ПРИЛОЖЕНІЯ

КЪ

ПЕРВОМУ ТОМУ

ИЗСЛѢДОВАНІЯ

ЗАСЛУЖЕННАГО ПРОФЕССОРА ПРОТОІЕРЕЯ ѲЕОДОРА ТИТОВА:

ТИПОГРАФІЯ КІЕВО-ПЕЧЕРСКОЙ ЛАВРЫ.

ИСТОРИЧЕСКІЙ ОЧЕРКЪ.

Типографія Кіево-Печерской Успенской Лавры.
1918.

ВВЕДЕНІЕ.

Предлагаемая просвѣщенному вниманію читателей книга должна служить основаніемъ и объясненіемъ для перваго тома нашего изслѣдованія подъ заглавіемъ: „Типографія Кіево-Печерской Лавры. Историческій очеркъ“ (1606—1616—1721 г.г.).

Содержимое книги первоначально предполагалось издать вмѣстѣ съ упомянутымъ сочиненіемъ. Но затѣмъ обширность этого послѣдняго и нѣкоторыя другія соображенія заставили подумать объ отдѣльномъ выпускѣ его въ свѣтъ подъ именемъ „Приложеній“.

Питаемъ увѣренность, что „Приложенія“ будутъ имѣть и самостоятельное значеніе въ качествѣ научнаго изданія.

Со стороны своего содержанія „Приложенія“ могутъ быть распредѣлены на нѣсколько отдѣльныхъ группъ.

Прежде всего, здѣсь имѣются цѣлыя произведенія кіевскихъ писателей XVII вѣка, печатаемыя въ книгѣ полностію [1]).

Одни изъ нихъ представляютъ интересъ сами по себѣ, по своему содержанію, являясь типичными памятниками кіевской, въ частности, печерской литературы XVII в. Таковы, напр., двѣ проповѣди печерскаго архимандрита Захаріи Копыстенскаго, сказанныя имъ въ память предшественника его—Елиссея Плетенецкаго [2]), равно какъ и проповѣдь м. Петра Могилы о „Крестѣ Христа Спасителя и крестѣ каждаго человѣка“ [3]). Всѣ онѣ служатъ выразительными образцами лаврскаго проповѣдничества XVII вѣка, причемъ своими отличительными чертами, свойственными произведеніямъ Захаріи Копыстенскаго и Петра Могилы, характеризуютъ двѣ особыя эпохи въ исторіи этого проповѣдничества. Кромѣ того, въ нихъ, въ частности, въ проповѣдяхъ Захаріи Копыстенскаго находится немало драгоцѣннаго матеріала для исторіи Кіево-Печерскаго монастыря и особенно для біографіи архимандрита Елиссея Плетенецкаго, основателя печерской типографіи.

Другія изъ „Приложеній“ той же группы содержатъ въ себѣ цѣнныя свѣдѣнія о жизни и дѣятельности Елиссея Плетенецкаго, притомъ, въ частности, объ отношеніи его къ печерской типогра-

[1]) См. ниже подъ №№ 3 стр. ѯі—ѳї, 11 стр. ѧз—ѳ, 20 стр. ѱі—ѱѳ, 25 стр. ѱѯз—ѱѻа, 35 стр. сѧд—сѧи, 40 стр. сѻа—сѵ, 11 стр. сѵа—тѣ и 42 стр. тѣ—тѧ.

[2]) См. №№ 20 и 25.

[3]) См. № 40.

фіи[1]), а также объ отношеніи Петра Могилы къ той же типографіи[2]), или же характеризуютъ внутреннее устройство этой послѣдней въ первые годы ея существованія[3]). А нѣкоторыя изъ „Приложеній" разсматриваемой группы, хотя и не имѣютъ прямого отношенія къ жизни типографіи, но, какъ произведенія, напечатанныя въ этой послѣдней, имѣющія ближайшее отношеніе къ Кіеву, Печерской Лаврѣ и кіевской братской школѣ и представляющія библіографическую рѣдкость, тѣмъ самымъ оправдываютъ свое появленіе въ полномъ видѣ на страницахъ настоящаго изданія[4]).

Самостоятельную, наиболѣе многочисленную группу въ составѣ „Приложеній" занимаютъ т. н. предисловія („предмовы") къ книгамъ, печатавшимся въ печерской типографіи въ теченіи обозрѣваемаго періода (1616—1721 г.г.)[5]). Многія изъ такихъ предисловій имѣютъ прямое и непосредственное отношеніе къ предмету нашего изслѣдованія. Въ нихъ разсказывается, устами современниковъ, очевидцевъ и участниковъ, исторія первоначальнаго возникновенія печерской типографіи, въ частности, обстоятельства покупки архимандритомъ Елиссеемъ Плетенецкимъ стрятинской типографіи отъ наслѣдниковъ умершаго основателя ея Ѳ. Ю. Балабана, перенесенія ея въ Кіевъ, устройствѣ бумажной фабрики[6]), описывается порядокъ печатанія книгъ въ печерской типографіи, предварительныхъ работъ, связанныхъ съ этимъ печатаніемъ, въ видѣ переводовъ съ греческаго языка[7]), исправленія по оригиналамъ —греческимъ и славянскимъ[8]), описываются способы и обстоятельства пріобрѣтенія такихъ оригиналовъ и пособій, которыми пользовались справщики, называются и даже характеризуются самыя лица, которыя трудились надъ исполненіемъ подобныхъ ученосправческихъ работъ[9]), перечисляются тѣ второстепенные труженики по типографіи, которые занимались наборомъ и печатаніемъ книгъ, приготовленіемъ рисунковъ и гравюръ, употреблявшихся для украшенія книгъ[10]). Иногда въ подобныхъ предисловіяхъ отмѣчались случайныя и, казалось бы, даже постороннія событія и

[1]) См. № 3.
[2]) См. № 42.
[3]) См. № 35.
[4]) См. №№ 11 и 41.
[5]) См. №№ 1—2, 4—5, 7—9, 12—13, 16—19, 21, 23—24, 26, 32—34, 37, 43—45, 48, 51—59 и 61—62.
[6]) См. № 5 стр. к҃а—кв.
[7]) См. №№ 5 стр. кк—кг, 13 стр. й҃з—йи, 18 стр. ч҃а—ф҃.
[8]) См. №№ 13 стр. й҃з, 18 стр. ч҃а, 24 стр. рм҃д.
[9]) См. №№ 56 стр. ѵм҃ѕ—ѵм҃и, 58 стр. ѵѕ҃з—ѵ҃и.
[10]) См. №№ 12 стр. й҃е, 17 стр. ч҃д.

пронешествія, которыя тѣмъ не менѣе отражались на судьбѣ типографіи, или на ходѣ работъ по изданію той или другой книги[1]). Нерѣдко въ такихъ предисловіяхъ даются нарочитыя руководственныя указанія покупателямъ и читателямъ относительно пользованія книгою, причемъ сообщаются свѣдѣнія о тѣхъ дополнительныхъ статьяхъ справочнаго характера и условныхъ знакахъ, какими издатели снабжали свои книги[2]).

Нѣкоторыя изъ „Приложеній“ той же группы имѣютъ своимъ предметомъ изложеніе исторіи происхожденія, составъ, содержаніе, раздѣленіе и значеніе той или другой священной, либо богослужебной книги, или законодательной, либо проповѣдно-учительной, печатавшейся въ типографіи. Такія произведенія представляютъ болѣе или менѣе научнаго характера опыты исагогико-экзегетическаго и библіологическаго содержанія[3]).

Въ другихъ „Приложеніяхъ“ той же категоріи предлагаются опыты объясненія различныхъ богослужебныхъ чиновъ и священнодѣйствій. Такія литургическія произведенія составлялись въ согласіи съ тѣми требованіями и представленіями богословской науки, какія существовали тогда и признавались правильными въ кіевской, въ частности, въ кіево-печерской учено-богословской школѣ[4]).

Въ нѣкоторыхъ изъ подобныхъ „Приложеній“ давались руководственныя наставленія проповѣдникамъ, или указанія читателямъ (напр., духовникамъ) относительно литературы предмета, о которомъ въ нихъ ведется рѣчь, или же всѣмъ вообще христіанамъ относительно, напр., порядка положенія поклоновъ[5]).

Наконецъ, нѣкоторыя изъ „Приложеній“ той же самой группы („предисловій“, или „предмовъ“) представляютъ сочиненія апологетическаго характера, написанныя въ защиту того или другого догмата, либо просто нѣрованія православной церкви[6]). Еще чаще въ подобныхъ „Приложеніяхъ“ встрѣчаются примѣры полемическихъ выступленій по адресу иновѣрцевъ, особенно римско-като-

---

[1]) См. №№ 37 стр. сиѯ—сиѳ ср. 8 стр. ӓ, 26 стр. рсѯд.

[2]) См. №№ 13 стр. ѯа, 34 стр. скд и 62 стр. фкѳ.

[3]) См. №№ 16 стр. иѯ—ид, 18 стр. чи, 21 стр. ркѯ—рма, 24 стр. рм—рмд, 37 стр. смѯ—сиа и сиѯ—сѯ, 26 стр. рсѯд, 34 стр. скѣ—скѕ, 36 стр. сма—смк, 45 стр. ткѳ—ткѣ, 46 стр. тка, 47 стр. тка—тки, 48 стр. тиѳ—тиѯ, 55 стр. укѣ—укѯ, 57 стр. уѯг—уди.

[4]) См. №№ 2 стр. ѯ—і, 33 стр. с—сі, сѯі—сии, 34 стр. скѣ—скн, 52 стр. тиа, тиг—тид, 54 стр. уг—уи.

[5]) См. №№ 19 стр. ѯз—ри, 34 стр. скн—скд, 2 стр. і—аі.

[6]) См. № 53 стр. тиѕ—тчд.

ликовъ и греко-католиковъ [1]), рѣже противъ лютеранъ [2]) и еще рѣже противъ іудеевъ [3]) и магометанъ [4]).

Близко къ описанной группѣ „Приложеній“, по характеру своего содержанія, примыкаютъ т. наз. послѣсловія. Кромѣ тѣхъ свѣдѣній, какія сообщались обыкновенно въ предисловіяхъ, или предмовахъ, въ послѣсловіяхъ большею частію говорилось о времени начала и окончанія работъ по напечатанію той или другой книги, о лицахъ правительственныхъ, при которыхъ это происходило, а также объ особенностяхъ въ изданіяхъ ея, напр., объ украшеніяхъ, дополнительныхъ статьяхъ (указателяхъ и т. д.), опечаткахъ и т. п. Здѣсь же иногда давались читателямъ руководственныя указанія относительно болѣе удобнаго пользованія книгою [5]).

Чаще же всего въ подобныхъ „послѣсловіяхъ“ дѣятели печерской типографіи выражали свою благодарность Богу за благополучно оконченный ими трудъ, приглашали будущихъ читателей книги раздѣлить съ ними искреннюю радость по этому поводу и, сознавая недостатки своей работы, особенно со стороны „пополненій“, подъ которыми разумѣлись корректурныя ошибки, просили снисхожденія къ своимъ немощамъ и молитвъ къ Богу за всѣхъ [6]), потрудившихся надъ книгою, выражали различныя благожеланія къ своимъ читателямъ. Особенно усиленную борьбу издатели печерскихъ книгъ вели съ опечатками. Но имъ рѣдко удавалось выходить съ полнымъ удовлетвореніемъ изъ этой борьбы. Нѣкоторые изъ нихъ, особенно усердные въ этомъ отношеніи, откровенно сознавались въ своемъ безсиліи и обращались съ такими, напр., витіеватыми просьбами къ читателямъ: „нѣкоторыя ошибки, какъ злодѣй, который не входитъ дверями, но влазитъ черезъ дыру, проскочили въ мой литературный садъ. Однако, православный читатель, ихъ легко распознать среди хорошихъ овецъ стада, а узнавши, слѣдуетъ выбросить ихъ изъ него такъ же, какъ добрые сторожа стадъ выбрасываютъ паршиваго ягненка, какъ пасѣчники удаляютъ изъ пчелинаго улья осъ, какъ сѣятели вырываютъ изъ пшеницы куколь, чтобы первый не заражалъ прочихъ, вторыя не крали меда

[1]) См. №№ 2 стр. а̑, кі, 5 стр. кк, 8 стр. а̑, 9 стр. кк, 12 стр. йд, 13 стр. а̑а, 15 стр. йк—йг, 25 стр. рйз, 33 стр. єк—єг, 37 стр. сйи, 53 стр. тйи—тчг.

[2]) См. №№ 40 стр. сѡє—сѡѕ, сѡз—сѡи, 53 стр. тйз—тйи, уйд—уйѣ.

[3]) См. № 54 стр. уді—уєі.

[4]) См. № 43 стр. тді.

[5]) См. №№ 12 стр. йє, 27 стр. рѡи—рѡд, 29 стр. рйз—рйи, 37 стр. сик—сиг и сда, 55 стр. укз—уки и уае—уаѕ, 56 стр. уйє, 57 стр. удн—удд и усг, 17 стр. чг—чд, 23 стр. рад.

[6]) См. №№ 6 стр. кє, 19 стр. рд, 43 стр. тєі, 52 стр. тик, 54 стр. уи и укз. Иногда подобныя записи помѣщались въ началѣ книги. См. напр., ниже № 53 стр. тчд—у̑.

у рабочихъ пчелъ, а третій не чернилъ и не портилъ пшеницы. А выбросивши, удаливши и вырвавши ихъ, спокойно употребляй эту мою работу на пользу своей души“ [1]).

Отдѣльную группу въ ряду издаваемыхъ нами „Приложеній“ составляютъ т. наз. посвященія [2]). Происхожденіе ихъ таково. По примѣру другихъ западно-русскихъ книгопечатниковъ XVI—XVII в.в., дѣятели кіево-печерской типографіи имѣли обыкновеніе подносить свои изданія, особенно замѣчательныя изъ нихъ въ какомъ либо отношеніи, отдѣльнымъ лицамъ. Подобныя подношенія были настолько обычны въ практикѣ печерской типографіи, что въ одномъ изъ такихъ посвященій (въ 1713 г.) они прямо заявляли: „не обыче бо дѣло, художествомъ типографскимъ произведенное, безъ заступника въ свѣтъ исходити“ [3]). Слѣдов., на лицъ, которымъ подносились книги, печерскіе типографщики смотрѣли, какъ на своихъ заступниковъ. Они подносили книги чаще всего кіевскимъ митрополитамъ [4]), своимъ архимандритамъ, преимущественно новоизбраннымъ [5]), позже—царямъ московскимъ [6]), молдавскимъ господарямъ [7]), гетманамъ [8]), губернаторамъ [9]), западно-русскимъ дворянамъ изъ числа пользовавшихся любовію у всего русскаго народа за ихъ покровительственное отношеніе къ православію и русской народности [10]), благодѣтелей печерской Лавры вообще [11]) и, въ частности, типографіи ея [12]), родственниковъ или же просто покровителей того или другого лица, потрудившагося въ печерской типографіи [13]).

Во всѣхъ такихъ посвященіяхъ,—кромѣ сообщенія генеалогическихъ свѣдѣній о предкахъ лица, которому посвящалась книга, вѣдется обыкновенно рѣчь о побужденіяхъ, какими руководились кіевскіе типографскіе дѣятели, посвящая свое изданіе тому или другому лицу. Иногда въ подобныхъ случаяхъ они, какъ оказы-

[1]) Τερατουργημα... 1638 г. s. 33-я отъ начала, послѣ „Syllabus'a“ (безъ нумер.).

[2]) См. ниже №№ 14 стр. ѧи—ѡй, 15 стр. ѧа—ѧд, 28 стр. ρйє—ρйѣ, 30 стр. ρч—ρчѧ, 32 стр. ρчѣ—ρчз, 36 стр. сйа—сйд, 38 стр. сйг—сйѣ, 39 стр. сйи—ѡѡ, 46 стр. тѧ—тяг, 47 стр. тяє—тйм, 48 стр. тйз—тйа, 49 стр. тйз—тѧа, 50 стр. тяѣ—тяг.

[3]) См. ниже стр. ѳ.

[4]) См. стр. фк—фѧ.

[5]) См. №№ 30 и 48 стр. тйз—тйа.

[6]) См. стр. ччѣ ср. уѧ.

[7]) См. № 38.

[8]) См. № 60 примѣч. 5-е стр. фз.

[9]) См. № 60 стр. учд—фа.

[10]) См. № 14 (особенно стр. ѡд).

[11]) См. №№ 46, 47 и 49 ср. стр. тяд.

[12]) См. стр. ч, чк, р—ра, раз.

[13]) См. №№ 15, 28.

вается, руководились возвышенными и совершенно особенными мотивами, желая, напр., предостеречь тѣхъ лицъ, которымъ они подносили свои изданія, отъ уклоненія изъ православія въ другое вѣроисповѣданіе напоминаніемъ о предкахъ его, ревниво сохранявшихъ св. православную церковь, иногда даже до готовности положить свою жизнь за истинную и родную вѣру [1]).

Нѣкоторыя свои изданія, признававшіяся, очевидно, особенно замѣчательными и важными, дѣятели Кіево-Печерской типографіи посвящали Самому Богу, Спасителю и Богородицѣ [2]). Посвященія такихъ изданій состояли въ выраженіи благодарности Богу, Спасителю и Богоматери за Ихъ благодатную помощь, явленную печерскимъ типографскимъ труженикамъ при печатаніи книги.

Ихъ примѣру слѣдовали и тѣ авторы, которые печатали въ печерской типографіи свои сочиненія, посвящая ихъ тоже Спасителю и Богоматери [3]).

Въ особую группу мы выдѣлили „Предисловіе къ доброму (ласкавому) читателю“, напечатанное въ Театургимѣ печерскаго инока Аѳанасія Кальнофойскаго 1638 года [4]). Оно, по нашему разумѣнію, должно служить для читателей образцомъ тѣхъ przedmow'ъ, какими обыкновенно сопровождали дѣятели печерской типографіи свои польско-латинскія изданія. Всѣ подобныя „предмовы“ отличались отъ предисловій, находящихся въ славяно-русскихъ изданіяхъ печерской типографіи XVII в., не однимъ только языкомъ, но также и характеромъ изложенія и самымъ содержаніемъ. Всѣ польско-латинскія изданія кіево-печерской типографіи XVII—XVIII в.в. мы перечисляемъ въ соотвѣтствующихъ примѣчаніяхъ къ Приложенію № 62, а содержаніе ихъ излагаемъ въ самомъ изслѣдованіи.

Всѣ „Приложенія“, издаваемыя нами, мы сопровождаемъ особыми примѣчаніями. Эти примѣчанія, по нашему плану, должны были составить главнѣйшую и важнѣйшую (послѣ текста „Приложеній“) часть настоящей книги. Въ каждомъ изъ нихъ мы, прежде всего, описываемъ ту книгу, изъ которой взято „Приложеніе“. А затѣмъ, по крайней мѣрѣ, въ нѣкоторыхъ отдѣлахъ мы переходимъ къ описанію и другихъ книгъ печерской печати, выходившихъ въ свѣтъ одновременно, или въ ближайшіе ко времени изданія той книги годы.

Въ описаніи книгъ печерской типографіи мы обращаемъ вни-

---

[1]) См. ниже стр. рѧз, сѧи—сѧс.

[2]) См. ниже № 32 ср. стр. тѫз.

[3]) См. ниже стр. уѕі и уѯі.

[4]) См. ниже № 62 стр. фѫк—фѫг.

маніе, прежде всего и главнымъ образомъ, на внѣшнюю сторону того или другого изданія. Въ частности, послѣ опредѣленія размѣровъ книги въ длину (или высоту) и ширину, количества листовъ, или страницъ (иногда тетрадей), состава содержанія книги, мы переходимъ къ описанію качества бумаги, наиболѣе замѣчательныхъ особенностей шрифта (въ особыхъ случаяхъ, при описаніи древнѣйшихъ и рѣдкихъ изданій, мы измѣряемъ высоту и ширину буквъ)[1]) и орнаментовки книгъ. При описаніи этой послѣдней, мы старались, перечислить, по возможности, всѣ и описать наиболѣе замѣчательныя миніатюры, заставки, заглавныя буквы и т. п. украшенія книги. Гдѣ оказывалась возможность, мы зарисовывали и описывали водяные знаки, имѣющіеся на бумагѣ, на которой печаталась книга[2]). Относительно гравюръ мы старались, по возможности, всегда устанавливать имя гравера и дату ея приготовленія.

При обслѣдованіи нѣкоторыхъ изданій печерской печати, особенно оригинальныхъ или вообще замѣчательныхъ, мы обращали вниманіе и на содержаніе книгъ, которое изучали съ разныхъ сторонъ. Прежде всего, въ качествѣ самыхъ „Приложеній“ мы избирали преимущественно оригинальныя части, или статьи въ книгахъ, которыя издавались печерскою типографіею. Далѣе, все прочее самостоятельное въ содержаніи тѣхъ же книгъ мы старались отмѣчать, причемъ или тутъ же кратко излагали содержаніе такихъ дополнительныхъ статей въ печерскихъ изданіяхъ, или же откладывали это до подробнаго изслѣдованія ихъ въ исторіи типографіи[3]). Наконецъ, на нѣкоторыя части и стороны въ содержаніи печерскихъ книгъ мы обращали особенное вниманіе.

Дѣло въ томъ, что церковно-богослужебныя книги, какія преимущественно все таки печатались въ печерской типографіи даже и въ это время (XVII в.), имѣли опредѣленное, болѣе или менѣе постоянное содержаніе. Наше вниманіе подобныя книги привлекали къ себѣ только въ двухъ отношеніяхъ.

Если та или другая книга издавалась печерскою типографіею послѣ исправленій текста ея, то мы старались отмѣтить подобныя исправленія[4]), или, по крайней мѣрѣ, указать тѣ источники, какими пользовались, либо образцы, какими руководились печерскіе справщики[5]).

---

[1]) См. ниже стр. ѕі, ѕе, ѕи, ѕ, ѕа, ѕд, ч, чг, тсоѯ.

[2]) См. ниже стр. ѯі, ѯѕ, рѯд и др.

[3]) См. ниже №№ 50 стр. тѯд, 51 стр. тсоѯ, 52 стр. тѯк—тѯд, 53 стр. тчь и др.

[4]) См. ниже стр. кг—кд, стр. рѯк ср. стр. рѯд, № 37 стр. сѯа—сѯк и др.

[5]) См. ниже № 27 стр. рѯк.

Но есть одна черта въ печерскомъ издательствѣ церковно-богослужебныхъ и церковно-учительныхъ книгъ, которая должна привлекать къ себѣ особенное, исключительное вниманіе историка и еще болѣе литургиста-филолога. Разумѣемъ наклонность печерскихъ книгоиздателей къ переводу если не всѣхъ церковно-богослужебныхъ книгъ, то, по крайней мѣрѣ, нѣкоторыхъ мѣстъ и частей ихъ на разговорный языкъ. Необходимо отмѣтить, что, послѣ рѣчей въ похвалу печерской Лавры, съ показаніемъ всего великаго значенія ея для русскаго народа[1]), наиболѣе любимую тему авторовъ всякихъ „предмовъ“ и „послѣсловій“ къ печерскимъ изданіямъ составляютъ разсужденія о славянскомъ языкѣ, какъ языкѣ богослужебномъ и потому священномъ для всѣхъ вообще славянскихъ племенъ. Первоначальные дѣятели печерской типографіи, которые были почти всѣ уроженцами Галицкой Руси, были убѣжденными славянофилами въ смыслѣ любви къ славянскому языку.

Одинъ изъ нихъ—Памво Берында—увѣковѣчилъ свою преданность славянскому языку, „широкому и великославному“, по его выраженію, тѣмъ, что издалъ Славено-россійскій Лексиконъ, надъ которымъ работалъ 30 лѣтъ, при весьма неблагопріятныхъ условіяхъ, едва ли не самымъ тяжкимъ изъ которыхъ было почти общее несочувствіе, даже „презрѣніе“ къ труду его[2]).

Что же касается Захаріи Копыстенскаго, то онъ, кажется, не находилъ въ своемъ литературномъ лексиконѣ словъ для полнаго выраженія своей любви и своего преклоненія предъ славянскимъ языкомъ. Въ частности, онъ признавалъ славянскій языкъ однимъ изъ самыхъ удобныхъ для выраженія богословскихъ понятій и потому для переводовъ съ греческаго языка. Въ этомъ отношеніи онъ считалъ славянскій языкъ во много разъ превосходящимъ латинскій языкъ и позволялъ себѣ сравнивать его только съ греческимъ языкомъ. „Славянскій языкъ“, писалъ Захарія Копыстенскій въ одномъ изъ своихъ сочиненій, изданныхъ печерскою типографіею, „имѣетъ въ себѣ такую силу и благородство, что онъ какъ бы подобенъ греческому и соотвѣтствуетъ существеннымъ свойствамъ этого послѣдняго языка.... Почему и самое сложное составное греческое слово можно перевести подобнымъ составнымъ славянскимъ словомъ, чего никакой другой языкъ, даже и латинскій, не позволитъ сдѣлать... Отсюда очевидна полная увѣренность въ томъ, что фило-

[1]) См. ниже № 62 стр. фк—фкѣ.

[2]) См. ниже №№ 28 и 29 стр. рїѣ—рїй.

софскія и богословскія сочиненія удобнѣе писать на славянскомъ, нежели на латинскомъ языкѣ“[1])....

Извѣстенъ также взглядъ еще одного изъ выдающихся первоначальныхъ дѣятелей печерской типографіи—Т. Л. Земки на славянскій языкъ, который онъ называетъ „пространнымъ и всякоя благодати исполненнымъ“[2]).

И, несмотря на все это, несмотря на глубокое уваженіе, граничившее съ благоговѣніемъ къ церковно-славянскому богослужебному языку, именно въ кружкѣ печерскихъ славянофиловъ 1620-хъ годовъ появилась впервые мысль о переводѣ нѣкоторыхъ церковныхъ молитвъ и даже частей богослуженія на современный русскій языкъ, притомъ именно въ цѣляхъ книгопечатанія.

Правда, сами они приписывали это дѣло иниціативѣ другихъ лицъ изъ широкихъ слоевъ украинскаго общества. Такъ, Памво Берында въ посвященіи своего славяно-россскаго Лексикона 1627 г. Димитрію и Даніилу Балабанамъ заявляетъ, что, хотя славянскій языкъ и освященъ употребленіемъ въ нѣніи церковныхъ гимновъ и даже въ литургіи и чинахъ другихъ таинствъ, которыя совершаются на немъ въ Великой и Малой Россіи, въ Сербіи, Болгаріи и другихъ славянскихъ странахъ, но онъ представляетъ большія и многія трудности въ пониманіи темныхъ словъ, благодаря чему и сама „россійская церковь вызываетъ недовольство въ средѣ своихъ собственныхъ чадъ“. Это и послужило, будто бы, однимъ изъ побужденій къ изданію имъ своего Лексикона[3]).

Равнымъ образомъ, и въ „послѣсловіи“ къ Постной Тріоди 1627 года тотъ же П. Берында переводъ синаксарей въ этой Тріоди объясняетъ ревностнымъ желаніемъ благородныхъ свѣтскихъ и духовныхъ людей Малой Россіи[4]).

Но съ такимъ освѣщеніемъ дѣла нельзя вполнѣ согласиться. Устами Памвы Берынды и его сотрудниковъ, безъ сомнѣнія, говоритъ въ данномъ случаѣ обыкновенное монашеское смиреніе и умаленіе собственныхъ заслугъ. Печерскимъ книгопечатникамъ наряду съ славянофильствомъ была свойственна и сознательная, притомъ глубокая любовь къ своему родному языку—южно-русскому или, по нынѣшней терминологіи, украинскому языку. Они въ этомъ отношеніи стояли неизмѣримо выше виленскихъ (точнѣе евейскихъ) издателей Учительнаго Евангелія 1616 года, которые срав-

[1]) См. ниже № 14 стр. сіѣ.
[2]) См. № 37 стр. сїѣ.
[3]) См. ниже № 28 стр. рїѣ.
[4]) См. ниже № 27 стр. рсѣ.

нительно съ „зацѣйшимъ, неикнѣйшимъ, звязнѣйшимъ, суптельнѣйшимъ и достаточнѣйшимъ“ славянскимъ языкомъ характеризовали русскій народный языкъ, какъ, хотя и понятный для всѣхъ, но „подлѣйшій (=грубѣйшій) и простѣйшій“ языкъ[1]).

Кіевскіе печерскіе книгоиздатели, видимо, цѣнили русскій языкъ не за одну только понятность его простому народу. Это видно, напр., изъ того, что еще въ самомъ началѣ 1620-хъ годовъ въ „Книгѣ о вѣрѣ“, авторомъ которой обыкновенно считается Захарія Копыстенскій, былъ допущенъ опытъ перевода нѣкоторыхъ мѣстъ Св. Писанія и богослуженія на разговорный украинскій языкъ, притомъ такихъ мѣстъ, славянскій текстъ которыхъ ни въ коемъ случаѣ не можетъ быть признанъ не только труднымъ для уразумѣнія, но даже и малопонятнымъ, какъ, напр., текстъ молитвы Господней съ возгласомъ священника предъ пѣніемъ ея на литургіи[2]).

Извѣстно также, что Захарія Копыстенскій произносилъ и затѣмъ печаталъ въ печерской типографіи свои проповѣди на разговорномъ украинскомъ языкѣ, причемъ на томъ же языкѣ печатались (очевидно, и произносились предварительно) и тексты Св. Писанія[3]). Въ этомъ отношеніи сравнительное изученіе обѣихъ проповѣдей Захаріи Копыстенскаго приводитъ насъ къ интересному наблюденію. Въ первой проповѣди опыты приведенія текстовъ Св. Писанія на украинскомъ языкѣ – рѣдки. Во второй же проповѣди такіе опыты встрѣчаются гораздо чаще, причемъ украинскій переводъ здѣсь слѣдуетъ за греческимъ, а славянскіе тексты стоятъ самостоятельно и, какъ можно догадываться, приводятся они тамъ, гдѣ нѣтъ мѣста для какой либо неясности[4]). Возможно, что первый опытъ оказался удачнымъ и, быть можетъ, вызвалъ сочувствіе, а потому во второй разъ проповѣдникъ пошелъ дальше въ дѣлѣ употребленія украинскаго языка при переводѣ текстовъ Св. Писанія на него.

Вѣроятно и такое предположеніе, что мыслъ о примѣненіи украинскаго языка къ переводу нѣкоторыхъ мѣстъ и частей богослуженія возникла въ кружкѣ постоянныхъ дѣятелей печерской типографіи очень рано; но, быть можетъ, архимандритъ Елиссей Плетенецкій, по свойственной ему мудрой старческой осторожности, не рѣшался идти слишкомъ быстро и далеко въ этомъ отношеніи, чтобы не вызвать смущенія, или осужденія.

[1]) См. ниже № 45 стр. ѧ҃к҃д.

[2]) См. ниже № 9 стр. ѧ҃д

[3]) См. ниже № 20 стр. ѓі—ѓкѣ и ѓсѯа.

[4]) См., напр., стр. ѓсѯа строки 2 и 3 св.

Захарія Копыстенскій показалъ себя въ этомъ дѣлѣ болѣе рѣшительнымъ. Въ изданной въ годы его архимандритства и при его ближайшемъ участіи Постной Тріоди 1627 г. печерскіе издатели рѣшились допустить очень важное новшество въ видѣ напечатанія всѣхъ синаксарей и нѣкоторыхъ правоучительныхъ статей, назначенныхъ для назидательнаго чтенія въ храмѣ, на украинскомъ языкѣ и нарочито переведенныхъ для сего съ греческихъ оригиналовъ Т. Л. Земкою[1]).

Печерскіе новаторы однакоже и въ это время приступали къ задуманному ими дѣлу, какъ видно, съ большою осторожностію и даже съ опасеніемъ. Памво Берында посвятилъ этому вопросу нарочитое послѣсловіе. „Что касается синаксарей, переведенныхъ съ греческаго языка на россійскую общую бесѣду честнымъ іеромонахомъ Тарасіемъ Левоничемъ Земкою, пропов'ѣдникомъ слова Божія“, писалъ онъ здѣсь, „то вы—великороссы, болгаре и сербы и прочіе подобные намъ въ православіи народы—не возражайте противъ сего. Это сдѣлано по ревностному желанію благородныхъ свѣтскихъ и духовныхъ людей разнаго званія изъ нашего народа въ Малороссіи, изучавшихъ славянскій глубокоразумный языкъ, имѣющій разумъ и мудрость, какъ и греческій и др. Древніе отцы и любомудрцы не погрѣшили, когда евангеліе Матѳея перевели съ еврейскаго языка на греческій, а евангелія Марка, Луки и Іоанна, равно и богословскія греческія книги перевели на славянскій языкъ. Также точно и мы, сдѣлавши это осмотрительно, ради пользы и пріобрѣтенія братіи своей, надѣемся на Господа, что не погрѣшили. Въ назиданіе это сдѣлано, чтобы не сказали намъ: „ты хорошо дѣлаешь, но другой не назидается, и умъ мой остается безъ плода“. Посему мы повиновались апостолу, который говоритъ: „въ церкви хочу лучше пять словъ сказать умомъ моимъ, чтобы и другихъ наставить, нежели тьму словъ на незнакомомъ языкѣ (1 Кор. XIV, 19). И вы, принимая эту святую книгу съ покорностію, поминайте апостола, говорящаго: „если другому изъ сидящихъ будетъ откровеніе, то первый молчи“ (тамъ же ст. 30), и особенно апостола, учащаго насъ: „будьте благодарны, и благословляйте, зная, что вы къ тому призваны, чтобы наслѣдовать благословеніе“ (1 Петр. III, 9).

Будучи весьма осторожными и предусмотрительными въ такомъ важномъ дѣлѣ, какъ введеніе разговорнаго языка въ бого-

[1]) См. объ этомъ ниже № 27, гдѣ, между прочимъ, на стр. [illegible]рій приведенъ нами полностію украинскій текстъ Синаксаря въ недѣлю мясопустную.

служебное употребленіе, кіевскіе дѣятели печерской типографіи никому не навязывали своего новшества, даже не старались располагать читателей къ своимъ переводамъ, хотя и сознавали пользу ихъ, но предоставляли пользованіе ими доброй волѣ каждаго. Памво Берында заканчивалъ свое упомянутое нами „послѣсловіе“ такими замѣчательными словами: „оставайтесь благоразумными, не развращая и даже не смущая совѣсти меньшей братіи. Желающій, взявъ славянскіе синаксари, читай себѣ ихъ, если удобнѣе можешь достать ихъ. Итакъ, привѣтствуемъ васъ апостольскими словами: „ревнуйте о томъ, чтобы пророчествовать, но не запрещайте говорить и языками“ (1 Кор. XIV, 39).

Замѣчательно, что даже м. Петръ Могила, этотъ истинный исполинъ мысли, слова и дѣла среди представителей печерской типографіи разсматриваемаго времени, былъ, видимо, весьма склоненъ идти по пути, избранному его предшественниками по лаврской архимандріи съ ихъ сподвижниками. Прежде всего, митрополитъ Петръ Могила, хорошо владѣвшій украинскимъ языкомъ, на этомъ послѣднемъ произносилъ свои проповѣди, какъ это показываетъ его „первый опытъ на нивѣ церковнаго учительства“— „слово о Крестѣ Христа Спасителя и крестѣ каждаго человѣка“, сказанное 4 марта 1632 г.[1]). Въ этой своей проповѣди Петръ Могила почти всѣ тексты Св. Писанія приводитъ въ переводѣ на украинскій языкъ. Все это онъ дѣлалъ, безъ сомнѣнія, въ тѣхъ же видахъ и цѣляхъ, какими руководились и его предшественники, т. е. желая сдѣлать слова Писанія и свои собственныя возможно болѣе понятными и доступными простымъ слушателямъ.

Ту же цѣль, безспорно, преслѣдовалъ м. Петръ Могила и тогда, когда въ 1637 г. издалъ на современномъ русскомъ языкѣ сборникъ церковныхъ словъ подъ именемъ Учительнаго Евангелія. Въ посвященіи экземпляра этой книги Богдану Стеткевичу Любавицкому онъ прямо говоритъ, что онъ, при другихъ своихъ трудахъ, принялъ мѣры къ повторительному напечатанію Учительнаго Евангелія въ печерской типографіи на „русскомъ діалектѣ“ именно для того, чтобы „всякій легче могъ познать спасительный путь“[2]).

Но особенно ярко идеалогія м. Петра Могилы по вопросу объ употребленіи разговорнаго языка въ церковномъ богослуженіи и о границахъ такого употребленія выразилась въ двухъ книгахъ, напечатанныхъ печерскою типографіею въ 1636 г.

[1]) См. ниже № 40 стр. ссѣа—сѣч ер. стр. сѣа.

[2]) См. ниже стр. тѧѣ ер. стр. тѧа.

Первая изъ нихъ явилась въ свѣтъ около 24 мая т. г. подъ заглавіемъ: „Анѳологіа“ [1]). Она была составлена самимъ Петромъ Могилою, при особыхъ обстоятельствахъ, о которыхъ онъ говоритъ въ предисловіи къ ней, и была посвящена имъ „шляхетной и богобойной молоди“, учившейся въ Кіево-братской коллегіи. По мысли Петра Могилы, она должна была служить молитвенникомъ и вмѣстѣ руководствомъ какъ для школьниковъ, такъ и для всѣхъ вообще православныхъ русскихъ людей въ религіозно-нравственной и общественной дѣятельности, въ церковномъ и домашнемъ быту.

Молитвы, евангельскія и апостольскія чтенія и библейскія или церковно-богослужебныя пѣснопѣнія въ этой книгѣ напечатаны на славянскомъ языкѣ; но зато всѣ т. наз. „науки“ и „размышленія“, содержавшія въ себѣ руководственныя указанія, совѣты, объясненія или просто благочестивыя разсужденія, изложены были здѣсь на русскомъ современномъ языкѣ.

Ясно, что Петръ Могила признавалъ неприкосновеннымъ въ богослуженіи языкомъ славянскій; но вмѣстѣ съ тѣмъ онъ хотѣлъ сдѣлать богослуженіе православной украинской церкви возможно болѣе понятнымъ и вразумительнымъ посредствомъ соотвѣтствующихъ наставленій и указаній, изложенныхъ на разговорномъ русскомъ языкѣ.

Отголосокъ того же самаго настроенія дѣятелей печерской типографіи могилянской эпохи можно слышать и въ книгѣ „Пречестныхъ Акаѳистовъ“, изданной около 8 ноября 1636 г. Важнѣйшую особенность этой книги, со стороны содержанія ея, составляетъ напечатанная въ ней на стр. 281—284 „наука о необходимости и способахъ приготовленія къ достойному причащенію св. Христовыхъ таинъ“ [2]).

Эта „наука“, равно какъ и другія нѣкоторыя руководственныя наставленія и указанія въ дальнѣйшемъ текстѣ послѣдованія ко св. причащенію (стр. 285—346) и повседневной службы (стр. 347—360) изложены на современномъ разговорномъ языкѣ.

Любопытно, что даже такой церковно-историческій дѣятель, какъ м. Петръ Могила, обладавшій исключительною силою воли, рѣшался допускать такую „отмѣну“, по его выраженію, какъ введеніе разговорнаго языка въ богослуженіе, а также и нѣкоторое сокращеніе богослужебнаго чина („набоженства правило по нѣкоимъ

[1]) См. ниже № 44 стр. тѣі—тѣк.

[2]) См. ниже стр. ўа—уйк.

скоротивши"), сдѣланное въ угоду студентамъ и профессорамъ („вамъ власно и вашимъ честнымъ учителемъ догажаючи"), съ большою осторожностію и даже съ опасеніемъ, какъ бы изданіе печерской печати, подобное Анеологіи, не вызвало со стороны любопытныхъ, но неразсудительныхъ людей, придирчивой критики и подозрѣнія. Поэтому, м. Петръ Могила считалъ своимъ долгомъ заранѣе заявить, что въ своемъ рѣшеніи издать Анеологію съ нѣкоторымъ новшествомъ, равно какъ и допустить нѣкоторое сокращеніе богослужебнаго чина, онъ руководился *непреложеніемъ къ древнему уставу*, но уваженіемъ къ свойственной всѣмъ, занимающимся науками, а также и другими трудами склонности дорожить временемъ. Съ другой стороны, онъ считалъ такую случайную и внѣшнюю перемѣну, допущенную имъ, по праву его митрополичьей и экзаршеской власти, *некасающеюся существа дѣла*, и благословлялъ пользоваться ею *всѣмъ добровольно желающимъ*, а всѣмъ клеветникамъ и „ожувцамъ" грозилъ „уздами неблагословенія и проклятія", какъ противникамъ власти, поставленной отъ Бога [1]).

Исторія двухъ послѣднихъ печерскихъ изданій, освѣщая вопросъ о допущеніи разговорнаго языка въ богослуженіе, какъ онъ разрѣшался при м. Петрѣ Могилѣ, вмѣстѣ съ тѣмъ краснорѣчиво показываетъ и то, что печерскіе книгоиздатели наравнѣ съ заботами о возможно болѣе правильномъ и точномъ печатаніи церковно-богослужебныхъ и др. книгъ, принимали всѣ мѣры также и къ тому, чтобы сдѣлать содержаніе ихъ возможно болѣе понятнымъ и доступнымъ народу, и чрезъ то самое и содѣйствовать возможно болѣе широкому распространенію ихъ. По тѣмъ же, безъ *сомнѣнія*, побужденіямъ м. Петръ Могила и его продолжатели печатали книги, въ томъ числѣ даже и вѣроучительныя, сдѣлавшіяся потомъ символическими книгами въ православной церкви, не только на *русскомъ разговорномъ* языкѣ, но даже и на *польскомъ* [2]).

Книги, напечатанныя въ печерской типографіи въ XVII—XVIII в.в., имѣли разнообразное употребленіе и различную, иногда очень любопытную судьбу. Нѣкоторыя книги переходили изъ рукъ въ руки отъ своихъ владѣльцевъ, которые иногда жертвовали ихъ разнымъ учрежденіямъ, преимущественно монастырямъ, храмамъ и школамъ. Объ этой своей волѣ, равно какъ иногда и о собы-

[1]) См. ниже стр. тзї—чїй.

[2]) См. ниже стр. фкй примѣч. 9-е ср. фз, примѣч. 4-е.

тіяхъ въ личной жизни, или же въ церковно-общественной жизни своего времени, въ которыхъ имъ приходилось принимать участіе, или же которыя они просто наблюдали, владѣльцы книгъ дѣлали свои замѣтки на самыхъ книгахъ. Нѣкоторыя изъ подобныхъ замѣтокъ, или записей, вслѣдствіе своей давности и въ другихъ отношеніяхъ сами по себѣ представляютъ болѣе или менѣе важный интересъ, почему мы и отмѣчаемъ ихъ въ соотвѣтствующихъ мѣстахъ нашихъ „Приложеній“ [1]).

Для облегченія пользованія книгою мы въ концѣ ея помѣщаемъ рядъ алфавитныхъ указателей, или же перечней, а именно слѣдующихъ: 1) лицъ изъ числа дѣятелей печерской типографіи въ 1606—1616—1721 г. г., а также авторовъ и другихъ, которыя имѣли какое либо отношеніе къ типографіи; 2) печатныхъ изданій печерской типографіи за то же время—славяно-русскихъ и латино-польскихъ, 3) гербовъ, 4) миніатюръ—лицевыхъ и простыхъ, 5) заставокъ фигурныхъ—начальныхъ и концевыхъ, 6) заглавныхъ фигурныхъ буквъ—тератологическаго и растительнаго типа, а также и съ священными изображеніями, 7) водяныхъ знаковъ (филиграней), 8) образцовъ фигурной вязи, 9)—криптографіи и 10)—монограммъ.

Въ тѣхъ же видахъ мы считаемъ необходимымъ сдѣлать здѣсь еще слѣдующія поясненія употребленныхъ въ книгѣ техническихъ терминовъ, сокращеній и числовыхъ обозначеній.

Подъ фортою мы разумѣемъ заглавные листы древнепечатныхъ книгъ, особенно тѣ изъ такихъ листовъ, которые имѣютъ на себѣ какіе либо рисунки [2]).

Кустодіею (иначе кустосомъ), или предрѣчіемъ мы называемъ первыя слова страницъ, помѣщавшіяся въ древнепечатныхъ книгахъ на предыдущихъ страницахъ, въ видѣ послѣдней (неполной) строки ихъ, безъ сомнѣнія, въ видахъ предохраненія наборщиковъ отъ ошибокъ въ наборѣ перваго слова слѣдующей страницы. Эти же кустодіи, вмѣстѣ съ числовыми знаками на нижней сторонѣ страницы, облегчали сверстку и счетъ отпечатанныхъ листовъ книги [3]).

Берегами принято обозначать поля страницъ со всѣхъ четы-

---

[1]) См. ниже стр. ӓs—ӓз, ρчг, сиє (Аѳанасій Кальнофойскій подписывается 16 апр. 1638 г. игуменомъ виницкимъ), сӟs, тк̈s, тӥк, ӱа, уг̈ь, уӓs, уӥв, уӥд, уӥs, уӥи, уӵз, ф̈з, фк̈і, фк̈s и фӓк.

[2]) См. ниже стр. ӓ, к̈з, ӓ, ӓs, нӓ, ӥд, ӵ, р̈г, ρкє и т. д.

[3]) См. ниже стр. s̈і, к̈з, ӥ, ӥд, ӵ, чг, ρкє и пр.

рехъ сторонъ ихъ, но преимущественно и въ особенности боковыхъ [1]).

Сокращенія, употреблявшіяся при опредѣленіи размѣровъ площади страницъ и величины буквъ, обозначаютъ: с—сантиметры, а м—миллиметры [2]).

Такъ какъ не всѣ хорошо знакомы съ славянскою цифровою азбукою, употребляемою въ книгѣ, то мы воспроизводимъ ее здѣсь:

а) единицы:				б) десятки:		в) сотни и тысячи:	
а҃	= 1	а҃і	= 11	ка	= 21 и т. д.	с҃	= 200
в҃	= 2	в҃і	= 12	л҃	= 30	т҃	= 300
г҃	= 3	г҃і	= 13	м҃	= 40	у҃	= 400
д҃	= 4	д҃і	= 14	н҃	= 50	ф҃	= 500
е҃	= 5	е҃і	= 15	ѯ҃	= 60	х҃	= 600
ѕ҃	= 6	ѕ҃і	= 16	о҃	= 70	ѱ҃	= 700
з҃	= 7	з҃і	= 17	п҃	= 80	ѿ҃	= 800
и҃	= 8	и҃і	= 18	ч҃	= 90	ц҃	= 900
ѳ҃	= 9	ѳ҃і	= 19	р҃	= 100	҂а҃	= 1000
і҃	= 10	к҃	= 20	р҃а	= 101 и т. д.	҂к҃	= 2000 и т. д.

Въ заключеніе, предлагая на судъ и благо общества свой трудъ, которому я отдавалъ почти всѣ каникулярные досуги своей профессорской многотрудной дѣятельности въ теченіи двадцати лѣтъ, позволяю себѣ, по примѣру древнихъ печерскихъ типографовъ, къ памяти коихъ привыкъ за это время относиться съ глубокимъ благоговѣніемъ, обратиться къ будущимъ читателямъ книги съ такими словами—просьбою: „Пріимѝ ка҃годарѝк, ка҃гочестиваго̀ чита҃теля, па҃че же оу҃се҃рдный ма҃тѳенѝче, ѿ на҃ш ма҃лый тр҃ѳдъ сей: и҆ а҃ще что̀ недово҃лѝк сла҃дко тво҃его мнѣнїѧ кѳ҃ѳ҃ѳ҃ к҆ не҆м̀ козмни҃тиса, нѣ а҃кїе уничижи҃къ ксѫ ѡ҃ѳ҃ждѝ и҆ возненагодѣѝ: но па҃че ма҃иса, да л҃ѳ҃чшихъ, и҆ли ѿ на҃ш, и҆ли ѿ сеѣ̀ сама҃го сподоби҃шиса, па҃ма҃тѳ҃ѳ҃ѧ и҆ ѡ҃ се҃, а҃кѡ мно҃гѡ наче оу҃до҃кѣе е҃ ч҃ѳ҃ждее ѡ҃хѳ҃ждѐ҃ти, не҆желѝ свое не то҃чїю л҃ѳ҃чшее, но̀ и҆ ра҃вное соста҃вити: оудокнѣше жѐ па҃че ксего̀ моли҃тиса. Сегѡ ра҃ди сѝ̀ оупражднѧса и҆ ѡ҃ на҃ш тр҃ѳ҃ждаю҃щиса къ ма҃тѳахъ тво҃ихъ памѧ҃тѳ҃ѳ҃ѝ: Любвѝ тво҃ѝ всѣхъ ка҃къ жела҃тельный“

профессоръ протоіерей **Ѳ. Титовъ.**

К.-П Л. 1918 г. 1 октября
XXVII/112.

---

[1]) См. ниже стр. кѳ, лѳ, н, нд, ч, чг, рке и др.

[2]) См. ниже стр. г҃ е҃. ѕі, зі, кѳ, кѳ, кн, а҃, и—на, нд и т. д.

ПРИЛОЖЕНІЯ.



I.

Первое предисловіе къ Часослову 1616 года Кіево-печерскаго архимандрита Елиссея Плетенецкаго, съ привѣтствіемъ всѣмъ русскимъ православнымъ людямъ и съ разсужденіями о побужденіяхъ къ печатанію въ печерской типографіи Часослова, а также о силѣ и спасительности молитвы.

Г

Аліссѣй Плетенецкій, Архімандритъ Печерскій Кіовскій. Православнаго рода Россійскому, сыномъ Церкве Восточныя вкзаключенныйшій дшеспасителнаго здравія:

Якоже оубо по данней благти в вокрѣнныхъ мн, паче въ обители сія Лаври Печерскія вноутрядъ, и внѣоудъ, Гда поспѣшествующу, подвизамся, и въ благочестіи Церкве вселенскія, рекноумй пребывати: сице, и дшеполезными, православныя сіюхъ тоя, сіа веселити, и в православіи оутверждати, и оудобрати изволи церковными книгами. в началѣже ненцевахъ предпослати книгъ малъ яки предитечъ, да оуправитъ пѣть колшимъ. ни бо и день кромѣ своего притечи дньница бываетъ. И не иноже приличнѣе сдыхъ, паки еже мтвенюю книгъ порекло Орологіонъ, внемже в свободныя, и в постныя дны, богодхновенныя шбретаютъся мтвы. изряднѣеже паки и ш сія Печерскія обители, паче мтвенною и постною в смреніи процвитъ добротою, толико паконе и чдотворнымъ внеи сіимъ навыкнути. и доселѣ в нетлніи телесемъ многимъ пребывати. имиже бо она в толикъ процвитъ цвѣтъ, сими подобаше цловати кы, (в) да такоже двема сима добродтелма процвитетъ в славу Божію. Вычитающу вела сила книги сея, сіреч мтвы, си бо есть денница просвщающи душа, и съ Бго бесѣдовати оучитъ молящи вѣрны. И тои мощно есть видимы и невидимы извѣстнѣйши врагъ, и настоящи избавитися вѣдъ. помнимъ рече Езекіа Ца, и Исаія Прокъ, и вазопиша даже до небсй, и посла Гдь Агла своего, иже порази всѣ мужи храбры и бранникы, и началники бо въ полцѣ Царя Ассурійска. и паки, Манасія Царь мнися въ Вавилонѣ прилежно, и оуслыша Гдь мтвы его, и вопль его, и возврати его въ Іерлимъ на царство (г) его. Памятиже предано есть ш Африкана, паче внегда твори Манасія мтвы, оузы желзныя растерзошася, и вгвно здравіе себѣ исходатай. И да не рече кто, паче оуже не единою, и не ш единою Типографіи произыде книга сія, вскою се; добра бо коуплм прно на торжищи, и

нѣжное врашно кынѫ къ Макеллѣхъ, и органъ имиже частѣе употребляемеся, всегда хѵдожникъ дѣлае. не подобаше ли паче органъ мѣтвѣ; паже єсть дѣло всегдашнее, и колїи имъ трудъ прележитъ, такоже рече Авва Аггадонъ, всако житїе, єже проходитъ чакъ стража имъ, стражака покой, а єже молитисѧ, до (д) послѣдняго издыхновенїа трудъ требѣ. ксимже и оумолен бывъ правовѣрными, яко да исплънитсѧ требованїе, єже къ оучилище в православномъ градѣ Кіевѣ, и въ прочихъ. Сице же и годѣ бѣ, хотящимъ намъ помощїю Божїею, издамати сѵѣтѫѧ книги, инако не подобаше, точїю ѿ мѣтвы начати, паже всѧ прекарающе. Тогда такѡ єдино бакенїе ѿ Прѣпобны оцъ нашихъ печерски, пріемлѣте чакольвенѣ сію цѣлованїа Книгъ, чающей Аще Гдь вскхощетъ вскорѣ ѡбловызанїа прочїими, сподобитисѧ, мѣтвеже Бга в Трци єдинаго, да поспѣшн єже оумыслихѡ Тупарскимъ дѣломъ оугодити цѣкамъ православны (є) нѣшнее, и єже кыти хощетъ начинанїе оудоу и исправленїю къстѡчныа Цркве предакце. Здравъствѹйте ѡ Гдѣ. (ѕ)

Примѣчаніе. Книга Часословъ считается и остается доселѣ первою изъ сохранившихся до насъ книгъ, напечатанныхъ въ типографіи Кіево-Печерской Лавры. Полнаго экземпляра этой книги доселѣ не было въ рукахъ нашихъ библіографовъ. Въ частности, неизвѣстно ни одного экземпляра сей книги съ выходнымъ листомъ. Этимъ объясняется разногласіе въ опредѣленіи времени выхода книги изъ печати: Строевъ, Сахаровъ, Ундольскій и Каратаевъ относятъ его къ началу 1617 г., а Кепиенъ и м. Евгеній—къ 1616 г. На концѣ сохранившагося второго предисловія къ Часослову (см. ниже стр ки) стоитъ дата 1616 г. 20 декабря, когда было написано это предисловіе; въ томъ же году могло быть и закончено печатаніе книги, ибо намъ извѣстны примѣры, когда предисловія писались послѣ напечатанія книги; но не невозможно, что книга вышла въ свѣтъ и въ началѣ 1617 г. Полное заглавіе Часослова 1616 г. намъ неизвѣстно; то заглавіе книги, какое приводитъ м. Евгеній въ „Описаніи Кіево-Печерской Лавры“ (Часословъ съ Богомъ Святымъ, имѣяй нощную и дневную службу по уставу, иже въ Іерусалимѣ великія Лавры иже во святыхъ отца нашего Саввы и проч.), представляетъ собственно надписаніе перваго нумерованнаго листа его, находящагося послѣ двухъ предисловій.—Книга, напечатанная въ 4° (размѣръ печатной, отмѣченной линіями, площади страницы = 12 с. × 15 с.), въ полномъ видѣ имѣла, кажется, 22 л.л. (форта и предисловія) и 192 л.л. (текста книги). Листы предисловій (первое предисловіе на 3 листахъ, а второе—на 18) не нумерованы, а листы текста обозначены славянскими цифрами до 190 (ѵ҃ч) вверху справа лицевой стороны каждаго листа; послѣдніе два листа текста оставлены безъ обозначенія счета. Тетради, которыхъ Каратаевъ насчитываетъ 54, отмѣчены внизу по листамъ особыми знаками, состоящими изъ условнаго сочетанія буквъ славянскаго алфавита и др. письменныхъ знаковъ.—Книга украшена заставками—*бо́льшими*—въ началѣ второго предисловія (Распятіе), л. 1 (Спаситель Благословляющій), 5 (снова Распятіе), 77 (Преображеніе Господне въ медальонѣ, какъ бы поддерживаемомъ двумя ангелами), 97 (Христосъ Спаситель во гробѣ, съ символическими изображеніями по сторонамъ) и *меньшими*—л.л. 29, 39 об., 44, 56, 66 об., 82 об., 86, 93 об., 109, 115 об., 119, 129 об., 132, 148, 149 об., 168 об., 172, 180, 183 об., 186, 186 об., 190 об. и 192, притомъ частію съ лицевыми, частію съ растительными или просто съ фигурными, а нерѣдко и со смѣшанными изображеніями. Всѣ эти заставки помѣщены въ началѣ разныхъ отдѣловъ. Кромѣ того, имѣются заставки въ концѣ отдѣловъ: въ концѣ перваго предисловія и на л. л. 1, 28 об., 39, 66, 76 об., 82, 86 об., 96 об., 108 об., 118 об., 129, 131, 147 об., 168, 179 об., 185 об., 190, 191 об. и 192 об.; кромѣ того, л. 131 об. весь свободенъ отъ печатнаго текста и занятъ красивою заставкою—такою же, какъ и въ концѣ 39 л. (см. ее ниже на стр. є, въ концѣ перваго приложенія).—Заглавныя (инціальныя) буквы—преимущественно фигурныя, съ изображеніями, взятыми изъ миѳологіи: человѣческими, животными и рѣже растительными (напр., л. л. 97 об., 98, 111, 170 об.); композиція нѣкоторыхъ начальныхъ буквъ (напр., на л. л. 62 об., 180) отличается сложностію. Сравненіе кіевскаго Часослова 1616 г. и стрятинскаго Служебника 1604 г. показываетъ, что оригинальныя фигурныя буквы для Кіево-Печерской типографіи были пріобрѣтены въ Стрятинѣ, при покупкѣ типографіи. Многія изъ инціальныхъ буквъ Часослова напечатаны киноварью. Киноварь встрѣчается по мѣстамъ и въ текстѣ.

Книга напечатана шрифтомъ уставнымъ (высота буквъ—3 м.); въ началахъ статей (л. 132) употребленъ крупный уставный шрифтъ (выс. =10 м.). Заглавія службъ церковныхъ (л.л. 5, 44, 77, 119, 132, 149 об. и 172) напечатаны крупною вязью, киноварью (выс. буквъ=24 м.), легко разбираемою. По мѣстамъ обыкновенная черная печать перемѣшана съ киноварною—или такъ, что цѣлыя слова напечатаны обыкновенною черною краскою, а начальныя буквы—киноварью, или же слова—киноварью, а первыя буквы—обыкновенною черною краскою (л. 132). Цитаты, встрѣчающіяся въ предисловіяхъ, напечатаны на поляхъ. Въ самомъ Часословѣ на л.л. 19 об. и 20 обращаютъ на себя вниманіе напечатанныя на поляхъ поясненія къ тексту символа вѣры, который озаглавливается такъ: „Испов҃ѣданіе православныа вѣры:“ 1) противъ начала перваго члена на поляхъ напечатано: „а҃ сѵмво́ла;“ 2) противъ словъ третьяго члена: „чл҃ка“ (на҃ша ра́ди чл҃ка) на поляхъ: „чл҃ко́въ,“ и 3) противъ начала восьмого члена на поляхъ: „в҃ сѵмво́ла“.

Подъ словомъ „Макеллы“ (μαχελεῶν) въ выраженіи: „нужное брашно вьну въ Макеллѣхъ“ разумѣется: мясной рядъ, или вообще съѣстной рынокъ.

Размѣръ листовъ и ширина Часослова и другихъ старопечатныхъ книгъ опредѣляется нами въ сантиметрахъ (с.) и миллиметрахъ (м.), такъ что 12 с.×15 с.=12 сантим. (ширина) ×15 сант. (длина); 3 м.=3 миллим.

Мы имѣли подъ руками экземпляръ С.П.Б. Имп. Публ. Библіотеки (I. 8. 18). Онъ начинается съ третьяго листа (г҃) перваго предисловія (начало всего предисловія взято нами изъ нижецитируемой книги И. Каратаева). Другіе экземпляры Часослова 1616 г. указаны у И. Каратаева. См. его Описаніе славяно-русскихъ книгъ. Т. I. С.П.Б. 1883 г. стр. 335—341.

Первые листы экземпляра, какимъ мы пользовались, нѣсколько повреждены и концы страницъ сильно обрѣзаны. Возможно, что цитаты, какія были въ первомъ предисловіи, какъ и нѣкоторыя въ ниже напечатанномъ второмъ предисловіи, утрачены. Цитаты эти были набраны на поляхъ книги такимъ мелкимъ шрифтомъ, что въ иныхъ мѣстахъ трудно, а въ другихъ даже и невозможно было разобрать буквы, и особенно цифры. Поэтому, нѣкоторыя (немногія) неразобранныя цитаты во второмъ предисловіи къ Часослову 1616 г. нами пропущены. Листы предисловій въ томъ экземплярѣ, какимъ мы пользовались, сильно перепутаны, вѣроятно, при переплетѣ; точный порядокъ ихъ легко можетъ быть воспроизведенъ, благодаря кустодіямъ.



2.

Второе предисловіе къ Часослову 1616 года архид. Захаріи Копыстенскаго, съ разсужденіями его о христіанскомъ обычаѣ обращаться во время молитвы на востокъ, объ Іерусалимской церкви, какъ матери христіанскихъ церквей, о составѣ Часослова, о значеніи и смыслѣ составныхъ частей его, о пользѣ и употребленіи книги.

ПРѢДОСЛО́ВІЄ ЧАСОСЛО́ВА.

сіѧ. Й прі́йдетъ вса́ка пло́ть, покло́нитисѧ предо мно́ю, ре́че Гдь:

Сѣ, правовѣ́рный Хрїстіа́нине, и всѣ́хъ бг҃огове́йный Чита́телю. ѿ нарочи́тыѣ мѣ́стъ в Р҃оссіи Кіе́вскіи, и҆́же ѿ Ла́вры Пече́рскіа Кіе́вскіа. бг҃а́тїю Бж҃і́ею, чрїа́нѣ́йшее и҆ попече́нїемъ Преподовнѣ́йшаго в ѳ҃ц҃ѣ́хъ (а҃) Ку́ръ Е҆ли́сѣа Плетене́цкаго Пече́рскаго Кіе́вскаго А҆рхїма́ндрі҃та, произхо́дитъ напечата́нная Кни́га ма́лѣйшая Орологі́ѻ, и҆́же ска́зуетсѧ Слове́нски Часосло́въ. И҆мѣ́ю в себѣ́ дне́вным и҆ но́щным ма́твы, съста́влены почи́ною Ц҃ркве Іерли́мскіа, и҆ Ла́вры Ѻ҆спе́нна́го Са́вы А҆рхїма́ндрі҃та тоѧ́. Сеа́ бо на҃ Вѣсто́чныа Ц҃ркве догма́, оу҆ста́въ и҆ чи́нъ подока́етъ послѣдокати. Твори́же сѧ ꙗ҆́ко в҆ рѣ́чнотоу҆ бг҃оприя́тнѣ. внегда́ бо и҆ ма́литисѧ на҃ ѡ҃враща́е҆ ѡ҃чесѧ на́ша къ Вѣсто́кѹ, и҆дѣ́же о҆́ц҃тво наше Ра́йское, ѡ҃не́мже пи́ше: и҆ наса́ди Бг҃ъ Ра́й на Вѣсто́цѣ в҆ Е҆де́мѣ. и҆не́мѹже пре́жде желѧ́ти оу҆стро́ивъшоу на́съ Бг҃оу, повелѣ́ (б҃) Мѡ́ѷсеи҆ хра́мъ къ Вѣсто́кѹ ѡ҃враща́ти. и҆ оу҆дино пле́мѧ къ Вѣсто́кѹ ѡ҃плач҃а́шесѧ. ѿтоу́дѹ бо и҆ сѧ́нце зрѧ́ ѡ҃кѣ́ща́ти вселе́ннѹю. Тѣ́мже оу҆́бо ѿ Вѣсто́ка лѣ́пъ е҆́сть на́мъ, бг҃оче́стіе сѧ всѣ́кіи бг҃очи́нные ц҃ко́вны҃ѧ въ҆спрі́ѧма́ти, и҆ ѡ҃бловыза́ти. Па́ипаче же, ꙗ҆́ко пе҃рвый І҃с҃ Хр҃с҃ Спа́сителѧ на́шегѡ дрѡ́нъ Іерли́скіа ц҃ркве сѣдержи́. Ѿтоу́дѹ ꙗ҆́коже прежде́ ѿ Сунаи́скіа горы, завѣ́тъ но́выѧ бг҃ода́ти мі́рѹ прі́ѧтъ. Ѿтоу́дѹ Бо҃ъ въпластѝвшѹсѧ, и҆ сѧ ꙗ҆́кы пожи́вшѹ, ро́дъ чл҃ѣ́кіи и҆́збавле́нїа свобо́дѹ сꙋ́лѹчи. ѿтоу́дѹ чл҃а́нчьства тр҃і́ипостаснаго Бж҃ства вселе́ннаа пѣ́ственне навы́къ. И҆ да́ прі́идетъ рекѣ́: ѿтвдѹ ꙗ҆́коже ѿ и҆ста́ (г҃) чника прі́источ҃ника́ющаго, но бг҃огласномѹ про҃ро́кѹ, ѿ Сі҃о́на и҆́зыде зако́нъ, и҆ сло́во Гдне ѿ Іерли́ма, в҆ весь мі́ръ рѣ́кы бг҃осло́вїа и҆ ꙗ҆́ка́ѣсѧ, и҆ не ѡ҃скꙋдне́ѥ ѿтвдѹ и҆ст҃ѣ́ка́въ. Ѳ҃ чтоѧ́ ц҃ркви нача́ти повелѣ́ І҃с҃ сло́во бг҃ти (ꙗ҆́коже гл҃е́тъ Л҃ѫка) и҆ пропокѣ́. дѧ́гнсѧ в҆ и҆́мѧ е҆гѡ̀ покаа́нїе, и҆ ѡ҃пщенїю грѣ́хѡ̀ вѣ́семѹ҃ ꙗ҆́зыцѣ́, нача́вше ѿ Іерли́ма. Сегѡ́

цр҃кви а҃пловe и҃сп҃аникшеся Дх҃а Ст҃го, и҃доша къ всел҃е́нн҃ѣй оу҃кр҃ѣпити є҃: и҃ к҃ тоу҆ па҃ки ѡ҃бращ҃ахѫ҆ся, и҃ сѫбираахѫ҆ся, и҃ разли҃чнаѧ несъгласїа, и҃ новонача́лїа є҃ресе, Бж҃тв҃е́нны҃мъ совѣ́тоу҆ и҃ ѡ҃сн҃ѫжде́нїемъ а҃кожде мечемъ ѡ҃ и҃спл҃ѧне́нїа цр҃ковнаго ѡ҃ст҃кше: ѡ҃ І҃ерли́ма догма́та, и҃ вел҃е́нїѧ (д҃) цр҃ква́м҃ Хв҃ы҃ преподава́хѫ, и҃ къ хране́нїю препосыла́хѫ. И҃ что҆ є҃ди́на цр҃кви і҃ерли́мска ѡ҃ є҃реси чи́ста пребыка́ше, а҃рїа́не бо҃ (а҃кож҃е Гермі́а Созоме́несъ свѣ́дѣтельствѣ́ет҃) не҃ свѣ́доша къ не́й. Та҃ цр҃ковь ма́ти цр҃ква́ по прр҃ок҃. Ма́ти Сі҃ѡ́нь рече́тъ чл҃ки, и҃ чл҃къ роди́тъ сѧ҆ въ҃ не́й, и҃ что҆́й ѡ҃сно́ва къ вы҃ни́й и҃ по Ис҃а́ї, и҃же рече́: и҃ по сѝ прозове́шисѧ гра́дъ пра́ведный, ма́ти гра́дово҃ вѣ́рный Сі҃ѡ́нь. Дамаскі́й же҃ гра́дъ҄ сѧ҆ Сі҃ѡ́не ст҃ы́й, ма́ти цр҃ква, Бж҃ї҆е жи́лище. чты҃ бо҃ пр҃ї҆а пре́же ѡ҃ставле́нїе грѣ́хѡвъ, въскр҃се́нїа ра́ди. Вторы́й же вселе́нскїй собо́ръ, в҃ собо́рно҃ свое҃ посла́нїи і҃ерли́скꙋ цр҃ко́в҃, всѣ́хъ цр҃ко́вей ма́терїю нарица́е҃ гра́кїе (є҃) сице: Ма́терь всѣ́хъ цр҃ко́вей і҃ерли́мскоѧ, честне́йшаго и҃ вс҃ехвали́знѣйшаго Кѵ҃рїла є҃пкпа бы́ти ва́мъ и҃зв҃ѣща́емъ. ѠѲ чсо҆ і҃ерли́мскїа цр҃кве ма́тере церква́м҃, пре́днѣй в҃ а҃плѣ́хъ Андре́и, по раздѣле́нїи въ҃ ѩ҆зы́ки свои҃, дракі́йскїѧ стра́ны свѣ́тѡ҃ є҃ѵ҃а́нскі́м҃ просвѣ́тивъ, и҃ в҃ дра́честѣ гра́дѣ Византі́и, и҃же нн҃ѣ Кѡнстанти́нополь, вѣ́ры ѡ҃снова́нїа кр҃ѣ́пкы положи́въ. и҃ пр҃ѵ҃ы҃й та́мѡ патрі́архъ бы́въ, всел҃е́нныѧ конца́ проходѧ҆, Кіе́вскїй бре́го достѣ́пъ, и҃ вѣдрѫже́нїемъ зна́менїа Животворѧ́щаго Кр҃та҆, вѣздоу҃шны҃ непрі́ѧзнь ѡ҃личи́въ, прчески, вѣ́ры Хв҃ы҃ ко҃гѡ҃и́нны҃мъ чегцѧ҆ тр҃ѣ ѡ҃бнча́ти, и҃ покло́нники Ба҃ къ Тр҃ци, нелѣ́стны҃мъ пре (ѕ҃) кыка́ти, и҃здале́ча мно́гими вѣ́ки предви́дѧ҆ проре́че. Є҃же в҃ ро́де на҃ше рѡ҃сі҃йско҃м҃, въ времена́ само́дрѣ́жца Влади́мера: и҃же вторы́й равноа҃плѣ́нный Кѡнста́нтинъ на҃ наре́чеся, кр҃ще́нїѥ Хв҃ою свѣ́тло свы́сѣ сїе́тъ. Внегда҆ мѣ́сто ѡ҃па́дшїи лише́нїа цр҃ковнаго и҃спл҃ѣни, и҃ свѣ́та (по҃мраче́нныѧ звѣ́зды,) а҃ко же҃ многосвѣ́тлое оу҃тро съ свои́ми наро́ды, не҃ скоу҃дѣ кр҃ще́нїе҃ ст҃ы́мъ сподо́бисѧ. и҃ причте́нъ бы́сть къ пре́же и҃зб҃ранымъ ѡ҃ Бг҃а, въ послѣ́днѧѧ тѧ҆ времена́, съ всѣ́мъ пла́комъ свои́мъ, и҃ ѡ҃ Вѣ́стока, и҃ ѡ҃ І҃ерли́ма свѣ́тѡ҃ бл҃гочести́ѧ ѡ҃ставаѥ́м҃: всѧ҆ цр҃ко́вная преда́нїа, чи́нъ и҃ оу҃правле́нїѧ а҃кожде ѡ҃ческое насл҃ѣ́дїе ѡ҃ Конста́нтино (з҃) поль́скїа цр҃кве патрі́архꙋ ѥ҆а҃ пр҃ї҆е, насл҃ѣ́дилъ є҃сть, себѣ́ и҃ ро́дъ свои́й тогда́шнїй. и҃ вѣ́дѧщїй томꙋ҆ а҃ не и҃но́мꙋ пр҃ѣ́лъ к҃ покоре́нїе и҃ к҃ послꙋша́нїе предаю́щїе, а҃кѡ главѣ́ и҃ ма́тери своѥ́й. Сію҃ цр҃ковь Ю҃стини́ѧнъ ца́рь и҃спов҃ѣ́дѣ҃ всѣ́хъ цр҃ко́вей главою҃. Ле́о же҃ и҃ Ѧ҆ндрі́мъ Ѧ҆вгꙋ́стове ца́рь и҃спов҃ѣ́дꙋю҃ ѡ҃ ма́терїю всѣ́хъ хр҃тїа́нъ правосла́вны҃, и҃ предсѣда́нїе є҃ѝ ꙋ҃законѧ́ютъ. Томꙋ҆же пр҃ѣ́лъ и҃ до҃ дне́й сего́, чюдотво́рнаа монастꙑ́рь Пече́рскаго, бг҃охрани́маа ла́вра, съ всѣ́ми свои́ми насе́льники, но҃ чи́ноу҃ ставропи́гїа патрі́аршего, ѡ҃ дрѣкни́ полѣ́житъ, и҃ повинꙋ́ется.

А҆ є҃же ѡ҃ чи́ноу҃ и҃ ра́зѣмѣ ма́тѣ, в҃ сей кни́зѣ (и҃) положе́ны, сѫ҆дихъ вкра́тцѣ написа́ти. да҃ вѣ́дѧт є҃ретико҃ ѡ҃вѣ́ки, правосла́вны же҃ тепла́йшее оу҃се́рдїе к҃ подви́гꙋ ма́тѣ҃ны҃. по҃ а҃пльскомъ оу҃че́нїю, дла҃жни є҃смы҃ непрестано҃ мл҃и́тисѧ а҃кѡ гл҃е́тъ: всегда҆ раоу҃йтеся, непрестано҃ мл҃тесѧ, ѡ҃ всѐ бл҃годари́те, сі́а бо҃ є҃сть во́ля Бж҃ї҆а, ѡ҃ Хр҃ѣ І҃сѣ к҃ васъ. и҃спл҃ѧна́ти же҃ сѧ҆ вѫзмо́жно, а҃коже Васи́лїй Вели́кїй наꙋча́е҃: ѡ҃когда҆ ѩ҆зы́комъ є҃гда҆ вѣ́дѣ҃ сѧ҆ мо́щно, па́че же҃ потре́бно, и҃ къ сѫзида́нїю вѣ́ры. а҃ще ли ни́, что҆ тр҃ѣ́мъ къ ѱа҃лмѣ́хъ, и҃ пѣ́снѣй и҃ пѣ́снѣ дх҃о́вны҃х Бг҃а҃ а҃кожде пи́шѣ вѣспѣ́вати, и҃ ма́тѣ҃ межѣ҆ дѣ́ломъ и҃спл҃ѧна́ти. Ѡ҃ба́че не оу҃бо҃ поне́же непрестано҃ молитисѧ повелѣ́но҃ є҃сть, (д҃) презира́т҃ достои́ (а҃кѡ тои́же рѣ́) к҃ ѡ҃бража́емъ ма́тѣ҃ка҃ времена́, а҃же ноу҃но҃ и҃зобра́хѡ комѣ҆ждо ѡ҃добно҃ нѣ́кое вѣспомина́нїе.

ѠѲ ПОЛѢ́НОЩИ же҃ начина́емъ ма́тѣ҃вы, ѡ҃ сна҃ а҃кѡ ѡ҃ тмы҃ подо́бныа смрѧ́ти вѣзвраща́ющесѧ: и҃ а҃ки вѣ́скрше ѡ҃ мр҃тве҃вы҃, пѣ́снословїй Ба҃, преоу҃гоговыва́ющѣ къ оу҃тро҃. А҆ поне́же

д҃ѣ́ян. а҃. д҃ѣ́ян. ѕ҃. Книг. з҃. гл. ѕ҃. Ѩ҆л. пѕ҃. Исаі́а а҃. Ѳѳа́нн. глав. и҃. в҃ соуве. кѣ. Стіхир. въскрна. Ѳеодо́рки. і҃. гл. ѳ҃. Синак. сар. ноѧ. а҃. Ники́. фор. кн. и҃. гл. ѕ҃. ѳфес. ѕ҃. м҃ѳ. 18л. ѕ҃і. Кодикс. книг. а҃. Тит. ѕ҃. Кости́й. йд. Тамо҃ Кости́й йг. і҃ Сол. ѕ҃. Глав. а҃. Кол. і҃.

а Мд. Ѳ- ва. гл. въ прⷯвы̀ полага́ютсѧ мⷯвы полоу́нощныѧ: никто́же да чⷭ́днтсѧ. нⷱ безъ ра́зума бо̀ цⷯкви
преда̀ ѡ҃ле́ⷦ начина́тисѧ и҃мъ, мнѡ́же двоѭ́хъ ра́ди кни́гъ. Прⷯвыа, ꙗ҆́кѡ дн҃ь ѡ҃ полоу́-
а Мд. нощи свое҆ и҃ма́ нача́ло. а҆́ще и҆ Злаоу́стый гла́ⷱ, ѡ҃ вⷱчера числи́тисѧ дню̀ по̀ є҆вре́йскомоу
кн. в бⷭк. пр. ка- нощи: но̀ Ѳеофи́лакта ѡ҃ о҆́смаго но́щи часа̀. (г҃) Сⷯты́й же Ѳеодо́ⷬ Балсамѡнъ, Патрі-
нщник и҃м. а҆рха̀ Анті҆охі́йскій, ѡ҃ часа̀ но́щи сⷱма́го, дню̀ начина́тисѧ глаго́лю: є҆́же ничто́же и҃но ꙗ҆вла́-
Ипат. Ѳеоф. ⷭ҇ сопрос. гк. ⷭ҇ кр. ⷭ҇ нис. а҆. ⷭ҇ ак. г. ⷭ҇ закон. ⷭ҇ ак. ⷭ҇ нщ. ⷭ҇ а҆нтн. сопрос. кк. ⷭ҇ нис. к. ⷭ҇ ак. з. ет҃ра́зникъ полу́нощѝ. Вⷯ҇ечерніѝ жѐ фі҆лосѡ́фи ꙗ҆кожѐ Плⷦ́тахъ и҆ Макро́ві҆ѥ ѡ҃ полоу́но-
щѝа дню̀ начина́тисѧ сⷦ҇дителствоⷬ҇тъ. И҆ та́кѡ мы нⷱ ꙗ҆́кѡ ѡ҃ но́щи начина́ѥ҆ пр҃ⷯвыѧ
мⷯ҇твы, Полу́нощница зово́мыѧ: но̀ ꙗ҆́кѡ ѡ҃ сⷦ҇та́, є҆го́же Бг҃ъ наре́че дн҃е́мъ, гл҃ющъ
Мⷱ҇сеи҃: и҆ наре́че Бг҃ъ свⷦ҇тъ дн҃ь, а҆ тмо́ю наре́че но́щь. Ибо и҆ Бг҃ъ дн҃ь пр҃ⷯвїѥ҆ сказа̀,
васи́лію въ вⷦ҇камеро́нѣ сⷦ҇дителствоⷬ҇щъ сі҃це: и҆ рⷱче Бг҃ъ да̀ бⷭ́дѣ҆ сⷦ҇тъ: Пр҃ⷯвый (рⷱче)
гласѧ Бжі҃й сⷦ҇та є҆́гко сказа̀, тмⷣ ѡ҃гнѧ, и҆ мі́ръ просвѣщи́. (аі҃) А҆данасі́й жѐ сі҃це. Є҆́же
рⷱче Бг҃ъ пре́жде ⷦ҇вⷯ҇: да воу́детъ сⷦ҇тъ, ꙗ҆вⷭ́ѣ ꙗ҆́кѡ дню̀ пр҃ⷭ҇вара́ти но́щь. Дамаскинъ жѐ ни҃же
а҆нтн. пр҃ⷯвїѥ҆ наре́чесѧ но́щь, но̀ дн҃ь. и҆ сего́ ра́ди дн҃ь пе́рвіѐ бы́сть, но́щь жѐ послѣ́жде. И҆ сі҃це
кнⷩ҇гда̀ начина́й мⷯ҇твы ѡ҃ полоу́ночи, непщоу́ⷣ, ꙗ҆́кѡ ѡ҃ дн҃ѐ нача́хѡ ѧ҃. занѐ дню̀ нача-
токъ полоу́нощіѐ: и҆ ты́мъ пр҃ⷯвыѧ разⷭ́мѣ́ⷦ҇ въ ны́нѣ. Є҆́ма бо̀ ноужно є҆́стъ на́мъ и҆ что̀
кре́мѧ не ѡ҃тстаⷱ҇тисѧ сно́мъ, но̀ начина́ющюсѧ дню̀, и҆ на́шемъ оу́моу̀ подоба́етъ движ-
нⷱ҇тисѧ къ тⷯ҇ворцⷱ҇ свое́мⷱ҇, и҆ ра́вно с҃ солнцⷣ҇ оу́моу̀ вⷴ҇ходи́ти. О҆́комⷱ҇ вселе́нную
о҆свѣща́ти, о҆́комⷱ҇же къ Гⷣ҇ⷭ҇ выспѣ́ти, въ є҆́же сподоби́тисѧ просвѣще́ⷩ҇ (ві҃) нⷱ҇, тмⷭ́
жѐ непра́зденъ ѿганⷱ҇тисѧ. Вторꙋ҇ра, поне́жѐ къ полу́ночи къ второмⷱ҇ прише́ствію Хⷭ҇ⷭ҇,
и҆ о҆́цемⷱ҇ къскре́сенію оувⷯ҇ремени є҆́смы. ꙗ҆́коже є҆ѵ҃ⷭ҇каа҃ и҆́стина сⷦ҇дителствоⷬ҇тъ. въ полу́-
Гд. бе- нощи рⷱче во́пль бы́сть, се҃ женіⷭ́ гради́тъ. и҆сходи́те въ сърⷱ҇тє́ніе є҆́гѡ. Се҃ гради́тъ,
Зми. прише́ствіе: и҆сходи́те жѐ, къскре́сеніе ꙗ҆вла́етъ на́ше, ꙗ҆́коже и҆ божⷮ҇ⷭ҇твенныи҃ Злаоу́ст прⷮ҇токоу́м-
ѻи҃. ца, гл҃ⷯ҇тъ. и҆лѝ въ при́тчи пребы́сть: и҆лѝ па́ки пока́зⷱ҇тъ: ꙗ҆́кѡ къ но́щи къскре́сеніе быва́етъ.
О҆ба́че жѐ собою̀ са́мъ пр҃ⷯвенецъ и҆́з мⷯ҇твыхъ къ полу́ночи къскре́съ, ꙗ҆́сенъ и҆́зобрази́. и҃мже
Канон. послѣдоу́ющеи҃ Шⷭ҇тагѡ вселе́нскагѡ собо́ра вⷦ҇тⷮ҇е́нніи ѿ҃цы. и҆ (гі҃) Ѳеофи́лактъ оу҃чи́тель
пд. цⷯ҇ковный и҆звⷮ҇стно наоу́чаютъ на́съ, ꙗ҆́кѡ Хⷭ҇ къ полу́ночи костѝ ѡ҃ мⷯ҇твы. Молⷱ҇тижесѧ
въ полу́ночи мно́ги оу҃каза́нїа и҃ма́мы, ꙗ҆́коже дѣа́нїѧ пⷮ҇ⷭ҇ве́тъ пр҃ⷭ҇тавла́ⷣ҇ гл҃а: Полу́но-
а. бл. ⷭ҇ла. рⷯ҇. да рⷱ҇. ⷭ҇ пр. гл. щѝ Па́велъ и҆ Си́ла пожⷭ́ⷭ҇ Бг҃а. и҆ ѱало́никъ жѐ гл҃ⷯ҇тъ: полу́ночи въста́ⷯ҇ и҆сповѣ́датисѧ тⷯ҇ⷦ҇
ѡ҃ сⷭ́дѣ҆ пра́вды тⷯ҇ⷦ҇а. и҆ въ дрⷱ҇гомъ: въ но́щѝ вⷴ҇здежи́те рⷯ҇ки ва́ша въ сⷦ҇а́ѧ, и҆ бл҃ⷭ҇вⷮ҇
Гⷣ҇. Хⷭ҇ жѐ повелⷱ҇ваетъ: Бди́те оу҃бо не вⷭ́ⷦ҇те во̀ когда̀ Гⷣ҇ъ до́мъ при́йдетъ, кⷯ҇черъ, и҆лѝ
полу́ночи, и҆лѝ въ пⷯ҇тлоглаше́ніе, и҆лѝ оу҃тро, да̀ нѐ пришѐ внеза́апⷭ҇ ѡ҃бра́ще҆ вы̀ спѧ́ща.
Бдѧ́щіи жѐ и҆ полу́нощныѧ мⷯ҇твы Бо́гъ вⷴ҇зыла́ющіи, да̀ повча́ⷮ҇ⷭ҇ѧ оу҃мъ: ꙗ҆́кѡ (ді҃) Хⷭ҇ по
а҆ѳан. вечерѝ и҆дѐ къ вертогра́ⷣ, по̀ Злⷣ҇ⷭ҇томоу сⷦ҇о́моу: въ полу́ночи бо̀ (рⷱче) Гⷣ҇ь пⷭ҇ть шⷭ҇тⷭ҇в-
ѧ҃мна. пр. ⷭ҇ вⷯ҇. ⷭ҇ ⷭ҇ ⷭ҇

возвеселимся. Воспоминая же въ то время, яко Хс Каиафѣ престав и сонмище его, при- Ѵал.сѣв.
ими моужданїа истазанїа неправедны. яковже свѣдителствоуѣ Іѡа Златоустый. яко ѳ по- наІѡан.
лѹночи даже до оутра, ѳ Каиафы истазае быти Хс, ни въ чесомже повѣжденъ ѳ. Ѳо-
мина. пр.

ПРѢВАГѠ часа дни твори матвы, тѣла не вдающе к дѣланїю, прежѣ даже сотвори- Ѵал. ѕ.
ти (ѕі) реченное, яко к тебѣ помолюся Ги: заоутра оуслыши глась мои. заоутра пре-
ставлѧ пре тобою, и оузриши мѧ. мамѧщеся да знаменаетсѧ на нас свѣт лица Гнѧ: и да Ѵал.пѣ.
исправит стопы наша къ дѣланїю. С Дедо глающе: и вѣди свѣтлость Га Ба нашегѡ на
нас, и дѣла рѹкъ нашихъ исправи на нас, и дѣла рѹкъ нашихъ исправи. Въспомина же себѣ, Мд. кз.
яко того часа и Спса нашихъ ведени быть к претомѹ к Пилатоу, и того сѹдѧ сѹдїа всего міра Іѡан.пѣ.
предаста, и единка тамѡ пострада пооучаемсѧ.

ВЪ ТРЕТЇЙ ЧАСЪ матвы дѣе, воньже Василїе повелѣва сбирати братїю, аще и слоу-
чисѧ инїи на инаа дѣла раздѣлени. (ѕі) В тъ же часъ въспомина сшествїе Стаго Дха, и
дховны даровъ дарованїе Апло. мамѧщеся достойны быти нам въспрїатїю ощенїа, и
просѧще ѳ него наставленїа, и оучителства к полезномѹ. по рѣшемѹ, рце что сазижди
к мнѣ Бе, и дхъ правъ обнови к оутровѣ моей. не ѳвръзи мене ѳ лица твоего, и дха
стаго твоего не ѳими ѳ мене. въздаждь ми радость спенїа твоего, и дхомъ вльнѹ Мд. кз.
оутвърди мѧ, и дхъ твои благїи наставитъ мѧ на землю правъ. еще въспомина яко Іѡан.пѣ.
въ третїй часъ Пилатъ сѹдѧ Ха пропати на кртѣ. и даже тамѡ болѣзненнаа страда-
нїа въспрїимаше, оумиленнымъ рцемъ. (пѣ)

ВЪ ШЕСТЫЙ ЖЕ ЧАСЪ дльжни емы молитисѧ, глающе Дедѹ, вечерѣ и оутро,
и полѹдне повемъ и възвѣщоу, и оуслышитъ глась мои, и яко да избавитисѧ ѳ гра- Дан. ѕ.
ха и ѵеса полоудненаго. и Данилъ въ три времена вѣаше прекланаа колѣни свои, мла-
сѧ исповѣдаа пре Богомъ своимъ. Въспомина же себѣ, яко к шестый часъ Хс на кртѣ Ѱалтѵ
висѧше ѡ грѣсѣхъ нашихъ, съ пророко глающе, сей грѣхы наша подемле, и о насъ поболѣ, (тъ- йг.
же,) язвенъ бысть грѣхъ ради нашихъ, и моучѣ бысть безаконїй ради нашихъ, наказанїе
смиренїа нашегѡ нань, язвою его мы исцелихомъ вси.

ДЕВАТОГѠ ЧАСА матисѧ, ѳ самыхъ (ѳі) намъ Апломъ въ дѣанїихъ предано естъ, дѣан.
повѣдоующимъ яко Петръ, и Іѡанъ въсхожаста к стѣмѹ мѣстѹ на матвы в часъ девагы. г.
Въспомина же себѣ яко вто время Хс дхъ предастъ, и до вечера распатъ пребысть
на кртѣ прно живъ сый: пагтїю оумре да мы оумрѣшїи живе в вѣки. велїю благть Ісѵ
расчитающе, и любо: вѣистинно бо (яко Іѡанъ глетъ) ѡ семъ познахомъ любовь, я Іѡан.
яко Онъ по насъ дшѹ свою положи, и мы дльжни емы по братїи дшѹ полагати. г.
пагеже въ нѣшнее гонена врема ничесогоже страшаще. но въ оумѣ прно имоуще про- Ѵал.мѳ.
комъ реченное: яко тебе ради оумрщвлаеми емы весь день (к), вмениховсѧ яковже овца Рым. и
заколенїю. паки въспомина себѣ слезащи, яко при кртѣ стожахѹ мои Ісва Мр, и Іѡан. ѳ.
Іѡанъ възлюбленый его напрестни, и вси знаемїи его, и жены многи ѳ Галїлеа и Іе- Дѣк. кг.
лима, и яко рыдающе взираховъ на распатаго Спса нашего Іса сладкого. Мд. кз.
Мр. ѵ.

ВЕЧЕРНАА же твори матвы не яко правыя иныхъ, аще и ѳ вечера начало быва
сѹбымъ, и праздникомъ. ниже вечеръ правы ѳ оутра и дне, аще и въ бытїи глетъ, и бысть вече,
и бысть оутро день единъ. вече убо (яко глетъ въ Ѣдамероне Василїе) дне и ночи на зна- Быт. а.
менованїе, ихже предѣа естъ обоимъ обитїи. и паки вече естъ конецъ дне, по Василїи, и Сѡмѵ.
да к чину (ка) (рече) правааго сотворенїа прворождіе подаст дню, того дня конецъ правіе к.

Лук. гм. здѣ вспомнимъ. нижє понєжє Дѣда глєтъ, вздѣланіе рвы моею жрѣтва вечєрнѧа дѧжєнѧ
єсть непщевати прѣвыѧ, ѩко вашаа мѧтвы вечєрнѧа, глєтъ бо сѣ к ѳамѣ, (ѩкш Васілїе
Исголкова). ещенникш сѧ зако вѣаше, да ѿ своєго, и собою сами, ѧще и никтожє бы принесъ,
оутро єдинаго, вечєр дрѹгаго ѧгньца приноити, обаго оутреннѥ нарицахѹ, обогоже вечєрнѥ,
павлѧщѹ Бгѹ, ѩкш прно к началѣ и накоци дни, покланаєм быти хощет (и нижє
сице) ѩкш оутреннѧа жрѣтва не свершенна ваше, вечєрнѧа ж свершєнноє имаше слѹ-
женіє. Тогда (кв) вечєрнѧа мѧтвы соу свершенство мѧтвъ нощны и днєвны. стыѧ
и праздникш вѣ оутрѣ бываємыѧ начало ѿчасти бываетъ. Сіа же мѧтвы вечєрнѧа
глємыѧ творѧт, свершившымсѧ днєи, и видѣвше свѣтъ вечєрнїй поєм Бга в Трци єдина-
го: Ѻца, и Сна, и Стго Дха. к семоу же и благодареніе ѿ нижє вѣ днє данны и
неправленыхъ нами вздѧкше благодателю Бгѹ. Творцѹ своємѹ. Вспоминаєм же и
поучаємсѧ, ѩкш в врема вечєрнєє єдинї ѿ воинъ Хвы проводѣ ребра, и ѩвїѣ изыде кр҃вь
Іѡан. и вода. и ѩкш Іѡсифъ, и Никодимъ, Ха сѣ крта снемше, ѡвивша ризами, и в гробѣ
мр. ёі. положиста. и ѩкш Маріа Магдалыни, и Маріа Іѡсіева зрѧста (кг) гдѣ єго полага-
хѹ. Паки помышлѧимъ, ѩкш Хс поздѣ сирѣчь в вечє днии вскрсенїа своєго, двєремъ
Іѡан. к. затворено ста посредѣ оученикшвъ. и показа имъ рвцѣ и ноз и ребра своѧ, мир
дам имъ.

Посихъ же, послѣде творимъ мѧтвы, навечєрнѧа глємы. ѩкоже бы рещи, повє-
чєрнѧа мѧтвы. Сѣ же начинающымсѧ нощи, прошеніе єже непрѣткновенѹ, и мечтанїй
своболноу быти сноу, къ Бгѹ вздсылающе, и Англа хранителѧ просѧще, сохранити насъ
ѿ свѣтїй вѣсовскы. К семоуже, исповѣданіе вѣхъ согрѣшенїй, или в словѣ или в
дѣлѣ, или в самѣ мысли сдѣланыхъ. по преданїи ѻцъ творим. ѡнєже сирѣчь (кд)
исповѣданїи: къ Василїи велико (къ конци слова, ємоуже начало: Чкъ по ѻбразоу
и по подовію Бжіємѹ создан быть.) сице научаєм насъ: дрзновенаго престѹпленїа ни-
какоже свкровенна дрзни, но посредѣ слышащи вѣхъ исповѣдѹи, да чрезъ ѻбщѹ мѧтвѹ
исцѣлѣєм недоу єго, и вападе всіе зло. Помышлѧимже в себѣ, ѩкш тогда поздѣ в по-
Глав. вечєрнєє врема, пришедшихъ гробъ Ісвѣ. Мѳею гѧщѹ: вѣ же тѹ Маріа магдалыни,
кз. и другам Маріа сѣдѧщи прямо гробъ. Иныѧ же вазрашесѧ оуготовашѧ ароматы,
Зк. йі. и мро. помышлѧюще Ха вскорѣ оувидѣти и помазати.

Э пок- Не непотрѣбно же здѣ слово положит непщева (кѣ) ѿ поклонѣхъ великы, ѩже мы
ѣнѣхъ. восточным цркве снове творим припадающе на колѣнѣ, и чело к земли оударме, всѣмъ
сѣставы плоти нашеѧ творѧще Бгѹ поклоненіе. Сегожде сицево поклоненіе, ѩкш к кѣт-
сѣмѹ законѣ жрѣтва всесожженїа. весь оубо сожигашесѧ тѣлесъ вѣ хвалоу Бжію. сицевы
сх. ад. ѻбразо и древле покланахѹсѧ Бѣи. потщавсѧ (рече) Мѡусій прекловисѧ до земли, и по-
га. з. клонисѧ Боу. Іисвсъ же Наввун тожде надлѣго сѣтвори, и паде (рече) на земли на
лице своє прє Бго ѩжє до вечера, сам и старцы Ізилевы. Ѣама ѩще сицевы ѻбразо, и
Быт. чѧкшм покланаєсѧ, нє сгрѣшаєм. Сѣ оубо древнїй обычай вѣ, и нын (ks) єсть, иже
жи. на вѣстоцѣ живоущи. ѩкоже ѡвретаєт в писанїи. Іѡсифъ поклонисѧ ѻцѹ ницъ до зе-
мли. Паки ѿ сѹманітанынии пишетсѧ: и вниде жена, и паде на ногѹ Ваіѳва, и покло-
Д цар. нисѧ емоу до земли. И Іиль же не єдиною сѣтворь поклонъ, покланашесѧ братѹ
д. своємѹ Ісаѵ. Самиж (рече) Іаковъ изыде прѣдѣ ними, и поклонисѧ до земли семи-
быт. гл. жды, донделе приближисѧ къ братѹ своємѹ. Наипачеж множайшїа подобаєт творити

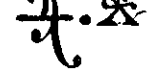
поклоне́нїа Бг҃ꙋ сѣ́же припада́ющи ни́цъ, и́ па́ки въста́ющи. ꙗ҆коже ѡ҆ Данїи́лѣ чтем: ... Гл. в.
и́же к҃ три́ вре́мена дне́ вь҃кѹ́аше прекланя́а колѣ́нѣ свои́ ма́ѧса Бг҃ꙋ. въ є҆ѵ҆лїа́хъ же
(кз) пи́шетъ: мѫ́жъ и҆спла́нь прокаже́нїа, ки́дѣвъ І҃с҃а, па́ ни́цъ ма́ѧса є҆мꙋ́. А҆ и́же но-
го́и поклоне́нїе тво́рѧ, и́ и́же не прекланя́ютъ главꙋ́ свою́, то́кмѡ колѣ́нии ма́ло наги- Лѵк. є҃.
ва́ю, нигдѣ́же ѡ҆брѣта́е ѡ҆бы́чая сицева́го, не то́кмѡ Бг҃ꙋ, но́ ни ч҃ловѣ́кѡ. Ра́звѣ ко́инѡвъ
Пїла́товѣхъ, и́же прегиба́ющее колѣ́нѣ свои́, ѷга́хѹ Х҃ꙋ. Подоба́е же покланя́тисѧ
Бг҃ꙋ, ꙗ҆кѡ въ всѣ́хъ начаѧ́нѣйшомъ начаѧ́нѣйшїй и҆ т҃ва́ѧ ѹ҆до́, сѣ́рчь главо́ю вни́жє сїлы Гл. кѳ.
прѣ́вѣшїа дша́ и́ ѹ҆ма́. Ѡ҆ва́че и҆ са́мъ Х҃С ꙗ҆коже Матѳе́и свѧ́дительствꙋе́тъ паде́ на лицѝ Гл. кѳ.
своє́ моля́ѧсѧ. Лѵка́ же: е҆гда́ (рече́) прилѣ́жнѣ ма́ѧшесѧ, бы́сть по́тъ є҆го́ ꙗ҆кѡ ка́пля Гл. кѳ.
кро́вни ка́плющи (ки) на̀ зе́млю. Неможа́ше же (смотре́нїе Бж҃є҆ цѣ́ло съхра́нше) бы́ти по́тꙋ
ꙗ҆кѡ ка́пля кро́ви ка́плющи, а҆ще не бы ѹ҆тврьди́ т҃ва́ свое́го нача́лтъ припада́ющи и
въста́ющи. Ѡ҆ни́же́сѧ и҆ ѡ҆ Пе҃трѣй Бц҃и, ꙗ҆кѡ и҆дѣ́же тво́ряше поклоны на ка́мени мра-
мо́рне и҆ до дне́сь знаме́нїа сѵ́тыѧ, сѣ́рчь вкланѣле́нїа ѿ пре́стꙋпы є҆̀ рѹ́кахъ, главы́ и ко-
лѣ́нѣхъ. Свѧ́дительствꙋе́же и҆ Іѡа́нъ Зла́тыи ѡ҆ Ꙗ҆ковѣ кра́тѣ Гн҃и, сѣ́рво є҆п҃пѣ Іерли́мскомъ, на Мѳ.
ꙗ҆кѡ толи́кими кѣдаѣ́ себѣ́ мѫ́тенѣ тр҃ꙋдѡ́, ꙗ҆кѡ ѹ҆ды ѹ҆мрачи́ти всѧ́. и҆ чело́ є҆мꙋ́ ѿ Ѡ҃мѳ.
всегда́шнего к҃ помо́ст҃ꙋ поклоне́нїа сѝце ѡ҆же́сточисѧ, ꙗ҆кѡ ничи́же лꙋ́ши колѣ́нѣ кѣл- є҃.
вѣда пребыва́ти. (кѳ) и҆ Кассїа́нъ Рїмлани́нъ, и́же постри́аше всѧ́ монастыра́ и҆ скѵ́ты,
ꙗ҆же на вы҆сто́чныѧ страна́хъ, свѧ́дительствѣ́е ѡ҆ є҆гипе́скыѧ и҆ Ѳиваи́тскыѧ мона́сѣ, ꙗ҆кѡ
поклоны твора́хѹ до̀ земла́ припада́ющи, и́ па́ки въста́ющи. к҃ кни: к҃ гл.: зі҃ и҆ к҃ кѳ:
н҃. г҃: нѳ. А҆ е҆́же ц҃ркоу́ сѫдрѫ́жи сто́ѧщи ма́тисѧ и҆ дре́вле проре́че: Сѐ нн҃ѣ бл҃ви́те Гда Ѵал. рѧс
всѣ́ рабы́ Гн҃и, сто́ѧщеѝ в҃ хра́мѣ Гн҃и, въ дво́рѣ до́мꙋ Бг҃а на́шего. и҆ Х҃С ꙗ҆вѝ, ꙗ҆кѡ и҆ рад.
бл҃гопрїа́тно сто́ѧщꙋ ма́тисѧ гл҃а: и҆ е҆гда́ стоите́ ма́ѧщесѧ ѿпꙋща́ете. Нѣ кро́мѣ же сло́ва
и҆ та́йны ц҃ркве́вны въсто́ѧа наꙋ́чи ма́тисѧ сто́ѧщи, припада́ющи ни́цъ. свѧ́дительствꙋ́ѧй
ѡ҆ сѐ̀ вели́кїй Васи́лїе, пи́ша к҃ А҆мфило́хїю є҆п҃пꙋ (л҃) Ико́нїйскомꙋ, въ кни́зѣ ѡ҆ Сто́мѣ
Дх҃ѣ̀ ѿкрыва́етъ томꙋ́ та́йномꙋ сі́ми слове́сы: Потре́бнѣ в҃ то́й дн҃ь сѣ́рчь к҃ нꙋ́, ц҃ркоу́ Гл. кз.
сѣ́ꙋвъ свои́х҃ наꙋ́чаетъ сто́ѧще творити ма́твы свои́х҃. да̀ всегда́шнїй вспомина́нїе҆̀ живо́та
о҆́наго никогда́ же конча́емаго, нѣ нерѣжемъ к҃ томꙋ́ ѿ́шествїю гото́кати напꙋ́тїе.
Ѡ҆ка́че и҆ въ всѣ́ вре́ма до̀ пѧтьдесѧ́тїи вспомина́нїе҆̀ е҆́сть въскре́сенїа, е҆гѡ́же въ о҆́номъ вѣ́цѣ
ча́емъ. (и҆ ни́же сѝце) ц҃ковна̀ ꙋ҆правле́нїа наꙋ́чиша на́съ, т҃ва́ прости́ѣ ѡ҆́бразѡ ма́тис-
сѧ, ꙗ҆ки пренося́ще ꙋ҆мъ на́ших ѿ настоѧ́щихъ к҃ бꙋдꙋ́щимъ. Ѡ҆ покло́нѣхъ же т҃ва́ниже и
та́можде, сѝце: про́чее и҆ колико кра́тъ колѣ́нѣ прекланя́е, (лл҃) и҆ па́ки възводи́мсѧ. и҆
сѝ ѡ҆́бразѡ пока́зѣе҆̀, ꙗ҆кѡ грѣ́хꙋ ра́ди на́землю низпадохѡ́, и҆ чѣколю́бїе҆̀ сътворша́го на̀
на̀ нб҃о призва́ни є҆́смы. до̀ зде́ Васи́лїе. И҆ та́кѡ Хр҃тїа́нине зри́ зде́, ꙗ҆кѡ Васи́лїе вели-
ки́й, о҆́ко и҆ сто́лпъ церкве́, четы́ри вѣ́щи к҃ что́ преда́нїи, и҆зкѡ́бразнѣ на̀ сѣ́ѿкроне́нїемъ
та́йны. двѣ́, ꙗ҆кѡ ѿ дре́вни, сто́ѧщи ма́тисѧ, и҆ покло́ны припада́ющее и҆ въста́ющее
твори́ти, содрѫ́житъ ц҃ркви. двѣ́ же, ка́ѧ та́йна е҆́сть е҆гда́ сто́ѧщи ма́ѧсѧ, и҆ ка́ѧ
та́йна покла́ноу́ припада́ющи и҆ воста́ющи твори́мыхъ.

И҆ та́кѡ Хр҃тїа́нине правосла́вны, и́маши чи́и ма́тежъ въображе́нныхъ, ѿ и҆́хъ же по Васи́лїю Гл. кѳ.
никое́мѫже времени ма́твы, ни дне́вномꙋ (лѳ) ни́же но́щномꙋ на̀ ѹ҆бе́гати. а҆ще и҆ дале́че
нѣ́гдѣ ра́ди дѣ́лнаго, и҆лѝ мѣ́стнагѡ е҆́ствства жи́вѫще ѡ҆брѣ́тѫтсѧ, и҆спажна́ти ны́жнѣ
до́лжни сѫ́тъ та́мо кажда̀, а҆ще ѡ҆бѣ́щнѣ повелѣ́нна, ничто́же разсла́бляюще. Ѡ҆бы́чаѣ ꙗ҆кѣ,
ꙗ҆кѡ ни́же ра́ди пѫ́тꙋ, ни ны́нѣшнаго дѣ́ла, ни гощенїа ра́ди, пра́вило ѿставлѧ́ти лѣ́т

Часл. д. Двете: 6.

ѥ҆сть. нн҃ѣ во҃ и҃ вѣтхій зако҃нъ ра҆ди нeу҆жны҃, и҆лѝ сла҃вшимсѧ сковожа҃ѥ҆ но̀ понѫ҃жа҃ѥ҆т и҃сполнѧ҃ти всѧ҆ ѹ҆законе҃нам. Тѣ҃мже слы҃шащѣ и҃ вида҃щѣ, сицеко́ій и҆зра҆дный ѿ вѣ҃стока пре҆да҃ный ма҃твѣ чи҃нъ, вѣ҃рогу҃дне҃ и҃сполна҃ти и҃ дрꙗ҃жати чтого̀ почтѫ҃тимсѧ. Цр҃кви же Ко҃нстанти҃нопо́лскоѩ мт҃ри свое́ѩ, ѥ҆и҃же мы̀ Рѡ҃сси по҃лежи҃м, (ѧг҃) непремѣ҃нно҃ повину҃имсѧ: ѩ҆же сѣ҃ пра҃вославною Іерᲂ҃лимскою вѣ҃мѣ сѡгласу҃ѥ҆тсѧ. ѥ҆дино҃ чтѡ҃ніе ме҃жѣ собо́ю ра҆зно҃чтіе и҃мѣ҃ющіе, ѥ҆же ѥ҆сть мѣ҃стными пребыва҃нїѥ҆мѣ҃: нѐ прет҃вора҃ющіе ни҃же пре҆лага҃ющемсѧ ѹ҆до́бѣ къ и҃ны̀ прот҃ивѣ̀ ходи҃ти. да҃ не҃ ѿ҃начала̀ пре҆да҃наго ѡ҆ц҃ы̀ бл҃гочтѣ҃ніѧ ѿ҃ѩ҆ше, сп҃сенныа на҆дежа҃ лиши҃мсѧ, и҃ зако҃нопрест҃у҃пныхъ ѡ҆ц҃ѣ҃ѹжѣ҃ніе наслѣ҃днимъ: (ѥ҆гѡ́же да҃ сѣхрани҃тъ на҃съ вл҃ка Хс҃) но̀ да҃ ѡ҆бы҃чными мо҃ба҃ми по҃ пре҆да҃нїе ѡ҆ц҃ъ ма҃и҃стѣ҃ющеи҃ пребага́го Бг҃а на҃шего ходата҃и҃ство҃ѡ҃ пребла҃ге҃нныа Мт҃ре ѥ҆гѡ̀ пр҃ародкы̀ Ма҃рїа, и҃ Попе҃бныхъ ѡ҆ц҃ъ ни҃ѣ҃ѡ҃бще҃жи҃телїи҃ Анто҃нїа и҃ Ѳеодо́сїа Пече҃рскихъ, (и҃же ѿ҃ сты҃а А҆до҃на горы̀ (ѧд҃) бла҃ге҃ѥ҆ и҃ бл҃голѣ҃пны҃ чи҃но҃, Ла҃врꙋ҃ Пече҃рскꙋ҃ Кі҃ѡ҃ѵскꙋ҃ ѡ҃снова҃вше ѹ҆краси҃ша) и҃ всѣ҃хъ сты҃хъ, проще҃ніе грѣ҃хо҃ и҃ подава҃ющꙋ҃ ма҃ть, къ безконе҃чныа вѣ҃ки ѹ҆лꙋ҃чити сподоби҃мсѧ. Здравствꙋ҃и ѻ҆ Гдⷭ҇ѣ бл҃горазꙋ҃мны҃и и҃ правосла҃вный Чита҃телю. и҃ ма҃лаѧ сѣ҃ бл҃годаре҃нїе҃мъ пр҃ѥ҆мъ, моли́мсѧ да҃ бл҃года҃тїю Хв҃ою бо́лшихъ сподоби҃шимсѧ:

Пи҃: Мц҃а Декѧ҃вр҃ія. к҃ дн҃ь. По дре҃вне҃ѥ҆ и҃стѡ҃нно҃ Кален: Лѣ҃та ѿ҃ Рж҃: Хв҃а: ,ах҃si. (лѕ)

Архидіаконъ Захарія Копыстенскій. (Подпись его сдѣлана монограммою) = 

Примѣчаніе. Внимательное изученіе украшеній, находящихся въ Часословѣ 1616 г., убѣждаетъ насъ въ томъ, что, при печатаніи Часослова 1616 г. въ Кіево-Печерской типографіи, здѣсь пользовались деревянными гравюрами, которыя раньше существовали и употреблялись въ стрятинской типографіи Ѳ. Ю. Балабана и которыя, очевидно, были пріобрѣтены архим. Елиссеемъ Плетенецкимъ для Печерской типографіи, еще при покупкѣ имъ стрятинской типографіи. Въ этомъ легко можно убѣдиться, сравнивъ фигурныя украшенія кіевскаго Часослова 1616 г. и стрятинскаго Молитвенника, или Требника 1606 года (ср. Час. л. перв. втор. пред., л. 5 и др.=Мол. л. 1 [изображеніе Распятія]; Час. л. 1=Мол. л. 15 [Спаситель Благословляющій]; Час. л. 28 об.=Мол. л. 14 об.; Час. л. 29=Мол. л. 46 об.; Час. л. 39 об.=Мол. л. 495; Час. л. 97=Мол. л. 398 [Спаситель во гробѣ]; Час. л. 172=Мол. л. 497; Час. л. 131 об.=Мол. л. 451.). Всѣ, отмѣченныя сейчасъ, параллельныя миніатюры и заставки совершенно одинаковы въ кіевскомъ Часословѣ 1616 г. и въ стрятинскомъ Молитвенникѣ 1606 г., причемъ онѣ буквально сходны между собою не только въ общей композиціи и деталяхъ рисунковъ, но—что, по нашему мнѣнію, имѣетъ особенно важное значеніе—*всѣ онѣ имѣютъ въ обѣихъ книгахъ совершенно одинъ и тотъ же размѣръ.* Слѣдовательно, типографскія принадлежности, купленныя въ 1606 г. архим. Елиссеемъ Плетенецкимъ у Ѳ. Ю. Балабана, были тогда новыми, хорошо сохранились въ Кіево-Печерскомъ монастырѣ къ 1616 г. и употреблялись при печатаніи въ типографіи сего монастыря не только Часослова 1616 г., но и позднѣйшихъ книгъ, въ чемъ убѣждаетъ внимательное изученіе этихъ послѣднихъ. При тщательномъ сличеніи кіевскаго Часослова 1616 г. и стрятинскаго Молитвенника 1606 года, мы подмѣтили, кромѣ вышесказанной, еще слѣдующія характерныя черты: 1) украшенія въ стря-

тинскомъ Молитв. отпечатаны болѣе ясно, чисто и отчетливо, чѣмъ въ кіевскомъ Часословѣ 1616 года; это могло произойти, между прочимъ, отъ большаго или меньшаго употребленія гравюръ, слѣдов., если это предположеніе справедливо, то необходимо будетъ признать, что стрятинскія гравюры, купленныя архим. Елиссеемъ Плетенецкимъ въ 1606 г., могли употребляться въ Печерскомъ монастырѣ и ранѣе 1616 г.; 2) о томъ же самомъ, повидимому, говоритъ и шрифтъ, который по мѣстамъ въ кіев. Часословѣ 1616 г. тотъ же самый, что и въ стрятинскомъ Молитвенникѣ 1606 г., но только въ этомъ послѣднемъ онъ выглядитъ болѣе новымъ, отчетливымъ и чистымъ, чѣмъ въ первомъ. Слѣд., и шрифтъ стрятинскій могъ употребляться въ Кіево-Печерскомъ монастырѣ раньше напечатанія Часослова 1616 г.—Печать Часослова не отличается особенною тщательностію и чистотою. Встрѣчаются строки и слова разбитыя, а также опечатки. Часословъ 1616 года былъ напечатанъ въ Кіево-Печерской типографіи на бумагѣ не особенно чистой выдѣлки, изобилующей пятнами, довольно плотной и хорошо сохранившейся въ томъ экземплярѣ, какимъ мы пользовались. Водянаго знака, къ сожалѣнію, намъ не удалось снять; на нѣкоторыхъ листахъ онъ замѣтенъ и одинъ конецъ его напоминаетъ верхнюю широкую часть рюмки.

Въ началѣ и въ концѣ каждаго приложенія, представляющаго обыкновенно различныя статьи изъ книгъ Кіево-Печерской типографіи, печатаются рисунки (заставки, гербы, миніатюры), снятые фотографіею, или зарисованные отъ руки и потомъ воспроизведенные цинкографіею, взятые изъ тѣхъ же самыхъ книгъ, откуда заимствуются и приложенія. Перечень всѣхъ этихъ рисунковъ и указатель, откуда они взяты, будетъ особо приложенъ къ книгѣ. Славянскія цифры, находящіяся въ приложеніяхъ и заключенныя въ скобки (а̀, к̀, г̀, д̀; є̀ и т. д.), обозначаютъ счетъ и конецъ листовъ, или страницъ тѣхъ подлинныхъ приложеній, которыя печатаются, напр. (а̀)=обозначаетъ конецъ первой страницы, (к̀)—конецъ второй стран. и т. д.



3.

Панегирикъ Кіево-Печерскому архимандриту Елиссею Плетенецкому, составленный въ 1618 г. А. Митурою и содержащій въ себѣ характеристику Елиссея Плетенецкаго и свѣдѣнія объ устройствѣ имъ типографіи въ Печерскомъ монастырѣ.

КѢЗЄРѸНКЪ ЦНО́ТЪ
Превелѣ́вного є҃ Бз҃ѣ
Є҃го Мі́лости, Гдна̀ Ѻ҃ц̃а
Є҃ЛИСЄ́Я ПЛЄТЄНЄЦКОГО,
Архїма́ндрита Кіе́вского,
Монастырѧ̀ Печа́рского. и҃ про҃.
Магдѣ́й Глава̀ є҃, Зача́ло а҃і.

Тако да просвѣтится свѣтъ ва́ших предъ ѡ҃ки, и҃ко да̀ ви́дятъ ва́ша до҃бра дѣла̀, и҃ прослáвятъ Ѻ҃ц̃а ва́шего и҃же на нб҃сѣхъ

ДРѢКОВАНО
в҃ Сто́й Вели́кой Ла́врѣ Кіевопеча́рской.
Го́къ ,а҃хи. (л. 1).

На Кѣ́лию̀ Йхъ М. Па́нѡвъ Плетенецкихъ.

На Кр҃тѣ на̀ Е҃х к҃тѣлѣ кг҃ѣ зва́кее спра́вилъ.
И҃ през него́ оу҃па́до на́ших к҃ раи́ напра́вилъ.
Тымже тѣ́жъ пы́шного шатана поразѝлъ,
Кгды̀ мѕ̀ то́е ср҃це к҃ ср҃це его́ вразѝлъ.
Того́ и҃ на звитазство подáлъ Кѡнстáтінѕ̀,
През котро́го до вѣ́ры взвѡ́жо бы̀ причи́нѕ̀.
Тымъ и҃ кшелáкихъ є҃ре́сей мр҃ы оу҃падáютъ,
И҃ сыны̀ Правосла́вны сла́вне проквита́ю.
До котро́го и҃ Ѻ҃ц̃ъ з҃ звѣ́здою поспѣ́шѕ̀
Прида́ный є҃: свѣтачѝй зе́мномѕ̀ падо́шѕ̀.
Тѡ̀ Кли́ноть небыслѡ́вный да̀ є҃ за Гѣ́рых домѕ̀
Плетенецки: кѡтрыи́ кпро́ нѣкды нѣко́мѕ̀
В вѣ́рѣ, цно́тѣ и҃ мѣ́зтвѣ, житѣ́ сто́ланко̀,
Мѣ́стца нѣ́кгды не дали́, рею и҃ тѣ́ дѣ́ло.
Тѡ̀ и҃ вро́нь была̀ и҃ є҃, Кр҃то́мъ звитажáти,
И҃ прикла́нымъ жѣ́мъ свы̀ѧ̀ сѣ́нце сіáти.
Нехáй пр҃ето сла́ва йхъ дотóль не вет҃хнѣетъ,
Поко́ль Ѻ҃ц̃ъ з҃ звѣ́зда́ми вѣ́ свой ѿпра-
вѣ́ѥ. (л. 1 об.).

На оу҃рожѣ́.



Пѣ́вными сѧ̀ сѣ́ѣками нѣ́ными зна́ки,
Сла́вны Ѻ҃ц̃ъ з҃ звѣ́здо́ю, з ни́ми кр҃ѣ́чорако́:
Ѹ҃рожѣ́на тко́его, ѿче цнѡ́ великихъ,
Жѐ вы́шо з Фамнали́ про́ко знамени́ты.
Кѡтры̀ ѻ҃ не да́рмо то́тъ Кли́ноу҃ дарокáно,
Кгды̀ йхъ вѣ́ры и҃ цно́ты зáше дознакáно
То́тъ знáчи повóжло, и҃ статѣ́ность в҃ вѣ́рѣ
Проти́ бг҃ѣ и҃ Па́нѕ̀, и҃ до бли́жних ширѣ.
Ты̀ пожи́ты про́ко свы̀, потóмо̀ повóжный
Наслѣ́довца зостáлесь: и҃ дѣ́ди ѻ҃стро́жны
Цнѡ́тъ и҃ знамени́ты: ѡ котры̀ брми слáва,
И҃ крмѣ́ти пото̀ вѕ̀дѣ́, поко̀ а҃же На́ка

Зѣ҃ быстропрѣ́ный вѣ҃ ско́й вѣ́де спра́вовати
По мор҃ѣ́ нешѣ́шло: сы́на вѣ́дѣтъ тра́кати.
Бо́ па́мѧ́ка повѣ́шныхъ нѣ́кгды не оу҃тае́тъ,
Шіе́не в то҃ Ирор҃о Бжїй свѣ́доцтво вы́дае. (л. 2).

Статечность к҃ Вѣ́рѣ.

О҃ ко́рена до́брого, о҃вощ о҃собли́вый,
Бы́лъ роди́тє́ пово́ный, ты є҃ скатовли́вый.
Кгды҃ ѥ҃ѧ жа́ны҃ не хоче́ших вѣ́тро҃ оу҃носи́ти,
И҃ вѣ́ры правди́вои нѣ́кды ѡ҃чтѵ́пи́ти.
Нѣ҃за ма́ешъ намо́вы, недба́ешъ пода́рко҃,
Ле́гце ка́жних безбо́ны главы́ и посѣ́кѣ҃
Стои҃ праве҃ на фѳ́лмрѣ мо́цне вкгрѵ́тованы,
Вѣ́тро҃ жа́ны҃ прштины на́мнѣ҃ незахва́ны.
Зѣ҃вдова́ та а҃бо вѣ́мых Архїтѣ́ктонъ сове́,
Прѣ́то҃ вѣ́терх протѝвны не зашко́ди҃ тове́.
Ма́ешъ Ма́йстра до́брого къ по҃по́рѣ҃ до́мъ.
Не бои́шъ бы҃ зверѣ҃, выходячи́ зломъ
(Мо́вак, гмо́кѣ҃ пекла́ны҃), а ра́чей ѥ҃ски́нѣ҃,
О҃ко о҃ни вцали́ла, и҃ ма́тка и҃ гордынѣ҃.
И҃ чемѵ́жа ѥ҃ѧ не боишъ; бо҃ е҃сть фѳндова́ный
На ка́мени, не пѣ́кѣ҃: ѡ҃ Ба҃ презро́ный.
(л. 2 об.).

Пра́ца и҃ Стара́е҃ ѡ҃ Рели́ки Старожи́но.

По҃ча́ѧ пра́ке оу҃тискѡ҃, по҃ча́ вѣ҃ Цр҃кѡвны҃
По҃ча́ѧ е҃и҃ тврацїи, и҃ некча́сѣ҃ пѡ́лныхъ
Тебе҃ О҃че Бо҃х прѣ҃зрѣ́ла о҃пекѵ́но́мх кыти,
Тов҃ѣ҃ Цр҃кѵ́ порѵ́чи ѡ҃ вы҃ корони́ти.
Шкожх ки́димх на о҃ко хи́тное стара́е҃,
Ви́дѣ҃ ко́шт҃ѣ҃, здорова, зѣ҃ нешанокае
Некча́ѧ сове҃ за ро́скоших покладе́шихъ кыти,
Жебы҃ Правосла́вїа мо́гласъ корони́ти.
Не гладѣ҃ѧ на вѣ́ках ско́и҃ шедѵ́ности полны҃,
Не коро́нѣ҃ѧ праць нѣ́кгды кы́ти ко́аный.
Шко вѣ́рный слѵ́жѣ҃нникх оу҃ Пана҃ свое́го,
В де́нь и҃ вночи́ вставѵ́чне чѵ́ючи до не́го.
Кото́рый тѣ҃ Пастыремх до свое́го стада
О҃брала кыти: жа́дныя а҃вокѣ҃ забада
В пастве҃ ѥ҃ѧ не нахо́дитх сторо́жи твое́и҃:
За҃що да́сть ти҃ коро́нѵ҃ Бх҃ хва́лы свои́н.
(л. 3).

Фѳндова́е҃ Монастыре҃ и҃ Цр҃кве҃.

Що҃ тежх ѡ҃ пово́жности тре́ба прекладати;
Славхи славные оу҃крыкши, що҃ко ко́лю да́ти
Йбы҃ ѣ҃кне ѡ҃ныи то́е҃ ѡ҃гладали,
И҃ зво́жности дѣ́ах твои҃ свѣ́доство кы-
дали.
Свѣ́дчи҃ Пана҃ Монасты҃, през тебе҃ зражены.
В Монастырѣ҃ Печа́рско҃: пѣ́кне споражены
Свѣ́дчи҃ немнѣ́и҃ и҃ Го́рода Кіе́вского Мѣ́ста,
Сли́чне з҃ кото҃ в вѣ́дыкѵ҃ цр҃ко́вно҃ мѣ́стца.
Немнѣ́и҃ свѣ́чи҃ Радомышль, з҃ ни҃ Городо
спо́не,
Йкх ду́мы к҃ ни҃ Бжїи зѵ́вдова́е҃ го́йне,
И҃ кѣ́ды гденоко́лвекъ ѣ҃сть преложо́нымх,
Цр҃кохъ, шпита́, оу҃бо́гїи не ѥ҃ ѡ҃знажо́ны҃.
То во вѣ́мх твоа҃ ро́скошх, то҃ твое҃ стара́е҃,
Йбы цр҃кви, оу҃бо́гимх, было выхова́е҃.
За҃що бысь, з҃ Хр҃то҃ дам на҃ оу҃бо́гїи, сточка́,
Который лю́бачи҃ Его҃ нѣ́ко наготова́х.
(л. 3 об.).

Преложе́нство.

Здало́ся ми҃ тѣ҃ж ещѣ҃ ѡ҃ то́мх припомнѣ́ти,
На҃ко́мх Бх҃ зезко́лнхъ преложо́ны҃ мѣ́ти
Мѣ́сц҃: тебе҃ ѡ҃ О҃че, цнѡ҃ высоколе́тныхъ,
Кото́рого ѡ҃ваш҃ки пре́чи мина҃ѡ҃ лѣ́стны҃.
И҃ на ѥ҃ко҃ же; свѣ́чнтх ѡ҃нх Патерн҃ славный
За ѡ҃ны҃ ѣ҃ты҃ мѵ́жѣ҃х, к҃ хр҃тїа́стве давный
Которыхъ твая ѣ҃тїи заскарях покрѣ́но
Не змѣ́роный ѡ҃ О҃че: и҃ к҃ ѡ҃пекѵ́ть да́но.
За котѡры҃ цны҃ жнемх е҃ тѣ҃ж звѵ́здова́ный
Цный҃ Монасты҃ Печа́тскій: ди́вне фѵ́ндо-
ва́ный
И҃ за твоихъ оу҃сили҃ стара́емх зражи́ный
И҃ к҃ ѡ҃ходозитѣ҃ Цр҃кве҃ сли́чне ѡ҃здобле́ный.
Которы҃ѧ ѣ҃сть презх ко́лю Бо́зскѵ҃ зражена,
Гисто́рїа нѣ́кая ѡ҃ то́мх ѡ҃скѣ҃дчена.
О҃нонсь оу҃мило́кахъ сли́чнѵ҃ ѡ҃здо́вѵ҃
За҃що во́змеших ѡ҃ Ба҃ к҃ Нѣ҃ нагоро́дѵ҃.
(л. 4).

Фѵ́ндова́е҃ Дрвкарнѣ҃.

И҃ тоѣи҃ тѣ҃ж цноты молча́ть не годи́тъ,
Хто́вы протнвх того҃ вы҃, главы҃ подо-
бѣ́сѧ,
Которые вы҃ намнѣ҃ѡ҃ то́е҃ недба́ютъ,
Же мѵ́дрые по́лкѵ҃ сла́вѵ҃ ѝхъ вкида́ютъ.
Ты ѝхъ вѣ́ще потѣ́нжный к҃ оу҃чи́нкѵ҃ горли́во҃,
Неде҃ (яко мо́ка҃) рїи к҃ дѣ́лѣ҃ скатобли́во҃.
Кось повекрегїлх дрвкарню припа́лвю пы́ломх
Балабана, цнѡ҃тх вѣ́кн, рѣчю и҃ тѣ҃ж дѣ́ло҃.
О҃нх за благоглове́нево҃ ѡ҃ца на҃мх сто́го,
Ѣ҃дѧ́хся до ремегла҃ (могѵ҃ рѣчи) цного.

Ты зась ꙗко милостивꙋ Цр҃кви збытѣ ревникꙋ,
Хотѣлъ и допалѣсь то ꙗко не лѣникый.
По зѣстю его з свѣта, дрꙋкарню вскресити,
И през кыдаканье Книгъ Цр҃квъ оукрасити,
Кгдыжъ Цр҃квъ Бжаа презню помножаетъ:
И в дꙋгматѣ ѿцѣскій слꙋжне проквитаѣ.
Нехай же ти стокротне їхъ то нагородитъ.
И щастье противное не нѣчомъ не шкоди. (л. 4 об.).

Промо́ка.

Збытней своей смѣлости кѣлецеся дивꙋю,
Жесь рѣчей келикыхъ простакъ подеймꙋю:
Цнѡты твои, ѳ҃ ѿче, всемъ свѣтꙋ ꙗвны,
И кгмѣне Пракославкы велице похваланы.
Границею ѳ҃вести в ѧрквшъ папѣрꙋ,
Которы҃ до выличѣя нѣхто не найдѣ мѣрꙋ.
И власне подобѣнство к той мѣрѣ найдꙋю,
И сокѣ то за властно славне приписꙋю,
Ꙗко бы хто в долѣ море кылактыся кажлыхъ,
Того нѣкгды не доспѣ, бы ꙗкы штꙋ зажи.
Ѿкшемъ єщѣ прислока не оуйдетъ за тое,
Бо розꙋмомъ чловѣкомъ не понато тое.
Й тѣжъ праве на сна, и мѣлкость докткꙋ
Который пѣкне некмѣлъ бы здолати и цѣпꙋ
Цнѡты твои, ѳ҃ ѿче, кажлыхъ ѿписати,
Чого и самъ Цѣцеро не могъ доказати. (л. 5).
Ꙗле що за причына смѣлости моѣи.
Нѣзпечности двѣри до Сѳовы твоѣн
Отворила мнѣ: там, ѳ҃ запѣкне там,
Свѣдчитъ твоꙗ пергона к шедрости цнаа:
Жѣ нѣкымъ не погордишъ, всѣхъ клясце ховаешъ
Сх каждꙋ пѣкне рожитъ, и тѣ к любвй маѣ.
То мꙗ нато оувело, то мꙗ повздило,
То само и Сгонь тотъ вх мнѣ розжарило.
Ꙗкымъ тѣмъ с чимъкольве ставитъ пре тебе,
Хочъ же праве нагꙋбшно, кѣмъ то до тебе.
Лѣчъ золота не мѣкши, тѣ не потребѣшъ,
Ѿкшемъ єго потрѣбнꙋ Сбфите дарꙋешъ.
Стакитимся оумыслили пре пергонꙋ цнꙋю
Твоꙋ, ѳ҃ ѿче, и працꙋ твою то малꙋю,
Ꙗкъ перший мой Колоскъ неронаго жника,
Котрого к невмѣетность Сбфита є ника. (л. 5 об.).
За Колядъ ѿдати Милостивый Пане,
Хочъ же то є и назвы, кѣ, оу тебе тане,
Лѣчъ ꙗкъ Сный Монарха, который воды трока
Не гордѣкши, ра принꙗ, хочай была плоха,
За даръ ємꙋ приняти, вчинилъ то хентайке
Кгды оубогій поданый чинй то звычайне.
И тꙋ, прошъ оутѣшне, кѣдь мꙋ к то подобный
Принати рачъ то дарꙋкъ, хоже не є гонный
Сѳовы твоѣи: лѣчъ самꙗ сердѣчность
Принята нехъ кѣдетъ, а прошена незпѣчно.
Я: М: моѣ М: Пане и добродѣю
Поколный и наинизшій Слꙋга
Алеѯандръ Митꙋра. (л. 6).

Колда́.

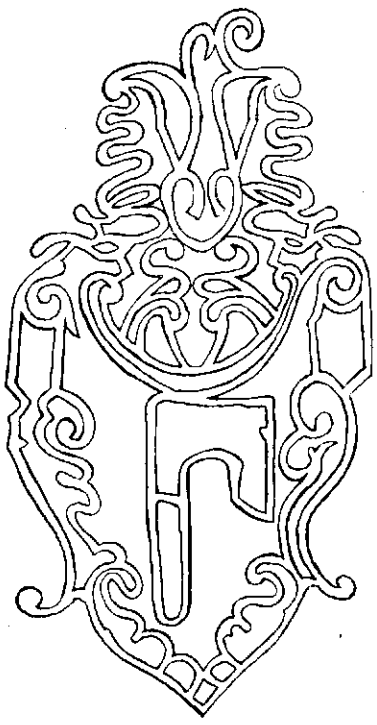
Кождый вѣрный сего днꙗ дꙋхомъ веселися:
И напристье Хвй пѣсне готокися.
Сынъ к на з Нба на земаю позболи зстꙋпити:
Ны ѿ владзы шатана могъ Сбводити
Людъ: ткореѣрꙋкъ свои, и такъ са понижи,
Жесь до на не дзникꙋ вѣдлъ тѣла звлижи
Ѿкожъ єго китатиꙋ Ѿтося стараймо,
Ꙗкъ може бы напѣкне к тое потрафаймо.
Дꙗки чинѣмъ всѣ споне за то накѣжее,
Жѣ през пристье на земаю справи на звакее.
Ꙗкы тѣжъ день тотъ стый свого Нарожена
И весею дах Ѿправи, прошѣмъ оузычена. (л. 6 об.).

Примѣчаніе. Панегирикъ А. Митуры архим. Елиссею Плетенецкому подъ заглавіемъ: *„Вѣзерункъ цнотъ“* напечатанъ въ 4° д. л. (площадь печатной страницы = 12, 8 с. × 18 с. [л. 1 об. и л. 3; замѣчательно, что площадь печати. стр. „Вѣзерунка цнотъ“ не вездѣ одинакова]), на 6 л. л. безъ пагинаціи, кустодій и киновари. Книга напечатана шрифтомъ уставнымъ, неодинаковымъ по величинѣ буквъ. Въ титулѣ и заглавіяхъ употреблены разные шрифты (высота буквъ въ текстѣ—прописныхъ = 6 м.,—строчныхъ = 3 м.; въ заглавіяхъ страницъ—проп. = 7½ м. и строч. = 4½ м.; на заглавномъ листѣ въ нѣкоторыхъ словахъ [напр., „Вѣзерункъ“] употреблены большія буквы = 7½ м.). Количество строкъ на страницахъ неодинаковое = 13—20.

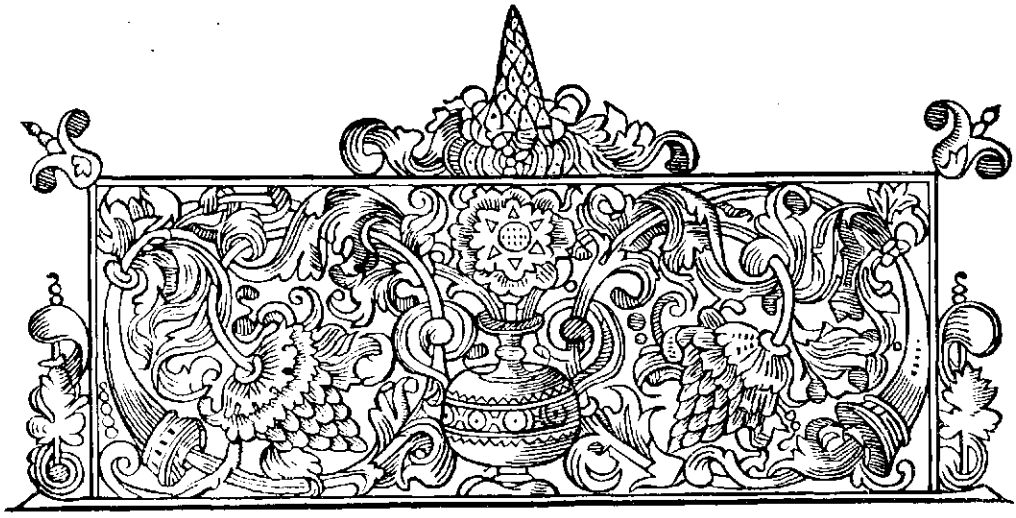
Вверху лицевой стороны 2-го листа находится заставка [размѣръ ея=9½ с.×1, 4 с.], съ тетралогическимъ орнаментомъ, причемъ напечатана она наоборотъ, такъ что на первый взглядъ орнаментъ ея имѣетъ видъ растительнаго; гравюра, видимо, стрятинская и часто встрѣчается въ первоначальныхъ книгахъ печерской печати; на 6 л. концевая. Текстъ начинается фигурною буквою П [размѣръ ея=2, 6 с.×2, 35 с.], съ изображеніемъ внутри ея птицы, съ распростертыми крыльями, какъ бы выходящей изъ пламени. Водяной знакъ замѣтенъ на л.л. 2 и 5, но, вслѣдствіе ветхости экземпляра и нахожденія знака на сгибѣ, не могъ быть зарисованъ; повидимому, онъ тотъ же, что и на бумагѣ Служебника 1620 г.

Мы пользовались единственнымъ, извѣстнымъ намъ, экземпляромъ, хранящимся въ рукописномъ отдѣленіи Публичнаго и Румянцевскаго Московскихъ музеевъ (№121). Измѣреніе книги и буквъ дѣлались Н. В. Рождественскимъ.

Текстъ книги печатается здѣсь, въ виду интереса его для біографіи архим. Елиссея Плетенецкаго, основателя Кіево-Печерской типографіи, и, въ частности, для вопроса о первоначальномъ устройствѣ сей послѣдней.



Водяной знакъ въ Анеологіонѣ 1619 года.



4.

Первое предисловіе къ Аѳологіону 1619 г., содержащее въ себѣ благодареніе Богу отъ лица архим. Елиссея Плетенецкаго по поводу благополучнаго окончанія печатанія книги, съ краткою характеристикою содержанія сей послѣдней.

І҃ѲѦѲѠЛѠГ҃ІѠНЪ

СЪ ѲГѠМЪ

СЪДЕРЖА́Й ЦРКО́ВНУЮ

СЛУ́ЖБЫ ѢЗБРА́ННЫ СТЫ́ХЪ

НА ВЕ́СЬ ГО́ДЪ.

По чи́нѹ Вост҃о́чнаго Бг҃ча҃ испра́влено,

и по всемѹ и҃стинне ѿ Гре́ческаго преве́дено.

НАПЕЧА́ТАНО

Въ Ѻби́тели Ѻбщежи́тельной,

МОНАСТЫ́РЯ ПЕЧЕРСКОГО В҃ КІЕВѢ.

В лѣто бы́тїа А҃да́мля, ,ѕ҃ѯ҃к҃ѕ.

ѿ Хв҃а же вплощенїа, ,а҃ѯ҃х҃а҃.

Генвар҃я 5і, Дн҃е.

Смире́нный Ѥлиссе́й Плетене́цкій, Архїма́ндритъ Пече́рскій Кіе́вскій.

Ѳесѝномѹ Всед҃ержи́телномѹ, всѣ́кою вла́сти и Гд҃ства, нача́лу и сокрꙋше́нїю. пре́жде вѣ́къ Сы́номѹ є҆ди́номѹ, въ Тр҃и покланя́емомѹ Б҃ѹ Ѻц҃ѹ и Сн҃ѹ и Ст҃ѹмѹ Дх҃ѹ. їже Прⷭ҇ти́ю и неизрече́нною Ѻбластїю, всѣ́ческая въ бы́тїе произведшемѹ. и всѣ́кому є҆ствꙋ и живо́тѹ сꙋро́къ, и предѣ́лы полага́ющемѹ: їже мою҆ хр҃ѹ́дость и ѻкаа́нство въ вре́мя, сі́ихъ ѡ҆злобле́нныхъ и всѣ́кою ско́рбїю и тѣ́сно́тою испла́ненныхъ. и в҃ лѣ́тѣхъ и҃зне-

моего, сподобившемъ кидѣти желаемаго, и зачатаго, и совѣтомъ содолженнаго сего настоящаго дѣла. Богодухновенныя сея Книги, Пѣснословленій церковныхъ, реномыя Аѳѳологіа, или изранноа МИНЕА, конецъ и Богородное скорушенїе, Честь Слава Держава, поклоненїе къ безконечныя вѣки, аминь. В нейже многом чистотѣ жительства, благочестивыя вѣры правы исповѣданїе чудесъ безчисленыя дѣйство, и Благости Божїа дарованїемъ свѣдительствованны. и со начала в церкви Россійстей, даже со ваше просвѣщеной кастакши. Сты Сталь, Прпбны и Мчники, православнымъ къ утвержденїе припечатакше: Маим вѣкаго, въ православїи Сыа: да на немже наздани ести здании, и такоже пѣсте, или писанїемъ, или преданїемъ единов, в настоящий истинне да стоите утвержденїи къ вѣки. Намъ же испросите мира, здравїа, и прощенїа грѣховъ со Хѣ Бѣ, маимсм. да и еще, аще Гдь вихоитъ, и въ прочая Мтвами вашими, преспѣвати потщимсм, аминь.

Примѣчаніе. Аѳѳологіонъ является одною изъ самыхъ первыхъ книгъ, напечатанныхъ въ типографіи Кіево-Печерскаго монастыря и сохранившихся до нашего времени. По мнѣнію нѣкоторыхъ, книга эта могла быть начата печатаніемъ раньше другихъ, даже раньше Часослова 1616 года, но, вслѣдствіе обширности своей, или по другимъ обстоятельствамъ, могла быть закончена печатаніемъ позже Часослова. Но съ мнѣніемъ о томъ, что печатаніе Аѳѳологіона могло начаться раньше Часослова 1616 г., нельзя согласиться, и вотъ почему. Кромѣ тѣхъ хронологическихъ датъ, какія выставлены въ предисловіи къ Аѳѳологіону, печатаемому ниже подъ № 5, и въ послѣсловіи къ нему (прил. № 6), обращаетъ на себя вниманіе еще ускользнувшая отъ взоровъ нашихъ библіографовъ (даже И. Каратаева) дата, проставленная на стр. 366, вверху ея, и напечатанная киноварью: ѓо Бѳ ѧхїй. Можно предполагать, что съ этой именно страницы книга могла продолжаться печатаніемъ, при наступленіи 1618 г. Въ пользу такого предположенія, кажется, говоритъ и дата, находящаяся на стр. 597 (фѵз). Здѣсь вверху страницы, по сторонамъ заставки, въ нижнемъ вырѣзѣ которой киноварною вязью напечатано названіе мѣсяца: „Мцъ іанвáрїа", напечатано также киноварью слѣдующее: Печатасм в кїевѣ в обители печерскїа кїевскїа (на одной сторонѣ) в лѣто со сазданїа мрз ѕрѕ мца 18ыа кг (на другой сторонѣ заставки). Мы понимаемъ послѣднюю дату въ томъ смыслѣ, что стр. 597 Аѳѳологіона печаталась 23 іюня 1618 года и, слѣд., за время съ 1 янв. по 23 іюня 1618 г. были напечатаны 366—596 страницы Аѳѳологіона. Весьма вѣроятно, что и находящіяся на стр. 426, вверху ея, по сторонамъ заставки, даты: „мѳ: (съ одной стороны заставки) йѳ (съ другой стороны ея), также обозначаютъ время печатанія этой страницы книги, т. е. 18 марта 1618 г. Тоже самое значеніе мы усмотримъ и датѣ, напечатанной киноварью на стр. 450 по сторонамъ заставки: лѣта сазданїа ѕрѳ іюн. к. Если такое пониманіе датъ на стр. 426 и 450 справедливо, то придется признать, что съ 1 янв. 1618 г. до 18 мар. того же года были напечатаны стр. 366—426, съ 18 мар. 1618 г. по 1 апр. 1618 г. стр. 426—450 и съ 1 апр. 1618 г. по 23 іюня 1618 г. 450—596 страницы Аѳѳологіона. Повидимому, въ связи съ этими хронологическими датами (на стр. 366, 426, 450 и 596) находится и дата въ запискѣ іеромонаха Памвы Берынды, которая читается на стр. 1004, причемъ объ этой страницѣ здѣсь прямо сказано, что она *„послѣдняя"*, т. е., очевидно, предполагалась быть послѣднею. Такимъ образомъ, за время съ 23 іюня 1618 г. по 2 янв. 1619 г. были напечатаны стр. 597—1004. Слѣдовательно, печатаніе Аѳѳологіона шло болѣе или менѣе равномѣрно и правильно, причемъ въ 1618 г. были напечатаны 366—1004 страницы, большая часть конхъ (597—1004) печаталась во вторую половину года, какъ болѣе свободную отъ праздниковъ и вообще нерабочихъ дней въ монастырѣ, а до января 1618 г. были напечатаны 366 стр., такъ что, повидимому, печатаніе Аѳѳологіона могло начаться приблизительно около половины 1617 г. и никакъ не ранѣе начала этого года, т. е. когда Часословъ 1616 г. уже былъ изданъ



5.

Второе предисловіе къ Анеологіону 1619 г. отъ лица иноковъ Печерскаго монастыря, содержащее въ себѣ привѣтствіе благочестивому читателю, свѣдѣнія о происхожденіи книгопечатанія, о заведеніи типографіи въ Печерскомъ монастырѣ, о побужденіяхъ къ напечатанію Анеологіона 1619 г. и о лицахъ, особенно потрудившихся въ дѣлѣ перевода, исправленія и печатанія его.

ПРѢДОСЛО́ВІЄ.

Хв҃ѣ́шіи ѝ Йнщ҃ѣ́ Кли́рици Ст҃ыа ѓ҃е́кіа Цр҃кве Ла́вры Печерскіа, всѣ́комꙋ Бл҃гоч҃ти́комꙋ и҆ Трꙋдолюби́комꙋ Чита́телю, С҃ѡ Г҃е́ ра́доватиса:

Досто́йно кѝ́стинниѧ є҆́, Боголюбе́зне чита́телю Бж҃тве́наго бл҃года́нїа: ѝли́ ѹ҆дивѝ́тиса смотре́нїю, ѝли́ просла́вити промышле́нїе, ѝли́ бл҃гть вꙁдава́ти ꙗ҆коло́вному є҆́же ѡ҆ на́съ ѹ҆строе́нїю: ѿ небы́тїа бо̀ въ бы́тїе, безмѣ́рною Бл҃гтїю произве́ всѣ́ческаа и҆ помы́сливъ непостыжи́мою кла́стїю, ѹ҆́мныа къ свое́мꙋ слакосло́вїю Нетлѣ́ныа сѝлы пр҃ста́вивъ: съвръше́нїе всѣ́мъ ключи́мо свои́ма сѝ рꙋка́ма Боголѣ́пно чꙋ́дное є҆́ство по̀ ѡ҆́бразѣ и҆ по̀ подо́бїю свое́мꙋ вꙁшедра́зи и҆ приведе́. и҆ сі́е всѣ́кѝ дарова́нїе, ꙗ҆́ко прича́стника ѹ҆́мнымъ и҆ дш҃е́ны, и҆ посре́дѣ ви́димыхъ и҆ невѝ́димы. гла́ и҆ нечлѣ́нїа бывша, ѹ҆кра́си. и҆ Бж҃тве́нѣй своѣ́й во́ли ѿ не́го и҆спла́ни́тиса завѣща́нїе, є҆́же неми́мо и҆́де, є҆мꙋ̀ положѝ́. и҆ пра́вѣе ѹ҆́бо свои́м Бж҃тве́ны вꙁдхнове́нїемъ непосре́ственѣ, но̀ є҆ст҃тве́нѣ то̀ ѡ҆́вѣмъ ѹ҆́бо послѣ́дствовати: ѡ҆́вѣхѫ̀ ѿ҆ѣ́ни́тиса, да҆́вѣ нꙋ́ди. є҆ст҃тво тѣ́мъ ѹ҆́чи свои́ствена пре́лагаа́й. семꙋ̀ же па́ки къ разсла́бленїе низше́дшꙋ, и҆ пре́слꙋша́нїемъ попола́зшꙋ, да҆вле́нїемъ а҆́гг҃лъ своего̀ сѝ хоте́нїа тѣ́мъ вспомина́. и҆ мно́го безчинова́вшихъ, послѣ́ди самодѣ́ѧтельнѣ на скрыжа́ле ка́менѣ писме́ны за́ко и҆́звѣстова. (ї҃) и҆ сѝже нездо́бъ покара́вшеся. и҆ ꙗ҆́ко на́йпаче тщетѣ́ мнѡгобо́жїа вне́млюще. свои́ѧ въ плоть пришествѣ́емъ Бг҃оразꙋмїа свѣ́ѧ вꙁсіа́къ. ꙗ҆́зыкѝ и҆́ꙁ глꙋбѝны невѣ́дѣнїа и҆́звлече, и҆ Дха̀ Ст҃го Бл҃гтїю, сѣ́рдца вѣ́рныѧ ѡ҆ѣ́ѧни, ꙗ҆́ко да̀ не на скрыжа́ле ка́меныхъ, но̀ на скрыжа́ле сѣ́рдчныхъ плоть҄ны́хъ, тѣ̀ сѣдержа́ще, съвръше́нствѣ прилѣ́жа. но̀ поне́же ѹ҆до́въ превра́тное є҆́ствствѣ привꙁраще́, да̀ неповѣ́шаваю҆щꙋ вре́мени, и҆ тѣ̀ ѿ сѣ́рдецъ и҆ па́мяти чꙋ́ткѝ къ ѡ҆́вѣтша́нїе при́йдꙋ҆т. па́кѝ но́выа Бл҃гти не ѿ горы̀ Сі҃на́йскіа, но̀ ѿ го́рницы Іерли́скіа, словеса̀ ѓ҃у́лка. вꙁгремѣ́вшаа Бж҃ѣ́нымъ свои́ми ѓ҃у́лсты и҆ а҆́пслы, писме́нными че́ртами и҆ꙁобрази́ти мі́рови повелѣ́. и҆ та́ко Бж҃ѣ́ бл҃говоле́нїе тѣ̀ не забы́тна сътвори́ти вꙁхоте́. и҆мнѣ́же и҆ мно́ги мимошє́дшїи вѣ́кꙋ, Бж҃тве́ное дрꙋго-

прѣмателнѣ Бгословленными мѫдрми, писмене ѡзображенїемѣ. и Кнгописны вздаянїемъ, въ благочестивы Сркви процвиташе, и паче мнѡжае прорастание. и чайнѣчтенаго Бгослова и Бгословны мѫжа, преславнаго Бгокидента еже къ Бу благодарении. слако и пѣснословлении, и непрестанными мленїи в Цркви Хвѣ мнѡжитисѧ начинаше: тако и немощи рѫкописными вѫкама, многорачителномѹ и лкотрѫномѹ чачкомъ, пачеже и калѣпотѹ, ленивомѹ ѕмѹ, нищеты ради, тѣ достизати и навыкати. приложи Бжтвное промышлене, еже вса къ Спсѡ чачкомъ строщее. въ послѣдняа па времена, ѳдоводостизателна, и ѹдовостажателна тѣ быти благоволивъ. аще и мнгохитростны и мнгострашителномъ, и sѣло неудобно и многотрдно, начинателе: обаче ѹдовоприноветатѣно, и многополезно и многонаказателномъ, тщаливы стажателе: печатарскїй дѣло ѡзображати и напсовати книга, и подаватисѧ писмене мнгимъ ѳво (д) кѣздѣ Тпографїа ѩли Дрѹкани скитавыший. и книги разлины ѵченїй ѡздавши, и хртїанскїй рѹ позекавши. въ мнгїи разлины родѣ, и самѣ тѣ наше Россїйстѣ. Тои ревностїю подкижѣ к мимошедше лѣта, Благочестивый и хртолюбивый блженыа памати Благрдный мѫжъ, Гднъ Ѳеодосїй Юрїевъ Балабанъ на Хорохорине, сію скорбжи и къ дѣло произкеде. и печатаство молитвословны книг сирѣ Требнику, цркодномѹ ѡспахнен полезнѣ и беззазора и потребнѣ Сѵпрѡбрїи: семѫже тлѣнаа навѣчнаа ѡзмѣнши, и блженыѣ мѣста достигше (к нижѣ съ ѹгожышими Хѹ да почіе молимсѧ) и тѹ празднѡ ѡставльше Преподобнѣвшїй въ ѿцѣ Кѵръ ЄЛїССЄЙ Плетенскїй, Волею Бжїю Архїмандрі Монастыра Печерскаго Кївскаго, къ инѣ еже ѡ Цркви тщанїемъ, ѡбщего иноческаго житїа исправленїемъ. паже ѡ ѹтвержени Єдиныа Стыа сборныа ѩпстла, Вселнскаго Православїа Цркве, предани ѻтчески и Догма трвдѡ, хотѧ приложити и тѹ єдино. Єже бы вѣно и непорѹшно ѻтческое сяюсти Благочестїе, и цркодное правило. ценою сребра ѿ дома того стажа сію, и принесе въ ѻбитель стѣю Печерскѹю. Кѵпно съ всѣми иже ѡ Хртѣ врачами, сѧвѣщеваше: иже бы правѣйшѹю жи свои рѹкоѭ Бу принести, и православны Сркви ѡвеселити, и Бжтвныа храмы ѻгласити. помышлѧющимъ всѣмъ, кѵпно же и мышлѧшесѧ: такисѧ Трчнаго еже къ Ѻцѣ и Снѣ и Дху стѣ къ чакомъ благодѣаня, Трчное еже ѿ тварей благодѣтелю дажное ѵздаание. Славословїе глю, съ пѣснословленїемъ. Єгоже ради прежняа ѩгласкаа прекышшаа сставившасѧ чиноначалїа, Трто безпрестани Бу Савао́ѳѣ кѵзсылающе пѣне: еже є радости знамене. всепрїемное же благодарение (є) и Творцѹ всѣ, ѡ всѣ быкшихъ, и тѹнѣ даны ѿ него благодѣанїй, подобающее исповѣдание. млене же съ смрѣнїемъ непрестано. ѩмже єгово ѹво правѣное достойнѹю паро незлобиваго Вакни, противѹ сѧѡ нши вспадающе пременѧемъ. и на мтиво ѹдобѣ прекланяемсѧ, и грѣхопростительно завлаемсѧ. ѩмже ѿ ѩпла кракими словесы и мнгїи разѵмо паче наоучихшесѧ, повелевающаго: братїе всегда радѹйтесѧ, безпрестани млитесѧ, ѡ всѣ благодарите: еже є ѿ чиста срца съ ѩгласкими чины радостно пѣнословити: съ тѣмиже мтвы и благодарена кѵзсылати. и врмено ѩгловодобнаа бо чистота радо всегда: мленїе непрестано, грѣхѡ прощенїе. благодарение же ѡ всѣ и малѣ, велики вспрїатїе дарѹ. ѩже всѣ настолщаа достохвалнаа книга ѦНѲѠЛОКГІѠНЪ, цвѣтословїе. ѩли ТРЕФѠЛОКГІѠ, словопитание. ѩли сборнй, ѵзбранаа Минѣа, ѿ всѣ двнадесѧти Мцей, всего лѣта ѵзбраны Гдскихъ, Бчны, Бесплотны, Притчевы, Ѩпльски, Мчнически, Стыски, Прѣнническихъ, Безсребрникъ же и чтнаго Крта, лѣтнихъ нарочиты празника. пѣсно-

слова довольна съ благодарениемъ приличнымъ, и моленіемъ преборымъ: любопразденственнаго читателя, и трудолюбнаго священнотайника сподобляе, и не погрешны канономъ и благочинною армониею, непрестанное Бу всехъ славословіе въздавати. и ангельскимъ чиноначалиемъ на земленомъ несей подобитися научае правено и прилично пожившимъ, похваляемы, такы къ веселію и подобнѣй ревности съзывае. и любовъ паче къ Бу праздственною памятію сты въ сръдѣ чтыи къзываю и се неизвеслова пѣтическа, или родословленій языческихъ, или новосхолмечтыи съставлены сты. но благословными устны, благословны же умомъ, и (s) языкомъ. апльскаа еуглскаа и пророческаа словеса, по чину мѣнкіи духовныа съчетавши, благоносны и чюдодѣйственны мужи паче Іоана Дамаскина, Іосифа, Козмы, Романа пѣвца, Анатолія, Андреа Іерлимска Архіепа Крітъ. и прочіи многихъ Прны творцевъ каноническы, и пѣсней духовны. славословленіа Бжіа, и похвалы сты събравше. такоже прияхомъ w отъ потлаченны пѣтемъ шествовати хотящіей, да и сіе должно та преподадимъ. сію найпаче книгу изволисе истины цковникомъ, и православіа непоколебимы исповѣникомъ, въ правы Церкви напечатати. и православны яце и село обычна и wци преданна, и любима такоже дар многоцѣненъ, хитростію тупарскою преподати: тако да не ново исткання и къ угли съгворенна, паче многими вѣки гра Бжій веселящаа, и оучившающаа сръдца вѣрны. и тако w едемскы, четверовѣтны источны, лице всеа посаначныа. w четверопрестолныа независчныа единица, Цковное исполненіе напалящи покажемъ. и къ послѣдма роды непремѣнна и некредима и цѣла съхранимъ, и чадомъ православны наслѣдіе неотемлемо, еже кы тѣмъ некыимъ дрегвокати, ниже оукланячисе въ сте бездушны гвали, внемлющи прелщенны тако художественк. къ роду и ро дрегопремагателнк wставимъ, и препошлемъ сію книгу. вюже благочтивый читателю супогреклама, и въ кратцѣ извещена в ней житіа Блженны wцъ при коемждо Празницѣ проходай, и ревностію подвизаемъ прилыми славословіи непостижимую Бжтвную силу, паче въ всемъ мірѣ чюдеса его въспѣвай. мыслами благть его умлай, и съ благодареніемъ паче w него ничѣ даровании, такоже w источникъ спсенныхъ сіа почерпай тако да еликo сіа незлобивы и сты его житію (з) подражай, и на всяк дн нравы и дѣла Бгоносны мужъ. паче в житіахъ тропарми и кондаки блжима разсмотряй въскорѣ, такоже желѣзо w магнита потязаемъ къ высотѣ добродѣтелей онѣхъ възнесешисе, и пойдеши w силы добродѣтелей в силу и. и въсхожденіа смѣренномудріа въ сръдци своемъ (по Прок) узриши высоту, и тогда w себѣ всякы кромѣ вещаній wцытныхъ благть начати, и в конецъ произвести дѣло сподобльшемъ въздавай. умиленоже маимсе, непрестай мл: въ правы убо, w прельщенныхъ Оци нше Архимадрите Ку Елиссеи. тако да Бка Хса милоте тому быс, и возвысивъ лѣта седины его въ прочая Бгтію своею, возвысити въвѣрены ему таланты сподобитъ, паче w Бгтыи Церкве въсточныа. и да заключитъ сего старость славно (такоже и снименна ему Елиссея Прка Бжіа). его же подвигомъ попечніемже и тщаніемъ нелѣностны, Гу поспѣшествующу, движимыя Прчтный въ wце Ку Ісу Борецкій, Игумен Стыа Обители Архістратига Михаила Златоверхаго в Кіевѣ. чтль сый Бгтіа и достоверенъ въ Бжтвны писаніихъ. всякимъ прилежаніемъ w печатнаго Греческаго на Словенскій діалекъ исправи, многаже и исполкова.

В' нѣкіихъ же прибавленіе исправленіе, Прѣпобный и Богородный къ Архіепископѣ Кѵ ЗАХАРІИ Копыстенскій, мнѡгъ ревности преспѣянныа къ Богочтію, словесѣ же и прмѣръ къ Богословію, и исповѣданію Православныа вѣры.

Послѣдиже бодростнаго изслѣдователей исправленіа чтный в іеромонасѣ кѵ Памвѡ Берында, ѡбычнѣе по Благочестивѣмъ Типографскѡ дѣланіемъ съприбавленіе подкнгъ. и иніи сподвижницы в сихъ іихже имена да напишѣмъ въ книги живота. (и).

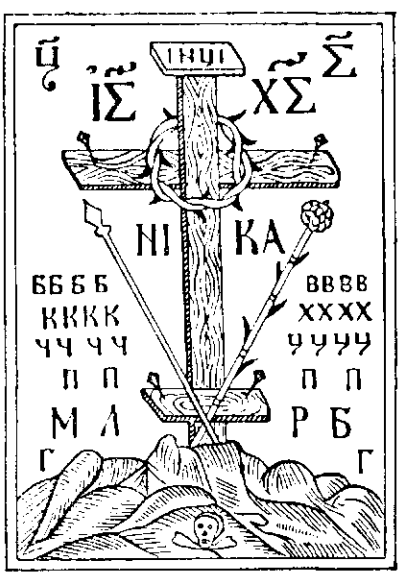
Прочее оубо маимсѧ маіѣти и ѡ Обителеи сѵѣеи сіи, и всеи єже ѡ Хѵѣ Братіи вѣкѣ, іако да право исправляющихъ слово истинны Хвы до скончанія Міра цѣло и неповрѣдно сблюдетъ. Мѵтвами Пречтыа Бцы, єже ходотаиственомъ и заступленіемъ сѵѧа Обитель сіа Печерскаа сограждена и хранима пребываѣ. Сдржащи в себѣ Пречтна єѧ Ѹспенія Чюдотворный Храмъ. и Прѣпобныхъ ѡцъ нашихъ Антонія и Ѳеодосіа, и всѣхъ сѵѣыхъ Печерскихъ (ѡнихже мнѡзи и до дне в нощлежіи пребывающе) здѣ трждившіихъ. и всѣхъ сѵѣыхъ, ѡ вѣка Бѵ оугодившіи. Аминь. Здравствуи ѡ Гдѣ.

Въ Обители Печерской Кіевской, Кіновіи Ставропигіа Патріаршіе. Декабрія, кѕ, днѧ. В лѣто ѡ бытіа міска. Семотысѧчно сѡтное, двадесѧтое шестое. А ѡ єже по плѧти Рждва Хва. В лѣто, тисмрное шестосотное ѡсмнадесѧтое.

Примѣчаніе. Аѳологіонъ печерской печати 1619 года, какъ сказано и въ приведенномъ сейчасъ предисловіи къ нему, представляетъ собраніе особо избранныхъ службъ на дни Господни, Богородичны, небесныхъ силъ безплотныхъ и святыхъ, празднуемыхъ вселенскою церковью. Изъ русскихъ святыхъ въ основной части книги имѣются службы только преподобнымъ печерскимъ—Антонію (10 іюля на стр. 868 и слѣд.) и Ѳеодосію (3 мая на стр. 796 и слѣд. и 14 августа на стр. 958 прологъ). Въ выборѣ службъ праздничныхъ для Аѳологіона замѣтно желаніе удовлетворить, между прочимъ, нуждамъ мѣста (напр., служба препод. Евѳимію Велик. подъ 20 янв. на стр. 679 и слѣд.; служба прор. Елисею подъ 14 іюня на стр. 830 и слѣд., ап. Андрею первозванному подъ 30 нояб. на стр. 450 и слѣд.; но службы св. великомуч. Варварѣ подъ 4 дек. не имѣется, только въ концѣ ноября, на стр. 468 читается краткій прологъ св. Варвары, какъ будто, допечатанный особо; или подъ 11, 15 іюля на стр. 884—885 и 24 іюля на стр. 904 только отмѣчены праздники въ честь св. кн. Ольги, равноапостольнаго вел. кн. Владиміра и страстотерпцевъ Бориса и Глѣба и приведены тропари и кондаки въ честь ихъ), или же запросамъ богомольцевъ—жителей Малой Россіи (28 окт. служба св. великомуч. Параскевѣ сирѣчъ Пятницѣ на стр. 354 и слѣд., 12 іюня служба преп. Онуфрію Великому на стр. 824 и слѣд.). Вѣроятно, уже послѣ окончанія печатанія книги сознана была необходимость имѣть въ Аѳологіонѣ службы въ честь русскихъ святыхъ, особливо тѣхъ, память коихъ почиталась въ Кіевѣ. Поэтому на стр. 1005—1044, видимо, послѣ 2 января 1619 г. были допечатаны послѣдованія службъ св. Петру, митрополиту кіевскому (21 декабря), св. Алексію, митрополиту кіевскому (12 февраля), св. кн. Владиміру (15 іюля), свв. страстотерпцемъ Борису и Глѣбу (24 іюля).—Исправленія печерскихъ иноковъ можно видѣть въ опытахъ перевода, или толкованія непонятныхъ словъ, встрѣчающихся преимущественно въ прологахъ, напр., въ прологѣ св. еван. Луки (18 октяб.) слово: „коллѵѓта“ сопровождается на поляхъ пояснительными словами: „дѣкарство на ѳчи“ (см. стр. 309); въ кондакѣ семи ефесскимъ отрокамъ (22 окт.) противъ слова: „прослѧвивый“ на поляхъ напечатано киноварью: „оудививый“ (см. стр. 315); въ прологѣ св. Іоанна Златоуста (подъ 13 ноября)

слово: „стратилáта“ пояснено на поляхъ словомъ: „воєвóды“ (см. стр. 403); на стр. 570 тропарь Рождества Христова приведенъ въ такомъ изложеніи: „Рождество твоє Хе Кр, свѣтъ мірови свѣтъ разýма. в нéм бо йже звѣздáми служáщии, звѣздою научáхуся, тебѣ кланáтися сйцѣ правдóю, и тебе вéдѣти сúлнце востóка, Гй слáва тебѣ“; въ стихирѣ службы препод. Евѳимію Велик. (20 янв.) противъ слова „весéлію“ въ выраженіи: „тезоименúта былъ éси весéлію вéрныхъ“ на поляхъ поставлено: „кáгодвшіе“; противъ пролога св. великомуч. Трифона (1 февр.) на поляхъ киноварью напечатано слѣдующее примѣчаніе, до нѣкоторой степени освѣщающее процессъ составленія Анеологіона 1619 года: сиго с мтва ёсть на разáнны вúды гадо. вридящи нúвы, кúнограды и вратогрáды, зри трéбни стрúчнико дрéвкы ли фмá“ (см. стр. 717); противъ слова: „окроужúна“ въ ирмосѣ 5-й пѣсни срѣтенскаго канона: „áко видѣ Йсаíя окразно, на прутѣ прекúдѣ Кр, о дтѣти слáвы окроужéна“ на поляхъ сдѣлано пояснéніе: „шестúма или дерóсéнма“ (стр. 729).

Кромѣ вышеупомянутыхъ русскихъ святыхъ (св. Петра митр., св. Алексія митр., свв. Владиміра, Ольги, Бориса и Глѣба), въ Анеологіонѣ отмѣчаются дни памяти и другихъ святыхъ русской церкви, напр., подъ 19 сентября: „Преставленіе благовѣрнаго князя Ѳеодора Смоленскаго и Ярославскаго чюдотворца и чадъ его—Давида и Константина“ (стр. 197, тутъ же и тропарь имъ), подъ 20 сентября: „Святыхъ новыхъ мучениkъ и исповѣдниkъ, великаго князя Михаила Черниговскаго и болярина его Ѳеодора, отъ Батыя царя пострадавшихъ въ лѣто ,ѕѱмѕ“ (=6746; см. стр. 198—199, тутъ же и тропарь имъ).



6.

Послѣдній листъ Аѳологіона 1619 г., съ просьбой отъ лица типографа Памвы Берынды къ читателямъ молиться объ архим. Елиссеѣ Плетенецкомъ и всѣхъ, потрудившихся въ изданіи книги.

Слава стѣй єдиносущнѣй и животворящей и нераздѣлимѣй Трци, Отца и сна и стго дха. нынѣ и прно и въ вѣки вѣкомъ. Амин.

Аѣ оубо приносѧ сіи възлюбленне читателю, и любопразднственне сіѧнны строителю. Матерь твою к Россіи Малой, до дне w Гв своѥ цвѣтущіа чтстою благочстіа. Сгда Великаа Лавра Печерскаа, ѩже к Кіеве. Ча избранною w лѣтнѣй Пчелнѣй празднственны Аѳологіон речены. Ты же сіа любезнѣ w нея пріемъ, благодареніе Бгу въздай. Мзду его Благотробіе, сей незаклемѣй превысши, w колнѣ иже w злочестіа вѣтро всплнающихся, и наскачущій на тѧ. Й иже довре сію к правовѣрію правящаго: Прпднаго Отца Ку Елиссеа Плетенецкого Архимандрита, многолѣтна въ здравіи благтію своею да сѣлюдетъ. и по изшествіи мздѫ с прекрашими его стыми великими wнцы прпдными въ стой сей обители оугожшими Бу въ обителе нбны въспрати благоволй. Й на аще и мало что внесшй тщанія к сей стей Книзѣ и исправленію, w чистѣ сца и любвѣ нелицемрны, и единомъ оумиленѣ въздхненіе w сгрѣшены нами прощеніе даровавше, благодарни вдѣте. да и сами тогоже к днь млетіа своего оуловити сподобитесѧ. Мтвами Прчтыа и Прстыа Бца, и Прдны w нши Антонія и Ѳеодосіа Печерскй. и всѣхъ стыхъ: Амнь:

Недостойный іеромона Памво Берында Типографъ.

ДРУКОВАНО к Кіновіи Ставропігіа Патріаршего, Стыа Великіа Лавры Печерскіа Кіевскіа, в лѣто w сіи спительнаго смотренія ѵаѱнѳ. мца іанвара к, дне. Аѳологіон. рок. аѱѳі. стр. ѵѧд.

Примѣчаніе. Аѳологіонъ 1619 г. напечатанъ въ 1° (печатная площадь страницы =14 с. [въ предисловіи даже 15]×26) и имѣетъ 16+1048 страницъ. Счетъ страницъ обозначенъ цифрами славянскаго алфавита, въ предисловіи (16 стр., изъ которыхъ 11 безъ пагинаціи) внизу, а въ текстѣ книги вверху, справа и слѣва; внизу страницъ текста, кромѣ того, ведется особый, условный счетъ тетрадей, по 16 стран. въ каждой тетради. Основной шрифтъ книги—уставный средней величины (высота буквъ=3 м.), четкій, съ частымъ употребленіемъ киноварн; особенныя, немногія мѣста книги напечатаны крупнымъ уставнымъ шрифтомъ (высота буквъ=8 м.). Начиная съ стр. 321 и особенно съ стр. 372, для обозначенія святыхъ, празднуемыхъ въ извѣстные дни (кромѣ тѣхъ, службы коихъ содержатся въ Аѳологіонѣ) и для

прологовъ употребляется мелкій курсивный (высота буквъ=2 м.) шрифтъ. Заглавія мѣсяцевъ, а также и наименованія праздниковъ напечатаны почти вездѣ вязью киноварною крупною (высота буквъ=14, 17 м. и 20 мм.), сравнительно легко разбираемою. Вообще можно сказать, что шрифты, употребленные въ Аѳологіонѣ, отличаются разнообразіемъ, что придаетъ книгѣ извѣстную красоту. Такимъ же разнообразіемъ отличаются и заглавныя буквы, среди которыхъ часто встрѣчаются буквы т. н. тетралогическаго характера. Повидимому, для Аѳологіона употреблялись тѣже самыя иниціальныя буквы, какія мы видѣли и въ Часословѣ 1616 г. Безъ сомнѣнія, въ видахъ большаго украшенія книги въ Аѳологіонѣ напечатаны ксилографіею многія украшенія, именно: миніатюры и заставки. Миніатюры преимущественно небольшія (большею частію размѣромъ въ 8 с.×11 с.) находятся въ текстѣ; миніатюръ на отдѣльныхъ страницахъ нѣтъ; въ началѣ мѣсяцевъ помѣщены болѣе крупныя заставки съ разными священными, а иногда и миѳологическими изображеніями; среди послѣднихъ особенно часто встрѣчаются заставки съ изображеніемъ вертящейся птицы, съ надписью: „спасенія животъ“ (стр. 16 пред., 267, 964 и др.) и двѣ женскія фигуры—получеловѣчека и полурыбы (ср. стр. 11 предисл. 852 и др.). Можно думать, что въ Аѳологіонѣ 1619 г. было употреблено немало тѣхъ же заставокъ и отчасти миніатюръ, какія мы видѣли въ Часословѣ 1616 года. Въ частности, миніатюры находятся на слѣдующихъ страницахъ Аѳологіона 1619 года: 16 (предисловія), 25 (текста), 82, 156 (оригинальное изображеніе креста), 255, 302, 415, 440, 561, 637, 720, 764, 788, 797, 830, 869, 892, 939, 961, 1032 (изображеніе св. Владиміра=6½ с.×6½ с.), 1041 (два изображенія свв. Бориса и Глѣба=5 с.×12½ с. каждое) и 1045 (изображеніе св. архистр. Михаила); особенно замѣчательны, по оригинальности, изображенія, находящіяся на стр. 156 и 1041; остальныя миніатюры—преимущественно изображенія двунадесятыхъ праздниковъ, 4-хъ евангелистовъ, прор. Елиссея и Иліи, препод. Антонія и Ѳеодосія печерскихъ.

По сторонамъ креста (стр. 156, см. изображеніе его выше на стр. кд) находятся буквы, расположенныя рядами. Онѣ имѣютъ, безъ сомнѣнія, криптографическій характеръ. Значеніе большинства буквенныхъ группъ легко можетъ быть опредѣлено, напр., 1) Ц—Σ=Царь Славы; 2) ІНЦІ=Іисусъ Назорей Царь Іудейскій; 3) НІ—КА=побѣждаетъ; 4) ВБББ=Божій бичъ біетъ бѣсы; 5) ВВВВ=Возвращеніе вѣчное вѣрнымъ въ рай (или: веліе весліе вѣрующимъ въ Него); 6) КККК=Крестъ крѣпости Константину къ вѣрѣ; 7) ХХХХ=Христовы (а) хоругви (ъ) христіанамъ хвала; 8) МЛ—РБ—Г—Г=Мѣсто лобное рай быть—гора Голгоѳа (См. у Н. Покровскаго. Евангеліе въ памятникахъ иконографіи преимущественно византійскихъ и русскихъ. СПБ. 1892 г. стр. 356—357). Значеніе остальныхъ двухъ параллельныхъ группъ: ЧЧЧЧ—ЦЦЦЦ мы отказываемся опредѣлить, ибо, по справедливому замѣчанію автора только что цитованнаго сочиненія, „всѣ наши толкованія были бы болѣе или менѣе произвольны“.

Изъ заставокъ особенно замѣчательны находящіяся на стр. 1, 237, 366, 747, 796. Очень хороша и форта (или заглавный листъ) Аѳологіона 1619 г. Средину его занимаетъ заглавіе книги, вверху посерединѣ, надъ заглавіемъ, изображеніе иконы Успенія Б. М. съ куполами Великой лаврской церкви надъ нею, по угламъ изображенія 4 евангелистовъ, въ серединѣ съ лѣвой стороны изображенія—прор. Еноха и преп. Ѳеодосія печерскаго, съ правой стороны—прор. Иліи и препод. Антонія печерскаго; внизу посерединѣ—гербъ архим. Елиссея Плетенецкаго.

Аѳологіонъ 1619 года напечатанъ на бумагѣ простой выдѣлки, тонкой и прочной. Водяные знаки ея см. на стран. 17 и 28-й въ концевыхъ заставкахъ.

При изученіи и описаніи Аѳологіона 1619 года, мы пользовались экземпляромъ его, хранящимся въ Московскихъ Публичномъ и Румянцевскомъ музеяхъ подъ № 129.

7.

Предисловіе іеромонаха Памвы Берынды къ Номоканону 1620 г., съ просьбою къ духовникамъ принять съ благодарностію издаваемую книгу и руководиться ею въ своемъ служеніи.

НѺМОКА́НѺ,

и҃ли҃

Законное правило. Имѣ́ка Пра́вила, по҃ сѣкраще́нію:

Сто҃ы́хъ вре҃хо́вныхъ А҃пл҃ъ. и҃ Сто҃ы́ѧ Вели́кіѧ Вселе́нскіѧ Сѣ́мь Сѣ́вѡ. и҃ Помѣ́стныхъ нѣ́кіихъ. Къ семѹ́ и҃ Іѧ҃ к҃ъ Сто҃ы́ѧ о҃ц҃а нѣ́ше Васі́лїа Вели́ка. и҃ и҃ныхъ Сто҃лѣ́й, и҃ Прпⷭ҇бныхъ. Ихѯ҃же сѧдрѹ́житъ

Сто҃а́ѧ Вселе́нскаѧ Кѳаоли́ческаѧ и҃ А҃пльскаѧ Цр҃ковь.

ѯ҃рк҃и́. ѯ҃х҃к҃. Индиктіѡ́на, г҃. 18: и҃.

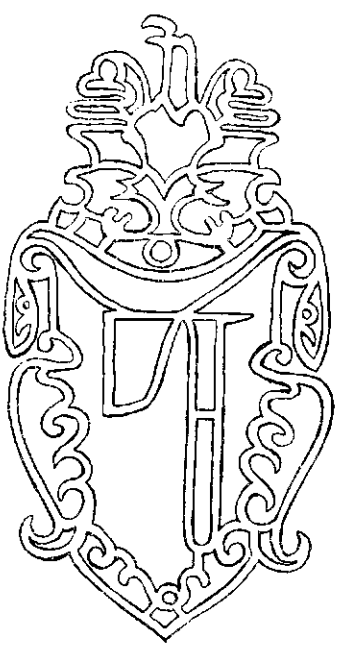
КЪ СЩЄ́НЫМЪ ЧИТА́ТЄ́ЛЄМЪ.

Господе́зніи сщ҃е́ннїи дх҃ѡ́вницы, и҃ ѡ҃ц҃и, ва҃ (и҃мже вла́сть, вѧза́ти и҃ рѣша́ти чл҃кма сѣкрѣше́нїа, рѹкоположе́нїе҃ А҃рхіере́йскимъ, и҃ не́моцїи дш҃е́вныа цѣ́ли вр҃ачева) е҃ди́нѣ҃ тѡ́чїю не и҃мѣ́ще же сѧ҃ Бл҃а́венїа и҃ вр҃ѣ́нїа, ника́ко: та҃кожде ки́дїи ѿ Бж҃тве́ны Пра́вилъ же҃ и҃ писа́нїй. Сѐ҃и Номока́но҃, кѧтоколе́нїе҃ Бж҃їи и҃здре́вле. его́же кѧ҃годанѣ҃ пр҃їи҃мѣ́ще, та҃ко нѣ́коего сѣ҃вѣ́ника: къ и҃же носи́ти ка҃ ѵ҃гро́въ о҃чески, и҃ смотри́тєнъ. къ разсѹжде́нїю и҃справле́нїа ѡ҃бѣтша́нїи, и҃ низпаде́нїи чл҃вѣ. по҃ рече́номѹ ѿ ѡ҃ц҃ѣ: и҃же Гл҃а́хъ, та҃ко Сн҃ и҃щетъ Бг҃ъ ѿ хр҃та҃: да҃ кто҃ послѹша́ѣ҃ Бж҃тве́ны писа́нїй, Матѳ҃ и҃ рече́нїа сѹдѣ́лаетъ. Повинова́тисѧ и҃сѵ҃ме́нѡ҃, и҃ пракшѣ́рны дх҃ѡ́ны ѡ҃ц҃е́м. Сїа бо҃ тѡ҃жде. ѕ҃ безвѣ́чно, Сн҃а́ѧ ходата́йствена. тѣ҃же и҃ ѡ҃ц҃и дла҃жни сѣ҃ попеченїе ве́лїе и҃мѣ́ти, и҃ не ѕ҃ѣ́ницы о҃ко҃: ѡ҃спѣ́нїи послѹша́ющїй и҃хъ, да҃ м҃здѣ҃ бл҃ги дѣла́телей наслѣ́дѧ҃. пр҃ѡе҃ м҃и҃ погрѣше́нїа на́ми къ сѣ҃ дѣла́нїю проще́нїе҃ сподобля́йте, пра҃вѣ́нїа и҃справля́юще. да҃ и҃ сами ѿ Гд҃а, проще́нїе҃ сподо́гнте҃сѧ:.

Недосто́йный и҃ мни́й къ҃ іеромона́сѣ҃, Памво҃ Берында.

Примѣчаніе. Номоканонъ 1620 г. напечатанъ въ 4 д. л. (площадь печатной страницы=18, 5 с. [длина съ кустодіею]×12 с. [ширина съ берегами] и имѣетъ 4 стран. [форта и предисловіе] +140 стран. Печатный текстъ страницъ отмѣченъ линіями со всѣхъ сторонъ, съ „берегами“ вверху и на одной изъ боковыхъ сторонъ; верхніе „берега“ назначены для оглавленій страницъ, а боковые заняты примѣчаніями. Страницы обозначены вверху въ пра-

вомъ углу, тетради (по 8 стран. каждая, а послѣдняя—18-я—4 стр.) внизу, посреди́нѣ страницъ. Шрифтъ книги уставный, средней величины (въ основномъ текстѣ высота проп. буквъ =5 м., строчныхъ=3 м.); въ заглавіяхъ, напечатанныхъ въ верхнихъ „берегахъ" каждой страницы, употребленъ болѣе жирный шрифтъ (выс. буквъ=4 м.); въ заглавіи книги и нѣкоторыхъ отдѣловъ имѣются слова, набранныя крупнымъ шрифтомъ (выс. буквъ=до 8 м.). Страница имѣетъ 23 строки, по 34 буквы въ каждой строкѣ. Орнаментовка книги сравнительно простая и небогатая. Гравюра форты представляетъ передѣлку форты стрятинскихъ изданій (подробно объ этомъ см. ниже въ прим. къ прилож. № 8). На оборотной сторонѣ форты помѣщено изображеніе креста, которое мы видѣли уже въ Анеологіонѣ 1619 г. (см. выше стр. к҃д ср к҃в). На оборотѣ предисловія (стр. 4-я отъ начала книги) напечатано изображеніе прп. Ѳеодосія печерскаго съ изображеніями налѣво отъ преподобнаго—вверху - Спасителя, въ серединѣ—великой церкви Кіево-Печерскаго монастыря и внизу—входа въ пещеру; надъ гравюрою и подъ нею помѣщены выдержки изъ 19 и 20 главъ житія прп. Ѳеодосія. Начальныя заставки, всѣ, безъ исключенія, встрѣчавшіяся уже въ Часословѣ 1616 г. и Анеологіонѣ 1619 г., имѣются на стр. 1 (двѣ борющіяся нимфы), 5 (фениксъ), 21 (рыбы съ птицами), 83, 99, 136 и 137 (послѣднія три—одинаковыя и совсѣмъ малыя); концевыхъ заставокъ совсѣмъ нѣтъ въ книгѣ. Инищіальныя буквы, за исключеніемъ двухъ—П на стр. 1, и М на стр. 3, безъ украшеній и простыя. Печати киноварью въ книгѣ совсѣмъ нѣтъ.—Номоканонъ былъ напечатанъ въ 1620 г., каковой годъ выставленъ на фортѣ; здѣсь же стоитъ отмѣтка: „і҃в҃. а҃"; это можетъ быть понимаемо, какъ указаніе точнѣйшей даты начала печатанія книги. Отмѣтка на концѣ стр. 138: „а҃в҃. і҃", если только она имѣетъ отношеніе къ печатанію книги, можетъ быть понимаема, какъ обозначеніе времени окончанія печатанія книги.—Водяной знакъ почти вездѣ попалъ въ переплетъ и потому не можетъ быть хорошо разсмотрѣнъ. Судя по видимому верхнему концу его, онъ—одинаковъ съ водянымъ знакомъ бумаги, на которой печатались Служебникъ 1620 г. и Книга о вѣрѣ 1620–1621 г.г.—Мы пользовались экземпляромъ, хорошо сохранившимся и принадлежащимъ Импер. С.-Петерб. Публ. Библ. (1. 8. 31).



Водяной знакъ въ Анеологіонѣ 1619 года.



8.

Предисловіе Кіево-Печерскаго архимандрита Еписсея Плетенецкаго къ Литургіаріону 1620 года, съ привѣтствіемъ всему православному освященному клиру, съ разъясненіемъ, почему печатается книга, и съ просьбою крѣпко держаться православія и молиться о болящемъ издателѣ Литургіаріона.

БОЖЕ́СТВЪНЫЯ ЛУТУ́РГІЇ.

И́же въ сты́хъ ѻ҃цѣхъ на́шихъ,

Іѡа́нна Злато́устаго, Васи́лія Вели́каго, ѝ Прежеще́ннаѧ.

Въ сто́й Вели́кой Ла́врѣ Пече́рской Кіе́вской. Лѣта Гн҃а, ҂а҃ѵ҃х҃.

ПРЄДМО́ВІЯ.

Пресвѣ́тлымъ въ бл҃гочⷭ́тіи, а҃пⷭ́кихъ оу҃че́ній, ѝ сты́хъ ѻ҃цъ̀ догма́ ѝ преда́ній до́блимъ храни́телемъ, сты́а сѡбо́рныа а҃пⷭ́кіа вⷭ́то́чныа Цр҃кве, ѻ҃пⷱ҃е́нна҃го ката́лѻгѹ ѻ҃цы́мъ ѝ бра́тіа́ на́шимъ, смире́нный Е҃лиссе́й Плетене́цкій, А҃рхїма́ндритъ Ла́вры Пече́рскіа Кіе́вскіа, сѡ̀ Хⷭ҃ѣ Гдⷭ҃ѣ ра́доватиⷭ.

Благода́тію всесі́льнаго є҃ди́наго Бг҃а, Ѻ҃ц҃а ѝ Сн҃а ѝ сⷭ́то҃го Дх҃а, подкизы́вающимсѧ на́мъ ѡ̀ бл҃гочⷭ́тіи сты́а Кадоли́чⷭкіа а҃пⷭ́кіа Цр҃кви, ѝ про́мыслъ бг҃ъ ѡ̀ не́й творя́ще, и҃зра́дѣ же нⷱ҃жда́ дш҃епⷭ́сно́ителю зра́щи, е҃же кни́ги въ созда́ніе правосл҃а́вныхъ писа́ти, ѝ хⷭ҃до́жⷭтвомъ тѵ҃пографі́и и҃здаа́ти: Сего́ ра́ди сѵ҃поспѣшⷭтвѹ́ющѹ на҃ (ѕ҃) Гоу҃, въ Ла́врѣ Пече́рской Кіе́вской, хра́мѹ Ѹ҃спе́нія Пр҃тыа́ Бц҃а Дв҃ы Мр҃іи в҃ла́ца на́шеа, сподо́бшесѧ кождѣ́ннаго и҃сточа́ника, ѿ҃не́гоже тр҃а́пимсѧ на́мъ водѣ̀ Дх҃омъ сты́мъ движи́мѣй и҃сточа́ти, ѝ жа́ждѹщихъ дш҃а ѝ ср҃ца напа́сти да́ не па́же внѣ̀ бл҃гочⷭ́тіа стра́нⷭтвѹющими и҃зда́ны сѵ҃пи́шⷦрика́ютсѧ. зазо́рно бо е҃сть ѝ не бл҃гочⷭ́тиво ѿ҃чⷱ҃ждныхъ чⷱ҃па́ти водъ̀ ѹ҃че́ній, па́коже премⷱ҃дрⷭть гл҃е́тъ. Сн҃е пі́й вⷱ҃ды ѿ҃ сво́ей сⷭ҃вⷭ́ды̀ ѝ ѿ҃ свои́хъ сⷭ҃вⷭ́де́нецъ ѝ и҃сточа́никъ. ѝ па́ки: ѿ҃ во- Пр҃ⷭ́ѣ.
ды́же чⷱ҃ждыа ѡ҃ша́йсѧ, ѝ ѿ҃ и҃сточа́ника чⷱ҃ждаго не пі́й. Но̀ се ѹ҃бо̀ вамъ (ѡ҃пⷱ҃е́нніи ѿ҃цы ѝ бр҃а́тіе сⷭ҃лⷱ҃жи́тели҃е, ѝ бра́тіа на́ша вⷭ҃зл҃юбле́ннаа) и҃сточа́никъ Іа́ковль. е҃ⷭ҃ть сⷭ҃вⷭ́де́нецъ бл҃гоче-

стѣ́ихъ хра́ма пречⷭ́тыѧ Бц̃ы, ѡ̃ бл҃года́ти Гн҃и, и҆зводи́тъ и҆ произно́ситъ кни́гѹ сⷯ́тыѧ бж҃ⷭ́твенныѧ лⷯ́тѹ́ргі҃и, и҆́же въ сⷯ́тыхъ ѡ̃цⷯ́ъ на́шихъ, сⷯ́тго Ѡа́нна Хрⷭ́тоⷭ́то́ма, вселе́нскаго ѹ҆чи́телѧ, сⷯ́тго Васи́лі҃а вели́каго а҆рхіепⷭ́кпа Кеса́рі҃а Каппадоки́йскіа, сⷯ́тго Григо́рі҃а Двоеслⷭ́ова Па́пы Ри́мскаго. Сі́це же ѡ҆ Хⷭ̃ѣ҆ тщ҆а́хомсѧ и҆зда́ти, ꙗ̀коже сⷯ́таѧ Кадоли́ческаѧ а҆пⷭ́каѧ вⷭ́точна́ѧ Цр҃кви сѣ́держи, (в҃ ѡ́бор.) и ꙗ̀коже ѡ̃ премѹ́дрⷣ́йшихъ и҆ и҆зв҃ⷭ́тнⷣ́йшихъ ѡ̃ноⷨ пⷭ́тырей, всеⷯ́тⷣ́йшихъ гл҃ю четы́рехъ патрі҃а́рхъ: Конⷭ́тантинопо́лскаго, Алеѯа́ндрі҃йскаго, а҆нтіохі҃йскаго, и҆ Іерⷧ́и́мскаго прі҃а́хомъ и҆ навы́хомсѧ. Доⷭ́тойно же и҆ пра́вѣдно ѡ̃ сегѡ̀ и҆сто́чника та́шⷭ расчерпа́ти, и҆ пи́ти. ѡ҆пⷭ́но кла́ждемсѧ кнⷣ́ бл҃гочⷭ́тіа Цр҃кве вⷭ́точны́мъ ходя́щихъ, помышля́юще сеⷡ́бѣ а҆пⷭ́кое ѹ҆че́ніе сі́е: молѧ́ же вы бра́тіе, блюдⷣ́ѣтесѧ ѡ̃ творя́щіи ра́спрѣ и҆ разⷣ́ѡ́ры, трⷭ́ъ ѹ҆че́нія е҆мⷭ́же вы навы́ⷭ́тесѧ, и҆ ѹ҆клони́тесѧ ѡ̃ ни́хъ. таковы́и бо Гⷭ̃и на́шемѹ Іⷭ̃ Хⷭ̃ѹ̀ не работа́ютъ, но́ своемѹ̀ чре́вѹ. и҆́же бл҃гіи́ми слове́сы и҆ бл҃гослове́нїемъ прельща́ютъ ср҃ца незлоби́выхъ. Тⷭ́мⷤ́же ѹ҆́бо сі́ю любо́вь, тщ҆а́ніе же на́ше и҆ по́двигъ ѡ̃ Гⷣ̀ѣ, ѡ̃ бл҃гочⷭ́тивыхъ же Кⷭ́ѵ҆ѵ҆горѡ́въ, Ла́вры Пече́рскіа Кіе́вскіа, бл҃годⷣ́ѣ́ніе, бл҃годарⷭ́твенноⷣ́ѣ прі҃и́мⷣ́ѣте, не ꙗ̀кѡ ѡ̃ зе́мныⷯ, но́ ꙗ̀коже сⷯ́вышніе и҆сходя́щее дарова́ніе. Ѡ҆ мнⷣ́ѣ же грⷣ́ѣшно́мъ, въ Іа҃ко́вомъ и҆ Іа҃ковлемъ недⷭ́ѣ и҆ ѻ҆дрⷣ́ѣ ѡ҆брⷣ́ѣта́ющемсѧ, и҆ къ приложе́нію ѡ̃цⷯ́ъ на́шихъ ѹ҆ прибли́жающемсѧ, молⷧ́твⷭ́ви́тⷣ́ѣ ѹ҆се́рдно. въ҆́же дарова́тимсѧ проще́нію, и҆ на (г҃) сⷭ́вⷣ́ѣ ѡ҆брⷣ́ѣстѝ мⷯ́ть вⷭ́ки мо́его и҆ Ба҃ Іⷭ̃ Хⷭ̃. мⷯ́ствами Прⷱ́тыѧ Бц̃ы и҆ всⷯ́хъ сⷯ́тыхъ, и҆ Прⷱ́ⷣ́ныхъ ѻ҆ на́шихъ Пече́рскихъ а҆нто́нїа и҆ Ѳеодо́сі҃а, и҆ про́чїихъ. здравⷭ́твⷭ́ви́тⷣ́ѣ ѻ҆ Гⷣ̀ѣ, и҆ ѻ҆бл҃гочⷭ́тивѡ́й вⷭ́рѣ подвиза́йтесѧ.

Ѡ҆бразⷭ́ѧ и҆ Кино́вїи Сⷯ́тыѧ Вели́кіа Ла́вры Кіе́вскіа Пече́рскіа, Сⷯ́тавропⷭ́гі҃ю Всеⷯ́тⷣ́йшаго а҆рхіепⷭ́кпа Конⷭ́тантинопо́лскаго Но́ваго Ри́мⷭ, и҆ Вселе́нскаго Патрі҃а́рхи. ѿ Лⷣ́ѣта бы́тіа ми́ра ,ѕ҃ѳ҃ро҃кѳ҃. ѿ ѵ҆площе́нїа же Сⷯ́таго мі́рⷭ, ,а҃ѧ҃х҃к҃. Ін҃дікті́она, д҃. Ѻ҆ктѡ́вріа, дн҃. (л҃. фк҃).

Примѣчаніе. Служебникъ 1620 года напечатанъ въ 4 д. л. (площадь печатной страницы=10, 1 с.×15, 3 с., по 12 строкъ на стран. и по 20 буквъ въ полной строкѣ), разнымъ по величинѣ шрифтомъ. Послѣдованіе литургіи напечатано уставнымъ крупнымъ (высота буквъ=4 м.) шрифтомъ; поученіе св. Василія Великаго „къ іереомъ"—меньшимъ (выс. буквъ =3 м., такимъ, какъ Часословъ 1616 г.) уставнымъ шрифтомъ, а предисловіе и послѣсловіе (вышепапечатанныя) еще меньшимъ (выс. буквъ—2 м.) уставнымъ шрифтомъ. Въ заглавіяхъ службъ и отдѣловъ книги употреблена очень крупная (высота буквъ=26½ м.) киноварь, которая вообще довольно часто встрѣчается въ книгѣ. Форта (заглавный листъ) книги—фигурная, простая въ композиціи и красивая: она представляетъ двѣ колонны съ капителями, поддерживающія полукруглый сводъ, вверху котораго голова херувима, а по сторонамъ, на капителяхъ колоннъ — по вазѣ съ цвѣтами; отъ средины свода, прямо подъ херувимомъ, букеты цвѣтовъ, которые спускаются на колонны; внизу колонны соединяются перекладиною, на которой вырѣзаны два коня, бѣгущихъ одинъ противъ другаго, раздѣленныхъ между собой пустымъ кругомъ; внутри рамки, такъ сдѣланной, помѣщено заглавіе книги, напечатанное крупнымъ шрифтомъ (первая верхняя строка вязью), частію киноварнымъ, частію чернымъ. На оборотной сторонѣ форты изображено Успеніе Пресвятыя Богородицы, а на 4 сторонахъ сего изображенія напечатаны славословія въ честь Пресв. Богородицы. Всего въ книгѣ 593 страницы (16=форта, предисловія и оглавленіе+56=уставъ проскомидіи+521=послѣдованіе литургіи и другихъ службъ церковныхъ и молитвословій). Счетъ страницъ обозначается славянскими цифрами—

для предисловій внизу, посрединѣ страницы, для устава проскомидіи и послѣдованія литургій и пр. (для каждаго особый)—вверху, слѣва стран.; 379 об. (гдѣ изображеніе Спасителя) и 521 стр., съ „помылками“ (ошибками) оставлены безъ обозначенія. – Книга украшена миніатюрами, инпціальными буквами и заставками. Кромѣ упомянутаго изображенія Успенія Пресвятыя Богородицы, въ текстѣ книги помѣщены, въ качествѣ отдѣльныхъ миніатюръ, изображенія Спасителя (стр. 379 об.), св Іоанна Злат. (стр. 56 перваго счета), св. Василія Вел. (стр. 189) и св. Григорія Двоеслова (стр. 306); послѣднія 4 изображенія помѣщены въ хорошихъ фигурныхъ рамкахъ. – Начальныя заставки напечатаны предъ предисловіемъ архимандр. Елисея Плетенецкаго, предъ поученіемъ св. Василія Великаго, предъ статьею о св. Агнцѣ, предъ оглавленіемъ и на л.л. (перваго счета) 1, (второго счета) 1, 169, 173, 190, 302, 307, 375, 380, 419, 428, 445, 451, 454, 459, 472, 475, 480, 496; концевыя заставки находятся: въ концѣ предисловія, въ концѣ оглавленія и на стран. (перваго счета) 55, (второго счета) 168, 172, 188, 301, 374, 417, 427, 453, 471, 479, 495. – Мы пользовались экземпляромъ, хорошо сохранившимся и находящимся въ С.-Петерб. Имп. Публ. Библ. (1. 8. 34[a].).

Образцомъ (довольно точнымъ) для печатанія кіевскаго Служебника 1620 г. служилъ, безъ сомнѣнія, стрятинскій Служебникъ 1604 г. (Мы пользовались экземпляромъ этого послѣдняго, хорошо сохранившимся и находящимся въ библіотекѣ Кіево-Печерской Лавры= VIII[e]/₉₀). Перемѣны въ стрятинскомъ Служебникѣ, при печатаніи Служебника 1620 г. въ Кіево-Печерской типографіи, были допущены немногія и несущественныя. Такъ, предисловіе („Предословіе“) Гедеона Балабана, епископа Львовскаго (стр. 1—4 стрятин. Сл.), замѣнено вышенапечатанною „Предмовою“ (л.л. 2—3 въ кіевск. Служ.). Въ кіевскомъ Служебникѣ предъ статьею: „Уставъ Божественныя Службы“ напечатано: „Оглавленіе вещей, яже въ книзѣ сей“ (л. 3 об.—4 второго счета предисловій), чего нѣтъ въ стрятинскомъ Служебникѣ. Въ концѣ той же статьи въ кіевск. Служебникѣ пропущено „Истолкованіе проскомидіи“, имѣющееся въ стрятинскомъ Служебникѣ на стр. 60—67. Благодаря такимъ перемѣнамъ, а также и употребленію неодинаковаго шрифта въ разныхъ отдѣлахъ кіевскаго и стрятинскаго Служебника (напр., въ кіевскомъ Служебникѣ вступительныя главы: „Поученіе св. Василія Великаго къ іереомъ“ и „о святомъ агнцѣ“ напечатаны менѣе крупнымъ шрифтомъ, чѣмъ въ стрятинскомъ Служебникѣ), произошла разница въ количествѣ страницъ въ томъ и другомъ, хотя въ общемъ объ книги почти одинаковы (стрятинскій Служебникъ 1604 г. напечатанъ въ 4° д. л. и имѣетъ 1 л.+11 | 570 стр.). Шрифтъ кіевск. Служебника 1620 г. въ общемъ, за исключеніемъ только различныхъ комбинацій его, совершенно тотъ же самый, какой и въ стрятинскомъ Служебникѣ 1604 г. Невеликн и неважны въ общемъ и различія между обоими Служебниками въ отношеніи орнаментовки. Такъ, форта кіевск. Служебника 1620 г. та же, что и въ стрятинскомъ Служебн. 1604 г., съ тѣмъ только отличіемъ, что одинъ изъ существенныхъ аттрибутовъ герба Балабановъ („три вруба“) въ срединѣ нижней части рисунка ея въ кіевскомъ Служебникѣ выброшенъ и оставленъ только одинъ кругъ. На оборотной сторонѣ форты гербъ Балабановъ стрятинскаго Служебника замѣненъ вышеописаннымъ изображеніемъ Успенія Пресвятыя Богородицы. Заставка въ началѣ „Предословія“ стрятинскаго Служебника, также съ частію герба Балабановъ („три вруба“), замѣнена въ кіевскомъ Служебн. совсѣмъ иною заставкою (съ изображеніемъ двухъ нимфъ). Изображеніе дискоса въ кіев. Служебникѣ (стр. 24 перваго счета) отличается отъ такого же изображенія въ стрятинскомъ Служебникѣ (стр. 24) Затѣмъ во всемъ остальномъ орнаментовка кіевск. и стрятинск. Служебниковъ почти совершенно тожественна. Для того, чтобы вполнѣ убѣдиться въ этомъ, слѣдуетъ сравнить л.л. 1 обоихъ Служебниковъ, 15 кіев.=49 стрят., 51 кіев.=55 стрят., 56 кіев.=68 стрятин. и т. д. Изъ всего сказаннаго слѣдуетъ съ полною несомнѣнностію, что въ Кіево-Печерской типографіи, при печатаніи Служебника въ 1620 году, пользовались и шрифтомъ и гравюрами для миніатюръ и виньетокъ тѣми же самими, которыя употреблялись въ Стрятинѣ, при печатаніи Служебника 1604 г., и которыя, слѣдовательно, были куплены архим. Елисеемъ Плетенецкимъ и къ 1620 г. вполнѣ сохранились въ цѣлости.

9.

Предисловіе къ „Книгѣ о вѣрѣ“ 1620—1621 гг. отъ издателя ея ко всѣмъ русскимъ православнымъ христіанамъ, съ указаніемъ побужденій, по которымъ издавалась книга, и съ увѣщаніемъ къ нимъ быть мужественными и стоять непоколебимо въ православной вѣрѣ.

ПРАВОВѢРНЫМЪ

Ѥдиной, стой, соборной, Апльской Цркве Христіанwмъ в народѣ Рwссійскомъ, набожествка старожитного Цркве Вселенскіе, покола, в вѣрѣ сталости, и здорова wт Га Ба.

Пс. 68. Ревность дома твоего зѣла мя. И насъ (о Правовѣрный) закистная любовь и ревность дома Ба нашего гризла слышачи, видячи и читаючи wт прwтивныхъ, на догмата Цркви Вселенскіе покстаня, и на правыхъ оноя Пастырwвъ оурвганя, а Правовѣрныхъ трwженя. Ласкою тѣды Га и Ба нашего Іс Ха, в той побожной ревности взвжены бвдучи: тую, которую видите, wт вѣрѣ ѥдиной, Сwтой, Кадолицкой, Апльской Цркве, Книгъ выдалисмы. Причинъ мавчи, яжъ рwзный, wт розныхъ сторонъ, з рwзными Релігіами приходячи, тврдвютъ васъ слwвы и писмы разкрадѣными. Которыхъ лести, в ласце Божой, тую читаючи Книгъ, лацно (б) оустерегчисм можете. Авовѣмъ в ней маете правды довwды з писма с. вѣрне оуказаный. Противъ которымъ софістіею, тоесть выкрвтами не перемогвтъ прwтивный. И вѣрне яжъ устали, ведлугъ Прка, непріятелскій оружія: бо мocно Адамантwвыми пригвожденъ есть врагъ правды довwдами. А вы змоцнайтеся, и wт правды границъ, в которыхъ стоите, не оуклонайтеся, wвокдъ остры меча в рвкахъ ваши держачи, тоесть старого и нового закwнъ писма. А што-колвекъ wт которыхъ, любо противникwвъ нашихъ оуслышите, и wбачите злорѣчя и принwвиска, не дивуйтеся. Бовѣмъ немаль всѣ Сты оны такую злосливе звыкли спѣвати пѣснь. Лечъ тымъ и инымъ не даючи мѣста выкрвтwмъ, статечности Адамантwвой вздите в вѣрѣ, такw пишетъ Бгослwвъ: Взди вѣренъ до смерти, и дамъ ти корwнъ живота. А тую працъ нашъ пріймите вдячне: в ней и в законѣ Божемъ прwвчими не вздте, wдлугъ Дка, Коль возлюбихъ законъ твой Гн, весь день повченіе мое есть. Здравствуйте wт Гдѣ.

Примѣчаніе. „Книга о вѣрѣ“, предисловіе къ которой нами здѣсь напечатано, не имѣетъ на выходномъ листѣ обозначенія ни мѣста, ни времени ея изданія. Никакихъ опредѣленныхъ указаній на этотъ счетъ не имѣется и въ самомъ текстѣ книги. Такимъ образомъ,

намъ необходимо высказать свои соображенія о мѣстѣ и времени изданія „Книги о вѣрѣ". **Книга** эта, по нашему мнѣнію, была напечатана несомнѣнно въ Кіево-Печерской типографіи. Въ пользу этого говоритъ внѣшность книги, т. е. форта, шрифтъ и орнаментовка ея (объ этомъ подробно см. въ примѣчаніи къ слѣдующему приложенію № 10). Гораздо труднѣе рѣшить вопросъ о времени напечатанія книги. Думаемъ, что это могло совершиться въ 1619, или въ 1620—1621 гг. На это имѣются нѣкоторыя указанія въ самой книгѣ. На стр. 162—163 (перваго счета) книги мы читаемъ слѣдующія слова: „рѡкѹ ѿ нарожінїа хр҃а тисѧчнаго и шестаго сто сѵ҃нїй Меле҃тїй патрїа҃рхъ Але҃ксандрїйскїй, мѹ҃жъ жи҃тїемъ с҃ и вѣросло҃кїи ро҃зумѡ҃ сѵ҃вершенъ, и к' прѣцахъ ѿ знаѳію лѣ҃скомъ клиро҃ сла҃кенъ. взѧ҃кши кѣ҃домость ѡ҃ ѿ҃стѹпныхъ к' вѣ҃рѣ к' Рѡ҃ссїи, посылаа҃ѧ ѥ҃пїстѡлїи ѿ҃стѹпниковъ до ѹ҃пама҃танїа прикода҃ти, а҃ правовѣ҃рныхъ к' вѣ҃рѣ ѹ҃тверж҃ати. Гдѣ к' тыѣ҃хъ ѥ҃пїстѡлїахъ к' лѣ҃цѣ и к' мо҃ци дх҃а сѵ҃тго почѣ҃ршее кыѵ҃до҃ѵ ѿ҃ прикѣ҃чномъ и ѹ҃поста҃сно҃ѵ҃ ѡ҃схожение дх҃а сѵ҃таго ѿ҃ само҃го ѻц҃а.... Наконе҃цъ и Пре҃ка҃жнѣ҃йшїй Кѵ҃рь Кѵ҃рилъ патрїа҃рхъ Але҃ксандрїйскїй, наста҃вца по нѣ҃мъ пе҃рвыи҃, ро҃кѹ, ѧ҃ѕдѣ, послаа҃ ѥ҃пїстѡлїю посла҃нїемъ, ѡ҃ томже подо҃бне Меле҃тїю пи҃санїю, почѣ҃ршее вѣ҃словїе дово҃дячи пра҃вды цр҃кве вс҃ходнѧ, ѥ҃гда и на ко҃нцѣхъ лати҃нскїй ка҃рзо нарѣка҃ется, нѣ҃кыѧ ѿ҃ правовѣ҃рїа ѹ҃тѵ҃снѣнїемъ и прѕ҃ кра҃ѧтъ нарѡ҃дъ Рѡ҃сскїй к' по҃дан҃ству свое҃ѵ҃ роскази҃ѵ҃ прикоди҃ти, кото҃рыи҃, мо҃кыи҃, Бо҃зскимъ и лю҃дскимъ пра҃вомъ патрїа҃рхъ кѡ҃нстантїно҃полскомъ ѿ҃данъ ѥ҃сть"... Такимъ образомъ, „Книга о вѣрѣ" могла печататься въ Кіевѣ *послѣ 1614 г.*, когда Кирилломъ Лукарисомъ, преемникомъ патріарха александрійскаго Мелетія Пигаса, было написано посланіе въ защиту православной вѣры и противъ римско-католическаго костела, и *ранѣе того времени, когда Кириллъ Лукарисъ сдѣлался патріархомъ константинопольскимъ*, ибо въ „Книгѣ о вѣрѣ" онъ именуется „патріархомъ александрійскимъ"; а такъ какъ извѣстно, что Кириллъ Лукарисъ былъ избранъ на каѳедру вселенской патріархіи 5 ноября 1621 года (См. свящ. А. Брянцева. Патріархъ Кириллъ Лукарисъ и его заслуги для Православной Церкви. С.П.Б. 1870 года стр. 66), то и необходимо признать, что „Книга о вѣрѣ" могла быть напечатана въ Кіевѣ *до 5 ноября 1621 г.* Можно думать, что она была напечатана именно или въ теченіи 1619 г., или же въ концѣ 1620 г. и въ началѣ 1621 года. Въ Кіево-Печерской типографіи тогда, повидимому, было не болѣе 1—2 печатныхъ станковъ, скорѣе всего имѣлся одинъ станокъ. Между тѣмъ мы знаемъ, что въ началѣ 1619 г. было закончено печатаніе въ печерекой типографіи Анеологіона и тогда же могло начаться печатаніе „Книги о вѣрѣ", которое и могло продолжаться въ 1619 г. Весь слѣдующій—1620 годъ былъ, повидимому, занятъ печатаніемъ Номоканона, который былъ выпущенъ, вѣроятно, **лѣтомъ или въ самомъ концѣ** 1620 г., и Служебника, который былъ изданъ, вѣроятно, **въ октябрѣ 1620 г. Послѣ того также могло начаться** печатаніе „Книги о вѣрѣ" и закончиться **въ слѣдующемъ** 1621 году. Знаменательно въ данномъ случаѣ то, что отъ 1619 г., **отъ Анеологіона, и отъ 1621 года до насъ не сохранилось** изданій Кіево-Печерской типографіи, **хотя, разумѣется, они могли** быть, но только почему-либо не уцѣлѣли. Итакъ, „Книга вѣрѣ" **могла** быть напечатана въ Кіевѣ **либо** въ 1619 г., либо въ 1620—1621 г. Нѣкоторыя замѣчанія, разбросанныя въ разныхъ мѣстахъ ея, невольно склоняютъ мысль къ признанію того, что это могло совершиться скорѣе всего именно въ 1620—1621 г. г. Уже предисловіе и заключеніе первой части „Книги о вѣрѣ" говорятъ о томъ, что книга печаталась въ то время, когда православные въ Западной Руси преслѣдовались и потому нуждались въ ободреніи и утѣшеніи. О томъ же самомъ говорятъ и нѣкоторыя замѣчанія, находящіяся въ самомъ текстѣ книги. Такъ, напр., на поляхъ стр. 138 (перваго счета), по поводу свидѣтельства Баронія о посланіи римскаго папы и синода къ императору, въ которомъ они жаловались на „ско҃ѵ҃ нѣ҃здѣ, и ѹ҃тѵ҃снѣнїи ѿ҃ пога҃нства, нѣ҃жъ и ѡ҃дѣ҃ранно дохо҃ды, и рабо҃тою р҃ѣкъ ско҃ѵ҃ жи҃вности ѿ҃ка҃зѹ҃ютъ", стоитъ слѣдующее примѣчаніе, видимо, издателя: „вѣ҃тъ р҃ѣскїи презвѵ҃теры подо҃бнаго ка҃зни҃ мѵ҃ чаетъ и повинности"..., а нѣсколько выше тамъ же стоитъ на поляхъ такое замѣчаніе: „р҃ѣскаго дх҃ѣства нѣ҃ѥ҃ такѣ҃вый ко҃нцїй для вѣ҃ры". Можно думать, что усиленіе преслѣдованій противъ православныхъ жителей Западной Руси, которое предполагается подобными мѣстами, могло имѣть мѣсто именно въ концѣ 1620 г. и особенно въ 1621 г., послѣ возстановленія іерусалимскимъ патріархомъ Ѳеофаномъ западно-русской православной іерархіи. Очень вѣроятно, что этимъ

же самымъ обстоятельствомъ, т. е. очень стѣсненнымъ положеніемъ православныхъ въ Западной Руси и опасеніемъ еще бо́льшихъ преслѣдованій объясняется и то, почему „Книга о вѣрѣ“ была издана безъ обозначенія года и мѣста ея выхода изъ печати, равно какъ и самъ авторъ, или издатель ея („Книга о вѣрѣ“ кіевской печати была въ значительной части своего содержанія воспроизведеніемъ такого же болѣе ранняго изданія виленскаго, о которомъ см. у И. Каратаева. Описаніе славяно-русскихъ книгъ. СПБ. 1883 г. ср. 298—299) скрылъ свое настоящее имя. „Творцомъ“, т. е. составителемъ „Книги о вѣрѣ“ кіевскаго изданія называется іеромонахъ Азарія, подъ которымъ обыкновенно принято подразумѣвать бывшаго впослѣдствіи архимандритомъ Кіево-Печерскаго монастыря Захарію Копыстенскаго. На стр. 314, предъ заключеніемъ первой части книги, читаются слѣдующія слова: „всѧ пр҃ѣ-
ꙁѧтаѧ ѿ҃дови и̑ исправле́нїю вр҃е́мъ а҃пльскаго ст҃ѣ́йшимъ патрїа́рхъ Конста́нтинопо́лскомъ, ꙗ҃ко на́йвышшимъ и̑ кла́сномъ Па́стырски Рꙋсскїй кр҃ва́ютсѧ и̑ предаю́тсѧ. Ба́годатїю Бж҃їею, а҃вторе́нїемъ же и̑ повеле́нїемъ ст҃а́р-
шихъ ѻ҃бщꙋ церкви Исход. вызна́кцю҃.“

„Твори́ Іеромона́хъ А҃заріа́съ х҃. р҃а҃ І҃с х҃с҃.“

Нѣкоторые предполагаютъ, что архим. Захаріею Копыстенскимъ была составлена для „Книги о вѣрѣ“ кіевскаго изданія именно статья „О пресвятыхъ тайнахъ“ (стр. 175—314), заканчивающаяся сейчасъ приведенною подписью. Но находящееся на стр. 173—174 заключеніе къ предыдущей статьѣ (объ исхожденіи Св. Духа) даетъ основаніе думать, что авторское участіе Захаріи Копыстенскаго въ составленіи и изданіи „Книги о вѣрѣ“ 1620—1621 г. могло быть шире. Здѣсь читаемъ слѣдующее: „Правосла́вный Христїа́нине, вѣ́ру
ча́сть ꙗ҃ко пра́вую ѡ҃ Исхожде́нїи Ст҃го Дх҃а, на чтꙋ́ ча́сы пр҃їи́мы кдо́бне, къ кызна́нїю пра́вой вѣ́ры змацня́ю-
чисѧ. Надѣ́емсѧ къ ма́лцѣ Бж҃ой, и̑ дрꙋ́гꙋю ча́сть ꙗ҃кѡ чтꙋ́ кы́стакнути: къ кото́рей ѡ҃повѣ́ и̑ розказа́нꙋ на протꙋ́ныхъ замѣ́ты и̑ доко́ды, вꙁ́дѣтъ. Здравствꙋ́й ѡ҃ Гд҃ѣ. А҃. З.“ (Литературу о времени кіевскаго изданія „Книги о вѣрѣ“, см. у И. Каратаева. Цит. соч. стр. 348—349). На стр. 99 (перваго счета) допущена ошибка въ обозначеніи года созванія перваго вселенскаго собора, отнесеннаго къ 318 г.

По мѣстамъ въ „Книгѣ о вѣрѣ“ кіевскаго изданія допущены опыты перевода мѣстъ Св. Писанія и богослуженія на разговорный южно-русскій языкъ того времени (см. стр. 165—167 [перваго счета] и 92 [второго счета], гдѣ, между прочимъ, возгласъ предъ „Отче нашъ“ на литургіи приводится въ такомъ переводѣ: „Ꙁдарꙋ́й намъ На́ше доброкола́нїе и̑ безъ нага́ны кꙋкла́ти тебѣ
нѣ́бнаго Ц҃а Ѻ҃ца мо́жемъ: Ѻ҃ч҃е на́шъ, кото́рый е҃сть на нѣ́бѣхъ“ и проч.).



10.

Заключеніе къ первой половинѣ „Книги о вѣрѣ" 1620—1621 года, съ разъясненіемъ православному читателю тѣхъ побужденій и цѣлей, какими руководился составитель книги, при ея написаніи, съ предостереженіемъ противъ возможныхъ литературныхъ нападокъ на книгу со стороны противниковъ православія, съ увѣщаніемъ не смущаться успѣхами противниковъ и мужественно стоять за св. православную вѣру.

ДО ЧИТЕЛНИКА ПРАВОВѢРНОГО.

Правовѣрный и Хр҃тъ възлюбленный Чит҃ельникъ, з҃ дарꙋ Дх҃а С҃тго, а҆ ревностію бл҃гочт҃а горѧчею подвигнꙋвшисѧ, за приходꙋ тыѭ нѣкоторыхъ Превелѣбныхъ и Прпбныхъ Ѻц҃ъ, прнаписаное Бл҃гочт҃а дѣло, вѣлце важными и достовѣрными з҃ С҃тыхъ пи҃смъ довꙋдами, написалемъ и к҃ типографіѭ подалемъ: чинѧчи тѻ ликꙋѭ Православныхъ рꙋдъ Россійского Цр҃кве всходней власныхъ сынꙋвъ, дла навки ихъ, и дла оу҃крѣпленіа ѡныхъ к҃ С҃тоѩ правдѣ: при которой стоѧ, и ѻнꙋю к҃ ласцѣ Бжіѩ выстаѧмчи оу҃бѣдѣ тѣхъ ми завше палаючие. Но не можемо (ꙗко и а҆пл҃ъ мовн) Кор. гл. нѣчто напрочтнно правдѣ, але за правдꙋ. Надѣюсѧ тыѭ ихъ инов҃рный, и дхъ злнѩ прелестный нападітъ на тѧ с҃. прнаписанꙋю правдꙋ: на которꙋю не з҃ писма с҃. анѣ к҃ дхꙋ крѣточи, анѣ к҃ чнсточѣ ꙗзыка ѡпокрѣдѣ, але злорѣчіе, оу҃ръганіе и клнзнніе ꙗко зыкан ѡбезчестѣдѣ наганы родинꙋ своѭ показачи смѣлос, а ѡтѣ позналсѧ же ересникѡвъ и зкодничалъ свтх. А ты възлюблнный не горшисѧ, ѡходы и с҃ца докрого тако до Книги твоѩ, ꙗко и к҃ самомꙋ ѻной творцꙋ нетрать. Вѣдавчи ихъ самого Хр҃а Звакнчителѧ нашего знекажано, веелзевꙋлꙋ, самаритано и Матѳ. грѣшникомъ его назыкано, чоежъ тыхъ з҃ причнненіе пѡтварей чинили ересникѡве ѕ҃. людемъ С҃тыѩ при правой вѣрѣ (л. тѣ҃) стоачи и пишꙋчи. Инедн҃ если (ꙗко Хр҃с 1ѡан. и ѧ҃. рѣкли) Господарѧ домꙋ веелзевꙋла назвали, ꙗкожъ далеко болше домашникн его; Матѳ. Не бойте и чтды. Але ты правовѣрный пи҃см и слш ѡны выстерѣгайсѧ: слꙋжба бо ихъ на ѻлѣй маствн, а к҃ рѣчи самой свтх ереслами ведазгъ Два. Спѣхомъ тыхъ и Гал. ѣд фортꙋнои ѡныхъ не горшисѧ. Злын бо (ꙗко а҆пл҃ъ мовн) люде и чародѣе превстѣ- к҃. Тім. ютъ на горшее прщаемн и к҃ прелести вводачи. А ты пребывай к҃ томꙋ чогосѧ на- г҃. училъ и звѣреночисѧ, вѣдавчи ѡкогосѧ навчилъ. Бг҃ъ тѣды нехай не дастъ за- Гал. гл.

хвѣчнѣмъ ногáмъ чювóмъ, и нехáй не задрѣмлѣ котóрый тѧ стережéтъ. Здравствýй ѡ гдѣ.

Бг҃ѹ є҃ди́номѹ ѻц҃ѹ и сн҃ѹ и ст҃мѹ дх҃ѹ, слáва, хвáла и пóклонъ нáвѣки вѣкѡ҃ ѧ҃минь:. (л. ѱѕі).

Книга о вѣрѣ л.л. тѣі—ѱѕі

Примѣчаніе. „Книга о вѣрѣ“ напечатана въ 4° д. л. (печатная площадь страницы= 15 с.×11, 25 с.) и имѣетъ въ себѣ 4 стран. безъ пагинаціи (форта и предисловіе)+317 перваго счета (въ экз. библіотеки Кіево-Печерской Лавры [V⁷/₁₁₅], которымъ мы пользовались, стр. 175 ошибочно обозначена цифрою ρпѣ) + 308 второго счета. Страницы посредствомъ линій, взяты въ рамки, съ особыми „берегами“ на поляхъ для цитатъ и разныхъ замѣчаній. Счетъ тетрадей, по 8 стран. въ каждой, для обѣихъ половинъ книги ведется внизу, по срединѣ стр. и обозначается посредствомъ условнаго сочетанія буквъ и цифръ славянскаго алфавита. Счетъ страницъ находится вверху, съ лѣвой и правой стороны стран. и обозначается славянскими цыфрами. Кромѣ первыхъ четырехъ страницъ, безъ пагинаціи оставлена еще 317 стр., равно какъ и свободныя отъ текста стран. 87 об. и 174 об. первой половины книги.—Для орнаментовки „Книги о вѣрѣ“ употреблялись, безъ сомнѣнія, тѣ же самыя гравюры, какія мы видѣли въ прочихъ изданіяхъ Кіево-Печерской типографіи. Такъ, форта „Книги о вѣрѣ“ та же самая, что и въ Служебникѣ 1620 г.; она, безъ сомнѣнія, есть нѣсколько измѣненная форта стрятинскихъ печатныхъ изданій 1604 г. и 1606 г. (см. выше прим. къ приложенію № 8). Инціальныя заставки (см. стр. 3 безъ пагин. предъ предисловіемъ, стр. [перваго счета] 1, 31, 39, 46, 57, 61, 80, 88, 185, 208, 233, 256, 288, 315, [второго счета] 1, 31, 36, 44, 66, 82, 91, 106, 121, 146, 183, 184, 230) и концевыя (см. стр. 4 безъ пагин. въ концѣ предисловія, стр. [перваго счета] 87, 174, 207, 267, 287, [второго счета] 30, 43, 65, 90, 105, 182, 279 и 308) совершенно тѣже самыя, какія употреблялись въ Кіево-Печерской типографіи при печатаніи Часослова 1616 г., Анеологіона 1619 г. и Служебника 1620 г. Тоже самое должно сказать и о миніатюрахъ—заставкахъ, которыми заняты свободныя отъ текста стран. 87 об. и 174 об. первой половины книги: обѣ онѣ воспроизведены выше—первая на стр. ѓі и вторая на стр. ѐ. Инціальныя буквы фигурныя (тетралогическаго, или звѣринаго типа) также точно совершенно тожественны съ фигурными инціальными буквами прочихъ, вышеупомянутыхъ нами, изданій Кіево-Печерской типографіи.—Шрифтъ, которымъ напечатана „Книга о вѣрѣ“, также стрятинско-кіевскаго происхожденія. Основной шрифтъ книги—уставный средней величины (высота прописныхъ буквъ=4, 5 м., строчныхъ буквъ=2, 5 м.); предисловіе и послѣсловіе первой половины книги набраны меньшимъ шрифтомъ (высота буквъ стр.=2 м.). Особеннымъ крупнымъ (высота прописн. буквъ=6 м., а строчныхъ=3 м.) и четкимъ шрифтомъ напечатанъ въ „Книгѣ о вѣрѣ“ на стр. 165–167 (перваго счета) никео-цареградскій символъ вѣры подъ заглавіемъ: „ꙁнамѧ́нїе вѣ́ры вто́рого конста́нтїнопо́лскаго собо́рох“. Киноварь въ „Книгѣ о вѣрѣ мало: ею напечатаны 8 словъ заглавія, 1 слово въ предисловіи, 6 словъ на л. 1 перваго счета и 2 инціальныя буквы въ началѣ книги.

II.

ВѢРШѢ

НАЖАЛО́СНЫЙ ПО́ГРЕБЪ

Зацного Рыцера

ПЕТРА́ КОНАШЕ́ВИЧА

САГАЙДА́ЧНОГО, ГЕТМАНА

Во́йска Его̀ к: Мц̑ти

ЗАПОРОЗКОГО.

Зложо́ный Пре́зх Йнока

КАСЇА́НА САКОВИЧА

Ре́ктора Шко́лъ Кіе́вскій,

В' БРАЦТВѢ.

Мокляные ѿ его̀ спѵдѣ́ѡ на По́гребѣ того̀ Цного Рыцера
В' КІЕВѢ, в' Нед Прокопдню,

Рцкѣ Бжого, тысача шестьсо́тх Дка́дцать вто́рого.

к. Цр: г. Не вѣсте ли йко Властелйнъ Велйкъ падѐ в' сій дéнь въ Йман.

На Гербъ Сѝлного Вóйска Є҃ К҃: М҃: Запорóзкого.



Кгды мѣ́нзетка запорóзцкя Крóлевѣ дознáли,
Тéды за гербъ такóго ймъ Рыцера дáли.
Котóрый сѐто готóвъ Óйчи́знѣ слу҃жи́ти,
За бóлность ѣ́й и скóй живóтъ положи́ти.
И ймъ трéба землéю áлко тыжъ водóю:
Вшелáкю сѐнъ спосóбный и прꙋ́дкій до кóю. (ѡ҃б. фор.).

ПРѢДМÓВА.

Зацнѣ сѝломꙋ вóйскꙋ Ѥгò К҃: Мáти, Запорóзкомꙋ:

Лáски Бжóѥ, Дóкрого Здорóкя и прáслáвного нáдъ неприя́телми ѿчи́зны звитáзства з' несмертéлной слáвы набыкáѣмъ,

Áкторъ, ѿ к҃ Трéци ѥ́диного Ка҃ зы́читъ:

Чéрность Поддáных протúкя Пáнꙋ тò справꙋ́ѥ,
Жѐ ймъ штò найколнѣ́йшого ѥ́сть к людя́мъ, дарꙋ́ѥ.
Найколнѣ́йшꙋ рéчъ мѣ́жи всѣ́ми слу҃жꙋ́ бóлность,
Которóй к' стогокáню оу҃ставꙋ́ѥ гóдность.
Того́ ми поскꙋ́дчити мóгꙋтъ всѣ́ скторе́нъ,
Котóрыи з' натꙋ́ры прáгнꙋтъ свобожéня.
Золотáя волность: тáкъ ѣ́й назывáютъ:
Достꙋпи́ти ѣ́й всѣ́ пúлне сѧ стáраютъ.
Лечъ сѐнъ нѐ кáждомꙋ мóжетъ быти дáна,
Тóлко тымъ штò коро́нꙋ Óйчи́зны, и Пáна.
Мѣ́нзетвомъ ѣ́й Рыцерꙋ́ к' койнáхъ достꙋпꙋ́ютъ.
Нѐ грóшми: áле крвю сѧ ѣ́й докꙋпꙋ́ютъ. (л. г).
Воиско Запорозкоѥ бóлности набúло
Тымъ: жѐ кѣ́рне Óйчи́знѣ, и Крóлю слу҃жúло.
Кройники ѿ ꙗ́хъ мѣ́нзетъ старúе пúсáли,
Йкъ сѐни неприя́телей Óйчúстыхъ бивáли,
Мóремъ, сꙋ́хꙋмъ, частóкрꙋть пѣ́шо, и тыжъ кóнно:
Хотáй сѧ неприя́тель ꙗ́хъ оу҃бúрáлъ збройнꙋ.
Плéмя тò ѥ́сть з' нагѣ́ня сѐного Ꙗфета,
Котóрый з' симомъ покрúлъ Óчíе секрéта.
За Óлекса Рꙋ́сского монáрхи пыкáли

Въ чолнáхъ по морѳ: и на царградѣ штѳрмовáли.
Йхъ тѣ прóдки з Рóсскимъта монáрхою крѣтúли
Владимéром: и въ вѣрѣ тóй статéчне жúли.
При котóрой и óни такъ стоáтъ статéчне,
Же за ню оумирáти готóви конéчне.
Быкáли межи бóйскомъ тúмъ Князѣй и Пáны,
С котóрыхъ выходúли дóбрыи Гетмáны.
Йкúмъ и тóтъ йхъ Гетмáнъ Петръ Конашéвичъ бúлъ,
Котóрый спрáвъ рицéрскúхъ дéлностю кúюды слáлъ.
Ѡ войскѳ Запорóзкомъ кóждый мóжетъ знáти,
Йкъ óно Óйчúзнъ ѣсть потрéбно, оукажáти.
Ѵкрáина тúмъ бóйскомъ бцáле зостаáетъ.
Й гдѣ Запорóзцовъ нѣтъ, татáринъ кпадáетъ.
Съѣдкáми того свѣтъ (ѳхъ) мѣста Подóлскіи:
Й крáй Подгóрскіи, áжъ тúжъ и Нѣзскіе.
Гдѣ многш погáнинъ крѣсть хрѣтiáнской розлáхъ,
Й жúво позостáлыхъ тúхъ к невóлю завлáхъ. (л. д).
Козáкъ нѣмáючи нѣ зброи, нѣ шишáка,
Стигáетъ татáръ: кы мóгъ допáсти лошáка.
Чúнятъ здрóвю своúмъ чáстш ѳдкажéна,
Кы тóлко неколúнъ мóгъ мѣть высокоѯжéна.
Прóто котóрыи кы хотѣли котокáти
Жекы йхъ знести, áнко тѣркокы кыдáти:
Гды пúкне к тѣкáжны йхъ ѳвцѣ сѣть копáли,
Игды мы своúхъ сторóжокъ тúхъ колúшмъ кыдáли.
Óни Óйчúзнъ нáшой соуть ѳкорóною,
Ѳ татáрѣ погáныхъ и тѣрковъ: заслóною.
Але ѭжъ до бáсъ мóкъ мою ѳвертáю
Зацное рыцерство: всѣхъ васъ напоминáю:
Йкыте к вѣрѣ своéй стóй мóцно трвáли
И кѣрность Крóлю Пáнѳ къ всéмъ заховáли
За котóрою волность вáмъ ѣсть дарована,
Же прочъ самóго Крóла нѣ мáете Пáна.
Ѳ кшелáкыхъ подáткшкъ, и сѣдшкъ колными
Вставáте: засѣгами скóими гóдными.
Тѣю волность за клéйнотъ дорогíй хокáйте,
Засѣгами скóими, ѣще причинáйте.
И ты днéшнíй Гетмане зацный Олефѣрѣ,
Щаслúве справѣй войскомъ тúмъ, а хокáй кѣрѣ
Бѣ: и нáродови тúжъ хрѣтiáнскомѣ.
Чúмъ бѣдешъ зáкше страшный плéменю погáнскомѣ.
И с тúмъ рицéрствомъ слáвы дóброи набывáй,
И менѣ в Лáтце своéй зо всѣмъ кóйскомъ хокáй. (л. ѣ).
Котóромѣ книжечкѣ твю ѳфѣрѣю,
И пóдъ йменемъ всегó войска к дрѣжки дарѣю,
И што ся тѣтъ на слáвѣ Гетмана писáло
Петрá Конашéвича: на васъ ся стагáло.
Кгдыж гéтманъ нѣ сам прéз ся лéт Войскомъ ѣ слáвный,
И кóйско тúжъ Гетмáномъ, дóкодъ то ѣ йкный,
Гéтманъ кéз кóйска штóжъ ѣ, кóйско тúжъ кéз нéго;
Згóла нѣчóго нѣ ѣсть ѣдинъ кéзъ дрѣгóго.
Рéчъ кончáй: творцѣ васъ Бѣ полецáю,
Щаслúвого звитáзтка зáвше вáмъ жадáю.

Вáшъ Мáтъ мóй Вéлце лáскавы Пáнѳ и добродѣкѣ, Всемѣ Рыцерствѣ ѣ к: м: Запорóзкомѣ.

Оунижóный и зычлúвый слугá и мáтвéнникъ.

Многогрѣшный Йноkъ Кассáнъ Сакóвичъ,

Рéкторъ шкóлъ Кіóвскúхъ.

П: С: Б: (л. ѕ).



Пе́ркый Спѵдéй.

Є́стѣ дла чо́го гóйныи сле́зы выла́ти:
сéрцы, о҃чесы, и̑ шáтми жá свóй
шкѣ́чáти:
Но̀ сѳ̃то смр̃ть гóркаѧ, невчéсне порвáла
Слáвного Рыцера, с̑ котрóго похвáла,
(л. з̃).
Крóлю Пáнѵ, и̑ Рéчи поспóлитой выла
Но̀ є̑гò слáва в̑ мнóгих крáмх зéмны
слы́ла.
Слáвное Войскю гóдно такóго Гетмана,
Котóрый пáне стерéгъ чести своéго Пáна.
Оумѣах мѵдре тымх сúлных Войско̑ керовáти,
Доброго ю҃нака: злóго зась звыкл҃ах вы̑ карáти.
Дла тогожх и̑ звúтазетка чáсто доказовáлх.
Жѐ кáрность с̑ погáвшенетво̑ в̑ свое̑ Войскѵ мѣвá.
Пáне сѳ̃нх того̀ стерéгх, кы̑ войнá с̑ хр̃тіáны,
Хр̃тіáнцмх не была, лéчь тóлко с̑ погáны.
Которыхх сѳ̃нх водóю и̑ сѵхомх коевáлх:
И̑ пáженыхх хр̃тіáнх з̑ мóцы и̑хх выдирáлх.
Слѵшне ѡ̑ тóмх Гетмáнѣ кáждый держá мóже,
Жѐ кы̑ прáкый Гетмá, дáй мѵ вѣчный покó Нѣ.
За̀ велúкѵю совѣ́ мѣах то̀ нагорóдѵ,
Кгды̀ з̑ небóлѣ вызколнх кого на свобóдѵ.
Кгдыжх войнá дла ты̀ тóлко причúнх мáетх быти,
Себѣ ѡ̑ крúвдх и̑ ны̑хх такѫже коронúти.
Ѡ̑ цúй Гетмáнѣ слáкный в̑ лю́дехх по всѣ̀ вѣки,
Нехáй тá прúйметх Хр̃ѣ в̑ нбны̑и лúки.

Стефáнх Почáский. (л. и̑).

Вто́рый.

Мáть к̑ сéрцѵ палáетх як мóкитх сенéка,
Вéдѵгх крéмени прáве каждого чловéка.
Вностéхах с̑ прáтелемх спóлне гá рáдѵетх:
А̑ к̑ протúвныхх зась рéчá спо̀ з̑ ни̑ лмментѵ̃ѣ.
Тáм по̀ сво́ихх мúлыхх тескнúтх хóть нерáда,
Оутрáтивши мúлого дрвга, áльбо крáта.
Тáм велúкого нáхх жáлю напóлнила:
Кгды прéзх смéрть того̀ Мѵжа ѡ̑ нáсх ѡ̑далúла.

Котóрый скóимх мéнзетко̀ слынѲлх кх кеѣ
краѧ:
Й Татáркиҳ, ТѲркиҳ, нáкѣ й к Пóночны
странѣ.
Нѣ рáзх сíнх громúлх Óрды Татáрѿ нà шлáкахх,
Й загóны йхх разúлх к келúкихх Óршáкахх.
к'вóло- Дознáлх мóци Рыцера того̀ ТѲрчинх гúлный,
шѣ рѣ: Й томх тогорóчно̀ кою, йкх то бы мѲ
слáгл. дѣлны.
Жѣ к малóмх почтѣ свóихх, ТѲркú многúй
полкѿ,
Мѣжне гнрáлх, погáнскú розѣдлымх колкомх,
Зà ÓйчúзнѲ мѣжне сѧ ймх загтáклáючи,
Здорóка своегó нáмскй не Óхорóнаючи.
Юстúнóу Волѣлх сáмх йкх Кóдрѣсх Крóль к Ятéнѣ к
Кнѧз. к. Грéцúи,
Смéрть пóнáть, вы Óйчúзна тóлко мыла
к цѣлѣ. (л. ѓ).
Кгдыжх лúшкй ѣсть стрáтити жúвóть зà Óй-
чúзнѲ,
Нѣжли непрúятелю достáть сѧ вкорúзнѲ.
Втò кожѣмх зà ÓйчúзнѲ не хóчетх кнпрáти,
Тóтх потóмх з Óйчúзною мѲгитх погúбáти,
Цный Сагáндáчный колѣлх сáмх рáнѲ подня́ти,
Нѣжлúвы погáнúнѲ Хрстúáнх выдати
Ёкоторéи рáны Óто оумúрáетх,
Йле слáва й мéнзетко ѣго зостáвáетх.
Тáкх йкх спартáнского Крóля Леонúдѣа,
Котóрый мéнжне Крóля кожлáх Персѣа.
Шестьсóтх тóлко з тогóю Рыцерскх маючи,
Вúлах з нúми Óгромко кóйско рѲкáючи:
Котóрого нò пятькрóть стотúсячный кúло,
Лéчх Ѿ шестéхх сѿтх, двáдцѧть тúсѧ го оубúло:
Тáмже й тые шестьсóтх на плáцѲ зостáли.
Йле сѧ жúво поймáть нѣкомѲ нѣ дáли,
Котóрыхх мéнзетко вѲдетх тáкх дóлго слы-
нѲти,
Нóки к свóихх кéрегахх Нúлх вѲдетх пы-
нѲти.
Тáкúмх спóсобомх Рыцерх слáвы пакывáетх,
Кгды сѧ з непрúятелемх мéнжне потыкáетх.

Пѣтрх Созóновичх Балыка. (л. ѓ).

Трéтíй.

Нò прожѲ фрасѲетх сѧ всѣмх жúвый чело-
вѣкх,
Понекáжх корóткй ѣсть ѣго на свѣтѣ вкх.
Богáтство, мѲдрость, слáва, гúла всѣ прехó-
дятх,
Нѣчóгосм трвáлого смéрть нè нахóдитх.
Штò мóжемх к тóмх РыцерѲ нáшомх Óглá-
дати,
Жѣ тáкх нешáчей ѣсть, лáтко оузнакáти.
Цúли Óнх нè мѣлх сúлы, здорóка, й грóшй;
Не кмлх ли слáкнй, мéнжный, на тѣлѣ хо-
рóшй;
Цй ли не мѣлх Доктóршкх на свою хорóбѲ;
Лéчх нà смéрть нѣтх лѣкáретка Шдаéтсѧ
гробѲ.
Члокúкх йкх тѣнь, сóнх, трава, йкх цвѣт
Ѳвядáѣ.
Нáгх сѧ рóди, нáгх сходú, кúсѧ тѲтх зо-
стáѣ.
Вúдишх йкх мíрх, й нóхоть з свѣтá прúми-
лáетх,
Й творáй Волю Бжю вѣчне пребывáетх.
Оучéможгсѧ чѲжúми приклады карáти:
Лáкомствá, й злыхх дѣлх пúлне сѧ кáро-
кáти.
Кгдыжх нѣчóго прóсного нè вúйдетх до Нбá,
Нóки сѧ нè Óчúститх дшá йкх потрéба.

Іоáннх Сакóвичх. (л. ѓ).

Чегвéртый.

Вдúшх Ѿ нáсх Гетмáнѣ мúлый,
Корóнѣ тóй кíлце зычúвый.
Крвю Óкáный, пострѣломх ТѲркимх,
Кончúшх жúвóть, кырóкомх Козéкимх.
Смѣле Óйчúзны корóначи:
Здорóка зà нѲ покладáючи.
Вднáкх потóмныхх вѣкшмх, слáва
Вѣчнáя, нò токѣ зостáла.
Котрóнсь накúлх свóнмх мéнзетком:
З слáвнымх Запорóзкимх Рицéретвомх,
Котóрогось кóжемх вúлх слáкнымх,
Непрíятелюмх Óйчúзны стрáшнымх.
Докончúлесь нà земли кою,
Ёпочúнь же к вѣчномх покóю.
Нò тыхх зéмныхх трвдахх й прáцахх:

Вытхни собѣ к горныхъ палацахъ.
Которыхъ ѣсть собѣ пожадалъ:
Добрыми дѣлы йхъ набывалъ.

Θеофилактъ Іоанновичъ
Бѣрмистровичъ. К: (л. кі).

Пятый.

Йтыжъ камъ хочъ кілка прикладшех сказати:
Йкш са звыкли люде на смерть готовати.
Розмаитыи сокѣ повѣдки чинячи:
Гробы, трѣвины, пагробки прѣ смертю радячи.
Што не толкш чинйли сами Хртіане,
Але тыжъ йзъ некѣрныхъ многіи погане.
Йкъ такимъ способомъ на смерть памятали,
До нен са добрыми дѣлы готовали.
Філаделф Крол Єгупетскы на смерт памята,
Образъ ен при своемъ столѣ завше мѣкалъ:
При которомъ головъ якого мертвого
Кладено, й колано на Крола живого:
Познакай мокитъ Крлю, чіа то голова;
Прійде тотъ часъ кгды вѣдѣ такаа жъ й твоа,
Которюю снать такжде вѣдѣтъ вказовати,
Єслй Кролевскаа ѣсть, вѣдѣтъ узнабати.
То чинйлъ Філаделфъ Кроль, й єго Дворане,
Штожъ на то рекѣтъ нынѣшнйи Хртіане;
Которыи к роскошахъ вѣкъ свой провакаютъ,
На смерть, сѣдъ, пекло, Цртво мало памятаю.

Іоаннъ Тарнавскій, Протопопови К:
(л. кі).

Шестый.

Кгды Кгрецкіи Цесары на Панствакѣкждали,
Тѣды йхъ всѣ зтрывмфо въ Мѣсто впроважали,
Долгошаглйкого ймъ Царства вѣншючи,
Розмаитыи дары ймъ сфѣрючи:
Тымты часо Мѣлартъ до нихъ приходили,
Розныхъ Мармуръ штуки пре нихъ приносили.
Пытаючи: зако гш кмсь сокѣ мармуръ
Казалъ зробити гробъ; Велможный нашъ Царъ.
То чинено Цесаромъ к Константінополю:
Йкы забше к памати мѣли Бо колю,
Й часту того свѣта жевы не оуфали,
Але на смерть каждогш часъ памятали.
Вѣдаючи же того свѣта честь, й слава,
Й когатетко преходитъ якъ тѣнь, гонъ, й пара.

Θеодуръ Скарѣскій.

Седмый.

Секѣрѣх Императорх, за живота казалъ
Сокѣ Трѣвинъ зробити: й к нйимъ укладалъ:
(л. кі).
Оныю чаюючи, й оклапаючи,
Такъ до Оноі трѣвины своі мобачи:
О трѣвино, якъ же мѣшъ к токѣ са змѣстити!
Што са не могъ всего свѣта насытити:
Ты ма замкнеш своими четырма дошками,
Который теперъ кладинъ многими крамми.

Леонтій Балыка, Бѣрмистровій К:

Осмый.

Галатинъ Кроль много Панствъ на свѣтѣ маючи,
Тотъ хоробою заложонъ смертною кѣдѣчи:
Казалъ свою кошѣлю козномъ носити,
Но Мѣетъ Панаиръ, й такъ голосити:
Это Кроль такъ Великій много Панствъ маючи,
Тѣю толко кошѣлю козмечъ, кмираючи.
Годный то прикладъ, бысмы нань всѣ памятали
Же тыжъ з собою толко козмемъ, оукажали.

Іеремія Ставровецкій.

Девятый.

Фїлиппъ Кроль Македонскій отецъ Алеѯандро,
Тотъ подкинувши по свою моцъ многи Монархъ, (л. ёї).
Жевы съ частыми тогосвѣтними не бывшахъ,
И за несмертелного Царя не почитахъ,
Казалъ єдномъ з скоихъ Нахолъ входити
Штодень к собѣ на кпокой, и тое мовити:
Памятай Кролю, жесь єсть человѣкъ смертелный,
Прійдеть тотъ часъ: же вздешъ взємлю погребены,
Вздѣтъ съ кости твои по земли валяти,
Єгли єсть Царекіе, нѣхто ихъ не вздетъ знати.
Што потымъ Діогинесъ на око оуказалъ:
Кгдыто Алеѯандерх Кроль межи костми засталъ,
И ѳнъ кости оумерлыхъ людей прекидаетъ.
Што то моки чинишъ; Кроль его запытаетъ:
Шукаю, мовитъ, Ѳца твоего головы,
Лечь не могъ познати ни Рѣки, ни Ноги,
Всѣ съ купоах помѣшало: не знать своего,
Ни тыжъ когатого, ани оучоного.
То чинили мности сего свѣта Паны,
Хоть никвриан Вхскрешенію, яко погаты
И мы хоть Вхскрешенію изъ мертвыхъ вѣримъ,
И предсъ кервючи добре: але чинимъ.

Іоаннъ Стецкій. (л. ёї).

Десятый.

Дкухъ Архіепископъ єще камъ приточимъ:
Якъ съ готовили на смерть, и речъ скончимъ.
Василій, котораго зокемъ, Великій:
Тотъ кгды Справилъ службы въ зацный Празникъ:
В свѣтлыхъ ризахъ, и в варзо коштовной Коронѣ,
При великомъ дховныхъ, и свѣтскихъ сходѣ.
И кгды мъ з оубажностью кгъ оуславовали
Яко Архіереовки честь мъ выражали.
Наштожъ смотрячи валенсъ праке съ здмѣкалъ,
Кгды Василій к Крешенъ Празниковъ Літоургиса.
Видячи же сѣчки Пастыра чтили,
При немъ дшѣ вы свои были положили.
Томъ теды Стмъ ѳцъ, єдинъ мовилъ
З дховныхъ, же вы к такой чести смерть памята.
И же вы казалъ собѣ гробъ докончити,
И которомъ вы по смерти своей могли почити.
Смотри яко то мъжъ стый самъ собѣ не оуфалъ,
Кончисъ и к Цркви аны в пыхъ не впалъ.
На которую собѣ лкаретво давати
Казалъ скончене гробъ, и смерть вспоминати.

Николай Отрешкевичъ. (л. ёї).

Первый Нацъ.

Іоаннъ тыжъ Шамъжниковъ, пре смертю зачалъ
Гробъ собѣ готовати, але го не кончалъ.
И то, жевы мъ часто смерть припоминано,
Кгды вы ѡ докончене гробъ его пытано.
То архіепископъ стый чинилъ,
Который, такъ яко мы, нѣкгды не гршилъ.
И преъ аны пиане на смерть памятали,
Такій побѣдки к ней собѣ чинѣвали.
Были тыжъ и к Єгипскихъ скитахъ, што жикали
В печерахъ, и з нихъ на свѣтъ мало выхожали.
Грѣхи свои в тыхъ гробахъ оплакиваючи,
Смерти свои в нихъ што дня ожидаючи
Маетъ тѣтъ прикладъ человѣче многій:
Выкирай который тобѣ здть згожій.

Іоаннъ Козаринъ.

Вторыйнадца.

Алеѯа́ндерх Великій, шкецалах дарока́ти
Єдного Філосо́фа, шшто бы хтѣлх жада́ти.
(л. йі).
Філосо́фх ѡ глаѣнтх проги́лх, кото́рым бы ѿ
сме́рти
Короиналсл: кгды мо́кй, схо́чѣ на́ ма натѣ́рти.
Рѣклхмѕ Алеѯа́ндерх: же́ совѣ́ бымх то ра́чей
Зычилх, кы некмира́, лѣчх немо́же кы инача́ей:
Кождый кто́ сл оуроди́лх, мѕситх й оумерети,
Жа́денх сл чѣ́кх сме́рти немо́жетх шперети
Нкма́шх на́ ню лѣка́рствка, нкма́шх й шворо́ны,
З самыхх Царе́й здираетх скѣ́тный й Коро́ны.
Не бойтесл Жолнѣрствка, к крѕгх Царл
стомчого
З шрѫжіем й стрѣлкою, его́ картѫючого.
Але керетх с̾ погро́дкѕ йхх его́ стмчого,
Ѡ сме́рти свое́й ка́рзо ма́ло мыслмчого.
Немогѕ теды товѣ́ тако́го глаѣнтѕ да́ти,
За кото́рымх кы́тьсл мо́гах сме́рти оубакати
Понека́жх й сами́х то́йже сме́рти по́легл мѕшѕ,
Хо́емх Кро́лю та́ келйкій, пре́сл кы́йме́ змл
дшѕ.
Рѣклхмѕ Філосо́фх: про́то й ты е́сть смертѣ́лный,
Чемѕжх ти Панока́на оумысах ненагычѣный.
Оусиѕеших по́бити по́ моцх свою́ всѣ́ Па́нствка,
Жебысл жа́денх чѣ́кх невыдира́ с̾ пода́нствка.
Жі́ешх та́кх ѧкобысь нѣкгды немѣ́кх оумереті,
Хо́чешх всѣ́ богатствка на земли́ пожерети.
(л. йі).
Ячо́мх слабы порожнеи на то́мх свѣ́тѣ шѕка́ешх,
Й же ма́ешх смереті, на то не памлтаешх.
Ѻпѣнкнам шпо́вѣдь, хо́ть мѕдрца́ погаи́ского.
Могла́ бы преразити чѣ́ка хрті́анского,
Йбы на коро́ткій вѣ́гх жи́вства́ного памлта́лх,
Звира́ньм ла́комого на свѣ́тѣ сл баробалх.

Їѡа́ннх Пелчи́цкій.

Третїнадцатъ.

Кто бы хтѣлх достатѣ́чне спра́вы ѻписа́ти
Петра Конашевича, й на скѣ́ пода́ти.
Ѩ́сѣлх бы оу Грецкого По́ѣты Гомера
Зычитъ ро́звмѕ, а́лбо тѣ́ оу Димостена.
Кото́рыи калѣ́чныхх свои́хх Грекшкх дѣ́ки:
Выписали достатне, я́ко по лі́нѣи.
Лѣчх на́мх тр̾дно з̾ ѻ́ными к розвмѣ́ зровна́ти,
Кгдысмы такихх к̾ наѯка́ пра́цх нехтѣли ма́ти.
Єдна́кх хо́ть про́стымх Рытмо́, пре́сл незамо́чи
Дѣ́лности того́ Ѩ́жа в̾ кро́тце вамх прито́чи.
Й пе́рвей ѡ его́ вамх скажемх оурожѐню,
По́ то́мх в̾ лѣтехх молодыхх ѡ его́ цкиче́ню.
Оуроди́лсл ѻ́нх к̾ кра́ю Подгорскій Премыскій.
Выхока́ к̾ вѣ́рѣ Цркви вехоле́ з̾ лѣ́тѣтскій. (л. к).
Шо́лх пото́мх до Петрога, дла Наѯки оуцты́бы,
Кото́рыи тамх квитал, за Багочести́выхх
Кшажа́тх: кото́рыи сл к Наѯкахх кохали,
На Шко́лы маѣтностій много ѳѲидокали:
Йбы сл Мло́дь к̾ Наѯкахх оуцты́быхх цкичила,
Цркви, й тыжх Ѻйчи́зне пожите́чна была.
Да́й Бже, бы та́м тамх ѲѲндацїа трвала:
Же бы сл што́ль хвала Бжія помнажа́ла.
Тамх те́ды Конаше́вичх часх нема́лый жи́вши,
Й Наѯкх в̾ пи́смѣ ншо́м Слове́нскомъ наукши,
Пото́мх ви́дачисл быт способным до ме́нзтва.
Шо́лх до Запорозкого Слакного Рыцѣ́ретва:
Межикото́рымх пре́з час не ма́лый жи́вши,
И Рицѣ́рскихх дѣлностей тамх доказ̾вши.
Гетманом потомх совѣ́ Войско го́ Ѻбра́ло,
Йз̾ ни́м ме́нжне Татарш̾кх, й Тр̾кшкх била́ло.
За свое́го Гетмаства кза́ к̾ Тр̾це́ Мѣсто
Каф8:

Ѩжѣ и сáмъ Цéгарх Тѳрскій кыáх к келúкоу̀ страхѳ:
Но̀ мѳ чотырнáдцать тúгмачх тáмих людѳ звáлх,
Полно̀чныи тыѭ крáи вѣдѳтх памятáти
Дóлгш, его̀ мѳжествко, но сѧ̀ имх дáлх знáти,
Великого звúтѧзства тáмх доказѳючи,



Кафѳ коегá.

Рѳ: ѧ ХІ ѕі

Катарги вдиныѧ палúлх, дрѳгіи потопúлх.
Многш тогдѣ з никóлк Хрт̃іáнх скокодúлх:
Зáшто гѳ Бг̃ з Вóинствомх его̀ Бáкúлх. (л кá).

Но̀ зá найболшѭ неух свкѣ нагорóдѳ
Почитáетх Рыцерх: кгды кого̀ на скокóдѳ
Вызколитх: зá што̀ грѣхшúхх сокѣ ѿпѫщéнѥ
Ѻдержитх: á по̀ смéрти к Нéбк вхлкщéнѥ.
Дознакáлх нѣ поединкро́тк Тѳрчинх погáнинх
Его̀ мѣзства, и прѳдковшéнный Татáринх. (л. бб).
Повéсть и Мѳтáнскаѧ землѣ, и Волóшинх,
Ѩкх ѩух тóтх Гетмáнъ з свóй Рыцерствш̃ полóшн̃.
Доскѣдчилх и Інфлáнтчй того воиска сúлы,
Кгдѣ ѩух тыи Рыцеры ѩкх трáкѳ косúлн.
Мѣста и Гóроды ѩух мóцныи пѳѭчи,
И зáкше сн̃х дѣяностю скóею втò трафлáлх,
Ѩкх кы нѣ̀ шкóды свóй, непрілтелю̀ достáлх.
И кгдѣ ѩкогш мѣста к Хрт̃іáнствк достáлх,
Тéды Цркви к покóю ѻставлáти казáлх.
Смотрѣте ѩкх то̀ Гетмáнъ кыáх Пáгочестúвый:
Но̀ звúтѧзствк пáмятѣ на стáнх свóй Щтúвый,
Што мѳ нѣ̀ належало, того̀ сѧ нѣ̀ тыкалх,
Замойского Гетмана то̀ сн̃х насл̃докáлх:
Котóрый тéжх Рыцéрствѳ к Мѳтáнѣх закázáлх,
Жевы жáденх знúх Цркважлх крыкды не кырáжл.
Не рыхло дрѳгій такій повстáнетх Замойскій,

Штовы оумѣлах радити так Пѡромх и коиски.
Дозналасмы по смѣрти его дост шмѣны,
Военх домовыхх и тыж посторонныхх без мѣры. (л. кг).
Ѳ толь оукажаймы, якх много на Гетманахх
Добрыхх, належ Панствѣ, и на мѫдрыхх Панахх.
Лечх м до своего съ Гетмана берта
Петра Конашевича, и к немх залецаю,
Прн Мензстк, вѣрѣ его, к которой статечне
Трках, за. такамючи съ заню дост гердечне.
И закше з своимх войскомя Крола Пана просилх,
Яко вѣрѣ шѫ ствю оуспокоилх.
Ѳфѣрѫючи съ мѫ тымх хентичй слѫжити,
Кгды кы рачилх Реалю шѫ оуспокоити:
Дам которои, междѫсобная война.
Дѣтсм межи людми, к Панствѣ Крола Пана,
Кгдыжх за вѣрѣ готовх ест Правый Хртианих.
Оумирати: а не дастсм прикести до покихх.

Єутухій Самоилович.

Четкертыйнадцать.

Акгды твю прозѫ Кроль з сената шкладалх:
Тымх часом Патрарха кчасне к намъ закитал,
З Землѣ сто, Мѣста Іерлима:
Ѳколь вышла на вѣсь скт Правдивам вѣра. (л. бд)
Которого тотх Гетманх з Войскѫ накедивши
В Кіевѣ, и поклонх мѫ достойный шдавши
С Православными, почал радѫ к томх чинити:
Жебы могли Пастырѣ Православнѫ мѣти
В Церкви своей, на мѣстцах Владыкѫ Унѣтѫ,
Которыхх маетх Нарѫдх нших, за єдвитшихх:
Кгдыжх Унѣкати з ними єдиномѫдрствѫютх,
Вѣхх подвити подх кладзѫ пнѣ, оуглѫют.
Ѳкравши теды згодне вѣ, з Людей Дховных,
Чтныхх Мѫжей, и к Цсмѣ вѣгамъ, Ѳсобх годныхх:
Патрларѣ стомѫ йхх Презентовали,
Ѫ Поскачена йхх на Владыцтва, жадали.
И кгды Стйшти Ѳцх, з Вархом Ѳкачилх
Славность к жаданю, Ѳсобх тыхх Постити рачй:
Ішка Корецкого, на Митрополю,
Й Владыкх, на каждого йхх Епископю.
Зостакивши теды намх Стыню в Руссіи
Стйшій Патрларх: сам ехалх до Кгрецій.
Которого тотх Рыцерх, з Войскомъ Запорозкм
Ѳпровадилх к покою, к Границомъ Волоскимъ.
Чинячи то за Є К: М: позволенемх,
Й тыжх Войска Запорозкого повеленемх. (л. бе).
Ѳ якій тамъ палчх кыл, кгды съ Войскѫ керталo
На задх: йз стйшимъ съ Ѳцемъ юж жегналш,
Сце йхх пракх мдлело з накожного жалю,
В Ѳномх йхх з говою съ к дорозѣ розстаню.
Тѫю теды погѫбѫ годне шпракивши,
И Какенце Войскѫ здержакши,
Вернѫли съ к покою до сконых салашкх,
Й ледко трохa кытухи: дай Тѫрчинх нашлх,
З многолйчнымх погаствѫ, на Ѳчизѫ нашѫ,
Южж назначйкши ского, до Мѣст нашй Башѫ.
Который к Запорозкѫ Войскѫ хтѣлх снѣдати,
И к Полскомъ зась Ѳкозѣ мыслилх Ѳвѣдати.
Лае Бх, к которого моцы ест звитазство:
Додалх моци ншемѫ Войскѫ, на Погаствѫ.
Же хоть шестькроть не робнш, предсм оутекали
Тѫрци предъ нашими, кгды на нихх натиралн:
Снѣдана имх, поспол з Ѳвѣдомх даючи,
И на Вечерѫ начесть до Паютина шлючи.
Которои нехтачи дрѫгіи чекати,
Ради нерадн на задх мѫсвли всѫпати.
Дознал теды Погаиних, моцы Іс Хр,

Котóрого баюзинали замн ѣгò оўстà (л. кѕ).
Жѣ нщнх̀ сщѣнникшвх хтѣлх в̀ пл8гх запрагáти,
Й в̀ дóмахъ бжнхъ, конѣ ѡбецáлх стáвлати.
Йле гóрдом8, всѣ гл тò кнпáкх ѡберн8ло:
Жѣ мáло штò вóйска з̀ нúм̀ на зáд гл керн8ло.
Тáк тò Бх̄ гóрдым̀ зáкше звúклся спротúкláти:
Покóрнымлх зáсь, й тúхнмх кáгть дакáти.
Йз нáшнхъ, хóт̀ многѡ тáмх покúтыхъ, й рáнны̄
Зостáло, ѡр8жíемя Т8рчнншвх погáнычъ:
Ѣдинáкх ѣслн з̀ спокѣдю шлй, нà тв̀ю вóйн8,
Вóзм8т̀ заплáт8 в̀ Нѣ̀, зà м8жествò, гóнн8:
Жѣ зà Хртúнскв̀ крóвх гл застáкáли,
Ойчúзны воронáчи, крóвх свою вылáли:
На тóмже плáц8 тóтъ нáш Гетмáнъ пострѣлéный,
Прúхалх дò Кíева, напóлы оўмéрлый:
Гдѣ розмáйтыхъ лѣкáрствх дóлгій чáсх зажúкáл,
Нà Докторы ѡ Крóля самóго кóштх мѣкáлх.
Нò ктóжх вы не зычúлх кылх такóм8 Гетмáн8
Здорóвм; штò вѣрне слѫжúл Ойчúзнѣ й Пáн8.
Й кеды тѣл8 лѣкáрствю нáминѣй не помагáло,
Й ѡкшемх в̀ вóшв̀ го хорóвв̀ затагáло:
Почáлх дáлей ѡ дшномх лѣкáрствѣ мыслúти,
Йкх вы ѡ змáз̀ грѣхóвны̄ мóгл ѣй ѡчúстити, (л. кз).
Нà котóрв̀ плáстры такíе прикладáлх:
Жáль, й слéзы гóйным̀ зà грѣхй кылúкáлх:
Кѕ смéрти гл ѡ кúлкѕ недѣль готв̀ючи,
Спóвѣю, й жáлостю грѣхй кетв̀ючи.
Тáйн8 седмúкрóть прúнмáлх Мáглосщенїа.
Такжтежх тáйны стго з̀ нúмх Причащенїа.
Мáетность свою роздáлх, ѣдин8 нà Шпитáлѣ,
Др8гв̀ю зáсь нà Цóквы, Шкóлы, Монастырѣ.
Й тáкх всѣ спормдúкши, живóтà доконáлх,
Прй Цóкви Брáтской чéстно в̀ Кíевѣ похованх.
Вкотрóе гл Брáтство, зовѣмх Вóйскѡ кнгáлх,
И нанéго Йлм8жн8 знáчн8ю ѡказáлх.
Стогò Гетмана кóждый Гыцерх нéхъ гл оўчúтх,
Йквы тыж мѣ̀ нà свѣтѣ тóтъ жúко скò кончú.
Ѡто ѡнх в̀ вѣрѣ своéй стóй трклх стáтéчне,
Й ойчúзны своéи воронúлх тыжх мéнжне.
Й мáетностю добре своéю шафовáлх,
Нѣ на кóстки, й кáрты, й звúтки ѡвертáлх.
Йле, йкш ѣсть слышалх, нà рéчи добрыи,
Дшн ѣгò нò смрти кáрзо потрéвны.
Видѣ̀ ѡнх й Лвовское Брáтство, хóт̀ далéкш,
Цркы йхъ в̀ Мѣстѣ надклúлх, не ледамкш: (л. кн).
Сѫм8 знáчн8ю грóшй дò Брáцтка лекгокáлх,
Й же вы нaвки тáмх былн: пúане жадáлх.
Йтáкх ѿ всѣхъ пò всюдѣ Бгомóле мáетх,
Зà тымх нéхъ дша ѣгò в̀ нéбѣ почúкаетъ.

Мчгдéй Кѕнмовичъ.

Пѧтыйнáцать.

Нéдúкх Цнáм Малжóнко жесм ѡбликáешх Анастáсíа, Малжóнка ѣгò. Дóмъ Йхъ м̄: Пáнъ Покчúнскй.
Слезáми, й ѡ жáлю прáве ѡмдлѣкáешх.
Бóгъ оўтрáтила скóго Малжóнка мúлого,
Крóлю, й Посполúтой рéчи зычáйкого.
Котóрого Мѫжества, Т8рчнх й Татáрй
Бомáхся, доскѣдчикши, жѣвúл добрый Вóй.
Дл нéгось й ты оў всѣхъ людéй былá слáвна,
Й тепéрх твоѧ скѣчá пáснам ѫжх з̀ гáгла.
Ѫжх гл с̀ тобóю вѣчне Др8гх ткóй розл8чáетх,
Бг8 тà кпрóдх в̀ ѡпѣк8, й Вóйскв̀ бр8чáетъ.
Жúй повóжне йкх кдовà к̀ своéй оўцтúкости,
Защò к̀ Нà й к̀ людéй наб8деш мúлости.
Бх̄ ѣсть сиротáмх ѡц̄х, à сѫдà вдовáмх,
Карáетъ ктò бы хотѣлх чинúти крúкд8 вáмх.

Грúгорій Кóндратовичъ. (л. кд).

Пожегнаніе малжонки, и воиска.

Шестынинадцатъ.

Престань ѹжѳ Малжо́нко моѧ ламентова́ти,
Й слезѣ тыѳ́х бо́лше надомно́ю кланка́ти,
Доѵѣсти тѣло моѥ ѹжѳ земаи ѿда́ти:
И которо́й нѣдъ сѣда Бжго чека́ти.
Вша́х кѣдаеш, же кождый ѵто́ гѧ на свѣт ро́дѝ.
Мѣнитъ тыѳ́ оумере́ти: прожно гѧ тѣт горды.
Имѳ тыѳ́х кыѧ колнь лю́демѳ на свѣтѣ зна́емый,
И тера́зѳ ѿ всѣхъ пра́ке ѥ́стемъ ѳпѣщо́ный.
Зламы́ми то́ако дѣлы, к сѣдіи ѿхожѳ,
Теѳ́ ѿ Ма́ткы, за Дшѹ мою́ прошѹ:
Мене́ споминаючи, на себѣ памята́й,
Же тѣ мѣнших смерети, пи́ане то оукажа́й:
Ѿжѳ гѧ с тобо́ю нинѣ кѣчне розаѵча́ю
Дорога́ѧ Малжо́нко, з жа́лемѳ тѧ жегна́ю:
Вподзе́мный ѿхожѳ кра́й тѣломѳ почива́ти,
Хи́ва гѧ а́жѳ на сѣдѣ вѣдемѳ ѳглада́ти,
Где́ ка́ждый з на́сѳ што́ смѣ́ла тѣ, та́м вѣдѣ жа́ти:
Нѣомѳ, и Не́ломъ, вѣдѣтъ та́мѳ нагорожа́ти.
Да́й на́мѳ Бже з тобо́ю та́мѳ гѧ ѳглада́ти,
И Ха́ Ба́ѣ Нѣѣ вѣчне выкала́ти.
(л. ѧ).
Жегна́ю гѧ ѩз ва́ми сла́кное Риѳ́рство,
На́дѳ которы́ми мѣ́емѳ то́е Преложе́нство:
Вели́мѳ кого ѳбрази́х, моля́ ка́ѳ простѣ́те,
Всѣ́ мо́ѹ кни́х, и ѿбра́зѳ, прошѹ запомнѣ́те,
И простѣте за ме́не всѣ Га Бга,
Ким ми бо́лнам была до Нѣва доро́га.

Дмѝтръ Кривко́вичъ.

Сѐмыйнадцатъ.

Несмерте́ано сла́вы досто́йный Гетма́не,
Твоѧ сла́ва к молча́ню нѣкгды не доста́не,
Но́ки Днѣпръ з Днѣстро́м многорѣ́вные плынѣти
Вѣдѣтъ: по́ты дѣ́ности те́ѳ́х твоѧ глынѣти.
Не́ зайдеш к гавно́ком нѣкгды запомнѣ́нѣ,
Нѣ́ тѧ лѣта пѣстатъ к дша́гое молчѣ́нѣ.
Но ѥ́сли выкала́ѥтъ Кгре́цѧ Нестю́ра,
Ѳхтала́ѥ, Ѣ́ѧ. а Тро́м Гектю́ра.
Ѳтѣнчикове сла́катъ Кро́лѧ Перикле́ѧ,
И сла́кного ѳ́ного з ни́мѳ Темистокле́ѧ.
Ри́мѳ зась з гмѣ́лости сбо́го хва́литъ Кѣрцишѹша:
И з щасли́выхъ потычокъ сла́китъ Помпе́юша. (л. ла).
Те́ды те́ѳ́х и Росста Петра Сандачного
Подастъ лю́демъ, к памятѣ вѣкѣ почто́много:
Нкѣ ѥ́го Посла́ѹ Ркра́кы всѣ́ зна́ли,
И пре́дъ Наро́ды го́дне ѥ́го споминали:
Же то ѥ́го к то́мѳ до́лѣ тѣло ѥ́сть покрыто,
И на нагровкѣ слока́ такіе кырыто:
Тѣ заложи́ла запоро́зкѣ Гетма́н сво́и кости,
Петр Конашевѣ, Ра́нный к коинѣ: дла́ Во́лности
Ѳчизны. Кгды на́нь Тоу́рцы мо́цно натира́ли,
И Пострѣлоѳх смѣ́ртѣльныхъ кнака мѣ задали:
Которы́ми зра́неный, Жикота́ докона́лъ,
Вѣры Кѣ, и Кро́лю, и Во́йскѹ дохова́лъ:
И оумѣ́ръ воро́нячи Ми́ра Сйчи́стого,
За што́ оу́зычъ мѣ Твóрче Нѣа вѣчи́стого,
Нѣх Рекни́телю вѣры На́гочести́кон:
В которо́й была́ выхованъ з мо́лодости своѣи
Ро́кѹ ти́сеча шесть со́тъ дка́десѧтъ ктóрого,
Погребенъ к Монастыри Кра́цтка Кіевско.
На которы́й ти́сячій кнака Ѳфѣрова́лъ,
И же кы та́мѳ Наѣки фѣндова́но, жада́лъ

Лѣка́шъ Берында. (л. лѣ).

В Гетма́нѣ а҆ки́и цно́ты ма́ютъ бы́ти.

Ѻсмына́цать.

При то́мъ жа́лосно́ а҆кте́ хочу́ оуказа́ти:
Я҆ки́и цно́ты гема́ повине́ник мѣкати.
Бо́язнь Бо́жїю е҆ркве́й всего́ не́хъ мѣкаетъ,
И҆ прине́й трѣзко́, чи́нно́, стате́чно́ ховае́.
На́то́ чи́сто́, ѻ҆ух чи́стость повине́ник хова́ти,
И҆ кгкато́ликовъ е҆и́ зблы́ сроу́дзе кара́ти
В насу́ще тыѭ кѣ́нной не́ вѣдѣ цвиче́ный,
Голодо́мъ и҆ холодо́мъ тыѭ призкыча́еный.
Но не за́вше в҆ ѻво́зѣ свѣ́жая колина́,
Добра́ з҆ галама́хою по́част кабанина́.
Нѣма́шъ та́мъ капѵа́но, а҆нѣ тавѣ́ты коко́шїй,
Нѣма́шъ ло́жо́ склада́ны, нѣ домо́ хороши́й.
Ѻ напа́мъхъ кошто́кны та́ нѣпомышла́й,
А҆ле на́водѣ, е҆сли ра́чишъ переста́вай.
Таки́мъ некчасо́ гетма́нъ мѣ́и набыка́ти,
Кото́рый спрохала́ю хо́чѣ боева́ти.
И нетрѵдно тако́мѵ ко́йскѵ ѿзбита́зетка,
Што́ накы́кало терпѣ́ти та́кое ѕкозство.
(л. а҆г).
За́сь што́ ула́ка вѣ́лого зма́сло́ заживае́,
Я҆ки нѣмцѣ, тако́е кнѣ́т з҆ го́лодѵ вмира́е.
Што́съ а҆́бно вто́й ро́чной войнѣ́ показа́ло,
Же а҆́хъ повсѣ́ гостинца́ много поздыха́ло.
Но и́ конь ка́рзо тавѣ́тый прѵдко оустава́е,
Кгды мѵ жолнѣ́рх ѻбро́кѵ за́вше недода́е.
Ма́етъ ты́ гетма́нъ кко́йскѵ мѣ́ти спракѣ́ливо́,
До́брыхъ ми́локати, злы́ зась кара́ за и҆ зло.
Фло́сѻфъ е҆ди́нъ Гре́цкій зда́нье свое́ покѣ́лъ,
Што́ бы ѿ мѣ́нжомъ гетма́нѣ розвмѣ́:
Ре́кл: же лѣ́пше е҆́сть мѣ́ти ква́ на е҆лена́ми
Гетма́но́, а҆ нѣжѣ́ли е҆ле́на на ква́ми.
Ге́тманъ гла́вный са́ зги́не́, і҆ ко́йско погы́бнѣ,
Ка́ждый то́ з҆ ка́съ призна́е, же а҆́кто́ немѣ́ти.
Гетма́ньства оу́ра́ та́кро́ чемѣ́те зложи́ли
З҆ е҆́дного; а҆ дроугомѵ е҆го́ полецили.
Са́ми причи́нѵ лѣ́пше оумѣ́чте да́ти,
Но ѿ ка́съ шло, а҆ на тотъ ча́ колю́ мо́чати.
Ты́и цно́ты кгды ко́ждый гетма́ нѣ́дѣ мѣ́ти,
Мо́жѣ найбо́лшій ко́йско шчасли́вѣ ради́ти.

Гешгій Воро́нич. (л. а҆д).

Дека́тына́ца.

Ѻ Запоро́зко́ ко́йскѵ кто́ пи́сма чита́е,
Тотъ и҆ ме́нзство и҆ сла́вѵ, хо́ нера́ призна́е.
Но за́вше кнѣ́ таки́и ри́цери быка́ли,
Што́ ме́нжне не́прїателей ѻ҆́ичи́сты вика́".
И жа́дное рице́рство кна́гх не́ е҆́сть та́кх сла́вно,
Я҆кх запоро́зкое, и҆ не́прїателю́ стра́шно.
Сѵ́тко́ самы́, а҆́хъ Бже, неда́й дознава́ти,
Безъ ни́хъ, а҆́кх мно́га ко́йска легло́, до́кы зна́".
Вколо́шехъ, тыми часы, за кнажа́ и пано́,
И за са́мы́ велмо́жны́ коро́нны́ гетма́но́.
Мно́гіи та́мъх ры́цери напла́чѵ зоста́ли,
Се́рдца пога́но́ противъ хр҃та́ дода́ли.
Ка́ и к такро́чной войнѣ́ кх҃ вѣ́, а҆́кх бы было,
Кгды́бы запоро́зское ко́йско неприбы́ло.
Кото́рое ско́роны́ ко́йско ѿ҆́коли ста́вши,
Ме́нжне пога́ихъ рази́ло, кно́мо́ ка кза́ши.
Ѻ҆то́ль вѣ́даймо, чого́ зго́да доказѵетъ,
До́мы, па́нства, и҆ ца́рства кцале́ захова́е.
Да́й бг҃ зго́дѵ, ме́жи кѣ́ми хр҃тіа́ны,
И҆ звитазство хр҃тіа́нски Наро́ на пога́ны.

Ка́рпъ Михаи́лови. (л. лѣ).

Е҆пило́гъ

смѣ́рти пораже́ного, до́ живы́хъ.

Ѻ҆́ух мнѣ́ нѣ́зномѵ, а҆́кто́ ѿ҆бжалова́ ма́ю:
Же вста́хъ велико́ добрѣ́ шкодѵ подыйма́ю:
Нехотѣ́лъ по́мнѣти по всѣ́ мои́ часы,
Натыи ѻ҆ста́тніи кола, и҆ небчасы.
Видалъ ча́сто и҆́ншихъ, кгды и҆ погребано,
Землею, и҆ камѣ́немъ к҆ гро́бѣ прикладано.
А҆лемсѧ чѵжею некарал҃х пригодою,
Тепе́рх было небыло з҆ моею шкодою.
Славхалъ злои́ рады мо́нхъ товарышо,

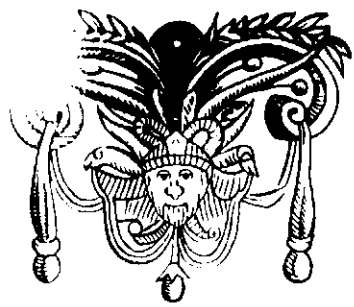
Для котораго нагла карзо страшный пришо.
Оуфале молодости, которая мыли,
Робно з стары под косѳ смерти са хили:
Ледво Ѻкомх мгнѣших, али кнѣ голока спаде,
Кгды з своею косою смерть на та нападе.
Не войтка практика, Іюстыціана,
Самого посѣкла хоть оумѣ добре прака.
Недкаетх на вѳрмистрк, и на и лабинки,
Писаро, и надпискомх поламвѣ шики.
(л. лѳ).
Не Ѻгамдаѣса насеймх, и тривѳнады,
И нѣ на и декрета, анѣ крымѣнады.
Недаѣ Проматори, и на мѳнѣмента,
Несподѣкане Ѻна шле до Ахеронта.
Посѣкла Премѳдрого, Ѻна, Соломона,
И Ѻного силного рыцера Самѱона.
Некыѳпиласа Крезвех ѿ нен когатво,
И не ѿборонилася ей Ѳерѳсех конетво.
Но ей сами Правдавца Бх, тое право да,
Иды по ей владзѳ каждый чловѣ полега.
Енухѳ з Ілію троха зфолкгокала,
Еднакх Ѻстрою косѳ на ни згогокала:
Но ихх помордѳ человѣка затрачена,
Взякши ѿ Ба з Нека нато порѳчена.
Косить Ѻна и Княжа, сполх з и Княгинями,
Громади Каштелано, і з Воеводами.
Кро. Подтинаетх твердыи дѳвы Васанскіи,
лѣ и И высокіи дрека, Кедры Ликанскіи.
цесаро И гѳтѣ Волкановой ей роблено сокиры,
ѲЛ. лі. И стрелы гартовано Ѻстрыи безмѣры:
Тыми Ѻна трафаметх до своего целю,
И срце человѣкѳ: што кѣнцх выкаѣ к веселю.
(л. лз)
Ижх мѳ кто чаех не ради крадѣ з пѣкѳлками,
И нѣпоможе мѳдрый доктор з сырока,
Ижх прожное лѣкароки всѣ кѳдѣ старае,
Кгды смерть ѳчинитх межи гѳморы мѣшае.
Ижх к тотх чаех скрынѣ сталарами,
Нѣ шкатѳлы важными с портѳкралами:
Нѣчого не помогѳтх человѣкѳ смертномѳ,
Єсли невыли к добро шафѳнкѳ жикомѳ.
Всѣ згола человѣка при смерти Ѻпѳщаетх,
Наштѳ колвекса Ѻнх натомх свѣтѣ спѳщае.
Толко идетх житѣе зним кгокойное,
Которое мѳ чинитх гѳминѣне волное.
Тогожх всего насовѣ дозна (Ѻхх) мѳ пане,
Же вѣтромх было моѣ на скѣтѣ мешкане.
Теперемх познаах, ижх на скѣтѣ трека жити,
Хто по ѿдестю з скѣта нехоче тѳжити.
Ледво ма по смерти, і пріятель мой милый,
Можетх стерпѣти вдомѳ, домалон финѣ.
И єсли ма доткнетх своею рѳкою,
Инетх ей мыетх, ижх ѿ смердячого гною,
Брыдкость кнетх чѳе, и хѳт тратн до едена.
Для самого посмерти трѳпѣого киденя.
(л. ли).
Окропный лежи, тонх мѳ згола несмакѳе,
И ижовы ѿмѣнѳ на здорове чѳетх.
Итакх неможе быти вѣдный спокоеный,
Ижх кгды Ѻбачи ма, жем ю кзелю кгревены:
Где надомною вѣрный пріятель запаче,
И дрѳгій ѿ радости по мнѣ и поскаче.
И ледкома по смерти до гробѳ кпрокадатх,
Налитса кнѣ ѿ мою маентность вада.
Тѣло зась кземай вде ѿ черкій точено,
Которое роскошне тѳтх было тѳчено.
Душа тежх пекне мѳей мѣти нагороѳ,
Любѣ то к пекаѣ неколю лю кнѣѣ сководѳ.
Славатежх ки жикын, оумералого моды,
И оумирати кождый часх вѳдте готокы.
Но то розѳ, то мрть, покожне тѳ жити,
Кто см хоче вѣчного цртка доглѳжити.
До которого рачх на хе домѣстити,
Выемыся с тоною кнемх могли веселити:

Сумеонх Шѳлга. (л. ѣд).

Примѣчаніе 1-е. „Вѣршѣ“, или надгробные стихи, посвященные памяти доблестнаго гетмана запорожскаго Петра Конашевича Сагайдачнаго и сочиненные ректоромъ Кіево-братской богоявленской школы инокомъ Кассіаномъ Саковичемъ, напечатаны въ 4° л. (площадь печатной страницы =15, 5 с. [дл. съ берегами вверху и кустодіею внизу]×12,8 с. шир. съ небольшими боковыми берегами) шрифтомъ различной величины. Въ самыхъ „Вѣршѣхъ“, или стихахъ, подписанныхъ именами и фамиліями учениковъ („Спудеовъ“) Кіевской богоявленской братской школы, употребленъ болѣе крупный шрифтъ: выс. буквъ проп.=4½ м., строч.=2½ м.;

въ предисловіи, или „предмовѣ“, подписанномъ ректоромъ тойже школы инокомъ Кассіаномъ Саковичемъ, менѣе крупный: выс. буквъ проп.=3 м., стр.=2 м. Кромѣ того, нѣкоторыя строки и отдѣльныя слова въ книгѣ напечатаны очень крупнымъ шрифтомъ (высота буквъ проп. 8 м. и строч.=4½, напр., на стр. 11). Книга не имѣетъ пагинаціи листовъ и страницъ. Счетъ тетрадей (всѣхъ 8, по 4 двухсторонніхъ листа и по 8 односторонихъ страницъ въ каждой) ведется внизу, посредствомъ условнаго сочетанія буквъ славянскаго алфавита, помѣщенныхъ внизу страницъ, посрединѣ ихъ. Форта книги отличается сравнительною простотою: она представляетъ рамку съ болѣе широкими боковыми и нижнею сторонами и узкою верхнею стороною.—Въ книгѣ напечатаны три миніатюры, выше воспроизведенныя, а именно: 1) на оборотѣ форты гербъ запорожскаго войска (7 с.×7 с.); 2) на 7 стр., предъ началомъ „Вѣршѣй“, или стиховъ изображеніе козака на конѣ, съ подписью и гербомъ гетмана Петра Конашевича Сагайдачнаго (дл. 8, 8 с.×шир. 8, 4 с.) и 3) на стр. 22 изображеніе взятія запорожскими козаками, подъ предводительствомъ гетмана Петра Конашевича Сагайдачнаго, въ 1616 г. города Кафы (дл. 8, 9 с.×шир. 8, 8 с.).—Фигурныя инціальныя буквы употреблены: 1) на стр. 3 (тетралогическаго типа, въ началѣ текста Предмовы) и на стр. 7 (въ началѣ „Вѣршѣй“, съ растительнымъ орнаментомъ). Киноварной печати въ книгѣ нѣтъ.—Мы пользовались экземпляромъ книги, хранящимся въ С-Петербургск. Имп. Пуб. Библіотекѣ (I. 8. 37).

Примѣчаніе 2-е. Біографическія свѣдѣнія о запорожскомъ гетманѣ Петрѣ Конашевичѣ Сагайдачномъ, которому посвящены вышенапечатанные „Вѣршѣ“, см. у Максимовича М. А. въ собраніи его сочиненій. К. 1876 г. т. 1, стр. 336—386 ср. стр. 319.—Нѣкоторыя дополнительныя свѣдѣнія, основанныя на новѣйшихъ источникахъ, см. у проф. П. Жуковича, въ его сочиненіи: „Сеймовая борьба православнаго западно-русскаго дворянства съ церковной уніей“ вып. II (С.П.Б. 1904 г.) стр. 45 и слѣд.; вып. III (С.П.Б. 1906 г.) стр. 44 и слѣд., 88 и особенно 193—196.—Каманинъ И. М. въ своемъ „Очеркѣ гетманства Петра Сагайдачного“ (см. Чтенія въ Историческомъ Обществѣ Нестора Лѣтописца кн. XV вып. 1 [К. 1901 г.] стр. 3—32) считаетъ годомъ взятія запорожскими козаками Кафы (нынѣшней Ѳеодосіи) *1606* (а не 1616, какъ ошибочно [послѣдствіе позднѣйшей приписки къ датѣ на стр. 22 „Вѣршѣй“ славянской цифры і] показано въ „Вѣршѣхъ“) и смерть гетмана П. Сагайдачнаго относитъ къ *10 апрѣля 1622 года*.





12.

Первое предисловіе къ Бесѣдамъ св. Іоанна Златоустаго на 14 посланій св. ап. Павла 1623 года, въ которомъ (предисловіи) архим. Елиссей Плетенецкій благодаритъ Бога, даровавшаго ему милость „въ вечеръ его жизни" видѣть окончаніе печатанія такой драгоцѣнной и многополезной книги, какъ Бесѣды св. Іоанна Златоустаго на 14 посланій св. ап. Павла, кратко характеризуетъ содержаніе этихъ бесѣдъ и приглашаетъ всѣхъ православныхъ русскихъ людей радоваться по поводу такого событія, какъ изданіе Кіево-Печерскою Лаврою настоящей книги, и не смущаться постигшими ихъ испытаніями и гоненіями,
1623 года 27 января.

Їже въ стыхъ Оца нашего
Їѡанна Златоустаго
Архіеп: Кѡнстантінограда, Патріархи Вселенскаго.
Бесѣды
На ді Посланій Стїѡ апла Павла.

Въ Сїѧ Вѣ: Общежителной Лаврѣ Печерской Кіевской
Ставропігіа Архіепа Кѡнстантінопольскаго Патріарха Вселенскаго,
в' лѣто ,ѕрла, а ѿ Рѫжства Хва, ,ахкг.

Благїю Божїю

Преславномѹ и Православномѹ роду Россійскомѹ Сіѣнанаго и Мірскаго сколѡкіа,
Любкѣ, Мира, и постоянїа въ Благочестіи Цркве Хвы Востоѡчныа, Здравіа же и
Спсенїа ѿ Іса Ха Га и Ба оусердно сподобитисѧ привѣтствуетъ,

Смиренный Елиссеи Плетенецкіи Стыа Великіа Печерскіа Кіевскіа Лавры Архімандритъ.

Іоаннеже ѕко въ таинственыѣ Богословца лежи, и ѿ крайнихъ Богословецкихъ оученій
наыкохомъ превосходное кыги, ѥже благочести Бъ ѿ всѣхъ всеи тварн, най-
паче же родъ Чаѣкомъ ѹзлавленныхъ, не точїю благостей, и благодѣаній и сладкихъ,
но и горкихъ и спротивныхъ попѹщенїй, такоже и Бгъ ѕѣлѡ благопмн кываетъ сѹга-

ждаемъ, и благовонна ємѹ є сія жертва, Благодѣніе, єже по Златоустомѹ єсть глаголаніе церкве
благихъ, и того наипаче ѿ насъ ищетъ: сего ра и Блаженный Оучитель Вселенныя Апостолъ Павелъ, ѿ
благодѣніа начинаше свое Стыя и достохвалныя Посланіа: Тѣмже и Азъ по велицѣ мѣри
Превлагаго Бга великомѹ сего сподобившагося благости, Благодѣтелю Троици єдиномѹ Бу Отцѹ и Сномѹ и Пртомѹ
Дху, и покланаюся, славлю и препрославляю тогѡ Стое Имя ѡ всѣхъ и за вся благодѣанія,
аже ѿ перваго дне, даже и до настоящаго на насъ недостойныхъ показавшася, и
аже дѣломъ бывшая и аже словомъ: и яко, и ихъже (оугодно да вѣдетъ Бъ)
дѣлателя (г) и служителя мене благоволи себѣ сотворити. ѿнелѣже бо хѹдость мою
сотвори себѣ раба, и сей Стый Домъ, Скиніи Пртыя Цца Цркве Дѣы Маріа Лавры Печерскыя, жилище Стое Прпбныхъ и Чѹдотворныхъ Отцъ Печерскихъ, и Сборъ Иноческѹющихъ аще и паче силы и достоанія моего, врѣмя имѣти и пасти: вожделѣніемъ вождельхъ ѡ Гдѣ трудолюбнымъ подалтися въ всѣхъ благихъ аже ѿвнѹтрѣ духовныхъ, и
аже ѿвнѣ ключимыхъ исправленіихъ и дѣланіихъ и зданій. Преладчайшій же Іс Хс
Гъ и Бъ мой видѣй срца моего расположеніе, и к большая сотвори мя десна, Сирѣчь, изволи даровати повченіе оумѹ моемѹ, єже Сщенными Книгами исполняти Цркы, къ духовное душамъ вѣрныхъ веселіе и радость, и къ назиданіе ихъ къ многія и различныя добродѣтели. И по прѣже оубо помощію Божіею изданныхъ Книгахъ, нѣкая наипаче неизреченная Благодѣніа вызыла, яко к вечеру моея жизни и кончанія, рабъ своемѹ благоволи подати сію благодть: Сирѣчь Стаго Іоанна Хрисостома Стыя Апостола Константинополскіа Цркве Архіепа и Вселенскаго Оучителя и Патріарха, Книгъ Бесѣдъ и Толкованій на Стыя Стаго Апла Павла дѣянія, кидѣти и издати: ѡ єже исправленіи и сокершеніи многое въ благости Божіей промышленіе, попченіе и нждненіе створихомъ: любомдрцевъ оубо и Оучителей различныхъ к сему ихъ дѣло в Еллиногреческомъ и Иллірическомъ азыцѣхъ хѹдожнѣ искусныхъ, къ Богословіи проводящихъ имѹщихъ, и къ Православіи незазорно и непорочно благочествующихъ, такожде и Маистерствъ в хѹдожествѣ Типографіи благонравныхъ сократи коегождо к своей ємѹ искрѣ разѹма и дѣланіа качествомъ, и дѣло сіе якоже зрите благохѹдожно Гдь нам поспешествующе, Пртой же Вчцы Цѣи наставляющи, и Прпбныя Отцемъ нашимъ Антонію и Ѳеодосію Печерскимъ Мчтвами Стыми пособствующимъ сокершихомъ.

Имѹть же Бесѣды Книги сіа, яко да краткословіи речемъ сіе и издраное ємъ, начальнѣйшее оубо єже Истолкованіе Апстаго глагольскаго разѹма, и силы въ Посланіихъ его: глаже краеугольнее Богословіа: яко ѡ Пртей Трици въ единѣ Божестве, Сирѣчь, ѡ трехъ упостасехъ въ единомъ Существѣ Отца и Сна и Стаго Духа правѹ Богословствѣ: къ сим, ѡ смотреніи Ба Слова ѡ вплощеніи глаг: ѡ Рожествѣ же Іс Хвѣ, Сотворити, Смерти Крстнѣ, и славно воскресніи его, и ѡ вознесеніи на Нбса, ѡ Второмъ Пришествіи, и ѡ воздаяніи по воскресеніи на Соднци комждо по дѣломъ опасно и извѣстно бесѣдуютъ: ѡ Ветхѣ и Новыя благости Завѣтѣхъ благоразвдительнѣ прелагаютъ. Прочее (д) и ѡ Пртыхъ Таинахъ Тѣла и Крове Хвы извѣствуютъ и оувѣряютъ: Къ сим и ѡ Приношеніи, Милостынѣхъ, и Мчтвахъ за всѣхъ предающихъ и оутвшающихъ. єдино ѹбо весма рекъ, вся Богословіа части Православныя нша Вѣры, и догмата испытно и опасно извѣщаютъ: и яко, всѣ еретики повѣжденно и защено, и Греки всякіа доволнѣ обличены и искорены сѹть неточію же, но и пречюдная и душеполезная Нравоученіа, си-

рѣчь, какѡ благонравныя нравы стяжати, какѡ по вѣрѣ страдати, какѡ грѣховѣ ѡгрѣвати сѧ, какѡ въ истинѣ и правдѣ жителствовати, и жизнь вѣчную оуслѣшити живонаписавшѧ намъ, всѣмъ же ѵѣѡ благопохвальныя сѵѣть и благопріятныя всѣмъ приникающы къ нѧ.

Сѐ оубѡ толикій дшеспасительный Кіи̑ѕ, Кіевѡмъ Пр҃тыѧ Бц҃а Монастырь Печерскій изнесе, сѐ Книгъ Оученіа извѣстнагѡ и Оученіѧ достохвальнагѡ с҃тгѡ Іѡанна Златоустагѡ дарованіи, иже въ словѣ и дѣлѣ крѣпокъ и истиненъ. ѡ немже ѿ дрѣвле Цр҃кви Хва пѣвцословцы сицѣ, Пⷭавлова Оученіа, Хва Оученіа, Хва же Оученіа, Пⷭавлова Оученіа: Оученіа Златоустова, Хва и Пⷭавлова Оученіа. Тѣмже сѧзыкаю вси Дрѵгыѧ и Свѣдѡмыѧ гл҃ѧ, Радуйтеся съ мною ѡ толицѣмъ Киі̑ѕѣ ꙗкоже ѻбрѣте жена ѡ ѻбрѣтенной драгмѣ. Пріимѣте оубо въ разверстыя рѵ̑ки и сѳцы: вѣрно бо сѧ нѣкъ и С҃. Златоустагѡ, съ нимже Хс҃ и Пⷭавла пріемлете. Вязлюбѣте ѡ паче гнѣзда злата и сребра: сладка гортани да вѣдѵтъ словеса Книги сеѧ паче мѣда сѵѣтома вашима: ѡ заповѣдей бо Гдн҃ихъ разумѣвше, възненавидите всѣкъ пѵ̑ть неправды. Таже молѧщеся Бу̑ къ любви и мирѣ намъ Православнымъ пребывати, и ѡ смѵщающы и напастствующы насъ, избавитися, и древней свободѣ Благ҃тію нашемъ дарователя сѧ, ѡ немже и подвизающеся, съ Апломъ гл҃ѧ, Бодрствѵйте, стойте въ вѣрѣ, мужайтеся и сѵѣтверждайтеся, твердо бывайте и непостыдни изыскателствующе въ дѣлѣ Гдн҃и всегда, покоромъ и залѵплѣнѣемъ Пр҃тыѧ Бц҃а Двы Маріи Одигитріи, и Прибывыхъ Сѳ҃ыхъ нашихъ Антонія и Ѳеодосіа Печерскихъ и прочихъ с҃тыхъ Мⷭтыхъ.

Прочее благодарни бывайте: здравствѵйте же ѡ Гѣ, и радуйтеся възирающе всегда въ горнія с҃тыя Іерⷭлимъ.

Въ С҃тѣй Ѻбщей Печерской Лаврѣ, Мца Генваря, къ дня,

Лѣта, ,ахкг. (ѣ).

Примѣчаніе. Книга подъ заглавіемъ: „Бесѣды св. Іоанна Златоустаго на 14 посланій св. ап. Павла“ напечатана въ 1° л. (площадь печатной страницы —27, 4с. дл. [включительно съ надстрочными оглавленіями и кустодіями]×17, 2с. [включительно съ примѣчаніями на обоихъ „берегахъ“] и имѣетъ 34 страницы (форта+2 предисловія+краткое оглавленіе+„екара нравоученій“+др. вводныя статьи) и 3202 столбца текста и алфавитнаго—личнаго и предметнаго—указателя („оглавленіе изряднѣйшихъ вещей въ книзѣ сей“) Предисловія и вступительныя статьи напечатаны въ одинъ столбецъ, и разнымъ шрифтомъ; а самый текстъ бесѣдъ набранъ въ два параллельныхъ столбца, по 50 строкъ въ каждомъ и по 28 буквъ въ строкѣ. Предисловія и вступительныя статьи не имѣютъ пагинаціи, а въ текстѣ столбцы обозначены цифрами славянскаго алфавита вверху—нечетные слѣва и четные справа. Книга печаталась секстернами, или тріернами, т. е. тетрадями (по 6 двустороннихъ листовъ, или 12 страницъ, или 24 столбца), которые обозначаются буквами славянскаго алфавита въ особомъ сочетаніи ихъ съ цифрами; тетради вступительныхъ статей отмѣчены особыми знаками. Шрифтъ текста „Бесѣдъ“ новый (сравнительно съ прежними изданіями печерской типографіи) и разнообразный: 1) самыя бесѣды св. Іоанна Злат. набраны сравнительно мелкимъ уставнымъ (высота прописныхъ буквъ=3 мил., строчныхъ=1½ м.); 2)тексты посланій св. ап. Павла болѣе крупнымъ уставнымъ (высота прописныхъ буквъ=4½ м., строчныхъ=2 м.) и 3) заглавія бесѣдъ еще болѣе крупнымъ шрифтомъ (высота бук. прописныхъ=7½ м., строчныхъ=4 м.). Тѣмъ же шрифтомъ набрано второе предисловіе къ „Бесѣдамъ“ и оглавленіе, а для перваго предисловія и нѣкоторыхъ статей книги употребленъ болѣе крупный штрифтъ, съ которымъ мы уже встрѣ-

чались въ прежнихъ изданіяхъ печерской типографіи—Номоканонѣ 1620 г., Книгѣ о вѣрѣ 1620—1621 г. и др.—Архимандритъ Елиссей Плетенецкій въ предисловіи къ Бесѣдамъ св. Іоанна Златоустаго на 14 посланій св. ап. Павла, которое выше напечатано, выражаетъ живую радость по поводу напечатанія книги, содержащей въ себѣ эти бесѣды. Справедливость требуетъ признать, что архим. Елиссей Плетенецкій имѣлъ полное право радоваться и называть окончаніе книги великимъ событіемъ, и самую книгу „душеспасительнымъ бисеромъ". Разсматриваемая книга печаталась долго и надъ нею трудились многіе искусные и ученые люди. Особая запись на страницѣ 3200 об. гласитъ объ этомъ слѣдующее: „въ славу и честь пресвѣтлѣмыя и покланяемыя святыя єдиносвѣтныя и нераздѣлимыя Тр҃ца, Отца, и Сна, и Стаго Дха: къ похвалѣ Пречистыя Пр҃тыя и Пр҃тыя Вѣнца нша Бца и Пр҃ходы Мр҃ія, пр҃ставителствомъ же и покровомъ єя, и Пр҃сныхъ Отъ нашихъ Антонія и Ѳеодосія Первоначалныхъ Стыя Великія Лавры Печерскія Кіевскія Кти_ торъ Мчтвами. Промысломъ тр҃ипѣмъ и Благоволеніемъ Пр҃тчнаго и Блженнаго Отца Кр҃а Елиссея Плетенецкого. Архіман_ дрита Печ: К: с Соборнствомъ шстр҃ныхъ и чтныхъ Іеромонховъ Старцовъ и Брат҃ій, въ ползу и славу Хр҃то_ имен҃итомъ Славянорусскомъ Роду, и въ оукр҃пленіе того къ Стѣй Цркви Восточныя Кадолической Вѣрѣ, здѣ_ лана бысть сія Дѣйствителная и Бгодухновенная Книга С҃: Іѡ: Златоустаго Бесѣды на Посланія С҃: Апла Пвла.

Въ С҃: Великой Обители: Печерской Кіевской Лаврѣ, Ставропигіа Стѣйшаго Архіепа Константинопол. Па_ тріарха Вселенскаго. Начася Печатати к҃ Лѣто ѿ Сзданія Міра, ,ѕр҃кѳ. ѿ Рождства же Гс҃ и Спса нашего Іс҃ Хр҃а, ,ѧх҃ка. Мсца Марта, кѕ. Совершена же бысть к҃ Лѣ: ,ѕр҃ѳа. ѿ Рождства Хва, ,ѧх҃г. Мца Апрѣля, к҃, днь.

Трудяшеся же сія к҃ Хдожествѣ Типографскаа Книги сія Благочестивіи Россіи Мужіе. Трезвенный и цѣломудренный Тимоѳей Александровичь, маістръ Хдожества Печатнаго.

Благоговѣйнѣ же и Разумнѣ ѿ Предстоятеля Типографіи, Стефанъ Бермнда, и Тимоѳей Петровичь: Ихже и прочихъ Трудившихся Сопособниковъ Имена к҃ Книгахъ Жизнотныхъ написаны да кѣдятъ.

Прочіи всѣхъ васъ Обще Благочестивыхъ Читателей, к҃ Единихъ нам неисходна и неблагостроина, нам погрѣшенія нѣкая окр҃ыте, ѿ всѣхъ сихъ ѿ Гс҃ и ѿ васъ молимъ дерзаемся нам҃ прощеніе. незло_ сокр҃ите же, не пр҃лагающе зѣмъ и Сп҃ѣ Своимъ Апломъ запов҃данное, Блокните, а не клените". Рим. 6

Такимъ образомъ, „Бесѣды св. Іоанна Златоуста на 14 посланій св. ап. Павла" печатались въ теченіи цѣлыхъ двухъ лѣтъ и 6 дней. Набиралъ книгу, повидимому, Тимоѳей Александровичъ, который впослѣдствіи самъ имѣлъ типографію въ Кіевѣ (см. о напечатанномъ имъ Часословѣ въ 1625 г. и потомъ снова въ 1626 г. у И. Каратаева. Описаніе славяно-русскихъ книгъ... СПБ. 1883 г. стр. 382 № 303 и 383 № 306), печатникомъ былъ Стефанъ Бермнда и рѣзныя работы для книги выполнилъ Тимоѳей Петровичъ. Корректурную работу, при печатаніи книги, исполнили, вѣроятно, лица изъ среды монастырскаго братства. Объ этомъ, повидимому, говоритъ слѣдующее обращеніе корректоровъ къ читателю въ началѣ статьи подъ заглавіемъ: „исправленія неползновенія въ книзѣ сей": благоразумный читателю, сихъ нашихъ трудовъ тяжесть и твоя любовь да понесетъ: шестодневъ к҃ инѣ послѣдованія исправляющихъ к҃ нѣкихъ книгъ. Молимъ же взѣмъ перо съ благостройнымъ чернилома исправи, къ нихже неползновенія есть" (стр. 3201). Бесѣды св. Іоанна Златоуста на 14 посланій св. ап. Павла не только своимъ содержаніемъ и вообще литературною стороною сего изданія оказали, по справедливому выраженію автора сейчасъ приведенной нами записи, „пользу" и доставили „славу Христопменитому славяпороссному роду", но и въ исторіи типографіи Кіево-Печерскаго монастыря составили настоящую эпоху. Эта книга, какъ о томъ будетъ сказано въ примѣчаніи къ слѣдующему приложенію, гдѣ, между прочимъ выясняется идейное значеніе ея, была не только прекрасно набрана новымъ шрифтомъ, но и весьма богато орнаментирована.

13.

Второе предисловіе къ Бесѣдамъ св. Іоанна Златоустаго на 14 посланій св. ап. Павла іеромонаха Захаріи Копыстенскаго, который говоритъ здѣсь объ обстоятельствахъ перевода Бесѣдъ съ греческаго на славянскій языкъ, исправленія и напечатанія ихъ, равно какъ объясняетъ читателямъ значеніе издаваемой книги, показываетъ нѣкоторыя особенности ея и приглашаетъ русскихъ православныхъ людей радоваться по поводу выхода въ свѣтъ книги и молиться за архимандрита Елиссея Плетенецкаго, 1623 года 29 марта.

ПРЄДОСЛО́ВІЄ

на Кни́гѵ Бє́сѣдъ с҃: Іѡа́нна Хрїсостома А҃рхїепи́па Кѡнстантїнополскаго.

а҃ а҃, Рече́ Гдⷭ҇: Всѣ́къ кни́жникъ наꙋ́чикыйсѧ Цр҃ⷭтвїю нб҃номꙋ, подо́бенъ є́сть чл҃ку домоки́ꙋ, и҃же и҃зно́ситъ ѿ сокро́вища свое́гѡ но́ваѧ и ве́тхаѧ.



Ревни́тєлю, и Всесѝльный, и Премо́рый Бⷭ҇, ви́димыхъ и неви́димыхъ Тво́рецъ и Сѣдѣ́тель, Прⷣ́рости наста́вникъ, мⷣ́рыхъ испра́витель. и всѣ́комꙋ смы́слꙋ и дѣ́лꙋ хи́трецъ (прекрасне́йшій Правосла́вный Рⷭ҇сі́йскій Ро́дѣ) благово́ли, по своє́й непзрѣ́ченной бл҃гости, нарочи́то взы́скати свое́ю Бл҃гостїю къ Ро́дѣ на́шемꙋ Рⷭ҇сі́йскомꙋ своє́мꙋ Оу҃го́дникꙋ, Сто́мꙋ Іѡа́ннꙋ Хрⷭ҇сто́мꙋ, прослави́ти є́гѡ, и Оу҃чи́ти є́гѡ свѣ́тꙋ, дѣ́ломъ прехⷣожне́йшимъ, преподава́ти: сє́й же́, желѧ́ всѣ́комꙋ Ро́дꙋ чл҃кꙋ, ѹ҃разумле́тисѧ во́лѣ є́гѡ Сты́ѧ, и на пⷭ҇ти и҃стинныѧ наставля́тисѧ. И҃ вы́стинныхъ а҃ще пресладча́йшїй Іс҃ Хс҃, Гдⷭ҇ и Бⷭ҇ на́шъ, да́вый свои́ по на́съ живо́ты, нѣ́когда
а҃ г҃і. о҃бразѡ́мъ къ свои́мъ Оу҃чникомъ є́дины, рече́: ва́ша же́ бл҃же́нна о҃чеса́, а҃кѡ ви́дѧтъ, и ꙋ҃шеса́ ва́ша а҃кѡ слы́шатъ: А҃мі́нь бо гл҃ю ва́мъ, а҃кѡ мно́зи Прⷪ҇ци, и Пра́ведници, и Цр҃іе вы́ждели́ша ви́дѣти а҃же ви́дите, и не ви́дѣша, и слы́шати а҃же слы́шите, и не слы́шаша: ѩ҆́кѡже и҃ мы́ рещи вы́змо́жемъ, а҃кѡ бл҃же́нна на́ша о҃чеса́ а҃же ви́дятъ, и ꙋ҃шеса́ а҃же слы́шатъ, Преслⷭ҇а́внагѡ Оу҃чи́ля Всел҃е́нскагѡ, Сто́гѡ Іѡа́нна Златоⷭ҇та́гѡ, А҃рхїепи́па Кѡнстантїнопо́лскагѡ Кни́гѵ сію Толкова́нїѧ на Сты́ѧ Сто́го А҃пла Па́вла Посла́нїѧ Бесѣ́ды рече́ннꙋю, Дїале́ктомъ Іллі́рическимъ, Сербскимъ, Славе́нскимъ, хⷣо́жествомъ Типогра́фїи, и҃зда́ннꙋю. Бл҃же́нна ꙋ҃бо, гл҃ю, о҃чеса́ и ꙋ҃шеса́ на́ша, и тре́бле́нна: на́и́паче же́, а҃кѡ мно́зи ѿ мно́гихъ вре́менъ въ всѣ́хъ стра́нахъ бл҃гочⷭ҇тїѧ и

ꙗ҃зыка Славе́нскагѡ на́мъ є҆диномы́сленыхъ и҆ сѧгла́сныхъ, вѫжделѣ́нїемъ вѫжделѣ́нна Кни́гъ сїѭ Ѳеѡ́зою Бе́сѣды Славе́нскїа о҆блече́нїѧ и҆ превраще́нїѧ, а҆ е҆́же и҃мъ превѫжделенне́йше вѣ҆ хѵ҆дожествомъ Типографі́и, и҆зображе́нїѧ ви́дѣти и҆ и҃мѣти, и҆ не вѣ҆змого́ша: е҆́же нн҃ѣ на́ми ба҃гѡ́ю Бж҃і́ею, зрѧ́тсѧ, прїе́млетсѧ, и҆ чте́тсѧ. Лѣ́пъ мн҃ѣ є҆́сть на показа́нїе сегѡ̀ вѣ҆ пе́рвыхъ (добродѣ́телех бо҃ тщанїѧ, и҆ ꙋ҆се́рдїа ба҃гѹ́ пр҃ію вѣ҆спѣ́ваема сѹ́ть) вѣ҆спомина́ти пресвѣ́тлагѡ о҆́нагѡ и҆ держа́внагѡ Васи́лїа Кѡнстанти́новича Кнѧжа́ти (s҃) Ѻстро́зскагѡ, воево́ды Кі҃овскагѡ, бы́вша вѣ҆ Правосла́вной цр҃кви вѣ҆сто́чныѧ вѣ́ры сѣ́лнагѡ ревни́теля и҆ побо́рника, ѿц҃а̀ жѐ па́вѣ и҆ бла́годѣтеля Рѡ҃ссі́и. Сі́и бо ба҃гочести́ѧ сы́й ра҃чи́тель и҆ вѫжделѣ́нїе премно́гое и҃мы́й Кни́ги и҆здава́ти, е҆́же и҆ дарова́сѧ є҆мꙋ̀, и҆ сі́ю, па́кѡ же и҃ны́м маи҃стерствомъ Типографі́и преподава́ти жела́ше. Вр҃е́менѐ мн҃ѣ го́дѣ є҆́сть, вѣ҆ что́е́жде вѣ҆спомина́ти, Пресвѣ́тлаю и҆ ба҃городне́йшю Кнѧги́ню Ѳеѡ́дѡрꙋ Чарторы́скюю Коговѝтиновюю хорѫжи́ноюю Волы́нскюю, па́же добродѣ́тельми ѹ҆краше́нна, и҆ жи́тїа А҃гга́скаго И҃ноческагѡ бы́вши ра҃чи́телница, сі́а сѣ́вѣ пр҃їе́мственова̀ досто́йнѡ, па́же ѡ҆ І҃ѡа́нн҃ѣ пи́сана сѹ́ть: па́кѡ просла́висѧ и҃ма̀ є҆̀ по̀ всеи҃ земли́, поне́же да́на бы́сть е҆́й чистота̀ вѣ҆ красоте́ є҆̀, и҆ не позна̀ мꙋ́жа по всѣ̀ дни́ жи́вота̀ своего̀ по̀ ꙋ҆мр҃твїи є҆ди́наго. Сі́а бо̀ хр҃тоименни́гаѧ па́кѡже нѣ́когда о҆́наѧ ѿ пресвѣ́тлагѡ ро́да Пр҃и́бнаѧ и҆ превосхо́дныхъ добродѣ́телей Ѻлумпі́ада Кѡнстанти́нополі́тана сѵ҃тѹ̀ Златоꙋ́стагѡ ꙋ҆че́ница и҆ подража́тельница, Пр҃еподо́бнаго вѣ҆ сщ҃еннои҃ноцѣ̀ Кѵ҃пріа́на вѣ҆ца ѿ гра́да Ѻстро́га, мꙋ́жа вѣ҆ Е҆ллинскомъ дїа́лектѣ и҃спѹ́сна, вѣ҆ Е҆вре́йскихъ жѐ и҆ Па҃гвїѝ лѣкомꙋ́дрствовавша, по̀ сі́хъ вѣ҆ сѵ҃тѣ́ѝ горѣ̀ А҆ѳѡ́нстѣѝ пожи́вша, и҆ нн҃ѣ тамѡ̀ вѣ҆ Бг҃оду́хновѣ́нней прїи́мости и҆ вѣ҆спѣ́ваніи и҆ ꙋ҆ма̀ просвѣще́нїи пребыва́ющи, и҆ вѣ҆ гра́дꙋщихъ ба҃гі́хъ горѣ́хъ І҃ерѹ́ѧлима дх҃о́вно наслажда́ющаѧсѧ, сегѡ̀, гл҃ю, ꙋ҆мо́ли, па́кѡ да̀ сі́хъ Бе́сѣдъ Сѵ҃тѹ̀ І҃ѡа́нна Златоꙋ́стагѡ на̀ Посла́нїа Ба҃же́ннагѡ Па́вла ѿ Е҆ллинскагѡ ꙗ҃зыка на Славе́нскїй Прекожде́нїе сѵ҃тко́ритъ, и҃же и҆ сѵ҃твори́, и҆зображе́нїѧ. Ѻба́че тѣ́хъ Типографі́а ви́дѣти не полꙋ́чи. Вѣ҆спомн҃ѣ мн҃ѣ про́чее вѣ҆спомина́ти пресвѣ́тлагѡ и҆ правосла́внагѡ Мі҃ха́ила Корѝбꙋта, Кнѧжа́ти Вишневе́цкаго, Ста́рости Ѻвру́цкаго, И҆ра́клїа и҆ Е҆кто́ра кото́раго. И҆ сі́и бо мно́гое и҃мѣ́ желе́нїе, Кни́гъ сі́ю, и҆ждивѣ́ними и҆ цр҃кви́ю свое́ю и҆здати́, и҆ ꙋ҆ зало́ги да́де кѣ̀: но̀ сме́рть прегна́ть, и҆ не ѡ҆ста́ви ꙋ҆вы́чити желе́мое. Нн҃ѣ̀ жѐ ба҃гїи Дх҃а Пр҃е́тїѧ и҆зволи́сѧ ѡ҆ставшїи Пр҃и́бнаго и҆ бл҃же́наго ѿц҃а на́шего Кѵ҃рѣ Е҆ЛЇССЕЯ ПЛЕТЕНЕЦКАГѠ А҆рхїма́ндрїта Ла́вры Пр҃е́тыѧ Бц҃ы Пе́черскїѧ: и҃же вѣ҆ кѣ҆́ѳренномъ сѣ́вѣ домѣ̀ Бж҃і́имъ, по̀ до́лжномꙋ сѝ, прохожда́ѧ и҆ рассмотрѧ́ѧ, и҆ всѧ̀ ба҃гѧ́ѧ строе́нїѧ, ѡ҆бр҃ѣ́тѣ Кни́гъ сі́ю, вѣ҆зле́пи вѣ҆ ѧ҃ ба҃гі́мъ ꙋ҆се́рдїемъ вѣ҆зревнова̀, и҆ ѧ҃ и҃ны́же є҆мѣ̀ кѣ̀ да́де, ѡ҆ и҆спра́вленїи є҆̀ѧ сѣ́вѣтова: Разꙋ́дныхъ жѐ и҆ ꙋ҆смотре́нъ свобо́дна и҆ ꙋ҆пра́зднена бы́ти, ба҃гого́вѣ́нна мꙋ́жа, сло́вес҃не́йша Дїда́скала и҆ вѣ҆́тїю, хѵ҆дожна́го жѐ Е҆ллинно Гре́ческаго ꙗ҃зыка ꙋ҆мѣ́нїе и҆ и҃скꙋ́ство стяжа́вша, пр҃е́тнаго ѿц҃а Кѵ҃ Лавре́нтїа Зеза́нїа Тѵ҃стано́вскаго, Пресвѵ́тера, и҆ сѵ҃тыѧ Правосла́вныѧ вѣ́ры и҃спове́дника и҆ пропове́дника, чтого̀ ꙋ҆мо́ли, вы́еже лꙋкоꙋ́вдѣ̀ потща́тисѧ Превожде́нїе что́е и҆зслѣ́довати, и҆ и҆спра́вити: и҃же и҆ лю́безно вѣ҆спрі́имъ вр҃ѣ́ченное, вѣ҆ и҆звѣ́стнѣйшїй а҆рхїтꙋ́помъ Е҆ллинскимъ, и҆зра́дѣе жѐ вѣ҆ гра́дѣ Ѣ҆тѡ́нѣ и҆зображе́нныхъ, двоѣ́тѣ́ствовавъ вѣ҆ дѣ́лѣ, сѵ҃твори́ что́м кни́ги и҆спра́вле́нїе. Семꙋ̀ ꙋ҆́бѡ бы́вшꙋ: пр҃е́тный и҆ бц҃ъ, ѿц҃ъ на́шъ Кѵ҃ Е҆ли́сѣй А҆рхїма́ндрїтъ, вѣ҆зви́гнꙋ наре́нїѧ досто́йна, Ба҃гочести́ѧ ревни́тель, мꙋ́жъ ба҃гі́хъ желе́нїй, пресвѣ́тлаго о҆́наго и҆ правосла́внаго Васи́лїа Кѡнстанти́новича Ѻстро́зскаго под-

ражáм: к сгáрости оужѣ глáкокой блгоóбразнѣ сѣдúнами цвѣтѫщ, ꙗкоже к вúности трóдолюбный и вѣрный Гдⷭ своéмꙋ рáбꙋ, оужúвгꙋкúвый талáнты, ꙗкáмо сл, и ꙗкоже
ал. кн. (по Двⷭ) маслúна плодовúта въ домоу Бжïи плодоносѧ, и прнш ѡ блгúхъ повчáемъ, по прѣжнемꙋ сн, ёже Кнúгами цркви исполнáти, ѡбѣщáнїю, оуповáм въ блгть Бжïю, блвенїемъ жѣ и мáтвами Бгоолвѣзных С: Православных Архїерéовъ, потщáсѧ с Прчéстною сн Брáтїю, Кнúгꙋ сю к Тупографїю вместн: крпчúвꙋ ю, (з) мнѣ всѣхъ мéншемꙋ Іеромонáхꙋ Захáрїи Копúстенскомꙋ Епúтропꙋ, и чéстномꙋ въ Іеромонáтѣ ѿцꙋ Нáмѣ Берúндѣ, тщáтелю к ⷭ Писáнїихъ, и к дѣлѣ сéмꙋ разꙁмноúскꙋсн: ѩже послꙋшáнїе свершáющ, кнно жѣ и цркви Россúйстей толúкагѡ сокровúща желáющ, на дѣло прúйдохóвѣ, и úмѣющ Грéческïа Кнúги, и Слакéнскїй архúтꙋпъ, по дарованномъ на дарованїи, ꙗкоже к самóмъ чóмъ звóдѣ пáки ѡчúщаемомꙋ и исправлáемомꙋ чáкѡ и кнвѣхъ úнѣхъ úскꙋствахъ и строéнїихъ, ꙗже ѡкрéтца зрѣти подаéтъ Кнúга, блгоразмнѣ трдúховѣсѧ. Кúими жѣ пóдвизи и трúды; самовúдцы дà кꙁглю́тъ, въ пóлзꙋ, úхже хóщетъ Бⷭ дѣлáтелми нѣ оуныва́ющими úмѣти: Посовéствовахꙋ жѣ и прочáа Прчéстнаа Брáтïа, Úхже úмена дà напúшꙋтсѧ въ Кнúги животá. Úтакѡ сúѣннаа сïа Глава, к повсрéнномꙋ себѣ дóмꙋ Бжïи процвúтáм и плодоносѧ, úзрáнꙋю сю, свѣтúла Цркóвнагѡ, покаáнïа Проповѣ́дника, Сгѡ Іѡáнна Златоустаго, Кнúгꙋ Бытïа, Сúрѣчь Úстолковáнїа на Четырнáдесѧ Послáнїй Сгѡ Áпла Пáвла, съ Православными, Гⷭ посúлшествꙋющ, úздà, и мúръ дарова, пáче жѣ нáмъ рóдꙋ Россúйскомꙋ блгодáтнѡ принесѣ. Ёже чóлма дрáгое дѣло, ꙗце мнóгихъ рáди пóлзъ, и прнсвѣтлнй, богáтствъ жѣ и сокровúщъ к себѣ сдержúмыхъ, мнóгïа похвáлы, множáйшем любвú оу всѣ ёсть достóйно. Óвáче и сегѡ рáди, ꙗкѡ мнóгам к ёгѡ úсправлéнїи нездóбнам снúйдошасѧ, и земл неплóдное, и брáнй чáстое, и нѫ́жных всѣхъ ѡскúдное и скúдное, и дрéвних всѣхъ премѣ́нное, ёдинóкаже рещи, врéмень лю́тое и нездобезносúмое, чтéмже и úждúвенїе вéлїе, а ёже гóршее, цркви Хвы ѿ лжебрáтїй на всáк днь гонéнїе: Довóно жѣ úзнóвлхомъ врéмя, тáкѡ ꙗкѡ двоелѣтствовáти нáмъ к дѣлѣ Кнúги
Ёвл. Оз. сéм. Óвáче посúлшествꙋющ нáмъ Гⷭ, въ тáковóмъ, ꙗкоже зрúмъ, кúдотворéнїй, и оустроéнїи свершúхомъ. Тáкѡ бо óбычае Бⷭ въ напастѣ и бѣдáхъ сщ́ымъ плодоносúти и úсправлáтисѧ: Ёгдà (рчѣ Двⷭ) оувúваше úхъ, тогдà взыскáхꙋ ёгѡ и взвращáхꙋсѧ, и оутренéвахꙋ къ Бⷭ.

Зà сïа жѣ всѧ не úщемъ, рáзꙋмъ прежѣ ѿ дша тéплаго блгодарéнїа превáгомꙋ Бⷭ, къ нáмже хрⷭ завѣщáнныа любвé, и ѡ нáсъ мáтвы. Второе жѣ, ѡ повчéнїи Бжтвéнных Писáнїй любопрóдное úмѣти тщáнïе, пáче жѣ въ сегѡ Бжтвéнагѡ Бгослóва Кнúги прочúтáнїи кúнꙋ оупражнáти. Колúкъ бо корúсть и прнсвѣтлéнїе к себѣ úмꙋтъ, и читáтелемъ преподаю́тъ, нѣсть мое нн úзчислáти: и поніже ёлúко словéсъ толúкꙋ наказáнїй, дерзнѣ рещи, к сéй кнúзѣ: не сúце áзъ писмены úзглакúти могѣ, ꙗкоже чтый прилѣ́жнѡ вéщїю úскъсн къспрúмет. Úмꙋтъ бо (дà úзрáнѣйшам рекоу) чáйнꙋ крáйнего Бгослóвïа úмꙋтъ, слáвѣ нѣкꙋю, какóвꙋ сáмъ тóй Пáвелъ úмѣ́аше, и нн úматъ: Úмꙋтъ жѣ и пóлзꙋ дражáйшꙋю, какѡ цртво нбное и жúтельство съ Бгмъ и съ Сты́ми óбрѣсти, ꙗкоже ѿ жúтейскихъ свобождéнным оудóбъ вѣдѣти видѣти читáтелю́. Сего рáди к сéй второй предословúа нáшего чáсти, понѫ́ждáюсѧ привнспоманꙋти, кóльми нѫ́жда нáмъ ёсть, Сïа книга, и ꙗкѡ должни ёмы въ чтенїи, ꙗкоже сам, тáко и прочúихъ Писáнїй Сты́хъ оупражнáтисѧ.

Вх пе́рвыхъ жѐ о҃бращáяся кх преосщ҃е́нным҃, Бг҃олюбе́зным҃, Прилéжным҃, и҆ Почтéнным҃, я҆́ко да̀ наслажде́ннѣ и҃мх кни́ги прочи́товати, и҆ почина́тися, кх це́ркваx жѐ зо́у҃стх проповѣ́дати, а҆ нѐ дїа́комх сїе́ свое́ нача́лнѣйшее служе́нїе попщ҃а́ти, самы́мх на сѣда́лищахх и҆лѝ на попо́ра҃ оу҃нывáющымх, я҆́вле и҆ оу҃вѣщ҃. Тѣ́мже кх тако́вѣмх, и҆ кнпю̀ сх Соломо́номх: кѣтáни и҆ трꙋжда́йся, ѡ҃вєрзи о҃чи своѝ и҆ насыщáйся хлѣ́ба, а҆ сей̀ є҃сть пе́рвый хлѣ́бх сло́во Бжїе. Слы́шите и҆ оу҃жасни́тесz, (и҆) є҃же Бг҃ оу҃чы Пе́рка Со҃сна глаго́лх: я҆́ко чты̀ и҃змѣне́нїе ѡ҃тве́ргла є҃си, ѡ҃ве́ргх и҆ а҆́зх тебѣ̀ ѡ҃ є҃же жре́чествовати мнѣ̀: и҆ я҆́ко забы́лх є҃си зако́на Бг҃а є҃кого́, забы́лх и҆ а҆́зх ча́да твоа̀. И҆ кх кни́гах Неемі́и: взыска́шх, рече́, писа́нїа и҃хх кх числѣ́, и҆ не ѡ҃кре́тошасz, и҆ и҃зве́ржени сх ѡ҃ сщ҃е́нства. Та́мо́же: да не а҆дáчть ѡ҃ сщ҃е́нїа сты́хх, до́ндеже кѣста́нетх сщ҃е́нникх оу҃че́нх и҆ нака́занх. Я҆́кw нскꙋше́нном҃ пре́же до́брѣ и҆ оу҃чи́тельном҃ подоба́е҃ бы́ти е҃пп҃ом҃ и҆ пре́ста́вленем҃ я҆́коже сты́хх а҆пл҃х и҆ с҃: сѵно́мх Кано́ны и҆ цр҃е́й Правс҃: Оу҃ста́вы заповѣ́дают҃ и҃хх же дш҃и твое́й пока́зꙋ мо҃лчта сїа́: а҃ тт҃: г҃. тт҃: а҃. нз҃: к҃ Лаоди́: кѳ, Сарди́ і҃. Перковторы Кѵ҃ста́нт҃: зі. Ѳеотѵ́на҃нова Нсара́ ркг, и҆ рѧз. Ѳрмено҃ѵ҃ Кнн҃: Лео́на и҆ Кѵ҃ста́нтина, ан҃, чг, Ѳпто҃: нн, Карда́: рка. ѕ҃ сѵно҃ К: д҃. з҃ сѵно҃ Васи́ле: в҃. Та́коже и҆ Оу҃чи́тєлz Васи́лїевскїи послѣдꙋ́ющее и҆ заповѣ́дают҃: Бг҃осло҃ Григо́рїи кх с҃: на Погребе́нїе с҃: Ѳдана́сїа Алеѯа́ндрїска: Ѳчисти́тисz, рече́, подоба́е҃ пре́же, я҆́же ѡ҃чища́ти. оу҃премꙋдри́тисz, и҆ сице оу҃премꙋдря́ти, бы́ти свѣ́тх, и҆ просвѣща́ти. приближи́тисz Бг҃ꙋ, и҆ приводи́ти и҃ны́хх. ѡ҃стои́тисz, и҆ ѡ҃ще́ствити. и҆ про́чаz.

Сей̀ жѐ ни҃х Бж҃: Хрїсо́стом҃: Невѣ́дый, рече́, рамова́тисz сх кра́ги, и҆ пачнá́ти кака́кое разꙋмѣ́нїе кх послꙋша́нїе Хр҃о и҆ помышле́нїа низлага́. Невѣ́дый я҆́же подоба́е҃ ѡ҃ пра́вомх оу҃чи́ти оу҃чє́нїи, далéче да вздет҃ пр҃тла Оу҃чи́тєска, сирѣ̀ є҃пп҃скагѡ. Васи́лїй жѐ кх по́сттнически глаго́лет҃: Непщ҃ꙋ, я҆́ко на̀ Пре́ста́тельство и҆ прилежа́нїе множа́йшїй кр҃ꙋчи́нꙋ, кѣ̀ ви́дѣти и҆ и҃зучи́ти должены́х є҃, я҆́кw да̀ вскхх оу҃чи́т҃ воля́м҃ Бжїнм҃, пока́зꙋz тѣ́м҃ ключа́емаz. Па́ки то́нже: Оу҃чи́нный оу҃бо на̀ Строи́тельство сло́ва, а҆щѐ нерадѧ́тх и҃зучє́нтти, я҆́кw оу҃бі́йца сѣдя́тсz: я҆́коже писа́но є҃. Ни́же на̀ мздѣ́ нача́лствовати, и҆ оу҃чи́ти, и҆ сѣдѧ́ти: Бг҃ꙋ, Пр҃ко́м҃ Ми́хаи҃лх сщ҃е́ных҃ ѡ҃блича́ющꙋ, Сатанн́ны, рече́, є҃гѡ̀ на мздѣ́ сѣжда́хх, и҆ жре́цы є҃гѡ̀ на взма́ти ѡ҃вѣщева́хх, и҆ Проро́ци є҃гѡ̀ на сре́брѣ колдꙋвова́хх.

Но̀ дока́ѕ҃ а҆́ще Па́стырь, лювомꙋдрнх, словє́снх, и҆ оу҃чи́телнх бы́ти; нн: но̀ а҆́ще и҆ дѣйственны́тель, и҆ добродѣтелнх, и҆ благообра́знх чл҃колюбїе́мых҃ и҆ нра́вы кѣ́пно бы́ти достои́т҃. Тѣ́мже оу҃ча́щым҃ творцы́тела сѣ́ть пре́же оу҃чи́маz, я҆́коже и҆ хс҃ навчи́, Йже, рече́, сотвори́тх и҆ навчи́, Сей̀ вели́й наре́чется҃ вх Цр҃тви́ Нб҃е́номх: Проповѣ́дати жѐ цѣ́ло и҃стинно҃. Пропове́дница бо̀ (я҆́коже Златоѵ́стый глаго́лет҃) добродѣтель є҃, внегда̀ всѣ́мх рещи́ бы́вшее, а҆ нѐ вх сѣ́мх, є҃же приложи́ти нѣ́кдаже и҆ ѿ҃а́ти.

Но̀ сих҃ о҃бращáяся кх мр҃а́номх нижѐ всѧ̀ равно сх Ноки творити подоба́е҃, и҆ кх ни́м҃ сх сты́м҃ Іѡа́ннѡ Златоѵ́стым҃ глѧ: Послꙋша́йте, молѧ̀, всѝ житє́йстїи лю́дїе, и҆ стажа́йте кни́ги цѣ́лкы дш҃е́вным҃: послꙋша́йте є҃ли́цы є҃стѐ мр҃а́не, и҆ ѡ҃ же́нѣ и҆ дѣ́тех҃ прилежи́те: ка́кw и҆ ка́м҃ повелѣва́е҃, наи҃паче Писа́нїа чита́ти: и҆ непро́стw, ни́же я҆́кw прикла́чисz, но̀ сх мно́гим҃ тщанїе́м҃, и҆ про́: и҆ ника́коже пренебрега́ти и҃хх. Дхх бо̀ сты́ толи́каа҃ оу҃строе́на є҃, я҆́кw та̀ сим҃ сохрани́тисz. И҆ зрѣ́те свы́ше, да̀ наны́кнете Бжїе́ чл҃колю́бїе. Неперка бо̀ вздхнѣ̀ кх Бжє́наго Мѡѷ҃е́а: и҆ что̀ скрижа́ли на-

Притч. й. Мд. д. Сѵно́д. а. Сѵно́д. б. Нем. гл: з, с: йа, йе *Нѣкал *Тѳт: кѳ: к, с: ѳ. *гл. чѧк. гл: рй. Ѳзекіи́л. М: г. Куріл. алл. на М: йз. Тѳт: кѳ. а. *бѣ но: з. и й. *Кол й, д. *Ѳс: и: е.

черта, и держаше и четыридесѧ̃ днѣ на горѣ, и паки толикїѧ дрѹгїа, ѥ̀же дати
зако. По сихъ же Цр҃кви посла бесчисленнаѧ страж҃щїѧ лѹтаа: найде брань, ѹзкишѧ
вс҃ѣхъ, сѣкѣкоша, и сѣгорѣша книги: таже въ ѹнаго паки мѫжа чѫдна кадхнѣ, и
ѣздрꙋ, гл҃ѧ, ꙗкѡ ѥ̀же ѹзложити ѩ̃, и ѿ ѡ҃станкѡ сложити сѣтвори. По сем же
ѳ҃стрѡнѣ ѥ̀ исполкованїю быти и ѿ с҃емидесѧ̃. исполковаша ѻни. Послѣди же прїиде
Хс҃, прїемлѧ̀ ѩ̃, и предаѥтъ ѩ̃ Ап҃лѡмъ, тїи же въ вс҃ѣхъ разсѣкаютъ ѩ̃: знаменїѧ сѣтвори
Хс҃ и чѫдесѧ. Таже что; по толикомъ ѻнасно списанїи, и Ап҃ли написаша, ѿ тѣхже Бг҃ословци и Оу҃чителїе произыдоша, и книги написаша, въ наказанїе
Кор. і. и въ наꙋченїе наше, да терпѣнїемъ и оу҃тѣшенїемъ Писанїй оу҃пованїе имамы: (д̃).

Ащє же тѣ пренебрежем, нє безбѣдным нам быкати, и лютаа страдати ѥ̀же
ѧща ѥ̀, невѣдѣти Бг҃а, ѥ̀же творитъ, работъ и пагꙋбꙋ претерпѣти нѫжда вѣдѣ. И слыши Бг҃
гл҃ющїа Цр҃кви, Исаиемъ Б҃гѡ: Пастꙋи быша людїе мои, зане невѣдѧтъ Г҃а, и прочаа.
Варѫхомъ: И погибоша, зане не имѣша мр҃сти. Ѡсиꙗ: Надѣтсѧ Кнази ихъ мечемъ,
ненаказанїа дѣлъ ѧзыка ихъ. Софонїемъ: Ѡ҃ свѣтлый и ѹзбавленный градꙋ Гл҃вѣ,
Осиа нє слыша гласа, ни приꙗтъ наказанїа, на Г҃а не оу҃пова и къ Г҃ѣ неприближисѧ. И
Со- Ѡсиемъ паки: Зане мощи хощꙋ негли трѣвѣ, и оу҃видѣнїе Бж҃їе нежели всесѫжденїе.
ѳон. с. Соломѡномъ же в҃ Прит҃чахъ (ꙗкоже в҃ греческѣ лежи) Ετι χρυσὰ καὶ πλῆθος λίθων
Іоан. в. πολυτελῶν, καὶ σκευὴ ἔντιμα χολὴ συνέδεως, Сирѣ, ѥщ҃ злато, и мнѡжество камений
многоцѣнныхъ, и сѣсѫди чистїи оу҃гнѣ разꙋмѣнїѧ. Иегѡкиꙋ же Цр҃ꙋ, но и Хс҃.
Іѡан. ѕ҃. Испытайте, рече, Писанїѧ, ꙗкѡ вы мните в҃ нихъ имѣти живо вѣчны. Пакел же к
Тїм. д҃. Тїмодеѡ пиша гл҃ет: И ꙗкѡ ѹзмалꙋа сщ҃енная Писанїа вѣдѣши, могꙋщаа тѧ вѣдрити к Сп҃нїе вѣрою ѩ̃ ѿ хѣ Іс҃ѣ, и: Таже и Бж҃ Златоꙋ гл҃ет, Ꙗкоже бо земла
кон. й. не напаѣмаа, ащє и бесчисленда вложи кто сѣмена, плода не имать сътворити: такѡ
и дша, ащє не прежє Бж҃: Писанїи напоитсѧ, ащє и бесчисленным рѣчет кто глы, не
имать плод нѣкїй показа. Велико бо зло є҃ невѣдѣти Писанїа, и ꙗкоже скот безсловесѣ ѡ҃носимъ: ѥ̀ѵо ѿ сегѡ безчисленнаѧ зла раждаѥмъ, ѿ невѣдѣнїа Писанїй. Ѿсегѡ
лютыи ересїески възрасте недꙋг: ѿ сегѡ некрегомаа и неисправленнаа житїа: и проа.
Но понеже слово Бж҃їе є҃ сѣмя, ꙗкоже Хс҃ в҃ Єѵ҃ліи рече, и на кꙋжо падати ѡбычє
ѕемлю: Тѣмже нє мимодемъ здѣ и Прѣпны Ѻц҃ѣ Аѳ҃анасїѧ Чина монахѡ мнѣ къждеюкѡм изпос. лѣнны и прелюбезны имже процвѣтѣ и превоспѣвати к добродѣтелех и к разꙋмѣ Бг҃одхновенно къждѣлѣ, и никогдаже праздным быкати. Ащє Бг҃ѡ своиственно и ѡбхдержно имъ оу҃законено и предано є҃, Посты, Мѧтва, рꙋкодѣлїе, и иныа плоти
трѹды: обаче ѿ чтенїи Бж҃ Писанїй, и наказанїи, ѿраднѣишым и свободнѣишы нє
нерадително є҃, понеже и Стар҃цем древним сїе вѣ ѡбычнѡ: прочее и самыа мѧтвы,
ѩ̃же є҃ бесѣда с Бм҃ъ, и пѣнїа разꙋмнѡ подобаѥ̀ сверши. Мірстїи невѣжа хотящїи царꙋ земномꙋ свѣсѣдовати превготовлѧѭ себе, ꙗкѡ да разꙋмнѡ провѣщаютъ, ина-
сер҃ц. ѳол. д҃. кѡ бо ѿгонимы быкаютъ: колми па Иноку҃ цр҃ꙋ Нб҃номꙋ пр҃нѡ свѣсѣдовати должным
са. подобаѥ̀ пренаказати себѣ Писанїи Бж҃ѣными, ꙗкѡ да разꙋмнѡ мл҃ѧтсѧ Лицꙋ Бж҃їю
пѣвѣсѧ достойни. Тѣмже и сихъ оу҃вѣщеваѧ и молѧ, да чтꙋтъ Писанїа и оу҃чатъ-
ангр҃ сѧ: ѿ Стар҃ески полагаю сїе: Оувѣрисѧ ѥ̀ногда Стар҃ецъ, видѣти быкаемаа, и гл҃аше,
проꙁавы, ꙗкѡ видѣхъ в҃ Общем житїи ѥ̀ногда, брата ѳчаицаса к Келїи: и сѣ демонъ приш
ѳ҃ бѣ стоаше пр҃ Келїею зане оу҃чашесѧ Брат, и не можаше кничти, а ꙗкоже престаше оу҃ча-

сѧ, тогда̀ вхождаше в̀ Келіѡ дѣмонъ. Аще хощеⷮ желаемое полꙋчи, сътворѝ по̀ запо-
вѣди ѻ҃ Стефана: Пребитай, рⷣ, тѣло своѐ в̀ сѣнь, ѝ его́же аще просѝши, скоро Гл: кд.
прі̀имеши, ꙗкш чистꙋ дш҃ю.

Прочитающымъ жѐ оу҃ꙋ вамъ ѝ повтающымсѧ сты́хъ Писаній, въ странахъ ино- Катаи
вѣрныхъ оученіа не вникати: ничто́же бо̀ извѣстно имꙋтъ. Всѣмъ бо̀ подобаетъ на ѡ̀ двѣ
Исповѣданіи Бгословѡ Греческы Цр҃кве вѣсточныа, такожде ѝ на догматѣ соборѡ вее- ѡ҃бка-
ленскы несмѣнно почивати, ѝ дша̀ своа̀ оу҃вѣщевати, тѣми любопытное бѣсовскаго пла- данїа
кающе, весма тыхъ несмышлѧти, ѝ Кеното́мїй, сирѣ Новоѳеѡнїй блюстисѧ, Послꙋшающе гл: кд.
верха̀ Бгословѡ с҃: Дїѡнусїа Ареопагита сице глющаго: Не достоитъ смѣти рещи, ни- Дїѡнс҃
же оу҃бо разꙋмѣти что́, кромѣ таже Бговиднѣ намъ ѿ Сщ҃енныхъ словесъ изъясне- гл҃ а҃ ѡ҃к
нныхъ. Такожде въ любопрі̀ятныхъ мѣры бгочестїа оу҃законенныа блюстѝ, оучащѧ насъ ѡ҃бка-
Сщ҃омꙋ Іѡанноу Златоустомꙋ сице. *Не подобаетъ (ї) любопрѧщымсѧ ѿ нетинны ѿстꙋпа- данїа
ти, но̀ аще ѝ бесчисленно неистовствꙋютъ, мѣры Бгочестїа намъ блюстѝ нѫжно̀ е҃сть. *На гл
къ концꙋ жѐ ѝ пострадати, подражающе Хⷭ, Апла Павла, ѝ Сщ҃ꙋю Іѡанна Златоу- а҃, С: Г.
стꙋ: Сіѝ бо̀ е҃сть конецъ ѝ свершенїе Правыа Бгословїа, ѝ вѣры ѝ правды, е҃же стра-
дати Бгочестїа ради ѝ гонимымъ быти. ☜ кто̀ же мн҃ѣ къ томꙋ с҃: Оу҃читꙋ раждже-
нное рачѣнїе дарѣетъ! Иже толики трꙋды ѿ сщ҃енны вѣры побѣдꙋ, въ конецъ же ѝ
мнѡгїа вѣды правды ради пострада̀, ѝ въ заточенїи скончасѧ, намъ ѡ҃бразъ ѡ҃ставль
шествовати стопами подкигѡ ѝ трꙋдꙋ е҃гѡ. Потрѣбнѣ жѐ ѝ сѣ вспомнѧвати, ꙗкш да̀
ѡ҃пасно всѣ сщ҃енны ѝ людины блюдетсѧ ѿ сихъ, иже нынѣ самочвѡрнѣ, ѝ ѿ себѣ мдр-
ствꙋще дерзнꙋша противныа нашей Православнѣ вѣрѣ книжницы печатлачити, єдины
ѡ҃кроженны ѡ҃стꙋпницы сщ҃іе, Нѣкїй жѐ оу҃дкоивсѧ вѣрою, ѝ раздранъ сокрꙋчїю, ѝ полма
причастивъ тамо̀ ѝ онамо, єдинаго не имѣвъ исповѣданїа, е҃гоже ꙗзыкъ нѣ ѡ҃бздалъ
сплетагѡ лицемѣрїа, ѝ недꙋгомъ имже сокрꙋшенъ е҃гѡ вѣсть ѡ҃кꙋсити, оу҃хищренїемъ злѣ
дерзновеніа ѝ ѡ҃держимаа, кромѣ изколенїа отарѣвшы разсѣкаетсѧ, имже по всѣдꙋ съ-
прочникаютсѧ. Блюдѣтсѧ оу҃бо ѝ кнемлѣте себѣ ѿ сицевыхъ.

Ѡ҃лма жѐ е҃щѣ нꙋжно̀ ѿ нѣкихъ ѝзъкраженїихъ ѝзлакнти: сегѡ ради ѝ ѡ҃ сихъ положѣ кратцѣ. Е҃сть оу҃бо къ Книзѣ сіѝ нѣсвѣтко разꙋмичное, ѝ оу҃строенїе
изящное, ѝ сщ҃ениі̀ подобающе ꙗкоже оу҃кидотворисѧ зрѣнїю чтчкомꙋ. Е҃сть ѝ Ор-
дографїа, сирѣчъ Праконисанїе, но̀ Оучінїю любомꙋдрцѣхъ, ѝ таже къ сіѝ ключимаа.
Таже ѿ нѣкїѝ нетолковачи не непочрѣбно, наипаче жѐ, таже на Краехъ положена сѫтъ: да
не мнѣши ꙗкы Поползновенїемъ, е҃же ѿ среды сщ҃ыхъ словесъ, ѡ҃стављенна, ꙗкы Пресщ҃ны
быти: но̀ сицевый ѿ сихъ нетлажи разꙋмъ: первое, произколники быти, ꙗкоже къ Грецкомъ
архїтꙋпѣ ѡ҃брѣтаютсѧ, имже ѝ знаменїа приложена сѫтъ. Второе, Ѡглавленїа ꙗкы
ѡ҃писанїа, внꙋтрь лежащаго разꙋма, паче жѐ ѝзрадныхъ реченїй ѝ повѣствованїй оу҃ка-
занїа быти: ѝ сіи ѡглавленїа сѫтъ ꙗкы очеса̀ Книзѣ, имиже оу҃добъ е҃сть видѣти
сщ҃ее, ѝ вспоминанїю достойное. Третее: Оукаванїа до̀ Бесѣдъ, ѝ до̀ Правоученїй пре-
посыланїа. Четвертое, Оуказы ꙗкы Свѣдительство до̀ Петыхъ ѝ Новагѡ Завѣтѡвъ
Писанїй, Пятое, Оукаванїа до̀ Главъ ѝ стїхѡвъ по̀ числѣ.

Сставихꙋ жѐ ѝ Каталогъ, сирѣ, Реестръ ѿ ѝзрадивѣйшы ѝ нѫжнѣйшы вещѝ и
сказанїихъ, е҃гоже въ конецъ Книги положихѡ, ѝ имаши е҃гѡ ꙗкы Рꙋководженіе, ѝ ска-
зателѧ вѣже ключимаа ѝ нѫжнаа изобрѣтати. Въ нѣкїихъ же, сирѣчъ въ знаменїихъ

йли́ чер҃та́ и҃миже посредствова́ти, ѝ сѣ́ціе ѿ произво́лнагѡ прегражда́ютъ хотѣ́хо́, а҃кѡ ѿ Типографа́ художества не ѵ҃годи́ся, ка́менничє́но же є҃ ѿчтоми́ю и҃зъ́бранны Го́родъ ѝ худо́жникѡ.

Про́чее ѝ сѐ сѵ҃ди́хомъ начерта́ти: а҃кѡ къ Пе́ркомъ Посла́нїи къ Корі҃ѳѧнѡмъ а҃ гл҃: и҃, положи́хомъ: (И є҃ди́нихъ Дх҃ъ Сѵ҃́тъ, и҃ не́мже ка́ческа, ѝ мы̀ и҃ не́мъ.) поста́ки́хомъ что́, зане́ Бг҃осло́вско є҃́сть, и҃ нѣ́ѕѣ прочи́нѵ́ на́съ, но́ по́ на́съ по́ слове́си Хв҃ѣ: Є҃же бо́ нѣ́сть на́ вы̀ по́ ва́съ є҃: та́же, поне́же Бг҃осло́вцы Гре́чстіи и҃спов҃ѣда́нїе что́ и҃мѹ́ще написа́хѵ́ въ свои́ Кни́ги: та́коже Григо́рій Бг҃осло́въ ѿ не́мъже и҃ Параре́лѳхъ и҃ Га҃: а҃ Сѵ҃́тѡ Іѡа́нна Дама́скина положе́но ви́димъ. Васи́лій вели́кій и҃ Кни́гахъ на́чѧ на́ Ѕѵ҃но́мїа и҃мѣ́тъ ра҃ѕмѣ́нїе. Дама́скинъ же́ Іѡа́ннъ и҃ кни́зѣ тре́тей, ѿ Правосла́вной вѣ́рѣ и҃ Га҃: і҃, тое́жде ѿ Сѵ҃́тыхъ Дх҃ъ и҃спов҃ѣда́нїе сѣдержи́тъ. Є҃ще́ же Іллѵри́ческагѡ, Сѵ҃рѣ́чъ Слове́нскагѡ (аі҃) Превожде́нїа Законѣ́ны но́выи ѿ дре́вле рѣкопи́сныи, ѝ Типографпока́ныи и҃лѝ печа́тны и҃мѣ́тъ ѝ сѣдержа́тъ та́коже. Тѣ́мъже ке́сма не вѣ́ ѝ на́мъ лѣ́тъ что́ ѡ҃ста́кити. Обаче́ ѝ са́мъ тои́ Сѵ҃: Іѡа́ннъ Златоустыи́ на́ча́е́тъ ѝ пропов҃ѣда́е́тъ, а҃кѡ Апл҃ъ Па-
Апост. ве́лъ не и҃зглаго́ле́тъ: ѝ не ѿдѣла́е́тъ Дх҃а Сѵ҃́тѡ ѿ Ѻц҃а̀ ѝ Сн҃а, но ѕ҃ѣкрича́е́тъ є҃ѓѡ̀,
Ѳ҃ссал. ѝ тогожде Бж҃ствѣ ѝ Гд҃ства съ Ѻц҃е́мъ ѝ Сн҃о́мъ бы́ти Бг҃осло́вствѹ́е́тъ ѝ и҃спов҃ѣ́дѹ́е́.
Апок. Про́чее же́ доко́лѣ є҃́сть на́мъ сіе́, а҃кѡ вели́цїи Оу҃чи́тєлїе цр҃ко́вныи пре́же сегѡ̀ Сѵ҃́тѡ ѝ по не́мъ пожи́кшіи, та́кѡ мнѣ́тѡ сіе́ Апл҃ское чтѡ́ша, ѝ къ свои́ Писа́нїихъ ѡ҃ста́виша, ѝ Законѣ́ны Іллѵри́ческїа и҃лѝ Слове́нскїа и҃мѣ́тъ: а҃коже мы̀ нн҃ѣ́ чте́мъ, ѝ положи́хомъ. ѝ ѿ сихъ да́ никтоже на́ порица́е́, зане́ прие́млемъ ѕ҃ко ѝ і҃стори́ю ѿ женѣ́ на прелѣ́ко-
дѣ́ва́нїи ѝ҃стои́. Іѡ҃: и҃. Апл҃е ѝ къ Златоустомъ не ѡ҃вра́щае́мъ: та́кожде ѝ є҃же къ а҃ Іѡа́нновомъ Посла́нїи і҃: є҃, Я҃кѡ три́ сѵ҃ть свѣ́дѣтельствѹ́ющіи на Нб҃си, Ѻц҃ъ, Сло́ко ѝ Сѵ҃́тыи Дх҃ъ: ѝ сіи́ Три́ є҃ди́но сѵ҃ть. Апл҃е ѝ къ нѣ́кіихъ зко́дѣхъ не ѡ҃вра́щае́мъ, обаче́ прие́млемъ.

Сѝмъ ѹ҃бо́ сѵ҃́це вы́кра́тцѣ пр҃енапи́саны́мъ: ра́дости́ѡ всѣ́мъ вѣ́рнѡ. Ра́дѹ́йся ѝ весели́ся Правосла́вный Іафе́тѡрусси́йскїй Роде. Весели́тесѧ ѝ ликѹ́йте всѣ́ ро́дове тогѡ́же съ на́ми сѵ҃щіи Бг҃очести́ва ѝ Испов҃ѣда́нїа: а҃кѡ ка́ѳоли́ Бц҃ѣ на́шѣ, посѣ́чи́ти Правовѣ́рныхъ свои́хъ толи́кїи да́ро́, Кни́гок, Сѵ҃рѣ́чъ, Ракополпанагѡ Оу҃чи́тєлѧ Сѵ҃́тагѡ Іѡа́на Златоустагѡ. Сѐ бо кто́рыи Па́велъ ѿ кѣ́стока, а҃ки пчени́ць прелѣ́тѣ́лъ вселе́нны́мъ, дарова́ся ва́, и҃ не́мже дерзно́ рещи, Сам҃ Іс҃ Хс҃ прино́сѧ́тъ ка́мѣ: къ ѡ҃вои́хъ бо ра́ѣше тои́. Сѐ ѿ Пр҃тла Первозва́ннагѡ Сѵ҃́тагѡ вр҃хо́внагѡ Апл҃а Андрея цр҃кве Сѵ҃: Кѡнстантїно́полскїа, Оу҃чи́тель Прелѣ́пный, къ свои́мъ вно́ѕѣ́мъ Рѡссіи и҃ и҃ны́мъ прихо́дитъ, хотѧ́ ѝ то́ гоне́нїи вре́мѧ своихъ навы́чити ѝ оу҃тверди́ти къ пра́выхъ дѡгма́тѣхъ. Сѐ ѿ Скинїи Пр҃тыа Бц҃а Пр҃ѣподо́бы Мр҃ѣ Ла́вры Пече́рскїа, ѝ Рѝзъ Слове́скаго а҃ѕыка прелѣ́пный Оу҃чи́тель, ѝ великїй Па́стырь, ѡ҃болче́нъ ѝ прекра́шенъ вхо́дитъ в̀ до́мы ва́ша. Сѐ ка́ѳтъ по ка́ѳти Скинїа Пече́рскаа прино́сѝ, Пе́ркве ѹ҃бо Жи́тїа Пр҃ѣ́бны́хъ Ѻц҃ъ: пото́мъ же́ чѵ҃дотворе́нїа ѝ и҃сцѣле́нїа, ѝ телесъ́ нетлѣ́ннаа, а҃же ѝ до нн҃ѣ́ внѹ́трѧ земли́ в̀ Сѵ҃́тѣи Пещѣ́ри, ѝ на вѣ́рсѣ земли́ в̀ Сѵ҃́тыхъ цр҃кваха́ в̀ нетлѣ́нїи пребыва́ю, ѿ ка́ѳти Бж҃ѣа вѣ́рѹ́ющы чѵ҃дотво́ряю́ще: Є҃ще́ же ѝ до дне́ѝ всѣ́мъ на всѣ́къ ча́съ притека́ющы́ прино́сѧ́тъ оу҃тверже́нїа вѣ́ры, оу҃тѣше́нїе, наказа́нїе, ѝ прочаа дх҃о́внаа дарова́нїа. Нн҃ѣ́ же́ кого́жде Писа́нїй Бж҃тве́нны́хъ питати, ползова́ти, ѝ наслажда́ти хотѧ́щїи, прелѣ́пнѹю сію Кни́гѹ Бг҃ослове́ѕѣ на Посла́нїа Апл҃ска Сѵ҃́тѡ Іѡа́нна Златоустагѡ вы́ходитъ ѝ лю-

бе́зднѣ бл҃гаг҃w желающымъ преподае́тъ. Сію є҃лиссе́й, Колесни́ца їи́лева к҃ Рwссіи, препосылае́тъ, и҃ любе́знw даре́твуетъ и҃ прино́сѣ: Пріе́млѣте оу҃ко ѡ҃ разве́рстыма рѹка́ма, и҃ достоі́нѣ и҃ наслажде́ннѣ цѣлова́йте, и҃ сты́мъ ловза́нїемъ ѡ҃лакыза́йте, и҃ любе́знѣ прочитыва́йте: и҃ны же ѡ҃мыле́нными ср҃цы послу́шайте: ꙗ҃коже дре́вле бѣ, е҃гда е҃здра Неем: й.
Вели́кій о҃ны́й Кни́гочіа и҃ Оу҃чи́тель Чтя́ше Зако́нъ Бж҃ій, всѣ сѹмина́хѹсѧ ср҃цы и҃ плака́хѹ.

Сѣ прочее бл҃же́нный О҃тє́цъ на́ш҃ є҃ліссе́й Архїма́ндрі҃тъ, и҃ иже тріа́нію и҃ оу҃ставі҃ю е҃гѡ̀ послѹжи́ша, да́же до̀ скончанїа̀ въ ро́ды ро́дwвъ проповѣ́дѹютъ є҃ѵ҃гаі҃е мі҃рѹ
трє́з сію Кни́гѹ. Дарова́сѧ оу҃ѵ҃w Пречє́стны е҃гѡ̀ сѣдина́м҃ и҃сполни́тисѧ и҃ свы́тисѧ о҃номѹ, е҃же Па́велъ рече́: Ѡ҃бы́вше но́зѣ къ оу҃готова́нїе бл҃говѣ́стковања мі҃рѹ, На пріа́тїи ефс: ѕ.
комѹ́жѡ А҃нгліскаг҃w чи́на рече́нное: Бра́тъ на́ш҃ ѡ҃бу́ва́етсѧ к҃ сандалі́ѡ къ оу҃готова́нїе бл҃говѣ́стковања мі҃рѹ. О҃ ко́ль оу҃ко кра́сны но́зѣ е҃гѡ̀! О҃ ко́ль любе́зна и҃ (бг҃) ловза́нїа достоі́ны рѹцѣ̀ е҃гѡ̀! О҃ ко́ль кра́сна сѣдина́ е҃гѡ̀! О҃бнови́тсѧ ꙗ҃кѡ О҃рлъ кно́сть е҃гѡ̀:
къ ста́ростїи глѹбо́кой ꙗ҃коже Авраа́мъ плодоно́сит҃, и҃ ꙗ҃коже то́и҃ Пр҃тчєе́йшій ста́рецъ Іса́ака на всесожже́нїе же́ртвы принесѐ: сн҃це и҃ то́и҃ про́мысла и҃ тр҃вдwвъ свои́хъ рѹко́ѧты вѣзно́сит҃ Бг҃ Твори́цѣ своє́мѹ, проповѣ́дѹѧй нн҃ѣ, и҃ по̀ см҃рти є҃ѵ҃аг҃іе мі҃рѹ
добродѣтелми свои́ми и҃ сію Кни́гою. Смотри́ же ка́кw желаніе́ бл҃гое́ всѣ̀ повѣ́дѧ: ни́тоже ко̀ запа́т҃ Бг҃олюбивкой е҃гѡ̀ дꙋ́ши, нѝ ста́рость, нѝ не́дѹгъ, нѝ на всѣ́къ дн҃ь ча́емаѧ см҃рть, нѝ мно́гїа препо́ны и҃ вѣщы ꙗ҃же ѡ҃ сто́ѣ О҃бители на̀ всѣ́къ дн҃ь бы-
ва́емыѧ, нѐ препа́ша оу҃стрдію бл҃гомѹ̀ мно́гаѧ невдо́бствка, и҃ ча́стыѧ пѹтѧ́шествїа, и҃ къ мно́гихъ лише́нїа и҃ напа́сти ѿ̀ свои́хъ и҃ ѿ̀ чwждыхъ, ни́же оу҃стра́шѧ кра́нь належа́щаѧ и҃ разли́чнаѧ смр҃тє́нїа: но̀ всѣ̀ любо́вію Бж҃ією и҃ любо́вію бли́жнегѡ повсѣ́жде́нѣ, повсѣ́дѣ. Сѣ́мже достоло́бно привѣтствѣ́мо гл҃ющє: Дарꙋ́й е҃мꙋ̀ Бг҃ѣ̀ бл҃гсть, бл҃гослове́нїе и҃ по́мо́ѡ̀ свы́ше. Дарꙋ́й е҃мꙋ̀ Бг҃ѣ̀ бл҃гочести́ѧ ревни́телє́ и҃ подви́нико́ѡ̀ къ мно́гаѧ лѣ́та
прекыва́ти. Пода́й е҃мꙋ̀ Бг҃ѣ̀ бл҃говгодзи́тельнаѧ и҃ бл҃годенствѣ́ннаѧ лѣ́та. Пода́й е҃мꙋ̀ Гд҃и къ ста́рости е҃гѡ̀ кр҃пость и҃ бл҃гомо́щіе. Пода́й Гд҃и, дарꙋ́й е҃мꙋ̀ Гд҃и бо́дрость да̀ блюдѣ́тъ ста́до и҃ноки́ѧ сѣ́къ кѡ̀кр҃ѣно́е. Дарꙋ́й е҃мꙋ̀ Бг҃ѣ̀ прмр҃ость и҃ о҃стровмі́е, да̀ пра́кw
пра́вити сво́ю па́ств҃. Дарꙋ́й е҃мꙋ̀ Бг҃ѣ̀ да̀ бл҃гогодна́ѧ дн҃а е҃гѡ̀ прославлаю́тсѧ, и҃ да̀ ви́дѧ лю́ди и҃ полꙋ́зѧ́тсѧ сла́кимъ тр҃мъ. Пода́й е҃мꙋ̀ Гд҃и Бж҃е ѡ҃дѣ́снꙋ сѣ́къ ста́вити и҃
живо́тъ ѡ҃ц҃ѣ́ѧ свои́мъ мно́мъ сподови́тисѧ. Дарꙋ́й на́мъ всѣ́мъ Бг҃ѣ̀, по̀ своє́й неизрѣ́чнной бл҃гсти, дре́внюю свобо́дꙋ бл҃гочестїа на́шегѡ ви́дѣти, и҃ ѿ̀ гонѧ́щыхъ на́съ свобо́дны кы́ти и҃ къ мі́рѣ и҃ тишинѣ́, Мт҃е́рьми Пр҃тыа Бц҃а Пр҃нwдкы Мр҃і́а, и҃ с҃тг҃w Іwа́нна Златовѣ́стаг҃w, и҃ Пр҃пбны́хъ О҃ц҃ъ нн҃ы́ Анті́ѡнїа и҃ Ѳеодо́сїа Печє́рскихъ, и҃ прочи́ѧ всѣ́хъ к҃ Рwссі́и късіа́вшы, дни́ на́ша провождати, и҃ жи́знь вѣ́чнꙋю наслѣ́дити.

Но̀ къ ва́мъ Правосла́вный Чита́телє па́ки въспрі́емше сло́во, мо́лимъ, ꙗ҃кѡ да̀ а҃ще оу҃ко гдѣ̀ ѡ҃кра́ѧсте на́ми Погрѣше́нное, нѐ посѫжда́сте, нѝ поно́сите на́мъ: Бг҃ъ во̀
е҃сть, ꙗ҃коже Пресщ҃ествѣ́ннаг҃w сѣ́ца сверше́нства, никакогомо́же стражда́ти и҃ и҃змѣна́тисѧ: мы́ же бре́нїе и҃ тѣ́нна сѣ́ще, бл҃годари́мъ, ꙗ҃кѡ и҃ сихъ, по̀ щедротамъ е҃гѡ̀, сподови́хомсѧ кр҃пи́цѣ: и҃ ꙗ҃кѡ пострадѣ́ на́съ на сіе дерзнꙋ́вшыхъ. Ино̀ пострада́ша и҃ в҃ Пе́тхомѣ и҃ Іѡсифѣ
к҃ Но́вомѹ, и҃же дерзостнѣ́ смѣ́ша Бж҃ествѣ́нны прикоснꙋ́тисѧ Писанїе́мъ. Сѣ́ а҃ще бы́сте оу҃бо на́съ Фалкій,
тр҃вжда́ющыхсѧ ви́дѣли, и҃ къ и҃ны́мъ дѣ́ла́ и҃ слꙋжбы́ раздѣла́емыхъ, вѫждела́ли бы́сте и книг. Б
смѣре́нїе на́ше нѣ́какw почести́ и҃ дѣ́ло то́ дра́го и҃мѣ́ти: о҃бача́ кто́ либо бы́ти хо́щеше шсѫжда́ѧй и҃ поносѧ́й (но̀ а҃ще когда̀ бы́лъ є҃сѝ въ дѣ́лѣ и҃кавства чтогѡ́бо, нѐ дер-

зни́ши) не́ прѣжде на̀ дарова́нїе на́ше ѝ любопрѣ́дїе ѝ нѣ́где по́льзновенїа дерза́й: доне́лѣже свои́ сн̀ ра́зумѣ̀ ѝспра́вишн лѣ́ностїю ѝ ѝсправленне́йше. Ма́ло ли тебѣ́ е́сть, я́ко нне́днно́ю жѐ плава́емагw сегẁ мо́ре пѣ́ть ѝзыска́хомъ: нн̀ѣ́ жѐ тн̀ по̀ на́съ у̀до́бнѣе плы́ти. Что̀ мни́ши; мы̀ а̀́ще кто́рнцею вы́хотѣли бы́хомъ преплыва́ти мо́ре сн̀цева́гw дѣ́ла, нлѝ сверше́нне́е, у̀пова́юще вх̀ кра́тость Бжїю, плава́ти вы́змоглѝ бы́хомъ; благоволе́нно.

Ѡбра́те сн̀́ Кни́га, ѝ я́же на́ша всѣ̀ вх̀ не́й сн̀́мъ ѝ Правосла́вномъ А̀рхїере́ю Константнно́полскомъ, Патрїа́рсѣ Вселе́нскомъ, я́коже Ро́ссїи зверхне́йшемъ Па́стырѣ су́дъ ѝ ѝсправле́нїю подлежи́тъ ѝ преда́ется.

Іерем. 31. 4 Тім. 4. Іерем. 31. Апост. чтен. Латрік. сло. ѕ.

Прилага́емыхъ жѐ ѝ сѐ (не́ на ѡ̀бнжде́нїе, но да̀ к вѣ́дущее вы́чтожде бле́нїа мѣ́сто когда̀ не́ прі́идутъ хотя́щіи сн̀цевым бы́ти) я́ко (ѓ) непокорнвым нра́вы на̀ мно́зѣ на́ѣ смнрааѫ̀, ѝ ѝмже сѣ́нь послу́шанїа вх̀ заповѣда́нныхъ (да̀ не вхмѣ́нитсѧ ѝмъ) нѐ у̀гаждаа́ѫ̀ ѝ сх̀ рачені́ѐ нѐ нтчаа́ѫ̀: не вѣ̀ ѝмъ вх̀ у̀мѣ̀ Цр̀ко́мъ Іереме́емъ рече́нное, Ѝ а̀́зъ нѣ́смь смнре́нъ тебѣ̀ па́стырь послѣ́дъ. Рѣ̀ занѐ двизатнсѧ на̀ подоба́ѐ кро́мѣ̀ цнвка ѝ непли́нчѣ, нѣдимсѧ пе́рстъ Нудагоровъ у̀стомъ наложи́ти, а̀ ка́мень Агаѳе́новъ вх̀ тѣ̀ вложи́ти, ѝ сн̀це до́бле вдви́ти. Наипа́че жѐ ѡ̀ Ка̀ ѝспраша́ющіе ѡ̀става́ленїе вѣ́зѣ̀ моегw ѡ̀каа́нства грѣ́хѡ̀, нижа́йше метанн́вающе у̀се́рдно ѝ ка̀ ѡ̀ сѐ молю́ся. Здравствѹ́йте ѡ̀ Гⷭ̀.

Ѡ̀ сн̀́мъ Ѡ̀бщежи́тельной Печерѡ-Кіе́вской Ла́врѣ̀ ставропнги́ѡнъ А̀рхіепа Константнно́полскагw Патрїа́рхи Вселе́нскагw, храма Ѹ̀спе́нїа Пр̀тыа Бца Пр̀ноды Мр̀іа. Мца Ма́ѧ, кд, Днѝ, вх̀ Ѻ̀бно́вленїе Пр̀: Бца. Вх̀ лѣ́тѣ, ,ѕ҃рл. А̀ ѿ Рожества Хва, ,а҃хг. Индіктa, ѕ.

Іеромона́хъ Заха́рїа Копнстенскій ѥ̀:
ѝ Прочіи Ѻ̀цы ѝ Бра́тїа
Ст̀ Пе́рскїа Кіе́скїа Ла́вры.

Примѣчаніе 1-е. Книга „Бесѣды св. Іоанна Златоуста на 14 посланій св. ап. Павла", изданная Кіево-Печерскою Лаврою въ 1623 году, какъ внутренними своими достоинствами, такъ и внѣшними качествами вполнѣ оправдываетъ ту характеристику ея, какую даетъ въ настоящемъ предисловіи къ ней іеромонахъ (впослѣдствіи архимандритъ) Захарія Копыстенскій. Книга, кромѣ толкованія текста всѣхъ 14 посланій св. ап. Павла, содержитъ въ себѣ множество правоученій, которыми св. Іоаннъ Златоустъ сопровождалъ свои бесѣды на посланія и которыя даютъ весьма богатый матеріалъ для проповѣдей православнаго пастыря. Съ изданіемъ сей книги, русскіе православные архипастыри и пастыри получали высокоавторитетное и полезное руководство для своей проповѣднической дѣятельности. Кіево-печерскіе издатели книги сдѣлали многое и отъ себя для того, чтобъ облегчить духовнымъ и мірскимъ читателямъ ея пользованіе ею. Кромѣ краткаго и общаго оглавленія, они снабдили книгу (см. вступительныя статьи) еще т. н. ими *„счисленіемъ правоученій"*, которое предетавляетъ собою перечень тѣхъ нравственныхъ истинъ и положеній, которыя объясняются и раскрываются въ „Бесѣдахъ св. Іоанна Златоуста на посланія св. ап. Павла". Не ограничиваясь этимъ, они еще составили и приложили къ книгѣ т. н. *„Оглавленіе изряднѣйшихъ вещей"* (см. столбцы 3123-3200). Здѣсь въ алфавитномъ порядкѣ собраны всѣ имена и предметы, которые упоминаются, или же объясняются въ „Бесѣдахъ". Такимъ образомъ, читателямъ, при помощи упомянутыхъ „счисленія правоученій" и „оглавленія изряднѣйшихъ ве-

щей", могъ легко отыскать въ большой книгѣ то, что его занимало, или было ему необходимо. Независимо отъ сего, кіево-печерскіе издатели „Бесѣдъ" и въ самомъ текстѣ книги сдѣлали многое такое, что могло облегчить читателю пользованіе книгою и давать ему руководство въ семъ дѣлѣ. Такъ, напр., на поляхъ они всегда указываютъ главныя темы бесѣдъ, равно какъ и параллельныя мѣста къ тому, о чемъ идетъ рѣчь въ той или иной бесѣдѣ; трудныя, или малопонятныя выраженія и слова они поясняютъ посредствомъ перевода ихъ на русскій разговорный языкъ и т. п.—Не менѣе замѣчательна также и внѣшняя сторона изданія разсматриваемой нами книги. Орнаментовка ея обильная и богатая. Замѣчательна, прежде всего, форта, или выходной листъ книги. Форта представляетъ видъ полукруглой арки, опирающейся на двѣ легкія и красивыя полуколонны съ капителями и увѣнчивающейся изображеніемъ лика серафима. Верхняя часть поля вокругъ арки занята изображеніями—посрединѣ, прямо надъ серафимомъ, Сошествія Св. Духа, съ начальными словами тропаря Св. Троицы, и по сторонамъ—четырехъ евангелистовъ, съ надписями, держащихъ въ рукахъ раскрытыя книги; въ средней части того же поля помѣщены изображенія—слѣва (отъ зрителя) св. ап. Петра, съ ключами, и справа—св. ап. Павла, съ раскрытою книгою и мечемъ въ рукахъ; въ нижней части того же поля находятся изображенія, сдѣланныя, очевидно, съ натуры—посрединѣ—Великой Успенской церкви Кіево-Печерскаго монастыря, слѣва (отъ зрителя)—пещеры преп. Антонія и справа—пещеры пр. Ѳеодосія. Внутренность арки занята оглавленіемъ книги, которое напечатано разнымъ шрифтомъ, отчасти киноварью и въ одной строкѣ вязью. Въ книгѣ имѣются, въ качествѣ иллюстрацій, прежде всего, миніатюры—гравюры, а именно слѣдующія: 1) на оборотѣ форты—изображеніе Успенія Пресв. Богородицы, поддерживаемое вверху двумя ангелами и внизу преподобными Антоніемъ и Ѳеодосіемъ, съ надписью надъ нимъ и съ вырѣзанными внизу иниціалами, очевидно, имени гравера: Т(имоѳея) П(етровича); здѣсь же, подъ изображеніемъ Успенія Пресв. Богородицы, находится гравированный гербъ архим. Елиссея Плетенецкаго, съ подписью текста Гал. 6 гл.: „мнѣ же да не кто́ждо хвали́тися, то́чію ѡ кр҃тѣ г҃а на́шего І҃с҃ а҃, и҆́мже мнѣ кі́сь мі́ръ распя́тся, и҆ а҆́зъ кі҃мъ мі́рꙋ"; все это изображеніе заключено въ очень красивую бордюрную рамку; 2) на стр. 28 (во введеніи, безъ пагинаціи)—гравированное изображеніе св. Іоанна Златоуста, сидящаго въ комнатѣ, за столомъ, на особомъ помостѣ, и пишущаго свои бесѣды на посланія св. ап. Павла, который стоитъ за нимъ и какъ бы диктуетъ ему, что писать; а въ окно смотритъ ученикъ Златоуста—св. Проклъ; на другомъ столѣ изображены лежащія книги въ переплетахъ и надъ столомъ, на стѣнѣ, образы Спасителя, Богоматери и св. ап. Павла; подъ изображеніемъ соотвѣтствующая подпись. Особенно много въ книгѣ малыхъ гравюръ—заставокъ, причемъ нѣкоторыя изъ нихъ были или сдѣланы вновь, или же передѣланы изъ прежнихъ, повидимому, спеціально для настоящаго изданія. Иниціальныя заставки находятся въ книгѣ слѣдующія: 1) ваза съ букетомъ цвѣтовъ и звѣздою, а по обѣимъ сторонамъ вазы красивый растительный орнаментъ—на стр. 3 (предисловія) ср. столб. 2741—2742; 2) иного вида букетъ цвѣтовъ въ вазѣ на стр. 6 (предисл.); 3) изображеніе феникса, съ фигурными и растительными аттрибутами по сторонамъ на стр. 15 (пред.); 4) изображеніе св. Іоанна Злат. и по сторонамъ орнаментъ изъ птицъ и растеній на столб. $^{1}/_{2}$ ср. $^{505}/_{508}$, $^{1569}/_{1570}$, $^{2709}/_{2710}$; 5) тоже самое изображеніе, только взятое въ фигурный и очень красивый бордюръ на столб. $^{2309}/_{2310}$; 6) изображеніе Распятія, съ животнымъ и растительнымъ орнаментомъ по сторонамъ (передѣлка стрятинскаго оригинала) на столб. $^{9}/_{10}$ ср. $^{1341}/_{1342}$, $^{2749}/_{2750}$; 7) изображенія—Спасителя благословляющаго (посрединѣ), св. ап. Павла (слѣва) и св. Сосоена (справа), въ красивомъ растительномъ орнаментѣ на столб. $^{509}/_{510}$, $^{1459}/_{1460}$, $^{1571}/_{1572}$; 8) изображенія—Спасителя благословляющаго (посрединѣ), св. ап. Павла (слѣва) и св. Тимоѳея (справа) въ иномъ, чѣмъ на предыдущей заставкѣ, растительномъ кра-

сивомъ орнаментѣ, на столбц. 1117/1118, 1849/1850, 2029/2030, 2181/2182, 2367/2368, 2535/2536, 2713/2714; 9) оригинальная заставка съ орнаментомъ изъ растеній, буквъ и линій на столб. 2645/2646 и 10) узкая заставка съ растительнымъ орнаментомъ, въ бордюрѣ съ двухъ сторонъ, на столб. 3123/3124; кромѣ того, имѣются небольшія заставки—бордюры вверху стран. 29 (пред.), 2365/2366, 3200 об. и 3201. Концевыя заставки, почти всѣ прежде встрѣчавшіяся въ книгахъ печерской печати, еще стрятинскаго происхожденія, находятся на стр. 14 (пред.), 27 (пред.), 29 (пред.), 34 (пред.), столб. 7/8, 503/504, 1115/1116, 1457/1458, 1667/1668, 1939/1940, 1947/1948, 2027/2028, 2179/2180, 2307/2308, 2363/2364, 2707/2708, 2711/2712, 2739/2740, 2747/2748, 3121/3122 стр. 3200 об.; кромѣ того, вся послѣдняя страница книги, свободная отъ печатнаго текста и ненумерованная, занята заставкою изъ цвѣтовъ и линій (стрятинскаго происхожденія). Встрѣчаются иногда и въ самомъ текстѣ книги, на поляхъ поясненительныя изображенія (напр., см. столб. 1912).—Одно изъ важныхъ украшеній разсматриваемой книги составляютъ инціальныя фигурныя буквы. Въ употребленіи ихъ, при внимательномъ изученіи книги, замѣчается извѣстная система. Въ началѣ отдѣловъ книги, именно, толкованій на отдѣльныя посланія св. ап. Павла и предисловій къ симъ толкованіямъ почти всегда употреблялись инціальныя фигурныя буквы т. н. звѣринаго типа, хотя изрѣдка встрѣчаются и съ священными изображеніями, или же съ растительнымъ орнаментомъ (см. столб. 9/10, 509/510 и др.), притомъ *напечатанныя киноварью;* въ началѣ отдѣльнымъ *„бесѣдъ“* на различныя посланія ставились инціальныя фигурныя буквы того же тетралогическаго типа, но отпечатанныя черными чернилами; наконецъ, въ началѣ „нравоученій“ помѣщались инціальныя буквы, украшенныя почти всегда простыми рисунками, сдѣланными путемъ разнообразнаго сочетанія линій и цвѣтовъ (см. столб. 36, 46 и др.), или же съ священными изображеніями внутри буквъ (см. столб. 18, 1371 и др.). Этого послѣдняго рода инціальныя буквы, повидимому, были приготовлены кіевскими мастерами спеціально для печатанія разсматриваемой книги. Тоже самое можно сказать и относительно инціальныхъ буквъ второго разряда, помѣщенныхъ въ началѣ „бесѣдъ“; нѣкоторыя изъ нихъ, повидимому, были приготовлены тоже въ Кіевѣ, нарочито, примѣнительно къ тексту. Иногда рисунки этихъ послѣднихъ буквъ представляютъ религіозные сюжеты довольно сложной композиціи. Такъ, напр., на рисункѣ буквы Ч изображено посрединѣ дерево съ плодами; съ лѣвой стороны (отъ зрителя) помѣщена женская фигура, а съ правой—мужская; можно думать, что здѣсь мы имѣемъ дѣло съ картиной искушенія праматери Евы зміемъ-діаволомъ. Характерно, что въ первый разъ такъ сдѣланная буква Ч употреблена на столб. 717 въ словѣ: „Чрикоснѣ́вдца“; въ другихъ мѣстахъ (см., напр., столб. 875) буква эта употребляется, повидимому, уже безъ всякаго отношенія къ смыслу словъ. Въ разсматриваемой нами книгѣ встрѣчаются и еще нѣкоторыя такія буквы, какихъ мы не усмотрѣли въ прежнихъ изданіяхъ Кіево-Печерской типографіи. Разумѣемъ инціальныя буквы простого типа, заключенныя въ болѣе или менѣе красивые бордюры (см., напр., на столб. 2698, 3110 и др.). Киноварной печати въ книгѣ немного: 8 строкъ и маленькая виньетка въ титулѣ книги, въ заглавіи перваго предисловія (7 строкъ) и инціальная буква, въ заглавіи „съчисленія нравоученій“ 6 строкъ и, наконецъ, въ началѣ бесѣдъ и въ предисловіяхъ къ каждому изъ посланій ап. Павла по нѣсколько строкъ текста и инціальныя буквы.

Книга „Бесѣдъ св. Іоанна Златоуста на 14 посланій св. ап. Павла“ напечатана на бумагѣ прочной, тонкой, бѣлой и чистой. Водяной знакъ ея изображаетъ щитъ съ крестомъ въ срединѣ и коронкою на верху.

Мы пользовались экземпляромъ библіотеки Кіево-Печерской Лавры (XII^{2}/$_{20}$), въ которомъ на столб. 1—10, внизу, имѣется, между прочимъ, слѣдующая надпись, сдѣланная рукою неизвѣстнаго лица: „въ лѣто ѕа҃х҃ мѣсяца ѳктоврїа г҃ дня къ часъ нощи престависѧ благоговѣ́йный іро-

монахъ Ѳанасій Чубковскій, парѳеникіархъ святыя Великія Лавры Печерскія и по немъ вѣчная сія книга къ вѣчной ѣмъ памяти Печерскомъ монастырѣ, и въ всегдашнее при литургіи Божественной вспоминаніе. Да никто же убо дерзнетъ сіе преложити, или инде отдати, подъ клятвою и неразрѣшимою клятвою, и конечнымъ отъ Царствія Небеснаго отлученіемъ. Аминь".

Примѣчаніе 2-е. Упоминаемая въ предисловіи Захаріи Копыстенскаго княгиня *Ѳеодора Чарторыйская Боговитиновая хоружина Волынская,* которая, по его словамъ, отличалась исключительною преданностью православію и русской народности и, между прочимъ, принимала мѣры къ переводу на славянскій языкъ и напечатанію „Бесѣдъ св. Іоанна Златоуста на 14 посланій св. ап. Павла", была, можно думать, дочерью князя *Ѳеодора Михайловича Чарторыйскаго,* старосты луцкаго, принадлежавшаго, по принятому мнѣнію, къ шестому поколѣнію рода князей Чарторыйскихъ (см. генеалогическія свѣдѣнія о князьяхъ Чарторыйскихъ а) у Niesieckiego K.: Korona Polska. t. I L. 1728 r. ss. 364—374, *особенно s. 368*; б) его же: Herbarz Polski. t. III L. 1839 r. ss. 222—236, особенно s. 228 и в) у кн. П. Долгорукова: Русская родословная книга. ч. I С.П.Б. 1854 г. стр. 332—337, особенно стр. 333). *„Боговитиновою хоружиною Волынскою"* кн. Ѳ. Ч. называется, очевидно, по своему мужу (см. генеалогическія свѣдѣнія о родѣ дворянъ волынскихъ *Боговитиновъ* у того же Niesieckiego K. а) Korona Polska. t. I L. 1728r. s.s. 129—130 и б) Herbarz Polski. t. II L. 1839r. ss. 207—208).

Примѣчаніе 3-е. Упоминаемый въ томъ же предисловіи Захаріи Копыстенскаго *князь Михаилъ Михаиловичъ Корибутъ Вишневецкій,* староста овручскій († 1616 г.), бывшій однимъ изъ послѣднихъ православныхъ представителей княжескаго русскаго рода Корибутовъ Вишневецкихъ, и отличавшійся глубокою преданностію православію и русской народности, былъ сыномъ *князя Михаила Александровича Корибутъ Вишневецкаго,* каштеляна кіевскаго († 15 нояб. 1584 г.), и, слѣдов., принадлежалъ, по принятому вычисленію генеалоговъ, къ седьмому колѣну княжескаго рода К. В. (см. генеалогическія свѣдѣнія о князьяхъ Корибутъ Вишневецкихъ у а) Niesieckiego K. Korona Polska. t. IV L. 1743 r. ss. 540—553, особенно s. 546; б) его же: Herbarz Polski. t. IX L. 1842 r. ss. 345—363, особенно s.s. 352—353 и в) кн. А. Б. Лобанова Ростовскаго. Русская родословная книга т. I (изд. второе). С.П.Б. 1895 г. стр. 102—107, особенно стр. 105).

Примѣчаніе 4-е. Краткія біографическія свѣдѣнія объ упоминаемыхъ въ томъ же предисловіи Захаріи Копыстенскаго: а) *іеромонахѣ острожскомъ Кипріанѣ, получившемъ образованіе въ Венеціи* („Енетіихъ") и Падуѣ („Патавіи"), см. у К. Харламповича: Западнорусскія православныя школы XVI вѣка и начала XVII вѣка. Казань. 1898 г. стр. 274—275, и б) *протоіереѣ Лаврентіи Зизаніи Тустановскомъ* 1) у архіеп. Филарета Гумилевскаго: Обзоръ русской духовной литературы. С.П.Б. 1884 г. стр. 178 и 2) у митрополита Макарія Булгакова: Исторія русской церкви. т. XI С.П.Б. 1882 г. стр. 51 и слѣд.



14.

Посвященіе іеромонаха Захаріи Копыстенскаго князю Стефану Яковлевичу Святополкъ Четвертинскому, находящееся въ нѣкоторыхъ экземплярахъ книги: „Бесѣды св. Іоанна Златоуста на 14 посланій св. ап. Павла" и содержащее въ себѣ, между прочимъ, исторію рода князей Святополкъ Четвертинскихъ, отчасти свѣдѣнія и о другихъ древне-русскихъ дворянскихъ фамиліяхъ
1623 года 21 апрѣля.

Пресвѣтломꙋ и Православномꙋ Кнꙗзю Стефа́нови Сватопо́лкови Четвертéнскомꙋ На Четвéртни Моко́й: Пресвѣтлыхъ Велúкихъ Кнꙗзе́й Рꙋ́сскихъ Потóмкоки: II: Па́нꙋ своéмꙋ Мúлостикомꙋ.

Бл҃ке́нстка Бжіѡ, Жикота́ къ кшелáкой ѡ҃ Бз҃ѣ помы́сности долголѣтногѡ: Здоро́ка и Збаке́на з҃ Се҃рца оу҃пріймогѡ Зы́читъ и кънꙋ́етъ.

Іером: Захаґїа Копистенскїи.

За дній и вѣкꙋ, ꙗкъ в҃ Кнúгахъ Іστορíи Старозако́нной пúшетъ, Велúкогѡ ѻ҃ногѡ и горлúкого Зако́нꙋ Бжіего ревни́теля Іѡсі́и Цара Іерли́мскогѡ, гды̀ направлено́ Дóмъ Г҃а Бг҃а, Пресвѣтлое Мѣ҃тнвое Кнꙗжа, Хелкїа велúкій с҃щенникъ Кнúгꙋ Зако́на Гдн҃ѣгѡ, которы́й да́ный былъ през рꙋкꙋ Мѡ҃ѷсе́а в҃ Домꙋ Бжіом нашéдши, Сафа́нꙋ Пúсареви да́лъ: тóй несши ѡ҃ткры́тилъ ѡ҃ нéй царéви: Тáкъ, же в҃ послꙋхъ и в҃ вѣ҃домости всѣ҃хъ пришла́: не была́ тáена, а҃ле была голошéна, абы лю́дя Бжій Зако́нъ Бжій слы́шачи поплáкалъ є҃гѡ: ꙗкож за ты́м велúкая поправа живо́тꙋ ста́лася в҃ Іúли. Подо́бное нѣкшто по̀ мно́гихъ лѣ҃тѣ, по̀ часѣ нинѣшнего на Православ́ѣ на́ше пресл҃ѣдова́нꙗ, гды̀ Бл҃гть Дха Пр҃тогѡ До́мꙋ Бжій, цр҃кве мо́вю Г҃а и Іс҃ Хр҃а в҃ на́шей Рꙋ́сси нарꙋшéнꙋю направꙋ́є, и ѡ҃новлꙗ́є, за зложéнꙗмъ пра́ке Бо́зскимъ ста́лося: меновúте в҃ Домъ Бжіом Ла́вры Пр҃тогѡ Бц҃ы Пр҃ноджы Мр҃іи Печéрскогѡ Кіевскогѡ, гды̀ в҃ Бг҃ѣ Прелелéкный є҃ ма҃ Ѻ҃тец Кр҃ Бл҃ссе́й Плетенéцкій Архїма́ндрїтъ и пре҃ста́тъ в҃ тóй с҃тóй Ла́врѣ, за по́мочю высóкой десни́ци Бжіи́н, норꙋ́чены̀ сокъ До́мꙋ Бжій тáк дхо́вный ꙗко и мантерїа́лный направꙋ́ючи и ѡ҃новлꙗ́ючи, нашóлъ в҃

нѣмъ Божскій стгw Іѡа́нна хрисостóма Архіепіпа Новогw Рима Кѡнстантїнѹпóла Патріа́рхи и Оучи́тєла Вселе́нскогw Кни́ги, то є́, Бє́сѣды выкла́дъ на сты́и С верхо́могw Апла Павла ли́сты, и стара́лсѧ ѡ Сафа́ны, прє́з кото́рыхъ бы є́и магі́стєрствомъ чтпографі́и здѣла́вши, на́родови Славянорѡссі́йскомъ переслáлъ и подáл. Гдѣ по и́ныхъ вы́шшы мѣ́дрцехъ и толкóвницехъ, и ма́лость мою́ к розвмнѣю тóеи Кни́ги Славѣ́ прича́стши, перенести и подáти є́и кр҃ви́ мн҃. тáкожъ ты́мъ, тáкоє мн҃ преподáное є́сть ѡ Дха Прто́го дарова́нїе, тáкъ в грéцкомъ тáкw и в Славе́нскомъ в подава́нїю Архїтпѹ до тпогра́фіи, и в и́ныхъ и́справлє́нїю належи́тыхъ з части моéи ла́скою Бжїею тр҃ждлемсѧ, тáкъ тєды ла́скою Бц҃ Вседержи́тєла, и зезволе́нїемъ є́гw самóгw тáм Кни́га промы́сломъ и стара́нїмъ преподóбнагw и прєвелє́бногw (к҃) ѿца́ на́шегw Кр҃ Єлїссе́а Архїма́ндрі́та в Слáвѣ Бц҃ в Тр҃ци є́диногw, и в навкѹ всѣ́мъ Православны́мъ хр҃тїа́номъ є́ выдана. ѿ тогóжъ ѿца́ и па́стыра своє́гw Кр҃ Архїма́ндрі́та ма́лость моѧ прина́ла бла́вєнїе, тв҃ю в҃ Кнажа́цкой ма́ти сты́ю Кни́гъ дєдекова́ти и ѳфєрова́ти. И слáвше и прича́йне: ѡбо́є́мъ тáкъ сама́ѧ тáм Кни́га высо́це за́цный да́ръ є́, тáкъ подо́бне высо́це за́цногw и пресвѣ́тлаго дароприе́мника потрéкова́ла. Тако́вои за́цности и прєсвѣ́лости в҃ Кн҃: Ма́ти повáжность найдѹ́є́ла, и слáвше за́цное за́цномъ и достóйное достóйномъ ѳфєрова́ти прі́стомло: до котóрого тѣ́ за́цнои тоѧ Кни́ги, в҃ Кн҃ Мр҃: ѳфєрованѧ привели́ мѧ причи́ны и за́цности ты́и: На́про́ высо́кая за́цно́ фамі́лїи в҃ Кн҃ м҃: котóрои за ока́зїею сеѧ замолча́ти негодилосѧ: а́ле тáкъ тáкосѧ рє́чь ма́є́, знамени́те ѡ не́й родослови́ти и до́бре слáвити, по́мнячи на Дѣ́да цр҃твѹ́ючого Пр҃ка мо́ющого, Ро́дъ пра́вы́хъ слави́тсѧ. Ѳалѳ.

Є́сть тѣ́ды прєсвѣ́тлои фамі́лїи вшеи́ Кн҃: ма́ти (тáкъ в Лѣтопи́сцахъ чита́емо, и тáкъ в напи́сѣхъ стари́нны находи́мо, и тáкw з стари́нw подана Дóм к м҃ ма́є́) з Мона́рхъ Рѡ́ссы́хъ на Кіевѣ дрѹ́нючы́хъ и́дѹ́чаѧ генеало́гїа тако́ваѧ: Свѧтосла́въ, а́бо ра́чей Свѣ́тосла́въ тáкw бы рє́кши Слáва свѣ́тѹ, Мона́рха Рѡ́ссі́йскій (же ѻ́ныхъ давнѣ́йшы́ѧ за погáнства бы́лы́хъ за́цности́й в Рѡ́ссы́хъ Кнажа́тъ, продкахъ к м҃ на сéсь ча́съ не припо́мню) зни́тажца сла́вны́й з Іафє́тогw ѿ Ноа́ поколѣ́нїа и́дѹ́чи, подо́бного собѣ́ спло́дила Великого ѻ́ного Володи́мера, котóрій пє́ршій з Мона́рхъ Рѡ́ссы́хъ за зражє́нїемъ Бо́зскимъ хр҃тїа́нскѹю вѣ́рѹ ѿ сто́лицы Апльскои цр҃кве Кѡнстантїнопо́лскои принáлъ, и крще́нїемъ сты́мъ завѣ́мъ на́родомъ свои́мъ Рѡ́ссы́мъ ѿ не́и ѡкрще́нъ бы́лъ з Цесáрми Кѡнстатїнопо́льскими сповинова́тилсѧ, взáвши в стáнъ малжéнскій Аннѹ царéвнѹ рожóнѹю сестрѹ Васи́лїа и Кѡнстанти́на цесáревъ вєходны́хъ. З тогw межи́ и́ными сына́ми, вы́шолъ Ꙗрославъ: тóй ѹ́родилъ Ізслáва и Всєволода, котóрій Володи́мера Моно́маха спло́дилъ. Тóй Моно́махъ Всєволодовій вступи́вши на сто́лицѹ Кіе́вскѹю рєчь посп: Рѡссі́йскѹю незго́дами и внѹ́тренними война́ми сыно́въ и потóмкw ѻ́ногw Великого Володи́мера Мона́рхи Рѡ́ссы́ѧ ѹ́страпле́нѹю ѹ́спокои́лъ, и прáве рáменами своими з близкогw ѹ́пáдкѹ выдвигнѹ́лъ. Кнажéтка Рѡ́ссі́йскій розо́рканыи зно́въ дѣ́лностїю своéю в є́дно́ спои́лъ и зачи́нилъ, и до є́диновла́дєтва постáромъ прикѣ́лъ. Тóтъ же гдыс мѣ́лъ з Генѹ́єнчиками на мо́ремъ потыка́ти, вы́звалъ на Самобо́ретско Гє́тмана и́хъ Кнáзѧ Кáфскогw: котóрого, гдыѧ ѻ́кáдка до себѣ́ скочи́лъ, Володи́меръ з конѧ

мѣжне выгадивши, понима́л зказа́лъ и зброи́ного до своегѡ войска прине́лъ. зна́л чре́жъ (ꙗкѡ пи́шетъ) з него ланцѣхъ велики́й золоты́й пе́рлами и ка́меньми дорогими коштовне и ма́йстерне сажены́й: которы́й зоста́вилъ по собѣ Великим Кнасе́мъ потомкѡм свои́мъ, мнѣма́ю же и до сихъ днёвъ находи́тъся на Столици. ѥже самъ на самъ тот Володи́мѣ з непрїа́телми ра́дъ потыка́л, назва́но его́ дла тогѡ по Гре́цкѣ Мономахо́, то є Самоборцемъ. Томѣж Володи́мерѣ з Кѡнстантїнопо́ла Ца́рь Кѡнстанти́нъ Монома́хъ Коро́нѣ посла́лъ ѿкоа́ тѣ и Мономахо назва́ны є. ѡ чо́мъ Хроні́ка Рѡ́сскаа тако́ в собѣ ма́є: на Велико Кнажє́нїи сѣ́дши Велики́й Влади́меръ Всеволодовичъ воева́лъ дра́кїю Па́нство Царигоро́дское, которогѡ ча́сѣ в Царигородѣ царе́твова Благочести́вый Ца́рь Кѡнстанти́нъ Монома́хъ. А мо́чи войнѣ з Перса́ми и Латі́нники, и слы́шачи ѥже дра́кїю воюютъ Рѡ́ссове, посла́лъ къ Володи́мерѣ Неофу́та Митрополи́та Ефе́сского и двѡ́хъ Є҃пп҃ѡвъ Метели́нского и Мелети́йского, и Анті́па́тра Страти́га Анті́охі́йского, Аѳанасі́а Алеѯандри́йского, Єусті́а́дѣа Ѥге́мона Іерали́мского, и ины́хъ зацне оу҃рожо́ныхъ. А зна́вши з свои́хъ ши́ Кр҃тъ (г) ѿ самого Живо҃корм҃ящего дерева на которо́м Госпо́чтый бы́лъ ꙗ҃ко І҃С҃ Х҃С҃: зна́л тѣ з себѣ и Коро́нѣ Ца́рскѹю и поста́вилъ ю на ми́сѣ золото́й, и розказа́ принести ча́рку сердоли́ковѹ з которо́н Аѳанасі́ Ры́мскїй Ке́сара зкы́клеа бы́ веселячи: тако́же и ѡжерелъ которы́и на пле́чѣ и пе́рсѣ носи́лъ: и скупе́гъ з зо́лота Ара́вїйского, и и́ныи мно́гїи ца́рскїи да́ры, и да́л Митрополи́тѹ Неофу́тѹ з Є҃пп҃ы и кі́городны́м послѡ́мъ розказа́вчи донести Великомѹ Кнзю Володи́мерѹ Всеволодовичѹ, и проси́лъ его́ мо́качи: прїи́ми ѿ на́съ со Бг҃олю́бивый Кнажє́чыи зацны́и да́ры, которы́и чкоемѹ Кі́городствѹ прѣзначе́ны сѫ, и поклоне́нїе Ца́рскїи жре́бїи па́ло, на сла́вѹ и че́сть и на вѣнча́нїе Твоегѡ Самоко́лного и Самодержа́вного Ца́рства. А ѿ Твоегѡ Кі́города прѣз послы́ на́шѣ жада́емъ поко́ю и любкѣ а҃бы Цр҃кви Бж҃ї без замѣша́нѣ бы́лы, и всѣ Правосла́вїе в поко́и пребыва́ло, по кла́дзею на́шегѡ Ца́рства и Твоегѡ во́лногѡ Самодержества Великой Рѡ́ссїи. и а҃бы́сь ѿ тогѡ ча́сѹ бы́л назва́ны Бг҃овѣнча́нны то є Бм҃ъ Короноканы Ца́рь, Корона́ Коро́ною Ца́рскою, Рѹка́ми пречестѣ́нного Митрополи́та къ Неофу́та з Є҃пп҃ы. И та́к ѿ того́ ча́сѹ Кнѧ́зь Великі́й Володи́меръ Всеволо́довъ назва́нъ бы Мономахо́ и Царе́м Бг҃ї: Рѡ́ссїи: и пребыва́ с Царе́м Кѡнстантїно́м в поко́ю и любкѣ, и ѿ тогѡ ча́сѹ тое́ю Коро́ною Ца́рскою Коронѹю́тъся Великі́и Кнасѣ гды посла́ми выка́ютъ на Велико́е кнажа́нїе Рѡ́ссїйское:* ѿ тогото́ды Володи́мера Монома́ха Всеволо́довича, всѣ Царе́кѣ Моско́вскїи. и мно́гїи и́ныи кнажа́та Рѡ́сскїи рожа́и свои́ порѧ́нок Генеало́гїю ведя́ть: ꙗкож з тогѡ Монома́ха вы́шолъ Мстиславъ: тои́ ѳроди́ Ізмаслава, ѿ которогѡ пошли́ Всеволо́дъ, Ярослáвъ, Свѧтославъ: з тыхъ Ярополкъ и Свѧтополкъ: тои́ Славенъ и мѣжный бы́лъ, и сплоди́л Гю́ргїа: а тои́ Міха́ила, которїи мѣжи и́ными Сына́ми зроди́л Але́ѯа́ндра: которы́ мѣжи и́ными подѣ́лъ своегѡ городами о҃блада́л городо́м назва́ны Четвертна: гдѣ в цр҃кви и и́мѧ є҃гѡ на Ст҃ы́хъ цр҃ко́вныхъ сосѣдахъ о҃соблике на Потирѣ злотистом находи́тъся вырѣсованое. которы́и то Але́ѯа́нде Свѧтополковѣ зроди́л Іѡа́нна а тои́ Ѳеѡ́дора: а Ѳеѡ́дорѣ зась сплоди́л Васі́лїа Андре́а, и Ѳеѡ́дора. а Васі́лїи зроди́л Матѳе́а, тои́ Матѳе́и зроди́л Анн҃ѹ дѣ́вицѹ, которая послю́бена в Стáнѣ малженскїи Слáвнои па́мяти Ѳсвѣцо́номъ кнажа́ти Ива́нѹ Коріа́тѹ Збаражскомъ, Воево́дѣ Брасла́вскомъ: з которо́н сплоди́лъ сынѹ́къ двохъ и́мене Ѳсвѣцо́ныхъ Кнажа́тъ, Юрїа Кашгела́на Кра́ковского: и

* Володи́мера Монома́ха Всеволо́довича, всѣ Царе́кѣ Моско́вскїи. и мно́гїи и́ныи кнажа́та Рѡ́сскїи рожа́и свои́ порѧ́нок Генеало́гїю ведя́ть

Хр҃стофора Конѣшого Коронного Старостѫ Кременѣкого, которыхъ слава и розмѣх высокій, при томъ дѣлность в радахъ мѫдрост и покажность, тежъ и в полетіахъ ѣдпересенціа знаменитая, не толко в томъ презацномъ королевствѣ Полскомъ, але и по иныхъ многихъ королевствахъ и панствахъ вѣдомы и знакомитыи сѫть, а на сесь часъ ѿ мене през коротко пресе взятьем достатечне выложоны и выхваленъ быти не могутъ: инѫю здарить Гъ Бг ѡказію, которая ижъ ѣсть предъ очима.

Вертаюсь до Генеалогіи: Андреи Теодоро Скатополкови зродила Іакшка: той Іакшех годы з славнои памети Воеводою Браславскимъ шкаромъ своимъ в Рокѫ ҳаѳп: ѿ скатои памети короля Стефана в посполствѣ на Москвѫ до Царя Івана Василѣевича завитал, тедыи при велико згромаженю Панъшкъ дѫмныхъ, и иныхъ розныхъ зацныхъ людей, Православныи Іванъ Царь и Кнзъ Вѣ: на привитанію держачи того Іакшка Четвертенского за рѫкѫ потрікроть мовилъ в тыи слова: Тыли ѣси Іакшех Четвертенскіи; А дивуючисе томъ княжа Инѫшъ Збаразкіи Воевода Браславскіи, посол, спытал, з якои бы причины пытал Царь, которыи през Андреа Щолкалова Канцлера своего розказал повѣдити, Ачъ князь Четвертенскіи прогнекъ Царя оубогіи ѣ, але Царь Православныи вѣдаетъ и знаетъ, же Домъ Князей Четвертенскихъ (д) ѿ Володімера Самодержца Рѡсскогѡ такъ якѡ и Царь идетъ, длугого же ѿ колѣна ѣгѡ ѣсть и любячи кровь свою Великіи Царь испытуетъ. што слышачи Панове Дѫмныи и весь дворъ Царскіи, великую ѣмъ почесть выражали: а при которыхсе то обецности дѣлало, многіи и до сегѡ дня жили сѫть в нашыхъ краихъ зацныи оседлы: Якогожкы тедыи тѣ кто болшогѡ хотѣлъ довѣдѫ и свѣдоцтва же фамілія и родъ Четвертенскихъ ѣсть родъ княжацкіи, и же ѣ власною кровью, родомъ и потомкомъ оныхъ Монархѡ Рѡсскихъ ѿ Володімера который Крстилъ Рѡсскіи народъ, и ѿ Мономаха препомененогѡ лѣпѣи родослокіа своегѡ порядне прокадаи; зайсте довѣ то знаменитый и свѣдоцтво Царское важное ѣсть и знаменитое.

Постановю далеи к родослокіи, преречоныи Андреи дѫгого Сына Іакшка зродилъ, а той зродилъ Нашъ Княжацкіи Мѣ Стефана, и Брата в ѫ м Теодѡра, которыхъ рать Хѣ Цр҃ каковои и множити ѿ рода в родъ, поки вѣкшех стакаци вѫдетъ. Ѡ вѣнценнинѫ цваливыйсь Преквѣтлыи Доме Четвертенскихъ и хвалныи быти маешъ. Мовилъ Исаіа Прр҃къ, цваливыи который маетъ племя к Сіѡнѣ, и повиноватыи свои к Іерлимѣ: тожъ и ѡ тобѣ безпечне мовитисе можѣ: Якобѣмъ маешъ племя и повиноватыхъ к Сіѡнѣ и в Іерлимѣ, ато ижъ и вѣрѫ С Сіѡна и Іерлима статечне держиш. Исаіа ѫа.
цваливыи ѣстесь ижъ племя и рожаи твои к родѣ Преквѣтлыхъ оныхъ Монархѡвъ Рѡсскихъ ѣсть и находитсе. цваливыи ѣстесь ижъ и до сихъ часѡкъ ласкою Божею при своем ѡчистом городѣ Четвертни зоставаесе. Прето такъ Дѣдъ з своегѡ хотѣжъ малогѡ видлеема тѣшилъсе, такъ и ты з своеи Четвертни оутѣшайсе такъ з найболшогѡ Города, поневажъ старожитное гнѣздо и Домъ твои ѣсть.

Тѣ такъ в ѫ м Генеалогію в коротце преложивши, постановю до дѫгои зацности, а тал ѣ ѻрѳодоѯіа хаі ѐυσέβεια, что ѣ Православіе и Побожно: княжата ковѣмъ Четвертенскіи и в ѫ м почувалисе ѥгинными оногѡ Володімера Крстителя Рѡсскогѡ, и дѫгого Мономаха рожаемъ и Потомкомъ быти, вѣрѫ и Набожеиство, которое онии з Константинополя ѿ столици Сѵ̃го Первозваннагѡ Апла Андреа тѫдовне приняли,

держите, ꙗкъ к рожаю тꙗкъ к вѣрѣ продкwвъ своихъ нетщетнꙋю и некыдаючи: к тому правицею Бозкою з высокости покрепляемы бываете, и сталыми Адамантwви подобачимъ трваете: wт которогw натврѣ пишутъ ижъ ани желѣзомъ ани wгнемъ не быкаетъ змꙗкчень ани розбитъ: Тоежъ и wт цихъ Четверенскихъ держитъ и славитъ, же ани wгонь, ани желѣзо ѿ вѣры ихъ щчнегое не ѿстрашитъ. А выражаетъ то, гды тꙗкъ к к м, ꙗкъ и ихъ мꙋдрwсти тоежъ Генеалогiи Брата км на кождом плацꙋ церкве Хкы Всходнеи и догматъ wной рекнителемисъ показовати, и Блаженѣшы Патрiархwвъ Всходнихъ поклонниками и послꙋшнымисъ ставити рачите: што скwрком далосъ видѣти, гды рокꙋ ꙗхка: Блаженѣшiй кꙋ Деофанъ патрiархѣ Ежго мѣста Iерлима и Стwгw Сiwнꙋ, до мѣста Животwва державы к к м закитъ, тамъ з Пресщенными Архiепами, и Бгомобезными Епами, з Преподо: Архiмандрiтами и Блаженными Игꙋменами Пресвѣтеры Благословенными, и инымъ многимъ духовныхъ сwборомъ. при томъ изъ славны рицером Петромъ Конашевичом Сагайдачным Гетманомъ Войска е к м Запорозскогw, который з полком немалым рыцерства Стлычко егw до границъ Полскихъ препровожалъ, был запрошенный на замокъ: где кпо к к м покорою и послꙋшенствомъ ꙗкw wвцꙋ к пастырꙋ належало ставившисъ, честь ꙗкw Архiереевi и класномꙋ и найблизшомꙋ наствници Iс Ха Збавителя нашегw, выражал, гонне и заволане чином прwке княжацкiм честwвалъ и рачи, (е) самъ ꙋславꙗючи посполꙋ з благородною ей мц панею Анною з Миквлинец малжонкою своею, подобне ꙗ нѣколи Авраамъ wный з Сарроꙋ женою своею закиталомъ до домꙋ егw Бжiя к wбокъ Трохъ Iгглъ, за што тежъ Благенга и Стwстей ѿ Преславнагw Грока Га и Ка Iс Ха Стлычкомъ и рѣкою тогw Блаженногw Патрiархи ꙋдостоиванисъ и сподобиванисъ принꙗти и ꙋдаровани быти.

Што́ж е́ще́ рекъ и то: и́жъ Бг Вседержи́тель всѣ́хъ до́бръ да́вца к к м wбдаровати рачилъ ра́зумо́ высо́кiй, ростропностiю тѣ и розвдко́ пока́жны, и полетiи о́здо́бами, а дѣ́лнымъ въ всемъ вздѣчи, е́сть Сто́рожъ пра́въ Свобо́дъ и колностiй, и Сто́рже́ Коро́ны и пе́рши вотрвто́ тата́рипови Сѣ́дачи к по́ртѣ Оукраи́ны и ꙗкw к чело́ непрiа́телеви загажены.

Нахо́дисъ и и́ны мно́гw цно́тъ и дѣ́лностей рицерскiи, кото́рый к к м нетолко к wчизнѣ але и к чwжозе́мскихъ па́нствахъ з велiкою фамiлiи своеи славою доказовалъ: а не дивъ, зацныхъ Стано́въ Потомкове, не ѣдно́ то́ром Про́дкwвъ Сво́и, wт то́мъ та́ нѣ́къ понехавши на и́ный часъ сокѣ захованю. А тепе́р не ѿрѣчи розмѣю тѣ Про́дкwвъ к к м цно́ты, ва́лки и дѣ́лности вкро́нце припомавнѣти. цно́та вокѣмъ не мо́жетъ быти зачлꙋме́на але всюды сіе́етъ ꙗкw С Христо́во мо́витъ: ἀρετῇγὰρ πανταχῦ λάμπει, καὶ ἀκατάγωνιsως ἐsὶ, καὶ οὐδὲν ταυτῃ ἐμποδισαι δυναται. Нехай мꙋ жа́денъ к то́м не посꙗга́е, же wкоенныхъ дѣ́ймъ не́што начтенъ, ма́ю пре́ собою Дѣда Про́ка который Свѣтлыхъ и добрыхъ мꙋжwвъ вои и мꙋжитва wписовалъ: Ма́ю и Мона́хwвъ Iwа́нна Зwна́ра, и и́ны которы то́ежъ в своихъ Книгахъ ма́ютъ. То́ те́ды wт Про́дкахъ к к м покладаю: Дѣтописцы Рwсскiи свѣдчатъ, и па́мять людскаа пода́ючаа ѿ ро́да в ро́ з оу́ст невыхо́дн, же Про́дкове к к м кровь за вѣрꙋ и за Ѻтчизнꙋ проливали: Свѣдчатъ о́коны Лѣцкiи, на которы з тата́ры мꙋжне бючисъ з Домꙋ к к ма́ти полскыи wпочиваютъ. Свѣдчатъ дикiи по́лꙗ татарскiи за рѣками

Полоѵ и Сѵлоѵ мѵжествка Сѵатополкѡ Четвертенскій, на онѣ ча, гдыся князь Великі Литовскій Витѵат выправи была прочи Тамерлановы, на которой єкспедиціи Прокшѣх ѣ к м было три Браты з людми и хоровгкамі своими: которыи мѵжне бились з погаиством. а гды ѭжѣ перемагати великам моц погаискам почала, и войско оутѵповало, нѣкоторіи з проквочыхъ заволаа, оутекаите и вы Четвертенскіи: А Старши з посродкѵ ни Іванх Четвертенскій оуказавши на Квгасх, рекл, А что где подѣк: Была вокѣм тои звычаи же толко княжата, и зацныи рыцерове и досведченыи на коні з Квгасом кседали. И мовил, зезволю рачей оумерети, нѣжли серце немѵжное оуказати. Где видячи же ѭжѣ часѣ пришолѣ живоцѣ свои кравве положити, Братію свою оупоминалѣ Срца имѣ додаючи, и милесѣ з ними женячи роказа Сѵрмачоки Ѳрѵгѵдѣоѵ ако Іехода пѣнь сокѣ заграти, и так в оном жалобном загранѣ охотне іа оныи нѣколи великіи богатыр Троанскіи Ѣктѡрх, где наболшіи непріателскіи былх гѵфх з дкома Братома скоима Скочивши разилх непріателѣ: Тамже Славне самотрѣть полегл: Сокѣ Нко, и Домови своемѵ славѣ несмертелнѵю єднаючи. Нѵж Сокальскіи Могилы, оумѣли бы заправды повѣдѣти, где Продкѡ ѣ к м за Гетмансгва іасне ѡсвѣцоного к Острозского велико оногѡ несмертелнои памати Кѡстантіна, кілка княжа Четвертенскі живоцѣ свои за Ѻтчизнѵ положило: При Вгелѣ чѣжх короли Полском, многѡ доказовали на война з Крижакам. А вкоротце рекши; завше в томѣ цномѣ гнездѣ, быкали люде мѵжныи и дѣаныи, мѵжіве великіи, к радѣ цирыи, к вѣрѣ Стои (ѕ) Православной сталыи: також през всѣ вѣки жаденся ненашолѣ к чом Домѵ вѣры своеи ѡстѵпником: хоть в Немецкіх, Влоскіх и Гешпанскіхх краінах бывали. Вѣрою а цнотоюся тѣшачи королем панѡм своим вѣрне служили, а за высокимися преложеніствы невганали, ачх в правдѣ многіи з Домѵ того и на высокі рады, ѡвокх панскіи, достоенства годни сѣдѣти: але на лосѣ ѡ Ба совѣ даровано перестават, и тымся контентовали.

В чом Домѵ за знаменитыи свои заслѵги на розны войнах ѡправованыи ѡ наіаснѣшы королевх полскіх Казимира и Алеандра и ѡ Свѣдригайла и ѡ иныхх княжат Літовскіи данины маю, так прикілеа ѡ чом свѣдча и мечрики Літовскіи. Ачх кправдѣ Домх к Четвертенскихх по розны внѵтрныхх войнах Княжатх Рѡсскихх, а по чом за наступенам Літвы задержалася в Волынской земли при своемѵ ѵдѣлѣ, а маетности свои великіи мѣлх почавши ѡ Лѵцка з Повѣтом Пинскимх в должх, а вширх з Чарторійском граничачи. То, мовлю, и колшх надто, бы дѣло тое, мои вокаціи и прислѵзата было припоманѵ бым: лечх зоставлю то часови колнѣшомѵ. Лечх любо тераз любх и иногѡ заводѵ зацности фамілии и дѣлности Княжатх Четвертенскіх вылнчати, досыт розѵмѣю на томвы было, так нѣкоторый Ораторх Рымскіи оучинилх одного з Грахѵѡ дѣлности и зацность выславовати прислѵзавши, а к многом сѵбранію людеи знаменитых на деатрѵмх кетѵпившы, болшх не рекл ено то: Выславовати оурожене твое и дѣлность речх бити розѵмѣю збытнѵю: кх лѵбовѣ ре посп: Рымскам вѣдае, же ты з домѵ зацногѡ Грахѵѡ идеш. Тын выркши слова зетѵпилх з деатрѵм, и ѡшолх. Тожвы и чомѵ цномѵ домови речи, вѣдаютъ всѣ, же кн: Четвертенскіи з Домѵ Княжатх Кіевскихх идѵт, и гербѵ Княжатх Рѡсскихх по сеи дни оужикаючх. Богатыра оздокного и зброиного на коні на подо-

вїѣ С҃ мѵ́нка Гєѡ́ргїа, а҆ о҆ ѻкрѵ́тного провода́є҆ копѣ́єю Смо́ка: що҆ зна́чи҃ наро́дѫ Рѡ́сского мо҃́ство вели́кое, же҆ з҆ наокрѵ́гнѣ́йшим свои́м непрїа́телем мо҃́жне и҆ сме́ле ва́лчи҃ и҆ о҆ного пораżáє҆: е҆́сть и҆ дре́вгїй а҆ то́й стара́жи́тны҃ (кото́рого па҃кѡ мнѣ́ма́к зна́ть за҆ балвохва́лства до҆ Кр҃щ҃е́нїа ѹ҃жива́но) Гербъ҃: во́инъ нагі́й з҆ ша́блею на конѝ безъ сѣ́дла҃: що҆ зна́чи҃т за҆́кше гото́вый и҆ пра́дкїй прева́жный и҆ серде́чный на́рѡдъ Рѡ́ссѣкїй до҆ во́йны҃: и҆ же҆ к҆ жа́дной зро́и и҆ та́рчи ѹ҃фноѣти не́ покла́да́е҆тъ҃: и҆ же҆ ѡ҃ кога́тство а҆́нѝ ѡ҃ стро́й, кына́мнѣ́й недва́е҆т, зо́лотомъ тє́ж и҆ сре́бромъ погоржа́є҆, цно́тѫ, мо҃́жество а҆ сла́вѫ до҆́брою за҆ накошто́вне́йшїй стро́й собѣ́ прекла́да́ючи. А҆ ѡ҃ о҆́вомъ за҆́сь ѹ҃кра́номъ Смо́ка ѹ҃бива́ючо҃ розѵ́мѣ́ю, и҆́жъ к҆ ѡ҃кре́стившимсѧ Мона́рхѡвѣ и҆ кнажа́тѣ Рѡ́ссѣкїй тако́вы҃мсѧ почаша́ печа́товати Гє́рбомъ҃: Пока́зꙋючи и҆́жъ па҃кѡ Правосла́вны҃м Хр҃ті́а́не к҆ Пра́вою вѣ́рѣ и҆ к҆ цно́ты С҃ты҃м ѹ҃бра́ны и҆ ѹ҃зкроѣни вѣ́дꙋчи двомо́кою коѣнѣ́ то́чат҃, е҆́дно҃ з҆ непрїа́телемъ҃ дꙋ́шнымъ҃ кото́рого презъ҃ Смо́ка вы҃обража́ю҃, кото́ры҃ на҃ Царе́кꙋ то҆́ е҆́ Дш҃ѹ҃ Пр҃ѧ҃ Пѣ́ногѡ Цо́ркꙋ ва́лчи҃: А҆ дре́вою з҆ ви́димы҃ кы҃ найгро́жши҃ свои҃м непрїа́телемъ҃, то́чат҃.

Найдвѣтъсѧ е҆́ще҃ высо́це знамени́тѧ С҃та́ѧ цно́та: а҆́та́ѧ е҆́сть҃, и҆́жъ Вш҃ Кж҃ Мр҃ѧ҃ вѣ́дꙋчи Бг҃очести́вымъ и҆ Пово́жнымъ лю́бѧ҃ кохаѣшсѧ, чти́шъ и҆ шанꙋ́ешъ С҃та́нъ дх҃о́вный҃: к҆ чо́мъ наслѣ́дꙋеши҃ о҆́ныхъ припо́мене́ныхъ Мона́рхѡвъ Рѡ́ссѣкїйскихъ про́дкѡвъ свои́хъ: и҆ о҆́ни҃ а҆́бо҃ кѣмъ при҃ дѣ́лѣ҃ свое́мъ Рицерскомъ, цр҃кꙋ҃ вѣ́дова́ли, Дх҃о́вный С҃та́нъ размножа́ли, ча́сти҃ѡ и҆́хъ нако҃ѣ́жа́ли, ѡ҃ збавє́нїю свое́мъ ра́дꙋ́ючисѧ и҆ пыта́ючи, и҆ до҆ себѣ́ и҆́хъ кзыка́ли, з҆ вели́кою ча́стїю и҆ покоро́ю о҆́нымсѧ за҆́вжды҃ ста́ка́чи, а҆ па҃лмо҃́жнами и҆́хъ ѹ҃ти҃ша́ючи. (з҆́)

А҆ погла́да́ючи и҆ да́лѣ҃й: мно́гїи а҆ пра́ке незлично́ны҃ за҆́цности к҆ о҆то́вѣ҃ Вш҃ Кж҃ Мр҃ѧ҃ на҃йдꙋ́ютсѧ, для҃ кото́рыхъ та҃м за҆́цна҃ за҆́цногѡ Оу҃чтла҃ Кни́га Вш҃ Кж҃ за҆́цности о҆́фкрова́на и҆ дедекова́на бы҃ти Сѫ҃жена҃ е҆́. Е҆́сть҃ запра́вды и҆ то҆ межѝ и҆́ншими неносполи́чта҃, и҆́жъ Вш҃ Кж҃ Мр҃ѧ҃ прирожо́ны҃ свои́ Слове́нскїй Дїа́лє҆кт҃ а҆́ко҃ а҆́зыкъ лю́бишъ и҆ выслави́шъ, и҆ си́лѫ е҆́гѡ҃ розѵ́мѣ́ючи, ра́дꙋ҃ Кни́ги того҃ѡ Дїа́лє҆кт҃ѹ҃ чита́ешъ, и҆ мно́гїи҃ до҆ чита́нѧ и҆ коханьсѧ к҆ не́мꙋ҃ побꙋ́жа́ти ра́чишъ. И҆ сл҃ꙋ҃шне: ма́е҆ вовѣ́кꙋ҃ а҆́зыкъ Слове́нскїй тако́вꙋ҃ в҆ собѣ́ си́лѫ и҆ за҆́цность, же҆ а҆́зыкꙋ҃ Гре́цкомꙋ҃ па҃кѡвы҃ прирѡ́не сгласи́ветъ҃, и҆ бласности е҆́гѡ҃ сѵчини́ветсѧ҃: и҆ к҆ перекла́дꙋ҃ свои́ прили́чне, и҆ нѣ́ко҃ приро́дне о҆́нъ бере́тъ҃ и҆ при҃и́мветъ҃, в҆ подо́бны҃ спа́дки склоне́нїй и҆ сѵчине́нїа па́дꙋ́ючи. вѣ́нцъ҃, и҆ найзвазнѣ́йшее сло́жное Гре́цкое сло́во҃, подо́бны҃м та́кѫ҃же зва́зны҃м҃, и҆ сло́жны҃м҃ по҃ Слове́нскꙋ҃ выложити҃ е҆́ мо́жно҃: чего҃ и҆́ншими жа́дны҃м҃, а҆ не҃ Латѣ́нскимъ недоказа́ти а҆́зыкомъ҃: чего҃ дово́домъ҃ е҆́сть҃, же҆ Латѣ́нскїй перево́дники тако́вы҃ слова҃, ѡ҃ши́рне з҆ о҆колѝчностѧ҃ на свои́ прекла́да́ѭ҃ а҆́зы҃, мно́гими҃ о҆колѝчностѧ҃ ши́рити мо҃́гꙋ҃тъ҃. Ѡ҃коло҃ безпе́чне́йшаѧ҃ е҆́сть҃ ре́чь и҆ ѹ҃вѣ́ренне́йшаѧ҃ фїлософі́ю и҆ деологі́ю Слове́нскїй а҆́зыко҃ писа́ти и҆ з҆ Гре́цкогѡ переводи́ти, не҃́жли Латѣ́нскимъ҃: кото́рый ѡ҃кꙋ́дный҃ е҆́сть҃, же҆ та́къ реко҃ до҆ пр҃вды҃, высо́кихъ и҆ Бг҃осло́вны҃хъ ре́чій҃ недоко́ланый и҆ недостато́чный҃: для҃ того҃ѡ в҆ Кни́гахъ҃ Латѣ́нскїй ба́рзо мно́го сло́всѧ҃ Гре́цки҃хъ҃ нахо́дитъ҃. и҆ гды҃бысмо҃ з҆ Кни́г҃ а҆́зыка҃ Латѣ́нскогѡ҃ хотѣ́ли всѣ҃ Гре́цкїи҃ вы҃бра́ти слова҃, ста́ла҃бысмъ҃ па҃къ е҆́ди҃нъ҃ ѡ҃ и҆́ны҃хъ҃. и҆ недармо҃ сла́вный и҆ мꙋ́дры҃ вѣ́кшѣ҃ на҃ши҃ Поло́ѓ҃ и҆ Іѵсторі́ѧ҃ глубо́кій҃, к҆ Кни́зѣ҃ по҃ и҆́менемъ҃ Матѳѣ́ю҃ѹ҃ выда́ной҃, а҆́зыка҃ Латѣ́нскы҃, до҆ ѹ҃чѣ́нои҃ Ко́нскои҃ е҆́дноходы҃: а҆ Гре́цкїй до҆ прирожѣ́нои҃ ровна́е҆.

З вѣкъ занѣте той Славе́нскій а҃зыкъ є҃ знамени́тъ, кото́рогѡ Іафе́тъ и є҃гѡ поколѣнье оу҃жива́ло: широко и дале́коѧ растага́лъ, и сла́вны была́: для чо́го ѿ сла́вы Славе́нскимъ назва́ный є҃: за́ж вокѣ́мъ не сла́вный е҃сть, гды ѿ заходу Вѣ́логѡ мо́ра и Вене́цкихъ и Рымскихъ сѧ тыка́етъ грани́цъ, а ѿ Полу́дня з Гре́цѣю в҃ Сѳ҃ре́дземѣ и в҃ кратери́стѣ живе́тъ: на Восто́ѡ за Сы́нца на Чо́рныхъ мо́ремъ до Пе́рсіи притага́е҃, а оу҃ Ледова́тогѡ мо́ра сѧ о҃пира́етъ. на Полу́ночъ з Нѣ́мцами, и которы́и оу҃чи́ництво з ни́ми маю́, ѡ҃тпира́ючисѧ. Непогорза́ли ты́м а҃зыко́м Славе́нскій и ца́рскіи и Кроле́вскіи Дво́ры, мѣ́ла занѣте оу҃ ни́хъ свою́ знамени́тꙋю пова́гꙋ Припо́мню домовы́и прикла́ды, Мехо́вита І҃сторі́ка Поля́кскій дѣ́вѣ, пи́ше, *Иж Кроле́ва І҃дви́га чи- *Мехо-
това́ла Библі́ю Славе́нскꙋю, а до вы́розꙋмѣ́нья є҃и мѣ́ла вы́клады о҃ц҃е́въ с҃ты́хъ Сла- вита
ве́нскимъ а҃зы́ко́м, кото́рый з Библі́ю чита́ла. Дре́вній прикладъ: за Кази́мира Кро́ла в҃ Кин: д
Кра́ковѣ дрꙋко́вано по Славе́нскꙋ Кни́ги вѣ́ры и Набо́же́ства тако́вогѡ, тако́вое мы по Гл: жа.
сѝ дни вѣ́дамъ чи́нꙋ цр҃кве Восто́днеи захова́емо.

Тако́вꙋю тѣ́ды до́мꙋ и фами́леи вш҃ Кн҃ Ма҃ти за́цность, а при не́й ты́и и ты́мъ подо́бный є҃гѡ цно́ты оу҃ка́жа́ючомꙋ и розкра́ючомꙋ, и ни́ми пова́ле́нномꙋ мнѣ вѣ́дѫчи, прилꙋ́шало в҃ Кн҃ Ма҃ досто́йне почти́ти и к дарꙋ за́цный за́цное што́ принести́. Вирадѣ́ зо́лота, пе́рлъ и дороги́х ка́менѣ (вокѣ́мъ по́лный того́ До́мъ Ва́шей Кн҃ж Ма҃ти) не приношꙋ: а тѣ́ж то тели́ной и ко́нской о҃зде́кѣ слꙋжи́ть, и зенова́нію подлежи́ть, и Бг҃ а҃ковѣ́м в҃ позверхо́вней потро́чѣ чтѣ́ла неблагоговѣ́йтъ, але вн҃вѣ́трнѧѧ Дш҃ѣ красота́ лю́бе́зна и оу҃го́дна є҃мꙋ е҃сть. Дла́чего и Дѣ́дъ цр҃ь и Пр҃ро́къ рекл́, Вся́ слава Дщ҃е́ры цр҃е́вы вн҃вѣ́тр: а тѣ́м цр҃а нѣ́кото́рогѡ цо́рка е҃сть Дш҃а: Пре́тꙋ́ожъ приношꙋ да́ръ тако́вый кото́рый Дш҃ꙋ в҃ ша́ты цно́ты побо́жныхъ прибира́етъ и стро́итъ: о҃фѣ́рꙋю да́ръ, кото́рый Дш҃ꙋ пошлꙋ́ва́етъ Хс҃: несꙋ Да́ръ, кото́рый Цр҃ква Нѣ́кѣмꙋ домѣ́стити мо́же. (и) а҃ тѣ́й є҃ Кни́га С҃тѣ́гѡ Іѡа́нна Хрꙋсостѣ́ма Но́вогѡ Рі́мꙋ А҃рхіепа, Патрі́а́рха и Оу҃чи́тла Вселе́нскогѡ, Выкладꙋ Бесѣ́дъ на С҃тѣ́е Дѣ́ла Пакла́ Листы. Навча́етъ о҃нъ в҃ не́й вшелꙋ́ко побо́жности ко́ждогѡ ста́нꙋ та́ка: навча́етъ А҃рхіе́ра, Іере́а и Інока: навча́етъ царꙗ, кня́зꙗ, велмо́жꙋ и ко́нна, кꙋпца́ и о҃рача, и ремесника: когѡ́тогѡ и зко́гѡ та́къ на се́мъ свѣ́тѣ жи́ти, и та́къ вѣ́чногѡ жи́вота достꙋпова́ти. А навка є҃гѡ, та́ка з сторо́ны вѣ́ры, та́кѡ и з сторо́ны жи́вота побо́жногѡ е҃сть та́къ достовѣ́рна, же пра́кои не поблꙋ́жꙋ доро́ги, гды что ѿ не́мъ рекъ, что С҃: Хрꙋсостѣ́ма навки в҃ вѣ́рѣ к догма́тах, и к жи́вота побо́жности неблꙋ́ха́е҃ и дѣ́лом непроходи́, збавенъ быти не мо́жетъ. Вспомаꙋ́ слова́ Іѡ́сіи Царꙗ Іерли́мскогѡ, кото́рый гды о҃нои Цр҃ств.
найдено́и Кни́ги слова́ Зако́нꙋ Бжіѧ оу҃слы́шалъ, розодра́лъ, мо́вилъ, ша́ты свои́, и мо́кина́, Велікій гнѣ́въ Гдні́й розжарила́ сѧ к на́мъ, пре́то ѩ҃ж неблꙋ́хали ѿцѣ́ наши́ слова́ Кни́гъ ты́хъ, абы́ чинили вѣ́дамъ всегѡ Писа́нногѡ в҃ ни́хъ Рекꙋ и а҃, Велі́кій гнѣ́въ Бжі́й роспали́лъ сѧ, ѩ҃ж неблꙋ́хали ѿцѣ́ наши́, тогѡ С҃тѣ́гѡ Оу҃чи́тла навки: и на на́съ роспали́тъсѧ е҃сли та́къ не пожи́немо та́кѡ о҃нъ навча́етъ.

Тогѡ С҃тѣ́гѡ Оу҃чи́тла Пи́смъ Кни́гами забавля́тисѧ, е҃сть рѣ́чъ збавѣ́ннаѧ: а при не́мъ С҃тѣ́гѡ Дѳѡнꙋ́сіꙗ А҃реопагі́тꙋ, А҃данасі́ꙗ, Васі́лія, и Григо́рію Нанзі́анскагѡ и Нусси́нскагѡ, Кирі́лловъ Іерли́мскагѡ и Але҃ѯандрі́йскагѡ, Епіфа́нія, Іѡа́нна Дамаски́на, Ѳеѡфі́лакта, и и҃нныхъ з ни́ми е҃диномꙋ́дрꙋючыхъ Бг҃ословцовъ Гре́цкихъ чита́ти.

Не знáли тогѡ Плáтѡ и Сѡкрáт, Аристотель и Димостенъ, што тыи Стыи знáли и написáли. Всѣхъ тыхъ Аввá Аресíй и Аввá Серапíѡнъ, котóрого Бугаíе ѡкнажúлѡ, перевышилѡ. Ѡцéвъ Стыхъ житíя и Пúсмъ забавлáючися читáньи, є рéчь збавéнная, а не нынѣшнегѡ ѡбрóтнаго стáтку Полúтиками, з котóрыхъ читáнья дѡ нѣкои немóжно потрáфити Полúтии ковéмъ з нúхъ прáкды и справедлúвости не навúчитися, єдно аббы з слáкы и з дóкрагѡ мѣньи ѡдних дрýгого здирáти. И з Пúсмъ Стыхъ Оучúтелей читáнья достóйнии єи мóжно: и велúкии см з нúхъ пожúтокъ прúймéт. Ковéмъ читáючи и розбирáючи Пúсма Стыхъ, к вѣрѣ см змоцняемѡ и стверждáемѡ, и рóзумъ прáвогѡ навыкáемѡ. Незбóжный небóжности навчáетъ см, кшетчúниках чистоты, пíанúца трéзвости, смѣлости боязúкый, стралости ѡслабéлый, пышный покóры, лáкомый щодроблúвости, богáтый дабáнья, ѹбóгúи блгодарéнíи и вдячности, вéдлючúи терплúвости, немилосéрдный мúлости, ѡкрýтный лáсковости, клáмца и потвáрца прáвды, драпéжникъ и выркáное и скоé клáсное раздавáти: всѣ такóвыи и íншыми злостúми ѡкнáтый з Бжствéнныхъ и з Стыхъ Оучúтелей Пúсмъ читáм и слýхáньи нѣшости оучáла, и збавéнной ѿмѣны навыкáютъ: а тогѡ всегѡ понáтнéи и прикладнéи Стыи Iоáннъ Златоустый навчáетъ, а ѡсобливе господарéмъ и Панóмъ, Ндúка, тóєтъ, Нравоучéнíи єгѡ найпотрéбнéи прочúтовати чáстѡ.

Веселúм см ѹтѣшúлися и Мáтъ твоя Прескнтлое Кнúже Стефáне Скатополкѡ за цáсликого себе почитáючи. Прозáцный правовѣрный и прослáкный ѡный Богатырь Кнúзь Мúхаíлъ Корúбутъ Вишневецкúи Стáроста Ѡрвцкúи, прáгнúлъ и выглáдалъ дня тогѡ и цáстѡ, аббы тóю совѣ íнтѳрвлованю мóгъ былъ видéти Кнúзѣ, на што и знаменúтыи задáтки вóштъ вáжныхъ. Лéчъ тóе Вáшей Кнúж Мáти Бъ презрѣ цáстѡ, для тогѡ за грецáликого себе почитáючи, покгóре мóвлю. Веселúм и рáдуйм: ѡто ковéмъ к Прескнтлый и зáцный дóмъ кáшъ прихóдитъ ѿ Востóка Анттиохíйское Кнúзь и Оучúтель. Прихóдитъ (д) з прослáвнои Грецíи, Пáстырь ѿ Пѣтла Стгѡ Первозваннагѡ и Верхóвнагѡ Áпла Áндрéа, Цркве Кѡнстантúнополскои, прихóдитъ Патрíáрхъ и Оучúтель Iкýменúцкúи, Стый Iоáннъ Хрысостóмъ, дѡ того часѣ в шáтъ Порфýрногѡ Фúлософскогѡ Єллúногрéческогѡ áзыка нóвчúньи, по тóм и в Латúнскогѡ прибраны, а нúнѣ в шáтъ прослáвнюю прослáвногѡ Iллурúческѡ Дíалéктъ, тóєтъ, Славенорóссíйскогѡ, ѡздóбне ѹбраный. И выхóдитъ в нéи з Дóмъ Бжогѡ Лáвры Пѣтóи Бцы Печéрскои, промúслом и стараньем Блажéнногѡ Áввы нáшегѡ Кѵ Єлúссéа Áрхúмандрíта: слáвнѡ и чéстнѡ впроважáетъ см тóи гóсть зáцный и стáнникъ ábо перигрúнъ далéкúи а богáтый, несéчи нáмъ добра нéкыи и провáдячи нáсъ прáвою дѡ цркви нéногѡ дорогóв. Ѡ днéвное заúсте смотрéнíе Бóзское, Пáвелъ Стый почáкши ѿ Iерлúма и в ѡколо, áжъ дѡ Iллурúка Єгúпте Хрѡ проповѣдáлъ, нúнѣ зась послѣднúхъ тыхъ чáсѡвъ, гдысм нáжъ къ кончúнѣ свѣтъ мáетъ, Стый Iоáннъ Хрысостóмъ в шáтъ Славенорóссíйскогѡ áзыка ѹбраный, áжъ дѡ послѣднúхъ Сентентрíона границъ проповѣдáетъ, выкладáючи Пáвла, и навершáючи слáжбѣ єгѡ Áпгельства. Вéнцъ и тѡ здарéнье: рóкъ дрýгúи томъ перешóлъ, áкъ за Láскою Бжíю мѣлесь кáша Кнá Мл в Домъ своéм Перегрúна великого, гóстя на гóстѣ, Блажéнна Ѡцá Ѡцéвъ, Кѵ Θеофáна Патрíáрхъ Iерлúмскогѡ: ѡто снáть и нúнѣ то-

жúк. кѣ. рéчь

ржúк ска ема С.

гóж бл҃вéнїа дв҃йствомъ є҆ Дóмъ в҃ш Кнѓж Мт҃и дрeвгїй Патрїáрха, Сѵ҃тый Їѡáннъ Златоустый є҆ шáтѣ Славянw-Рwссíйскогw Дїалéктъ є҆хóдитъ, а҆ з҃ нúмъ посполý, Пáвелъ, и҆ сáмъ І҃С Х҃С Зблви́тель нш҃ъ: Гдѣковѣмъ Х҃С тáмъ и҆ Пáвелъ, а҆ гдѣ Пáвелъ тáмъ и҆ Златоустый Сѵ҃тый. Гдѣ а҆ковѣ́м Пáнъ и҃хъ ёсть, тáмъ посполý з҃ нúмъ и҆ вѣ́рныи ёгѡ̀ слвгн.

Рáчъ же тедꙑ в҃ша Кн҃ Мр҃ Книгý твóи принáти, тáкъ хентáйве, тáкъ óныхъ вѣ́кwвъ повóжныи моужéве Хр҃а и҆ Áплwвъ ёгѡ̀ пріи́мовали. Рáчъ принáти тáкъ оу҆сéрдне, тáкъ óный Прѣсвѣ́тлы и҆ Сѵ҃тый Володúмеръ прóдокъ в҃ Кн҃ М҃ Православнꙋю ѿ цр҃кве Кwнстантíнопóлскои принáлъ вѣ́рꙋ. Рáчъ принáти вдачнѣ́и и҆ милѣ́и нáдъ Крéзовы богáтства: и҆ нá всѣ̀ политíки любóвнѣи читáти и҆ к҃ пошановáню мѣ́тни. Рáчъ же тéды óтворéными кнꙋтностями и҆ лáскавыми рꙋкáми а҆ тáкъ чéстнw принáти, тáкъ нúгды дeдwвскíй цáръ Кwнстантíнопóлскíй тѣ́ло, а҆бо̀ Мóщи тогѡ̀ Сѵ҃тгw Нїкúфо. з҃ Кꙋкоу́съ провáженыи поѣ́мовалъ.

Къ томѣ́ и҆ з҃ оу҆милéнїемъ сердéчнымъ принáти, тáкъ и҆ óный припóмененый Їѡ́сїа цáрь Книгý Зáкона Бжогw ѿ Хéлкїа Áрхїерéа собѣ̀ посланнꙋ́ принá, за што̀ ѿ Бг҃а прeз҃ Прорóчицꙋ Óлданꙋ оу҆слы́шалъ: тò мóвитъ Гс҃ Бг҃ Їи́лскі, поневажесь слвхалъ в҃. Па. слóвъ [Книгъ тыхъ] и҆ оу҆смѣ́лосм ср҃це твоѐ, и҆ смѣ́рилесьм предъмнóю, завесты- дáлесьм Лица̀ моегw, и҆ раздéрлесь шáты твоѝ предъмнóю, та̀ оу҆слвхалемъ тѣ̀ рéкъ Пáнъ, óто преложѝ тѣ̀ къ ѿцéмъ твóнмъ, и҆ влóженъ бѣ́дешъ въ гробѣ́ твóи в҃ мúрѣ, и҆ невзрáтъ óчи твоѝ нѣ́когw зла̀, котóрое та̀ наведѝ нà мѣ́сто тóе и҆ нà óбывáтелѣхъ ёгѡ. Тò цáрь оу҆слы́шáвши сѣзвáлъ всѣ́хъ Болшерѡ́дны, и҆ взшóлъ є҆ Дóмъ Гдн҃ій и҆ з҃ нúмъ всѣ̀ ѿ мéншыхъ áжъ до̀ бóлшыхъ, и҆ читáли переѣ́ нúми цр҃ь всѣ̀ слова̀ Книгъ примúрьм котóрое было̀ нáйдено є҆ Домѣ̀ Гнемъ, и҆ тáкъ сéбѣ и҆ всѣ́мъ лю҃дъ до̀ попрáкы живóта̀ привелъ. Дарóй же прeсвѣ́тный цр҃ь Х҃Ѣ Бг҃ѣ и҆ в҃ш Кн҃ Мт҃и тóежъ всѣ̀ оу҆слы́шати и҆ óдержати, и҆ тóежъ подвúгнꙋтисм выполнáти: Прѣтóи Бцы Прѣчтóи Дв҃ѣ Мр҃іи наставлéніемъ, котóрам з҃ прибы́ткꙋ своегw Лáвры Пещéрскои твою Сѵ҃тꙋю Книгý рꙋкóю мáлости моеѝ в҃ш Кн҃ Мт҃и посылáючи бóлшыхъ (т҃) и҆ вы́шшыхъ нà ѿ Óлданы Прр҃ицы пророкóваныхъ дóкръ пророквѣтъ и҆ óбецáетъ достúчи, и҆ всѣ́мъ живýчымъ вѣдлъ̀ слвѣ́ Книги тоѝ.

Розумѣ́ю, же при тóмъ тáкóмъ зáцномъ сѵ҃тóмъ дáрѣ, и҆ менѣ̀ самóго з҃ ты́мъ пристóйнымъ в҃ш Кн҃ Мт҃и Фамíлїи, цнóтъ и҆ дѣ́лностїи выславéнымъ лáскаве принáти, и҆ вéдлъ̀ своéи мвдрости лáскавый кзóкъ зáкше показóкати кѣ́дениъ рáчилъ, лúбо то̀, тáкw высóкость Кнажáтскои Фамíлїи мѣ́тни хóчетъ, мáлость моѧ невыдолывáетъ, áле пéвне хóтью и҆ дóбрымъ оу҆сéрдїемъ навершáетъ. Розумѣ́ю ёщѐ, же нѣ́ тóлко длѧ врóженои своéи цнóты óсобливꙋ́ лáскꙋ и҆ прíязнь къ мнѣ̀ wкѣдчéнꙋю не ѿмѣ́нне с҃ кóждымъ чáсомъ знáти кѣ́дь, áле поглáдáючи и҆ нà Сѣплемúнництво ѣ҆ѯ ἀγχιστείας з҃ Прѣсвѣ́тлымъ в҃ш Кн҃ Мт҃и Дóмомъ, домовéтка нáшегw, тáкw тóй котóрый кóждꙋю рѣ́чъ оу҆важáти оумѣ́ешъ, держ҃ же и҆ то̀ в҃ш Кн҃ Мр҃ до̀ мт҃и и҆ любвѝ нáск, почтигáти кѣ́детъ, Не мнѣ́и, мáючи вѣ́домын собѣ̀ цнóты дѣ́лногw є҆ справáхъ Рицéрскихъ Мѣ́жа, Слáвнои пáмати Ермогéна Копистéнского Рб҃ Є҃: К҃: М҃: Брáта моегw а҆ швáгра в҃ш Кн҃ Мт҃и, котóромъ сáмъ в҃ша Кн҃ Мр҃ знаменúтын є҆

тóмѣ дакáти рáчишѣ дáнки и́ хкáлы, и́ не бе́зъ сѧповолѣ́нїѧ, жѐ лíосѣ того́ свѣ́та пáлъ нá него́ є́ кракóй нáсъ шáтѣ жалóсне пожегнáти. Тымже побóжнымъ взглáдомъ и́ позоснáлыхъ о́ногw двóхъ Потóмкwвъ Сы́на и́ Цóрки гóдныхъ политовáньѧ нáкъ и́ о́ныи Плакíды Ѳустáдїа два́ о́троки, рáчъ є́ лáсце своéй ховáти, и́ о́нымъ Мáтивымъ Добродѣ́емъ бы́ти.

Жикнíжъ Прекрѣ́тлый Кнíже є́ Лáцѣ Бжóй є́ долгíй вѣ́къ жикотá, и́ дóбысь wгрáдалъ Сыны́ свои́ и́ Снúwкъ свóихъ Сыны́ наслѣ́дцами и́ наслѣ́дóвцами вѣ́ры, и́ цнwтъ свóихъ з пожúткомъ Цркве Хр̃вой Wтчúзны, и́ з потѣ́хою свóею, wупрíйме Бг̃а Вседержúтелѧ прошѣ.

В' Сѧтóй чѣдотвóрной Печéрской Кúевской Лáврѣ Хрáма Wу́спенїа Пр̃тóи Бц̃ы Дв̃ы Мр̃íи. Мц̃а Апрíллїа, кѣ, Дн̃ь Рóкъ, ѧ҃хкг.

Вш̃ Кн̃ Мр̃ моéгw мáтивогw Пáна и́ Добродѣ́ка

Прїáтель wупрéйме зычúвый, Бг̃омóлца
wуставúчный и́ слугá повóлный.

Іе̃м Захáрїа Копистéнскїй.

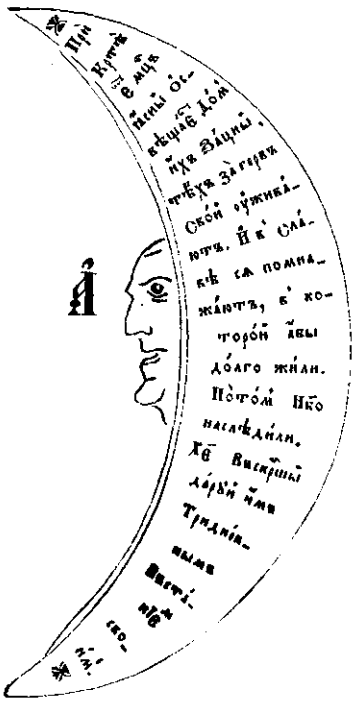
Андрéй Нїколáевичъ
Тупографъ. (аї)

Примѣчаніе 1-е. Напечатанное выше посвященіе іеромонаха Захаріи Копыстенскаго князю Стефану Святополкъ-Четвертинскому заимствовано нами изъ экземпляра „Бесѣдъ св. Іоанна Златоустаго на 14 посланій св. ап. Павла 1623 года", хранящагося (экземпляра) въ С.-Петербургской Императорской Публичной Библіотекѣ подъ знакомъ: 1. 6. № 5. Въ этомъ экземплярѣ, послѣ нумерованнаго л. 3202, находится *дополненіе на 13 двусторонних листахъ*, или на 26 страницахъ, неимѣющихъ пагинаціи вверху и обозначенія тетрадей внизу. Содержаніе этого дополненія таково: а) на стр. 1 напечатаны: аа) Псал. XV ст. ст. 5. 56: „Гдѣ части достоянїа моего" и вв) Премудр. гл. V ст. 16: „Праведницы же въ вѣкъ живутъ"; б) на стр. 1 об. помѣщенъ гербъ князей Святополкъ-Четвертинскихъ, подробно описанный Захаріею Копыстенскимъ въ концѣ напечатаннаго сейчасъ посвященія князю Стефану Яковлевичу Четвертинскому (см. ниже стр. ѝ); в) на стр. 3—12 напечатано вышеприведенное посвященіе іеромонаха Захаріи Копыстенскаго князю Стефану Святополкъ-Четвертинскому; г) на стр. 13—16—посвященіе іеромонаха Памвы Берынды дворянину Ѳеодору Копыстенскому (*см. его ниже въ приложеніи* № 15); д) на стр. 17 находятся стихи подъ заглавіемъ: „На Златоустаго Толкованїи посланій Бж. Павла Апостола"; е) на стр. 18—22 напечатанъ отрывокъ изъ житія св. Іоанна Златоустаго, составленнаго (житія) александрійскимъ архіепископомъ Георгіемъ; ж) на стр. 22 (послѣ житія) помѣщены стихи: „На Павла Божественнаго Апостола"; з) на стр. 23—опечатки подъ заглавіемъ: „оставшаа отъ исправленій листа 3202"; и) стр. 24-я пустая и і) на стр. 25 напечатано оригинальное изображеніе креста въ рамкѣ съ инціалами Елиссея Плетенецкаго и посвященными ему стихами типографа Стефана Берынды, подъ заглавіемъ „Великодный даръ" (см. ниже стр. ѳд).

ВЄЛИКОДНЫЙ ДА́РЪ

В' ХЄ прикла́ Є м Г'дн҃ѕ Ѻц҃ѕ К҃ѵ Ва́сіле҃ю Плетенецкомѕ Архїмандритѣ Пече́рскомѕ Кіе́вскомѕ, й про: Пн҃ѕ й Добродѣю моемѕ Ма́комѕ, Йкѣмъ Й М Благоро́дны Пн҃ѡ Призацногѡ Кле́йнотѣ сегѡ, ѡ кдо́чное прима́ча́ прошу, Покорне ѻфе́рова́ный.

Кр҃тъ Пр҃тый
Е́сть вѣ́домый
Же́ през него
Пра́дѣднего
Грѣха́ ю҃ж Є́стѣмы ко́лными,
І С Хм҃ъ Сѡкоже́нными,
З ѡхлань пе́кла тмы вѣ́чной,
Сподоби́ны хва́лы Не́бной.
Й чим спра́ви,
То́ж зоста́ви
Га́сло сво́нмъ
Правовѣ́рным.
Кр҃тъ сѣ́ замигафтова́ны
Кѡнста́нтінъ ока́заный:
Зна́к звитязства мѣ́ны ца
На́ пога́ны, ѿ Бг҃а, да́ръ.
Ле́ч то́ пе́кно,
Не даре́мно,
Плетенецким
Пкш вѣ́рным.
Кр҃тъ тѣ́ж за́ гербъ Є́ нада́но
Бо сѵ́тобливость ѵ҃зна́но
В' то́м Домѣ. А нж Кр҃ты,
ѵ҃ ны́хъ сѣ́ знаки просты.
Тѣ́ зась го́дне,
Й пристойне
Бго́ но́сячъ.
Й нѣ зась́жа́ч
Нѣ́гды з сво́й зацны́ рамѣ́,
Докола́ й сга́не кремень
Звѣ́гажа́нтѣсѣ́ прогнѣ́ны
Жѣ́чи в гнѣ́здѣ а҃ѣ́тных:
Чкорозна́чный,
Кле́нно́ зацны́,
По́ча́ скатый,
Описа́нный:.



Прикла́ненный в' Бо́ѣ Ма҃ѳ Архїмандри́тѣ Пн҃ѣ й добродѣю мо́й: Прескѣ́тлы Тридне́вна Хѵ҃а Вы́кршта Дне҃ С҃ Іѡ҃ Зва́ Апо Бе́сѣ, дколѣ́тнй ѿ к҃ Вѣ: на҃ вре́чны пра́ц сѵ҃вершенны коне́ й ѡдпочне́нна вза́вши: а к'мѣ́сто того́ за Велико́дны Да́рь Кле́йно́ Призацны в' Вла́: з найнижшыми слѣ́жками ѿда́ю, Прошѣ Г҃а Бг҃а, абы ѻ да́ розмноженна хва́лы Є́ сто́н й на Ст҃ѣ́хъ на҃ зытне́кы сла́ в' Велекно́ при до́ро́ здоро́вю к' до́лгій кѣ́ хока-ти ра́ти. ѵ҃ н҃: С҃: Стефа́нъ Берында Тѵ҃: рѧхкг.

Примѣчаніе 2-е. Генеалогическія свѣдѣнія о древне-русскомъ родѣ князей Святополкъ-Четвертинскихъ, отличавшемся особенною преданностію православной церкви и русской народности, находятся въ слѣдующихъ изданіяхъ: 1) K. Niesieckiego. Herbarz Polski t. III L. 1839 r. SS. 255—272, гдѣ напечатана, между прочимъ, подробная генеалогія князей Святополкъ-Четвертинскихъ, составленная Ф. и К. Жабицкими и изданная ими въ Луцкѣ въ 1793 г. 2) Егоже. Korona Polska. t. I. L. 1728 r SS. 383—387; 3) Кн. П. Долгорукова. Россійск. родословн. кн. ч. 1-я. СПБ. 1864 г. стр. 120—127.

Гербъ старожитный пресвѣтлыя Княжатъ Рускихъ.

Апо: дл. Й сѣ Конь вѣлъ и сѣдлй на немъ вѣренъ и истиненъ, и правосѣдный и воинный.



Ѵалмъ, ч. На ланида и василиска наступишн, а поперешн лва и змѣя. (а)



15.

Посвященіе іеромонаха Памвы Берынды дворянину Веодору Копыстенскому, находящееся въ нѣкоторыхъ экземплярахъ книги: „Бесѣды св. Іоанна Златоуста на 14 посланій св. ап. Павла“ и содержащее въ себѣ свѣдѣнія объ историческихъ лицахъ изъ семейства Копыстенскихъ,
1623 года 16 мая.

Вх Блгчтіи сѣтло сіáющемѫ

Зáцне Хрожóномѫ Є҃ Мáти Пáнѫ Ѳеодорѫ Копистенскомѫ, Блкéнства Бжіго, и здорóва дóброго з цаслúкымх покожéнамх многолѣтнш зычúтх и вкнúветх,

Їс: Н: Б: П:

Áнице свѣтлость, М҃: Пáне Копистéнскій, гдúбы кто̀ хотѣлх ѣти, здáлбысм цѣсь нóкоі и незкычáйное оучкорáчи: Гдúжх óно̀ к ... ности досконалон ѿ Твóрца кѣхх рéчій спорожúное кéзх выслáвенх слáвнш, кéзх залецéна похвáлы гóдно.

Нѣ мúшіи Є҃ Сáнце и óкнмх дѣйствúтелнце и снлúвій сіáючее, Инсмо С҃: вò нѣ нко и зéмаю, áле дíйствх, смыслы и розумх жевчáе. А óсобливе сáнце нáвх Бóзскій пúтх нóко на свѣтѣ нвúлное, что̀ Є҃ Омíлій нá Бéсѣды С҃ Іѡанна Злат: Áрх Конст: Пат: Вселéнскіе, на лúсты Бж҃ Пáкла Áпла: к Презáцный Дóмх В҃ М҃ кпрокáдничи оумыслúвши, áчх кправдѣ нáпро̀ прúсмогловы тáкх самóго того С҃тго тáкш и высóкость Бгословíи ег҃ш высóце выхвáлити, лéчх жѣ многíи прѣнáми дóсыт óбфúте выслáвилаи и ѳпúсáлаи, не здáлосм нáмх тѣ тúмі забавлáчи, рáчей дò óныхі ѿслáти. Áчò цò нúшнемѫ часóви потрéбного розумѣлем не занехúваю кéрóтце припомянѫти, íжх кóждогш стáнѫ тáкх прóменми тóи С҃ Хрсѣ: Книги ѿсвѣчáтисм и загрѣвáтисм мóжѣ, Áрхíерéй к Строéнíи цркóвномх, Сщéнникх к слáвжѣ собѣ покрéной, Оучóный к чтáнúтѣ собѣ дáномх, Монáхх к дорóзѣ звáвéнной, Хрістіáнинх Правослáвный к прослáвдованю и найграванію ѿ Áпостáтѣ: к достáткахх óбфíтвючѣ Пáнх, к коéнны рéчѣ Рúцѣ, к посполúтости мéшканчíй Господáрх, к рокóчтѣ вздвчíй Наéмникх, к нищетѣ оукогíй, и жебрáкх: молодúй к цвичéню, Срéднíй к прáцахх, Стáрый к порáдѣ: мѫжúзна к счáкѫ и розвóдкѫ, жена̀ к вчрности, та̀ Свáнна, Пáнна к чúстости и покорѣ, вдова̀ дíв: ѓ. к пóсчѣ к мáткѣ, и к оустáвúчном пребыванію к Цркви, та̀ Óная Áнна Прóрца кúдкѣ.

шлѧ хр̃а. Бѫ́ка нѣ́ к҃ороже́ка (чи́мсѧ ст҃а́рꙋ тѫкни́х҃ безче́стїи) и̑ ча́рах҃, а̑ле к҃ бо́ѧзни
Ѩ҃а҃а. Бжїи и̑ к҃ ѡ҃чекива́нїю см҃рти: та̑ о҃ны́м Ка́вы кото́рыи Фараѡ́на нѣ́ ѕелѣ́хали. И̑ на Сарр҃ѣ
позира́ючи, ѣ́дле Пр҃ро́ка Ѩ҃ліа́, И̑ ꙗ́кѡ Тїмоѳе́ева Ба́ба Доѷда. А̑ пре́тѡ всѣ́ ст҃а́нѡ
Тїм: Лю́ди Правосла́вныи ктоѻ҃ ѥ́нѣ̀ ты́ми тогѡ̀ сл҃нца мыслѣ́ногѡ про́менми ѡ҃свѣ́титъ,
а̑. свѣ́тлости до́брогѡ живота̀ и̑ дꙋ́ши спс҃е́нїа набѫ́детъ.

Хотѧ́чи, мо́вак, к҃ ма́ тѫ́к҃ знамени́тѣ сто́кли́вꙋю ре́чь ѻ҃фѣ́ровати, пре́тѡ са́мо а̑бы́мсѧ з҃ прїѧ́зню и̑ хо́тю мое́ѧ ѡ҃каза́лъ и̑ ѡ҃свѣ́дчи́лъ. А̑ до́мъ за́цнои Фамїа́ли
к҃ м҃ пошановѧна́ го́дныи, хотѧ́ж то̀ вкро́тце на сеи́ часъ, ꙗ́ко мн҃ прѧца́ моѧ̀ допꙋщаѥ́тъ, приспѣ́йше вы́слаꙗвилъ. (а̑) Ѣ́лнковѣ́мъ по́изрѣ на за́цность и̑ старожи́тность
До́мꙋ к҃ м҃: тѫ́ѧ да́внаѧ и̑ тѫ́кнаѧ е́сть: а̑ковѣ́мъ е́щѥ ѿ҃ Ава̀ Кня́ѕа Рꙋсскаго,
а̑ потомꙋ́ ѿ҃ Короле́и По́лскы́х҃ во́лности прерогати́вы и̑ данины́ свои́ ма́ѥ. А̑ нѣ́што
розводѧ́чи сла́вы жа́глѣ, мо́вю: Кто́ковѣ́мъ невиди́ жѣ̀ к҃ то́мꙋ цно́мꙋ старожи́тно́ шлѧхе́цко́ До́мꙋ Копистѐнскїи з҃ Ла́ски Бжїи находи́тсѧ Мі́тра и̑ Копѣ́ѧ, тое́,
Стаѧ́нѣ Архїере́йства и̑ Во́инства, находи́тсѧ и̑ Фїлосо́фїа и̑ Ѳеѡлоги́а: ѥ́ Полі́тика,
ѥ́ и̑ Ѣ́тика, Сѣ́ковѣ́ к҃ нѣ́мꙋ Фїлосо́фове, сѣ́т҃ и̑ Бг҃осло́вове и̑ Проповѣ́нници, сѣ́ и̑ Во́инове дѣ́лныи Мѫ́жѣве Рицерскїи. Кто̀ прошѣ̀ не зна́лъ к҃ Дх҃о́вны́ Бг҃олювѣ́зногѡ а̑
Превеле: ѿ҃ца Кр҃ Мі́хаила Копистѐнскаго; кото́рыи дла̀ своѥ́и знамени́тои го́дности
навки ѕмотрѣ́ны ѿ҃ ѥ́ К҃ М҃: за̀ залецѣ́немъ и̑ жада́нѣмъ Прѣчны́ ѿ҃цо́вѣ, и̑ и̑ м҃
Пн҃ѡ шлѧхты, а̑ зго́ла и̑стинно̀ рекѣ̀ Бо́ѕскѣ смотрѣ́нїемъ и̑ли зражѣ́нїемъ подвы́шенъ на Е҃пп҃ꙋ Премы́сскꙋю. А̑ на то́м доспѣ́ничкъ го́дне и̑ правѝлне найдвючисѧ,
великими здоро́ка, и̑ ко́шты значными ѿ҃ка́гами о҃ное справова́л. Истѝны̀ то̀ Па́сты́ бы, и̑ зна́ки ка́ѕчи Бжїи на нѣ́мъ кы́кнїи и̑ нн҃ѣ̀ на́мъ кѣ́домыи сѣ́: Бла́вѣнїе
Бжїе прѣ́ѕ ни́го Е҃пп҃ꙋ Премы́сскои дарова́ное, и̑ до нн҃ѣ̀ дѣ́йствꙋе́: о҃сокли́ве: гды̀
по̀ см҃рти е́гѡ̀ жа́деня ѿ҃ Па́сты̀ е́гѡ̀ ѿ҃стꙋпи́никомъ вѣ́ры ненашо́лсѧ, хранѝлъ
Бг҃ѣ́ мѧ́тѣвами е́гѡ̀ всѣ́хъ. Дрвгаѧ тѫ́к҃ мно́гѡ За́цны́ и̑ Мѧ́ти Пн҃ѡ шлѧхты Рꙋ́с-
скои земл҃ѣ̀ Премы́сскои Самбо́рскои находи́тсѧ а̑ немаль и̑ всѣ́, жѣ̀ ѡ҃ вѣ́рѣ великое страна́ѧ
чи́нѧ, и̑ на сѣ́ймика́ за нѣ́ѧ заставлѧ́ютъ, и̑ на сѣ́ймъ посыла́ютъ ко́шты великїи ка́жа-
чи, а̑ з҃ А҃постато́ю и̑ з҃ всѣ́ми ѿ҃стꙋпи́никами жа́дноѥ сполѣ́ности не ма́ютъ. Свѣ́тїи
е́щѥ тои́ Е҃пп҃ъ не то́лко ѥ́ Е҃пп҃ꙋ Премы́сскои, а̑ле въ всѣ́ ѥ́ наро́дѣ Рꙋ́сскомъ цр҃ква́х҃
дв҃ѣ́ма свои́ми сыно́вцами велѣ́ными Заха́рїею и̑ Васи́лїе ѡ҃свѣ́нными ѥ́ чи́нѣ С҃ Анга́-
лскгѡ Ѩ҃ноческогѡ зва́нїа: кото́рыи та́к҃ правою Бг҃осло́вїею а̑ и̑ живото́м повожны́
и̑ прикла́дны́ сна́ки: кото́ры̀ та̀ тѣ̀ нн҃ѣ̀ не залнца́ю дла̀ ѩ҃же самы́х҃ бл҃гоговѣ́нства, же́ѕа ѡ҃ собѣ̀ похва́лами не ра́ча. Ре́вность и̑ по́двиги ѩ҃х҃ свѣ́дительствꙋю ѡ҃
ни́х҃, и̑ розвмѣ́ю ѩ҃ж кѫ́ждꙋ з҃ Дх҃о́вны́х҃ ѡ҃мнѣ́немъ свои́м нѣ́дитсѧ ѥ́ по́лзѣ и̑ ѥ́
сѣзида́нїе Правосла́вны́, о҃ны́м призна́ти добродѣ́тели. ре́вно̀ ѥ́ Бг҃чтїи, лю́бо̀ споко́йногѡ живота̀, при то́м и̑ то̀, жѣ̀ ѥ́ вѣ́кꙋ своѥ́мꙋ непрожи́вютъ и̑ жѣ̀ ѥ́ Цр҃кви Бжо́и
сѣ́ ве́ци потре́бными: да́рꙋи Бже́ ѥ́ кѫ́ждомъ з҃ на́съ до́мꙋ тако́выхъ.

И̑ кото́рꙋюжѧ Е҃пп҃ꙋ тѫ́к҃ Бг҃ ꙋ҃бла́вилъ и̑ ꙋ҃тѣ́шилъ; кото́рогож мо́вю Е҃пп҃а
тѫ́к҃ прослáвилъ и̑ та̀ плодоно́сного показа́л; занѣ́чѣ Бг҃олювѣ́зного Кр҃ Мі́хаила Ко-
писте́нскогѡ Е҃пп҃а Перемы́сскаго, нн҃ѣ̀ ѿ҃ Ове́цъ па́сты̀ ѥ́ знамени́тѣ вѣ́кꙋ Наро́ Рꙋ́с-
скїи ꙋ҃чѣ́шаѥтсѧ, и̑ Цр҃кви Хр҃а и̑ Бг҃чтїе заступле́нїе при́имѣетъ. Розвмѣ́ю жѣ̀ не здо-
ро́жне рекѣ̀, ѩ҃ж гды̀бы вѣ́дѧ҃ постано́вленїѧ и̑ о҃стачнѣ ѥ́ волѣ̀ по̀ см҃рти о҃ногѡ

принима́ли были нареченного и кре́ще́ного ѿ него́ наста́вниц҃ѣ на Пра́гах е҃пп҃ии, пе́вне бы нн҃ѣ не зносла́, а́ле правосла́вный сѣдѣлъ на ней е҃пп҃ъ. Прекосло́вили стра́стныи Самоу́илови дла́тогожъ Бг҃ъ Саоу́ла тако́вого допусти́л къ которо́мъ неблаговоли́тъ и которы́й вѣ́рныхъ смуща́етъ. Лѣ҃ъ Бг҃ъ е҃пп҃а своего́ Правове́рнаго Ми҃хаила и по смр҃ти прославля́ѣ, гды́ та́комъ рекъ ѻ҃ногѡ Ѻ҃вечки Па́стыри посвяти́лъ и Оучи́тели и Книготво́рцами поста́вилъ, гды́ стате́чне въ вѣ́рѣ е҃пр҃хїа тя́ъ стои́тъ.

Вѣнцъ и ѡ҃ сто́лико́мъ и зако́нномъ тогѡ е҃пп҃а живо́тѣ вѣ́домо є҃ всѣ́мъ, ѻ҃комъ дхо́вными взира́ючымъ: та́кѡ къ цѣломꙋ́дрїи, къ спра́ведли́вости, къ стремежли́вости, къ тре́звости, и къ поко́рѣ жи́лъ, и къ ча́стомъ прочитова́нїю Кни́гъ забавля́лъ сѧ, чомъ҃ и на сѧ вре́мя нема́лое присмотри́лъ, (ѕ) и до́лгимъ е҃гѡ по́стомъ, ча́стыи и горя́чымъ ма́тваѧ, всеѻ҃ному҃ бдѣ́нїю, и и҃нымъ пра́цамъ дхо́внымъ, пра́ве всѣ́ цно́ты стано́въ своего́ та́къ вѣ́далъ свѣ́та, та́къ и вѣ́далъ Бг҃а достоі́нне проходи́лъ. А ча́съ ѿ҃стꙋпи́лъ нѣкото́рыхъ и҃менемъ то́лкꙋ влады́къ, ма́рности свѣ́та того́ и ро́скошъ и сла́вою зве́деныхъ, ста́вилъ сѧ въ Дх҃ѣ и ре́вности Ила҃ Пр҃рка. и що ѡ҃ Іѡси́ Царѣ ре́чено є҃, и ѡ҃ нем҃ъ ре́чисѧ мо́жетъ: Въ дни́ безза́кѡнникъ оукрѣпи́ правове́рїе. Та́къ что́ъ нем҃ъ Дх҃ъ бг҃ъчтѣ́ї и пра́вды былъ, же́ гды́ Митропо́лит҃ и кни́ка влады́къ ѿ вѣ́ры и Па́стыра своего́ Патрїа́рхи Вселе́нского ѿ҃стꙋпи́ли, а́ ѻ҃ного Бг҃ъ оутвер҃ди. и за ѻ҃ными хо́ть много-кро҃ ро́зными спо́сѡбы а҃ще́ный былъ не пошо́лъ. и та́къ то́ добрый Па́стыр҃ъ былъ, же́ гды на него́ ѿ сѵвѣ́рница тыхъ ѿ҃стꙋпникѡвъ непра́ведныи сѣ́ды, та́къ те́жъ и ѿ звѣ́рхностей свѣ́цкихъ ро́зныи вы́роки выдава́но и погро́жки и наси́лства чине́но, а ѻ҃нъ пра́вицею з высо́кости покрѣпле́ны, не ѕстраши́лъ сѧ и не ѕкомли́лъ: а́ле ре́вно и мѫ́жественно ста́валъ, е҃пп҃ии корони́лъ. дарова́лъ мѧ тежъ Бг҃ъ и то́, же́ на сто́лици свое́и с҃тѣ и пр҃ѣ́вно и па́мѧ го́дно живота́ и вѣ́ры ско́ро докончи́лъ. Припома́нѫ е҃щѣ и то́, що знамени́тое свѧтоли́кость живота́ е҃гѡ и вѣ́ры пе́вность пока́зуетъ и ѡ҃свѣдча́етъ, же́ гды́ пр҃ѣ по́стомъ велїкимъ з ты́мсѧ сѵ́тымъ розсла́лъ, тѣ́ло е҃гѡ през по́стъ а́жъ до́ на́и свѣ́тлои [с҃ѣтыхъ Вскрсн҃ѣа Гн҃а] хотѧ́ такѡ є҃ ѡ҃бы́чай нѣ́дно́ю матерїею зе́мною нѣ́было ѡ҃скаро́кано, цѣ́ло и нетлѣ́вше прекы́кало, а́жъ до́ ча́съ погребе́нїа, ко-то́рогѡ ча́съ всѣ́ е҃лемѣ́нта зкы́кансѧ рѣ́шати и ѿмѣнѧ́ти, а цѣ́ло того́ бг҃: е҃пп҃а та́кѡ правосла́вное вѣ́ры кызна́кꙋ, и за благочтѣ́ трꙋдѝшагосѧ, цѣ́ло и нетлѣ́вно здо́ровы запа́хомъ прекы́ло, што́ ча́съ по́гребъ всѣ́мъ тя́мъ Правове́рны́мъ та́кѡ и мно́гимъ ста́нѡ людемъ было́ къ подвнкенїю. Всѣ́ же и и҃ныхъ добродѣтелны́ поѕнѣтей ѡ҃ нем҃ъ и справа́хъ и тр҃вдѡвъ пово́жныхъ которы́ъ насѣ ча́ мнѣ́ю. што́жъ тѣ́ помы́слитъ и ре́четъ ѡ҃ нѣкогда дерзно́вены на скытителѧ и Па́стыра тако́вого; а́ себе́ не вꙁрѣ́въ, ни́же помина́лъ ѻ҃наго Пр҃ѣвнаго с҃тыхъ ѿшелѧникъ Пи҃ра: ѡ҃ нем҃же къ ѡ҃тѣ́чницѣ пи́шетъ.

Тѣ́мже да́ кае́тсѧ сицевы́, да́ не препне́тсѧ е҃мꙋ и да́ не и҃спы́танъ вѣ́дѣ къ свое́ вре́мя, ѡ҃ нем҃же и а҃зъ благи Бж҃ѣи мы́слѧ простѝтисѧ е҃мꙋ и на́мъ всѣ́мъ, ѻ҃ка́че ѻ҃ (прости́ мене́ ѡ҃ помановѣ́нїи) да вѣ́жи къ гро́бꙋ того́ проценѣ́а прозѣ́, и та́коже на начало вꙁнесе́сѧ прише́ всѣ́мъ смр҃ти́тсѧ, дерзновѣ́ла посѫжде́нїа ѿ҃вергъ, а҃вшала въпи́ше и оубла́житъ достоі́нна по̀ Писа́нїихъ оубла́жена.

Ѻ҃вергаюсѧ до̀ Рицерскихъ, з чтои́ что презацно́ѣ м҃ Фамїа́ли мѫ́жи́ дѣ́ны мно́гѡ выходи́ло. Припома́нѫ межи́ и҃ными Пра́дѣда къ м҃ Іѡсифа Кѣ́дона Копнетенского мѫ́жа кале́чного и сѵ́наго, та́кѡ ѻ҃ныи Сама́а и Авїса. которы́хъ дѣ́дъ похваля́ѣ.

к҃ Пр҃кг. Сѵ҃кн.

Припомнѧ̀ за оу̑дѣлнꙋю рⷣ̃ и ростропного и справедлнвого и покнянных своихъ з дш̃ѣ любѧчого Б̃ М̃ II: Іѡа́нна Копистенского Брата Рожоного Е̃пова, а стрыа̀ к м̃ которы на Дворѣхъ чтырехъ Королей Полскихъ при Велможных бы́лъ и слꙋжилъ, и в чꙋжихъ землѧхъ Рицерскимсѧ дѣломъ забавлѧлъ. Припомню тыжъ и оного Благородного и оу̑датного мꙋжа Гермогена Копистенского Рожоного К̃ М̃: которы к цнотахъ и дѣлностн свѣтнлъ такъ, же для дознанных своихъ в Рицерствѣ справъ, Рочмнстровства бꙋлавъ ѡдержалъ, где такъ чвле и прнстойне речи посполнтой оу̑слꙋгꙋючи вѣкъ свой провадилъ явно ѥсть всѣм. такъ зась бы́лъ в доброчннности гойный, йспокѣдачъ тын которы довродѣйствъ ѥгѡ ласки гойне заживали, чого и та оучастнкомъ оных бывши насмотрнлемсѧ. (ѣ).

Шлюжбы́ рекъ и ѡ зацной осо́бѣ К̃ М̃: бывалость в чꙋжы землѧ́х, и ꙗзыкꙋ оумѣтность, такъ тѡ Нѣмецкогѡ и Оугорскогѡ, где сѣдмъ лѣтъ на Рицерском дѣлѣ травилъсь, особлнве в Нѣмцехъ и в Оугрохъ, в Готахъ Цесара Родолфа жолнерскю слꙋжилъ, где дѣлне собѣ за помочъ Бжю постꙋповалъ з Татары и Тꙋрки гацы звꙋдачи, и поединки цасливе чнняч. Вѣнцъ и чꙋ в ѡчизнѣ на розных ѣдпедицꙋ слꙋжилъсь, такѡ и по часъ свѣжо страшнои войны з Тꙋрки и Татары, посполꙋ з Й̃ М̃: II Н: обывателями рокъ прошлогѡ на посполнтое рꙋшенье досыть ѡхендожне и з охотою стакнлеск. А нн̃ѣ зась к Законѣ Бжомъ и повожности квнтнеш. Вспомню ѣщѣ и оного мꙋжа преважного Благородного II: Павла Копистенского, стрыенного Брата К̃ М̃: которы ꙗжъ тѡ покторе в Татарах ѣнцомъ ѥсть, которого Бжѥ такъ вѣрного кызнавцꙋ ѡсвободн. нѣ на прикатных але на слꙋжбах Речнпосполнтои, на пбличны войнах в Готах Кварцяны, кошторне и оказале слꙋжачн. а стралсѧ ѣнцомъ в Болошехъ и з нными многими Велможными на тои часъ, гды и Гетманъ Великй Коронный Станнславъ Жолковскй з немалым Войскомъ рокъ ,ахк, полѣгах. Правдивѣ могли бымъ тѣ ѡбширнѣй выпнтачи особлнвын дѣлности цноты Фамнлн К̃: М̃: гдыбы мн колнѣшнй часъ даровалъсь. Лечъ до осо́бы К̃: М̃: скланꙗючисѧ, людзкостью и цнотами к м̃ повабеный вздачи а цо набольшѧ и всѣ прерогатывы преходячъ, а цноты к м̃ велице здобячъ вѣра Благочнвам, ѡ тои старанке и печалованье мѣчи рачнш, безпечне и часне на кождомъ мѣсцꙋ за нѡ заставлꙗючисѧ. Славъ Церковных ѡборонок ѣстесь, и ѡцѣвъ Дховны повожне шановачи рачнш. Славнам тѣды речъ для такнх цнотъ и дѣлностй такъ самои особы, такъ и всѣн цноп Фамнлн К̃ Мачти, твю Стꙋю Книгꙋ, в которой Исправленнн Ласкою Бжею и та в часчи моей к даровannой мн ѡ Ба дарѣ Корректорстчка в пресладчайше и добрезнаменнто широкогльном ꙗзыкꙋ славенско послꙋжилем любовне офѣрꙋю. мачти зато же в нѣй часчогм оусмотрꙋючи в вѣрѣ Стой и в цнотах повожных помножачи, мене Бгомолцꙋ своего в ласце своей ховати вздеш рачилъ. до котрои поволно мои звыклю, и Мтвы оуставичныи пилнш залецаю.

В Є: Бѣ: Лаврѣ Печерской К: Лѣта Гнѣ, ,ахкг. Маіа, ѕі.

В М̃ Моегѡ Мтвикогѡ Пана
Оуставичный Бгомолца.

Іѣа̃ недо: Памкѡ Берында,
Прwтоєиггел Θрен Іер: (д).

Примѣчаніе. Содержащіяся въ приведенномъ выше посвященіи іеромонаха П. Б. дворянину Ѳ. Копыстенскому генеалогическія свѣдѣнія о родѣ русскихъ дворянъ Копыстенскихъ представляютъ тѣмъ бо́льшій интересъ и тѣмъ бо́льшую цѣнность, что таковыя же свѣдѣнія, находящіяся у польскихъ генеалоговъ (наши русскіе генеалоги, напр., кн. Долгоруковъ, кн. Лобановъ-Ростовскій совсѣмъ ничего не говорятъ о родѣ дворянъ Копыстенскихъ), отличаются скудостію и ошибочностію. См. объ этомъ у Niesieckiego K.: 1) Herbarz Polski t. V s. 219; 2) Korona Polska. t. II s. 600. Дополнительныя свѣдѣнія о *Гермогенѣ Копыстенскомъ* см. выше въ посвященіи іеромонаха Захаріи Копыстенскаго князю С. Я. Святополкъ-Четвертинскому (прил. 14 стр. с҃з҃—с҃и҃).—Гербъ О. К., который могъ быть тождественнымъ съ гербомъ вообще рода Копыстенскихъ, изображенъ въ началѣ настоящаго посвященія іеромонаха П. Б. дворянину Ѳ. К., въ видѣ заставки.



СПИГГАММА.

В Мáтеръхъ и Чтéніяхъ, ѿц҃ъ Всечестнѣйшій,
Поне́же бы́лъ и́з мла́да до́ дне́сь нскꙋсне́йшій:
Пріáтствовáлъ є҆сѝ Крéстꙋ кѵ́пно съ Хр҃о́мъ.
С҃ѡ́ кáѳедрꙋ ѳ҃и҃ къ сумко́мъ ѡ҆бо́мъ.
Йре́ко Крéстъ знáменá Хр҃ы́мъ ѿ҃ъ вы́ги
Є҆ще́ и́ мíрскихъ. хр҃а́на же Мр҃жествомъ свѣтлѣ́ти
Зде́ по всѣ́ дни́ съ Хр҃о́мъ жи́ти ѿ҃ъ начáлъства

И крéстъ и́ мо́лвахъ, хр҃а́на же и́ чтéніи вѣ҃рнѣ́:
Сегѡ ра́ди и ѵ҃ѧ́тіемъ по́мощь сове́тъ,
Испрáвленіе подáти келéйѣ є҆сѝ свѣ́тъ.
Сядержáвѣ сіа́ два́ и́ православной вѣ́рѣ.
Да наꙋчи́ и свѣтко́рь, є҆ще́ сы́й къ мíрѣ
Тóжде дасѝ и прóчимъ: и́ Дáрахъ же толúкій
В҃ цр҃ствѣ нарéчшеся ѧ҆вне́мъ келúкій.

16.

Предисловіе къ Псалтири 1624 года монаха Іосифа Кирилловича, который послѣ общихъ разсужденій о пользѣ молитвы, соединенной съ чтеніемъ душеспасительныхъ книгъ, говоритъ о происхожденіи, раздѣленіи псалтири и особенностяхъ изданія ея Кіево-Печерскою Лаврою иждивеніемъ почившаго дворянина Константина Долмата.

ПРѢДОСЛО́ВІЄ ВЪ ѰАЛТЫ́РЪ,

ЙКЪ ЧИТАТЄЛЮ.

Кли́зъ Гⷭ всѣ́мъ призыка́ющымъ и̑ въ и̑стинѣ. ѱал: рмѯ.

Мо́лчаніе и̑ чтеніе

Мо́лчаніе и̑ чтеніе, чита́телю бл҃гоче́стивый, не си́це писме́ны и̑зобрази́тельно, я҆́коже дре́вностьмъ и҆́зобрази́тельно є҆́сть хотя́щымъ ѡ҆ сёмъ вѣ́дѣти. Я҆́ко бо и҆̑ ѡ҆ всѣ́хъ бы́ писа́нїй всѧ́ привне́сла бы́хъ ѹ҆каза́нїа я҆́ко и̑стинна є҆̑ пре́ложе́нное, ничто́же ползова́ти могу́тъ сїа́ и҆зобрази́тельныя: я҆́коже бо противны́хъ ничто́же мі҃ къ свѣ́дительствѹ пре́ложе́ннаго привне́сеши, ко́ждо гла́емаѧ въ и҆зобрази́тельныхъ произведе́ѧ, мно́гѹю по́лзѹ, множа́йшее наслажде́нїе ѹ҆до́бъ обрѧщетъ, не то́кмѡ же къ себѣ́, е҆́же є҆́сть мнѣ́, но́ и̑ къ и҆̑нѣ́мъ, е҆́же презрѧ́днѣе. Кій бо Ѡ҃ц҃ъ ѡ҃ вѣ́дѹщыѧ провѣщаѧ́ сі́хъ нѐ сохрани́; Кій А҃пⷭ҇лъ ѹ҆слобляѧ́й вселе́ннѹю сїа́ нѐ сохлю́дѣ; Кій Ѹ҆чи́тель насажда́ѧй и҆ ѡ҆чища́ѧ цр҃ковь сми́ рокомъ̀ дни́ невнима́шесѧ; Кій Є҃ноⷯ спе́сѧ сі́хъ є҆̀ кели́и нѣмы́й, и҆лѝ нѐ спе́сѧ сїа́ сохрани́въ, и҆ е҆́же глава̀ гла́емымъ, что́ є҆́сть многоцѣ́нное и҆ чтѣ́нїе (а҃) па́че е҆́же пре́жде себѣ́ настоя́щаго имѣ́ти Ка҃; Сїе́ же всѣ́ Ма́тка съ чтеніе́мъ сходѣ́лова́етъ. Е҆гда́ бо ма́лишисѧ (я҆́коже нѣ́кто ѹ҆чи́телей глаго́летъ) къ Бц҃ѣ гла́ти, е҆гда́ же чтѣ́ши Ка҃ къ себѣ́ глаго́ла слы́шиши. Ма́лѣйсѧ бо чтѣ́й, чита́й же разумѣ́етъ, разумѣ́вый же въ и̑стинѣ Бг҃а призыва́етъ, призыва́й Ба҃ въ и̑стинѣ, кли́зъ е҆́го себѣ́ и҆́маетъ, и҆ сицѐ и҆зобража́етсѧ пре́ложе́нное, я҆́коже Кли́зъ Гⷭ всѣ́мъ призыва́ющымъ и̑ въ и̑стинѣ. Поне́же ѹ҆́бо чтѣ́нїе съ ма́тєрвою то́лма є҆́сть по́лезно, то́лма че́стно, то́лма досто́йно, въ сей̀ же Кни́зѣ сі́мъ всѧ́ ѹ҆до́бъ обрѣта́ема, ѹ҆до́бѣе зри́ма я҆вла́ютсѧ, я҆́бѣ, и҆ съмнѣ́нїѧ кро́мѣ я҆́коже сѣчи́вый ѝ, сицѐ и҆ и҆зобрази́вый, вели́кїа по́лзы множа́йшимъ ходотаи́ственны сѣ. Кто́же сі́ѧ сѣчи́вый;

Ма́тка и̑ чтѣ́нїе колі́ка ѹ҆ по́лезна.

Злоу́ма́тка.

Цр҃ъ и Прр҃ъкъ Дв҃дъ: Кто҃ нн҃ѣ Їзъображи́кый; Прр҃коименны́й Є҃лиссе́й Сѡ҃тыа҃ Бе҃: Ла́вры Печа́рскїа и всѣ҃хъ Кіно́кій Кіе́вскихъ Всечтны́ Архимандри́ѣ, и҃же са́мъ сый Писа́нїа Бж҃одъхновє́нныгѡ и҃сполне́нъ, и Ма́тѳвою па́че же к҃ се́й сѣ҃дине́ннѣй стара́тельнѣй къ҃ра́стѣ къ Бг҃ѹ цѣ́лѡ въспѣре́нъ, желаа҃ всѣ҃мъ хр҃тїа́нѡмъ, и҃ноку҃, па́че же сѣ҃кѣ къвѣре́ннымъ тѣ҃ѣ҃ мѣ҃ры съверше́нна къ҃ра́ста къ и҃сполне́нїи Хр҃ѣ҃мъ, ме́жде и҃нѣ҃ми Кни́гами, о҃ѹ҃ѣ҃ми оу҃бѡ къ наказа́нїю тѣ҃кмѡ, о҃ѹ҃ѣ҃ми же къ Ма́тѳвѣ тѣ҃кмѡ, вели́мъ и҃ждивле́нїемъ и҃ новы́мъ къ Гѡ҃сси҃ѣ прилежа́нїемъ ѿ҃ Тѵпографі́и свое́я и҃сходя́щими, въсхотѣ҃, да о҃бо́и҃мъ сі́а и҃ чте́нїе и҃ ма́тѳвѣ къ є҃дино́й Кни́зѣ, сі҃ѣ҃ є҃сть, ѱалти́рѣ съкоку́пленнаа҃, свѣ҃тѣ҃ къ оу҃потребле́нїе всѣ҃ко́мѹ вѣ҃рныхъ къ҃ра́стѹ преподаа҃ть. Є҃гѡже ра́ди вели́а҃ по́лзы сый кино́вникъ, множа́йшаа҃ любѣ҃ ѿ҃ всѣ҃хъ (в҃) и҃ чести достѡ́йныхъ. Семъ оу҃бѡ и҃ а҃зъ достодо́лжнаа҃ похвале́нїа, на и҃на пренесъ и҃ лица҃ и҃ кремена҃, благре́нїа же не҃ по достѡ́инствѹ є҃гѡ, но҃ по не҃мощи мое́й нн҃ѣ смире́ннѡ къздаю҃, любвѣ҃ твое́й, Хр҃тїа́нскїй Чита́телю, нѣ҃кая҃ ѡ҃ ѱалты́рѣ нѣ҃жная҃, къ разрѣше́нїю недоумѣ҃нныѣ҃, къ въспомина́нїю вѣ҃дѣ҃тельныхъ, и҃ и҃зъявле́нїю на҃ми приложе́нныхъ по́лезная҃ къзвѣ҃стити предложи́хъ.

Пе́рвое оу҃бѡ вѣ҃ждъ, (е҃же къ сомнѣ҃нїе мно́гихъ приводи́ти о҃бы́че) а҃кѡ мно́ѕѣ҃мъ сѵ҃щемъ сложи́телемъ ѱалмо́въ, а҃кѡ сно́мъ Корѳ́ѡвѣ҃мъ, Аса́фѹ, и҃ про́чїимъ, а҃коже ѿ҃ написа́нїй а҃вственно зри́тъ҃ся, всѣ҃ о҃ба́че ѱалмы є҃дино́мѹ въспи́сѹютъ҃ся Дв҃дѹ, є҃гда҃ ѱалты́рь Дв҃дъ нарица́ти цр҃кве҃ оу҃законѝ. А҃ще бо҃ и҃ мно́зи мно́гимъ ѱалмо́мъ бы́ша тѵ҃ворцы, а҃кѡже нѣ҃цїи и҃ ѿ҃ сказа́телей хо́щѵтъ, но҃ Дв҃дъ всѣ҃мъ сый нача́лникъ, и҃ вина҃ и҃ Кнѧ҃зь, всѣ҃ и҃мени своє́мѹ свои́ственны пр҃и҃тока҃. И҃коже Кни́га Є҃здрѣ҃ речє́ннаа҃, а҃ще и҃ Мардохе́й сіе҃ всѣ҃ сѵ҃ста́ви и҃ сѵ҃чини́, но҃ поне́же Є҃здрѣ҃ поло́жи дш҃ю свою҃, вина҃ бы́сть спе́нїа Їи҃лева, (ѡ҃ не҃мже по́вѣсть о҃на҃ сѵ҃сто́итъ҃ся) ѿ҃ и҃мени є҃ѧ҃ Кни́га Є҃здрѣ҃ нарече́на є҃сть, сі҃це и҃ здѣ҃. К҃ семъ Ѧ҃мвро́сїй, Є҃ѵфи́мій, Ѳеодори́тъ и҃ про́чїи сѵ҃гласѹ́ютъ, а҃кѡ всѧ҃ сіѳ҃ по҃дѣ҃сѧ҃ ѱалмѡ҃ самомѹ҃ тѣ҃кмо Дв҃дѹ а҃кѝ тѵ҃ворцѹ, слага́телю, и҃ списа́телю подоба́ѥ҃. С҃ѻ҃ о҃нѣ҃хъ же лица҃хъ, а҃же ѰѰалмо́мъ нѣ҃коимъ на҃писаны є҃ѕ҃, Бжі҃е́нный Златоу́стый и҃ѕъясни́ла къ своє́мъ на҃ ѰѰалты́рѣ Пр҃е҃сло́вїи, сі҃це гл҃ѣ҃тъ. Дв҃дъ вели́кїй цр҃ь къ Прр҃цѣ҃хъ и҃ мѫ҃жъ и҃зра́деннъ бы́стростїю, сло́вомъ и҃ посп҃ѣ҃шествѡ҃ дх҃а сѵ҃тѹ҃го: и҃ма́ше оу҃ себ҃ѣ҃ ше́сть ча́стій ликосто́вющій: (г҃) Пе́рвый ли́къ зка́шесѧ҃ Дв҃дѹ: Вто́рый ли́къ нарица́шесѧ҃ Сно́мъ Корѳ́ѡвымъ: Тре́тій ли́къ и҃менова́шесѧ҃ Аса́фовымъ: Четве́ртый ли́къ зка́шесѧ҃ Є҃мана Їзра́нтѹ: Пя́тый ли́къ нарица́шесѧ҃ Є҃ѳ҃ѳ҃ѵна҃: ше́стый ли́къ, гла́шесѧ҃ Моѷ҃се́ѡвъ Чл҃къ Бж҃їа, и҃ сі҃а҃ Ли́ца бѣ҃хѹ а҃кѝ нн҃ѣ клѵ҃ро́си цр҃ко́вныѣ҃: И҃ прилага́етъ҃ся, ѿ҃ нѣ҃хже Ли́къ ни є҃дины́хъ же въста́ви въ Ѱалты́ри слова҃: но҃ є҃гда҃ Дв҃дъ Прр҃ѣ҃чествова́ше, тогда҃ ликовствующіи҃ взыва́хѹ҃ съ Тѵмпа́ны и҃ Орга́ны, Дв҃дъ же коемѫ҃ждо ли́къ вдаа҃ше гла́съ свои́ и҃ Оу҃ста́ѵ҃, да поютъ҃ ко́ждо и҃хъ на҃ ѰѰалмѣ҃, и҃ са́мъ оу҃бѡ пое҃ше пр҃е҃ ни́ми, проница́а҃, а҃коже Дх҃ъ Сѵ҃тый даа҃ше є҃мѹ҃ провѣ҃щева́ти: о҃ни́же ликовствова́хѹ҃ вкупѣ҃ є҃гѡ гла́ы и҃ пѣ҃сни. дозде҃ зла҃ѳ҃. Никто҃же бѣ҃ѡ да҃ сѧ҃мни́тъ҃ся пра́вѣ҃но нарица́тисѧ҃ ѱалты́рь Пр҃ка Дв҃да, поне́же ѿ҃ пр҃е҃ре́ченныхъ а҃вла́етъ҃ся, а҃кѡ о҃нъ сі҃й бы́сть вина҃, тѵ҃ворецъ сѧ҃чини́тель, и҃ расположи́тѣ҃.

Но҃ поне́же ѿ҃ раздѣле́нїа кла҃ждо вѣ҃щь а҃вственнѣ҃е зри́тъ҃ся и҃ познава́етъ҃ся (а҃коже любомѫ҃дрцемъ є҃сть оу҃гѡ́дно) и҃ ѡ҃ сі҃мъ нѣ҃что пр҃іи҃ми.

Дре́вле Їѹдє́йстіи о҃тро́ци ѱалты́рь пѧ҃тоѳ҃во́рнѣ раздѣла҃хѹ и҃ полага́хѹ. Пе҃рвѹю

Ащє сам Дв҃д сѧ҃чини́ Ѱалм. С҃: Дала҃ на҃ сѵ҃ѕрѣ҃.

Раздѣле́нїе ѱалты́ри.

Пе҃рвое не҃ пра́вѣ҃но.

часть, ѿ ѱалма а̀ да́же до̀ м̀. Второ́ю ѿ ѱалма̀ м̀, до̀ о́а. Тре́тію ѿ о́а, до̀ пн. Четве́ртою, ѿ пн: до̀ ре. Пя́тою, ѿ ре, да́же до конца̀. ѝ кои́ждо ѿ ѱалмо́къ на концѣ ѝмѣщихъ, Кла́вѣнь Бо́гъ кѣдетъ кѣдетъ, коне́цъ кни́жный ѡ̀правдѧ́ша, Пя́тѣй чо́кмш ѝмѣщей Кни́зѣ, кмкетш Кла́вѣнь Бо́: вса́ко дыха́нїе да̀ хва́литъ Га̀. Ѥ́же чи́нъ ѝ расположе́нїе, а̀ще ѝ въ мно́гихъ е́сть хѫдо́жный, а̀коже ѝ С̃: Григо́рїй Ни́сскїй свѣдѣтелствуетъ, сѝцевыа̀ пода́ѧ кины̀, а̀кш (а́) пе́рвое разду́мле́нїе ѿ слобы̀ челове́ка ѿстава́летъ. Второе, кѣдѣлтъ сегѡ̀ жела́ющїа къ лу́чшемѹ, по жела́нїю сво́ѥмѹ: Тре́тее, зри́телна е́гѡ̀ пре́ставля́етъ свы́хъ е́стествъ, а̀кш кїи́ѧ, рече́, Бо́ Ї̀левъ, ѝ а́зъ же скотены́хъ оу̀ тебе́, Сирѣчь, е́гда̀ въ вре́менныхъ благоугажда́ахъ, нѣ́кѣ же сгоко́ю е́смь е́гда̀ къ чкомъ оу̀тѣгреми́хъ сѧ: Четве́ртое, Не кто́мѣ о́бща чѣ́ка ѡ̀ставля́етъ бы́ти, но̀ па́че сегѡ̀ Бо́ сприлѣпля́етъ: я̀ко ѝ̀ѧ Ѵ̀ало̀ напи́сан̾е ѝ́мать, Ма́тка Мѡѵсе́а чѣ́ка Бжїа: Пя́тое жѐ на ве́рхъ ведо́мъ вхожде́нїа, на не́мъ же всесъвръше́нїе ѐ чѣ́лкаго спа̀сенїа. Всѧ́кое бо̀, рече́, дыха́нїе да̀ хва́литъ Га̀. О́бача сѝ́мъ пра́комъ разду́мле́нїе а̀кш не всѣ́ми прїе́млетъ сѧ: ѝ къ цр҃кважъ не храни́тъ сѧ, ѝ мно́ю зде́ нѐ къ прїѧ́тїю ѝ оу̀потребле́нїю, но̀ къ свѣдѣ́нїю чо́кмш пре́ложи́ша сѧ: Но̀ разду́мле́нїе па́че въ цр҃кви сдержи́мое похва́лно е́сть, прїѧ́телно, ѝ оу̀потребѝтельно, е́же Ѵ̀а́лтирь на Кадѝлы, ѝ ме́жѣ ни́ми на̀ Сла́вы расчиня́етъ, ѝ разполага́етъ. Сїе́ же къ разду́мле́нїю ѝ сѐ сѣ́мѡ е́сть почтѣ́нно, а̀кш ѱалмы̀ своѝ Дв҃дъ къ Накли́дѣ десѧтоструно́мѹ слага́ше ѝ пои́ше, а̀коже Бж҃: Златоу́стый гла́голетъ: ѝ къ ѱалмѣ ча̀, сти́хъ д̀, ѝ рѝ́, сти́хъ ѐ. пѣва́лъ ѐ сѧ. По десѧ́тимъ ко̀ стрѹна̀ де́сѧть ча́стїй ѝли Гла́въ, ѝзкида́ѧ ѱалмы̀ сгла́сныѧ на е́дино, кѡ́ждо себѣ́ сътвори́ти мо́жетъ. Пе́рвѣе оу̀бо̀ слы́шатъ ѝхъ десѧтѣ́мъ чѣ́вствомъ въ ча́щѣ сѵ̀ѝ̀, пятѣ́мъ вне́шнимъ, зре́нїю, слы́шанїю, о́бонѧ́нїю, вкѹше́нїю, ѝ о́сязанїю. ѝ пятѣ́мъ вну́трнымъ, чѣ́вствѣ о́бразѣмъ, Ѡ̀бразова́нїю, фанта́сїи, ѕмышле́нїю, (е́) ѝ Па́мати, ѝ разѹ́мѣ, а̀кш чѣ́къ е́сть ѱалтѝрь, стрѹ́ны жѐ чѣ́вствка. ѱалмы̀ же, Хва́ла Бо́ѹ ѿ всѣ́хъ е́гѡ̀ ѝ дѣла́нїй ѝсходѧщїа, вѣ́й же сѧ стрѹны, е́сть ра́зѹмъ, Бо́гокождѣ́нный: Второе жѐ ча́стїй расположе́нїѧ навыка́ѧ ѡ̀ мно́гихъ та́йнахъ вѣ́ры Хр҃тїа́нскїѧ.

Въ пе́рвой оу̀бо̀ ча́сти ѝли Главѣ̀ оу̀зритъ ѿ своѝствехъ ѝ съвръше́нствѣхъ Бж҃ихъ: мно́гажды бо̀ кр҃е́пость Бо́гость, Мр҃ость, Пра́вдѣ ѝспѡлнѧ́, ѝ бо́гоотро́бїе Бж҃їе прославля́етъ. въ второй е́сть Дѣ́ла Бж҃їа ѡ̀ сѣ́мъ мі́рѣ, сътвореніа́, правлѣ́нїа, ѝ съблюде́нїа всѣ́хъ. Въ тре́темъ, Бо́гонсѣ́стество Бж҃їе, ѡ̀ бо́гочести́выхъ жѐ, ѝ нечести́выхъ, а̀кш о́нѣхъ оу̀бо̀ блюде́тъ, ѝ бо́кнтъ, сихъ жѐ казни́тъ вре́менѣ ѝ вѣ́чнѣ. В̀ четве́ртомъ ѡ̀ Іѹдѣ́ѡхъ, ѝхъже нача́ла, оу̀множе́нїа, ѝ разли́чныѧ бѣ́ды, ѝ мно́гаѧ ѝхъ ра́ди чѹдеса̀, посе́мъ ѿвержѣ́нїе ѡ̀пи́сатъ. ѥ̀ Па́томъ ѡ̀ Мессі́и. по́мень бо̀ тво́ритъ ѡ̀ пришествїи Іс҃а Хр҃а, ѝ мр҃твы своѧ̀ ѡ̀ не́мъ, пи́шетъ въплоще́нїе, Рожество́, Сѵ̀ѓри, ѝ Сме́рть, Сни́тїе въ а́дъ, Мр҃твыхъ въскре́сенїе, ѝ Вознесе́нїе. В̀ ше́стомъ ѡ̀ цр҃кви Хр҃о́мъ, Сирѣчь ѡ̀ цр҃кви е́гѡ̀, ѝдеже пропов҃ѣ́дуетъ люде́й вѣ́рныхъ по Пришествїи Хр҃о́мъ възра́щенїе, ѝ по всѣ́мъ мі́рѣ раскоре́нїе а̀зыкъ обраще́нїе. ѥ̀ Се́дмомъ, ѡ̀ Конча́нїѣ мі́ра, ѝ всенаро́дномъ сѵ̀дищи, ѝ обновле́нїи мі́ра. ѥ̀ О́семъ, ѡ̀ Скончанїи лѹка́выхъ ѝ бла́гихъ, Сирѣчь, ѡ̀ мзде́ не́ной, ѥ̀же бла́гїи въспрїи́мѹ, ѝ мѹках а̀до́выхъ, лѹка́вымъ ѹ̀гото́ванныхъ. ѳ̀ Девѧ́томъ, ѡ̀ Нравѣ̀ жи́тїа бла́гочтнаго, ѝ Пѹтехъ пра́вѣныхъ ѝ злы́хъ

Второе потребительно.

Третее ѡ̀хва-ленїе Бо́жїе ѝ цр҃кви.

человѣкъ, и҃мже о҃ни оу҃кы и҆дѹ́тъ (s) къ вѣ́чномѹ бл҃же́нствѹ, сі́и же къ бѣ́дѣ неконча́емой. к҃ Деся́томъ, Са́мъ ѡ҃ сокѣ́ Дв҃дѣ трегво́ гла́голетъ: и҃ногда во҃ и҃спыта́ніи бл҃годѣ́ніа ѡ҃ Г҃а пріа́тіа, и҆ о҃ пи́хъ бл҃годарѧ́шетъ: и҃ногда ѡ҃вѣщова́ніа свои́, и҆ вра́гъ свои́хъ сѣ́ти, о҃ви́ды, наскака́ніа, нечестіа́, и҆ непра́вды (и҆ чтомле́ніе) сни́дѣтъ, и҆ въ и҃же сі́хъ оу҃вѣ́рнѹти но́моуи Бж҃їа призыва́етъ. и҃ногда же и҆зыка́етъ въ сево́ѡ́бразѣ и҃стинно ка́ющаѧ. и҃же де́сять глава́хъ и҃ли ча́стій на Дре́ѵіи ѡ҃сѣ́мъ и҆зображе́нна съ ѱа́лмы а҃ки́е но҃ пре́слова́ѵи оу҃зрѧ́ши в҃ѣ́стно же и҆ сіе́ чи́ сѵ́дѧ: а҃кѡ въ и҃спра́вленіи Ѵа́лтіри, а҃ще и҆ дре́вній къ ц҃ркви Рѡссі́йстѣ зво́дъ и҆ послѣ́дованіе цѣ́ло сдержа́хѡмъ, да не но́вое что́, стропо́тное въ ѡ҃вы́чныа и҆ оу҃гла́женныа повседне́вными оу҃потребле́ніемъ пѣ́ніа и҆ чтѣ́ніа привне́сѣ, о҃бач҃е ѡ҃ Слова́нскагѡ дре́вн҃ѣйшагѡ зво́дѣ Седмидеся́тъ при цр҃ѣ Птоломе́и сказа́телми ѡ҃ є҃вре́йска прекла́денагѡ и҃спра́вла́ѧ, и҆ къ Вы́лни но́во и҆зображе́ннѡмъ послѣ́дѣ, вн҃ѣ́конхъ па́че же Гра́мма́тичномъ сложе́нїи прочи́ны ма́ло нѣ́что премѣни́хъ. а҃кѡже къ а҃кстѣ́нослѣ́дшихъ, о҃на́ѧ рече́нїа. Пе́рвое, въ и҃зме́нахъ положи́хъ въ ѱа́лмѣ, мѳ, въ с҃: кі, ка́ѳисмѣ въ вы́шесказа́нїихъ. Второ́е, въ ѱа́лмѣ, ле, въ с҃: н҃. И҆ почто́мъ сла́дости, ка́ѳисмѣ Ни́ца: зане́ и҆ къ Слова́нскомъ обы́чаи. Пе́рвое, ἐν ἀλλάγμασι ἀ҃ нѣ҃ ἀλαλάγμασι, Второ́е, τροφῆς а҃нѣ҃ τροφῆς. И҃ѣ҃ зво́дъ, ѡ҃ не́го же Ѵа́лтіри. Слова́не пе́рвѣе превожда́хѹ повреждє́нъ ка́ше. а҃кѡже въ прочи́хъ мно́зѣхъ, сі́це и҆ въ сі́хъ рече́нїихъ къ Пе́ркви оу҃бѡ вслѧдє́нїемъ мє́жду двоѭ ѧ҃мкѹ Ѧ҃ѳа. (з) Вторы́мъ премѣне́нїемъ оу҃тлоѝ къ о҃мі́кронъ. Прочее, ра́зѹмъ зрѧ́й сі́хъ рече́нїй сі́це кождо положи́тельны кы́ти вы́знищи́тъ. Є҆ще́ же и҆ сѣ́ внесо́хъ а҃кѡ сті́хи, и҃миже Дв҃дъ писа́ше междѹсто́ѧ́ніемъ и҆ число́мъ разли́нъ є҃же а҃ще и҆ но́во е҃сть, о҃бач҃е внима́тельнымъ мл҃тке́никѡ, и҆ проповѣ́дникѡмъ сло́ва Бж҃їѧгѡ сла́ѡ е҃сть по́лезно: Прочаѧ́ же къ и҃спра́вленію и҃скѹсне́йшымъ ѡ҃ста́вихъ, и҆дє́же преводи́тель Слове́нскій въ превожде́нїи сконе́чна дїале́кта не сохра́ни, и҆ многажды ро҃ мѣ́сто ки́да, и҆ Тре́тее лице вмѣ́сто вто́раго полага́ше, и҆ къ сочине́нїи рече́нї Бл҃ски́й зрѧ́ дїале́кт, Слове́нскомъ ничто́же внима́ш.

Приложи́хъ же къ Ѵа́лтіри съ Велича́ніи и҆ Ѵа́лмы ѡ҃ ины́ Ѵа́лмо́къ Пра́зни́кѡмъ, и҆ сѵ́тымъ причто́ны и҃зра́нніи, къ ни́хъ же ѡ҃ ко́его Ѵа́лма́ ки́й сті́хъ привне́сѣ, число́мъ на стра́нѣ знамена́ѧ, є҃же та́кожде къ на́шихъ Ѵа́лти́рѣ но́во приложи́хъ и҆ Пасха́ліи: та́кожде и҆ Тропаре́й съ Ма́тѳами ѡ҃ Слова́нскагѡ прекла́деными и҆ и҃зла́доваными. на конци́ сѧ́кѡ́пихъ, по коѥ́ждо Кади́смѣ чтє́мыа, сі́е же ра́ди И҃ноко́въ, и҆ хр҃тіа́нъ къ Ма́тѳѣ тепла́ѣйши. и҆ всѧ́кѡ о҃ба оу҃бѡ и҃спра́кихъ, о҃ба премѣни́хъ, о҃ка же и҃скѹсне́йши ѡ҃ста́ви. Но что є҆ще́ рекѣ ѡ҃ Ѵа́лтіри; вы́нѹдно мно́гое є҆́ѧ е҃сть призо́рество, множа́йшее досто́и́ностко, премножа́йшїи по́лзы. Сѵ́хо́ѭ бо́ сѣ́ (а҃кѡже гла́ютъ) мимоше́дъ ногоѭ. а҃кѡ ѡ҃ е҃же е҃и кра́тко в҃ себѣ́ сдержати вѣ́тхаѧ и҆ Но́ваѧ Писа́нїа, мало́ Бі҃блі́ю нарица́етсѧ: мимоше́дъ, а҃кѡ по́вѣсть ѡ҃ мно́жа́йши древни́хъ лица́хъ же и҆ вещє́хъ всѣ́кѣ сдержи́тъ. оу҃мо́лчавъ а҃кѡ ѡ҃ всесты́и Тр҃ци, и҆ смотре́нїа е҃же на земли́ (и҆) Сна Бж҃їа, и҆ ѡ҃ Та́йнахъ Ц҃ркве велегла́сно прр҃чествѹетъ: мимотє́къ, а҃кѡ жи́телства е҃же по Кс҃ѣ, вѣ́гати лѹка́ваѧ, гони́тиже бл҃гаѧ, Бг҃ѹ прилага́тисѧ, дїа́волѹ же противи́тисѧ, доволно навча́етъ: мимошє́дъ є҆́ще и҆ сѣ́, а҃кѡ гоненіѧ и҃спра́вла́етъ въ ча́цѣ нѣ҃ѫ́ждею и҆ наси́лїемъ, но нѣ҃кїимъ оу҃тѣше́нїемъ нѣ҃ѣненнымъ и҆ сла́дости́ю, кра́сное по́лезны съпри́мѣша́ѧ, сі́е чтворѧ́ точи́къ бра́чемъ премы́ты, и҃же да́ѭще лютѣ́йшаѧ и҃нѣи гнѹша́ющымсѧ, мно́гаѧи ча́шѹ ме́домъ помазыва́етъ: вса́ сѧ, гла́ю, прешє́дъ, и҆ распростира́ти оу҃мо́лкнѹвъ:

къ похвалѣ сеѧ Книги довольна ѣгумєнїа Бж҃: Васїа҃ѳ Сице ѡ ней поєтъ, прелагаѧ: Ѱалмскаѧ, рече, є҃сть Книга, ѻбщее сокровище благихъ оученїй, комѫждо прикладное къ ѥже вприлежанїе пріимтъ, ѿзвержтающе вѣтхїа во ѩзвы дшевнымъ исцѣлаетъ, новоѡзвѣнному скоро наводитъ исправленїе, недѫжное снабдѣваетъ, цѣлое сохраняетъ, страсти ѿнюдь ѩзыкаетъ, ѩрость оутоляетъ, дши дающее плѣнїемъ оупиваетъ, тишина є҃ст дшѣ, податель смиренїю, мачежнаѧ и волнующаѧсѧ дши сопротвитъ, оумрачѣ҃ дши ѩростное, блѫдное оуцѣломѫдраетъ, дружкѣ ѥ҃ ся братомъ, расточаемыѧсѧ сокупленїе, враждующымсѧ смиритель, вѣсмъ прогонитель, ѧггелскїа помощи наводникъ, оружїе клноцныхъ страданїихъ, покой трѫдомъ дшевнымъ, младенцемъ ѹтвержденїе, расслабымъ оудобренїе, старымъ оутѣшенїе, жена оутварь прикладнѣйшаѧ. Пѣтыню оумиляе҃, горжицє оуцѣломѫдраетъ, новоначалнымъ оукрѣпленїе, прѣспѣвающы ращенїе, сокрушаемы оуткрежденїе, Ѱалтирь ѥ҃ (ѕ҃) цркоѵный глась. Толикаго ѕ҃ѳ сокровища прнспособленъ, такоже видѣвши, Книгѫ сю, читателю благочтивый, пріими любовнѣ любызай, чти прилѣжно, внимай разѫмно, сѫди благодарно, а ѥже ѥ҃ верхъ, оупотребляйсѧ ею Дв҃дѫ творцѫ ѥ҃ послѣдѫ, сице бголюбовїю къ Бц҃ѣ ражженїя и желанїе нѣныхъ сазнесенъ, сподвижникъ и оувѣдакъ коль благъ и сладокъ Гь҃ Бц҃ѣ твой, сѫзоваши съ Дв҃домъ: Что ми Гн҃ є҃сть на нбси, и развѣ Тебе что восхотѣхъ на земли, Бц҃ѣ Сца моегѡ и часть мо҃ѧ Бц҃ѣ въ вѣкъ, и сазненавидѣ҃ свѣтъ достоинства, богатства, и славы житейскїа, сазлюбивши цнаѧ, и Коль сазсклоненна селенїѧ твоѧ Гн҃и Сило, желаетъ и скончаваетсѧ дша моѧ къ дворы твоѧ, чтомъ насыщѧ сѧ книгда явитъ ми сѧ слава твоѧ. Ѩпоявивши мѧ веселїа ѿ лицѧ Твоегѡ, красоча к десници твоей сподвижникъ. И Сице ѱалтирь благополучно проходѧ ѿ мнѣ грѣшнѣ, и спотрвжшимисѧ, паче же ѡ благѹю нашемъ всечстномъ Лавры сеѧ Архїмандритѣ и всѣхъ, єгѡ кратїй к Хѣ, и послушницехъ, такожде ѡ дши бжественнои памати Константїна Долмата, єгоже прикладомъ сїа Книга издасѧ, прилѣжно мтьственѣй, любезно памятственѣй, здравственѣй ѡ Гѣ.

Любви твоей желательный братъ в Хѣ и молебникъ.

Монахъ Ѩсифъ Кирїловичъ.

Примѣчаніе. Псалтирь 1624 года была напечатана въ 4° д. л. (площадь печатной страницы=18, 7 с. дд. съ верхними берегами и кустодіею×13, 5 с. шир. съ боковыми берегами) шрифтомъ разной величины (основной текстъ былъ набранъ болѣе крупнымъ шрифтомъ [выс. проп. б.=6 м., строч. б.=3 м.]; предисловіе—меньшимъ шрифтомъ [выс. прописн. б.=4 м., строчн. бук.=2 м.], а въ заглавіяхъ встрѣчается очень крупный шрифтъ), по 28 строкъ (въ предисл.) и 17 стр. (въ текстѣ) на стран. Книга имѣетъ 24 стран. (предисл.) безъ пагинаціи+456 стран., обозначенныхъ вверху. Счетъ тетрадей ведется внизу. Киноварной печати въ книгѣ мало. Въ качествѣ украшеній, употреблены: миніатюры, гербы, заставки и фигурныя начальныя буквы. Изъ миніатюръ наиболѣе замѣчательны: 1) на оборотѣ форты изображеніе Успенія Богоматери съ иниціалами гравера: Т. П. и 2) въ концѣ предисловія изображеніе царя Давида, играющаго на гусляхъ. На второмъ листѣ книги находится гербъ архим. Елиссея Плетенецкаго съ подписью (см. выше стр. ѣ҃), а на оборотѣ того же листа гербъ Константина Долмата съ подписью (см. ниже стр. ѧ҃). Въ концѣ книги имѣется дата: „Напечатана бысть книга сїа... в лѣто ,зрѯѳ. индикта ѕ҃ мѣс. іюня кѳ҃. Мы пользовались экземпляромъ С.П.Б-ой И. П. Б. (II. 5. 7).



17.

Первое предисловіе къ Бесѣдамъ св. Іоанна Златоуста на Дѣянія Святыхъ Апостоловъ 1624 г. архим. Елиссея Плетенецкаго, который выражаетъ глубокую радость по поводу окончанія печатанiемъ книги, благодаритъ Бога за это, проситъ всѣхъ русскихъ православныхъ людей съ благодарностію и охотно принять книгу, которая была напечатана съ такимъ трудомъ и съ затратою большихъ денегъ, между прочимъ, частію завѣщанныхъ умершимъ дворяниномъ Константиномъ Долматомъ.

Їже въ сты́хъ о҃ц҃а нш҃го
Їѡа́нна зла́тоустаго
а҃рхїе́пa конста́нтїнѹпо́лскаго.
Бе́сѣды на дѣ́нїа сты́х а҃пл҃ъ.

в҃ кїно́вїи, сты́а Чюдотво́рныа Кіе́вскїа Пече́рскїа ла́вры, Ставропи́гїа а҃рхіе́пa но́каго Ри́ма Конста́нтинѹпо́ла, Патріа́рхи Вселе́нскаго.
в҃ лѣ́то, ѿ сꙁда́нїа Ми́ра, ,ѕ҃рлг҃.
а҃ ѿ вопло́щенїа Г҃а Їс҃ Хр҃а, ,а҃хкд҃.

Є҆лїссе́й плетене́цкїй
а҃рхїма́ндрїтъ ла́вры Пече́рскїа Кіе́вскїа,
Пре҃вѣ҃тлѣ҃йшѹ Пра҃вовѣ҃рнѣ҃йшѹ и҃ Пра҃восла́вномѹ Рѡссі́йскомѹ ро́дови
Спа҃се́ннаго и҃ Ми́рскаго сѣ҃ла́вїа, Ми́ра, Здра́вїа, и҃ Спасе́нїа.

Бла́гослове́нъ Г҃дь Бг҃ї҃ Їи҃левъ я҃коже по҃ вели́цѣй ма́тери свое́й поще́ти и҃ призрѣ҃ на смире́нїе ста́рости моеа́, и҃ дарова́ кра́йнюю о҃нѹ дх҃а пр҃е҃бл҃гть. а҃пл҃ѡмъ бо҃ѹ и҃ вѣ҃чнѣ҃ю хв҃ѣ҃ю въ Їерали́мѣ дарова́вшїй Пр҃тый дх҃ъ, самоли́чнѣ҃ и҃ сѹщественнѣ҃ сїе́ ѡ҃ни҃ма́ше на́мъ: Мнѣ҃ же въ не҃мощной ста́рости мое́й въ кѣ҃мъ оу҃же дне́й мои́хъ наста́вленїе́мъ и҃ поспѣ҃шествѣ҃ того́ж Пр҃тагѡ дх҃а низпосла́вшїй вели́ѣ

дарованіе, сирѣчь, Книга Дѣяній Стыхъ Аплъ, паче же ѿ самаго того Пртчѧ Дха Блаженныя Лукою Евглистомъ списана, а Стымъ Іѡанномъ Златоустымъ Архіепомъ Кѡнстантинопольскимъ превысокимъ Бгословомъ истолкована. нынѣ же ново ѿ Еллиногреческаго языка на Словенскій въ благіи Бжіей попеченіемъ, тщаніемъ, и моленіемъ нашимъ, и по сокрвщ тогожде дѣла йстиннаго рачителя съ мною свщы ѿцъ и братіи, преведена, и исправлена. (є). Тѣмже и паки глю, Благословенъ Гь Бъ в Трци единый, и моимъ смиренiемъ препрославленъ, толикыхъ ради сихъ своихъ дарованій. Вздадовася
Бы. мѳ. нѣкогда благоговѣйный и пречестнѣйшій Старецъ Іаковъ Патріарха въ Егуптѣ, ненадежнаго зрѣ своего Сна Іѡсифа жива и здрава свща, чаа оумрѣти посемъ паки видѣ лице его: Коими паче азъ Старецъ (аще лѣпо ми рещи) в сединахъ ономъ точный кѣдѣшно въсвеселихъ сѧ, паки в семъ нынѣшнемъ многострадалномъ времени ѡзлобленiа множае Егупетскаго, вижъ сію Стую Дѣяній Стыхъ Аплъ паче нелѣпую Книгу, Толкованiа Є: Іѡанна Златоустаго Вчтлѧ Вселенскаго: сію очима
Бы. мѳ. моима ѿ Старости паконе Іаковъ немощныма въ зрѣніихъ Сіенную Книгу дѣломъ йзрядным Типографіи кыданію оузрѣвъ, млю Гда да и еще подокнаѧ дарветъ ми сѧ благ, аще же, то съ Црѣнымъ онымъ Сумеономъ дерзновенно вѣщ
Бѣ. к. моемъ Іс Хс въсглю: Нынѣ ѿпвщаеши раба своего влко, по гвѣ твоемъ съ миромъ, паки видѣхъ ѻчи мои Сіенiе твое, паки видѣхъ просвщенiе и Сіенiе рода чѣлскаго, паки нынѣ дша Православныхъ препитаваютсѧ.

Бѣ. ѯ. Сегѡ ради Пресвѣтлый и Православный Гоже Іафеторссійскій, Сріенній и Мирскагѡ Сѯклова свщи сжрадѣвшеся мнѣ ѡ тои многоцѣнной драгмѣ, молю оусрдно
Бѣ. ѳ. ѻѳ. Староести моа тщанiа и попеченiа рѣкомаго йзколиче благоч съ тщкмъ же паконе и мы трдимсѧ ѡ сей Книзѣ тщанiемъ (ѕ) и благосрдiемъ пріати. благъ бо камъ клаа твое (аще и вы нѣчто дѣлачелей ради съприносите) преподаетсѧ, паки толикое всѣмъ принесетъ съкровище, еже мы многою цѣною множаишими йждiенiями премножаишими трвды оулвчивше вамъ нынѣ въ зрѣнiю и пріатію кромѣ трвдовъ и попеченій ваших богатно и не зазорно прелагаѣ, паки оудобъ оному Вѣльскомъ йсполнитисѧ: Йніи трдишасѧ, и йніи въ трвдъ йхъ внидоша. Й зде є ѡ
Гѡ Д. кѣ. Гдѣ нашихъ трвдъ, попеченіе, и тщаніе: вы же въ сіи трвды спѣшно внидѣте, и
Ѱлм. рѳ. плѡдовъ в нихъ сладцѣ мысленно насытѣтесѧ, паки да выно наслажаемъ бесѣда ваша Гвн.

Й сіе лѣпо є въспомянѹти, паки в дѣло сеа Книги и приклад Сѣмы вложихомъ, юже Благороный и Православный достойнои памати Кѡсмадміи Доломатестнимито завѣщa пріахо, емвже ѿ всѣ благреніе і маткою да Бъ дши его наслажатисѧ дарвѣ благихъ съ Стыми, и в второе Пришествіе въземздитъ всекогатною мздок. Тѣмже благрни выкайте. Множае вы ѳ Сріенній Каирци днію и ночію трвдитисѧ
Х. тѳ. Дѣ. бі. дожни есте, чтвще разумѣюще, и в памать себѣ събирающе Бесѣды, и вчнїа ѿ сеа Книги, да йсполните оное Аплом реченное: Внимай себѣ и вчнію и пребывай в нихъ. сіе во творѧ и самъ спсешисѧ и послвшающи тебе. Егоже тебѣ и азъ желаю, давшему Бъ и начати сіе и съвершити благоизволившему, Слав, чть, и поклоненіе въздылаю въ безконечныя вѣки, Амінь. (з).

Примѣчаніе. Бесѣды св. Іоанна Златоустаго на книгу Дѣяній Апостольскихъ напечатаны въ 1° л. (площадь печатной страницы=дл. 26, 7 с. [включительно съ верхними „берегами“ и кустодіями]×шир. 16 с. [включительно съ „берегами“, которые имѣются въ предисловіяхъ и вступительныхъ статьяхъ съ одной боковой стороны, а въ текстѣ съ обѣихъ сторонъ). Книга имѣетъ стран. 24 (предисловія и вступительныя статьи)+534. Шрифтъ въ книгѣ—уставный, величины неодинаковой. Въ текстѣ „Бесѣдъ“—толкованія набраны болѣе крупнымъ (высота прописн. буквъ=4 м., строчныхъ=2 м.), а тексты Св. Писанія мелкимъ шрифтомъ (высота прописн. буквъ=3 м., строчныхъ=1½ м.). Въ первомъ предисловіи поставленъ довольно крупный шрифтъ (выс. прописн. буквъ=6 м., строчныхъ=3 м.); во второмъ предисловіи, наоборотъ, мелкій шрифтъ (тотъ же самый, какимъ напечатаны тексты Св. Писанія въ Бесѣдахъ). Полная страница въ текстѣ Бесѣдъ имѣетъ 40 строкъ, по 42 буквы въ каждой изъ нихъ (не считая текста на „берегахъ“); въ первомъ предисловіи=29 строкъ, по 38 буквъ въ каждой изъ нихъ; во второмъ предисловіи=47 строкъ, по 54 буквы въ каждой изъ нихъ. Страницы предисловій, вступительныхъ частей и текста обозначены вверху—лицевыя—справа, оборотныя—слѣва—цифрами славянскаго алфавита (стр. 516 ошибочно повторена два раза, благодаря чему порядокъ четныхъ и нечетныхъ страницъ, нарушенный съ стр. 504, возстановился; стр. 525 пропущена, а 533 повторена). Тетради, по 6 двухсторонніхъ и по 3 четырехсторонніхъ листовъ въ каждой, обозначены внизу, посерединѣ, въ предисловіяхъ и вступительныхъ статьяхъ особыми знаками, а въ текстѣ „Бесѣдъ“ условнымъ сочетаніемъ буквъ и цифръ славянскаго алфавита. Находящаяся на послѣдней—534—страницѣ особая запись объ этомъ, равно какъ и о другихъ условныхъ знакахъ, принятыхъ издателями книги, гласитъ слѣдующее:

Читателеви Вниманіе.

Й ѡ сихъ да разумѣютъ любомудрый читателю, яко въ книзѣ сей на мѣстѣхъ ѕѣтъ писанія, единыи ѿ грѣческаго завѣта: яже вездѣ посѣщеными знаменами: * * *

Другіи же ѿ преводниковъ оуставленіа сицево знаменіе: ˜

Вторіе же имаши тамѡ и пронзколники словесъ нѣкихъ по знаменіами сими: ˇ ˇ и тѣдительства къ скрытыя писанія ветхаго и новаго завѣта. Й къ богословскіа книги.

Тожде и шглавленіа нѣкихъ изрядныхъ оучителей и ученій.

Ѳ прочихъ же и самѣхъ смышлаи, и оумѣми любопрѣніе. Ѳ погрѣшенныхъ же нами дабы прощенія: разумѣда добрѣ нѣгли и самѣ къ сицевыхъ лѣкомъ исправителю дабышеся.

Число сотворенію, или Творенію. Въ прилѣпіи, *, ˚˚.

А Б К Г Д Є Ж S Ꙁ И І К Л М Н О П Р С Т Ꙋ Ф Х Ѿ Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Ѣ Ю Ѧ Ѩ Ѫ Ѭ Ѯ Ѱ Ѳ Ѵ

й є, число дѣ а й к к, дѣерик ѥсть (л. фѣд).

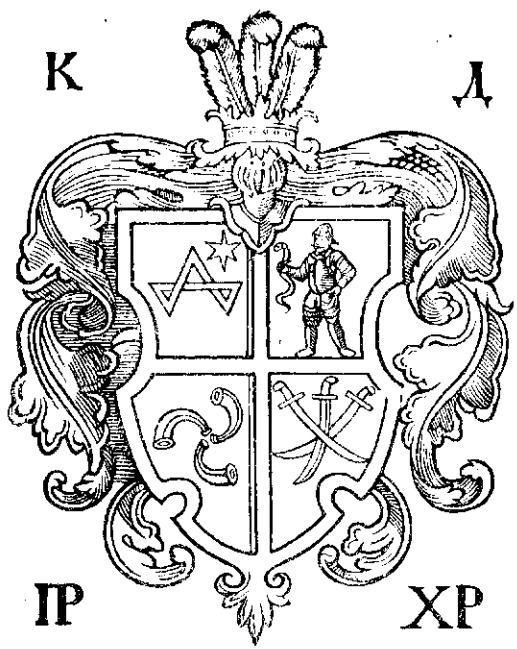
Сравнительно обширная книга „Бесѣдъ св. Іоанна Златоуста на Дѣянія Апостольскія“ печаталась, безъ сомнѣнія, долго. Можно думать, что печатаніе ея началось тотчасъ же по выходѣ „Бесѣдъ св. Іоанна Златоуста на 14 посланій св. ап. Павла“, т. е. послѣ 29 марта—2 апрѣля 1623 г. и завершилось 24 августа 1624 года. Объ этомъ, равно какъ и о томъ, кто трудился надъ печатаніемъ сей книги, въ особой записи на стр. 533 говорится слѣдующее: въ славѣ отца и единосущнаго и животворящіа и нераздѣльнаго троица оца и сна и стаго духа, въ похвалѣ православіе: притекша ѿца дабы мѣри вѣчцы и заступницы нашеа. въ честь прѣпетыхъ первоначалныхъ кіевскіихъ антонія и ѳеодосіа печерскихъ кіе: и прочіи сопреставшіися сѣцѣ наши: къ поученіе же вѣры христіанскіа, и къ научіе правды и добродѣтелей ѿбразованныхъ, и къ наставленіе христіанъ на пѫть спасенія, и къ снабденіе тѣхъ къ жизни вѣчнѣи. прочее къ назданіе монастыря и прочіи спасеныя къ сицевомѣ дѣлу еже изображаючи книги. Издание же къ сіа геніа лѣта: йждивленіемъ же ѿ сакрополіи цркоднаго, и оустроеніемъ и изволеніемъ кіжнаго ѿца нашего кѵ ѳаѳеа, къ мелетіи же ѳѵфѵміа плетенецкого, архімандрита лавры печерскіа К: и сосовѣтомъ и труднѣмъ преждрыхъ ѿцъ и

Бра́тіи: К' семꙋ́же и́ приꙗвокꙋпле́нїи́мъ дарова́нїа е́же пѣ́нязми да́лъ Благоро́дный Приснопомина́емый Кѡнстанти́нъ Богда́новъ Дѡлма́тъ, Кни́га сїѧ Ѡмі́лїи ⁘ Їѡа́нна Хрꙋсостѡ́ма на Дѣ́ѧнїа А҃пⷭ҃ла к' Ла́врѣ Пече́рской К: Хра́мꙋ Ѹспе́нїа Пр҃тыѧ Бц҃ы Дв҃ы Мр҃їа. Ставропи́гїа Сщ҃е́ннѣйшагѡ А҃рхіепⷭ҃па Кѡнстанти́новаграда Патрі́ар҃хіи Вселе́нскаго, Типа́рскїи дѣ́ломъ дѣ́лана и и҃зда́на кни́гъ. Помощїю же Бж҃їю Любо́мꙑхъ ꙋ́мовъ вдѣ́нїи и по́дкнги, па́ки же тр҃ꙋ́ды и по́ты к' соверше́нїю по исправле́нїи свои́мъ при́де к' конє́цъ дѣ́ло, Сп҃рⷭ҃, к' Типографі́и сверши́на Кни́га тⷣ҃ Мц҃а А҃ѵгⷭ҃та, кд҃ дн҃ь. к' лѣ́то ѿ сꙁда́нїа мі́рꙋ, ѕ҃ѵа́в. и ѿ Вопло́щенїа Бг҃а Сло́ва, ѧ҃ѫкд҃. Ѵндіктꙋ, ѕ҃.

Подви́заша же сѧ к' дѣла́нїи сѐ Бг҃одꙋхнове́нныя Кни́ги Благоподви́жнїи и Благочести́вїи Дрꙋзи к' Типографі́и к' сластакле́нїи Писме́нъ Типографскихъ Стефанъ Берли́нда, и А҃ндрі́й Навмовъ. И про́чїи люкстр҃дныи ѻ҃ѳе́цинцы к' свои́мъ дѣ́ломъ, Ѩхже и҃ме́на да напи́шꙋтсѧ к' Кни́ги живо́тъ. А҃ми́нь. (л. фа҃г).— Книга была издана съ большимъ тщаніемъ и вниманіемъ. На л.л. 504—515 напечатана, очевидно, въ видѣ руководства для читателей „Ѡмі́лїа їже къ сты́мъ ѻ҃цⷣ нашего Їѡа́нна Златоꙋ́стаго [ѡ҃ѳе́тствꙋѧщаѧ к' кни́зѣ разли́чныхъ е҃гѡ слове́съ] ѿ ꙗ҃кѡ и҃стинномъ, ѿ послꙋша́нїи Сло́ва Бж҃го, и и҃ꙗкѡ нерадѝкыхъ подобаетъ прикоди́ти, ѿ пачине́нїи На́вловѣ словомъ хр҃ы́мъ, ѿ дѣ́ла́хъ А҃пⷭ҃лскихъ, и е҃ли́кими На́вель Ц҃рк҃ви полꙁова́, и е҃ли́кими пакости́ники: и ѿ преложе́нїи и҃ме́нъ".

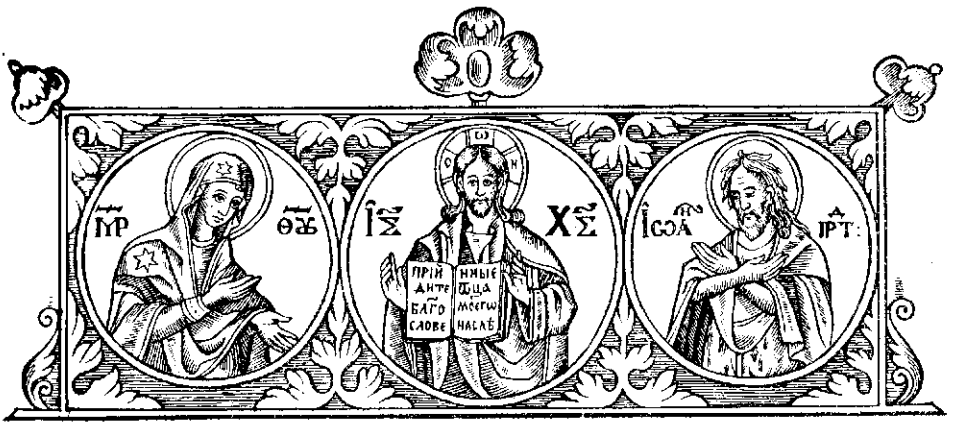
Кромѣ того, книга снабжена отъ издателей ея двумя указателями: 1) предметнымъ (стр. 516—516 об.) и 2) алфавитнымъ (стр. 517—533).

На Гербъ Благороднаго и м҃нⷭ҃тваго Дѡлма́тѡ.



Пѣторо́е то ꙁ҃ Ѯкѣдок, к' то҃ Гербъ е҃ знако҃
Же́нцы Дѡлма́тъ и҃мы кы́ к' змы́слѣ пѣтера́ко:
Рыцеря ꙁ҃ Ѯжи́м мѣдрос Сумко́а е҃ ста́лости
Шакал, цно́ѵ кѡтело́вскїи и к' вѣ́рѣ ца́лости.

Тр҃бы зна́чатъ Навки, кото́рыи кохаю́тъ
Чтѧ́л к' живо́тѣ, а к' сме́рти ѿздо́вѣ надаю́т
В' твоѝ пре́тко Конста́нтине дочѣ́тности конє́цъ
Тво Ѵлатꙋ́ мѣ́ѧ ѿ нас҃ до вѣ́чности Гонє́цъ



18.

Второе предисловіе къ бесѣдамъ св. Іоанна Златоуста на Дѣянія Святыхъ Апостоловъ, писанное 31 іюля 1624 г. іеромонахомъ Захаріею Копыстенскимъ, который изъясняетъ значеніе книги Дѣяній Апостольскихъ, истолкованной св. Іоанномъ Златоустымъ, толкованія котораго были переведены съ греческаго языка на славянскій заботами архимандрита Елиссея Плетенецкаго, львовскимъ клирикомъ и дидаскаломъ Гавріиломъ Дороѳеевичемъ, а переводъ его былъ исправленъ священно-инокомъ Іосифомъ Святогорцемъ и Памвою Берындою, и напечатаны въ печерской типографіи отчасти на средства, пожертвованныя дворяниномъ Константиномъ Богдановичемъ Долматомъ, фундаторомъ Дятловицкаго монастыря, и призываетъ всѣхъ православныхъ христіанъ съ радостью принять печатный славяно-русскій переводъ книги.

Православнымъ и смиреномудрымъ Читателемъ, Мира, Здравія, и Спасенія.

(1) Се ѡбратайте ѡ лица сѣкера, глаетъ Гдь. зане ѡ четырехъ вѣтрѡвъ: к. ...ныхъ сыръ ...ы, глаетъ Гдь.

И с... ...ъ ...зыкаютъ ...ы ... къ дверѣ Вакхинстѣй.

Аще ...тани ... ...ѣтѣ ...имъ, и ...зъвѣстили словеса моя людемъ Іерем: ...ми, и ...тили ...ыхъ суѥ... ѡ пѫти ихъ злаго и ѡ помышленій ихъ ... житіи.



Іскони вѣ, якоже Писаніе (любезный Читателю) глаетъ, и Дхъ Быт: 1. Божій ношашеся верхѫ воды. Посемъ на Синаи Горѣ на скрижалѣ ѡ твердаго камене Перстъ Божій, иже есть Дхъ Стый, Законъ изобрази. Таже въ Іерусалимѣ глаше и дѣйствоваше. Послѣдѣ же на Сіонѣ, паче в Іерихимъ Градѣ, чтѣже Дхъ С: *Ѳеофилактъ на обѣтованіе Снѣде, якѡ дыханію вѣтрѫ носимъ. и не на водахъ, Дѣян: якоже прежде ношашеся, но на сердцѣхъ, сирѣчь, на *Глабѣхъ всѣхъ Аплъ Сѣде, и не на камени якоже иногда, но на *Срцахъ плотяныхъ напишѧ, к. Кор: г. Евр: и въ мыслехъ дамъ законы. И испѣрва убѡ Бг Ѳцъ познаваше и славяше, по ѥ. Іерем: семъ Бг Слово Іс Хс Снъ Божій единосвѣщный Ѳцу якоже плотію на земли, и Ісх в.

оўкѣрисѧ въ мі́рѣ, ѝ смотрѣ́нїа та́йнъ совершива́хъ, ѝ сп҃нїе ро́дъ чл҃вкомъ сод҃ѣла́въ
Дѣ҃к҃ѣ҃д҃. вознесе́сѧ на нб҃са̀ ѝ сѣ́де wдесну́ю Бо҃ Wц҃а̀. Послѣ́ди же Трето́е лицѣ́ є҃́ Бж҃ствѣ Дх҃ъ
Пр҃тый въ Їерали́мѣ на А҃пла҃ сни́де, и҆́же wу҃ є҃ди́наго Wц҃а̀ и҆сходи́тъ, съ Wц҃е́мъ же
а҃, Тїм: и҃ Сно́мъ сокланя́емъ є҃ ѝ сослави́мъ. Сѣ́й Дх҃ъ Ст҃ы́й Гс҃ь ѝ Бг҃ъ є҃. Сѣ́й Дх҃ъ С҃:
Оу҃чи́лъ вѣ́къ А҃пла҃мъ ѝ нн҃ѣ́ є҃сть въ Цр҃кви Хр҃вой: Сѣ́й За́конъ Бл҃гти въ Їерали́мѣ
дадѣ́: Сѣ́й и҆з Їерали́ма на вселе́нную и҆спо́вѣдь оу҃чи́тельныхъ и҆стинны. є҆́же wу҃ Кн҃зѧ Пр҃ркъ
Па҃ї: к҃. Па҃ї́емъ проре́чесѧ глаго́лемъ сице: Wу҃ Сіѡ́на и҆зы́йде за́конъ, ѝ сло́во Гн҃е и҆з Ї҃ерали́ма:
И҃мѣ́ wу҃ нн҃ѣ́шняго Сіѡ́на, па́че же ѝ зе́мнаго и҆зы́йде, и҆ нѣ́мже по̀ на́съ Сп҃съ стр҃ти,
оу҃мр҃ѣ́ти, ѝ воскр҃е́сти и҆зво́ли: wу҃ того́же Сіѡ́на ѝ Ї҃ерали́ма, та́йны ѝ завѣща́нїа Но́-
вагw Завѣ́та нача́ло пр҃їа́ша, ѝ на всю̀ вселе́нную пронзы́йдоша. Сегw р҃а̀ ѝ са́мъ
Дѣ҃к҃ѣ҃д҃. Сп҃съ рече́: И҃ проповѣ́дано́мъ бы́ти въ и҃мѧ̀ є҃гẁ покаа́нїю ѝ wпр҃ще́нїю грѣхо́въ въ всѣ́хъ ꙗ҆зы́-
цѣхъ, нача́вше wу҃ Ї҃ерали́ма. И҃ понѣ́же wу҃ Сіѡ́на ѝ Ї҃ерали́ма Зако́нъ бл҃гти ѝ сло́во є҃ѵ҃ггліа̀
Хр҃сто- І҃с҃ Хр҃а̀ на всей вселе́нней проповѣ́дасѧ А҃пла҃мъ: (д҃) вѣ́стоко́мъ, полу́дне, ѝ вечерна́ѧ
сто́мъ на а҃ ко́: Стра́ны пр҃їа́ша є҃ѵ҃ліе́, ѝ въ І҃са Хр҃а̀ по̀ и҆спо́вѣда́нїи Сумво́лъ Сѣко́рнагw на вса́ки
Всѣ́: т҃. дн҃ь Цр҃ко́вїю вѣ́рнаемагw ѝ глаша́емагw оу҃вѣ́рнша. Па́кы па́кы въ Ї҃ерали́мѣ а҃ не́ и҃нде,
Іѡ҃ Пач: Цр҃кви Гд҃а̀ ѝ Сп҃са нн҃ѣ́шняго І҃с҃ Хр҃а̀, Цр҃кви глю́, є҆ди́на Ст҃а́ѧ Кадоли́ческаѧ ѝ А҃пльскаѧ
Кѵ҃сат: Дх҃омъ Ст҃ы́мъ начата̀ ѝ А҃пла҃ Основа́на бы́сть. Wнюдѵ́же Ї҃ерали́мскаѧ Цр҃кви Ма́терїю
по̀ ро́: бы́сть, ѝ є҃сть всѣ́хъ по̀ всѣ́мъ мі́рѣ правосла́вныхъ Цр҃кве́й: Зане́ wу҃ Ї҃ерали́ма є҃ѵ҃ліе́, А҃пли,
Дѣ҃ мі́- Про́повѣдь, Кр҃ще́нїе, ѝ вѣ́ра ꙗ҆зы́йдоша, ѝ wт҃ѣ́дѣ Хр҃тїа́нство насади́сѧ ѝ вы́расте. Wу҃
жи по- нѣ́мже ѝ Пр҃ркъ келегласный Па҃ї́а провѣща́ѧше гл҃а́: И҃ по̀ сихъ прозове́шисѧ гра́дъ
сла́нными Іи҃ске́- пр҃вы́й, Ма́ти гра́довъмъ вѣ́рныхъ Сіѡ́нѣ, и҆́же є҃сть въ Ї҃ерали́мѣ. Сіѡ́нъ ѝ Ї҃ерали́мъ сі́а
ма́ти сла́ва ѝ и҃мѧ̀ дадѣ́ся, а҆ и҆́же к҃ Дїоцезі́ахъ ѝ к҃ стра́нахъ Цр҃квы, помѣ́шены да̀ не-
пр҃вы́ѧ бы́ти, а҆ нѣ́ wно́ю є҃ди́ною кадоли́ческою и҆́же въ Сумво́лѣ Исповѣ́дѣмъ, но̀
Кни́ги wба́че є҃ди́ною С҃: Кадоли́ческою ѝ А҃пльскою Цр҃кві́ю по̀ всей вѣ́сма вселе́нней є҃сть Цр҃ковь Хр҃а̀,
к҃, гла́: Сѵ҃рѣ́чь, Лю́де Правовѣ́рныи ѝ Правосла́вныи, нѣ wбы́дѣ же wу҃бо, но̀ пребыва́є҃ вы́нѣ Цр҃кви
Пса́: а҃. Хр҃а̀ въ Ї҃ерали́мѣ, ѝ wт҃ него́ нѣ пр҃е́йде ни́же пресели́сѧ въ и҃ны нѣ́кіи гра́дъ, а҆́коже wт҃
Хр҃сто- сѣ́мъ є҃ди́ныхъ гордѧ́щихсѧ ви́димъ: wт҃ сѣ́мъ, є҆́же нѣ́кіи Оу҃чи́тель за́ходнїи глаго́лѣ,
сто́мъ а҃, ко́: и҃, Слы́ши: Да̀ нѣ́сть wт҃ wу҃гла нечести́вство є҃ретическое: по̀ всей вселе́нней Цр҃кви и҆зліа́сѧ,
кѣ́. ѝ на Іѡ҃ всѣ́ народы и҃мѣ́ти Цр҃квь, никто́же на́съ да̀ нѣ́ прелща́є҃: Сі́а є҃сть и҃стинная, Сі́а є҃сть
в҃ Бе- Кадоли́ческаа, а҆́же нача́тсѧ wт҃ Ї҃ерали́ма, до́нде до̀ на́съ, ѝ та́мw є҃сть ѝ здѣ́: нѣ да̀ wт҃
вѣ́да, Wнюдѵ́ wи́детъ, да̀ здѣ́ пр҃и́детъ: вѕрасте́, нѣ пр҃е́йде. Wно́е же нѣ́ свѣ́дѣтелствѣ́ютъ ли wт҃
кн: ѕ, сѣ́мъ: а҆́коже въ Ї҃ерали́мѣ wт҃ вѣ́стока, Полу́дня, ѝ wт҃ За́пада wбращаа́хусѧ А҃пли ѝ та́мw прибѣ-
на Дѣ: гла́: ѓи. жи́ще и҃мѧ́хѫ. Сі́е же Кни́ги дѣ́ѧнїй А҃пльскихъ и҆зыка́ѡ̀ к҃ глака́, є҃. нн҃. ка́. И҃ Посла́нїа,
Ры: є҃. а҃, Ко: ѕі. к҃, Ко: і҃. Гала: а҃.

Пребыва́ю҆т жѐ въ Ї҃ерали́мѣ ѝ досе́лѣ Чѣ҃деса̀ Преслу́вная: ѝ разли́чныя ла́сти Бж҃ѣ
въ оу҃тверже́нїе Правовѣ́рныхъ выка́ю҆т: та́мw, во̀ Гро́бѣ цр҃ѣ́ ѝ Сто́пы Гд҃а̀ нн҃ѣ́шняго І҃са
Хр҃а̀ и҆зображены зра́тсѧ та́мw є҆́же преслу́вно ѝ пречу́дно є҃сть: На кі́ждо ро́къ въ ве-
ли́кую Сѵ҃ббо́ту̀ къ ве́черу wгнь, па́че же Ст҃ы́й Свѣ́тъ на Гро́бѣ Хр҃ѣ́мъ ви́дѣнъ выка́є҃,
ѝ внѣ́шнихъ Гро́ба и҃сполня́ѣ́тъ, ѝ Кандила wкр҃тъ та́мw висѧ́щїи wт҃ того́ с҃ѣ́тw wгнѧ̀

йнѣ свѣтла кѫзнигаѭсѧ и свѣтлѣѥ свѣтѧѧ. Но да оубѣси какѡ сіе быва́ет, слыши: Ка́ѳть сѧ приходи́т и ѵ҃до ѩвлѧ́ѥтсѧ на ма́тцы с҃ и Правосла́внагѡ на́шегѡ Патрїа́рхи Їерѹсалимскагѡ, е́гда съ мно́гим На́родомъ трикра́ты Гро́бъ ѡбходѧ́ поѥ́т: Воскрїсѝ Твоѥ́ Хѐ сп҃се, А҃нгли сла́вѧт на нб҃сѣ́хъ и на́съ на земли́ оудо́стои чи́стымъ сѫ́мъ, тебѣ́ хвали́ти и сла́вити. И сіе сконе́рши́вше, Патрїа́рха ѥ҃ш҃ѣ кнѧ́тр Гро́ба, и Скѵ́пїю кѫ́голѣ́пнымъ вѣ́лагѡ Воска кѫзнига́ѥ ѿ ѻ҃на свѣтла, тѣ́же и҃зше́дшѹ ѥ҃мѹ ѿтѹ́дѹ, и сѣ́дшѹ на оустроѥ́нно ѥ҃мѹ мѣ́стѣ, вси лю́дїе сконе́дшїисѧ приснѹ́паю́т и подо́бнѣ кѫзнига́ю́т ѿ Скѵ́пїи сѫ́тыхъ к рѹ́кахъ Патрїа́ршихъ. *Та́мѡ к Їерѹсали́мѣ и Пр҃тыа Ви́ца Дѣ҃ы Мр҃ѣ оуспе́нїѧ вѣ́к. и Гро́бъ ѥ҃ѧ чѹдотво́рный пребыва́етъ на мѣ́стѣ нарица́емѡ Гѳсїмани́и. *Никѡ́ли́ скій, Г. гл: кр.

Но что́ е҆щѐ рекѫ́ ѩкѡ к Їерусали́мѣ Правосла́вная вѣ́ра ѩже ѿ нача́ла, и ѩже пре҃ѕ сѐмъ съвѣ́ршѝ и до нн҃ѣ ѩкоже и Гре́кове нн҃ѣ и мы Ро́ссове с҃ ни́ми неповрѣ́дѧю́ни неподви́жнѣ и непрело́жнѣ сѫдержи́м ка́ѳтїю сѫ́щагѡ с҃ нею Хр҃а непоколѣ́бима пребыва́етъ: Ѩкѡ к Їерусали́мѣ Патрїа́рха Правосла́вный е҆мѫ́же сполѣ́кѹрны мы Ро́ссове, йстинный Па́стырь и Нам҃ѣстникъ Хр҃ѣ, и кнѧ́гѹ́минѣ сѫ́тѹю Ѩкѡва Бра́та Гн҃а пр҃ѣка́гѡ Ѻ҃ца Їерусали́мскагѡ (Г) непрело́женъ пр҃ѣбыва́ѥтъ: ѩкѡ та́мѡ Пр҃ѣпы́хъ сѫ́тыѧ Ѻ҃ц҃ѣ́въ, Мн҃и́шескъ, и Йспокѣ́дницкъ Правосла́ѵїа мно́жество ѡ҃бр҃ѣта́ѥтсѧ: ѩкѡ Йнокѡ́въ и Йнокѝнь премно́гѹ ли́ки ѻ҃бр҃ѣсо́ѥ Їерусали́ма, Виѳлее́ма, и всѣ́а Палести́ны, въ Пр҃ѣ́ѥи жи́тїа сконе́ршѝвшѣ. ѩкѡ Сѵ́кѡры на всѧ́ко лѣ́то ѿ всѣ́хъ четы́рѣ́ дѣсѧ́тїѣ́й патрїа́ршихъ, сѵ́рѣчь, мно́жество люде́й Правосла́вныхъ та́мѡ прихо́дѧт. Вѵ́нѹтрь ѹ҃бѡ не ѡ҃скѵдне́ва́ѥтъ ка́ѳть Дх҃а Пр҃ѣсѣ́тѡ: не ѡ҃скѵдне́ва́ѥ Ѻ҃ц҃ѝ Пр҃ѣпѣ́ѥи, растѐт и мно́жи́тсѧ та́мѡ Правосла́ѵїе на́ше. Сі҃а же всѧ́ и прочаѧ́ с҃ свѣдѣ́тельство и҃зъ ѥ҃ѵ҃ѧ́гелиѧ, и до́бро Йспокѣ́дѧнїе на́шеѧ на Вѵ́сто́къ А҃пльскїа Кадолѝческїа Правосла́вныѧ вѣ́ры.

Ѿ сегѡ ѹ҃бѡ Їерусали́ма е҆гда въ вселе́нн҃ѹю всѣ́ произы́йде вѣ́ра въ Хр҃а и До́гмата пра́выѧ, сі҃ѧ Хр҃ѣ преподаѧ́вшѧ, А҃пльмъ проповѣ́давшымъ, Мн҃и́кѡмъ кро́ѵїю сѵ҃вѣдѣтелствова́вшымъ, Оу҃чи́телемъ цр҃ко́вным и҃зли́вшимъ, и Сѵ́кѡрѡмъ запечатлѣ́вшымъ: Но мно́гиѭ жѝ лѣ́тѣхъ ка́голѣ Бг҃ъ прїѝти тѹмѫ́же сѵ҃вѣ́тѹ Сѵ́тїѡ и въ Ро́ссїи. Сѵ́тый бо А҃ндрѣй Пр҃ѣкозва́нный А҃пл҃ъ по смотре́нїю Бж҃ію Дх҃ѡмъ Сѵ́тымъ кедо́м прише́дъ зде́ к цр҃кви́щи тогда́ гра́дѹ Кіе́вѹ, и ка́кѡвѣ и проре́къ тѣ́ вѣ́рѣ Хр҃и́стїанской ѩсп҃а́ти, помаѝсѧ да сѧ҃вѣ́дѣтелствѹ́ѥтъ рече́нное, е҆́же и бы́сть. И лѣ́та бо ма́тери Бж҃ѣа и҃спо́лнена, Мона́рхѹ Ро́ссїйскагѡ Володи́мѣра, вѣ́сїа Правосла́вная вѣ́ра, вѣ́сїаша Пр҃ѣпѣ́ѥи Ѻ҃ц҃и, и просвѣ́тиша Ро́ссїю свѣ́тымъ жи́тїемъ и чѹдодѣ́йствы мно́гими и разли́чными, ѩкѡ нетлѣ́нныѧ и҃хъ телеса́ мно́гихъ пребыва́ютъ и до нн҃ѣ здѣ́ цѣ́лы въ с҃ Пещѣра́хъ, чаю́щи ѻ҃бщаго Ѻ҃наго въ Вѵ́торе Прише́ствїе Хр҃ѡ Воскрѣ́нїѧ: И҃хъже Сѵ́тыми Мѫ́кѹ и҃ лѣ́тѣ настоѧ́щимъ ка́голѣ́пѣмъ Бж҃ѣ́нимъ в Ла́врѣ Пещѐрской Кни́ги Тѵпа́рскїѧ начаша́сѧ дѣла́ти хѵ҃дожествомъ. Ѩкоже ѹ҃бѡ дре́кле на Горѣ Сѝна́йстѣй Пе҃рстомъ Бж҃ѣ́нимъ на ка́менныхъ та́блахъ зако́ Бж҃ій и҃зображе́нъ бы́сть, тѣ́ѩкѡ нн҃ѣ и҃зъ к Ро́ссїи к Тѵпографі́и и҃зобразѹ́ютсѧ сѧ҃ Кни́ги. И по прѣ́жнихъ ѹ҃бѡ и҃зда́нныхъ Кни́гахъ Параклѝтъ Дх҃ъ Сѵ́тый йстинный Оу҃чи́тель, оу҃чѐшѝ па́ки На́родъ Сла́венорѡссїйскій, вне́гда да́рова на́мъ Кни́гѹ Дѣа́нїй своѝхъ чрѣ́зъ А҃пл҃ы, Тѵпографскимъ сконе́рѕи Ма́йстерствомъ. Кни́гѹ гл҃ѧ Дѣа́нїй Сѵ́тыхъ А҃пл҃ъ, Сѵ́тымъ Іѡа́ннѡмъ Хр҃ѕ-

Книга Дѣян. состо́момъ Архіе́пом҃ъ Конста́нтїнопо́лскимъ разумѣ́ тѣ́мже Дх҃омъ наставля́емымъ и́столкова́нїю. Кѣ́ю же сі́лѣ и кі́и ра́зумъ и́мать сі́а Сты́хъ Апл҃ъ Дѣя́нїй Книга; Вѣ́стникъ ве́лїй и зѣ́лѣ нрав҃ный и поле́зный: ѡ̀ Дого́матѣхъ бо̀ пра́выхъ, и ѡ̀ жи-тїи Агг҃ло́мъ е҆ пе́рвыхъ хр҃тїа́нѣхъ, сі́рѣ, о҆бѣщемъ е҆́же въ Сц҃и и дш҃и, и е҆́же къ и́мѣнїихъ о҆бѣща́нїа. Та́же, ѡ̀ всѣ́кой пра́вдѣ и и́стинѣ, ѡ̀ пока́нїи, стр҃пѣ́нїи, и ѡ̀ про́чихъ премноже́нныхъ сѫдержи́ и преподае́.

Русско Θеοτόκε, спаси́ ны́. Что́ же ѡ̀ се́й Кни́зѣ Дх҃ъ Бж҃їй въ Сты́хъ гл҃е́тъ оу҆слы́шымъ: толи́кагѡ бо̀ и́сполнена е́сть любомр҃ї́а и пра́вости Дого́матъ, наи́паче же ѿ Дх҃а сѫдѣ́нныхъ, я҆́кѡ ничто́же мнѣ́е и самы́хъ Ев҃ліи́ ползова́ти на́съ възмо́жетъ. Проре́нїя бо̀ я҆́же въ Ев҃ліи́хъ Хс҃ прорѣ́зглаша́етъ, сі́а е҆́ дѣ́ло произше́дшаа зд҃ѣ́ е́сть ви́дѣти. Е́сть же и Дого́мата зд҃ѣ́ ѡ҆брѣ́сти, я҆́же а҆́ще бы не сі́а была́ Кни́га, никомѫ́же бѣ́ сн҃це зна́емы были́ бы, но главизна́ сн҃ѣ́ нашегѡ закры́та и не бѣ́лѣнна была́ бы, и жи́тїа и дого́матъ ра́ди, и Ев҃ліа́ оу҆бѡ̀ и́же Хс҃ сътвори́лъ е́сть и гл҃а́лъ, Істо́рїа е҆ нѣ́кая: Дѣя́нїа же, и́мже дре́внїй Оу҆чи́тєли гл҃а́лъ е҆ и сътвори́. Кни́га Дѣя́нїй Сты́хъ Апл҃ъ е́сть Хроні́ка Хр҃тїа́нства пе́рваго, ка́кѡ (аї) ро́дове къ мі́рѣ Хр҃а позна́ша и вонь оу҆вѣ́риша: и тоѥ́ю Кни́гою е҆ настоя́щаа вре́мена Іера́рхїа и Чи́нове Хр҃тїа́нскїи а҆́кѡ нѣ́кимъ Пра́вилѡмъ до́лжни сѫ́т҃ жителе́ствовати, и сею́ цр҃кви́ сгро́ити, а҆ не нрав҃ною и не Мона́рхїи бла́гостїю. Е҆́лма и Хр҃тїа́нствѣ нн҃ѣ́мъ сн҃це нн҃ѣ́ расти́ и мно́житисѧ подоба́етъ, я҆́коже пре́жде множа́шесѧ. Дре́вле оу҆бѡ̀ Хр҃тїа́не расто́ахѫ и множа́хѫсѧ, и цр҃кви Хр҃а възраста́ше и на кі́и́жо дн҃ь сѣзида́шесѧ, я҆́коже к҃ Дѣ́-нїихъ сі́хъ Апл҃ьскихъ зри́тсѧ. Възрасте́ же ско́и и оу҆тверже́нїе прїе́маѫ вѣ́рнїи Хр҃и Оу҆чи́цы, наи́паче ѿ тро́ихъ. Пр҃вое, ѿ Дх҃а Сн҃а, и́же съ нѣ́ми на́мъ сни́де, и Сц҃а и́хъ вѣ́рою и ѕ҃ѣ́рдою и ѕ҃ѣ́лою любо́вїю къ Хр҃ѣ ражѣ́же, и мн҃ѡ́жество и́мъ ве́лїе на враны съ вѣ́ми того́ мі́ра прочи́вленми дадѣ́. Вто́рое, оу҆множа́хѫсѧ и възраста́хѫ ѻ҆́бщею и оу҆ра́дною любо́вїю дрв҃гъ ко̀ дрв҃гѹ, по̀ рече́нномъ: Наро́домъ же вѣ́рова́вшымъ, рече́, вѣ́ Сц҃е и дш҃а е҆́диа, и нисе́дининѣе что́ ѿ и́мѣнїа своегѡ гл҃а́ше свое́ бы́ти, но вс҃ѣ́хъ и́мъ всѣ́мъ ѻ҆́бща. Тр҃е́тїе, е҆́же е́сть и дн҃вна въ о҆́чїю нн҃ѣ́ю, оу҆множа́хѫсѧ и възраста́хѫ гоне́нїемъ, мч҃е́нїемъ, и оу҆бі́йствы. Е҆ли́кѡ бо̀ и́хъ оу҆бива́хѫ и оу҆мерщвля́-хѫ вѣ́ры ра́ди въ Хр҃а, толи́кѡ оу҆множа́хѫсѧ. И и́ныхъ оу҆бѡ̀ е҆гда́ оу҆бива́ютъ, пре-ста́ютъ бы́ти, Пра́вокѣ́рныхъ же е҆гда́ оу҆бива́хѫ, вы́нѣ и наи́паче множа́хѫсѧ. Сн҃це оу҆бѡ̀ сн҃це е҆ нача́лѣ въ Іерли́мѣ, и по̀ всел҃е́нн҃ѣй възраста́хѫ Хр҃тїа́не.

И мы Р҃ѡссове възхотѣ́мъ и подви́гнѣмсѧ на тоѥ́же жи́тїе взы́йти, и тѣ́ко по́мощїю Бж҃їею възрасте́мъ и оу҆мно́жимсѧ, Апл҃ьскимъ и Мч҃нчкимъ да̀ послѣ́димъ стопа́мъ и дерзнове́нїемъ и́хъ дерза́имъ: и́мамы бо̀ и е҆ Сі́ѡ́нѣ пле́мѧ, и е҆ Іерли́-мѣ Срд҃ныхъ е́же ѿ вѣ́рѣ нашеи́, и кла́жени е́смы за сі́. И сѐ оу҆бѡ̀ (оу҆чты Прр҃ка Ісаі́и) гл҃а́етъ Гдь: Бла́жена́ и́же и́мать пле́мѧ е҆ Сі́ѡ́нѣ, и оу҆жи́ки въ Іерли́мѣ. Та́-мѡ бо̀ Дх҃ъ С҃: на Сі́ѡ́нѣ сѣ́шедъ дарова́ вѣ́рѣ. ѿтѣ́дѣ же Апл҃ове по̀ всел҃е́нн҃ѣ про-повѣ́дающе, и на сію́ я҆́коже пре́жде рѣ́хъ принесо́ша, и́же мы цѣ́ло сѫдержа́ще пле́мѧ и ро́дъ е҆́диновѣ́рный е҆ Іерли́мѣ и́мамы. ѿнюдѣ́же на́мъ нача́ло и и҆схо́дъ, та́мѡ и ѻ҆бра-ще́нїе на́ше да̀ быва́етъ вы́нѣ.

Сѣхрани́мъ оу҆бо̀ сію́ ѿ Сі́ѡ́на и Іерли́ма и҆зше́дшую вѣ́рѣ: Вѣ́гаймѡ сѣ́вера и к҃ Сі́ѡ́нѣ чщ҃е́мѡ. я҆́коже Гь҃ прр҃ко́мъ Заха́ріемъ гл҃е́тъ, ѻ҆ ѻ҆ ѿбѣгаи́нте ѿ лица́ сѣ́вера,

сáтся Гⷭ. занѣ ѿ четы́рехъ вѣ́тръ нéбныхъ сѣверъ вы глⷱ Гⷭ. къ Сы́ѡ възкраща́йтеся живѧщїи къ дїéври Вавулѡ́нстѣй. Тáмѡ бо́ на́мъ сп҃тúся прерéчено прóрокомъ Ѡсíемъ глáгóлемъ сúце: Íйкѡ в Горѣ Сúѡнѣ и в Ерлúмѣ вздетъ спсáемый, íакоже рече Гдь. Сúрѣч íйже Ѡсíя, г. в Сúѡнѣ и в Ерлúмѣ дáнную блáгть и прáвослáвїе íспокáдвю, и хрáнлтъ, и спсáютсѧ. Стáжемъ же ещѐ и дшѝ нúшѧ къ цр҃кломóтви, и пожúкемъ въ чúстотѣ плóти, дшѝ, ср҃ца, и мúсли, дà непострáжем мы и мѣ́ста по Прорéченїи нѣгдѣ стáрецъ Пáте-
óнéхъ рѣ́кшихъ: вѣ́рнй Бráте, íакѡ нѣ́ мóщно сúхъ ѡчúстúти íнакѡ, рáзвѣ óгнемъ. рúк.
Гдь Савáѡ́ѳ дà пощадúтъ нáсъ и прóчúхъ.

Сúмъ у҃бо сúце въ ѹ҃тверждéнїе своúхъ въ Прáвослáвной вѣ́рѣ прѣнаписáнным, Кн:
шествю дéлечáе прúемлѧ слóво ѿ толкóвникъ: Сéй у҃бѡ є҃ст҃ы Íѡáннъ Хрусостóм Вóкы
Оу҃чúтель Вселéнскúй и Бг҃ослóвъ крáйнúй, íже Кнúгѹ сію Дхóмъ Ст҃ы́мъ íстолкова: и декáврм
кúнстúнню íзвѣ́стное є҃гѡ всáкъ дà вѣ́рѹетъ бúти Толкováнїе. Прúáтъ бо́ дáръ сúй на дéнь
ѿ Бг҃а, ѡ нéмже и ѿкровéнїе сѵ҃рѣ ещѐ є҃мѹ въ Монастúрѣ Прúбéный стáрецъ (кі) Петрà
Псухúй вúдѣ, íакѡ íакúшася два мѫ́жїе в вѣ́лыхъ рúзахъ, и прéстáша сто́мѹ Хрусостóмѹ и Пá:
глáюще, мы прúйдóхомъ к тебѣ послáнни ѿ Бг҃а. и є҃дúнъ у҃бѡ ѿ нúхъ íмѣ́ Кнúгѹ, рече: Áзъ є҃смь Бг҃ослóвъ Íѡáннъ, прúúмú Кнúгѹ сію íже тú дáю, и ѿ сегѡ днѐ дà ѿкрéзечéтся ѹ҃мъ твóй, въéже разумѣ́ти сúлѹ всегѡ Бжт҃вéннаго Писáнїа. Дрéвгій же простéрши рѹ́кѹ свою, рече: Прúúмú Ключь сúй, и є҃лúка свáжеши на землú, вздѹ́мъ свáзана на нб҃сéхъ, и є҃лúка разрѣ́шúши на землú, вздѹ́мъ разрѣ́шéна и на нб҃сéхъ. И вѣ́рѹю íакѡ Бг҃ дарéвъ тú блáгть сію, мнóю Áпломъ своúмъ Петрóмъ, íакоже и мнѣ́ дарокà íногда. Вонмú ѹ҃бѡ кáкѡ и Бг҃ослóвїе даровáся сто́мѹ Хрусостóмѹ, и влáсти Ключúй íакоже и Петрѣ́ íногда, íаже и до нúнѣ в Новóмъ Рúмѣ Кѡнстантúнопóли на кѳсрéвникахъ є҃гѡ пребывáютъ и дéйствѹютъ. Íзвѣ́щенъ сúй ст҃ый Íѡáннъ Хрусостóмъ тáможе
Бг҃ослóвъ и Оу҃чúтель є҃сть, и ѿ ѹ҃казáнїа сегѡ: рáди бо́ крáйнеа є҃гѡ добродѣ́тели и
прéвосходя́щаа чúстоты Параклúтова блáгть сѧ нéкúх íакúсѧ, íже вси сщ҃éннúцы и хр҃тúáне хрс-
тóúна с
Хрусто:
Патрúáрха, и є҃гдà с҃ Патрúáрха Флáвúáна кúзглáсú, є҃же: Бжт҃вéннаа
сúю Вселéнскúя Оу҃чúтеля Пáкла кто́раго, крáснаго дéкáнúй Íпóльскúхъ íстолковáтеля Бжт҃вéннаго Хрусостóма.

Тúй же Прт҃ый Дх҃ъ и въ нáстоáщúа сíа врéмена íзносла свою блáгть и дарокáнїе къ Дшѝ Блажéннаго и Прпⷣбнаго ѿц҃а кѵ҃ Éлúсéя Плетенéцкаго Áрхúмáндрúта Лáвры Печéрскїа К: и кáложú Прпⷣбнѣ́ю тогѡ вúжéлéнїе Кнúгѹ сію Толкováнúй С: Íѡáнна Хрусостóма вúдѣ́ти переведéнъ, к семѹ́же є҃гѡ желáнїю блáгть Гⷭ прпⷣбнà и вúзвѣ́дú Прáвослáвнаго и слóвенúнѣйшаго мѫ́жа Кѵ҃ Гаврúíла Дѡрофéевúча Прúммúкúрúа II: и Кáнúника цр҃кве Лвóвскїа, Дúдáскала въ Éллúно-Грéческомъ любомрѣ́йшомъ и хѳдóжномъ гáзúцѣ, íже ѿ Éллúногрéческаго Áрхѣтúпѹ́ к Ст҃óнѣ Íзображéномъ к Слóвенскúй гáзúкъ íакоже зрúте разумнѣ́ и прáкѡ преведѐ и прелóжú: Тéмже того вúдѣ́мъ Ц҃ркáмъ, íакоже нѣ́когдà Áплъ Пáвелъ нѣ́кúхъ сúноспѣ́шникѡ своúхъ, вдрáчаѧ и въ блáгть и любóвь преподаѐ, глⷭ: Показáнїе ѹ҃бѡ любвú вáшея в нúхъ покажúте, и к лúцѣ Ц҃ркáмъ: Éже бо́ є҃мѹ и íмéже ѿ негѡ сотвóрúте, Ц҃ркви сотвóрúте и вúздá- к. кѳ: б.

*

аніѣ пріимете. Ѩкаки Ѧпѳлъ ѡ немъ и ѡ подобныхъ молитъ, глѧ: Молимже вы Братіѧ
ѳ: є. знаіте Трꙋжающыѧсѧ въ васъ, имѣіте ихъ преизлиха въ любви за дѣло ихъ.

Сѧпострѣдницы в сіи Кнігѣ и иже въ священноиноцѣхъ Іѡсифъ Сватогорецъ
Слова бласти Проповѣдникъ и Прототаꙋгелъ ⁘ Патріархи Алеѯандріискаго. Сіи ѹбѡ пре-
кожденіе тѡ Славенское съ Греческаго архіепископом прочитаа слѣдока. И такѡ благоволихомъ Правос-
лавныхъ архіереовъ, Тѵпарскимъ сіѧ Книга дадеса Ꙗзобразити хꙋдожествомъ.

Прочее же в конечномъ исправленіи преведенїа славенскаго, и в Типографіи ѹстрое-
нїи хꙋдожномъ книги сеа Благоговѣйныі Іеромонахъ Памкѡ Берында, Прототаꙋгелъ ⁘
Патріархи Іерусалимскаго, Трꙋдолюбіемъ разꙋмомъ и рѹкою ѹстрѣдно исправлаѧй и дѣлаѧ
послѹжи.

Прочихъ же дѣлателей да напишетъ Бгъ в Книги Живота (ѳ).

Кнѧ- Повожне тѣ и належите, к почетъ тыхъ же мꙋдрыхъ дѣлателей годитъсѧ прило-
зи- жити и припоминати, достойнои памяти благороного и православнаго Кнѧзя Конста[н]тина
ник Богдановича Долмата праваго хрістіанина, єсли кто такіи довгіи тыхъ вѣковъ; Ѧчола-
ма- вѣкъ добродѣи заснвли ѡ Гдѣ, пресѧ вспоминати и быславляти ихъ покожности
тѣ. ѥсть. Находимъ тѡ и в писмѣ сѵмъ: Тѣла ихъ мовитъ в покою погребены сѧть, а
ѳц. имена ихъ живѹтъ в роды. Мꙋдрость ихъ вызнаютъ люде, и похвалꙋ ихъ ѡповѣстъ церкве.
Присто[и]тъ и нынѣи церкви выслаблаѧти того цного а подробливого мꙋжа. к зацномꙋ
ковчѣмꙋ шлахетскомꙋ домꙋ а к томꙋ старожитномꙋ ѹродилисѧ, и ѡкрѹпленый и вы-
хованый вѣдаютъ тіи сѵѳи Ѧпостолскои вселенскои церкви жилъ, и трвалъ статечне и прик-
ладне к вѣрѣ тои. а Ѧхомъ сѵтымъ надхненый такъ ѻныи первыи хрістіане за часовъ
Ѧпостолскихъ Ѻбщинъ, тость, всѣхъ имѣнїи сполечность и житіе сполечное межи собою
мѣли, такъ и ѻни пѣнязѣ и имѣнїа свои ѡ Бѣ ємꙋ данныи ѻфѣровалъ Бѣи,
принесли церкви, и положили прѣ ногами намѣстниковъ Ѧпостолскихъ, и такъ дѣлею и сѣмъ и
имѣніи Ѻбщинъ и сполечность приняли. Ѹбогимъ братіи Хѵой памѧтнѣ дали,
шпиталѣ єдины фѹндовали а дрвгіи надали. церкви и монастырѣ знамените фѹн-
довали, подобенъ к томꙋ Соломѡнови и Кѡнстантінови цр҃кви и иным. милосердныи
ꙋчинки давали. Подобный к томꙋ Токіи и Іѡкови. Роздали и расточили все. к тому
Закхеюсъ подобный стали. Сами частю и дѣдицтвомъ Бжимъ обрали собѣ рачей
ѡ. к. зостакати з Левитами. ѡшли с того свѣта нагіи и свободный ѡ него, памя-
таючи на Іѡковы слова: Ѩи, мовитъ, нагимъ вышолъ з живота матки моеи, нагъ и
пойдꙋ. не нагъ єднакъ ѡшолъ, але Ѻбщиною ѻныхъ первыхъ хрістіанъ одѣнъ, памѧтнои и
ꙋчинками добрыми и мꙋдрѣемъ ѹздобленый и ꙋзброеный къ Сѵтымъ Бжимъ ѡш-
шолъ. Премꙋдро вѣчнымъ и законне з тымъ сѧ свѣтомъ розстали: к тестаменту
вовѣмъ Хѵ Дѣдича зостависъ своегѡ имѣнїа, и сталсѧ богатымъ в Бѣ. Такъ
ѻныхъ лѣтъ Княжата Кіевскіи и инын в Рѡссіи ꙋмирали, которымъ нашъ Кѡнстантінъ
Долма[т] такожъ природный сѧ сталъ и показалъ. Они вовѣмъ цркви и монастырѣ фѹн-
довали, мꙋровали и вздовали, и многими имѣньми надавали и ꙋбогачали. А такіи
также нѣ єдны цркви и Монастырѣ надалъ и ѡбогатилъ, ѡтобанве межи ними,
имѣнїа свои дѣтѣ Дѡмгеловичъ и Люблинецъ в земли Покгородской лежачіи на Мона-
стырѣ вѣчне надалъ: Которыи тѡ имѣньа свои на Монастыр записовчи, повожны свои-
мъ тестаменто ѡ[т]ровалъ, и мощ далъ Превелебномꙋ в Хѵ ѻцꙋ Кѵ Ѳлїссею Плетенецкомꙋ

Архїмандритъ Лавры Печерскои К: зна́вчи и слы́шачи ѡ Покоѡномъ ѥгѡ жи́вотѣ, и
жи к Правосла́вной вѣрѣ цр҃кве Всходнеи стале трева́чтъ, а҃кы к тѣмъ и҃мѣнію Да́ни-
локовичахъ Монастырѣ Общежи́тельный оу҃ѳ҃ндова́лъ, и Мона́хами Бра́тїами Правосла́в-
ными ѡсади́лъ, и Ігѵ́мена пода́лъ. а҃кожъ ѡ҃нъ за Ла́скою и по́мочю Бж҃ію тѣи Мо-
настырь ѥ҃ Обще оу҃ѳ҃ндова́ный и зѣ҃дова́ный, и Мона́хами Ѳц҃а́ми и Бра́тїами
ѡсаже́ный, и Ігѵ́менъ назначе́ный. А҆ погла́дивчи тѣ́жъ о҃ны и на́что, же поневаж
Ла́вра Монастырь Пече́рскі К: по҃ пра́ко҃ Ставропи́гіѡнъ с҃: Архіе́пна Но́вого Рыма Кѡн-
станті́нѹполскаго Патрі́архи Вселе́нскаго е҆́стъ и подлежитъ, тѣ́ды пре́что по҃ вы҃сокъ-
сти (дї) Бла́женствъ, послѹше́нство и спра́вѣ та́кѣ Патрі́архи Вселе́нскаго Архіе́пна Кѡн-
станті́нопо́л: а҃кѡ тѣ́жъ и по҃ Правосла́вныи Архїма́ндріты Пече́рскіи тѣ́жъ Ст҃о́и
Апльскои Столи́ци к҃ подле́глости и к҃ послѹше́нствѣ пребыва́ючыхъ, та́кѣ са́м Мо-
настырь а҃кѡ тѣ́жъ и Мона́хи и Ігѵ́мены по҃ всѣ вѣ́ки та́мъ живѣ́чыи, подда́лъ и
ѡ҃писа́лъ вѣ́чными часы трева́ти и пребыва́ти. За́ то сла́вимъ ѥгѡ нн҃ѣ цр҃квы и Мо-
настырѣ, кото́рыи нада́лъ, и кото́рыи а҃лмѵ́жною оу҃дарова́лъ. Благослови́чъ ѥ҃мъ бо́ки
оу҃бо́гихъ же и҃хъ о҃дѣ́лъ, а҃кѣ Іѡ́въ ѡ҃ себѣ мо́витъ: Ѡⷭⷪ бо́лны бара́нкѡвъ мои́хъ Іѡ҃. ѓа.
гре́хами пле́чѣ и҃хъ. Сла́витъ ѥгѡ нн҃ѣ высо́це Правосла́вная Іспове́дническая цр҃ковь
къ гра́дѣ Ві́лни, хра́ма Свѧ́тѣйшїа Пр҃тчѧ́гѡ Дх҃а. Сла́витъ пово́жне и҃ зна́мени́те, и
сла́вити вѣ́чне хо́четъ, До́мъ Бж҃ій Монастырь к҃ и҃мѣ́нію Бж҃ію Хр҃о́мъ Да́ниловичахъ
и҃ Люли́нецъ, прино́сѧтъ та́мъ за дш҃ѣ ѥгѡ О҃ф҃ѳ҃ру и҃ Ма́тѳы ѿправ҃ю́тъ. Выслак-
ла́етъ ѥгѡ и҃ выхвала́етъ вѣ́сь на́родъ правосла́вный Гѡсі́йскій ми́ле и҃ со́лодко, роз-
ли́чѣвчи сове́ къ покоѡ́ю ѥгѡ па́мѧтку и҃ ще́дрость къ хва́лѣ Бж҃ой. Сла́витъ ѥгѡ
и҃ покоѡ́не почи́гаетъ и҃ Ла́вра Пече́рскаа Кіе́вскаа, выно́сятъ свѣ́чѧ и҃ а҃кѡ выхва-
ла́ютъ к҃ не́й Типогра́фіа: вове́мъ и҃ до́ тѣ́и сѧ́ммы пѣ́нязѣй приложи́лъ: кото́-
ромъ, ко́лиждо и҃ ѣ҃дина́къ Монастырскимъ ко́штомъ та́м выдаётъ на свѣ́чѣ Книга.
Ѻко зго́ла а҃кѡ за жи́вота з҃ Бг҃о́мъ з҃ Цр҃ковью и҃ з҃ Дх҃о́вными жи́лъ, та́кѣ и҃ ѳ҃ѳ҃: ѕ҃.
нн҃ѣ по҃ заповѣ́ди сво́и ѡ҃ Г҃дѣ жи́вѣ, и҃ и҃мѧ ѥгѡ пово́жне прано́сѧтъ. оу҃чи́нилъ во-
вѣ́мъ што Хр҃ѡ приказа́лъ мо́кчи: Чи́нѣчи сове́ пр҃ѧтелъ ѡ҃ маммѡ́ны неспра́ведли-
вости, а҃кы гды оу҃стану́тъ, прі́имѹтъ ка́ся въ вѣ́чныи прибы́тки. Зане́чѣ го́дна е҆́сть
рѣ́чъ, а҃кы к҃ нѣ́ прі́имѹтый бы́лъ, а҃кожъ причина́ютъ за ни́мъ всѣ́ цр҃квы, а҃кѡ за
о҃ны́мъ Со́тѣнко҃ на́кожными, за кото́рымъ причина́лисѧ до Іс҃а мо́кчи: Достѡ́нъ ѳ҃ѳ҃: ѕ҃.
е҆́сь а҃кысь мѧ́ то́ дала́: вове́мъ на́родъ на́шъ любити, и҃ цр҃ковь тѣ́и зѣ҃дова́лъ на́мъ. А҆
сі́и Цр҃кви и҃ Монастырѣ ѳ҃ндова́лъ, и҃ цѣ́дрою рѹ́кою нада́лъ. Ѿ дарѣ́й же Бг҃ѣ Кти-
то́ръ на́шемъ Кѡнстанті́нѣ, и҃ ты́мъ кото́рїи тестаме́нтъ ѥгѡ посте́регаютъ, и҃ о҃ны
нивчо́мъ нѣ́ нарѹша́ючи заро́вѣ, к҃ вѣ́чныхъ прибы́тцѣхъ бы́ти, дай мъ Іс҃ Хр҃ѣ за
тѣи матері́алныи цр҃кви, к҃ о҃ной го́рнегѡ Іерѹ́салима Цр҃кви жи́ти, а҆ за до́часныи данины
о҃ныхъ вѣ́чныхъ до́бръ к҃ нѣ́ѣ достѡ́пи́ти, и҃ вѣ́чнѣ весели́ти. А҆мі́нь.

Та́же ѡ҃бращаемъ на́ки сло́ко ѥ҃же къ Свѧ́тѣнымъ:

Сіи оу҃бо и҃ и҃ны́мъ с҃: Іѡа́нна Хрѵсосто́ма и҃ про́чихъ, Ст҃ы́а Апльскїа Вост҃о́чныа
Цр҃кве О҃у҃чи́телеи Книги, стажѣ́тѣ, и҃ ѡ҃ сихъ навча́йтесѧ, и҃ проповѣ́дите къ Цр҃квахъ: Іер҃: кѳ.
Слы́шите что́ Бг҃ъ Пр҃ркомъ Іереміемъ гла́ѣтъ: А҆ще бы стали въ совѣ́тѣ мое́мъ, и҃ въз҃вѣ-
стили словесѣ́ мо́ѧ люде́мъ мои́мъ, и҃ ѡ҃вратили бы́хъ оу҃бо а҃ ѡ҃ пѫ́ти и҃хъ зла́гѡ, и҃ і҃ѳ҃ре́ки
ѡ҃ помышле́ній и҃хъ строптивы́хъ. Проповѣ́дите ѕ҃вѣ́ и҃ навча́йте, и҃ а҃ще нѣ́ ѡ҃ любвѣ́ и҃ проно-
вѣ́дите.

оу҃ре҆да҃та, о҆ба́че ѿ нѣ́жды и҆ за҃ до́лгъ, и҆ за҃ стра́хъ бж҃ій, да҃ не҆ ѡ҆скорбѣ́ни и҆ чт҃ѣ и҆ къ
они҃хъ дн҃ь сѵ́да прі҆и́мете ме́сть. Горе́ ѵ҆бо ва́мъ а҆́ще не҆ бл҃говѣ́стите, вре́мя во҃ ва́мъ и҆
до́лгъ никогда́же ва́ми къздава́тельный къзложе́нъ є҆́. Слы́шите и҆ разѵмѣ́йте є҆́же с҃тіи
а҆́пли запове́да́ю: є҆́ппъ и҆ли́ по́нъ неврегі́й прі҆и́тта люде́й, и҆ не҆ кажа́ и҆́хъ бл҃гчтїѧ,
да҃ ѿлѣ́читсѧ. пребыва́й же҆ в҃ лѣ́ности, да҃ и҆зве́ржетсѧ. Чти҃ и҆ толкова́ніе. Внемлѣ́-
те є҆́ще и҆ оу҃жасѣ́тесѧ и҆ сотворѣ́те, є҆́же ѡ҆́шестаго сѵ́бо́ра вселе́нскаго кано́нъ, и҆
толкова́ніе є҆гѡ̀ гл҃е́: (ѳі҃) є҆́ппи оу҃бѡ по҃ всѧ̀ дни҃ до́лжни сѵ́ть оу҃чи́ти прі҆и́тъ цр҃ко́в-
ный и҆ всѧ̀ лю́ди своѧ̀ бл҃говѣ́рію, и҆ бж҃тве́нымъ повеле́нїемъ, па́че же҆ и҆́нѣхъ дн҃ій, въ
всѧ́кіа нѣ́ма. А҆́ще же҆ кто҃ къпроси́тъ и҆́хъ словесѣ́ бж҃тве́нныхъ Писа́нїй, да҃ не҆ ѿ свое́-
гѡ оу҃ма что҃ ска́зѹютъ, но҃ та́коже цр҃ко́вніи Свѧтїте́лницы и҆ Оу҃чи́тели, свои́ми Писа́нїи
и҆сполкова́ша: что́ бо и҆́мъ є҆́сть бл҃гово́лно, є҆́же вѣ́дати и҆ оумѣ́ти преда́нїа Бг҃оно́се-
ныхъ ѻ҆́ц҃ъ. и҆ по҃ то́мъ разрѣша́ти къпроша́емаѧ, да҃ какѡ̀ недоумѣ́ющіе ѿ себе́ разѵ҆-
рѣша́ти тако́выхъ, и҆стиннагѡ̀ ска́занїа далѣ́че ѿпада́ютъ.

Разѵмѣ́ѧ всѣ́мъ да҃ вѣ́дете, а҆́кѡ ѿ Писа́нїй с҃ты́хъ навча́ти и҆ Кни́ги сказа-
ва́ти подова́ете, а҆ не҆ ѿ самомнѣ́нїа и҆ стра́нныхъ оу҃че́нїй: тѣ́мже и҆новѣ́рныхъ и҆
бл҃гочтїю вре́дныхъ бл҃гочтѝтсѧ и҆ вѣ́гати далѣ́че: є҆́ще же҆ и҆ сѐ внемлѣ́йте себѣ́, а҆́кѡ да҃ не
къзноси́те рога́ ѡ҆ хлѣ́вѣ и҆ ѡ҆ и҆мѣ́нїихъ цр҃ко́вныхъ. ма҃тїина во҃ сѐ є҆́сть къ И҆мѹ̀ Гн҃ю,
и҆ же́ртва за҃ грѣ́хи и҆ оу҃гліе́ горѧ́ще, оу҃жасѣ́тесѧ грѣ́хи людій и҆здаѧ́сте, а҆́коже ѿ
Ба҃ Сѳі҃а прр҃къ гл҃е́тъ: Грѣ́хи людій мои́хъ и҆зсмѣ́ете.

Є҆́лма заѣ̀ ѿ Дх҃а Бж҃ія нача́хомъ, ѡ҆ что́мже Дс҃ъ С҃то́мъ Предсло́вїа того́ка
конча́емъ сло́во. Дх҃ъ С҃ты́й и҆же къ а҆́пламъ гла́кый, є҆́сть Гдь҃ и҆ Бг҃ъ и҆стинный,
дѣ́йствомъ всѣ́мъ къ всѣ́хъ, ѡ҆ц҃а́а, дарѣ́твомъ, и҆ оу҃разѹмлѧ́ѧ, а҆́кѡ никто́же мо́жетъ
рещи Гд҃а Іс҃а что́ю Дх҃омъ С҃ты́мъ. Тѣ́мже а҆́ще ѿ Дх҃а С҃тѣ́го да҃ гл҃е́мъ, и҆ что́мъ
да҃ живе́мъ и҆ да҃ хо́димъ. а҆́коже во҃ тѣ́лѣ на́шемъ дш҃а, сі҃це дш҃и на́шей дш҃а Дх҃ъ
С҃ты́й, тѣ́мъ во҃ пита́ема, не҆ а҆́ще пло́ти, но҃ а҆́ще Дх҃а мр҃твова́ти до́лжна є҆́сть,
гл҃е́тъ во҃ а҆́плъ: Мѹ́дрова́ніе пло́тское, см҃рть є҆́сть: а҆ мр҃ова́ніе дх҃о́вное, жи́во́тъ и҆
мі́ръ. Заѣ̀ мр҃ова́ніе пло́тское вра́жда на҃ Бг҃а. Дх҃о́вень же҆ мѹ́жъ и҆стинень сѝй є҆́, и҆же
зако́ны и҆ли оу҃ста́вы є҆́стества превосходи́тъ, а҆ не҆ твори́тъ челове́ческаѧ и҆ пло́тскаѧ,
и҆ и҆же о҆бидѹ́ и҆ тщи́тъ себѣ́ нано́симѹ претерпѣва́етъ, и҆ и҆же по҃ а҆́плѣ пло́ды Дх҃а и҆
Добродѣ́тели всѧ́кіа стяжа́въ. Голѹ́бици и҆ го́рлици о҆́бразъ и҆ о҆бы́чаѧ имѣ́етъ.
С҃ты́й же҆ Іѡа́ннъ Златоустъ гл҃е́тъ: Чи́сты оу҃бѡ ѿ ѓрости да҃ вѣ́демъ, не҆ жи́ве́тъ
во҃ Дх҃ъ С҃ты́й тѣ́мѣ, и҆дѣ́же ѓрость. Прокла́тъ є҆́сть ѓростивый. А҆́вва же҆ А҃гаѳо́нъ
рече́: А҆́ще гнѣ́вивъ мр҃твца҃ въскреси́тъ, не҆ прі҆и́метъ є҆́го Бг҃ъ за҃ гнѣ́въ є҆гѡ̀.

Сѐ оу҃бо па́ки къ ва́мъ прихо́дитъ вселе́нскій сѵ́́й Оу҃чи́тель Бж҃тве́нный Хрісо-
сто́мъ, а҆́коже пре́жде ри́зою слове́нскою О҃мі́лій на҃ Посла́нїа С҃тгѡ а҆́пла Па́кла о҆боле́-
нъ: сі҃це и҆ нн҃ѣ багрѧни́цею Сарма́тскою О҃мі́лій на҃ Дѣ́ѧнїа С҃ты́хъ а҆́плъ оу҃крашє́нъ.
Сѐ гл҃ю ѿ типографі́а С҃ты́а Пече́рскіа Кіе́вскіа Ла́вры прихо́дитъ, и҆мѣ́ѧ на҃ тѣ́хъ ри́-
захъ дражаи́шіа би́серы пра́выхъ Догма́тъ, и҆ многоцѣ́ннаѧ прекрасцвѣ́нїа ѻ҆́бразовъ
живопи́санныхъ жи҃тїе́ствъ по҃ Бц҃ѣ. И҆ о҆́нъ оу҃бѡ сі҃це оу҃крашє́нъ прихо́дитъ, вы́ же сі҃це
любе́зно є҆́го прі҆и́мете. Прі҆е́млете є҆гѡ̀ Іафе́тово племѧ Рѡссове, и҆ Слава́не и҆ Ма-
кедо́нове: стяжи́те и҆ Болга́рове, Се́рбове и҆ Босня́не: ѡ҆блокыза́йте и҆ Ие́грове, Іллѵ-
ри́кове и҆ Дала́тове: Грѹзи́те и҆ Молдава́не, Мѵлта́не и҆ Оу҃нгровлахове: въспріи́мете

и Чехове Моравлане Гарватове, и всѧ широковластная Сарматїа кѧзюкы и приглажи и, и всѣ Православнїи (sic) сію Сѵ̑нѳ̀ѵ̑ такоже нѣкое Εὐχαριστήριον любезнѣ пріемлѣте Книгѵ̀, и кмѣстѡ многоцѣннагѡ сокровища имѣйте ѥ̀: понеже и ѿ древле Книгѵ̀ сію почитахѫ Хрестїане, такоже и жителїи сѵ̑тыхъ Индїа и Домнины кидѣти ѥ̑сть. Тѣмже ѯ Аѳломъ кончаѧ Прѣслова сегѡ Слова: Молимъ вы Братїе, знаите труждающыхсѧ въ васъ, и Настоятелей вашыхъ ѡ Гдѣ, и наказующыхъ вы, имѣйте ихъ по прежизлиха вѣлѣвѣ за дѣло ихъ, мирствуйте къ собѣ. Мѵ̑тѳрами и Покровомъ Пр҃тыѧ Вѣчы Пр҃нѡ Дѣвы Маріи, и всѣхъ Сѵ̑тыхъ, и Прѣвныхъ Ѻ҃цъ нашыхъ Аѳонскїа и Ѳеодосїа Печерскыхъ. Амінь. Мета- фра- сія Ка- ѳо- ѵ̀.

Написасѧ ѥ̀ Лаврѣ Печерской Кіевской, Мца Іюлїа, ѧ, днѧ. ѕ҃ѵ̀ Лѣто ѿ вьплощенїа Гѧ Кѧ и Сна нашегѡ Іс҃а Хѧ, ѧхѵ̀д Індїкті҃она, з҃.

Іером: Захарїа Копистенскїй ѳ. (зі).

Примѣчаніе. Бесѣды св. Іоанна Златоуста на книгу Дѣяній Апостольскихъ обильно и богато были иллюстрированы, при печатаніи ихъ въ печерской типографіи. Форта книги—та же самая, какую мы видѣли въ Бесѣдахъ св. Іоанна Злат. на 14 посланій св. ап. Павла 1623 года (см. выше примѣчаніе къ приложенію № 13 стр. ѩе). И на оборотѣ форты здѣсь помѣщены тѣ же самыя изображенія, какія находятся тамъ; только подъ гербомъ Елиссея Плетенецкаго напечатанъ другой эпиграфъ, именно слѣдующій: „Крѣпкое слово стѧющымсѧ имъ сила Божїа ѥ̑сть и Кѡ и рѹ̑ѥ̀ ѳ҃ ѝ". На слѣдующемъ (ѳ҃-мъ) листѣ помѣщенъ гербъ дворянина Константина Долмата (см. выше стр. ѵ̑д) съ слѣдующими—надписью и объяснительными стихами Тарасія Левоновича Земки:

На Герѣ Зацнон и Шляхетнои фамилїи Пнѣвъ Долматовъ.

Зацный клейнотъ Долматовъ, и къ церкви Презацныхъ
И къ Рѣчи Посполитой оуслугою значныхъ:
Христїанствѡ што славнитъ, все то къ сонѣ маетъ,
Гды скоими грани къ гербѣ ѡбхватаетъ.
Но Звѣздою патерогъ смыслонъ патракныхъ
Знакъ позерхнихъ и кнѵ̑тринихъ: же ихъ ѿ кнігакихъ
Хованочи закше вѡкъ, Скатыхъ шлях стонами,
Которыи при Хрѣтѣ зокѵ̑тыся Звѣздами.
Рыцерх оужа хивкою держачи рѵ̑кою
Значитъ, же выхъ напоненъ мѧростю сватою:
Котрою Панъ залецилъ, зъ межи нѵ̑къ моногихъ,
Жѣхъ по смерти кождый мѣхъ дроугихъ ѿ оукогихъ.

Шабле трои, кѣры знакъ пракои къ Іс҃а,
Рыцерское сѧрдце, же ємъ покѵ̑са
Не шкодила жадная, гды ѿнымъ противныхъ
Вѣрѵ̑ Люковъ Надѣжѵ̑ мѣлъ рыцеровъ дикныхъ.
Трѵ̑бы значатъ Пропокѣдь къ которойся кохалъ
И для той голосѵ̑ Типографїи далъ,
Жекы трои музыки троими трѵ̑бами,
Тупомъ на скѣтъ плинѵ̑ла шокомъ оустами.
Сѵ̑тыхъ мѣръ ѻ҃ Константине тыи тѣ Бесѣды
Цркъ даетъ, зычачи, жебысь на ѻ҃бѣды
Нѣкыи кыхъ прошонъ, и тамъ честоканый,
За тотъ банкетъ Навки всѣмъ ѿ тебе даный. (л. ѳ҃).

Т(арасій) Л(еконичъ) З(емка).

Въ книгѣ помѣщено нѣсколько очень хорошо сдѣланныхъ, гравированныхъ на деревѣ, миніатюръ—изображеній: 1) рукоположеніе св. Іоанна Злат. архіеп. Флавіаномъ въ пресвитера =16, 8 с.×14, 5 с. (л. кї); 2) изображеніе св. евангелиста Луки, сидящаго за столомъ и пишущаго книгу Дѣяній святыхъ Апостоловъ=25, 4 с.×16, 4 с. (л. кд); 3) Вознесеніе Спасителя =10, 4 с.×12, 5 с. (л. к҃=втораго счета); 4) изображеніе Сошествія Св. Духа (л. ай), отличное отъ того, какое сдѣлано въ срединѣ верхней части форты не только бо́льшими размѣрами, но и композиціею рисунка: по срединѣ Богоматерь, сидящая на тронѣ подъ балдахиномъ, по сторонамъ ея 12 апостоловъ, вверху въ облакахъ лучи свѣта и внизу старецъ—Космосъ=10,

4 с.×12, 5 с. (см. объ этой гравюрѣ у Н. Покровскаго. Евангеліе въ памятникахъ иконографіи преимущественно византійскихъ и русскихъ. СПБ. 1892 г. стр. 456 и слѣд.; тамъ же и объясненіе надписи: „Космосъ“); 5) изображеніе смерти Ананіи и Сапфиры=10, 9 с.×12, 2 с. (л. ρ҃д); 6) изображеніе побіенія св. діакона Стефана камнями=10, 4½ с.×12, 7½ с. (л. ρ҃к҃д); 7) крещеніе евнухово=10, 2 с.×12, 5 с. (чрезъ обливаніе на л. ρ҃л҃а); 8) изображеніе чудеснаго обращенія Савла, =10, 5×12, 7 (л. ρ҃л҃ѕ ср. л. ф҃п); 9) апостольскій соборъ въ Іерусалимѣ=9 с.×12, 4 с. (л. с҃ѵ҃в); 10) тоже самое изображеніе, съ весьма незначительными особенностями=10, 3 с.×12, 4 с. (небольшая надставка сдѣлана внизу; подпись —иниціалы гравера: „Т. П.“ на л. т҃к); 11) паденіе заснувшаго вовремя проповѣди св. ап. Павла въ Троадѣ отрока Евтиха=11 с.×13 с. (л. т҃п҃д); 12) изображеніе бесѣды св. ап. Павла съ пресвитерами ефесскими=10 с.×13 с. (л. т҃ч҃ѕ); 13) изображеніе бесѣды св. ап. Павла къ іудеямъ въ Іерусалимѣ=10, 5 с.×12, 8 с. (л. ѱ҃к҃а); 14) тоже самое изображеніе съ весьма незначительными особенностями, напр., пылью въ воздухѣ, бросаемая возмущенными евреями (на л. ѱ҃л); 15) изображеніе св. ап. Павла предъ Иродомъ Агриппою—10, 5 с.×12, 8 с. (л. ѱ҃ѳ҃ѕ); 16) кораблекрушеніе на пути св. ап. Павла въ Римъ=10, 4 с.×12, 7 с. (л. ѱ҃л҃а ср. л. ѱ҃ѳ҃з); 17) встрѣча св. ап. Павла римскими христіанами=10, 4 с.×12, 5 с. (л. ѱ҃л҃д). Всѣ, сейчасъ поименованныя, гравюры, изъ коихъ нѣкоторыя имѣютъ на себѣ монограмму: „Т. П.“, были сдѣланы, вѣроятно, граверомъ Тимоѳеемъ Петровичемъ, упоминаемымъ въ выходномъ листѣ книги „Бесѣдъ св. Іоанна Златоуста на 14 посланій св. ап. Павла“ (л. 3200 об.). Большинство изъ нихъ сдѣланы были очень хорошо въ художественномъ отношеніи. Кромѣ того, такъ какъ лица, ихъ аттрибуты (напр., стрижка волосъ, бороды и т. п.), одежда и вообще предметы, вырѣзанные граверомъ, были, должно думать, отраженіемъ современной дѣйствительности, то гравюры Бесѣдъ св. Іоанна Златоуста на Дѣянія свв. Апостоловъ имѣютъ важное значеніе въ историческомъ и бытовомъ отношеніяхъ. (См. о нихъ у Д. А. Ровинскаго. Подробный словарь русскихъ граверовъ XVI—XIX вв. (посмертное изданіе) со многими цинкографіями въ текстѣ. СПБ. 1895 г. столб. 666—667, причемъ у Ровинскаго пропущены, при перечисленіи, 1) гравюра съ изображеніемъ кораблекрушенія во время путешествія св. ап. Павла въ Римъ, дважды помѣщенная въ книгѣ на л.л. 481 и 487, и 2) гравюра, съ изображеніемъ апостольскаго собора на л. 296, причемъ повтореніе сей послѣдней гравюры на л. 302 ошибочно обозначено, какъ изображеніе проповѣди апостоловъ Павла и Варнавы къ народу; между тѣмъ на сторонѣ противъ сей гравюры имѣется надпись: „гако҃ с҃ а҃п҃ѣх Іерлмѣ“, и подъ гравюрою, на придѣланной дощечкѣ: „Пе҃тръ нарѡ҃ вѣщаѣтъ. но҃ Іа҃кѡвъ законополагаѣтъ: а҃зъ сѫдѧ҃“. Йдѣй пресвитерх Іерлимскій“).—Двѣ изъ выше поименованныхъ гравюръ, на которыхъ изображены св. евангелистъ Лука и рукоположеніе св. Іоанна Златоуста въ пресвитера, имѣютъ на себѣ монограмму „Т. Т.“, очевидно, обозначающую иниціалы имени и фамиліи дѣлавшаго ихъ гравера (см. о нихъ у Д. А. Ровинскаго [тамъ же, столб. 672], который при этомъ утверждаетъ, что гравюра, съ изображеніемъ св. евангелиста Луки, „перепечатана изъ Учительнаго Евангелія, Рахмановъ 1619“; но съ этимъ никакъ нельзя согласиться потому, что на нашей гравюрѣ вырѣзана точная дата „1624 года“, очевидно, обозначающая время ея изготовленія. Поэтому, остается предположить, что или граверъ „Т. Т.“ скопировалъ гравюру рахмановскаго евангелія 1619 г., или же, быть можетъ, онъ былъ одинъ и тотъ же и сначала работалъ для рахмановской типографіи, а потомъ былъ приглашенъ въ Кіево-Печерскую типографію.—Кромѣ того, книга украшена многими хорошо сдѣланными заставками, частію прежде встрѣчавшимися намъ, частію же новыми. Начальныя заставки имѣются на л. л. 5, 9 (Сошествіе Св. Духа, вставленное въ прежнюю рамку), 19, 21 (перваго счета), 1 (Воскресеніе Христово съ очень красивымъ орнаментомъ по сторонамъ и съ монограммою Т. Т.), 504 (Благословляющій Спаситель), 516 („Крещеніе отрочатъ“, вставленное въ прежнюю рамку), 517 (прежняя—страстинская); концевыя заставки на л.л 17, 20, 22 (перваго счета), 503, 515, 516 об., 533 об. и 533 лиц.; сверхъ того свободная отъ текста стр. 4 (перваго счета) занята хорошею плетеною заставкою. Наконецъ, въ качествѣ украшеній, въ книгѣ употребляются фигурныя иниціальныя буквы, напечатанныя частію (въ началѣ) киноварью, бо́льшею же частію чернилами. Изображенія иниціальныхъ буквъ частію прежняго тетралогическаго и символическаго стиля, частію же христіанскаго церковно-историческаго содержанія; есть среди нихъ просто, но красиво разукрашенныя не—фигурныя буквы, какія мы видѣли уже въ Бесѣдахъ св. Іоанна Златоуста на 14 посланій св. ап. Павла 1623 г.—При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся экземпляромъ ея изъ Библіотеки Кіево-Печерской Лавры=XII²/₃.

19.

Предисловіе къ Номоканону 1624 года іеромонаха Захаріи Копыстенскаго, который привѣтствуетъ всѣхъ духовныхъ лицъ православной церкви, объясняетъ побужденія, которыми руководились издатели книги, печатая ее вторично, и кратко характеризуетъ составъ и содержаніе книги.

НОМОКА́НОНЪ,

Сѝрѣчь.

ЗАКОНОПРАВИ́ЛНИКЪ,

имѣ́ющій по сокращє́нію пра́вилъ

Сѵ̑тыхъ керхо́вныхъ Апо́лъ

и сѵ̑тыхъ кѣ: Вселе́нскій седми́ собо́рѡ̑ и Помѣ́стныхъ нѣ́кіихъ.

Къ семѹ̀ и

во сѵ̑тыхъ о҃ц҃а нашегѡ кѣ: Васі́лія и и҃ны сѵ̑тлей и прп҃ѣ́бны: и҃хже содержи́ С: Восто́чная Каѳолическая и Апо́лская цр҃ковь.

Второе, собо́лиѡ҃ и҃справле́нїемъ и҃зображе́ный,

В' сто́й Ѡ҃бщежи́тельно Ла́врѣ Пече́р: Кіе́вской.

Ѡ҃ сѡ҃з: Ми́ра, ,ѕ҃рлв. Ѡ҃ воплоще́нїа Сло́ва ѯ҃: ,а҃хкд. Нове́: кѣ. Ін҃ді́кта, з҃.

ПРЕДЪСЛОВІЄ

НА НОМОКАНОНЪ.

Ѓаа,мѳ. Вкзнещекалх єсѝ безакѡ́нниче, ѩ́кѡ вѣдѧ тебѣ̀ подѡ́бѣ. Ѡ́бличѧ тѧ̀, ѝ прєпостáкаю прє̀ лицє́мх твоúмх грѣхѝ твоѧ̀. Разумѣ́йте жє̀ сíи забывáющіи Бá, дá нєкогдá похúтитх, ѝ не вѣ́детх ѝзбавлáй.

Йсаіа,ѝи Возопúй крѣпостію, ѝ нє̀ пощади, ѩ́кѡ ѝ трѹбѹ̀ возгласи́ глáсх свóй, ѝ вкзвѣ́стѝ людє́мх моúмх грѣхѝ ѝ́хх, ѝ дóмѹ Ѩ́кѡвлю безакѡ́нїа ѝ́хх.

Прч: кн. Ѹклонúвый ѹ́хо своє̀, є́же не послѹ́шати Зáкона, ѝ сéй мѧ́твѹ свою̀ возмерзтвокá.

Прелщ҃е́нным Архїєпи́ѡ҃м, ѝ Митрополи́т҃м: Кѳ҃олюбе́зным Є҃пи́м҃: Прпбнѣ́йшим Архїмáдри́т҃м: Кѳ҃ѡговѣ́йным Ігѹме́нѡм, Прпбным Їеромонáхѡм҃: Прѣ́тным҃ Протопо́пѡ҃м, Чтны́м Їере́ѡмх, Прaвослáвным сты́м҃ сокѹ́рным Ѩ́пльскїа Востóчныя цр҃кве сѵ́нмх покло́нникѡмх ѝ Чести́телє́м҃, дíи же чл҃вколю́бцы ѝстúнны҃м҃ пáстырѡм҃ ѝ тáинх строи́телем҃, здрáкїа ѝ кѳ҃ѡдéнствкїа.



Вл҃кпотѣ сѵ́дихѡ҃ ѝ кни́гѣ Номокано́на сегѡ̀ сотвори́ти Предослóвїе со̀ прелщ҃е́ннїи, Кѳ҃олюбе́зныи, Прпбнїи, ѝ прѣ́чтныи сѵ́ннагѡ дх҃о́внагѡ Словéсїа, и́мже строе́нїе (к҃) Цр҃кве, ѝ пáсчка Крóвїю Хр҃вою снаждє́ны о҃вцх врх҃чна є҃. Понéже бо̀ превмно́жисѧ всѧ́кїй грѣ́хх пáче пѣ́скá морскáгѡ, ѝ безакѡ́нїа превозыдо́ша главѣ́, привни́де же ѝ дерзновéнїе безмѣ́рное, а̀ сто́дх ѝ Кѳ҃обóзнїе далéче ѿ̈вѣ́же, ѩ́кѡ мно́гимх протúвѣ Канóнѡмх ѝ сóвѣсти дерзнѹ́ти на̀ стéпень сѵ́нства воскóчити рáди корúсти ѝ тщеслáвїа: но̀ по̀ Ѩ́плѣ, сѵ́цевы ѝ слáва є̀ стѣ́дх ѝ́хх. є̀ семѣ́ же ѝ злáта ѝ мамѡ́ны рáди по̀ своéй и́мх вóли ѝ невѣ́ждествѣ раздрѣша́ти грѣхѝ невóкх рѣши́мым: є́же бо погúбель и́мх ѩ́кѡже ѝ Сѵ́мѡнѣ вóлхвѣ. Тѣ́мже гóдх є́сть не тóчїю словесы́ ѿ̈ ѹ́стенх, но̀ ѝ писмéны грѣхѝ ѝ безакѡ́нїа обличáти ѝ запрѣща́ти, дá грѣ́шници покаáнїе воспрíймѹтх, а̀ вѣ́сх посрáмúтсѧ. Нѣ́ ѩ́вленный бо̀ грѣхх множáе растéт, ѩ́звѣ жѐ ѝ падéжх навóдн. дóвръ Дх҃ъ Бжїй цр҃твующимх Прр҃кѡмх глáетх, ѩ́кѡже свы́ше є́сть зрѣ́ти: о҃бличѧ тѧ̀, ѝ прéстáкаю прє̀ лицє́ твоúмх грѣхѝ твоѧ̀. Тóйжде

прркомъ Исаіемъ трвкогласіе, грѣхи и кезаконіа козвѣщати повелѣкаѣ. Ѡнюдвже Исаіа нагъ и косъ хожаше по градѣ и обличаше грѣхы, и проповѣдаше за сіа плѣненіе. Той же Адонаи Гь, и всты прка Єзекіила, жителей Іерлимскихъ даже до ствдныхъ и срамныхъ обличаше, хотѧ привести к поканіе влвдящыхъ. Сегѡ ради Номоканоѵ сеи в ствѣи Адонствѣй Горѣ Бгодвхновенными ѿцы ѿ множайшыхъ правилъ кратко сокранный, моленіемъ прежде и оучѣжденіемъ ѿ многихъ спсенїа рачителей, к навченіе Іерѣшкъ, и ко исправленіе исповѣдающыхсѧ (ѓ) различными грѣхи обдержимыхъ, Бавенїемъ же и совѣтѡ Православнагѡ Архіерея которицею приложитсѧ исправисѧ, и любомвдрагѡ хвдожества тупарскимъ дѣломъ издасѧ.

Содержитъ же в сеѵ Номоканоѵ сеи коспоминаніе и оучение, какѡ приходити к спсенству; какѡ ко исповѣди приходящыхъ пріимати и исправляти, какѡ цѣленіе подобное коемвждо лицв и врачеванїе подати.

Три же внемъ вѣть обдержныя кады. Перкый крачь иже есть дховный Оцъ. Вторый недвгующїи, иже вѣть грѣшныи кающисѧ. Третїй цѣленое кылїе, сирѣ, наказаніи и запрещеніи. Есть вко Номоканоѵ сеи краткое сокраніе канонѡкъ и развжденїй стыхъ ѿцъ: паставискъ и вчитель дховникѡмъ: кающы же сѧ есть крачебница: комвждо же сіа книжица есть вдокостажателна. И иже совершенїе хощвть вразвмити сѧ и вѣдати каноны, да стажвть книги правилъ всѣхъ, сирѣчь, книгѡ прпнагѡ Іоанна Зшнара, иже соборныя и помѣстныя и Ѡцѡкъ стыѧ исголкова каноны: книгѡ кажениѣйшагѡ ,деодѡра калсамѡна патрїархи Антіохійскагѡ, иже совершенїе исголкова всѧ каноны: при семъ и номоканоѵ православнагѡ и кажиннагѡ Фѡтїа патрїархи Кѡнстантїнопольскагѡ. Такожде книгѡ прпнаго к іеромонасѣхъ Матѳея, иже посостакѣхъ правила развмно сокракъ состави: сіа вѣлѡ книга потребна есть: окаче каютисѧ якѡ к нѣкїи зкоды книде писаніе яки ѿ Кѡнстантіна великагѡ сотвореннѡ, нѣсть сіа вещъ извѣстнаѧ. (ѕ).

Вѣже книгѡ правилъ на грани Архидіаконѡ Алеѳеемъ состакленыхъ: и книгѡ секаста Кѡнстантіна Арменополѧ Номофилака и Свдіи дессалоницкагѡ: ко семвже и кажиннаго Нікона посланіѧ. Прочее да вѣсть всѣкъ, якѡ нѣсть лѣть не точію іерѣѡ, но ниже Єпѡ противѡ каноѵ что дерзати и творити, ѡ семъ чти С: Ігнатїа, и С: Ѳеодѡра Ствдита разсвжденіе. И да не поставлѧетъ сѧ Єпъ или іерей, паче же дховный ѿцъ, аще сихъ кий не стажетъ, и ѿ нихъ вразвмлѣнъ не обрѣтаетсѧ, клѣпотъ во речесѧ емѡ, врачѡ исцѣли себе самъ. Васнь сиковымъ по Хѵмъ сло-

ѓ: ѕ: ѕѕ: ѕѕ: ѕ

мѳ: г кесѝ, дóкрѣ ѥ̃ пáче а҃ще облéжитъ кáмень жернóкый ѡ̀ кыи ѥ̀гѡ̀, ѝ вкéржен҃ъ вдетъ в̀ мóре, нéжели соблазнѝ, ѝ прⷪ: разумѣ́йте ѿкѡ сі́м забывáющіи бг̀а, дà некогдà похи́тѝ ѝ не вдéт̀ и҃зкаклáмай. Мóлѝ же ѿкѡ ѥ̀сть нáми і҃с̃ х҃с̃, а҃кѡ дà а҃же ѿ бг̀одухновéнныхъ о҃цъ нáшихъ сегѡ̀ ѕакóнна сѝ, сі́м не къ хартіáхъ тóкмѡ, нò пáче во ѹ҃мѣ́хъ нáшихъ пребывáти, ѝ а҃же ѿ тѣ́хъ черни́ломъ и҃зѡкрази́шасѧ, сі́м пéрстомъ Бж҃тѷмъ, а҃рхіерéѡмъ ѝ іерéѡмъ к҃ ѕмѣ́, к҃ пáмати, ѝ къ ср҃цахъ воспи́сана дà вдѧ́тъ.

Прiемлѝте жѐ ѿкѡ бл҃годáрне Номоканоѝ сеѝ, а̀ на҃ трѹдѝвшыѧ сѧ проще́нїе дарꙋю́ще, бл҃вѝте ѝ молѝтвѹ́йте, дà къ виноградѣ́ цр҃кви Хр҃ы дѣлаѥ̃ плоды́ творя́ще.

Подобаѥ̀ жѐ вáмъ Дх҃овны҃ѧ ѡ҃цы́ ѝ сѐ вѣ́дати, ѥ̃же ѿ Дх҃óвнагѡ ѝ Канóннагѡ разсꙋжде́нїа, а҃кѡ дà грѣ́хи тя́жкїѧ ѝ недоумѣ́тельныѧ исправлéнїю ка́ющагосѧ, къ ѳ̃ппѡмъ ѝ к҃ совершенѣ́йшымъ ѝ бл҃горазумнѣ́йшы҃ѧ препосылáти: внѣ́кѝ жѐ со и҃скуснѣ́йшыми совѣтовáти не срамлáтисѧ, (ѥ̃) іерéѡкъ жѐ ѝ ѳ̀родіáконѡвъ грѣ́хи, а҃же и҃зкержéнїѧ томлéнїе наклáдѧ, ѳ̃ппѡмъ сꙋдꙋ́ полéжатъ, дà не дерзáет̀ Дх҃óвникъ разрѣша́ти и҃́хъ. А҃кѡже ко нек҃озмóжно ѥ̃мꙋ̀ хиротонисáти, сѝце нѝже на скꙋщéнства ст҃е́пень спáдшагѡ пáки ѡ҃ꙁкращáти ѥ̃же кѡ̀ ко грѣсѣ́х҃ и҃звержéнїѧ сꙋщемꙋ̀ сщ҃е́ннодѣ́йствокáти простѝти ѝ попꙋстѝти, ѥ̃сть а҃кѝ пáки пáче подокáющагѡ ѡ҃ꙁводи́ти на҃ сщ҃éнство.

Прóчее ѝ сѐ ко ѿвѣ́тъ гл҃емъ.

А҃кѡ а҃ще к҃ кни́ꙁѣ сеѝ комꙋ̀ нѣ́что и҃лѝ невдóкъ разꙋмное и҃лѝ а҃кѝ соблажня́ющее ѥ̀гѡ̀ вдѐ, крóмѣ ѡ҃плáзтва ѝ прекослóвїа пріѝмáти ко смѣреномꙋ́дрїи. Ѹ҃разумѣ́нїа жѐ рáди ко разсꙋ́дны҃ѧ тщáтисѧ тещи́: вѣ́дꙋще а҃кѡ зà нéмощь ѝ нек҃ѣ́стно мнóгихъ, ѝ зане́ таи́нственнаѧ сѵ҃ть мнóгаѧ и҃наѧ ἀνεκδοτα бы́ти: вѣ́дꙋ а҃же гл҃ю́ та́инници, ѝ и҃́же мнóгагѡ чтéнїѧ мнóгихъ ѝ разли́чныхъ кни҃ѧ҃ зы́ки разли́чными сопи́саныхъ, и҃скꙋсни сꙋще ѡ҃бр҃ѣта́ю҃ сѧ.

Ѹ҃докнѣ́йшагѡ жѐ рáди ѡ҃бр҃ѣтéнїа вѣ́щей здѐ положены҃, сослóвїе по҃ вѣ́ццѣ, сѝр҃ѣчь, рéестръ на҃ концѝ положи́сѧ, ко́ньже ча́сто кликáющи, мóжете желáемое ѹ҃дóкъ ѡ҃бр҃ѣстѝ ѝ накы́кнꙋти. Прóчее простѝте ѝ бл҃вѝте.

І҃ѣ́м. Заха́рїа К: д҃ л҃: х҃: р҃.

Примѣчаніе. Второе изданіе Номоканона (о первомъ изданіи см. выше въ приложеніи № 7) напечатано въ 4° д. л. и имѣетъ 8 стр. безъ пагинаціи (форта, оборотъ и предисловіе) + 175 стр. нумерованныхъ вверху. Размѣръ книги и площадь печатной страницы—тѣже самые, какіе мы видѣли раньше въ Служебникѣ 1620 г. и въ „Книгѣ о вѣрѣ“ 1620—1621 г. Форта Номоканона 1624 г. тождественна съ фортою сейчасъ названныхъ изданій Кіево-Печерской Лавры. Страницы книги, посредствомъ линій взяты въ рамки, причемъ имѣются берега—боковые больше и вверху—малые. Книга напечатана характернымъ шрифтомъ Печерской типографіи, причемъ въ текстѣ употреблялся болѣе крупный шрифтъ (высота прописн. буквъ

=4½ с., строч.=2½ с.), въ предисловіи—мелкій (высота проп. буквъ=3 с., строчн.=1½ с.).—Въ качествѣ украшеній, употреблены двѣ миніатюры: 1) на оборотѣ форты изображеніе Успенія Божіей Матери съ иниціалами гравера: Т. П. и съ надписью вверху изъ кн. Іис. Нав. гл. 7; 2) на стр. 8 (безъ нагинаціи), въ концѣ предисловія—изображеніе апостолькаго собора въ Іерусалимѣ съ иниціалами тогоже гравера. Т. П.—Обѣ эти гравюры болѣе ранняго происхожденія и были изготовлены въ свое время для „Бесѣдъ св. Іоанна Зл. на 14 посланій св. ап. Павла".—Редакторомъ второго изданія Номоканона въ Печерской типографіи былъ, вѣроятно, іеромонахъ Захарія Копыстенскій, составившій къ нему и вышенапечатанное предисловіе. Ему помогалъ, быть можетъ, при составленіи алфавитнаго предметнаго указателя („Сочиненіе по ѳѵѵа́ѱѹ кіи́рей кіей кни́жицы ѡ҃гл҃а́вленыхъ. в҃ нѥмже число́, пе́рвое сѹ́ю страни́цы знамена́етъ. второ́е же пра́вила, и҆дѣ́же е҆́сть, а҆ и҆дѣ́же нѣ́сть стро́ки ѕна́зна́етъ, сѹ́дословѣ́йшаго ра́ди и҆зъѧсне́нїа" см. на стран. 161—175) и корректурѣ набора іеромонахъ Тарасій Левоновичъ Земка, подписавшійся подъ послѣсловіемъ къ книгѣ, гласящимъ: „ѲС҃ к҃ Тр҃и ѥ҆ди́номѹ Ѻц҃ѹ и҃ сн҃ѹ и҃ с҃ѵ҃ дх҃ѹ, и҃зволи́вшемѹ и҆ да́вшемѹ сѝ дш҃еполе́зное дѣ́ло нача́ти, ско́ро́ити же и҃ соверши́ти, да ѥ҆вдѣ́т҃ чт҃ь, сла́ва, покло́нїе и҃ бл҃гоче́стїе, ѥ҆́же и҃ всѣ́мъ моли́тва́нїе ѥ҆́сть, да тр҃ѹжда́ющы́мсѧ кѣ́мъ нача́ша́нїи, премы́шля́ющы́хъ, рако́тва́ющы́хъ, дѣ́ла́ющы́хъ, и҃ спра́вля́ющы́хъ кн҃и́гослови́тъ, и҃ ко́лѣнѣ стра́нѣ ѕкрѣ́пи́тъ и҃ ѕдова́и́тъ. Чт҃ѹ́щы́хъ и҃ полѕ҃ѹ́ющы́хсѧ бг҃а́тъ и҃ мт҃е́рѕ҃ѣ ѥ҆́хъ да́рѣ́мъ, и҃ тр҃ѹда́ ѫ҆́хъ нб҃е́сны́мъ ѕпоко́и́нїе́мъ козмѕди́тъ, и҃ и҃́мена ѫ҆́хъ к҃ъ Кни́ги жи́кота́ напи́шетъ. А҆мі́нь.

Іерм҃: Тарасій Л: Зе́мка".

При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ СПБ-ской И. Н. Библ. (II. 5. 6.).



Гербъ кн. Корецкихъ изъ Акаэнста 1625 г.



20.

КА́ЗАНЬЄ

НА ЧТНО́МЪ ПО́ГРЄБЄ

БЛЖЄ́ННАГО МЖА, Й

ПРЄВЄЛЄБНОГѠ ѺЦА, КѶ ЄЛЇССЄЯ

В' ІЄРОСХИМОНА́СѢХЪ ЄѴѲѴМІЯ ПЛЄТЕНЄ́ЦКОГѺ

А҃рхїмандрі́та, Монастыра́ Пече́рскогѡ Кіе́вскогѡ,

Преставле́ннагѡ ѯ҃ Г҃о́кѵ, ,а҃хк҃д. ѯ҃ Окто́брѧ, дни́ к҃д҃-мѵ.

ПРЄ́З ІЄ́РОМОНА́ХА

ЗАХА́РІЮ КОПЫСТЕ́НСКАГО

тогды́ Нарече́ннаго, а҃ нынѣ́

МА́ТЇЮ БЖЇЄЮ А҃РХЇМАНДРЇТА

тогѡ́жЪ Монастыра́ Пече́рскогѡ Кі҃е҃:

твѡре́ннѡе и҃ проповѣда́нѡе.

В тѡ́йже С҃: Ла́врѣ Монастр: Пече́р: К:

Лѣта ѿ сѯда́нїа Ми́рѹ, ,зр҃аї҃.

ѿ коплоще́нїа жѐ Бг҃а Сло́ва, ,а҃хк҃е.

Февраля́ з҃і. Ѵндіктѹ, и҃.

Исхо́дъ, з҃і.

Рече́ Г҃дь къ Мѡѷсе́ю, къпиши́ сѐ на па́мать къ Кни́ги, и҃ вда́й ѹ҃шію Ісоу́сѹ На́винѹ. (ѡ҃вор. фор.).

Ἐλισσαιὲ ἠρρώσησε τὴν ἀρρωσιάν αὐτοῦ, δι' τὴν καὶ ἀπέθανε, καὶ κατέβη πρὸς αὐτὸν Ἰωὰς Βασιλεὺς Ισραὴλ, καὶ ἐκλαυσεν ὑπὲρ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ εἶπεν· Πάτερ, Πάτер ἅρμα Ισραὴλ, καὶ ἱππεὺς αὐτοῦ. Вт: Їѡ: Гλ: āї. ѡ Лазарѝ нѡ сестрах егѡ плачꙋщыхъ.

Ѥлїссей разболѣсѧ болѣзнїю своєю, ѥю же и оумрѣ, и снїйде к немꙋ Їѡасъ Цр҃ъ Їꙋлевъ, и плакасѧ на лицемъ егѡ, и рече: О҃че о҃че колеснице Їꙋлва и снѣзнику ѥѧ.



лїссей, мовитъ, разболѣлсѧ болѣзнїю своєю, которою и оумеръ, и пришолъ до негѡ Їѡасъ царъ Їзраильскїй, и плаκалъ надъ обличемъ егѡ, и мовилъ: ѡче ѡче возе Їзраильскїй, и коньникꙋ егѡ.

Прп҃ебны и превелебны ѡц҃ъ на Ѥлїссей, к схимонасехъ вꙋдꙋмї Архїмандрїтъ сеа С҃ Лавры Печерскїа, Православныи Хр҃тїане, также захоравши, и розболѣвшисѧ болѣзнїю своєю гды оумерлъ, оустꙋпилъ з того свѣта, престависѧ, что ѥ з сказателны на вѣчнаѧ перешолъ и преселилсѧ: до тѣ (а҃) ла егѡ чти годного, до тѣла до сего дня погребового єрѣ цѣлостю и негнилостю почтеного, такъ прѣ тымъ зразъ по смерти, такъ и нынѣ великїй и миогїй съборъ, розманитогѡ стану и возрасту люде, розногѡ поволанѧ и закакы, почты, обоей плѧти зацныи особы, и не малый говоръ Хр҃тїанского жолнѣрства тѣмъ пришолъ, прибылъ, и з розныхсѧ мѣсцъ, такъ видимъ, згромадилъ и скꙋпилъ. Пришолъ з Кыѥвестком, Пречс҃тѣнный Архїерѣй Митрополитъ Православны Кіевскї Їѡкъ Корецкї. Пришолъ пожегнавши Архїмандрїта своєго, Игꙋменоке. Прибылъ, ѡтегнавши з ѡцїемъ своимъ Іеромонахи и Дїаконы оучинивши цѣлованїе. Пристꙋпилъ, послѣднее дати поклонѣнїе Настоятелю своємꙋ, поставившы Иноцы. пришолъ мѧтежъ принести Благословенїю пресвѧщенства и ирк. Прилѣпилъ, прослезившисѧ на Настырємъ своимъ чадолюбивымъ, и ѡ нѣго процѣнїе вꙁѧти, Благословенїю Дх҃а Бжїа Иноческ. Причомни сѧ Исходное пѣснѣ нѣкїи Начальника своимъ, чимъ ѱалмопѣвца Дв҃да пѣвцы. Пришолъ ѡкѧлока (б҃) Сокрого Цр҃кви кїи Рꙋсскїе кастелъ, Православны Хр҃тїане Мꙋжове и Жены. Предстоѧчи, тѣжачи по Панѣ своємъ, Слꙋги и Поддани. И тыи кождый мѣсце наполнѧючи и своꙋ носячи Їѡаса Цр҃ѧ Їꙋдейскогѡ, кождый Православными, и звѣтязцами на тѣломъ на скѣтомъ и дѣаломъ. Гдыжъ до тыхъ Апл҃ъ Петръ мовитъ: кы єсте рожай выкраный, Цр҃кое сѧтѣ, Народъ сѧтый, люде ѡбноваенїа. И про: И ѡ тыхъ Бг҃ословъ в к҃ Сокровенїи: Іс҃ Хс҃, мовитъ, перкорожденъ ѡ мр҃твыхъ, и кнзь царей земныхъ, соткорилъ насъ цр҃тво и сѧщенники Бг҃ꙋ и Ѻц҃ꙋ своемꙋ. Зовраласѧ, мовлю, мановенїемъ нѣкимсь, изъ кнѣтрного ѡ Кр҃ѣ надхнѣна: и такъ негды онъ Їѡасъ Царъ на Прр҃окомъ Бжимъ Ѥлиссеемъ плаκалъ, такъ и они плачꙋтъ на лицемъ ѡц҃а сѧтого, того домꙋ Бжего и к немꙋ живꙋчыхъ Пастыра престаκальшагосѧ, лѧментꙋючи и мовячи: О҃че о҃че нашъ Ѥлиссею, возе Їꙋдѣ к Рꙋссїи, оуправителю егѡ, рыцерю и коньне выбраный. З. Пс҃ъ: Апо: ā. ѕ.

В которо҃ съборѣ йжъ и п҃ сѧ знайдꙋю, и вѣдꙋчи домовникомъ при нныхъ ѡц҃ехъ и крайтѣ (г҃) к той С҃ Лаврѣ и Цр҃кви, и Престакальшагосѧ ѡц҃а сномъ, дѧ ѡданѣ тѣжъ з моеи

часѣ́хъ ѻ҃ста́тнее поелѣзи Преставле́нному ѿ на́съ ѿцѣ, ѿ ко́ль бы́мъ къ ва́мъ ѡ҃щре́нїи и҃ хв҃ ѡ҃казова́нїи вѣ́ка твоѥ́го зача́ти, и҃ къ а҃ковы́ спо́соб покоѧ́нїю мо́къ вы́ставити мно́гїмъ оу҃каза́ючи, на мно́гїѧ стороны́ и҃ часѣ́хъ розрыва́ю.

Ѳ҃ смѣ́рти ли́ ма́ю мо́вити; а҃но ѡ҃ то́й ко́ждый зна́етъ, а҃ки е҃сть сро́га; а҃ки нелѣ́ностна; а҃ки нѣко́мо҃ з҃ оу҃рожо́ныхъ на то́т свѣ́тъ на́мнѣй нефолго́вечтъ, ни҃ Царе́мъ, ни҃ велмо́жамъ, ни҃ Патрїа́рхомъ, ни҃ Пр҃ко́мъ, а҃ нѣ самы́мъ сѵ҃тымъ Бг҃о́мъ, але всѣ́хъ по-
Ѱал. пѣ. кладаѥ́тъ, всѣ́хъ звитажа́ѥтъ; а҃ки Дв҃дъ мо́ви́: Кто́ е҃сть та́къ и҃же поживѣ́тъ и҃ не оу҃зри́тъ смѣ́рти, и҃зка́нитъ дш҃ѹ свою́ и҃зъ рѹ́ки а҃до́вы;

Ѳ҃ коро́тскости ли́ живо́тъ лю́дскогѡ мо́вити вѣ́дѹ; а҃но то́й, па́рк бо́рзо и҃щеѥ́тъ. зано́й е҃сть подо́бенъ. а҃ки бг҃ъ: А҃пах а҃кѡвѣ выража́ѥ, мо́вячи: Ка́ѧ жи́знь ва́ша; па́ра оу҃бѡ е҃сть, и҃же во ма́лѣ и҃зма́ѥтсѧ, почто́мъ же и҃щеза́ѥтъ. А҃ковы́й же, мо́витъ, е҃сть живо́тъ ва́шъ; (д҃) на́ кшта́лтъ па́ры е҃сть, которам скоро́ѧ зна́книтъ, на тыхъ мѣ́стъ зника́ѥтъ.

Ѳ҃ ма́рности ли́ того́ѡ свѣ́та, ѡ҃ бога́тствахъ и҃ ѡ҃ роскошахъ зрадли́выхъ выпра-
вова́ти вѣ́дѹ; и҃ ѡ҃ то́мъ всѣ́мъ е҃сть вѣ́домо, же́ то́т свѣ́тъ и҃ всѣ́ што҃ на не́мъ вѣ́тръ
а҃ ко: з. е҃сть та́мъ и҃ сам вѣ́чнїй; фѳ҃гѵра е҃сть ско́рѡ мина́ючам а҃ки А҃пах мо́витъ: Παράγει γὰρ τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου τοῦ τοῦ. Ѳ҃ а҃ки мно́гѡ и҃хъ того́ дозна́ло, которы́и въ роскошахъ и҃ чтѣ́ностяхъ тогосвѣ́тныхъ каза́ли сѧ, же́ на́гле и҃ ледаско́ помѣ́рли, и҃ па́мѧть и҃хъ съ шѹ́момъ погибла; Ѳ҃ гото́кости ли́ на смѣ́рть припомина́ючи вѣ́дѹ; ѡ҃ то́мъ за-
пра́вды почтре́бнам е҃сть ре́чъ часто́ оу҃чити. По́ кѣмъ мно́гихъ ѡ҃кладаю́чи ро́къ ѿ ро́къ, дн҃ь ѿ дн҃ь покѹ́тъ, ѡ҃шѹка́ло и҃ о҃мыла́ло, же́ ледаско́ живо́тъ свой скончи́ли. Е҃дна и҃же на́мъ нѣ́ дѣскрѣ́сокъ чтенѣ́рь годи́на, але ра́чѣ жа́лости и҃ гра́дѣного поколѣ́нїѧ и҃ пла́чъ: къ то́мѹ прихила́ючисѧ до́ заложе́ного фѹ́нда́мента, до́ предѣ́м взя́того конца́ и҃ цѣ́лю, и҃ до́ прелѣ́жачи на́мъ спра́вы, нѣ ѿ ко́ль и҃нѣда (е҃) е҃но ѿ то́ль зача́ти, и҃ ѡ҃ то́мъ мо́вити мѡ́шъ, ѿ ко́ль Іѡа́съ Цр҃ъ на Пр҃ко́мъ Бг҃о́мъ Е҃лїссе́емъ зачина́лъ, што҃ чини́лъ, и҃ што҃ мо́вилъ. Гдыж чи́мъ о҃нъ Пр҃ка Бг҃ѡ почти́лъ, тымъ и҃ на́мъ, о҃но́мѹ чезоме́нного Пр҃кови ѿцѹ на́шего, почти́ти нале́житъ.

ѳ҃. Цр҃: гл. Часѣ́хъ. а҃. Фѹ́нда́ментъ чте́ды з҃ Пи́сма С҃: то́чъ е҃сть: Е҃лїссе́й разболѣ́всѧ болѣ́знїю своею́ ю҃же и҃ оу҃мре́, и҃ прїи́де къ нему́ Цр҃ъ Іѡа́съ и҃ плака́сѧ. И҃ про: На́ которо́мъ Фѹ́нда́ментѣ мо́къ мою́ заложи́вши: къ Пе́рвой часѣ́хъ ѡ҃ Пла́чѹ над оу҃мерлым вѣ́довати вѣ́дѹ.

к҃. г҃. К҃ дрѹ́гой: з҃ слове́съ, Ѳ҃че ѿче ко́зе Їи҃лкї и҃ Ко́нниче е҃гѡ. Похва́лѧ ѿцѹ нашемѹ ѵ҃чню. къ тре́тей, оу҃мили́нам и҃ плачи́вам мо́ва, и҃ всѣ́хъ до́ пожегна́нѧ сѧ з҃ Пре-
ставле́нными з҃ оу҃поми́не́мъ до́ гото́вости на смѣ́рть, вѣ́дѣ.

✠ Тебѣ Хе҃ Ѻ҃тцу мо́й прошѹ́, помози́ всѣ́мъ на́мъ, и҃ къ моему́ мокѣнїю, и҃ къ слѹха́нїю пре҃стоѧ́щымъ, дам славы И҃мене твоего́ сѵ҃тго. (ѕ҃).

Часть а҃. **Пе҃рвая ча́сть.**

Е҃ган Іѡа́съ Цр҃ъ Їи҃лкїй пла́кадъ на тѣ́ломъ Е҃лїссе́а Пр҃ка, вѣ́дѹчи ѿ него́ далекимъ и҃ сганомъ и҃ забава́ми, пла́кадъ и҃ мо́вилъ. Ѳ҃че Ѳ҃че ко́зе Їи҃лькїй и҃ е҃здникъ е҃гѡ. Тѣ́ды слы́шне и҃ на́мъ, того́ Царѧ́ прикладомъ и҃дучи, пла́кати сѧ нѣ́къ на Ѳ҃цѣ́м

нашнм, нам мовлю, сн҃ами ег҃ѡ, домовникáми и наслѣдникáми вѣдо҃чнм. Изшедшисѧ а ближей пристѹпивши на҃ него, смотрѣти на҃ лице҆ ег҃ѡ, и мовити: ѻ҃чє, ѻ҃чє бозе Изранáскій и оуправителю ег҃ѡ. Слышне тѣжъ с тыхъ мѣръ и пристойне и твю мою бесѣдѹ ѿ плачѹ зачáти, и плачь васъ оучити. Гдыжъ бáрзосмы до смѣхѹ и свѣцкй кротофиль склóнны и похóпны.

Слышне на҃ Погребахъ плáкати. Бо̀ самаѧ прирожóнаѧ мáть до̀ того нáсъ потагáе҆, котóраѧ привелá и ѻ҃ного пр҃нопáматного Іѡ҃ка, жѐ жáловалъ смéрти сн҃ѡвъ своúхъ, гды ѡ҃ той вѣсть принáвши, кетáлъ и подрáлъ шáты свои, а ѡ҃стрыгши гóловѹ на҃ зéмлю пáлъ. (з҃) Такъ и Іереміа плáкалъ повнéнных людій свóи, мóвячи: вскрлáчѹсѧ днію и нощію сн҃ѡвъ людій мои. Вѣнцъ и ѻ҃тóбы такъ великогѡ достóинства, жѐ нáсъ ѿжъ ѻ҃дошлá, побóжнаѧ ёсть рѣчь пожáловати, котóраѧ за̀ живóта зáцности великои вѣдо҃чни, по̀ смрѣти бóлшеи зостáла гóдна, достѹпивши к своéй прислѹзѣ нѣ прерванóй трвáлости: котóрого тѡ҃ щá позбывши и бáрзо зáцный рóзных прерогативъ контерфе҆ стративши, по̀ такъ нѣ ѻ҃шацованой шкóдѣ ѩкъ жáловати; на҃ печаловáти и плáкати нѣ мáемъ; Прито҃ и áффéктъ мóй к ѿц҃ѣ сто҃мѹ добрый, такóже и к васъ сн҃ѣхъ ег҃ѡ найдо҃чній сѧ, нѣ красомóвы и свѣтéлности ѩкóи по̀ мнѣ выгагáетъ, нѣ йного чого ёно плачь и жáлости. Занесте плáчъ, рыдáнїе и слéзы Погребшмъ ѻ҃здóба и ѻ҃краса, и Бг҃ѹ милаѧ мѹ҃ника. Гдыжъ тѣжъ, ѩкш к пúсмѣ С҃: вúдимъ, всѣхъ зáцны Мѹжóвъ, и всѣхъ справедли́выхъ з того свѣта зéшлыхъ, Погребы, потóмки йхъ двомá рéчами óсобливе ѻ҃здобляли: напродъ сѹбóромъ многúхъ людій, повторе плáчемъ. Áво вѣмъ (и҃) згромажáючисѧ на такій áкты нѣчого йного нѣ дѣлали, ёно плáкали и рыдáли, такъ на҃ Погребéнїи ѩкъ и по̀ Погребéнїи: а̀ плáкали нѣ ёдинъ дéнь, áни два, áле по̀ семи, по̀ м҃, и по̀ ѻ҃ дній: а̀ намъ нúнѣ годúна ёдна чемъ вѣдѣ тáжка плáкати и оумилúтисѧ срéдцы; Лéчъ ещѐ оудáймосѧ до̀ Бжт҃: Писáнїа, тóе на҃ до̀ плáчѹ к той мѣрѣ потагнетъ и примвѣ҃, котóрое выклáдаетъ плáчучих тúми слóвы: Блáжени плáчѹщїи, ѩкш тúи оутѣшатъ сѧ, зачúнѣ розмѣйте áбы то гáвны рѣчь была плáкати, и ѻ҃вше҃ мúрых ёсть к домѹ плáча находúтисѧ, ѩкш ёкклисіáстъ мóвитъ: Ср҆це пр҃мрых к домѹ свѣтовáнїа, и срéдце безвмных к домѹ кеселíа. И добре ёкклисіáстъ мóвитъ: На҃ мр҃твцемъ прослезúмсѧ, и áкъ женúкам пострадáвъ начнú плáкати. И йнде. На҃ мр҃твы плáчмсѧ, оустáл бо свѣтъ ег҃ѡ. Венцъ и то̀, жемосѧ такъ назбыть розвеселúли на то̀мъ свѣтѣ, жѐ, быпáмнѣй нѣ плáчемъ а̀ ѿ смéрти не памáтаемъ, и ѿ нéй совѣ нѣ розбирáем: прнпáмнѣй тепéрь росплáчмосѧ и розжалéемсѧ. и нехáй вѣмъ нехотúникш҃ (д҃) не вѣдетъ тáжко слóва Бжг҃ѡ послýхати, и з слýханѧ óвощъ ѩкій ѿнестú: а̀ прнпáмнѣй ср҆це кáменное к жáлости за грéхи клáсным, прéз тóтъ жáль, и слéзъ, на҃ тымъ престáвшимсѧ, гóйным былáньемъ, до̀ жáлю и оумилéнїа скрýшити и змякчúти, прикладáючи слýхи и ср҆ца до̀ прикладшихъ к той матéрїи плачúвых, áто з Мѹжéй Стóванных, котóрых к корóтцѣ спомнáти и привóдити вѣдѹ. А̀ котóрыжъ то̀ ѥсть Стúи и справедлúвый, на҃ котóрыми оумéрлыми плáкано и рыдáно; ѥсть бáрзо многúи. З котóрых напро҃ стáкалъ з Стáрого закóнѹ справедлúвого и высóце Зáцного Мѹжа Ѩкшва, на҃ котóрымъ сн҃ъ ег҃ѡ Іѡсúфъ плáкалъ, што̀ выражáючи Істóрїа мóвн.

Славности плáчѹ. А. Іѡ҃, л. Іер: д. к. г. Оурядíе добрóй. д. є. Звычай плáчѹ по ѹспошы дрéвнúй. б. Мѳ҃, є. Ёккл: з. Сир҃, ѝ тáже, кн. з. Іосúфъ оплáкѹе ѿц҃а. Бы: и.

καὶ ὑπερπεσὼν Ἰωσὴφ ἐπὶ πρόσωπον τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ, ἔκλαυσε πικρῶς ἐπ᾽ αὐτοῦ, καὶ ἐφιλήσεν αὐτόν. И падши Іωсифъ на лицѣ ѿца своегѡ, плакалъ на нимъ барзо и цаловалъ егѡ, и погребное четыредесѧ дній ведлугъ ихъ звычаю ѿправишли, плакалсѧ егѡ весь Єгупетъ семдесѧ дній, а при Погребенїи егѡ на Поли Атадовѣ великимъ (ґ) и звытнимъ плачемъ ѿправили семъ дній. такъ барзо, же видачи обывателѣ земли Хананейскои, рекли: Πένθος μέγα τοῦτο ἐστι τοῖς Αἰγυπτίοις. διὰ τοῦτο ἐκάλεσαν τὸ ὄνομα τῆ τόπῳ ἐκείνῳ, Πένθος Αἰγύπτῳ. Плачъ тотъ великїй Єгуптанѡ, и для того названо Єсть имѧ мѣсца ономогѡ, Плачъ Єгупту.

Ѳкласми. Плачъ на Ѳарѡно. Ѳисл: к.

Ааронъ зась онъ великїй Архїерей Бга Вышнягѡ, ѡ которого великости, зацности, и славѣ широце Єкклисїастъ выходитъ, гды на горѣ Ор оумерлъ што чинено на онъ часъ; плакано заисте, якъ Писмо мовитъ: Εἶδε πᾶσα ἡ συναγωγὴ ὅτι ἀπελόθη Ἀαρὼν, καὶ ἔκλαυσαν τὸν Ἀαρὼν τριάκοντα ἡμέρας πᾶς οἶκος Ισραήλ. видѣ, мовитъ, весь сонмъ, якѡ оумрѣлъ Ааронъ, и плакалъ Ааронъ тридесѧ дній весь домъ Ізраелъ.

Ѳ: кд. Плачъ по Мѡисею, Ѳрѣѕ. Плачъ о Самѵилѣ. Плакалъ Дѣдъ о Авенирѣ. Ц. Ѳрѣѕ. Ц. Ѳрѣѕ.

Мѡисей чежъ гды вмерлъ в земли Мѡавитскои, плаканъ, мовитъ, синове Ізраелевы в Аравѣ Мѡавитскои оу Іордана близъ Єрїхона м дній. И нижей тамже. συνετελέθησαν αἱ ἡμέραι πένθους κλαυθμοῦ Μῶσῆ. Скончалися дни жалости ѡплакиванїа Мѡисѣова.

Самѵила оумерлогѡ плакали люде, Оумре, мовитъ, Самѵилъ, и сехрасѧ весь Ізраиль, и плакаша сѧ егѡ, и погребоша и в домѣ егѡ. (аі)

Авенира оного калечного Рыцера, гды през смерть полегъ, такъ Дѣдъ Царъ и Царъ плакалъ; такъ плачъ и всемъ людоки залецалъ; широко Є ѡписано. Рече Царъ к Іоавѣ и к всѣмъ людемъ свѣтымъ с нимъ: раздерзѣте одежды ваша, и облецѣтесѧ в кретницы, и рыдайте при погребенїи Авенира. Царъ же Дѣдъ поклѣдоваше гробъ, и егда погребоша Авенира к Гевронѣ, воздвижѣ Царъ Дѣдъ гласъ свои и плакалсѧ на гробѣ Авенировѣ, плакашаже сѧ и вси людїе. И пр:

Плакалъ Іоасъ Царъ Єлиссѣа пророка, якоесте слышали, и ещѣ оуслышите.

Ѳ: аї. Плачъ по Ѳаттїи, докоды Законъ ласки ѡ погребенїи плачъ. Аа: д. Іс. на Лазаре плачъ Іѡ: кї. Аа: єї. Жены плачъ Іс. Аа: ѕѣ.

Плакалъ и Іезекиль оногѡ Фаттїа, такъ самъ мовитъ, Бысть егда Проциахъ сіа, Фаттїа Ванеѡвъ оумре, и падохъ ниць, и вызопихъ гласомъ великимъ гмъ: Горе мнѣ, лютъ мнѣ, оубы мнѣ Адонаи Гди, скончанїе ты твориши останкокъ Ізраелвыхъ;

Што маете в коротце з Старогѡ Закона приклады, такъ Єсть звычайнаѧ людем и Бгу милаѧ рѣчъ на умерлыми плакати. а ѧ тожъ ещѣ чинячи до Новогѡ Законъ ласки поступѹю.

Гды Снъ Божїй вprошоны ѿ єдногѡ Княжати, жебы цоркъ егѡ вмерлую вскрисила, пришо в домъ. (аѕ) тамъ, мовитъ Єгліе, овачилъ Трубачѡвъ, албо Пищалникѡ. не нашто иное того заисте вжикано: ено абы на погребѣ томъ вздвячи до плачѹ през то повжали, чинячи давномъ звычаю досыть. што и Самъ Спитель нашъ оучинити рачилъ, гды на Лазара оумерлого гробомъ плакалъ такъ ревной значне, же рекли Жидове, вижъ какѡ егѡ любляше.

Чинили тѹю повожность и оныи Жены, а в головахъ Пртаа Дѣа Мрта, и при ней зацныи оныи Панѣи, Мрїа Магдалыни, Мрїа Клеопова, Мрїа Іаковва меншогѡ и Іосіи Мати, Мрїа Салѡми, и иныи многїи которїи пришли з ними до Іерлимъ: гды Іс Хс на Кртѣ висячого, и умрлого не ѡстѹпиш плакалы, же также и оныи народы

и Жены Жидовскїи, ѩхъ прикладъ, поглаждаючи на Іс Распятого, корочали съ плачи и бючи к перси своѣ. Народн.

Смѣтни были Апли, а знать и не безъ плачъ, коли Хс розстакшисѧ з ними вошолъ на нбо, и стоѧли почты дивачисѧ, аж два Англа пришѣвши утѣшили ѩхъ. Чинили то и на Прокомчникѡ (гі) Стефанѣ каменованым статечным и побожным Пнѡве, гды плакали на нимъ, ꙗкъ мокитъ: Стребиша Стефана мужїе багоговѣнныи и сътвориша плачь надъ нимъ великїи. Дѣ: а. Жально Іс апли. Плачь по Стефанѣ.

Плакали и ѻныи хвалы годныи вдовы, гды Такида добродѣика ѩхъ и галмужница умерла, кыслаковчи ей за живота доброть и оучинность к ним ѡказанѣю. ꙗк есть в писмѣ: прѣсташа [Петроки] всѧ вдовицѧ плачущѧ и показующѧ ризы и одежды ѥлика творѧше с ними сущи Серна. Дѣ: и. и д. Плачь по Такидѣ.

Плакали и Пакла Апла Оучникѡве ѥгѡ, гды ѿ хождачи до Іерлима, и ѡповѣдовчи Смрть совѣ за слово Гне, остатне жегнаетсѧ з ними, и Тестаментъ чинитъ, зоставковчи имъ што чинити маютъ, и ѿходитъ, ꙗкъ ѥ к Дѣанїй. Многъ, мокитъ, плачъ быстъ всѣмъ, и нападше на кыю Паклову ѡблобызахѫ ѥгѡ, скрѣмще ѡ слокесн, ѥже рече, ꙗкѡ ктомѣ лица ѥгѡ не оузрѧтъ. Плачь по Пакѣ. Дѣ: к.

Але што мовлю по Мужехъ Стобливыхъ Старозаконныхъ, Патрїархсѣ, Прѣцехъ, Црехъ, Гетманехъ, и иныхъ животы побожногѡ людехъ, ѡ которыхъ полно ѥсть в Писмѣ С: плакано ѿ многихъ людей, гды з того свѣта през смрть (ді) оустановали поневаж и женъ побожныхъ и хвалы ѕ потомства вѣкувистои годныхъ, гды умирали, также жалокано, и при Погребахъ и ѡплакивано. Умерла онам достохвалнам Сарра. Плачь по Саррѣ. Кы: кг. и лѣ. алит Авраам по ней оубикаетсѧ и ламентуетъ! з ѻвыхъ словъ знати: ἦλθε Αβραὰμ κόψασθαι Σάῤῥαν, καὶ πενθῆσαι. Пріиде Авраамъ кичитсѧ и плакати по Саррѣ. Умерла Декѡрра Мамка Ревчина: алит пла при погребѣ ей великїй, такъ, же самъ Іаковъ Панъ ей онее мѣсце гдѣ к по Дѣвомъ погребено назвалъ, Дѣвъ плача. Βάλανος πένθους. Умерла онам Юдиѳ мужественнам, и ѿчкїа вѣры тѣплаа рачительница, и погребаючи ей при мужи своѣмъ к Ведулїи, плакали всѣ люде семъ днїй, ꙗкъ мокитъ Писмо. Умре Юдиѳ, и погребена с мужемъ своимъ въ Ведулїи, и плакашасѧ ѣ всѣ людїе сѣдмъ днїй. Плачь по Декѡрѣ. Плачь по Юдиѳѣ Юдиѳ. 81.

В тыхъ прикладехъ Хрстїане Правос: з Старого и Нового Тестамента выразне безъ жадногѡ розширенѧ и красомовства приведеныхъ, окачмо, кто, по комъ, якимъ способомъ, и ꙗкъ многїй часъ по умерлы плакано, а навчемсѧ з кождогѡ (ѕі) прикладу на нашими любанами, любастырами, любъ родичами, любъ повинными з того свѣта на оный през смрть переходачими, повиличе ведлугъ кождогѡ особы плакати и вѣчнѣ. Пожитокъ приклады приведеныхъ. Не плакать по Змерлыхъ безъ толку. сѧ принамнѣй з Писма С: же плачъ на умерлыми похвалы есть годенъ. вѣдаючи же оныи такъ к законѣ ꙗкъ и к Ласцѣ особы покажныи и побожныи, нетолко плакатисѧ на умерлыми за ре звычайнѫ, стѫ, и похвалнѫ мѣлн, але и гды любъ они по комъ не плакали, албо по нихъ не плакано, то за великїй жаль и нещасте собѣ почитали, ꙗкъ оу ѱломника є. И вдовица ѩхъ не ѡплаканы были, и дѣвы ѩхъ не ѡсѣтованы были. Такъ Іереміа ѡ Королю Іоакимѣ мовит: Не речет, горе брате, и горе сестро, не вспоютъ емъ, горе Гдне, и горе нарочите, погребенїемъ ослимъ погребетсѧ, сграденъ и изверженъ внѣ братъ Іерлима. τάφην ὄνου ταφήσεται, σηφηθεὶς ῥιφήσεται ἐπέκεινα τῆς πόλης Ιερλημ. Іере: кв.

*

То ѹ҃жѣ плаканїи тамтыи, побожне и приличне, ѩкосте слышали, по ѻсобахъ зѣнлыхъ такогѡ ихъ жалю и плачу годныхъ. А мы до нождогѡ з поменѣныхъ зацныхъ и справедливыхъ мужей могучи (ѕ҃) того нашего ѿца, которогѡ нинѣ Погребъ ѿправѣмъ, приложити и прировнати (же находилсѧ к Блаженой части ихъ) ѩкъ плакати и рыдати нѣмаемъ; Ѩкъ гѣды плакалъ Ꙗ҃ръ Іоасъ на Єлиссеѣ оумерлым мовячи: ѻ҃чѐ ѿче колесниче Ізлева и сѫзнико є҃. И на горко плакалъ Єзекїи Ꙗ҃ркъ Ꙗ҃рквючи, гды Фаллїа канюе
ѳ. кі. вмерлы и падши ницъ и каллаючи голосом великѡ и мовячи, Нестоичежъ мнѣ, ѻ҃хъ мнѣ, бѣда мнѣ Адонаю Гдн: скончѣне ты чинишъ ѻстанкѡ Ізлевыхъ. Такъ мнѣ мовчемъ и намъ славхаючимъ, ѡ томъ плачу и жалю, з смерти того ѿца нашегѡ, которы заровно поносимъ, заровно пасти ниц ѻ҃цы нишими, и колати голосы квѣтними, и мовити плачливыми слезами тыижъ Єзекїлевы слова: ѻ҃ Адонаю Гн, бѣда намъ, горе намъ, жесь ѡ насъ взялъ Єлиссеѣ ѿца нашего. А заж то ѹ҃жъ конецъ з нами вчинилесь; чи ѹ҃жъ то по насъ; чи ѹ҃жъ то останокъ ласки твоеи ѡ на берешъ; чи ѹ҃жъ то ся кончитъ мардїе твое на тымъ мѣсцемъ трваючее; чи ѹ҃жъ то остатнего ѿца взялесь ѡ насъ; ѻ҃ Бже, речи намъ приходи з Дедом, Питалеши насъ хлѣбом слезным, и поиши насъ слезъ въ мѣрѣ. ѻ҃ воистинну жаль по жалю насъ надходитъ, колезнь по колезни настѫпуетъ. Плачможе тѣды и гойным з очу нашихъ лзы выливаймѡ, до которыхъ и дерева насъ нѣмыи запрошѫютъ и кабатъ. Ολεθρεύω, мовитъ Ꙗ҃ркъ, πέτος, διότι πέπτωκε κέδρος. Нехай, прави, плаче Єдлина, поневажъ оупалъ Кедръ. Дерева тыи сѫть барзо высокїи, которыи ведлугъ ϛ҃. Кирїлла Патрїархи Алеѯандрїйского выкладу, розмаюитсѧ Іерюке, и высоце славный и преложенствы выбраны стаы, з которыми то Єдловыми и Кедровыми преложонымъ полечи маючимъ, и мы вчѣ меншїи плачмо и рыдаймо: поневажъ оупалъ Кедръ, то є҃ Архїмандрїтъ на выкаленъ є҃ презъ секиру смертную з дочасногѡ жывота, древо барзо высокое и к добродѣтелех многолистѣнное.

Ведвтъ насъ до плачу и зневѣрата, гды Левъ запомнѣвши срогости своеи плакалъ по вмерломъ ѻтцу Герасїмѣ, которомъ за живота оуслугова, ѡ томъ к Прологу чакъ знайдешъ: По смерти ѹ҃жъ Аввы Герасїма пришолъ Левъ к Монасты, (ѝ) до которогѡ Монахъ Герасїмовъ оучнкъ Савватїй мовилъ: Старецъ нашъ зоставивши насъ сиротами до Бга одишолъ, лечъ ѻто покармъ возми и ѣжъ, а Левъ не хотѣлъ ѣсти, але самъ и тамъ очима поглядалъ, Старца хотячи видѣти, и барзо рыкаючи. А Савватїй и иныи Старцы гладили єгѡ ѩкъ до чавка мовячи, ѡшолъ Старецъ до Бга, Левъ зась колаючи и рыкаючи не могучи оутолити, и ѩле ємъ мовили, барзѣй ламентовалъ жалюючи по Старцу. Тогды рекъ до негѡ Савватїй, єсли не вѣруешъ тѣды йди зо мною, жебымъ ти показалъ где лежитъ Старецъ оучитель нашъ, и взявши прокадилъ єгѡ где были погребаны Герасїма поле стаа ѻподаль ѡ цркве, и поставивши Леа на верхъ грова Герасимова рекъ: тутъ Старецъ нашъ погребенъ є҃, и преклонивши колѣна Савватїй почалъ плакати. Палъ тежъ и Левъ на керхъ Грова Гдна своегѡ бючи головою ѡ землю и ѩкъ чакъ ламентуючи такъ барзо и рыкаючи, же заразъ тамже вмр.

Ведвтъ насъ до плачу и быдлята, гды ѩкъ пишетъ Василїй Вѣ: к Казаню своемъ ѡ Юлитѣ Мцѣ, волъ на волом плакалъ. И гды и тыхъ часовъ Конь до Пано привыкалыи на ихъ погребѣ здаютсѧ ѩкобы смутитисѧ и лзы выливати. Пока-

плачь на до Плачь и окраса лица азами ѡмоченогѡ, якѡ мовитъ стый Златоустый (дѣ) ѡбдѣи ѣсхон ѳфѳалмѡи бедахрюменѡн. Немашъ нѣчого вдячнѣйшого, на очи заплаканыи. И прочая тамъ. Повакаетъ на наконецъ до плачь и пожитокъ плачь, блаженство мовлю ѡ Ха плачючим ѡвецаное, мовячого: Блажени плачущии, якѡ тии утѣшатся. И инде: Блажени плачущии, якѡ восмѣются. Котории тѣ плачючъ пѣснесм на скончаню своемъ утѣшат и на сдно дни тѣшитисм и веселити вдутъ. Сѣющии къ слезахъ, къ радости пожнутъ, Дѣдъ Прркъ мовитъ. Къ томѣ земля часто наню сходящии пющам дождь, и ражающам былїе доброе онѣмъ ѡ нихъ же дѣлаетъся, приемлетъ благе ѡ Ба. И про: Што тѣды земля дождь, през который быває трава, потым овощъ, то лицѣ и очюм слезы, з которы и душевным выростаю пожитки. И пѣнкне Бж: Златоустъ на Ма: мовя. Якъ по збытнемъ дожчи чистый аеръ и свѣтлый ставъся: такъ по слезно дожчи часность умнам настоупѣ и тихость. А кто за тѣ смѣется, плакати вдѣ. Якъ мовя Хс: Горе ва смѣющымъся, восплачете во гм и возрыдаете. Изаисте плачь великїи грѣшникѡ на сдномъ дни к геинѣ вдѣ, которы речено, Вдетъ плачь и скрежѣ зубомъ, гды обачите Авраама и Исаака и Прѣтвїи Неномъ, а васъ выгонаных вонъ. (к) Плачмо тѣды и рыдаймо тъ к тѣлѣ, поки з того свѣта не выидем. Тѣ припомню Казане Прпбного оца Макарїа Египетскаго. Послалъ, мовитъ, еднѡгѡ часѹ старцы Нїтрїйскїа горы, къ великомѹ Макарїю к Скитъ, просячи и мовячи, жебым невзрушалъ весь людя до тебе, просимъ тм прииди жебысмо тм видѣли, нимъ ѡидеши до Ба: а гды пришол до Горы, зобралисм до негѡ всѣ люде: просили тежъ егѡ Старцы жебы повѣдалъ Казане Братїи. а онъ заплакавши рекл до нихъ: Плачмо Братїа плачмо, нехай очи наши выпустятъ слезы, пре высѣмъ нашимъ, где наши слезы пожнутъ наши тѣла, и падши на землю ницъ плакали всѣ, мовячи: ѡче маисм за нась.

А при томъ вдмо готови на смерть не ѡкладаючи, многихъ бовѣмъ мыхъ и накожныхъ потаемне и не оповѣдне надходитъ и ловитъ. а готовячисм подаваймося за жикота по крѣпкюю десницѣ Божїю. Алеандерх Вѣ: коли мѣсто которое обачетъ, якы егѡ достал, походню зыка былъ запалити, и публіце голосно колати росказа: всѣхъ, мовитъ, до ласки прїимъ которымсм поддадутъ поки Походня горѣти вдѣ, а зась такъ скоро згаснетъ, жаднои надѣи не вдѣ ѡ нихъ здоровѣ цѣлости. Подобнымъ способомъ и Бъ чини, поки жикота (ка) того походня нам свѣтитъ, приказуе абысмося до негѡ наверивали, и колае през Пррка мовячи вызыщете Га, внегда обрѣсти вамъ того призовѣте. Бо иначей, пн дѣвъ главы нецаете такобы покае: которы Исавок впро пла и покаанїе нехай утрашъ. Тѣ Первую часть Казанм моегѡ конч, к которой Плачь по умерлыхъ з Писма С: залецивши, до тогѡ авбовъ ваш к настоящемъ нашемъ жалю запросилем: а тепер до дрвгои коротшеи частки ѡ залеценю тои особы постоупючи, ѡ не тесканое и пиное ласк вашихъ слухане прошъ.

Вторая часть.

Плачючи Іѡасъ Црь Іилкїй на Елїссеем повторм тыи слова: Ѡче ѡче возе Іилкїй и ѣздѣ егѡ.

Тѣ похвалъ нам приготоиную и належную здаесм оучинити ѡцъ нашемъ Блаженном памячи Архїмандритови. А похвалъ ѡкоя; ѡ Благородїа ли, то е, ѡ Шляхетства; к

Ѡкраса лица. Зал: на По: к Ко ѡмилкї. е. Пожитко. Ма: е. дѣ: з й гл. Ча: рке. Вер: з. Плачь е дожде мъ душкам. дѣ: з. й гл. Патрїк Слс, г. Казане С Макарїа Египетска Часть повѣсты Алеѣандрова похода Исаїа, не Ма: кв. конни похвала прпбнаго ѡц.

тóмъ пѣкне похвáлы є̃ гóде, поневажѣ з҃ зáцныхъ и̃ повóжныхъ рóдичовъ быá оурожóный. єслй тéж з҃ политѣцкихъ дѣлностї єгѡ похвалйчти почтрéба, полїтйкоже тѡ звыкли чинйчти, и̃ тымъ тóе зоставлю. (кв).

А мы ѿ добродѣтелей, ѿ цнóтъ дхóвныхъ и̃ пóдвиговъ ѻц҃ъ нáшемъ похвáлъ выставйчти мáє: бокѣмъ нѣ нáше є̃, áнй фїлосóфское, зéмномъ шлахѣцтвѣ дикова́тйсѧ и̃ óное выводйчти, áле котóрое вѣры повóжность, цнóты и̃ óбычаи дóбрыи пока́зовютъ, и̃ дѡ пéршогѡ óногѡ добрá, з҃ котóрогѡ почáтокъ взялѣмо вєтвѣнье. Ктомъ и̃ Áплъ Нáкелъ нѣ з҃ оурожéнъ и̃ Фамілїн, хотáжъ и̃ к тóйсѧ оурóдилъ и̃ почтéнъ былъ, выхвалáлсѧ (былъ áбовѣмъ Пáвелъ зáцнымъ и̃ выбóрнымъ шлáхтичомъ з҃ нaсѣнá Авраáмовогѡ а̃ з҃ поколѣнá Венїамúнова, и̃ Їзрáлїта: и̃ мóгъ сѧ слóвше назывáчти шлáхѣцтвы такóвыми: пáнъ Єврéйскій, пнъ Авраáмскій, па̃ Їзрáлскій, па̃ Венїамúнскій, и̃ па̃ Рымскій, áкъ сáмъ ѿ сокѣ пúше к лúстахъ дѡ Ры: гл: áл. к Фїл: г: ґ. и̃ к Ко: áл.) Áле вáрзѣйсѧ з҃ вѣдъ, прáцъ, трóдовъ, и̃ стрáнй похвалáлъ, мóвячи Пáче áзъ въ трóдѣхъ, множáе в ранáхъ преболѣ: И про. И нне, Слáдцъ бѡ похвалюсѧ в нéмощѣхъ мóй, дá вселúтъсѧ в мѧ сúла Хва. И нне Мнѣ дá не вздетъ хвалúтисѧ, тóкмѡ ѿ Крстѣ Гá ншегѡ Їс҃а Хр҃а, и̃мже мнѣ мїр Распáтсѧ и̃ áзъ мїровй. А такожъ, и̃ котóрое Шлахéтство нáше є̃стъ; (кг) со зáнсте шлáхѣство нáше нáпродъ є̃, óбразъ и̃ подовéнство Бж҃іе нá котóрое створéни є̃стéсмы, вцáле заховáти. Бáгородїе нúше мóкій Бгослóвъ, Бж҃ственнагѡ óбраза сховáдéнй, и̃ первообрáзномъ послѣдовáнїе є̃же рóзмы и̃ добродѣтель твóрячъ. И про: Шлахéцтво нáше є̃стъ, повторе, мóцными бычи к Правослáвной ѿчкой вѣрѣ: мóвй є̃дѣ ѿ Мр҃цѣ. Рóдъ Áплскій нѣ ѿнúдѣ є̃стъ Бáгородный, рáзъ нрáвшихъ дóблестїю и̃ вѣры мѫжéствомъ. Шлáхетство нáше є̃, почтéте, оучóными к любомýдрїи и̃ Бгослóвїи бычи. Наказáнїе, мóвитъ Кассїáнъ, здóбъ сховрáє дóброго, и̃ ѿ безрóдна Бáгорóдна содѣвáє. Шлáхéтство нáше є̃, наконéцъ, нá грѣхи бычи валéчнымъ и̃ дѫжúмъ, áкъ Бж҃: Златоўстый, мóвй, Сéй Свѣтлый, сéй высóкій, сéй Бáгорóдный, и̃ сéй тогдá сквершéнное своє дá козмнúт Бáгородїе бычи, єгдá взгнúвшасѧ работáти грѣхѡ, и̃ ѿ нúхъ нѣ повѣжде вздетъ. В такúхъ тéды Шлахéцтвахъ нáша похвáла, нáша слáва, нáше и̃ нáшихъ прóдковъ залецéне. Ѻколь, взглáдомъ того и̃ тóй Пáстырѣ нáшъ Прєстáвленный залéцонъ бычи мáетъ, жѣ намъ ѿцéмъ былъ, а̃ нѣ тóлко нáмъ áле и̃ всемъ Нáродъ Рωсúйскомъ. А напрóдъ дáмъ тóго, жѣ былъ Їерéмъ, котóры на̃ сокѣ порвóными на̃ голокá на̃ чóнкáми (кд) и̃ такъ жолúдокъ к тѣлѣ чáчомъ є̃стъ, и̃ дáмъ тóго нáдъ всѣ máетъ бычи чóный и̃ шановáный. Повторе: нжъ в Нáродѣ нáшемъ к тóйъ вѣкъ былъ такъ оутѣхою и̃ доброчúнным, áкъ нéгды былъ к Їúли Прр҃къ Бж҃ій Єлúссéй. Почтéте: дáмъ Преложенéнства и̃ звéрхности на̃ нáми ємъ ѿ Ба̃ дáнон, и̃ ѿ нéго порáдне и̃ ѿцéвскѡ справовáнон. Почетвéрте: жѣ многúхъ в Дхѣ сúлами породúлъ. посвѣдчáютъ мй и̃ самымъ сóть живым довóдо чтным Ѻцы и̃ врáтїа тѣтъ стомáчй и̃ на послýшанїа выслáным, котóрым ѿ нéго на тóе С҃: мѣсце згромáжены, на нéмъ дéржаны, и̃ áкъ дхóвным такъ и̃ чєлéсным выхованéмъ ѿцéвскѡ пѣстованы сóть и̃ загрѣвáны. Попáте: дáмъ добродѣтелного и̃ побóжного єгѡ жúвотá: жѣ любóвне на̃ прирожóны ѻц҃ъ жúлъ на тóмъ мѣсцѣ сто̃ з҃ нáми Мúхами, и̃ ѿчéскѡ промышлáлъ, такъ ѿ цáлом задержáню той

С: Лáвры, ꙗ҆́кѡ и ѿ помноженію всегѡ Православіа, за вѣрныя, ꙗ҆́кѡ ѻ҆ц҃ъ за сны, ѿкáжіе на кождомъ мѣстѣ застáвлáючися. Наконе́цъ длѧ стáрости бáвѣнной котóрои к҃ покою дошéлъ ꙗ҆́кѡ Ісáакъ и Ꙗкѡвъ, тáкъ, ижъ ѿ стáрости на ѻ҆чи ѻ҆слáбѣлъ. (кѣ) знашóлъся к҃ глубокѡ и мастúтѡ стáрости, а҆ к҃ тóи нѣ прожúвочи áле дѣлáючи бы и мнóжачи дóброе дѣло. В стáрости бокéмъ и Типографію выстáвилъ, з҃ котóрои кúиги Бжт҃вéныя Цр҃кóвныя и Ꙋчúлищныя, за и҆спрáвленіемъ Людéи Ꙋчóныхъ, ѿ негожъ на тóе мѣсце звéденыхъ, порѧ́дне и ѻ҆квúте, ꙗ҆́кѡ нѣколúсь людѧ з҃ Конá Трóицкагѡ, на пораженіе невѣрныхъ, áлбо ꙗ҆́кѡ жрóдла потóки на ѻ҆бмытé грѣхóвъ каючúмся выхóдатъ и выплыкáютъ: до́ котóрои и Папéрню в҃ Рáдомышлю мáетности Цр҃кóвной, кóштомъ немáлым, на подúненіе к҃ тóмъ краю ꙗ҆́кѡ рéчъ небыкáлою выстáвилъ и подпéсъ. И выполнúлося на нéмъ Дáдомъ рéченное: Ещѐ оумножáтъся въ стáрости мастúтѣ и благопрілемлюще вѣдѫ. И дшá его́ лéностúка брáшна нѐ снѣстъ. И ѻ҆ное: Цр҃кúкъ ꙗ҆́кѡ фúнѣх҃ процвúтетъ. Вúстинну и тóтъ ѻ҆цъ нáшъ заквúтнулъ ꙗ҆́кѡ ꙗ҆́блонь к҃ Мáю, тóесть, к҃ бáвѣнной стáрости. Процвúлъ и сѣдúнами чúстыми ꙗ҆́кѡ снѣгъ бѣлогѡ колоса, и цнотáми дхóвными, Бг҃ и людéм любымъ. Жúлъ лѣтъ всегѡ вѣкá своегѡ, л҃ѣ ѻ҆, и нáдто. В Пúнскѣ в҃ Монастырѣ Лещúнско́мъ настáлъ быти (кѕ) Архїмандрúтомъ в҃ Рóцѣ, ҂аф҃ѣ. И за в҃ Рóкъ ҂аф҃д҃, к҃ Сентéбрїи на Архїмандрúство Печéрское ѻ҆брáны, на котóромъ благочéстїю Бжт҃ею жúлъ лѣтъ к҃ѣ. а҆ вмéръ в҃ Рóкъ ҂ахкд. Мц҃а ѻ҆ктѡ́вра дня к҃д. Ово згóла к҃ стáрости своéи ѻ҆ное Ап҃ла Пáвла выполнúлъ, што́ мóвитъ к҃ Лúстѣ своéмъ до Тúта. Ты гдⷭ҇и ꙗ҆́же подобáетъ здрáвомъ Ꙋчéнію, Стáрцы да трезвéнни вѣдѫтъ стыдéны, прéмры, здрáвы въ вѣрѣ, въ любвú, въ терпѣнúи.

Прилогóвие чтúлъ и слышне, ꙗ҆́кѡ Іѡáсъ Цр҃ь Ізрáилскúи Елúссéа плáчучи звáлъ его́ и мóвилъ, Ѻ҆́тче ѿ҆́че: Тáкъ и мы нúнѣ мóвимо: Ѻ҆́тче ѿ҆́че на ѻ҆ставéнїе на сиротáми, а҆ éдна што́ нáмъ за почéтхъ зостáвилъ; Ілúа Прр҃къ Елúссéеви до сéбе волáючемъ Ѻ҆́тче, ѿ҆́че кóзе Ізрáилскúи и кóнники его́ зúскалъ мúлость, котóрымъ Іорда́нъ роздѣлúлъ. Елúссéй дáлъ Іѡáнѣ Цр҃ю плáчучому зостáвилъ надéю и знáменіе, же Сурíю трúкроть поразúтъ мⷭ҇ и ты́ Ѻ҆́тче нáшъ котóрый Елúссéи, кéрчимся ѿ насъ, ѿ насъ волáючи Ѻ҆́тче ѿ҆́че, што́ зостáвилъ; С҃ѧ зúскатъ мнóго дóброго, ꙗ҆́кѡ нúжей оуслышúте. Бы́лъ тéж Кóнны ѣздецъ ꙗ҆́ко оуправúтель кóза, (кз) то́ е҃, Нóкагѡ Ізрáилъ в҃ Рѡссúи: Кóнный ѣздецъ розумéючúмъ Жолнéръ дóбрый и Рыцéръ дéлный. Елúссéй Прр҃къ Бжт҃ій былъ ꙗ҆́кѡ éдинъ Кóнный Рыцéръ къ Ізрáилю, гды Ізрáилъ ѿ Войскá Сурíйскагѡ коронú, и в҃ мнóгихъ нúзвычúстка ратовáлъ, ꙗ҆́кѡ к҃ д҃ Цр҃: кúигахъ пúшетъ. Подóбне и нáшихъ Елúссéи Архїмандрúтъ бы́лъ Кóнным Рыцéрем. Мнóгѡ бокéмъ ѣздилъ, и мнóгѡ трýдныхъ и небезпúчныхъ дорóгъ ѿправовáлъ, подвúзаючися за Православную вѣру, и ѿ цѣлости дóмъ Бжт҃ѡ Монастырá Печéрскагѡ, и ѿ всѣхъ Кúевскúхъ здáвна до того́ Монастúра належны Монастырé стáраючися цáлы розумо́мъ и сúлами коронáчи его́ ѿ ты́ которыи замвúлъ, то́ е҃, Мáетностямъ того́ С҃: Мⷭ҇ца крúвды и безпрáвя чúнятъ, и ꙗ҆́хъ гвáлтомъ ѻ҆дéймуютъ и ѿдалúть. вúнъ и҆змышлéными и потвáрными Протестáцїями, Реклáмацїями, и Позвáми неслушными трýдня и ѻ҆бтажáютъ, до́ кóштъ и шкóды прикóдатъ и злé ѹ҆дáютъ, прéмнѣвши, же такúмъ своúмъ незбóжнымъ постѫ́пкомъ, знáчне ѕмúненіе своé гвáлтятъ, Бг҃ѣ за противúтъ, Проклáтство С҃тóи Пáмати тогѡ Мⷭ҇тца Фѹндáторѡ на себе́ наволокáютъ и Прчтóй (кѝ) Бцѣ крúвдъ к҃ тóмъ чúнятъ, ко-

б. Стáрость пожúтéная. Типографíя. Папéня. Ꙋмн҃ожáтся, та. Прп҃: ѻ҆ц҃ъ нáшъ, Ꙋмн҃ожáтся, та лѣта живóтá. к҃ Пѣскѣ. к҃ Кúевѣ. Ча смéрти тúгѡ, гл҃: б. Слышнѡ плáчъ и волáнїе. д҃ Цр҃: в. Кóнникъ. д҃ Цр҃: в. Дорóги. Шарпáтъ мáетностей цр҃ковныхъ кáрданы вѣдѫ.

ца ѣсть сила. чторам не замо́лчитъ ѡ тѣ́мъ пре҃ Сно́мъ свои́мъ и Бо́мъ на Сѵдѣ Страшно́мъ, ба́ и к сѣмъ живо́тѣ си́лна ѣ́сть всѣ́хъ свои́хъ проти́вникѡ поразити́ и свое́ ѡнаи́ти и ѡборони́ти.

Взгля́дом Бгочтїа Правосла́вной вѣ́ры на́шеи, и то́й похва́лѧ тѵ́ѭ ѡно́ѭ, же́ стаго́чтїа книгъ. тѣ́чне и не́й тръва́л, и Ставропи́гїон, что҃е Врта́ водрѵже́нїе Сто҃ѣ́йшаго҃ Вселе́нско҃ Патрїа́рхи Архіепи́: Ко҃ста́нтїнопо҃: и Це́ркви Сто́ѭ Монасты́рь Пече́рско ѵ҃чине́ное, и цало́сти захова́ючи, и ѡно́мъ на Пастыре́ Рѡссі́йскаго҃ Бгочтїа зако́нне и Пра́вилне нале́жномъ звы́клое послѹ́шенство безпосре́дне ѡдаю́чи, тѵ́ѭ С҃ Да́вѣ ве́дѧ́ѵ звы́чаевъ ѣ́и стародрежи́тны́и з Мїтропо́лїи Кіе́вскои вы́нѧтѵ́ю, са́мымъ Патрїа́рши́и спра́вкова́ дозо́ром. Та́кже ѡ Це́ркви видо́мои тѵ́лости мѣ́ста, мѣ́сце тое҃ С҃ прославлнах, Це́ркви Кни́гами ѡгладѣ́лъ, тѣ́ и Монасты́рь на́ш сѧ припомина́ло Типографі́ѭ ѵ҃здви́жа́вши: ѡко́ль и тѣ́мъ мѣ́сцѵ́ и на́м слава́ и че́сть, и Наро́дови Рѡссі́йскомѹ почте́ха и навка. и што́ пе́рвѣе са́м Бо҃ на Горѣ́ Сїна́йско на ка́мени тверде́мъ Зако́нъ, что҃ ѣ́, воле́ю свои́ю На́лцемъ свои́мъ (кд҃) Іа́кобы выдрѹ́кова́л, то́ тепе́рь на матерїи тверде́и писма спра́вивши дрѹ́кѵ́ютъ кни́ги мно́гїи.

Ти́и Типографи́и, ѡ҃. Ді́. ка́, С҃ ѝи. жи́вотѣ́ ѵ҃ставле́ннѣ́и. Взгля́дом добродѣ́телеи ѣ́гѡ и живота́ сто҃ли́вагѡ, жи́лъ сѣ́гѡ, чистѡ́чне, вы҃здержю, и прикла́дне, мно́жъ велїко́н бы́лъ стате́чности, и набо́жны́и Це́ркве́ногѡ правила ѡсо́бли́ве кождоно́щногѡ постерега́тель, всѣ́мъ пре́водите́ль, и вы́полните́ль, впро́дъ пре҃ всѣ́ми на Полѵ́ноще́ницѣ и и́ное набо́же́нство ста́новлчи́сѧ, и та́м а҃жъ до конца́ тръва́ючи. Где́ сѣ́дячи, та́кже к ке́лїи свое́ѭ замкне́нѧ знаи́дѵ́чисѧ, гдыс҃ѧ к розмани́тои ѡбира́л вѣ́домы́слности, и ѡ мно́ги́ та́к тле́нныца вѣ́ры, а҃къ и побо́жности зако́нногѡ живота́ розмышла́лъ, по́зскимъ та́йнамъ дивѵ́чисѧ и за добродѣ́тель сѣ́гѡ да́кѵ́ючи, а цно҃тѡмсѧ прина́трѵ́кчи и к нихъ цвичачисѧ: тѣ́ды немно́гїи и ѡ кончинѣ́ живота́ свое́ѭ ѡ сме́рти, мо́влю, мы́сли, памата́л, и на нѣ́ѧ гото́вал, мо́кчи до Бо҃ часто: Скажи́ ми Гі҃ кончи́нѣ мою́ и число́ дни́и мои́хъ ко́е ѣ́сть, да розѵ́мѣю чесо́ лиша́юсѧ а҃зъ. И дла́ того́ тръвнѣ и нагро́бниках за та́ѵ́ собѣ́ нагото́вка́, подобачисѧ к то́мъ Іѡа́ннѹ ма́ѵ́ивомѹ Але҃ѯа́ндрі: Архіе҃пѹ, (л҃) Кото́рый скорѡ зоста́лъ на то́мъ Преложе́нствѣ, Гро́къ собѣ́ росказа́лъ робити́, и не дороблены́и зоста́вити, а҃бы мѣ́лъ чи́м бы бы́лъ к па́мѧ́ смертно́ю заправо́ваны́. З па́мати сме́ртнои и что́ ѣ́мъ пришло́, же́ соверше́ногѡ жи́телства и во́зраста вѣ́дѧ́чи, соверше́ны́и тѣ́ж и ѡбраз Ино́ческїи, что҃ ѣ́, велїко́ю Схи́мъ прина́ти сподоби́лсѧ, и зоста́вши Іеросхи́монаха҃, зоста́лъ и пренмено́ваны з Ела́ссеа Ѳѵдѵ́мїемъ. Взгля́дом Сно́вкъ и Бра́тїи Ино́кѡвъ Ѻ҃цемъ всѣ́мъ бы́лъ, и достои́нъ ѣ́ ѡ҃ на и́мене ѻ҃ца до́брогѡ: бо всѣ́хъ на́ѵ́ на до́брое и на живо́тъ поко́жны́и наставлма́л, и до попра́вы жи́тїа ни́шгѡ подвизала́сѧ. Жи́тїе ѻ҃бщее ѡбнови́л и до ка́кѵ́бы да́вно́и пе́рши́и прине́л бы бы́лъ, гдыс҃ѧ бы ѣ́мъ смерть ни́ти живота́ не перерва́ла: Сѵ́кцессора ѣ́гѡ Гі҃ на то́е дѣ́ло ѵ҃мѵ́дри и ѵ҃крѣпи. Навки на́м, та́къ позна́на ро́зны́хъ дїале́ктѡвъ, а҃къ, и кыроѵ́мена́ писма ѣ, жи́чилъ, и ѡ Дїда́скалы неквены́и, стара́лсѧ: ке́нцъ и Іерокѵ́рїкѡвъ, что҃ ѣ́, Проповѣ́дникѡвъ слова́ Бо҃гѡ Це́ркѡвны́хъ приспособла́лъ, заде́ржока, выхова́не и҃хъ ста́нѵ́ и поби́нности приста́ѵ́ное и доко́лное дава́лъ, и са́мъ любо́кне и҃хъ слѵ́хаючи, не ѻ҃хо́чимъ (ла҃) слѵ́ха́чимъ до тѵ́лости бы́лъ пово́домъ и прикла́до. Слѵ́шне тѣ́ды заи́сте ма́ем жале́сне волати по не́м: Ѻ҃ѵ́е ѻ҃ѵ́е, ѻ҃шо́лесь ѡ на́, ѻ҃ста́кнлесь на́ сиротами; А҃ле мо́и до на́ А҃зали́м ка́м ѣ́ще ма́ло зоста́ви, зоста́вивши та́къ много до́бръ и клейноѵ́тѡвъ; ѣ́сли

мало. Вспомнѣчтеж и тое, жемъ ѡходячи ѿ ва добре тое мѣсце ѡкмерх. межи иными
аѳовѣ дарами моими, атом кам и то вчинилх, жем ва за живота ѡ насѣпцы и
Пастырѧ по совѣ промыслй. Ѳ благодарим тебѣ за то ѿче нашь, жесь сѧ и к том
поровнала Сѣтымъ Мѫжемъ прѣ тобою вѣдячим. Ѯподобилесѧ к то Ісаакови, который
за живота Іакѡва благила, и старшй его подал. Ѯподобилесѧ Мѡусею, который прѣ Елеа-
зарѣ Іисоуса Навина по совѣ назначилх и подал, же мѫ еще за живота слава Мѡу-
сѣова приказана датисѧ. Ѯподобилесѧ Дедѫ Цр҃ю, который за живота своегѡ Соло-
мона цр҃емъ поставилх, мовячи, Благенъ Гь Бъ Ізлевъ, иже дастъ днь ѿ сѣмене мо-
егѡ на Престолѣ моемъ, и ѻцѣ моѣ сѣ видитъ. Ѯподобилесѧ и ѻномѫ Іоуствнѫ Цр҃ю:
который Тувирія за живота своегѡ цр҃емъ Кѡнстантїнополскй вчинилх и Тувирїѫ,
которы (лв) Макрукїа такѡже еще прѣ смертю цр҃ем поставилх. Ѯподобилесьмъ наконецъ
Блаженномѫ и Прѣвномѫ Антѡнїю Пастырѧ и Патрѡнѫ своемѫ и нашемѫ: которы по со-
вѣ, вѣдячи еще добре к живыхъ, Варлаама а по немъ Ѳеодѡсїа Игѫменом поставй, ѡ
которомъ Благенїи и поставленїи повѣдчаетъ Патерикъ Печерскй, и малїобане тогѡ, по-
добно ѿ полшеста сга лѣ в Прчтворѣ на правой сторонѣ Цркви сен Ѯспенїа прчтоѧ
Бцы Монастыра Печерскогѡ. Взглядо наконецъ Цркви и Монастыра самогѡ, который
Кіѡтомъ е власне Прчтоѧ Бцы, томѣ, же возомъ и Ѯправителе былх кто того не
видн. Возилх тѫю С: Цркѫ и Монастырх твой добре Ѯправѫячи и ѻпатрѫячи. Ѳ ѩ Цркѫ тѫю
значне поправилх и ѻздоби; всѣ видимъ, всѣ сѧ ѯтѣшаемъ, всѣ то ѻномѫ признаваемъ:
и длѧ того достоенъ е ѿ нашихъ тыхъ словъ, которы Іисоусъ Сирахъ ѡ Симѡнѣ рекалх:
Симѡнъ, мовй, Ѳнїихъ, Іерей великій, иже в животѣ своемъ сѧтвори домъ, и въ днь
своѧ ѹтвердй Цркѫ. Σίμων ὠνίε διὸς ἱερεὺς ὁ μέγας, ὃς ἐν ζωῇ αὐτῦ ὑπερράφεν
οἶκον, καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῦ ἐξέρεωσεν τὸν ναὸν. (лг).

Волймож тѣды з плачемъ и слезами: Ѳ ѻче нашъ, ѿче нашъ любезный, ѻче
превожделѣнны, ѻче всечтный; Ѳ возе новагѡ Ізлѧ в Рѡссїи; Ѳ конниче ѐгѡ добрый
и справны, ижесь на видоме и телесне возити и ѹправовати перестал, хоть душею
и дховнымъ ѡбщенїемъ не лишалешсѧ нѧ, снѡвъ своихъ и братїй своихъ.

Той тѣды мы возе и того Ѯправителѧ ншего ѿвезѣмъ до покою посполи́того,
тое, до гробу, до палацу тѣла ншегѡ, гдѣ ѻного днѧ свдногѡ ѡжидати вѫ-
детъ. Й тежъ тѫгъ скончивши вторую Часть тогѡ моегѡ Надгробногѡ слова ѡ По-
хвалѣ Преставленнагѡ, до Третен приступлю, просячи васъ абысте к слвханю не те-
скнили, и запрошуючи, абысте тѫ до Гроба не толко тѣломъ, але и дхомъ приступи-
пили: и нетолко емъ послугѫ ѡстатнюю ѿдали, але и совѣ ѿнесли кождый ведлугъ
стану и повола своегѡ, пожитокъ.

ТРЄТЯ ЧАСТЬ.

Прйидѣтежъ тѣды и приступѣте до того прелюбезногѡ ѻца нашегѡ всѣ Все-
чтный Ѳцъ, (лд) прелюбезный Снѡве, любовный Братїа Иноцы Аггелскогѡ Чина ѿ пер-
вого аж до послѣднего, ѿ старѣйшого аж до юнѣйшого послушника, и ѫж сполне
ѡстатнее цѣлованїе, тое, пожегнане ѿцъ нашемѫ ѹчинѣмо, нападаючи на лице ѐгѡ
як Іѡсифъ на лице ѻца своегѡ. Й припаде, мовй, Іѡсифъ на лице ѿца своегѡ, и
плакаше горко по немъ и лобыза ѐго. Й слвханте што ѻцъ ваш до ва на ѡстороѕ-
гѫ мовй: Помнайте як смерть не косней. Й, еже мнѣ вчера, сіе вамъ днь вѣдетъ.

Зъ живота єпіскопа зоставилх. Бы: кз. и кн. Чиса, кз. Г. Цр҃: п. Нїкифор Калистъ Кни: йі. Гла: м. Той же Кни: йі: Гла: ѕ. Патѣ: єѫ є, к҃ѕ. Цркви кѣникъ ѡкѣсный. Сира, й. Замкнйны котором части. Бы: й. Вкан: дї. Сира, кі.

Христ. Приступи́ тѣ́ды ѥ҆продѣ́ Сїѷ́ннаа глаа́во а҆рхїере́ю Бж҃їй, о҆ста́тнее ѿда́й пожегна́ніе, и҆ заразѣ́ собѣ́ ѯказа́й жѐ та́мже пойдешѣ́. Нѣ́когда Бѣ̀ до̀ Мѡѷ́сѣ мо́вилъ: взыйди́ на Горѣ́ и҆же о҆коно́ѵ страно́ѵ Горы́ Нава́ни, и҆ ви́ждь зе́млю Хана́аню, ю҆же а҆́зъ да́мъ сно́мъ Ї҆и҆ли́мъ ѥ҆́ѵ о҆держа́нїе, и҆ ѹ҆́зри ю҆́, и҆ приложи́шисѧ ко̀ людемъ твои́мъ и҆ ты́, та́коже приложи́тсѧ и҆ Ааро́нъ Бра́тъ твои́ на Горѣ́ Ѻ҆́рѣ.

Deut. 32, 49. Ἀνάβηθι εἰς τὸ ὄρος τὸ ἐν τὴν πέραν τοῦ ὄρους ναβὰν, καὶ ἴδε τὴν γὴν Χαναὰν, ἣν ἐγὼ δίδωμι τοῖς Ισραὴλ ἐν κατασχέσει· καὶ ὄφει αὐτὴν, καὶ προσεθήσῃ πρὸς τὸν λαόν σου καὶ σὺ, καθὰ προσετέθη ἀαρὼν ὁ ἀδελφὸς σου ἐν ὤρ τῷ ὄρει. (λϛ). Ѿто бра́тъ твои́ ни́кто на то́мъ ко́зѣ безъ живо́тны ѿжа́рятсѧ ко́нїй, ѩ҆́же ѩ҆́же рогата́ютсѧ тѣ́ла пригомо́ностїю ѕ҃ тобо́ю, пойдешѣ́ и҆ ты́ ѻ҆ Сїѷ́ннаа глаа́во, на та́кїиже та́ко и҆ ѿцы́ твои́ вса́дешѣ во́зъ, и҆ къ о҆́нымъ приложи́тисѧ ма́ешѣ.

Христиа́нство. Приступи́те а҆рхїмандри́тове, а҆ памѧта́йте на сме́рть, Работа́йте Гдⷭ҇и съ стра́хомъ и҆ ра́дѹйтесѧ є҆мꙋ̀ съ тре́петомъ, И҆ то̀, жѐ Бои́тсѧ Бо҃ кра́го вѣ́детъ на послѣ́докъ, а҆ бо́лши сме́рти, а҆ по не́й свѣ́дѣ. Пасѣ́те до́бре вре́ченнꙋю ва́мъ па́ствꙋ, ничто́же свои́хъ сѝ и҆́щѹще но̀ ѩ҆́же ближнѣ́шꙋ, сло́во бо̀ ѡ҆ сни́хъ къздава́ти и҆́мате. Приступи́те Проповѣ́дницы сло́ва Бж҃їѧ, дѣ́ло а҆пⷭ҇кое ѿправлѧ́ющїи, и҆ помага́йте пла́чꙋ, внима́ющи собѣ́ жѐ и҆ вы̀ та́мже пойдете. Прикладомъ є҆ Ѕ҃екїи́лꙋ Прⷪ҇ка и҆ Проповѣ́дниⷦ҇ вы́шѣ припомѧ́неный, кото́рый пла́ка, гды́ Фа́лтїа ѵ҆мре́лъ: а҆ памѧта́йте на о҆́ное, што̀ а҆пⷭ҇ла мо́и҆ ⷦ҇спомина́емъ васъ, нѐ вѣ́ще бг҃ꙋ Бо́жїю пра́вити ва́мъ, а҆бы́сте вѣ́рены ва́мъ чтѧ́нїемъ сло́вомъ и҆ дѣ́ломъ вы́полнѧли. Внемлѣ́йте себѣ̀ же бы́сте съ о҆́ны сокры́вшїй чтѧ́нїе въ̀ Гро́бѣ тмы́ кромѣ́шнїи нѐ бы́ли ⷦ҇кинены. Приступи́те Ігⷦ҇мено́ве, а҆ внима́йте собѣ́, жѐ и҆ вы̀ помрете́, ве́дѧщи де́кретъ о҆́ного· (λѕ) Земл҃а є҆́и и҆ къ зе́млю па́ки пойдеши: И҆ гото́вꙋ ѿвѣ́тъ да́ти Бг҃ꙋ за̀ ты́хъ, кото́рыѧ па́ствѣ свое́и, Патерици, и҆ вели́комꙋ разꙋмѣ́нїю ма́йте вре́ченыѧ и҆ пода́ныѧ. Приступи́те Дх҃о́вницы, а҆ внима́йте собѣ́, жѐ и҆ вы̀ та́мже пойдете: и҆ та́къ вѣ́дте гото́ви, а҆бы́сте розрѣше́ни бы́ли са́ми, кото́рыѧ и҃ны розрѣша́ете: и҆ та́къ розꙋмѣ́йте, а҆бы́сте и҆ са́ми нѐ бы́ли ѡ҆сꙋ́жени. Гды́жъ Страшно є҆́сть впастѝ въ̀ рѹ́ки Бг҃а живо́гѡ. Приступи́те И҃ноки а҆ внима́йте собѣ́ ѡ҆ свое́и сме́рти, и҆́жъ и҆ вы̀ помретѝ ма́ете, и҆ гото́ви къ то́и вѣ́дте, розмышла́ючи и҆́жъ Че́стна пр҃е Гдⷭ҇ь сме́рть Прⷪ҇бны́хъ є҆гѡ̀, а҆ сме́рть грѣ́шникѡ҃ люта́. Сме́рти за́сь, а҆́ч ко́ждый человѣ́къ Хр҃тїа́нскїи, на̀ ко́ждомъ мⷣ҇цѣ и҆ дн҃ѣ, и҆ на̀ ко́ждый ча́съ сподѣ́ватисѧ ма́етъ, є҆дна́къ наслѣ́дникъ є҆́ ї҆но́къ, кото́рого вѣ́съ живо́тъ є҆́сть па́мѧть сме́ртная. Для чо́го тѣ̀ Мона́хѡ҃ скончане́ дочасногѡ живота̀, то̀ є҆́, сме́рть, нѐ выка́е҆ ѻ҆казала́ѧ, понева́ и҆ самы́ По́движникѡ҃, ѕ҃ трафѧ́нкъ приходи́ло ѹ҆мира́ти, о҆ чо́мъ с҃ Є҆фре́мъ та́къ мо́и҆: Мно́зи сѧ ѡ҆ ни́хъ преклоно́шисѧ на ма́тѳ и҆ почи́вшїи ти́хѣ пр҃е ва́ѳкою: и҃ны́и па́ки подо́бнѣ ѹ҆тверди́вшесѧ на ка́менехъ, дша̀ предаша̀ свое́мꙋ вла́цѣ: и҃ны́ про́сто на̀ горѣ́ ходя́и ѹ҆мрѣ́тъ, (λз) и҆ бы́сть мѣ́сто, гро́бъ кѹ́пно и҆ погрѣ́ватель: и҃ны́же па́ки себѣ̀ са́мъ нарядѝвши на сме́рть, ѹ҆мрѣ́тъ, о҆снова́нъ ва́гꙋ́ю свое́гѡ вла́ки: и҃ны́же пасы́и зла́къ свое́гѡ вла́ки, къздрема́въ сѧ и҆зда́ше на̀ свое́и тра́пезѣ: и҃ны́же па́кы кнѧ́зѣ горы́ пол҃ и҆ ма́сѧ свои́ конча́нꙋ запечатлѣ́ ма́тѳю. О҆жида́ютъ ѹ҆́бо гла́са тѣ́хъ воздвижꙋщаго, и҆ цвѣтѧ́тъ а҆́ки цвѣты ва́гоѹха́нїе дꙋшꙋ́щее. А҆́бїе бо̀ ти́и и҆зрастѧ́тъ, и҆ а҆́ки Кри́нъ и҆зцвѣтѧ́тъ. А҆ле што̀ мо́влю, жѐ Мона́хове сме́ртїю нѐ о҆казало́ю ѕ҃ того̀ свѣ́та сходя́тъ: понева́жъ и҆ Сѧ́тыи и

Прⷭ҃ныи мⷭ҃жеⷭ҃ строгоⷨ, што҃ ѥ҃сть дикнѣйша, и ѡ҃кр҃вѣнною конча́ютъ сѧ смⷭ҃ртію.

Ма́емъ прⷭ҃кладъ ѥ҃дного И҃нока Вен҃ѧмина, ѡ҃ котⷪ҃ромъ *Нⷭ҃кіфоръ Ка́лліст҃ Іст҃орік҃ *Кнігѣ. Гд҃: лѳ.
тⷣа́ пи́шетъ, же҃ нⷭ҃цⷭ҃лѣніѧ бо́лезней да́ръ ма́ючи, сами҃ въ тⷣа́кⷯ вели́кой во́дной ме́жи тⷣе́ломъ и҃ скⷭ҃вр҃ою пⷭ҃ха́ниѣ бы́лъ сохра́лый, же҃ и҃ дⷭ҃ерми, а҃жъ ѕ҃ подко́ѳми кы́нⷭ҃тыми, ѕ҃ Кеі҃и свои҃ не́ мо́гъ выходи́ти: въ тⷣа́кⷯ ѥ҃днакⷯ вели́ко хоро́бѣ а҃къ Сл҃ва҃ Бж҃ія тⷣерпли́выимъ вⷭ҃дꙗ́чи, на ло́жкⷭ҃ лежа́ти не могꙋ́чи, ѥ҃но на сто́лкⷭ҃ широ́комъ сⷭ҃да́ючи, хо́рыхъ ча́сомъ ке҃ѕ҃ ле҃карⷭ҃тва и҃менемъ Бж҃имъ, ча́сомъ ѡ҃лѣ́никами а҃кимиколе́вскⷯ ѕ҃ оу҃стъ свои́хъ бл҃ви́нными оу҃здорова́лъ, и҃ и҃хъ проси́лъ ѡ҃ Мⷭ҃тѣы сⷭ҃тыи҃, тⷣе́шачи себѣ тыи҃мъ, же҃ тⷣе́ло гды҃ ѥ҃ст҃ здоро́во ничо́го не помо́жетъ, а҃ гды҃ хо́ро ничо́го не зашко́дитъ. (а҃и) Што҃бы за́сь за̀ причи́на того҃ была́, же҃ справе́лливый тⷪ҃а́жко ѕ҃ тⷣе́ла выхо́дитъ, а҃ грⷭ҃ѣ́никове споко́йне ѡ҃мира́ютъ. Бж҃: А҃данаи҃ А҃леѯа́нд: А҃рхі҃еп: тⷣа́ написа́: всѣ҃, мо́витъ, сⷭ҃ды Бж҃іи вⷭ҃дати не мо́жнаꙗ ѥ҃сть рⷭ҃чь, и҃ дла̀ того҃ нале́житъ на́мъ не кы́чи ѣ҃ того́ бадли́выми: ѥ҃дна́къ чого҃ домнⷭ҃ма́немъ дохо́димъ, покⷭ҃ѣ́жмо. же҃ частокро́ть и҃ Покоѯны҃и Мⷭ҃жеⷭ҃ мⷭ҃къ ма́ютъ пр҃е смⷭ҃рті҃ю и҃ къ смⷭ҃рти, сма́ѣтсѧ что́, жеⷭ҃бы́смо мы҃, кото́рыи на̀ тое́ смо́тримъ бо́ѧнсѧ, и҃ до̀ попра́вы приходи́ли. Подо́бно тⷣе́ѭ, жеⷭ҃бы́ Сⷭ҃тыи҃ та́къ лю́де ма́ло ѥ҃щѐ бы́стрⷭ҃къ ма́ючи, пре҃ѕ҃ тыи҃ оу҃трапе́нїа ча́съ смⷭ҃рти доскона́лѣсѧ ѡ҃чи́стили, хотꙗ́чи ѿ҃ити҃ чⷭ҃тыми и҃ непороⷱ҃ными. По҃ты А҃данаи҃. И҃ заи҃сте не́ шко́дитъ до́брымъ, гды҃ завѣ́ны бываю́тъ, а҃бо́сѧ на́глою смⷭ҃ртію порива́ютъ: не́ нагле́ бо́лѣмъ оу҃мира́ютъ, которы҃и за́вше мы҃слили же҃ померⷭ҃ти ма́ютъ. а҃бо тⷣе́ды желѣ́ѕомъ ѳ҃фⷣрвю́тсѧ, а҃бо ѿ҃ вⷭ҃ѣ́стїи розшⷭ҃рпа́ны бываю́тъ, або̀ ѣ҃ поломе́нехъ и҃ кода́хъ ѕ҃нⷣржа́тсѧ, а҃бо завѣ́шены бываю́тъ, а҃бо а҃кюкола́ѣ мⷭ҃кою тⷣелⷭ҃ною и҃ припа́дкомъ оу҃мира́ючи, за́вше ѥ҃ст҃ Чⷭ҃тна пр҃е Гⷣ҃ъ смⷭ҃рть Прⷭ҃ныхъ ѥ҃гѡ, а҃кⷭ҃ мо́вѝ Прⷭ҃рк҃. ѣ҃ которы҃и колѣ́кихъ ча́съ справе́дливый оу҃мретъ, справе́дливость ѥ҃гѡ не ѿ҃имется ѿ҃ него́: и҃ та́къ смⷭ҃рть не́ шко́дитъ и҃ ѻ҃кшемъ помага́етъ и҃мъ: (а҃д҃) же҃, что́, штоколѣ́кⷯ грⷭ҃ѣ́ха навы́кли прⷭ҃ѕ҃ оу҃ломность человⷭ҃кꙋ́ю, розвⷭ҃зꙋ́ютсѧ прⷭ҃ѕ҃ го́ркость смⷭ҃ртно́ю. Гды҃ тⷭ҃вою вдꙗ́чно прⷭ҃ймⷭ҃ютъ, видꙗ́чи конⷭ҃цъ свои҃ дикнѣ солодкі҃и и҃ пожада́ный. и҃ пⷭ҃кнѣ ѡ҃ нихъ Нлатоло́вецъ написа́лъ, мо́вѧчи: всѣ́мъ працⷭ҃ю́чимъ конⷭ҃цъ ѥ҃ст҃ солодкі҃и. Подорожный ѻ҃хо́тно пыта́етъ гдѣ ѥ҃ст҃ ста́новⷭ҃ко: На́мникъ ча́сто рахвѣ́тъ, колѝ ро́къ конⷱ҃чи́тъ: Ора́чи за́вше часъ́ жни́ва чека́ютъ, Кнⷭ҃ѧ́цъ дни́мъ и҃ но́чю кра́мъ свои́мъ розвⷭ҃ира́етъ рахвѣ́къ, Нⷭ҃кⷭ҃та кремⷭ҃нна́ꙗ за́вше ѡ҃ дсⷭ҃ѧ́томъ мⷭ҃цѝ мы҃слитъ: тⷣа́къ слⷭ҃ги Бж҃іи ѻ҃хо́тно ѡ҃ смⷭ҃рти свои҃ мы҃слятъ. Гдѣ́ а҃бо́вѣмъ скарки и҃хъ, тⷣа́мъ и҃ сⷣце́ и҃хъ. Ѳ҃лнкысь мⷭ҃лъ всⷭ҃мъ та́кою гро́шей ѣ҃ скрⷭ҃инцⷭ҃къ тⷭ҃воі҃, о҃чи тⷣа́мъ за́вше бысь мⷭ҃лъ: та́къ Сⷭ҃тыи҃ за́вше на̀ о҃ногъ мⷭ҃це́ смо́тритъ, гдѣ́ захова́нꙋю ма́ютъ Коро́нꙋ.

Прⷭ҃тꙋпⷭ҃и́те Прⷭ҃кꙋ́тери и҃ Дїа́кони, а҃ внима́йте собѣ́, же҃ и҃ вы҃ та́кожде померⷭ҃ти ма́ете, а҃ померⷭ҃ши всѣ́мъ ва́мъ подобаетъ ставⷭ҃ити́сѧ пр҃е сⷭ҃дищемъ Хⷭ҃мъ. И҃ дла̀ того҃ѡ потре́ба ва́мъ, а҃ слⷭ҃жи́телѥ Бж҃имъ, быти подвⷭ҃жны҃ѣ, гото́выми за́вше вⷭ҃дꙗ́чи и҃ спосо́бными, да̀ терпⷭ҃ѣ́нїемъ [а҃ за́сь прⷭ҃кладо́ю, да̀ и҃скⷭ҃ствомъ и҃ разꙋмⷭ҃ѣ́нїемъ] течете́ на̀ прⷭ҃лежа́щїи ва́мъ подвⷭ҃гъ, взира́юще на̀ Нача́лника вⷭ҃ры Гⷣа҃ Іс҃а. Прⷭ҃кꙋ́тер҃и и҃ Дїа́кони к҃,Ко: ѳ҃. ѳ҃крⷭ҃й,кі҃

Прⷭ҃тꙋпⷭ҃и́те и҃ вы҃ Ѵ҃ноки҃не Цⷭ҃ркви Бж҃іи, а҃ (м҃) внима́йте собѣ́ же҃ и҃ вы҃ поме́рети ма́ете, а҃ слⷭ҃зꙗ́чи пла́чете тⷭ҃ на̀ ѿ҃ще́мъ свои́мъ, ма́ючи до̀ того҃ѡ по́водъ и҃ прⷭ҃кладъ о҃ны́хъ Дїе́рей Салфа́дововы҃, ѡ҃ которы҃хъ ѥ҃ст҃ ѳ҃ д҃, Кни́гахъ Мшⷭ҃е́овы҃ тⷣа́: И҃ прⷭ҃и́дошꙗ дїе́ры Салфа́дововы҃, и҃ ста́ша пр҃е Мшⷭ҃е́ѡ, и҃ пр҃е Ѳ҃леаза́ремъ Жⷭ҃рцемъ и҃ Ѵ҃ноки҃не. Чⷭ҃сл. кз. с҃. г҃.

Іѡ: а̃і. прⷭ̃ Кнⷹзи и̇ прⷭ̃ всѣмⷭ̃ сонмⷭ̃ и̇ двєрїи Хрⷭ̃ма сѵ̃ѣдѣнїа вжнїцы: ѿцⷹ̃ нⷹ́шъ оумрⷹ̃ въ пⷭ̃тыни. Плⷹ́чте, наслѣдⷹ́вши повожне, Мⷹ́рѳы и̇ Мрⷹ̃ї, которыи по Лⷹ́зарⷹ̃ вы́ли смⷹ̃тни и̇ плⷹ́ливы. тⷹ́кожⷣ ѻ̀ныхъ зⷹ́цныхъ и̇ стⷹ́ыхъ Пⷹ́нїй, ѡ̀ которы́ѧ мⷹ́витъ Инсмⷹ̃: ёѳ. мо, Мⷹ́рїа Магдалы́ни: и̇ Мⷹ́рїа Іѡсі́ева зрⷹ́ста гдⷹ̃ ѥ̀гѡ̀ полагⷹ́хⷹ̃. И̇ готⷹ́вшисѧ нⷹ̀ смⷹ́рть прⷹ̀ захокⷹ́нїе и̇ цⷹ́лости шлⷹ́кшихъ своихъ, Іс̃ⷭ̃ ѡ̀блюбⷹ́нцⷹ̃ своемⷹ̃ оучинⷹ́ныхъ, Апо: бі. ѻ̀ное стрⷹ́шное и̇ пⷹ́мⷹтехъ и̇ срⷹ́цⷹхъ носⷹ́ютъ: Сѐ грⷹ́дⷹ ⷣкі́ чⷹ́ть, блⷹ́жнихъ ѭже бⷣитъ, и̇ хранитъ ѻ̀дⷹ́нїа своѧ̀ дⷹ̀ не нⷹ́гъ хо́дитъ и̇ ви́дитъ срⷹ́мотъ ѥ̀гѡ̀.

Пѣвцы, Ѱⷹ́л, ѳ̃, Парⷹ́ѳ. Приступⷹ́йте Кнрици и̇ Пѣвцы Дⷹ́вⷹ ѱⷹ́лмопѣвцⷹ̃ подо́бныи, которы́и ѡ̀ сокѣ́ мо́витъ, Но́ѕрїю срⷹ́цемъ моимъ глⷹ́мⷹхомъ и̇ тⷹ́жⷹ́ше дⷯ̀ мо́и: Ѧ̀ спѣ́кⷹйте Погрѣ́кное ѿцⷹ̃ своемⷹ̃, наслѣдⷹ́вши Пѣвцⷹ́въ Іереми Прⷹ́рка, которы́и на Іѡсі́ю оумерлы́мъ лⷹ́ментъ ѥ̀гѡ̀ спѣвⷹ́лъ. (мⷹ)

Прⷭ̃тⷹ́вте и̇ вы знаменитогѡ и̇ выборногѡ Кнⷹ́шⷮ Типографи́когѡ строи́тели и̇ дѣлⷹ́тели, нѣ Інкⷹ́вⷮ, ⷹ̀ нн̇ пера̀ дⷹ̀ писⷹ́нⷹ заживⷹ́ючїи, и̇ прⷹ̃ⷣ ты́ тⷹко́выи и Дн̇: ⷣ. кывⷹ́лыи Писⷹ́рѣ, ⷹ̀ вспомнⷹ́вте и̇ вы нⷹ̀ смⷹ́рть. Пⷹ́лцемъ Бжимъ нⷹ́колись Зⷹко́ Бжїи пи́саный ѥ̀ⷭ̃: ⷹ̀ вы нн̇ѣ, подⷹ́вⷣ даровⷹ́ногѡ говѣ ѿ Бⷹ́га дⷹ́рⷣ, пⷹ́лцы своими, Йсхо, ⷹ̀ ѳ, Парⷹ́ѳ. вели́кїи Кни́ги техνικῶς καὶ νοητῶς, чⷹ́дне и̇ оудиви́тельно пи́шете. Веселе́йⷹ ѻ̀ премⷹ́рыи наполне́ны вⷹ́дⷹчи Дⷯ̀ Бжгѡ, мⷹ́стерне, дⷹ́ло дⷹ̀ Цр̃кве, нⷹ̀ тⷹ́вердⷹ̃ матерїⷹ̃ дⷹ́лⷹ. Ке́нцⷹ̃ и̇ Хрⷹ́мъ ѿ Кролⷹ́ Тⷹ́рскогѡ премⷹ́ромъ Соломо́нⷹ̃ посланый, тⷹ́кожⷣ оудикительно нⷹ̀ тⷹ́вердыхъ матерїⷹ́хъ, ѥ̀ Цр̃кви ѻ̀ной слⷹ́вной Іерⷹ́имской, дⷹ́лⷹлⷹ Кнⷹ́шⷮ и̇ кышкражено́мъ. Тыи дⷹ̀ подо́бныи вⷹ́мъ помⷹ́рли сѳ̃, и̇ вы помретѐ, дⷹ́и Бжѐ ⷣбысте ѿ Іс̃ⷭ̃ Хр̃ⷭ̃тⷹ̀ засⷹ́ви.

Воиновы Заворо́зскіи. Прⷭ̃тⷹ́вте и̇ вы, нⷹ̀ земли́ и̇ нⷹ̀ мо́ри слⷹ́вныи Воинове, которы́и вⷭ̃тесѧ ѕ̀ по-бо́жности своѥ́ Хрⷭ̃тїⷹ́нскои тⷹ̀ сѧбрⷹ́ли, ⷹ̀ ѿцⷹ̃ нⷹ́шⷹ̃ о̀стⷹ́тнее ѵ̃чинѣ́йте пожегнⷹ́нїе, памⷹ́тⷹючи оустави́чне и̇ сⷹ́ми нⷹ̀ смⷹ́рть. тⷹ́ⷣ вокⷹ́мъ тⷹ̀ ѥ̀ⷭ̃ Рыцⷹ́рка, которⷹ́ѧ всѣ́хъ ⷹ̀ всѣ́хъ ѻ̀блⷹ́дⷹетъ, Кролевъ, Гетма́ншⷮ, Рыцⷹ́ршⷮ, (мⷹ) ⷹ̀ ѕ̀ свѣ́тлыхъ мⷹ́ѥстⷹ́тⷭ̃, и̇ ѕ̀ шⷭ̃мныхъ ко́нїи и̇ гро́вы и̇хъ склⷹⷣⷹ́етъ: тⷹ́ⷣ, тⷹ́кже ѕ̀ дорогихъ и̇ кошто́вны шⷹ́тъ ѻ̀бнажи́вши, робⷹ́цⷮ и̇ земли́ ѿдⷹ́ютъ.

Оувогіи Мⷹ: кⷣ. Вⷹ́ⷭ̃ⷩ на Возн: Гн Прⷭ̃тⷹ́вте ѵ̃вогіи и̇ нищіи, брⷹ́тіа нⷹ́йближшаѧ Хрⷭ̃ⷭ̃ⷹ, ⷹ̀ внимⷹ́йте тⷹ̀ ѿ своеи̇ смⷹ́рти, ѩ̀же помретѐ: ⷹ̀ нⷹ́бⷹрзѣи̇ и̇ пⷹ́мⷹтехъ ѿнесⷹ́йте ѻ̀ное Хрⷭ̃: Двѣ̀ мелющіи ѥ̀ жорнⷹ̃, ѥ̀дна̀ возмете́тсѧ, ⷹ̀ двⷹ́гаа о̀стⷹ́не. Тⷹ́ ѥ̀, ѥ̀диныхъ оувогіи спⷭ̃ⷭ̃тⷹ́ѧ, ⷹ̀ двⷹ́гіи погибнетъ, ꙗ̀кⷭ̃ Златоⷭ̃ⷭ̃: тⷹ́е мⷹ́ѥце ѿбⷹ́снⷹ́ѥ. И̇ ѥ̀сли̇ тⷹ́ю нищетⷹ̃ ѿ Бⷹ́ нⷹ̀ вⷹ́съ блⷹ́жнюю скромне, терпли́ве, безⷭ̃ шемрⷹ́нⷹ и̇ ропта́нїа, ⷹ́ле ѕ̀ благрⷹ́нїемъ зносити, и̇ побо́жне жи́ти вⷹ́дете, рⷹ́дⷹ́йтесѧ: ко̀ и̇ смⷹ́рть вⷹ́ша бⷹ̃ пріе́мна и̇ мила вⷹ́детъ, и̇ По-грѣ́бъ вⷹ́шъ нѣ ѿ богⷹ́тыхъ, нѣ кошто́вне, ⷹ́нн̇ ѕ̀ плⷹ́чемъ мно́гимъ, ⷹ́ле ѿ сⷹ́тыхъ, чⷹ-Никіфⷹ, кнн: ⷹ. Гл. ѐ. до́вне и̇ ѕ̀ весо́лымъ грⷹ́немъ ѿправовⷹ́тисѧ вⷹ́ⷣⷹ. Оудумі́й Сⷭ̃ⷭ̃: ꙗ̀кⷭ̃ ѥ̀ в Гетори́и Сⷭ̃тыхъ, ви́дⷹлⷹ, ѩ̀же гды̀ ѥ̀дныхъ ѵ̃вогіи оумерⷹ́, Дⷹ́вⷹ Сⷭ̃: грⷹ́ⷣ нⷹ̀ ⷹ̀рфѣ, и̇ дшⷮ ѻ̀ныю сⷭ̃тⷹю ѕ̀ ⷹ̀нгⷹ́лами провожⷹ́ⷣⷹ.

Пріятелѣ. Іѡ: ⷹі, ⷣі тⷹ́мже. Прⷭ̃тⷹ́вте и̇ вы Прⷹ́телѣ, и̇ внимⷹ́йте ѩ̀же тⷹ́ѥ̀ помретѐ, ⷹ̀ жⷹ́лⷹючи по тⷹ́мъ ⷹ́шемъ и̇скренемъ, мо́вте ѻ̀ное: Лⷹ́зарю дⷹ́вгъ нⷹ́шъ оумо́ѥ, и̇ ѥ̀ любви̇ кⷮ нему̀ и̇ по смⷹ́рти нетлⷹ́нной, наслѣдⷹ́вите (мг) ⷹ̀пⷹ́ла Ѳомы, которы́и рⷹ́клъ дⷹ̀ Оучⷹ́нкшⷮ, ⷹ́ⷣемъ и̇ мы дⷹ̀ оумрⷹ́емъ ѕ̀ ни́мъ; Любо́вныхъ дⷹ́вгѡ ѥ̀сте, ⷹ̀ дⷹ́вги хотѣ́ти оумерети: и тⷹ́къ блⷹ́женнои̇ достⷹ́пите чⷹ́сти.

Пристꙋпѣ́те слꙋги, внимáйте, жѐ и вы помрете, а̀ стара́йтеся, прѣ́з живо́тъ побо́жный, ѝ наслѣ́дованіе Пна̀ свое́гѡ жи́вы́те тогѡ̀ го́дни бы́ли, я̃кѡ Гⷭ҇ Іⷭ҇ Хⷭ҇ мо́вѝ: Гдѣ е̃стемь а̀, тꙋ́ и слꙋга̀ мо́й бꙋ́дѐ. Слꙋги. Іѡ҃: кѝ. ks. Пода́ны.

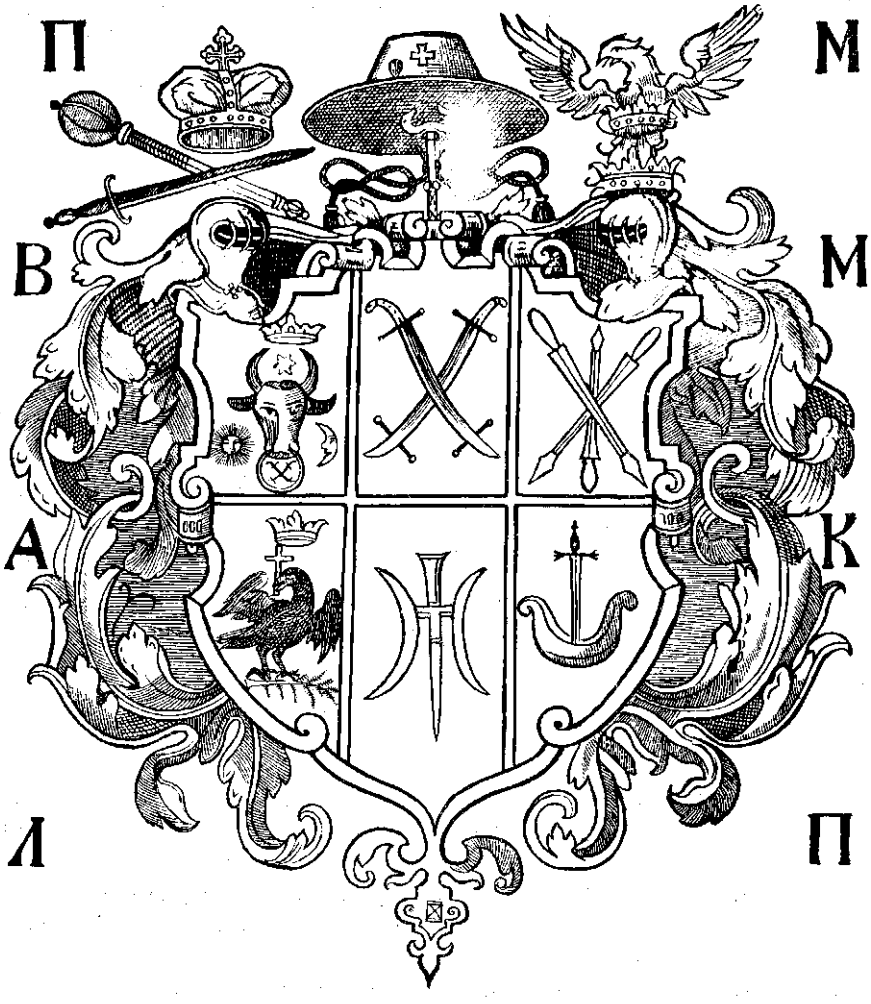
Пристꙋпѣ́те По́да́ны, а̀ внимáйте собѣ́ жѐ и вы помретѐ, бꙋ́дꙋчи по̀ о̃нымъ высо́комъ, чл҃кѡмъ лежи́тъ ѐди́ною сꙋмрѣ́тїи: Ѝ спомина́ючи, жѐ о̃но́е, я̃кѡ бы ѡ҃ Сѣ́рїи, а̀ кáсъ мо́лено, Ѝзы́йдетъ дх҃ъ ѐгѡ̀, а̀ тѣ́ло ѡ҃бра́титсѧ в҃ зе́млю свою̀. Бꙋ́те гото́ви, памата́ючи, жѐ нетѡ́лко по̀ вла́дзою Нⷭ҇ѣ̀ свое́ю зе́мны ѐсте́сте, а̀ле ѝ по̀ вла́дзою стра́шною сме́рти, кото́рая тако́ю ѐ стꙋ́ракомъ, жѐ кожды́ е́ю ѝ понево́лне по̀да́нство, гды́ ча̀ прі́йдѣ, ѿда́ти мꙋ́сит. Ѳа҃, ѳа҃ми.

Пристꙋпѣ́те дѣ́ти, кото́рыи ѝ почáтокъ людéй ѝ конéцъ ѐсте́сте, а̀ внимáйте собѣ́, жѐ и вы померети́ мáете. помнѣ́те на̀ дѣ́ти Вндлѣемскїи кото́рыи чи́стыми вꙋ́дꙋчи розмани́тым, весо́ло, подеймова́ли сме́рти, вѣ́даючи жѐ по̀ сме́рти и̃мъ (м҃д) то̀ да́но, Мене́ же за̀ незло́бїе Гⷭ҇ прїа́лъ ѐсѝ, Ѝ о̃но́е што̀ к̀ осо́бѣ Хⷭ҇ ре́чено, незло́бивїи ѝ пра́вїи прилѣпи́шасѧ мнѣ̀. Вы вобѣ́м Ѧ҃гла̀мъ подо́бни ѐстѐ, ѝ тако́вꙋ ѹ҃ вы́шнего ла́скꙋ мáете, жѐ на̀ кáсъ дѣ́тей Хⷭ҇ ꙗ҃вки вкладáлъ, бл҃гна̀лъ, ѝ мо́вилъ: Ѡ҃ставѣ́йте дѣ́тей, ѝ нѐ вꙁбраня́йте и̃мъ приходи́ти къ мнѣ̀, тако́вы́х бо ѐ Ц҃рⷭ҇тво нб҃но́е, ѝ возложи́ на ни́х ꙗ҃вцѣ: Ѝ та́къ и̃хъ приво́нялъ, жѐ ѝ Ѻ҃цꙋ свое́мꙋ залеца́е и̃хъ и̃ми сѧ хвали́тъ, мо́вячи: Сѐ а҃зъ ѝ дѣ́ти, я̃же мн҃ѣ ѐсѝ далъ. Ѡ҃ я̃кѡ тѣ́ды добро̀ ѐ вамъ бы́ти съ Хⷭ҇мъ! Ѡ҃ я̃кѡ ѹ҃мерети́ ѐсть вамъ весе́ло! Та́къ тѣ́ды всѣ̀ стáны ѝ ѡ҃со́бы съборне, я̃ле на̀ тꙋ́ ѐсть, до̀ тѣ́ла тогѡ̀ чтѝ го́дногѡ ѹ҃хо́тне приступи́вши, а̀ и̃ж ѡ҃ста́тнее ꙋ҃чини́вши пожега́ніе, того̀ ѿца̀ свое́го ѿпрока́дмо до̀ гро́бꙋ: и̃ж гро́бъ ко́зн, кото́рый на́съ до̀ тогѡ̀ ча́сꙋ возна́лъ, ѿвезе́м рꙋка́ми ѝ рамена́ми на́шими до̀ гро́бꙋ; и̃ж гро́е тѣ́ло тогѡ̀ ѿца̀ нⷭ҇ѣгѡ, до̀ земл҃ѣ̀, ѿкола́ взѧ́то ѐ, з̀ Хⷭ҇ова́нїемъ ѝ слезáми, ѿпусти́м: Прося́ти Бг҃а̀, я̃кы́ з̀ ма́рдꙋа свое́го сто́го дш҃ꙋ̀ ѐ з̀ Ада́мо̀, Ѧ҃враа́мо̀, з̀ сты́ми Ѻ҃тц҃ы, з̀ Прⷪ҇ы́ми Посо́чниками Ѧ҃гла́когѡ чи́нꙋ ѝ всѣ́ми сты́ми [illegible] Хⷭ҇ова̀: (м҃р) А̀ по̀ воскре́сенїи всѣ́хъ ѻ҃ба́домъ и̃з мр҃твы́х на̀ сѣ́домъ [illegible] сты́ми ѳроно́носцы, поше́лъ з̀ А҃ломъ Па́вломъ, кото́рый ѡ҃ то́мъ та́къ [illegible] ѳе́ромъ дре́вомъ подпоза́хꙋ, стѣ́нїй скончáхъ, всѣ́хъ сѧклюдо́хъ: проче́е оу҃бѡ́ [illegible] даетъ ми сѧ вѣ́нецъ пра́вды, ѐгѡ́же вꙁда́стъ мѝ въ дн҃ь о̃ный, Прⷭ҇вы́й сꙋ́дїа, не [illegible] мо̀ мнѣ̀, но̀ ѝ всѣ́мъ возлюбившымъ па́кїе ѐгѡ̀. Ѳ҃ даро́вй же Бг҃ъ тогѡ̀ ѿца̀ на́шимъ, кото́рый з̀ на́ми на̀ то́мъ сто́мъ мѣ́сцꙋ сто́ваніе ѝ поко́жне прожи́лъ, вѣ́рꙋ закова́лъ, а̀ тепе́рь ѝ всѣ́хъ жи́вота свое́гѡ докончи́лъ, по̀ тꙋ́хъ пра́цахъ, тѣ́хъ справедли́вого сꙋ́дїю ѻ҃слади́ти, ѝ ѿ тѣ́хъ Жи́вота вѣ́чны́, Коро́нꙋ, ѝ Ц҃рⷭ҇тво Нб҃но́е прия́ти, за̀ Мо́лтвами Прⷭ҇тыѧ Бц҃ы Дв҃ы Мр҃їи, сто́гѡ ѻ҃ца̀ на́шегѡ ѐвдѹ́мїа, ѝ Прⷭ҇ны́хъ ѻ҃цъ на́шихъ Ѧ҃нтѡ́нїа ѝ Ѳеодо́сїа Пече́рскихъ, ѝ всѣ́хъ Сты́хъ, А҃мнь. (м҃в) Тꙋ̀ Зачнꙋ̀ на вѣ: Ѻ҃мнꙋки. Ѻ҃ бд.

Примѣчаніе. „Казаніе погребное“ напечатано въ 4 д. л., имѣетъ 2 (форта и обор.)+46 стр. (площадь печатной страницы=дл. 16 с. [съ верхними берегами и кустодіею внизу]×шир. 11,8 с. съ боковыми берегами). На страницѣ печаталось (преимущественно) по 22 строки. Счетъ тетрадей (по 4 двухсторонних листа и по 8 односторонних страницъ) ведется внизу посредствомъ условнаго сочетанія буквъ и цифръ славянскаго алфавита. При печатаніи, употреблялся шрифтъ различный: основной текстъ книги набранъ уставнымъ шрифтомъ средней величины (выс. буквъ проп.=4½ м., строчн.=2½ м.; ср. четвертую строку въ заглавіи книги); въ заглавіи и въ нѣкоторыхъ словахъ и выраженіяхъ встрѣчается болѣе крупный шрифтъ (выс.

буквъ проп.=6 м., строч.=3½ м. ср. первыя двѣ строки заглавія), а въ иныхъ—болѣе мелкій шрифтъ. Шрифтъ греческихъ текстовъ, встрѣчающихся въ книгѣ, средній: высота прописн. б.=3—4 м., строчн. 1½—2 м. Текстъ книги, посредствомъ горизонтальныхъ и вертикальныхъ линій, взятъ въ рамки, съ берегами—вверху для заглавія, которое обозначается такъ: „ка́занье“ (2 стр.) „погрѣбное“ (3 стр. и т. д.), и по бокамъ—для цитатъ и разныхъ замѣчаній. Форта книги—бордюрная—отличается простотою. Украшенія встрѣчаются на обор. форты вверху и на первой стр. вверху; фигурная буква (П) растительнаго типа имѣется на первой стр. Концевая заставка на стр. 46, въ концѣ текста. Киноварь въ книжкѣ нѣтъ—„Казанье погребное“, кромѣ общаго своего значенія, какъ рѣдкій памятникъ южно-русскаго проповѣдничества первой четверти XVII в. и произведеніе одного изъ замѣчательныхъ церковно-историческихъ дѣятелей того же времени, представляетъ интересъ еще и въ томъ отношеніи, что содержитъ въ себѣ свѣдѣнія, относящіяся къ исторіи Кіево-Печерской типографіи.

Мы пользовались двумя экземплярами книги: 1) рукоп. отд. библ. Акад. Наукъ (37. 20. 14.) и 2) принадлежащимъ Рум. и Публ. Моск. Муз.



Гербъ Петра Могилы изъ книги: „Поученія душеполезна аввы Дороѳея“ (1628 г.).



21.

Предисловіе къ Акаеисту 1625 г. іеромонаха Филовея Кизаревича, содержащее въ себѣ объясненіе исторіи происхожденія Акаеиста, составъ книги и побужденія, по которымъ она печаталась, 1625 года 5 сентября.

Благочестивомꙋ и Набожномꙋ Читателю, ѥ҆ГдѢ Радоватисѧ.

Ікаѳістъ, а҆лво несѣдалное, то ѥ҆ молитвы и поздоровѣнѧ до Пр҃тои Влчци нашеи Бц҃ы (по Еллінскꙋ такъ назвалы, же безъ сѣдѣнѧ ѿправоватисѧ маетъ,) ижъ ѿ цр҃кви ѥ҆ Кѡнстантїнополю, гдѣ Вселенского Патрїархи столица, соборне ѥ҆ зложеный, и ѿправоватисѧ ѥ҆ Четырдесѧтницы пѧтои сѵббѡты поста залецоны ѥ҆ и принѧты. Причинꙋ вѣдати хотѧчи: ѥ҆ Трїѡдь Постной сѵнаѯаръ тои сѵббѡтѣ належачїй, а ѥ҆ соборникꙋ Исторїю достаточнꙋю прочитати не облѣгаѥ҆ гдѣ а҆чѣколвекъ окшырныи слова, еднакъ тотъ розꙋмъ. Ижъ Пр҃тая Бц҃а, Грецкое всходнее старожитное хр҃тїанство, и мѣсто столѣчное Кѡнстантїнополь, ей сокѣ за ѡсобливꙋю опекꙋнкꙋ по Б҃ѣ маючее, по всѣ лѣта ѥ҆ ѡборонѣ своеи выдѣлной и ѡсобливои и до сихъ часовъ пѣстꙋючи, трое назначнѣишее тамъ прѣстателствко свое ѡказала.

Напродъ рокꙋ хѵ҃, ѿ вплощенїа Кр҃та слова, тое мѣсто ѿ Сарвара который з аварами албо Гꙋннами морем, и ѿ Кагана скꙋдского который землею, Кѡнстантїнополь, посланы кꙋдчи ѿ Козроа царѧ Перского, ѡблегли, чꙋдоне ѡборонила: такъ ѿ храма своего реченого Пигїа, значне (а҃) ихъ малымъ людомъ поражаючи, такш и видоме сѧ ѡказꙋючи, гды кыла кидѣкна ѿ тыхъ же поганшкъ з мѣста презъ брамꙋ влахернꙋ з помпою такъ Королевам кыходячи. И Ираклїю на тотъ часъ Кесарю Хр҃тїанскомꙋ далъ ѥгѡ ѥ҆ вѣрѣ Католицкїм сѣдмъ лѣтъ прочивъ поганствꙋ воюючемꙋ, шесть зки-

Ікаѳістъ, албо несѣдалное, то ѥ҆ молитвы и поздоровѣнѧ до Пр҃тои Влчци нашеи Бц҃ы (по Еллінскꙋ такъ назвалы, же безъ сѣдѣнѧ ѿправоватисѧ маетъ,) ижъ ѿ цр҃кви ѥ҆ Кѡнстантїнополю, гдѣ Вселенского Патрїархи столица, соборне ѥ҆ зложеный, и ѿправоватисѧ ѥ҆ Четырдесѧтницы пѧтои сѵббѡты поста залецоны ѥ҆ и принѧты. Причинꙋ вѣдати хотѧчи: ѥ҆ Трїѡдь Постной сѵнаѯаръ тои сѵббѡтѣ належачїй, а ѥ҆ соборникꙋ Исторїю достаточнꙋю прочитати не облѣгаѥ҆ гдѣ а҆чѣколвекъ окшырныи слова, еднакъ тотъ розꙋмъ. Ижъ Пр҃тая Бц҃а, Грецкое всходнее старожитное хр҃тїанство, и мѣсто столѣчное Кѡнстантїнополь, ей сокѣ за ѡсобливꙋю опекꙋнкꙋ по Б҃ѣ маючее, по всѣ лѣта ѥ҆ ѡборонѣ своеи выдѣлной и ѡсобливои и до сихъ часовъ пѣстꙋючи, трое назначнѣишее тамъ прѣстателствко свое ѡказала.

Напродъ рокꙋ хѵ҃, ѿ вплощенїа Кр҃та слова, тое мѣсто ѿ Сарвара который з аварами албо Гꙋннами морем, и ѿ Кагана скꙋдского который землею, Кѡнстантїнополь, посланы кꙋдчи ѿ Козроа царѧ Перского, ѡблегли, чꙋдоне ѡборонила: такъ ѿ храма своего реченого Пигїа, значне (а҃) ихъ малымъ людомъ поражаючи, такш и видоме сѧ ѡказꙋючи, гды кыла кидѣкна ѿ тыхъ же поганшкъ з мѣста презъ брамꙋ влахернꙋ з помпою такъ Королевам кыходячи. И Ираклїю на тотъ часъ Кесарю Хр҃тїанскомꙋ далъ ѥгѡ ѥ҆ вѣрѣ Католицкїм сѣдмъ лѣтъ прочивъ поганствꙋ воюючемꙋ, шесть зки-

а҆кадѣстъ: что;

гдѣ сутвержденый;

долгого; Пр҃тая Бц҃а Грекол.

опекꙋнка. ѡборонꙋ

Зна того

Кедрен. Ро Бг.

Ираклїй.

Кароло По ѿ ро хва

Ѯѯ до рож: хѵн. Царо: кв. З. рож: хѳк. Кедр. рож: ѳ. Констан-тина. Д. Царо: рож: ѱѵ.

тѧзѣтѣ знамени́тыхъ на҃ тыѣ́же Козро́емъ Пе́рскій о҃держати пре҃ста́тельство́ свои́ дарова́ла. *Покто́ре по҃ ѯ҃д҃, лѣ́тех҃, то́естъ, ро́ку хѳ҃в, за҃ ца́рства Конста́нтіна Крада́таго, томѹ́жъ мѣ́сто҃, Конста́нтінополю гды́ было҃ ѿ Агаря́нъ незличо́ного во́йска презъ се́дмь лѣ́тъ к҃ обле́женію та́къ по́мочь свою́ дарова́ла, же҃ тр҃ицат҃ тѷсѧ́чїй Сарани́нъ малы́мъ во́йско҃ на҃ кото́рыѧ҃ той гетма́ны кыла́, Фло́ръ, Петро́нїй, и҃ Купрїа́нъ, зна́чне поразила́, кѣ́трами и҃ волна́ми мо́рскими всю҃ и҃хъ а҃рма́тѹ погрѧ́зивши, а҃ О҃кр҃ѹты и҃ ко́дныи и҃хъ на́чинья о҃гне́мъ и҃ли́мсь мо́рскимъ попали́вши. На҃ коне́цъ по҃ ѯ҃ѕ лѣ́тех҃ пото́мъ, то́естъ, к҃ Лѣ́то ѱѵ҃, за҃ ца́рства Лва҃ Ѷса́кра, то́ежъ мѣ́сто҃ ѿ Агаря́нъ .вели́каго мно́зства, во́жекъ, Маса́лмъ и҃ Звати́мина Ара́ка, ма́ючого, презъ три́ лѣ́та к҃ та́къ о҃кр҃ѹтномъ о҃блеже́нію кѹ́дѣчое, же҃ з҃ зи́мна, го́лодъ, и҃ повѣ́трїе, потри́кроть сто҃ ты́сѧчїй люді́й к҃ мѣ́стѣ поумира́ло, те́жъ чѹ́докне воево́дствомъ свои́мъ поразила́ и҃ ѿстраши́ла, и҃ во́жа и҃хъ хо́тѧчого то́лко мѣ́сто҃ ки́дѣти, к҃ Бра́мъ Босфо́рїю О҃бразомъ свои́мъ та́мъ на... лва҃ ... ро́ѹ. малева́нымъ жа́дными спо́сокомъ ко́йти не҃ допѹсти́ла, а҃ потѣ́мъ и҃хъ всѣ́хъ к҃ мо́ри потопи́ла.

. ростѧ до ѯѯтитиника. Акаѳ́ѳ но толко тогды ѯли и҃ тепе́рь потре́бе ѥ҃.

Причи́нѹ тогды того҃ Акаѳ́ѳтѹ о҃ѹтворе́нья и҃ всеми́рного к҃ цр҃кваѵ҃ Правосла́вныхъ ѿпракока́ѧ, зна́ючи, ко́дѧ (к҃) кото́рого Акаѳ́ѳтѹ и҃ дрѹ́гїи дка҃ Іс҃ѹ Сладко́мѹ и҃ Оу҃спе́нію Ц҃ы Акаѳ́ѳты ѿ с҃ты́хъ, ве́дѧвъ ча́сѹ о҃ѹтво́рены сѣ́ть. Ижъ и҃ тепе́рь Ча҃къ хр҃тїа́нскїй поко́не живѹ́чїй мно́гихъ не҃прїа́телей а҃ пра́ке о҃кр҃ѹтникѡвъ ма҃ѳ҃, ѿ кото́рыхъ преслѣдо́ваный кѹ́дѣчи ке́з҃ о҃соблѵ́кон Бо́зскон по́мочи, и҃мъ жа́дными спо́сокомъ о҃пе́рти́сѧ, и҃ скоѳ҃ спи҃ѣ к҃ поко́ю сѣдѣлока́ти не҃ мо́жетъ: до҃ того́жъ спо́сокъ пораже́нѣ не҃прїа́телей свои́хъ о҃ѹда́тисѧ ма́етъ, до҃ кото́рого Мѹ́же́ке Сты́и о҃ѹдава́лисѧ, то́естъ, до҃ Ма҃тки.

Сна́дне Мѡѷсе́й, и҃ Аарѡ́нъ, и҃ О҃ръ поразили́ Амалики́тѡ о҃ѹда́кшисѧ на҃ ма҃тѵ҃ и҃ рѵ́ки по́нѣсши до҃ Ба҃. Лѣ́тве сно́ве рѵ́вимокы и҃ га́добы и҃ по́лъ колѣ́на Мана́сїина не҃прїа́телей зби́тѧжили, гды мѣ́ли дерзнове́ніе на҃ Гда҃ ке́з҃ тр҃дности Ассирі́йчикѡвъ з҃ пе́рстю змѣ́шалъ Е҃зе́кїа, лѵ́стъ блѹзнѣ́рскїй не҃прїа́телей свои́хъ пр҃ѣ Бг҃ѡ҃ о҃ткори́вши и҃зъ кыла́немъ ле́зъ ма҃тѵ҃ предложи́вши. Прѵ́дко и҃ Іюда Маккаке́йчикъ на́голокѵ҃ порази́лъ Аполлѡ́нїа Самарі́йского, и҃ Серѡ́на Гетма́на Сѵ́рскогѡ, гды ма҃ѧчисѧ Гдѵ҃ Бг҃ѵ҃ лю́дѧ Ізра́илскїй ты́ми посила́лъ сло́кы: Не҃ къ мно́жествѣ кра́ин, но҃ с҃ Не҃сѣ мѵ́жество҃ е҃сть. Прѵ́дко а҃ пра́ве чѹдо́вне о҃на҃ достохва́лнам кдова҃ Юди́ѳъ ѵ҃тнала го́локѵ҃ страша́йного и҃ незбы́того всемѹ҃ Ізра́илю не҃прїа́телѧ Олофе́рна гдысѧ до҃ ма҃тѣ горѧ́чихъ поко́рнымъ

Ѯѯ до рож: хѵн. Царо: кв. З. рож: хѳк. Кедр. рож: ѳ. Констан-тина. Д. Царо: рож: ѱѵ.

ѯѯхо҃, зѣ. ѣ, па: ѳ. в, па: ѧѣ. ѧ, мѳ: г. ѵдн, гі ї.

сѫщемъ оу҆дава́ла. А҆ е҆сли́ ма́тка на҃ теле́сныи не҆прїа́телѣ е҆́сть потре́кна, на҃ дш҃е́вныи погото́вїю; почи́вши а҆бо́вѣ ѿ Пр҃и́тон вла́чцы на́шен Ц҃ы, кото́рам зки́тѧзетко о҆де́ржала надъ скази́телностїю тѣ́кла, гды҃ е҆́й по҃ фигѹ́рою рече́но: по҃ тобо́ю вѣ́дет҃ъ вѣ́жделѣ́нїе твоѥ́, и҆ ты҃ и҃мъ (г҃) оклада́еши: О҆де́ржала на҃ сѣ́кѹтом҃, кото́рый вѣ́жделѣ́нїемъ о҆́чесъ а҃пл҃ъ на- зыка́етъ, гды҃ вѣ́дѵчи проста́пїи кролѣ́вскои ницет҃ъ оу҆лю́била: Трїѹмфова́ла на҃ дїа́воло҃ и҆ е҆го́ ко́зньми, гды҃ з҃ го́рдости нача́лникомъ нагла́вшею ба́л- чила поко́рою: Зки́тѧжила зло́сти и҆ прекро́тности е҆ретическїи, гды҃ при- кра́на вѣ́дѵчи в҆ сн҃це Б҃оразѹмїѧ, и҆ к҃ коро́нѹ з҃ дванадесѧти сѣ́здъ оу҆плѣ́тенѹю, то́есть҃ к҃ сѣ́рд҃ дванадесѧтьми а҆ртикѹлами споржденѹю и҆ замы́кнѣнѹю, ѧ҃ноу҆, то́есть҃, прекро́тность и҆ покотины е҆ретическїи по҃ но- га́ми свои́ми ма́ет҃ъ, и҆ потѣ́жне и҃хъ попира́е҆ и҆ зража́етъ: Зки́тѧжила о҆кр҃ѹтѣ́нетко сме́рти, гды҃ а҆́къ по҃ гр҃тцѣ́ дво́ю, та́къ по҃ сме́рти живо́ю зоста́вши о҆де́ржала на҃ Сокѣ́ оу҆ви́реное о҆́ное проро́цтко: къ҃скрнѣ Г҃и к҃ поко́ Твоѥ́, и҆ Ты҃ Кїко҃ Сѣ́тма Твоѥ́а: Кото́рая на҃ коне́ о҆де́ржала зкѣ́тѧзетко на҃ покиѣ́хностїю гр҃хѹ́въ, гды҃ о҆́номѹ бы́рокови не҆ была́ по҃да́ною, кото́рое на҃ ке́сь сѣ́кѹтъ кели́кїи е҆́сть го́лосомъ о҆бко́лано. Го́ре, го́ре, го́ре, живѹ- щимъ на҃ земли́, тро́е го́ре, тромѣ́кїи гр҃хъ знаменѹетъ, перкоро́дный, смр҃тѣ́ный, и҆ покседни́кный. а҆ О҆на́ была́ кѣ́хъ ты́хъ гр҃хѹ́въ чѹ́ждa и ко́лна, а҆́кы о҆клюки́нцъ прилѣ́кает҃ъ, ксѣ́ до́брам е҆́й блѵ́жнѧа мо́ѧ и҆ по҃ро́ка не҆ к҃ [illegible]. Тыи́ краги́ Вла́чица на́ша Ц҃а зки́тѧжикши, по҃ не́й [illegible] кѣ́лыхъ ша́гахъ и҆дѵ́чимъ, е҆сли́ кѣ́мъ оу҆го́дникомъ [illegible] ѿроки́нїѧ, покѣ́жа́ющи, тогды҃ наосклѣ́пкїи Дха́мъ Сѣ́- [illegible] чистости почти́нными, О҆бразомъ, Наслѣдова́емъ, и҆ По- [illegible] зѣ́тала, же҆ за҃ нїю а҆́къ за҃ ко́жемъ кѣ́кѵ́чи за҃ ко́нностю е҆й҃ О҆́тникомъ, то́есть҃, цно́ты оу҆да́кшисѧ, (д҃) мно́гѡ па́нень та́к мѵ́же- скогѡ а҆́кы и҆ Же́нского по́лѵ́: На҃не҃ тѣ́ломъ а҆́ле дѵ́хомъ мѵ́жей превале́чныхъ, не҆прїа́телей и҆ дш҃е́вныхъ неки́димыхъ, то́есть҃, кѣ́сѡвъ, и҆ теле́сныхъ ки́- димыхъ Тура́нишкъ потѵ́жне зва́лчили: и҆ дла҃ того́ тепе́рь кзада́тткахъ запла́ты доскона́ли и҃мъ кѣ́ цр҃тцѣ́ Нб҃нѡмъ по҃ е҆нера́ломъ кѣ́хъ з҃ мр҃т- кыхъ кета́ню наготова́ванъ ѹ҆́жѧ ѿча́сти трїѹмфѵ́ючи, на́мъ ма́тками свои́ми до҃ тако́гожъ зки́тѧзетва Сѣ́ца додаю́тъ и҆ ратѵ́нкѵ́: вѣ́дѵчи на́мъ во́дѵ́гъ чловече́нства повѝнными, а҆ пре́зъ ла́скѵ́ Бж҃ю, к҃ кото́рой- ѧ знайдѵ́ютъ, ѿ немощахъ и҆ потре́бахъ на́шихъ зна́ючи. а҆ е҆сли́ о҆́нѝ то҃ чи́нятъ, Та́м кото́рам ста́нѵ́ла по҃ Правѝци Сн҃а своѥ́го и҆ Ба҃ в҃ ри́за҃ позоло́ченыхъ, то́есть҃, в҃ тѣ́лѣ оу҆вѣ́лѣненомъ: а҆́къ на́ѧ в҃ то́м зви-

Кн҃ги и҃. г҃, їѡ҃ к҃ бл҃.

Апо: кѣ.

Трифоло ан҃,цѡг. Ѵа: рѧа.

Апо: к҃.

Апо: д҃.

Апо: д҃.

Сѣ́ти зки́тѧ- жнїи вра́га,на ма́тка- м҃ да- ѵ́ютъ зки́- тѧз- ство. Ѵа: мд. ѵ҃.

тѧзствѣ ходотаи́ствомъ свои́мъ посилкова́ти нема́етъ; Кѳдетъ заи́сти, и гото́ва е́сть: то́лко на́мъ о́ной гора́чо моли́тисѧ потрѣба.

Живо́сѣй пала́ца до конны. ѓ Ефс. ѕ.

Йжъ теды́ пра́вославномъ и поко́жномъ живо́тѣ то́тъ конна́ е́сть, пала́цъ до ба́лки а е́щѐ ѯ҃ мїродержи́телемъ тмѣ кѣка сего́, къ дѳхомъ злобы́ по́нкымъ, ве́длугъ а҃пла. (хо́ть и видо́мыхъ непрїателей по́лно) а ча́къ без по́мочи недолѳже́нѧ: до Кр҃а за́сь дла́ грѣхѳ дерзнѳти нѣ́лза: а Прр҃тлам Бц҃а е́сть Мр҃ти человѣколю́бїѧ.

Цѣль кыда́ѧ а҃кафїстѣ́ка.

Стыхъ мѣ́ръ тыи́ трй а҃кафїсты, тѳе́сть, Нєсѣ́дальны моли́тквы, два́ къ Прто́й Бц҃ы Бгословщє́нію Е҃ѧ и Оу҃спенію, а трє́тїй Ї҃с҃ѳ Сладкомѳ а҃къ пре́зъ пе́ршїи по една́номъ и бг҃опристѳ́пномъ, на про́зѳ побо́жныхъ, спра́вивши, и къ ро́зѳмѣ и въ ѳ҃рѳографі́и з грѣ́цкого пе́ршїй, а ве́длѳ того́ и тыи́ два́, на оу҃тво́рены (ѣ҃) сѳ҃сть испра́вивши, и причини́вши та́мъ же мо́лтквы вечє́рнїи и Оу҃тренїи, и навкѳ пра́вилнѳю мона́хѳ и хр҃тїа́нинѳ правди́комѳ належа́чѳю, Сщ҃го Фїлоѳе́а а҃рхїепп҃а Кѳ҃стнтїнопо́лского: пре́з дрѣ́къ выдати покѳ́силемсѧ.

А҃кафїсты тыи́ въ своє́мъ положенію ѿ а҃ктѡрѡкъ своихъ ма́ютъ таѣ́мницы. Же ѡ́ кождомъ з о҃сѣ́кла мо́вити мно́го, пе́ршїй предложо́у. ма́етъ въ собѣ кондако́въ, ѿложи́вши Пе́ршїй, бі҃: а Їкоснкъ кі҃: то́ Ли́чва кд҃: зна́читъ о҃ныхъ кд҃ ста́рцкъ, сто́ачихъ предъ Прто́мъ хр҃ы́мъ, и Е҃мѳсѧ кла́нающїи. Зно́вѳ Їкоснкъ кі҃: ко́ждый въ собѣ ма́етъ, кї҃, ра́дуйсѧ. То́ Дванаа҃ца҃ ра́з кі҃: оу҃чи́ни рмд҃: а сто́ чотырдесѧ҃ чотыри́тисѧ҃чи ты́ людє́й Їѡа́ннъ въ *Ѡ҃бавє́нію ви́дѣлъ, которы́и Имъ҃ Хр҃о, и Имъ҃ Ѻц҃а е҃го́ напи́саны мѣ́лн на челѣ́хъ свои́хъ. И рмд҃, лѡктїй мрв҃* которы́мъ оукве́деный былъ Го́рнїй Їрѵсали́мъ. Ктомоу́ та́м ли́чва кі҃: ча́стое въ пи́смѣ Бж҃омъ мѣ́стце ма́етъ, а҃къ бы нѣ́какое сѣверше́нство къ собѣ замыка́ючаа. кі҃ тн́сачїй ста́дїй мѣ́сто Го́рнего Їерли́ма. И кі҃ фѳндаме́нтѡкъ къ собѣ ма́ючее, та́кѣже кі҃ боро́тъ. И кі҃ Ка́менїй многоцѣ́нныхъ. кі҃ Патрїа́рхѡкъ было́ старозако́нныхъ. кі҃ Ѻ҃вощѡкъ Дх҃а Сщ҃го: А҃пла покладае́тъ. кі҃ Звѣ́здъ къ Коро́нѣ на Голо́вѣ Невѣ́сты Бг҃осло́къ ви́дѣлъ. кі҃ Жро́дела вѡ́дъ было́ къ Е҃ли́мѣ гдѣ́ Сн҃ве Їзра́илскїи о҃ко́зо ста́ли. кі҃ хлѣ́бѡкъ предложе́нїѧ. кі҃ ста́ростъ на҃ Їи́лемъ ѿ Соломо́на оу҃стано́влены было. кі҃ Лѡкъ при Престо́лѣ Соломо́новомъ знайдова́лосѧ. кі҃ А҃пловъ ѿ дх҃а выбраныхъ и за́ фѳндаме́нта цр҃кви положе́ныхъ было́. Тымъ всѣ́мъ фѣ́гврамъ ли́чвы (ѕ҃) Дванаа҃цатора́кон дѳхо́внесѧ присмотри́вши, и ѝхъ до тыхъ поздоровле́нїй Ї҃с҃е Сладкїй, а҃бо, ра́дуйсѧ компарова́кши, Вели́кѳю Та́емницѳ въ тыхъ а҃кафїстѣ́ зри́телно и оу҃мно мѧтвенникъ

Цѣль кыда́ѧ а҃кафїстѣ́ка.

А҃кафїсты тыи́ въ своє́мъ положенію ѿ а҃ктѡрѡкъ своихъ ма́ютъ таѣ́мницы. Же ѡ́ кождомъ з о҃сѣ́кла мо́вити мно́го, пе́ршїй предложо́у. ма́етъ въ собѣ кондако́въ, ѿложи́вши Пе́ршїй, бі҃: а Їкоснкъ кі҃: то́ Ли́чва кд҃: зна́читъ о҃ныхъ кд҃ ста́рцкъ, сто́ачихъ предъ Прто́мъ хр҃ы́мъ, и Е҃мѳсѧ кла́нающїи. Зно́вѳ Їкоснкъ кі҃: ко́ждый въ собѣ ма́етъ, кї҃, ра́дуйсѧ. То́ Дванаа҃ца҃ ра́з кі҃: оу҃чи́ни рмд҃: а сто́ чотырдесѧ҃ чотыри́тисѧ҃чи ты́ людє́й Їѡа́ннъ въ *Ѡ҃бавє́нію ви́дѣлъ, которы́и Имъ҃ Хр҃о, и Имъ҃ Ѻц҃а е҃го́ напи́саны мѣ́лн на челѣ́хъ свои́хъ. И рмд҃, лѡктїй мрв҃* которы́мъ оукве́деный былъ Го́рнїй Їрѵсали́мъ. Ктомоу́ та́м ли́чва кі҃: ча́стое въ пи́смѣ Бж҃омъ мѣ́стце ма́етъ, а҃къ бы нѣ́какое сѣверше́нство къ собѣ замыка́ючаа. кі҃ тн́сачїй ста́дїй мѣ́сто Го́рнего Їерли́ма. И кі҃ фѳндаме́нтѡкъ къ собѣ ма́ючее, та́кѣже кі҃ боро́тъ. И кі҃ Ка́менїй многоцѣ́нныхъ. кі҃ Патрїа́рхѡкъ было́ старозако́нныхъ. кі҃ Ѻ҃вощѡкъ Дх҃а Сщ҃го: А҃пловъ покладае́тъ. кі҃ Звѣ́здъ къ Коро́нѣ на Голо́вѣ Невѣ́сты Бг҃осло́къ ви́дѣлъ. кі҃ Жро́дела вѡ́дъ было́ къ Е҃ли́мѣ гдѣ́ Сн҃ве Їзра́илскїи о҃ко́зо ста́ли. кі҃ хлѣ́бѡкъ предложе́нїѧ. кі҃ ста́ростъ на҃ Їи́лемъ ѿ Соломо́на оу҃стано́влены было. кі҃ Лѡкъ при Престо́лѣ Соломо́новомъ знайдова́лосѧ. кі҃ А҃пловъ ѿ дх҃а выбраныхъ и за́ фѳндаме́нта цр҃кви положе́ныхъ было́. Тымъ всѣ́мъ фѣ́гврамъ ли́чвы (ѕ҃) Дванаа҃цатора́кон дѳхо́внесѧ присмотри́вши, и ѝхъ до тыхъ поздоровле́нїй Ї҃с҃е Сладкїй, а҃бо, ра́дуйсѧ компарова́кши, Вели́кѳю Та́емницѳ въ тыхъ а҃кафїстѣ́ зри́телно и оу҃мно мѧтвенникъ

Ѳ҃ц҃ы ѿ а҃ктѡрѡкъ своихъ ма́ютъ таѣ́мницы. Же ѡ́ кождомъ з о҃сѣ́кла мо́вити мно́го, пе́ршїй предложо́у. ма́етъ въ собѣ кондако́въ, ѿложи́вши Пе́ршїй, бі҃: а Їкоснкъ кі҃: то́ Ли́чва кд҃: зна́читъ о҃ныхъ кд҃ ста́рцкъ, сто́ачихъ предъ Прто́мъ хр҃ы́мъ, и Е҃мѳсѧ кла́нающїи. Зно́вѳ Їкоснкъ кі҃: ко́ждый въ собѣ ма́етъ, кї҃, ра́дуйсѧ. То́ Дванаа҃ца҃ ра́з кі҃: оу҃чи́ни рмд҃: а сто́ чотырдесѧ҃ чотыри́тисѧ҃чи ты́ людє́й Їѡа́ннъ въ *Ѡ҃бавє́нію ви́дѣлъ, которы́и Имъ҃ Хр҃о, и Имъ҃ Ѻц҃а е҃го́ напи́саны мѣ́лн на челѣ́хъ свои́хъ. И рмд҃, лѡктїй мрв҃* которы́мъ оукве́деный былъ Го́рнїй Їрѵсали́мъ. Ктомоу́ та́м ли́чва кі҃: ча́стое въ пи́смѣ Бж҃омъ мѣ́стце ма́етъ, а҃къ бы нѣ́какое сѣверше́нство къ собѣ замыка́ючаа. кі҃ тн́сачїй ста́дїй мѣ́сто Го́рнего Їерли́ма. И кі҃ фѳндаме́нтѡкъ къ собѣ ма́ючее, та́кѣже кі҃ боро́тъ. И кі҃ Ка́менїй многоцѣ́нныхъ. кі҃ Патрїа́рхѡкъ было́ старозако́нныхъ. кі҃ Ѻ҃вощѡкъ Дх҃а Сщ҃го: А҃пловъ покладае́тъ. кі҃ Звѣ́здъ къ Коро́нѣ на Голо́вѣ Невѣ́сты Бг҃осло́къ ви́дѣлъ. кі҃ Жро́дела вѡ́дъ было́ къ Е҃ли́мѣ гдѣ́ Сн҃ве Їзра́илскїи о҃ко́зо ста́ли. кі҃ хлѣ́бѡкъ предложе́нїѧ. кі҃ ста́ростъ на҃ Їи́лемъ ѿ Соломо́на оу҃стано́влены было. кі҃ Лѡкъ при Престо́лѣ Соломо́новомъ знайдова́лосѧ. кі҃ А҃пловъ ѿ дх҃а выбраныхъ и за́ фѳндаме́нта цр҃кви положе́ныхъ было́. Тымъ всѣ́мъ фѣ́гврамъ ли́чвы (ѕ҃) Дванаа҃цатора́кон дѳхо́внесѧ присмотри́вши, и ѝхъ до тыхъ поздоровле́нїй Ї҃с҃е Сладкїй, а҃бо, ра́дуйсѧ компарова́кши, Вели́кѳю Та́емницѳ въ тыхъ а҃кафїстѣ́ зри́телно и оу҃мно мѧтвенникъ

Живо́сѣй пала́ца до конны. ѓ Ефс. ѕ.

Ѳ҃ц҃ы ѿ а҃ктѡрѡкъ своихъ ма́ютъ таѣ́мницы. Же ѡ́ кождомъ з о҃сѣ́кла мо́вити мно́го, пе́ршїй предложо́у. ма́етъ въ собѣ кондако́въ, ѿложи́вши Пе́ршїй, бі҃: а Їкоснкъ кі҃: то́ Ли́чва кд҃: зна́читъ о҃ныхъ кд҃ ста́рцкъ, сто́ачихъ предъ Прто́мъ хр҃ы́мъ, и Е҃мѳсѧ кла́нающїи. Зно́вѳ Їкоснкъ кі҃: ко́ждый въ собѣ ма́етъ, кї҃, ра́дуйсѧ. То́ Дванаа҃ца҃ ра́з кі҃: оу҃чи́ни рмд҃: а сто́ чотырдесѧ҃ чотыри́тисѧ҃чи ты́ людє́й Їѡа́ннъ въ *Ѡ҃бавє́нію ви́дѣлъ, которы́и Имъ҃ Хр҃о, и Имъ҃ Ѻц҃а е҃го́ напи́саны мѣ́лн на челѣ́хъ свои́хъ. И рмд҃, лѡктїй мрв҃* которы́мъ оукве́деный былъ Го́рнїй Їрѵсали́мъ. Ктомоу́ та́м ли́чва кі҃: ча́стое въ пи́смѣ Бж҃омъ мѣ́стце ма́етъ, а҃къ бы нѣ́какое сѣверше́нство къ собѣ замыка́ючаа. кі҃ тн́сачїй ста́дїй мѣ́сто Го́рнего Їерли́ма. И кі҃ фѳндаме́нтѡкъ къ собѣ ма́ючее, та́кѣже кі҃ боро́тъ. И кі҃ Ка́менїй многоцѣ́нныхъ. кі҃ Патрїа́рхѡкъ было́ старозако́нныхъ. кі҃ Ѻ҃вощѡкъ Дх҃а Сщ҃го: А҃пловъ покладае́тъ. кі҃ Звѣ́здъ къ Коро́нѣ на Голо́вѣ Невѣ́сты Бг҃осло́къ ви́дѣлъ. кі҃ Жро́дела вѡ́дъ было́ къ Е҃ли́мѣ гдѣ́ Сн҃ве Їзра́илскїи о҃ко́зо ста́ли. кі҃ хлѣ́бѡкъ предложе́нїѧ. кі҃ ста́ростъ на҃ Їи́лемъ ѿ Соломо́на оу҃стано́влены было. кі҃ Лѡкъ при Престо́лѣ Соломо́новомъ знайдова́лосѧ. кі҃ А҃пловъ ѿ дх҃а выбраныхъ и за́ фѳндаме́нта цр҃кви положе́ныхъ было́. Тымъ всѣ́мъ фѣ́гврамъ ли́чвы (ѕ҃) Дванаа҃цатора́кон дѳхо́внесѧ присмотри́вши, и ѝхъ до тыхъ поздоровле́нїй Ї҃с҃е Сладкїй, а҃бо, ра́дуйсѧ компарова́кши, Вели́кѳю Та́емницѳ въ тыхъ а҃кафїстѣ́ зри́телно и оу҃мно мѧтвенникъ

оукажный обачити можѣ. И снадне поствпи на гороу досконалости през стѣпеню кі: а, чистоту сердечвю и невинность. в, Горачвю любо и кі, стѣпнь
приязнь. г, побожность и ласкавость обычаевъ. д, годность и зацность. ѥ, змыслов дозрѣлость и мвдрость. ѕ, срца покорность, и по- до досконалос.
винове. з, покожнвю ласк и благогодїе. и, оума высокость и вынеслость. ѳ, оутранье телесное и покв. і, мвжествѣнвю статечность и терпѣне. ѯ, догвю трвало и премешкае. кі, Божїй стра и его оушанованье.

Тыи тедъ матвы звитазства и Тріомфв напольненый, и таемницъ, ѳдавал
ѣкъ видишъ, мозетко к собѣ маючи, покожный чителнико, любокне ѣдїа-
пріймй, охотне пѣствй, оумилно читай, оукажне вниманй, и чтомое ра- гто
звмѣй. а всекѣ молчнсм, и о сей Обители з которои тотъ ти вы- Чита-
шолъ оупомиюкъ, и ѡ Ѻцѣ нашемъ архїмандритѣ Захарїи и всей ѡ хѣ никоки.
крати, такте ѡ моемъ смиренїи до Гѣ Кѣ съспоманй, жебы намъ всѣмъ
былъ матикъ ѡ грѣсехъ нашихъ, и помагалъ працвючимъ къ помноже-
ню его Стои хвалы и пожитку клижнего, покой и здорое жебы даровалъ
прожитое безъматежное славгамъ скомъ промысли, ѡ всѣхъ завидмцихъ ненавидмщихъ и пакостмщихъ коронилъ, и оутѣшалъ. а што ѥсть
цель на томъ мѣстцѣ жебы звитазство надъ непрїятельми внвтрными (з) и позвкрхокными даровати и насъ противко имъ оузбромти, змоцнмти, и посилмти рачилъ. Жебысмо къ семъ житїи, его мирно слакачи, и къ вздвщемъ цртка Пкного достввити оудостоилисм. Чого як сокъ твой любкй ѡ срца зычачи, не испракленное твгъ и себѣ самого качини таеимъ и матками стымъ крвчаю.

Къ стой великой лаврѣ Кіевской Печерской, къ лѣто ѡ создан̃їи міра. ,ѕїаг. а ѡ смотрѣнїи Кѣ слова ,аѯѣ, синтемкрїа, ѥ. Индікта, ѳ.

Любкй твой всѣхъ кай желателный крат къ хѣ и матвеникъ,

Іѥм: Фїлодей Кїзаревичъ, Намѣстнй мона: Печ: К: (й).

Примѣчаніе. Какъ видно изъ приведеннаго предисловія іеромонаха Филовея Кизаренича, книга, изданная въ 1625 г. Кіево-Печерскою Лаврою подъ общимъ заглавіемъ „Акаѳистъ“... и т. д., содержала въ себѣ три акаѳиста: (1) Благовѣщенію Прес. Богородицы, 2) Іисусу Сладчайшему и 3) Успенію Прес. Богородицы), вечернія и утреннія молитвы и „науку о правилѣ“ Константинопольскаго патріарха Филовея. Между тѣмъ эта книга у нѣкоторыхъ библіографовъ выдается за „Акаѳистъ Успенію Пресв. Богородицы“. Поводомъ къ этому недоразумѣнію послужило, вѣроятно, то случайное обстоятельство, что въ нѣкоторыхъ экземплярахъ на мѣстѣ утраченной общей форты, или заглавнаго листа книги была ошибочно поставлена форта третьяго Акаѳиста Успенію Пресв. Богородицы (см., напр., экземпляръ Имп. Публ. библ. [II. 5. № 13], поступившій сюда изъ собранія И. П. Каратаева). На самомъ дѣлѣ форта книги и заглавіе были совсѣмъ иныя. Форта книги (см. экземпл. ея въ той же Имп. Публ. библ. подъ знакомъ: II. 5. № 12[6]) совершенно таже, что въ Служебникѣ и Номоканонѣ 1620 г. А заглавіе книги читается полностію такъ: „Акаѳистъ Пртой Ѻцѣ Ісѹ Сладкомъ и Єдинѣ вачцы нашей

*

Кѵ҃ы Прнодѣы Мр҃іи, ѿ Єлинскагѡ исправленный, и Вѣгочи́нш по тѵпи́стѣйшемѹ и҃хъ тво́рнію расположе́нный, в ползѣ Йноко́мъ и Пра́вымъ Хр҃тіа́номъ. Вѣкенїѣ в҃ Бз҃ѣ Пречтне́йшаго Гдна Ѻц҃а Кѵ҃ Заха́рїи Копистенскаго, А: М: П: К: Прилежа́нїемъ же и и҃ждивенїемъ намѣ́стника Ѳѣѡ Пречтна҃ Гдна Ѻц҃а Кѵ҃ Фїлоѳе́а Кїзаревича. Сѝм ѡ҃бразомъ здѣ́ пе́рвое и҃здан́ный. в҃ ☉: в҃: Лавр҃ѣ Печерской Кі҃: Е҃ лѣ́то ѿ сѣ́да: мі́ра ,ѕ҃ра҃г. а҃ ѿ смотр: Ба҃ ☉: ,а҃хѵѣ ☉пте҃: ѕ҃, Ѵнді́к. и. [п, и Гѵ҃:".—Такимъ образомъ, въ самомъ заглавіи книги подчеркивается свѣдѣніе о томъ, что книга „симъ образомъ", т. е. въ такомъ составѣ и видѣ (исправленномъ, о чемъ говорится въ предисловіи Филоѳея Кизаревича) *издана была въ Кіево-Печерской Лаврѣ въ первый разъ*. Тоже самое говорится и о нѣкоторыхъ составныхъ частяхъ разсматриваемой нами книги. Напр., заглавіе втораго акаѳиста, содержащагося въ книгѣ, читается буквально такъ: „Ака́ѳістъ Сла́дкомѹ І҃сѹ Хр҃тѹ Гс҃ѹ нашемѹ. Пѣка́емый в҃ келі́ѣхъ в҃ нїи ра́нѣ, нлй когда́ кто́ и҃зко́ннтъ и казмо́жетъ: ѿ кождо́ Хр҃тіа́нина, И҃зра́дѣе же ѿ и҃ночестнующихъ. Мѫ́жескагѡ и Же́нскагѡ рода. Послѣдова́тельнѡ ака́ѳістъ Пр҃тѣй Кѵ҃ѣ сѹ҃тво́ренный, и томѫ́жде сокоѵпле́нный, пе́рвое тѵ́помъ и҃зобрази́лся". Слѣдовательно, акаѳистъ Іисусу Сладчайшему печатался въ 1625 г. въ печерской типографіи въ первый разъ. Между тѣмъ Успенскій Акаѳистъ, надписывается такъ: „Ака́ѳістъ Ѵспе́нію Пр҃тыѧ Сла́вныѧ Вѣцѣ нашеѧ Кѵ҃ѣ и Прнодѣы Мр҃іи. Пѣка́емый нлй на Пра́здни Кѵ҃ѣ, ѥ҆мѫ́же свѧще́нїѧ, нлй на кой лнбо дн҃ь в҃ келі́и ѿ мі́рскнхъ и ѝноко́въ, Нлй же при хра́мѣ Ѵспе́нїа, въ сіи́хъ свои́мъ же и ближнягѡ подкнзаю́щихся. Во ѥ҆́же ѹ҃до́бъ повѣ́дѣти краѥ́мъ чѣ́ствѣ́йшымъ и мы́слѣ́нным ѻ҃бнтелемъ тоѧ́ противлю́щымся. Послѣдова́тельнѡ подо́бнѣ́ Пе́рвомѹ ака́ѳістѹ, сочнне́нный: и пе́рвѣе та́кождѣ и҃зображе́нный. в҃ Сто́й Лавр҃ѣ Пече́рской Кі҃:" Такимъ образомъ, объ успенскомъ акаѳистѣ здѣсь прямо говорится, что онъ „пе́рвѣе", т. е. прежде также былъ изображенъ, т. е. напечатанъ въ Кіево-Печерской типографіи. Не есть ли это указаніе на то, что успенскій акаѳистъ печатался въ лаврской типографіи еще раньше, въ частности, раньше 1615—1616 гг., когда уже могло начаться систематическое книгопечатаніе въ печерской типографіи, для которой къ этому времени могло быть выстроено и особое, нарочитое зданіе? Вообще заглавіе форты успенскаго акаѳиста въ изданіи акаѳиста 1625 г. можетъ быть разсматриваемо, какъ очень любопытное подтвержденіе древней лаврской традиціи о томъ, что книгопечатаніе въ Печерскомъ монастырѣ могло начаться еще съ 1606 г. и что первою, напечатанною здѣсь книгою, былъ именно акаѳистъ Успенію Пресв. Богородицы. Необходимо замѣтить здѣсь еще то, что форта успенскаго акаѳиста въ изданіи акаѳиста 1625 г. и находящееся на оборотѣ ея изображеніе Успенія Пресв. Богородицы носятъ на себѣ явственные слѣды употребленія, чѣмъ они замѣтно отличаются отъ другихъ частей книги.—Слѣды неправленій, какія были сдѣланы въ текстѣ книги и частей ея іеромонахомъ Филоѳеемъ Кизаревичемъ, о чемъ онъ самъ говоритъ въ предисловіи и особенно въ подписи подъ гравюрою (см. стр. 106), можно видѣть въ тѣхъ переводныхъ, или просто объяснительныхъ выраженіяхъ, какія находятся на поляхъ книги, напр., на стр. 3 противъ словъ: „ловзаи́=ἀσπαζόμενος, цѣлова́"; противъ: „кысока́м" (лѣствице)=предкзатам; противъ: „вѣчко"=„стамно"; на стр. 4: противъ: „по гл҃ѣ твоемѹ"=„а҆коже ѥ҆ гл҃ѣ твоѣ"; противъ: „крайнимъ смнстѣ́ймъ"=„чрез ѥ҆стнс к' разлнчны смкокѹпле́нїи δρατῆς (?) συγκράτεως; на стр. 5: противъ: „галга́нка" (а҆да́ма)=„прилстнца"; противъ: „спротнвно"=„протнвополо́жное"; противъ: „а҆да́ма"=„нѣжлн а҆да́ма"; на стр. 6: „денница"=„свѣтоно́сца"; стр. 7: „зміи"=„ѹ҃жа"; „къ кро́вѣ"=„къ скѵнїи"; „скорѡ"=„тощно"; на стр. 8: „вѣсь"=„вѣсма"; на стр. 9: „зрѧ"=„кндѧ"; „цвѣте"=„рожѣ"; стр. 10: „пѣ́кца"=„пѣснослова́"; „нсчтлѣнїѧ"=„нзлкнзнный" (въ ирмосѣ третьей пѣсни, который такъ напечатанъ въ текстѣ: „Гко́ пѣ́кца Бц҃ы, жнвы́й нсчтлѣнїа́ нсточнше"; стр. 11: „вѣчко"=„стамно"; стр. 13: „стра́шное"=„ѹ҃жа́сное"; стр. 14: послѣ слова: „прнчащающїѧся" вставлено: „ѥ҆гѡ"; стр. 15: „разрѣшнкшаа"—„ѹ҃гасйкшаа"; „ѡ҃дшекланнее" (вѣно)=„ѻрошенно"; „трѧжа́щымся"=„по мо́рю плова́щымъ"; стр. 16: „нѣ повѣда́мъ"=„нѣ поворнмъ"; стр. 20: говзова́ѧ"=„ла́гополо́ѧ"; „ѡ҃чнщенїа"=„ѹ҃мнлостнвлёнїе"; „рай пи́щный"="пастна́нный"; стр. 24: „чаковца"=„нковца́" „скверныхъ"=„ка́рлакнхъ"; стр. 29: „прела́кное"=„нзрядное"; сочта́кшаа"=спрагшаа"; стр. 30: „хнтрослокнпыа"=„хѵдожноглаголнвыа"; стр. 34: „къ ѿшедшнмъся"=„пристранйся ѹ҃странйшнмся"; стр. 40: „твоѧ гра́дѧ"=„твоѧ ѻ҃бнтѣ́"; стр. 48: „повѣда́ вино"=„повѣдѧ—нно́кнаа"; стр. 66: „кнѧ́тнтнна" („и Бц҃ѣ кнѧ́тнтнна и҃мнкѹсмы")=„господстве́нна"; стр. 91: слвжнмомъ"(„ѡ҃ тѣлѣ злато́ѣ на по́лн Дндре слвжнмомъ")=„покланяемомъ"; на стр. 132—133, въ 9-мъ кондакѣ и икосѣ акаѳиста Успенію Пресв. Богородицы, на поляхъ, выставлены цитаты, съ указаніями мѣстъ Ветхаго Завѣта, относящихся къ воззваніямъ икоса.

При изученіи книги, мы пользовались экземплярами ея, сохранившимися въ И. Пуб. Биб. (II. 5 № 12 ⁶; II. 5 № 13; II. 5 № 15).



22.

Стихотвореніе іером. Тарасія Левоновича Земки, съ молитвеннымъ воззваніемъ къ Спасителю отъ лица читателей, изъ Акаѳиста 1625 года.

Читáтелю, І҃ѣм. Тарáсій Л: Зéмка. З҃р: и С҃: З:

І҃с сладкíи, и добрый, к Дáрах прешкнúтый,
Читéлникъ Нáкожный, скáрбех нѣрногw скрúтый.
Йдéтх к токѣ, хотячи бúти Похвалéный:
Áбысь тéжх ты w нéгw бúлх оукаѕéный.
Сухúй прéто Гóлокъ, сѣцемх оумúлúсѧ,
І҃сé мóй преслáдкій, колúй, проглезúсѧ.
Ѣсчá твои з рóзѧмомх нехáйсѧ завчáютх,
Жáль зá грéхы, и Спóведь, нехáй ѣдность мáютх.
Сѣтаю, мóкчи, загáдь мóй фразѧнокх,
Который мáю w крагúнх, а дáй мú ратѧнокх.
Патрíáрха Йкрáма тысь w рѧкх халдéйскúхъ:
Ігнáтя w Офѳéрх кúлавлúх Ѳцéкскúхъ
Ѳтца Іоáнна Іакóва: Іосúфа прáтичух:
Нша [illegible] óди кúлѣлсѧ: Лúта ў нѣдх сѣстáтнúх:
Ѳрúтелю нашóлъ ты жéлкодúлсѧ
Áкрáила: Лéда на крагú змокрúлсѧ.
Сѧтáнна злы́х поткáрцкх: Данúла w Рóва
Лкúкх кúзколенх: а Юдúх забúла до слóка
Лютого Олофéрна: такжде трú Ѳтроцы
И Ѳгнú: Іúна к Китѣ, дознáлх твоё мóцы.
Áдáмх: Хананéа: Петрх: Пáвлах: йных мнóгw,
Которúи прéзх тебѣ оўходúли злóго.
Лáйже и намх І҃сé помочх w печáли.
Нáши сúлы бéз тебѣ згóла сѧть оўстáли.
Карáй Слáдкій І҃сé, но то намх спéшнw.
Лéчх к томúх гнúлкѣ, з мáтн, нѣ зостáвх закéннw.
І҃с нúх, кúжѣ крагú лютыа нáдх мнѧ,
Ѵзкроúны и на нáсх, и на нúѧ нѣкрѧ,
И кúлках нáсх, и грани w кѣкúх йух накѣтúх,
Достѧпúли женúсмw Нѣных Ѳкѣтúх:

Примѣчаніе. Акаѳистъ Благовѣщенію Пресв. Богородицы, Іисусу Сладчайшему и Успенію Пресвятой Богородицы былъ напечатанъ въ 4° л. (длина печатной площади страницы [съ верхними „берегами“ и кустодіею]—16, 4 с.×12, 5 с. [съ боковыми „берегами“] шир.). Шрифтъ, при печатаніи его, употреблялся уставный различной величины: въ стихирахъ, канонахъ, тропаряхъ и кондакахъ, а также въ молитвахъ утреннихъ и на сонъ грядущимъ—болѣе крупный (выс. проп. буквъ=5 м., строчн.=3 м.); въ ирмосахъ каноновъ и др. нѣкоторыхъ молитвахъ—менѣе крупный (выс. проп. буквъ=4 м., строчн.=2 м.); наконецъ, въ предисловіи и на стр. 196—205, гдѣ напечатана „наука о правилѣ“ патріарха Константинопольскаго Филоѳея (въ русскомъ переводѣ) мелкій (выс. проп. буквъ=3 м., строчн.=2 м.). Кромѣ того, на заглавномъ листѣ книги, на первыхъ (заглавныхъ) листахъ отдѣльныхъ акаѳистовъ, въ заглавіяхъ различныхъ статей употребленъ очень крупный уставный шрифтъ (выс. проп. буквъ=[стр. 179] 7 м., строчн.=3 м.). Книга имѣетъ 215 односторонніхъ страницъ, а именно 2 стр. форты и обор. ея+8 стр. предисловія Филоѳея Кизаревича+205 стр. текста. Первыя 10 стр. безъ пагинаціи, а всѣ послѣдующія обозначаются цифрами славянскаго алфавита вверху—лицевыя справа, оборотныя—слѣва. Тетради, по 4 двусторонніхъ листа, или по 8 односторонніхъ

страницъ въ каждой, обозначены внизу страницъ славянскими буквами.—Въ качествѣ украшеній, въ книгѣ употреблены: миніатюры, заставки, заглавныя буквы и киноварь. Рисунокъ форты, или заглавнаго листа книги тотъ же, что въ Номоканонѣ и Служебникѣ 1620 года (см. о ней выше въ примѣчаніи къ приложенію № 8, стр. ѧ). На оборотѣ форты помѣщено изображеніе герба Анны Ходкевичовны, княжны Корецкой (см. выше стр. р̄д). Подъ гербомъ напечатано слѣдующее четверостишіе:

Лебедь, а҃бдан҃ка, подкова, и при Кр҃тѣ стрѣлы,
Твоей славжа҃ дѣлности. И҃ грыфх знач҃и смѣлы:
Же покѣтрину҃ м҃к҃ земны҃ дх҃ѡ снадне оу҃йдеших
Ѡ Княжно, гды҃ ѿ земл҃ѣ къ Бц҃ѣ йти҃ вздеших.

Миніатюры находятся на слѣдующихъ страницахъ: 2-й (большое изображеніе во всю страницу: по срединѣ Богоматерь съ Богомладенцемъ, въ красивой рамкѣ, съ надписью вверху: Ѩкаѳистъ пр҃т. бц҃, а на четырехъ сторонахъ изображенія Богоматери 12 меньшихъ изображеній, соотвѣтствующихъ содержанію кондаковъ, которые обозначаются цифрами, стоящими вверху этихъ изображеній), 16 (Благовѣщеніе Пресв. Богородицы), 21 (Рождество Христово), 26 (Срѣтеніе Господне), 35 (Покровъ Пресвятыя Богородицы), 54 (большое изображеніе во всю страницу: въ срединѣ—Спаситель Благословляющій съ евангеліемъ, въ красивой рамкѣ, въ верхнихъ углахъ которой изображены херувимы, а вверху надпись: „нарічено ѥ҃ имѧ ѥмꙋ і҃с҃ъ"; по сторонамъ Спасителя меньшія изображенія—слѣва—прор. Захаріи, св. великом. Ѳеодора и ап. Петра, справа—прор. Іереміи, св. велокомуч. Георгія и ап. Павла; внизу, подъ изображеніемъ Спасителя, въ срединѣ—вселенскій патріархъ Филоѳей, а по сторонамъ его—слѣва—преп. Ѳеодосій печер., справа—преп. Антоній печер.), 68 (Воскресеніе Христово), 70 (преп. Антоній печерскій), 75 (крестъ съ криптографическими буквами, см. выше стр. к̄д), 80 (Вознесеніе Господне), 85 (кораблекрушеніе во время путешествія св. ап. Павла въ Римъ на судъ (см. о немъ выше стр. р̄д), 86 (чудесное обращеніе Савла на пути въ Дамаскъ (см. о немъ выше стр. р̄д), 90 (преп. Ѳеодосій печерскій), 116 (Успеніе Пресв. Богородицы), 141 (тоже большого размѣра и въ другой композиціи, съ иниціалами гравера: Т. П.).—Для заглавнаго листа акаѳиста Успенію Пресв. Богородицы употреблена особая форта, состоящая изъ рамки простой, но красивой композиціи, съ изображеніемъ вверху посрединѣ—херувима, а нижняя сторона представляетъ варіацію стрятинской фортовой гравюры (изъ герба Балабановъ); на оборотѣ сей форты напечатано круглое изображеніе Успенія В. М., съ иниціалами гравера: Е. К. и съ четверостишіемъ іеромонаха Тарасія Левоновича Земки:

Ѹспе҃нію Ѩкаѳістъ, Чт҃ам, твоем҃ѹ,
Прі҃ими Своѧ҃х мл҃ѣнниx: а҃ тр҃ѹдѹ моем҃ѹ,
И҃ испракле҃нію, І҃с҃а, наближшаѧ Мт҃и,
Оу҃блага҃нѣмих за҃ грѣхи, рачя покетока҃ти.
Іером҃: Тараси҃й Л҃: З҃:

Форта для акаѳиста Іисусу Сладчайшему (стр. 55) употреблена болѣе простая, съ растительными заставками вверху и внизу ея, въ срединѣ между которыми напечатано заглавіе; на оборотѣ этой форты напечатано стихотвореніе іером. Тарасія Л. Земки, воспроизведенное въ настоящемъ приложеніи. Заставки имѣются на слѣдующихъ страницахъ—начальныя: 1 (предисловія), 1 (текста), 57, 107, 159, 179, 194; концевыя: 8 (собственно въ срединѣ страницы), 46, 52, 104, 158 (стрятинская), 178, 205.

Начальныя буквы, имѣющіяся въ книгѣ, отличаются большимъ разнообразіемъ. Между ними встрѣчаются фигурныя буквы, съ изображеніями—частію христіанскаго (см. особенно на стр. 72), частію же тетралогическаго (см. особ. на стр. 62, 148 и 161) характера.

Киноварь въ книгѣ встрѣчается очень часто. Вообще книга со внѣшней стороны была издана красиво. Водянаго знака на бумагѣ, большею частію попавшаго въ переплетъ (см. стр. 163, 169, 175 и др., гдѣ онъ лучше всего замѣтенъ), не оказалось возможнымъ зарисовать.



23.

Предисловіе первое къ Толкованію св. Андрея, архіепископа Кесаріи Каппадокійской, на Апокалипсисъ св. Іоанна Богослова, писанное Кіево-печерскимъ архимандритомъ Захаріею Копыстенскимъ, который говоритъ здѣсь, между прочимъ, о томъ, почему книга посвящается Лаврою дворянину, Григорію Долмату, 1625 года 17 октября.

СТГѠ ѺЦА НШГѠ

А́НДРЕА АРХІЕ́ПА КЕСА́РІИ

КАППАДОКІ́ИСКІЯ.

Толкованіе на Апокалу́псіи Сты́хъ А́нгла и Е́ѵліста Хва Іоа́нна Бгосло́ва.

Ѯ Е́ллінскагѡ на Дїа́лекты

Славенскій преложе́ніе, и чи́нно расположе́ніе.

Во́лею, тща́ніемъ, и Бла́гоі́емъ

Пречестнѣйшагѡ и к Христоса́кіи стаю́щагѡ Ѻц̃а,

КѸ ЗАХА́РІИ КОПЫСТЕ́НСКОГѺ

Архїмандрі́та Ст̃ыя Ла́вры Пече́рскія Кіе́вскія.

Тщ́ѣ́ніемъ Пра́вое и́здасм.

В' Ст̃ѣй Вѣ: Ла́врѣ Пече́рской Кіе́вской

Ставропігіон стѣ́йшагѡ Вселе́нскагѡ Патріа́рхи Архіепа Конста́нтинопо́ля.

В' лѣ ѿ сѯ̃: Ми́рѣ, ѯ̃рі́г. ѿ Смотре́нія же Ба́ сло́ва. ѯ̃хѵ̃е. Индіктa, ѳ̃.

Зацне Ѹрожономѹ Є҃ М҃ Пн҃ѹ, П: Григорїю Долматѹ.

Здорова, Покоѧ, к помыслностѣ Бл҃вѣнствка Бж҃гѡ, и дш҃евного спс҃енїѧ зычитъ, в҃кнш҃ѹ҆, и Мл҃итствѹ҆.

Бл҃гѡтвори Прв҃номѹ и ѡбрѧщеши воздаѧнїе велїе, и ѧ҆ще нѣ ѡ҃ него то ѡ҃ Вышнаго.

Ѳккле: кѣ.

Ѳккле: дѣ.

Аворотливомѹ и щодроливомѹ чл҃вѣ к животѣ, ачколвек сам҃ Гъ҃ Бг҃ъ напередѣйше и напевнѣйшїй за цноты платца, Бл҃вѣнствомъ своимъ, ведлугъ ѻного. Даждь и воспрїймеши. Досыт҃ гойне нагорожае҃, и стократне, а праве непороклане за дочасное доброе к дочасно҃ ѥщѐ животъ ветвет҃. Прикладывъ тогѡ к Писмѣ ст҃ом҃ барзо є҃ много: з которыхъ тв҃ тысѣмъ приводмъ: (а)

Бы: кд. Г. Цр: Зо. Тѳ: к, л. к: ві. д. й. ѧ, ѵ. кѣ: кї. Да: д. кд. дѣлн: д. лѳ. дѣлн: т. к, к кд.

Рекѣка, же щодроликостъ к дачѣ ѻдного напою Блазарѹ послъ Ѧкраамовъ ѻказала: заслѹжила, посл҃вленою кыти ѻкл҃вѣницею велнкомѹ Іл҃ковъ. Ѻнам҃ кдовица к Сарнстѣ, же Нлю Ррка ѹгостила и прекормила: ѻмножѣе за то мѧки и ѣлѣ, и вскрнла сна своего ѡ҃ славы Бжго ѻдержала. Токїа, же ѹдѣлала добрѣ своѧ҃ недостатнным҃. даровал ѥмѹ҆ за то Кн҃ ѻсвѣчее очн҃, и ѻквнтост҃ дѡбрѣ дочасны҃. Навходоносо чнневмъ гойнои галмѹжны кырок на свое скарае ѡ҃ Ба даный ѡволок҃. Такїда к Іѡнпн полана квдѣчи матыни которын чнила' годною была, же ѐн Петрѣ Ѧпл҃ъ вскрсила ѡ҃ мертвы҃. Корнлїй сотнн, же чнила многїи галмѹжны люде: достѹнлъ того, же мѧ сл҃ъ Ѧгглъ ѻ годинѣ девѧтой к домѹ ѥго ѻказалъ, и з нимъ розмавлъ, и до того привелъ, же зостл҃ крщеный ѡ҃ Ѧпла. Григорїй Велнкїй Дїалогъ названый, же значный былъ к Мтнѣ, ѡдавши Ѧгглъ к особѣ оубогагѡ до него трнкрот҃ приходячомѹ и остатнюю сребрнюю мнсъ, к нагородѣ того на ѐпкпствѣ Рымско҃ стым҃ чѣдовны҃ зостлъ. Такѣже Іѡаннъ Мтнвый Архїепп҃ъ Ѧлександрнскїй росказавши ѡдати оубогомѹ остатнюю ѥ҃ грошй, ѻдержалъ того҃ж днѧ з ѻпатрности Бозкои на тое мѣстце ѥ҃ тнсячй золотыхъ. А не толко Бл҃вѣнство своимъ Гъ҃ Бг҃ъ добре чнячнмъ к семѹ҆ животѣ нагорожаетъ: але и ѡпщаемъ грѣховъ, ак мовн Пригочнк Мтнею и вѣрою очнщаемъ грѣсн. Такѣже выкобожен҃емъ ѡ҃ смерти: Чого Токїа сово҃ дознавши, мовн, Мтна свобожда҃е҃ ѡ҃ смерти. На конецъ живот҃ вѣчный дарв҃е, ак тамъжесъ ово҃е покладает҃, Мтнна творн ѻбрѣтн живот҃ вѣчный. Зачнм галмѹжнкъ и к животѣ, и по смерти мавчи цастъ, и добро самого Бга, нн ѡ҃ кого, а ѻсобливе по смерти добродѣйствка своего нагороды непотребе҃: ѐднакъ и найлѣпшымъ є҃ сторожемъ добродѣйствъ, Сама Памать, Хвала, и вставичное дак ѡдаванье, ак Златовет҃ мовнтъ. И водлугъ Архїфлософа, Похвала и подакованье мавчъ ѡдакачнемъ дачемъ. И зась, Laus virtutem decet.

Іѡ: дїа. ко Рымскі к жнтїи ѥго. Лнфтй з Купр҃ъ Вппя Нлп: к жнтїи ѥго҃. Прн: гі. Тѳ: кі.

Іѡ: на д. ма: Вс. гѣ: кѳ.

Стыѧ мѣрѣ пристоѧнне добродѣтели Цр҃ковнын, ѿ Цр҃кви хвалѧтнсѧ мѧютъ вѣдлѵгъ ѻ҃ныхъ слѡвъ Дха Стгѡ през Мр҃цѫ выреченыхъ. (τερεωθήσεται τὰ ἀγαθὰ αὐτου, καὶ τὰς ἐλεημόσυνας ἐκδιηγήσεται Ἐκκλησία). Мѡцны мѡви вѣдѵтъ и трвалы добра тѣкѫ цнѡчлнвого котѡрын пѡлнлъ, а пламѧжны его Цр҃ковъ ѡповѣдѧти вѣдетъ. Ѡ тѣкъ и что зѧцности тѣкѣ причннѧѣ гды его хвалнтъ зѧцнѫ ѡсѡба. Велнковѣмъ Гѣкторъ похвалены вѣдѵчи ѿ ѿцѫ, длѧ ѡсѡблнвыхъ ѧнимѵшѣ своего цнѡтъ: Рад ѣмъ, мѡвнтъ, же мѧ (ѵ҃) чты хвалнши ѿче, котѡрый тѣжъ мѧжемъ ѣстесь похвалнымъ. На то тѣкѡвый радовѧтнсѧ мѧетъ, котѡрый ѿ Цр҃кви Мтѣри своѥи, и нетѡлко на земли але и к Нб҃ѣ зѧцнои, хвалѣнымъ бывѧетъ. А ѣслн зѧ живота тѣкѡвын людѣ з цнѡтъ хвалѣны бывѧютъ, гдѣ хотѧ то добрын з похвалы лѣпшими бывѧю, вѣдѧ ѻ҃ного ѵ҃тѣртого, Laudata virtus crescit. ѣднѣкъ ѿмѣнъ и небезпечнства пѡлно. Поготѡвѵ по смѣрти хвалены бнти мѧютъ, гды ѡдержѧтъ довѡлство з богѧтства, весѣлье з рѡскоши, зацность з доброн слѧвы, безпечнство з мѡжности, и пошановѧнье з годности, а тое все трвалое безъ жѧднон ѿмѣны нѧтѣки вѣдетъ, и тогды слѧвнше похвалѧѭтъ ѥ, длѵ справедлнвого, во врѧтѣхъ, почѧтъ высты з тѣла през смѣрть, дѣла ѣѧ, оучнники побѡжныи. Котѡрыи тѣкъ Дховнагѡ вѣдованѧ нѫ фѵдамѧнто ѣ Вѣра Блгчтнвая, тѣкъ Ап҃лъ мѡвн, Основанїѧ ннаго никтѡже мѡжѣ положнти рѧзвѣ лежѧщаго ѣже ѣ Хс҃. Котѡрого тѡйже менѵѣ Свѧщнство быти вѣщѣ. И нѫ она ѣ кѡренемъ всѣхъ добродѣтелей, вшелѧкон заставы, вшелѧкон досконалости. ѣ межн нными цнѡтами, тѣкъ мѧтка межи цѡркамн, тѣкъ пнѧкъ межи галѵземъ, тѣкъ голова межи члѡнкамн позверхѡвными, тѣкъ Ср҃це межи члѡнкамн внѵтрными: Прѣто тѣжъ ктѡ при цнѡтахъ Вѣрѣ Блгчтнвѵю, Вѣрѣ Соборнѵю, Вѣрѣ ѣдннѵю, Вѣрѣ през Хѧ з Нб҃а принесенѵю нз Ѵсѣхъ ѣго нз Ребръ выточенѵю, на Вихѡдѣ к Іерлнмѣ ѡцѣпленѵю, ѿтѡль през Ап҃лы по всемъ свѣтѣ розннесенѵю, ѡповѣденѵю, през Сѣмъ Вселенскихъ Соборѡвъ запечатлѣнѵю, Мчнчкою крѡвїю свѧдтельствованѵю, на Вихѡдѣ поѣс҃ тѧ по розсѣкѧнѵ всѣхъ ѣресей непорѡчно и нпорѵшно трнмѧтн: двожко колнй славленъ тѣкъ нстнннын нстнннон вѣры к Хѧ Пнсѣдѧтнк, ѿ Цр҃кви згромажѣнна вѣрныхъ быти мѧетъ. Вкотѡрыхъ то цнѡтахъ и Вѣрѣ жнвой Блгчтнвагѡ старожнтнаго кызнѧнѧ, нѫ ѡккнтовалъ славнон и покѡжнон пѧмѧти Пѧнъ Константнн Долмѧ Стрын Вм҃, и длѧ тыхъ ѣгѡ цнѡтъ и залѵ к Цр҃кви Бжѳй кѣлце знаменнты ѡдержа то же на славѣ нмени ѣго и на ѡголошѣнье добротнвности ѣго жебы въ пѧмѧть вѣчнѵю была Справедлнвы. Прнписалнсмо з Тнпографїи нашеи домови и ѡсѡбѣ ѣгѡ на Клѣнно ѣго зацнои фамнлїи Книгъ Бесѣдъ Бж҃: Іѡанна Златоустаго на Дѣѧнїа Стыхъ Ап҃лъ и Ѵалтырь: тѣкѡ добродѣтели добродѣтельство ѿчѧсти нагорожаючи. А нѫ и к м҃: Наш Мр҃ Пѧнъ, чтоенѫ ѣстесь Фамнлїи, зкотѡрон Цр҃кви Бжѧѧ добродѣтельство ѡдержала през ѡтѡвъ ѡногѡ славнон и Цѧжѣнной Пѧмѧти Пѧ Константнна, Котѡрый тѣкъ дѣрево (ѓ) прн высты водъ ѵщепѡленымъ вѣдѵчи ѵчнннлъ, и выдалъ ѻвощъ чтъ своего знаменнты: Ктомѣ нѫ и вм҃ к чтйже вѣрѣ а к Цр҃кви Стѣи Ѡрїентлной врожоны и выхованый ѣстесь. Дѡ котѡрон то Цр҃кве наверѵтнсѧ, ѣслн сѧм Бгъ хотѧчнй всѣм спѵтисѧ, ѣслн Ангглове, котѡрын радѵѭтсѧ бѧрзо з ѣдинаго грѣшного гдысѧ покаѣ. Ѣслн Стын, котѡрын достѵпнвши вѣрою ѡвѣтнны, и всѣм тѡйже прнкладомъ скоим залецаютъ спѡсобъ: Ѣслн смнѣнье, котѡрое нарѵшемъ вѣры, бѧрзѣй нижъ всѣхъ цнѡтъ вынщенѣмъ наконтѧктисѧ звыкло:

Ар҃: кѣ, православнтельныхъ сн: лл, лѣ.

лѣ, кѡ: г. вѣр: лѣ.

вѣри православнон костѡчнои зацности.

Ѵлм҃, рлт.

Ѵлм҃, л.

до вѣкы пакерѵтъ сѧ всѣ напомнщѣ

єслѝ Ма̀тка Цр҃ковь, вѣдучи дѣто́къ свои́хъ Спсе́нїа найгорли́вшею мл҃осни́цею, ра́дитъ и напомина́етъ. Теды нашсобла́кѣ побо́жнои па́мяти, вы́шъ поменёный Па́нъ Стрыѝ Вм҃ то́ю похва́лы свои́хъ Реновацию а҃кобы з̀ ме́ртвыхъ вставаючи прикоди́тъ, и потѣша́етъ. И а҃кобы о҃ное Хр҃о Петрѣ̀ рече́нное выполня́етъ, Et tu conuertus confirmabis fratres tuos. Вели́ковѣмъ межи Геркулесомъ и Онсе́мъ та́к велика̀ была̀ пр҃ія́знь и любо́вь, жѐ сей о҃ного цно́ты оустави́чне наслѣдова́лъ, а҃ о҃ный его̀ к нему̀ вза́емъ вѣдучого вы́зволити стара́лся и оусилова́л. Їкъ далеко́ бо́льшая любо́ а҃ любо́въ а҃ни пр҃ез сме́ртъ розерва́на, межи о҃нымъ а҃ Вм҃ знайдова́тися и помнажа́ти ма́етъ; ма́етъ зане́тъ и сна́дне мо́же. О҃ный а҃кобъ̀мъ вѣдучи к ста́нѣ нешмѣ́нности, зы́чи Вм҃, та́к взгля́домъ Повиновацтва, а҃кш и дла̀ любвѝ кото́рою Цр҃ковь тр҃умфу́ючая къ цр҃кви воюючей ма́е, з̀ того̀ небезпе́ченства к которое за̀ ѿпадне́нем ѿ пра́вои вѣ́ры пришло̀ впасти та́къ напр҃ѣдшей вы́зволеному быти, и на свободѣ̀ правди́вогш вѣ́ры вызна́нїа перейтѝ. Вм҃ зась о҃ного к вѣ́рѣ Благо́чтивои и живо́тѣ побо́жнома наслѣдова́ти, и его̀ къ всѣмъ Славхати не ѿмовля́ясь. Но кто́жъ тобѣ̀ до́брои сла́вы не зы́читъ; Кто̀ хва́ленъ быти, а҃ ещѐ ѿ за́цныхъ и Стыхъ не захо́четъ; Кто̀ к по́чтѣ людей похва́лы го́дныхъ ли́чень быти не зезво́ли; Кто̀ на̀ конецъ запла́ты вѣ́чнои к Цр҃твѣ Не҃бомъ и ро́скоши нѣ́гды непрерва́ною всѣмъ Сщемъ зы́чити собѣ̀ не вѣдетъ; А҃ того̀ жа́денъ и в семъ вѣцѣ и к пришломъ достѫпи́ти немо́же, а҃жъ по́ки вѣ́ры Благо́чтивои статечный доконца̀ вызна́ка небѫде.

За вѣрою правою што̀ йдетъ.

Причина жестокаго ѡфферованїа Книги.

З тыхъ теды мѣ́ръ: и для того̀, жѐ мы вдя́чности пока́зуючи за̀ докродѣ́йства Небо́жчика, Вм҃ к Осо́бѣ о҃ного а҃кш крѣпкимъ гратифїка́цїю и го́норъ ока́земъ. и твою Кни́гъ Апокалїпсїи С҃ Іѡа́нна Бгосло́ва, Толкова́нною пр҃ез С҃тго А҃ндрея Архїепа Кеса́рїи Каппадоки́йскїа, Кни́гъ Правосла́вною, Оучи́тельною, Бгосло́вскою, немнѣй тежъ и Навки ѡ̀ Цно́тахъ к собѣ̀ ма́ючую, (ї҃) з̀ наше́и Типогра́фїи Вм҃ на́шемъ Ма҃тѵкомъ На́нъ принесе́мъ и ѡ҃фе́рвемъ, Которая̀ про́мысломъ и стара́емъ ещѐ Бл҃же́нныа Па́мяти Ку҃ Е́лїссея Плетенецкого А҃рхїма́ндрита А҃нтецессора моего̀ до̀ Корректвры и Дрвкарнѣ бывши пода́на, тепе́рь а҃толи докончёе своѐ за̀ ла́ско Бжїею о҃держала. Которою̀ то̀ Кни́гъ, поневажа̀ з̀ любвѝ и па́мяти добродѣ́йствъ Вм҃ѣ Дедикуетъ, Прошъ ра́чъ любо́не тежъ прима́ти, ѡхо́тне чита́ти, з̀ пи́лностю оуважа́ти, и до̀ збавѣ себе пожитко́вати: а҃ набарзѣ́й (што̀ напере́нѣйшимъ е́сть того̀ писа́нья на́шегш це́лемъ и концемъ,) до̀ Старожи́тности Стго Бгочести́ѣ любова́нье и засмаковане ѿ то́ль вычерпну́ти. Гдыжъ всѣ̀ нема́ль та̀ Кни́га Бг҃ѣ́нными называ́етъ Статечныхъ, терпли́выхъ, и плодови́тыхъ в Пра́вой вѣ́рѣ: а҃ ѿступнико́въ мѣзе́рными и не цаслы́выми менуе́тъ. Што̀ всѣ̀ хотя́чемъ з̀ пожи́тком вѣдати, Роздѣлы пр҃епоча́тком тоѣ Кни́ги поло́женыи, та́кже ре́естръ на̀ концѣ̀ пи́лно прочита́ти належитъ. О҃тома̀ ца́ле тѫшн҃, жѐ Вм҃ на́шъ Ма҃ Па́нъ твою̀ пра́цъ на́шу и оу̀ себѣ̀ похва́лнѫю, вдя́чнѫю, и пожи́течнѫю мѣ́ти, и ны́мъ того́жъ пожи́тку вѣ́домости ѡ̀ рѣчахъ збавенны назы́чити и оудѣли́ти зезво́ли: ховаючи за̀то та́къ нас вѣ́рне зычливыхъ томъ Домо́вствъ и вдя́чныхъ добродѣ́йства пр҃іа́телей и Бгомо́лцевъ, а҃кш тежъ и побо́жныхъ Мона́хшвъ з̀ и҃хъ Игу́меномъ Монастыра̀ Дя́тловского Стокли́вои Фѵнда́цїи Па́на Стрыа̀ Вм҃, в зыкле ма҃тѵкои ла́сце своей. До̀ которои мы з̀ ты́ наши Бгословскимъ Да́ромъ ѿдаемъ а҃кш напи́ленъ. З Монастыра̀ Пе́черского К: Лѣта, ,а҃хкѳ. Міца Октѵвра̀, днѧ, зі.

Вм҃ своего̀ Ма҃тѵко Па́на вшелякій добрz҃ зы: Пріа́тель и Бгомо́лца,

Заха́рїа Копистенскій, Ми: Бжїю А҃рхїмандрїи Мона: П: К: сх всею их Хр҃ Кра́тею. (ї҃).

Примѣчаніе. Книга: „Толкованіе св. Андрея Кесарійскаго на Апокалипсисъ“ напечатана въ 1° л. большаго формата (площадь печатной страницы=26, 6 с. дл. [съ берегами для заглавій и кустодіями]×16, 2 с. шир. [съ берегами на обѣихъ сторонахъ листа], по 38—47 строкъ на стран. и по 49—53 буквы въ строкѣ). Шрифтъ въ книгѣ употреблялся преимущественно двоякій: болѣе крупный (высота пропис. буквъ=4 м. и строчн.=2 м.), которымъ набраны первое предисловіе и текстъ толкованій св. Андрея Кесарійскаго, и менѣе крупный (высота пропис. буквъ=3 м. и строчн.=1½ м.), которымъ набраны второе предисловіе и текстъ стиховъ Апокалипсиса св. Іоанна Богослова. Книга имѣетъ стр. 16 (форта, два предисловія и „съсловіе“, или реестръ, т. е. подробное оглавленіе Апокалипсиса)+156+2 (дополнительное толкованіе Икуменія о книгѣ, запечатанной семью печатями). Первыя 16 и послѣднія 2 страницы не имѣютъ обыкновенной пагинаціи; счетъ первыхъ 16 стран. обозначенъ особыми знаками внизу, по срединѣ страницъ; счетъ прочихъ страницъ обозначается вверху—лицевыхъ справа и оборотныхъ слѣва (кромѣ оборотныхъ стран. 123—126, которыя оставлены безъ пагинаціи). Тетради (по 6 двусторонникъ и 12 односторонникъ листовъ) обозначаются внизу условными знаками изъ сочетанія прописныхъ и строчныхъ буквъ—цифръ славянскаго алфавита.—Книга, кромѣ вышеозначенныхъ вступительныхъ и заключительныхъ частей, содержитъ собственно самое Толкованіе св. Андрея Кесарійскаго на Апокалипсисъ (стр. 1—122), слово св. Ефрема Сирина на Преображеніе Господне (стр. 123—126), Омилію св. Іоанна Златоустаго на св. Пятидесятницу (стр. 127—130) и каталогъ, или алфавитный—личный и предметный указатель къ книгѣ (стр. 131—156).—Первоначальнымъ переводчикомъ (а, можетъ быть, только редакторомъ еще ранѣе существовавшаго перевода) Толкованія св. Андрея Кесарійскаго на Апокалипсисъ св. Іоанна Богослова былъ, какъ видно изъ нижепечатаемаго втораго предисловія къ книгѣ, пресвитеръ Лаврентій Зизаній Тустановскій. Мнѣніе Каратаева И. (см. его Описаніе... С.П.Б. 1883 г. стр. 380) о томъ, будто „Толкованіе“ было переведено съ греческаго Захаріемъ Копыстенскимъ, высказанное безъ всякой аргументаціи, не можетъ быть принято. Вѣроятно, Каратаевъ И., высказывая такое предположеніе, руководился въ данномъ случаѣ текстомъ оглавленія книги. Но текстъ оглавленія книги, по нашему мнѣнію, дастъ основаніе только для мысли о томъ, что „Толкованіе... ѿ ѥллинскаго на дїалектъ славенскій преведенное и чинно расположенное коліи, тщанїемъ и коштомъ прикладнѣйшаго и к' православїю сїяющаго ѻца кр' Захарїи Копистенскаго“, т. е. послѣднему принадлежали только *распоряженіе, заботы и благословеніе,* а не самый переводъ и расположеніе книги. Переводъ Л. З. Тустановскаго, какъ видно изъ словъ Захаріи Копыстенскаго, былъ пріобрѣтенъ еще Елиссеемъ Плетенецкимъ, которымъ былъ переданъ даже и въ типографію.—Вторично книга была „изслѣдована з ѥллинскимъ“, исправлена и объяснена, а также снабжена двумя вышепоименованными словами св. Ефрема Сирина и Іоанна Златоуста, а также и указателемъ, какъ можно замѣтить о томъ изъ тогоже втораго предисловія, іеромон. Тарасіемъ Левоновичемъ Земкою. Въ пользу этого послѣдняго предположенія говоритъ также и то, что Т. Л. Земка подписался на стр. 156, подъ указателемъ, и послѣ такого обращенія къ читателю: „Читателю. В сїмъ Каталогѣ ѕѣвѕдное кѣ҃ число правое страницъ, їи ѥсть. имѣющихъ: которое строкъ. Хотѧй оубо что вѡрѣтисѧ, строкъ правы҃ числомъ ѡбрѧщ҃, которымъ жѣ строки, начина ѿ керхъ числи и желаемое яко прилѣтомъ оукажетъ ти сѧ. И ѩдѣже ѥсть множество числъ при ѥдиномъ реченїи, кѣжды, яко число страницъ двоточїемъ, строкъ, тѡчкою, множа҃шыхъ строкъ ѥдиныма страны запатѡ, предѣлаетъ сѧ. Здравствуй благодѣтелю, и ѿ трѹждающихсѧ в' сїмъ дѣлѣ мѫтителю. Іерм҃ Тарасїй Левѡнтъ Земка кѡ. тѹ: и про: Сло Бж: м: п: к:“. Въ трудѣ Т. Л. Земки заслуживаетъ особеннаго вниманія то, что онъ нѣсколько замысловато обозначаетъ словами: „исправисѧ, к' показанномъ разумѣ разрѣшисѧ“... Повидимому, здѣсь онъ разумѣетъ именно переводъ трудныхъ для пониманія словъ и выраженій книги на южно-русскій языкъ, каковой переводъ помѣщается на „берегахъ“ книги.—Печатникомъ книги былъ, какъ видно изъ того же втораго предисловія къ ней, іеромонахъ Памва Берында.



24.

Предисловіе второе къ толкованію св. Андрея, архіепископа Кесаріи Каппадокійской, на Апокалипсисъ св. Іоанна Богослова, писанное іеромонахомъ Тарасіемъ Левоновичемъ Земкою, который объясняетъ въ немъ благочестивому читателю побужденія, по комъ въ печерскомъ монастырѣ печатались книги, говоритъ о важности и подлинности Апокалипсиса св. Іоанна Богослова, о толкованіяхъ на сію книгу и, наконецъ, о томъ, кто трудился надъ переводомъ, исправленіемъ и печатаніемъ книги.

Чита́телю бл҃гоу҃тно́мꙋ и҆ к҃ Писа́нїю҆ люкотщали́комꙋ къ гд҃ѹ ра́доватисѧ, здравствокати́ и҆ ѹ҆мира́тисѧ.

Начало ѿ кѝри похва́льныѧ. Бы: ѓ. ма: а҆ кі. ав: ві. ві. ры: і. зі. Прехо́жєнїе ко насто́ѧщей Кни́зѣ. Дїо́нис: Іера́рх. ѓ: зо: та: ѓ. Ігнатїѧ: ѕ. ра: ѕ. А҆дамъ и҆ Е҃вѳ: же: писа́нїа.

Всѧ́кая по́лезнаѧ кѣ́ми, бл҃гоу҃тивый Чита́телю, да вѣ́детъ прилѣ́жно, похваля́тисѧ ѹ҆́бы́чє. Поне́же є҆́сть ча́ѧ́кое, а҆́ще и҆ желѧ́телно є҆́сть по́лезныхъ: о҆́бачє ни́зъ пад҃ѣ́ющее, и҆ до́лꙋ любо́вїю зе́мныхъ поникшее, ки́дѣти даже є҆́мꙋ сѧ҆ на по́лзꙋ и҆ ѹ҆смотрѣ́ти не мо́жетъ: многа́ждꙋ же и҆ похва́леное злобы̀ ра́ди къ не҆ѿ сма҃ дре́внимъ гр҃ѣ́хомъ вскѣ́ланныѧ прилѣ́пти не хо́щетъ. Къ сі́мъ, а҆́ще та҃ χαλεπὰ καλὰ: До́брая не҆́здобна сѫ́ть. кни́хъ же ко҃ѧ҆ добродѣ́тели полага́телны, ꙗ҆коже фі҃лосѡ́фи и҆ хр҃тіа́не и҆стинствѣ́ютъ: Мно́жае па́че ц҃рко́вь Н҃бно́е, є҆́же нѫ́жно є҆́сть и҆ нѫ́жницы восхища́ютъ є҆́, и҆ къ не́мꙋже тѣ́сѣ пѫ́ть и҆ сте́зѧ прилѣ́жнѣйшаѧ є҆́. Мно́жае, глю́, є҆́ не҆здо́бно и҆ жесто́ко. Ка́кw бо́ кто̀ спасе́тсѧ, сѣ́ютъ, ц҃рко́вь Н҃бно́е полꙋ́чи, не҆ вѣ́рнѣ́ѥ҆ сѧ҆ и҆мѣ́ѧ҆ О҃ц҃а и҆ С҃на и҆ С҃: Дх҃а, по̀ Гнѣ́ю слове́сн҃ѣ; Ка́ко же вѣ́рнѣ́ѥ҆ сѧ҆ не҆ вѣ́дѧ҆; ка́кw вѣ́дѧ҆, не҆ навы́чивсѧ; ка́кw навы́читсѧ не҆ и҆мѣ́ѧ҆ Бж҃: Писа́нїѧ; ка́ко же прилѡ́житсѧ вре́дно къ Чтенїю̀ Бж҃: сло́ве, не҆ вида́ѧ҆ сѧ҆ похваля́емы; И҆ сегѡ ра҃ вои́стиннѣ҆ѥ҆ѣ҆ѥ҆ѣ҆ѥ҆

*Дїѡнисїй Ареопагитъ, Григорій, Кирилл, Епифаній, иже и Фїлософъ и Мніхъ, Ірінеи, и Іполитъ, Аданасїй, и С: Дамаскинъ, Великіи Оучителе Цркви (ѿ нихже нѣціи и толкованіе сеа Книги написаша) Іѡ: Богословъ Напечникъ Хвъ Апокалупсисъ приписуютъ: такоже Аретасвѣдителствѣе. *Дїѡнисїа же к протикномъ приведе мнѣнїи. Первое убо, яко Вуліе и Посланїа Іѡ: Богослова разумъ, чинъ, и ѡбразъ извѣстны содержа, к семъ общинъ и согласїе и акы тожество съ собою имѣютъ, прочее краснословіе Еллинскаго Дїалекта правое и никчесомъже расплѣнное издалѣча, Апокалупсисъ же ничтоже сихъ имать. Второе, еже є изрядн'ѣйшее, такѡ к Апокалупси прилѣжно свое имя полагае, акибы Сугграфъ нѣкыи писа не Книгъ. Се же не токмѡ паче ѡбычая Апла, но множае па своего ѡбычаа, иже к Вуліи, кротчайшаа повѣствуа нигдеже своегѡ имене не изявля, но знамены показуе: *Оучникъ егоже аблаше Іс. *И Павелъ С: оувѣжены сыи глати ѡ видѣнїихъ своихъ, вещь гавля по инагѡ лицемъ. Сеи же толма таинственнаа съ Апслы Бесѣдованїа начертавая, на колицѣхъ мѣстехъ произноситъ, Аз Іѡаннъ. Но сіа воистинѣ сѣ славомолчна и низвѣстна. Первое убо мнѣніе ѡлагая: что чюдно є, аще к различныхъ Писанїихъ (а) различнагѡ Сучуда тожде Писецъ ѕпотребля; И Іѡаннъ С: сегѡ ради не можаше писати тѣмже ѡбразомъ, понеже к Вуліи аще и Дхмъ Сты, обаче ѿ своего разума глетъ: здѣже слышанная и повѣданная себѣ пріемле. Тамѡ убо когда повѣствуетъ бывшая, овогда научаетъ: здѣже ѡ вдущихъ глетъ глы ѡпредѣленными ѿ Апла себѣ повѣствующагѡ. И кто убо когда сицевый законъ Писателю коемъ прописа и подаде; Къ второмъ же мнѣнїю глю: такѡ иное є Ісаіа иное Профитеса, и инакѡ сіа инакоже оное писателно є. Исторіи бо истинна ѡинудѣ паче неже ѿ Писателя происходитъ: в' Пророцѣхъ же, такѡ вдущая прегліютъ, не иномъ коемъ сіа, токмѡ ѡкрывающемъ и возвѣщающемъ приписовати съ имъ: да разумѣемъ и вѣмы, ѡкудѣ пророчество сіе исходитъ, кто ѡкры, и кто написа. Сегѡ ра видимъ такѡ нетокмо къ началехъ Пророчествїй, но и в конѣждо виденїихъ ничтоже такѡ прилѣжно приписуетъ, якоже Ба повѣдающагѡ, и Пророка пишущагѡ имя. Оуказанїемъ на вдущее єдн Іереміа, иже премножае имя свое к Пророчѣхъ воспоминае. Сице бо всѣко творително бяше, да не миютъ сокрыватися, такоже лжепророцы обыкоша. Что убо; в Даніила, ѿ Главы Сымъ, не во всѣ ли тѣхъ стіхъ приводитъ, Аз Даніил. Исаіа же, коліжды Исаіемъ Сномъ Амосовымъ вспоминаетъ; И такоже Іѡаннъ сегѡ не ѡбыче к Вуліи исповѣдую и азъ. Ибо Исторіи пишаше, иже емъ случисе. еже нѣдиномъже ѿ иныхъ Оучникъвъ, да сами ѡ себѣ понуждаютъ многѡ глати. Но и Павелъ такоже сегѡ не скытрн. Ей не скытрн на томъ мѣстѣ, идеже ѡ своихъ видѣніихъ тавственнѣ не писаше: но єдиждды долга своего и дѣла величество ѹтвержаетъ, коль высоко, коль великолѣпно себѣ Павломъ глетъ быти не ѿ тѣхъ, ниже тѣхы, но ѿ Іса Ха назнаменанны Аплом. И Іѡаннъ убо Богословъ к своей Апокалупси патнци токмѡ вспоминаетъ, оное же, Аз Іѡаннъ. На трієхъ токмѡ мѣстѣ: Си є, Га: а. С: д, приложивъ обаче изятіе, еже къ ѿринованію всякагѡ грѣдости зазора довольно є: еще же, Га: ка. С: в, и г: кв. С: и. наниже мѣстѣхъ просто токмѡ воспомина еже видѣ, да ѡ вѣрѣ видѣніе сомнительно не вдѣ. Нѣціи же (такѡ тожде Дїѡнисїй приводи) глаголютъ Апокалупсисъ ѿ Керінда еретика написанны именем Апла: и такѡ ерестикѡ Хилїастѡ, Си є, Тисящникѡ речены, мнѣнію лзкакомъ согласовати мнимъ. Сіе

*Дамаскіи Ордодеа: кѳ. *Єусе: Іерон: цркви: кѳ. з глав: ѣд. Хрогграф. *Іѡсиф. дре: к, ка. *к, ко: кѳ. писанїа Пророчество какѡ разумѣвается. Іерс: а. а. кѣ, кѳ. кз. кд и прон. Глав: а.

Іѡа́нна Бг҃ослова не Кери́нда ере́тика Апока́лу҃псъ кинде́ напи́сал.

нечто́кмѡ є҃ ло́жно, но и ѿнюдь Бг҃омерзко: Поне́же бо проти́вницы цр҃кве кидающе что́ проти́вно свое́мъ злове́рію къ Кни́зѣ како́вой, и хотя́ще ѥ҃ ѿверже́нну и помра́ченну и́мѣти, немогу́ще же и́нако, и́стинне нединѣ́мже ѻ҃бразо́мъ проти́востати, ѡ҃глаго-лю́тъ ѡ҃ бы́ти коего́либо ере́тика твореніе. Но молю́ся кі҃а ѕ҃ѣѡ Кни́ги бы́ли бы на́ми и мѣ́тельны и пря́тны; бои́стинну нединыѣ́же, зане́ лести́ ѵ҃множи́вшейся ѡ҃постата́ѡ, всѣ́мъ бы́ли поречены и ѿверже́нны, и҃ѡкоже мнѡѕи древни́хъ вѣ́кѡвъ Оу҃чи́тєлє пострада́ша.

Керіндова кладословіе. Мнѣніе непри-пису́емыхъ Апока-лу҃псѣ Іѡ҃: Бг҃осло́ва цр҃кве ѹ҃же е҃сть. Пр҃ваго Кни́га похвала́ся ѿ Тво́рца. Вторая ѿ Толкова́ника.

Прочее да́ зри́тъ сицевы́й клеве́тни кі҃а Керіндова ба́хѹ ѕ҃вемудрі҃а, кі҃а же Апока-лу҃псѹ҃ѳ҃ Бг҃осло́вїѳ; тѣ́мѡ бо ва́ши, и ѕ҃мѣхотворе́нїа: зде́же Та́ин Бж҃е́нны чю́дное ви-дѣ́ніе и ѯ҃а́сное Писа́ніе, и всѣ́мъ и҃зявле́ніе. Та́мѡ бг҃осло́вїа, и҃ѡкоже Бъ҃ нѣ́сть Твореці́ ми́ра: и҃ѡкѡ Хс҃ ѿ Мр҃і́а и Іѡ҃сифа ѻ҃бы́чаемъ всѣ́хъ чл҃къ роди́ся: и҃ѡкѡ Хъ҃ и Іс҃ раздѣле́ннаа ѕ҃ ли́ца, и и҃на́а Бг҃омерзска́а е҃ресь: Зде́ же не то́кмѡ ничто́же сицево́ ѡ҃брѣта́ется, но и мно́гаа проти́во тѣ́хъ погрѣше́нїй догма́та пра́вая ѯ҃до́въ ѡ҃брѣтися́ мо́гѹтъ: Сице, и҃ѡкѡ нединомѹ́жде чертомъ и҃ли зна́менїемъ мо́жется Керіндъ сі҃а Кни́га принеса́ти. Та́кожде (к҃) и҃дѣже ѿ тѝсѧщи лѣ́тєхъ глаго́ле, ничто́же сі҃хъ повѣ́ствуе҃, ѿ нихъже Керіндъ злоче-стивно бла́дѧше. Гдѣ́ бо ненстова́ніе о҃ное; гдѣ́ бра́шно и пи́тіе; гдѣ́ бра́ки и ко-ци́вны; гдѣ́ дни Пра́зничныи҃ и Ерли́мѣхъ и҃мѣ́ющи бы́ти; Свѣ́тно ѯ҃ко е҃, и ѿнѣ́ безсло-ве́сно и сі҃е ѡ҃клевета́ніе. Тѣ́мже мнѣ́ніе сі҃е пре́рѣченныхъ, поне́же нѣ́ согла́сно е҃сть ра-зѹ́мѹ всѣ́хъ Бг҃осло́вѡ и Оу҃чи́тєлє цр҃кве́ныхъ, и҃же вы́ше воспомяну́шася: сегѡ ра҃ ѿ цр҃кви нѣ́сть пря́тнано, на́че же ѥ҃ка́кѡ ѿринѹ́тельно е҃, и гнѹша́тельно. Пря́тельны же ѻ҃ны́хъ сказа́нїтелства Бг҃осло́вѡвъ. (и҃ны́хъ же невѣ́мъ что҃ Дїоні́сїй ѡ҃лѣ́чися.) ѻ҃ни́хъ бо е҃ди́нъ сы́й, и насто́ѧщїй сі҃а Кни́ги глаго́вниковъ ѕ҃: Андре́й къ Предсло́вїи своемъ сице гл҃е́тъ: ѕ҃) Бг҃одхнове́нїемъ сі҃и Кни́зѣ сказа́нїтелствѹ́ютъ досто҃вѣ́рное Бл҃жи́нїи Григо́рій Бг҃осло́въ и Кѵ҃ри́лъ: К҃и́мъ и древне́йшымъ, Папі́а Ѵ҃ріни́й, Меѳо́дїй, и Іѵ҃ппо́лютъ. Первыа́ бо сі҃и Кни́зѣ Похва́ла вѣ́дѣ, и҃ѡкѡ А҃пло́мъ Хр҃ы́мъ Ев҃ліе́стомъ, Напе́ринкомъ возлюбле́нны Оу҃чи́ко и Дрвго҃ Хр҃ы Іѡ҃: Бг҃осло́во е҃ вѣ́дѣнна пре́же, видѣ́нна же ѿ оу҃единѣ́ннаго и дѣ҃ Пр҃ваа Книга похваляется ѿ Твореца. Вторая ѿ Толкователя. дне́й Посто҃ѧшася и Мѳ҃ѧшася, и҃ѡкоже Оу҃чи́къ е҃гѡ Про́хоръ сказа́тельствѹ́е, того́ самови-де́цъ и Препи́сателе и Написа́ннаа, А҃гг҃а́въ повѣ́ствующѹ и сказующѹ та́йны видѣ́нныа, и҃ѡкоже ѿ то́мъ на мно́зѣ мѣ́стѣхъ Кни́ги сі҃а воспомина́ется. Но поне́же сі҃а Апокалу҃псъ Книга сѣкрове́нными та́йнами и҃ма́ѣ ѻ҃бтажа́ется, и тѣ́мности, и невѣ́дѣства разѹмѣ-ній разли́чнаа и҃мать, поле́зно сі҃и вси́ тружа́ются, и҃же слѣ́дами древни́хъ Бг҃осло́ѵ҃ шествующе, тлъкова́нїю е҃а҃ мно҃жествѣ́нно насто́ѧтъ, и толи́кимъ о́нымъ та́йнамъ и тѣ-мностїа҃ свѣ́тъ нѣ́кій привести́ тща́тся, и ѥ҃же и҃ли са́ми ѕ҃ себе́ не бе́зъ тр҃вда поучи-шася, и҃ли ѿ и҃нѣ́хъ Православны́хъ и Прмр҃ы́хъ Толковникѡ҃ пр҃ія́ша, великодарове́нѣ къ сре-дѣ́ произно́сятъ. В нихъже ѕ҃ѣѡ всѣ́хъ множа́йшихъ сщ҃ы́хъ, и҃ли пе́рвое, и҃ли первомъ бли-жа́йшее, мѣ́сто наслѣ́дитъ, ѕ҃: Андре́й Кесаріа́ Каппад: а҃рхіе́пп҃ъ: и҃ѡ҃ а҃ще и пре́ ни́мъ Ю҃стинъ Мч҃никъ и Любомѹ́дрецъ, и Ѵ҃ріни́й Ѳгдо҃нскій е҃пп҃ъ, и и҃ны́и нѣ́цыи҃ А҃покалу҃псѣ Исплъкова́ша: Нединѣ́же сегѡ ѕ҃: Ѻ҃ца҃, и҃ли пространне́е, и҃ли премѹ́дре́е, и҃ли ѕ҃вѣ́стственнѣе сі҃е сътвори́. Тѣ́мже досто҃и́ зде́ ѵ҃змнѣ́ся, да Слове́нски ѩ҃зы́ко испра́вле вѣ́дѣ, и къ ѻ҃бщѹю цр҃кви по́лзѣ Тѵ҃по҃ и҃здае́тся. Вся́ бо конє́ствнну ѿ него́ писа́ннаа, вѣ́дѣ чи-нѹю ѿ себѣ́ Сѵ҃ню и҃спы́тает. Вели́е къ коѣ́ждо и҃мѣ́ Стра́нѣ наказа́ніе, и е҃ди́нственное къ коне́ць ѿ всѣ́хъ е҃ресе́, и е҃ретико҃ ѹ҃ма ѿтъ҃же́ніе и҃мамѣ́: Наи́паче же ѿ Ѻ҃ригенисто҃ и

Хелиа́стѡ, и́же цр҃кѣ Соборнꙋ́ю во вре́мя о́ное па́че и́нѣ҃ коева́ша. Бѣ́ше бо҃ку Толковника́ сего́ гворе́ц, нетокмо́ Йзра́ильскій е҃пп҃ъ и́ Па́стырь сѣ́ло водрстве́ный и вѣ́рный, та́коже свѣдѣтельствꙋ́ютъ е҃ли́цы жи́тїю е҃гѡ̀ мимошествѣ́ннѣ коснꙋ́вшаса: но̀ и сѣ́ло с҃тѣ́ и вели́мъ Бо҃жны и Чю́дныхъ Писа́ній наказа́нїемъ ѹ҃краше́нъ, и о҃стрый про́чее е҃ресей всѣ́хъ гони́тель и потребитель. Й сѐ е҃ Вторая́ Похвала́ сі҃и Кни́зѣ та́кѡ с҃ты́ и пр҃а́вы мꙋ́жъ сі҃ю Йсто́лкова.

Й та́же в҃ сі҃и Кни́зѣ мно́гаа воистинꙋ́ стра́шнаа и ѹ҃жа́сѡ преисполне́наа, множа́йшаа та́инаа, и недовмѣ́телнѡ сокрове́ннаа, премножа́йшала наказа́нїе на́мъ, по́лзѣ и спнѣ́ приносѧ́щаа: вѣꙋ́дѣ же вѣ́ра Бла҃гочести́ваа воспомина́ѣтсѧ, и бл҃гопостоа́нїи и твердѣ́и вне́й похваля́ютсѧ, и живото́мъ вѣ́чнымъ и҃зъе́щаютсѧ. Здѣ́ дово́лно е҃ѡ̀ се́мичномъ числѣ́ се́мицѣ вѣ́кꙋ знаменꙋ́ющемъ: здѣ́ ѡ҃ пе́рвѣ Мона́рхїахъ и҃ и҃ Нача́лникахъ: здѣ́ ѡ҃ Ка́мнѣ Двана́десяти҃ многоцѣ́нныхъ: здѣ́ ѡ҃ Анті́хрі҃стѣ, ѡ҃ кѣ́мъ при́детъ, и гдѣ́ бꙋ́детъ, и что̀ сотворі́и, и ка́кѡ погибне́тъ. здѣ́ и ѡ҃ скорбе́хъ прелютѣ́йшихъ на̀ конча́нѣ вѣ́ка. и и҃на́а премно́гаа, и҃́же ко́ждо хотѧ́и сп҃сти́сѧ вѣ́дати до́лженъ. (г҃). Третїѧ ѡ҃ вещи́ во нѣ́мъ сꙋ́щихъ.

Сегѡ ра́ди да́ возвꙋди́шисѧ ѳ҃ Чита́телю любе́знѣе, сверше́ннѡ, съ книма́нїемъ сію́ честь Кни́гѣ, кратча́йшее всѣ́мъ е҃м҃ собра́нїе въ с҃ты́хъ ѳ҃ц҃а нашегѡ Йвана́сїа Архіе́пп҃а Алеѯа́ндрійскагѡ и҃ сѐ полага́ю, е҃гѡ́же сі҃м сѣ́ть словесѣ́: Йданїе: къ Сочине́нїю с҃: Писа́нїа, ѕ҃. сего́: кд҃, и кв҃.

Ѧ҃поκалꙋ́псисъ, сі҃це нарица́етъ сѧ Кни́га. Поне́же и҃ сію́ Ѧ҃поκалꙋ́псисъ сі҃и҃ Іѡа́ннъ е҃ѵ҃аги́стъ и҃ Бг҃осло́въ видѣ́ въ Па́тмѣ нарица́емомъ о҃стровѣ въ Дн҃ь Па́сный: и повелѣ́нъ напи́сати сію́, да посла́тъ къ се́мимъ цр҃ква́мъ сі҃и́мъ, въ Е҃фесѣ, въ Смꙋ́рнѣ, въ Пергама́хъ, въ Ѳѵатиры́, въ Са́рды, въ Фі҃ладе́лфію, и въ Лаодикі҃ю. Й та́же сѣ́ть въ киде́нїи, мно́гаа сѣ́ть и разли́чнаа. И коне́цъ погибе́ль анті́хрі҃стовꙋ съ дїа́воломъ видѣ́. Повелѣ́ваетъ же сѧ пе́рвѣе написа́ти комꙋ́ждо а҃г҃ла рече́ннꙋю цр҃кви́ по коемꙋ́ждо дѣ́ланїемъ. Мно́гаа ѹ҃бо видѣ́ и приславна́а видѣ́нїа. Видѣ́ же се́мь свѣ́тильниковъ зла́тыхъ, и посредѣ́ и҃хъ подо́бнаго сн҃ꙋ́ Чю́вкомꙋ: и҃ и҃сполокова́шасѧ е҃мꙋ́, *та́кѡ свѣ́тильницы с҃ѧ се́мь цр҃кви, а҃́же посредѣ́ и҃, Гі҃. Видѣ́ и҃ дв҃ри ѿкры́тыѧ на Нб҃си, и҃ на пр҃ѣ́стѣ сѣдмо́численнаго Г҃а, стоа́щаа кр҃ѣ, сѣдмо́ѧ на пр҃ѣстѣ́хъ и҃ покланꙋ́щаа сѧ Г҃ꙋ. Видѣ́ и҃ се́мь печа́тей разрѣша́емо коемꙋ́ждо киде́нїе коѣ́ждо вы́сть. Посе́мъ видѣ́ се́мь а҃г҃лы и҃мꙋ́щыа се́мь трꙋ́бъ, и коемꙋ́ждо восклю́кшꙋ выкаше зна́менїе: се́момꙋ же воскли́кшꙋ, слы́шаша гла́сїа, та́кѡ ца́рство Ми́ра бы́сть Г҃не. И видѣ́ Кивѡ́тъ завѣ́та на Нб҃си. Посе́мъ видѣ́ Жен҃ꙋ колꙋ́ю, и҃ зми́а о҃гне́наго сію́ гонꙋ́щаго. и҃ Жена́ ꙋ҃бѣ́ спасе́ма въ Пꙋ́стыни: зми́й же вверже́ма въ о҃гнь. Посе́мъ видѣ́ звѣ́ра и҃мꙋ́щаго ро́гꙋ въ дн҃и́, и҃ гла́къ се́мъ, и҃ дїадима́ е҃гѡ̀ хꙋ́лы исполне́нно. И҃мене же е҃гѡ̀ не та́кѡ, но̀ число̀ и҃мене е҃гѡ̀ ҳ҃с҃. Слы́ша и҃ двы повꙋ́щыа, и҃ послѣдꙋ́ющыа А҃гнцꙋ. Й видѣ́ А҃г҃ла парꙋ́щаго въ Межонебе́сїи, и҃ дрꙋ́гаго послѣдꙋ́ющаа, и҃ трете́го, и҃ о҃блакъ вѣ́лый, и҃ на не́мъ сѣдꙋ́щаго подо́бнаго Сн҃ꙋ́ Чю́вкомꙋ, и҃мꙋ́щаго на Главѣ́ свое́й вѣ́нецъ зла́тый, и҃ въ рꙋцѣ́ свое́й Се́рпъ о҃стрый. Посе́мъ видѣ́ А҃г҃лы се́мь, и҃мꙋ́щыа и҃зъ се́мъ послѣдне́йшїи и҃ фі҃а́лы и҃сполне́ннаа гнѣ́вы Бж҃ія. Посе́мъ вѣзне́сїе Дх҃омъ въ Пꙋ́стыню, и҃ видѣ́ Жен҃ꙋ сѣдꙋ́щꙋю на звѣ́рѣ Коккинно́мъ, и҃мꙋ́щемъ гла́къ се́мъ: и҃ назна́мена ѿ сего̀ бы́ти Анті́хрі҃стѣ. Та́же видѣ́ Нб҃о ѿвертое́, и҃ Коня́ и҃ Всадника вѣ́лаго, и҃ нарица́шеся И҃ма е҃гѡ̀ Сло́во Бж҃іе. Посе́мъ видѣ́ звѣ́ра, и҃ цари́ земна́а, хотꙋ́щы сотвори́ти бра́нь съ сѣдꙋ́щимъ на Конѝ вѣ́лѣмъ, и҃ во́инъ бы́сть Йданїе: къ Сочине́нїю с҃: Писа́нїа, ѕ҃. сего́: кд҃, и кв҃. Сі҃дмь свѣ́тильниковъ *Іѡа́нномъ Дкрыѳкри́тамъ и҃ старцы. Сі҃дмь печа́тей и҃ А҃г҃лы. Жена́ и҃ Зми́й. Звѣ́рь изъ и҃мѣ́нный. А҃г҃нецъ и҃ двы.

звѣрѣ, и сниме лжепророка иже и Антіхрїста, и вид҃ѣ вомѣтаемыа тыа къ ѣзеро огнѣное. Посем҃ вид҃ѣ Ѧггла сходѧщаго съ Нб҃сѣ и низлагающа сатанѫ и имѫщыа образъ ѣгѡ, къ бе҃зн҃ѹ: и заключающа вр҃ѣа, да нектомѹ прельщаетъ ꙗзыки даже до тысѫщиа лѣтъ. Таже вид҃ѣ Мч҃нкы къ славѣ цр҃твующыа къ Хр҃тѣ. Посемъ вид҃ѣ, ꙗкѡ по тысѧщи лѣт҃ разрѣшитсѧ сатана, и къвержен҃ъ вдетъ къ ѣзеро огнѣное съ Антіхр҃стомъ къ вѣки вѣкѡвъ. Посемъ вид҃ѣ Нб҃о новое, и зємлю и Іер҃лим҃ новыи, и вид҃ѣ рѣкѹ воды живыа, и рабы Бж҃іа зр҃ѧщыа лице ѣѧ, и имѫщыа на челѣ Имѧ ѣѧ. Сіа вид҃ѣвъ Іѡаннъ, падѣ хотѧи поклонитисѧ Ѧггла показ҃ющемѹ ѣмѹ сіа всѧ и возбранѣ ѣмѹ Ѧгглъ гл҃а: Нѣ мнѣ поклонаи҃сѧ, но Бѹ. аз҃ бо сорабникъ твои҃ ѣсмь. Видѧ же сіа слыша ѿ Гѹ҃ нашегѡ Іс҃ Хс҃, ꙗкѡ Сыи҃ ѣстъ, и тои҃ ѣсть Бж҃іе Слово, иже на послѣдокъ насъ рад҃и воплотисѧ. Гл҃ю же съкершенный бысть Чл҃къ и нарече҃тсѧ Снъ Чл҃чь. До зд҃ѣ Стыи҃ Ѳдан҃асіи҃. (д҃)

Сѣ трет҃іе Книга сѧ похвалное имат҃, ѿ вещи҃ѣ в҃ неи҃ обр҃ѣтаюцисѧ. Сіа оубѡ в҃ сеи҃ Типографіи ꙗзшразисѧ, пр҃вое оубѡ дѣ съ Дѣан҃іи Стыихъ Ап҃лъ здѣ прежде вѣмалѣ ꙗзданными съвокѹпитсѧ, понеже межд҃ѹ ин҃ки и сіе бысть намъ намѣр҃ен҃іе, да при Бесѣдахъ Ап҃лскихъ и тлъкованіа Ап҃окалѹсіи҃, в҃ нежде премножаи҃шаꙗ сѧть Правосла҃вію полезнаꙗ, ꙗздамы: Вт҃орое же да кождо хр҃тіанинъ Правосла҃вный къ Правовѣр҃іи и къ добродѣтелехъ, и въ терпѣн҃іи оукр҃питъ сѧ, множаи҃шаꙗ сѧмъ ѿсюдѹ имѣѧ наказан҃іа.

Вѣжѣ же и ѡ семъ Чита҃телѧ: ꙗкѡ дрѣвнимъ Звѣдомъ Апокалѹсіи҃ расталѣнным҃ и съкращен҃ным҃ сѫщым, ѿ Славѧнскагѡ сію многотр҃вдиѣ исправкова Пр҃ѣсщ҃ный къ Пресвѹтерѣхъ Гдн҃ихъ Стѣц҃ Лаврен҃тіи҃ Зизан҃іа Тверетанѡскіи҃, Мѫжъ Славѧнскихъ и Слав҃ѣнскихъ ꙗкѡвный Дѣдаскалъ, и Проповѣдникъ С҃: в҃: Таже ѿ Ливотр҃вдцыихсѧ вт҃орое з҃ тѣмѣже Славѧнскимъ ꙗзслѣдова҃сѧ, и исправисѧ, в҃ сказан҃ном҃ разѹмѣ разрѣшисѧ, свѣдителствы ѿ Писан҃іи҃ тѣмѡ приводимыхъ ꙗсполнисѧ, Каталогомъ на конци оудобнѣишагѡ ради вещеи҃ ꙗзобр҃тен҃іа (иже какѡ кодителенъ ѣсть зри҃ по скончан҃іи҃ Каталога) оукрасисѧ, и Словомъ Стѣгѡ Ефрема на Пр҃вошражен҃іе, ѡ семъ, ꙗкѡ Снъ Бж҃іи҃ Іс҃ Хс҃, ꙗстинный Бъ҃ и ꙗстинный Чл҃къ ѣстъ: такожде Словомъ Бг҃: Златоустагѡ ѡ Славности всѣхъ Ап҃лъ, оумножисѧ.

К сѧмже всѣмъ ѿ своихъ даровании҃ привнесе ѣже в҃ Типографіи пр҃ѣсщ҃ный Іс҃: а҃: Памвѡ Берында Прототѹгелъ.

Сѣже всѣ понеже къ ползѣ твоеи҃ бысть тщателный чита҃тел҃: Писано бо ѣстъ в҃ сеи҃ Книзѣ: Блаженъ чтыи҃ и слыша҃щии҃ словеса Пр҃рчествіа сегѡ, и соблюдаюции҃ С҃: г҃. Писаннаꙗ в҃ немъ, врем҃а бо близъ.

Апо: г҃: гл҃. з҃: а҃.

И паки.

Сіа словеса вѣрнаꙗ сѧть и ꙗстиннаꙗ, и Гъ҃ Бъ҃ стыихъ Пр҃рокѡвъ посла Ѧггла своего, показати рабѡмъ своимъ имже подобаетъ быти воскорѣ: и сѣ грядѣ скорѡ. Блаженъ соблюдаи҃ Словеса Пр҃рчествіа Книги сеѧ.

Апо гл҃а кк. з҃: а҃ ст҃ы, с҃.

И паки.

Таже, з҃: об҃. с҃: ни҃.

Засвѣдителствю аз҃ великомъ слышаюцемъ Словеса Пр҃рчествіа Книги сіѧ: аще кто приложи҃лъ паче сихъ: приложитъ Бъ҃ на него Седмь ꙗзвъ написанныхъ въ Книзѣ сеи҃. И аще кто ѿмлъ ѿ Словесъ Книги Пр҃рчествъ сегѡ, да ѿиметъ Бъ҃,

ча́сть е́гѡ ѿ Кни́ги живо́тныя, и̑ з҃ гра́да сѵ́тѣѡ напи́санныхъ к҃ Кни́зѣ сѵ́и. Сегѡ ра́ди пріи́ми сію Кни́гѹ любе́зно, стѧжи̑ ю̑ поле́зно, проходи̑ слове́сно, разсужда́й дѣ́льно, и̑ гр҃ждающыѧ к҃ сѵ́ковомъ дѣ́лѣ похвала́й чтѣ́нѡ.

Посе́мъ к҃ Гд҃ѣ здравствѹ́й, и̑ ѿ на́съ мл҃тствѹ́й.

Любвѝ твое́й вѣ́чныхъ и̑ вре́менныхъ бл҃гъ жела́тель

Їе́м҃ Тара́сій Левѡ́нычъ Зе́мка Пр҃о̀ слѹ̀: Бж̀: и̑ Кор: Тв̀: М: П: К: (є̀).

Примѣчаніе 1-е. Форта книги—совершенно та же самая, какую мы видѣли (см. описаніе ея выше на стр. ѯє) въ книгахъ Бесѣдъ св. Іоанна Златоуста—на 14 посланій св. ап. Павла (1623 г.) и на Дѣянія Святыхъ Апостоловъ (1624 г.). На оборотной страницѣ форты находится изображеніе Успенія Пресв. Богородицы (гравюра съ инициалами: Т. П.). Надъ изображеніемъ надпись изъ Апокалипсиса гл. XII: „Зна́мѥнїе вели́ко ѩ҆́ко на нб҃сѣ: Жена́ ѻ҆блаче́на къ со́лнцꙋ, и̑ лꙋна́ по̀ ногама́ ѥ҆́ѩ, и̑ на главѣ́ ѥ҆́ѩ вѣ́нецъ ѿ звѣ́здъ двана́десѧти“. Подъ тѣмъ же изображеніемъ помѣщенъ гербъ Захаріи Копистенскаго, съ слѣдующею епиграммою Т. Л. Земки:

„Ꙗ҆́кѡ звѣ́зда оу҆ мл҃дрыхъ цно́тѹ прозна-
ча́етъ,
И̑ ꙗ҆́къ мꙋ́жъ кзы́ковъ по со́стрый пого́ды
зна́къ маетъ:
Та́къ тѣ́жъ мꙋ́жъ и̑ звѣ́зда к҃ Копистѣ́нскихъ
до́мѹ,
Вѣ́ры и̑ цно́тѣ, ꙗ҆́жъ зна́комъ, не́ та́йно
нѣко́мѹ“.—

На первомъ листѣ послѣ форты, предъ первымъ предисловіемъ, напечатанъ гербъ Григорія Долмата, которому посвящалась и самая книга. Рисунокъ герба Григорія Долмата представляетъ соединеніе отдѣльныхъ частей двухъ гербовъ: 1) архимандрита Елиссея Плетенецкаго (см. выше стр. ѩє), откуда взята въ гербъ Г. Д. рамка и 2) Константина Долмата (см. выше стр. ѵд), откуда въ тотъ же гербъ взята одна изъ четырехъ частей, на которой помѣщено изображеніе ихтіоръга и звѣзды. Подъ гербомъ Григорія Долмата помѣщена слѣдующая „ѳпігра́мма на предѧ́щный и̑ старожи́тный гербъ ѿ Мл҃тви Ѻ҆ц҃а Григорїа Долмата“ неизвѣстнаго автора:

Пѧ́ть Ка́менїй мѣ́лъ Дв҃дъ к҃ пастꙋ́шей тобо́ю,
Гдꙋ чи́нячи Саꙋ́ла Кро́лѧ до́сыть ко́ли.
Шо́лъ проти́вко гро́зного, смѣ́лъ Голіа́да,
Їерали́скогѡ кѣ́рнѧ корона́чи ста́да.
Патри́ца Правицы Пѧ́ть Ка́менїй мѣ́ла,
Ма́ючого пѧ́ть Дꙋ́шокъ го́рдости закі́ла.
И̑ ты̑ ѻ҆ Цнѣ́й Григорїй к҃ Зѧ́цности Долма́те,
Фамилі́ею сла́кный по̀ всей Сарромма́те,
К҃ своі́мъ Гѣ́лмъ шлахѣ́цтва того́ Патроґа,
За́ Зна́къ гокъ ма́ючи: взыва́й ѣ́но Бг҃а.

Пѣ́кна вѣ́детъ: Же Пѧ́ть Ра́нъ по́мнячи хѣ́ныхъ,
Мѣ́тн вѣ́денихъ Пѧ́ть змыслюкъ вѣ́ кѝтвѣ́
гото́кыхъ.
И̑ ꙗ҆́къ ѣ́стесь вѣ́ Врагѡ́мъ телѣ́сныхъ кале́чный,
На всѣ́ бо́ки концы́ стра́шный и̑ безпе́чный:
Та́къ, да́стъ тѝ Бг҃ъ, гды̀ к҃ Ѻ҆ўродо́ви см
вѣ́рнеши,
Всѣ́хъ ка́лячыхъ на́ цно́ты сна́дне вете́чъ
ѿвѣ́рнеши.

Въ качествѣ иллюстрацій, въ книгѣ видимъ: миніатюры, заставки и фигурныя инціальныя буквы. Миніатюръ, кромѣ находящихся на фортѣ, въ книгѣ всего три: 1) на стр. 7—Видѣніе Сына Человѣческаго, посреди 7 свѣтильниковъ, св. Іоанну Богослову; гравюра (10, 2 с. дл.×12, 6 с. шир.) съ инціалами: Т. Т. 2) на л. 123—Преображеніе Господне (11, 1 с. дл.×8 с. шир.) и 3) на стр. 125—Рождество Христово (10, 7 с. дл.×7, 5 с. шир.).—Начальныя заставки имѣются: 1) на стр. 3 (птица съ распростертыми крыльями; гравюра старая, стрятинская см. выше стр. ѕ); 2) на стр. 127 (гравюра таже самая, что̀ и предыдущая, только въ срединѣ вмѣсто птицы съ распростертыми крыльями изображеніе Сошествія Св. Духа на апостоловъ, съ „космосомъ“) и 3) на стр. 131 (безъ фигуръ, гравюра старая).—Концевыя заставки имѣются на стр. 16 (безъ нагинаній, гравюра давняя, стрятинская), 2, 122 (гравюра прежняя, стрятинская), 130 и 156. Инціальныхъ фигурныхъ буквъ въ книгѣ весьма достаточно; онѣ находятся въ началѣ отдѣловъ книги; три первыя изъ нихъ (въ началѣ перваго предисловія и на стр. 1 и 3) напечатаны ки-

новарью, а прочія—чернилами; фигурныя буквы имѣютъ преимущественно тетралогическій типъ. Въ заглавіи и въ началѣ книги употреблена киноварь, а послѣ 3-й страницы ея не встрѣчается. Вся вообще книга напечатана тщательно, аккуратно и чисто.—Мы пользовались хорошо сохранившимся экземпляромъ книги, принадлежащимъ библіотекѣ Кіевской духовной Академіи (АХ$^{1}/_{9}$), куда она поступила изъ Почаева. На оборотѣ форты ея надпись: „книга зовемая Апокалипсисъ мне Адама Залуского в Данилове. Рокъ ,ахѕ в Данилове". На стр. 16 (въ концѣ реестра) имѣется другая подпись: „рокъ ,ахѕ мца іюня г дня сия книга есть куплена въ монастыре Печерскомъ Кіевскомъ мнѣ Адаму Залускому рука власная".

Примѣчаніе 2-е. Свѣдѣнія польскихъ генеалоговъ о родѣ дворянъ Долматовъ—очень скудны (см. у Niesieckiego К. Korona Polska t. II s. 55 ср. его же Herbarz Polski t. III s. 361). Поэтому, тѣмъ болѣе цѣнными должны почитаться свѣдѣнія, сообщаемыя о нѣкоторыхъ членахъ дворянскаго русскаго рода Долматовъ авторами предисловій къ разнымъ книгамъ Кіево-Печерской печати (см. выше стр. ч, чд, ρ—ρа, ρг), равно какъ и въ выше напечатанномъ предисловіи къ Толкованію св. Андрея Кесарійскаго на Апокалипсисъ св. Іоанна Богослова (см. выше прилож. № 23). Между прочимъ, родъ дворянъ Долматовъ былъ близокъ и Кіево-Печерской Лаврѣ. Въ частности, одинъ изъ представителей этого рода, именно *Константинъ Богдановичъ Долматъ,* бывшій строителемъ, или благотворителемъ нѣсколькихъ православныхъ монастырей и храмовъ, между прочимъ, Цеперскаго монастыря, которому онъ далъ фундушъ 22 ноября 1618 года (см. Памятники православія и русской народности въ Западной Россіи въ XVII—XVIII вв. Изданіе Кіевской духовной Академіи подъ редакціей профессора священника Ѳ. Титова. К. 1905 г. т. 1 ч. II-я стр. 731), былъ основателемъ Дятловицкаго монастыря, который имъ же былъ отданъ въ вѣдѣніе архимандрита Кіево-Печерскаго монастыря Елиссея Плетенецкаго и его преемниковъ. Въ исторической справкѣ о началѣ и состояніи Дятловицкаго монастыря, составленной въ апрѣлѣ 1785 года, на основаніи документовъ, о происхожденіи сего монастыря говорится, между прочимъ, слѣдующее: „построенъ, къ Лаврѣ приписанъ и въ полное вѣдѣніе, съ вотчинами и другими угодіи, утвержденъ *отъ польскаго шляхтича Константина Богдановича Долмата и жены его Анны Юрковской,* при архимандритѣ сея Лавры Елиссеѣ Плетенецкомъ, къ которому Дятловицкому монастырю отъ того же шляхтича Долмата даны два села: Дятловичи и Люлинци, *на что все владѣтелній листъ, или тестаментъ отъ него, Долмата, Лаврѣ данъ 1622 года, октября 6 дня*"... (см. тамъ же ч. III-я стр. 1702—1703). Изъ королевскаго мандата 11 января 1746 г. видно, между прочимъ, что К. Б. Долматъ и жена его умерли *„безпотомственными"* (см. тамъ же ч. I-я стр. 422). *Григорій Долматъ,* которому была посвящена книга: „Толкованіе св. Андрея Кесарійскаго на Апокалипсисъ св. Іоанна Богослова", называется *племянникомъ К. Б. Долмата* (см. выше стр. ρа^{з}). Къ сожалѣнію, впослѣдствіи родъ Долматовъ, подобно многимъ другимъ православнымъ западно-русскимъ дворянскимъ родамъ, уклонился въ католичество. Въ концѣ первой половины XVIII в. *Станиславъ Долматъ,* потомокъ вышеупомянутыхъ К. и Г. Долматовъ, уже католикъ, причинялъ великія огорченія Дятловицкому монастырю, который долженъ былъ судиться съ нимъ (см. тамъ же ч. I-я докум. №№ CLXXXVII, CXC, CXCIV, CXCV, CXCVIII, CCXXVIII и CCXXIX).



25.

Ѻ МІ́ЛЇА

А́ЛБО

КА́ЗАНЬЄ

На Рокови́ю Па́мять є҃ Бц҃є Велє́бногѡ Бл҃же́нной Па́мяти Ѻц҃а Є҃лїссе́а є҃ схиммона́сѣхъ Є҃вдѵ́мїа Плетенецкогѡ Архїма́ндрита Пече́рского Кіе́вско҃,

Прѣз Велє́кногѡ и҃ ксе́чтногѡ Ѻц҃а Кр҃ Заха́рїю Копїстє́нского Ма҃тїю Кѵ҃жїю діа́дохоу є҃, Архїма́ндрїта Монастира́ Пече́рскогѡ Кіе́вскогѡ.

Написа́ное,

В Пропокѣда́ное и҃ с҃: Вели Цр҃кви Ѹ҃спе́нїа Пр҃: Ц҃ы Дв҃ы Мр҃їи, в Ла́врѣ Пече́рской Кіе́вской.

Ро́кѹ ѿ Созда́: мі́рѹ зра҃г. Ѻ҃смотре́нїа Бо́га Сло́ва, а҃хѵ҃є. Ми҃ца Но́емврїа, дн҃а, кд҃. Ѵ҃ндікта, и҃. (а҃).

Пракоста́кнымъ и҃ Пракокѵ́рнымъ Сп҃те́нногѡ и҃ Мі́рскогѡ ста́нѹ, Сто́и Кадоли́ческои А҃пльскои Вехо҃неи Цр҃кве сынѹ́мъ, Ла́ска и҃ По́кой ѿ Гда.

Вседлѹ́гъ ѹ҃хка́лы и҃ старожи́тногѡ цр҃ко́ногѡ пода́на, вѣзложе́ннїи мнѣ҃, ѿправѣючи роковѣ набо́жнѣю па́мать, Бл҃же́нной па́мяти Пр҃вно́мѹ Ѻц҃ѹ на́шемѹ є҃ схиммона́сѣхъ Є҃вдѵ́мїю Плетене́цкомѹ а҃рхїмандрі́тѹ Пече́рскомѹ, сѵ҃дѣлемъ повожне́ выти за̀ любо́въ о҃ногѡ, и҃ по́честь и҃ є҃ сла́вѣ Сватобла́когѡ є҃гѡ̀ живо́та и҃ ста́нѹ, Сло́во, а҃лбо Ка́за҃е такѝмъ а҃́кѡ ви́дите спо́собо҃ ѹ҃чинѝти, и҃ єкѣ́тѹ ма҃йстѐрнымъ Тѵпогра́фїи дѣ́ломъ выда́ти: што̀ дре́вгимъ взгля́домъ, и҃ ва́съ дѣ́ла ста́лося, а҃бы́сте о҃хо́тнѣй и҃ ѹ҃се́рднѣй Лю-

тѣргїи, мл҃твы и ѡ҆лмѹ́жны за҆ бра́тїю и҆ прїа́тєлѣ свои҂ з҆ того҆ свѣ́та ѻ҆до́шлыми ѿправова́ли. Вѣнцѣ҆ є҆рети́ческе, и҆ любопы́тный, то́есть, цека́вый пова́гѹ того҆ задѹ́шного нарече́нства оу҆вѣ́дѣши, ро́вно з҆ на́ми ѻ҆ное҆ а҆́бы почита́ли, а҆ правовѣ́рным оу҆твержє́ и҆ почѣ́хѹ мѣ́сти могли́. Мл҃тє заи́сте к҆ тоѝ мало́и кни҃цѣ ѡ҆ то́мъ з҆ мно́гїи Сты́ѧ Бг҃осло́вїѧ пи́сма и҆ кни́гъ, зо́браныи свѣ́доцства и҆ та́инницы потрє́бѹ ѻ҆бнаро́дованыи: што҆ не҆ безтрѹ́дѹ и҆ розмышла́нїа к҆ Бг҃ѹ Гдн҃ю дарова́лоса на҃. Прїи́мѣтежъ тєды́ кдо́чне тоѝ да́ръ, и҆ тво҆ю на́шѹ пра́цѹ, Любо́въ з҆ мл҃тками свои́ми к҆ мало́сти мое́и зако҆́ше ѻ҆бѣ́дачи.

Смире́нный Заха́рїа Копиште́нскїи мл҃: Бж҃: а҆рхима́ндритъ Пече́рскїи Кіе́вскїи. (к҃).

Ѳѵ: Ісѹ҃, гл҃. ѕ҃ ѡ҆ з҃.

Кѵ́рїе Βοηθήσον ἐμοί.

Καὶ ἐγενήθη εἰς πρόσταγμα ἐν Ισραήλ· ἐξ ἡμερῶν εἰς ἡμέρας συνεπορεύοντο αἱ θυγατέρες ισραὴλ θρηνεῖν τὴν θυγατέρα Ἰεφθάε τοῦ γαλααδίτου τέσσαρας ἡμέρας ἐν τῷ ἐνιαυτῷ.

И҆ ста́лоса к҆ зако́нѣ к҆ Ісра́илю ѿ ро́кѹ до҆ ро́кѹ, з҆ходи́лиса цо́рки Ісра́илскїи. жєны ѡ҆плаки́вали цо́ркѹ Є҆фда́а Галаа́дчика четы́ри дни к҆ ро́кѹ.

К Кни҃ Сд҃: Гд҃, и҃. С҃. м҃.

Начато́къ ка́зан҃ ѿ жа́лю.

Гѹ́дѹчи а҆ ѿ ѳ҆ца́ вѣ́цѣ жало́сный сме́рти Бл҃же́ннои и҆ сто́и Па́мѧти Ѻ҃ца на́шегѡ и҆ Па́стырѧ Архїмандрі́та, к҆ мегалоєхи́мїи Є҆вдѹ́мїа, Ѳеофа́нный Ѻ҃цѣ и҆ Бра́тїа, и҆ к҆ Хр҃ѣ вѣ́рныи Хр҃тїа́не, зачина́емъ при҃ ѡ҆да́нїю тѣ́ла є҆гѡ́ до҆ земл҃ѣ Ка́занье, ѿ жало́сноя и҆ плачи́вои Істо́рїи, то́есть, ѿ сме́рти Ір҃ра Бж҃ого Є҆лїсе́а, и҆ пра́вѣ к҆ пла́чю, поневаѓ ѿ Пла́чю, то҆́ бѣ́мъ прова́дилоса Ка́занье. И҆ кото́ромъ что҆ жа́лю пово́жногѡ оу҆вазѣ́нья и҆ розпамѧтыва́мъ, и҆ до того҆ ча́сѹ немаючи оу҆тѣ́шенѧ, и҆ ѻ҆бшемъ ца́лесъ к҆ не́мъ знайдѹ́чи, зачина́ю и҆ тѵ҆ нн҃ѣ Ро́чнѹю Па́мѧть, ѿ жало́сноя и҆ подо́бноя (с҃) пе́ркоя плачи́воя Істо́рїи, а҆ пра́вѣ приста́ойне слѹжа́чеи ѥ҆́и пово́жноя рокова́ѧ па́мѧти. А҆ кото́раѧ что҆ е҆́сть тѣ́мъ жало́снаѧ Істо́рїа; к҆ Кни́гѣ Сѹ́дїй Ізра́илскихъ найдѹ́чамсѧ ѡ҆ цо́рцѣ Є҆фда́а. Тыми слова́. И҆ ста́лоса, мо́вимъ, что҆ к҆ зако́нѣ к҆ Ісра́или ѿ ро́кѹ до҆ ро́кѹ, сходи́лиса цо́рки Ісра́илскїи: жены ѡ҆плаки́вали цо́ркѹ Є҆фда́а Галаа́дчика четы́ри дни к҆ ро́кѹ. Пла́кали тѣ́мъ цо́рки Ісра́илскїи по҆ до́чцѣ Є҆фда́евои: Пла́кали и҆ мы ча́сѹ погре́бѹ Ѻ҃ца на́шегѡ, гдысмо тѣ́ло є҆гѡ́ пр҃ѣ о҆чи́ма на́шыма вы́стлане мѣ́ли: Ро́вне и҆ нн҃ѣ зышє́дшисѧ цо́рки Ісра́илскїи, то́есть, дш҃ѣ на́шѣ ѕ҃дыха́ючи, и҆ плачли́ве Ѳфе́ры и҆ Мл҃тки приносѧ́тъ, за҆ цо́ркою Є҆фда́евою, то́есть, за҆ дш҃ею Бл҃же́ннои па́мѧти Ѻ҃ца на́шегѡ Є҆вдѹ́мїа чи́нячи, что҆ вѣ́дѹчъ да́вногѡ цр҃кви правди́вои Хр҃ои пода́ѧ и҆ пово́жногѡ а҆́жъ по сѣ́ часъ оу҆жива́ньѧ. Которо́ю то҆ жа́лостїю з҆ припомина́ѧ и҆ оу҆каза́ѧ сме́рти, та́къ пр҃ставле́ннагѡ а҆́къ и҆ на́шен, ростворя́чи, и҆ ѿча́сти оу҆толи́ти хотя́чи, Навкѹ́ Цр҃кви и҆ таковы́мъ спра́вамъ и҆ ѡ҆вхо́дѹмъ приста́ойне звы́чаи҃нѹю ла́скамъ ва́шимъ пр҃ложѹ́.

Причи́на погре́бнаго ка́зан҃.

Части ка́зан҃. 1.

И҆ которо́ю Пє́рвая Ча́сть вѣ́дѣтъ ѡ҆ то́мъ, и҃же оу҆мє́рлыхъ помина́ти, и҆ за҆ ни́хъ Мл҃тки и҆ Ѳфе́ры приноси́ти, ἀγιομνήσια названы́и, е҆́сть что҆ пода́нье е҆́ѥ ѿ А҃пⷭ҃ѡвъ

цр҃ко́вное, и̂ жѐ что̀ оу҃мерлы́мъ ра҃тво́къ принесе́тъ, того̀ оу҃чи́телми цр҃ко́вными доко́ди́ти кѣдѣ.

Вторая Ча́сть. Етѣ́ствен мунмо́зунон, что́есть, ро́чную па́мать wпра́вова́ти, што́ есть за̀ чаѣ́мница, и̂ што̀ того̀ за̀ ро́зѣмъ; гдѣ́ тѣ́жъ w̑ тре́тинахъ, (д҃) дека́тинахъ и̂ со́рочинахъ а҃ прѝ то́мъ и̂ w̑ и҃номъ належи́то wчасти навка кѣдѣ. Третіая Ча҃, поквдка до̀ скрвхи и̂ оу҃мине́нїа, и̂ w̑ па́мати сме́ртной и̂ w̑ сѣдѣ. Спи́телм на́шего Іс҃а Хр҃а всѣ́ просѣ́мъ, а҃бы тѣ́м мо́м Бе́сѣда пожи́токъ на́мъ принестѝ могла̀ дꙋше́вный. б҃. г҃.

Ч А С Т Ь, П Е Р В А Я.

Па́мать за̀ оу҃мерлы̑ wпра́вова́ти нали́житъ. Доко́ды з҃ста́рого зако́нꙋ. а҃.

Іжѐ Па́мати, Ма́рвы и̂ Офѣ́ры за̀ оу҃мерлы̑ хр҃тїа́нъ wпра́вова́тисѧ слꙋ́шне, поко́жне и̂ потре́бне ма́ютъ: доко́дωвъ е҆́стъ ба́рзо мно́гω. Велнкоѣ́мъ по́зримъ до̀ ста́рогω зако́нꙋ, е҆́ кото́ромъ ко́ждо новозако́нное и҆́ночьство тѣ́нни и̂ о҆́бразы бы́лн: Обачнмъ сна́дне жѐ и̂ тѣ́мъ тѣ́ни wбхо́ды е҆́ пи́ланой поѣтрозѣ́, зкы́чак, и̂ оу҃жнка́ю бы́лн.

Посѣ́дчае҆́ пи́сьмо w̑ менѐ за̀ фн҃дами́нтъ мо́вы мое́н взатое и̂ залóженое. Ѣкото́рω па́сне е҆́ кыражено, я҆́кѣ цо́рки Іс҃раи́лскїи четы́ри днѝ е҆́ рокъ сходѧтисѧ плачъ и̂ лѧ́менть wпра́вова́ли по̀ цо́рце Ефдда Гала́дѣтска, кото́рыи то̀ и҆́хъ помѣ́нки, w̑ ро́къ до̀ ро́къ кыва́ючи, счалисѧ пра́вомъ оу҃законе́нымъ, и̂ оу҃ста́ко́ѣ в Іс҃раи́ли. Што̀, е҆́ли́ кы не кыло̀ повожно и̂ потре́бно, зане́сте не кыло бы̑ в Зако́н принѧ́то. Посѣ́дчаѣтъ покто́ре, и̂ па́сне́й что̀ пока́зѣетъ дрвгам е҆́ тѣ́мже Зако́нѣ Іс҃то́рїа, w̑ Іꙋ́дѣ Макка́вѣи, кото́рый за̀ грѣхѝ свои́хъ ко́нникъ позавѣ́ны оу҃чинѣ́кши склад҃къ дв҃ѣ тѣ́сячи драгмъ послалъ до̀ Іерли́мъ, принестѝ Офѣ́ръ, тѣ́мжѣ хва́лнтъ Пи́сьмо С҃: и̂ Іꙋ́дꙋ, жѐ ба́рзо добрѐ и̂ поко́жне оу҃чинлъ, бо̀ w̑ з҃ ме́ртвы̑ (е҃) всѣ́мъ мыслилъ, и̂ самый тѣ́хъ зкы́чай похвала́ѣтъ, гды̀ е҆́ тѣ́йжъ глакѣ́ тѣ́ни оу҃тъ слова̀. б҃. в҃ мак. кі.

Ὁσία καὶ εὐσεβὴς ἡ ἐπίνοια. ὅθεν περὶ τῶν τεθνηκότων τὸν ἐξιλασμὸν ἐποιήσατο. τῆς ἁμαρτίας ἀπολυθῆναι.

Сѣ́тованкое, мо́вить, и̂ поко́жное е҆́сть, оу҃каза́ть, wтщи́ѣ и̂ оу҃блага́нье чини́ти за̀ оу҃мерлыхъ, жекы́ кылн w̑ грѣ́хѣ розка́заны. И̂ о҆́ное, жѐ дѣ́къ по̀ смерти Сау́ла и̂ сы́на е҆́гw̑ Іонада́на жа́лючи, до̀ ве́чера по́стилъ, а҃ за̀ нѐ оу҃блага́ѣ за̀ оу҃мерлыхъ было; И̂ о҆́ное приказа́ѣ w̑ Тѣ́кїи ста́рогω молодшемꙋ на̀ тестаме́нтѣ зоста́вленное, Ἔχεον τοὺς τάφους σου ἐπὶ τὸν τάφον τῶν δικαίων, καὶ μὴ δῷς τοῖς ἁμαρτολοῖς. Былїи, мо́вить, хлѣ́вы тѣкомъ на̀ гро́бѣ справедли́вѣыхъ, и̂ не дакн̑ грѣшнникомъ: Азда́ли нѐ па́сне о҆́каза́ѣтъ зкы́чай чине́мъ па́мꙋжнк прѝ па́мятехъ оу҃ме́рлыхъ; О҆́ное, тѣ́жъ w̑ Дх҃а Сѣ́тw през Мꙋдрцꙋ ре́чёное, а҃за̀ невспомага́ѣтъ того́жъ; Χάρις δόματος ἔναντι παντὸς ζῶντος, καὶ ἐπὶ νεκρῷ μὴ ἀποκωλύσῃς χάριν. Ла́ска, мо́вить, да́тк҃ прочнвко вшела́комꙋ живꙋ́чемꙋ, и̂ на̑ оу҃ме́рлымъ нѐ заборонѝ ла́ски. Кто́моу̑ и̂ о҆́кое. г҃. ца҃р҃ ѕ҃. д҃. ѕ҃. е҃. сѣ҃ ѕ҃, кз҃.

Ἐλεημοσύνη ἀνδρὸς ὡς σφραγὶς μετ' αὐτοῦ, καὶ χάριν ἀνθρώπου ὡς κόρην συντηρήσει. μετὰ ταῦτα ἐξαναστήσεται, καὶ ἀνταποδώσει αὐτοῖς, καὶ ἀνταπόδομα αὐτῶν εἰς κεφαλὴν αὐτῶν ἀποδώσει. Ꙗлмꙋ́жна, мо́вить, мꙋ́жа я҆́кѣ печа́ть з ни́мъ, и̂ ла́скꙋ чл҃ка я҆́кѣ сѣ́ницꙋ захова́ѣтъ. Почто́мъ вскре́нетъ и̂ ѿда́ѣтъ и̑: и̂ повѣтова́ѣ и̑ на̀ го́лов҃ и̑ ѿда́. (ѕ҃) Ἐν ἀναπαύσει νεκροῦ κατάπαυσον τὸ μνημόσυνον αὐτοῦ. Подꙋча́ѣ оу҃спокое́нїа ме́ртвогω wпра́къ

3. стр. 4 нн. Іерм. гл. 51. д.

пáмать є҆гѡ̀. И̂ Іереміа̀ Прр҃къ за̀ нецѣлéбныхъ, и҆ ѿ Бг҃а̀ и҆ ла́сце и҆ милосе́рдю ѡ҆пл҃щéныхъ розмнѣ́етъ бы́ти ты́хъ кото́рын по̀ у҆мира́вши безъ жа́лю ѿ потомкѡвъ свои́хъ, безъ помино́къ, и҆ дава̀ѣ҆ тамо҆́жнихъ зостава́лены бы́ти мѣ́ли, гды̀ мо́витъ и҆́менемъ бо́зскимъ.

Не и҆дѝ пра́во до̀ до́мꙋ, и҆ не и҆дѝ напогре́бе, и҆ не пла́чь по̀ ни́хъ, бо̀ ѿста́вилемъ по́кой мо́и ѿ люде́й ты́хъ, мо́ви Гдь, ма́рдце и҆ ламо҆́жны. И҆ дамто́гожъ мо́витъ ни́жей, Помр҃ѕтъ та́мъ вели́кій и҆ малы́и, и҆ прида́ѣтъ, Таф҃ѕонται οὐ θρηνηθήσονται, μὴ ξυρήσονται καὶ οὐ μκλασθῇ ἄρτος ἐν πένθει αὐτῶν, εἰς παράκλησιν ἐπὶ τεθνηκότι, οὐ ποτιοῦσιν αὐτὸν ποτήριον εἰς παράκλησιν ἐπὶ πατρὶ καὶ ἐπὶ μητρὶ αὐτοῦ.

Жѐ Бг҃ъ ѿнима́ѣ ла́ску свою̀ и҆ ли́тость ѿ ни́хъ, дамто́го не вдꙋ́тъ, мо́витъ, погре́бены, не вдꙋ́тъ ѡ҆пла́каны, нѐ вдꙋ́тъ постры́жены, и҆ нѐ вдѣ́тъ пола́маный хлѣ́бъ по̀ ча́сѣ пла́тъ и҆́хъ на̀ ꙋ҆тѣ́хꙋ на̀ ꙋ҆мёрлыма̀, а҆ ни напои́ѣ҆ є҆гѡ̀ ча́шею є҆ ꙋ҆тѣ́хꙋ на̀ ѿцемъ и҆ надъ ма́теркою є҆гѡ̀. З которы́хъ всѣ́хъ Істори́й и҆ навкъ ѣ҆́сне выкача́ѣтъсѧ, жѐ помино́къ и҆ Ма́тевы и҆ Офе́ры за̀ ꙋ҆мёрлыхъ похва́лы сѣ́тъ го́ды. А҆ле то̀ стра́рый Зако́нъ, то̀ тѣ́ни и҆ Образы: Пойдѣ́мъ до̀ Зако́нꙋ ла́ски, до̀ и҆́стоты, а҆ ѡ҆ка́мо ѣ҆́ко доскона́лѣй то́есть ꙋ҆законѣ́етъ, ѣ҆́ко знамени́тѣй то́есть ста́новитъ, и҆ ѣ҆́ко ста́тичнѣй (з҃) и҆ гра́лѣй то́е є҆́сть є҆ ꙋ҆жива́ю. Ѿ самы́хъ вокѣ́мъ а҆пл҃шъ цр҃ковъ Хва́ то́тъ звы́чай ꙋ҆хва́леный и҆ ꙋ҆зако́неный прина́ла, ѣ҆́ко о҆́ный превысо́кій ꙋ҆чи́тель цр҃ковный Бжт҃ве́нный Іѡа́ннъ Дамаскинъ Ѡ҆здо́ка цр҃кви, во́ѣ҆ пра́вды, и҆ в҃ догматехъ вѣ́ры пра́вой на-

Вліко́й вагѣ́ти па́мать доводы.

А҆пл҃шъ ꙋ҆стано́вилн. Дамаскій к҃ сло҃ѡ ѿ бесѣ́ды.

ста́вѣ́шій, што̀ мꙋ Стꙋ́й Іѡа́ннъ патрїа́рхъ Іерали́мскій сла́вше є҆́ гре́цѣ҆хъ прини́сѣ҆тъ, посѣ́дча́ѣтъ. Мо́вячи та́ко:

Сло́ва Ꙋ҆чи́никѡвѣ и҆ самоки́дцы, ѿ которы́хъ вѣ́сь Скѣ́тъ пойма́ный є҆́сть, о҆́ный, мо́вю, Сѣ́совы Ꙋ҆чи́нцы, и҆ Бжт҃ве́нныи а҆́пли, посганови́ли то̀, жѐ бы̀ є҆ стра́шныхъ и҆ чи́стыхъ и҆ живоно́сныхъ гра́ѣмницахъ, ѿ ты́хъ которы́н з҃ вѣ́рою дѣ́нь ѡ҆ста́тній жи-вота̀ замкнꙋ́ли, па́мать была̀ чи́нена што̀ тѣ́жъ мо́цне и҆ ста́тѣ́чне, и҆ безъ жа́дной сно́рки цр҃ковь Сѣ́борнаѧ а҆́пльскаѧ ѿ ѡ҆ста́тнихъ кра́евъ, а҆́жъ до̀ ѡ҆ста́тнихъ концѡ́къ, ѿ того́ ча́сꙋ а҆́жъ до̀ сего̀ дня̀ за́вше держа́ла, и҆ по́ки то̀ свѣ́тъ стои́ти вдѣ́тъ, задержи́тъ.

Іѡа́ннъ Бгословъ.

З которы́хъ то̀ а҆пл҃шъ кнꙋтрѣ́ншій Іс҃ъ, и҆ вказа́бленный є҆гѡ̀ Ꙋ҆чи́никъ и҆ напе́рстникъ Іѡа́ннъ Бгосло́въ, є҆ ли́стѣ своє́мъ Сѣ́борномъ, ѣ҆́кѡвы нѣ́какое приказа́е подаѣ́тъ до̀ ма́тевы за̀ ты́хъ которы́н нѣ҆ є҆ грѣ́хѣхъ смертѣ́льныхъ а҆́ле є҆ покаа́нїи з҃ того̀ свѣ́та зхо́дятъ: Гды̀ мо́витъ: (и҃)

Ѳ҃ Ів҃ Є҃ ѕї҃. С҃ Ꙗ҆́кѡ а҆пл҃. Сѵно҃ д҃ в҃ Трва-лѣ Кано҃ѡ. Ꙋ҆жика́ѣ҆ к҃ цр҃кви дабре́е па́ма-тѣ.

А҆́ще кто̀ вѣ́сть бра́та своего̀ сгрѣша́ющаго грѣ́хъ нѣ҆ къ сме́рти, помо́литсѧ, и҆ да́стъ тѣ҆́ жизо́тъ сгрѣша́ющимъ нѣ҆ къ сме́рти.

Бжт҃ве́нный зась Ꙗ҆́кѡвъ бра́тъ по̀ плоти Гдн, Сы́нъ А҆лфе́ѡвъ пе́рвый є҆́пп҃ъ Іерали́мскій, и҆ Ап҃тврїю то́есть ѡ҆фе́ровае Та́инъ Тѣ́ла и҆ Кро́ве Хвы напи́сала, Са́мъ є҆й ѿправова́лъ, и҆ кій цр҃кви подала́ѣ, которам и҆ прина́та є҆́сть, ѣ҆́ко Стꙋ́й Про́клъ а҆рхі-є҆пп҃ъ Кѡнстантїнопо́лскій, є҆ ли́стѣ до̀ Стꙋ́го Кѵ́рїла Але҃ѯандрі́йскаго, и҆ Сѣ́боръ ше-стый Всели́нскій Кѡнстантїнопо́лскій є҆ Трва́лѣ называ́емый посѣ́дча́ютъ: вкоторо́й то̀ ап҃тврїи и҆́жъ сѣ́тъ ма́тевы и҆ за̀ ꙋ҆мёрлыхъ: тѣ́ды сна́дне ко́ждый ꙋ҆вѣ́рити мо́витъ, жѐ прино́сы и҆ ма́тевы за̀ ꙋ҆мёрлыхъ ѿ Стꙋ́хъ а҆пл҃шъ былѝ пода́ны, ꙋ҆законе́ны, и҆ ꙋ҆жика́ны. Ѿ которы́хъ прима́ѣ҆ши всѧ̀ цр҃ковь цѣ́лш и҆ зѣ́лено что̀ держи́тъ и҆ ѿпра́вѣ-ѣ҆тъ: И҆ заи́сте сама̀ та́ѧ та́ко прина́ѧ преда́нїа а҆пл҃скаго ꙋ҆ вѣ́рныхъ посторо́га, и҆ по-ка́жное и҆ ни вчо́мъ нѣ҆ ѿмѣ́нное ѿпра́вова́е, є҆́сть вели́кимъ дово́домъ пре҃ѧзмо́гое пра́вды.

Того́ бо́вѣмъ Сⷭ҃тѡ а҃пла литу́ргію, Бж҃тве́нный Васи́лій вели́кій к҃ споражє́нію
ѝхъ до вѣ́ры цѣ́ле прина́кши, к҃ слова́ то́лкѡ скорочи́лъ: то́жъ и́ Бж҃тве́нный Ѡа́ннъ
Хрⷭтосто́мъ литу́ргіи Сⷭ҃тѡ Васи́ліа оу҃чини́лъ: Ма́тцы за оу҃сопшихъ на кли́лъ мѣ́ст-
цахъ розпорадѝвши.

Але́ къзмо́мъ є҃ще є҃вхологіо́нъ, кни́гъ ма́тцевнюю, козмо́мъ Окто́ихи, и́ и́ные цр҃ко́в-
номъ пра́внлъ слꙋжа́чїи (д҃) кни́ги: є҃гда́ та́ Сⷭ҃тихи́рѡвъ, тропарѡ́въ, конта́кѡвъ, и҃рмо-
сѡ́къ, и́ цѣ́лыхъ послѣдова́нїй ѡ҃ оу҃сопшихъ к҃ Хⷭ҃ѣ, по̀ доста́тъкꙋ нѐ зна́йдемъ; кто́бы
конти́лъ нехай доскѣ́дчитъ. Сама́ жѣ́ды да́вностъ оу҃жива́ѧ тои́ побо́жнои оу҃ста́вы
к҃ цр҃кви Хⷭ҃ои́, до́сыть бы̀ могла́ кыти пова́жнымъ и́ достоквѣ́рнымъ дово́домъ: але́ и́жъ
оу҃чи́телеве цр҃ко́вныи нетолко оу҃жива́ли але́ и́ писа́ли ѡ҃ то́, хотѧ́чимъ навчи́тисѧ вѣ́-
домостъ даючи, а̀ проти́никѡ цр҃ко́вным оу҃ста́ загорожа́ючи: тѣ́ды и҃ тѣ́хъ на по-
ва́жность мо́вы мои́ѳ, и́ пи́сма нѣ́которыхъ цр҃кви Бг҃очести́вои фила́рѡвъ, ла́скамъ
ва́шимъ прибнесѣ.

На́продъ тѣ́ды Сⷭ҃тыи́ Ѡцы̀ мно́гіи, сѣ́борне ѡ҃ то́мъ к҃ Лаѡдѝкіи Дх҃омъ Сⷭ҃тымъ
згрома́женыи оу҃законоположи́ли, а̀бы̀ помѝнки по̀ оу҃мє́рлыхъ кото́рыи та́мъ ἀγαπαὶ
а̀лбо ἀγομνήσια называ́ютъсѧ, былѝ ѿпракованы, гды̀ заборони́ли, а̀бы̀ з̀ того̀ поми-
на́лного Окѣ́дꙋ и Бѣ́сѣды ничо́го стра́вного до домо́въ свои́хъ з̀ собо́ю Клири́цы
нѐ бра́лы и не ѿносѝлы.

Повто́ре и́ кождыи з̀ ѡ҃тво́ина з̀ о҃ны́хъ да́вныхъ Бг҃осло́вѡ з̀ навки совѐ Дх҃омъ
Сⷭ҃тымъ да́ной ѡ҃ то́мъ написа́лъ. З̀ кото́рыхъ Сⷭ҃тыи́ Дїѡнꙋсі́и А҃реопагі́тъ к҃ роздѣ́лꙋ
Сѣ́дмомъ Іера́рхіи цр҃ко́вной до́водне розвира́етъ, и́ выписꙋючи всѣ̀ на̀ оу҃мє́рлыми цр҃ко́вныи
церемо́ніи, что҃̀ сп҃ѣ́ваютъ, Каза́ѧ, навча́етъ, жѐ Ма́тцы Сⷭ҃тыхъ нѐ то́лко по̀ сме́рти,
гдѣ̀ ѻ҃жъ свѧтобли́вости своє́и жа́нои ѿмѣ́ны и́ оу҃и́мы мѣ́ти не могꙋ́чи, але́ и́ к҃ семꙋ
жи́вотꙋ є҃ди́ныхъ за̀ дрꙋ́гіи пр҃ѣ Бг҃омъ сѣ́ть ва́жны и́ скꙋте́чны: (т҃) И́ для того̀ а҃рхі-
ере́ю мо́вятъ покорне ѡ҃ доброта́ности Бо́зкои про́сятъ, жевы̀ выстꙋпки пре́з чꙋ́жꙋю не-
долѧ́жно̀ допꙋще́ныи, пристава́льнемꙋсѧ ѿпѣ́ти на́ли, и҃ є҃гѡ къ кра́йнѣ жи́вотныхъ оу҃мѣ́ртили,
а̀ нѣ́драхъ Авраа́ма, Іса́ака, и́ Ꙗ҃кѡва, на̀ мѣ́стѣ ѿколѣ оу҃тѣ́кла бо́лесть и́ смꙋ́токъ, и́
ѿ̀здыха́: прика́чимъ ско́ими ча́кшлюючимъ зма́зы тыи́, кото́рыхъсѧ то́тъ кото́рыи ѡ҃
жи́вота зышо́лъ, пре́з людскꙋ́ю оу҃ло́мность допꙋсти́лъ, поне́ка жа́денъ, та́къ є҃сть къ
Сⷭ҃тыхъ написано Пр҃ѣ́тцахъ, нѐ є҃сть чи́стыи ѡ҃ зма́зы.

Кꙋпрїа́нъ Сⷭ҃тыи́ є҃пⷭ҃пъ Карѳагі́нскіи и́ мⷱ҃нкъ и҃ншꙋючи до кли́лъ и́ наро́дъ ѳ҃ри-
кі́анского, тѣ́къ мо́вятъ, є҃пⷭ҃пове́ продко́ве на́ши покожне́ постано́вили и́ пожи́тчне
оу҃па́трили, а̀бы̀ жа́денъ бра́тъ оу҃мира́ючїи, Сⷭ҃тѣ́ника жа́дного ѡ҃пекꙋно́мъ нѐ чини́лъ: а̀
кто́бы то́ оу҃чини́лъ, а̀бы̀ за̀ него̀ Ѳ҃ѳе́ра нѐ была́, а̀ нѝ литꙋ́ргіи за̀ є҃го̀ заснѣ́е нѐ
ѿправова́но, бо́ нѐ го́денъ є҃сть, а̀бы̀ того̀ ѿ Ѻ҃лтара к҃ мѣ́стѣ сѣ́нническои к҃спомина́но,
кото́рый ѿ Ѻ҃лтара Іере́евъ ѿкестѝ хотѣ́лъ. Ви́дишъ да́вность за̀ оу҃мє́рлыи при-
но́шкомъ.

А҃ Бж҃тве́нный А҃данасі́и а҃рхіе́пⷭ҃пъ Але́ѯандрі́йскіи є҃ще́ зна́чней ѡ҃ то́мъ зкы́чаю да́в-
номъ помѝнкꙋ, прино́ш и́ Ѳ҃ѳе́ръ на́вета за̀ гр҃ѣ́шныи лю́де к҃ вѣ́рѣ зе́шлыи, к҃
цр҃кви Бж҃ои, пи́шетъ. Гды̀ выдѣ́ланыи ѡ҃ то́мъ ѯапро҃ (аі҃) чи́нитъ, и́ на̀ то́е ѿповѣ́даетъ
которыи́сѧ ни́жей ве́длꙋ́ спосовнѣ́йшого мѣ́сца положитъ.

Бж҃тве́нный Васи́лій Вели́кій, а҃чъ к҃ мно́гихъ ѿ̀ себѣ̀ зло́женыхъ и́ цр҃кви пре́данныхъ

Васи́лій вели́кій Ѡ҃ хр҃і-стом.

є҃ѵхологіо́нъ Окто́ихъ

Сѣ́боръ Лаѡдѝкі-ки: кѯ. т҃о:

Ѳаласси́но.

Дїѡнꙋ: А҃реопа́г: Іера́рхъ цр҃ко: г҃: з҃:

Кꙋпрїа́нъ посл: а҃ѕ.

с: А҃да́н сѣ́ро, а҃д.

Вели́кій Васи́лій.

мо́лтвахъ ѡ̀ оу҃спѣшныхъ споминаетъ: а҆́ле назна́ченїй, и҆ наповаженїй к҃ лтвргїи своеи́ которо́ю ѡ҃ І҆а́кѡвѣ а҆́пла зоставленю, а҆́кѡсѣ вы́ше припо́мнѣло, скорочи́лъ, ѡ̀ оу҃спѣшныхъ к҃ Хр҃ѣ и҆̀жъ ѡ҃фѣрова́кшїи Пр҃е́чтыя да́ры Тѣ́ла и҆ Кро́ве Хр҃ы, такѡ чини́тъ мо́лтвѣ: Помани́ Гд҃и всѣ́хъ пре́жде оу҃спѣ́шныхъ к҃ надежди въскрс҃ѣ́нїя живота̀ вѣ́чнаго: и҆ ни́жей мо́лѧчисѧ ѡ̀ поко́и и҆ ѡ҃ставле́нїи грѣ́хѡвъ дш҃а́мъ рабѡ́въ Бж҃їихъ по҃ и҃мени и҃хъ, мо́витъ.

На мѣ́стѣ свѣ́тлѣ и҆дѣ́же ѡ҃тѣ́хѣ печа́ль и҆ въздыха́нїе оу҃поко́и и҃хъ Бг҃ѣ на́шъ. И оу҃поко́и и҃хъ и҆дѣ́же присѣща́етъ свѣ́тъ лица̀ твоего́.

Чего́ та́къ Вели́кїй и҆ Сщ҃ы́й Оу҃чи́тель, и҆ на́ такъ пова́но и҆ страшномъ мѣ́стѣ нѣ́гды бы́ неспомина́лъ и҆ не мо́вилъ, гдыбы дш҃амъ к҃ Бг҃ѣ ѡ҃ на́съ пресла́кльшимсѧ мо́твы и҆ ѡ҃фѣ́ры погре́бны и҆ пожите́чны не́ были.

Сщ҃ы́й Ефре́мъ. А҆́ле што̀ ѡ҃ Сщ҃ѣ́мъ Ефре́мѣ дїа́конѣ и҆ ста́ромъ оу҃чи́тлѣ цр҃ко́вномъ, а҆ пра́вѣ к҃ лѣ́тѣхъ Васи́лїю Вели́комѹ ро́кномъ мо́кити вѣ́дѧ; которы́й пр҃ѐ сме́ртю тестаме́нтъ дх҃о́кный чи́нячи, и҆ ѡ҃ себѣ̀ бра́тїи про́ситъ, а҆бы бы́лъ по҃ сме́рти к҃ мо́тѣхъ споминаный, и҆ дрвгимъ тѣ́мъ покѡ́жный звы́чай залецаетъ. Гды́ мо́китъ та́къ.

Ни́ѣ хотѧ̀ бра́тїа мо́я, напо́мнѣти ка́сѣ, и҆ тѣ́дѣ (ві҃) змо́цнити, жебы́сте по҃ пре́сѣю мое́мъ оу҃ста́вичне к҃ ва́шихъ мо́тѣхъ па́мать ѡ҃ мнѣ̀ чини́ли.

И ни́жей, напоминаю ка́сѣ, мо́витъ, а҆бы́сте мѣ́сто вдо́вное а҆ромо́тъ ко́нности, ка́шимъ мѧ̀ вспомина́ли мо́тѣми, к҃ ты́хъ оу҃ста́вичне ѡ҃ мнѣ̀ па́мать чи́нячи.

Сщ҃: Їѡа́нн҃ъ Хрїсо-стго. С҃: Іѡа́нн҃ъ тѣ́жъ Златоу́стый Мо́твы и҆ Ѳфѣ́ры за̀ оу҃спѣ́шїи не́ тѡ́лко са́мъ приноси́лъ, а҆́къ е҆́стъ къ Бж҃ственной Лтвргїи ѡ҃ него скорочено́й на трѣ́хъ мѣ́стѣ, то́ е҆́стъ на́родъ к҃ Прескоми́дїи, Покто́ре к҃ Свѧще́нїи пр҃ѐ пренесе́мъ чтны́хъ да́рѡвъ, Но тре́тѣ по҃ посмр҃тїю и҆ ѡ҃фѣ́рокаю и҃хъ: ко́нчалнїй нехай прочита́етъ: а҆́ле и҆ ны́хъ того̀ наўча́лъ. Тѣ́шачи к҃ є҆дно́мъ свое́мъ нравоучи́нїи жебы́ мр҃твыхъ не́ нака́лъ, и҆ мо́кячи та́къ.

На посѣ́т Кор: прав: ма. Ei̓ dὲ καὶ ἁμαρτωλὸς ἀπῆλθε, καὶ διὰ τοῦτο δεῖ χαίρειν, ὅτι ἐνεκόπη τὰ ἁμαρτήματα καὶ οὐ προσέθηκε τῇ κακίᾳ, καὶ βοηθεῖν ὡς ἂν οἷόν τε ᾖ, οὐ δακρύειν, ἀλλ' εὐχαῖς, καὶ ἱκετηρίαις, καὶ ἐλεημοσύναις, καὶ προσφοραῖς [1]).

хотѧ̀ тѣ́жъ, мо́витъ, грѣ́шникъ з҃ его̀ свѣ́та оу҃свѡи́лъ, и҆ да́лъ тѡ́гѡ при́стоитъ ра́доватисѧ, жѐ съ перестѣ́клы грѣ́хи, и҆ до̀ зло́сти боле́й не́ придалъ, и҆ кѣ́дыжъ сѝлы о҃номѹ помага́ти не́ слезя́ми, а҆́ле Мо́твами, и҆ Про́збами, и҆ Ѡлмѹ́жнами и҆ Ѳфѣ́рами.

Не́ е҆́стъ вовѣ́мъ что̀ надаре́мне вы́мышлено, а҆нѣ̀ по҃ прожно́мъ ты́хъ которы́мъ зышли́ к҃ Бж҃ственны́мъ та́ємницахъ (гі҃) споминаемъ, и҆ за̀ ни́хъ приносѵ́вемъ, просячи бара́нка пр҃ложо́ногѡ которы́й свѣ́та грѣ́хѡвъ зглажѵ́етъ, а҆́ле же бы ѡ҃толь и҃мъ нѣ́какое было̀ оу҃тѣшѣ́нїе: А҆ нѣ́ ѡ҃ре́чи тѣ́ которы́й пр҃ести́тъ Ѡлта́реви, гды́ стра́шныя свѣ́ршаютсѧ та́ємницы, колѣ́тъ ѡ҃ всѣ́хъ к҃ Хр҃ѣ оу҃спѣ́шныхъ, и҆ ѡ҃ тых҃ которы́мъ па́мати за̀ ни́хъ ѡ҃правѵ́ютъ. Бо̀ е҆сли́бы за̀ ни́хъ па́мати не́ были́, тѣ́жбы съ не́ мо́кило. Не́ сѵ́ть вовѣ́мъ спра́вы на́шѣ и҃грами, недаи́ того̀ Бг҃ѣ, дх҃а вовѣ́мъ споржѣ́нїемъ тое сгдѣ́тъ. Їѡ. а҃. е҃. съ. И҆ придае́тъ. Приносѣ́мъ тедыжъ и҃мъ по́мочъ, и҆ помини́ки за̀ ни́хъ ѡ҃правѵ́имо. Ѳелинвовѣ́мъ Іѡвовыхъ Сыно́въ ѡ҃чищала ѡ҃цѣ́вская Ѳфѣ́ра, што̀ вонтпишъ, е҆сли́ гды мы тѣ́ за̀ ты́хъ которы́мъ зышли́ ѡ҃фѣровати вѣ́демъ, и҃мъ не́ вѣ́дѣтъ а҆́кая оу҃тѣ́ха; звы́кла вовѣ́мъ Бг҃ъ и҆ ны́мъ за̀ ны́хъ ла́скѵ показовати, и҆ то̀ оу҃ка́зовала Пав҃ла к҃ Кѡ҃, а҃. мо́кячи, жебы з҃ мно́гихъ персо́нъ за̀ тое которое к҃ на́съ е҆́стъ дарова́нїе през мно́гїи подякова́не ѡ҃да́вано было̀ за̀ на́. Не́ ленѣ́мжесѧ тедыжъ по́мочъ приноси́ти ты́мъ

[1]) Cм. Migne. Patrologiae series graeca t. LXI s. 361.

которїи зышли, и за нихъ ѡфѣровати мл҃твы: Авокѣмъ посполитое всегѡ сѵ҃ѣта прелѡжено єсть ѡцѣсгинанце. Для того з оуфности за весь сѵ҃ѣтъ моанмъсм тогды, из мч҃ениками ихъ называемъ, з исповѣдниками, и Іереами: авокѣмъ єдно тѣло єсмесмы вси, хотъ то члонки на члонки єсть пасн҃ѣшїи, и можнам єсть рѣчь зовсѣхъ сторонъ проценїе имъ зѣднати, ѡ мл҃твѣхъ ѡ Дарохъ которымсм за нихъ ѡфѣрвютъ, ѡ тыхъ которїи зними называютсм. Чемоу тєды жалѣеш; (д҃і) чемъ плачеш и ламентѣеш; Гды оусопшомъ можесмъ такое проценїе зѣднати; И на иномъ мѣсци та моки. Славхай, мовитъ, Ка҃ такъ мокачого, Ѳхороню мѣсто твое для менѣ и для Дка҃ славы моего. Єсли сама справедливого памятка такъ много могла. іа надто оучинки гды за оумерлыи бываютъ: того мочи не вздютъ; Не дармо то ѡ Апл҃овѣхъ є҃ оузаконено, жебы к чт҃ымъ и страшныхъ таємницахъ памятъ была ѡ тыхъ которїи зешли. вѣдали же имъ ѿтолм велик҃ии зыскъ бываетъ, велик҃ии пожитокъ. в тотъ авокѣмъ часъ гды весь людъ стоитъ рвки просторажи, наполнее Іерейское, и прележитъ страшна Офѣра, такъ Ка҃ не оукалаемъ за ними молячисм; такъ тєды ѡ тыхъ которыи к вѣрѣ з того сѵ҃ѣта зышли.

И инде тотъже оучитель чинячи пространное ѡ то казае, межи иными горячо напоминаетъ, жебысмо оумерлымъ помогъ и ратѵнокъ през мл҃твы и ѡфѣры давали, занехавши погребы оздобныи справокати. И даетъ оуфность, мовячи.

Хотъ тамъ ласки Божи не былъ годенъ, але през насъ Ка҃ оупрошеный вздетъ. Єсли для Павла древнихъ спасъ, и инымъ для иныхъ зфолговалъ, такъ и для насъ тожъ не оучинитъ; и нижей, вдовицм, мовитъ, ѡвстомцїа и слезацїа, не ѡ настоящихъ токмо но и ѡвздущїа взмогутъ (ѣі) исхитити смерти. И нижей. Не дармо ѡфѣры за оусопшихъ бываютъ, не дармо прозбы, не дармо іалмужны. Тое все Дх҃ Сѵ҃тыи росказалъ, которы хочетъ жебысмо єдены ѡ древгого пожитокъ брали. И замыкаючи тое Казае, мовитъ, Тое вѣдаючи, оукажмо такъ великїи оутѣхи принести можемъ ѿшедшимъ, тоесть, вмѣсто слезъ, вмѣсто ламентовъ, вмѣсто гробовъ, іалмужны, мл҃твы, ѡфѣры, и прм҃.

З того златогланкого Оучителм вторагѡ Покаанїю проповѣдника такъ достатечнои и выразной навки, бымъ жадного нато не мѣлъ свѣдоцства, былъ бымъ безпеченъ, жебысм кождый Правовѣрныи к томъ, за оусопшихъ приношею по достатокъ научити, оупевнити и оумоцнити могъ. Але ижъ правда имъ болей свѣдкомъ маетъ, тымъ барзеи пасн҃ѣшею бываетъ: Єщѣ до иныхъ Оучителей к тотъже матерїи прелѡженои трохи оудатисм мѣшъ.

Єпїфанїи Сѵ҃тыи єпп҃ Саламини Кипрскїм ѡ мл҃твѣ за оумерлыи такъ научаѣ. Же имена скончавшисм имѣвшисм ничого нато пожитечнѣишого и дивнѣишого быти не можетъ. Бо вѣратъ живыи ѡвецныи, ижъ тые которыи зешли, живѵтъ а не ѡвернѵлисм кнѣвету, але сѵ҃ть и живѵтъ ѡ Бг҃а. А такъ научаетъ покожнам проповѣдь (цркѡвнам) же молячимсм за братїю єсть надѣа, такъ тыи которыи сѵ҃ть к пелгримовѣ, а мл҃твы (ѕі) ихъ за ни сѵ҃ть и пожитечны, хотажъ всѣхъ грѣховъ не ѡдалаютъ. Тое свѣдоцтво жебы было достовѣрно, такъ єго выреку, такъ самъ Єпїфанїи написалъ.

Περὶ δὲ τὰ ὀνόματα λέγειν τῶν τελευτησάντων, τί ἂν εἴη τούτου προυργιαίτερον; τί τούτου

На погл. къ фїлі пр҃ї д҃ ѡ҃: ѣ҃

На дѣа҃ пр҃ї, ка.

С: Єпїфанїи, єрс: ое.

καιριώτερον καὶ θερμασιώτερον, πιστεύειν μὲν τοὺς παρόντας, ὅτι οἱ ἀπελθόντες ζῶσι καὶ ἐν ἀνυπαρξίᾳ οὐκ ἐστίν, ἀλλὰ εἰσὶ καὶ ζῶσι παρὰ τῷ δεσπότῃ, καὶ ὅπως ἄντι σεμνότατον κήρυγμα διηγήσοιτο, ὡς ἐλπὶς ἐστὶν ὑπὲρ ἀδελφῶν εὐχομένοις, ὡς ἐν ἀποδημίᾳ τυγχανόντων. ὠφελεῖ δὲ καὶ ἡ ὑπὲρ αὐτοῦ γινομένη εὐχή, εἰ καὶ τὰ ὅλα τῶν αἰτιαμάτων μὴ ἀποκόπτοι.[1])

Кото́рый то҃ чꙋдотво́рный Оу҃чи́тель, и҆ да́лѣй тра́мъ пи́шꙋчи, справедли́вꙋю ре́чь бы́ти повѣда́етъ па́мать чини́ти не́ толко́ ѡ҆ грѣ́шны҃хъ а҆́ле и҆ ѡ҆ справедли́вы҃хъ и҃ны҃хъ и҆ и҃ны҃мъ це́лемъ и҆ вꙁгла́домъ. И҆ признава́етъ, же́ то҃ е҆́сть цр҃кве преда́нїе, кото́рое ѿ Сты҃хъ ѻ҃цъ̀ прии҆ма́вши сѣдержи́тъ. Придае́тся ковчемъ, ана́гкаѡсъ҃ и҆ е҆кклисїа тоу҃то е҆пителе҃ї, пара҆ до́зин лавоу҃сa пара҆ патє́рwнъ. Потре́бне, мо́витъ, цр҃ковь то҃ выконыва́етъ, преда́е҆ прии҆ма́вши ѿ ѻ҃ц҃ѡвъ.

С: Кур҃ї, Катихи: мистаг., ѕ҃. Е҆́ще Сты́й Кѵ҃рїллъ Патрїа́рхъ Іерли́мскїй, тверди҃ то҃ Пи́смомъ, и҃жъ Лꙋтво́рїа ѻ҆фѣрвє́тсѧ ꙁ҃ пожи́ткомъ оу҃спе́шныхъ дше́ꙋ, гды҃ та́къ мо́витъ:

Мо́лимсѧ к҃ Лꙋтво́рїи ѡ҆ оу҃спе́шныхъ, кото́рыи і҃сть (ѕ҃і) оу҃ на́съ, вѣ́рнїи и҃жъ что҃ е҆́сть вели́кам дше́ꙋ по́мочь, ꙁа҃ кото́рыи ѡ҆фѣрвє́тсѧ ма҃тка Сто́и ѻ҃нои и҆ стра́шнои, кото́рам е҆́сть на҃ ѺлтарѢ ѻ҆фѣ́ры, што҃ вамъ хочѣ такі́мъ прикладомъ показа́ти. Бо́ вѣ́мы и҃жъ мно́гїи мо́кчтъ: што҃ помо́чно дше҃ꙋ к҃ грѣ́хѣхъ і҃ходѧ́чїи, хо́ть бы҃ е҆́ди при҃ ѻ҆фѣ́рѣ вспомина́но; гды҃вы Кро́ль на҃ кого́мъ розгнѣ́вавши ꙁ҃ земл҃ѣ е҆́го҃ вы҃гналъ. а҆ повинова́тыи выколѧ́ногѡ, оу҃чини́вши та́кїи вѣ́нецъ ѻ҆ффирова́ли бы҃ ꙁа҃ о҃ного вы҃гна́нца Кро́левы. и҃зали бы҃ е҆мꙋ҃ чего҃ не҆ оу҃проси́ли; та́кѧже мы҃ тє́жъ ꙁа҃ оу҃ме́рлыи сѧ мо́лчи, хотѧ́жъ мы҃ грѣ́шныи не҆ вѣ́нецъ кі́ем: а҆́ле Хс҃ ꙁа҃ на́шѣ грѣхы҃ заби́того ѻ҆фѣ́рвемъ, а҆кы́смо е҆́гѡ ла́скъ и҆ токѣ́ и҆ о҃ны́мъ ꙁеднати могли҃. По́чты Сты́й Кѵ҃рїллъ.

С: Іѡа҃: Дамаскинъ. А҆́ле ꙁо вс҃ѣ́хъ тыи҃хъ Сты́хъ ѻ҃ц҃ѣвъ и҆ Оу҃чи́телей Вселе́нскои цр҃кве, достáтнѣй и҆ выра́знѣй ѡ҆ то́мъ а҆́пльско҃ преда́нїи Бж҃тве́нный Іѡа́ннъ Дамаскинъ пи́шетъ, гды҃ оу҃мы́сле межи Пи́смами свои́ми выдѣлꙋ҃ Ора́цїю а҆́бо Навкѣ ѡ҆ то́мъ, же҃ ꙁ҃ вѣ́рою ꙁ҃ того҃ живота҃ ѿше́дшїи, живы́хъ Лꙋтво́рїами и҆ доброчи́нностѧми вспома́гати выка́ютъ, Дх҃омъ Сты́мъ оу҃тверди́вши, вѣ́рнымъ пода́етъ до҃ оу҃жика҃, кото́рое то҃ сло́во та́къ к҃ то҃ на́шо҃ пре҃ложю́ ко́ждомꙋ лю́бо вонтпа́чемъ, лю́бо тє́жъ по҃ (ѳ҃) достáткѣ навчи́тисѧ хотѧ́чемъ о҃чи и҆ ро́ꙁмъ ѻ҆ткры́й, сѧ́мъ то́тъ прочита́вши о҃ного дознаетъ.

Варѵа. А҆́ле реє́тъ подо́бно кто҃: повѣда́еш на́мъ до́сыть ѡ҆ше́ствіе и҆ дово́дне, же҃ Ма҃́тисѧ и҆ Ѻфѣрова́ти ꙁа҃ оу҃ме́лыи росказа́ли Сты́и, и҆ прииꙗ́ла цр҃ковь, и҆ к҃ оу҃жика҃ ма́етъ: а҆ не҆ повѣ́ши на҃ выразне, е҆́сли та́кꙋ оу҃тѣ́хꙋ а҆́бо пожи́тко҃ дше҃ꙋ ꙁе́шлымъ то́е принóситъ; вс҃ꙋда до́сыть то́е сѧ и҃жъ припомина́ло, а҆ же҃ тн҃ е҆́ще на҃ то́мъ ма́ло, Славѣ́йше и҆ бо́лшъ: и҆ ба́рзо вели́кїй заи҆́сте пожи́токъ и҆ оу҃тѣ́хꙋ ма́ютъ.

Ѻпо҃кѣ. Повѣда́етъ того҃ Сты́й Е҆фре́мъ. Гды҃ оу҃мира́ючи мо́вѣ.

Пристꙋпѣ́те тєды҃ до҃ мене҃ бра́тїа, и҆ проводѣ́те мѧ ꙁ҃ ѱа́лмами и҆ Ма҃́тками ва́шими, и҆ оу҃ставѣ́ите ꙁа҃ мою́ ма́лость ра́ите ѡ҆ферова́ти, и҆ гды҃ споли҃ тридца́тый де҃нь, помѣ́нки мое҃ ѿправѣ́йте. Мє́ртвыи ковчемъ добродѣ́йство҃ ѻ҃носа́тъ к҃ прино́сахъ по҃часъ помѣ́нкꙋ҃ ѡ҆ Сты́хъ живꙋ́щихъ. И҆ да́етъ та́кое҃ подобе́нство.

С: Ефр҃ъ м҃ в҃ скоп. пречистаго. Цевлм. Цевла́мъ, мо́витъ, которам положена е҆́сть на҃ ро́ли, гды҃ ча́съ своего҃ зелене́ти начне́тъ, ѳхам которам е҆́сть к҃ домꙋ, росте́тъ. Е҆́сли тєды҃ пло҃ ре́чїй та́кыѧ межи со-

[1]) См. Migne. Patrologiae series graeca t. XLII. s. 513.

бо́ю згожа́ется, я́кѡ дале́кѡ ка́рзѣй оу́мерлыи҃ ѡ҃ Ма́тѳѣхъ ва́шихъ прино́сѡкъ оу҃тѣшаю́тсѧ.

Бж҃тве́нный за́съ Ѳдана́сїй выра́зне́й ѡ҃ то́мъ написа́лъ (дї) ѡ҃ е҆дно́мъ з҃ свои́хъ к҃нро́сѡкъ, гды҃ пыта́лъ тѧ́ко и҃ ѿповѣда́лъ. С: Ѳдан. Вопр: а.

Пыта́нїе.

Што́жъ те́ды; нѣ҃ тъ҃ютъ ли҃ я҆ко́гѡ добродѣ́тства и҃ грѣ́шныхъ дш҃ъ, гды҃ ѡ҃ ни́хъ бываю́тъ зґромажѣ́нїа, доброти́нности, и҃ прино́сы;

Ѿповѣдь.

Гды҃бы я҆ко́гѡ добродѣ́тства нѣ҃ были́ оу҃ча́стниками ѿго́лѡмъ, нѣ҃ были́ бы ѡ҃ Проскоми́дїи припомина́ны. Але́ я҆́кѡ ви́ннаѧ лоза́ квѝтнетъ з҃ надко́мъ на̀ поли́, и҃ тъ҃нетъ ко́нность е҆́й замкне́ное ѡ҃ на́чїю вино́, и҃спо́лъ квѝтнетъ и҃ то́е: Та́кѡ розмѣ́й, же́ и҃ дъ҃ш҃ъ грѣ́шныхъ оу҃ча́стницами сѣ҃ть я҆́кѡгѡ добродѣ́тства з҃ Офѣ́ръ безкро́вной и҃ доброти́нности кото́раѧ за̀ ни́хъ быва́етъ, я҆́кѡ са́мъ спора́жаетъ и҃ роказ҃ветъ живы́хъ и҃ мр҃твы́хъ вла́дца и҃ Бг҃а на.

З҃ тыхъ те́ды свѣ́доцтвъ я҆́сне ки́дѣтсѧ да́етъ, же́ дш҃ѣ прест҃а́лышихсѧ Ма́тѳами, Офѣ́рами, и҃ Йлмѫ́жнами за̀ ни́хъ ѿ живы́хъ чине́ными нѣ҃ то́лкѡ оу҃тѣ́хѫ ма́ютъ, нѣ҃ то́лкѡ пожи́токъ ѿно́сятъ и҃ зыскъ, але́ и҃ ѿ грѣхѡ́въ чи́стѧтсѧ, и҃ ѿпѫще́нїе грѣхѡ́въ ѡ҃дер҃жю́. Гдѣ҃ тѣ́жъ за́разъ оу҃важа́й же́ дш҃ѣ Ма́тѳами, кото́рыи чистичтелными называ́ютъ сѧ҃ ѣ҃ Ма́тѳѣ на̀ Сѫще́ствїе Сѵ҃то дх҃а, чи́стѧтсѧ по̀ сме́рти а҃ нѣ҃ ѻ҃гне́мъ, я҆́кѡ нѣ҃кото́рымъ проти́вне зда́тсѧ. Дш҃ѣ ни по̀ смерти чистѧтсѧ.

Але́ йжъ и҃ прикла́ды Сѵ҃тыхъ до̀ потвержє́нѧ на́мъ оу҃хва́лъ (к) А҃пⷭкихъ и҃ звы́чаекъ да́вныхъ цр҃ко́вныхъ, и҃ неме́нш сна̀, ни́жели писмо С҃ я҆́кѡ ѡ҃бразы живы́и, потр҃ебны: припо́мню и҃ з҃ ты҃ нѣ҃што. Выпи́сѫчи Пала́дїй ѣ҃ свое́й Лаусі́йцкои҃ І҃сторїи [и҃ли҃ ѣ҃ Кни́зѣ ѡ҃ навцѣ ѡц҃ѣ҃] чѧда розмаи́тыи Сѵ҃тѡ Мака́рїа, змѣ́нкветъ и҃ ѡ҃ то́мъ. Йжъ и҃дучи доро́гою, и҃ знаше́дши е҆дно́гѡ оу҃ме́рлогѡ тѧ́ка ло́къ, запыта́лъ е҆́гѡ, е҆́ликы коли҃ ѣ҃ а҆́дѣ я҆́кѡ оу҃тѣ́хъ мѣ́ли; то́е Гдь, кото́рогѡ ди́кнаѧ къ дш҃а́мъ ма́ть е҆́сть, сказ҃ѣ́ свои́мъ ѡ҃казаи́ти и҃ вѣ́домо оу҃чини́ти хотѧ́чи, пра́вды мо́вѧ ѣ҃ сѣ҃хїи҃ о҃ны҃и ло́къ кѣдхи́лъ. Ѣ҃ кото́рыи тѧ́къ, мо́витъ, за̀ оу҃ме́рлыхъ Ма́тѳы ѿправѣ́шъ О҃че, на̀ то́е тѧ́къ нѣ҃кимсь тѣ҃тымъ оу҃тѣ́хи зна́ты быва́емъ. Дамаскіи҃ слово ѡ҃ всѣ҃хъ спѧщихъ.

Што̀ а҃нко́лики ре́чъ до̀ оу҃вѣ́рѣа҃ тр҃вдна́а быти зда́ется, е҆дна́къ Бг҃ъ са́мъ томѫ мѫ́жѫ то́е ѿкры́ти ра́чилъ, йжъ, я҆́кѡ мо́кїи Сѵ҃тыи҃ Дамаскі́инъ, было́ то ѣ҃ оу҃жива́ю и҃ велико́и ѡ҃хо́тѣ о҃но́мѫ Сѵ҃тѣ҃мѫ мѫ́жѫ, за̀ престав҃лышїсѧ ѿ сего́ жи́тїа Ма́тѳы чини́ти, и҃ з҃ пи́лностїю ѿ се́рца пра́гнѣ вѣ́дати, е҆сли҃ тыи҃ и҃ Ма́тѳы помо́чны сѣ҃ть и҃ пожи́тѣ҃ны.

Ѣ҃щѐ ѣ҃ жи́тїи Сѵ҃то І҃ѡа́нна Ма́тѳогѡ Архїе́пкпа Але҃ѯандрі́йскагѡ тѧ́кыи҃ е҆́сть ѡ҃ то́мъже прикладъ.

Гды҃ мо́вы҃ е҆дно́гѡ тѧ́ка повѣ́трье моро́вое, ба́рзо велико́е ѿпано́вало мѣ́сто, о҃ны҃и Сѵ҃тыи҃ І҃ѡа́ннъ найболшее мѣ́лъ стара́е ходи́ти и҃ навѣ́щати хо́рыхъ. и҃ тыхъ кото́рыи҃ з҃ сего́ свѣ́та сходи́ли, погрѣ́кати. Часто́кроть тежъ сѣ҃дѣлъ прѝ тыхъ кото́рыи҃ были на̀ сконѣ, и҃ и҃хъ о҃чи свои́ми закрыва́лъ рѣка́ми: роказ҃ова́лъ тежъ, Офѣ́ры приноси́ти, и҃ Лутѳ́рїи ѿправова́ти за̀ тыхъ кото́рыи҃ (ка) през҃ сме́рть оу҃сну́ли, дово́дячи и҃ потвержа́ючи, йжъ оу҃ме́рлымъ ба́рзо соу҃ пожи́тѣ҃ны, тыи҃ всѣ҃ кото́рыисѧ дѣ́ютъ за̀ оу҃ме́рлыхъ помино́къ, и҃ Сѵ҃тобли́выи҃ оу҃слу́говаѧ, и҃ Лутѳ́рїи. А҃ жебы̀ то̀ до̀ оу҃вѣ́рѣа҃ прикѣ́лъ што̀ тѣ҃рдѣ, такѡ́ повѣ́сть приводи́лъ ѡ҃ ре́чи кото́рамъ сѧ҃ стала нѣ҃ да́вно пре҃ ты́мъ. Ѣ҃ Прикла ѡ҃ ва́зню за кото́рого жи́кого и҃ за смѣ́ло Лутѳ́рїсо́вано.

Нѣкѡ, ѥк

Повѣдалѧ ѧкоѵѣмѹ, ѥжѧ ѿ Пєрсѡвѣ запровѣжоный ѣдѣ нєкоѧнинѣ дѡ кѧзѣ, которое Лидиѧ называѥтьсѧ, былѣ хованый зкѧзаный. Правѡ зась было оу Пєрсѡвѣ ѧбы которыи бы вкинени былѝ дѡ ѻного кѧзѣ, нєгды выйти нє моглѝ, и длѧ тоѝ причины подобнаѧ ѥсть рєчь, ѥжѧ тое кѧзѣ было названо Лѵдѣ, тоєсть завѣнѣ, запомнѣ. Ѯ тамтоль тедыѝ, гдыѝ ѣдєнѣ змогѣ ѧкось оучєчи, и дѡ Кѵпрѹ прѣйчи, повѣдѣлѣ родничѡмѣ ѻногѡ маоденца, жє ѥжѣ оумєрѣ в ѻномѣ кѧзѣю. Длѧ того ѻни стараѣмѧ своимѣ три на кождый рокѣ Лутвргїи за него ѧкѣ за оумєрлогѡ ѿправовѧли. Чотыри роки минѵло, гдыѝ Сѣ ѥхѣ ѿтамтоль оутѣкши пришолѣ дѡ домѹ. Которого гдыѝ родничѡвє, нє ѧкѣ того которыи бы оутѣкѣ з кѧзѣ, ѧлє ѧкѣ того которыи кѣкрєслѣ ѥз мєртвыхѣ, звелиѝ подиѣємѣ ѿкѧчили, и нє выповѣдимон наполнилисѧ рѧдости, мокчи, што дше, што́сь вжды чинилѧ, видѣлѧ, и мокилѧ; припомнѣли тєж ємѹ, жє ѧкѣ оумєломѹ, памѧти чинили, и гдыѝ ємѹ ѿзнаймили и оувѣдомили к которыи днѝ тыи Лутвргїи ѿправовѧлы, тоєсть, к днѣ Стыхѣ Кѣголовленїи, к днѣ Спсителнон Пѧсхи, и к днѣ Стон Пѧтдесѧтницы. Тѡ гдыѝ ѻнѣ оуслышалѣ, (кѣ) и нѧ Пѧмѧть привѣлѣ, ѥсточне что прє родничами тєдѝ, Ѥжѣ к тыи днѝ былѣ розвѧзованый, ѿ ѡкокѣ и пѧтѣ, зѧ присѣмѣ нѣкакогось который носилѣ скѣчь, и зажинѧлѣ вшелѧкогѡ бєспечєнства и волности, а къ ѥнын днѝ былѣ знокѹ к ѻковѧхѣ ѧкѣ первѣи. Который Прикладѣ и Блжєный Грнгорїи Бєсѣдокникѣ, к Бєсѣдѣ, ѧз нѧ Єѵѧгѣа, приводячи прикладѧєтѣ что. Єгли, мокичѣ, Нєколникѣ прєз Стѵю Лутвргїю былѣ выскокоженый, длячого нє и мєртвыи з тѣмности;

с. Прикл. Пѣвмыи.

А к жичти стѣѣ Іюлїѧны Мчнка, гдыѝ мокичѣ, Стаѧ Васплиссѧ Ѧкѵѧчтѣ ѡ дшѧхѣ пресѣчѧкшихсѧ тыѝ Ѥнокинь, которыи єи кѣрности ѧкѣ скарки нѣкѧкинѣ порѣчены были Мѧтвы оусгавичныи горячѡ ѿправовѧла, Єдного днѧ к шєстѹю годинѣ, нѧ Мѧтвахѣ накожне кѣкачисѧ, сномѣ порвана вздчи, видѣлѧ вѣхъ Лнкъ Стыхъ дѣкъ, которыхъ было немалѧ дѡ тисячи, къ свѣтлыи шѧты ѡколочены и цркными помсами сгѧгнены, Которыи цркїи Крстъ носячи, Єдныѝмѣ голосомѣ дѡ Дѣы Блвѣнон Васплиссы мокилы. тѣю ѿповѣдь прилисмѡ, жекыѣмо стокою посполѣ Гдѣ и црю поклонилисѧ. Ѻто тевѣ самои чекаѣмѧ, ѧбы ты нѧсъ ѡфѣровѧла, Хѣи ѿномѹ, которомѹ тысь нѧсъ примирила. Ѻчнѣвшисѧ тедыѝ Стаѧ Васплисса, оурадовалаѧсѧ слѧкою ѻною, которѣю пришлѣю слышала, и Стмѹ Іюлїѧнѹ рєчь всю ѡзнаймила. Бозскимъ тедыѝ презрѣньемъ то сѧ сталѡ, ѥжѣ гдыѝ нѧ Мѧтвахъ Сєстры былы, Стаѧ Васплисса ѿшлѧ дѡ Кѧ, Которѣю Стыи Іюлїѧнъ славшие почестю гроба оуша (кг) новалѣ, к днѣ и в ночи Мѧтвы нѧ пѧмѧть єи чинячи. З того прикладѣ Мѧтвы зѧ оумєрлы залецѧѣтѧ бързо, гдыѝ Стаѧ Васплисса то чинячи напродѣ годною зостала видѣти тыхъ зѧ которыѣсѧ молила. Повторе слышала ѥхъ слова, и ѡдержала рѧдость добръ Нѣныхъ невыповѣдимѣю. Потрѣте оудостоиласѧ дѡ сєстръ, которымъ тѣю любокъ показовала, ѧкѡ нарыхлѣи перейти. Нѧ конецъ достѡпила, жє то што она ѥнымъ оумєрлы чинила, то єи Стыи Іюлїѧнъ нагорожаючи, тѣло єи такимъ зацнѣмъ оучтилѧ погрекомъ, з Мѧтвами и Бдѣнїи всєноцными. А нехаи жаденъ нє розвмѣє, ѧбы тое што́сь чинить и ѡфѣровѣть, и к памѧжи подаѣтъ зѧ оумєрлыхъ: и томѣ которыи то чинитъ велкогѡ зыскѣ и пожитокъ приносити нє мѣло. Ѥкѡ ѧбокѣмъ тотъ которыи маѣть ѧкѣю, любъ Олѣѥкъ дорогоцѣнный и Стыи хоромъ приложи-

Мѧтва зѧ всѣхъ Стыхъ Васплиссѣ дѣ рѣ справилѧ. Оумєрломъ добри чинѧчи совѣ добри чинѝ

ти жадаетъ, первѣй самъ помазуется, и такъ почтымъ хорого помазуетъ: такъ
кто человѣкъ для збавѣ ближнегw працуетъ, первѣй самомъ собѣ почтымъ ближнемъ
пожитокъ приноситъ. Авовѣмъ несправедливый ѣстъ Богъ, жебы доброгw очинку за- Евр: 6.
помилъ. Якъ Апълъ мовитъ. Тутъ хрестіане оуважайте з Писма Стрw з Прикладовъ,
и з подобиенствъ w мене частю преведены. Пожитки, поминаѧ оумерлыхъ, якъ вели-
кій не токw поминаемымъ але и поминаючымъ знайдуютсѧ, а нехай вамъ не тяжкw
будетъ Памати оуспошы ведлугъ звычаю Стрw цркwного чинити. Такъ ѣднакъ
способомъ, (кд) же бысте вы поки насъ жиете, неподлѣгаючисѧ на змышленый Пере-
нѣякій огнистый по смерти чистецъ, который пекне кождого wмыючъ, тутъ стороны
ещѣ за живота през кызнае грѣховъ своихъ, и принаѧ Прчтыхъ Хвыхъ Таинъ, такъ- живым.
же през Мтвы, Сервхъ, Плачъ, Офѣры, Йлмжны, и терпливое в напцѣеныхъ w
Ба доскѣдчена вытрвае, дшѣ свои очищали. Wо которомъ то чистцъ правдиво якъ
и w першомъ омыланомъ, йжъ не моегw ѣстъ на то мѣстцъ преѧзаѧ, сухою перехожъ
ногою, дотыкаючи ено того, же за пекную рѣчъ вѣдати потрѣба, йжъ Мытарства
и Чисцовый огонь не сутъ тожъ и ѣдно: бовѣмъ Мытарства са розумѣютъ дрвгимъ Мыта-
способомъ по Славенскъ мовачи, Йтазаніа, тоестъ выкадыкаѧ, або тежъ, але тъ ства не
на томъ мѣцъ выразумѣкатисѧ даетъ, препинаніа, перешкоды, и тврковаѧ дшамъ. чисты.
А дѣютсѧ тыи Мытарства або тврваціи дшамъ w двховыхъ повѣтрныхъ, дамто-
рожъ по Грецкъ дослогове называютъ ἐναέρια τελωνία, тоестъ, вздшный або по-
вѣтрный мытна, на прикладъ, на Коморахъ мытницкихъ, мытникwве доброго и
колного чака гамбютъ и тврквютъ, такъ и Дяволи злыи двхове, якъ бы якіи мы-
тникwве, дшамъ з тѣлъ вышлымъ чинячъ трвдность, гамованя, и прешкоды ви-
сучиючи w розманчыи грѣхи, дшъ обвинаючи, и онw порвати хотячи. Где кол-
кокъ ѣдна тыи wправюючисѧ мытарства, вѣдачи потрѣба йжъ, нѣ в огни а ни
през огонь выкаютъ. Чистцъ зась в огни быти и през огонь wправоватисѧ, якъ
w нимъ самъ Оногw (кг) кызнаваци правачъ и твердачъ, который якwвы дшъ
грѣшныи палити и мвчити мѣлъ. Тады w Чистцѣ том дослогwве Грецкіи нѣ зналъ
и w нимъ нѣ пропокѣдалъ. посвѣдчаетъ того Апологъ Грекw в Флорентіи собраны до
Сѣборъ Василіскогw Писанъ. Читай w томъ Книги в той матерій выданый. А тутъ
йжъ ведлугъ в зкыихъ росположенъ моегw Часть Церкwи Казанъ моегw скончивши
до дрвгои йжъ меншеи постановю, просячи ласки вашихъ w нечестивое славѣ. Але же
вы показалъ, же Мтвы и Офѣры за оумерлыхъ помочны сутъ, нѣ толкw тымъ
которын в меншихъ грѣхахъ wходятъ, але и тымъ которын в wлвченіи w причащенъ
w цркве зостали, и в томъ пооумирали, рамнокъ приносятъ, ещѣ ѣдены припомню при- Д.
кладъ. В живочѣ Стрw Аввы Венедикта написано ѣстъ, што и в Бесѣдѣ Григорѣа прикл.
Дялога и Петра знайдуется.

Былъ, мовитъ, дѣ в нѣкіи Йнокинѣ, которын ѣдномъ благочестивомъ мжw, ко- Нико.
торый, але до вечшихъ потрѣбъ, чинилъ имъ оуслвговалъ, оушпливыми словами лаи.
досажали безпрестанку, тое онъ мжw Божомъ Стымъ Венедіктъ wкрыкалъ, который
онымъ зарazъ приказовалъ мовачи, исправичe газы ваши, якw аще нѣ покаетесѧ, без
причащенъ вчинw ва, тоестъ нѣ наносячи имъ wлвченъ, але грозячи. Wни зась w пер-
шихъ wбычаевъ нѣ wлвнившисѧ, мало почтымъ по оумирали, и в цркви похованы сутъ.

А̑ гды̀ к̀ тоѝже цр҃кви Бж҃твéннаа Лутвргїа ѿправовáласѧ, и̑ вéдлугѣ звычаю Дїáконѣ колáлѣ: Йже нé причащáетсѧ (кѕ) да и̑сходѝ и̑з̀ цр҃кве. Мáмка и̑х̀, котóрам за̀ нихъ Ѻфѣ́рꙋ Гн҃и принóсити была̀ звы́кла, ви́дѣла жѐ ѡ҃ни з̀ гробо́въ выступꙋ́ютъ, и̑з̀ цр҃кве выхо́дятъ. што̀ гды̀ частокрóть ви́дѣла, жѐ на̀ гóлосъ Дїáкона колáючаго выходи́ли кóнъ, и̑ кнꙋ́тръ цр҃кве нé моглы̀ трвáти, на̀ пáмять сокѣ́ привелá, што̀ мнѣ́ Бж҃íй и́мъ, е҆щѐ гды̀ жилѝ приказáлъ, мóвячи, и̑мъ ѿ̀ причáстїа вáсъ ѿлꙋчáю, е҆слѝ обы́чаевъ свои́хъ и̑ слóвъ нé поправи́те. Тогды̀ а҆ввѣ́ Венедíктꙋ з̀ велúкимъ смꙋ́тко́мъ о҆нам мáмка ѡ҃знаймúла, котóрый рꙋкóю своéю зарáз̀ Прóсфорꙋ далъ е҆́й мóвячи. Йдѝ, и̑ тáм Ѻфѣ́ра за̀ нихъ Гн҃ Бг҃ꙋ жéвы была̀ принéсена постарáйсѧ, и̑ ѿ̀ того̀ чáсꙋ ѿлꙋчóными не вꙋдꙋ́. Котóрам Ѻфѣ́ра гды̀ за̀ нихъ была̀ ѻфѣ́рована, и̑ ѿ̀ Дїáкона вéдлугѣ звычаю колáно было̀, жéвы нé причащáющимсѧ з̀ цр҃кве выходи́ли, о҆нѝ выходúти з̀ цр҃кви нѣ́кѡлéй ви́дѣны нé былѝ. Ѻ҃то тáкам е҆́сть мóцъ Лутвргїи Бж҃твéнной за̀ ꙋмéрлыхъ. Йжъ за̀ живóта ѿлꙋчéныхъ, по̀ смéрти принáвчоными до̀ ꙋчáстництва вѣ́рныхъ чúнитъ. Тѣ́мъ пéрвꙋю мою̀ Часть скончúвши, до̀ дрꙋгои постꙋплю.

Часть, вторая.

Часть к̀ Казáн. Нúко. С҃ т҃.

Покажáлемъ то̀ довóдне любвѝ вáшей, Православ̀ные Хр҃тїáне, з̀ свѣдо́цствъ вѣ́лце повáжныхъ и̑ вѣ́ры гóдныхъ (а҆́чъ е҆́сть и̑ и́ныхъ мнóгѡ довóдокъ в̀ пúсмѣ Сѵ҃то, и̑ Кнúга Сѵ҃борнам цр҃кóвнам назвáнам ꙋ҃стáвъ выразне то̀ приказвéтъ) йжъ чúнити пáмяти за̀ ты́хъ котóрыи (кз) в̀ вѣ́рѣ православ̀ной, к̀ спорáженю довконáломъ ꙋмнѣ́ своéгѡ, и̑ в̀ надѣ́ю невончúлйвой з̀ мéртвыхъ вставáньѧ з̀ того̀ свѣ́та прехóдячъ и̑ дочáсный живóтъ на̀ вѣ́чный ѿмѣнáютъ, пáмять, мóвлю, за̀ ты́хъ ѿправовáти лутвргїи лутвргїóвати, Ѻфѣ́ры принóсити, и̑ Йлмв҃ны гóйныи чúнити рéчъ е҆́сть хвалéбнам, пожúтéчнам, збавéннам и̑ Бг҃ꙋ ꙋгóднам: а҆́чъ длячóгѡ, йжъ на̀ подáню Сѵ҃ты́хъ а҆́пл҃овъ, и̑ ꙋжúваю дáвномъ нѣ́ толкѡ к̀ нóвой Благúти алѐ и̑ к̀ стáромъ Зáконѣ, тáкъсѧ показáло, тотъ Сѵ҃тый звычáй ꙋ҃ставндóванъ е҆́сть и̑ ꙋмóцненъ. А̑ йжъ цéрковъ мáтка нáша вѣ́мъ порáднам и̑ в̀ то̀ порáдокъ захóвꙋючи, а҆́чъ колвéкъ кóждомꙋ и̑ на̀ кóждый дéнь и̑ часъ, бы̀ то была̀ рéчъ мóжнам, поминáти свои́хъ ꙋмéршихъ нѣ́ забороня́етъ, и̑ ѻ҃бщемъ похваля́етъ, е҆́днакъ часы̀ пéвныи ѿправовáна пáмятей ꙋ҃казáла и̑ постановúла, гды̀ звáлца вынáвши пéвныи сѵ҃ꙋты к̀ которы́и пáмять всѣ́мъ православ̀нымъ ѿ̀ вѣ́ка престáвшимсѧ ѻ҃бщам быва́етъ, третúны, дéвятúны, сорочúны, и̑ рочúны, то́есть по̀ зéтю з̀ того̀ свѣ́та чáка православ̀ного, трéтего днѧ, тáкъже девáтогѡ, по̀ ты́мъ чотырдесáтогѡ, на̀ конéцъ в̀ рóкъ, пáмять ѿправовáти з̀ Бж҃твéнными лутвргїáми, и̑ з̀ Йлмв҃жнами ꙋ҃вогúмъ постановúла. Ѻ҃ чóмъ тéжъ Кнúга цр҃кóвнам ꙋ҃стáвъ в̀ главѣ́ мг҃ та̀ мóвитъ:

Чà ѻ҃бщі пáмятѣ свѧ́тыхъ.

А҆́ще престáвитсѧ бráтъ, и̑ а҆́ще е҆́сть Сщ҃éнникъ въ Ѻ҃бителú, да̀ быва́етъ глвжка на̀ трéтúны, на̀ девáтúны, на̀ сорочúны, и̑ годúрныа ѡ҃ ꙋ҃спо́шихъ, тáкѡже (кѝ) е҆́сть преданїѐ в̀ православ̀ныхъ хр҃тїáнехъ. А҆́щели нѣ́кто Сщ҃éнникъ въ Ѻ҃бителú ѿшéдшаго подобаѣ́ прóсфоры, и̑дéже а҆́ще е҆́сть Сщ҃éнникъ, и̑ ѡ҃ ꙋ҃спо́шихъ приноси́мꙋ быти. Тедꙑ̀ а҆́, ни́мъ прúйдъ до̀ рочúнъ, то́есть, пáмяти роковóи, котóрꙋю по̀ рóкꙋ [1]) престáвшемꙋсѧ

[1]) пр҃ рóкомъ

Кѵ́жéнномѹ ѿцѹ̀ нашемѹ̀ а҆рхїмандрїтѹ̀ нн҃ѣшнегѡ дн҃а̀ жалосне ѿправѣмъ, ѡ҆ третинахъ, дѣ҃ятинахъ, и҆ сорочинахъ є҆ коротце прелож҃ѣ.

Часы тыи выдѣланыи, иж҃ѣ є҆ цр҃кви Бж҃ой здана сѹ́ть постановлены и҆ ѹ҆закономны, и҆ писмо с҃тое свѣдчитъ (ѡ҆чемъ дастьли Бъ҃ нижей) и҆ звычай межи хр҃тіаны на кождомъ мѣсцѹ̀ и҆ сторонѣ, где є҆но є҆сть вѣра православнаа, є҆ великой посторозѣ и҆ ѹ҆ напростѣйшихъ заховыватися звыклый, на ѻ҆ко кождомѹ̀ часне показуетъ, ѩкъ з҃ великою скрухою и҆ поболѣнїемъ бг҃омолства за ѹ҆мерлыхъ ѿправѹютъ. А҆чъ є҃правдѣ за вс҃пшїи поминаа ба҃зкїи дши по҆ часъ розлучена съ є҆и ѿ тѣла, помогаютъ:

Часы поминкѡ выдѣланыи.

Єднакъ прощенїе и҆ мл҃дїе Бж҃іе, и҆ ласка дши даованыи, и҆ тѣлу ѹ҆здравюются и҆ причастѹютъ, з҃ которымъ доброе и҆ злое дѣяла, и҆ з҃ которымъ по сѹдномъ днѹ̀ доконалость ѻ҆ныхъ неизреченныхъ добръ принати маѣ҃: до дшѣ, мовлю, того часу̀ поминки тыи болш стагаютъ: ковъ҃ выше҃ши она з҃ тѣла зоставаѣ҃ в҃ трепетъ и҆ болзни, и҆ вздувчи на мытарствахъ, гоенъ на҃ѧ҆тазанїахъ, и҆ ѿ дѣмоновъ҃ трѹбацїю терпячи, а҆ сама єдна достатечне выправитися не могучи, и҆ през то самое великое ѹ҆трапеніе ѿносячи, хоть маетъ и҆ а҃гловъ҃ совѣ помочныхъ (кд҃) єднакъ ближнихъ своихъ на семъ свѣтѣ єщѣ позостали ѡ҆ мл҃дїе и҆ поратунку жадаетъ, и҆ з҃ великимъ прагненемъ потребуетъ, и҆ волати можетъ ѻ҆ными с҃тѡ Іѡ҃ка словами, Ελέησατε με ἐλεήσατε, ὦ φίλοι, χεὶρ γὰρ κυρίου ἡ ἁφαμένη με ἐστίν. Змилуйтеся (можетъ) змилуйтеся надомною ѳ҃ пріателѣ, бо Р҃ука Г҃на доткнула съ мнѣ҃. Змилуйтеся вы которыи єщѣ єстесте на свѣтѣ, на которо҃ можете мл҃дїа достуйпити, поневажъ, Мати Г҃ня исполнена є҃ земля҃. Змилуйтеся надъмною которая є҃ нендзы, є҃ бѣдѣ, є҃ тѣмности, и҆ є҃ тѣсноты є҃стемъ, и҆ не маю ѿжъ тѣла моего, которымъ бымъ могла постигти и҆ працовати на моє збавеніе, нѣ маю тежъ пѣнязїй, которыи бымъ ѹ҆богимъ є҃ палмужнѹ̀ роздавати могла, жадныхъ инакшихъ способомъ помочи совѣ҃ не могѹ̀. ѿведе мя̀ моє҃ закалы грѣшнтъ з҃ которыхъ съ през покутъ достатне не ѡ҆чистила, акымъ чамъ, гдѣ ничого змазаного не кходитъ, просто зайти могла: акы чамъ мене трапите, ѡ҆бмываючи и҆ запоминаючи мнѣ, а҆ дочасными моими скарбами и҆ богатствы не вдячне насыщаючися. Змилуйтеся надъмною принаймнѣ вы ближнїи моє҃, пріателѣ моє҃, а҆ Матки, и҆ Ѳфѣры, Іалмужны, а҆ на ѻтобланкѣй Тѣло и҆ Кровь Спс҃ителя моего, которою (вѣдлугъ Апла) вшелякїй чакъ ѡ҆чищаетъ, за мене приносѣте, и҆ Ѳфѣрѹйте. Гдыжъ ничого ѥ҃ншее мя̀ тѹтъ҃ не трапитъ, и҆ не мѹчитъ, толко то, же҃ є҃ надѣи Спс҃енїа з҃ шедши, з҃ сего свѣта, и҆ ѿжъ надорозѣ вздучи, не рыхло принѹщена быкаю на (а҃) ѧ҆мѣсце мнѣ҃ бѣлце пожаданое. которого имѣдлашей не вижѹ̀, тымъ ѡ҆крутнѣйшїи болести трапя҃ мя̀ и҆ мѹчатъ, звлаща гды памятаю, же҃ ѹ҆повані҃е ѿлагаемо ѡ҆печалуе҃ дшѹ̀. И҆ волаю з҃ прко, вѣздыхаючи дша моа҃ къ тебѣ҃ Бъ҃. И҆ не што ѥ҃ное, толко то моа҃ фолга, что ѡ҆блака, то ѡ҆чищее, то ѹ҆тѣха, и҆ то збавее, што вы та҃ за мене доброго на благанье сѹдїи справедливаго, и҆ розгнанье дѣмоновъ҃ мытниковъ҃ воздѹшны, ѹ҆чините и҆ справите. Тотъ҃ є҃сть голосъ дшъ҃ ѿ на҃ позостали помочи потребуючи: то сѹ́ть звакѣнныи поминанѧ҆ которыи за тыми што҃ к҃ Гѣ҃ Іс҃ Хѣ҃ заснули ѿправѹются. А҆ тыи которыи з҃ ба҃ поминаючи ближнихъ своихъ҃ ведлугъ тѣла, же҃ были ѹ҆родливи, же҃ были красны, же҃ мѣли богатство, и҆ розкошне жили, и҆ вамъ добре чинили и҆ гойновали, ѡ҆плакуете и҆ жалуете, и҆ свѣцкое ихъ

Іѡ҃ ді ка дшѣ҃ мѣнѣ҃ по смерти. ѱалм. кѧ.

ѥ҃ кн҃ а҃ пса҃ мц҃а ѳ҃ Іѡ҃ а҃ зано: а҃ е҃. Сунаа Грѣцкїй. Іѡ҃: е҃. ѱалм. мѳ.

Поминки не хр҃тіанскїи.

мѣшкае припоминаѣте, гдѣмже мѫтвѫ занехавши на памятехъ ихъ канонѣты звытѣчныи и пѣнѣчка справѣте, такоѣыи жадноѣ помочи дшамъ ихъ не чините и обшемъ фрасѣнкшвъ набавляѣте, же ихъ гвалтовныи ратѣнки ѡпѫстивши, на рѣчи непотрѣбныи оудаетеса, гдѣлѫ а не дши и не ономѫ але собѣ пожиток чинячи. Але вернѫвшисѧ до пре-
Пыта. са взятои матерѣи, гды кто запытаѣ, чемѫ памяти по оумерлыхъ днѣ трѣтегѡ по смерти, дѣсѧтого и четырдесѧтогѡ, а не втораго пѧтого, або иншого которого
Ѡпо- ѡправовати са постановлены сѫть; Ѡповѣдаю: Ижъ такъ иныи всѣ справы в цркви Бжеи,
вѣ. такъ и тое дни тыхъ пѣвное росположенье на памяти оумерлыхъ, свои выдѣланыи(ла) причины и гаѣминцы маѣтъ, з которыхъ многихъ нѣкоторыи ѡчасти припоминаючи такъ привожѫ.

Трѣ- Третины, которыи грекове тритаіа называютъ, дѧтого ѡправѣмъ (прошѫ блитина жеи оухѣа на клонѣте) напродъ ижъ тотъ человѣкъ которыемъ преставилъ, крщеныи
справо- былъ въ имѧ Ѻца и Сна и Стгѡ Дха, Бга в Трои единого, и вѣрѫ тѫю на крще-
вѣмъ нии приняѣтъ до конца ховалъ и хвалилъ, и благалъ за грѣхи своѣ в животѣ того Бга
причи- в Трои единого, и нынѣ тогожъ терѣвѣ и ближнии за преставльшимсѧ благаютъ. Пов-
ны. а. тореже значимъ през то, ижъ тотъ зошлыи захованъ три цноты Бгословскіи, накото-
б. рыхъ все сиѣе заключено, вѣрѫ, гды в единои стои сѫборнои апльскои цркви до конца жи-
вота своего стараніе и терпліе вытрвалъ, Надѣю, гды вживотѣ своемъ и мѫтвахъ, в Бцѣ цалѫю оуфность покладалъ. Любовѣ, гды Бга для его самого, а ближнего для Бга, ономъ надъ всѣ рѣчи, а его такъ самого себе любилъ. Втотъ цѣлъ и мы благаемо Бга, а высмы твои вѣры преставльшемусѧ нагородѫ супросили, а высмы надѣи
г. твои оудостоили, и абы ѡ Бга дша тая вѣчнаго была. Трѣтѧа, значачи то, ижъ в животѣ своемъ захованъ три цноты, пошановѣ ижъ до родичювъ: цѣломудріе ижъ до самогѡ себе: скромность ижъ до ближнихъ. и такъ абы зато мардѣа и ласки Бжеи достѫпилъ. и занѣте нѣякшіи ено такіи животъ наѣвѣтѣ провадачи порѣко тымъ
д. цркоѣнымъ поминаны быти маютъ: Нѣ меншѧ ещѣ тыхъ третинъ, и ѡбшемъ наближшаѧ нашеи моѣ, (ак) и тая причина, абы того зошлого чака през нашѣ тыи мѫтвы
третеденныи трояко дѣйство, телѣсное, мовлю, дшѣвное и дховное было очищено. Поневажъ вовѣ тѣло и дша и дхъ посполь грѣшилы, потрѣба тежъ на всеконѣчномъ ѡхожѣніи ѡ вѣка сегѡ очищенѣа, которого если всеконѣчнѡ прѣ неможность досыть
очинѣ за грѣхи чакъ в животѣ достѫпити нѣ могъ, потрѣба и по высти дши при
которои всѣ силы дшѣвныи а меновите тое трое, пространое, похотное и словѣсное зостаѫютъса, намъ потомкомъ ихъ благати и молити всемѫтивогѡ Бга, абы з доброти-
вости и мадѣа своегѡ простилъ емѫ грѣхи.

Дека- Дѣсѧтины τὰ ἔνατά по грѣцкомъ названыи ѡправѣмъ, тоѣсть, дѣсѧтого днѣ по
тины смерти чіи память ємѫ з мѫтвами, з Литѫргіами, Ѳфѣрами, и Памѫжнами, чи-
дѧтого. нимъ, нѣ такъ и нѣ в тотъ цѣлъ такъ нѣколись чинилъ поганове такѫже по оумерлыхъ
Либі- праздники своѣ новендалѣа названыи, такъ Аѣсхінісъ грецкіи и Ѻвідіѣвъ лацкіи поѣ-
ѣся- тѫюве посѣдчаютъ, але чинимъ такѫже з пѣвнымъ и розумнымъ оукажѣемъ и дховною
кіи, а гаѣминцею, тоѣсть, просачи Га Ба, жебы дша оумерлогѡ за мѫтвами и припричиною
так Ѻрк. дѣсѧтои хорошъ анальскихъ, где сѫть Стіи Бжіи, была оупокоена и посажена, а по
тому по вѣскрѣніи, тры анальскъ ближѣнства, товариства и споліность оудостоичнѣа могла.

А̀ што́мъ дочы́четъ сороковѣ́тца, тако́вый чи́нъ вы́водѧ, сороковаѧ̀ а̏бо четыр-
десѧ́тнаѧ ли́чба ма́етъ (ѧг) велію свою́ по́честь ѝ залѣ́цее к҃ Пи́смѣ сто́мъ: со́рок
дній По́топъ трева́лъ, со́рокъ дній перегла́доканна е̏сть земла̀ о҆бѣща́нѧ. На́родъ Їи́лскій
м҃ лѣ́тъ по̀ пѹщи о҆вожены́й вѣ́дѹчи по́карма̀ нѣ́ногѡ ма́нны зажива́лъ. Мѡ́ѹсе́й дній и
по́чій м҃, двакро́тѡ За́конъ вервчи, прѐ Гмъ на горѣ́ пребы́. Илі́а со́рокъ дній ѝ со́рокъ
по́чій стра́кнлъ ѣдѹчи до̀ Горы Бжіи Хори́вы. Со́рокъ дній о҆чища́лася невѣ́ста которая̀
породи́ла о҆́трока. Ѐзекіи́ль про̀рокъ зросказа̀ Бжіѡ спа́лъ к҃ видѣ́нїи на пра́выхъ ре́брахъ
свои́ взя́вши непра́вости до́мъ Ю҆дове́ѡ м҃ дній. Хс̃ Гдь со́рокъ дній ѝ но́чій на пѹщи
по́стивъ. Тотъ жѐ по̀ Вскрсніи м҃ дній з҃ Оу҆́ченики пребыва́ оувержа́ючи ѝ своѐ Вскрсніе.
Дх҃ Стый̀ цр҃кви пода́ѧ вы́ конѣ́чне всѣ́ хр҃тіа́нство, Царѣ́, Кнажа́та, Велмо́жѣ, Бога́тыи
ѝ оубо́гіи, ко́ждый з҃ ни́хъ к҃ ро́кѹ со́рокъ дній прѐ свѧ́томъ Вскрсніа Хва̀ по́стилъ.
О҆́го а̏кѡ ли́чба тѣ́мъ а̏вне Стаѧ̀ была̀ къ о҆́чищенїю о҆̄ грѣ́хѡвъ. ѝ къ приготова́нюсѧ
до̀ прина́тїѧ ла́ски Бжіи. ѝ е̏сть на́мъ тѣ́мъ ли́чба приготова́на ѝ оу҆правле́наѧ къ
цр҃кви нѣ́ному, ѝ оу҆ка́зуетъ ѝ научаетъ на́съ а҆́бы́хмы през всѣ́ дній живо́та на́шегѡ
забавлѧ́лися к҃ повожны́хъ заба́вахъ ѝ набожѣ́нствахъ, ѝ а҆́бы́хмы тѣ́ло наше оу҆мерт-
вла́ли. Пре́тожъ повожнѐ цр҃ковь на́ша з҃ да́вныхъ вѣ́кѡвъ держи́тъ, гды з҃ оу҆ка́зъ ѐѧ
сорочи́ны по̀ грѣ́цѣ тессарахоста̀ гло́сетъ, чотырдеся́тогѡ дна̀ по̀ оу҆мера́ломъ па́мать
о҆̄правлѣ́мъ, о҆ка́зуючи то̀ ѝ о҆̄кѣ́дчаючы, жѐ през всѣ́ты со́рокъ дній ма́тцы чинѝан,
ѝ Лтѹ́ргіи Бжтвѣ́нныи на ко́ждый дн҃ь за̀ престава́льшагося о҆̄правова́лисмѡ, которы
къ (а҃д) цр҃кви Бжо́й сороковѣ́томъ называ́ютъся, ѝ тымъ Лтѹ́ргіамъ а̏кобы конецъ
чинячи тотъ о҆̀статочній чотырдеся́тый дн҃ь. а̏кобы знаменитѣ́й з҃ о҆фѣ́рами ѝ чи-
нѣ́мы а҆ламо́жнѣ гойнѣ́йшихъ о҆̄ходимъ, надѣ́и бжѧ ѝ оу҆тѣ́хи пе́кнои вѣ́дѹчи, жѐ дша̀
за̀ которо́ю то̀ о҆̄правило̀ къ о҆́ны своѝ ѝспыта́нїи, о҆̄ра́дѹ ѝ по́мочъ принѧ́ла̀, поне-
ка́жъ нѐ конгпла́нкам то̀ е̏сть, а̏къ вы́шше о҆̄ши́рне ся показа́ло, и̏жъ през лтѹ́ргіи
ѝ а҆ламо́жны оу҆́гнмъ чи́нны блага́тчася Ѻ҆́дца̀ справедли́вый, ѝ дшамъ о҆̄ на̀ по́мочъ
ѝ ратѹ́нокъ да́тчся, а̏къ Бжтвѣ́нный Вла́тотворчый на́ча̀тъ. Ѝ та́къ тѣ́ды ѐщѐ ма́нмъ-
ся Бг҃ѹ, жи́вы, а̏къ Мѡ́ѹсе́й нѣ́коли, гды мѣ́лъ За́конъ о҆̄ Бо҃ кза́тчи, четырдеся́ть
дній ѝ но́чій молѧ́лся ѝ по́стилъ, ѝ а̏къ Спсѣ́тель на́шъ Іс̃ Хс̃ та́кѧже м҃ дній ѝ
но́чій к҃ По́тчѣ ѝ Ма́тцѣ тра́пчи кѣ́ста зкѣ́тчажилъ: та́къ дша̀ оу҆мерлого през м҃ и̏жъ
дній ѝ но́чій к҃ страшно́мъ вѣ́дѹчи ѝспыта́нїи, и̏жъ тѣ́жъ за̀ ты́ми на́шими четырде-
сѧ́тными прино́сами ѝ ма́тцами зкѣ́тчажила кра́га, ѝ сна́ѧ ѐгѡ оу҆бѣ́гла, а̀ ла́скѹ Бо́з-
скѹю и̏жъ о҆̄гладала, ѝ к҃ поко́ю ѝ на мѣ́сце оу҆тѣ́хи вправа́жена. И̏къ тѣ́ды четыр-
десѧ́т дній по́ста вшелѧ́кій кто̀ ѐго̀ оу҆прїи́ме ѝ цнре по́ститъ, е̏сть Бг҃ вѣ́ще прина́тый
ѝ мно́гѡ добра̀ збавѣ́нного по́стачомъ прино́ситъ: та́къ ѝ четырдеся́тъ Лтѹ́ргіи з҃
ма́тцами ѝ а҆ламо́жнами дшѝ престава́льшагося мно́гѡ по́мочи прино́гатъ, ѝ ма́рдѣ
Бжіѐ ѣдна́ютъ, проще́нїе да́вючи о҆̄ грѣ́хѡвъ, а̀ о҆̄ра́дѹ а̏бо о҆́холо́дѹ подаючи дшѝ.

А̀ о҆̄правю́чи Лтѹ́ргіи ѝ ма́тцы за̀ оу҆мерлы́ ставимѡ (а҃ѐ) ѝ Ко́ливо то́сетъ
пшени́цѹ ме́домъ о҆́соложе́нѹ: чего̀ тѣ́мница е̏сть тѣ́мъ: Пшени́ца зна́читъ и̏жъ тотъ
а̏къ оу҆мерши́й зно́въ пе́кне ѝ пра́вдике вста́нетъ з҃ гро́бѹ: а̏кѡ бо вѣ́мъ посѣ́ѧна̀ в҃
земла̀ пшени́ца о҆бѣ́змираетъ, а̀ по̀ то́мъ о҆̄ража́етъся ѝ пло́дъ прино́ситъ. Дла́чого ѝ
Хс̃ Гъ̀ тѣ́лъ вскрсніе оу҆́вержа́ючи рекла̀: Ѐлн зе́рно пшени́чное оу҆па́вши на̀ землю нѐ о҆́бо-
мре́тъ что̀ само́е пребыва́ѐ, а̀ ѐлиже о҆́бомре́тъ мно́гій о҆́вощъ оу҆чи́нитъ. А̀ тѣ́ѧ гобѣ́

Кнн. Заха. гл. рѧ.

розмышлѧ́ти и҃ж оу҃ме́рлыи нѐ зги́баютъ и҃ вн҃е́вечь нѐ о҃бороча́ютсѧ, а҆ле е҆́сть и҃мъ повѣта́нїе въ живо҃ вѣ́чны. Ме́дъ за́сь зна́читъ по̀ въскрнїи правовѣ́рнымъ а҆ справедли́вымъ нѐ прикры́й и҃ нѐ го́ркїй, а҆ле голо́дкїй и҃ ѣдма́ны и҃ люб҃е́зный живо́тъ в҃ цр҃тве҃ не҃бномъ. ѳ҃ голо́дкости, ѳ҃ ѣдма́ности того̀ на́мъ живота̀ в҃ Не҃́: ѳ҃коль сове҃ розви́рати и҃ розмышлѧ́ти ма́емо, а҆бы́смо того̀ вѣ́чнаго живота̀ кото́рый е҆́сть го́ркїй и҃ не҃́здный нѐ жа́ловали, а҆ ра́чей о҃нъ при҃шлый в҃ цр҃твїи не҃бномъ собѣ̀ ка́рзѣй смакова́ли, и҃ того̀ выгла́дали. Припра́вѣчъ тѣ́жъ и҃ о҃здобля́чъ ты́и ко́лива розма́йтыхъ ви́дъвъ мате́рїами и҃ присма́ками, ꙗ҆́кѡ то̀ о҃у҃ пре́мы́хъ гре́кѡвъ и҃ о҃у҃ молда́вѡвъ ви́димѡ, то̀ зна́читъ, жѐ мно́гими о҃здо́бами и҃ сли́чною красото́ю тѣ́ла правовѣ́рныхъ по̀ въскрнїи о҃здо́блены и҃ о҃у҃краше́ны вѣ́дѣтъ нескази́тельностїю и҃ свѣ́тлостїю, а҆ковѣ́мъ (ꙗ҆́кѡ а҆́пла Па́велъ пи́шетъ) Гдь І҃с Х҃с прewбрази́тъ тѣ́ло смире́нїа на́шегѡ, ꙗ҆́кѡ бы́ти семѹ̀ сѫ҃о҃бразно҃ тѣ́лу сла́вы е҆гѡ̀.

Фѳ҃ли. г.

Е҆ле́й на҆ о҃мерлы́и козлѧ́чемъ.

Потре́бно е҆́сть ре҃ зрѣ́ю приложи́ти дла҆ вѣ́домости всѣ́мъ (лѕ) и҃ ѡ҃ таѣ́мницы полива́нїа е҆ле́емъ о҃у҃мерлаго. Сѵ́тый Дїѡ́нꙋсїй Ареѳпагі́тъ в҃ кни́зѣ ѡ҃ цр҃ко́вной Іера́рхїи гла́, кѣ, напи́са, по̀ ты́мъ мо́житъ, приѧ́тѹ́пи́вши Бж҃тве́нный сѫ҃и́нонача́лникъ, ма́тѳ҃ сѵ́тꙋю на҃ о҃у҃мерлы́мъ ѿ҃правѣ́тъ. А҆ по̀ ма́тѳ҃ и҃ са́мъ настоа́тель о҃у҃мерлымъ цѣ́лова҆е [то́есть пожегна҆е] да́етъ, и҃ ты́и всѣ́ кото́рыи е҆мꙋ̀ сѫ́ть притомны. и҃ гды̀ ѫ҃ж всѣ́ е҆гѡ̀ пожегна́ютъ, тогды̀ настоа́тель е҆ле́емъ ме́ртвого поли́ваетъ, и҃ про҃: што̀ в҃ оу҃важе́нїю своѥ́мъ та́мѫже та́кѡ оу҃важа́етъ: Часѣ́ мо́кѫ, Кр҃и҃ста помаза҆е е҆ле́а да́ютсѧ по̀ зно́лномъ пе́ршен ша́ты зволоче́нїю. А҆ наконе́цъ на̀ то́мъ мѣ́стѣ престава́лышїйсѧ ѿ҃ живота̀ е҆ле́емъ помазѣ́ютсѧ. и҃ на̀ то́тъ часъ к҃ пра́вдѣ полма́нье е҆ле́а до̀ сѵ́тыхъ по́двигшѧ поскача́емого взыва́лъ: а҆ нѣ́къ е҆ле́й кото́рыйсѧ поли́ваетъ, знаменѣ́ютъ, ѩ҃ престава́лышїйсѧ ѿ҃ живота̀ к҃ ты́хъ по́двигахъ бо҃го҃ва́лъ, и҃ та́къ зышо́лъ.

дла҆чо́го;

А҆ сѵ́тый Златоѣ́стый в҃ Кни́зѣ Маргари́тѣ в҃ сло҃: а҃, ѡ҃ е҃у҃сопшихъ мо́житъ: Не҃ ви́дѣшѧли што̀ на҃ о҃у҃мерлыми чи́нимо, пѣ҃ва́емъ и҃ пѣ҃сньми прово́димо през то̀ и҃ похва́лꙋ̀ къ Бц҃ѣ̀ пока́зꙋ̀ючи, и҃ к҃ но́вымъ ша́ты о҃болоча́емо и҃хъ, но́вое о҃дѣ́нье нескази́тельности на́шен ѡ҃повѣ́дающи, мꙋ́ро и҃ о҃ли́къ взлива́емъ. Та́мже мо́кѫ, з҃ кади́ло҆ и҃ свѣ́чками за̀ ни́ми и҃де́мо, пока́зꙋ̀ючи и҃ж тѣ́многѡ сего̀ жи́тїа престава́лышїйсѧ збы́кши, и҃ къ свѣ́тлости пра́вдинои҃ ѡ҃дошли́, а҆ на̀ всхо́дѣ сл҃нца трꙋ́мнꙋ з҃ о҃у҃мерлы́мъ ѡ҃вернꙋ́вши покладае́мѡ, въскресе́нїе е҆мꙋ̀ спо́собомъ ты́мъ прознаменꙋ́ючи. (лз҃).

ѡ҃ свѣ́чка҃ на погре́бѣхъ.

Зыва́етъ на́мъ е҆́ще четве́ртый часъ чине́нья па́мати О҃у҃мерлымъ, то́есть роча́ны, кото́рыи гды̀ ро́къ по̀ сме́рти зе́шлого вы́йдетъ, ѿ҃правѣ́мъ: ѳ҃ кото́рыхъ ты́мъ зачина́ю роспра́вовати спо́собомъ.

Рочины дла҆ чо́го.

Е҆ѳ҃ѵ҃ѳіоѵ μνημόσυνον та́къ Гре́цы называ́ютъ, то́есть Ро́чная па́мать, што́бы была́ кождый ми́ покѣ́тъ, жѐ то̀, што̀ к҃ ро́къ по̀ сме́рти чѣ́й ѿ҃правѣ́мъ: А҆ле дла҆чо́го то̀ чи́нимъ; ѩ҃ж не҃ всѣ́мъ е҆́сть свѣ́домо, причи́нъ ко́лко за̀ ла́ской Бж҃ею пре҃ложѣ́, поневаж҃ кождаа҆ ре́чь з҃ причи́нъ, дла҆чо́го быва́етъ ѡ҃бъясне́ныхъ, ꙗ҆сна тѣ́жъ, и҃ вѣ́дома ста́етсѧ. Ѩ҃ж тогды̀ па́мати ѡ҃ о҃у҃мерлыхъ и҃ ты́и пѣ́вныи часы па́мятей, ѡ҃ кото́рыхъ ѿ҃чести припомина́емъ, та́кѫже и҃ рочины ѡ҃ кото́рыхъ тепе́рь хочь мо́житъ к҃ цр҃кви ѿ҃ вѣ́рныхъ захова́ютсѧ и҃ ѿ҃правѣ́ютъ. Пе́ршаа҆ тогѡ̀ причи́на е҆́сть, ѩ҃ж то̀ пода́е е҆́сть сѵ́тыхъ а҆́плъвъ и҃ по̀ ни́хъ сѵ́тыхъ ѿц҃ъ и҃ о҃у҃чте҃ и҃ на̀ пи́смѣ цр҃кви поста́новле҃ное и҃ бр҃вчено҃е, кото́рое она҆ вѣ́дале повѣ́нна е҆́сть захова́ти, и҃ захо-

Па́мати по̀ вѣ́рны ѿ҃правѣ́ма҆ причи́на.

кѣтѣ. И што́м тыѣтѣ о҃бщихъ є҃ Року҃ и штодѣнныхъ вѣдлѣ вола҃ кѫждого
прїа҃телей своихъ помѣнкѡвѣ, и҃жѣ тыи сѣть потрѣбны, довод҃нѣ показа́ло з҃ Пи́сма
С҃тѣго є҃ Пе́рвой ча́сти. И што́м тыѣ҃ часѡвѣ пѣвныхъ то́ѣтѣ Третинѣ, Дева́тинѣ, Подасѕ: Апло́ѡ.
Сороѣ, и Роѣинѣ, тыи же́ ро́вно сѣть з҃ А҃пло́гѡ пода́нѣ С҃ты́й Іѡа́ннѣ з҃ Дама́скѵ С: Да-
безѹмнѣ́ѣ потѣрпѣва́ѣтѣ, мо́вѣ:

Нѣ́гды бы́ нам҃ѣ Бг҃ъ побѣ́дки тоѣ҃ нѣ подава́л, (а҃н) а҃бы́смы тыхъ кото́рын з҃ ѣ҃ма҃кинѣ ѡ҃ ѹ҃тонїи.
ѣ҃гѡ живота҃ ѡ҃ходѣтѣ, є҃ безкро́вной о҃фѣ́рѣ вспомина́ти мѣ́ли, а҃ко тѣ҃ жебы́смѡ
трѣтѣгѡ и девѣтогѡ и четырдесѣтогѡ дн҃ѣ, на ко́нецъ є҃ о҃бро́тѣ ро́кѵ на и҃хъ на-
мѣ́ть лѵтвѳ́рїю Бж҃тве́нною ѡ҃правова́ли (што́ є҃ пра́вдѣ без жа́дногѡ спо́рѵ и конто-
керсїи Кадолѣ́цкам и А҃пла́скам Ц҃рковь, и бо́зскѡ зо́бранын е҃и́ лю́дь, сѵмѣ́тне и без
жа́днон вонтплѣбо́сти держѣ́тѣ и захова́ѣтѣ) гдыбы то́ пере҃ о҃чѣма ѣ҃гѡ нѣ была́ рѣ́ѣ
пра́кам. И приндѣ́тѣ, Нѣ конто́плѣкам ковѣ́мѣ є҃ рѣ́ѣ, и҃жѣ є҃сли́ бы то́ рѣ́ѣ была́ смѣ́ш-
нам, и о҃вощ҃ѵ и пожѣ́тѣ нѣма́ючам, гдыѣ мно́гїи Дх҃о Бж҃тве́нным҃ѣ надхне́ныи С҃ты́и
мѫ́жѣве, Патрїа́рхѡве ѡ҃цеве и Ѹ҃чи́тлеве были́, то́ ко́ждомѵ з҃ ни́хъ въ сэ҃це и ро́зѵмѣ
вложи́л бы, жебы́ того́ постерегли́ бла́вѣ. А҃ле жа́деня з҃ ни́хъ нѣ розѵмѣ́л а҃бы
За́ко́ то́тѣ коли́ ѡ҃ нн҃ѣ выры́ва́тисм и выкороѣа́ти мѣ́л, и ѡ҃кшемъ ко́ждыи з҃ ни́хъ
сѣверди́л: и на ко́ждыи де́нь рѣ́ѣ та́м ѹ҃мно́жа́ѣтсм и ѹ҃рости́ѣтѣ.

То́ С҃ты́и Дама́скинъ ѡ҃ часа́хъ Па́мѣтей. Григо́
сѣ на-
што́м зась тыѣтѣ самы́хъ Роѣинъ то́ѣтѣ роковон па́мѣти, ма́емъ ѡ҃ что҃ свѣ- гро́: на
до́ѣтво достовѣ́рное пова́ногѡ и С҃тѣго є҃ ц҃ркви мѫ́жа, Грнго́рїа мо́вю, Бг҃осло́ва, (а҃д) кесарїа
кото́рын є҃ Ка́заю своем҃ѣ которое мѣ́л на По́грекѣ Кесарїа бра́та ѡ҃ Ма́тце своем҃ѣ є҃ брата.
то́тѣ спо́сов мо́вѣтѣ.

Слы́шано, мо́вѣтѣ, е҃сть залеще́нье го́дное кото́рое бы до ѹ҃шѵ всѣ́хъ перейти́
могло́, и матерїнскїи смѣ́ѣок коне́ць прїе́мвѣтѣ и перестава́ѣтѣ, ѡ҃то през ѡ҃здобнѵю
и смѣ́ѣокли́вѵ ѡ҃кѣ́ницѵ, кото́рѵм прирекла́ С҃ноки, же́ што́ колвекъ о҃нъ мѣ́тности
мѣ́л, и҃менем҃ѣ ѣ҃гѡ на по́грекъ и на па́мѣть ѡ҃цескѵю о҃фѣ́ровати ма́ѣтѣ.

И по́ и҃ныхъ слова́хъ, приндѣ́тѣ, И то́ что́ е҃сть што́ ѡ҃ на́съ похо́дитъ. И҃жъ
[illegible] рѣи и҃жъ ѡ҃правнанемъ, а҃ древни зно́къ ѡ҃правова́ти вѣдемъ, что́е҃, Роковын че- С: да-
[illegible] и помина́м о҃фѣ́рѣвати. По́ты С: Грнго́рїй. Кото́рое что҃ мѣ́ѣтце С҃ты́и Дама́скинъ маскин
прихо́дѣти приндѣ́тѣ тое́: Чи҃ видишъ, мо́вѣтѣ, та́къ тѣтѣ Бг҃осло́вѣ за́ презацным гас ѡ҃ ѣтопши.
и поко́жным розѵмѣ́е҃ быти тын помѣ́нки, кото́рын и҃менем҃ѣ престава́лышихсм Бг҃ѵ
сѧ о҃фѣ́рѵютъ: и та́къ роковын помина́м ѡ҃ него́ з҃ о҃хо́тою прїе́мо́ваны сѣть. Б.

На́родъ чтды Роковѵ па́мѣть ѹ҃мѣ́рлымъ ѡ҃правѣ́мъ, а҃бысм през на́съ до́ѣы Пока́жде-
дѣ́ло посганове́м҃ѣ А҃пла́ски и С҃ты́ Бг҃оно́сных҃ѣ Ѡ҃ц҃ъ. Кото́рое что҃ преда́нїе гды є҃ но ц҃ркви
звы́чай ѹ҃ставѣ́ничный и ѹ҃жи́кле нѣ҃мѣ́нное и непереврано́е за подаемъ и ѹ҃стне и през з҃ Вжи-
пи́смо е҃дин҃ѣ дрѵго́мѵ, пришло́, (м҃) и ѡ҃ всѣ́хъ є҃ ц҃ркви Бж҃ой, та́къ много и҃хъ бы- дано-
ло́ Мѫ́жей и Ѹ҃чо́ныхъ и С҃тобли́выхъ, нѣ то́лкѡ нѣ нага́нено, а҃ле похва́лено, прини́- гѡ и
то, и потѣ́рженно е҃сть, кто́ та́къ безстрашїи и дѣ́рзыи ѡ҃берѣ́тсм то́тѣ С҃ты́и звы- ѹ҃ста-
чай нага́нити; кто́см пока́житъ ѡ҃кинѵти; кто́ рачей нѣ зезво́литъ е҃го́ прини́ти; ви́чно-
кто́ нѣ ѹ҃лѣ́книтъ захова́ти; вѣ́дѣючи звлаща нѣ конто́плѣве, же́ та́къ посторо́га то-
гѡ За́кона, кнѵгы быти ц҃ркве Сѣбо́рнон, та́къ ѡ҃пѵщее и занедба́е е҃гѡ знадко́рьм
С҃ты́х҃ѣ Ѹ҃чи́никѡ Бж҃и́х҃ѣ знайдова́тисм, справѣ́ѣтѣ. И дла́того за́и҃ѣтѣ наслѣ́дѵючи к

вѣрѣ Сто́й и wбра́дахъ и поря́дкахъ цр҃ко́вныхъ, Сты́ѧ про́дкwвѣ на́шѝ побо́жне, и мы̀ то́чѣ зы́чай захwвѣ́емw, гды̀ ве́длѣгѣ роздѣлѣ́ѧ и споражѣ́ѧ ты̀ часwвѣ, помина́ѧ дша́мѣ в вѣрѣ престава́выихсѧ wправѣ́емъ.

Г. Жа́ль wкола́ѧтѝ зыкы́лы.

Побо́жне, мо́клю, и на́ддерѣ побо́жне то̀ чи́нимъ, поневаѭ́ѣ прѣз то̀ жа́ль сцѣ́ѧ на́шихъ и смѣ́токъ, кото́рого на̀ погребѣ́хъ wцwвѣ́ ѧ́ко прїа́телей на́шихъ сле́зне заживаѧ́хисмw, тепе́рѣ зно́вѣ прїи́мѣемъ, и ѧ́коwы поновлѧ́емъ: та́кже Ма́рѳы, Wфѳ́ры и Лутѣ́рги, побегоре wправѣ́емъ: и памата́ючи на̀ и҃хъ за̀ живота́ на̀то до́брѣ во́лю, з зобранои wт нихъ ма́ѣтности, и҃лмѣ́жны на̀ цр҃кви, и на̀ оубо́гїи, кормачи и҃хъ и wдѣва́ючи, гои́ным и҃стощаѣмо. Кото́рый то̀ жа́ль нѝ wко́ль нѣ̀ похо́дитъ е҃но̀ з любвѣ́, кото́рам нѝ мѣ́сцемъ нѝ ча́сомъ ме́жи вѣ́рне люби́мыми розлыка́тисѧ нѣ̀ зы́кла: и та́м то̀ любо́къ, поневаѭ́ѣ е҃ зва́зкомъ зѣдноча́чнымъ чаоики цр҃ко́вным нѣ̀ то́лко до̀ живы́хъ протага́ѣтсѧ, ле́чъ и до̀ оумѣ́рлыхъ, кото́рыи (мѣ) к любвѝ зхо́дѧтъ: поневаѭ́ѣ любо́къ живото́ телѣ́сным нѣ̀ конча́ѣтсѧ. И҃ко а҃пл҃ мо́витъ, Любо́къ нико́лиже wпада́ѣтъ. И дхъ Сты́и прѣз мѫ́дрца, На вса́кое, мо́витъ, вре́ма лю́битъ и҃же дрwгъ е҃сть. И е҃сли на̀ кожды́ ча́съ, тѣ́ды нѣ̀ то́лко прѣ̀ смѣ́ртїю а҃ле и по̀ смѣ́ртѝ, тѣ́ды тѣ́жъ з любвѝ тои́жъ, и wко́е похо́дитъ, жѐ мы̀ живwчїи з оумѣ́рлыми заwше к сполѣ́чности и е҃дности бы́ти зы́чѝ сwвѣ́ и пра́гнѣ́, а̀ чего̀ и҃на́чей досѣпи́ти нѣ̀ мо́жѣ, то́лко, гды̀ мы̀ за̀ и҃ недоста́ки тwѣ́ѣ до́сѣ чини́ти вѣ́демъ, а̀ о҃ни на́шими ма́тѣвами досконале wчи́стившисѧ, на́мъ по̀ ты̀ ла́скѣ Кнѣ́ю, тои́ на̀ на́долѣ нала́ѣ потребнѣ́йшїи, е҃дна́ти вѣ́дѣѣ. И҃ и҃жъ на́шѣ ма́тѣвы о҃ны́хъ кпомога́ютъ, и къ и҃хъ оучи́скахъ нѣ́кыюс wходо́дѣ и рагwно́кѣ зна́чный и҃мъ прино́сѧтъ, докоѣ́нсѧ къ Пр҃кwва́сти пока́зало, то́лко тѣ̀ прилож҃ѣ, жѐ та́м взаѣ́мнаѧ на́съ и о҃ны̀ по́мочѣ и Бг҃ самѡ́мѣ е҃сть ве́лце мила́ и прїѣ́мна.

С: Iwа́ Дама́скѣ С. w бгопши́хъ вѣ́ры.

Кавѣ́ный е҃сѣ, мо́вѝ Сты́и Iwа́ Дама́скѣ, за̀ пра́вы о҃ный, кото́рый к надѣ́жи на́мнѣ́ѝ нѣ̀ похи́битъ и нѣ̀ звонча́литъ, а̀ле кавѣ́ншїй, кото́рый и дла̀ сеѣ́ и дла̀ бли́жнегw працѣ́ѣ. Ако́вѣ́мъ то̀ и ма́рдного Гг҃а wкки́тѣй оучѣ́шаѣтъ и оувесела́ѣтъ, гды̀ кожды̀ до̀ пораговаѧ бли́жнегw пр҃ѣдкимъ вѣ́житъ гоно̀. Того̀ мо́клю, Ма́рдный о҃ный хо́ѣтъ, и за̀ вдви́ю ре́чъ то̀ сwвѣ́ ма́ѣтъ, жебы́смы мы̀ вѣ́ѣ, та́къ въ живо́тѣ, ѧ́къ и посконче́ню вѣ́къ живота́, взаѣ́мне (мѣ) е҃дны̀ wт дрwгихъ были́ рагова́ны и вспома́ганы.

С. Поновлѧ́ѣ любвѣ.

Почты̀ Сты́и Дамаскинъ. Та́м тѣ́ды любо́къ наша̀ къ бли́жнимъ и҃жъ през ча́съ зыкла ветшѣ́ти и запомина́тисѧ. З тыхъ мѣ́ръ в ро́къ Па́мати оумѣ́рлымъ на́шѝ wправѣ́емо, и нѣ̀ та́къ жебы́смw по̀ кы́сѣ и скончѣ́юсѧ ро́къ па́мати тоѣ́, и Ма́тѣхъ, и Wфѳ́ръ по̀ бли́жнихъ на́шихъ wше́дшыхъ занеха́ти мѣ́лн, а̀ле на̀ кожды́ ро́ тwю На́мѣ wновла́ти годи́ловы сѧ. И҃коwокѣ́мъ гды̀ сѧ ро́къ докончи́тъ, зно́вѣсѧ зачина́ѣтъ, и зно́вѣ ѧ́коwы wкрочѣ оучини́вши wвыхо́дитсѧ, и wвертаѣ́тсѧ и схо́дитъсѧ: та́къ и па́мать wт любѝмом wновла́тисѧ, и ѧ́коwы донерестѣ́ѧ пршѣ́дши зно́вѣ почина́тисѧ и пе́ршимъ ско́мъ то́ромъ и҃ти ма́ѣтъ. Нѣ̀ дла́чого ковѣ́ иного заи́сте Е҃гупе́тскїи фїлосо́фокѣ Iероглуфихѡ́с то́ѣтъ, на́зиско ре́чи выwбража́ѣмъ wзнача́ючи, ро́къ малеwка́ли, в тои́ спо́сwбъ, и҃жъ в коло звѣ́вшисѧ хво́стъ а҃жъ до̀ оу́сты̀ приводи́ѧ, а̀ по̀ то́мъ за̀ъ разводи́ѧ сѧ и розпwща́ѧ: е҃но̀ дла́чого, а҃бы̀ показа́ли, и҃жъ ро́къ гдѣ́ѧ конча́ѣтъ тта́мъ зно́вѣ поча́токъ бере́тъ, зно́вѣсѧ розво́дитъ, и до̀

Ро́къ малеwка́ны.

свои́ кли́ки приходи́ти. И ꙗ҆́кѡ к҃ ко́ждый ро́къ роди́ны, та́кѡжде кр҃тины, лю́де пре҃ тѣ́мъ и҃ теперѣ́ и҃де, свои́хъ ро́дникѡвъ ѡ҆бъходи́ли, и҃ дни́ да́вно пре҃шлыи повторѧ́ючи ѡ҃нокла́ни, та́кѡ и҃ престабльшихсѧ ро́чнꙋю па́мать слꙋ́шне и҃ присто́йне ѡ҃правлѣ́мъ, и҃жѧ през па́мать та́ковꙋю, любо́къ къ зе́шламъ ѡ҃нокла́на быва́етъ. И҃ е҆сли́ пока́жне что́ ни́нимъ, гды́ с҃тыхъ оу҃го́дникѡвъ Бж҃ихъ Пр҃ѡкѡвъ, А҃пльскѡвъ, Мч҃никѡвъ и҃ (мг҃) Прⷣбныхъ Па́мати на ко́ждый ро́къ ѡ҆бходи́мъ и҃ праꙁдне́ѥ, и҃ за ско́нчѣемъ ро́къ и҃ зно́въ почина́емъ. Вѣ́нцъ тѣ́ с҃тыѧ Бж҃ихъ Пра́ꙁники зно́въ почина́емъ, ктомꙋ́ и҃ ѡ҃нокла́нїа Домо́къ Бж҃ихъ цр҃кве́й матерїа́лныхъ на ко́ждый ро́къ знамени́те ѡ҃правлѣ́мъ: тѣ́ды не́ мнѣ́и поко́жне и҃ что́ чини́ти, гды́ та́кожде къ ро́къ Сѡ҆цо́въ свои́хъ и҃ прⷯтелей ѡ҃ше́шн, помина́емъ, И҃лмⷭ҃ны да́емъ, Бг҃омо́лство ѡ҃правлѣ́мъ, и҃ за́ добродѣ́йство през о҃ны́хъ къ жи́кочтѣ на́мъ показа́ное, добродѣ́йство м҃ тѣ́жъ кетвѣ́мъ, проⷭ҃ми Гⷭ҃ Бⷭ҃, ѡ҃ оу҃поко́ѥню дш҃ъ и҃хъ ꙁ҃ с҃тыми Бж҃ими, а҆ что́ навче́ни бывши ꙁ҃ пи́сма, и҃жъ тыи́ дш҃ѣ сѵ҆дно́го дна́ и҃ нагоро́ды вѣ́чнон доскона́лон тамъ́ чека́ти ма́ютъ.

Што́жъ е҆щѐ, гды́ поꙁи́римъ на жи́тїе с҃то́н На́мати Сѡ҆ц҃а на́шегѡ е҆ѵ҆ѳѵ́мїа А҃рхимандрита; и҃ гды́ тогѡ́ по́стѵпки розкира́ти вⷭ҃демъ; а҆но́ Богоко́йне, чнстѡне, с҃тобли́вне и҃ справедли́ве жи́лъ, а҆но́ о҆коцъ сторако́ѵ Гⷭ҃ни́ прине́сѣ, а҆но́ оу҃мно́жилъ та́лнты ѡ҃ Бⷭ҃ сове́ѣ покѣ́ренын, а҆но́ ѡ҆хо́тне ѡ҃ само́н зорѣ́ працова́лъ къ ви́нници Гⷭ҃да Саваѡ́ѳа, а҆но́ къ Правосла́вной вѣ́рѣ и҃ оу҃чи́нкахъ до́кры бы́лъ вѣ́рнымъ и҃ стате́чнымъ до́ конца́, а҆но́ и҃ по́ тѣ́хъ сме́рти къ Гⷭ҃ѣ заснꙋ́вши зостала́ Бж҃е́нымъ: И҃ѵ҆ мы́ томꙋ́ На́мати ꙁ҃ любо́вѣ чини́ти не́ ма́емъ; и҃ѵ҆ о҃но́мꙋ Роч҃ни́ъ на ко́ждый ѡ҃вро́тъ ро́къ знамени́те ѡ҃правова́ти не́ захо́чемъ; ѳ҃ зане́ѥ и҃ ꙁ҃ велнкою о҆хо́тою и҃ спосѣ́хомъ. Вы́нявши ковѣ́мъ что́, же́ къ почита́нїю Сла́вы Бж҃ихъ Са́мъ Бⷭ҃ почита́ный и҃ хва́леный быва́ѥтъ: зоставивши, и҃жъ справедли́вый и҃ѵ҆ с҃тый Дⷭ҃ъ мо́ѵ (мд҃) не́ на ро́къ, не́ на де́сять не́ на сто́, а҆ле въ На́мать вѣ́чнꙋю вⷭ҃детъ, и҃ и҃ѵ҆ фини́ѯъ процвите́. Замолча́вши и҃ ѡ҃ томъ, и҃жъ е҆сли́ Е҆ллѝнове Богачы́рѡвъ свои́, и҃ фїлосо́фовъ, выслава́ютъ и҃ коготкора́ти, тлѣ́нное тѣ́ло къ ни́хъ и҃ скⷭ҃тское што́ ви́дячи, тѣ́ды Дх҃ъ Бж҃: наказа́вшѣи люде́й справедли́выхъ залеца́ютъ и҃ вспомина́ти за́кше роскаꙁ́ветъ. Мнѣ́вши то́, же́ оу҃го́дниковъ Бж҃ихъ вспомина́ти, повⷭ҃дка до́ о҃ны́хъ жикота́ вѣ́ны оу҃ростаю́тъ; понеха́вши и҃ что́ же́ жико́тъ и҃хъ и҃ цно́чы къ мы́слемъ ѡ҃носа́ти, прикладомъ и҃хъ до́ роскоха́мсѧ къ тако́мꙋже жикотѣ́ вивⷭ҃ръ розпала́ютсѧ вѣ́рный мо́жетъ. Тое́ само́е до́ Помина́ѣ и҃хъ, привести́ и҃ повⷭ҃дити на́съ мо́жетъ, же́, гды́ что́ за оу҃мерлыми ѡ҃правлѣ́мъ пѣ́кне и҃ совѣ́ самымъ добре́ дѣ́емъ и҃ прислꙋ́ѕ оу҃ Бⷭ҃ чи́нимъ: вѣ́нцъ и҃ ѡ҃ тыѣ́ тако́выхъ дш҃ъ тепе́рь дознава́емо и҃ днѣ́ о҃ного позна́емо вдⷣ́ѵ҆ность: Вⷭ҃дячи то́ и҃ повинни́ дла́ па́мати ꙁ҃ добродѣ́йствъ ѡ҃ на́съ дозна́ны. Гдыбы кото́рый ꙁа́цный и҃ мо́жный та́кѡ держа́нъ была́ къ ка́ꙁню, ѡ҃ котораго вызволе́ню е҆́сть надꙋ́ва, и҃ и҃жъ ма́етъ быти велнкимъ, и҃ го́йне могꙋ́чимъ нагороди́ти тыи́мъ, котора́ къ е҆го́ потре́бѣ ли́чность на́ нимъ мѣ́ли, и҃ добродѣ́йствы свои́ми вспомага́ли, и҃ на вызволе́ѥ е҆гѡ́ по́мочь скⷭ҃тѣ́нꙋю дава́ли, тако́мꙋ ꙁ҃ о҆хо́тою вс҃ѣ бы вслꙋго́вали, и҃ къ е҆гѡ́ вызволе́ю и҃ потрѣ́бѣ страна́мъ пи́лное чини́ли. И҃ѵ҆ тѣ́ды да́леко бо́лей ратова́ны быти ма́ютъ о҃мо́рлыи къ повⷭ҃дѣ, ѡ҃ которы́хъ пѣ́кность е҆́сть и҃жъ прⷯтелми свⷭ҃ть Велнкогѡ Кнажа́тѣ, котора́ꙁ ꙁ҃ добродѣ́йствъ и҃мъ (мѳ҃) ѡ҃каꙁа́ногѡ оу҃тѣша́етсѧ, ѡ҃ни́ тѣ́жъ нѣ́ вдⷣ́ѵ҆ными быти не́ могꙋ́тъ. и҃ зане́ѥ тыи́ набаꙁѣ́и заслꙋ́жꙋютъ

Подо-
бѣ́ство.

З҃
Прика-
зы́ѳ къ
кале́н-
дарю
Доро́т-
ны.

и҃.
Пово-
блѧ́ѥ
цр҃кве
што
ро́тный.

ѳ҃.
Сто-
бли́вый
жико
пре-
сѵ҆ка-
шаѥ.

*

а҆ ц҃ѣ: к.
а҆. м҃ц҃а
ма́ра.

Ва́ѕ:
м҃ц҃а ма́р:
в҃. и҃
дама́ск
но́вы
на
Ка́ѳорѣ:

і҃.
ѡ҃ по-
мина-
мы
ꙁа́и-
мна-
ма на-
города.

ѳрої-
ѕіс

ѳпо-
ѳо-
ѳѡѕіс

рѯд. а. й. вспомага́ны бы́ти ма́тѳрями по̀ сме́рти, кото́рыи гды́ жи́ли, пѣ́кашѳлися ѡ̀ пора́тованыхъ ѡу̑мѳ́рлыхъ. Ѿколѣ и̑ Но́ѥми до̀ свои́хъ сно́вицъ мо́вила,Ποιήσαι κύριος μѣ́θ᾽ ὑμῶν ἔλεος, καθὼς ἐποιήσατε μετὰ τῶν τεθνηκότων.

Нехаи́, мо́витъ, ѡу̑чи́нитъ Гдⷭ̀ зъ ва́ми ма́рдзе, и̑ако́сте ѡу̑чинили зъ ѡу̑мѳ́рлыми. И̑ ѣ҃ѡ́зъ та́жъ Но́ѥми, гды̀ ѡу̑слы́шала ѡ̀ добродѣ́йствѣ проти́вко рѯд҃ѣ показа́номъ ѿ̀ него́, рекла̀. Εὐλογητὸς ἐσὶ βοὼζ τῷ κυρίῳ, ὅτι οὐκ ἐγκατέλιπε τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετὰ τῶν ζώντων καὶ μετα τῶν τεθνηκότων. Бла́ѥнъ, мо́витъ, ѣ҃ѡ́зъ Гⷭ̀, и̑жъ нѣ ѡ̀пѣ́стилъ ма́рдзѣа своѐго къ̀ живы́мъ и̑ ѡу̑мѳ́рлымъ. Та́къ то сѧ нѣ ѡ̀шацова́не пла́читъ ѿ̀ ѡу̑мѳ́рлыхъ ты́мъ кото́рыи и̑хъ помина́ютъ: А҃ле што́жъ на́ѕ ѥ҆щѐ до̀ тоѣ̀ цно́ты побу́дити мо́жетъ! Ѡ̀ зае́сте мно́го ѥ҆́сть мно́го. Бы́смо нѣ ѡу̑важа́ли и̑хъ бо́лезни, печа́ли, и̑ вѣ́здыха́нїа, бы́смо нѣ взрѣша́лися къ̀ зае́тока́юсѧ на̑ и̑хъ шко́дами кото́рыи поно́сатъ, жѣ и̑хъ пра́вдко нѣ пѣ́шаю̀ до̀ пожада́ныхъ и̑мъ домо́въ, до̀ кото́рыхъ жела́ютъ пра́вѣ и̑ скончева́ютъся. бы́смо и̑хъ нѣ жа́ловали, жѣ ѭ҆жъ на̀ Ла́скѣ Бо́жѣи бо́лшѣи заслу́говати переста́ли: бы́смо и̑хъ нѣ ѡ̀пла́ковали, жѣ нѣ мо́гутъ ѭ҆жъ до̀ на́съ приходи́ти и̑ по́мочи проси́ти: тѣды̀ самы́и добродѣ́йства ѿ̀ ѡу̑мѳ́рлыхъ за̀ живо́та дозна́ныи вдя́чности плачи́тисѧ зъвы́кли, на́мъ роска́зуютъ и̑ пра́вѣ примѣ́шаютъ па́мяти (ms) знамени́тыи ѡ̀ ни́хъ чини́ти. До̀ того̀ на́съ прѝ и̑ны́хъ и̑ о҃ны́и набожнѣ́и҃шїи Цр҃ъ Дв҃ъ и̑ Пр҃ки напомина́ѥ, мо́вячи, сѫ́лѡзон Ιαράὴλ ὑπὲρ τῶν τεθνηκότων. Ѡу̑важа́и҃ Ізра́иля ѡ̀ ѡу̑мѳ́рлыи, мо́вячи то̀, ѡ̀ Саѹ́лѣ и̑ ѡ̀ Ѡонаѳа́нѣ, кото́рыи справова́ли и̑ми, и̑ за̀ и̑хъ ѻ҃боро́нѣ проти́вки и̑ноплеме́нникомъ ка́лчили. И̑ ни́жей: Θυγατέρες Ισραὴλ ἐπὶ σαοὺλ κλάυσατε τὸν ἐνδιδύσκοντα ὑμᾶς κόκκινα μετὰ κόσμου ὑμῶν, τὸν ἀναφέροντα κόσμον χρισοῦν ἐπὶ τὰ ἐνδύματα ὑμῶν. πῶς ἔπεσαν δυνατοὶ ἐν μέσῳ τοῦ πολεμου; Ѡ̀рки, мо́витъ, Ізра́илевы, пла́чте на̀дъ Саѹ́ломъ, кото́рыи ѡ̀дѣва́лъ ка́съ ѥ҆ ша́рлаты къ̀ ѻ҃здо́бѣ ка́шеи҃, и̑ дава́лъ ѡ̀кра́сы золоты́и на̀ ша́ты ка́ши. и̑къ ѡу̑па́ли си́лны посрѣ́ бо́ѥвы;

З ты́хъ тѣды̀ всѣ́хъ дово́дзѣ, правосла́вны хр҃тїа́не, и̑́снѣ показа́ло, жѣ сла́вшѣ не па́мяти ѥ҆ Бⷭ҃ѣ престава́лшимсѧ ѿ̀правѣ́мъ, за чи́мъ сла́вшѣ и̑ на̑дѣ́ю приста́йне и̑ нѣ́чы҃наго дна́ ѥ҆ рокъ по̀ Ѻ҃ц҃и на́шемъ па́ячъ и̑ жа́ль на́шъ поновля́емъ, сла́вшѣ ѥ҆гѡ̀ любо́вне вспомина́емъ, побо́жне ѥ҆гѡ̀ слова́ми похва́ля высклада́емъ: и̑ нѣ то́лко ѥ҆ ѥ҆ди́нъ рокъ, а҃ле и̑ на̀ ко́ждыи годи́чсѧ на́мъ Ѳфѣ́ры и̑ ма́тѳры ѥ҆ па́мять о҃ного чини́ти. и̑́коже ѥ҆́сть нѣ́которыи пѣ́вны дны̀, ѥ҆ кото́рыи на̀ ко́ждыи рокъ, за всѣ́ ѥ҆нера́але, о҃бще престава́лшихсѧ хр҃тїа́нъ правовѣ́рныхъ ма́тѳры и̑ лутѳ́ргїи сѣвершаемъ, и̑́кѡ то̀ ѥ҆ Сѹ́ббо́тѣ мясопу́стнѣи҃, и̑ ѥ҆ Сѹ́ббо́тѣ пр҃ѣ Пентико́стїею. Ѳпѹ́стиши тѣды̀ дла̀ коро́тко́сти ча́съ то̀ пока́зовати, и̑жъ всѣ́ (ms) ты́и причи́ны, кото́рыи на́съ до̀ помина́ѣ всѣ́хъ поспо́лито́го бѣдзтъ и̑ побу́жаютъ, ѥ҆ то́мъ самомъ Ѻ҃ц҃и на́шемъ цѣгва́не и̑ выдѣ́ване ки́дѣны бы́ти мо́гутъ: Прикла́ды за́сь зъ Пи́сма Сⷭ҃то́го на́ то ма́емъ. Е҆слѝ ковѣ́ Ѩ҃сифъ о҃ны́и старозако́нный па́халос, то̀ ѥ҆́, прекра́сны назка́ны ѥ҆ колко лѣ́чъ на̑ гро́бомъ Рахи́лѣ ма́тки своѥ́и рѣ́кне пла́кали, и̑́къ Сⷭ҃ты́и Ефре́мъ ѡ̀ то́мъ пи́шетъ, и̑ е҆слѝ Ια҃кѡвъ сѹ́кенкъ сы́на своѥ́гѡ Ѩ҃сифа ѡ̀кровавле́нѡѭ пр҃ѣ о҃чи своѣ̀ покладаючи часто пла́кивалъ, и̑ жа́лостїю ѥ҆го̀ своѣ̀ наполня́лъ. И̑ е҆слѝ на̀ коне́цъ ты́и цо́рки Ізра́илскїи за̀ Зако́ ковѣ́ мѣ́ли ѿ̀ года до̀ года ѥ҆ходи́тисѧ, и̑ пла́кати цо́рки Ефда́евы, Рочи́ны ѥ҆́и҃ побо́жне ѡ̀правѣ́ючи, и̑ па́мѧ̑ панѣ́тва и̑ скочѣ́нѧ ѥ҆́и҃ ковѣ́

Ѵ҆да́ніе. А҃.

Вдя́чно добродѣ́йствъ за̀ живо́та ѡказа́ныхъ и̑ Ца́р҃ ст҃ы҃.

Замѣ́тите всѣ́хъ прити́ѩ нѣкако́вѣсѧ до̀ настоѧ́щи҃ Рочи҃

С: Ефре́мъ в Сло́вѣ ѡ̀ Ѩ҃сифѣ.

Бы́: ѧ҆з. ѹ҆. а҃. м҃.

поноваѭчи. Ꙗ҆к мы по ѿцѣ нашемъ и Пастырѣ Ѝаматри, не тылко к҃ Рокѣ, але поки жити кѣдѣ ѿправѣчи, на гробѣ егѡ ходити не маемѡ; чемъ на шатѣ егѡ житїа Аѳѳаскагѡ смотрячи не жалѣемъ; чемоу егѡ зходячисѧ з цорками Їлевыми не ѿпалаѥмъ; Пѣкне ѥстесмо повинни. И заисте ꙗ҆к нѣколись Оу҃тѣлеве цр҃ковныи, Василїй Великїй и Їѡаннъ Хрусостомъ, и иныи, много слокъ на Памать Мнихѡвъ чинили, и ꙗ҆к к҃ той Стой Лаврѣ перенами пожилыи Иноцы ѿцемъ своимъ и началникѡмъ Памати чинячи, и ихъ выслабляючи спѣвали, Пр҃иидѣте вси иночествѹющихъ лици вехвалимъ Пр҃ѣпыхъ Антонїа и Ѳеодосїа Печерскихъ, Россѡвъ просвѣщенїе и похвалѹ: тякъ и та з ками Рочины тыи ѿправѣючи, до васъ Ѻц҃и и Братїа, и всѣ которыи сѧ тѹтъ к҃ домъ плача, а рачеи реку, теперъ дховного (ми) веселїа зобрали. Пр҃иидѣте и вы розѹмами и мыслями вашими, спѣвайте, выславляйте, поминайте. Пр҃иидѣте всѣ иночествѹющихъ лицы Россїи любовїю своею почтѣмъ ѻбщого Ѻц҃а нашего въ схиммонасехъ Ѐвдѹмїа, и мачехѹ ѡ немъ оусердно сотворѣмъ. Поминаймо, кнегининъ ѿ всѣхъ насъ годного чести и любвѣ. Поминаймо сѹговлике и ростропне кѣкъ свой провадачого. Поминаймо благочестїа не захѣваного фїлара, повожности зерцало: иночества кѣзервнокъ. Поминаймо к҃ жикотѣ статечного, къ обычаихъ спалилого, и к҃ постѹпкахъ своѥ ростропного. Поминамо Ѻческихъ преданїй выполнителѧ, правила законничогѡ пилного сторожа, набожествѣ цр҃ковномѹ оусгабичне и статечне притомного. Поминаймо, ꙗ҆к к҃ тыи лютыи времена православнюю цр҃кве Стой ѳаласкои всходнеи захова статечне кѣрь, трваючи по зверхности и послѹшество собѣ каноне належны С҃: ѳрх҃іепа Кѡнстантїнополскогѡ патрїарху вселѣскогѡ а всеи великои и малои Россїи начанѣшого по І҃сѣ Хѣ, Ѻц҃а и пастырѧ. Поминаймо, оучоны людеи прибѣжище, навки любачихъ промотора, и школъ на розныхъ мѣцахъ зычайкого фѹндатора. Поминамо фрасокликымъ оу҃тѣхѹ, вдовицамъ и сиротамъ поратокаи, и ницимъ, оубогимъ, и оуломимъ вспоможе. Поминаймо того Ѻц҃а нашего, которыи на имъ стомъ мѣцѹ и слокомъ и працею, и кошгомъ всѣ доброе и всеи цр҃кви пожитичное знамените справовалъ, слокомъ мѹдре скѣтѹючи и к҃ дѣло замышляючи и приводячи: вѣцъ (мд) и чо, ижъ самъ ѻтобою своимъ и ѡ благочестїи и ѡ цѣлости ѻкители Стой по розныхъ мѣцахъ з ѿкагою здорѡмъ працовалъ. Ѻко згола тякъ томѹ Стомѹ заслѹжилъ мѣцѹ, ижъ штосаколѣвекъ по немъ за помочю Бжю к҃ томъ Пр҃итон Кцы монастырѹ дѣетъ и дѣлати вѹдетъ, все на егѡ ѻснове, на егѡ фѹндаменте, на егѡ вѹдовли, починатисѧ, вѹдовати, и кончити вѹдетъ. и ꙗкобы онъ самъ з нами притомне жилъ, гды по смерти егѡ той Стый монастырь печерскїй, и дрвгїи при немъ не ѿнеслы ѿмены тякъ к҃ православнои кѣрѣ, ꙗкѡ и к҃ беспечествѣ покою посполитогѡ и жителства нашегѡ, але к҃ ласце Бжѡ за промыслѡмъ и чловечѣ тогѡ Ѻц҃а нашегѡ, и за оупатрованемъ пришлыхъ рѣчи, нашлимо ласкѹ пр҃ѣ ѻбличностю маестатѹ наименѣшогѡ короля П: Пана намъ матывогѡ: за што дарѹи мѹ Бжѣ спокоиное и щасливое пановае, и продолженье жикота на многїи лѣта. Ꙁаправды солодкая и вдачная намъ ѥсть и бытии завше маетъ памятка тогѡ тякъ повожногѡ и промыслногѡ Ѻц҃а нашегѡ. Поминаймѡ всѣ которынсмо ѿ негѡ дшполезнюю пріимали навкѹ на спѣнїе и исправленїе наше, а жалѹимо того, жесмо дла своихъ внѣтрнихъ страстеи благодарно не хотѣли внимати, затверзаючи ꙗкъ

Похвала Архїмандрїтѹ, которомѹ тыинса рочины ѿправѣю.

дѣ҃л҃. Фараѡ҆, гр҃ца своѥ: жалꙋ́имо, а́ ꙗ́кѡ о҆́ныи вдо́вы сѵ́нъ ѿ Тавиды́ прина́тыи пока́зꙋючи, плака́ли о҆́ное, та́кѡ и мы̀ бл҃годѣ́а́нїа є҆гѡ̀ къ на́мъ ро́зныи пр҃е́ сово́ю зако́не пока́зꙋючи, нача́мо и жалꙋ́имо и мно́го спомина́имо тогѡ̀ ѻ҆ц҃а на́шего. Тѣ́ та́кѡ правосла́вныи хр҃тїа́не, ѻ҆ ро́чинахъ и ѡ҆ ча́сѣ҇ (и҃) чине́м па́мятей ѡ҆ ꙋ҆мерши́хъ, и ѡ҆ ко́линѣ, и ѡ҆ сороковѣ́тѣ. А҆ и҆́жѡ не́ мѣ́ншам и ѻ҆́вшемъ на́и҆бо́лшам взгла́домъ на причи́на ѿправова́на па́мятей є҆́сть та́м, жебы́смо мы̀ смо́трачи на̀ сме́рть дрꙋго́гѡ, и помина́ючи є҆гѡ̀, смо́трѣли тѣ́ж кнꙋ́трними о҆́чима на̀ свою́ сме́рть, и вспомина́ючи грѣ́хѝ свои́, до҆ ꙋ҆мили́нїа и до҆ покꙋ́ты приходи́ли: чѣ́ды є҆щ҃е к҃ тре́тей ча́сти ѡ҆ тѣ́хъ мно́го што҆ припо́мнѣвши, и҆́жъ тѣ́ж и замкне́е мо́вѣ мое́и ꙋ҆чи́нꙋ.

ЧАСТЬ ТРЕТІЯ.

Помина́й сме́рного чи́нꙋ па́мꙋ сме́ртнꙋю а҃.

Бели́кїи то҆ и҆ не҆ ѡ҆шацова́ный, хр҃тїа́не, пожи́тко̀ з҃ ты́х̀ па́мятей на́мъ похо́дитъ, гды̀ мы̀ на̀ сме́рть намина́ти ꙋ҆чи́мсѧ: гды̀ ѿ того̀ кото́рого помина́емъ, ꙗ́кобы мо́вачогѡ на́мъ з҃ ꙋ҆́стъ слы́шимъ, о҆́ное Μ҃рца. μνήσθητι τὸ κρίμα αὐτοῦ, ὅτι οὕτω ὡς καὶ τὸ σὸν. ἐμοὶ χθὲς, καὶ σοὶ σήμερον. По́мни, мо́и҆, на сѧ҆ є҆гѡ̀, же́ тта́ є҆́ на и҆ тво́ мнѣ́ вчера́, и тобѣ́ дне́. Поне́ка па́мꙗ сме́рти вели́кїи на̀ пожи́тки прино́сѝ. На̀пра́ѡ жи́во на̀ на̀ се҆ вѣ́тъ спра́вдѣ́ и҆ дово́ ро́зꙋмъ є҆́сть. Тыѝ вѣ́къ ре́чи кото́рыи сѣ́ть прѝ концѣ́, спорѫ́жаны выка́ючъ ке́дыгъ ро́зꙋмъ и ꙋ҆каза́м конца́. Напри́кладѣ, в҆ ре́чахъ ремесли́цкихъ, до́мъ є҆́сть дам мѣ́шкам, дамтого́м пожада́ючъ и напыка́ючъ, жебы́см в҆ не́мъ мѣ́шкало. В҆ ре́чахъ прирожо́ныхъ де́рево є҆́сть, жебы̀ могло̀ принести́ ѻ҆́вощы, и дамто́го ма́ючъ коре́е в҆ землѝ къ выси́ланю кѣлго́чности, на зро́же ѻ҆́вощовъ, и ли́стье та́кѫже на ѻ҆́боронѣ ѻ҆́вощ. В҆ ре́чахъ мѣ́цкихъ во́йна є҆́сть, дам звѣ́чазства, и дам того́ по́лки жолнѣ́рꙋ҆ (на) шнкꙋ́ючъ, жебы̀ моглѝ звѣ́чазство ꙋ҆держа́ти, и ке́дыгъ того̀ спо́собꙋ Сме́рти кото́рый є҆́сть конце́мъ живо́тꙋ҆ ча́чогѡ, вѣ́сь живо́тъ ча́ѩ ꙋ҆пра́вова́ный выка́ючъ, што҆ та́кѫсѧ ста́ючъ, гды̀ ча́къ до́бре живѣ́ючъ, жебы̀ до́бре ꙋ҆мѣ́рк. Гдыжъ коне́цъ ко́ждого ре́чи, ꙗ́кѡ Фꙋ́ѣкшое пи́шꙋючъ, пе́ршимъ є҆́сть в҆ ꙋ҆важе́ю, хо́ть послѣ́днимъ в҆ выконаю, а҆ Сме́рть є҆́сть конце́ ча́чимъ напослѣ́днѣ́шн, тѣ́ды в҆ о҆́чахъ мы̀сленныхъ пе́ршимъ ꙋ҆ставичне́ бы́ти ма́ючъ, хо́чемъ лѝ на́вѣ́чъ жи́ти поря́дне. И ꙗ́кѡ Пта́ство в҆ а҆́ѣтаю своемъ, и Рыбы в҆ пла́ваю, ꙋ҆правѣ́ючъ себѣ́ хвосто́мъ свои́мъ: та́кѡ лю́де повѣ́нни ꙋ҆правова́ти живо́тъ свои́ и покꙋ́сы ѿтрыва́ти хвосто́мъ, то҆ є҆ Па́мятю сме́рти. И дамто́го пѣ́кне Сѧ҃тый Іѡ́въ мо́вѝ. Іѡ҃. кі҃. А҆ле пы́тай Четвероно́гихъ є҆сли́чи рекꙋ́тъ, илѝ Пта́хѡ небе́скихъ є҆слѝ о҆́знаймачъ, повѣ́жъ землѝ, є҆слѝ тѝ скажетъ, и повѣ́да́тъ тѝ мо́рскїи. И ꙗ́кѡ жегла́рѣ а҆́лбо Кораб҃. штырникъ пре́з мо́ре хо́тачи ꙋ҆пра́вити Кора́бель, не҆ на̀ пере́дней ча́сти кораба́ а҆́ле на за́дней прѝ ма́штѣ ꙋ҆сѣ́даетъ: та́кѡ ча́къ пре́з мо́ре тое́ живо́тꙋ҆ вѣ́рное, О҆́кр҃вчъ живо́тꙋ҆ свое́гѡ ꙋ҆пра́вити хо́тачи, не҆ прѝ Па́мяти ѿ про́дкахъ свои́хъ, а҆́лбо и҆́хъ за́цности, а҆́лбо ѡ҆ста́нѣ ціа́стꙋ҆ нека́и ꙋ҆сѣ́даетъ, а҆́ле ма́шчъ позна́м само́гѡ себѣ́ и҆ смерти в҆ ро́бкахъ мы̀слей свои́хъ держа́ти ма́ючъ. О҆ува́жа́й (Сенека Мд҃рецъ мо́вѝтъ) ꙗ́къ пѣ́кнам є҆́сть ре́чъ пр҃е́ сме́ртю живо́тъ скончи́ти, но̀ ты̀ чека́ти безпе́чне ѡ҆ста́тнеи ча́сꙋ҆ ча́сти. Покто́ре па́мꙗ сме́рти дꙋ́шꙋ҆ на́шꙋ҆ ꙋ҆здорова́ючъ. Йкѡ бобѣ́мъ (нк) в҆ тѣ́лѣ

б҃. Памят

суть розманитыи хоробы, такѡ и розманитыи лѣкарства, же противныи рѣчи противными лѣчины быкаютъ, але хоробы душъ сѫть страсти грѣховъ. Ванеизлѣчимѣишаѧ зась хороба души грѣхъ смертѣлный, противко которомѹ ѥсть споражено лѣкарство покаѧнїа, до котораго наштоблинѣи насъ приходи памать смерти настоимѣишаѧ. Доводитсѧ тое напро҃ з Исаи҃н, где читаемъ, ижъ скоро оусльша цр҃ъ Езекїа, оное, оумрѣши ты и не вздеши живъ, зразъ наверзлсѧ до плачѹ и до покѹты. И Нинеѵите слышавши: ещѣ три дни и Нинивѣ превратитсѧ, при которомъ выверзею настѹпокала смерть ихъ, толкожъ з тое погрожки до покѹты наверзлисѧ, такъ ѥсть оу Іѡны. Ото Памать смертнаѧ оулѣчѣе ѥсть душевное. И такъ три хоробы наголовнѣишїи сѫть души, то ѥсть, гордо҃ подобнаѧ водномѹ грздѹ наврѣзкомѹ, то ѥсть, пыхлинѣ, лакомство подобное Феврѣ горачой и прагнее чинячей, вшетечество подобное прокази змазоючей и заражаючей, такъ тежъ сѫть три лѣкарства тымъ хоробомъ противныи по҃ часъ смерти. Лакомствѡ противно ѥсть ѡпѹстѣе сегѡ свѣта: подлость погребѣа, противитсѧ гордости: и чтла зенсовае противитсѧ вшетечествѡ. И далечого до знесеа тыхъ хоробъ душевныхъ барзо потребна ѥсть Памать смерти. Помочна ѥсть на гордо҃, ѡколь Антїохъ чѣчи себе хоробою смертѣлною поражоны и ѡпановаными, бозною смерти, з тажкои пыхи зпроваженый почалъ до познаа себе приходячи и себе емиражъ. (нг) Помочна ѥсть и на Лакомство, поневажъ, лачно погоржаетъ всѣми рѣчами, который заѡше мыслитъ же оумерети маетъ. Помочна ѥсть и на быстае вшетечества поневажъ такъ мовитъ ѥкклисїастъ: Злоба ѥдиногѡ часа забытїе творитъ любодѣанїа, то ѥсть помышленаа и на памать приведенаа. Потребе важна ѥсть памать ако оукажее смерти, до познаа калнои оулобности. Барзо бокѣмъ ѥсть рѣч пожитечнаа. же такъ самого себе познаваетъ, гды, такъ мовитъ ѥдень з Оучителей, Мнози многаа сѣдаютъ самѣхъже себе не знаютъ. Бо нѣкоторыи маютъ вѣдомость около житѣйскихъ, такѡ фїлософове. дрѣгїи вѣдомость Компедїи, такѡ лѣкарскіе, иныи ѡ чѣлахъ нѣныхъ, такѡ Астрологове, иныи зась ѡ справахъ мѣцкихъ, такѡ юристове, але ѡ самыхъ сокѣ вѣдомости не маютъ, то ѥсть пожитечное самого себе познаа барзеи мѣло быса мѣчи з оукажеа смерти, а нижели з безрѣа частогѡ на Книги, оукажавши бокѣмъ такъ великїи смроды к смерти, такъ великїи гнилости, такъ спосѣныи крыдкости быкаютъ, и ижъ богачства не вызволаа ѡ смерти, роскоши ѡ робаства, и чести и пошановаа ѡ смроды, такъ до познаа своихъ подлости, през памать смертнюю такъ приходитъ. Ещѣ ѥсть и четвертыи пожитокъ Памати смерти, же повѣжаетъ чака до чинѣа галмѣжныхъ щодроливыхъ. Чогѡ фѓѳвр҃ъ маемъ к Книгахъ Маккавеискихъ, где Алеѯандеръ, мовитъ, гды познаалъ ижъ оумерети маѣ, роздѣлилъ цртво оторкомъ своимъ. Такъ многїи (нд) бозною смерти чинятъ тестаменты, и галмѣжны на роздае зостављютъ, вѣдаючи же тыи добра не сѫть чачїи, которыхъ з сокою нести не могѹтъ. Пишетъ Геѡргїи Кедринъ ѡ православномъ ѥпископѣ ѥтадскомъ, который Анастасіеви цареви оунѣавши ѥго за шатъ рекъ, вгой свѣкни по смерти не пойдешъ, само благочтїи, то ѥсть, Православнаа вѣра, и добродѣтели з тобою пойдѹтъ. Ѥсть ещѣ и Мардье товариш к дорозѣ оумерлымъ. Ѡколь ѥсли чакъ к смерти запоминаетъ ѡ оучинкахъ мардныхъ, и мардье Бжїе ѥго запоминаетъ. Блженнїи мардныи ижъ такобын, мардо҃ достѹпатъ. Але найболшїи зовсѣ пожитко҃ пожитто҃ чинн Па-

смерти здоровлѧетъ. Іс҃а: кѳ: Іѡна. Б. з памѧ смерти трое лѣкарства на три хоробы душевныи. в мѧ. Лкг҃в. сѵт. Вкли. Г. Памать смерти ѡтучака познати свои злом. ѡв. Гѵѡѳι σεαυτὸν. Д. Памать смерти галмѣжнико чинн. д мѧ: д. д мѧ: ѕ.

6. Памат смерти безгрешныя чини. Сир. 3.

мать смéрти тóтъ, жè дáсть ємỳ нáкѣки нè грѣшúти, á гды тáкъ, тò Стымъ бы́ти, á потымъ нáвѣки з Бгомъ жúти. Дхъ Стый тымъ нáсъ оўпекнáетъ, прéзъ Мдрцà мóкчи: ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις σοῦ μέμνησο τῶν ἐσχάτων σοῦ καὶ εἰς τὸν αἰῶνα οὐκ ἁμαρτήσῃς.

Въ всѣхъ, мóвитъ, спрáвахъ твóихъ памятáй нà ѡстáтокъ твóй, тóесть нà смéрть, й нáвѣки нè згрѣшúшь. ꙮ зúскꙋ ꙮ пожúтковъ з Пáмяти смéрти!

Замкнéніе Казáнія напоминáющее ѡ пáмяти смéр.

Слꙋшнáя тéды éсть рéчь, Прáвовѣрныя Хрстіáне, нáмъ Помúнки, Ѳфéры, Мáтвы, й Йлмжны чúнячи зà днь̀ к хрт̀ зачнꙋвшй, ты́н цнóты й зà нáшѣ дшѣ чинúти, плáчꙋчи зà оўмéрлыхъ, й зà своѣ грѣхы плáкати. Й тáкъ плáкали нà óнъ чáсъ цóрки Іерлúскія пò цóрце ѳфдáевò, тáкъ нúчѣ дшѣ нáшѣ, котóрыя сѣть цóрками Бà вышнягѡ, роспамáтываючи смéрть свою тепéрь грѣхóнꙋю, (нѣ) á пò тымъ й телéснꙋю, нехáйся плáчꙋтъ, нехáйся скрꙋшáютъ, нехáй ѡ своéмъ збáвеню пúлнуютъ стáраютъ. Всѣмъ нáмъ к срцꙋ й оўстáхъ óбносúти налéжитъ óное Два. Мóкнемъ ꙗзúкомъ мóимъ, повѣжмъ мй Гн конѐ живóта моегѡ, й лúчба днéвъ мóй котóрая éсть, жебы зрозꙋмѣлъ чогò нè достáетъ ми. Придáмъ прй тóмъ й тò, ꙗбы́хмыся зà здорóм дóброго готовáли дóбре оўмирáти, пúлнѣй й оўважнѣй ѡ тóмъ ѡбмышлевáючи, á нижели ѡ дочáсныхъ тáкихъ спрáвахъ, й господáрствахъ, й ѡ набывáм мáетностей, слꙋхаючи й тò нáвки збавéнной твоéй, цáсливый, мóвитъ, мжъ котóрый оўмрéтъ к мдрости. Зайсте оўмирáетъ тáкъ мдре й роспорóже гды спóкéдъ й поквѣ чúнитъ, й гды свою мáетность зà живóта роспорáжꙋетъ, дамóго Пúсмо Стóе мóвитъ: Пóки нè оўмрéшъ ты: дóбре оўчúни дрвгоби, й кéдыхъ сúлы свóи прострй й дáй ємꙋ. Нè вкрй ѡтцꙋбнúмъ й потóмкомъ, сáмъ зà живóта дáй й распочнй, сáмъ з собою несй, á невыглáдай дшю, коли зà тобою пóшлю й понесéтъ к цркóвь, й оўбогимъ. Нè нáдѣйся нà Тестáментъ, бò й томѣ гвáлтъ оўчúнятъ. Нè зостáвꙋй маéтности нà свáры, й нà грѣхъ, й нà забóйства, áле зà живóта роздáвай, й роспиши, á к Тестамéнтꙋ напéрвѣй Збавúтеля своегѡ Гда Іс Ха напишй дéдичомъ тáкъ Стый Іоáннъ Златоўстóмъ нà Епістолю к Ефéсѣ к Ómиліи, нѳ, й нà Рскꙋю, к Нравоўчéнiи, з, нáвчаетъ. Памятáймѡ нà смéрть, йжъ нè знáемъ коли óна прúйдѣ. Спúтель нáшъ постерегáетъ нáсъ к тóмъ мóкчи, (нѕ) Чóйте, бò нè знáете, éсли з вéчера, éсли к пóлночи, áлбо ѡ кгроглашéнiи прúйдетъ. Памятáймо нà смéрть й длгóго, йжъ страшнымъ сѣть мóки пекéльныи, штò Лáзарь прáведный тóлко видѣвши, пò вскресéнiи ѿ Ха своéмъ, прéзъ тридцать лѣтъ нà земли живóчи, нѣгдыся нè засмѣáлъ дла́ стрáхꙋ óного, тáкъ нóвый Дамáскинъ пúшетъ, καὶ ποτὲ δὲν ἐγέλασεν, ἐνθυμούμενος τὸν πικρὸν θάνατον καὶ τὴν φοβερωτάτην κόλασιν. Нѣгдыся, мóвитъ, нè засмѣáлъ, привóдячи собѣ нà мысль й нà пáмять гóркꙋю смéрть, й стрáшнꙋю мкꙋ. Й дáлéй. Памятáймо нà смéрть, йжъ Вскрснiе вздетъ й Соўдя Стрáшный, нà óномъ всесвѣтнемъ Трибꙋнáлѣ Бжомъ. Йкъ Áплъ мóвитъ, Τοὺς γὰρ πάντας ἡμᾶς φανερωθῆναι δεῖ ἔμπροσθεν τοῦ βήματος τοῦ χριστοῦ. Всѣмъ нáмъ, мóвитъ, потрéба тáмъ бúтися прé Сдомъ Хвымъ й прочáмъ: Гдѣ понекáжъ залéдво справедлúвый Спéнъ вздетъ, тò грѣшный гдѣ тáмъ бúтся. Памятáймо нà смéрть, йжъ пò вздѣ ѿдѣ кóждомъ вздетъ ведлꙋгъ учúнкꙋвъ: гды пóйдꙋтъ Стый к Нбо, á грѣшный к геéнн: гды грѣшнымъ óный Страшный гóлосъ вырéчетъ вздетъ ѿ Сдúнъ, Йдѣте ѿ менѐ проклáтыи къ óгнь вѣ-

Дамáскій пóвый к сá на квскр Лáзарев. б. Ко: б. пе д ма: бі. Іѡ: в. ма: кѳ.

чный оу҃готова́нный дїа́волъ и̂ а҃ггелѡмъ є҃гѡ. А̂ справедли́вымъ о҃ный превсто́лый и̂ препожада́ный. Прїидѣ́те Бл҃гослове́нїи О҃ц҃а мое́гѡ, наслѣ́дїте оу҃готова́нное ва́мъ ц҃рт҃во ѿ сложе́нїа ми́ра. (нз).

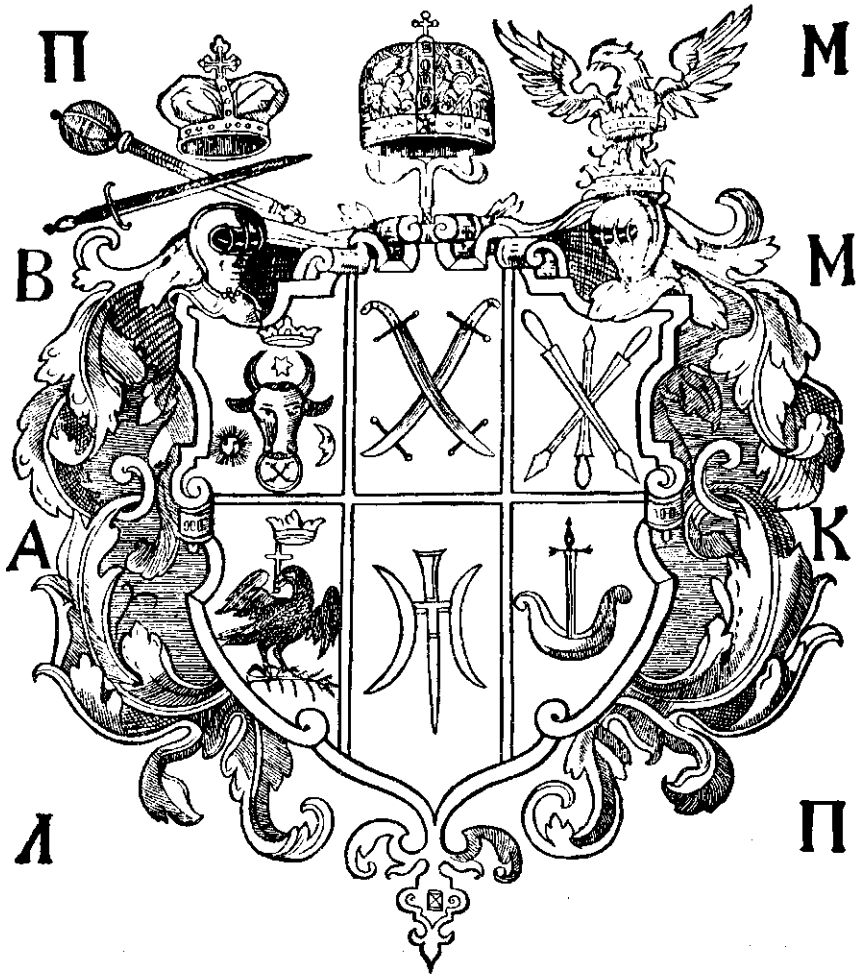
Кото́рый го́лосъ вда́чный и̂ препожада́ный слы́шати и̂ на́мъ всѣ́мъ дарова́ Хр҃ѣ Мѳ҃тѳа.
Прю. А̂ того́ѡ Бл҃гослове́ннагѡ О҃ц҃а на́шегѡ дш҃ѣ съ Ст҃ы́ми оу҃поко́й, запрова́дь є҃гѡ на мѣ́ста свѣ́тлыя, весе́лыя, поко́йныя, на ло́но Авраа́ма, Ісса́ка, Ія҃кѡва, гдѣ́ вси̑ справедли́выи ѿпочива́ютъ, и̂ гдѣ́ наслѣ́жда́ется свѣ́тлость о҃блича твоего́ Бо́зкогѡ, и̂ весели́тъ всѣ́хъ ѿ вѣ́ка пресла́вльшихсѧ Ст҃ы́хъ твои́хъ: А̂ к милосе́рдїю и̂ доброта́ливости свое́й, ѩ҃ко̀ та́кѡ человѣ́къ согрѣши́лъ, прости́. Запрова́дь є҃гѡ на мѣ́ста, гдѣ́ нѣма́ше бо́лю и̂ фрасо́вникѣ и̂ въздыха́нїа, а҆́ле ра́дость и̂ весе́лїе: а̂ по̀ сѣ́дѣ твое́мъ стра́шномъ всенаро́дномъ, о҃ны́мъ, мо́вю, трибу́налѣ є҃нера́лномъ, дарова́ є҃мꙋ̀ ц҃рт҃ствїе твое́ и̂ оу҃ча́стництво невыповѣ́дїмыхъ твои́хъ в҃ ц҃рт҃вѣ не́бномъ до́брѣ, кото́рыѧ о҃ко не ви́дѣло и̂ ꙋ҃хо не слы́шало и̂ на се́рдце чла́ко не взы́йде. И̂ да́ твое́гѡ Бо́зкогѡ милосе́рдїа, и̂ о҃ного ма́тѳами О҃бщтель сію Ст҃ꙋю всѣ́м в҃ цѣ́лости, на до́лгїи лѣ́та не порꙋ́шонꙋю заховаи́, ко́лнос ѿ всѣ́хъ непрїа́телей ви́домыхъ и̂ невиндо́мыхъ, и̂ ѿ всѣ́хъ твои́хъ пре҆мѣ́нїй и̂ гнѣ́ва твое́гѡ справедли́ве на̀ на́съ взрѡша́емого, оу҃чини: мешка́нцѡмъ в҃ не́й нѡчестивꙋющимъ, жи́тїе чтное и̂ непороч́ное, О҃бщинѣ ма́ѣтностїй и̂ свѣ́тчѡвъ ѩ҃сннꙋю, любо́въ дрвгъ къ дрвгꙋ́ нелицемѣ́рнꙋю, и̂ тве́рдость вѣ́ры бл҃гочестивои̑ и̂ правосла́внои̑ в҃ ц҃рк҃ви Кадоли́ческои̑ косто́чнои̑ и̂ в҃ то́й непорꙋ́шнꙋю до̀ смр҃ти стате́ность, и̂ о҃коло до́гмачовъ є҃и̑ оу҃ставичное цѣ́ничсѧ дарова́. Понека́жъ ты̑ є҃сѣсь и̂ живы́ми и̂ мр҃твы́ми (нн) влады́чїй Хр҃ѣ Бж҃е на́шъ, и̂ тебѣ́ сла́вꙋ възсыла́емъ, з҃ безнача́лнымъ тво́ѥмъ О҃ц҃ем, и̂ Пр҃ты́мъ бл҃гымъ и̂ животворя́щимъ тво́ѥмъ Дх҃омъ, нн҃ѣ и̂ при҃ѡ и̂ въ вѣ́ки вѣ́ковъ, а҆́минь.

ҁ҃ѳ҃ѳ҃ ѳ҃ѳ҃ѳ҃ дѳ́ѯа.

Сїѣ̀ про҃ розсѣ́докъ Ст҃ѣ́ѡ Ѳро́нꙋ Кїе́вскогѡ Конста́нтїнопо́лскогѡ ц҃рк҃ви Кадоли́ческои̑ пода́нїемъ.

Примѣчанїе „Омилїа, або казанье на роковую память“ архим. Елиссея Плетенецкаго напечатана была на бумагѣ такого же размѣра и такимъ же самымъ шрифтомъ, какіе мы видѣли въ „Казаньѣ на честномъ погребѣ“ того же архимандрита. Форта обѣихъ этихъ книжекъ также совершенно одинакова (см. выше въ примѣч. къ прилож. № 20 стр. рк҃є). „Омилїа“ имѣетъ 60 страницъ (вмѣстѣ съ фортою), изъ которыхъ 1 и 60 оставлены безъ пагинаціи, а остальныя помѣчены славянскими цифрами вверху—четныя—слѣва, а нечетныя—справа. Тетради (всѣхъ 7½) обозначены внизу по срединѣ страницъ условными знаками, причемъ въ каждой тетради считается по 4 двухсторонніхъ листа, или по 8 страницъ. Боковые „берега“ заняты различными цитатами, вышенапечатанными, а верхніе—оглавленіями, указывающими на содержаніе той или другой страницы, напр., „пр҃ѣмо́ка“ (стр. 2), „ка́заньѣ“ (на всѣхъ четныхъ страницахъ, начиная съ 4-й, за исключеніемъ стр. 28-й, гдѣ напечатано, „ка́заньѣ. ѡ̀ тр҃ѣтинѣ“, и 36-й, гдѣ напечатано: „ка́заньѣ. ѡ̀ ко́лнкѣ“), „ѡ̀ Пѣ́мати оу҃мр҃ы́хъ“ (стр. 5, 7, 9, 13), „ѡ̀ Пѣ́мати к҃ вѣ́рѣ оу҃мр҃ы́хъ“ (стр. 11, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27 и 41), „Дѣкатѣ́нѣ Сорочи́нѣ, и̂ Ро҃чи́нѣ“ (стр. 29), „ѡ̀ тр҃ѣтинѣхъ“ (стр. 31), „ѡ̀ дѣкатѣ́нѣ, и̂ гороковѣ́стѣ“ (стр. 33), „ѡ̀ сорочи́нѣхъ“ (стр. 35), „ѡ̀ ѳ҃ли́и, и̂ свѣ́чкахъ“ (стр. 37), „ѡ̀ ро҃чи́нѣхъ“ (стр. 39, 43, 47, 49), „ѡ̀ Пѣ́мати смр҃ти“ (стр. 51, 53, 55, 57 и 59). На стр. 3-й, вверху, помѣщена начальная заставка, гравюра которой—прежняя, стрятинская (см. выше стр. кз҃); на стр. 59—небольшая концовка прежде встрѣчавшаяся. Въ текстѣ имѣются нѣсколько (3) инїціальныхъ фигурныхъ буквъ съ

священными, или растительными орнаментами. Киноварь въ книгѣ нѣтъ.—Мы пользовались двумя экземплярами книги: 1) изъ синодальной петербургской библіотеки, съ котораго и набирался вышенапечатанный текстъ книги (№ 137) и 2) изъ библіотеки Импер. Академіи Наукъ (№ 37. 20. 15). Во второмъ экземплярѣ нами замѣчены слѣдующія особенности сравнительно съ первымъ: 1) въ текстѣ форты, 5 стр. св. напечатано: „к' прохѡмонахѡ; 2) стр. 29 строка 5-я сн: пр҃ѣ рокомъ"; 3) на той же стран., строк. 14—23 сверху читается такъ: „Тако тѣжъ йжъ тыи часы, мовлю, третины, дикатины и сорочины не до тѣла, которое през толко тостотъ сорокъ днеи кѡ_ давъ҃ъ здѡ҃ровъ҃ъ нѣкоторыхъ до исцѣленія ѣлко розлажа҃ся к' четыри стихіи, з которыхъ ѣсть зкладно, приходи҃, належати маютъ, якъ нѣкоторыи мудрствуютъ. Поневажъ к' тыхъ помянкахъ жадномѡ тѣлѣ, хыба жъ смертелнымъ и сказѣ подлегаютъ ѡпѣкленствомъ, к' змѣйки не выбѣгаютъ: ѣлъ власне до дни тыимъ памятки сгадаютъ, которыи"... 4) на той же страницѣ 4—3 строки снизу: „истязанѣхъ, ѣлко пытаныхъ, а пишомъ и долголѣтныхъ ѡ тыи вездѣшнеи демонствѣ, и самѣ... 5) на стр. 30 строка 7-я снизу: „а мѣтвы чистителныи, ѡфѣры—; 6) на стран. 30-й въ строкѣ 1-й сн. и на стр. 31-й въ строкѣ 1-й св: „и йжъ на дорозѣ до Нѣа вздѣти, не рыхло приѣщаный выкаю до Нана и мѣсца мнѣ кгаци пожаданого"... 7) на стр. 32 въ строкѣ 7-й сн:„ ѣлко тѣжъ значати то"... Конецъ нѣ и зѣ стран. заняты „помылками", т. е. опечатками.



Гербъ Петра Могилы изъ Служебника 1629 года.



26.

Предисловіе къ Постной Тріоди, писанное 17 февраля 1627 года Кіево-печерскимъ архимандритомъ Захаріею Копыстенскимъ, который говоритъ о своемъ рѣшеніи печатать священныя книги въ типографіи, сооруженной почившимъ архимандритомъ Елиссеемъ Плетенецкимъ, объясняетъ составъ и значеніе книги: „Постная Тріодь“, проситъ всѣхъ православныхъ молиться о немъ, тогда больномъ, чтобы Господь даровалъ ему силы и возможность напечатать вскорѣ и Цвѣтную Тріодь, привѣтствуетъ православныхъ — духовныхъ и мірскихъ — и проситъ ихъ благосклонно принять книгу, изданную съ большимъ трудомъ и художественно украшенную.

ТРІѠДІОН

Сій єстъ.

ТРІПѢСНЕЦЪ.

сѵ҃тѡи҃ вели҃кои҃

ЧЕТЫРЕСЯ́ТНИЦИ.

ѿ Є҃лли҃скагѡ и҃зложе́нїа.

Бл҃гов҃ѣ́рнѣемъ и҃ хрⷭ҇толю́бивѣемъ

Пр҃пкнагѡ и҃ Правосла́внагѡ ѻ҃ц҃а,

Кѵ҃ Заха́рїи Копыстє́нскагѡ, Мл҃тїю Бж҃їю Архїмандри́та

Пече́рскагѡ Кіе́вскагѡ.

В҃ Кои҃но́вїи С҃ Вели́кїа Ѵ҃здвсѣ́нныа ла́вры Пече́рскїа Кіе҃:

Ставропи́гіи҃ а҃рхіе҃пи҃па Кѡ҃нстантїнопо́лскагѡ. Патріа́рхи Всел҃е́нскагѡ.

В҃ лѣ́то ѿ Сѡ҃зда́нїа ми́ра, зр҃ѯ҃. а҃ ѿ Р҃ождⷭ҇тва Хр҃а,

а҃хк҃з. Кѵ҃ріе҃ласа, Ѵ҃ндіктѡ, а҃.

Пресщ҃ще́нным Бг҃олюбе́мым сщ҃е́нным, Прп҃ѣ́бным, и всѣ́мъ повсю́дꙋ Правосла́вным Хр҃тїа́номъ, Сѣ́тыа Кадоли́ческіа и А҃пльскіа Цр҃кве Йспокѣ́дникомъ и Сѣ́вещникомъ.

Смѣре́нный Заха́рїа Кописте́нскій Мр҃тїю Бж҃їею Архїма́ндрітъ Пече́рскій Кіе́вскій, Ми́ра Здра́вїа и Спнїа.

А҃ пс: д.

Кѡ́ждо бо́же́ственное пра́тъ дарова́ніе, ме́жду собою сі́мъ сла́жа́ше, ꙗ҆кѡ до́брїи строи́тєле разли́чныя бл҃гти Бж҃іа: Бж҃тве́нный Пе́тръ А҃пл҃ъ га́етъ: Тѣ́мже и а҆́зъ мні́й пріе́мъ бл҃гть и сла́жє́ніе къ домꙋ Бж҃ію къ С҃. Ла́врѣ Пече́рской, промы́слъ и тща́ніе и҃ма́мъ, к Цр҃кви Гда Бг҃а и Спса на́шегѡ Іс҃ Хр҃а, и всѣ́мъ бли́жнимъ къ спнѣ́ сла́жи́ти. Ме́жду и҃нѣ́ми же бг҃и́ми жела́ніи, кни́гами и҃спра́вленными Цр҃ковь Хр҃ꙋ и҃спа́хна́ти, и҃мѣ́ на сѐ гото́вое ѡ҆сно́ва́ніе бл҃же́нныа па́мати преподо́бнагѡ Ѿц҃а на́шегѡ Ва҃сі́а҃ Плетене́цкого А҃рхїмандрі́та, и҃же Типогра́фію Ла́врѣ Пече́рской съхрꙋ́жи, и мнѣ́ бг҃ора́зсꙋ́жє́нїемъ сконмх ѡ҆ Бг҃ѣ къ сла́жє́ніе сѐ потща́ся принести́, а҆́ще и нѣ́ потре́бенъ є҆́смь ра́къ, и ре́кла (пр҃рк҃ъ га҃ю҃щ) Пра́вда на́ша ꙗ҆кѡ рѹ́къ покръже́нъ пр҃ѣ́ Бг҃ѡмъ.

Зрѣ́ оу҃бо кни́гꙋ сію҃ є҃: Тр҃шдо҃мъ дш҃еполе́зною и вѣ́ло нꙋ́жною кꙋпи́ти, ꙗ҆кѡ къ нарочи́тыа и҃зкра́нне́йшыа къ спнѣ́ нам҃ дны́ сѵ҆ста́вленна є҃, сі́рѣ҇, къ сті́ю спи́тельнꙋю Четыредеся́тни́цѣ, и ꙗ҆кѡ на́мъ є҆́сть многоцѣ́нна, и съ Бг҃ѡ́мъ примире́ніе принося́щая· (а҃) Сегѡ ра́ди къ дѣ́ло типографіи потща́хся сію҃ кла́жи́ти, и помощію Бж҃ію и поспѣ́шествомъ сконтрꙋди́вшихся мнѣ́ съверши́хъ, и ѡ҆ сѣ́хъ вѣ́лѣ Бг҃ꙋ кси́ нꙋ́жно къзсыла́емъ бл҃гре́ніе.

И҃матъ же́ сіа кни́га ха҃ръ· є҆́же є҆́сть: Бг҃одꙋхнове́нная оу҃чи́тєлїа дш҃ъ пита́ющаа, и тѣ́ла оу҃пра́вла́ющаа къ за́повѣ́демъ Гдн҃имъ и҃матъ, ѡ҆ Пр҃тѣй Тр҃ци Бг҃оразꙋ́мное и вы́сокое слакогла́кіе, Феслоги́ю по Бж҃е́нномꙋ Дїѡни́сію· И ѡ҆ Ма́тери бг҃и́хъ смѣре́нїи и ѡ҆ прист҃а́нищи сп҃та́номъ покаа́нїи, и ѡ҆ стра́шномъ сѵ҆дѣ́, ѡ҆ мц҃ѣ́ лю́тѣй. И҃матъ же́ и Наказа́телнаа оу҃чи́тєлїа ѿ Кни́гъ Мѡѷ҆се́йскїи и ѿ сты́хъ Прр҃къ. К҃ семꙋ и Сѵназа́рїа Бг҃одꙋхнове́нїи къ спнѣ́ наставла́ющаа и къ правосла́вїи на́ше оу҃кре́пла́ющаа на́съ є҆́диною ре́кше: Нензрече́ннаа сѣкро́вища къ кѣ́хъ съста́вле́нныхъ здѣ́ ѡ҆врѣта́ющихъ сѧ, къ оу҃мрꙋ́шкла́ніе теле́сныхъ оу҃до́съ, къ ѡ҆чище́ніе и ѡ҆сщ҃е́ніе дш҃а́мъ, съдрꙋ́житъ къ себѣ́.

Прі҃и́мѣ́те оу҃бо люве́зно сію҃ сѵ҆ю Кни́гꙋ мно́гимъ тр҃домъ и хр҃до́жне и҃зда́нивꙋ, ѻ҆ сщ҃е́ннїи дѣла́телѣ виногра́да Хр҃а по ко́ли Бж҃ей бг҃оволи́те ѡ҆тревла́ти и чи́стити лю́ди Хр҃ы,
Іѡ: ѳ҃. вне́мающе гло́весе́мꙋ Хр҃ꙋмꙋ: всѣ́кꙋ ро́згꙋ твори́щꙋю ѡ҆ мнѣ́ пло́д ѡ҆тревити́ ѥ҆, да мно́жа́йшїй пло́дъ принесе́тъ. Ма́йте же сѧ Гдⷭ҃ Бг҃ꙋ съ на́ми, да и дрꙋ́гое семꙋ послѣ́дꙋющее
Ꙗкѡ: д. Тр҃шдо҃мъ Цѣ҇тоно́сное сподоби́мъ сѧ Цр҃ква́мъ препода́ти, є҆́же а҆́ще Гⷭ҃ъ съхоще́тъ и жи́ви вѣ́демъ къскорѣ́ хо́щемъ нача́ти. наставле́ніемъ Пр҃тыа Ѻц҃а, и мл҃твами Прп҃вныхъ Ѻц҃ъ нашихъ А҃нтѡ́нїа и Феодо́сїа Пече́рскихъ.

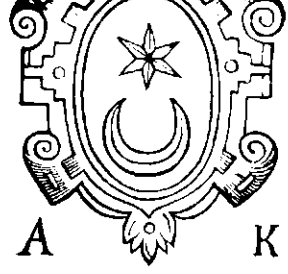
Про́чее, оу҃гро́жднѡ молю́ кѧ҆ко ѻ҆ Сщ҃е́ннѣмъ и Правосла́внїи, ѡ҆ мнѣ́ нн҃ѣ́ Бо́лнѣ́мъ Пи-
ф҃: к҃. шꙋщемъ сіа, мо́йти: а҆́ще є҆́ оу҃го́дно пр҃ѣ́ лице́мъ Гⷭ҃ моегѡ, да дарꙋе́тъ мн҃ Мр҃ть свою҃, и Здра́вїе, ꙗ҆коже Ѵ҆нафроди́тъ А҃пл҃ъ Фїлїппі́йскомꙋ и сѵ҆вое́нникъ А҃пла Па́кла дарова́.

Тоже Цѣлую кла́ех сѧ Вѣтхими Па́ломх Петро́мх сла́: Растѣте вх Благти и ра́зумѣ, в҃ Гс҃ нашегѡ и Спса Іс̃ Хр̃а. Томѹ сла́ка и нн́нѣ и вх дн҃ь вѣка, Ами́нь. н҃.

Пи́санх Мц҃а Февраля̀, з҃і, дн҃м. Лѣта ѿ сѯда́нїа ми́рѹ, ,ѕр҃ле.
И ѿ Вхплощє́нїа Га́ нашего Іс̃ Хр̃а. Курїлпа́сѯх, ,а҃х҃з.

Примѣчаніе. Постная Тріодь 1627 года напечатана въ 1° л. большого формата (площадь печатной страницы=27, 3 с. длин. [съ заглавіями и кустодіями]×14, 2 с. шир.). Она имѣетъ стр. 4 (форта и предисловіе)+802 (текстъ и послѣсловіе). Шрифтъ книги—уставный и, по размѣрамъ своимъ, неодинаковый: основной (для паремій, стихиръ и каноновъ—крупный—выс. прописныхъ бук.=6 м. и строчныхъ=3 м.; въ синаксаряхъ и нѣк. др. статьяхъ употребленъ меньшій шрифтъ—выс. проп. буквъ=4 м., строчныхъ=2 м.; для примѣчаній, находящихся на поляхъ, употреблялся еще меньшій шрифтъ, выс. строчныхъ буквъ=1½ м. Первыя четыре страницы книги не имѣютъ пагинаціи; всѣ прочія страницы обозначены цифрами славянскаго алфавита, находящимися вверху—на лицевыхъ страницахъ—справа, на оборотныхъ—слѣва (стр. 289—292 ошибочно обозначены въ такомъ порядкѣ: сп҃а, сп҃в, сп҃г, сп҃е, сп҃ѕ, сп҃з, сп҃и, сѳ҃, т҃а, сѳ҃к, т҃а и далѣе правильно; стр. 387 ошибочно обозначена: т҃ѯд (394), 210 вм. 207, 396 вм. 392, 387 вм. 394). Тетради, по 6 двухсторонніхъ, или 12 односторонніхъ листовъ, помѣчены внизу посрединѣ страницъ. Нѣкоторыя части книги (стр. 146—150, 281—295, 306—324, 394—399, 472—473, 554—558, 618—620, 658—663, 666—670, 680—683, 781—799), преимущественно синаксари и др. статьи, напечатаны въ два параллельныхъ столбца. Бумага употреблена для книги сравнительно плотная и менѣе чистой выдѣлки, чѣмъ та, на которой были напечатаны Бесѣды св. Іоанна Златоуста на Дѣянія св. св. Апостоловъ 1624 г.

Постная Тріодь 1627 года, какъ о томъ говорится и въ нижепечатаемомъ послѣсловіи къ ней, была очень щедро и обильно украшена. Форта ея состоитъ изъ свободной узкой средины, украшенной вверху букетомъ цвѣтовъ, раздѣленной поперекъ фигурною дорожкою на двѣ неравныя части и занятой заглавіемъ книги, которое набрано частію чернилами и большею частію киноварью; вверху надъ заглавіемъ посрединѣ изображеніе Спасителя (оригинальное) и внизу трехъ отроковъ въ пещи Вавилонской, а по сторонамъ сверху внизъ—слѣва: видѣніе прор. Моисеемъ купины, первосвящ. Ааронъ съ процвѣтшимъ жезломъ (ср. стр. 614), царь Давидъ, прор. Исаія, прор. Михей и праотецъ Іессей, и справа: прор. Илія, прор. Захарія, царь Соломонъ прор. Іона, прор. Даніилъ и прор. Валаамъ (?). На оборотѣ форты находится изображеніе иконы Успенія Божіей Матери, поддерживаемой (иконы) вверху двумя ангелами и внизу преп. Антоніемъ и Осодосіемъ. Подъ этимъ изображеніемъ помѣщенъ гербъ архимандрита Захаріи Копыстенскаго съ слѣдующею епиграммою Тарасія Левоновича Земки:



Є П І Г Р А́ М М А.

Й҃ Копистенскихх Клейно́тѣ, Мц҃ѣ и҃з Звѣ-
здо́ю,
Архїмандри́те Пече́рскїй, сла́кни Токою,
Жѣсть Шмѣнийх свѣтх в҃ Дха, и вѣрхх ѡсвѣ-
чаешх
Про́повѣдю, Кни́гами, и Житїе́мх сіе́шх,
Свѣтачи я́кх нѣгдысь Копистѐнскїй Ми́хаилх,
Стро́й твой, гды на Премыслской Є҃пп҃ии
жи́лх.
Мѣй же, Мц҃х, Заха́рїе, Бц҃ѕ в҃ цнѡтахх,

Прⷭ҃ныхъ зарь Зв҃ѣзды, а҃вы в҃ тмы́хъ ро-
ко́тахъ,
Вѣ́ра Православна, и҃ дѣ́токъ цкичѐнье,
На́ ратѝноκъ ближнемъ, цр҃кви вспоможе́нье,
И҃ Мѣ́сяцъ и҃ Зв҃ѣзды оу҃ста́вне сіа́ли,
Конистѐнскихъ вκ с҃ѣковѣ твоёй выслокла́ли.

Т. Л. З.

Въ книгѣ, далѣе, помѣщено очень много миніатюръ различнаго размѣра, на которыхъ изображены посредствомъ гравированія на деревѣ: 1) притча мытаря и фарисея (стр. 9); 2) притча о блудномъ сынѣ (стр. 16; гравюра съ датою 1626 г. и иниціалами: Т. Т.); 3) различные виды усопшихъ въ благочестіи (стр. 27); 4) страшный судъ (стр. 48); 5) малое изображеніе Богоматери съ Спасителемъ (стр. 68 и 284, гравюра съ датою: „а҃χкѕ и иниціалами: „Л. Т.“); 6) жертвоприношеніе Авеля и Каина и убіеніе перваго вторымъ (стр. 70 ср. 200, 348, съ небольшою варіаціею); 7) малое изображеніе патр. Еноха и взятія его на небо (стр. 82, 367); 8) составное изображеніе преподобныхъ Павла Оивейскаго, Антонія вел., Пахомія вел., Антонія и Оеодосія Печерскихъ (стр. 115); 9) малое изображеніе препод. Моисея и Захаріи (стр. 126); 10 и 11) два малыхъ, но сложныхъ изображенія преподобныхъ Онуфрія и Памвы (стр. 129); 12) преп. Симеонъ Столпникъ (стр. 130); 13) праотецъ Іессей (стр. 131=изображеніе тоже, что и въ композиціи форты); 14) весьма малое изображеніе преп. Зосимы и Маріи Египетской (стр. 133, 788); 15) св. Іоаннъ Златоустъ (стр. 134); 16); св. Тарасій, патріархъ Цареградскій (стр. 135); 17) Неопалимая купина (стр. 136, 750); 18) грѣхопаденіе прародителей (оригинальная гравюра, съ сложною композиціею на стр. 138 и 256); 19) бѣгство Лота изъ Содома и Гоморры (стр. 181 и 605); 20) видѣніе патр. Іаковомъ лѣствицы (стр. 183 и 310); 21) прор. Илія (стр. 187, 627=гравюра таже, что и на фортѣ); 22) св. Андрей Критскій (стр. 189, 619); 23) патр. Ной съ сыновьями (стр. 202, 515); 24) весьма малое изображеніе св. Іоанна Крестителя (стр. 208, 632); 25) гравюра, изображающая Богоматерь со свѣчею: „вкѣтопріемлю вкѣцѧ, вх тмѣ сѧщимх вкшюсѧ“ (стр. 211, 678); 26) изображеніе креста съ буквами (стр. 212; гравюра таже, что и въ Анеологіонѣ 1619 г.; см. выше стр. кд); 27) явленіе Пресв. Троицы патр. Аврааму (стр. 224, 606); 28) Распятіе, сложной композиціи (стр. 250); 29) изображеніе св. великом. Оеодора Тирона (стр. 254); 30) большая гравюра, съ изображеніемъ Спасителя, по сторонамъ Котораго изображены сверху внизъ—слѣва: прор. Захарія, великомуч. Оеодоръ, ап. Петръ, справа: прор. Іеремія, великомуч. Георгій, ап. Павелъ, а въ нижней части гравюры слѣва направо помѣщены изображенія: пр. Оеодосія печ., патр. вселенск. Филоѳея и пр. Антонія Печер. (стр. 281); 31) седьмой вселенскій соборъ (стр. 281, или, правильнѣе, 289); 32) видѣніе пророка Іезекіиля (стр. 383, 708); 33) Моисей съ мѣднымъ зміемъ (стр. 428); 34) патр. Ной предъ ковчегомъ (стр. 432); 35) всемірный потопъ (стр. 442); 36) три отрока въ пещи Вавилонской (стр. 458, 628; гравюра таже, что и на фортѣ); 37) видѣніе Моисеемъ купины несгораемой (стр. 468, 614, 685, 729; гравюра таже, что и на фортѣ); 38) Воскресеніе Христово (стр. 471); 39) изображеніе Спасителя на тронѣ, съ подписью „Нокѧ показа тварь“ (стр. 478, 672); 40) Завѣтъ Божій съ патр. Ноемъ (стр. 500); 41) св. Іоаннъ Лѣствичникъ предъ лѣствицею (стр. 545); 42) прор. Михей (стр. 553; гравюра—таже, что и на фортѣ); 43) приношеніе Авраамомъ въ жертву Исаака (стр. 606, 651); 44) первосвященникъ Ааронъ съ процвѣтшимъ жезломъ (стр. 614, 729; гравюра таже, что и на фортѣ); 45) прор. Гедеонъ (стр. 621); 46) св. царь Давидъ (стр. 623; гравюра таже, что и на фортѣ); 47) царь Соломонъ (стр. 624; гравюра таже, что и на фортѣ); 48) прор. Исаія (стр. 625, 729; гравюра таже, что и на фортѣ); 49) пр. Михей (стр. 628); 50) причащеніе св. тайнъ Христовыхъ Маріи Египетской (стр. 629, 797); 51) погребеніе преп. Маріи Египетской (стр. 634, 699, 798); 52) Богоматерь=„Возбранная Воевода“ (стр. 655); 53, 54; и 55) три различныхъ композиціи изображенія Благовѣщенія Богородицы (стр. 656 и 657); 56) свиданіе Богоматери съ праведною Елисаветою (стр. 657); 57) Богоматерь и Іосифъ Обручникъ (стр. 658); 59) поклоненіе виѳлеемскихъ пастуховъ Спасителю (стр. 663); 60) явленіе звѣзды волхвамъ (стр. 664); 61) поклоненіе волхвовъ (тамъ же); 62) возвращеніе волхвовъ (стр. 665); 63) бѣгство св. семейства въ Египетъ (тамъ же); 64) Срѣтеніе Господне (тамъ же); 65) Денсусъ (стр. 673; гравюра съ датою: 1626); 66) Христосъ Спаситель съ Богоматерью, прославляемые земнородными (тамъ же); 67) Господь Еммануилъ (тамъ же); 68) Богоматерь на тронѣ, съ предстоящими свв. Кирилломъ и Іоанномъ Златоустымъ, а внизу поверженные „философы“ (стр. 674); 69) Спаситель міра (тамъ же); 70) Покровъ Пресв. Богородицы (стр. 678)

71) **Спаситель, воспѣваемый святыми** (тамъ же); 72) **Сошествіе Спасителя во адъ** (тамъ же); 73) **Богоматерь, „ѧ҃кѡ ѡ҆дѣ҃нѣ҃клѣнный хра́мъ҃“** (тамъ же); 74) **икона Богоматери съ великою лаврскою** церковью (стр. 680); 75) **Благословляющій Христосъ Спаситель** (стр. 687; гравюра таже, что и на фортѣ); 76) **прор. Даніилъ** (стр. 729; гравюра таже, что и на фортѣ); 77) **преп. Антоній Великій въ пустыни** (сложная композиція; гравюра съ датою: ρ. „а҃ѯ҃кѣ м҃ нос҃ с҃;“ стр. 779); 78) **прор. Захарія съ седмисвѣщникомъ** (стр. 780; гравюра таже, что и на фортѣ); 79) **малое изображеніе препод. Зосимы и Маріи Египетской** (стр. 786); 80) **Символическое изображеніе** съ надписью: Апокал. гл. 6. Разрѣшеніе четвертой печати (стр. 800; гравюра имѣетъ дату: „а҃ѯ҃кѳ“).—Нѣкоторыя изъ переименованныхъ нами здѣсь гравюръ, какъ это видно изъ вырѣзанныхъ на нихъ датъ, были приготовлены нарочито для Тріоди Постной 1627 г.; другія же, видимо, были взяты изъ тѣхъ, которыя раньше употреблялись при печатаніи акаѳистовъ 1625 г., иллюстрированныхъ листовъ 1626 г. и др.—Кромѣ миніатюръ, въ качествѣ украшеній, въ книгѣ имѣются заставки—инициальныя и раздѣльныя: въ началѣ предисловія, стр. 1 [Спаситель и по сторонамъ Моисей и Илія; гравюра прежняя, видоизмѣненная], 159 [простая], 209 [среди страницы], 215 [то же самое], 230 [т. с.], 247 [т. с.], 266, 290 [гравюра передѣлана изъ прежней, стрятинской], 325, 331, 341, 351, 370, 379 [красивая, съ растительнымъ орнаментомъ], 393 [печатана киноварью], 405, 415, 425, 435, 446, 456, 461 [Распятіе=гравюра старая, стрятинская], 462, 466, 481, 491, 502, 517, 526, 540, 545, 564, 573, 582, 597, 642, 655, 691, 692, 704, 715, 724, 745, 753 [Крещеніе Господне, напечатанное киноварью и вставленное въ прежнюю, стрятинскую гравюру], 756, 781; концевыя, которыхъ немного, см. на стр. 460, 752 и 802.—Многія мѣста въ книгѣ печатались киноварью, причемъ употреблялась, иногда красиво сдѣланная киноварью, вязь (см. стр. 1 ср. стр. 691; см. ниже стр. ро҃и҃).—Заглавныя буквы въ книгѣ встрѣчаются разныхъ видовъ и происхожденія: наравнѣ съ символическими идутъ фигурныя буквы съ священными изображеніями, причемъ есть и простыя красивыя буквы съ растительными орнаментами. Нѣкоторыя заглавныя буквы дѣлались, видимо, ad hoc и композиція орнаментаціи ихъ отличается большою сложностію (см. стр. 174, гдѣ вокругъ буквы И [въ словѣ: Йскони] изображена исторія сотворенія міра, стр. 175, гдѣ въ буквѣ П изображенъ Соломонъ на тронѣ, стр. 336, гдѣ буква Т предетавляетъ крестъ съ зміемъ, водруженнымъ прор. Моисеемъ). Какъ на особенно красивую фигурную букву, можно указать на П (стр. 306).



Гербъ Д. Балабана, изъ Лексикона 1627 г.

ТРЕБОДІОНЪ

27.

Послѣсловіе къ Постной Тріоди 1627 года, гдѣ типографъ Памва Берында говоритъ о томъ, что книга, прежде печатанія была исправлена по греческимъ образцамъ, украшена заботами архимандрита Захаріи Копыстенскаго, причемъ Синаксари въ ней переведены съ греческаго на русскій разговорный языкъ іеромонахомъ проповѣдникомъ Тарасіемъ Левоновичемъ Земкою, по просьбѣ и по желанію многихъ благородныхъ малороссійскихъ людей, и вообще изданіе книги потребовало большихъ расходовъ.

ПРАВОСЛА́ВНЫМЪ ЧИТА́ТЕЛЕМЪ.

Бла́гостію Хво́ю Сто́ла кни́га сія Трїѡ́дїонъ Ѷзѡбраже́на, и съ гре́ческимъ типогра́фы звѣздѡ́ сла́вдокана ѕ̃, Бла́вленїе и всѣ́ тща́нїе же и ѷжива́нїе преподо́бна ѻ҃ц҃а на́шегѡ Заха́рїи Копыстѐнскагѡ, ма́тїю Бо́жїею а҃рхїма́дрїта пещѐрскагѡ Кіе́вскагѡ, и ѥкклїсіе ѹкраше́на зографскими начрта́нїи, ѿ ни́хже мнѡжа́йшая дре́вних сѹ́тких є҆ще́ зкѡ́дъ и҃мѣ́ѧ свѣ́дѣнїѧ. А҆ е҆́же ѡ҆ Сунада́рѣ (и҆́же ска́зѹющаѧ сѧ кра́ннаѧ вѣ́щи) на ро́ссїйскѹю бе́сѣдѹ ѻ҆бра́ти ча́стны҃ѧ іеромона́хѡ Тара́сіемъ Левѡ́нічемъ Зе́мкою проповѣ́ннікѡ сло́ва Бо́жїѧ ѿ гре́ческагѡ прелѡ́женыѧ. прочі́ѥко семъ а҆ не прерѣ́кнѣте великорѡ́ссїи, колга́ри, и҆ сръ́бѣ и҆ про́чїи подо́бнїи на́мъ къ правосла́вїи: сѧ́вори́сѧ сѐ ре́вностїю и҆ желѣ́нїе́мъ ро́да на́шегѡ Ма́лыѧ Ро́ссїи бл҃горо́дныхъ, гра́жа́нскихъ, и҆ про́чїихъ разли́чнагѡ при́чта люде́й навы́кшихсѧ слове́нскагѡ а҆́зыка гла́вокоразѹмнагѡ, и҆мѣ́ющагѡ ра́зѹмъ и҆ мр҃ѣ́сть, та́кожде гре́ческаѧ и҆ про́чаѧ грамма́тїческа писа́нїа: Нѐ погрѣ́шїша дре́вніи ѻ҆ц҃ѝ сто́їи и҆ лювѡ́рцы, сто́го Матѳе́а є҆ѵаггели́ста, ѿ є҆вре́йска а҆́зыка на є҆ллі́нскїи превѣ́шїи: Ма́ка же́, Лꙋ́ка и҆ Ї҃ѡа́нна ѿ є҆ллі́ника пренѐшїи, та́кожде и҆ Бо҃сло́вскїи гре́ческїи кни́ги и҆столкова́вшїи на слове́нскїй а҆́зыкъ. Тѣ́мже и҆ мы̀ смотре́нїе́мъ сѐ сѧ́твори́ше, ра́ди по́лзы и҆ при́обрѣте́нїѧ Бра́тїи свои́хъ ѹ҆пова́емъ ѿ Г҃а̀ ꙗ҆́кѡ нѐ погрѣ́шихѡ. В҆ сѧзида́нїе бо̀ сѐ сѧ́твори́сѧ: да̀ нѐ рече́тсѧ на́мъ, ты̀ ѹ҆́бѡ до́бре сѧ́твори́ши, но̀ дрꙋ́гїй нѐ сѧзида́етсѧ, и҆ ѕ҃мѣ́ мо́й (а҃) бе́з пло́да е҆́ст. Сегѡ̀ ра҃ѧ̀ повинꙋ́ѭсѧ
а҃ кѡ. дн. А҆пⷭ҃л҃ѹ гла́ющꙋ: ѥ҆́ѧ цр҃кви хощ҃ѐ пѧ́ть слове́съ ѹ҆́момъ мои́мъ гла́ти, да̀ и҆ны̀ полꙁѹ́ нѐжели тмы̀ слове́съ а҆́зыкомъ. И҆ кы̀ ѕ҃вѣ́ѕ пр҃ѣе́млющіе в҆ смѣ́рено́мꙋ́дріи сію̀ С҃. кни́гъ, помина́йте а҆пⷭ҃ла гла́ющаго:
Колѡ. г. А҆́ще и҆но́мꙋ ѡ҆кро́ет сѧ сѣдѧ́щемꙋ пр҃ѣ́вый да̀ молчи́тъ. Па́че же а҆пⷭ҃лѡ̀ на́съ ѹ҆чѧ́щы, *бл҃гоговѣ́йно
*ѧ҃ѕ. бывайте, и҆ бла́гите вѣ́дѧще ꙗ҆́кѡ на̀ сѐ зва́ни бы́сте, да бла́вленїе наслѣ́дите.

Про́чее вѣ́дѧще и҆ вѣ́рꙋющіе на́мъ, ꙗ҆́кѡ мно́гою цѣ́ною кни́гъ сію̀ ѷзѡбрази́хѡ, (занѐ дале́че го́родѡ̀ вели́кїи торго́выми ѿ на́съ ѡ҆стоа́ющїи, ѕ҃ла́ѡ дра́гѡ всѧ́кагѡ матерїа́ла снабдѣ́вшесѧ, и҆ хꙋдо́жнїи ѡ҆́брѣта́шесѧ.) бе́з прекосло́вїа, бл҃говоли́те нѐ тꙋ́не, но̀ достоѝною цѣ́ною сію̀ снабдѣ́вши кни́гъ, вѣ́рꙋющіе и҆ ѕ҃вѣздлю́щесѧ ꙗ҆кѝ тꙋ́не прио́брѣта́ющіе:
а҃ кѡ. и҃. занѐ мно́гїй тр҃ꙋдъ и҆ многоцѣ́нный, кромѣ́ тр҃ꙋда го́тѡ пр҃ѣе́млете. Превꙁдите бл҃гора-

зѣмли не расплеѣваю҆ще, ниже бра҆тїи мѣншїи соѵѣщ҃ѣ вѣщае. Изволѝ же, вз҃ѣ Сунадарїа Словѣнскаѧ прочитаваи҆ себѣ, а҆же здобнѣе имѣти вѣзмо҆жеши. Та҆же, цѣлавемъ кра҆ї ѧ҃ко҃.м. ѧ҃ко҃.м. ѧ҃ко҃.м.

ставляютъ синаксари ея, которые, по свидѣтельству П. Берынды, были переведены съ греческаго оригинала на южно-русскій разговорный языкъ (на рωссійскую бесѣдѫ обыкн.) іеромонахомъ проповѣдникомъ Тарасіемъ Левоновичемъ Земкою. Кромѣ синаксарей, имъ же, очевидно, были переведены и нѣкоторыя особенныя статьи, предназначавшіяся для назидательнаго чтенія въ храмѣ, напр., житіе св. Іоанна Лѣствичника и др. Всего вообще въ Тріоди Постной 1627 г. находится 16 статей, переведенныхъ на южно-русскій языкъ (см. стр. 8—12, 21—22, 36—41, 57—59, 131—133, 146—150, 272—274, 288—295, 394—399, 472—473, 554—558, [—житіѣ сего ѻц҃а нашегω Іωанна Лѣствичника ѿ Даніила Мниха списанное], 618—620, 658—663 [Исторіа пожитечная зетародавного писма заложена, ωказѫетъ припомнѧнїе чѫда, которое знаменитое стало сѧ, гдѣ Перскіе и Вавилоны Константїнополь ωблегали войною, которым и погибѫли Козскимъ сѫдомъ, а мѣсто изъ школы зостало, и ѿ того часѹ мѣтежное поджиганіе спокаиться, и Якадемїа, то есть, шестдалное, дѣть тому именуется. Вакй оны прочести], 666—670 [=Історіи церкей чиганиои, часть которѣи, то есть, ѿ чѫдѣ которомъ на Сарацины. И ѿ чѫдѣ стрѣлемъ на Агарены, которыи стали сѧ ѿ Кн, за мѣтками и коскодѣтвомъ Пруток Вѣцы нашеа Цркви], 680—683 и 698—699). Переводъ синаксарей, помѣщенныхъ въ Постной Тріоди, имѣетъ очень важное значеніе, между прочимъ, для знакомства съ южно-русскимъ, въ частности, Кіевскимъ литературнымъ языкомъ того времени. Съ другой стороны, трудъ Т. Л. Земки выразительно свидѣтельствуетъ объ успѣхѣ въ Кіевѣ того церковно-народнаго, православно-русскаго направленія въ жизни и въ самосознаніи общества, какое (направленіе) здѣсь возникло во второе десятилѣтіе XVII в., около 1615 года и средоточіемъ котораго были Кіево-Печерская Лавра съ ея типографіей и Кіево-Братская богоявленская школа, родоначальница нынѣшней Кіевской духовной Академіи. Для ближайшаго знакомства съ языками синаксарей и др. переводныхъ статей, помѣщенныхъ въ Постной Тріоди 1627 года, мы приводимъ здѣсь въ оригиналѣ синаксарь въ недѣлю мясопустную...

СѴНАѯАРЬ.

Сѵѣхи: Гдѣ сѫдачи землю Сѫдіе кѣхъ оусѫдеших.
Сѣного, прійдѣте, голосѫ, годныхъ й менѣ оусѫдй.

Сей дѣнь, второго й нелицемѣрного Христа Хва памать ѿпракѫемих, которѫю Нѣтѣнѣйшіи Ѻцѣве, по тыѫ дкоѫ Прйповѣстѣ положилы для того, жебы знать кто з Ѻныхъ прйповѣстій ѿ Козской докротйкости къ чловѣкѫ навчйкшисѧ не дкале не почал жити, мовчи, чаколювйвый ѣсть Бгъ, й гды ѿ грѣха оудалюѣа, готовый ѣстемих й латвый ких кѣмих довромих постѫпити. Сей страшный дѣнь тѫтх спорадйли, жебы през смерть й Ѻчекйвае тыхъ строгихъ кѣдх, застрашйкши недвале лежачихъ, до цнотъ накерѫли й пришрокадли, й навчйли ихъ, жебы не толкѫ оуфность покладали к докротйкости Козской, але смотрѣли й на то, же справедлйвый ѣсть сѫдіа, й ѫдаетъ кождомѫ кедлѫгх егѫ ѕчйнкѫ. йначей зась, дйхъ тежъ, которыи Ѕпередйли, почрѣка была, абы прибыхъ й сѫдіа. Й спокоемъ нѣкймсь настомшій празникъ, якѫ кы концемих кѣхъ празникѫхъ покладаетъся нѣкъ. понекажъ той же зо кѣхъ кѫдетъ йле кедлѫгх нась Ѻстатній, й конечный.

Належитъ абокѣмъ видѣти, й ѕважати, же, к пришлонастѫпѫючѫ Нѫ, початокъ скѣта, й самое Ядамово з Раа выгнане, положа.

Сію зась Нѫ кѣхъ нашиѫ справъ конецъ, й самогω того скѣта, к магопѫстно постановйли, замѫчи, розмѣю, й стискаючи рѣско, й Ѻжирстко й ненагычонѫю кдѣа хтйкость, през страхъ празника, таже кзыкаючи на до спотерпѣа й змиловалсѧ на каннями нашими. Й йначей, Понекажъ оуросконокакшисѧ выгнанымъ з Ѣдема зостанемо, й по Ѻгнѣемих й проклятествомъ выгнемо, кедлѫгх того настомшій тѫтх положенъ ѣсть Празникъ, й же маемъ к дрѫгѫ Нѫ кедлѫгх фигѫры то есть кышражѣа през Ядама з Ѣдема кыгнанымъ быти: ажъ поки насъ Хс҃ не прийдши, зноѫ прикрепитъ й кпрокадитъ до Раю. Вторымъ зась пристанемъ Хвымъ мѣшній дѣнь пазкалый ѣ. Понекажъ й першымъ разомъ телесне до насъ пришо, але карзо тихω,

и҆ нѣ҆зѣ сла҆вы. Ни҃к҃ъ же҆ зѣ҆ ч҃ѣдами надъприрожо҆ными прі҆идетъ, и҆ зѣпрезнамени҆тою а҃ностію зѣ Ни҃ка, и҆ зѣ Тѣ҆ломъ, же҆ позна҆нъ вѣ҆детъ ѿ ке҃ѣхъ, и҃жъ то҆тъ е҆сть҃ кото҆рый и҆ пе҆ркѣй пришо҆лъ и҆ ро҆жай чѣ҆чій кы҆кавиѣ, и҆ кото҆рый зно҆кѣ прі҆ити ма҆етъ с҃ѣдити е҆гѡ҆, и҆ кыпы҆токати, е҆гда҆ да҆нныи и покѣро҆ныи е҆мѣ҆ ре҆чи до҆бре захова҆лъ. Коли҆ же҆ зѣ҆ то҆е҆ прі҆исте҆ вѣ҆детъ, жа҆денъ не҆ вѣ҆да҆е҆. то҆е҆ а҃ковѣ҆мъ и҆ Гдь и҆ и҃и҃ъ закры҆лъ и҆ с҃тана҆, хо҆ть то҆ ѡ҆ба҆ви҆лъ (и҃з) же҆ знаки и҆ вѣ҆кѣ҆ки҆ть оу҆передити ма҆ютъ, ѡ҆ кото҆рыхъ то҆ знака҆хъ нѣ҆которы҆и зѣ с҃ты҆хъ ѡ҆шири҆лъ вѣ҆ сконхъ Ни҆смахъ ѡ҆каза҆ни҆ан.

Повѣда҆ютъ те҆жъ, же҆ по҆ седми҆ ти҆гнаҷахъ лѣ҆тъ, прі҆исте҆ вѣ҆детъ. И҆ пре҆ е҆гѡ҆ прі҆исте҆мъ, прі҆идетъ а҃нтіхрі҆стъ, и҆ ѕроди҆тѣ҆ѧ, а҃кѣ мо҆кі҆ с҃ты҆и҆ і҃ппо҆лу҆тъ Ри҆мскій, зѣ нево҆кѣсты нечи҆стоу, и҆ дѣ҆вицы мни҆мои, ѿ жидо҆въ вѣ҆дѣ҆чен, ѿ поколѣ҆нїа҆ Да҆нова, кото҆рый бы҆лъ сѣ҆ныхъ Іа҆кѡ҆вовыхъ. и҆ вѣ҆детъ ходи҆ти, а҃кѡ бы, вѣ҆да҆ѣ҆гъ Ха҃, проходѧ҆ жи҆тіе҆, и҆ ч҃ѣда чини҆ти вѣ҆детъ, кото҆рыи и хс҃ справова҆лъ, и҆ ме҆ртвыхъ ѡ҆скреша҆ти вѣ҆детъ, е҆дна҆кѡ вѣ҆да҆ѣ҆гъ фанта҆змы, то҆ е҆сть҃ ѡ҆ка҆ѧ҆нного прі҆виде҆нїа҆, ке҆е҆ дѣ҆ѧти вѣ҆детъ, и҆ нарожее҆, и҆ тѣ҆ло҆, и҆ и҃ныи всѣ҆ ре҆чи, а҃кѣ мо҆бите҆ и҃а҆хъ. и҆ тогды҆, мо҆бите҆, ѿкры҆е҆тѣ҆ сы҆нъ погибе҆ли, ковшела҆кой мо҆ци, и҆ зна҆каѵ, и҆ ч҃ѣдаѵ кала҆е҆тка. И҆ ѡ҆шаѣхъ же҆ нѣ҆ сама҆хъ дїа҆волъ ѣ҆ тѣ҆ло҆ присколоче҆тѣ҆ѧ, и҆ переткорі҆тъ ѧ҆, а҃кѡ зѣ Дама҆ска҆ мо҆ките҆ Іѡа҆ннъ, а҃ле҆ чело҆вѣ҆къ ѿ кинетече҆нїстка оу҆родикшїѧ, кѣ҆ю҆ шата҆нскѣ҆ю҆ спра҆кѣ҆ прі҆имете҆ъ, ѷзна҆гала кы҆ныкне҆тъ и҆ поко҆ста҆нетъ. Потымъ҆ добротаи҆кымъ, и҆ скро҆мнымъ ѿ ке҃ѣхъ розва҆ѣ҆нныхъ вѣ҆детъ и҆ го҆лодъ тогды҆ кели҆кій вѣ҆детъ, и҆ къ то҆мъ го҆лодѣ҆ а҃кѡ бы людѣ҆и҆ кпомага҆ти и҆ ратока҆ти вѣ҆да҆ѣ҆гъ. и҆ Кѣ҃тке҆нныи писма҆ прі҆йдетъ. и҆ къ по҆стѣ҆ цкі҆ити ѧ҆ вѣ҆детъ. и҆ прина҆ѕѣ҆ныхъ вѣ҆детъ ѿ людѣ҆и҆, и҆ кро҆лемъ е҆гѡ҆ ѡ҆поке҆да҆ть. и҆ оу҆ла҆кити҆ъ ба҆рзо жидо҆вскій ро҆жай, и҆ къ Е҆ра҆имѣ҆ъ ѡ҆гада҆етъ. и҆ кожи҆нцѣ҆ ѷхъ по҆несе҆тъ. а҆ пере҆дъ се҆ѣ҆ми҆ лѣ҆ты, а҃кѡ мо҆кі҆ Дані҆ѣ҆лъ, прі҆ѧ҆ть҃ ѣ҆ноухъ и҆ Илі҆а҆, пропоке҆да҆ю҆чи людѣ҆и҆, же҆ѣ҆ не҆ прі҆имока҆ша҆ ѣ҆гѡ҆. И҆ ѡ҆ныхъ поима҆кши ѷхъ, м҃ѵчити вѣ҆детъ, по҆тымъ҆ и҆ го҆лобы ѷхъ по҆ѵтина҆етъ. тѣ҆и҆ же҆ кото҆рыи назка҆ны сѣ҆ть҃ ка҆ѧ҆тныи, дале҆кѡ по҆ѵтка҆ютъ, кото҆рѣ҆ѡ҆ межи гора҆ми пона҆дока҆кши, через кѣ҆ѣ҆ вѣ҆сти и҆ зводи҆ти вѣ҆да҆ѣ҆ а҆ле҆ зкороча҆ѧтъ ѧ҆ѡ҆ныи се҆дмихъ лѣ҆тъ да҆ѣ҆ кы҆вранъ. И҆ го҆лодъ вѣ҆детъ кели҆кій гды҆ѣ҆ живы҆ола кѣ҆ѣ҆ перекороча҆ти вѣ҆да҆ѵтъ҆ха҆къ, же҆ ма҆ло всѣ҆ не҆ зники҆ѵтъ и҆ не҆ ногики҆ѵтъ. По҆тымъ҆ за҆ѣ҆, зна҆гала а҃кѣ бы кайскакица зѣ ника҆ Гдне҆е прі҆исте҆ вѣ҆детъ. гды҆ впро҆дъ и҆ти҆ вѣ҆детъ чтны҆и҆ е҆гѡ҆ кр҃тъ, и҆ рѣка҆ ѡ҆ги҆ста҆ѧ҆ стра҆шно и҆ѣ҆ѧча҆ѧ пере҆ ними҆ потече҆тъ, кѣ҆ю҆ зе҆млю҆ ѿ зма҆ѕъ и҆ наюга҆кетка ѡ҆чищаѡ҆шаѧ҆. Вто҆ѣ҆ часъ за҆разъ поѣ҆маи҆ъ вѣ҆детъ а҆нтіхрі҆стъ, и҆ е҆гѡ҆ сла҆ѣ҆кишки, и҆ ѡ҆да҆ѣ҆ вѣ҆детъ на кѣ҆чный ѻ҆гнь. И҆ гды҆ затрѣ҆ѣ҆ѣ҆ть҃ а҆ггѣ҆шке҆, прі҆идетъ до҆ вѣ҆ны҆ зѣ громажо҆ный ѿ концѣ҆хъ земли҆ и҆ ѿ всѣ҆хъ живо҆лшихъ, кѣ҆ѣ҆ чѣ҆чій ро҆жай до҆ Іера҆и҆м҃ѣ҆, поискаѣ҆ тот҆ сре҆дній ѣ҆ сѣ҆ѣ҆та҆. И҆ та҆м҃ ѕѣ҆ѣ҆ѣ҆ Пр҃тан на сѣ҆дх҃. и҆ ста҆ли лю҆де҆ то҆лкѡ зѣ своѣ҆ми тѣ҆ѣ҆ла҆ми и҆ дша҆ми. Гды҆ всѣ҆ къ нѣ҆ѣ҆казѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ть҃ переткора҆тъ҆ха҆, и҆ ѣ҆дно҆ кшокраже҆ѣ҆ѣ҆ мѣ҆ти вѣ҆да҆ѵтъ, и҆ самы҆и҆ живо҆ла на а҆ѣ҆ншее прі҆имѵ҆ шѣ҆кнѵ҆. И҆ розда҆ютъ ѣ҆дны҆мъ сло҆комъ Гѣ҆, спра҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣ

свѣтлѣе и покышéне. Тáкъ тежк, йжк мѯка, и тéмность, и тьмúк подóбный, естк ѿ Бга ѿдалéенна, и днúк прéз сóвкет ѯтрáта и йзгѯбка, йкк ты котóрый для некдáстка и рóскоши дочáенон, Нзкон йкности позкы́ли. Нéкыслове́нымк чáкшаю́бїемя твои́мк, Хѣ Бже́, пожада́ногѡ Тво́его го́лоѕ на́ годными ѯчúнй, и межи́ стоя́чїи, поправúцы твоéй полчúй и зми́ѯйся на на́ми, ами́нь.

Другую особенность Постной Тріоди 1627 года составляетъ то, что она, какъ говорится въ самомъ заглавіи ея, „ѿ ѐллинскаго йзлѣдокана", или, какъ поясняетъ П. Берында въ своемъ послѣсловіи, „съ греческим типографы̀ зко̀ слѐдована ѐ," т. е. она, прежде печатанія, была провѣрена и въ нѣкоторыхъ мѣстахъ исправлена по греческимъ печатнымъ изданіямъ Постной Тріоди. Къ сожалѣнію, нельзя сказать, какимъ именно изъ греческихъ печатныхъ изданій Постной Тріоди, бывшихъ въ 1522, 1538, 1551, 1565, 1600, 1604 и 1620 г. г., пользовались кіевскіе справщики Постной Тріоди 1627 года, равно какъ трудно съ точностію рѣшить вопросъ и о томъ, кто изъ Кіево-Печерскихъ ученыхъ типографовъ занимался этимъ ея исправленіемъ. Можно предполагать, что такъ какъ П. Берында въ своемъ послѣсловіи не называетъ по имени справщика, а между тѣмъ опредѣленно указываетъ переводчика синаксарей и др. нѣкоторыхъ статей, то онъ именно и былъ этимъ справщикомъ, о чемъ могъ умолчать единственно по своей скромности. Въ основу изданія Постной Тріоди 1627 г. былъ положенъ текстъ т. н. евѳиміевской тріоди, т. е. тріоди, исправленной въ XIV в. въ Болгаріи при царѣ Іоаннѣ Шишманѣ (съ 1635 г.) кружкомъ образованныхъ людей, во главѣ которыхъ стоялъ извѣстный патріархъ Евѳимій. Ошибки и неточности Евѳиміевскаго текста Постной Тріоди Кіевскіе справщики исправляли, при помощи печатныхъ греческихъ Тріодей, равно какъ такимъ же путемъ они поясняли непонятныя для русскаго человѣка слова и выраженія. Однако и Кіевское изданіе Постной Тріоди 1627 года, въ свою очередь, несвободно отъ нѣкоторыхъ недостатковъ, происшедшихъ именно отъ того, что сами греческіе печатные тексты Постной Тріоди, бывшіе у нашихъ справщиковъ подъ руками, имѣютъ ошибки. Нѣкоторыя церковныя пѣсни Кіевскимъ справщикамъ Тріоди Постной 1627 г. пришлось переводить вновь съ греческаго языка, причемъ переводъ ихъ отличается чрезмѣрнымъ буквализмомъ и по мѣстамъ неясностію. Есть основаніе думать, что Кіевская Постная Тріодь 1627 года послужила главнымъ основаніемъ, при исправленіи Тріоди Постной въ Москвѣ, изданной при Никонѣ въ 1656 г. (См. Н. Карабинова. Постная Тріодь. Историческій обзоръ ея плана, состава, редакцій и славянскихъ переводовъ. СПБ. 1910 г. стр. 233 и слѣд.).—При описаніи Постной Тріоди 1627 года, мы пользовались экземплярами ея, имѣющимися въ С.П.Б. Импер. Публ. Библ. (1. 6. 15[а]. 15[б]. 15[в]. 15[г].); изъ нихъ наилучше сохранился экземпл.=1. 6. 15[а].—Два экземпляра книги, имѣющіеся въ библ. Кіев. дух. Акад. (ВХVII[2]/[69]), сохранились плохо.

Примѣчаніе 2-е. Изъ предыдущаго нашего примѣчанія видно, что конецъ 1625 г., весь 1626 г. и начало 1627 года Кіево-Печерская типографія была занята печатаніемъ Постной Тріоди 1627 года. Всѣ силы и средства типографіи были сосредоточены тогда на этой большой, сложной и кропотливой работѣ, требовавшей особеннаго вниманія къ себѣ. Для печатанія другихъ какихъ-либо значительныхъ книгъ у типографіи не было ни времени, ни средствъ. Она могла печатать въ это время только небольшія какія-либо изданія. И такія изданія Кіево-Печерской типографіи, дѣйствительно, сохранились до насъ отъ вышеуказанныхъ годовъ *въ видѣ небольшихъ нравоучительныхъ статей, или даже отдѣльныхъ листовъ, печатанныхъ, очевидно, для распространенія среди богомольцевъ и посѣтителей Кіево-Печерскаго монастыря.* Подобныя изданія Кіево-Печерской типографіи украшались различными изображеніями, которыя иногда занимали даже большую часть печатной площади листковъ. Изъ такихъ изданій Кіево-Печерской типографіи, относящихся къ разсматриваемому нами времени, намъ извѣстны слѣдующія:

1) Листокъ подъ заглавіемъ: „Неопали́мая ку́пина и похва́ла Пр҃е́чтыѧ Бц҃ы". Листокъ имѣетъ двѣ страницы (площадь=18,7 с. дл.×14 с. шир.). Первая страница вся занята изображеніемъ Богоматери, именуемой Неопалимая Купина. Богоматерь въ лѣвой рукѣ держитъ Богомладенца, а въ правой—церковь съ изображеніемъ, въ срединѣ ея, Спасителя. Въ четырехъ остроконечныхъ углахъ помѣщены изображенія четырехъ евангелистовъ, съ обычно усвояемыми имъ символами. По краямъ, со всѣхъ сторонъ, имѣются изображенія ангеловъ, съ различными символами и надписями, объясняющими ихъ значеніе, напр., „а҃гла҃ и҃ноѕ и рогами", „а҃гла҃ гро́мѕ и мланіѧ́ми" (оба вверху изображенія), „а҃гла҃ мразѕ", „а҃гла҃ вездыха́нїя, вѣтрѕ и дождь", „а҃гла҃ про-

ѥти и гнѣва", (съ правой стороны), „аггѣлъ мѧтвѫ и кладѧ" (внизу), „аггѣлъ страха" (?), „аггѣлъ огнѥ палѧщѧ", „аггѣлъ облакама", „аггѣлъ звѣзды" (съ лѣвой стороны).—На оборотной сторонѣ листка помѣщено лицевое изображеніе подъ заглавіемъ: „Лѵска: ѳ: в. Разрѣшеніѥ четвртыа печати". На верху, въ облакахъ, изображены солнце и луна, ниже ихъ мечъ и вѣтвь съ цвѣтами, еще ниже: „Конь блѣдыи", и сидящая на немъ „Смрть" въ видѣ скелета женщины, съ распущенными волосами и съ косою въ рукахъ; подъ ногами коня разбросаны черепа и кости, а ниже ихъ изображени различные „зкѣрїе", терзающіе человѣка, и „ѧдъ" въ видѣ страшнаго чудовища, держащаго въ своей пасти грѣшниковъ; съ лѣвой стороны описаннаго изображенія, подъ мечомъ, помѣщено изображеніе въ видѣ какъ бы книги и надъ нимъ надпись: ѥдинѣ чѣкомъ и грѣхѡмъ в мірѣ и къ всѣ чѣки вниде смрть"; подъ этимъ изображеніемъ помѣщено еще какое-то изображеніе съ подписью: „ѧдъ". Внизу гравюры, съ описаннымъ сейчасъ изображеніемъ разрѣшенія четвертой печати, дата: „ѧ҃х҃в (? послѣдняя цифра неясно сохранилась). Только самая малая часть этой страницы, въ видѣ узкой продольной полосы слѣва, занята печатнымъ текстомъ, объясняющимъ описанное нами изображеніе. Внизу оборотной страницы стоитъ такая подпись: „(в҃) сѵ҃тѡй Великой Лаврѣ Печерской, Кіѣвской Ставропігіѡнѣ.. лѣта Бжѥ ѧзда, индікта д҃. дек"...

2) Листокъ подъ заглавіемъ: „Ѡ ѡбѣщника скитскаго Повѣсть оудивителна, ѡ дїаволѣ, какѡ прїиде къ Великомѹ Антонію, къ ѡбразѣ человѣчестѣ, хотѧ (якѡвы) клѧтися". Листокъ этотъ, датированный 28 октября 1626 года, имѣетъ 8 страницъ (площадь печатная [см. стр. 4]=18 с. дл. [съ верхними берегами и кустодіею]×13 с. шир. съ боковыми берегами), съ пагинаціею вверху. Украшеній, за исключеніемъ фигурной начальной буквы (В), имѣющей священное изображеніе, а равно и киноварн въ листкѣ нѣтъ. Шрифтъ листка—средней величины (выс. проп. б.=5 м., строчн.=2½ м.), уставный.—На послѣдней (8) стран. напечатана небольшая выдержка, относящаяся къ преп. Памвѣ, „ѡ патерикѣ Алфакїтна".—Въ послѣднихъ 5 строкахъ той же страницы, напечатанныхъ меньшимъ шрифтомъ, читается слѣдующая замѣтка, опредѣляющая дату листка и имя составителя его: „В лѣто Гѡ, по Ѳеѡдѡсіевѣ ѡтчинѣ двадесятно шесто, Окт҃ѡбрїа, кѵ҃. Крѹгъ сл҃нца, кѣ. Крѹгъ лѹнѣ, Д. Кѵрїлостѣкша ѡ семъ имѧ пятонїсмо: двоскладно жѵ. Правый треслѡжїа сѧгласѡкны три, гласѡкны жѵ, двѣ. Числѡ ѥмѹ, дѣлатѡтво съ двѣнатьми и трїми".—Первая половина приведенной сейчасъ витіеватой подписи, сдѣланной издателемъ листка, очевидно, по подражанію древнимъ русскимъ книгописцамъ, безъ сомнѣнія, обозначаетъ *годъ изданія*, а вторая половина ея—*имя издателя*. Въ самомъ дѣлѣ 800+800+26=*1626 году*. Издателемъ же листка былъ, вѣроятно, извѣстный дѣятель Печерекой типографіи—Памва Берында, имя котораго, дѣйствительно, состоитъ изъ 5 буквъ (пятописмено), изъ двухъ слоговъ (двосложно), изъ коихъ первый слогъ имѣетъ три буквы, или звука (трехложенъ), все имя состоитъ изъ трехъ согласныхъ и двухъ гласныхъ буквъ, цифровая значимость которыхъ (п=80, а=1, м=40, к=2 и ѡ=800)=923.—Вѣроятно, что либо подобное обозначаетъ и та криптографія, которая читается въ послѣдней, огдѣленной параллельными горизонтальными линіями, строкѣ 8-й страницы листка.

3) Листокъ подъ заглавіемъ: „Мц҃а їѹлїа, ѡ прѣкрасномъ Памвѣ мирѣмъ скончавшемъ, ѥгѡже жїтїе списа Палладїй а҃." имѣетъ 2 страницы въ 4° (18,9 с. дл.×13,5 с. шир.). Первая страница занята краткимъ житіемъ преп. Памвы, мелко напечатаннымъ въ два столбца, причемъ въ началѣ перваго (лѣваго) столбца помѣщено изображеніе преп. Памвы, сидящаго у подножія Распятія, а предъ нимъ муч. Акилина и Аммоній, вверху видны изображенія Адама и Моисея. По сторонамъ изображенія надпись—слова: „Распѧтъ сѧ Памвѡ въ жїтїи" и справа: „К Тебѣ предѣ, Сѵ҃е Распѧтыи". Въ правомъ нижнемъ углу гравюры (размѣръ ея=4,8 с. дл.×5,5 с. шир.) стоитъ надпись: „Дїакѡ", а вверху: „Ѳѳѳ".—Верхнюю—большую—половину второй страницы того же листа занимаетъ гравюра (размѣръ ея—11, 8 с. дл×14,4 с. шир.), съ изображеніемъ преп. Антонія Великаго, ищущаго преп. Павла Ѳивейскаго, причемъ на пути ему встрѣчаются а) „Сатїръ", „сатыренѧта". б) „Александръ Макѣ" в) „Іпокентавръ", и, наконецъ, находящаго его; внизу замѣтно изображеніе волка, выше—„врана, цѣлъ хлѣбъ несущаго", и еще выше—Ермилія. Гравюра имѣетъ дату: „р. ѧ҃х҃в—Мц҃. ноѥ҃. кѣ", ранѣе которой, очевидно, не могъ быть напечатанъ листокъ. Подъ гравюрою въ 11 строкахъ текста идетъ разсказъ, поясняющій описанное изображеніе.

4) *Листокъ изданія 1627 года имѣетъ 2 стр. 4°.* На первой страницѣ его помѣщены два изображенія: а) слѣва—крестъ съ надписями—вверху: І. Н. Ц. І., въ срединѣ ли-

пій, изъ коихъ составлено изображеніе: „Цр҃ковь Гѣ҃ и прѣкдѣ҃ сказанїи пракаа кидѣ лицы є҃го. Ѱалм. і҃. С҃: й҃“, около верхней перекладины: „І҃С—Х҃С нї—ка“; подъ крестомъ изображеніе Адамовой головы, съ буквами на 4 углахъ: М—Л—Р—В.; б) справа—изображеніе св. муч. Акилины во весь ростъ (размѣръ гравюры=12,4 с. дл.×4,4 с. шир.), съ крестомъ въ правой рукѣ и съ надписаннымъ свиткомъ въ лѣвой; надъ изображеніемъ напечатанъ текстъ кондака св. муч. Акилинѣ (пам. 13 іюня). Подъ обоими описанными изображеніями напечатана непорченная подпись, изъ которой можетъ быть прочитано слѣдующее: „Прподов... (д)ѣкиіца Ѧкилина Θеодѡ-рова..... ск (?) ѕ—лѣкна П.... къ ѡби҃тели дѣкїими Нечер... вс҃ вѣкѣ҃.... лѣта Гїа҃ ѧхѯ҃ Кѵ҃ (го—пасха ?). Вторая страница листка (площадь печатная=18, 5 с. дл.×13 с. шир.) занята выпискою изъ пролога подъ 11 іюля „ѡ҃ дѣкѣ҃ѣ и чтотѣ҃“.

5) *Листокъ, напечатанный 27 апрѣля 1627 году, имѣетъ 2 стр. 4°.* Большую часть первой страницы, во всю ея длину, слѣва занимаетъ гравюра (размѣръ ея=16, 2 с. дл.×10, 8 с. шир.), съ изображеніями: а) вверху—Іисуса Христа, сидящаго на престолѣ, а по сторонамъ его—справа—чистота въ образѣ дѣвицы, а слѣва—св. арх. Михаилъ; б) подъ ногами Спасителя—изображеніе солнца; в) справа изображеніе дѣвицы, во весь ростъ, въ коронѣ на головѣ и въ царекомъ одѣяніи, держащей въ правой рукѣ сосудъ съ расцвѣтшимъ (въ немъ) растеніемъ, а въ лѣвой—сосудъ, изъ котораго льются слезы, и веревка, конецъ которой обвивается вокругъ шеи кротко лежащаго льва, подъ ногами ея—изображеніе луны; изъ рта ея выходитъ линія, изображающая веревку и доходящая до лика Спасителя; направо изображенъ убѣгающій отъ дѣвицы діаволъ въ видѣ змія и кота; въ правомъ нижнемъ уголку изображена грѣшница, сидящая какъ бы въ пещерѣ и оплакивающая свои грѣхи.—Все это сложное изображеніе поясняется надписью, имѣющеюся въ разныхъ частяхъ его: „Чистота ѣки дѣ҃ца ѕкрашена, ракна лстѣкомѣ ѡ҃ѣтѣ҃. Имѣ҃ѣ на главѣ вѣнѣ҃ цр҃кїй, и сїа҃ ѕ҃ него лѣча непристѣно. В' рѹкѣ҃ имѣ҃ѣ сѣ҃ѕды. Дша чта пр҃ѣстой ѡ҃ пр҃тыа Гѣ҃а. Мѣтва вѣ҃ изходѧ҃ изъ ѕ҃ ѹстъ Гѣ҃ни.—Смѣрїимъ змїѧ ѹкрочи҃. Дша грѣшна къ чѣ҃мѣ плачѣ҃ѧ грѣхъ свои҃. Трипѣ грѣха слѣзами ѹгасї҃. Дїа҃ѣ҃ на҃дѣа ѣки кѡ҃ча. Лѣ҃ пѡстомъ и нѣзмолимымъ сказа҃“.—Узкая правая полоса страницы занята текстомъ ѝ-го слова изъ патерика.—На гравюрѣ замѣтна дата: „ѧхѯ҃ кр҃ѣщнаєха“.—Подъ гравюрою напечатана криптографія.—Верхняя (большая—половина второй страницы листка занята гравюрою (размѣръ ея=10,6 с. дл.×12,8 с. шир.), съ изображеніемъ Спасителя, принимающаго души праведныхъ, вверху лѣстницы, по которой восходятъ онѣ, направо отъ Спасителя—царство праведныхъ, а налѣво—адъ, поглощающій души грѣшниковъ. Подъ гравюрою напечатанъ текстъ, объясняющій изображеніе, и въ концѣ его такая подпись въ скобахъ: „к' С҃: къ҃: лѣ҃. п. к. а҃: кѕ ѳ҃ ѧхѯ҃., кѣ҃ Пасха“.

При описаніи вышеозначенныхъ 5 листковъ, мы пользовались экземплярами ихъ, хранящимися въ СПБ-ой И. П. Б. подъ знакомъ: П. 5. 16. 17. 18.

6) *Листокъ*: „О еже хранитися осуждати“ имѣетъ 2 стр. въ 4°. Первая страница занята вышеописаннымъ изображеніемъ „Неопалимой купины“, а вторая—текстомъ, въ концѣ котораго дата: „к' лѣто кытїа мїра ѕзѧд і ѡ҃. р҃ѳ҃ хѣа ѧхѯ҃. С҃г҃. кѕ҃. кр҃вгѣ ѳ҃анцѕ҃ кѣ҃. Кр҃вгѣ лѣнѣ҃ а҃. Индїкт҃ а҃.

7) *Листокъ*: „О прподобномъ Памвѣ Нѣтрїйскѣ҃“ имѣетъ 2 стр. въ 4°. л. На страницѣ помѣщена гравюра, съ вышеописаннымъ изображеніемъ прп. Памвы, а затѣмъ идетъ текстъ, оканчивающійся (на другой страницѣ) строкою криптографіи.

При описаніи послѣднихъ двухъ листковъ мы пользовались экземплярами ихъ, хранящимися въ библіотекѣ Имп. Академіи наукъ подъ знаками: 37. 20. 16. 17.

Такіе иллюстрированные листки нравоучительнаго содержанія, которыхъ въ дѣйствительности, разумѣется, могло быть гораздо болѣе, чѣмъ ихъ сохранилось, могли издаваться Кіево-Печерскою типографіею съ цѣлію распространенія ихъ среди богомольцевъ путемъ даровой раздачи, или продажи, какъ это и теперь дѣлается. Ср. И. Каратаева. Цитов. соч. СПБ. 1883 г. стр. 384—386.

28.

Посвященіе Памвы Берынды Димитрію и Даніилу Ѳеодоровичамъ Балабанамъ, съ характеристикою посвящаемаго печатнаго изданія и съ свѣдѣніями о нѣкоторыхъ представителяхъ русскаго дворянскаго дома Балабановъ, 1627 года 10 августа.

Зацне Урожоныма и Православныма Пану, и м п п: Димитрію и Даніилу Ѳеодорковичома Балабанома, з продкова добродѣема своима, здорова, помысностей кнелѧкыхъ, долгодѣнетка къ ласце Божой и спша зычитъ и матетъвѣетъ.

Широкій и великославный язык Славенскій, матинкыи Панове Балабанове, маючи вкиичое залеще не толко в писм Богословскихъ и гимнв церковны з еллинского ним претлмачоныхъ, але и з к: Литургій, и иныхъ чаминиц, которыи ем ты язык в Великой и малой Россіи, в Сербіи, Болгаріи, и по иныи сторонамъ вправв: и трвности чиж емовъ до кырозмѣнимъ чаныхъ многіи въ сов маетъ, зачимъ и самаа церкв Россійскаа многи класным сыномъ свои в вгнд приходитъ: матю Народа моего та праве зневолены, ласкою Божею Покровом Бца, и помочю рокиою зомною ревно въ помноженю Церкве Божи маючи на жаныи перешкоды закнести не дкаючи, и овше суфаючи, же зазрость суципинкаа зграснетъ, а праца моа тлм в почтоны кдмчность вшестъ, назвиска рчій и имена власныхъ людей, гор, нагорко, лсовъ, рѣкъ, и розныхъ сурочищъ розманчыхъ дталектовъ: сѵ: ха: є: гре: ла: и власного нашего славенскаго, в квнѣ, хочь что не такою, такаа бы належала, широкостю, згромадивши, и твю праць мою, смѣле рекъ, границатолвною хою, Ледко, по Словенск Речении, а по Латинѣ Дікціонарх назвакши, благословенемъ старши моихъ, працею вердною и кошто моимъ, вто чупом на свѣтъ выдаю. (к) А и к зацномъ дом при бок Сіятопрестакши см родичелей милы к м: є м: Пана Ѳеодора Юрѣевича Балабана, и еи м Панеи Матроны Михаиловны Сербиновны, хорвжаки Волыскои, та в власны родичю живучи и добродѣйствѣ гоине заживаючи, почато того Ледка сучинилъ: к чтоже дом праць твю мою вношъ, вмѣ моимъ Матвы Панома, дедквю и офѣрвю: ты грацифквючи нечтоко ка власны Почтоку, але и повины, престакшисм и живы та Сіятопамномъ єпвъ Лвоскомъ Гедіоне Балабанв, стрыю родича вмѣ, а кашемъ дѣдв, которы в велико ма ховалъ лацъ, та и вемономъ є м Пан Александръ Балабанъ, старостъ Рогатинскомъ и трвковскомъ, ротмиръ к: є м: а вмѣ и стрыи, которы ма гоне по вного зею за послвги вкотетока. Твю тѣды мою праць лакаве приняшн в ма: лацъ свое если мене даного, тѣды

накáрзѣ чáдо моѐ Лѹкіáна Берынд҃ ноѵо҃ и цáлого слáвѣ своѐго мѣсти рáчите. Аи҃ питодéнны зостаю Богомóлце, чта ѡ҃ зáно҃ Домѹ км: на и ѡ҃ прсчáлшнем цны рóдича км немнѣ и ѡ҃ оно҃ рожоно҃ км: є҃ мл: Пáнѹ Маркіáнѣ Балáканѣ, котóры в потрéвѣ в колéсѣ ше҃ рáзъ на Гéрц҃ выежджючи, сéмы рáзо҃ за милóю ѿчúзнѹ свою Корóнѹ Полскóю полѣ, собѣ пáмѧ҃ вѣчнóю, а Зáномѹ Домѹ своéмѹ знамени́тыи заслѹги ѹ҃ є҃ м: и Рéчи Посполúтои єдинáючи. Нехá же ка Гѣ Бгви и н҃ м Пáнѣ Мажóно҃ кáшн чта в Презацны Потóка, на и в долгошасли́во҃ сéмѧ животѣ, а потóм и Нѣной рóскоши гóными оучúнн, вприме зычѹ и вѣшнюю, и мáтико҃ лáцѣ км: мои мл: Пáнѹ҃ повтóре и з Домо҃ мои ѿ дакся.

К҃ С҃ вѣ: Чѹдотвóрной Лáврѣ Пер: К: Рóкѹ ҂ахѯз, Куріúна: Аѵ: і.

Вмéх своúхъ Мáтикы Пáнѡвх и Великúхъ Добродѣéхъ, зычúвый слѹга и оучúтавúчный богомóлца,

Іє҃ а: Памѣѹ҃ Берында, Прчтосѹгѹтелѧ и Архнгѹпографа цéркве Рѡссѣа. (к҃ ѡк.).

Примѣчаніе. Книга: „*Лексиконъ славенороссκій, и именъ толкованіе*“, въ которой находится вышеприведенное *посвященіе,* напечатана въ 4º л. (площадь печатной страницы [ер. столб. 5—6]=17 с. дл. [съ верхними берегами и кустодіею]×13 с. шир. съ малыми боковыми берегами) и имѣетъ 4 стран. [включая и форту, безъ пагинаціи] +575 столбцевъ+2 стран. (576—577). Шрифтъ книги сравнительно мелкій (выс. проп. буквъ=3 м., строчн.=1½ м.), хотя четкій; крупнымъ шрифтомъ набраны только отдѣльныя слова въ заглавіи посвященія и въ самомъ лексиконѣ, въ началѣ отдѣловъ. Форта книги—простая, представляющая четырехсторонюю рамку, въ срединѣ которой помѣщено оглавленіе. Заставокъ и киноварн въ книгѣ нѣтъ. Заглавныя буквы (въ началѣ посвященія, на столб. а҃-мъ и на стр 576)—всѣ три растительнаго типа. Миніатюръ въ книгѣ двѣ: 1) на стоб. 536, съ изображеніемъ препод. Михаила Малеина (размѣръ гравюры=4,2 с. дл.×3,7 с. шир.) и 2) на столб. 542, съ изображеніемъ прп. Памвы нитрійскаго (гравюра—таже, что мы видѣли выше въ листкѣ № 3 см. стр. рпг, съ небольшими отличіями въ надписяхъ). Кромѣ того, на оборотѣ форты помѣщенъ гербъ Даніила и Димитрія Феодоровичей Балабановъ, съ такою епиграммою Т. Л. Земки.

На Старожúтны Клéйнѡ҃ и м҃ Пáнѡ҃ Балаканѡ҃.

Домѹ цныхъ Балакáнюкъ цныи тѣжъ клейнóты,
Знáками сѵ҃тъ чѹлои и дѣлнои цнóты.
Кѡ́ три вѹвы мѹжествко, лѽвъ цнотъ досконáлость,
Вѣры, любкѣ, надѣи, и в Троицы цáлость,
И шáхъ в чáши, в ѿчúзнѣ и церковномъ тѣлѣ,
Чѹйность стражи, в йхъ домѣ, ѿпѣкáютъ смѣле,
Взóромъ мѹзтка Маркіáнъ, котрый полѣгъ кѵкóю,
Шéсть крóть кѵкши на Гéрцѣ, к ѿчúзны покóю.
И чѹлости Гедѣонъ, єпъ ѿнъ Лкóвскіи,
Стóрожъ цéркве и пáстырь, смѣле рекъ, козскúй.
Алєзандеръ вѣтымъ домѹ дигнитáрь велмóжный
Мѹжъ къ коронѣ калéчный и къ цéркви побóжный.
Жúтежъ и кѣ Дмитрúй и цный Данúле,
Выражáйте тóтъ клéйнотъ Балабановъ цéле.
За чѹлость къ цéркви стражи, за дѣлныи спрáкы,
Тѹтъ к ѿчúзнѣ и в нбѣ достѹпнтъ слáкы.

Іє҃ а Тарáсій Левóничъ Земка, нѹміе Кгомкле К: и про с҃ к М Пе:

Книга напечатана на бумагѣ простой выдѣлки, по мѣстамъ довольно тонкой. Водяной знакъ замѣтенъ кое-гдѣ въ корешкѣ книги.



29.

Послѣсловіе къ Лексикону Славенороссскому 1627 года, гдѣ Лампа Берында говоритъ о способѣ и обстоятельствахъ происхожденія издаваемой книги, и о цѣли ея печатанія, а также сообщаетъ нѣкоторыя свѣдѣнія о Ѳеодорѣ Юрьевичѣ Балабанѣ, основателѣ Стрятинской типографіи, купленной впослѣдствіи Кіево-Печерскимъ архимандритомъ Елиссеемъ Плетенецкимъ, писанное 12 августа 1627 года.

Чита́телю Сп҃нїа.

Пребыва́ѧ и҆ногда̀ к҆ Домѣ Пре҃свѣ҃тла҃, Любомы́ѣ Чита́телю, Бг҃очести́каго Па́на Ѳеодо́ра Балаба́на, мѹ́жа мѹ́дрости, Кни́гъ Бж҃ѣ́ственыѧ и҆ зна́ющїѧ сїа̀ зѣ́ла рачи́телѧ, ви́дѣ ѩ҆́коже к҆ свое́й Вѣ́рѣ гра́ждани҆цѣ и҆ма́ше въ мно́жествѣ Кни́гъ и҆ Вѣ́рѣ сїа̀ па́мѧтми Їѹзы́ки Є҃: хр҃: Є҃: лл҃: и҆ С҃в҃: Новый Завѣ́тъ, съ҆ толкова́нми и҆мене́ Вѣ́рѣйныхъ к҆ а҆нгелїи́ тѹ́помъ и҆зда́ннаѧ, и҆ съ҆вѣ҆сѣ́доканми мене́же и҆ прочи́хъ Слове́нскаѧ Вѣ́рѣ и҆справле́наѧ и҆зда́ти вождѣле́въ, Сщ҃е́ннѣ҃шаѧ Мелети́ѧ Патрїа́рхѹ Але҃: Писме́ны сѧ да́ры моля́ше, да̀ посла́ть ѥ҆мѹ́ Вѣ́рѣ Є҃: О҃ т҃: тѹ́помъ и҆лѝ перо́ начерта́нїю тѣ́кмо по҃шло́ рѹ́кѣ свое́и, ѩ҆́коже чи́ста Є҃ ѿ҆ вла́дыкъ и҆ и҆змѣ́нъ и҆новѣ́рцовъ свѧ҆тѣ́йствованїю: ме́жд҃ѹ жѐ сѝми поѧ́вѣ и҆ мнѣ̀, а҆́ще и҆ про́сита, но̀ тѣ́мже ре́вность и҆мѣ́ѧ, рече́нїа и҆ и҆мена̀ Слове́нскаѧ и҆збира́ти, а҆́ки не оу҆ сщ҃ѹ̀ тогда̀ Леѳі҃ко́нѣ, ра́зѣ҆ Любомі́ра Кѵ҃ Лаврє́нтїа Зїза́нїа тогда̀ Дїда́скала, ни҃чѣ҆ жѐ пресвѧ́щтера, є҆гѡ́же и҆ здѐ прине́сенїе и҆ испра́вленїе пра҃вѣ҆тѣ́нно вѣ́дѣ. Ѻ҆тѣ́дѣ ѫ҆́ко нача́ло взе́мъ а҆́зъ, є҆гда̀ смѣ́рть моего́ бл҃годѣ́телѧ тѣ́кмъ и҆ мною̀ запа́сти, ѿ҆ разли́чныхъ кни́гъ и҆ тѹ́дѡвъ, на́чѧ же ѿ҆ чтѧ́кованїа при҃: Ма҃ѳѳе́ѧ Сщ҃а҃го, Мавѹ́ила Ри́гора, и҆ и҆ны́хъ: є҆́ликѡ по҃ мно́зѣхъ лѣ́тѣхъ призва́нїихъ къ҆ и҆справле́нїю вѣ́сѣдъ посла́нїй а҆пл҃скихъ к҆ тѹ́пографїѣ и҆ к҆ не́й дволѣ́тїѣ поще́денїемъ прилежа́къ, пронзво́ленїи на̀ кра́ехъ та́мо ѡ҆ставле́нымъ здѐ съ҆ числомъ до̀ ли́ста и҆ не҆ толкова́нны нѣ́кїѧ вини́ровав, ра́вне творѧ́ и҆ ѿ҆ вѣ́сѣ҆ дѣ́ланїй а҆п҃: сѐи Леѳі҃ко́нѣ сѧ҆бра́хъ и҆ съ҆кокѹпи́хъ. Видѧ́же ѿ҆ могѹщи́хъ тр҃ѣ҆ сѐи презира́емъ, не҆ и҆мамъ но̀ к҆ пощре́нїѣ и҆скѹше́йшимъ и҆ к҆ по́лзѣ сп҃ѣ́демъ, бл҃гти Хр҃ѣ҆ и҆ ма́тере҆ а҆ббѝже благода́телей мн҃ѣ и҆ пре҃свѧ́ты кро҃вѝсѧ занѐ мно́гѡ разори́телей и҆ хва́никовъ к҆ семѹ̀ ѡ҆брѣ́тамъ, помо́щниковъ жѐ и҆ зида́телей, ѩ҆́коже нѣ́гдѣ рече́мъ, вели́ма ма́ло. к҆ семѹ̀ ѿ҆ благоро́дныѧ мн҃ѣ вскрѣ́тїѧ хѵ҃дости́ти мое́м домѹ̀ не҆ ма́ло и҆строши́въ, сѐ тѹ́помъ ѿ҆ мно́гихъ кра́тко съ҆бра́въ и҆здаю̀, (vos) ѩ҆́ко множ҃а́йшаѧ ѡ҆ста́кихъ, оу҆чи҃ша́мсѧ ѻ҆́чемъ С҃ хрисостѡ́ма, нѣ́сть ре́кша, нѣ́сть и҆черпи́ти когда̀ оу҆ма̀ писа́нїй, и҆сто́чникъ бо̀ нѣ́кїй Є҃ неи҃сча́ннѣ҃й конца̀, дѣ́ла: пр҃: д҃і. Тѣ́мже прі҃е́мъ сѐи мо́й тр҃ѹдъ чита́телю лю҃бе́зно и҆ чтый҃ ѩ҆́коже мнѣ̀ поле́зно, погрѣше́нїѧ сѝце и҆спра́ви: І҃и҃та́нїи, зл҃ѣ҆ а҆ сказ: но̀ вз҃раи́тныѧ, то҃е҃: Ѻ҆быва́тель а҆́бо вхо́дный, г҃ ц҃ д҃ лл҃. Прѡтоѱа́лтѡ: *Пр҃ѣ҆вый съ҆вѣ҆тни҃ а҆ *печа́тча. Та́кожде и҆ Ѻ҆рѳографі́ю и҆спра́ви: Ѻолѣ́ка, Ѻолла̀,

дрѣвѣю зма́ж. Иρ҃и Ѻколя, число, Іюнїи, на и, змѣ. ѣтера́ко, дѣ҃ла м҃ испра́ви. Моли́ же и ї ѵ, о ѡ ж, д т ф, е є ѣ, ѹ ѕ ж, зна́й разли́чїе, (па́же бы́ типографѣ.) д з, са́ми прѣз сѧ. И ѡ погрѣше́нныхъ прⷭ҃ѡчи́й проще́нїю на́ѣ сподо́кн, и са́мѣ тща́ѣ пра́вое сꙋвѣ́да и҃спра́вити, ма́терь С҃ и на́мъ дарствѣ. Здравствꙋй ѡ Гдⷭ҃.

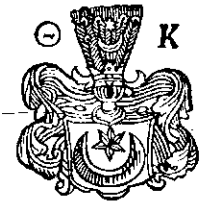
Твоегѡ бра́толю́бїа рачи́тель сп҃нїа, и ма́тⷭ҃вника.

Іⷭ҃а: Памвѡ Берында, Прⷭ҃тосⷭ҃вителя Ѳрѡно҃ Іерли́мского. (*

и҃ С҃вⷭ҃е: Ла́врѣ Пече́рской Кіе́вскѣ, Ставропи́гїю Патрїа́ше, лѣта, ѧ҃хз, Кирїѡпи́сха. А҃ѵ: вı.

Стефа́нѣ Берында, Тѵ҃: (во́з).

Примѣчаніе. Краткія, не во всемъ точныя, генеалогическія свѣдѣнія о русскомъ дворянскомъ родѣ Балабановъ см. у K. Niesieckiego: 1) Korona Polska t. I. L. 1728 r. s.s. 34—35 (второго счета) и 2) Herbarz Polski. t. II L. 1839 r. s.s. 54—55. Сообщаемыя Памвою Берындою въ его произведеніяхъ, печатаемыхъ нами въ этомъ и въ предыдущемъ (см. приложеніе № 28) приложеніяхъ, свѣдѣнія представляютъ тѣмъ больший интересъ и тѣмъ большую цѣнность, что они относятся въ характеристикѣ личности и къ біографіи того изъ Балабановъ, который былъ создателемъ Стрятинской типографіи, послужившей впослѣдствіи основаніемъ для Кіево-Печерской типографіи, заведенной архимандритомъ Елисеемъ Плетенецкимъ, т. е. Ѳеодора Юріевича Балабана. Гедеонъ Балабанъ, епископъ Львовскій, въ своемъ предисловіи къ Служебнику Стрятинской печати 1604 г. характеризуетъ О. Ю. Балабана, какъ своего *„сподвижника и ученика, благороднѣйшаго господина“*, а въ послѣсловіи къ тойже книгѣ, какъ *„нарядного рачителя“*. Послѣсловіе къ означенной книгѣ заканчивается слѣдующими словами, дающими понять, что Стрятинская типографія была *собственностію именно О. Ю. Балабана:* „Ѿзокра́дѣйшїм ѿ ѻ҃тⷱ҃чⷭ҃твїм до́мꙋ на́шимъ Стрꙗ́тинⷭ҃. ки҃ пѡко́смо́рⷭ҃кѡе҃ Типографїи кни҃гопечата́ющаго Гдⷭ҃на Ѳеѡ́дора Бола́бана: ѿ лѣ́то ѿ сꙁда́нїа ми́рꙋ. ѧ҃зрк҃. а҃ ѿ ѡкпⷭ҃ири́нїа Гⷭ҃ а҃ нⷭ҃ѣ Іѵ҃ хⷭ҃ ѧ҃ѧ҃. Мⷣца Іꙋнꙋа́рїа, двадⷭ҃ѧ҃ вторⷣго“.—Въ той же Стрятинской типографіи былъ напечатанъ Требникъ 1606 года. Въ послѣсловіи къ нему читаются слѣдующія слова, *имѣющія значеніе для біографіи О. Ю. Балабана:* „Бѣговоле́нїемъ и҃ бл҃гостїю Бⷭ҃а къ Тр҃ци є҃диносꙋ́щно слави́маго. Нача́тїе дрⷭ҃вокова́ти кни҃гꙋ сїю сꙋ́дѣлꙋ Трⷭ҃бникъ кла́сⷭ҃нымъ кошто́м, и҃ накла́до́м бл҃горо́дного па́на Ѳеѻ́дора Ю҃рьевича Колѻ́кана. И҃ сверши́сѧ по пристава́нїи є҃гѡ. И҃зслѣ́дованна же и҃ и҃спра́влена вы҃сть тща́нїе́м многогрѣ́шнаго Ѳеѻ́дора К. Молю́ же кт҃ѣ тⷱ҃ꙋю҃щ҃и, на́й прⷭ҃и́сꙋющихъ кни҃гъ сїх, сꙋ́щаѧ погрѣше́нїа дх҃ѡ кро́тⷭ҃тїи и҃спра́вляюще ба́вите, а҃ не кли́нⷭ҃тѣ: да́же и҃ сами́ мⷭ҃тїи ѿ Бⷭ҃а, и҃ прⷭ҃и́мꙋ ѿ та́кⷯ сподо́бите́сѧ. Нача́тїе дрⷭ҃вокова́ти к҃ лѣ́то ѿ сꙁда́нїа ми́рꙋ ѧ҃зрк҃. и҃ ѿ сп҃и́тельнаго вꙁнесе́нїа Сⷭ҃а Бⷭ҃а ѧ҃хⷮ, мⷣца Іюлѧ ѯ҃. И҃ сверши́сѧ къ лѣ́то зрⷮ. Ѿ нача́тїа же Хⷭ҃а ѧ҃хⷮ, мⷣца сентⷱ҃ри́а дⷤ. Въ Стрꙗ́тинѣ“.



Гербъ Ѳеодора Копыстенскаго.
Изъ Бесѣдъ св. Іоанна Златоуст.
на 14 посланій 1623 г.



30.

Посвященіе Кіево-печерскому архимандриту Петру Могилѣ отъ намѣстника печерской лавры іеромонаха Филовея Кизаревича съ братіею, съ просьбою принять ново-напечатанную книгу подъ заглавіемъ: „Преподобнаго отца нашего аввы Дороѳея поученія душеполезна“ 1628 года.

ПРПБНАГѠ ѺЦА НШГѠ

ѦВВЫ

ДѠРѲѲЕА

ПОУЧЄНІЙ

ДШЕПОЛЄ́ЗНА РАЗЛІ́ЧНА, КЪ СВОІ́МЪ ЄГѠ ОУ́ЧЕНИКѠ́МЪ.

ВЪ КЇНСѺВЇ СТ҃КІА

ВЕЛІ́КІА ЧЮДОТКО́РНЫА

КІ́ЕВСКІА ПЕЧЕРСКІА ЛА́ВРЫ,

СТАВРОПІ́ГІА СВ҃ТѢ́ЙШАГѠ А́РХІЕПА КѠНСТАНТІ́НА ГРА́ДА НО́ВАГО РІ́МА, І ВСЕЛЕ́НСКАГѠ ПАТРІА́РХИ.

В҃ ЛѢТО Ѿ СЪЗДА́НІА МІ́РА ,ЗРЛѲ. Ѿ ВОПЛ҃Щ: ГА҃ БА҃ І СПСА НШ҃: ІС҃ ХА҃, ,АѰКИ.

ТУ́НОМЪ ПРВ҃ОЕ ИЗДА́НІѢ.

К' Б҃ѣ҃ Й҃мене Велѣкномѹ Г҃дѹ, Є҃го Мт҃и Г҃дѹ Петрѹ Могилѣ, Воєво́дичѹ Земл҃и Молдáвскихъ: Мт҃ѳю же Бж҃ѳею Архимáндрїтѹ Кїевскомѹ, Сты́а Велúкїа Лáкры Печéрскїа, й прóча. Г҃дѹ Ѻц҃ѹ й Пáстырѹ нáшомѹ, Мúра, Здравїа й къ добродѣтелехъ преспѣвáнїа желáемъ й мѧтствѹемъ.

Г ф҃т҃.

Йце оу҃бо Савá дрéкле цáрица, Превелебнѣ́йшїй Г҃дúне Ѻ҃тче й Пáстырѹ нáшъ, вѣсть прїéмши ѿ слáвѣ Цáрѧ Соломóна, спѣ́шно потщáсѧ прїйти, й поклонúтисѧ Є҃мѹ: кáкw мы в҃ сéй Цр҃твующей стóй Лáкрѣ жителствующїи, ни ѿ кого́ либо вѣсть приéмше, но своúма сѧзрящáюще Ѻчúма, слáвѹ й чéсть, є҃южде вѣнчá т҃а Вышнего Десни́ца, нѣ́ дрѧжни вѣдемъ многомножáе приходúти, й подóбное Послѹшникѹ̀ поклонéнїе Великолѣпїю Твоéмѹ вѣздаáти; Ѻна́ бо йце й предúвна ѣ҃ревносте́ є҃же ѿ постщéнїи толúкого мѹ́жа сѹ҃хрыни́, но пáхтески, мы́ же дх҃о́мъ. (к҃) Ѻна́ то́лма оу҃бw почюдúсѧ кидáции Премѹ́дрость, Дóмъ, Рабы́, й Всесожжéнїа ѣ҃ Дом҃ѹ Г҃дни приноси́маа Цáрѧ Соломúна, йкw дх҃ѹ є҃а кúей нѣ́ пребы́ти, й йкw рещи є҃й: Йстúнно є҃сть слóво є҃же слы́шахъ ѣ҃ землѝ мóей ѿ слоѵе́нскѹ̀ й ѿ Премýдрости твоéй. Мы же нѣ́ коúмлемо сúцекымъ мнѣ́ оу҃дивúтельнымъ, но сѣдкáми Бж҃ѳнымъ йже ѿ

м҃ дн. об.

тебѣ́ йспахúщасѧ сѣ́кwи чюдúмсѧ, йкw невъзмóжнаа ѿ чáкъ, възмóжна йвúщасѧ ѿ Бá, йже ѣ҃ Дом҃ѹ своéмъ сéй Стóй Лáкрѣ любезнѣ́ велúкаго Всесожжéнїа Велѣ́ностѧ твою прїа҃. Ѻна́ вáвы Соломúна глающе: Бѹ́ди Гь҃ Бг҃ъ твóй вáвенъ, є҃мѹ́же вáгоугодúлъ є҃сѝ, й положúлъ та на Престóлѣ Йлáвѣ, занѐ

г҃, ф҃т҃ к.

възлюбúлъ Гь҃ Йлáа въ вѣ́кы, й постáвúлъ тѧ Цáрѧ є҃же творúти сѣдъ й прáвдѹ. Мы что́ йное възглéмъ, рáзвѣ то́же: Бѹ́ди Гдь҃ твóй й нáшъ вáвенъ, є҃мѹ́же ты работáти йзволúлъ є҃сѝ, йкw възлюбúвъ Ѻбúтель сію сѵ҃ю, прѣложúлъ тѧ быти є҃й Строúтелѧ й Правúтелѧ, й постáвúлъ тѧ нáмъ ѿцá й пáстыра є҃же творити ѣ҃ нáми Мт҃ь Любо́, й всѧкое вáгочúніе. Й Ѻна́ ѯко ѿ сѹ҃крóвищь Цáрствѧ своéго принесѐ Црю Соломóнѹ дáры, злáто, Маргарúты й Ѳромáта, йкóвыа й колúкїа, никтóже прéжде принесѐ. Мы что́ тебѣ́ Ѻ҃тче нáшъ дарствовáти ймамы; Ѻбúтель сію сѵ҃ю вóлею Вышнего й Ѻ҃бщею всегѡ (к҃ ѡ҃в.) ѿ Хр҃тѣ Брáтства нáшего любóвїю, й всѣ́ йже ѿ нáсъ сѣдржáти хотя́щемъ. Чúмъ вáгодѣтелствуемъ Рабы Г҃дна, Сыны Ѻ҃ца, Послѹшници Настáвника; Сúмъ кúйтинѹ є҃гóже никтóже тебѣ́ принесѐ. Сѐ Дáръ Бж҃ій дарствуемъ, Сѐ ти Стѣ҃w Дѡродеа Кнúгѹ Тѵ́помъ Йздáнную прѣлагáемъ, ѣ҃ нéйже йкѝ ѣ҃ нѣ́коемъ сѹ҃крóвищи й злáто любкѝ й Маргарúты Прáваго Строúтелства, й Ѳромáта добродѣ-

телей преизобилно вмѣщаю҃ся. Пріими҃ бо сію любе҃зне. И҃ якоже сі҃и принесшей ѿ всѣхъ я҃же подобаше ѿ сокро҃вищъ и҃ могѵ҃тства своего ничтоже оу҃таи, но҃ кою славѣ҃ и҃зави, и҃ тѣ҃ Премѫ҃дрости навчи: и҃ за҃ принесе҃ннаа ѳеоблаг҃ословка: Сѝце и҃ пребе҃: твоа҃ намъ къ пра҃кости сѫ҃ща ксм҃ я҃же вн҃ѵтрь бл҃гословѣтова҃ніа мо-ѵ҃щимъ сѫсловѣтова҃ти и҃ сноѕословствова҃ти мѫ҃дрѣ и҃ѕыкла҃. и҃ на҃ (сі҃и ѿц҃ѣ҃,) Сыны и҃ Бра҃тію свою҃ до҃брѣ права҃, Здравствѣ҃й, бл҃годѣтѣ҃, ѣ҃ мирѣ҃ и҃ ст҃ѣмъ мнѡголѣтствѣ҃й, и҃ ѡ҃ на҃ любо҃вь твои҃хъ Бра҃тїахъ и҃ Сыне҃хъ прилѣ҃жно мѣ҃тствѣ҃й.

Прекелѣ҃ности ва҃шей всѣ҃хъ Бл҃гъ жела҃ющїи и҃ Мѣ҃тве҃ницы прі҃ими.

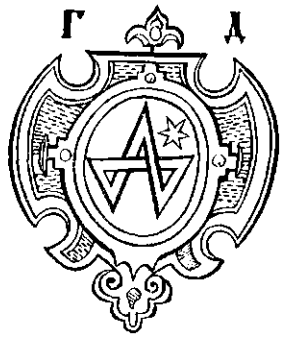
Їе҃а҃ Фїлоде҃й Киза҃ревич҃, Намѣ҃стникъ С҃ѣ҃ Ла҃вры Печерскїа К: сѫ҃ ксею҃ ѡ҃ Хѣ҃ Бра҃тїею.

Примѣчаніе. Книга: „Преподобнаго отца нашего аввы Дороѳеа Поученія Душеполезна различна“ была закончена печатаніемъ, вѣроятно, въ самомъ концѣ 1627 года, или же въ самомъ началѣ 1628 г. По крайней мѣрѣ, она была поднесена лаврскою братію, во главѣ съ намѣстникомъ Филоѳеемъ Кизаревичемъ, Петру Могилѣ, вскорѣ послѣ посвященія его въ санъ архимандрита, какъ объ этомъ даетъ знать приведенное выше посвященіе.—На оборотѣ форты книги былъ помѣщенъ гербъ пановъ Могиловъ съ иниціалами архим. Петра Могилы, подъ которымъ напечатано четверостишіе, объясняющее рисунокъ герба и составленное іеромонахомъ Тарасіемъ Левоновичемъ Земкою, игуменомъ Кіево-Братскаго Богоявленскаго монастыря и проповѣдникомъ Печерскаго монастыря.

На Преск҃ѣтлы҃й Гѣ҃рбъ вѣ҃ м҃ Пѣ҃ѡ҃ Могилѡ҃.

Кр҃ѡ҃ѣ҃, голова҃ к҃ коронаѵ҃, покина҃, ѿ҃тѡ҃а҃,
Вѣнта зна҃къ и҃ мечъ҃, войны и҃ поко҃а,
Знача҃тъ твоѣ҃ дѣ҃лности ѣ҃томъ набоже҃нство
Ѳ҃цный Петре, з҃ котро҃гось кза҃т҃ на҃ преложе҃нство.

Іера҃: Тарасій Л: Зе҃мка, Й Б К: и҃ П ѳ҃: К: Л: П:



Гербъ Григорія Долмата, изъ Толкованія на Апокал. св. Андрея Кесарійскаго 1625 г.



31.

Послѣсловіе къ книгѣ: „Преподобнаго отца нашего Доровея поученія душеполезна различна", 1628 года, подписанное типографомъ Стефаномъ Берындою, причемъ здѣсь характеризуется содержаніе книги и сообщаются свѣдѣнія объ обстоятельствахъ изданія ея въ Кіево-Печерской Лаврѣ.

КЪ БЛГ҃ТИ҃ВОМ҃У ЧИТА҃ТЕЛЮ.



Є҃ тебѣ҆ бл҃гов҃и҃вый, и҆ правов҃ѣ҆рный чита҆телю, пов҃ѣ҆нїе всенаро҆дно и҆ зако҆нно, ꙗ҆ко нѣ҆кое многоцѣ҆нное и҆ пресвѣ҆тлое зрѣ҆цало сокр҃шена҃ хр҃тїа҆нскагѡ жи҃тельства, предлага҆ем҃ъ: є҆же пре҆ мно҆гими лѣ҆ты бл҃же҆нныѧ҆ ꙗ҆ко Дѡро҆деи҆, къ А҆ра҆вїи҆ сложи҆. Нн҃ѣ҆ же но҆во смотр҃ѣ҆нїемъ Бж҃їимъ въ҃ т҃ипографїи сїѧ҆ Вели҆кїа҆ и҆ Чюдотво҆рныа҆ Ла҆вры Пече҆рскїа҆ Кіе҆вскїа҆ Печа҆тными хѫдо҆жествомъ и҆здаде҆м҃ъ, къ ѻ҆бщю҆ по҆лзѹ҃ къ Бл҃гочс҃ти҃ свѣ҆тлостїа҆щагѡ Вели҆кагѡ и҆ Сла҆внагѡ На҆рода Росси҆йскагѡ, и҆ Про҆чи҃хъ На҆родѡвъ Преславѣ҆йшагѡ ꙗ҆зыка Слове҆нска Бж҃т҃венныхъ҃ Писа҆нїй ѹ҆почрекаю҆щихъ, и҆ къ Правов҃ѣ҆рїи живѹ҃щихъ. Въ҃ не҆же ꙗ҆ще кто҃ съ трезвѣ҆нїемъ и҆ всѧ҆цемъ внима҆нїемъ вни҆кнетъ҃, кою҆ дре҆вню красоту҃ и҆ лѣ҆пот҃ дша҆ своеѧ҆ ꙗ҆сно ѹ҆зри҆тъ҃. Не что҃ю҆ же сѣ҆, но҃ ꙗ҆ще и҆ кре҆дъ҃ нѣ҆кїй ꙗ҆зва и҆ли струпъ҃ и҆ли кра҆ска на҆ лицѝ дш҃е҆внѹю҆ грѣха҆ ра҃ ѡбража҆етъ҃ся҆, и҆ па҆ кто҃ ꙗ҆вственна҃ ѥ҆мꙋ҆ вѣ҆детъ҃, и҆ съ лѣ҆чбами коемꙋ҆жде҆ кре҆дъ҃ дш҃е҆вн҃ и҆ли҆ тѣлесн҃ приличными҃: ꙗ҆же здѣ҆ ꙗ҆коже въ҃ нѣ҆коей бога҆тѣйшей врачебни҆цы ѡ҆зоби҆но ѡбрѣта҆ю҆тъ҃ся҆, и҆миже ꙗ҆ще кто҃ съ трѹпѣ҆нїемъ ѹ҆почрева҆ет҃ъ. Всѧ҆каго не҆дѹга дш҃е҆внагѡ и҆ тѣлесн҃агѡ свобожде҆нїе҆ся҆, и҆ ѹ҆ мѣ҆ръ҃ въ҃зраста҆ испълне҆нїа Хр҃а҆ приш҃е, живо҆тъ҃ вѣ҆чнаго
ѥф҃ ѕ҃ к҃ѳ҃. и҆ Ца҆рствїи Небе҆сномъ съ҃ Сва҆тыми сподо҆бѧ҆т҃ъ҃ся҆. (ѵ҃мд҃)

Испра҆ви же сѧ҆ сі҃е ѿ дре҆внагѡ и҆стиннагѡ и҆ сла҆внагѡ Є҃лли҃ногре҆ческагѡ дїа҆лекто҃, Всече҆стны҃ ѱ҃ромона҆хомъ къ҃ Ѱ҃сі҃фомъ҃, Протосѵ҃гге҆ломъ Сва҆тѣ҆йшагѡ Вели҆кагѡ Пр҃тола҆ Але҆ксанді҆йскагѡ, и҆ Покло҆нникомъ҃ Сва҆тыхъ҃ зе҆мль҃ Палести҆ны и҆ Сі҃на҆. Нн҃ѣ҆ же семъ҃ пода҆де ꙗ҆же къ҃ Сі҃е҆нно-Ѵ҃ноцехъ҃ Всече҆стный сы҃нъ҃ О҃тц҃ъ҃ Къ҃ Па҆мфѡ҃ Бер҃ында҆, Протѡсѵ҃гге҆лъ҃ Іерусали҆мскїй, и҆ Ар҃хїтѵ҃граф҃ пре҃рече҆ннои҃ С҃: Ла҆вры: ꙗ҆же и҆ многол҃ѣ҆тнѣ҆ ѡ҆ сей҃ дш҃е҆полезне҆й ве҆щи попе҆чеся҆, и҆ нн҃ѣ҆ мно҆гѡ по҆мощїю҆ Бж҃їю҆ потр҃ѹдисѧ҆ въ҃ испра҆влѣнїи (Тѵ҃пографи҆ческимъ҃ дѣ҆ло҃) съ҃ Слове҆нскагѡ ꙗ҆зыка. Ты҃ же къ҃ѧзлюкле҆нне съ҃ лю҆бовїю҆ и҆ тща҆нїемъ сі҃е прі҆емъ҃, и҆ ѡ҆ на҆шемъ недостоѧ҆нствѣ҆ прилѣ҆жно вѣ҆щѣ҆ мо҆лисѧ҆. Здра҆вствѹй ѡ҆ Гд҃ѣ҆.

Типографски Избѣ҆рно Число҃ Кни҆ги сеѧ҆.

А҃ Б҃ В҃ Г҃ Д҃ Є҃ Ж҃ Ѕ҃ З҃ И҃ І҃ К҃ Л҃ М҃ Н҃ О҃ П҃ Р҃ С҃ Т҃ Ѹ҃ Ф҃ Х҃ Ѿ҃ Ц҃ Ч҃ Ш҃ Щ҃ Ъ҃ Ы҃ Ь҃ Ѣ҃ Ю҃ ѧ҃ Ѫ҃ Ѩ҃ Ѭ҃ Ѯ҃ Ѱ҃ Ѳ҃ Ѵ҃ а҃ к҃ г҃ д҃ є҃ ж҃ ѕ҃ з҃ и҃ і҃ к҃ а҃ м҃.

Ко҃ѧ҃ѕ҃ѣ҃ Пре҆слови҆ѧ҆.

Стефа҆нъ҃ Бер҃ында҆, мни҆хъ҃ и҆ чтѵ҃:

Примѣчаніе 1-е. Книга: „Преподобнаго отца нашего Аввы Дороѳея поученія душеполезна различна“ напечатана въ 4° л. (площадь печатной страницы=дл. 17,6 с. [съ верхними берегами и кустодіею внизу]×шир. [съ боковыми берегами] 12 с.). Книга имѣетъ 8 стр. (форта, посвященіе, предисловіе и „скара“ [оглавленіе] поученій) безъ нагинаціи+450 стр., обозначенныхъ вверху (на нечетныхъ стр. справа, на четныхъ слѣва) цифрами славянскими+2 стран. ненумер. Счетъ тетрадей ведется внизу и обозначается—въ предисловіи цифрами славянскими съ звѣздочкою слѣва, а въ текстѣ посредствомъ условнаго сочетанія буквъ и цифръ славянскаго алфавита. Шрифтъ текста, а также посвященія и послѣсловія—одинаковый уставный, средней величины (выс. проп. буквъ=6 м., строчн.=3 м.); „оглавленіе изряднѣйшихъ вещей“, т. е. алфавитный предметный указатель (стр. 421—448) и „погрѣшенія“, или опечатки (на послѣднихъ двухъ ненумерован. стран.) напечатаны болѣе мелкимъ шрифтомъ (выс. проп. буквъ=3 м., строч.=1½ м.); житіе преп. Досиѳея, ученика преп. Дороѳея (стр. 11—24) и нѣкот. др. статьи напечатаны среднимъ шрифтомъ (выс. проп. б.=4 м., строчн.=2 м.); наконецъ, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, особенно въ заглавіяхъ статей (см. стр. 1, 25, 64, 85, 94, 124, 142, 163, 182 и др.), употреблялся очень крупный шрифтъ. Нормальное число строкъ на стран.=18, буквъ въ строкѣ=28. Форта книги—уже извѣстная намъ, представляющая передѣлку стрятинской форты, тождественную съ фортою Номоканона 1620 г., Служебника 1620г. печерской печати (см. выше стр. ѧ). На оборотѣ форты помѣщенъ гербъ Могиловъ (см. выше стр. ркѳ), на послѣдней страницѣ предисловія (восьмой отъ начала книги) изображеніе пр. Дороѳея съ ученикомъ его пр. Досиѳеемъ (во всю страницу).—Заставки въ книгѣ имѣются на стр. 6 (ненумеров.=двѣ), 1, 25, 321, 410 (концевка см. выше стр. ѧа), 420 (концевка).—Среди иниціальныхъ буквъ встрѣчаются очень фигурныя символическаго (см. стр. 25 и др.) и тетралогическаго типа (см. стр. 449 и др.). Въ концѣ стр. 448, внизу, стоятъ большія буквы: П. М. В. Д. А. К., можетъ быть, иниціалы Петра Могилы, или кого либо изъ неизвѣстныхъ лицъ, трудившихся надъ изданіемъ книги.—Киноварь имѣется въ заглавіи (особенно фигурно разрисовано слово: „Дороѳеа“, напечатанное греческими буквами и украшенное птицами) и на стр. 1 и 25.—Книга напечатана на бумагѣ темной, неважной выдѣлки; водянаго знака незамѣтно. Мы пользовались экземпляромъ Лаврск. библ. (III⁵/₅), хорошо сохранившимся. На заглавномъ листѣ книги, повидимому, собственноручно подписано: „Сѳ книга моѣ власны҃ѧ тѣмо҃нѧхъ Модеста Іѡаннцкаго намѣстника печерскаго“. Кромѣ того, на стр. 1—39 внизу имѣется такая запись: „Сїа книга, глаголемаѧ преподобнаго ѻц҃а нашего Аввы Дороѳеа кѵпи҃ чтн҃и братїѧ монаѳхъ ѵанфурїи҃ во ѡ҃бителн свято-троицкоѧ монастыри почаевскомоу цѣною дс҃ копѣ. такѡ же оу҃ чтнаго брата монаха Онисима постриженца свято-горскаго при кн҃и братїи҃ рокѹ а҃ѵ҃з мц҃а маѓа дня к҃. и хотѣлы могли сїю книгѹ оукрасти, таковы҃и ѹдн҃ проклятъ ѥ҃ сн҃ѧ вѣкы҃ и вѣдѹщїи҃. Аминь“. Ср. Библ. кіевск. дух. Акад. 1) AVII³/₃₉¹ и 2) AVII³/₃₉² (Поч. 175).

Примѣчаніе 2-е. Въ томъ же 1628 г. изъ Печерской типографіи была выпущена оконченная печатаніемъ въ концѣ 1627 года (посвященіе книги Петру Могилѣ, тогда еще только „пронзерѧ҃нноу с҃ѵ҃ѧ к҃ѳ҃ѵ҃ѧ҃ѣтѣйшеѥ старѣ҃йшеѥ пастыры посвященнѣѵ҃ѧщїи҃,“ датировано 1 декабря 1627 года) книга подъ заглавіемъ: *„Любомудрѣйшаго Кѵръ Агапити діакона.... главизны поучительныѣ“*. Размѣръ книги сей почти такой же, какъ и „преп. аввы Дороѳеа поученія душеполезна“, т. е. въ 4° л. (площадь печатной стран. ея=дл. [съ верхними берегами и кустодіею] 17 с.×шир. [съ боковыми берегами] 12 с.). Книга эта—небольшая, имѣетъ 6 ненум. стр. (форта и посвященіе Петру Могилѣ)+22 стр. съ нагинаціею вверху (нечетныя стран. справа, четныя слѣва). Нормальное число строкъ на стран.=24, буквъ въ строкѣ=37. Счетъ тетрадей (по 4 двустор. листа и по 8 одностор. стран. въ каждой) ведется внизу.—Форта книги отличается простотою, но вмѣстѣ съ тѣмъ и красотою. Она представляетъ удачную передѣлку стрятинской форты (Служебникъ печерскій 1620 г. и Номоканонъ 1620 г.), причемъ на боковыхъ колоннахъ помѣщены изображенія—слѣва (сверху внизъ): св. Владиміра (бюстъ), св. Бориса (бюстъ) и преп. Ѳеодосія (полное),—справа (сверху внизъ): св. Ольги (бюстъ), св. Глѣба (бюстъ) и преп. Антонія (полное), а внизу—по срединѣ изображеніе великой печерской церкви и по сторонамъ ея—ближнія и дальнія пещеры. На оборотѣ форты изображеніе Успенія Б. М. (гравюра=дл. 11 с.×

шир. 8,5 с.), надъ которымъ стихъ: „Дѣтіи Хсовіи Пріѣтыа индѣкши оудивишасѧ, какw Дха восходитъ w земли на нво“, а подъ нимъ Пѣснь Пѣсн. гл. ст. 7. 8.—На стр. 1 вверху заставка (дерущіяся нимфы), киноварь есть въ заглавіи и на стр. 1.—На стр. 21 внизу имѣется такая запись: „Лѣто бытію мі҃ра, зр҃ле Индікта а҃. Слнцѣ кр҃ кд. Лвны т҃. Клс҃ х вселенскоѥ лѣто къ рѣцѣ к: с: к: м҃: т.]; а на стран. 22 (которая оставлена безъ пагинаціи) внизу, подъ чертою, стоятъ инціалы: П. Б., вѣроятно, Памвы Берынды... Бумага такая же, какъ и въ „поученіяхъ Дороѳея“; водяного знака незамѣтно. Мы пользовались экземпляромъ Лаврской библіотеки (V⁷/₁₁₅), въ которомъ недостаетъ 4 страницъ, слѣдующихъ за фортою, но сохранившихся въ экземп. СПБ-ой Имп. Пуб. Биб. (П. 7. 2).



Гербъ Ѳеодора Проскуры—Сущанскаго изъ Евангелія Учительнаго 1637 г.



32.

ЛЇТУРГЇА́РЇОН

сѝ є́сть:

СЛУЖЕ́БНИКЪ.

Ѿ Литоургі́й

с҃: Васи́лїа, Іѡа́нна Злаꙋ́ста, ѝ Прежде́сщїе́нныхъ:

ѝ

Слꙋже́ній Іерее́скій ѝ Ді́акѡ́скій Покое́дне́ныхъ Но́щныхъ жѐ ѝ Дне́ныхъ къ себѣ̀ содержи́мыхъ, Рече́нный.

Кла́де́ніе́мъ ѝ Испра́вле́нїе́мъ Прⷭ҃вѣ́йшаго

Гⷭ҃на ѝ ѻ҃ц҃а Кѵ҃р Петра̀ Могилы Рⷭ҃: Архимандри́та сег҃ѡ̀ с҃: Ла́вры Пече́рскїа К:

Въ сі́йже Второ́е Изда́ный. Лѣта, Бц҃: міра,

ѧ҃зр҃а҃з. Смотрі́тайже Хѵ҃а, ѧ҃а҃х҃д.



Первое предисловіе къ Служебнику 1629 года, въ которомъ (предисловіи) архимандритъ Петръ Могила говоритъ, что онъ книгу эту приноситъ въ даръ Самому Спасителю.

Вседержи́телю Ке́сарю всѣ́ческихъ и̑ Ке́сарей Гдви̑ є̑ди́номꙋ, ѿ Ѻ҃ца пре́же вѣ́къ нензре́ннѡ рожде́нномꙋ Сн҃ꙋ, съ Ѻ҃цемъ и̑ Дх҃мъ въ є̑ди́номъ сꙋществѣ́ неразлꙋ́чно равнослави́момꙋ Бг҃ꙋ, Чл҃колюбі́а же ра́ди напосл҃ѣ́дкихъ лѣ́тъ ѿ Дѣ́вы Чт҃ы вопло́тившемꙋ́ся Гс҃ на́шемꙋ Їс҃ Хс҃ꙋ, свое́мꙋ щедро́тнѣйшемꙋ мно́жае паче не́жели бл҃годѣ́телю,

Пра́хъ и̑ пе́пелъ и̑ непотре́бный ра́къ,

Пе́тръ Моги́ла слꙋгá слꙋжи́телей твои́хъ, въ Великой Ла́врѣ Пече́рской Пр҃ечтыа Твоея́ Мт҃ре хра́мъ сокра́ныхъ.



Размышля́ющꙋ ми̑, и̑ всегда́ въ ꙋ́мѣ пріе́млющꙋ, ѿ Пребл҃гі́й Всепокланя́емый Гди̑, кол҃ бл҃годѣя́нїа твоа́ даа́ е̑си̑ мнѣ̀: и̑ вне́бѣ само́мꙋ вн҃ꙋтр҃ь, и̑ ѿ себѣ̀, (к҃) и̑зки́нꙋ кол҃ и̑зчита́ях сплама́, да тебѣ̀ моемꙋ́ прецѣ́дромꙋ и̑ Всемл҃ти́комꙋ Гс҃ꙋ, по̀ ѡ҃бы́чаю бл҃гы́хъ ра́бъ, въ зна́менїе бл҃гре́нїа, да́ръ досто́инъ принесꙋ́: и̑ ничто́же досто́йно (а҃ще и̑ кѣ́съ а҃зъ, и̑ всѧ̀ а҃же ѿ мнѣ̀ твоа́ сѧ҃т҃) недосто́инства ра́ди моегѡ̀ ѡ҃брѣсти̑ вꙁмого́хъ. Сегѡ́же ра́ди Твоа́ ѿ Твои́хъ, сі́ю Сщ҃е́ннꙋю Кни́гꙋ Бж҃тве́ныа твоея́ Слꙋ́жбы, ѿ тебѣ̀ самаго́, Ꙋ́чники и̑ А҃пслы твои́ми, и̑ и̑хъ Вспрі́емники Бж҃тве́ными Вселе́нскими Ꙋ́чт҃ли нама́ даннꙋю, къ не́йже Да́рь Пр҃тый (к҃ ѡ҃б.) тебѣ̀ само́мꙋ ѿ тебѣ̀ самаго́ и̑ Жр҃твꙋ Непороч҃ꙋ Безкро́вꙋ ѿ на́шихъ сгрѣше́нїихъ и̑ ѿ Лю́дскихъ невѣ́жествїи̑ Пр҃тое Тѣ́ло и̑ Кр҃ко́вь твою̀ и̑стинnꙋю Сщ҃еннодѣ́йствꙋемъ, и̑ Бг҃ Ѻ҃цꙋ твоемꙋ́ прино́симъ, и̑ въ сп҃не́ себѣ̀ по̀ повелѣ́нїю твоемꙋ́ Гдмы и̑ Пі҃емъ, да нѐ ла́кнꙋ́ прѐ тобо́ю Гмъ мои́мъ то́щъ, вѣ́дый а҃ко нето́чїю да́ръ ѡ҃добный, но̀ и̑ Вспомина́нїе бл҃годѣя́нїа съ Бл҃гре́нїемъ въ да́ръ Бл҃гꙋю вмѣня́етъ. Тебѣ̀ вмѣ́сто пра́во-

лѣтныхъ кѫроучѐнаго мѝ винограда (ѷ) плодѡвъ начáтки, и дáнаго ѿ твоегó бл҃гоутрóбїа талáнта лúхвы ѿдáнїа знáменїе, съ оугрáдїемъ, въ стрáсѣ и трéпетѣ, къ сигбенѣмѝ жѐ ср҃ци, дш҃ѝ мою съ тѣломъ пѡ нóги великѣстка слáвы Хр҃това твоегѡ ницъ повéргъ, имѣѧ колю, áще твоѐ ѝзволúтъ Чл҃колю҃бїе, и Талáнтъ съ лúхвою ѿдáти, ибо ты нѐ сúце лúхвѝ ѭже ѝзыскѵ҃ѣши, ꙗкѡже ср҃це и трѵ҃дъ внимáеши, приносѝ, и тебѣ Б҃ѹ моемѹ ѿдаю. (ѷ ѳк.)

Примѣчаніе. Служебникъ 1629 года былъ напечатанъ архимандритомъ Кіево-печерскимъ (впослѣдствіи митрополитомъ Кіевскимъ) Петромъ Могилою послѣ предварительнаго прочтенія его соборомъ южно-русскихъ епископовъ, но главѣ съ митрополитомъ Кіевскимъ Іовомъ Борецкимъ. Послѣ напечатанія его въ Кіево-печерской типографіи, онъ снова былъ разсмотрѣнъ соборомъ тѣхъ же епископовъ и утвержденъ. Свидѣтельство объ этомъ напечатано въ самомъ Служебникѣ на стр. 7 (ненумерованной), непосредственно слѣдующей за вышеприведеннымъ предисловіемъ. Вотъ это свидѣтельство:

Іѡ҃хъ Борéцкій мл҃тїю Кѷ҃евскїя Архїепúскпъ Митрополúтъ Кúевскій, Гáлицкій и Всеѧ Рѡ҃ссїи Православнáвный, съ сѵ҃ими съ мнóю Богоблюзнѣ́йшими архїепúскпомъ Пса҃ïемъ Смолéнскимъ и Чернúговскимъ, е҃пúскпами Ѵг҃наткемъ Лѵ҃цкимъ и Острóзскимъ, и Паи҃сѣмъ Хóлмскимъ и Бѣлзскимъ, Слѵ҃жебникъ сéй, понéже е҃гѡ мы всѣ съ е҃пúскпы и весь Сѵ҃бóръ дх҃óвный прéжѣ прочтóхомъ, и ѿ всѣхъ порóкъ҃ чúстъ и скóкод҃, пáче жѐ ѝспрáвленъ и сдчинéнъ ѡкрѣ́тше въ тупографíю Монастúря Печéрскаго Кѷ҃ївскаго, нúнѣ оуж҃е ѝзкражéнный тáкожѐ съвѡ҃рнѣ прїéмлемъ, лобызáемъ, и ïерархúхѣ ѓмѡ҃ѡ҃вѣтєíх похвалáемъ и оутвержда́емъ, сѵ҃дúтельство сíе рѵ҃кáма нáшима пѡ҃писáвше: да кóиждо жѐ Съмѣ́ренный Православнáвный себѣ́ е҃гѡ стажáва҃ѥ҃ зак҃ѣ́шаваемъ.

Въ Монастúрѝ сѵ҃ты҃ Архистратúгъ Мѝхаúла и Гаврúла Золотоврáхомъ Кúевскомъ. ка, Февралѧ, въ Нáю Православнáвнѹ҃. ѧѵ҃кѳ рóкъ.

Іѡ҃хъ Борéцкій Митрополúтъ Кúевскій, рѵ҃кою власною.

Пса҃ïй Копúнскій, м҃: к҃: Архїепúскпъ Смолéнскій и Чернѣ́говскій и пр҃ѡ҃: рѵ҃кою власною.

Ѵг҃наткій Борúсковичъ, м҃: Бо҃ю е҃пúскпъ Лѵ҃цкій и Острóзскій рѵ҃кою власною.

Паи҃сей Ипполúтовичъ, мл҃тїю Кѷ҃ївскїя Православнáвнѹ҃ е҃пúскпъ Хóлмскій и Бѣзскій рѵ҃кою власною.(д҃)

На предпослѣдней страницѣ книги находится такая запись іеромонаха Т. Л. Земки, который, видимо, былъ корректоромъ, при напечатаніи книги, и благодаритъ здѣсь Бога, даровавшаго трудившимся надъ нею силы окончить свое дѣло съ успѣхомъ. Вотъ эта запись:

Б҃ѹ ѥ҆дúномѹ въ нераздѣ́ланой и неизрéченной Трцы славúмомъ Ѻц҃ѹ и Сн҃ѹ и Ст҃омѹ Дх҃ѹ дáвшемѹ сію книг҃ѹ Слѵ҃жéбникъ ѿ Литѵ҃ргíй Васúлїа Великáго, Іѡ҃áнна Златоѵ҃стаго, и Прежесщ҃е́нныхъ въ ст҃óй Четверодесáтницы, и ѿ Слѵ҃жбы Цр҃кóвныя Прáздничныя и Повсе́дне́вныя, Вечéрнїа же Полѵ҃нощныя и Ѵ҃трéнїа в҃ нéй сждержúмыя, нарече́нный, начáти же, дѣ́лати и съвершúти, (а въ Служебникѣ 1708 года добавлено: *За державы Благочестивѣйшаго Государя нашего Царя и Великаго Князя Петра Алексѣевича Всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержца*), да вѵ҃детъ и ѿ нáсъ трѵ҃дúвшїяся въ Испрáвленїи, и дѣ́ланїи ѥ҆ѧ, и ѿ кáсъ притажáющихъ и къ своемѹ҃ и ближнего сп҃ію оупотребля́ющихъ ѡ҃, Чт҃ь, и Слáва, Поклоне́нїе и вѣ́чное благодарéнїе всегдá, нн҃ѣ и пр҃ѡ҃ и въ(о) вѣ́ки вѣ́ковѡ҃м(к)ъ. Ами́нь.

(Іеромонáхъ Тарáссій Левóничъ Зéмка, К:)

На послѣдней страницѣ книги читается слѣдующая запись типографа Стефана Берынды о времени и другихъ обстоятельствахъ печатанія ея:

Вх сто҃й великой Ч҃удотво҃рной Общежи҃телной Лаврѣ Пече҃рской Кіевской, ставропигіа сто҃ѣйша҃ Архіе҃й: Ко҃нстантино҃, Патріа҃рхи Вселе҃нскаѧ. Поколѣнїемх Православнѣйшаго Г҃да Сѵ҃а Кѵ҃ Петра҃ Могилы Воево҃дича Зе҃мль Молда҃вскихх, Архимандрі҃та е҃ѧ: Начина҃ется дрѵ҃кова҃ти Кн҃га сіа, глаго҃лма҃ Славе҃нскихх, лѣта ѿ сѵ҃зда҃нїа Ми҃ра, ,зр҃ѳ, ѿ Рождтва же Г҃а нашего Ї҃с Ха҃, ,ахкі. Мца҃ Ма҃а, к҃з, дн҃ь. Й҃ сверша҃ется, лѣта, ѿ сѵ҃з: ми҃ра ,зр҃з, Хва҃ же Рж҃: ,ахкд. Мца҃ Апрі҃ла, а҃, дн҃ь. І҃ндікта, кі.

Вѣстію тѣ вѵ҃ди гре҃нный чита҃телю, ꙗкѡ хх сі҃и є҃ Кни҃зѣ свѵ҃вое чи҃сло҃ стра҃нх, сі҃ є҃ листѡ҃, положи҃хомх: Пра҃вое оу҃бѡ хх нача҃ло послѣдова҃нїа іеродіа҃конства, Вѣ҃нца, Вечерні҃й, Оу҃трени҃же й Проскоми҃дїи да҃же до҃ стра҃ны, рм҃д. Второе же чи҃ло҃ наче҃нше ѿ Ли҃ргіи є҃ Іѡа҃нна Злаѹ҃стаго да҃же до҃ конца҃ Кни҃ги сеѧ. Сегѡ҃ ради а҃ще что҃ ѡбра҃щеши ѿ сыла҃емѡ до҃ стра҃ны, хх сколе҃мх ду҃х чисал҃ ѡкрѣта҃й ѿ сыла҃емое. Та҃коже й҃ а҃з вѵ҃кву тетра҃дїй и҃ли сестери҃ѡ к҃ тріе҃рнахх ксѣ,

а҃ в҃ г҃ д҃ е҃ ж҃ ѕ҃ з҃ и҃ ї҃

й҃ к҃ л҃ м҃ н҃ ѻ҃ п҃ р҃ с҃ т҃ ѹ҃ ф҃ х҃ ѿ҃ ц҃, сіи҃ ѡ҃бои҃ к҃ тріе҃рна҃, Ч҃ же є҃ди҃нх є҃. Й҃ вх Пре҃слові҃и, ° хх д҃. °°, вх г҃ знамена҃хомх.

Стефанх Берында Т:

На 8-й (ненумерованной) страницѣ книги, предъ вторымъ предисловіемъ помѣщенъ гербъ Могиловъ, съ иниціалами Петра Могилы (см. выше стр. рѳ҃к) и съ слѣдующими стихами іером. Тарасія Л. Земки подъ нимъ:

Пе҃тра Скала҃, Пе҃тръ Ка҃мень, ѿ Пе҃тры тое҃и.
Кі҃ѣ Архіе҃рхов҃ный Пи҃лх: и҃же ѿ свое҃й
Испокѣ҃ди нарече҃нх, мно҃гимх Петро҃мх бы҃ти
Дадѣ҃, и҃ Ха҃ Сно҃мх Бжі҃имх оу҃чити.
Ѳ҃ него҃же ты҃ ѿче Всепрепо҃бнѣйшій
Пе҃тре Архимандри҃те Па҃стырю Чтѵ҃ѣйшій
Имѧ҃ прі҃емх, и҃ хотѧ҃ гре҃хемх и҃ оу҃стна҃ми
Ха҃ испокѣ҃дати Бо҃ѣх прі҃ешю сна҃ми,
Сіѣ҃же, хх Вхариі҃стіи: повелѣ҃ѣздати
Литѵргіа҃рх: е҃ѧже ра҃ди ка҃сти,
Да҃сть ти Хс҃ Сно҃ѣх Бжі҃й, ꙗ҃сти свое҃ Тѣ҃ло,
Крѣхх пи҃ти, Петромх же кыт҃ на҃ той Пе҃трѣ цѣ҃ло.

Тара҃сій З: Ко҃:





33.

Второе предисловіе къ Служебнику 1629 года лаврскаго проповѣдника и исправителя въ типографіи іеромонаха Тарасія Л. Земки, содержащее въ себѣ разсужденія о литургіи, ея наименованіяхъ, значеніи и происхожденіи (съ разночтеніями |въ примѣчаніяхъ| по тексту предисловія къ Служебнику печерской печати 1708 года).

Сіе́нному Чита́телю Вх Г҃к҃[1]) Ра́доватися.

Понéже кáкое дѣ́ло, |сѳ̀| Сіе́нный Чита́телю, вх пáзѹ и ѹ҆потребле́нїе чи́нѡмъ и҆здаемое, да̀ любе́знѣ [вѣсхищі́енно и] бла́гопрі́ятно бѹ́детъ, похвале́нїе пре́жде ѿ и҆́мене свое́го и дѣ́йства и҆́мѣти ѡ҆́бычае: и҆ а҆́ще коли́ко дѣ́ло,[2]) мно́го множа́е[3]) маїстерство́мъ тѵпографі́йскимъ и҆҆зобража́емое вх сі́сте́нїе дше́вное чи́нѡмъ и҆сходя́щее, сице́ко дла́жно е҆́сть кы́ти. Сего́ ради и҆ сей Слѹжебникъ, сѝ є҆́сть Кни́гѹ Слѹжебъ, а҆́же сѵ҆́ть Литѵргі́й, и҆ про́чаа Іере́йскаа и Дїа́конскаа, Дне́вная и Но́щная, вх Цр҃кви и҆ на̀ кáко ѿ|сіе́нно мѣ́сто Слѹже́нїа вх сей сѹдержа́щюю, ѿ гама́го Хр҃а, сѵ҆́ть Апп҃ли, и҆ є҆҃: Ѻц҃ѣ҆ Є҆ллинскїи и҆́мѣ тогда̀ свойстве́нным Дїале́кто҃мъ преда́нную, |ѿ Є҆ллинскаго же Прпр҃ѣ҆́йшїй Г҃дно҃ и Ѻц҃е҆ Кѵ҃ Петромъ Могѝлою Воево́диче҃ Зе́мли Молда́вскїи, Мр҃тїю же Бжїею Велїкїй Архїмáндрито҃ сѣ҆́ Є҆҃: Ѵ҃: Ла́кры Печерскїа Кі҃е҆: пра́во и чи́сто҃ ѹ҆зслѣдова́нїю, и҆ сѵ҆́ мно́гимъ прилежа́нїемъ и҆спра́вленнѹю, ѡ҆́бщаго́дный, а҆́ще Бг҃ъ ѹ҆зво́литъ и Толкова́нїе Литѵргі́и прескорѣе приложи́ти (кнемже нача́лъ ѹ҆же́ Трѹжда́тися Гл҃ъ да̀ поспѣшествѹе҆́тъ ємѹ) нѣ́кїи же Тогѡ́же повелѣ́нїемъ, и҆ Прѣѡсщ҃е҆́: Архїепа Мїтрополи́та Всеа҃ Рѡссі́и сѵ҆́ прочі́ими Є҆҃пи҃ами Правосла́вїа Восто́чнаго Ка́вѣнїемъ, Второе и҆спра́вленнѣе Тѵ́номъ и҆здаемѹю,] Ва́шимъ Чтѹщїе҆́[4]) (а҆́) [дарогосмі́е, да̀ ѹ҆вѣщенѣ́йшаа е҆́мѹ пáзѹ и ѹ҆зкѣсти́вѣйшее пришкрѣте́нїе стажава́ющїй ка́мъ бѹ́де, нѣ́кам а҆́ще и҆ не вх здово́л тóлма нарочи́таго, и ра́зѹма мое́го высочáйшаго дѣ́ла, ѡ҆́чае Прост҃ѣ́йшїй ра́ди, и҆́хже мнѡжествѡ́ вх сѝ лѣ́тѣ҆ва времена Цр҃кве Рѡссі́йскаа

[1]) всегда̀ [2]) но̀ [3]) хѹдожествомъ и [4]) прино́симъ

има, бѣ вѣдомлѣніе неѣдѣнно прѣложити, ѡ Тогоже бы реченаго Старѣйшины моего повелѣ быв,[1]) понеже ѡ Тайнѣ Тѣла и Крове Хѵ̃ы здѣ слово ѥ̑ст. Пѣрвое оубо Служба Божіаа, ѩже ѥ̑ст Литѵргіа, коими нарицаетсѧ Имены; Второе: Колікое ѥ̑ ѥ̀ѧ преизмѣщество и достоінство, и сѣ колікою чтію и прѣѵготовленіе къ ней пристѵпателно[2]) ѥ̑: Прочее ѡ кого Изшкрѣтена ѥ̑ и предана, бѣ кратцѣ изъвити. Вѣ посѣществующѣ, предложихъ.[3])

Понеже кѣмъждо кѣих ѡ именѣх себѣ налагаемыхъ своіство свое ѩвлѧетъ, оукидѣмых[4]) Прежѣ, како Тайна сіа Тѣла и Крове Хѵ̃ы нарицаетсѧ: Пѣрвѣе ѵ̑во[5]) Тайна Ѳухаристіи, сіѣ Благодѣнїа. занеже на сѧ̃ѣ Трапезѣ преизмѣнная Благодѣнїа ѡ вѣрных пришвщаютсѧ Хѵ̃ къздаютъ, изъкалѣнїа [ради вѣчнаго,][6]) ѥ̀же Послѵшанїемъ даже къ смрти Хѵ̃ыих пришвратѣнно и даровано ѥ̑: мы, рече[7]) Бжѣный Златоѵстъ, на чанею глюще неизреченнаа благодѣанїа Божіа, и ѣлика прїмохом, Тѵ̃ю приносимъ, и Благримъ, ѩко ѡ прелести сководна ѥ̑ Рождъ Чловѣкій, ѩко далече сѵ̃ій клизь сквори, ѩко оуповане не имѵщихъ и безбожны къ мірѣ, Братію себѣ оустрои и сінагагѣдники: ѡ сихъ и такоѵыхъ всѣхъ Благрѧще Тако пристѵпаемъ и пришвщаѣмъ. И заѣже сам Тѣй по нас дакый себе, Тайнѵ сію оустакла Оучнкѡ своій, Прїем Хлѣбъ, пѣрвѣе оубо Благри, Таже Преломи и Дамше. Благритъ, рече Тѣлѣ Хѵ̃ѣ, Навчам на, какw подобаѣ Тайнство сіе скрѣшати. Нарече сіще и Богоносец: Ѻтнаа, глѧ, Ѳухаристеа, да изъкѣстна мнѣтсѧ, ѩже по ѳ̑мом быкаѣ. Сіѣ, ѩже скрѣшаетсѧ ѡ Іерея, ѡ своего ѥмѵ ѳ̑ма закона Хиротоісанаго. (к).

Второе нарицаетсѧ Просфора, сі ѥ̑ Приношеніе: нѣ простѡ же, имже дары ѡ Людей Цркви и Сщенникѡ приносимы быкаютъ, ѩкоже Бретици Жрѣтвы Хѵ̃ы не прїемлющіи блгдословѣтъ. Сіе бо Карпафорія къ Соборѣ Гангренскѡ, сі ѥ̑ Плодоносіе глаетсѧ: Но кѣмы Бжтвнымъ, сі ѥ̑, Тайнъ Хѵ̃ыхъ Приношеніе, Имъ взѣмшее, ѡ пѣрваго себе ѡ нас принесшаго, и Архіерея быша Ба и Чѣка Іса. Сіще Цркъ именова: сіще Сѧ̃ыхъ Ѻц̃ъ Сквры нарицахѵ. Несѳсарійскій: Ащще, рече, Пресвѣтерх плтію прѣвѣе сгрѣшивый произведенъ бѵдѣ, и ащще прежѣ хиротоніи сгрѣшивъ Исповѣстсѧ [мѣ Просфорѣтѡ,] да не прінослі, сі ѥ̑ст да не Лѵргіасетъ. Пребывам къ ѩвѣхъ (достоінскѣ) ѩнагw ради житїа ѥгѡ тщанїа. Никійскій же: Принесесѧ, рече, къ Стѣмѵ Сквѣрѵ, ѩкw къ мѣстѣ нѣкоихъ и Градѣхъ, Пресвѣтерѡ Таины Діакони подаютъ. Сего ниже Канѡнъ, ниже ѡбычай предадѣ, да Власти не имѵщіи приносити, Приносящимъ даютъ Тѣло Хѵ̃о.

И ѻ̃: Игнатій: Не подобаетъ, рече, безъ ѳ̑ма, сі ѥ̑, кромѣ Іерея ѡ ѳ̑ма Правилъ Хиротонисаннаго, Ниже Крстити, ниже Приносити. Ѡ семъ и Златоѵ

[1]) и [2]) пристѵпати дажно [3]) предложисѧ [4]) оукѣдѣмых [5]) нарицаетсѧ [6]) дѵшѝ своѣ [7]) глаголетъ

а. [Ѳухаристеа.]
б. Ѻ̃ ко: г̑ Бц̃: кд.
в. Зач̑ на м: пс̑ пн.
г. Ѻ̃ Игна: Посла: к Смрнѣѡ̑.
д. К [Просфора.]
е. Правн: 3. Гавріи Филадѣлф: ѡ Тѣлѣ Ѳухаристіи.
ж. Прав: д.
з. Прав: ѩ.
и. Посла: к Смрнѣ:

глѣтъ: Ѥже не пострада на Крѣтѣ, сіе стражетъ на Просфорѣ (ѥже є Приношєніе) тєкѣ ради, и Терпитъ Ломимъ сый да кѣхъ Исплънитъ. Сице ѡ Стыхъ Апльшкъ, Агіа Просфора, Сто́е приношєніе, речємъ. [Да не минитъ кто́ семъ про́стомъ Вина, ѩгодъ, ѕвоцїа, Мєдъ, Млєка, Єлєа, и йныхъ Дарѡкъ въ Цркы приноси́ бы́ти.]

Гла́тєлъ ѥщє, сє́ же ѻбы́чникъ и скойстке́никъ, ѳѹсіа, Жре́тва, заніе́ бо́ ней Жрємъ Бу Тѣло и Кро́вь Сіа ѥгѡ. Йже, но́ Аплъ, предалъ ѥ́стъ секѣ за ны, Приношє́ніе и Жре́тво Бу въ ко́ню кла́гоѳха́нїа: И йнде: Нѣкъ же є́диною въ конечнѹ кро́въ, въ ѿложе́ніе грѣха Жре́твою свое́ю ѩкиемъ. Съ Жре́твою кзыйде, рече́ Златоу, могѹщею Ластика съкорити Оца. (ї)

Тѣмже и Апли, йже кто́, глаю́тъ, Єпи, йли Пресвѹтерѣ пачє Гнѣ ѡ Жре́тво съчинє́нїа, йнаа нѣкаа къ Ѻлтарю принесе́тъ, Мє́дъ, йли мле́ко, и прч̃а. Съгласѹютъ Назїа́нзенъ и Сі Каманитъ Ѹчйкъ Апа́кій, Нарекшїи Безкро́вным Жре́твы. Сє́же да ра́зитко ймъ ѡ Приносймыхъ къ Вѣтхомѹ Закѣтѣ кро́вны жре́тво: и сіе нарече́ніе ѡ самаго Спа́сла є́, ѩкшоже прєрече́сл, йже на ра́ кы́ст Жре́тва Бу Ѻцу на Крѣтѣ. [И Сі Йгна́тій на мѣстѣ кы прибедённо глаетъ: Нє подоба́є бє́з Є́пса, си є́, Бе́з Іерея ѡ Є́пса Пра́вилѣ Хиротонисáннагѡ, Приноси́ бы́ти, ниже ѳѹсіан, си є́, Жре́тво приноси́ти, ниже дохѝн. сокрѹша́ти. Жре́тва ѹ́бѡ е́ст, са́мое лѣйство закла́нїа, дохѝ же Вечє́рн йли Ѹчреже́нїе, ѥже къ Ѹ́дѣи вспомина́ется: Сѣтвори́, рече́, дохѝн мєгалѝн, си є́, Оучреже́ніе кела́е Лѣкій Іс въ Домѹ свое́мъ. Прѣкрѣе бо́ Тѣло и Кро́вь Хва ѡ Іерея приноси́тсл Бу и Жре́тсл, посе́мже къ Причастїе людемъ прєлага́ется и раздаётсл: Ѻно́мже и Зла, Безкро́вным Жре́твы Страшнымъ, Сѣтымъ, Жре́твы хвале́нїа на мнѡзѣхъ мѣстѣхъ нарічетъ]. Сію Жре́тво ѻбразова́ше, Жре́тва Мелхиседе́ка Цра Салимскаго, ѥже Авраа́мъ въ Халдѣѣ и къ Вишѣ йзнесе́: Йкшеже Апли простра́ннш кѣцаѣ. и Златоу, йзмена́м сіа словесл. И йнде глл: Видѣ ѡбра́зъ, помышла́й, Мліслъ, и ѡ Истйнѣ. И Ѳеодѡрій Ѻкрѣта́ем, рече́, Мелхиседе́ка Сіщенника и Цра быти, и приноса́ща Бу не Жре́твы безсловесным, но хлѣбъ и кино́. И ни́жей: Сіщенникъ нѣкъ є Хс не са́м нѣчто приноса́, но нарица́ется Глава́ Приноса́ній, поне́же Тѣло свое́, цркы нарица́е: Зане́ же ѩкоже Бж: Зла глетъ: Йце и є́диною са́мъ принесе́сл. Сва́че въ вѣки оудоканлъ є́, не ѩкоже Ѻны Жре́твы мнѡгїа, и ѡ ѥже прнш приноси́тисл, ѥже никогда́же ймъ ѡчи́стити показа́ю. [Но почто́; Нако́ди тыйже: (д) Мы на всѣкъ дн приноси́й; Приноси́м ѕбѡ, но вспомина́ніе твора́ще сме́рти ѥгѡ: и є́дина сіа є́ Жре́тва а не мнѡгїа: Ка́кш є́дина є́ а не мнѡгїа; Поне́же ѡ є́диного Принесе́сл, ѩкшоже Ѻна внесе́сл въ Сва Стыхъ. Сі Ѻно́м ѡ́браз є́, а сіа Ѻно́м. Того́же бо́ прнш приноси́й: не нѣкъ оубѡ йнаго, но прнш Того́же.

Канѡ Сл: Лн Пра г. Кнй к. заѣдн: Лн: Гла: кд.

[дѣ: г: и. заж.]

Ѻбразъ Жрт-вы.

*Ѥ: г: З и. д и с. *Ѥ: кг: г. *Бѣсѣ: на Бы: Аѳ. *Тлкъ- кѣ: ѯѣ: рѣ. *Тѣмо- жѣ. Хс Глава Цркви. [Ѥр: кѣ: Зг.]

Тѣмже є҆дина є҆́ Хрⷭ́тва сегѡ́ ради словесе. Но̀ поне́же на̀ мнѡ́зѣ мѣ́стѣ
приносі́ма, Мно́зи а҆́ки Хрⷭ́тїи; Ника́кѡже. Но̀ є҆ди́нѣ вездѣ́ Хⷭ̃, и҆ здѐ и҆спла́нь
сы́й и҆ та́мѡ и҆спла́нь, є҆ди́но Тѣ́ло. Ѩкѡже бѡ на̀ мнѡ́зѣ мѣ́стѣ приноси́-
мый є҆ди́но Тѣ́ло є҆́, а҆ нѐ мно́га Тѣ́леса, сі́це и҆ є҆дина̀ Хрⷭ́тва, А҆рхіере́й
[Хⷭ̃ и҆ на́ших ѻ҆́ный є҆́, Хрⷭ́твѫ принесы́й ѻ҆чища́ющꙋю на̀. ѻ҆́нꙋю приноси́мых и҆ нѣ́къ,
нѣкъ А҆рхіе́ре тогда̀ принесе́нꙋю неи҆жика́емꙋю. Сі́е бо̀ вспоминані́е быва́ѐ тогда̀ бы́кшагѡ.
є҆ дѫ: кѫ. Сі́е бо̀ творі́те, рече́, во̀ моѐ вспомина́нїе. Не и҆́нꙋю Хрⷭ́твѫ, а҆́кѡже А҆рхіере́й
тогда̀, но̀ Тꙋю́же пре́жде твори́м, па́че жѐ вспомина́нїе сказ҃ꙋе́тъ Хрⷭ́твы.
Бѫ: ѕ. на̀ ѕ. къ Тѣ́йже и҆́нде, Просфора̀, сі́ є҆́, Принесо́м тѣ́йже є҆́, а҆́ще и҆ Сла҃вчи́кыйскїй принесе́,
Тѣ: ѣ҆да́ а҆́ще Па́кел, а҆́ще и҆ Пе́тръ, тѣ́йже е҆́ст, є҆гѡ́же Хⷭ̃ Ѳ҆у҃чи́тельскꙋю да҃де, и҆ є҆гѡ́же нѣ́къ
поп҃.] Сіе́нници твори́т. ничи́мже сі́й ме́ншїй ѻ҆́наго, занѐ и҆ сегѡ̀ нѐ ча́ющи ѡ҆ціа́-
ю҃тъ, но̀ Са́мъ тѣ́йже и҆ ѻ҆́нагѡ ѡ҆стꙋпи́вый, а҆́кѡже во̀ гла҃ы а҆́же Бг҃ъ прове́ща,
тыи҃же сѫ҃ а҆́же сіе́нниках и҆ нѣ́къ гла́етъ: сі́це и҆ принесо́х тѣ́йжде е҆́сть: и҆ прⷭ́чаа.].

Наричае́тсѧ Коинѡнїа, сі́ є҆́, ѻ҆ц҃ще́нїе. Почто̀; Дамаскі́нъ с҃: и҆зъясня́етъ:
Д҃. Книгѡ- Занѐ тѣ́мъ, рече́, ѩ҆ Хмъ сѣкоꙋпле́нїе и҆́мамы, и҆ Плѣ́ть є҆гѡ̀ и҆ Бж҃тво̀ пріе́млем, и҆ дрⷭ́ дрⷭ́ѫ сѣкоꙋпля́емсѧ и҆ сѣкоꙋпля́емсѧ. Та́мѡжде: Поне́же оу҃кѡ ѿ
нїа Дамаскі- є҆́диного хлѣ́ба причаща́емсѧ, кі́е є҆ди́но Тѣ́ло Хⷭ̃о́, и҆ є҆дина̀ Кро́вь, и҆ дрⷭ́
кн: д Правосл: дрⷭ́ѫ оу҃ди сказлока́ютсѧ, ѩ҆́кѡ жѐ сѣтеле́сни бы́каем. Сегѡ́ ра҃ и҆ А҃пл: Ча́ша,
Г: дг. рече́, Ба҃кенїа, ѩ҆́же ка҃кламе́м, нѐ ѻ҆ц҃ще́нїе лѝ Кро́ве Хⷭ̃ы е҆́; хлѣ́ба, є҆гѡ́же ло́мим,
ре҃ е҆́. нѐ ѻ҆ц҃ще́нїе лѝ Тѣ́ла Хⷭ̃а е҆́; а҆́кѡ є҆ди́на хлѣ́ба є҆ди́но Тѣ́ло є҆смы мно́зи. ѡ҆-
[Метал- сю́дѫже и҆ Метале́псїс гла́етсѧ, е҆́же е҆́ Причаще́нїе и҆лѝ Прем҃не́нїе. а҆́кѡ Тѣ́мъ Бж҃-
ліпсїсъ.] дамаскі- тво̀ Ї҃ска Причастницы бы́каем, и҆ ѩ҆́ко мнѣ́мъ премѣна́емъ, а҆́коже нѣ́кто ꙋ҃чи́телей
нїа гл҃ет: рече́: Бра́шно е҆́сть (е҆́) вели́кихъ: кꙋзраста́й и҆ сн҃ѣда́й мѧ: нѐ ты́ мѧ прело-
Дамаскі- жи́ши а҆́кѡ пи́щꙋ пла́ти твое́ѧ, но̀ са́мъ ѩ҆́ мѧ преложи́шисѧ. И҆лѝ а҆́кѡ ѩ҆́ Тѣ́й
кій: Г. Та́йнѣ сѫ҃ществ҃ко Хлѣ́ба и҆ Вина̀ ѩ҆́ сѫ҃ществ҃ко Тѣ́ла и҆ Кро́ве Хⷭ̃ы и҆стѝ-
Исповѣ: нѡ прелага́ѐтсѧ, чѣ́мъ жѐ чюдо́вно и҆́како ѩ҆вплащє́нїю Сн҃а Бж҃ıа причаща́ется.
г: т.

[Здѐ ре́вностїю благ҃ѣ́тїа ражже́нъ, дра́зостнѣ лꙋ́жъ и҆ клеветъ ѿ за́висти
дїа́волъ ѥ҆ге́ннꙋю вспи́шꙋ, Цр҃квь нѣ́къ Рꙋ́сскꙋю ѩ҆взмꙋща́ющимъ, и҆ ѿ не́м пре́-
жде, сла́вы ра́ди и҆ сла́сти житѣ́йскїа ѡ҆скочи́кшимъ, а҆́кѡ ло́жно на̀ Правосла́вныѧ
порица́ютъ, а҆́кивы мы ѩ҆́ ѻ҆́бразѣ а҆ нѐ ѩ҆́ и҆́стинѣ причаща́лися бы́хомъ, и҆ нѐ
и҆спосѣда́ли Преложе́нїа сѫ҃ществ҃къ Хлѣ́ба и҆ Вина̀ ѩ҆́ сѫ҃щества̀ Тѣ́ла и҆ Кро́ве Хⷭ̃ы.
Да҃ ѩ҆́дятъ Ѕ҃бо, и҆лѝ ѩ҆́дꙋще а҆́ки да҃ ѡ҆стꙋпя́тъ: а҆́кѡ мы Сѫ҃бо́рныѧ А҃пл҃кїа
[Цр҃кве сѫ҃ще Ѕ҃ди, дре́вних ѿ҆цъ нш҃и ꙋ҃чи́телей Цр҃ко́вны До́гматъ пра́вы дръжи́м-
Перв: г. ся, и҆ и҃м непрело́жно и҆ неѡ҆стꙋпно послѣдꙋе́м. И҆ а҆́ще ѩ҆́ и҆ны́хъ всѣ́хъ До́гматѣ
Б. *Посла: Правосла́вныѧ вѣ́ры, мнѡжа́е па́че ѩ҆́ сѣ́мъ Бж҃тве́нѡ мр҃ока́нїи нанѣ́мже е҆́ спн҃ѣ
кѫ Смы- нш҃ѣе сказлаⷭ́ем. ²Равноап҃лномꙋ Дїѡ́нꙋсїю Єпп҃ꙋ и҆ Мч҃нкꙋ. *Бж҃енномꙋ Ігна́тїю Єпп҃ꙋ

и мнкѕ, ѵчнкѕ с: Іоа́нна: ію не́гоже множа́йшаа ѡ се́ зде́ принесо́х. ᵛСтмѕ Іоусті́нѕ Фїлосо́фѕ и мкѕ. ᵛСто́мѕ Ири́нею. ᶠс: Кипріа́нѕ. ᵘБж: Васи́лію Вели́комѕ предаві́шемѕ на́мх кх свое́й лтргіи ѩкстꙋ́вшю Метάληψιν сію. ᵛс: Григо́рію Назіа́нзенѕ. ᵗс: Ѧмкро́сію е҃пцѕ Медїола́. с: Ефре́мѕ Сꙋ́рінѕ. ᵘБж: Зла́ѵстомѕ, ᵛегѡ́же лтргію на кѡ́ках дн҃ь дꙋйствꙋ́емъ, чтны́ сꙋ́дъ сі́е вѣ́рнихъ, и йспов҃ѣдꙋ́ю и сѷ́це Та́йнам тѣ́м Прчты́ Причаща́ѣтсѧ. ᵘСтмѕ Епіфа́нію Кꙋпрскомѕ. ᵛс: Кꙋрі́лл Іерли́скомѕ. ᵛс: Дамаскі́нѕ, ѥгѡ́ ѩ҆ще кѡ́ писа́нїа, ѷзрѧ́нѣжѣ Кніги ѡ Правосла́вїи вѣ́рꙋ кѣсѣхрщє́нїю прїемлю́ и лобыза́ю. ᶠИ самѡ́мѕ Сто́мѕ Ѧ҆пѳлѕ Ѧндре́ю Прѣкозва́нномѕ (ѕ) Пра́вомѕ Ѧрхїепⷭ Кѡнстантїнопо́лскомѕ, ію не́гоже мы Рѡ́сїа нача́ло Крще́нїа нш҃гѡ прїе́мше, и сегѡ ра҃ по Ѧпⷭлѣ́хомѕ жре́кію и по чнѣ́хѕ цр҃кѡ́вномѕ началствова́нїи бы́кше, ѥгѡ́ кѣнрїе́мникꙋ́ и по нѣ́кѣ каѳ҃ꙋ́ю Хѳ҃ꙋ́ю ѩ҆ко Ѳц҃е́м и Па́стырю҃ нш҃и́м по Ѧрхїпа́стырѣ Хѵ҃ Начали́йнїй побнѵ́ѥ҃мъ и покара́ѣмъ. А҆ е҆́же безстꙋдѣ́ѣ и кратоненакистѣ́ѣ ткорꙋ́т, ѩ҆ко ѥ҆дина́го нѣ́коегѡ слꙋча́ющагѡсѧ и йноѣ́рна мнѣ́нїе кеи́ Цр҃кве нш҃ей кх кѧгоѣ́рїи и вѣ́гослꙋ́жїи незазо́рной наблюда́ютъ. ѳ безсоѣ́стїа! Когда́ Цр҃кви Фїлале́та рече́нагѡ сѣбо́рѣ пріа́тъ; когда́ ію не́гѡ ѷзда́нное похвали́ и оу҃тврди́; гдѣ кх Оу҃чи́лищехъ, гдѣ кх Цр҃кка́хъ ію ѧ҆мвро́сна людемъ прочитова́шесѧ; ктѡ ѷ҆з не́гѡ До́гмата вѣ́ры сниско́ваше; ктѡ когда́ ѵ҆чи́телѧ ѥгѡ́ нарече́, и ѡ не́го пр҃ѣнїе кх Проти́вны ѷзвѣща́ше; Нѣди́ноже сі́ихъ кѵ́истинѕ бы́сть. Ѩ҆ще же писа́ше: ѧ҆кѡ мі́рскїй ію мі́рскїа повелѣ́ кла́сти, ѩ҆же кх сѣставле́нїю, множа́е҃ма кх Ѕтврже́нїю до́гма҃ вѣ́ры ѡ сты́ Ѳц҃ѣ Ѕже́ запечата́ѣны́ ничто́же йма́, и ничто́же е҃́сть. К҃ семѕ писа́ше, ѩ҆ко слꙋга́ своегѡ ію҃мїа́мсѧ Гдна. е҃мѕже разгнѣва́вшꙋсѧ на кое́го люко́ чловѣ́ка, кѣй дома́шнїй, рабѣ, и питѡ́мици ѥгѡ́ ѡ то҃ ѥгѡ́ кра́зѣ негодова́ти и са́мым ѱ҃ꙋ на́й ла́ати ѡбыко́вна. Тѣ́мже е҆́же е҆ди́ вѣ́кто слꙋ́чи́ѣсѧ и стра́нный по своей е҃мѕ ко́ли и ра́зѳмѕ написа́, сі́е Цр҃кви налага́ти, нечестꙋ́ко е҆́сть кѵ́истинѕ и дꙋшегꙋбительнѡ. Тѡ́же разѳмѣ́й и ѡ йны́хъ мнѡ́гихъ лѡ́жныхъ клеветъ наносимы́ ію҃ тѣ́хже безстꙋ́дны на Православїю нш҃ѕ непороѵ́нꙋю вѣ́рꙋ.].

Нарица́ѣтсѧ Іе҃рѡ́ Сто́е, ѩ҆ко ію Іере́а посщє́нна е҃́сть. Мусті́ріѡ: Та́йна: занѣ́ всѣ́хъ ᶠТа́ѩ҆ е҆́сть та́йна, и Сѣ́кйшаа по Дїѡнꙋ́сію, йже и [Мυσαγωγίαν,] Таинодѣ́йствїе достоі́нно нарече́ мнѡ́гажды, ѧ҆кѡ скврокѣ́нно и па́че смы́сла дѣ́йствѣмо. ᵘИ страшным и непороѵ́нным Та́йны по Златоꙋ́стомѕ, йже и Ѳгнь҃мъ е҆́же Ѳлтари҃ ѡ Людѣ́хъ приноси́мым нарица́ѣ. И Оу҃глем Ѳгнѣ́нным: (з) ію не́гоже прїе́м Дамаскі́й, Оу҃глем Бжтвны́ йменꙋ́ѣ, ѩ҆ко Ѳгнь желанїа кх на́съ кѣсѣ́ннагѡ, прїе́мшихъ распале́нїе ѡ оу҃гла йсходя́щее грѣхи́ на́ша попала́ѣ и ср҃ца на́ша просвѣща́ѣ. Курі́лл Іерли́скій ᶠхлѣ́вом Пресвщєствны́мъ нарице́.

[1]) нарица́ѣтх

ᵛАполо: к҃ к Ѧнтонїѕ
Кїпр. Кѵ҃ д҃: к҃ ѡ пашн.
ᵘСлово ѡ крщ. ᵗс: с.
к҃ Нагро гстры скога
Григо́нїи. Кнн: д҃ ѡТаина ѡхотящи испытрока ѥгѡ:
Ѳна Бжта, г҃ Ѧ҆.
Бг пр на мбк на а҃ к҃.
к҃ Ѧнкира.
ᶠКатихѵ́ Тай: д҃:
Кнн а҃ ѡ Пра вѣ́рѣ, Гал: д҃. ᵘВ жи_
тїи с: Ѧндрѣа, Пос: м҃ а҃.]
Іероним. [мυστικὸν μυσταγωγία.]
ᵘДїони: Іерар: г҃ гл. с: ѡ
Обновлѣнїи: Дамаскни д҃ правос г҃ д҃.
ᶠКурі.

Катихисн. Тайнт. б. [*Дїо: Посла: дї и їо.] Зач: нед: 6ф: пр. Гѡва: Дѣян: слово а. Іерургїа. 6фодїо. Пр: ст. Литѹрг. Ефес: гл. Іѡа: гл. Дѣян: гл. Посла: ко Тїмоѳ.

[Дѹсмисїй же ча́сто помина́емый множа́йшаа прибно́тїи. Нарица́а *хлѣбы Бжтвенный. Телетѣ, Сщ҃е́нства Чи́нъ, ѿнюдѹже и҆ Хс҃ Телета́рхъ, сѝ є҆сть Чи́на сщ҃е́наго Сѹзда́тель написа́лъ.] Є҆ѵ҃[1]) Вра́чество Безсмр҃тїа, цѣлба́ є҆же не҆ ѹмр҃е́ти, но҆ жи́ти къ Бг҃ѹ Іс҃ Хр҃и, ѡ҆цр҃кстїли́це[2]) слокоцѣли́тельное. Сѵна́ксисъ, Сѵвра́нїе, зане́ къ вре́мя Сл҃ѹжє́нїа и҆ Причастїа, сѵбира́ю гл҃ѧ въ Цр҃кви на хвале́нїе и҆ Благоре́нїе Бжїе. Нарица́е҆тсѧ Іерѹргїа: Сщ҃е́нодѣйство. И҆, Проскомидѣ, Принесе́нїе и҆ Сготовле́нїе къ Лѹ́ргїи. Не҆ кѣмъ[3]) кѹпи́нѹ ѡ҆бр҃ета́е҆ Та́йны сїа Пр҃е́тымъ къ Є҃: Сѵбо́р҃ъ Нарица́емыя Ефо́дїон, Напѹ́тное, є҆же є҆ Бра́шно на пѹ́т҃ Сготока́ное: зане́ къ стра́нствїи нїе́мъ всѧ сл҃ѹжа́ющаяся ѹ҆слажда́е҆, и҆ на пѹ́ть къ жи́зни кр҃е́пкый на҆ставля́е҆. Сѵко́рх Ни́кейскїй: а҆́ще кто́ гл҃а́етъ, (сѣ́же ѡ҆ къ Є҆пите́мїи сл҃ѹжихъ) ѿ сего́ жи́тїа и҆схо́дитъ, поста́вленаго преполезне́йшаго напѹ́тїа да҆ не҆лиши́тъ сл҃а. Ме́жде же кр҃кми и҆́мены подобны́е и҆ ѿ множа́йшїй рекѹ́ же ѿ высоча́йшихъ Цр҃ко́вныхъ Оу҆чи́телей, ѡ҆бы́чные дѣйствова́нїе Та́инъ Пр҃е́тыхъ Тѣла и҆ Кр҃ве́ Хр҃ѹ, Литѹргі́а[4]) нарече́нно є҆́, є҆же Такова́е҆тсѧ Сл҃ѹже́нїе нѣкое Бжтвенныхъ кленаро́дное, а҆́кы бы рещи́ ѡ҆бщта́кно и҆ пла́зы ра́ди на́рода вы́каемое; Лѣтосъ бо҆ ѿ Є҆ллі́скаго наро́дный, е҃ргѡ же дѣ́ло такова́ющаяся, ѿнюдѹже литѹргі́а сло́жнѣ пр҃іе́мле́тсѧ. И҆́же не҆ къ кѣмѣ́ человѣ́цы и҆́кожде любомѹ́дрїи и҆́ногда, но҆ къ Бжтвенны́мъ ѹ҆потребля́тисѧ ѡ҆бы́чне. Ѡ҆́ллахъ бо҆ Іс҃а нарица́е҆: Сты́мъ Сл҃ѹжи́тель. (и҆)

Себѣ́ же, Сл҃ѹ́ Іс҃ Хр҃а. Ѡ҆ Ѻ҆ггла́хъ же: *Творы́й Ѻ҆ггелы свои́ Дхи, и҆ сл҃ѹги свои́ ѻ҆гнь па́лящь. И҆ ѡ҆ Іереи́хъ: Сщ҃е́нницы, гл҃а́етъ, стоя́тъ на всѧ́кое дѣ́ло Литѹргі́и. И҆ ѡ҆ Ѻ҆́йлехъ, Ѹ҆вка́ Є҃: Литѹргі́ающимъ же и҆́мъ Гкѣ. Безлѣ Λειτουγοὺς, Сл҃ѹжи́тели такова́ющіе. И҆́мже поста́вль и҆ Бж҃: Ѻ҆гна́тїй, ѡ҆ Дїа́конѣхъ кѣща́е҆, гл҃а: что́же Дїа́кони; Подража́тели Ѻ҆ггли́скимъ Сїлама́мъ, Литѹргі́ающїи є҆мѹ́ Лѹ́ргїю чт҃ѹю и҆ непороч҃ную. я҆́кѡже Стефа́ Є҃: Ія́кѡвъ Бжн҃е́номъ. И҆ Тїмоѳе́й и҆ Лі́нъ Па́вл. и҆ Ѻ҆наклі́т и҆ Климе́нтъ Петръ: И҆ прч҃. [Є҆гѡ́же рече́нїа а҆́кы сѣ́ло Вечери Гн҃е́й подоба́ющагѡ, и҆ на Сѵбо́р҃ѣхъ Ѻ҆́ѳи и҆ Є҃: Ѳц҃ы́ Сготребі́ша кѹ́пно похвала́ющіе, и҆ пр҃іе́млюще, кѹ́пно же и҆ сі́е къ кр҃ѣпкымъ рѹ́ды оу҆тверждающіе. Ѻ҆́ѳи, а҆́ще кто́, рекша, Е҆пі́хъ, и҆ли́ Пресвѹ́т҃е, и҆ли́ Дїако́, я҆вста́вленыхъ ра́ди гр҃ѣхѡ҆ ѿзвержє́нный дрязне́тъ кажд҃ѣ́нно себѣ́ Литѹргі́и косне́тисѧ, ѡ҆ Цр҃кве всѧкѡ да҆ ѡ҆гнѣ́тсѧ. И҆ Сѵбо́р҃ъ и҆же въ Гангр҃ѣ, гл҃а́етъ: а҆́ще кто́ ѡ҆ Пресвѹ́тер҃ѣ пре́жде ѡ҆женѝвшемсѧ глаголе́тъ, я҆́кѡ неподоба́етъ є҆мѹ́ Лѹ́ргїтающю҆ просфо́р҃ъ пр҃іе́мати, да҆ кля́де҆ а҆на́ема.] Сїа ѹ҆́бо [а҆́зъ] и҆́мена я҆вствѣ́йша и҆ мно́гимъ ѹ҆потребителе́йшаа про́сто҃ѡ прикнесо́хъ:[4]) сщ҃е́наа же и҆ многомно́жайшаа и҆́мена и҆ли́ па́че рече́нїа Пр҃е́тыхъ сі́хъ Та́инъ на мно́зѣхъ мѣ́стѣхъ ѹ҆до́бѣ ви́дѣти є҆́сть хотя́щемъ: и҆ бг҃ословъ: зане́ не҆ ѡ҆бходи́мое и҆́хъ досто́инство па́че же дѣ́йство, никоймиже тѹ́тлы бг҃ословъ ѹ҆до́бѣ мо́жетъ ѡ҆пред҃ли́тисѧ.

[Є҃: Ѻ҆́ѳи, Канѡ́ни, кн. Сѵ́н: Гангр: пр҃: д.]

[1]) нарица́етсѧ [2]) ѡ҆чистѝтельные [3]) К҃ томѹ́ не҆ кѣ́мъ [4]) прикнесо́шасѧ

Нѡ коѐ и҃хъ достоѝнство; [Поне́же на̀ второѐ прейти́ ми подоба́ѣ.] Сіѐ мни́тъ мѝ сѧ прекла́шшее, а҃кѡ Лю҃кѡ С҃пта҃а нѣ҃гѡ къ на́мъ къ тѣ́хъ а҃бла́етсѧ, є҃гда̀ тѣ́мъ ча́сто пре҃взготова́нни причаща́емсѧ. Є҃гда̀ бо дѣ́йствѣ́ѣмъ Бж҃ьнаа Сл҃ѫжба, всѧ̀ Стр҃ти С҃пта҃а нѣ҃гѡ ѡ҃чесе́мъ, оу҃мѡмъ, и҆ па́мятѣ҃ нѣ҃и҃ѣ҃ѣ҃ кѡспомина́телнъ пре҃лага́ѣмъ, (а҃) Ѡ҃плека́нїа, Заа҃тне́нїа, порѣза́нїа, по ланіто҃ѣ҃ ѕдаре́нїа, оу҃зкле́нїа, на̀ Кр҃тѣ҃ пригкожѣ́нїе, с҃ѣ҃цтомъ и҆ же́лчїю напое́нїе, трнѡ́вы҃мъ вѣ҃нце҃ѣ҃ ѕказе́нїе, копі҃ѣ҃ къ Пр҃таа Ре́бра прободе́нїе, и҆ Сме́рть. Є҃и҃же всѣ҃мъ чесѡ́ ра҃ѣ҃ пострада̀; Зла҃тогла́вный а҃зъ҃ наѕ҃ѣ҃ни на̀, сіце ѿ лица̀ Гн҃а вѣ҃ща́а: Что̀ рекъ҃ нѐ сі́ми то́кмѡ зна́менми любо́кное тѝ моѐ ча҃че пока́ѕѭ, нѡ и҆ тѣ́ми а҃же пострада́хъ. Тебѣ҃ ра́ди ѡ҃плека҃ вы́хъ, и҆ всѧ̀ Стр҃ти по̀ чи́нѹ и҆счисли́въ по̀лага́ѣ҃: Съедини́хъ тѧ и҆ причто҃ тѧ. Є҃и҃же́ мѧ, рѣ́хъ, Пі҃й мѧ: и҆ го́рѣ тѧ и҃мамъ, и҆ до́лѣ сплѣта́юсѧ тебѣ҃, нѐ про́сто смѣша́юсѧ тебѣ҃, нѡ сплѣта́юсѧ: Е҃дѡ́мъ кыва́ю, раздрокла́юсѧ на̀ ма́лѡ, да̀ мно́гое расткоре́нїе вѧ́деть҃, и҆ смѣше́нїе и҆ съедине́нїе. Съедина́емаа бо̀ къ свои́хъ сѝ стоа́т҃ предъ҃лѣ́хъ: А҆ҙ жѐ тѣ́мъ е҃смь҃ съ̀ тобо́ю. Не хощѹ҃ про́чее да̀ вѧ́деть҃ нѣ́что сре҃ѣ҃е: є҃ди́но бы́ти хощѹ҃ Сві҃ѡ҃мъ.

И҆ и҆нде, тѣ́и҃же рече́: Тѣ҃ло ско҃ѐ дадѐ на́мъ и҆ и҃мѣ́ти и҆ а҃сти, е҃же любвѣ҃ протажѣ́ныа вѣ҃. И҃хже бо̀ любы́мъ sѣ́лѡ, сі́ихъ и҆ къ҃ѣ҃ѣ҃мъ мнѡга́жы. Дадѐ ѕво̀ на́мъ Хс҃ Па҃ктїй ско҃й҃ насыти́тисѧ, къ любо́къ҃ множа́йшѹю прикла́ча҃мъ ны. Нѡ да̀ не рече́ши, а҃кѡ ѻ҃бразъ҃ Тѣ҃ла ско҃е́гѡ дадѐ на́мъ нѐ и҆стинное Тѣ҃ло, а҃кѡже нѣ҃ѣ҃кіи҃и҃ е҃ретіцы бла҃дослова́тѧ и҆ клеке́тницы, [(ѡ҃ ни́хъже простра́нныѡ пре҃рекохъ҃,)] на́съ лѡ́житъ҃ порица́ютъ҃ Тѣ́и҃же гла́ютъ҃: Тѣ҃ло е҃гѡ́же къ а҃гле҃хъ лежа́щаго оу҃стыдѣ́шасѧ кайѕки, нѐ къ а҃гле҃хъ здѐ, нѡ къ ѻ҃лтари лежа́щее, нѐ ѿ жены̀ дръжи́мое, нѡ ѿ сі҃ѣ҃ника сл҃ѫжи́мое. Сіѐ Тѣ҃ло пригкожа́емое, оу҃зкла́емое нѐ стрѣ́тъ҃ смр҃ть: сіѐ Тѣ҃ло и҆ сі҃це распина́емо кида́ше лѣ҃ча ѿкратѝ: сегѡ́ ра҃ѣ҃ Тѣ҃ла и҆ закѣ҃сѣ разодра́сѧ тогда̀, и҆ ка́мене҃ѣ҃ распада́хѹсѧ, и҆ земла̀ всѧ̀ трсѧ́шесѧ. Сіѐ ѻ҃ное Тѣ҃ло е҃, ѻ҃крѣ҃вавле́нное, копі҃емъ҃ прободе́нное, и҆ С҃пта҃ьныа Исто́чники Кр҃ѣ҃ве и҆ Воды̀ Вселе́нѣ҃й всеи҃ источи́кши. До здѐ Оу҃чи́тель. Ви́диши лѝ а҃кѡ нѐ и҃ное коѐ Тѣ҃ло здѐ пріе́маемъ҃, то́кмѡ е҃же ѿ Мр҃іа прі҃ѧ́сѧ и҆ на Кр҃тѣ҃ пострада̀ и҆ оу҃мр҃ѣ҃тѣ, самаго̀ С҃пса нѣ҃гѡ Хв҃. (і҃)

Ꙗ҃кѡже и҆ Бж҃ьный Дамаскі́нъ҃ сѣ҃дителствѹетъ҃: тѣ҃ло Бж҃тѣ҃ѹ҃ и҃стинѡ съедине́ное҃ е҃сть҃ ѻ҃ное Тѣ҃ло, е҃же ѿ сты҃а Дх҃ы҃ кіе҃ѣ҃, не а҃кѡ прі҃а́тое ѻ҃ное Тѣ҃ло, къ нб҃сѣ҃ сни́йде, нѡ а҃кѡ хлѣ҃бъ҃ сей҃ и҆ вино̀ въ Тѣ҃ло и҆ Кр҃ве҃ Бж҃ію премѣна́етсѧ. А҆щѐ же и҃мже ѻ҃бразомъ҃ сіѐ кыка́етъ҃ и҆спытѹ҃ѣ҃ши, доба́лѣ҃тъ҃ тѝ слы́шати, а҃кѡ Дх҃мъ҃ сты҃мъ҃ сіѐ кыка́етъ҃, а҃коже и҆ ѿ сты҃а Е҃ѵ҃ѳ҃ліа Дх҃омъ҃ сты҃мъ҃ Гс҃ь҃ себѣ҃ Па҃ктъ҃ сказда̀. И҆ прѡ́чаа. Ѡ҃ Любвѣ҃ ѕво̀ неизрече́нныѡ къ

Вторая ч҃. Причастїа.

Зла҃тогла҃ѣ҃ ч҃. Тѣ҃ла пр҃. ѳ҃.

Ѳ҃ ко҃. пр҃. ѳ҃д.

Тѣ҃мже.

Пр҃. вѣры кн҃. д҃. гл҃. д҃.

нам҃ Бж҃ïа! ѻ ц҃ерю҃т҆ є҆гѡ̀ неиспокѣдимыхъ къ чл҃вѣ! ѻ та҃йна та҃инств҃, ѻ сла҃дости сла҃дост҃ïй! Ѩкы Бг҃ъ нѣкогда Сйлѵ̀ свою҃, Вселе҃нвю҃ ѿ некыт҃ïа къ
*Вы: к. *выт҃ïе прикода҃: ѩкы Прáкдѵ̀ свою҃, ѓпото́мъ тв҃ю҃же показни́къ: ѩкы̀ *Люкóкъ
ѓГлаг: з. ѓѠ: г, т. свою҃, и҆ ни҃ѣ на всѣ́къ дн҃ь множа́йшвю ѩкла́етъ, нѐ къ и҃номъ коемъ, то́кмѡ къ сйхъ Прч҃тыхъ Та́йнахъ. Вели́ю сйлѵ̀ Любкѣ̀ ѩкла́е҃ неа́сытъ, є҆гда пр҃ки
скоѧ̀ раскопока́ кр҃кю҃ ѿжикла́е҃ пте́нца: Сéй жѐ Оу҃подоби́кыйсѧ неа́сыти
Ѱа: ра. пѣстыи́номѵ̀, толи́кѵю҃ сытакы̀ къ на́мъ Любóкъ, ѩкѡ на́съ гр҃ха́ми оу҃мр҃шы҃
Йсхѡ: г. Кр҃кю҃ и҆з ре́бръ свойхъ и҆сточе́нною ѿжикоткорй, и҆ кйстйнѵ̀ дадѣ̀ нам҃ Е҆вха-
ристïю сію҃ Кѵпи́нѵ̀ гора́цѣвю, и҆ нѐ сгора́емвю безконе́чною Любóкю҃, и҆ сѣ̀ ки-
дѣ́нïе ке́лïе ѕ҃лаѡ̀ оу҃ѕмнѣва́ющимісѧ, некр҃вющим҃, па́че жѐ прерѣкв҃ющимъ.
к҃ Ѱ҃: а҃. Оу҃кр҃пи́ нѣкогда Ѩг҃ла҃ Йлію҃ по҃ смéрчїемъ къ скѵ̀дости кра́шна: ѩкѡ къ
сйлѣ кра́шна сна́го и҆ти҃ є҆мѵ̀ м҃ дній и҆ четыредесѧ̀ но́щій даже до̀ горы̀
Хори́вы. Ѩг҃ла҃ жѐ Завѣ́та, Велйкагѡ Совѣ́та Ѩг҃ла҃, Ѩг҃лакій Гс҃, къ сей мі́-
ра пѣстыни Хлѣвъ на́мъ подае́тъ по҃ пе́пеломъ чаш҃тка нш҃егѡ спе́ченый, да̀
кр҃постію҃ тоѧ̀ Жикоткора́ц҃ïа҃ ѩди, шествѣ́мъ до̀ Горы Нв҃ной. ѻ҃ превели́-
чество Любкѣ! Не доко́лно лѝ е҆сть̀ любкѣ̀ є҆гѡ̀ на Жр҃тв҃никѵ̀ Кр҃тномъ (аі)
пожр҃тисѧ є҆дино́ю; Сѣ̀ множи́цею и҆ кы́нѵ̀ и҆зколѝ жр҃тисѧ на̀ сѫ҃тарѵ̀ къ
Жр҃тв҃ѣ безкр҃вной, и҆ къ кр҃кв҃ нш҃ѵ̀ и҆ членóкы претворйтисѧ, многомно-
ѩ҃ц҃ї҃ кд. жа́йшвю не́же и҆мѣ́хомъ съ соко́ю҃ приноса҃ на́мъ кр҃пость. Недовмѣка́ше дѣ́дъ
ка́кѡ ка҃годка́нïе кра́шна геѳ҃ѣ ѩ҃лчномѵ̀ сѵ̀творе́ное ѩкигаи́лѣ кѵзмездй, до́н-
деже і҃ѡ къ цари́цѣ цáрствка сѵ̀причáстницѣ прïа́т҃: мы́же толи́каа ка҃годка́-
нïа прие́мше ѿ мыслéнаго дѣ́да, что҃ кѵ̀здамы Гкй ѡ҃ всѣхъ ѩ҃же кѵ̀здадѣ
Ѱа: ре. на́мъ; Ча́шѵ̀ спа҃сïа҃ прïи́мѣмъ, и҆ и҃ма҃ Гс҃ѣ призовѣ́мъ: Та́инѣй сéй Вечéрѣ̀ при-
ѩ҃ к҃: т. частѣ́мсѧ: къ сéй Тра́пезѣ̀ приствпа́е҃, ѩ҃же є҆̀ по҃ Завѣ́стомѵ̀ ѓдïй на́шел
Прр҃: кд. жи́лы, мы́сли сно́зы, дрѧзновенïа кина̀, оу҃поко́ïе спа҃сïа҃, Скѣ́тъ и҆ Жико́тъ.
Прïи́мѣмъ є҆гѡ̀ Жени́ха, ѡ҃кр҃вчѣмъ є҆мѵ̀ тѣ́ла и҆ дш҃а́ на́ша. гла́юще къ ни́ма:
Ѱа: рмз. Похвали́ Їерли́ме (тѣ́ло мое҃) Га҃, Хвали́ Ба҃ тко́его Сі҃о́не (дш҃е), ѩкѡ оу҃кр҃-
пи́ керéа кра́тъ тво́ихъ, Бѣ́кы Сы́ны твоѧ̀ къ тебѣ̀: Положи́ предѣ́лы твоѧ̀
Іѡ: кї, мі́рх: и҆ тв҃ко́мъ Пшени́ца пита́е҃тъ. Сно́мъ тв҃ко́мъ Пшени́ца[1]), ѡ҃ не́йже: Ѩ҃ще зе́рно
мв҃. пшени́чно па́дше на̀ землю нѐ ѡ҃кѵ̀мре́тъ, са́мо то́кмѡ пребыва́е҃. Но̀ *оу҃же
*Ры: ѕ҃ та. не оу҃мира́етъ ктомѣ̀, см҃рть и҃мъ ктомѣ̀ не ѡ҃бладае́тъ. Сймъ ѕ҃кѡ на́съ пасе́тъ.
Ѱа: ла. Но̀ и҆ ѿ пото́ка сла́дости напои́ши и҃, къ настоя́ще҃ ѿ Кр҃кве Жикоткора́ц҃ïа҃,
къ бѵ̀дѵщіѐ жѐ ѿ ка҃ѣ́стка неконча́емаго. Сѣ̀ досто́инство, сѣ̀ преизя́щество
Дѣйстка в҃л. Хв҃ѣ Та҃й. Ка́а жѐ сѣ̀ дѣ́йстка; ѩкѣ̀ неисчето́маа[2]) и҆ неизрече́наа. Сіи ѡ҃жикла́-
хрїс- стïи. ю҃тъ дѣла̀ гр҃хѡ̀ оу҃мрщвле́ннаа: сіи любóкъ оу҃гаше́ннвю кѵ̀зжиза́ютъ[3]), занѐ
Ѱа: зг. ѕ҃гліе ѿ ни́хъ кѵ̀згор҃кшасѧ: сіа кѵ̀спаща́ютъ гр҃хы̀ бѵ̀дщіа҃, мимошéшыа҃ къ

[1]) пшени́цы [2]) несчето́маа [3]) кожига́ютъ

закнѣнїи погрѣкаютъ: сїа похоти кѵстазаю҃ и ѕгашаю҃: сїа страмы царствуютъ: сїа ѣстествко ѧскакое ѥпрамлаю҃: сїа дшѫ Бѫ ѕподокламю҃, (кі) Но ѻномѫ: Їакѡже посла мѧ живый Ѻц҃ъ, и ѧ҃з живѫ Ѻц҃а ради: и ѧдый мѧ и тѧй живъ кѫдетъ мене ради. И ѧкѡже Хѫа Плѧть ѥ причастна Бѫ, сице и причащаймсѧ ѥй. Ѻнюдѫже прилагаѥ: Їдый мою Плѧть и пай мою Крѧкь къ мнѣ пребыкаетъ и ѧ҃зъ къ немъ. Сїа Крѧвь, по Златоѵстомѫ, сждлокаетъ, ѧкѡ ѡвраз къ на цркїй цкитетъ: сїа красотѫ и скѵтлость дшѝ оукрѣпламетъ: сїа дѣмшны ѡгонитъ: сїа кѣ мірѣ ѡчистила: сїа дшѝ нашь ѝзбавлѣнїе ѥ. Тою ѡмыкаетсѧ дша: Тою оукрашаѥтсѧ, тою распалаѥтсѧ: Тѧм мысль нашѫ ѻгнѧ ѧсѣкѣншю и злата скѵтлѣншю сѵтворѧ: тѣм Крѧкве ѝзлїѧнїе Нѣо проходимо сѵтворило. Сїа Крѧкь прошкразокана ѥ кѣга на Ѻлтари къ заклании Прѣнымъ: сїа почесть кѣа Вселѣнымъ, сїа ѥ ѥюже Хс на ѥскѫпи, ѥюже кѣю цркѫ ѕкрасн. Ѻ колми ѡказании сѫть[1]) ѡкрѣгшїи сѣа Крѧки[2]) Чашѫ, толикихъ клѣтъ ходатайствкюю, колми кѣзѫмни лишаюшїисѧ толикїа блгти! ѕзрѧтъ и постыдѧтсѧ. Ѣвхарістїа сїа оукрѣпламетъ мѫжество дха. Оуготовалъ ѥсн предъ мною Трапезѫ прѣ кѣкми стѫжающими мн, оумастилъ ѥсн ѥлѣомъ главъ мою, и Чаша твоѧ оупоюшаа мѧ, коль дрѫжакна. Сего ради, глетъ Бж: Златоѫ: Ѻ сѣа Трапезы, ѧкѡже акы ѻгнемъ дыхающїи кѵстаемъ дїаволѫ страшными. Но ктѡ ѡ дѣйствахъ сѣа предѣкныа Трапезы ѝзглѧти кѣзможетъ; мню никтѡже. Ѩще кѡ Златогласный Ѻный Кумкалъ по кѣей Тврѧди Цркѡкной преслѧкѡ зкацалъ, Їѡаннъ глю премногаа на мнѡзѣкѫ мѣстѣхъ ѝзрекъ ѡ ней, къ концѣ сїа приложн: Предѣкны кѵстнны Тайны цркѡкныа. И нижей: Сегѡ ко **Истѡчника строуи** сѫть мнѡгїи, **йхже Параклитъ ѝзликаетъ, и Сихъ ѡкронѧетъ, Инѣ же**[3]) **и не постигнѣнныи. Но** поиже Трапеза сїа толикаго достоѝнства, **толикѫ дѣйствъ и докродѣтелей ѥ, на же ра оуготокланна ѥ и прѣставлѧетсѧ, ѧкѡ** къ ней прнсѵпатлно ѥ; (ґі) Кратко по сѵгнѣнїи, Ѝзыкѡ Ѵчтлъ назнамена: Да ѥскѵшаѥ кѣкѣ, глѧ Чѣкъ, и сице ѡ глѣкка сего да мсть, и ѡ Чаши да пиетъ: ѧдый кѡ и пай недостоѝнъ, сѫдъ себѣ мсть и пиетъ, не разѵмѣѧ Тѣла Гна.

Ако зде кѣыщетъ Ѩпах Разѵмѣнїа и Ѩскѵшенїа. Причащймсѧ кѡ, прѣкѣе да разѵмѣетъ Тѣло и Крѧкь, сй ѥ, Хлѣкъ Нѣный ѡ земнаго, свщестка Тѣла и Крѧке Гна по лицамъ Хлѣка и Вина, ѡ свщѣѣ самаго хлѣка и самаго Вина, ѧже прежѣ чюднаго Ѻнаго Прелоѭенїа быша, нѣкже по сѫщемъ токмѡ прекыкаю. Какока разѵмѣнїа кѣыщетъ и Бж: Златоѵстъ, глѧ: Ѣлици Причащаѥтсѧ Тѣла, ѣлици Крѧке кѣкѵшаѥ сѣа: Помышлйте, ѧкѡ ничїже Ѻнаго разнствующаго, ниже разстоящаго Причащаѥтсѧ, разкѣ Ѻнаго горѣ сѣдящаго, ѡ Ангѣлѣхъ покланѣемаго, близ Нетлѣныа силы свщаго,

[1]) Ѻказанїи [2]) кроѣ [3]) нѣмъ же

Їѡан: б. к.

Мѳ Їѡ: прѧ: мѳ.

Ѳма: кк. Мѳ Їѡ: прѧ: мѳ.

Тімоѳ. жі.

г кор. гі.

[Ефс: д. Нрѳ: г.]

[лѕ: кѣ. сегѡ кѡкѵша́е҃. Ꙗ҆́же словеса́ кѡкрыва́ютъ сп҃аа словеса́ Гд҃ гла́юща: Сі́е є҆́сть тѣ́ло мое́, за́ вы̀ ломи́мое. Разсѣ́нію же и҆скѵше́нїе нѣ́кіим приложи́тсѧ. Вкра́ѵай бо̀ Хс҃ прикоснѵ́тисѧ, кѡкси́ти, и҆ по҃ кидимыми лица́ми а҆́кы є҆гѡ̀ прїа́ти, кака́ѡ да̀ потщи́тсѧ достоѝ тогѡ̀ ѵ҆чре́женїа ѡ҆бре́сти́сѧ. Є҆́же и҆скѵше́нїе ничто́же є҆́сть и҆́ное, ра́зы҃ сп҃а́сное со́кѡсти и҆спыта́нїе, е҆́же кѡ сей вы҃соча́йшей ке́ѵи и҆ кѡ сі́нїю а҆́кѡ наи́паче ѵ҆кокодкствующей ѕ҃лаѡ̀ є҆́ прилага́телно. Сегѡ ра́ди подлага́етъ а҆́пл҃ъ:] А҆́ще бо̀ мы̀ разсѣ́ѧли вы҃хѡмъ себѣ́, [а҆́кѡ рече́, (испыта́нїе́мъ со́кѡсти себѣ́ порица́хѡ҃),] Не вы̀ ѡ҆сѣ́жени вы҃хѡмъ[1]) ѿ Бг҃а. И҆деже с҃: Ѳеѳфїла́ктъ сі́це: Не и҆наго а҆́пл҃а сѧдѝю зде́ тебѣ́ подае́тъ, то́кмѡ самаго́ тебе́. Разсѣ́ди ѕ҃ко и҆ оубѣ́жи҃ъ со́кѡсть твою́, и҆ сі́це приствпа́й. [И҆ Григо́рїй, Что́, рече́, є҆́ на се́мъ мѣ́стѣ и҆скѵша́ти; ра́зы҃ и҆стоцѣ́кшѧ кака́ѡе безако́нїе, и҆скѵше́нна себе́ и҆ чта кѡ Гдн҃ей Тра́пезѣ прѣ́ставла́ти. Разсмотри́мъ, рече́, Бж҃: Златоѵ́стъ, Вкзлюблє́нніи ке́ѵи на́шѧ, є҆гда̀ тако́вы҃хъ и҆ толи́кихъ (аі҃) наслажда́ѐмсѧ ка́ѵихъ, є҆гда̀ что̀ сквѣ́рно кѡ оу҃мѹ не прі́йде, є҆гда гнѣ́ѡмъ и҆лѝ слове́сы, и҆лѝ ке́ѵію насиастѡкова́ни нѣ́ кыка́емъ, чего̀ сподобла́емсѧ, и҆ коего́ дх҃а прїа́хѡмъ кѡ себѣ́, сі́е да̀ размышла́емъ. Вы҃ше бо̀ рекъ: Я҆́кѡ бо̀ келі́ко и҆ преди́вно є҆́сть Та́инство: сі́це а҆́ще что̀ приствши́ши, кѡ Ѩзыкла́нїю приствпи́ла є҆́си, а҆́ще злою́ со́кѡстїю, кѡ мѵ҃че́нїю: Ѩдый бо̀ и҆ щіа́й недосто́инѣ, сѧдъ себѣ́ ча́сть и҆́сть. А҆́ще бо̀ цр҃квію порфѵ́рѹ посѣкрыи́кый, не и҆наѡ казни́тсѧ, а҆́кѡже и҆ раздра́кый: Что̀ ди́кно а҆́ще печи́стою со́кѡстїю Тѣ́ло Хс҃ово прїе́млющіи, такоко́йже ѳфл҃: мр҃: ка́зни поки́нни сѧ, а҆́кѡже Ха҃ кѡ Кр҃тѹ пригоздикшіи. И҆ и҆́це гла́ѣт: Ка́кѡ прѣста́неши Сѧдицѹ Хс҃ѹ, сквѣ́рнымъ рѹка́ма и҆ оустна́ма дрїза́а на̀ є҆гѡ̀ Тѣ́ло; и҆ царѧ ѕ҃ѡ не вы̀ є҆́си и҆зко́ла ѡ҆плокыза́ти, смрѣда́щимъ тѝ ѕ҃тѣ́мъ: цр҃ѧ же Нб҃на́го смерда́щею дше́ю ѡ҆плокыза́еши ли҃; доклада́ кѣ҆ѝ є҆́.] Мно́зи ѕ҃ѡ приствпа́ютъ, но̀ є҆ди́ни на Сѣще́нїе, и҆́ни жѐ на ѡ҆сѣ́жение, се́ же Разсѣ́жение и҆ Ѩскѵше́нїе, ѳфл҃: є҆́. Сн҃ѣ́хъ ѕ҃ко ѡ҆па́сное, си́хъже а҆кни́кое сѧдклока́етъ. Смире́ннаа Є҆ѳи́ръ кѵ҃ши сѧ го́рдымъ А҆ма́номъ кѡ є҆ди́номѹ Царѧ А҆ртаѯе́рѯа ѵ҆чре́женїю призыка́ютъ сѧ, и҆ сна̀ кѡ Цари́цѣ прїе́млетъ сѧ и҆ желае́мое полѵча́етъ: сей же на дре́кы҃ покѵше́нїихъ выка́етъ.

Мѳ҃: кѣ. Вѣ Прі́тчѣ Є҆ѵ҃лской, на Вечері́ю Чи́ка Цр҃а прихо́дѧ҃ неразнистке́нну кнї҃, до́ндеже Цр҃ь кѵзлежа́щихъ сѵгладда́ѧ и҆ нсчита́ѧ, ви́дѣтъ н҃кѡего не ѡ҆дка́нна кѡ Сѧдє́ѯѣ Бра́чнѣ, и҆ сего̀ кѡ тма̀ кромѣ́шнюю кѡкрещи҃ повелѣ́ваетъ. Не кѵ҃ѕе ко̀ кѵзыка́етъ ѿ Сѧтара Сѣще́нникъ: Сѵ҃а Сѵ҃тыѧ.

Вѣдѧ́іре оубѡ сі́е, кѡ ни́мже Сло́ко є҆́сть, и҆ Са́ми ткори́ти и҆ кѡ Ча́стѣ҃ ка́шей сѵ҃щихъ нака́зокати дла҃жни є҆́сте. а҆́кѡ да̀ сѣ҃ кѣ҆ѝмъ подро́кнѧ и҆спыта́нїемъ своє́мъ ко́жо со́кѡсти, сѧ҃ Дх҃о́вномъ ѿцѹ̀ цѣ҃лма҃ ѡ҆кроке́нїемъ, сѣ҃ца оу҃ми-

[1]) вы҃хѡмъ кыи҃

лѣнїемъ, и покаанїемъ (ѣи) къ сима Бжтвнымъ Таинамъ Тѣла и Крве Хвы
пристоупаете, йзкоущающеся ѡ всѣхъ Бж҃: Писанїй, ꙗкѡ йнако творящїе, сѣдъ
себѣ ꙗсти и пити вѣдетъ, не разсѹждающе Тѣла и Крве Гн҃а.

Но времѧ ѥсть, ѥже третее скончити. Литѹргїа, си ѥсть дѣйствованїе
Бж҃: Таинъ, ꙗкѡ ѡ Сн҃а, по Дїонисїю Телетарха Стѣмъ нѣмѣ Хв҃ (поне-
же нѣцїи ѡбыкоша ѡ семъ йспытовати) оузаконоположена и предана, кто не-
вѣсть; негли несмыслены нѣкто, паче же нечестивый. Не токмѡ во самыя
Таины Ѐвхаристїи предаде Оучнкѡ ской и Аплѡ рс҃: Пріймѣте и ѣдите се
ѥсть Тѣло мое за вы ломимое въ ѡставленїе грѣховъ: Такожде и Чашѹ: Пійте
ѡ нея вси, сія ѥсть Крвь моя Новаго Завѣта за вы и за мнѡги йзли-
ваемаа въ ѡставленїе грѣховъ. Приложихъ: Сіе творите въ мое вспоминанїе.
Но и самыя нравы и ѡбразы и ѡбычаи служенїа дѣйствованїа сихъ [Римски
Coeremonia: речены,] Тѣй самъмъ собою показа и навчи: [Вгда во ѡдежѳ
йзмѣнѝ, нозѣ Ученкомъ оумы, Любве паче всего навчи, Слокеса мнѡгаа ѡ
Стрти йзрече, ѡ Хлѣба и Вина пріати, Тѣло и Крвь сице йстинно ѡ него
ѡставленна ꙗкѡ имаше и предаваше за живото міра. Къ симъ же матвы ѡ
всѣхъ чащѣхъ кървющихъ вѣнь и кѣровати имѣщй творяше, толикаа запо-
вѣди Апламъ предаваше. Прочее ꙗкѝ слокомъ живота и закѣтомъ, покелѣ
и оумѣли да ѡпаснѣе ѥже ѡнѣхъ творяше и мы къ ѥгѡ вспоминанїе творимъ:
Что йное намъ показа навчи и вѣсхотѣ, разѣ да сію памать благодѣанїй
ѥгѡ творимъ нетокмо оумомъ, нетокмо вѣщю, нетокмо ꙗзыкомъ, но и
ѡставы тѣлесными сіа послѣдователнѣ ѥмъ вшкоразѣмъ, ѥже сблюдаѣтъ (si)
и сѣвръшаетъ въ служенїихъ Іерейскй и Дїаконскй, ꙗже Литѹргїа ѥ҃.]—Сѣмъ же
Литѹргїи ꙗще и мнѡгїа блгѹ Творцы, ꙗкѡ Петръ Аплъ, Климентъ и прочїи,
ѡбаче с҃: Ѐпїфанїй Таинствъ и Жртвы Кнзъ Іакѡва Брата Гн҃а къ Апльхъ
полагаѣ: Ѳ негоже рече Ѐпа и прѣречены Апламъ поставленни ѳ҃ διαδοχαί, си ѥ,
дрѹ по дрзѣ прїемана Successii речоный, Ѐпѹ и Пресвѹтерѡ въ Домѣ Бжїи.
И ꙗкѡ сей Литѹргїи написа: скѣдителствѣю Николай Медонскй Ѐпъ, Марко
Ѐфескй, И ѥже кѧзнше Сквѡрх стꙋ Ѳц҃ѣ, йже къ Троулѣ, оутврждаа Кар-
дагїенско скранны. Йзлагающе во тѣхъ йже на с҃: Трапезѣ къ кнѣ коды
не примѣшаютъ, сѵрихъ къ странѣ Арменйской, и мнѡгаа йзрекше, сіе прила-
гаю: йво и Іакѡ Гд҃ нѣмѹ Іс҃ Хвъ по Плѡти Бра, ѥмъже Іерлимскїа Цркве
прѣтлъ прѣстѣе вѣкрены ѥ҃, Таинствѣнѹю къ Писанїи подаа Жртвѹ, покелѣ да
въ Лѹргїи ѡ вина и коды стаа Чаша сставлаѣтъ, И пр:

Йвствѣмѣ [1]) же всѣхъ и пространѣе с҃: Прокълъ Архїепъ Кнстантнопольскй
ѡ преданїи с҃: Литѹргїи написа: Прзваго покѣствѣ быти списателя Лѹргїи

[1]) Йвствѣнѣ

Бж: Іáкwва Єпа Іерлíмѕ w самáго Áрхиерéа Хá Бá нынѣw поставлéнаго. Поемх áкw Василíй Великíй гнюсности и небреженíа рáди Хрт҃íанх прéжде ѵзначáла горáщихх кх предлежáйшимх Мáтвамх, и Таинх сúхх Дшеспитаны вспоминанíем, ѵзнемогшимх же рáди нéконхх оўпражнéнїй житéйскй, твюже сократи. Не помнóзѣ же, рече, w҃цъ нш҃их Іоáннх Áрхїепх Кwнстантїнопóлскй, емѫже злáтый áзыкх имá дадé, попечéнїе w҃ с҃вцахх, áкwже Пáстырю подобáе҃, велíимх бáгогрáдїем вспрїéм, и єсттва чáкагw небреженíе и лéность пробидá все áкw корéнїе сегw сатанíнскаго препинáнїа w҃ню҃ вехотѣ w҃тцй. Тéмже мнóгаа престúче и крáтшой бúти сотвори, да не вхмáлѣ чáщи свободѫ и прáзность слáwлюбáщїй, лéстными противéника глаголы прелщéны, w҃ сегw Áпáкаго и Бжéнаго предáнїа w҃тклонúвсѧ. (31)

Сѣ бо имаши ѳ Прешщ҃éнный и Сщ҃éнный Читáтелю прѣжде бwгw w Именахх Бж: Слѫжбы, котóрое w҃ Достóйствѣ и дéйствá ѣ, и кáкw нá пристѫпáти к нéй подобáе҃: Прóчее кто є ѣ ѵзвратникх и подáтель. [Еже бо w҃ самóй Литѫргíи, w҃ чáстѣ ѣ, и тáйствéно разумéнїи, не помнóзѣ вх свѣтх дáнное оўзрúте w҃ Прѣвúсúшаго кы речéннаго w҃цá нш҃его Áрхїмандрíта сéм с҃: Лáкры, w҃ немже мы́слюсм, и сíе w҃ менé мáлое прїемлющее.]

Вѣдѣте сíе[1]) áкw Книгá сíа Слѫжéбникх w҃ Єлли́нскаго зкóдѫ ѵстúшаго, егóже Вхстóчнаа нáша Цр҃кокх Гжá и Ўчúтелница Перквúнаа оўпотреклéе, ѵправленх ест, нé áкwже нѣцїи безумнw глаголю́т, [áхже комѫжо áзх кх врéма свое w҃тлщáю], Вх҃ же сѫдúти вѫдетх áкw нé благодáрныхх сынóкх и Мтрѣрѫгáтелей.

Áще бо нé w҃ тогw Дїалéктѫ[2]) имже w҃ С҃ты w҃цх Стáа Лѵргíа написáсм, предадéсм ѵправлáти вѫдé, то некéм w҃кѫдѫ; понéже всѣ Книги Славéнскїм w҃ колúкw со лѣтх препúсвюсм невéжами, токмw чернúло мáжщими, оўмá же нé имѫщими, áзыка нé оўмéющими, и сúлы словéсх не вѣдѫщими: Словáнсмх же никтóже нáмх прїискрнимх áзыкомх Литоѵргíи нé написá и не предадé. [Но áще, áкw же глю́тх, Єллинскїм Книги ѵзрáнѣе же Цр҃кóкнїи и к Венéтїи ѵзвразвю́тсм, ничтóже сѣ по нúх є҃, коéажобо книги готóвыа и ѵправлéныа w҃ Патрїáрхх С҃тéйшй зкóды тáмw даю́тсм, и пáки прнемлю́тсм: á еже вéрхх, Митрополúт тáмw Правослáвный жителствѫ҃, нареченный Фїладелфíйскїй, йже Типографíю твю вх wдержáнїи имáт. Кх семѫ, что бы имѣлх прилагáти кто противное Цр҃кви (йи) йдеже нé w҃ дóгматехх вѣры но w҃ самóм Цр҃кóвно послѣдовáнїи слóво є҃: и что рекѫ; мнóгаа áзх Єллúскаа Цр҃кóвныа Книги тáмw Тúпо ѵзданнаа прочéт, не видѣхх нигдéже нúже малáго, противо рáзумѫ рáзлчѣ Типографскаго: кх Славéнским же мáло хотá ѵпрáкити кнúгх,

[1]) И сѣ вѣдѣте же [2]) греческаго

множа́йшаа и̑ бесчисле́ннаа погрѣше́нїа ѡ҃брѣто́ѫ: ѡ҃ кѡ́дѣ же сі́а и̑справи́телна гс̃; ѡ҃ мое́го ли̑ наказа́нїа, де́рзостно рекѫ, небре́жа е́смь ѡ҃нѣ̀ ѹ҃подо́бивсѧ: ѡ҃ мое́мъ ли̑ разгнѣ́вленїа; но̀ кто̀ вѣ́сть, ра́зумъ ѡ҃бразъ и̑ вна́тїе и̑на́гѡ па́че же сто́ѫ и̑мже сѫ́ть пиша́ше;] да̀ вѣ́рамъ .прочее добра̀ Цр҃ко́внаго нена́вистника и̑ зма́кнѣ. А҃ще бо небре́гъ са́мъ не вѣ́мъ, да̀ сокро́ктъ прі́и́мѣ ѹ҃ хѵдо́жнаго: а҃ще са́мъ ѹ҃мре́ть, да̀ и̑спра́витъ; а҃ще жѐ не ѹ҃мре́ть ни̑ ѹ҃чи́тисѧ хо́щетъ, то̀ и̑но́мѹ добро̀ твори́щемѹ да̀ не заки́нитъ. [Каа҃ бо҃ѡ въ сі́и Кни́зѣ ѡ҃брѣта́ютсѧ и̑ кои̑ Чи́но҃ѵ расположе́нна сѫ́ть, я҃коже вы́шшимъ къ всѣ́комѹ въ слѹже́нїи Бл҃гочи́нїю рѹководи́телна любопщалйкомѹ ѡ҃бра́щетсѧ, въ Ѡ҃главле́нїи проче́тъ, навы́кнеши.

*На коїи є҃м положе́номъ [*]

И̑ сі̀ тѝ вѣ́стно да̀ е҃́, я҃кѡ а҃ще что̀ ѡ҃ Є҃ллйскагѡ приложи́тсѧ, и̑ли̑ *Кла́мрами е҃́сть ѡ҃предѣле́нно, и̑ли̑ ме́ншимъ писме́немъ и̑зъображе́нно, да̀ на твое́мъ произколе́нїи сі́е и̑ли̑ сно҃е бѹ́детъ.] Тѣ́мже прі́емъ сі́е Бж҃тве́нное дѣ́ло, стажава́й е҃́, а҃кѝ кѝсеръ нѣ́кїй многоцѣ́нный, и̑мже дш҃ѹ свою̀ и̑ послѹша́ющихъ тѧ̀ сп҃ти и̑ Цр҃тво Нб҃но҃е ѹ҃до́бѣ ѡ҃брѣсти̑ вѕмо́жеши: Приноса́щѧ бо̀ тѝ Безкро́вныѧ Жрѣ́твы разѹ́мнаа Ма҃́тва потре́кна е҃́, а҃́же кро́мѣ и̑справле́нїа и̑ и̑зыскле́нїа напи́санна́го, мра́чна и̑ ѹ҃ѵ̀ потемна́ющаа быка́е: и̑ поне́же бц҃ѣ чи́ими мнѡ́жѣ́ѧ (ді҃) Во́и Нб҃ны́хъ пре́мр҃ѣ ра́сположе́нными пѣва́емомѹ пре́столъ гла́жи́ши, ка́ко Бл҃гочи́нныѧ Кни́ги гла́же́нїа твоего̀ не тре́бѣ тѝ бѹ́де; сѳ̀ и̑ сѣ́ло вы́стинѹ. Сі̀ ѕ҃ко҃ѡ и̑мѣ́ши мно́гимъ прилежа́нїе҃ и̑справле́ннѹю, всѧ́кѝ Бл҃гочи́нїе҃ расположе́ннѹю, добо́лными Тѵпка́ми къ рѹководі́е, да̀ е҃диногла́сни вси̑ е҃ди́номѹ бц҃ѹ вслѣ́дъ пре́стои̑, и̑спѣ́шенѹю: множа́йшѝ и̑жи́не́нїемъ, я҃кѡже вида́ши, тѵ́помъ и̑зда́ннѹю Книгъ Гла́жебны҃хъ ѳ҃ Пресщ҃: А҃рхїере́ю и̑ Ѻ҃ц҃е́нный Іере́ю. Прі́и́мѣ́те ѕ҃ко҃ сі́ю, и̑ ѡ҃ [и̑спра́вивше҃ю ѳ҃ ѻ҃ц҃и̑ на́шемъ и̑] на́съ [сѫпогобстве́ющій҃] въ приноше́нїи Животворя́щїѧ Та́инъ Гд҃ѝ мл҃и̑тствѹ́йте, да̀ да́стъ и̑ на́мъ ѡ҃ сі́лы къ сі́лѣ [1]) преспѣ́ти, [и̑ ка́мъ А҃рхипа́стырю свое́мѹ дн҃ь ѡ҃ днѐ приспѣва́тисѧ. Мл҃и̑тва́мъ жѐ ва́ш҃и̑ сты́мъ всѣ́мъ и̑ па́че же а҃́зъ ѡ҃каа́нный, проса̀ ѡ҃ сѫгрѣше́нныхъ мнѣ̀ проще́нїа вр҃ва́юсѧ.

Въ Є҃: Вѣ҃: Чѧдотво́рной Ла́врѣ Пече́рской Кіе́вской, Лѣ́та Гн҃а, ѧ҃хѳ҃. Мц҃а А҃пр҃і́ла, а҃ Дн҃а.].

Чт҃ностемъ ва́ш҃и̑ всѣ́хъ бл҃гъ па́че жѐ правле́нїа пра́кагѡ
сло́ка и̑стинны желателный Мл҃тво҃ва́никъ и̑ Ра́бъ [2]).
Іе҃м: Тара́сій Зе́мка Пропо́вѣдникъ и̑ И̑спра́ки́тѣ къ Типогра́фїи
Є҃: Вѣ҃: Ла́вры Пече́рскїа Кіе́вскїа.[3]) (к҃).

[1]) к҃ сі́лѣ к҃ дѣ́лѣ [2]) Прекелѣ́бностямъ ва́ш҃имъ всѣ́хъ бла́гъ време́нны҃хъ и̑ вѣ́чны҃хъ при́сный жела́тель [3]) Іоаса́фъ Кроковскій, а҃рхима́ндритъ сватыѧ велйкїа чѧдотво́рныѧ Лавры пече́рскїа Кіе́вскїа, зъ бра́тіею.

Примѣчаніе 1-е. „Литургіаріонъ“ 1629 года напечатанъ въ 1° листъ небольшаго формата (площадь печатной страницы=22, 5с. дл.×13, 5 с. шир.). Въ книгѣ всего имѣется стр. 28 (ненумерованныхъ въ началѣ книги, съ фортою включительно)+144 (перваго счета)+300 страницъ (втораго счета)+4 (ненумерованныхъ въ концѣ книги). Счетъ страницъ (устава всенощнаго бдѣнія и проскомидіи особо, и послѣдованія литургій особо) ведется вверху, а счетъ тетрадей (въ предисловіяхъ особо, а въ уставѣ и послѣдованіи особо), по 12 страницъ въ каждой, внизу. Шрифтъ въ книгѣ употреблялся различный. Въ основномъ текстѣ, которымъ напечатано послѣдованіе литургій, а равно и первое предисловіе, видимъ сравнительно крупный уставный шрифтъ (выс. проп. буквъ=8 м., строчн. б.=4 м.); во второмъ предисловіи и др. мѣстахъ книги—меньшій (выс. проп. б.=4 м., строч.=2 м.), причемъ тексты въ томъ же предисловіи набраны еще болѣе мелкимъ шрифтомъ; въ заглавіяхъ употребленъ очень крупный шрифтъ, причемъ иногда встрѣчается вязь, легко читаемая. Изложеніе устава, а также заглавіе службъ и отдѣловъ напечатаны преимущественно киноварью. Книга очень богато и хорошо украшена. Форта представляетъ полукруглую арку, въ серединѣ которой напечатано заглавіе книги, а вверху, внизу и по сторонамъ ея находятся изображенія: 1) Тайной вечери (вверху); 2) Совершенія таинства св. причащенія (внизу, съ датою: Г҃ Ѳ҃ а҃ х҃ к҃и҃, и инціальною буквою: Г); 3) слѣва (сверху внизъ): ап. Петра, св. Василія Вел., св. Петра, митроп. русск. и преп. Ѳеодосія печерск.; и справа (сверху внизъ): ап. Іакова, св. Іоанна Златоуста, св. Алексія митроп. русск. и преп. Антонія печерек. На оборотѣ форты, во всю страницу, помѣщено изображеніе Распятія Господня съ предстоящими Богоматерью и св. Іоанномъ Богословомъ и текстами: Евр. гл. 12, зач. 331 (вверху) и Евр. гл. 13, зач. 334 (внизу).—На стран. 8-й имѣется гербъ архим Петра Могилы, съ подписью—стихами Т. Л. Земки, напечатанными въ примѣчаніи къ предыдущему приложенію (см. стр. ρ҃ч҃и҃). Кромѣ того, въ книгѣ находятся 4 большихъ гравюры съ изображеніями во всю страницу: 1) св. Іоанна Златоуста (стр. 144); 2) Распятія (оригинальное, стр. 104 второго счета); 3) св. Василія Великаго (стр. 114) и 4) Креста на Голгоѳѣ, съ словами толкованія блаж. Іеронима (стр. 230; см. его изображеніе выше стр. к҃д҃). Три гравюры меньшаго размѣра находятся на стр. 46 (изображеніе внутренности храма, съ „тетраподомъ“, на которомъ приготовлены 5 хлѣбовъ, пшеница, вино и елей для освященія), стр. 121 (съ изображеніемъ дискоса, на которомъ приготовлены св. агнецъ и частицы для литургіи) и стр. 226 (съ изображеніемъ св. архангела Михаила).—Инціальныя заставки см. на стр. 9 (ненумер., см. выше стр. ρ҃и҃г҃), 1 (перваго счета), 3 (передѣлка стрятинской гравюры [ср. выше стр. ѕ҃], съ изображеніемъ Преображенія Господня въ серединѣ ея), 60 (см. выше стр. п҃а҃), 97 (см. выше стр. к҃з҃), 99 (см. выше стр. ѕ҃), 101 (см. выше стр. л҃в҃), 105 (см. выше стр. ρ҃м҃з҃), 1 (второго счета, съ датою 1628 г.), 105 (съ датою 1628 г., см. выше стр. р҃м҃), 115 (таже, что и на стр. 1 второго счета), 227 (гравюра прежняя, стрятинская, см. выше стр. и҃), 231, 281 (гравюра прежняя, стрятинская, см. выше стр. к҃д҃), 286 (см. выше стр. п҃в҃) и 300 (см. выше стр. л҃к҃). На послѣдней страницѣ (ненумерованной, вверху ея) помѣщено оригинальное изображеніе Успенія Б. М., съ гербомъ Петра Могилы и инціалами вокругъ него: П. М Б. М. А. К. Л. П., съ датою: 1628 и монограммою: Л. Т., а по сторонамъ его изображеніе препод. Антонія и Ѳеодосія печерскихъ.—Концевыя заставки имѣются на стр. 2 (перваго счета, см. выше стр. а҃д҃), 6 (см. выше стр. є҃), 52 (часть прежней гравюры, которую см. выше стр. л҃є҃), 103 (втораго счета), 106 (въ серединѣ страницы, раздѣльная), 113 (двѣ такихъ же), 151 (такая же), 225 (см. выше стр. и҃з҃), 229 (таже, что и на стр. 103), 280 (варіація прежней, которую см. выше стр. г҃і҃), 299 и 301 (ненумеров.).—Текстъ книги, на всѣхъ страницахъ, взятъ въ бордюрную рамку, нижняя сторона которой—шире другихъ, а въ верхней сдѣлано два перерыва для заглавія (въ серединѣ) и для счета страницъ (въ углѣ).—Среди инціальныхъ буквъ, употребленныхъ въ книгѣ, замѣчается большое разнообразіе: здѣсь имѣются прежняго приготовленія буквы тетралогическаго типа, а также растительнаго типа и буквы съ священными изображеніями въ серединѣ ихъ, или около нихъ, причемъ композиціи изображеній отличаются красотою, разнообразіемъ и сложностію. Вообще Служебникъ 1629 года былъ изданъ съ большимъ вниманіемъ и тщательностію. Онъ напечатанъ на бумагѣ свѣтлой, хорошей выдѣлки, сравнительно тонкой. Водяной знакъ бумаги—разнообразнаго вида и краснваго рисунка.—Мы пользовались, при изученіи книги, хорошо сохранившимся экземпляромъ лаврской библіо-

теки (III°/₁₃), въ которомъ на первыхъ страницахъ книги внизу имѣется слѣдующая запись: „Рокѹ ,ѧ҃ѯѕ сию книгѹ меноките Слѹжебники за ѿпѹщене грехѹ̀ нада҃ рабѣ Кѵ҃рїй Гаврило Никитенко ѿ женою своєю Хр҃ною Трохимѣковою до цр҃кви сто҃и великомѹ҃ченици Параскевии за ѿпѹщене грехѹ̀ своихъ. И хтовы мѣ ени ѿдали ѿ тои церкви повинены вѣдетъ сѣдѧ и смерти".

Примѣчаніе 2-е. Изданіе Служебника было повторено мит. Петромъ Могилою въ 1639 году и напечатано подъ такимъ заглавіемъ:

„ЛЄІТѸРГІА́РІОН
Сѵ́ѣстѣ:
СЛѸЖЄ́БНИКЪ.
Сѳ̀ Литоургій
С҃: ВАСИ́ЛІА, ІѠА́ННА ЗЛАТОУ́: И ПРЄЖДЕСѠ̄Є́ННЫХЪ.
и Слѹжє́нїй Іерє́йскій и Дїа́конскій Повседне́вныхъ Но́щныхъ же
и Дне́вныхъ в сѣкѣ сѣдержи́мыхъ, Рече́нный.
Бл҃гов҃е́нїе҃м и Исправле́нїе҃м Пречс҃тѣ́ннагѡ Гдна и ѿц҃а Кѵ҃ ПЄТРА МОГИЛЫ Мл҃:
Кж҃: Архїепа, Митрополи́та Кіевско Га́лицкогѡ и всеѧ Рѡ́ссіи: Ѳ҃архи Сто҃вѣ́йшагѡ Апо́лскагѡ Θрѡ́нѹ Константїнопо́лскагѡ, Архима́ндрита Печа́рскогѡ.
в' Сѣ́мже Трє́тіе и҃зда́нный, Лѣ́та, Кѳ҃: мі́ра, ,ѕр҃ѯ. Смотре́нїѧ же Хва, ,ѧ҃хд."

Образцомъ для этого послѣдняго (*третьяго въ печерской типографіи*) изданія въ отношеніи типографскихъ работъ служило, видимо, первое изданіе Служебника 1620 года. **Форта, нѣкоторыя миніатюры въ текстѣ** (напр., **изображеніе св. Іоанна Златоустаго** [стр. 224]. **св. Василія Великаго** [стр. 406]. **св. Григорія Двоеслова** [стр. 720] и нѣкоторыя заставки—**начальныя и концевыя—здѣсь, безъ сомнѣнія, тѣ же самыя, какія мы видѣли въ изданіи Служебника 1620 г. (см. выше стр. а҃—аа҃). Инціальныя заставки имѣются въ слѣдующихъ мѣстахъ изданія 1639 года: стр. 1 (въ началѣ „предмовы до чителника", безъ пагинаціи), 1 (перваго счета), 3, 8, 80, 81, 92, 132 (раздѣльныя, въ срединѣ стр.), 152, 153 (стрятинская, см. выше стран. кз҃), 156 (стрятинская, см. выше стран. ѕ҃), 159, 165, 225, 391, 393 (раздѣльная въ текстѣ мережка), 404 (тоже), 407 (таже самая, что и на стран. 165), 595, 601, 685, 692, 716, 1 (втораго счета), 1 (третьяго счета), 123 и 128 (простая); концовки, большею частію изъ прежде употреблявшихся, см. на стран. 80 (перваго счета), 152, 223, 404, 405 (стрятинская, см. выше стран. є҃), 593, 599, 684, 715, 718, 8 (втораго счета), 122 (третьяго счета, стрятинская, см. выше стран. рѵ҃и), 126 (стрятинская, см. выше стран. ѧ҃а) и 128. Малыя миніатюры находятся на оборотѣ форты (изображеніе тайной вечери съ стихами—вверху Мо. гл. 26 зач. 108 и внизу Іоан. зач. 23, размѣръ=6 с. дл.×9 с. шир.), 190 (перваго счета=изображеніе св. дискоса съ частицами проскомидійными; размѣръ и фигура дискоса тѣ же, что и въ Служебникѣ 1629 г. на стр. 121 [см. выше стр. скі], но расположеніе частицъ нѣсколько иное; въ Служебникѣ 1629 г. частицы девяти чиновъ помѣщены съ лѣвой стороны св. Агнца, а въ Служебникѣ 1639 г.—съ правой стороны св. Агнца, ниже Богородичной), 390 (съ изображеніемъ Благословляющаго Спасителя, сѣдящаго на облакахъ и окруженнаго херувимами, съ датою ,ѧ҃хѳ҃, размѣръ=10,5 с. дл.×8,7 с. шир.), 594 (съ изображеніемъ Печерской Божіей Матери съ предстоящими преподобными Антоніемъ и Ѳеодосіемъ печерскими и съ датою

,аѯкд, размѣръ тотъ же, что и предыдущей гравюры), 600 (съ четырьмя гравюрами одинаковой величины [5,5 с. дл.×4,8 с. шир.], изъ которыхъ на первой изображена тайная вечеря, на второй—Преображеніе Господне, на третьей—прибитіе Спасителя ко Кресту, на четвертой—Распятіе), 719 (съ изображеніемъ Креста, см. выше на стр. кд). Что касается гравюры, помѣщенной на стран. 71, (съ изображеніемъ тетрапода) съ датою 1628 г. размѣръ = 10,5 с. дл.×11,2 с. шир.), то она, безъ сомнѣнія, тождественна съ гравюрою, видѣнною нами въ Служебникѣ 1629 г. на стр. 46 (см. выше стр. сѯi). Эта гравюра особенно замѣчательна тѣмъ, что на ней изображена, кажется, часть внутренняго вида великой Успенской лаврской церкви съ верхними ярусами до-пожарнаго иконостаса ея.—Служебникъ 1639 года былъ напечатанъ шрифтомъ разной величины, съ обильнымъ употребленіемъ киновари. Фигуры инціальныхъ буквъ отличаются большимъ разнообразіемъ, причемъ въ началѣ преобладаетъ тетралогическій типъ, а во второй половинѣ—съ священными изображеніями. Книга имѣетъ страницъ = 16 (форта, оборотъ ея, предмова, безъ пагинаціи)+720 (уставъ вечерни, утрени, проскомидіи и литургіи св. Іоанна Зл., св. Василія Вел. и преждеосвященныхъ даровъ и отпусты)+8 (о св. Агнцѣ, въ св. Великій Четвертокъ закалаемомъ и о сохраненіи его чрезъ все лѣто)+128 (собраніе нуждныхъ и благопотребныхъ ектеній и оглавленіе). Страницы „предмовы",—безъ пагинаціи; счетъ страницъ текста ведется въ углу посредствомъ цифръ славянскаго алфавита (нечетныхъ страницъ—справа, четныхъ—слѣва), счетъ тетрадей (по 8 страницъ ведется внизу. На двухъ послѣднихъ страницахъ помѣщены благодареніе Богу отъ лица печатавшихъ и пріобрѣтшихъ книгу (127) и запись (128 стр.) о времени выхода книги, которая читается такъ:

„Вх сто́й велiко́й чⷭдотко́рной Ла́врѣ Пече́рской Кiе́вской, Ставропигiи сⷮ́йшагѡ Архіепа Кѡнстантинопо́лскагѡ Патрiа́рхи Вселе́нскагѡ: Кавѳнiе́мъ же, и Покелѣнiе́мъ Цⷭе вх Хⷴ Прекле: и Прещⷣе́нiемъ е́гѡ Мⷯ: Гдна ѿца на Кⷯ Петра Могила, Мⷯ: Бж: Архіепа, Митрополiта Кiе́вскогѡ Га́лицкогѡ и всеѧ Рѡссіи, Ѯа́рхи сⷮ́йшагѡ Апльскагѡ дрѡнⷭ Кѡнстантинопо́лскагѡ, Архімандрiта Пече́рскогѡ. Напеча́тана бысть сiа Бⷦ́тна Кни́га, Гаⷣмаѧ Славе́нскихъ, Лѣта ѿ Созда́нiа Мра, ,зрмⷤ. ѿ Рⷞ́ства же Гⷭа на́шегѡ Iⷭ Хⷭ, ,аѯлд. Мца Ма́а, кⷤ. Индiкта з".

О побужденіяхъ, какими руководился м. Петръ Могила, при изданіи Служебника 1639 г., а равно и о нѣкоторыхъ особенностяхъ его послѣдняго самъ онъ подробно разсказываетъ въ *„предмовѣ до чительника и до освященного клиру"*. Предмова читается такъ:

Петрх Могила Мⷣтію Бж: Православный Архіепп, Митрополитх Кіевскій, Галицкі, и всеѧ Рѡссіи, Ѯархха с: Апльскогѡ Ордна Кѡнстантінопо́лскогѡ, Архімандритх с: вⷯ: Лавры Пече́рскои.

Превелебнѣйшимъ Архіепѣпѡмъ, и Епкпѡмъ Рѡссійскїмъ Цркве Пастырем и Учителемъ, Превелебнымъ Архімандритѡмъ, Игⷦменѡмъ, Велебнымъ Протопопѡмъ, Сщенникѡ, Діаконѡмъ, и всемⷦ Сщенномⷦ Митрополіи нашеѧ Клировi, Смиренїмъ нашегѡ Сⷯлⷦжителемъ братіи, и благопослⷭшнымъ Снѡмъ и Дхⷭ, Бавенства ѿ Хⷭ Бга при маткахъ нашихъ Архіерейскихъ оуприйме зычнмъ. (а).



одаючи кладзею нашею Архіерейскою таѧмницы Хвы до шафованѧ вⷣ Превелебнѣйшимъ Архіереѡмъ, и Велебнымъ Іереѡмъ, к Церкви Рѡссійской Православнокаѳолической, заки того с покiнности постерегати мⷭнмѡ, яко порядне и по преданію стыхъ Богонⷭныхъ Отецъ, ѡправованые были: Апо́кѣмъ якѡ Гдь оучачи Церемо́нѣй стародавно́нымъ Церкви Іереѡвъ показалъ спо́сокъ, якимъ ѡфѣры емⷭ приносити мѣли: такъ и но́кой благти Дхъ стый надхⷭвши до ѻца Богоно́сныхъ Отецъ,

Цр҃кве ростóчнои Мáтки нáшеи, оустáми їхъ наꙋчúлах и оукáзалх порáдокъ церемонѣй
к нéй Wправокáна. И ꙗкw тáжъ старозакóннам Цр҃квь мѣла оукáзáный w Гдá порá- йсхо.
докъ wтолúкый, повóжне Wправокáна тáемницъ Моусéшкыхъ: Тáкъ Цр҃кокъ нáша Крокію гл҃, кд.
пренайдорóжшею Хр҃а Сп҃там wчищéна, мáетъ наꙋкꙋ и порáдокъ w нéгw подáный, а w
тыжe Бгонúсны Отцéцъ wкáсненый, котóрымъ тáемницы w Хр҃а Сп҃тела постановлéны
к пóлзꙋ дшъ людскúѧ Wправокáтисѧ мáютъ. И éжели старозакóныи тáемницы знáкꙋ
тóлкw лáски Бжéи, тѣнем тéжъ ꙗкo фѣгꙋрою нáшѧ кꙋдꙋчúи к показꙋ (к҃) для такóгw
Wправокáна порáдкꙋ, ыман: далéкw кáрзѣй тáемницы нóвоѣ благти, котóрыи нетóлкw
свтх знáкомъ лáски Бжеи, áле тежъ и даютъ wнꙋю дшáмъ Пракокрным; прéз котóрꙋю
и спáми Бжíими и дéдичами вѣчногw Цр҃ткїа стакáемсѧ, показáти и порáдокъ їхъ
Wправокáна неждмѣнне захокáти повѣлѣ éстéмw. Ѹскаржáлсѧ нéгдыѣ Крóль и Прорóкъ
Давúдъ їжъ з грѣхóмъ народúкшисѧ, сного позкыти не мóглъ, для тóгожъ болáлъ; И
к грѣсéхъ роди мá мáти моѧ: Але нѣ їжъ жáденъ стогнáти не кꙋдетъ, Гды сѧ з ѵѧ: к҃.
вѣрою оудáсть до Цéркви сто́и, и зажúвéтъ таéмницы пéршен, Крщéнїа стóгw, такóкый
накꙋдетъ лáски, wбмыéтсѧ с перкорóдногw грѣхá, и сыих гнѣкꙋ, станéтъсѧ снóмъ лáски, Іѡáн. г҃.
и wткорáтъсѧ éмꙋ двéри до цр҃ткїа Нѣногw, ꙗкw сáми Хс̃ кыражáетъ мóкачи; Ктóсѧ не зр҃: и҃.
Wрóдитъ w воды и Дхá, тóй невнúйдетъ до цр҃тва Нѣногw. На сно тéды ꙗкно кóждомꙋ
ꙗкáм лáска с таéмницъ дшáмъ людскимъ даéтсѧ. И штó розꙋмѣемw w Крщéнїи стóмъ,
то w кóждой таéмницѣ держáти мáемw, же éсть с постановéна Хр҃вогw рéчю кидóмою,
котóрам знáчачи нáмъ лáскꙋ Бжꙋю, сразъ моцъ мáетъ и блáжна лáски на дꙋшꙋ Благ-
тúкꙋю, тáкъ во кѣмъ Хс̃ Сп҃тль (г҃) хотѣлъ, абыумы по кидóмою рéчю, невидúмw лáски
éгw накыкáли. Оукáзáлъ то на Тáйной кечéрѣ кгды знекымóбногw мáрдїа своегw поста-
новúкшии сокóю намъ к пóкармъ, Тѣло скоѣ Прчтое, к пúтїе зáсь, Крóвь скою Прenáйдо-
рожшчю хостáкити: О чóмъ сáмъ мóкитъ, Тѣло моѣ йстшнw éсть брáшнw, и Крóвь Іѡáн, ѕ҃.
моá йстшнw éсть пúтїе: Не подáлъ ꙗнáчей, тóлкw порéчю кидóмою, wтóкою Хлѣба, Тѣло зр҃: кг.
своѣ не wтóкою хлѣба Нина, Крóвь скою: и Хлѣбъ éгóжe áзъ дáмъ плóть моá éсть; И тáмжe.
дáлей: Прúмéте и ѣдéте сѝ éсть Тѣло моѣ; И знóкꙋ: Сѝа Чáша Нóкый Закѣтъ к моéй м҃: кѕ.
Крóви, ꙗжe зáкы проликáетсѧ. Лéчъ сно кы лáски йстшнный хрістúанших пожикáючи
Ѳхарúстїи стóи, накыкáлъ; Сáмъ Гдь кыразнах тыми слóкы. Ядый мою плóть и Пúй мк҃: кѳ.
мою Крóкь, ймáтъ жúкотъ вѣчный. Прокáднлъ Ижѹéй людъ їлскій прéз пѵ҃ць з некóлѣ зр҃: рк.
Фарашнокои до землú wбѣщáнои, кормúлъ мáною з Нбá падáючою, котóрам розмáитым Іѡáн. ѕ҃.
смáки к сокѣ замыкáла: та перепрокáжꙋючи стогw пáдолъ плáчъ ꙗкw з некóлѣ Фа- зр҃: кг.
рашнокои, до землѣ wбѣщáнои, до wногw Гóрнагw Іерлúмꙋ, жúкою мáнною Ѳхарúстїею
стóю, Мы Архїерéе и Іерéе зкыкáемъ дшú людскїи посылáти, оукáзꙋючи ꙗкw кы розмаи-
тыи (л҃) смáки, розныи лáски Бжíи, котóры запринáтéмъ Жúкотворцú Тáинъ навыкáемw
покѣмъ крóмѣ тóеи котóрꙋю кыразилъ Гдь на дрꙋгóмъ мѣстцꙋ wзнаймꙋетъ, w дрꙋгóй Іѡáн. ѕ҃.
лáсцѣ своéй с пожúвáна Прчтыѣ Тáинъ éгw, мóкачи: Ядый мою Плóть, и пúй мою зр҃: кд.
Крóвь къ мнѣ прéбыкáетъ, и áзъ к нéмъ.

И утóжъ тéды мóжетъ досконáле невидúмыи лáски Хрѣы кыличáти, понекáжъ тꙋю лá-
скꙋ показꙋетъ, же за принáтéмъ Тáинъ éгw Прчтыхъ такóгw крꙋцѣ своéй держúтъ.

Й же сáмъ вдúнъ ѓгѡ̀ мешкáніе совѣ̀ ѡ҃бирáетъ. Áле гдыкóлмѡ хотѣ́ли подрóбнѲ всѣ̀ йнúнїи таéмницѣ̀ з҃ йхъ сквóтками кылúчáти, не такóвои вы ѡ҃кáзыи потрéба, поневаж̀ йнтéнцыа ѓ̀ моѧ̀ найкáрзкѣй понокúти дрѲкомъ порáдокъ ѡ҃пракокáна таéмницы знамéнїтои, межи йнúшими Сакраментáми, Жúвотворáщихъ Тáинъ Хв҃ыхъ, котóрое ѡ҃пракокáе кю таéмницѲ ѡ҃кѲпéм нáшегѡ к̀ совѣ̀ замыкáет, й дáлъ тогѡж̀ Лутѳргíею сто́ю назыкáетсѧ, а҆ Книга тóй порáдок̀ к̀ совѣ̀ мáючаѧ, зкыкла назыкáтисѧ Дíалéктом̀ Слокéнскимъ СлѲжéкнй. Й лю́ко пр҃ѣ кúкома лѣ́тми, сѐный ѓтéкстѲ Грéцкогѡ спорадúкши, з҃ дрѲкáрнѣ тѲтéшнеи Нечѣ́ркои подáлисмѡ; Поглядáючи нáтѡ, йжъ дáлъ скѲпости ѓ̀кземлáрѡкъ, Іерéе ѓтрѲдностю достáти (ѓ̀) могли́: ѓ̀дна҃ же гѧ знашáлй нѣ́вшнй҃ днéй, тыи лю́де Велúкóвѣ̀, котóрые вáжатъсѧ с̀ Тупографíй своúхъ, ѓ̀рóрами напóлнúкши Книги нáши Церкóвныи, без к̀ѣдомости, позболѣ́ли, й Кáкíѧ нáгъ Пáстырѡкъ, ѡ҃вéчкомъ нáшимъ Дх҃óвнымъ до оу҃жúкáм подавáти: меновúте тыи, котóрыи тáмъ й гáмъ дáлъ нéнздногѡ й тáжкогѡ дши своéй зыскѲ кѣгаючи, а҆ не Хв҃огѡ шѲкаючи, смѣ́ютъ не тóлкѡ до попрáкы лúмы, й корыкокáм, áле й до читáм̀ самóгѡ неналéжнѲю совѣ̀, ÁрхїерéйскѲю й ЇерéйскѲю КнúгѲ Лутѳргíарíон, áкѡ СлѲжéбник̀ назвáнѲю, ѓ̀заминокáти, попракокáти й корыговáти.

Áпскп: Гдв: ѓ̀. Приглядáлсѧ Їѡáнн Кнúзѣ запечáтокáной мнóгими печáтми, до котóрои люко Áгг҃ѣх гóлосом̀ велúкимъ взыкáлъ áвы хто розогнѲ́ й прочитáл, пытáючи, Кто̀ ѓ̀стъ достóйнъ разгнѲ́ти КнигѲ; й разрѣшúти печáти ѓ̀м̀: Ѓ̀дна́къ жáденъ ѡ҃брáтисѧ не мóгъ, крóмѣ Áгнца, котóрый прúшéдши розгнѲ́лъ й прочитáлъ: СлѲ́шне Книга Церкóкнаа, замыкáючаа к̀ совѣ̀ ѡ҃пракокáм̀ порáдок̀ ѡ҃фѣ́ры вездкрóкнои Хв҃ Спт҃лм, тоéй Кнúзѣ кидúмой ѡ҃ Їѡáнна, оу҃подовúтисѧ мóжетъ, йжъ áкѡ ѡ҃ной жáденъ некáжиласѧ розгинáти й читáти на Áг(г)нца, такъ й тоéи Книги СлѲжéбника, жáденъ неналéжный тыкатисѧ й (ѕ҃) корыгокáти немáетъ, áжъ вы Áгнца Їс҃ Хв҃ Спт҃лм Áрхїпáстыра нáшегѡ, ѡ҃сóкѲ на совѣ̀ посúлъ. Áле же вез҃ кáкѣна Áгнца, áвко Пáстыра нáсъ к̀ Цр҃кви Рωссíйскоѧ ѡ҃ стѣ́йшогѡ ФрúнѲ Áплскогѡ Кωнстантíнопóлскогѡ Кáкѣнногѡ, з҃ самóгѡ жадáна зыскѲ й лáкомствка кáжинласѧ нѣкоторыи до тоéи Книги прúстѲпúти, й ѡ҃нѲю нищокáти; мѲ́стѣлнумѡ к̀ покóрности нашой Пáстырской почѲкáтисѧ, к̀ чомý напомúнáетъ Пáкеа̀ сты́й: Внимáйте оу҃во совѣ̀ й всемѲ стáдѲ, к̀ нéмъже васъ Дх҃ъ сты́й постáви ѐ́пы, пáсти Цр҃кокъ Гдá й Бá, ѥ҃же стáжа скоéю Крóкію: й такóвыхъ некáкѣнѣемъ прикрыти. Нетерпѣлъ Гдь тогѡ, котóрый без҃ благословѣнїа й на҃ зáказ, доткнѲлсѧ Вúкѡта скѣдѣнїа áле зáразъ ѓгѡ̀ к̀ сѡ҃чахъ вѣ́хъ скарáлъ смéртю áвы дрѲгїи бúдачи справедлúвость Бжю, Цр҃кóвныхъ рéчей ѡ҃ Дх҃а стгѡ нáтѡ поколáна немáючи нетыкалисѧ: Незамóлчалнумѡ тóеи смѣ́лости, лечъ скóрохмы взмлй к̀ѣдомость лéвнѲю, йжъ áкѡ Вúкѡта Гнá Книги котóрам Тáин Хв҃ыхъ ѡ҃правокáм̀ к̀ совѣ̀ мáетъ доткнѲлисѧ, зáразѣ́мо камъ Прекелевнѣ́йшимъ соелѲжúтелемъ к̀ѣдати далй, тáк же не блгословéнїе кыдалнумѡ, на тыхъ котóрыѣ кы ѓ̀ пáствы нáшеи СлѲжéбники дрѲкѲ Лкóкекогѡ (з҃) Лутѳргíáрїа назáный кѲпокáти, й на нúхъ Лутѳргисáти смѣ́ли, áкѡ шúрей тыѣ Лúсты выданыи к̀ совѣ̀ ѡ҃нѣ́кают҃ъ: Ѡ҃кожъ й тепéрь клáстю ѡ҃ Хв҃ намъ дáною Áрхїерéйскою тóежъ поткержáемѡ. Й жéвы недостáткомъ Ѳ҃земплáрѡкъ СлѲжéбникшѣ̀ з҃ Нечéркои ДрѲкáрнѣ кыданыхъ вымокáтисѧ котóрый нехотѣ́лъ, за керокáемъ Жúвотворáщагѡ Дх҃а, кзмлúхмѡ пр҃ѣ нáсъ знóѲ проглядѣ́ти, й дрѲкомъ тѲтéшнимъ ѡ҃но-

кíти: Котóрꙋю же Бг҃ꙋ поспѣшествꙋющꙋ спорядúвши, і тéмꙋ правúкогѡ Грéцкогѡ, й старожúтныхъ нáшихъ Рꙋсскихъ й Москóвскихъ Слꙋжéбникѡвъ, кáмъ Прекелевкúйшимъ сослꙋжúтелемъ моúмъ, й Велéбнымъ Іерéомъ смирéніе нáше з дрꙋгꙋ Лáвры Печéрскон принóсит; Жедáемѡ ꙗ҆кы кдѣ́ждо прúнята была, тáм Кнúга, котóрая оучúтъ безкрóкнꙋю ѡ҆фѣ́рꙋ Хꙋ҃ Сп҃тая Ѿпракокáти. А҆кóкѣмъ мúчаи Зáконы Ѿ почáткꙋ скѣ́та, до нúшнагѡ нáшогѡ, кúдимѡ Зáконъ Натꙋры, Зáконъ Моусéѡвъ, й той Зáконъ нáшъ Лáски, й кты́хъ трóхъ Зáконахъ трокúи ѡ҆фѣ́ры знайдокáлисм, ꙗ҆нúи Зáконꙋ Натꙋры, ꙗ҆нúи Зáконꙋ Моусéѡвогѡ, ꙗ҆нúи зась нúнѣшнагѡ нáшегѡ Зáконꙋ Лáски. Гдыжъ к Зáконѣ Натꙋры кылú ѡ҆фѣ́ры Ꙗ҆велевы, Нѡевы, А҆враáмовы (й) Мелхиседéковы, й Іаáковы, й ꙗ҆нúхъ, к Зáконѣ Моусéѡвкомꙋ, кылú ꙋжъ ѡ҆фѣ́ры кровáкыи, гды Тéлцы й Барáнки, на ѡ҆фѣ́рꙋ Нꙋ҃ рѣ́зали и палúли: к зáконѣ нáшомъ Лáски ѡ҆фѣ́ры дкомúи знайдꙋютъ сѧ, Пéршам кровáкам ѡ҆фѣ́ра, котóрꙋю Хс҃ сáмъ, ꙗ҆кѡ чáкъ на Ѻлтарѣ Крт҃а своéгѡ Бг҃ꙋ Ѻц҃ꙋ, самóгѡ себѣ́ за грѣхú нáши ѡ҆фѣ́рокалъ: Дрꙋгам ѡ҆фѣ́ра безкрóкнам, к котóрой тóйже Хс҃ Сп҃тыи нáшъ, кóждогѡ днꙗ по ѡ҆тóбою Хлѣ́ба, й вúна, на Ѻлтарѣ стóмъ принóситъ сѧ: ѡ҆вѣ́дкѣ тыи ѡ҆фѣ́ры, презначáли ѡ҆фѣ́ры Зáконꙋ Натꙋры, й Зáконꙋ Моусéѡвогѡ. Лéч тáм Кнúга, котóрꙋю к рꙋцѣ́ кáм, Прекелевкúйшіе Ꙗ҆рхїерéе й Велéбныи Іерéе Цр҃кви Православнокадолúческїа востóчныа, подаемѡ, не ꙗ҆нúшеи ѡ҆фѣ́ры всокѣ́ навкꙋ мáетъ, Ѿ Ѻц҃ѣхъ ст҃ы́хъ выражéнꙋю, тóлко тоéи ѡ҆фѣ́ры безкрóкнои, котóрая зáкше, презрѣ́вки на Ꙗ҆рхїерéѡвъ й Іерéѡвъ приносúти сѧ мáетъ: Ꙗ҆кѡ сáмъ ѡ҆ тóмъ Гдь навчáетъ Ѿправꙋючи тꙋ Таéминцꙋ: Сíе твори́те въ моѐ вспоминáніе. лꙋ҃: кѳ҃.

При тóмъ годúтъ сѧ намъ пересторóгꙋ дáти ꙗ҆бы то сѫщъ кáшихъ Ѿ тоéи Кнúги не ѡ҆дкорочáло, ꙗ҆кже за пéршимъ пойзрéемъ выкáти зкы́кло, не оукажáючи поправꙋ рáчей а҆ не ѡ҆дмѣнꙋ выти, гдысм держачú Грéцкихъ Слꙋжéбникѡвъ й стáрыхъ Рꙋсскúхъ, (а҃) й Москóвскихъ, неположúло к Проскомúдіи межи Декáтми Чúншкъ; Сúлою Чтнагѡ й Животворя́щагѡ Крт҃а: Ꙗ҆кже сѧ то ѡ҆пꙋстúло для тогѡ же кжáдномъ Грéцкомъ, такѡ же й кдáкныхъ нáшихъ рꙋкописныхъ стáрыхъ, ꙗ҆кѡ й ктепéрешнихъ Москóвскихъ дрꙋкованы́хъ Слꙋжéбникъ, тыи слокá незнайдꙋютсѧ. Славность тежъ самáм непозволéетъ, оукажáючи ꙗ҆жъ то сѧ мáетъ положúти на тóмъ мѣ́стꙋ к Проскомúдіи, што славúтъ до ꙗ҆нтéнціи Ѿпракокáнм, а҆ле же къ Проскомúдіи ꙗ҆ко к Аутꙋргíалнѡмъ приготокáню, менокúте к кыймокáню Ча́стки Прт҃о́е Цы́цы, й Декáти Чúншкъ, не ꙗ҆нúшый ꙗ҆нтéнцыи скꙋтокъ е҆́стъ, тóлкѡ кзыкáе й Мáтвы чинúти до ст҃ы́хъ Бжíихъ: штóжъ вокѣ́мъ ꙗ҆ншогѡ кыражáютъ слокá тыи котóрыи Іерéй кзáкши Пéрвꙋю Просфорꙋ мóкитъ; Въ Чéсть й Пáмять Прекáкéнныя Вáчцы нáшея Цы́цы й прѡ҃ш Дкы Мр҃ы. И дáлей: Ѥ҆́же Мáтками прíйми Гди Жéртвꙋ сíю къ пренéбный твой Жертóвникъ: А҆ зáжъ не тóе же к Проскомúдіи почáвши Ѿ Превакéнной Дкы Мр҃ы, всѣ́хъ ст҃ы́хъ (т҃) Бжíихъ, ꙗ҆жсм Декáт Чáстцкъ, по Чáстце Прт҃о́и Цы́цы кыймет, кзыкáе выти мáетъ: ꙗ҆бы йꙋ҃ мáткамъ прѣемнѣ́йшам Бг҃ꙋ Сн҃а ѐгѡ безкрóкнам ѡ҆фѣ́ра знегóдныхъ рѣ́къ нáшихъ ѡ҆дáна была: а҆ Сúла животворя́щагѡ Крт҃а майтнсм за нáсъ немóжетъ, понекáж ѿнам ѐстъ, самъ на Крт҃ѣ Распáтый Сп҃тель нашъ Ꙗ҆с҃ Хс҃; Тéды тéжъ ты́хъ слокъ к Проскомúдіи на тóмъ мѣ́стꙋ ꙗ҆кѡ неналéжныхъ до ꙗ҆нтéнцыи Аутꙋргíалногѡ приготокáнм, зажúкати не мóжемѡ. И ѐжели тыи Декáт Чá-

стшѵ̀ кыймвючи кыража́емш Де́кать Хо́рѡ̀ Ѧггльскиѵ̀, кзыка́ючи сты́ѧ Бжи́ихъ, кото́рыи ѧ́кш Бгословкше оу҃ча́, ѿ Гда Ка́ на йсполне́нїе мѣ́стъ, є́кото́рыхъ Люци́ферѡ з҃ свои́ми Ѧдгере́нтами стрвчо́ный спа́лъ, мѣ́стце назначо́ное ма́ютъ: Сила́ зарѣ́ Жикоторца́ргш Кр҃та̀, Хс̃ Спт҃ль на́шихъ, не межи Де́кате́ми Чи́нами Маестат́ свой ма́етъ, а́ле на̀ ѿны кѣ̀ кынесе́ный з҃ Бгомъ Ѻц҃е́мъ и҃ Дх҃омъ Стымъ, ѧ́кш кызнаме́ргш, И҃ кзше́дшагш на Нб҃са̀, и҃ сѣдя́ргш ѡ҃десню́ю Ѻц҃а̀. Зачи́мъ кыража́ючи Де́кать Чи́нѡкъ Ѧггльскихъ, тыхъ сло́къ Си́лою жикоторца́ргш Кр҃та̀. мо́кити немаемъ. Гдыжъ ѿные Хо́рѡ Ѧггльскогш не кыража́ютъ. Кыймвючи тѣ́ж Де́кате́ю Ча́кѡ, назна́къ Де́кате́огш Хо́рѡ Ѧггльскогш, и҃ по и҃мени Сты́хъ (аі) Бжи́ихъ менока́кши мо́китъ Іере́ѵ̀ при конц҃ѡ. И҃ кѣ̀хъ сты́хъ и҃хже Ма́тками посѣ́тї на́съ Бже: Я҃ко вы тѣ́ж ре́кахъ; нето́лкш Гди Ма́тками тыхъ Сты́хъ, кото́рыхъ по и҃мени на по́мочь до тебѣ̀ кезка́емъ ѧ́бысь ла́скою свое́ю навѣ́дикши, тво́ ѡ҃фѣ́рѡ з҃ него́дныхъ мои́хъ рѡ̀къ прина́лъ, а́ле и҃ кѣ̀хъ сты́хъ ма́тками, оу҃чинѝ мене́ го́дногш принести ѡ҃фѣ́рѡ тобѣ̀: межи кото́рыми сты́ми Бжи́ими, и҃ж Сила́ жикоторца́ргш Кр҃та̀ не лвчитъ, те́ды до выймока́на з҃ тыхъ ѧ́кой Ча́стки, тыи слова̀ ненале́жат. До тогѡ̀ зача́кши поря́дне кзыка́ти Сты́хъ Бжи́ихъ, што̀ тврва́цю чи́нитъ, є́ то́мъ поря́дкѡ, тогѡ̀ прїи́мока́ти нема́емъ: а̀ тыи слова̀ за́разъ по призыка́ню Пр҃тыѧ Ѻц҃а и҃ Нб҃ныхъ Си́лъ, до и҃шогш нале́жатъ, а̀ не до кзыка́на сты́хъ Бжи́и, кото́рое непрерка́не, а́ж до ѯ҃кыѵ̀ слѡ̀къ, И҃ кѣ̀хъ сты́хъ, и҃хже ма́тками, и҃ про: трва́ти ма́етъ: те́ды тыи слова̀ ѧ́кш тврцючи се́нїх, до поря́дкѡ кзыка́на сты́ѵ̀ ненале́жат, и҃ ната́ мѣ́стцѡ кыти немогѫ́т. На коне́ц, Іере́ѵ̀ такоко́еж призыка́нїе сты́ чи́нитъ по Изря́дно́, ѧ́кш и҃ къ Проскоми́дїи Де́кат Ча́стокъ кыймвючи, ко тыми́ сло́вы ко́нчи, кото́рыми и҃ къ проскоми́дїи: и҃ кѣ̀ с҃: и҃ про: (кі) Я҃же по Изря́дноле́ неприпомина́етъ Силы жикоторца́ргш Кр҃та̀, А́ле тыѧ́кш кзыка́етъ сты́хъ Бжи́ихъ, дла́тогожъ и҃ къ Проскоми́дїи нема́ютъ кыти припомина́ны. Пока́жный тѣ́ж У҃чи́тель заходне́и Це́ркви, А҃нгвсти́ мо́китъ: при-

к҃ кнїг. ѿ мѣ́стѣ Бжомъ в҃ гла: 5. и҃ в҃ Кнї: кѣ к҃ г҃: г҃. м҃ Рц: в 3і: гл.

носи́тсѧ Кв҃ на Ѻлта́рѣ ѡ҃фѣ́ра кото́рвю, черезъ Хс̃ Спт҃ла Іере́а Велїкогш Цр҃кокъ е҃ст҃ ѿкѵплена́, а̀ Цр҃кы Па́велъ с҃: называ́етъ Тѣ́ломъ дх҃о́внымъ Хр҃ты́мъ мо́качи: Ино́зи е҃диныѵ̀ Тѣ́ло е҃мы ѡ҃ Хр҃: и҃ же бы Цр҃кы зѵпо́лне выража́лася, смр҃тїю е҃гѡ̀ ѿкѵплена́, дла́тогш постановиле́ Бгоно́сныи Ѻц҃и Дх҃омъ с҃: а̀кы Чаки, къ че҃ и҃ па́мат Сты́ѵ̀ Бжи́ѵ̀, по ни́ѵ̀ зажи́кы́ѵ̀ и҃ оумерлы́ѵ̀ выймока́лися; на Па́мятк҃ѡ и҃ж кѣ̀хъ тыхъ Кро́кїю свое́ю ѿкѵпи́, и҃ до него́ ѧ́кш чло́нки до тѣ́ла, сты́и Бжи́и, та́кже жикы́и и҃ оумерлыи нале́жат: А҃ Сила́ Чтнагш и҃ жикоторца́ргш Кр҃та̀, Спт҃ль нш҃ Іс̃ Хс̃, ненале́житъ ѧ́кш чло́нокъ ѧ́кій з҃ тыхъ до тѣ́ла, а́ле до него́ кѣ̀ нале́жат, бо сѣ́тх е҃дино́ тѣ́лѡ ѿ Хр҃: к ѧ́кѵжъ те́ды па́мятк҃ѡ ча́ка за тыми слова́ми, си́лою чнагш и҃ жикоторца́ргш Кр҃та̀ кыймова́тибыся мѣ́ла: А҃ понева́ нѣ́ма́ причи́ны и҃ потре́бы для кото́рои бы тыи слова̀ на то́мъ мѣ́стцѡ кыти могли́: те́ды ѧ́снам ре́чъ и҃ж не ѡ҃мѣ́на, а́ле ѡ҃ледовлозъ и҃ ѡ҃кыѵ̀ тепе́решнихъ Лѡ́вскихъ Ко́ректоршѣ́, а́лбо ра́чей Корр҃пторшѣхъ,(гі) кложе́ногш е҃ро́рѡ попра́ва; Што́смы тѣ́ж преда́ початко́мъ перестороги Сщ҃е́нникшмъ, и҃ приконц҃ѡ положи́ли Ма́тѵ̀ и҃ Ѣкте́нїа̀ кеами́ приго́дныи, а̀ зкла́ца по̀ тепе́решнїи а̀ пра́ке ѡ҃плака́ные ча́сы: Розвмѣ́кемъ же ѵ҃и́ба недка́ломъ и҃ Дх҃а Бжогш немаючомъ Іере́шки неподока́ютъся. И҃ да́лей тогѡ̀ незалецаючи, што́ съ кѣ̀мъ подова́ти ма́етъ, бо ѧ́кш Ѧ́ршнъ Старозако́нный Сщ҃е́нникъ готвючися к҃ ходи́ти на Ма́тк҃ѡ до Стаа

стыхъ, краля на Перси свой разумное свдшвх ѣлбо Рацїонале к которомх бцажены были двнадесѧть Каменїй, выражающїи двнадесѧть поколѣнїа Людй Їлскогш: такх прислушаетх намх Архїереомх, приступающи до Ѻлтаря Сттш, мѣти тую Книгу ѣкш Рацїонале нѣкїй, юже не на персехх, але предъ ѻчима, а нетолко за двнадесѧть поколѣнїа, але за всѣх Мїрх Кровю Хва Сттлм ѡкупленый, при той безкровной ѡфѣрѣ приносити мѧткы; што самш спракиг же з дшами Православными намх Покаренными получимш Цртвїе Нбное: Которогш ѧбы мш всѣ получити могли, смиренїе наше зычачи Стымх мѧткамх кашим Прекелевнѣйшїи Архїерее и велебныи Іерее ѡдаетсѧ: (лі).

Такимъ образомъ, главнѣйшими побужденіями къ изданію Служебника 1639 г. для м. Петра Могилы были слѣдующія: 1) недостатокъ книги, вслѣдствіе распродажи предыдущаго изданія: 2) появленіе въ Кіевѣ испорченнаго, по мнѣнію м. Петра Могилы, и напечатаннаго въ 1637 г. безъ его благословенія во Львовѣ Служебника (см. о немъ у А. Крыловскаго. Львовское ставропигіальное братство. Опытъ церковно-историческаго изслѣдованія. К. 1904 г. стр. 301 ср. 279 и слѣд.), и, наконецъ, 3) желаніе внести нѣкоторыя исправленія и дополненія въ текстъ Служебника. Важнѣйшимъ дополненіемъ Служебника 1639 года является „собраніе нуждныхъ и благопотребныхъ ектеній", которое потомъ повторяется и въ изданіяхъ Служебника печерской печати 1653 и 1708 гг.

Примѣчаніе 3-е. Въ четвертый разъ Служебникъ былъ напечатанъ Кіево-Печерскою Лаврою въ 1653 году подъ такимъ заглавіемъ:

„ЛЄІТУРГІЯРІОН

Сіесть:

СЛУЖЄБНИКЪ.

Литоургій

Є: василіа, їѡанна златоуѹ и прежде сщенныхъ.

и Славенній Іерейскій Діаконскій Повседневныхъ Нощныхъ же и Днекныхъ к сей сдержимыхъ, Реченный.

Волею Тщанїем и кавенїем к Хрт Пасне Прекѣ єгѡ м: Гдна Ѻцà Кр Іѡсифа Тризны мл: Кж: Архимандрита Стыа Великїа Лавры Печерскїа Кіевскїа. Четвертое Тупом Издадесѧ.

Въ Є: Чудотво Лавре Печской Кіев: Ставропигіем Патрїарх Великагш.

Бы: Мра, ѕрда. Смотрїнїа Хва, ахнг."

Это послѣднее изданіе было почти точнымъ воспроизведеніемъ предыдущаго (1639 года) могилянскаго изданія. Размѣръ книги, шрифтъ ея, рисунокъ форты, оборотъ ея (съ изображеніемъ тайной вечери) и большинство большихъ и малыхъ миніатюръ, а также заставокъ—начальныхъ и концевыхъ—въ обоихъ изданіяхъ тождественны (только находящееся на 8-й страницѣ [безъ пагинаціи] изображеніе Успенія Божіей Матери [гравюра—прежняя) представляетъ особенность изданія 1653 г. сравнительно съ изданіемъ 1639 г.). Въ изданіи Слу-

жебника 1653 года имѣется страницъ 8 (форта и нижепечатаемая *„предмова до освященного клиру“* издателя книги архим. Іосифа Тризны)+720 (уставъ всенощнаго бдѣнія, вечерни, утрени и литургій, праздничные отпусты и молитвы надъ коливомъ)+128 (Собраніе нуждныхъ и благопотребныхъ ектеній)+8 (О святомъ Агнцѣ, въ святый великій четвертокъ заколаемомъ и о сохраненіи его чрезъ все лѣто)+2. Счетъ страницъ ведется вверху (первый и второй по листамъ, состоящимъ изъ 2 страницъ, а третій—по страницамъ), а сигнатура тетрадей (по 4 листа, или 8 страницъ въ каждой) внизу. Послѣдняя страница, въ отличіе отъ изданія 1639 года, гдѣ находилась запись о времени выхода книги, занята фигурною заставкою (стрятинскою).

Изданіе Служебника 1653 года было снабжено особымъ предисловіемъ („предмовою до освященного клиру“), которое читается такъ:

Іωсифъ Тризна Мл҃тію Бж҃ією сп҃ыя великіа ч҃удотворныя Печ҃ерскіа Кіевскіа Лавры Архимандритъ.

Читателю Дх҃овному: мира, здравія и спсенія.



Велико҃ ѥ҃сть въ истинѫ Бж҃ественныя Литургіа дѣло, и великаго опасна достойно; велико҃ глаю: всѣхъ ко иныхъ Таинъ, ихъ же сдержитъ Црк҃вь, превосходитъ сила. Аще бо и вса иная пріятна Бг҃ у сть, и спнію нашему кинокна, обаче сіа Бж҃ественныя Таины ничтоже дѣйственнѣйше ниже ходотайственнѣйше. Здѣ бо и страшная вещи сверша́ются, и Чинъ славленія страшенъ, и пѣнія иная Маткы страшны и неисказанны. Страшныхъ глаю вещей сверша́тися, понеже страшное и неизглаанное, Бж҃а слова, ѥже сдѣла спнія ради нашихъ, смотреніе образомъ страшныхъ кнѣй вспоминаемаго быкаетъ: и Таинныя Вечери спсительныя Пасхи истинное и самое пр҃ѣказаніе. Страшномъ же чинѫ (а҃) глаю быти; понеже Нб҃ныхъ приличное има҃ вселѣдованіе. Ѥже не чаѣхъ ни Аггломъ, ни Архггломъ, ни иная кая сзданная сила, но самихъ
ѡ сфн҃ѣ: Параклитъ оустаки, по Златоустаго реченію; иже и сіе глтъ. Свершителю (рече:) сверша́ется на земли, Чинъ же ѥгѡ Нб҃ныхъ имать вещей. Страшны же рѣхъ быти и Маткы
слѡ: к҃ г҃. б҃ сверша́емыя, понеже толикѫ имѫть дарованіе, якѡ и Дх҃ъ сто́мъ нисходити на Дары, Маткѣ призываніемъ: и Таинамъ самымъ наверша́тися Дха силою и Маткѣ дѣйствомъ. Сице велика ѥ҃ сила славленія сегѡ. И нечѫю: аще бо прѣже Бг҃ти приносимыя Жертвы, образъ точію кѫдѫщихъ имѫщія толикѫ страшны, и грозны бѣша. Якѡ и огню съ Нб҃сѣ нисходити, и прѣлежащая на камени вся потребити, и славѣ Гдн҃ей лобзатися людемъ: якоже бысть при Мшѹсеи, Соломонѣ, и Иліи Фесвитанинѣ. То какѡ не множае
людемъ, д҃. парад, з҃ паче Бг҃ти оужѣ пришедшей Бж҃ественныя Литургіа дѣло, грознѣйшее и страшнѣйшее сноа вознещѣмъ быти. Вгда Іерей не телца оупитаннаго, но Агнца Пречтаго за грѣхи мира закалаетъ, ниже козлію изліваетъ, но пречтою изъ Бж҃ественныхъ рекъ истекшею Кроѣ, и не на камени но на Жертовникѣ, и честный кадѹваніа даръ Бг҃ъ приносит. Всемѫже не огнь съ Нб҃сѣ да потребитъ прележащая сходитъ, (к҃) но Дха стаго; да багтъ нападши на Жертвѫ, сною всѣхъ вспалитъ душа, якоже гадательствуетъ
ѧ҃ѕ҃ѳ҃. Бж҃ественный Златоустъ. И грекра скѣтлѣйша покажетъ раждежена. Сіа вся не страшнѣйша ли сѫть, ни ли грознѣйша; ей, въ истинѫ страшнѣйша, и всѣхъ оужасъ пребосходяща. Сице велико҃ ѥ҃сть (паки глю:) Бж҃ественныя Литургіа таинство.

Зри Іерею, коль великоу єсть дерзо Сл8жбы сеѧ Бжтвенныѧ дѣйствоу: коль спнюю вѣрныхъ ходатайственноу:, люди да не нерадѧтъ ѡ немъ. Люди да нелѣнѧтъ вѣрныхъ спнѣ: толикіѧ таѧны пренебреженіемъ. Иесть бо такоу Іерею подобающій приносѧ дрвній, ѣ, ко-
лѣ: ѣ:
такоу єже ѡ людехъ добрыхъ, прежде своихъ къ Бг8 приствпати. Яре бо Іоѳа къстамъ на всѧкъ днь всесъжженіѧ приношеніемъ, тѣлесе вєлїе творѧше ѡ чадехъ плотскихъ, колми паче ѡ дховныхъ: мы сіе творити должны єсмы. Сегоу ради и Самъ Влдка сице ѡ8ѣ: д.
всѣкъ самъ гласъ къ людемъ: Имѣ (рече) небрди погрѣшити Бг8: єже престати маитися по васъ. Сей бо таѣнныѧ жертвы за люди потребляѧ, грѣхъ всѣкъ къмѣняше, єже нѣ- ѧ ц:
когда неприносити ѧ Бг8. Ты же безкрывныѧ Пречтыхъ и Бжтвенныхъ Таинствъ Жертвы приносѧ; нерадѣніе ѹ ни коегоу ѡвѣта сіѧ достойна свтъ: Сіѧ доказоуютъ нынѣ. (ѓ) г вѣ:

Прочее Книг8 сію Сл8жебникъ реченнѹю, Чин Бжественыѧ Лит8ргіи к всѣмъ сдержащѹю, ѥже за скрдо преже ѹздавны Сл8жебникоу, паки тѣлесе и ѹмственое наше мнѡжайшіѧ, къ сѡбщѹю Православныхъ пользѹ, ѹзобразити, и хрдожествомъ типографскимъ к Лаврѣ нашей ѹздати покелѣхомъ, сщенный Читателю: мѣнимъ, къприѧтъ благодрнѣ и любовнѣ. Сіѧ вѣдый; яко нѡкоу ничтоже ѡпѹдъ непріложихомъ, ниже и малѡ что ѡ прежнихъ ѡзати дерзнѹхомъ, да не схпротивопоставленію, и прекословію вин8 дати кѹзмнимсѧ. Но подобѣмъ первагоу, ѡ Греческагоу діалект8 истинноу ѹслѣдованнагоу, всѧ тѣмъ сдержимаѧ и тѣмже здѣ положихомъ, и Цркви предахомъ.

Здравствѹй ѡ Гдѣ и ѡ насъ паче же ѡ благостомнѣй Цркви Божіе Мтствѹй оустрднѡ.(а)

Примѣчаніе 4-е. Въ 1692 году было напечатано въ Кіево-Печерской Лаврѣ совсѣмъ особенное (сравнительно съ предыдущими) изданіе Служебника подъ заглавіемъ:

СЛУЖЕБНИКЪ

Бжественныхъ лургій къ стыхъ ѡцъ нашихъ

ВАСИЛІѦ ВЕЛИКАГО И ІѠАННА ЗЛАТОУСТАГО:

с прочими мтвами.

Благословеніемъ Всевтлагоу Гдна ѡца МЕЛЕТІЯ вѹ Ѧхевичъ Архімандрита

Сщ: Велія Чвды Лавры Печерскія Кіевскія.

Тщомъ к тойже Сщ: Обители. Лѣта ѡ Рождва Хва ,ѧчѯ, Обновленный.“

Содержаніе книги такое: 1) молитва отъ іерея, глаголемая предъ престоломъ Господнимъ; 2) уставъ (послѣдованіе) литургіи св. Іоанна Златоустаго и св. Василія Великаго; 3) уставъ великія вечерни (собственно 8 молитвъ, читаемыхъ іереемъ на вечерни); 4) послѣдованіе утрени (собственно 12 молитвъ, читаемыхъ іереемъ на утрени) и 5) молитвы послѣ причащенія св. Таинъ Христовыхъ. Книга была издана въ небольшомъ размѣрѣ въ 16° (площадь печатной страницы = 12 с. дл. × 6½ с. шир. съ верхними и боковыми берегами и кустодіею). На фортѣ книги имѣются слѣдующія изображенія: вверху (посрединѣ)—чудотворной иконы Успенія Божіей Матери, внизу (посрединѣ же)—соборной Успенской Лаврской церкви; по сторонамъ—слѣва (сверху внизъ)—св. арх. Михаила, ев. Матѳея, ап. Петра, ев. Луки и препод. Антонія; справа (сверху внизъ)—св. арх. Гавріила, ев. Марка, ап. Павла, ев. Іоанна Богослова и препод. Ѳеодосія. На оборотѣ форты помѣщено (8,2 с. дл. × 5 с. шир.) изображеніе Спасителя въ архіерейскомъ облаченіи предъ престоломъ, на которомъ находятся св. дискосъ

и св. чаша, а по сторонамъ стоятъ въ полномъ же облаченіи св. Василій Великій и св. Іоаннъ Зл. Кромѣ того, въ книгѣ находятся слѣдующія миніатюры—изображенія: 1) на оборотн. стран. предъ послѣдованіемъ проскомидіи литургіи св. Іоанна Злат. изображеніе сего святителя въ полномъ архіерейскомъ облаченіи съ евангеліемъ въ рукахъ (9 с. дл.×5,6 с. шир.); 2) на стр. 41 об.—изображеніе въ архіерейскомъ облаченіи св. Василія Великаго (размѣръ гравюры тотъ же, что и предыдущей); 3) на стр. 70-й обор. оригинальное изображеніе Спасителя, стоящаго въ св. чашѣ, съ подписью вокругъ Него: „Ѩ дмїй мою Плоть, и пїй мою Кровь имать животъ вѣчный.“ (8 с. дл.×5 с. шир.); 4) на стр. 75 об. небольшое изображеніе Богоматери съ Богомладенцемъ (4,3 с. дл.×3,6 с. шир.) къ тексту св. пѣсни: „Ѡ Тебѣ радуется ѡкрадованная вся тварь:“ 5) на стр. 114—изображеніе Спасителя воскресшаго (8,3 с. дл.×5,3 с. шир.) и 6) на стр. 119—изображеніе Богоматери съ Богомладенцемъ на рукахъ и съ припадающими преподобными Антоніемъ и Ѳеодосіемъ печерскими.—Кромѣ того, въ текстѣ послѣдованія проскомидіи помѣщено изображеніе св. дискоса съ приготовленными частицами Агнца, Богородицы, 9 чиновъ и за живыхъ и умершихъ въ томъ же видѣ, какъ въ служебникахъ изд. 1639 и 1653 гг. (размѣръ гравюры=5,8 с. въ діаметрѣ). Заставки въ книгѣ имѣются—инициальныя (частью графическаго типа, а преимущественно съ священными изображеніями)—на стр. 3 (безъ пагинаціи), 9 (безъ пагинаціи, предъ послѣдованіемъ проскомидіи), 1, 41, 42, 97, 103 и 113; концовки—на стр. 7 (безъ пагинаціи), 24 (тоже), 40 обор., 120 и 120-й обор. Текстъ вездѣ заключенъ въ рамку изъ линій, съ узкими берегами—вверху и по бокамъ. Книга имѣетъ стран.=24 (безъ пагинаціи=молитва отъ іерея предъ престоломъ Господнимъ и послѣдованіе проскомидіи)+240. Счетъ листовъ (по 2 стран. въ каждомъ) ведется вверху, а сигнатура тетрадей (по 8 листовъ или 16 стран. въ каждой)—внизу по срединѣ. Шрифтъ книги—средней величины, очень часто употребляется киноварь, сеть вязь. Заглавныя буквы (графическаго типа) отличаются красивою простотою.—При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся экземпляромъ лаврской библіотеки (XI$^{7}/_{67}$), въ которомъ имѣются слѣдующія записи: а) на первыхъ страницахъ внизу—„Сей Служебникъ надалъ въ Богу преблагій Господинъ отецъ Васіанъ намѣстникъ печерскій до церкви великой Успенія Пресвятыя Богородицы Печерской къ церковной потребѣ. 1733 года іюня 27:“ и б) на стр. 120 латинская: „Ex libris ierom. Sylvestri Pykowski 1710.“

Примѣчаніе 5-е. Слѣдующее изданіе Служебника было напечатано въ Кіево-Печерской типографіи въ 1708 году подъ такимъ заглавіемъ:

„ЛЄІТѲРГІА́РІОН

сі̑ ѐстъ:

СЛѲЖЄ́БНИКЪ.

Ѡ̑ Лїтѳргі́и

С̑: ВАСИ́ЛІЯ, Великагѡ, ІѠА́ННА Златоустагѡ, и ПРЕЖДЕСѠ̑ННЫХЪ:

и

Слѳжє́нїй Іере́йскихъ и Дїа́конскихъ.

Повседнє́вныхъ, Но́щныхъ же и Днє́вныхъ в себѣ содержи́мыхъ, ревно́ванный.

Ме́жду Патрїа́ршествомъ, Кли̑ро́нїемъ Прѣсщє́ннагѡ Сокро́ва.

Приснч: Гдна̑ѣ ѡ̑ц̑а ІѠАСА́ФА КРОКО́ВСКА̑, Архима́дрита̑ сты́а вс̑:

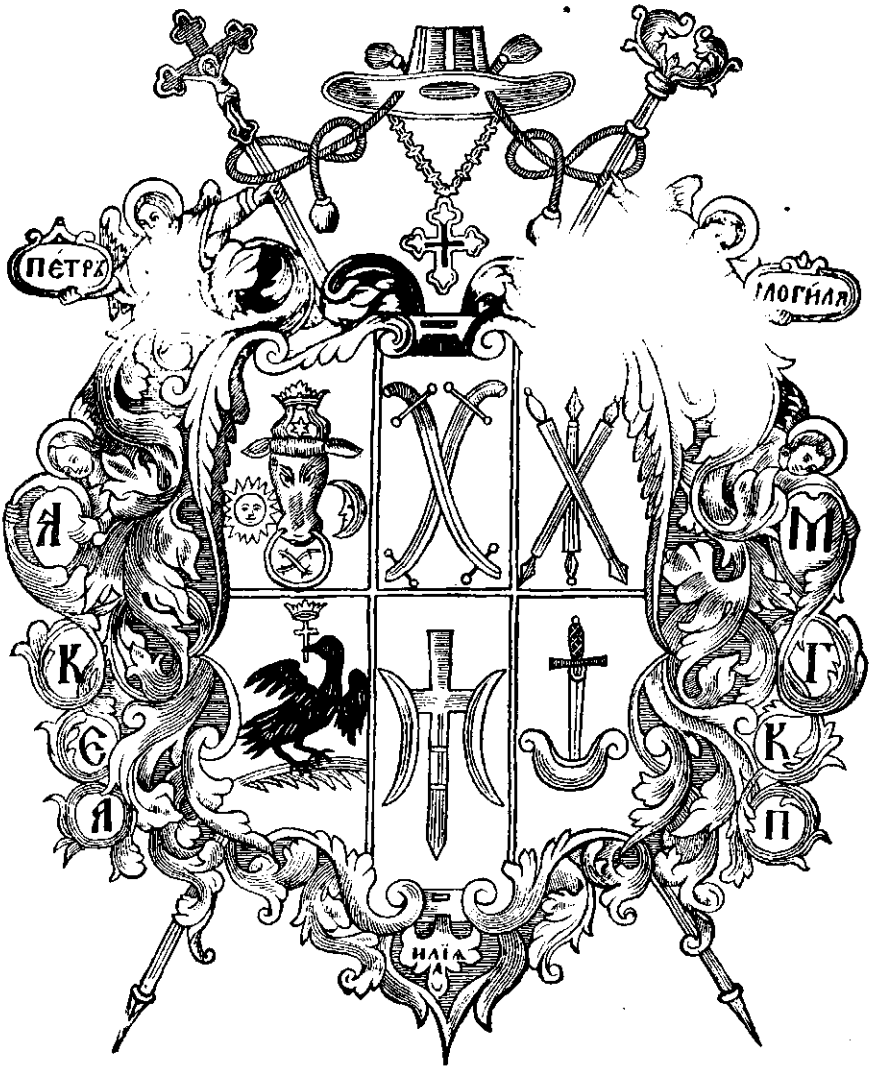
Чѳдотво́рныя Ла́вры Пече́рскїа Кіе́вскїа.

Пѣ́тое Ту́помъ и́зда́нный.

Ро́ку ,аѱ̑и.“

Издатели 1708 г. считаютъ свое изданіе *пятымъ*, очевидно, не принявъ въ счетъ предыдущаго изданія 1692 года, быть можетъ, въ виду его отличій отъ предыдущихъ изданій и отъ изданія 1708 г. Это послѣднее было напечатано на бумагѣ большого формата въ 1° (площадь печатной страницы=24 с. дл.×13,5 с.шир., включая сюда и рамку, причемъ книга имѣетъ очень большія поля). Ближайшимъ образцомъ для изданія 1708 года было взято изданіе 1629 года, о чемъ свидѣтельствуетъ, между прочимъ, то обстоятельство, что напечатанное въ Служебникѣ 1708 года „предисловіе къ читателю" представляетъ почти буквальное повтореніе предисловія архим. Петра Могилы къ Служебнику 1629 года, съ небольшими отступленіями, которыя требовались существомъ дѣла и обстоятельствами времени *(эти отступленія отмѣчены нами выше, въ текстѣ второго предисловія къ Служебнику 1629 г.* [стр. ρϫа—саі] *посредствомъ прямоугольныхъ скобокъ, а разночтенія обозначены въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ).* Изданіе Служебника 1708 года отличается красотою и тщательностью внѣшней стороны его. Форта книги представляетъ очень красивую четырехсторонюю рамку, образованную посредствомъ искусно переплетающейся виноградной вѣтки, на которой имѣются листья и плоды, съ изображеніями—вверху (посрединѣ) тайной вечери, въ особой красивой рамкѣ, съ головою херувима на верху, внизу (тоже посрединѣ)—соборной Успенской лаврской церкви, по сторонамъ—слѣва (сверху внизъ)—св. св. Матоея, Василія Вел., ап. Петра, преп. Антонія и св. Луки, справа (сверху внизъ)—св. св. Марка, Іоанна Злат., ап. Павла, прп. Ѳеодосія и св. Іоанна Богослова. Гравюра имѣетъ внизу помѣтку: „рокѕ ѧѱи—Марко—Σ." На оборотѣ форты помѣщено изображеніе Распятія Спасителя съ предстоящими Богоматерью и св. Іоанномъ Богословомъ (19,3 с. дл.×13,7 с. шир., съ помѣтою: „ѧѱи—Марко"), съ стихами изъ посланія св. ап. Павла къ Евреямъ вверху и внизу.—Кромѣ того, въ книгѣ имѣются еще слѣдующія гравюрныя изображенія: 1) на стр. кг обор.—„тетрапода" съ приготовленными къ освященію въ сосудахъ 5 хлѣбами, пшеницею, виномъ и елеемъ, а по сторонамъ ихъ—2-мя горящими свѣщами въ подсвѣчникахъ=10,6 с. дл.×11,2 с. шир., съ датою: „рокѕ ѧѱи"). Гравюра въ общемъ напоминаетъ подобную же гравюру, съ изображеніемъ тетрапода, которую мы видѣли въ Служебникѣ изданій 1629, 1639 и 1653 гг. Но здѣсь, на гравюрѣ 1708 г., тетраподъ представленъ стоящимъ посреди храма съ нѣсколько инымъ устройствомъ, чѣмъ тотъ храмъ, какой изображенъ на гравюрѣ 1629 г. Здѣсь, на гравюрѣ 1708 г., изображенъ нижній ярусъ иконостаса, причемъ ясно видны царскія врата съ 2 верхними иконами на нихъ (Благовѣщеніе) и съ Нерукотвореннымъ образомъ надъ ними, а также намѣстныя иконы Спасителя и Богоматери; по боковымъ сторонамъ храма, среди котораго стоитъ тетраподъ, видны по три колонны, равно какъ и впереди имѣются съ двухъ сторонъ по 2 колонны, поддерживающія арку, въ которой помѣщаются царскія врата съ Нерукотвореннымъ образомъ надъ ними. Трудно сказать съ рѣшительностію, какой изъ лаврскихъ храмовъ 1708 г. изображенъ на данной гравюрѣ. Очень можетъ быть, что это одинъ изъ меньшихъ храмовъ, а можетъ быть даже и соборный Успенскій храмъ Лавры, но только послѣ передѣлки въ немъ иконостаса, который уже въ годъ посѣщенія Лавры антіохійскимъ патріархомъ былъ „старымъ;" 2) на стр. ѯ обор.—изображеніе св. дискоса (7,4 с. въ діаметрѣ), съ приготовленными на немъ частицами, по тому образцу, какъ въ Служебникѣ изд. 1639 и 1653 гг.; 3) на стр. ѯк обор. изображеніе св. Іоанна Златоуста (17 с. дл.×11,3 с. шир. съ едва замѣтною датою „ѧѱи—Тим. [?], со словами его изъ Бесѣды 36 на евангеліе отъ Матѳея; 4) на стр. ρкѝ обор. изображеніе св. Василія Великаго [съ гуменцемъ на головѣ] со словами изъ 12 кан. св. Василія Великаго: „Д҃ кожѐнца Канóнъ ѩкѡ ѿ Славжéнїа Сѵ҃ѣннїческо҃ ѿлѵ҃чи:" (17,5 с. дл.×11,3. шир., съ ясно читаемою датою: „ѧѱи, м—гѳ."); 5) на стр. ρпѣ обор. изображеніе св. Григорія Двоеслова (размѣръ гравюры тотъ же, что и предыдущей,)—съ датою: „ѧѱи—М. С.") съ четверостишіемъ подъ нимъ.—Начальныя заставки частію графическаго типа, но преимущественно съ хорошо выгравированными священными изображеніями имѣются въ книгѣ на стр. 1 (послѣ форты, безъ пагинаціи), 1, 2, 4, 30 об., 49 об., 50 об., 51 (таже, что и на стр. 4), 53, 73, 124, 129 (таже, что и на стр. 1), 184, 186

(таже, что̀ и на стр. 73), 211 212об. (таже, что и на стр. 49 об.), 217 об., 1 (втораго счета); концовки имѣются на стр. 1 об., 3 об. (прежняя), 26 об., 50 об., 70, 71, 72 об., 123 об., 124 об. (въ срединѣ мережка), 128 (одна концовка и двѣ въ срединѣ мережки), 183 об., 185, 210 об., 212, 217 (таже, что̀ и на стр. 185), 218 об., 42 об. (втораго счета) и въ концѣ книги. На всѣхъ страницахъ книги текстъ ея взятъ со всѣхъ четырехъ сторонъ въ рамку красивой фигуры. Книга была напечатана разнообразнымъ, краснымъ и четкимъ шрифтомъ. Въ книгѣ стр. 16 (безъ пагинаціи, форта и предисловіе)+436 (послѣдованіе литургіи, отпусты и молитва надъ коливомъ)+84 (собраніе нуждныхъ и благопотребныхъ ектеній)+2 (оглавленіе). Выходная запись (съ обычнымъ благодареніемъ къ Богу, безъ особенныхъ историческихъ свѣдѣній) находится на стр. 218 об. Счетъ листовъ (по 2 стран. въ каждомъ) ведется внизу, съ правой стороны, а сигнатура тетрадей (по 6 л., или 12 стран.) тамже, по срединѣ. Книга была напечатана на бумагѣ тонкой, прочной, не особенно бѣлой. Рисунокъ водянаго знака не вполнѣ ясенъ, но, видимо, разнообразенъ.



Гербъ Петра Могилы, изъ Требника 1646 года.

34.

Предисловіе Кіево-Печерскаго архимандрита Петра Могилы къ Номоканону изданія 1629 года, въ которомъ (предисловіи) онъ говоритъ о важности книги, ея содержаніи, излагаетъ понятіе о грѣхѣ человѣческомъ, давая наставленія духовникамъ о томъ, какъ они должны были исполнять свое званіе и какими книжными пособіями они могли пользоваться при этомъ.

Пресщ҃е҆нный҃ а҆рхіе҆пко҃у҃ Мит҃рополи́тꙋ҃, Бг҃олюбезне́йшій є҃пи҃ско́пѡмъ, и҆ всѣ́мъ а҆ѳо́нникѡмъ ѿ Бо́га вла́стїю а҆рхіере́йскою ѡ҆сщ҃е́нным҃ъ.

Петръ Моги́ла воево́да Земл҃и Молдавскі҃я, Ма́тїю Бжі́ею вс҃е҃: а҆рхимандри́т҃ с҃: Велі́кіа ла́кры Печерскі҃а Кіе́вскіа. Здра́вія и҆ спн҃ія.

Пріи́мѣте дх҃а сщ҃ы́й, и҃мже ѿпꙋ́стите грѣхи́, ѿпꙋ́стятсѧ и҃мъ: и҆ и҃мже держи́те, держа́тсѧ. Іѡа́нн҃ъ, гла́: к҃. ѕа́: а҃е҃.

Понеже́ и҆ ка́ми ѡ҆ сщ҃е́нныхъ мꙋ́жіе, па́стырі҃е слове́сныхъ ѻ҆ве́цъ, и҃же а҆́кы сы́ны и҆ сто́махъ ѥ҆ѵ҆а́гг҃ліе҆ хрⷭ҇то́ва, по҆ Златосло́вꙋ, дла́жни є҆́сть ка́ти, словесі҃а сіа Гдⷭ҇ь по҆ и҃лѣхъ свои́хъ дрꙋгопрема́тнѣ гра́дꙋ҃ цаа҃ пророче́, и҆ ка҃ дх҃а своегѡ с҃: да́хъ, кла҃ каза́ти и҆ рѣши́ти кѡ҃пію дарова́ рⷭ҇: Пріи́мѣте дх҃ъ с҃: и҃же ѿпꙋ́стите грѣхи́ ѿпꙋ́стѧтсѧ и҃м҃ъ, и҆ и҃мже держи́те держа́тсѧ. Ва́мъ и҆ мы́ Кни́гꙋ сію Номока́нѡ҃ сѐ вꙋ҃ Трⷱ҇тіе и҆зо҃бра́женіе по҆ дре́внемꙋ ѡ҆́бычаю и҆ нѣ́ъ прино́сѝ: ка҃ и҃мже па́стка ѻ҆ве́цъ (а҃) Кра́вію Хр҃о́ю спасе́нѣ кро́вію є҃: ка҃ и҃же да́лъ є҃ ка́кагѡ грѣха́ми ꙁазке́наго, прилѣ́жными кра́чески҃ми цѣлѧ́ти: ка҃ и҃хже зва́нію є҃, не то́кмѡ сегѡ҃, но҆ и҆ ка́кагѡ ка́ѳ҃ слꙋша́ющаго спа́сти. и҆ к҃ кро́вь конста́нꙋ: понеже́ Номока́нѡ҃ ничто́же є҃ и҃ное, ра́зве҆ зако́нный пра́кіанїе҆. (гл҃ютъ бо҃ки҃ зако́нъ, хо́ѵ҃ѡн Пра́вило ѿ є҆ллинскаго Славе́нстѣ ска́зꙋе҆тсѧ) и҆ є҃ пⷭ҇, пра́вагѡ жи́тїелства по҆ зако́нꙋ Бжію чл҃ка ѿ земл҃и къ нѣ́кіи ведꙋ́щіи. и҆ли́ зако́на Пра́вила. зако́нъ же, по҆ Прⷭ҇то́телю. є҃ нача́лникъ, є҃мже побинова́тисѧ да́жни є҃сть: є҃ кнꙋ́зъ, є҃мже по҆слѣдова́ти подоба́е҃: є҃сть Пра́кило, и҃же къ твори́телны҃ъ всѣ́мъ прилага́ти достои́. и҆ ни́же: Законъ что̀ есть. Полн: с҃.

зако҃нѣ то҃мѹ да҃рх Бжїй, но҃ сами҃ Бгъ да҃ да҃кый ѥ҃кѡ покарм҃а҃ѣ҃ сѧ зако҃нъ. Бгъ покарѣ҃ѣ҃ сѧ и покинѹ҃ѣ҃ѣ҃. Комѹ҃ бѡ҃ приличнѣе пѫ҃ ведѫщїй къ Бгѹ҃ принести҃ѣ҃ мо҃жѣ, ѥ҃кѡ ка҃ дх҃о҃вны҃, ѥ҃же вс҃ѣ҃ поне҃ гра҃дщы҃ прѣводи҃телє ѥ҃сте҃; комѹ҃ нача҃лни҃ вс҃ѣ҃ спса҃емы҃ и кнѧ҃з да-рѹ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃, а҃ще не ка҃ ѥ҃же съвръшенѣе ѥ҃нѣ҃ покинѹ҃ѣтесѧ и ближа҃е послѣдѹ҃ете и҃; Комѹ҃ Пра҃вило ѥ҃мѫже вс҃ѣ҃ дѣва҃нїа чѣ҃ческаа мѣ҃рителна сѫ҃ къздаѣ҃ѣ҃, а҃ще не ка҃мѣ, ѥ҃же пра҃вила къ ѥ҃справле҃нїе, вс҃ѣ҃ка҃кы стропо҃тны҃ чѣ҃ческы҃ не то҃кмо дѣва҃нїй, но҃ и слокѣ и самѣ҃ помышле҃нїй (к҃) ѕпотребля҃ти вс҃ѣ҃ка҃ѡ понѫ҃ждае҃тесѧ; Комѹ҃, ѥ҃же ка҃ѩше рекѫ, зако҃нъ ѥ҃же Бгомъ нарица҃ѣтсѧ дарство-ка҃тисѧ мо҃жѣ, а҃ще не ка҃мѣ, ѩхже ѕѣтѣ҃ храни҃ти ѥ҃мѫ҃ свѣде҃нїе, и зако҃на ѿ ѕ҃ ка҃ѩ҃ Малѣ҃: б҃. вѣзѧмѹ҃ ѥ҃ко Ѩ҃ггли Бга Савао҃да ѥ҃сте҃. Пръвнотъ ѕ҃бѡ сїй Номоканѡ҃ ка҃ ѥ҃кѡ ка҃ подобаю-щй приноса҃ѩе: нѣ҃каа ка҃ кѣ҃дателнаа къспомина҃ѣ҃. ѥ҃же вс҃ѣ҃ кнѷ҃зѣ ѡ҃брѣта҃ютсѧ. ѩ҃зра҃нѣе же три ѡ҃бдрѣ҃жныа ви҃ды. пръвый кра҃чь, ѥ҃же ѥ҃ дх҃о҃вный ѡ҃цъ. Вто҃рый нед҃ѵгъ҃ѧ ѥ҃же ѳ҃тъ Три ви҃ды кѣ҃рей къ сїй кнѷ҃зѣ Номо-канѡ҃нѣ҃. грѣ҃шныи къ Пока҃нїю приходя҃щїи. Тре҃тїй цѣлѣ҃бное бы҃ѣ҃е, и ѥ҃ наказа҃нїа и запрѣще҃нїа. ѿ нїже ѡ҃ пръвѡ҃ ѕ҃бѡ сїце Номоканѡ҃ сїй къ чтѣ҃нїю и ѕпотребле҃нїю, поне҃же дх҃о҃никѡ҃ то҃кмо подобаѥ҃, притажа҃вый сїю Кнїжицѹ҃ дажѣ҃ ѥ҃ быти дх҃о҃вни. Дх҃о҃никъ же ѥ҃, ѿц҃ъ ча҃да себѣ҃ вр҃ѹ҃чаа дх҃омъ премѫ҃дрости на пѫ҃ть спнїа наставля҃ѩй. Сѣ҃й дажѣ҃ ѥ҃, прежѣ, четырьдеса҃ лѣ҃ къ҃зраста своего҃, посѣ҃ Бгословле҃нїе ѿ Ѩ҃рхїе҃ра, не намѫ҃здѣ ѡ҃ба҃че, имѣ҃ти, а҃ ѥ҃же всего҃ кѣ҃рх наказа҃нїѥ҃ внѣ҃шнимъ и внѫ҃трнымъ премѣ҃рости, и жителство҃ вс҃ѣ҃ ча҃ своѭ҃ дх҃о҃вны҃ прекъсходи҃ти: да҃ слово҃ и дѣло҃ и нака҃зокати, и ѥ҃же ѩ҃зыко҃ съвѣтѹ҃ѥ҃ сїе къ себѣ҃ Дх҃о҃вни какѣ҃къ дажѣ҃ быт҃. ѩ҃ко къ зерца҃лъ пока҃зовати къзмо҃жѣ. Ѩ҃ко же къ прѧ҃тїи, ѩ҃покѣда҃нїи, (г҃) ваза҃нїи и рѣше҃нїи кающе҃ѧ дажѣ҃ ѥ҃ быти, вс҃ѣ҃ же Номоканѡ҃нѣ на мнозѣ҃ ѡ҃кра҃ще мѣ҃стѣ, проче ѩ҃ма то҃е Дх҃о҃никъ ѥ҃ съчисле҃нїи ѥ҃ко҃цѹ҃ поло҃же҃но ѩ҃зра҃нѣе же ѿ зерца҃ла, его҃ з҃ Номо-канѡ҃нѹ҃ поника҃ вза҃хѡ, и да҃рѹ҃ его҃ Дх҃о҃никѹ принесо҃хѡ, ѡ҃вои҃, пръвѡ҃ на стра҃нѣ рѣ҃и. а҃ второ҃ стра҃ рѣ҃ положе҃нѣ, навы҃кнѹ҃ мо҃жѣ. Вто҃рый кѣ҃ вс҃ѣ҃ Номоканѡ҃нѣ сѫ҃ грѣшници къ что ѥ҃сть грѣхъ. коликоѭ҃ ѥ҃ грѣхъ. пока҃нїю приходя҃щїи. Да҃жѣ҃ ѕ҃бѡ дх҃о҃вни вѣ҃дати Что ѥ҃ грѣ҃; Коликогъ҃ грѣ҃; и ка҃а грѣха҃ раздѣле҃нїа; Грѣхъ ѥ҃. Рече҃нное, и҃ли съткорѣ҃ное, и҃ли вождѣле҃нное проти҃во зако҃нѹ҃ вѣ҃чному. Сѫ҃гъ҃ же ѥ҃ грѣ҃ перкорѣ҃ный и дѣ҃йствителны. Перкорѣ҃ный ѥ҃, ѥ҃же наче҃ла чѣ҃ки по ѡ҃бразѹ҃ ѥ҃стественнѣ҃мѹ҃ рожде҃нїѥ҃ плѡ҃ти ѩ҃з҃ Ѧ҃дама чре҃з Ѧ҃дама рожде҃нныа ѩ҃злива҃ѥ҃тсѧ. Нари-ца҃ѥ҃тсѧ про҃сто грѣхъ. Рѝ: з҃. за҃. чд. ѥ҃кѡ и҃сточни ѥ҃ грѣхѡ҃ ѝны҃. Па҃ки грѣхъ грѣша҃й. тамо҃же. па҃ки ѻ҃бстоа҃тельны҃ и҃менѹ҃ѥ҃мъ грѣхъ. ѥ҃вр: кѣ҃. за҃: тла. Дѣ҃йствѝтельный грѣхъ, его҃ же мы҃ сами҃ творимъ: и҃ли ѥ҃ прест҃ѹпле҃нїе зако҃на, и҃ли ѥ҃ѣтѣ҃наго, си ѥ҃, ѥ҃ѣтѣ҃ѹ кѣ҃ннаго и ѥ҃ѣтомъ зна҃емаго, и҃ли слово҃ ѿкроѣ҃ннаго, ѿ на҃ самы҃хъ дѣ҃ломъ съткорѣ҃ное. Дѣй-ствѝтельный нарица҃ѥ҃тсѧ, ѥ҃же быва҃ѥ҃ къ дѣ҃йствѣ, ѥ҃мѫже тогда҃ прилѣпля҃ѥ҃тсѧ сѫ҃дъ ѣ҃ѕгти Ры҃ к҃, па҃, и҃ пк. нра҃вныа (д҃) и зла҃а, и сѫ҃наа сѫ҃дъ съ зловѡ҃ ѥ҃ свойстве҃нно грѣхъ, ѥ҃же ѥ҃ ѿ чѣ҃ка не ѿ Бга҃.

Раздѣле҃нїа грѣха҃ дѣ҃йствѝтельнагѡ мнѧ҃гаа сѫ҃. ѥ҃ свойстве҃ны҃ и҃ли чѫ҃жды҃. Свойстве҃-ны҃, его҃ же мы҃ съгрѣша҃ѥ҃, чѫ҃жды҃ ѥ҃гѡ҃же ны҃ твори҃, но҃ не кромѣ҃ на҃ и҃ли похвала҃ющи҃ и҃ли съвѣтѹ҃ющи҃, и҃ли погоства҃ющи҃, и҃ли снисходя҃щи҃ и невъзбрана҃ющи҃, и сего ра҃ди и на҃ Раздѣ-ле҃нїѥ҃ грѣха҃. а҃ Тм: а҃, ѩ҃з. б҃. вмѣна҃ѥ҃тсѧ, ѡ҃нѣ же а҃пѣ҃ Тимоѳе҃а къспомина҃ѥ҃, неприщѣща҃йсѧ, гла҃, чѫ҃ждымъ грѣхѹ҃мъ.

Па҃ки грѣ҃ ѥ҃ вождѣле҃нный ѥ҃же свобо҃ною во҃лею съткорѣ҃ ѥ҃, и҃ли ѿ самы҃а зловы҃ и го҃рдости, и҃ли ѝнакѡ съглагѹ҃ющей во҃ли: како҃вый грѣ҃ ѥ҃ во҃лное ѕ҃бѝйство. прелюводѣ҃нїѥ҃ къ

гра́дѣ сѧткорѣ́ное, гре́ѣ вѫпїа́й. Неѫжделѣ́нный, е́гда̀ и҆лѝ наси́лїѐ нетѫкра́тны, и҆лѝ т҃ несмышле́нїа, и҆лѝ т҃ нємощи сѫкрѫшѷ́ сѧ лѫка́кое, и҆лѝ нерѣже́нїе бл҃го́е не содѣ́ѧ сѧ.

Па́ки гре́хъ е҆́сть протѷ́ко со́кѣсти: е҆́гда̀ кто̀ вѣ́дый волю́ Бж҃ію протѷ́ко е҆́й твори́. Нєвѣдѣ́нїа гре́ѣ е҆́гда̀ что̀ мо́же бл҃го́ быти, е҆́же лѫка́ко быка́е҃: како̀ вѣ́ гре́ѣ мно́ги Ха҃ распе́нша, и҆ Стефа́на ка́менїе҃ поби́кша: и҆ тѣ́ѣ ѡ҆ нихъ же глѣ́е Хс҃. Прі́йдѣ ча́, да̀ вса҃ и҆же сѵ́не҃ вы, мнѣ́ѧ сла́вѫ приноси́ти Бг҃ѹ, и҆ сїа̀ сѧткро́ѧ ѩ҆кѡ непознаша́ ни сѧ҆̀ща ни менѣ́. и҆ Па́кла а҆́пла (е҆́) пре́жде ѡ҆враще́нїа, ѩ҆коже са҃ сѣ҆дителствѹ́е҃. гл҃а. Бл҃года́рю ѕкрѣпла́ю҆щаго ма҃ Ха҃ ѩ҆кѡ вѣ́рна ма҃ непщева́: положи́хъ ма҃ въ сла́вѫ, бы́кша ма҃ и҆ногда̀ хл҃ника, и҆ гони́теля и҆ досади́теля: нѡ̀ помило́ва бы́, ѩ҆кѡ невѣ́ды сѧткори́ въ невѣ́рствїи и҆ про́:

Па́ки гре́хъ е҆́ кнѵ́трнїй ѕма̀, ко́ли и҆ стра́стїй, сі҃ѐ ко́ѣждо помышле́нїе лѫка́кое, сѵ́мнѣ́нїе ѡ҆ Бз҃ѣ̀ и҆ ѡ҆ ко́ли е҆́гѡ, невѣ́рство, ѕничиже́нїе Бж҃їа пра́ды и҆ пр҃: и҆ сі҃й е҆́ сокро́ѵ҆е́ны. Вн҃е́шнїй е҆́, ко́ѣгождо сло́ва и҆лѝ дѣ́ла и҆лѝ мы́сла сѵ́до̀ и҆лѝ сло́ва, протика́ѧсѧ зако́нѹ и҆ ко́ли Бж҃е́, сі҃й гре́ѣ е҆́ ѩ҆вѣ́тлѣ́ны, и҆́же и҆ сѧ҆кла́зна нарица́ема. сѧ҆кла́зна жѐ е҆́ непра́ко рече́ное и҆лѝ сѧткорѣ́ное, подаю́щее дрѹ́гомѹ паде́нїа вино́.

Па́ки гре́ѣ е҆́сть дх҃о́вны, и҆́мже сво҃йстве́нно дх҃ъ оу҃ѧзкла́е҃тсѧ, ѩ҆кѡ е҆́ресь, безбо́жїе, ѡ҃чаа́нїе, и҆ про́: Пло́тскїй, и҆́мже и҆ пло́ть ѡ҆ѕкверни́е҃тсѧ, и҆лѝ и҆́же пло́тїю сѣдѣ́ва́е҃тсѧ, ѩ҆кѡ Ца́рство, Кла́дѧ, Прелюбодѣ́а́нїе. и҆ про́.* Гре́хъ вѡ҃ дѣ́йстви́тельный, и҆лѝ вни҃ пло́ти е҆́сть, и҆лѝ въ пло́ть свою́ твори́тсѧ, ѡ҆ сі҃хъ простра́нно а҆́пл҃ъ гл҃е҃тъ.

Па́ки гре́хъ е҆́сть цр҃твѹ́й, е҆мѹ́же ча́ѕи не сѵ́противка́е҃тсѧ бл҃года́тїю Дх҃а Ст҃го, но повинѹ́е҃тсѧ гре́хѹ въ по́хотехъ пло́тскихъ, и҆ гре́ха̀ а҆́ки ѯ҆до́(ѕ)жестка и҆ѕбыка́е҃тъ, сего̀ ра́ди быка́е҃тъ кинова́нїе сме́рти вѣ́чныа, а҆́ціе не пока́е҃тсѧ, и҆ проще́нїа Хм҃ѣ невлѹ́читъ, Сего̀ ра́ди и҆ а҆́пл҃ъ Па́кла нака́зѹе҃тъ, Да̀ не цр҃твѹе҃тъ гре́хъ въ мертве́нѣ ва́шемъ тѣ́лѣ, въ е҆́же послѹша́ти е҆́гѡ въ по́хотехъ е҆́гѡ. и҆ про́. Не цр҃твѹ́й гре́хъ е҆мѹ́же ча́ѕи ѡ҃рожа́нный протива́ѧсѧ бл҃года́тїю Дх҃а Ст҃го па́ки ражда́ю҆ща е҆́гѡ въ жи́вотѣ вѣ́чномъ, нижѐ не́сѧтсѧ въ и҆спа́хнїю е҆́гѡ вели́кимъ стремле́нїемъ, и҆ сего̀ ра́ди тво́ритъ е҆́гѡ непоки́нна сме́рти вѣ́чной, занѣ́же ка́е҃тсѧ, и҆ проще́нїе Хм҃ѣ прїе́млетъ.

Па́ки гре́хъ е҆́сть простѵ́тельный, е҆́сть а҆́ки расположе́ный къ сме́ртномѹ, и҆ вино́ сла҃ча́е҃тсѧ, и҆лѝ ра́ди несъкрѣше́нства дѣ́ла, и҆лѝ ра́ди безчи́нїа къ концѹ́ бе́дѣщи, и҆ ѡ҆ко́е ра́ди сквдости чи́на сла҃ча́е҃сѧ, гре́ѣ сі҃й ра́ди и҆ чре́ѕ бл҃гть и҆ послѹша́нїе пресъкрѣше́нѣйшее Сп҃и́тела на́шегѡ ѿ҆вѣща́е҃тсѧ пр҃ѐ Бг҃ѡмъ: Непростѵ́тельный жѐ гре́хъ и҆лѝ сме́ртный, ко́ѣждо е҆́ гре́хъ непроще́нный: ѩ҆кѡже Ирр҃ъ сѣдителствѹе҃тъ. И҆ грѣха̀ бо немо́же кто̀ съкрши́ти, кро́мѣ вели́каго и҆спа́вѣнїа себѣ́, кро́мѣ вели́каго повреждє́нїа ближнѣго, и҆ кро́мѣ вели́каго оу҃ничиже́нїа Бж҃їа.

Вѣ́дати жѐ и҆ сѣ҆ подоба́е҃тъ, ѩ҆кѡ дѣ́йстви́тельный (ѕ҃) гре́хъ ѿ҆ прилага́емыхъ тѧ́жшій и҆ ле́гшій быва́е҃т. Не вса҃ бо гре́хи сѵ́ть ра́вны, но̀ и҆́ныа и҆́нѣхъ тѧ́жча́йша, сего̀ ра́ди и҆́ныа и҆́нѣхъ тѧ́жча́е҃ каѕне́ни вѣ́дѣ, ѩ҆коже Хс҃ ѡ҆ Капернаѹ́мѣ и҆ землѝ Содо́мстѣ҃ прорече́. Тѧ́жча́йшій жѐ и҆ ме́ншій гре́хъ мнится́ и҆лѝ ѿ҆ вины́ дѣ́йствѹющыа ѿ҆ не́мже сѧткрома́е҃тсѧ, и҆лѝ ѿ҆ нра́ка, и҆лѝ ѿ҆ дѣ́йствъ, и҆лѝ ѿ҆ мѣ́ста и҆лѝ ѿ҆ ѡ҆блежа́щагѡ и҆лѝ ѿ҆ вре́мени, и҆лѝ ѿ҆ сте́пенїй и҆ и҆́нѣхъ ѡ҆бстоѧ́щихъ, ѡ҆ нихъ жѐ в҃ сей Кни́зѣ и҆маши положе́нна на

странѣ рнд. Сіа оубѡ различіа грѣхѡ вѣдый, и грѣшнагѡ кáтиса приходáща оудобѣ
Каковá врачевáтіа грѣвнымъ кáющимсѧ подáетсѧ. и болезнь оубѣжи и кнѹ болезни оуразумѣвши, и произволéніе познáеши, и оуврачевáти егѡ възмóжеши. Врачевáніе оубѡ, áже къ трéтѣ вúдѣ к семѹ Номоканѡнѣ положúшасѧ, что сѣ; Ѡчищéніа áзъ грѣховныхъ, áже испытáніемъ испокáдающагосѧ мúдрымъ и доволнымъ быбáют, Вторóе глшúтіа úхъ, áже възпоминáніемъ дхóвнымъ и наказáніемъ люкóвнымъ сúмже многообразнымъ прибхóдятъ: Трéтее пластырéй наложéніа, áже съ мнóгимъ разезжéніемъ, колúшнимъ жалованíемъ и множáйшимъ състрадáніемъ къ налагáнымъ епúтúміахъ, сúесть казнúй кáющемъсѧ даются. (и) Прóчее съкершéнаѧ úсцѣлéніа, сúѣ грѣхѡ проценíа. áже áще сáмъ Бгъ комѣжо чакѣ Сномъ скоúмъ на Крѣтѣ Распáтомъ и за всѣхъ
х ѳѡа: á и б. смéршимъ Гдемъ нáшимъ Іс Хмъ дарѣетъ, áкоже Бж: Богослóвъ вѣщáетъ, И крóвь Іса Ха Сна егѡ ѡчищáетъ на ѡ всякогѡ грѣхá. И нúжей. Тóй ѡчищéніе éсть ѡ грѣсéхъ нáшихъ, нѣ ѡ нáшúхъ же тóчїю, нѡ и ѡ всегѡ мíра ѡбáче и погрѣшéніе чрез славúтеля цркóвныя дхóвныя глю, сіа даретвѣетъ, áкоже Áпломъ и úхъ къпрúемникомъ дадé, глá. Прúимúте Дхъ стúй úмже ѿпѹстите грѣхú, ѿпѹстятсѧ и, и úмже держúте держáтсѧ. Éже
Зри Іѡа, к, за: ѳ, Ко: к: заѕрѡм. и Áплъ Пáвелъ прíемъ глетъ: Бгъ бѣ къ Хѣ, мíръ примúрлъ себѣ, не вмѣнúлъ úмъ съгрѣшéній úхъ: и положéй в на слóво примирéніа. Áкы бы рéкъ, дà чакѡмъ грѣхú прощáющіе, примирáемъ úхъ Нѕ, сіа нáмъ дадéсѧ власть. и толúкамъ къпстúнѹ власть, áкѡ áще грѣшникъ не испокáетсѧ, и проценí ѿ дхóвника не вѣдетъ, ѿ Нá проценíа никáкоже вѣчúти
х Іѡа á, за: ѳа. възмóжетъ. Áще, Богослóвъ глетъ, Испокáдаем грѣхú нáша, вкрúхъ é и прúнъ дà ѡставúтъ нáмъ грѣхú, и ѡчúстит нá ѡ всякíа непрáвды: Бѡ и сúротúкъ рещúсѧ мóжет. Áще не úспокáдаемъ не ѡставúт и не ѡчúститъ. (а)

Сіа оубѡ всѧ ѡ дхóвныи ѡпáсѣ úспытовáющее, сáми прíже къ сíе толúкое славéніе и невдóбное дéло доколи вѣдéте, посемъ грéхѡвъ всѣхъ различіа вѣдущіе, пáче же ѡческою вторóю къ чáдо горáще, сúхъ úспокáйте, наказúте, казнúте, и благтію дáнною вáмъ свúше възложéніемъ рѣкъ архíерéйскúѧ процáйте, да и сáми ѡ Нá проценíи вѣдете. Епúтемúи же áще и по семѹ Номоканѡнѹ налагáти подобáетъ, егѡже рáди и трéтее úзѡбразúхомъ, дà взабвéніе секокам плáза не пóйдетъ: ѡбáче съ многúмъ смотрéніемъ, дхóвною мúдростію и разезжéніе, пáче же състрадáніемъ сíе ткорúти подобáе, дà къ рáзумѣ нáше врáтъ немощный ѡнéмже Хс Смрть, не погúбнет: сего рáди недовúнаѧ къ úсправленію
Книги дхóвныѧ и нѕжныѧ. á. к. г. л. ѳ. в. з. кáющагосѧ, къ съвершеннѣйшúмъ и благоразумнѣйшúмъ мѫжемъ, пáче же къ Епомъ препосылáти и к сúцевымъ съ úскъсенѣйшими съвѣтовáти не ѡ лицú ѡбáче съгрѣшúвшемъ, нѡ ѡ качествѣ грѣхá. Хотáйже дхóвнúи съвершéніе оуразумúтисѧ и оувѣдати Канѡны, дà стáжетъ Книги Прáвилъ всѣхъ, сúесть Книгѹ Прпѳнагѡ Іѡанна Зонáры, áже Съвóныя и Помѣныя úстокá Канѡны. Книгѹ блженнѣшагѡ Фесдсора Калламсóна Патрíарха Áнтіохíйска, áже съвершéніе, (і) úстолкова всѧ Кансóны. Номоканѡнъ блженнѣйшагѡ Фóтіа Патрíарха Констáнтінопóлскогѡ. Книгѹ Прпѳнагѡ къ Іеромонáсехъ Матдéа, áже по състáвѣхъ Прáвила разумѣ събрáвъ съставú: ѡбáче блюстúсѧ подобáетъ, áкѡ к нѣкúма звóды вúдѣ писáніе áкы бы ѿ Констáнтина великагѡ съткорéнное, нѣ сіа вещи úзвѣстнаѧ. Всемѹ Книгѹ Прáвилъ на Грáны Áрхидіáконѹ Алéѳіемъ съставленны. Книгѹ Кстáнтіна Севáста Áрменопóла Монофúлака и сѹдіи Фесалонúцкогѡ. Блженногѡ Нúкѡна Посланíа ѧпостолѣ ѐγκι-

хлюс, сі є̑ Посла́нїе сѵ̑рѳ̑жное Гена́дїа Патрїа́рхи Конста́нтїнопо́лскагѡ и̑ ѕ̑ ни̑ сѵ̑бра́нногѡ Сѵно́дѳ̑ до̀ Па́пы. Посла́нїе Ни́кифора Хартофїла́ка ѿ кла́сти ре́кшїа и̑ каза́нїа. с̑ Тара́сїа Патрїа́рхи Константинопо́лскагѡ посла́нїа къ А̑дрїа́нѣ Па́пѣ Ри́мскомѳ̑. Манѵ́ила Патрїа́рхи Константинопо́лскаго ѿ̑кѣ́ты на вѣпро́сы ви́лы є̑ппа. Петра̀ А̑рхїепи́па А̑леѯандрі́йскагѡ и̑ мѵ̑ченика Кани́ны. ѿ̑кѣ́ты канѡ́нныя Тїмоѳе́а Ст̑ѣ́йшагѡ А̑леѯандрі́йскагѡ є̑ппа. Помоканѡ̑ Їѡа́нна По́стника и̑ про́чаа и̑̀же с̑ѳ̑ множа́йшаа. сі̑хъ ко стяжа́кѣ и̑ часть проче́тѣ къ дх̑о́вномъ твоє́мѣ строи́тєлствѣ ба́гоподаѧ̀ и̑ нематє́̀же ба́рѳ̑тїю (аі) Хр̑ѣ́ю кѵ̑дѣши. Ѯ̑добнѣ́йшагѡ же ра́ди ѿ̑кре́тєнїа ве́щей здѐ положе́ныхъ, Сказа́нїе по̀ кѵ̑ккѣ, є̑́сть, Ре́єстръ на концѝ положи́сѧ, ко́ѥже ча́сто вникаю́ще, мо́жете желаємое ѿ̑кре́сти и̑ навы́кнѵ̑ти.

Прі̑и́мѣте оу̑́бо ба́годари́нѣ сі́ѥй Помоканѡ̑нѣ ѿ̑ ст̑ы̑̀ѧ Ѳ̑ц̑ѣ̀ сѵ̑бра́нный и̑ сло́женный, прі̑и́мѣте лю́бе́зно и̑ чтѵ̑́ще є̑гѡ̀ къ по́лзѵ̑ дша́мъ ча́̀ѥмъ оу̑потребля́йте, на́съ не а̑́кѝ законода́ѵцевъ непщю́ще, поне́же всѧ̀ ѿ̑ ст̑ы̑̀ѧ мѵ̑жі́й Дх̑а̀ с̑ преиспо́лнєны̑̀ѧ прінесо́шасѧ, но̀ ка̑̀ здра́вагѡ къ чи́нѣ ва́ше̑ строи́тєлствѣ, и̑ чи́нагѡ ѿ̑̀ѥца̑̀ х̑ѵ̑̀ѧ ѿ̑кормле́нїа ц̑ркло желя́тєны̑̀ѧ бра́тїй и̑ слѵ̑жи́тєлей, сі́а зако́нныя Пра́вила ѿ̑ є̑́ѥца ка́̀ѥ̑ принесе́нѧ є̑́ѥца̑̀ дрѵ̑голю́бнымъ прі̑и́мѣте, и̑ на̑̀ къ погрѣ́шєны̑̀ѧ проще́нїе дарѵ̑́ющє ба́кѝте и̑ Г̑а̑ Бо̑̀ молѝствѵ̑́йте, да̀ є̑ ва́ми и̑ на́ми да̑̀ на сі́й новы́й ро́къ: здра́кѣе, си́лѵ̑ и̑ мѵ̑дрость дѣла́ти нетокмо сі́а но̀ и̑ множа́йшаѧ къ вино́гра́дѣ є̑́гѡ̀, и̑ спе́нїе є̑́ѥже є̑̀ всѣ́хъ тр̑ѵ̑дше̑хъ и̑ по́дкигѡ̀ на́ши̑ намѣре́нїе, къ нб̑ѣ̀ съ ст̑ы́ми дарѵ̑ѣтъ. А̑ми̑.

Въ с̑: кели́кой чѵ̑дотво́рнѣ Ла́врѣ пече́рской Кіе́вской. а̑, Їанѵ́а́рїа. ,ахкд. (бі)

Примѣчаніе 1-е. Номоканонъ 1629 г. былъ напечатанъ подъ такимъ заглавіемъ:

„НОМОКА́НОНЪ,

сі́ є̑́сть:

ЗАКОНОПРА́ВИЛНИКЪ

І̑мѣ́̀ѧ по сокраще́нїю пра́вила

Ст̑ы́хъ А̑пл̑ъ,

Сѣ́ми Собо́рѡ̀къ, и̑ помѣ́стныхъ нѣ́кіихъ.

Къ семѵ̑ и

вселенскі́хъ оу̑чи́телей и̑ Прі̑и́мныхъ Ѳ̑ц̑ъ.

тре́тїе съ бо́лшї̑ Испра́вле́нїе̑ И̑зда́нный.

Въ С̑: Вѣ̑: и̑ Чюдотво́рнѡ̀ Ла́врѣ Пече́рской Кіе́вской.

ѿ Сѵ̑̀ѕ̑: Міра ,зр̑ѵ̑̀ѕ̑. ѿ̑ Вѵ̑площє́нїа Сло́ва Бж̑ї́а, ,ахкд. Їанва̑: а̑.“

на бумагѣ въ 4º л. (площадь печатной страницы, съ верхними и боковыми берегами и съ кустодіею внизу=16 с. дл.×12,5 с. шир.) и имѣетъ стр. 16 (форта, „Предгловіе“ и „Творцы и̑ сѵ̑коры, и̑̀же въ сі́ѥй кни́зѣ Номоканонѣ прикодатєм и̑ вспоминаютєм“)+175 (Номоканонъ, „Сѵ̑численїе по Кѵ̑ккарѵ̑ вещей къ сей книжицѣ ѿ̑кре́таемыхъ“ и послѣсловіе=благодареніе). На послѣдней—175—страницѣ читается слѣдующая запись іером. Тарасія Л. Земки: „Кѵ̑

къ Трци единомꙋ Отцꙋ и Сномꙋ и стомꙋ Дхꙋ, изколикшемꙋ и дакшемꙋ сіе дшеполезное дѣло начати, творити же и скончити, да вꙋдетъ чсть, слава, поклоненіе и благодареніе, иже и посемъ молителенъ естъ. да трꙋждающыхся къ семъ начинаніи, промышляющыхъ, работающыхъ, дѣлающыхъ, и испраляющыхъ благословитъ, и къ колшее тщаніе оукрѣпитъ и оудобнитъ. Чтꙋщыхъ и ползꙋющыхся Бгатъ и матькꙋ имъ дарꙋетъ и трꙋдъ ихъ нкимъ оупокоеніемъ къзмездитъ, и имена ихъ к Книги Живота напишетъ. Аминь.

Іерм: Тарасій Л: Земка."

Форта Номоканона 1629 тождественна съ фортою книги подъ заглавіемъ: „Любомудрѣйшаго Кира Аганита діакона... главизны поучителны" (см. выше стр. ρчг). На оборотѣ форты помѣщенъ гербъ Петра Могилы. Текстъ страницъ взятъ въ рамку изъ простыхъ линій. Книга въ общемъ была напечатана просто, безъ особыхъ украшеній съ киноварью.

При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея, хорошо сохранившимся въ библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ (II. 7 № 6а), причемъ на стр. г (перваго счета) имѣется автографъ бывшаго владѣльца книги: „Іеромонахъ Модестъ Ілиѣцкій намѣсникъ Печерскии".

Примѣчаніе 2-е. Въ томъ же 1629 г. вышла изъ Кіево-Печерской типографіи еще одна, сравнительно большая, книга подъ такимъ общимъ заглавіемъ:

„Пчтныи Акаісты Преслакомꙋ Гсꙋ нашемꙋ Іс Хс. Пречтѣи Бцѣ: И стомꙋ Іерарху Николѣ: И прочая спѣтыимъ мкѣмъ. Каѳеніемъ, поклоненіемъ, и шпагнымъ испраканіемъ ш греческаго скѣтло каѳедрѣбнѣйшаго гда Ща Кр Петра Могилы Поекодича земль молдавскіи Кжнею же мтію кѣ архімандрита с: кѣ: чюдотворнымъ Лавры Печерскіа Кіевскіа. И всеа Рссіи. Второе тупомъ изданны, къ тѣйже с: Обители, и лѣто ш создана міра ,ѕѳраз сіпта же ,аѫкд апрілла а."

Кромѣ того, отдѣльныя части книги имѣютъ свои особыя форты и заглавія, которыя иногда представляютъ историческій интересъ. Такъ, напр., на стр. 95 заглавіе акаѳиста Іисусу Сладчайшему читается такъ:

Акаѳістъ
Преслакомꙋ Гсꙋ нашемꙋ Ісꙋ Хртꙋ.
Пѣваемый Отцемъ
въ недѣлю рано,
Или когда кто къхощетъ.
Ко Коегождо Хртіанина
Мжескаго и Женескаго рода.
Послѣдователно акаѳістꙋ Прчтѣй Бцѣ Ктворный,
и Томжде Съкъкꙋпленый.
Второе Испракленнѣйше Изшбразисм.

на стран. 141-й:

Акаѳистъ
Успенію Пр҃тыя
Преславныя Вачца нашеа Бца и Прнжодкы Мр҃іа.

Пѣваемый когда и где кто изволитъ,
или и на Праздникѣ тыйже Прты Бца.

Паче же ѡ и при Храмѣ Успенія, къ Успенію сконже
и Ближнегѡ Подвизающыхсѧ.

Ихже оудобѣ Повѣдити враги чювственныя и мысленыя, Обители тый противящыяся.

Подобенъ Прокомъ Акаѳистъ с҃ в҃ сочиненый,
и ѡпасенѡ второе Изхображенный.

Въ с҃ вѣ҃ Киноки Лавры Печерскіа К:

на стр. 189-й:

Акаѳистъ
въ стыхъ ѻцу нашемѹ николаѡу, архіепу
Мѵръ ликійскихъ
и чюдотворцу.

Пѣваемъ на Кдѣній Йнокъ
Въ Четкрчтокъ:
Или когда кто изволитъ.
Якожде и прочіимъ Акаѳисты.

Прокое Изхображеніе:

Въ стой Великой Лаврѣ Киноки
Печерской Кіевской.

на стран. 133.

Вѣсѣтный Параклисъ

Сіже сѣсть:

Оутѣшителнаа Молька

Къ

Прѣтѣй прѣтѣй и пребавѣнѣй

Владычици Нашей Бцѣ и Прнждкѣй

* Маріи. *

По Оустаку Іерлимскѹ С: Вс: Лавры Прп: и Бгоно: отца нашегѡ Савы, г: кѳ, и кн.

Пѣваемх за Высокое Прошеніе

Вх Сборѣ же и на единѣ, ѡ коемждо

или и ѡ себѣ, скрѣби ради и смѹщенїа.

Кто когда или где хощетх.

Второе ѡпасненѣ Изданих:

Вх С: Вѳ. Коноки Лавры Чюдотворныа

Печерскїа Кіевскїа:

Індікта гі. Мца послѣднегѡ.

ѕ҃рѧ. ѧ҃хкд.

Второе изданіе Акаѳистовъ было напечатано въ 4° л. (площадь печатной страницы, съ верхними и боковыми берегами и предречіями, та же, что и площадь печатной стран. Номоканона 1629 г., см. выше стр. скд) имѣетъ стран. 6 (безъ пагинаціи = форта съ обор. и предисловіе Тарасія Л. Земки) + 296. Нумерація страницъ находится вверху, а сигнатура тетрадей (по 8 стран. въ каждой)—внизу. Рисунокъ форты тотъ же самый, что и въ Номоканонѣ 1629 г., причемъ внизу въ углахъ ея замѣтны инициалы: „П. Б. Пой. Тѵ:“ На оборотѣ форты помѣщенъ гербъ Петра Могилы съ обычными инициалами по сторонамъ его: П. М. В. М. А. К. Л. П.

Разсматриваемое нами изданіе Акаѳиста было очень обильно украшено иллюстраціями. Въ книгѣ имѣются 5 инициальныхъ заставокъ (одна повторена) и 1 концевка (рисунки прежніе) и 89 миніатюръ, которыя неодинаково распредѣляются по отдѣльнымъ частямъ книги, такъ что, напр., въ благовѣщенскомъ акаѳистѣ ихъ насчитано нами 48, въ акаѳистѣ Іисусу Сладчайшему—16, въ успенскомъ акаѳистѣ—11, въ акаѳистѣ св. Николаю—5, въ Параклисисѣ—5 и въ послѣдованіяхъ вечернихъ и утреннихъ молитвъ—4, причемъ многія миніатюры повторяются. Миніатюры въ книгѣ имѣются большія (во всю площадь страницы) и преимущественно меньшія, причемъ встрѣчаются совсѣмъ малыя (3,5 с. дл. × 3,2 с. шир. см. на стр. 14). Нѣкоторыя миніатюры (напр., съ изображеніемъ Спасителя Благословляющаго на стр. 96,—Вознесенія Господня—на стр. 122,—чудеснаго обращенія Савла на пути въ Дамаскъ—на стр. 129 и др.) были взяты сюда, безъ сомнѣнія, изъ перваго изданія Акаѳиста 1625 года (см. выше стр. рѧд). Другія изображенія въ настоящемъ изданіи Акаѳиста (1629 г.) были напечатаны также по гравюрамъ, уже раньше приготовленнымъ, какъ объ этомъ свидѣтельствуютъ имѣющіяся на нихъ даты, или инициалы граверовъ (см., напр., на стр. 49 изображеніе Денсуса съ датою: 16—26, или на стр. 64 изображеніе Богоматери съ датою ѧ҃хкѕ, или на стр. 94 аллегорическое изображеніе „Чистоты“ съ датою 1626 г. [см. выше стр.

рнѧ, 5], или на стр. 129 гравюра съ иниціалами въ правомъ углу—Т. II. и т. д.). Но нѣкоторыя гравюры были, безъ сомнѣнія, приготовлены нарочито для настоящаго изданія Акаѳиста, или же во всякомъ случаѣ для одного изъ печатныхъ изданій печерской типографіи, близкихъ по времени къ Акаѳисту 1629 года (см., напр., на вставленномъ послѣ стр. 26 изображеніи Богоматери съ предстоящими преподобными Антоніемъ и Ѳеодосіемъ печерскими дату, въ видѣ монограммы, ,аѯкд [ср. стр. 234=оборотъ форты Параклисиса], или на стр. 137 изображеніе Пантократора съ датою аѯкд и иниціалами СБ). Можно также предполагать, что малыя изображенія, напр., пророковъ и вообще святыхъ, событій изъ жизни Спасителя и Богоматери, которыми (изображеніями) обильно украшенъ особенно текстъ благовѣщенскаго акаѳиста, были приготовлены именно для изданія Акаѳиста 1629 года. Заглавныя буквы въ этомъ послѣднемъ изданіи употреблялись разнообразныхъ типовъ—тетралогическаго, графическаго и съ священными изображеніями. Книга напечатана шрифтомъ разной величины, причемъ употреблялась киноваръ. Вообще настоящее изданіе Акаѳиста было сдѣлано тщательно и книга вышла очень красивою.

При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ С.-Петербургской Императорской Публичной Библіотеки (II. 7. 7ª), въ которомъ, къ сожалѣнію, всѣ рисунки грубо раскрашены кѣмъ-то изъ бывшихъ владѣльцевъ книги.

Примѣчаніе 3-е. Нѣсколько позже предыдущаго изданія въ томъ же 1629 . была выпущена изъ Кіево-Печерской типографіи новая небольшая книга подъ заглавіемъ:

ПСАЛТИРЬ
БЛЖ҃ЕНАГО ПРРКА И
ЦАРЯ ДВ҃ДА,
И Пѣсни обычныѧ.
К семѹ прилоⷪ҃же҃ є҃
Мц҃ословъ съ
Трⷪ҃рѧ и Кⷪ҃кѧ и Крⷭ҃та Лⷭ҃нымѧ.
К҃ Кіево-Печерскоѧ
Типографіи изданъ.
Лѣта Гн҃а, ,аѯкд.
Іоуніа, кѳ днѧ.

Книга была напечатана въ 16° л. (площадь печатной страницы, съ заглавіемъ вверху и кустодіею внизу=9 с.×5 с.) и имѣетъ всего 614 стр. Форта книги—простая 4-хсторонняя рамка. На оборотѣ форты во всю страницу было помѣщено изображеніе Успенія Богоматери, съ небольшимъ гербомъ Петра Могилы и обычными иниціалами подъ нимъ; надъ изображеніемъ надпись: „Прⷱ҃чтное Знⷩ҃менїе С҃: Великїа Чюдотвⷪ҃рныѧ“, а подъ нимъ: „Ѻ҃ѡщежителныѧ Лⷭ҃ври Печⷱ҃рскїа Кіевскїа“. На первой страницѣ текста находится небольшое изображеніе (=3,5 с.×2,5 с.) преподобныхъ Антонія и Ѳеодосія съ ихъ пещерами, съ такою подписью подъ нимъ: „Скⷱ҃тѧа костⷩ҃ѧте в҃ Рѡссіи, Антѡніе и Ѳеѡдⷭ҃іе, ѻ҃к҃ бжⷭ҃ны глⷪ҃ко инⷭ҃ю рⷪ҃ѕѹ їспⷭ҃сти на зⷱ҃лю, и ѻ҃гнь є҃ нⷭ҃е сѣкⷱ҃де, и кⷭ҃дⷭ҃ѧа пропⷱ҃кⷣа Трⷱ҃гскою бⷩ҃гтїю, ѻ҃к҃ же є҃ нⷭ҃е дⷪ҃ж҃ спⷭ҃сти: и Гⷭ҃ самолⷱ҃чно кидⷱ҃, и на кⷭ҃здⷭ҃ѣ҃ к҃ скⷱ҃тхтⷭ҃ѣ҃ ѡ҃кⷣ҃ (?) на Монастырⷱ҃ кидⷱ҃ кⷭ҃, мⷩ҃сѧ, и нⷭ҃ѣ҃ к҃ Бⷭ҃ѣ҃ѣ҃ѣ



35.

Ѵ М Н О Л О Г І Я

сі́й є́сть,

П Ѣ С Н О С Л О́ В І Е.

Ѝ́ли́бо П Ѣ́снь пре́зъ ча́сти Пи́сма́ мо́кленаа на де́нь Вскрнїа Г̃а Нш̃го

І И С У́ С А Х Р І С Т А́.

На́ю, Па́стырю, Ѡтєцю́ноки и Добродѣтєли своє́мѹ

Пре́зъ Д҃ѣла́тели к҃ Тѵпогра́фїи к҃ Да́рѹночкѹ Ни́зко Принесе́наа.

В҃ Тѵпогра́фїи Сты́м Вели́кїм Чѹдотво́рныя Ла́вры Пече́рскїа Кіе́вскїа.

Ро́кѹ, ,а҃ѱ҃л҃. (а҃)

Ѝсне Вели́вномѹ и Свѣтлопрѣвы́сшемѹ Г̃дѹ Є҃ М҃ Г̃дѹ Ѡ̃цѹ и Па́стырю своє́мѹ К҃ѵ

Петро́ви Мѳги́лѣ А҃рхимандри́тѹ Сты́м Чѹдотво́рныя Великїа Ла́вры Печерскїа Кіе́вскїа Воєводичѹ земль Молда́вскиѵ́,

На Сла́вникъ Стр҃шѹ Па́схи, Пѣснь Пра́знична Цѣлова́нїа, Съгла́сно по-ю́тъ ѝже к҃ тѵпогра́фїи.

Вскрнїа дн҃ь.

Па́нх на́ших гдь҃ѹ з҃ мр҃твыхъ є́стáлх нн҃ѣ
преслáвнш:
Ѝкх Прр҃кшве ѡ̃ то́мх рекли́ дáвнш:
Ѝкилáся Женáмх, по́тымх и Петро́ви,
Же́вх сѐнх зна́ти дáлх и всемѹ Дворо́ви.

Ѥдинáдцатемх ѹ҃чн҃шмх затрвожо́нымх,
Жидѡ́вх по́ѥтрахомх ро́зне роспѵжо́нымх.
Позначáючи, же́ мѣлх ста́ршимх бы́ти,
Котро́гш влáсность є́сть и҃ныхъ ѹ҃чи́ти.
Тебѣ Ѡ̃че на́ших Петре Прпн҃ный,
Ѝжх Хс҃ Ка́мень, Ка́мень ѳа ѡ̃здо́бный.
Семь дарова́лх мѣцѣ Прг҃то́мѹ,

Мѣ҃ки свои҆ кедро́вѣхъ тѣ́ла до́мъ. (ѣ҃)
Ро́кше тѣ́хъ злеци́лах ѡ҆ не́мъ повѣда́ти.
Ты́мъ которы́ рачи́лах по҆ твое҆ власть да́ти.
Што҆ кто́мъ е҆́сть; толкѡ же҆ кото҆́ люко́бнымъ,
Показа́лах тебѣ҆, и҆ Петроки ро́вным.
Ѻномъ зрокна́лах, дла́ кла́дзы поря́дкъ,
Сокѣ҆ оу҆лю́кил, дла́ тко́егѡ ста́ткъ:
Же҆ и҆ са́мъ к҆ цно́тахъ к҆ Бгу҃ сѧ зданжи́ти
Пра́гнешъ, и҆ своихъ кто́мъжъ споряди́ти.
Вхскрнїа дн҃ь тѣ́ды прекра́сный,
Стый҃, весо́лый, Свѣ́тлый и҆ Кра́сный,
Ѡ҆ Прпо҃бныѧ ѿче на́шихъ и҆ Па́не,
Свѧ́тѡ ѡ҆шедши к҆ то́мъ Іґлако́мъ стране́,
И҆ Прелоѭенствѣ҆ на҆ на́ми тко́ими
Погы́шники, ѩ҆ко ихъ е҆́сть всѣ́ми:
Житѣ҆ потѣ́рши со́тногѡ дорогы.
Прости҃ѡ Ѻлу́мпѹ перейди҆ Пороги.

Іеродїа́конъ Иса́їа, Тупоназира́тель. (ґ҃)

Просѣ҆ти́мсѧ Трѫжество́мъ.

Ми́рѡ поне́же Свѣ́тъ прїа́ть кхѫжелѣ́нный,
Ѡ҆ Ѻц҃а Свѣ́тѡвѣхъ схше́дъ непремѣ́нный,
Свѣ́тлящихъ кѣ́кагѡ гра́дщїа ѿ кѣ́ка,
И҆ мі́рѧ Человѣ́ка.
Ѡ҆ ни́мжъ Пр҃ро́къ, ѩ҆кѡ к҆ тмѣ҆ сѣда́щей.
Оу҆зра́тъ свѣ́тъ ке́лій, и҆ к҆ сѣни́ жива́щей.
Свѣ́тъ и҆мъ сіа́ющъ, к҆ и҆зкѣ́стїе на́ше,
Предгла́ше.
Громогла́сный же к҆ Но́комъ Закѣ́тѣ,
Ѡ҆ то́мъ кѫпѣ́тъ всѣ́мъ и҆звѣще́нно Свѣ́тѣ,
В҆ Бго҃гла́вскѹю вїа҆ свою҆ Лу́рь,
Ѩзъ е҆́смь Свѣ́тъ мі́рѹ.
И҆ кой Человѣ́къ Слове́сныя тва́ри,
Вкзи́къ же оу҆мнѡ Трѣ́ческїа за́ри,
Невѣ́дѣтсѧ дне҆ то́рженъ просѣ́щати,
и҆ Празнова́ти.
Лѣ́по оу҆бѡ е҆́сть, Пресѣ́тлый Иѡгнло
И҆ тебѣ҆, зане҆ всѣ́хъ е҆сѝ свѣ́тило
Сегѡ҆ прїима́ти Празни́ка ра́дости,
В҆ Нб҃ѣ҆ сла́дости.

Иноки҆ Арте́мїй Полоко́вїй,
Тупобли́стни́къ. (д҃)

Й҆ дрѳ҃гъ дрѳ҃га ѡ҆кы́мѣ҆мъ.

А҆да́мъ пе́рвїй живы́й въ ро́скошахъ Ра́я,
Гдѣ҆ бы́лъ Поко́й и҆ Ма҃ть предорога́я
Розѵмномъ Створе́нїю з҆ Твo҆ре́цемъ и҆ Бмъ҃,
Зе́мнымъ незакро́нное к҆ Нб҃а поро́гомъ,
Хи́трость Жены вѣ́домъ ѡ҆шѵка́нъ,
И҆ на всегѡ҆ гото́вость зголодова́нъ,
Пжъ зведе́ный на҆ за́казъ скоштова́лъ дре́ка
Сли́чный сѣ́ноцъ, которо́гѡ дала́ мѵ҆ Ѣ́ва,
Ми́лый Поко́й розорка́лъ з҆ Бмъ҃ и҆ зго́дѵ:
И҆ гнѣ́въ зѣдна́лъ и҆ кра́жду лю҃ско́мъ ро́дѵ.
И҆ тожъ Новый А҆да́мъ дне҆ Хс҃ Спи҃тель,
През҆ Кр҃тъ и҆ Смр҃ть зоста́лъ всѣ́мъ
Ѡ҆кѵпи́тель:
Непрїязни и҆ Сва́ры всѣ҆ зрѵви́тъ зглади́лъ,
Поко́й з҆ Бмъ҃ чл҃ко́мъ вѣ́чный впрова́дилъ.
Дрѳ҃гъ тѣ́ды дрѳ҃га ни҃къ Ѡ҆кы́мѣ҆мъ смѣ́ле,
Ѡ҆кѡ́дячи Праздника того҆ всесла́ве.
Ро́кше и҆ ты ѿче Архимандрита
На то́мъ Сто҃лцѣ҆ сѣдячи мно́гїи лѣ́та,
И҆ са́мъ Поко́й къ свои́мъ и҆ Любо́въ мѣ́ти
Ра́чи, и҆ сны́хъ навча́ть Любо́вне Жи́ти.
Таки́мъ вовѣ́кмъ спо́собомъ всѣ҆сѧ звѧдѣ́ть,
Што́бы къ пожи́токъ Це҃ркве, къ товѣ҆ гото́вѣть.
Ѯжива́йже Поко́ю, з҆ ты́ми Ѻца́ми
В҆ Нинѣ́шнїй вѣ́къ и҆ къ при́шлый, та́кже
и҆ з҆ на́ми.

Стефа́нъ Берында, Типогра́фъ. (ѣ҃)

Рецѣ҆мъ Бра́тїи ненакида́щей насъ.

Смерть вѣ҆дшисѧ на́ны
Забы́стїю сата́ны,
Вхѣ́же оу҆би́ти
Мі́рѡ, и҆ потреби́ти.
Ѩкѣ҆ къ Раи҆ взѣ́мша,
Зра́ща тебѣ҆ м҆ниша
Тва́ри словѣ́сной,
Ѩже Небе́сной
И҆ма́ше сла́дости
Вкѵша́ти ра́дости,
Ѯдѣ҆ сѝ начало́,
Не ѡ҆стѵпи́ мало

Человѣка дондеже
Рай испрокрѣже,
Вѣки грѣхи древними
Мечемъ палчебными
Долгъ оубо естествѣнъ
Грѣха, и страсѣнъ
Ѡ Адама сѵщимъ
Всѣмъ, и днѣ градѵщимъ
Тайнш всѣхъ смѵщаетъ
И завистъ вмѣтаетъ
Враждѵ же: Но тецѣмъ
И любезнш рецѣмъ:
Ѡ Братіа нашъ,
Днѣ вражы престашъ:
Разорѣмъ ненависть
И ѿженѣмъ закисть
Нынѣ: паче в соборной
Лаврѣ Чѵдотворной
Йкш да стаѧ
Дасть намъ любовь Рай.

Надан Зинкови, Насорщи.

Простимся въскрѣмъ.

В Раю ещѣ гнѣвъ зачатый
З Люципера Человѣка
И през него на вѣсь влатый
Рожай людскій ѿ вѣка.
Вднакш всѣхъ преслѣдовалъ
Вадячи йхъ з собою,
Зколочачи всѣхъ коловалъ,
Превдячного Покою.
Лечъ гды Хс нинѣ встакши
Йс Бг з мртвы преставшу,
И человѣка поеднакши
З Ким Ощем дост нашу,
И з собою имъ любовне
Ромъ жадное незгоды,
Жити казалъ всѣмъ робне
И навчилъ кдъ роды. (5)
Ктожъ є з людей та гнѣваливый
Жебы не мѣлъ простити;
Кто так срцѣ скаменѣлый
Же негхотѣлъ змачѣти;
И ближнемъ всѣ оуразы
Ѣдячи тѣ са мдлисты
Не прекачи пре всѣ разы
Срцемъ цири и чистымъ;
Мсна ест рѣчъ, же потрѣба
Кто жадаетъ навыти,
На привыто сонѣ неба,
И на вѣки тамъ жити.
Лагка тѣды ест Хва,
Же нам грѣхи прабачи,
И всѣмъ простити грѣ до слока
Навчити насъ рачилъ
И мы взакши то ѿхотне,
З мртвы встаѥ Простѣмъ,
И так жити ю превроне
З ближнимъ нашимъ хранѣмся.
В сей тежъ Лаврѣ прпбный
Пастырю нашъ и Пане
Зкыча данымъ зкы ѿздобный
Нѣхъ нѣгды непрестане:
Рыхло скоро гнѣвъ наствпи
Кжд к той мкрѣ всѣмъ кзоромъ
Нехай зразъ пре оустѵпи
Твоимъ мдрымъ дозоромъ.

Дмитрій Захарѣвичъ, Стлѣпоправитѣ.

И такш къзопнимъ.

По зкитажетѣ наствпи Трiѵмф барзо значеный:
Йкъ намъ принесъ Новинѣ йгдлъ свѣтлозрачный
Вдныимъ кзрокомъ даючи ѿ звакѣню знати,
И Людемъся келичи назыть оуткшати.
Чемѵжъ и мы тожъ Радости немаемъ
Заживати! Чемъ пѣвней вдячне неспѣваемъ!
Вели вовѣмъ тѣшитъ насъ тѣла покоженье:
Йкъ немаетъ тѣшити Дшъ нашихъ звакенье. (3)
Радость тды, и Трiѵмфъ тамже и Мѵзыка,
Нехай нинѣ кожого здоймется человѣка:
Скоторыми и твоѧ Велебность нашъ Пане,
Йкш нашъ Вожъ и Пастырь при Хѣ Гетмане,

Кумба́лах оу́дар҃ дх҃о́вный, Начнѝ но́ко нѣ́ти
Но́вого дне́ Звита́жцѧ, пѣ́снями вы́носи́ти.
Й то́й Пра́зни҃к шєхо́ди҃ з҃ Трисмфо́мх дх҃о́вным҃
Прїи́мшчи кеи҃зрѣ́емх ко́жого любо́вным҃
Йкш бысмы́ тѣ́ вх зро́дѣ и любвѝ спѣ́вали,
И по сме́рти на́ нб҃ѣ Тр҃цѣ выглавка́ли.

Пародѝнїй Молковѝцкїй, Йзобрази́тель.

Хс҃ вѣ́кре́се йз҃ мр҃твы́хх҃.

Ко́рень зло́вы҃ неѣ́рїе,
Йз негоже кєи҃ вѣ́рїе
Ѳретико́вх, йзрастаю́т,
Цр҃ко҃ Ма́тѣ҃ вѣзмѵща́ю.
Й Хс҃ѣ҃ вхста́нїю
Вх на́шемѣ҃ наза́нїю,
Неѣ́рвю́т мнѡ́зи зѣ́лш
Ѡ҃вѣ́ргшеса ѣ҃ цѣ́лш.
Ѳстх Їгна́шх, Патрїа́рхо҃
Го́рѣ҃ до́ѣ҃ ты҃ мона́рхов,
Ѳва́нгелистов҃ й Пр҃ркшв,
Ѳст҃ѣ҃ вѣ҃ здово́ль, ѣ҃ кыро́кш҃
В нихже га́ми Їоу́дѣе,
й Книжници й ѣ҃рѣе,
Й стра́же вхзѣ́ща́ютх
Йз гро́ба нѣ҃ть оу҃ѣ́кра́ютх.
Сни́ми же пр҃ѣ́реко́ша
Й мзы́ки проигро́ша
Вх Їшвѣ҃: йкш живѣ́тх
Спх, й, оумрѣ́тх й ѡ҃жи҃ѣ҃.
Кто҃ ѕво ѣ҃ст҃ вѣ́рных҃ ли́ка
Йже глага вземх толи́ка
Про́стш та́йнѣ҃ не ѕвѣ́ритх
Оу҃мом҃ па́че но҃ вхмѣ́рит; (й)
Й ты҃ оу҃ко ѡ҃вѝтели,
Кїевскїа сжи́тели,
Нача́лнице вѣ҃ чи́стой вѣ́рѣ҃,
Прїи́м҃ та́йнѣ҃, жїй вх ми́рѣ҃:
Йкш ка́мень вздрвже́нный,
Наза́ніе положе́нны҃,
Цр҃квх вѣ́рных҃ под҃ тобо́ю
Подкрѣпла́ма всю́ собо́ю.

Михаи́лх Фойна́цкїй, Йзобрази́тѣ҃.

Сме́ртїю смр҃тть попра́вх҃.

Вх Свое҃ вѣскр҃се Гдх҃ на́ших҃ йзбави́тель,
смр҃ти Сме́ртю зезво́лнах҃ бы́ти погвѝтель.
Ѡ҃ которо́мх҃ Ѡ҃ѳія пр҃рокова́х҃ да́внѡ:
Же мѣ́ бы́ти смр҃ти сме́рть Сме́ртю
прегла́внѡ.
Влеаза́рх нѣ́колись хотѧ́чи забѝти
Влефа́нта по҃ царе́мх, га́мгѣ҃ положѝти
Вх гро́вѣ҃ мвѣ́лх: Та́кх й смр҃ть гды҃ Хр҃а
вала́ла
Тѣ́рж҃ всегѡ҃ сткоре́на й на́нь наст҃вила
Ѡ҃ра́зх га́ма полегла́: й та́кх Сме́ртю смр҃ти
Йкх Гр҃а нн҃ѣ҃ го́лов҃ зна́чне рачнах҃ стѣ́рти.
Да́йже смр҃ти звѣ́та́зцо й на́шом҃ Па́н҃
Воево́дич҃, а҃ дне́ на́шом҃ Гетма́н҃
Й Па́стыр҃, Сме́ртю смр҃ть би́ти дх҃о́вне:
Йкх ты҃ звала́чнах҃ со҃ вю́ ме́нжне позкѣ́рх҃о́вне:
Чловѣ́чески гды҃сь вмѣ́рх, а҃ йкх Гр҃ѣ҃ вста́лх
зм҃ртвы́хх҃,
Прова́дячи з҃ гово́ю вѣ҃ѣ҃х ѡ҃ гро́ба мѣ́ртвы́хх҃.
Ѵмира́й же дх҃о́вне й притвпа́й жа́ло
Смр҃ти, жевысь вѣ҃чнои смр҃ти вшо́лх
ца́ло.

Па́влх Мака́рїевѝ, Бачнщѝ. (д҃)

Й сѵщымх҃ вх Гро́вѣ҃х҃ Жи-
ко́тх Дарова́х҃.

Земла́ѝ сздава́тель вх зе́млюса слага́ѣ҃тх
Ѡ҃ распина́нних҃: но҃ вѣ҃ земла́ѝ гавки́ны,
Схше́дх йкш Гр҃ѣ҃ Йдскїа доли́ны,
Ѡ҃ вѣ҃ка ѡ҃зникшкх вѣ҃ѣ҃х дне́ скобожа́ѣ҃тя.
Вгш́же Самѵ́шнх зри́т Крѣпча́йшїй,
Йже вх Дамі́дѣ҃ за҃ любо́вь толи́ка,
Га́зѕ гра́дх пѣ́нїй, й вра́та на́ велико҃
Горѕ вхзнесе́ и хо́лмх высоча́йшїй.
Мно́гш пѣ́нивх а҃дх, й на вѣ҃чный йхх оукоро́х,
Вра́та сокрѵшй й сѵщымх вх гро́вѣ҃х,
Вх мно́зѣхх пле́менехх й вх вса́кихх рѵ́-
дѣхх.
Йзведе́ вх живото́х вѣ҃ѣ҃х прѣ́ныхх совѵ́рх.
Лѣпо оу҃ко ѐ҃стх й тебѣ҃ вселе́нный,

Вгдѣ живо́тъ є́сть дарова́нїя, пріима́ти,
И всѣ ѿ сме́рти вѣ́чной прелага́ти,
Въ живо́тъ вѣ́чный, в҃ вс҃вѣ́мъ хвале́бный.

Θеоду́ѿ Купрїе́вн҃, Бати́щи҃. (т҃)

Покланя́ѥ́тсѧ є́гѡ Трїдне́вномꙋ Въскрⷭ҇нїю.

Мо́жномꙋ Гетма́нꙋ
И є́щѥ всѣ́хъ Па́нꙋ.
Ѡ и Створи́телю,
Дне́сь ѿкры́вшꙋ
Ла́ки є́гѡ зажи́вши,
На́ поклонъ знизи́вши.

До́сыть сла́вна да́ти,
И є́мꙋ спѣва́ти.
И пре́то нѣ́ный,
Поклонъ на́ слове́сный.
Вагѝ хо́ть мало́и,
З мы́сли лѣ́чъ вало́и.
Ста́ршого на́мъ ко́жа,
Жѣ сы́нъ є́сть горо́жа.
Крестоно́сныхъ бра́тїй,
Ра́чъ подхномога́ти.
И са́мыхъ жѣ́зѣ кпра́вилъ,
И дрꙋги́хъ наста́вилъ.
Хе́нтие передъ твоі́ Тро́ицѣ,
Принести́ Поклоно́ѣ.

Лѣ́тѣ Їерⷭ҇алі́мовѣ, Писмолета́тѣ.

Памкѡ Беры́нда Тупїкарако́децъ,
Ѿ Пре́ста́телю, Ра́къ и Бг҃омо́лецъ
Твоі́ сѣ и҃мки Текꙋ́ пре́стака́ю,
Вса́ рече́нїа сѣ вѣ́ки жела́ю.

Та́же по вѣ́хъ сѣ вѣ́ки,
Твоі́ми и моі́ми
Всегѡ Тꙋ́нꙋ Правѝтель,
Но вѣ́кы ме́нши Слꙋжи́тѣ,
На́стырꙋ тѝ пре́стою,
То́же Мі҃ю и Пою,
Да́ невꙋ́дꙋ завѣ́нный,
Из Тарасі́и смирѣ́ны.

З:
К: и П: Ѯ҃ Ж҃ Б҃. (а҃).

Примѣчаніе. „Ѵмнологія“ 1630 г. была напечатана въ 4º листа (площадь печатной страницы [не вездѣ, впрочемъ, одинаковая]=17 с. дл. [съ верхними „берегами“, которые, впрочемъ, имѣются не вездѣ, + и, кустодіею внизу]×12 с. шир. съ боковыми узкими „берегами“). Книга имѣетъ всего 12 ненумерованныхъ страницъ, включая сюда и форту. Послѣдняя отличается простотою, и на ней имѣются изображенія: справа (сверху внизъ) св. княгини Ольги, св. кн. Глѣба, преп. Антонія печер., слѣва (сверху внизъ) св. кн. Владиміра, св. кн. Бориса, преп. Ѳеодосія печер.; вверху на аркѣ, украшенной полукруглою гирляндою цвѣтовъ—посрединѣ изображеніе Херувима и по сторонамъ двухъ Ангеловъ, внизу—Великой лаврской церкви и обѣихъ пещеръ. На оборотѣ форты помѣщенъ гербъ Петра Могилы съ иниціалами по сторонамъ: „П. М. В. М. А. К. Л. П.“ и слѣдующимъ четверостишіемъ внизу:

Тыи твоі Пресвѣ́тлый ки́дачи Клейно́ты
Ѳче Архимандрита, Кто́ на твоѣ́ цно́ты
Ведлꙋгъ свѣта и Дха, Кто́гл нездꙋмѣ́етъ.
Хиба комꙋ вꙋ Ближнимъ зазда́рость в҃ гр҃ꙋ крѣ́етъ.

Книга набрана уставнымъ, средней величины шрифтомъ (высота прописныхъ буквъ=5 м., строчныхъ=2½ м.); нѣкоторыя страницы (7-я, верхняя половина 8-й, нижняя половина 9-й, 4 верхнихъ строки 10-й и верхняя половина 12-й) печатались мелкимъ шрифтомъ (высота строчн. буквъ=1½ м.), въ два параллельныхъ столбца.—Киноварн въ книгѣ нѣтъ. Фигурныя инпціальныя буквы (см. стр. 3, 5, 6, 8, 10 и 11), отличаются красивою простотою, имѣютъ всѣ графическій типъ. Очень простенькія заставки имѣются въ верхнихъ берегахъ (не всѣхъ, впрочемъ, страницъ) и на послѣдней страницѣ (въ срединѣ ея) двѣ узкія поперечныя фигурныя полосы (мережки).

„Умнологія“ печатается здѣсь вся полностію, въ виду исключительнаго интереса ея содержанія для первоначальной исторіи Кіево-Печерской типографіи, съ экземпляра ея, хорошо сохранившагося въ С. Петербургской Императорской Публичной Библіотекѣ (13. II. 7).



Образъ Куряжицкой Богоматери, изъ Напрегона 1638 г.



36.

ТРІѠДІОН

СІ́ЕСТЪ:

ТРИПѢ́СНЕЦЪ,

Отъ́ Великон Пятдеся́тницы.

Пентикостарїо́нъ, е́же е́стъ, Пятдеся́тница нарече́нный.

ѿ Е́ллинскаго и́зслѣдованъ.

Благосло́вѣнїемъ и тщанїе́мъ Пре́вы́сокопреосвященнѣйша́го Кр̃а Петра́ Моги́лы Мт̃ропо́лита: Архїмандри́та Монастыра́ Пече́рскаго Ки́евскаго Воеводи́ча Зе́мль Молдавскихъ.

В' Киновїи тоя́же С̃ Великїа Чюдотво́рныа Ла́кры Пече́рскиа Ки́евскиа.

Ставропигїо́нъ Архїепи́ска Кѡнстантїнопо́лскаго Патрїа́рхи Вселе́нскаго.

В' Лѣ́тѡ Бы́тїа Мі́ра, ,ѕ҃рл҃д, ѿ Рождества́ же Бг̃а Сло́ка, ,ѕ҃ф҃ла.

Ѵндїкта, к҃і. Мца Ію́ня, а̃ дня.



Посвященіе архим. Петра Могилы коронному подканцлеру Ѳ. Замойскому, въ которомъ (посвященіи), послѣ общихъ разсужденій о происхожденіи и содержаніи Цвѣтной Тріоди, сообщаются свѣдѣнія о нѣкоторыхъ представителяхъ дворянской фамиліи Замойскихъ и, въ частности, о Ѳ. Замойскомъ и его отношеніяхъ къ Петру Могилѣ, 1631 года 1 декабря.

Ꙗснѣ Ꙗелможномꙋ Панꙋ Ег҃ѡ Мт҃и Панꙋ Томашови Замойскомꙋ На Замо́стю Подканцлѣромꙋ Коро́нномꙋ: Кра́ковскомꙋ Книши́нскомꙋ, Гонѣ҃дзскомꙋ и҆ про҃мъ и҆ про҃мъ Ста́ростѣ, Панꙋ и҆ добродѣеви своемꙋ вѣлце ми́лостивомꙋ.

Пе́тръ Моги́ла. Мт҃тїю Бж҃їею а҆рхимандрі́тъ С: Вели́кїа Ла́вры Пече́рскїа Кіе́вскїа, Воево́дичъ Зе́мль Молда́вскихъ, зо всею ѡ҆ Хт҃ѣ Бра́тїею.

Ла́ски Бг҃а Вседержи́теля, вшела́кихъ въ до́бромъ здоро́вю помы́слностей, долголѣтнего Пановаⷭ и҆ сп҃нїа, принайни́жшомъ свое́мъ покло́нѣ, зы́читъ и҆ кѣнишѣетъ:



Ꙗ҆вность и҆ показа гу́мнꙋ Цр҃кве съ҃бо́рнои а҆пⷭтолскои ꙗкаⷭ бы мѣла быт, ꙗсне ꙗелможный а҆ мнѣ кѣцю мт҃ѵный па́не Подканцлеріи, лю́демъ ꙋ҆мѣ́тнымъ и҆ к҃ навкахъ кызволе́ны цвѣто́нымъ, а҆ на́что в҃ кни́гахъ Бг҃ослове́скихъ вѣ́домыⷯ рѣчъ вѣ́дома, и҆ призвоі́та. Вты́хъ а҆ко́вѣмъ дша́ правовѣ́рнаⷯ, ꙗкъ голѫбица по҃ча́сѣ почто́ѵ, что҆ е҃ѣчъ роспѣ́ты тогѡ̀ свѣ́тла в҃ ꙋ҆стѣ́хъ свѣ́цъ ѡ҆ли́вны ма(а҃)ючи что҆ е҃ѣчъ покѣ́чъ, ѿпочива́ѥ, и҆ найдѣ́ѥ ѿра́дꙋ, нѣ́жбы дꙋ́ша законопрестꙋпле́нїѧ в҃ деспера́цик не приходи́ла, а҆ в҃ найбо́лшой зась ла́сцѣ Бж҃ой пыхи́ и҆ вывы́шенѧ вшела́кѡ вы́стерега́ласѧ. Гдыж тыи́ гу́мны Цр҃кви вѣ́хо́неи а҆пⷭлскои, вздꙋ́тою ла́скою Дх҃а Пр҃та́гѡ в҃ ни́хъ, што҆ бы кро́мѣ цно́ты, лю́бо на҃ мѣ́рꙋ, лю́бо мнѣ́нїе ни́жъ глꙋ́шна и҆ при́стоі́на в҃ чл҃кѣ найдова́лосѧ, ꙋ҆гаша́ѥ, и҆ всѣ вмѣ́рꙋ во́зраста дхо́вногѡ прико́дать: та́къ, ꙗ҆ко и҆ наймꙋдре́йшїи и҆ найпостꙋ́жнѣйшїи ѡ҆ны́хъ заживаючи при накоже́нствѣ свои́ недолꙋ́жность познава́ти мѣ́ѥ, а҆ на́слабшїи и҆ напростѣ́йшїи надѣ́и быва́ѥ нетра́тить до Бг҃а. Межи́ гу́мнами зась Цр҃ко́вными назва́ная Кни́га Тріѡді́онъ Гу́мнѡвъ и҆ Пѣ́сней Цр҃ко́вныхъ, кото́рыи ѡ҆ вѣ́лце пока́жныхъ Мꙋ́жей, и҆ Ст҃ы́хъ ꙋ҆го́никовъ Бж҃ихъ Ѳеѡ́дѡра, Ꙗ҆ѡсифа, Ѳеѡфа́на Ст҃ѵдїтовъ, кото́рыхъ побо́жность и҆

Свѧтки Гу́мнѡвъ Цр҃ко́вны.

Тріѡ́дїѧ ѿ кого҃ ꙋ҆тко́рена.

ѡ̀дѣ́ла дла̀ Правосла́вїа проти́въ Їконома́хѡ̀ всемꙋ̀ свѣ́тꙋ ꙗ̑вна є́сть, и ѿ вели́каго ѡ̑ного ѝ знамени́того Оу̑чи́тела Цр҃ко́вного Їѡа́нна Дамаскі́на, и є́мꙋ̀ подо́бныхъ оу̑тво-
рены, поданы, а̀ ѿ всеѧ̀ Цр҃кви вскхо́дней зго́дне за́разъ по̀ се́дмомъ Вселе́нскомъ
Собо́рѣ, (к҃) прина́ты, а̀пѡ́столи́ваны, и самы́мъ оу̑жива́нїемъ а̑жъ посе́лъ ча́съ што̀
Што̀ сѧ кто̀ Кнѧзѣ пакꙋ́дитъ ро́чнымъ ставѣ́ны кꙋ́дѣчи: ничто́го є́ сѡбѣ́ и̑ного нѐ замыка́ютъ, ты́лко а̑кѡ Бг҃а въ
Тро́йцы Пр҃тои́ є́диного позна́ти, а̀ позна́вши правосла́вне хвали́ти, и ѡ̀ не́мъ и є́го
те́жъ добродѣ́тельствахъ, и ѡ̀ всѣ́хъ преди́вныхъ сла́вахъ є́го, присто́йне и оу̑ма́не роз-
мышля́ти: ѡ̀столи́ве є́дна́къ а̑кѡ по̀ оу̑па́дкꙋ ча́ка з̀ само́и до́броти своеи́, на́родъ
през̀ Пр҃ки ѝ зако́нъ пи́саный, почто́мъ са́мъ през̀ себѐ зста́ви на ни́зкость зе́мнꙋ,
народи́вшисѧ ча́комъ правди́вымъ, с̀ преблгословѣ́нною Бц҃ы Дв҃ы Мр҃ы, пропове́дю ѡ̑ного
везва́ти, Кро́вїю прест҃о́ю ѡ̀дкꙋпи́ти, и возне́сенїемъ свои́мъ на не́ба на мѣ́сце вы́палогѡ
дїа́вола, запрова́дити, а̀ потомъ и а̑кѡ Дх҃а Ст҃а́го ѿ Ѻц҃а на Апы́лы низпосла́ти к
ѡ̀гнѝстихъ А҃зы́кахъ ра́чилъ: ктомꙋ̀, и а̑кѡ ѡ̀ ст҃ы́хъ Е҃ѵгелника є́го розмѣ́ти и чти-
ти и́хъ, и а̑кѡ жи́тїа и̑хъ наслѣ́дова́ти, жебы́смо и̑мъ подо́бными ста́лисѧ: ѡ̑бо
зго́ла, а̑кѡ Навожє́нство пѣ́вного ча́сꙋ, то̀ є́сть, ѿ недѣ́ли кѣ́тной а̑жъ до̀ недѣ́ли
всѣ́хъ ст҃ы́хъ, вѣ́длугъ поря́кꙋ Цр҃кве вскхо́дней Апо́лскои ѿправова́ти в̀ Цр҃ква́хъ на́шихъ
ма́емо, то̀ є́ сѡбѣ́ годе́ (г҃) жи́тъ тꙋ́ма Кни́га. А̀ кто̀ ѡ̑ком кни́гнымъ розꙋмꙋ̀
Бг҃одꙋхнове́нногѡ ѡ̑ной приглядне́ѧ, смы́къ цѣлѝвности нѣ́ной, и голо́кость ро́скошей
вѣ́чныхъ в̀ ср҃цꙋ̀ свое́мъ почꙋ́вчи, и всѣ́ми ро́скошами дочасными тогосвѣ́тными спа-
ма́ле и неѡвро́тне зго́рди. Пре́чо а̑кѡ ро́скошъ нѣ́нѣ и оу̑тѣ́хъ вѣ́чнѣ всѣ́ пере-
хо́дитъ тогосвѣ́тнїи ро́скоши и оу̑тѣ́хи, та́къ сро́дки прова́дачїи до̀ нѣ́ка, перехо́дѧ
всѣ̀ сро́ки кото́рыми та́къ ма́рностїи и сла́вы того̀ свѣ́та набыка́етъ: а̀ жѐ межи
сро́ками до̀ нѣ́ка Гу́ны тыи́ Бг҃одꙋхнове́ныи вскхо́дней Цр҃кве Правосла́вной сла́вшне поло-
жи́тисѧ могвтъ, дла̀ кꙋ́дѣчи в̀ нихъ навки высо́кои Бг҃осло́вскои и Правосла́вной, тѣ́-
ды велїко́и и пока́жною ре́чїю свтъ: зачи́ слꙋ́шнѣ́мъ собѣ̀ оу̑важа́лъ, з̀ дрꙋка́рни Мона-
стыра̀ мо́его Пече́рского подаючи и на оу̑жива́нїе лю́демъ през̀ дрꙋкъ, комꙋ̀ бы годне́ при-
писа́ти мо́гъ. А̀ тꙋ̀ межи всѣ́ми Їсн҃е велможны́мъ а̀ мнѣ̀ вѣ́це Ма́тѳеꙋ Па́не Под-
канцлерїи добродѣ́тства Про́коѵ вѣ҃ ва҃ Про́дкомъ мои́мъ ѡ̑бфи́тѣ показа́ные, и ѿ ва҃
велможности мнѣ̀ само́мꙋ ста́ли прѐ ѡ̑чи, (кото́рыхъ тꙋ̀ никгды з̀ мы́сли ср҃ца мо́его
невыпꙋща́ю) и дорого́ю мнѣ̀ показа́ли а̑бы вѣ҃ твоеи́ ѡ̑нꙋю (д҃) припи́са, по̀ Тꙋтꙋ́лом̀ и
Клеѡно́то презацного Домо́вства вѣ҃ ва҃ свѣ́тꙋ пꙋбликова́л. А̀чо и слꙋ́шна, поневаж
вшелѧ́кое добродѣ́тство ср҃цꙋ̀ вдячнопа́мятномꙋ ѡ̀каза́ное заше повѝнно вдя́чности
нагорожа́ти, кгды а̑нѝ в̀ и̑ншїи та́кїи цѣ́ль и дава́но выдаетъ, то́лко в̀ повѣтова́нїе
да́вци своемꙋ̀, и ѐсли не в̀ ро́вное, а̑кѡ бы́смо годи́ло, тѣ́ды прина́мнѣ, а̑бы́смо в̀ па́мя-
ти свѣ́жѡ ѡ̑ногѡчи кѝ regratulaty да́вшемꙋ того̀ что̀ взя́лъ и̑нцитова́ло, и зако́-
Со- ждою ѡ̀ка́знею приводи́ло и а̑кѡ бы̀ примꙋ́шало: вѣ́длугъ ѡ̑ного Андр҃ї χρέων μνήμην
фо́кла в̀ Аѧ̀ προσεῖναι, τερπνὸν εἴ τί που πάθοι· χάρις χάριν γαρ ἐστὶν ἢ τίκτουσα ἀεί, кгды́ж и̑на́чей мꙋ̀
сѣ́ла бы́смо невда́чно показа́ти, которы́мъ оу̑ да́вны ѻ̑ныхъ Кро́левъ и фїлосо́фѡвъ ка́рзкїи
Ѻ̀рологъ нижли смр҃тъ была̀ сѧ̀жена; а̑кѡ ѡ̑ныи Ма́ка Авре́лїа Це́зара золоты́и брмъ слова̀ мова́-
прин- чого: Бг҃а мо́его прошꙋ̀ жебы̀ нѐ па́мꙗ̑ в̀ про́дꙋ погрекѣ́нъ былъ живо́тъ мои́, а̀ нижели
цыи Кни́гна. бы и̑мени мо́емꙋ̀ нездачности знакъ былъ приписа́ный, и да́лей; нехаи́ мо́вичъ заи́тъ
Гал: м. приноси́тъ Богꙋ̀мъ ѡ̀фѣ́ры та́кїи хо́четъ, нехаѝ люде́мъ ѡ̀ка́зꙋетъ добродѣ́тства; та́коныи

ѣдно́ мо́же. Кто́ ко́лвек ѣдна́к гды, проти́вко добродѣ́тели невда́чным вѣдетъ, ѡ всѣ ѡгво́ломъ заслу́житъ нака́нен бы́ти. (ѣ) Перта́ндеръ за́сь ѡ́ный сла́вный мѫ́дрець ста- Тамже
нова́чи Корі́ндчико́ пра́ва, за вшелѧ́кіи вы́ступки и зло́сти положи́лъ каранѫ, а за са-
мою ты́лко невда́чность, сме́рть: такъ написа́вши. Ѣ́сли́бы который ѡбыка́тель ѡ́дрѫго
добродѣ́йствомъ оу́чо́ный и невда́ннкѡ зостава́лъ ѡ́ныхъ, и в ты́мъ бы́лъ бы прекона́ный,
за такови́ вы́ступокъ свѡ́, сме́рти каране́ нехай поно́сит. И прида́етъ та́мже; Мѫ́ж ѧко-
вѣ́мъ добродѣ́йствъ невда́чны, не ѣ́етъ го́денъ ѧ́бы жи́лъ. Добродѣ́йствъ тѣ́ды найпе́рвѣй
Йсне Велможного Йна Замо́йского, Ро́дича вѣ́ твоѥ: моѥ Ма: Па́на Про́дкове и ро́дичове
мои́ в ты́ дозна́ли кгды почя́лъ пріймова́лъ Индїена́тъ в Коро́нѣ Кролѣ́вства По́скаго, до
своѥго Кле́ноть принѣ́сіи зезво́лил, и ѡ́ными мѫ́дрою ра́доюсвоею, и ѡ́дѣ́ваго́ю, и
ѡ́цѣ́вскимъ про́мыслом и ратѫ́нкомъ ѧкш кла́сный ѡ́цъ вокѣ́ ласка́ве и зычли́ве ста́вилъ
нако́дом мѣ́стцѫ, гдѣ́ того́ потре́ба и слу́шно́ выгма́ла. На Па́нство Ледѝчное
впрова́жаючи, и противко ко́ждого непрїа́телѧ по́мочи додава́ючи. Притом́ и ѣ Сам ѡ
вѣ́: Ва́ тако́ ѣ́ще в сѣ́цкомъ ста́нѣ вѫ́дючи, ѧкш тѣ́ж вступи́вши в ста́нъ закѡ́нничій
дхо́вный (s) го́йне ѣ́стемъ добродѣ́йствы приѡ́здобле́ны: понева́ и того́ Само́го
Бенефіцыомъ Архимандри́тіи Кіевскои Пе́черскои за презента́цѣю, залецѣ́немъ и ма́тчиком Добродѣйство
интерцессіею ѡ Вм моѥ Ма Па́на и добродѣ́ка, до Маеста́тъ ѣгѡ Ко Мл пова́не, Лавры
пи́лне, а пра́ве оупри́йме чине́ною, достѫпи́лем. Которои ла́ски и добродѣ́йства вѫ́дчи- Печерском
ным ставлѧ́мъ, пекенъ ѣ́сте, ижъ ѡ ѡ́ной нѣ́когды ѡ́даленый не вѫ́дъ. То зѡ́собы
моѥи выличивши, зра́дѫ за́сь Архимандрычого и́мене всѣ Рѡ́сскои правосла́вной Цр́кви Всѣ
добродѣ́йства годи́ть мнѣ спо́мнѣти, кгды́ж всѧ Цр́ковь Рѡ́сскаѧ Правосла́внаѧ Цр́кви
привели́кій дозна́ла того́ прекы́сокого до́мѫ добродѣ́йстъ, а́то напро́ в На́стырь своѥ́мъ Рѡссій-
ка́жи́нои на́мачи Іеремі́и архіе́пископъ Конста́нтїнопо́лскомъ, и патрїа́рсѣ Вселе́нскомъ, скои.
который ѡ сто́и на́мачи вѣ́цѣ покѡ́жного Ро́дича Вм моѥго Ма Па́на, вѣ́дѫчъ что
о́дном своѥи дхо́внои Персо́ны, и вѣ́дѫчъ пова́жнои (для котороп что́ пріѣ́жджала)
пра́вы, та́къ выѧ́ принѧ́тый и оукоронѣ́нованый: ижъ что́ ѡ́коло за Само́го ѣгѡ Ма
промо́цыи, и ѧкш мѫ́дрого и покѡ́жного Сенатора нетрудно ѡ́держалъ. Вачимъ до-
кинѡ́тными сла́вными домо́стка (з) Ймно́но: ка́шій, зовсѣ́м Цр́кови зостава́ючи Бго-
мо́лцы, а потовѣ́ нась всѣхъ посполи́тъ Бгомо́лцами, (для которыхъсѧ что́ добро-
дѣ́йство ста́ло) кы́чи ѡ́кланчо́ка, Прїцкимъ дхо́ ѡ́ном вѣ́: Ва́шъ сына, такового
ѡ́ца го́дного, и подобродѣи добродѣ́ка ро́кного кіи Цр́кви Рѡ́ссіи Правосла́вной Ойц ѡ́цѣ
прѣ́кіши и ѡ́кѣцавши ѡ́ныхалъ. Непристо́ить тѣ́ж мнѣ́ и того́ замо́лчати добродѣ́й- рокный
ства, которое похо́дитъ з презацного Домо́вства вѣ́: Ва, же Акаде́мїа Замо́йскаѧ Акаде-
тка мно́го на́родови на́шемъ пожи́тъ и оу́тѣхи принесла́, ѝжъ немало зне́н люде́й мїа
оу́чо́ныхъ, ростропныхъ и пова́жны, а Цр́кви на́шои Правосла́внои ке́лце потре́ныхъ
вы́шло. Ты́и и тымъ подо́бным добродѣ́йства (которы подро́бнѫ вылича́ючи, ба́рзѣй Доброде-
бы мнѣ́ нача́сть зходи́ло ни́жъ на ѡ́ныхъ) сува́жаючи та́къ з ѡ́собы моѥ́, та́къ из йства
оу́рѧдъ Архимандрычого, вѫ́дчне в срцъ моѥ́мъ ѡ́бношъ и ми́ле ѡ́ныи вспомина́ю, а вѫ́дчно
кождого дня и годины побѫ́жёный быва́ю ѧ́бымъ непрестанно к Ма́тцѣхъ моихъ Гда Ма́тцы
Бга проси́лъ за то́тъ доброчи́ность над Сла́нце Сла́вчій До́мъ, ѝжъ бы в сла́вѣ не-
смертели́ной и в пова́зѣ нешѫ́дмѣ́нной зостава́: Бгъ ѧкш всѣ́хъ дѡ́бръ най-(и)
гойнѣ́шемъ ѧ́вци кѫ́чи и хва́лѣ, Кро́лю На́нъ и Рѣчи посполи́той на мѫ́дрѫю ра́дѫ,

вѣнѹ оуслѹгѹ, зыліквю ѡказѹ: а вѣ: ва, ꙗкш Аркадіа и Гонорія ѡ повожного и мѫдрого ѿца Цесара Ѳеодосіа при жродла вшелѧкои повожности, цнѡтѣ и навкъ выз-колѣныхъ выховѧного, мнѡголѣтне к добромъ здорою и к фортѣнымъ повожѣнію ховѧти и мнѡжити рѧчил, весполъ з Їисне Ѡтвецоною Кнѣжною Панею Малжонкою вѣ: ва (котѡрои прѡковъ добродѣйства Цркви православно показѧныи свѣтлѣ на сѧнце ѡказовѣтсѧ) и презацны почѡмство вѣ: ва. Того ѧбым зычи тѧк вѣ: твоѣ, ꙗкш и презацномѹ Почѡствѹ, сама ѡкфитоуѣ добродѣйствъ, (котѡрыхъ и к срцѹ моѥ контерфекъ нешмѣнный завше ношѹ,) мнѣ и Прѡдкѡмъ моимъ и всѣи Цркве Рѡсіискои Православнои показѧны ѡ презацного Домѡства вѣ твоѣ приводитъ: котѡрои вдѧчности знакѡ и то само, жѣ тѧкъ повинѹю, и Цркви вихѡнеи вѣще погрѣбнѹю Книгѹ пѣлнкѹчи свѣтѹ през дрвкарню, по презацнымъ тутѹломъ и Клѣнѡтомъ вѣ: твоимъ людемъ подалемъ. Которам ꙗкш знакъ вдѧчности моѥи ѡдъ вѣ: твоимъ ѡхѡтне ѧкы принѧта была оуниженѥ (д) прошѹ. Лювѡ то до ѹважѣнѧ хвтъ и оуприймость варзѣи анижели самам подарѹнкѹ материм крана бы̆ти маетъ, къ которои хвти и зычливости ѧ оуприймѣ найдѹчисѧ нешмѣнным, прито Книзѣ ѡнѹю вѣ твоимъ ѡфѣрѹ: а притомъ вѣдѧчи ижъ подостѧткѹ помѣтностѧхъ своихъ Дховныхъ православны нашихъ, велможность твоѧ мѣти, и трыкомъ сто намѧти продка своѥго идѹчи, ѡнымъ къ Православіи ненарѹшно право вѣдлѹ фѹндацїи заховѧти рѧчишъ, прошѹ твю Книгѹ ѡнымъ до оуживанѧ никомѹ заборонѧти, ѧкы вѣ: твоѧ не доискалъ, а мнѣ славъ и Бмолцъ своѥго зо всею ѡ Хрстѣ брѧтнею моею к звыклои лацѣ ховѧти ѡдмовитисѧ не хотѣлъ. Которѹ и нато та (ꙗкъ и завше) з наготочшими повольностѧми и оуставичными молитвами моими ѡдаюѧ ꙗкш найпилѣи. Въ Стои Великои Чдотворнои Лаврѣ Печерскои Кіевскои. къ лѣто бы̆тїа міра, ѯзлд. ѡ воплощѣнїа же Бга Слова, ѯахла. Мца Декембра, а днѧ. (ї)

Примѣчаніе. Генеалогическія свѣдѣнія о древне-русскомъ дворянскомъ родѣ Замойскихъ см. у K. Niesieckiego: 1) Korona Polska t. IV L. 1743 r. ss. 670—672; 2) Herbarz Polski. t. X. L. 1845 r. ss. 66—68 и 3) Encyklopedyja powszechna. t. 28 W. 1868 ss. 261—268. Ѳ. Замойскій былъ женатъ на Екатеринѣ урожд. княжнѣ Острожской и имѣлъ отъ нея одного сына (Яна) и двухъ дочерей.

Сообщаемыя м. Петромъ Могилою въ вышенапечатанномъ посвященіи свѣдѣнія о родѣ дворянъ Замойскихъ предетавляютъ особенно важный интересъ и цѣнность въ томъ отношеніи, что они, внося извѣстныя новыя черты въ общую характеристику историческихъ заслугъ рода Замойскихъ для Западной Руси и для просвѣщенія вообще, вмѣстѣ съ тѣмъ даютъ нѣкоторыя новыя и любопытныя подробности по вопросу объ отношеніяхъ Ѳ. Замойскаго къ такому исключительно выдающемуся церковно-историческому дѣятелю, какъ м. Петръ Могила, получившій, какъ видно изъ его собственныхъ словъ, достоинство Кіево-Печерскаго архимандрита, между прочимъ, при содѣйствіи подканцлера Ѳ. Замойскаго.

Въ „Цвѣтной Тріоди“ 1631 года, на оборотѣ форты, былъ помѣщенъ гербъ Ѳ. Замойскаго съ слѣдующею надписью вверху его:

На Преславѣтлый Клеиноты Гербъ в Коронѣ Полской Презнаменито, Йсне Велможно Его Мц П: П Томаша Замонского.



И съ такими стихами подъ гербомъ:

„Знаетъ ѡ Марсовыстрыхъ южъ вѣршѣ цно-
тахъ
Замонскихъ Фекольсны, знаетъ ѡ Клеиноталъ.
Ты що в Зѡни ѡдлеглой на Гербѣ ѡказалый
Пойзри, яко тотъ, познаешъ, Домъ заке-
ше вспанялый.
Пойзри на три конѣи, которыми вспираетъ
Вѣкопомне Очизнѫ, здобитъ, кыышаетъ,
Окачишъ, яко ѥстъ Томашъ Замонскій
сердечный:
Яко в Сенатѣ, в ѡноѕѣ, в Парнасѣ калечный.
Трѫдно з рѫкъ Геркулесѫ снать вълавы брати;
Ѳ трѫднѣй Замонскомѫ Тарчи вырывати."



37.

Предисловіе проповѣдника и корректора печерской типографіи іеромонаха Т. Л. Земки къ Цвѣтной Тріоди 1631 года, въ которомъ (предисловіи), послѣ общихъ разсужденій о молитвѣ и различныхъ видахъ ея, а также о церковныхъ гимнахъ, говорится о происхожденіи Цвѣтной Тріоди, ея составителяхъ и церковномъ употребленіи, а также сообщаются свѣдѣнія о сдѣланныхъ въ Кіево-печерской типографіи исправленіяхъ славянскаго перевода Цвѣтной Тріоди и о нѣкоторыхъ исключительныхъ обстоятельствахъ, имѣвшихъ мѣсто при напечатаніи ея въ Лаврѣ, 1631 года 1 іюня.

ЧИТА́ТЕЛЮ БЛГОЧТИ́ВОМЪ Й БЛГОСЪ́ДОМЪ ВЪ ГЂ

Здравїа, къ Бг҃о́мꙋ поспѣшествꙋ, Ми́ра й Спнїа.

Διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες ἑαυτοὺς ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς: А҃пл҃ъ къ Колас҃: Гл҃: г҃.
Оу҃ча́ще й нака́зꙋюще самѣ́хъ себѣ̀ ѱа́лмы й ꙋ҃мны й пѣ́сньми дх҃вными.



Трїѡ́дь цвѣтна́а

Трїѡ́дь по́стная

Вины̀ пои́та трꙋда́

Е Трїѡ́дь Цвѣ́тнꙋю, Чита́телю бг҃і́и, по́мощїю Бг҃а̀ Цр҃кви своей Жениха̀ й промы́сленика, й Мт҃ва́ми прелав҃е́нныма Вѣ́ща на́шего Бц҃а̀, й всѣ́хъ Прп҃е́нныхъ Ѻц҃ъ̀ на́шихъ, па́че жѐ Пре́водителей й Наста́вниковъ Ант҃ѡнїа й Ѳеодо́сїа Пече́рскихъ: повеле́нїе жѐ й блв҃е́нїемъ йхъ насл҃ѣ́дника, Правосл҃ѣ́рїемъ й нра́вы ближа́йша, Прп҃е́нѣйшаго Ѿц҃а̀ на́шего Архимандрита Петра̀ Могилы, нн҃ѣ̀ свѣтлоч҃тнѡ внꙋтрь й внѣ̀ въ сей Ст҃о́й Лавр҃ѣ̀ сіꙗ́ющаго, Тꙋ́помъ въ свѣ́тъ йзда́ннꙋю, тебѣ̀ прино́симъ, й лю́безно предста́вляемъ: Преприне́сше въ мимоше́дшее лѣ́то Трїѡ́дь Постнꙋю, тѣ́мжѐ свы́ше поспѣ́шествы, блв҃е́нѣмъ жѐ предста́вльшаго сѧ, Ст҃о́й Па́мяти Ѿц҃а̀ на́шего Заха́рїи Копи́стенскаго, бы́шаго пр҃ѐ сѣ́мъ Архимандрі́та Сі́а Ст҃ы́а Ѡби́тели: Сі́е же повеле́нии ѿ ста́рѣйшихъ, оу҃кр҃е́жени нр҃а́вною Цр҃кве, ражже́ни ре́вностїю бг҃очт҃и́а, я҃кѡ за̀ йскажде́нїе Кни́гъ не разꙋ́ми є҃мꙋ̀, оу҃тверже́ни Дха̀ бг҃а̀тїю Свѧщ҃е, па́че жѐ лѣ́ностїю раба̀ тала́нтъ въ землѝ сокры́вшаго оу҃стра́шившеся, сътвори́хом. я҃жѐ двѣ̀ Трїѡ́дѣ Постная̀ й сіа̀ Цвѣ́тная, поне́же є҃дина̀ є҃ Кни́га, й ѿ є҃дины̀

и тѣхъже Творцевъ сѣкранаѧ, да ѡ нихъ паѧзи имѣти вѣдеши, Три тебѣ: прежде ѡ пѣснехъ въ Цркви и ѡ ихъ Творцехъ: Таже какѡ инословнѣ, тѣ Трїѡдь тлакѵетесѧ: прочее ѡ употребленїи ѥѧ чинномъ и полезномъ, прелагаю: тыже прочести молю не полѣнисѧ. Части прослоѵ-бїа

Бгъ Творецъ создавъ чака по ѻбразѹ своемѹ и по подовїю, и многими ѡблгодѣтельствовавъ блгтми: по семъ и заповѣдь преступивша, и блгти его ѿпадша, паки различне взыскаѧ и призываѧ, не иного чесого ѿ него требоваше, токмо да и самъ (аі) вѣдетъ Сѣтъ, и Имѧ его въсхваляетъ и прославляетъ. Якѡже нѣкогда Мѡѵсей къ людемъ. Гь, рече, изкра васъ, да вѣдете емѹ люди Прѣкны, и вѣдете выше на всѣми странами, ѩже сѧтвори, въ хвалѹ, имѧ, и славѹ его, емже и Ѧплъ сѧпослѹшествѹѧ, гл҃етъ. Бл҃венъ Бгъ и Ѻц҃ъ Га нашего Іса Ха, избравый насъ въ немъ прежде сложенїа мира, быти намъ сѧтымъ и непорочнымъ прѣнимъ въ любви, въ похвалѣ славы блгти его. Сегорадѝ и чакъ тоже вѣдый и видѧ тщашесѧ, по силѣ, Блгителю своемѹ, ѩкѡ же они сами хотѧше, хвалѹ и честь воздавати, различными ѻбразы. ѩкѡ же въ Законѣ ѥтва Бѣ быхъ похваленый ѿ Ѧкела, жертвою. Еноса начѧти призывати Имѧ Гдне. Ноѥ въ Ковчезѣ вшедъ, ѿ всякомъ живѡтномъ чисто жрѣтвѹ принесе: ѩже и ѡбонѧ Гдь. Пчица, ѻбна Ѧвраамъ сѧтвори Бѹ. Ѩкѡвъ ѡвѣтъ сѧтвори, поставль столпъ съ написанїемъ. Мелхиседѣкъ принесе Бѹ хлѣбъ и вино. Таже Ииль всѣх изведе изъ Егупта, пѧтемъ тридневнымъ да пожрѣтъ Бѹ. Иже ѿ лютыѧ своблженїи работы, дѣте ѥле живы страхомъ sѣлны, гонѧщаго ради сзади из вои Фараѡна лютаго, спреди же морю червленомъ настоѧщю, да по семъ ногою немокрою прейдѹ, гонителю потопленъ бывшю. Тогда, рече, въспѣ Мѡѵсей, и Сѣне Ииловы Пѣснь сію Гви. Понмъ Гви, Славно бо прослависѧ, коня и всадника вврѣже въ море. и прм: Закона тогожде ѩкѡ заключенїе бысть, Мѡѵсѣова Пѣснь нарочитаѧ, поминающи величїѧ Бжїа, людем четыредесѧтъ лѣт въ пѹстыни прелагаѧнаѧ. Вземи небо ѩже гл҃ю, и да слышитъ земѧ сѧ ѹстъ моихъ. и пр: Ѩкѡ Имѧ Гви призовѣ. Дадѣте величїе Бѹ нашемѹ: и прочаѧ: Якѡвъ въ Бѹ Дамаскѹ и Варѧ по ѹбиенїи Снсарѣ и покѣжденыѧ Мадїанитѧнъ Ваалитѣ, сѧнце, Гѣ: Поѥ Гви Бѹ Ииловъ. Самсѡнъ избникъ чиселъ мѫжїй въспѣтъ Гдне. Кѵсѡтъ Гдь, Дѣ ѥгда въ градѣхъ ѥхнихъ не пожше ли и пресѣкаше; такожде въ пѹстыни не движашесѧ Кѵсѡтъ ниже ѡдѣше кромѣ пѣнїѧ всего Ииля. Езекїа цр҃ь, и исцѣленный, и лѣты живота пятнадесѧтма ѹмноженный, въспѣтъ. Гви спси мѧ: И ѱалмы наша, въспоемъ всѧ дни живота нашего въ домѣ Гни. По чѧдномъ Сѵганны свобожденїи, и вѣдѣ ѻтрока Данїила, възва, всѣх сѧнмъ гласомъ вѣлїимъ, и блви Бѣ спсѧщаго ѹповающихъ нань. Но что простираю слово; ѥгда минѹвъ множайшаѧ въ самомъ прїйдѹ Дѵ, ѡвѣтѧ его началника пѣнїѧ быти. Нетокмо бо (ві) поставьки, ѩкѡже гл҃ютъ Іѵторїа, Посреди домъ Гнѧ, ѩдеже поставки Кѵсѡтъ: и слѫжахѹ прѣсѣнїю Завѣта покще, дондеже создасѧ Соломѡнъ домъ Гдень въ Іерлимѣ, и стоѧхѹ по чинѹ въ слѫженїи своемъ: но и самъ множество написа ѱалмѡвъ, Мѡлвы, Моленїа, прошенїѧ, и Блгодаренїѧ, ѡ нихъже Ѧплъ въспоминаетъ, сдержащихъ. Имѹтъ бо Дѣзїи, Мѧтвѹ, ѥюже мнимъ Бѣ, да ѿвратитъ всѧ смѹщающыѧ и развращающыѧ благочестїе и граждансство. Имѹтъ прозеухѝ, Мленїе, имъ же ѹвѣждемъ Бѣ, да дастъ миръ, тишинѹ и благопостоѧнїе Цркви своеи. Имѹтъ ѥнтеѵзїи, прошенїе, имже требѹемъ, да намъ помощникъ вѣдетъ противѹ гонящимъ стадо Хво. Имѹтъ и ѥвхаристїан, Блгодаре- Часть прослоѵбїа. Быт: г:д. Дѣтор: глава кз. Ефс: г: л. Зак: гві. Быт: г:д. Быт: г: и. Быт: гві. Быт: г: кѳ. Быт: г: кѳ. Быт: гіи. Іѡн: г: і. и бі. Іѡн: г: і. Дѣтор: глава ѧѳ. Сѵд: г: і. Сѵд: гі. Пар: г: ѕ. Іса: г: ѧи. Данилѡ глава и. Пар: ѕ. Тт. ѧ. Мѧтва. Мленїе. Прошен. Блгдрнїе, ѻбразы

хвалѧщїй Бг. нїе, ѥ҆же въздава́ти дла́жни ѥ҆смы́ за всѧ̀ ѥ҆го̀ къ на́мъ бл҃годѣа́нїа. Мно́ги у҆́бо и҆ разли́чны о҆́бразы сѫ҆́ хвале́нїа Ба́, ꙗ҆́коже пра́вый, ѥ҆же О҆у́мнымъ пова́ленїемъ и҆́мже А҃нна ма́лѣшемъ. Вторы́й гла́нїемъ, и҆́же о҆у҆стна́ма движа́щемасѧ, и҆ гла́съ слы́шанъ быва́етъ: ѥ҆же Гдⷮ҇тве́нно Ма́тва нарица́ется, тре́тїй пѣ́нїемъ, ѥ҆гда́ проро́чествїе словесѣ́хъ съ въ҃звы́шенїемъ гла́са быва́етъ. ꙗ҆́коже въ҃ вы́ше пре҃ложе́нныхъ пѣ́нїихъ ѥ҆́сть ви́дѣти. Четве́ртый дѣ́нїемъ, ѥ҆же и҆ли́ жре́твъ принесе́нїемъ, и҆ли́ хⷣ́дожества Мⷭ҇ы́чїйскаго о҆у҆потребле́нїемъ, ѥ҆же ѥ҆́сть γενὸς πραγματικὸν, быва́етъ. Но̀ поне́же нѣ́ѡ҆ пова́ленїи о҆у҆́мномъ, ни́же ѡ҆ Ма́твѣ гла́тельной на́мъ ѥ҆́сть сло́во: множа́е па́че дѣ́тельнаа Мⷭ҇ы́ка ни́ жре́твы на́мъ сⷭ҇ѣ́тъ ꙗ҆́же ми́мо и҆до́ша, ни́же хⷣ́дожество вѣ́щества пищ҃а́тельнаго, ѥ҆́же вели́кѡу҆ Цр҃кви А҃пльскїа ѥ҆́сть чⷭ҇вже по҃ Бж҃тве́нномъ Кѵ҃рїлѣ А҃лⷭ҇андрі́йскомъ. и҆́же на̀ сло́веса Пр҃ка А҃ммѡ́са, Пѣ́сни пищ҃а́лїй тѣ́кѡ҆ не послу́шавъ, пи́шетъ. Ѡ҃рга́нѣтъ, ре́чѣ, съ пра́зники кⷭ҇пѣ́ и҆ непол҃е́зными жре́твами о҆рга́нная бл҃гогла́сїа, нехо́тѧ бе́здⷭ҇ными вѣ́ществы хвале́нїа быва́ти Бг҃ъ. И҆зра́дѣе жѐ ѥ҆́мѣсто сего̀ добродѣ́тельное жи́тїе: Бж҃тве́нный А҃да́насїй въ ѐ҃пⷭ҇толехъ къ Маркелли́нѹ҆ сѐ и҆́зъмлю́щь. Ѥ҆́же во̀ гла́етъ, Хвали́ти Ба́ въ Кумва́лехъ доброгла́сны, и҆ гу́слехъ и҆ десѧтострѡ́нномъ ѱалти́ри, о҆́бразъ бо́ѧше и҆ зна́менїе, ѥ҆же сложи́ти о҆у҆́кѡ҆ зако́нѣ о҆у҆́ды тѣ́ла ꙗ҆́кѡ҆ стро́вны: помы́слѡ҆ жѐ дша̀ ꙗ҆́кѡ҆ Кумва́лшмъ бы́ти, и҆ про́чее гла́сомъ и҆ дх҃омъ о҆у҆́ст҃а сїа́ всѧ̀ движа́ти и҆ жи́ти. И҆ пасна́ю Великомꙋ҆ гла́гю҆ль: ꙗ҆́кѡжде І҆ѹ҆де́е всѧ́каго ро́да О҆рга́ны, тѣ́ко и҆ мы̀ всѣ́ми о҆у҆́дами на́шими Ба́ хвали́ти повелѣ́ваемы ѥ҆́смы. Ѳ҆ пѣ́нїихъ жѐ, у҃мнѣхъ и҆ пѣ́нѣ Цр҃ко́кныхъ на́мъ ѥ҆́сть сло́во, сѝ прⷪ҇ѯпрїе́мше, ви́димъ и҆ (ѓ҃) въ Вѣ́тхомъ Зако́нѣ пѣ́сни Бл҃годаре́нїа Бж҃ꙋ҆: ви́димъ и҆ въ Но́вѣй бл҃гости, ꙗ҆́кѡжде А҃гг҃ла гдⷩ҇ни при҃ Рождⷭ҇твѣ Хⷭ҇ѣ вѣ҃спѣ́тъ, тѣ́кѡжде Пѣ́сни Ц҃ы, Заха́рїи, и҆ А҃нны ѡ҃брѣта́ютсѧ. А҃пли́ же пра́вѣ́йшыи Цр҃кве, нетѹ҆́кмѡ сами́ о҆у҆потребля́хѹ҆ пѣ́нїа, и҆ съ хо́мъ е҆́щѐ сѵ҃ще Є҃ѵ҃ли́стѡмъ посл҃ꙋ҆́хѡмъ. И҆ вспѣ́вше и҆зы́йдо́ша въ горꙋ҆ Є҃леѡ́нскꙋ҆: но̀ и҆ про́чїимъ пѣ́ти о҆у҆законѝша. И҆́кѡжде А҃пла Па́вла въ дво́ю сѝ посла́нїю вѣ́рныхъ на сѝ о҆у҆вѣщева́ет҃. Въ пра҃во́, гла҃: *Испл҃нѧ́йтесѧ Дх҃омъ гла́щѥ себѣ́ въ ѱа́лмѣхъ, и҆ пѣ́нїи и҆ пѣ́снѣхъ дх҃о́вныхъ, вспѣва́ющѥ и҆ поющѥ. Въ второ́мъ, ѥ҆́же въ дⷣ́мѣ положи́хомъ. Нака́зꙋ҆ющѥ себѣ́ въ ѱа́лмѣхъ, и҆ ꙋ҃мнаѵ҃ и҆ пѣ́снѣхъ дх҃о́вныхъ. Ѳ҆ ни́хъ же при҃и́мꙋ҆ Цр҃ковь пре҃жѐ ꙗ҆́же въ Є҃гѵ҃птѣ, ꙗ҆́коже Фїлѡ́нъ Є҃вре́инъ І҆сто́рикъ ѡ҃ Нїкі́фора приведе́нный повѣствꙋ҆ет҃ сѝце. Хр҃тїа́нствїи, ре́чѣ Фїлосо́фи, и҆́хже и҆ θερᾰπευτὰς, сі́ѣетъ, слⷭ҇жи́телей Бж҃ихъ нари́четъ, нетѹ҆́кмо къ бж҃тве́нномъ писа́нїи пова́ютсѧ, но̀ и҆ но́выѧ ꙋ҃мны, сти́хи и҆ славосло́вїа Бж҃ꙋ҆ вс҃ѣ́кимъ ро́домъ тѫ҆жча́йшихъ чи́слъ, и҆ Р҃ѹ҆дмшвхъ слагаѵ҃тъ. Но̀ се́мъ бж҃тве́нный Ѡ҃гна́тїй тре́тїй въ Цр҃кви А҃нтїѡхі́йскоѩ ѡ҃ Петра́ А҃пла Іера́рхъ (то́йже пи́шетъ І҆сто́рик.) и҆ съ А҃плы мно́гое пожи́въ вре́мѧ кнⷣ҇ѣ́нїе но́вое ви́дѣ, сти́хи ꙗ҆́вѣ А҃гг҃ла, на̀ и҆змѣ́нꙋ҆ дрⷭ҇ъ къ дрⷭ҇ꙋ҆ сти́хъ ѿ҃вѣщева́ющихъ сⷭ҇ѵ҃ Тр҃цѣ пѣ́сньми и҆ хвала́ми въ҃зносѧ́щихъ: и҆ сі́й пра҃вый гла́сїа о҆́бразъ Цр҃кви даⷣ҇ѣ А҃нтїѡхі́йскоѩ, ѿ҃ню́дⷤ҇же а҃кы̀ ѿ҃ и҆сто́чника въ всѧ̀ и҆ны́ѧ Бж҃їѧ Цр҃кви сѝцевы́й ѡ҃бы́чай простре́ѧ. *По се́мъ Ефре́мъ Сꙋ҆ри́нъ, Сꙋра́номъ сти́хи сѵ҃творѝ мелѡ́дїею Гармо́нїа ѥ҆ретѝка ѥ҆́мꙋ҆ проги́кны, да҃ тѣ́ми люді́й пре́лести ѥ҆гѡ̀ и҆зга́нитъ. *А҃да́насїй бж҃тве́нный пріе́мъ Пр҃тыѧ, ꙋ҃мны сѵ҃ста́ви. І҆ѡа́ннъ Хрⷭ҇то́мъ тѣ́кѡжде съпрⷮ҇ѵ҃ тивъ А҃ріа́нѡмъ пѣ́снь сти́хѡ҆ сѵ҃чнѝ. Тимо́кліи и҆ А҃нді́мъ Тропарі́и Твѡ́рцы процвѣтѐ́ста. *Р҃ѡма́нъ ѿ҃ Пр҃тыѧ Бц҃а въ ви́дѣнїи свѧ́тѡкъ сн҃ѣ́мъ Контакотвѡ́рецъ бы́сть. А҃ндїоге́нъ сѵ҃творѝ ꙋ҃мны Свѣ́те тиⷯ҇и́й. На Съборѣ тре́тїемъ Ефе́скомъ Пѣ́снь

хвалѧщїй Бг҃ъ. и҆ Цр҃ква. Ѳ҆. Ѳ҆. Ѳ҆

оу҃законоположи́сѧ Бц҃ы. Достоі́нно е҆́сть ꙗ҆́кω вы́стинны. Сре́тїй патрїа́рхъ (понѣ́кои) ѹ҃мны, ѥ҆д, Бц҃ы А҆ка́дїстоѧ нарече́нным сложи́. По па́томъже сѵбо́рѣ Іоу҃стїни́анъ сѵтвори́ ѹ҃мнꙋ, є҆диноро́дный Сы́не. И҆ Софро́нїй Іерали́мскїй вѣ҆ тво́рецъ Пѣ́снїй цр҃ко́вныхъ. Но̀ поне́же ѡ҆ всѣ́хъ Канонотво́рцѣхъ нѣ́сть на́ше пре҆ложе́нїе и҆зъявлѧ́ти: Принесе́нъ ѡ҆ Твори́цѣхъ сели́ Кни́ги да̀ гла́емъ. По̀ Се́дмомъ оу҃бо Сѵбо́рѣ Θеѡ́дωръ Сѵ҆ви́тъ, и҆ бра́тъ є҆гѡ̀ Іωси́фъ є҆пи́ск҃пъ Θесса́лонїи сі́и (дн.) Кни́гꙋ Трїѡ́дь написа́ста. взе́мше бл҃говре́мене ѿ̀ Вели́каго Рѹ́домотво́рца Ко́смы є҆пи́ск҃па Маю́мскаго. Приимшꙋ́ же къ сі́мъ и҆ и҆ны́мъ Твори́цы, и҆́хже ѹ҃мны здѐ ѡ҆брѣта́ютсѧ. Ꙗ҆́кω Θеофа́нъ и҆́же мно́гаѧ и҆кѡ́ны ра́ди по-страда́въ, бы́сть митрополи́тъ Цр҃кве Нїкеи́скїа рѣкоположе́нїемъ Меѳо́дїа патрїа́рха. Митрофа́нъ патрїа́рхъ Кѡнстантина Гра́да. А҆ндре́й Іерали́мскїй, А҆рхіепи́ск҃пъ Крити́скїй. А҆наста́сїй а҆рхіепи́ск҃пъ Кѡнстантина Гра́да. Іѡа́ннъ Дамаскинъ. Ма́рко мона́хъ: и҆ про́чїи. Сѣ́мъ ѡ҆ны́ми ѹ҃мны́ми ѡ҆ѹ҃кра́шени вѣ҆ кра́тцѣ ѡ҆ ѹ҃мна́хъ ѿкрꙋ́дъ въ Цр҃кви, и҆ ко́ль нарочи́тый Бг҃оѵго́дный и҆ прѣ́вный, въ Цр҃кви же съ и҆́ными Сѵ҃ты́ми празднѣ́емый Мр҃ѣ́, Твори́цы сі́мъ бы́ша. Но̀ ѡ҆брати́шесѧ на̀ пре҆ложе́нное А҆пла́ское. Въ ѱа́лмѣхъ, и҆ ѹ҃мнѣхъ, и҆ пѣ́снѣхъ дх҃о́вныхъ. И҆ въ сі́хъ ви́дим҃ разли́чїе. ѱа́лмос бо̀ чтѧ́тсѧ и҆ поютсѧ. ѹ҃мнос, Пѣ́нїа, Сти҃́хи Сѵ҃тъ похва-ли́тельныѧ и҆ли Бг҃ꙋ и҆ли Сѵ҃ты́мъ є҆гѡ̀ оу҃годникѡмъ сѵтворе́нным, и҆́же Рѹ́дмъ оу҃бо Сі́ести мр҃ѣ́ ѥ҆мꙋ́тъ, мо́гꙋтъ же и҆ безъ пѣ́нїа чести́сѧ. ѡ҆дѣ́. Сі́есть, пѣ́снь, и҆ Рѹ́дмъ и҆ пѣ́нїе и҆мать. И҆ ѿ̀тꙋ́дꙋ нарече́сѧ Кни́га сі́а Трїѡ́дїон, є҆́же є҆̀ Трипѣ́снец, зане́же а҆́ще сѵ҃ и҆ Кано́ны сѵвръше́ны и҆ни́мъ и҆ Четворопѣ́сна, ѡ҆ба́че ѿ̀ множа́йшагѡ Трипѣ́снцѡвъ числа̀ Τροπιχῶς всѧ̀ Кни́га Трипѣ́сне нарече́сѧ.

Пра́вый оу҃бо Ко́сма вышнарече́нный, Трипѣ́снцы въ и҆зъображе́нїе Сѵ҃ты́мъ и҆ Живо-нача́льныѧ Тр҃ца, въ вели́кꙋю и҆ Сѵ҃тꙋю сти҃ѕи Г҃а Б҃а и҆ Сп҃са на́шегѡ І҃с҃а Х҃а седми́цъ, по нарица́нїю коегѡ́ждо дне, Краегране́ѣхъ расположи́. Понеде́лкꙋ пра́вꙋю пѣ́снь, Вто́ркꙋ вто́рꙋю, Сре́дѣ тре́тїю, Четверто́кови четвёртꙋю, Пя́ткꙋ пя́тꙋю. Сѵ҃ббѡ́тѣ ꙗ҆́кω днꙋ̀ въ и҆́нѣхъ и҆зра́дне́йшꙋ, Шестꙋ́ю, Се́дмꙋю, Ѻ҆смꙋ́ю и҆ Деса́тꙋю даровавъ. Намѣре́нїе жѐ сѵ҃ты́хъ Сѵ҃цъ къ сі́мъ Трїѡ́дномъ пѣ́нїи сі́и бы́сть: да̀ кра́тко на́мъ въспомано́вѧтъ, всѧ̀ ꙗ҆́же ѡ҆ на́съ Бж҃ї́а и҆зна́чала бл҃годѣ́ѧнїа, сі́есть, ꙗ҆́кω ѿ̀ ни́чтоже созда́нїи бы́хомъ, и҆ вда́нную на́мъ є҆гѡ̀ за́повѣдь къ ѡ҆бличе́нїю на́съ самѣ́хъ ѡ҆кра́шше, сла́дости ра́йскїа и҆спадо́хомъ и҆ и҆зна́нїи бы́хомъ, за́вистїю злонача́льника зми҆́а и҆ вра́га, и҆ сама́го за̀ гре́дыню низри́новѣ́ннаго: ꙗ҆́кω живѣ́хомъ бг҃ꙋ̀ оу҃дале́нни, и҆ бѣ́сомъ оу҃правля́еми: ꙗ҆́кω по сі́мъ, Сы́нъ Бж҃ї́й и҆ сло́во Бг҃ꙋ̀ сы́й и҆стинный, мр҃ѣ́мъ свои́мъ преклони́ нб҃са сни́де, и҆ къ Дв҃ꙋ̀ всели́всѧ, на́съ дѣ́лꙋ бы́сть ра́ди, и҆ жи́тїемъ и҆́же по̀ є҆гѡ̀ повелѣ́нїю, въсхо́ди на нб҃са показа́, ꙗ҆́кѣ, смире́нїемъ, пре҆ждѐ, поста́, злобѣ́ ѡ҆ша́нїемъ, вѣ́рою, Наде́ѥю, любо́вїю, Мр҃дрости́ю, Пра́вдою, Цѣломꙋ́дрїемъ, Въздръжа́нїемъ и҆ и҆ны́ми добро-дѣ́тели, (ѣі) ꙗ҆́же ѡ҆́бычнѡ въ сі́й Кни́зѣ и҆зчисля́ютсѧ: ꙗ҆́кω жѐ пострада́, и҆з мр҃твы́хъ въскре́се, на нб҃са па́ки възы́нде, и҆ Дх҃а Сѵ҃того Сѵ҃ты́мъ свои́мъ ѹ҃ченико́мъ и҆ А҆пло́мъ по ѡ҆бѣ-щова́нїю посла̀: и҆ ꙗ҆́кω Сы́нъ Бж҃ї́й, съвръше́нный Бг҃ъ, съвръше́нный ꙗ҆́кѣ, ѿ̀ ни́хъ проповѣ́-да́сѧ. И҆ что̀ Бж҃ї́вѣннїи А҆пли бл҃гости́ю всѣ́мъ Дх҃а Сѣдѣ́ѧша: ꙗ҆́кω ѿ̀ конє́цъ вселен-ныѧ, всѧ̀ Сѵ҃ты́мъ проповѣда́нїемъ съвра́ша, и҆́же го́рнїй ми́ръ, Сі́есть нб҃ный Іерали́мъ и҆сполъни́ша. Сего̀ ра́ди начѣ́нши сі́а Кни́га ѿ̀ Нѧ̀ Мы́тара и҆ Фарїсе́а, конча́тсѧ трёзъ Четверодеса́тницꙋ и҆ Пѧтдеса́тницꙋ да́же въ Нѧ̀ всѣ́хъ сѵ҃ты́хъ, и҆ ни́же въ Сѵна-да́рѣ, ѡ҆ Трїѡ́ди а҆́ще въспомано́. Трипѣ́снец, ꙗ҆́кожде въкра́тцѣ рещи, ѡ҆бдръжи́ и҆

октѡвр: а҃ Вали: вѣ: ѡ҆ С: а҃хѵ. Гал: кд. Нїкиф: ѕ҃ гал: кн. Вале ѡ҆ ж҃ѕ: ѻ҆д. октѡ: кі. ва҃: ѕ҃тм. октѡ: кѳ. ва҃: ѕ҃са. Іѡ: д. ва҃: ѥ҃ѡмс. гѳ҃ла д. ва҃: ѕ҃ѡа. Іѡа. г. де-ка҃: д. ѻ҆дово: Сѵ-нада: ѻ҆ мы-тари и҆ фарїсе. Намѣре-ніе трїѡд. ѻ҆дла-дѣ҃ Сѵнада: всѣ́хъ С:

себѣ повѣствова прилѣжно. Єлика Бг҃ъ ѡ̀ насъ неизреченными словесы сдѣла. дїаволе ѿ нбсъ ѝспаденїе, прѣвою притчею, Ѧдамово прѣступленїе и ѝзгнанїе: ѥ҆же насъ дѣла смотренїе Бжїе всѣ: и какѡ на нб҃а сты́мъ Дхомъ паки взведени бы́хомъ, и ѝспадшїй чинъ о҃нъ наврати́хомъ, ѥ҆же сты́хъ ра́ди всѣхъ познава́ется. Но ѥ҆же соверше́ннѣе, и подро́бнѣ взхоще́тъ вѣдати та́йнѣ сего̀ Трїѡ́днаго къ Цр҃кви ѿ сты́хъ ѻ҃цъ оу҃строе́нїа, да чте́тъ прилѣ́жно и внима́телнѡ Сунаса́рїа кое́ждо На҃м, о҃бщѣ Трїѡ́дїй, творе́ннаа ѿ Никифора Кали́ста Зандоидла, ѝзвѣ́стнѡ и безтрѹ́дно оу҃мѣ́ютъ желаемое.

Іех гла: ѧд. Ѧще и сѣ не и҃матъ бы́ти несвѣ́дително, а҃кѡ къ По́стнѣй Трїѡ̀ Четыредесѧ́тница, къ Цвѣ́тнѣй Пѧтдесѧ́тница, зане и Пеутихостарїѡ́нъ Єллински нарече́ся. Чи́сла о҃бѣ въ бж҃тве́ннѣмъ писа́нїи нарочи́та и прeизѧ́щна. Пра́вое, занѐ по м҃и́тихъ дне́хъ Зако́нъ бы́сть Мѡ҃ѷсе́ѡвъ да́нный, а҃кѡже писа́но ѥ҆сть: И бѣ̀ на горѣ́ Мѡ҃ѷсе́и м҃ дне́й и м҃ но́щїй, хлѣ́ба не ѣ́дый нѝ воды̀ пїа́, и прі҃а́ Зако́нъ. Зако́нъ же вели́а работы̀, а҃кѡ и въ Четыредесѧ́томъ по́стѣ вели́е поракоще́нїе пла́кти дх҃ви дла́жно бы́ти. Второ́е Чи́сло̀ пѧтьдесѧ́тное, нарочи́то бы́сть ѡ҃ставле́нїемъ всенаро́днымъ, а҃кѡже Бг҃ъ Мѡ҃ѷсе́емъ къ людє́мъ гла́: Сѣ́тѣ-

Дѣла Бж҃ѧ. шїи себѣ̀ сєдмь лѣ́тъ поко́ю. Сѣ́стъ сєдмь лѣ́тъ седми́жды, и вздо́ютъ тебѣ̀ сєдмь лѣ́тъ сі҃и поко́и, м҃д лѣ́тъ, и да́ распокоѣ́тесѧ трѹ́бнымъ гла́сомъ въ всеи́ землѝ ва́шеи, днь ѡ҃чище́нїа, и да ѡ҃свѧ́тите лѣ́то сіе́ лѣ́то пѧтдесѧ́тное, и да прославите ѡ҃ставле́нїе всѣ́мъ

Число Пѧтдесѧ́тное. живѹ́щымъ на не́и, лѣ́то ѡ҃ставле́нїа, зна́менїе сѣ̀ вѣ́ди ва́мъ: да ѿи́детъ ко́ѥждо ка́ѥ

Что̀ потре́ба ка́ѥждо Трїѡ́дїй. къ прїтажа́нїе свое́, и ко́ѥждо къ ѡ҃чествѹ свое́ да ѿи́детъ. Но ѥ҆щѐ къ Трїѡ́дѣ а҃кѡ По́стнѣй грѣ́хи и безако́нїа на́ша пова́ѧ, къ Цвѣ́тнѣй же оу҃мѧ́тикле́нїе и ѡ҃правда́нїе. Та́мѡ по̀ грѣ́сѣхъ (si) пока́нїе, сдѣ̀ ѿ Ба҃ прощє́нїе. тѹ́мо пла́чь и рыда́нїе, сдѣ̀ ра́до и весе́лїе. тѹ́мѡ дѣ́ланїа на́ша чи́ста, сдѣ̀ же дѣ́ланїа а҃ще ѡ҃ насъ и по на́съ Бг҃очи́ста. тѹ́мѡ зако́нъ работы̀, сдѣ̀ же ѡ҃сла́ба и ѡ҃ставле́нїе. Та́мѡ ѡ҃тбжде́нїе чи́ста, сдѣ̀ же свобожє́нїе. тѹ́мѡ слобы́ на́ша къ бл҃годѣ́телю, сдѣ̀ же бл҃годѣ́ланїа къ зло́бнѡмъ є҆ѵ҃ѳтвѣ̀ на́шемъ Бжїа. тѹ́мѡ число̀ въ седмѝ седми́цахъ по́стныхъ седмори́чное, ѥ҆же въ сі҃и вѣ́цѣ сквръ҃ше́ство своѐ и҃матъ, ѥ҆гда̀ Вседѣ́тель въ шестѝ дне́хъ всѧ̀ сѹ҃зда́въ,

Сѣ́мрица и ѡ҃смрица. въ седмы́и почи́ ѿ всѣ́хъ дѣ́лъ свои́хъ: сдѣ̀ же въ ѡ҃смѝ На҃хъ ѡ҃смори́чное число̀ ка҃ла́етъ, настоѧ́щаго вѣ́ка конє́ца, вздѧ́щаго же нача́ло, ѥ҆же въ всѣ́хъ сты́хъ въ вздѹ́щемъ вѣцѣ̀ ликѹ́ющихъ, ка҃ла́ется. Ижѐ Трїѡ́ди, чита́телю бл҃гі́и, поне́же толи́кїа въ себѣ̀ сѹдрѹ́жатъ тѹ́мничества, и въ цр҃кви Вселе́нстѣй въ дре́внемъ свѧ́тѣ оу҃потребле́нїи, и ѿ Мѹ́жей сты́хъ сѹ҃ставле́нныи, сегѡ̀ ра́ди дла́жни свѧ́тъ и ѿ на́съ Слава́нъ, тое́жде цр҃кве при-

Какѡ Трїѡ́дь и҃мѣ́ти подоба́етъ. и҃скрены́хъ бл҃гі́ѧ Хв҃ѡ́ѧ оу҃дѡ́въ, съ вели́имъ разсѹжде́нїемъ и ра́зѹмомъ чести́ся и и҃мѣ́тися. Какѡ во кто̀ Ба҃ взмо́жетъ хвали́ти, ѥ҆гѡ̀ та́йнамъ неизреченны́мъ повѣ́тися, ѥ҆гѡ̀ неизчисли́мая бл҃годѣ́ланїа вспомина́ти, ѡ҃нѣ́хъ ра́ди бл҃годари́ти, бл҃говоле́нїе и запо-

Пѹ҃тїа неправле́нїа кни́гъ. вѣ́ди ѥ҆гѡ̀ вѣ́дѣти, къ сі҃мъ распала́тися и въ испра́вле́нїе приводи́ти, а҃кѡ же сты́мъ оу҃годника́мъ ѥ҆гѡ̀ честь дла́жнѹю пѣ́снми воздаѧ́ть, и и҃хъ жи́тїю подража́ти вождѣ́лѣютъ: а҃ще ѥ҆же чте́тъ, не разѹмѣ́етъ; и҆лѝ разѹмѣ́ти хо́тѧ, Кни́гъ расла́бленнѹю чести вѣ́детъ; Ка́ѧ ѥ҆мѹ̀ ѿ чте́нїа и҆лѝ пѣ́нїа по́лза привни́детъ; ка́ѧ сла́ва Бг҃ѹ̀ воздаѧ́тися мо́жетъ; Дх҃ѹ̀ повелѣ́вающѹ, Бг҃ѹ̀ пѣ́ти разѹмнѡ, и не всѣ́, зане рече́ Цр҃ъ всѣ́мъ зе́млѧ Бг҃ъ. И Ап҃лъ завѣща́ющѹ, ѥ҆гда̀ рече́ сходи́тельствѹ ко́ѥждо ва́съ ѱало́мъ да и҃матъ, и

Кол: гла: дѧ. про́чъ: ѡ҃ста́че, всѧ́, прилѡ́жи, къ сказа́нїю да бы́вают, сѣ́стъ да и҃ чтꙑ́ плѣ́зъ ѿ ѱалма̀ почерпѣ́ши и бли́жняго сказа́ждши: сегѡ̀ ра́ди и҃ прорече́, а҃ще неблагоразу́мно сло́во дастѐ

гàзыкомъ, какw оўразумѣетсѧ глаголемое; вѣдеть бо въ вездѣхъ глаґоле, ѧціе оўбw нѣ оўбѣмъ силы гласа, чтѧща нàи поюща, вѣдѧ глаґолемѣ иногазычникъ, и глаґоли мнѣ иногазычникъ, въпію дхомъ, сіесть гласомъ, въпію и оўмомъ. И нижей, въ цркви хощь пàть словесъ оўмомъ моимъ глàти, да и ины плазѣ, нежели тмы словесъ гàзыкwмъ. Но нетокмw сіа кнігà, бесѣда пàвлѣ, въ мàтѳахъ и пѣніихъ къ Бгу, насъ къ исправленію Сихъ Книгъ понудѝ, но и инàмъ wбстоѧщамъ: пàкw дà вѣдеть рàзумъ прàвый (3і) Цркве и Творцехъ тà пишущихъ истинное и прàвое намѣреніе. Дà вѣдеть кнàтіе чтомымъ нàи пѣваемымъ, ежє свѣнь исправленїа быти не можетъ: Дà вѣдеть плàза wт нѣнже выше мàло рѣхомъ: Дà вѣдеть цркви ѧціе ѣсть въ Догмàтехъ православныѧ нàшем вѣры, и въ цркòвномъ послѣдованіи согласіе: Дà тожѣ и тàкожѣ мы Рwсси поемъ, пàкоже грѣци оўпотреблàю, Апл гàщ. Нѣсть Бъ нестроенїа нò мира, пàкwже въ всѣхъ црквахъ сихъ: Ѣще же дà Ортографїа Грàмматичнаа Дїалектъ нàшегw славѣнскаго прострàннаго, и всѣкомъ блгчти и сладости преисплàненнаго сохранѣнна вѣдеть: А ежє ѣсть врѣхъ, дà въ Книгàхъ нàшихъ Цркòвныхъ безмѣстїй разлічныхъ и ересій оўвѣгнемъ. Ихже прàвое оўбw исправимсѧ въ Сунàдарѣ въ нàю прѣ Сшествіемъ Стгw Дха, Стыхъ Отцъ ѩже на прàво Сборѣ, егдà к неисправленыхъ бàше Трїюдехъ, Прпбный Кждвскій Епп, вмѣсто ежє быти подобàше. Оній Кордвскій Епп. Безмѣно же бысть, пàкw собственное имà, нарицàтельнымъ положимъ w Ѣллинскаго, Ὅσιος сбственнымъ, Прпбный нарицàтельнымъ исчлковàнное: ежє и противъ рàзумъ ѣсть, и противохождествъ Грàмматическомъ. Второе же въ нàю всѣхъ стыхъ исправимсѧ, третій Тропàрь 3 Пѣсни вса разверзіе, сице. Всѣмъ оўбw Гà, єдинаго же єдиномъ єдинородна Сна православно w Отца богословящє тà възвѣщаемыѧ, и єдина вѣдѧще w тебѣ исходѧщихъ Дха прàвый и про: Помѣнетъ нѣкій, пàвелъ: понеже сій умнѣ къ Бу Отцъ w творцы ѣсть написàй, пàкwже въ Ѣллинскò, здѣ же нѣкто къ Сну Бгу прелестнw wвратй, дà Дха Ст простw w Сна быти оўтвержднтъ. Пàхъ и инàмъ премногàмъ погрѣшенїѧ, пàже блгчтїи Хмъ исправишасѧ, рàзкѣ ѧціе чесòго тончàйшаго wбычтити невàзмогохъ, и же разлічныхъ рàди трудwкъ и оўпражненій, пàже всѣ по тонкѹ изслѣдити, и дàже дò послѣднихъ почтей исправити, нудòкъ wстàвлàхъ мѧ.

Тѣмже понѣ каковѣмъ лико нрàкомъ, ѧціе и не скончинѣ исправимсѧ, искуснѣйшимъ wбàче исправителѣ трудъ wблегчимъ, Бу дàвшемъ мі крѣпость въ сію Окію Книгу исправленіи, [Блгодареніе пàкw прàвѣть сздàтелю къзыкàмъ] пàдъ на лицѣ земàмъ и повержгъ себѣ прѣ его величествомъ, съ оўмилéніемъ Отца и слезàми, молѧ w него прежде прощенїа сдѣѧнныхъ мі въ житіи сwмъ, тàже и въ погрѣшенныхъ въ Книзѣ сій: йзрàдніе же дà прпбнѣйшаго Wца нàшего Архимандрита Петрà (ни) здрàва и долгодѣтна, нàмъ же и всѣй цркви своей дарòвàкъ, и на прочее спсенòе тщанїе, ежє нетокмо Книги правилныѧ, нò и Учителныѧ, нетокмо бесѣдованїѧ нàша пàже къ Бу, нò и пàже Бъ къ нàмъ бесѣдовати wбычє, въ свѣтѣ Тùпомъ йздàвати, подвигнетъ, и всецѣла его на слàжбу свою оўстроитъ: тàкожде сопоспѣшествовàвшихъ мнѣ въ сèмъ трудолюбіи дà блàвитъ и спнѣ дарветъ. Тебѣ же Читàтелю блгій молю, прàвѣе дà простиши мі погрѣшенныѧ: посемъ дà Бц мàтѳѣши w насъ въ сèмъ дѣлѣ трудившихсѧ, дà насъ и въ прочее оўкрѣпитъ, и оўдòбитъ, здрàвіемже и рàзумомъ. Тàже дà сію Книгу кожò стѧжàвàши ѧкw сѣло цркви полезну: рàвною бо и мàлою цѣною тонкое сокро-

Кіа книны къ вѣжданїю къ исправленію.

А. Б. Г. Д. Ѣ. Ѕ Кори: гла: дѣ. Ѕ. З. Лихуда.

Исправи, ли: ѱ. Єдинородно Сну Бгу Wцу

вницѣ вамъ преподадѧти оу҃законихомъ: занеже и мы многи трѹдомъ болшимъ же ижди-
матерїа вениемъ сію ѣдва съврѣшихомъ. Нетокмо бо вѣщество невдобѣ снабдѣвашеся, но и хѹ-
дожникъ ѣдва wбрѣтисѧ възможе, всѣмъ начинщимъ сію Книгѹ смѣтоносным wрѹ-
жіемъ (ѥже въ миношедшее лѣто ,ахл, начене w прѣвааго днѧ Мца Августа, даже
до Априлла, всемъ оужѣ лѣтѣ, въ Обители же сто҃й зде, и въ градѣ Кіевѣ и въ wкре-
стныхъ Градѣхъ сѣлѡ сверѣпстоваше) посѣченнымъ выкшимъ. Понеже оубѡ велію тще-
мѹ- ѥтою сїа Книга съврѣшисѧ, ты цѣною малою что снабдѣти тѣ wрѣчеши; веліе было бы
рость многоцѣнное, малою стяжета цѣнбк. неразумїе, велій трѹдъ кромѣ трѹда снискати не хотѣти, и ѥже многима лѣта цѣло
превѣдетъ съ паѕзою, нестяжевати того пѣнязми единаго днѧ расточитисѧ, а ѥже
wкаѧтелнѣе, на свѣты мірскіа, wбѣденіѧ же и пїанства, могѹщими; Молю оубѡ и
паки молю Пречстный мой и превожелѣнный читателю, сію Книгѹ стяжати, полезно
ѥѧ оупотребляти, w мнѣ wказаннѣмъ мѧтетковати, и съгрѣшенныи ми прощенїе дарова-
ти, да и самъ тожде w Гѣ полѹчиши:

Въ Сто҃й Великой Чѹдотворнѣи Лаврѣ Печерской Кіевской. Въ лѣто выти Мі-
рѹ, ,ѕрлд. w вѣплощенїа же Бѣ Слова, ,ахла. Мца Іюня, а днѧ.

Братолюбїю ти всѣхъ Бгъ желателный братъ, нижаишій рабъ, и прный
Мѧтвенникъ.

Іе҃м: Тарасіи Левкевичъ, Земка, Пропов҃ѣдникъ Слова Бжого, и Корректоръ въ
Типографіи Монастира Печерскаго Кіевскаго:. (дѣ).

Примѣчаніе 1-е. Нѣкоторыя любопытныя дополнительныя свѣдѣнія о лицахъ, по-трудившихся надъ изданіемъ Тріоди Цвѣтной 1631 года, о времени и обстоятельствахъ печатанія книги сообщаются въ слѣдующемъ послѣсловіи, напечатанномъ на послѣднихъ двухъ страницахъ книги, подъ заглавіемъ:

КЪ ЧИТАТЕЛЮ.

Гѣ Пребагаго Благтію, въ Трцѣ пѣваемаго, Оц҃а Прежезначална, и Сна его и
слова Сѹезначална и Єдинородна ємѹ прежчнѣ, и Дха Всестаго и жикотвора-
цаго Ѹтѣшителя w Оц҃а неродственнѣ но исходнѣ на Сна почиваюцаго, и всѣ
вездѣ исплняюцаго. Повеленіемъ же и Благословеніемъ сѵтѣло-Преподобнѣйшаго Гдна
Wц҃а Кр҃а Петра Могилы Архимадрита Великаго Великіа сто҃а и Чѹдотворнаго Кіиока
Лавры Печерскіа Кіевскіа Воеводича Земли Молдавскіи. При Мѣстоблюстители его,
Прчномъ Гднѣ Wц҃и Кр҃а Филодеи Кизарекичѹ, сіа ста Трцѹдь Цвѣтная, Пречный и Благоподвиж-
ный w Гдѣ благолѣпіа пѣсней чина Церковнаго строителю, люботщателнѣ и любомростнѣ
w Еллинскаго изслѣдована и спасенъ къ всѣмъ скоригована чрез Чтнаго и словеснѣйша-
го Гдна Wц҃а кр҃а Тарасіа Левкевича Земкѹ Игѹмена стыхъ Бгомудренїи сто҃а Обители
братства Кіевскаго Стѹдитскаго. Имѹжа въ сто҃мъ Благтіи добрѣ израна и кнѣшнего любо-
мѹдріа троистымъ Органомъ языкъ изящнѣ Благтію хвою къкорѹжена и такѡ единѣ
Книга въ двоихъ частехъ и w тѣхъжде предводителей дѣла издана. Но прежде, Постнаа
повеленіемъ и Промысломъ сто҃а памати Гдна и Wц҃а Кр҃а Захарїи Копыстенскаго, тож-
же сто҃а Лавры Преподобнаго и Трѹдолюбнаго w Благочестіи Архимандрита, и такоже
Онъ съврѣшихъ часть прежѹю, Постнѹю Трцѹдь, Wнде къ Гдѹ, тако и сію Цвѣтоноснѹю

преполовивши, дѣлателій чⷭ Шидоша къ вѣчнам селенїа, Благовѣрнаго гнѣва Гⷭа вмче смертоносны пораженї, йхже Гⷭь да напишетъ къ Книги живота.

Знаемо же да ѣсть, ꙗкш Славжва к сей же Князѣ на коцы положисѧ Чюдотворныхъ ради вшдх ш Пребавенной Пречтой Дѣвы ꙗвлаемыхъ. Юже Благочестным ради вины когда хощеши Шпѣти Благопратнш ѣсть. По семъ и двнадесатомчта стры Любопремдрѣйши ш Валинска такоже Зкода прилежнѣ йзследованны прекедошася, тѣмже выше реченным Корректорш къ вселѣтнее краткосладкопаматїе йзколающимх за оумиленїе, памать стыхъ поминати. Бгъ Sвш къ Трци ѣдиномъ да вдетъ и ш нас люботрвдившихся къ сихъ Трюдехъ, и ш васъ ими Овлгодѣтелетвованныхъ, Чсть, Слава, и Поклоненіе ꙗкш Творцѣ ш твари, къ Безконечным вѣки вѣкюмъ:.

Хртолюбіе же ваше влгодатное маим всй, ащи что к сихъ ꙗкш чащи дѣлавше погрешихо, йсправленію лвчше могвщи къ прочаа и прощенію нѣ насъ сподовѣте: да и сами сѣ ш Хⷭа оулвчите:.

Тетрадїа сеа стыа Книги къ сихъ Писменахъ, Зѣрны знаменаны сѧтъ.

А Б К Г Д Є Ж S Z И Ї К Л М Н О П Р С Т Ꙋ Ф Х Ѡ Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Ѣ Ю Ꙗ Й Ѻ Ѧ Ѥ Ѫ Ѳ Ѵ Ꙗа Бб Вв Здѣ Смерть прѣсѣчѣ дѣлателей, и по семъ Бжаа Благть взетавй йнѣхъ и наплънища Гг Дд Ѣе Жж Ss Зз Йи Іі Кк Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт Ꙋꙋ Фф Хх Ѡѡ Цц Чч, а Шш ѣдинъ ѣрквшъ сей.

Къ Предсловіихъ же. Трїерны, ѣдины,(а двгїи, двѣрны,.

Пѫѧѿѱ Хѣѣ ХПѫѧѱѣѳі Щѣбхѱѻѫ Пбѿ

Тѩѱхѱ ҂ѣѳі Хѫѣбчхтхпѩѧ҂бѫфі ☪

Въ С. Вѣ: Чюдотворной Киновіи Лакры Печерскіа К: к Лѣто ш сзданїа Мірꙋ, зрд. ш вплщенїа же Гⷭа, ахл. Індіктіона, ді Ісуса, д. Крꙋ слцꙋ, кз. а Лѵны, ді. Каю Пасхи, Т. ѣпакта Лѣтꙋ, ѣ. Настоящее Лѣто сдржитъ. С) гⷭи кѣ Слава ѣдиномꙋ к Трци Бꙋ, ѣгоже Благтію йздается. Амиинь:."

Примѣчаніе 2-е. Тріодь Цвѣтная 1631 года была напечатана на бумагѣ большаго формата въ 1° (площадь печатной страницы=26,6 с. дл.×14,5 с. шир., съ верхними оглавленіями, кустодіею и замѣчаніями на бокахъ) и имѣетъ стран. 22 (безъ пагинаціи=форта, посвященіе архим. Петра Могилы Ѳ. Замойскому и предисловіе проповѣдника и корректора іеромонаха Тарассія Земки къ читателю)+828+2 (запись о выходѣ книги). Книга была издана

очень тщательно и хорошо, щедро украшена. Счетъ страницъ ведется вверху—нечетныхъ—справа и четныхъ—слѣва, а сигнатура тетрадей (по 6 л.л., или 12 стр. въ каждой) внизу, посрединѣ страницъ. Форта представляетъ красивую 4-угольную рамку, съ чистымъ пространствомъ внутри для заглавія. По сторонамъ рамки имѣются слѣдующія священныя изображенія: 1) вверху—посрединѣ—Господа І. Христа и по сторонамъ Его св. Андрея Критскаго (слѣва), св. Іосифа (справа, всѣ эти изображенія въ круглыхъ медальонахъ); 2) внизу—посрединѣ—св. царя Льва, въ коронѣ на головѣ и со свиткомъ въ рукѣ, и по сторонамъ его преп. Іоанна Дамаскина (слѣва) и преп. Іоанна Монаха (справа, всѣ тоже въ круглыхъ медальонахъ); 3) слѣва (сверху внизъ) преп. Ѳеодосія и преп. Косьмы; 4) справа (сверху внизъ) преп. Антонія печер. и преп. Ѳеофана. Въ книгѣ имѣются слѣдующія миніатюры: 1) на стр. 22 безъ пагинаціи—Распятіе Спасителя съ предстоящими Богоматерью и Іоанномъ Богословомъ (19,3 с. дл.×13,2 с. шир. съ датою ,аχкд), съ стихами внизу: „Мѣ ѕдиχх йзх кѣдѣти йно что҃ вх кагх: точію І҃с҃а Х҃а, и̂ Сего҃ Распа́та“ а҃ Ко҃: Глава҃, к҃: За҃: ркѣ; 2) на стр. 25—„Воскресеніе Лазарево четверодневное“ (10,7 с. дл.×12,8 с. шир., съ датою: 1628); 3) на стр. 34—„Вхѣχа́ніе Г҃дне҃ вѣ І҃ерли҃м҃.“ (10,7 с. дл.×12,5 с. шир., съ инициаломъ, очевидно, гравера „В“ въ лѣвомъ углу, внизу; 4) на стр. 62 одна гравюра (10,7 с. дл.×12,7 с. шир., съ тою же инициальною буквою въ нижнемъ лѣвомъ углу) съ 4 изображеніями изъ жизни ветхозавѣтнаго патріарха Іосифа; 5) на стр. 84 гравюра (размѣръ тотъ же, что и предыдущей), съ изображеніемъ І. Христа и 10 дѣвъ—5 мудрыхъ и 5 юродивыхъ; 6) на стр. 99—изображеніе Спасителя на вечери у Симона фарисея, гдѣ грѣшница умыла Его ноги (10,5 с. дл.×12,3 с. шир., съ датою: 1630); 7) на стр. 123—„Умываніе ногъ“ (8,5 с. дл.×6,5 с. шир.); 8 и 9) на стр. 124—„Вечеря тайная“ (вверху) и „Моленіе въ оградѣ“ (внизу, размѣръ обѣихъ гравюръ—тотъ же, что и предыдущей); 10) на стр. 125—„Іюдино лобзаніе“ (8,5 с. дл.×6,2 с. шир.); 11) на стр. 144—„Умываніе ногъ“ (гравюра та же, что и на стр. 123); 12 и 13) на стр. 166—двѣ гравюры: „Предста Іисусъ Каіафѣ“ и „О чудесе, и судія судимъ“ (размѣръ тотъ же); 13, 14 и 15) на стр. 167—три гравюры: „Страждетъ страсти“, „Пилатъ умы руцѣ“, „Задѣша крестъ понести“; 16) на стр. 168—Распятіе Христа Спасителя и по сторонамъ Его двухъ разбойниковъ (10,5 с. дл.×12,7 с. шир., съ буквами [въ лѣвомъ нижнемъ углу] В. Р. и датою „ρ̂ ,аχ҃а“); 17) на стр. 169—„Снятіе со креста“ (8,5 с. дл.×6,3 с. шир.); 18) на стр. 170—„Положеніе въ гробъ“ (8,5 с. дл.×6,5 с. шир.); 19) Распятіе Спасителя съ предстоящими Богоматерью и Іоанномъ Богословомъ (гравюра та же, что и на стр. 22—безъ пагинаціи); 20) на стр. 237—„Положеніе въ гробъ“ (гравюра та же, и что на стр. 170); 21) на стр. 263—„Принесеніе Авраамомъ Исаака въ жертву“ (4,8 с. дл.×5,6 с. шир.); 22) на стр. 270—„Три отрока въ пещи Вавилонстей“ (5,7 с. дл.×7 с. шир.); 23) на стр. 289—„Воскресеніе Господа нашего Іисуса Христа (10,5 с. дл.×12 с. шир., съ датою: ,аχ҃а); 23) на стр. 293—Воскресеніе Христово (новая композиція, размѣръ=8,8 с. дл.×6,2 с. шир.); 24) на стр. 294—Благовѣстіе Ангела женамъ мироносицамъ о Воскресеніи Христовомъ (10,4 с. дл.×12,5 с. шир., съ инціалами: В. Р. и датою: ρ̂ ,аχ҃а); 25) на стр. 311—Воскресеніе Христово (новая композиція, 10 с. дл. ×7,2 с. шир.); 26) на стр. 338—„Ѳомино увѣреніе“ (10,2 с. дл.×12,2 с. шир., съ инціалами: В. Р. и датою ρ̂ ,аχ҃а); 27) на стр. 392—Благовѣстіе Ангела женамъ мироносицамъ о Воскресеніи Христовомъ (гравюра—та же, что на стр. 294); 28) на стр. 395—„Снятіе съ креста“ (8,5 с. дл.×6,5 с. шир.); 29) на стр. 453—Исцѣленіе 38-лѣтняго разслабленнаго (10,5 с. дл.× 12,7 с. шир. съ датою ρ̂ ,аχ҃а.); 30) на стр. 493—Ученіе Спасителя въ праздникъ преполовенія (7,5 с. дл.×7,2 с. шир., съ датою: 1630); 31) на стр. 521—Бесѣда Спасителя съ Самарянкою (10,7 с. дл.×12,7 с. шир., съ едва замѣтнымъ инціаломъ: В и съ датою: ,аχ҃а) 32) на стр. 569—Исцѣленіе слѣпорожденнаго (10,5 с. дл.×12,5 с. шир.); 33) на стр. 608—Вознесеніе Господне (размѣръ гравюры тотъ же, что и предыдущей); 34) на стр. 642—„Явленіе Христа Спасителя патріарху александрійскому Петру въ раздранной ризѣ“ (размѣръ гравюры—тотъ же, что и предыдущей); 35) на стр. 706—Сошествіе Св. Духа на Апостоловъ (гравюра

—таже, которую мы видѣли въ книгѣ: „Бесѣды св. Іоанна Златоуста на книгу Дѣяній св. Апостоловъ изд. 1624 г., см. выше стр. р҃г—р҃д); 36) на стр. 710—Сошествіе Св. Духа (иной композиціи, гравюра малаго формата [2,5 с.×2,5 с.] въ бордюрѣ); 37) на стр. 717—Три отрока въ пещи Вавилонстей (гравюра таже, что и на стр. 270); 38) на стр. 718—двѣ малыя гравюры—а) пророкъ Іоиль (4,5 с.×4,5 с.) и б) видѣніе Моисеемъ купины (4,5 с. дл.×4,6 с. шир.); 39) на стр. 719—двѣ гравюры малыя—а) Богоматерь съ Богомладенцемъ (3,5 с. дл.× 3,1 с. шир.) и б) пророкъ Илія ревнитель (4,5 с. дл.×4,5 с. шир.); 40) на стр. 720—изображеніе Богоматери (къ акаѳисту, 5,8 с. дл.×4,5 с. шир.); 41) на стр. 773—изображеніе Спасителя благословляющаго въ сіяніи, окруженнаго Богоматерью, Іоанномъ Крестителемъ и евангелистами, которые изображены подъ видами символовъ,—ангелами и святыми; внизу, слѣва, изображено: „нѣдро Авраама" (12 с. дл.×13 с. шир.).—Заставки инціальныя—частію графическаго типа, но премущественно съ священными изображеніями имѣются на стр. 1 (прежняя, см. выше стр. п҃а), 33, 119 (прежняя, см. выше стр. ρ҃ѧѕ), 150 (прежняя стрятинская, см. выше стр. ѕ҃), 181 (прежняя, см. выше стр. ρ҃мз). 203 (прежняя, см. выше стр. р҃м), 209 (гравюра прежняя, но композиція новая: въ срединѣ изображено положеніе во гробъ Спасителя), 214 (прежняя, см. выше стр. н҃), 245 (прежняя. см. выше стр. ч҃а), 336 (прежняя, см. выше стр. н҃ѕ), 389 (прежняя, см. выше стр. ρ҃аг), 451 (прежняя, стрятинская. см. выше стр. к҃з), 479 (прежняя стрятинская, см. выше стр. д҃), 518, 566, 588, 600, 601, 606 (гравюра таже, что и на стр. 1), 640 (гравюра та же, что и на стр. 150), 649, 669, 688 (съ изображеніемъ „Усопшихъ во благочестіи различные виды"), 704 (гравюра та же, что и на стр. 336), 722, 724 (гравюра та же, что и на стр. 1 и 606), 770, 804, 805 (гравюра—таже, что и на стр. 389), 820 (гравюра та же, что и на стр. 479).—Концовки, преимущественно прежняго изготовленія, см. на стр. 305, 565, 605 (см. ее выше на стр. н҃а), 639, 723, 803 (таже, что и на стр. 605) и 828. Кромѣ того, весьма многія страницы книги украшены небольшими заставками фигурнаго типа (мережками), а именно слѣдующія: 40, 54, 56, 60, 68, 81, 82, 96, 97, 131, 133, 175, 201, 202, 203, 243, 284, 286, 303, 313, 316, 317, 319, 323, 324, 326, 327, 329, 330, 332, 333, 334, 337, 342, 353, 360, 366, 372, 377, 383, 390, 396, 397, 419, 424, 429, 440, 446, 452, 456, 471, 475, 484, 485, 519, 523, 539, 544, 547, 549, 554, 560, 567, 572, 607, 614, 631, 647, 673, 678, 682, 685, 691, 705, 711, 742, 743, 748, 754, 758, 763, 767, 774 и 782. Текстъ посвященія архим. Петра Могилы Ѳ. Замойскому, а также и гравюра на стр. 22 (безъ пагинаціи) заключены въ четырехсторонюю красивую рамку.—Книга была напечатана шрифтомъ разной величины, причемъ очень часто употреблялась киноварь. Оригинальное украшеніе книги составляютъ, между прочимъ, двѣ строки, набранныя шрифтомъ *глаголицы* (см. выше стр. сиг҃).

При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся экземпляромъ ея изъ библіотеки Кіевской духовной Академіи (ВХVII³/₅₈), въ которомъ имѣются по страницамъ внизу слѣдующія подписи: 1) на фортѣ: „Сія книга есть власная монастыря Николского Пустынного"; 2) на стр. 1—9: Сиѧ Трiодь Цвѣтная реченная ѥ҆сть ѻ҆тромонаха сто҃и печерскои ѡ҆бители ѻ҆данасiа Кано҃фойскаго и҃гумена Вѣнницкого. Комѹ по ѥ҆го смрти достане҃ моли Бга ѡ҆ немъ на нб҃. Писано рокѹ Божого ,ахѳи априлиа дня кі҃" и 3) на стр. 33—55: в҃ лѣто ѿ сотворенiа свѣта ,зрмѳ, а ѿ ѥ҆же по плоти рожества Хва ,ахма. Извѣстно творимъ дѹховнымъ и свѣцкимъ, и сиѧ книга глемая Трiѡ҃ Цвѣтная дрѹкѹ печерского въ Кiзе келевны҃ гдномъ ѻ҆цемъ Iсаiю Трофимовичемъ Архiмнѳ҃ монастыра сто҃го Николы Пѹстыного Кiевского ѥ҆сть надана до тое҃ сто҃ѧ ѡ҆бители сто҃го а҆рхiерея и чюдотворца Хва Николы, вѣчно и непорѹшно ствержаемъ, аби ѿ того сто҃го мѣстца, нѣгде же не была ѡ҆далена, а ѥ҆сливы хто҃ хотѣлъ сiю книгѹ потаенѣ҃ взявши и на свой пожитокъ ѡ҆бернѹти, таковый ѡ҆вѣтъ да҃ предъ страшнымъ и нелицемѣрнымъ сѹдiею, который придетъ сѹдити живыхъ и мр҃твыхъ, и коздати комѹждо по дѣломъ ѥ҆го҃. Ами҃нь."—

Примѣчаніе 3-е. Цвѣтная Тріодь была вторично напечатана въ кіево-печерской типографіи черезъ 70 лѣтъ (въ февралѣ 1702 г.), при архимандритѣ Кіево-Печерскій лавры Іоасафѣ Кроковскомъ, подъ такимъ заглавіемъ:

ТРІОДІѠН

СІЄСТЪ

ТРИПѢСНЄЦЪ.

СТЫѦ ВЄЛИКІѦ ПѦДЄСѦТНИЦЫ

ПЄНТАКОСТАРІѠНЪ,

ПѦТДЄСѦТНИЦА НАРЄЧЄННЫЙ

ѿ Є҃ЛЛИНСКАГѠ ѥ҆ЗЫКѢДОВА́НЪ,

За Бл҃гоповѣчнымъ Держа́вы Пресвѣтлѣйшаго Держа́внѣйшаго, и Бл҃гочестивѣйшаго, Вели́каго Г҃а́ра нїѣго Ц҃а́ра и Вели́каго Кн҃зя ПЄТРА А҃ЛЄ҃ЇЄВИЧА,

Всеѧ Вели́кїѧ и Ма́лыѧ и Бѣлыѧ Россіи,

САМОДЕРЖЦА.

В҃ Сто́й Вели́кой Ч҃удотво́рнѣ Кіевопечёрской Л҃А҃ВРѢ, Ставропи́гіи Стѣйшіѧ А҃РХІЄПІ҃И Моско́вскіѧ, и всеѧ Россіи, и всѣ Сѣверны Стра҃

ПАТРІ҃АРХИ.

При Всечтномъ ѿц҃ѣ А҃РХІ҃МАНДРИТѢ тожде Л҃А҃ВРЫ,

ІѠАСАФѢ КРОКОВСКОМЪ.

Вто́рое Ты́помъ Ѡбнови́ся

В҃ Лѣто ѿ Воплощє́нїѧ БГА СЛОВА а҃ѱк.

ѵ҃ Мц҃ѣ Февра́ри.

Издатель Цвѣтной Тріоди 1702 г. снабдилъ ее слѣдующимъ предисловіемъ, посвященнымъ выясненію преимущественно взаимнаго отношенія (со стороны содержанія) между *Постною* и *Цвѣтною* Тріодями:

Благочестивому и христолюбивому читателю о Господе радоватися,

такоже Апостол совѣтует:

Радуйтеся радостию неизглаголанною и прославленою. 1 Петр. Глава а.

Во дворци Божиих писаних неизменно познаваемаго, и прославляемаго, Начальника, и Совершителя Христа Господа помощию. Во дворех непременныя Сущности (Матере и Девы) хваляемыя Пятыя Книги спостествомъ. Дворех в России Благородным житием просиявшей Законодавцех, и многим Благочестивующим Угодником Божиим ко спасению стезю показавшихъ, Антония и Феодосия Печерскихъ, мантиями. В лѣто от воплощения Христа Слова, двойственным числом назнаменуемое, ,аѱѯ. Мца Августа, в Святой Чудотворной КиевоПечерской Лавре, Единой Книги, от Единых и тѣхже Творцов собранной ТРИОДИ, Постную часть от ПОСТНОЙ опредѣленую и наречиную ЦВѢТНУЮ, Которое Тупом издавше; Церкве Святой Восточной Православной сим намѣрением и желанием прелагаемых: давы кийждо усердный Ревнитель, Благочестивыя Книгочитель, Благородным и чтителивым Книги сея употребления, от сего ,аѱѯ, Лѣта, в Покой Благий, сице ко желаемому спасению, и ко Наслѣдию жизни вѣчныя сыя наставляемый; такоже иногда в Ветхом Завѣтѣ людие Израилтии, во Которое Лѣто и во Которы Мца пустынствия своего, каѳ наставляемы столпом облачным. По свѣдительствѣ Писания: И сыйсть во Которое Лѣто, во Который Мцъ, кознесеся облак от Храма свѣдения, и воздвижеся Сущий Израилтии со сонми своими от пустыни Синайския. По сумедлении во пустыни Синайстей (а) людем Израилскиим, понесшимъ скорбь и труды в созидании Храма свѣдения РАДОСТОТВОРЕНИЕ въ Святых облачный, двигающий их ко пришествию, и вездѣйший в земли обѣщанѣй. Числа ѳ. Глава і.

Радостотворимая и нам Божиих сыйсть, Читателю Благочестивый, сия ТРИОДЬ ЦВѢТНАЯ, егда к минувшим Постным времени, при подаваемой нам от Постившагося нас ради Подвигоположника Христа Господа помощи, в посте, в коленопреклонении, и молитвах, от сонабдѣнии Спасения нашего приносимых, утверждшися, за преводительством сея ТРИОДИ ЦВѢТНЫЯ, до сего приспѣхом времени: в немже со плачущими прежде, Маріею и Мардою Сестрами Лазаревыми, во успѣвание общаго Воскресения, на воскрушимъ Лазаря событшеся, желаемая нам прелагается Радость.

Понеже Воскресением Лазаревым, самаго Христа Господа превозглашается Воскресение, а Прослезившимся на Лазарем Жизнодавец Господь Сретием своим волною, от лица людий сконых слезъ всякую отмети превготовляется. по свѣдительствѣ Исаии Пророка: Отимет Богъ всякую слезу от всякаго лица. Лазаря-ка, Сѵвнаш Исаіа, Гла: кѳ.

Радостотворнам возможетъ намъ быти сія ТРІѠДЬ ЦВѢТНАѧ, єгда̀ к мимошедшомъ Пѡстномъ врємени, к ПОСТНОЙ ТРІѠДѢ, при сокрушєніи ср҃ца нашегѡ, за грѣхи и беззакѡнія наша, свѣщимъ намъ слезами, Цр҃кве ст҃ая Православнаѧ повелѣваетъ: сѹжє ко ѹмилостивлєнію, и ѡправданію, радостныя собирати Класы, и присовокѹпити себѣ Ѻтрокѡмъ повѣды знамєнія носѧщимъ глаголюще;

В'тѣхъ: Пѣ: ѧ. Сострадите Праздникъ, и радѹющеся пріидѣте козклонити Хр҃та. а взємшимъ рѹкоѧти Бгѡѹгодныхъ дѣлъ, при Пѡстѣ ст҃ѣмъ сонавдѣнныхъ, повелѣваетъ намъ исходити ко стрѣтєнію Хр҃тѡ Гдв҃ню, входѧщемѹ со Славою во Іер҃ѵлимъ, и градѹщемѹ на Ст҃рть волю҃, весѣлыми воспѣти ѹстъ: Блгословєнъ Грядый во Имѧ Гдне.

В' ПОСТНОЙ ТРІѠДѢ, сѹщіи мы подъ законнымъ работы, и ѡтвѧжденію полежащіи, наставлѧемы вѣхомъ ко покаянію: в сію ЦВѢТНОЙ ТРІѠДѢ со

Недѣля Ст҃рнаѧ Чтвер-то вѣ пѣ: г. и Пѣтра Глава, ѕ. цѣломѹдрєнны (в) Іѡсифомъ желаемѹю полѹчивши ѡслабѹ, со мр҃ными дѣлами ко дѣтвѣ єлєй мѧтыни приложившими, и со женѡю при совершєнно покаянїи Нозѣ Хр҃ы ѡмывшею, ѹдостоѧемся звѧными быти на Таинѹю Женихѡ Нѣнагѡ вечерѣ, к намъ вопіющагѡ: Йдѣте Тѣло моє, и кр҃ове ѹтвердѣтеся.

Сего ради подобаетъ намъ Чтителю Блгочестивый! по совѣтѹ Ап҃ла радоватися РАДОСТІЮ НЕИЗГЛАГОЛАННОЮ.

К' Пѡстной ТРІѠДѢ со вєлїимъ свѣтованіемъ воспоминаѧхомъ Праѡца нашегѡ, к Ч҃тоѥ пєрвый к Раи всѣма НАТМА тѣлєсными чѣвствы согрѣшившагѡ, и подкинѹшаго на насъ НАТЬ врагѡвъ рат҃ющихъ, тѣло, свѣтъ, дїавола, грѣхъ и смєрть.

Сіѧже радостотворнаѧ Тріѡдь к Ст҃рстный Ч҃тоѥ, пристаѧлаетъ намъ чл҃вка Нѣнагѡ Хр҃та Гда, Ч҃ть Йзвѣ найкѡшнихъ, к рѹкахъ, ногахъ, и ср҃цѣ, при нещадне йзліянной Кровѣ своєй Понѣшагѡ; ѩкѡ да тѣми Пренагрѣшившими Йзвами єгѡ рат҃ющїи на насъ со ѹказлѣніемъ на главѹ йхъ ѡвратившимсѧ, прогнѣвтїѧ Ч҃точисленныи врагѡ, и НАТЬ чѣвства наша тѣлєсныи нєцѣлінїе полѹчатъ; престѹплєніемъ Праѡца нашегѡ прежде к Раи ѹказленныя. А тѣмже Ч҃ти чѣвствамъ нашимъ, не тѡкмѡ ко врємя Ст҃рстей своихъ Бж҃твєныхъ, Брат҃ Нѣный Хр҃тосѧ Гдь подалъ нєцѣлініе, по сѣдѣтєлствѹ Исаіи Прр҃ка: Йзвѣнъ бѣ грѣхъ ради нашихъ, и Йзвою єгѡ мы вси нєцѣлѣхѡмъ; Но и при Свѣтломъ и Побѣдоносномъ Воскрсніи своємъ, тыижде чѣвства наша нєцѣлити почтїлъся. ѩкѡже к Торжественнопразднѣмой Пятдесѧтницѣ, к сей Цвѣтной ТРІѠДѢ ѡзображєнной во достовѣрное всѣмъ вѣрнымъ прѣлагаетъ ѩвлєніе.

Исаіи, Гла: нѳ.

Понеже ѩкѡ прежде волныя Ст҃рти своєм йзливающи слезы, йз Ѻчесъ своихъ Бж҃твєныхъ, на ѹмєршимъ Лазарем҃, и к Ст҃рстный Ч҃тоѥ, взирающи на Колѣзнющую Прѣтвю Мтр҃ь свою, тѡко и по Воскрсніи своємъ Трднєвномъ, нєцѣлилъ ВИДѢНІЄ НАШЄ, показѹющи ѹчникѡмъ, рѹцѣ, Нозѣ и рєбра своѧ, и глющи: Видите (г) рѹцѣ мою и Нозѣ мою, ѩкѡ самъ Йзъ єсмь. и слѣпомъ ѿ рождєнїя чл҃вѣкѹ желаємое дарѹющи прозрѣніе. да бы тѣмъ нєцѣлєніемъ видєнїя нашего, ѿвратилъ ѻчи нашн невидѣти свѣты мира сегѡ; которыхъ то ѻчесъ, пєрвый чл҃вѣкъ пєрстный Ад҃амъ, не ѿвратилъ видѣти, ѩкѡ красенъ бѣ плодъ древа, и добръ во снѣдь.

Зрдн. лѵкв.

Мр: зр: ѕ. Йѕ. Йѩкѡ во врємя Бж҃твєныхъ Ст҃рстей своихъ, тєрнїемъ ѡгражденныи Бжєствєныи свой имѣющи Ѹшн, и глась поносящій [ѹа разорѧй Цр҃ковъ, и трема дєнми созидаѧ]

слы́шаще; та́ко по Воскр҃нїи свои́мъ Трудне́вномъ и҆сцѣлани́хъ е҆́сть СЛЫШАНІЄ НАШЕ, ра́достнымъ ко А҆́нголомъ возгрима́вши Гла́сомъ: Ми́ръ ва́мъ. посрамля́юще гла́съ сми́нъ и҆ же́нинъ, прелести́вшїй Пра́щура́ нашегѡ незатыка́ющагѡ у҆́шей свои́хъ пре́жде, ѿ прелести кра́жїй.

Я҆́кѡ во вре́мя Стр҃тей свои́хъ Бж҃тве́нныхъ; терпя́щи злосмра́дїе ѿ тр҃вны́хъ го́ры Голго́дскоѝ: Сы́це по Воскр҃нїи свои́мъ, подви́гнувши бл҃говоле́нїемъ свои́мъ Муроно́сицъ тещи́ ко Гро́бу со многощ҃е́нными Му́ры, ра́ди помаза́нїя Тѣ́ла свое́гѡ бл҃на́гѡ, и҆сцѣлани́хъ е҆́сть ѠБОНАНІЄ НАШЕ; да ѿжене́тъ ѿ на́съ ко́ню сме́ртну, ю҆́же ѡ҆боня́ша но́здры, нєдержа́нные в҃ ѡ҆боци запрещ҃е́нномъ, и҆ да сотвори́тъ на́съ бы́ти у҆до́бныхъ, ко Бо́ню бл҃говоха́нїя свое́гѡ ХР҃ТОВА; я҆́кѡже А҆́нгли с҃тыѝ хвали́тся: ХР҃ТОВО Бл҃говоха́нїе е҆́смы, Бг҃ъ во спа́емыхъ. к҃. Коринѳ. Глава к҃.

Я҆́кѡ во вре́мя Стр҃тей свои́хъ Бж҃тве́нныхъ ре́кши Жа́ждꙋ: вкꙋси́вши го́рькїа желчи, и҆ ѡ҆цта: Сы́це во Преполовле́нїе с҃тыѧ Пѧтдеса́тницы, взыка́ющи тѣ́ми слове́сы: А҆́ще кто҃ жа́ждетъ да прі҆и́детъ ко Мнѣ́ и҆ піе́тъ. и҆ Жено́ Самаря́нынѭ при с҃тѣ́дѣнцы І҆а́кѡвли во насле́дїе Цр҃твїа Нб҃на́гѡ Водо́ю Премр҃ости напои́вши; и҆сцѣлани́хъ е҆́сть ВКУШЕНІЄ НАШЕ, и҆ загради́хъ ꙋ҆ста҆ ѡ҆тверже́нныѝ пре́жде на вкꙋше́нїе запрещ҃е́ннома сне́ди: Наставля́ющи всѣ́хъ на́съ со Цр҃ковїю с҃тою копи́ти, И҆сто́чника Безмр҃тнагѡ вкꙋси́ти. іѡа҃. гз.

Я҆́кѡ во вре́мя Бж҃тве́нныхъ Стр҃тей свои́хъ, и҆мѣ́ющи ко Кр҃тꙋ пригвожде́нные р҃ц҃ѣ́ и҆ но́зѣ свои́ с҃тыѝ; Сы́це (д҃) во вре́мя Пѧтдеса́тницы с҃тыѧ гля́кни, ко ѡ҆́чникомъ дѣ҃: за: свои́мъ: ѡ҆сяжи́те мѧ и҆ приглаша́ющи с҃тто А҆́пла Ѳмꙋ: Принеси́ р҃ц҃ѣ́ твою́, и҆ вложи́ къ ребра́ мо́ѧ; и҆сцѣлани́хъ е҆́сть ѠСЯЗА́НІЄ НАШЕ, Наставля́ющи на́съ, р҃ц҃ѣ́ на́ша воздержа́ти ко Бг҃ꙋ Вы́немꙋ, я҆́же дерзнꙋ́вша ѡ҆сяза́ти ѡ҆́коѝ душевре́дный, и҆ и҆справля́ющи но́ги на́ша, да навы́кнемъ тещи́ пѵ҆́ть запове́дей Гдн҃и́хъ; и҆́миже ногама́ дерзнꙋ́хѡмъ приходи́ти ко запрещ҃е́нномꙋ дре́вꙋ. дѣ҃: за: ѧ҃д҃. іѡа҃: за: ѧ҃е҃.

Сі҆́ тѡ, па́ти чꙋ́вствъ на́шихъ, та́кѡ во с҃тыѝ Велїкїѝ Стр҃тей Бж҃тве́нныхъ Па́токъ, я҆́кѡ и҆ къ Стꙋю Воскр҃е́нскꙋю Пѧтдеса́тницꙋ, ѿ Воскр҃ша́гѡ Хр҃та Гда, при разслабле́нномъ, ѿ ѻ҆́дра боле́зни Сло́вомъ е҆гѡ҆ Гдн҃и́мъ воздви́гнѣнномъ, ꙋ҆достои́хѡмсѧ полꙋчи́ти и҆сцѣле́нїе; да ѿи҆́дѣ навы́кнемъ о҆́чима на́шима пра́кѡ зрѣ́ти, да загради́мъ ꙋ҆ши́ на́ша ѿ слы́шанїѧ ѻ҆́ка́ка, да ꙋ҆держи́мъ но́здры на́ша ѿ ѡ҆бонанїѧ ꙋ҆́мовре́днаго, да не дерза́емъ бе́тна́ми на́шими вкꙋси́ти сне́ди запрещ҃е́ноѧ и҆ ка́знь грѣ́ха нано́сѧщеѧ, да согнїе́мъ р҃ц҃ѣ́ на́ша, не прика́сатисѧ никое́мꙋ зл҃ꙋ; а҆́ наи҆́паче да ꙋ҆достои́мсѧ сю Пѧтдеса́тницꙋ ѡ҆сти́ти Воскр҃е́шомꙋ и҆́з мр҃твы́хъ Хр҃тъ Гдⷭ҇ви; я҆́кѡже пре́жде завѣща́нїе къ во вѣ́тхомъ зако́нѣ, ѡ҆сти́ти Пѧтдеся́тное лѣ́то: Да ѡ҆сти́тите лѣ́то сі҆́, Лѣ́то Пѧтдеса́тное, и҆ да прослы́шите ѡ҆ставле́нїе всѣ́мъ живꙋщимъ. Лѣ́то ѡ҆ставле́нїѧ зна́менїе се, вѣ́дете ка́мо. Въ сю то Стꙋю Пѧдеса́тницꙋ, Воскр҃е́нскꙋю къ Радостотво́рной сеи҆ ТР҃І҃ѠДѢ и҆зображе́ннꙋю, побѣжда́етъ на́съ и҆ Цр҃твующїй Прк҃ъ, па́тма чꙋ́вствами на́шими и҆сцѣле́ными пѣ́ти пѧтократне́, во ѱа́лмѣхъ вѣщающи. Пои́те Бг҃ꙋ на́шемꙋ пои́те, пои́те Цр҃ви на́шемꙋ пои́те, пои́те разꙋ́мно. Повелѣва́етъ А҆́плъ ра́доватисѧ РАДОСТІЮ ПРОСЛАВЛЕННОЮ. Ра҃: мѕ. къ Пѣ: Глава, к҃.

Подоба́е коистинꙋ́ здѣ́ къ Радостотво́рной сеи҆ Цр҃ко́вной ТР҃І҃ѠДѢ ра́доватисѧ РАДОСТІЮ ПРОСЛАВЛЕННОЮ, поне́же Трудне́вно Воскр҃ша́ѧ Хр҃то́съ Гдⷭ҇ь, пла́тъ чꙋ́вства

нашегѡ прежде на сѧ пріемши, сице ѽ прославилъ ѥсть; ꙗкѡ невозвратимѣ на Нбса, (ѽнюдѹже сниде на землю:) дондеже Бжтвенными Стрѣлами своими и Повѣдоносным (ѥ) Воскрсніемъ сконча ПАТЬ врагѡвъ нашихъ, тѣло, свѣтъ, дѣвола, грѣхъ и смрть, рамѣющихъ на ПАТЬ чвчихъ нашихъ. и Сію то плоть ѥстства нашегѡ чловческагѡ, ѽ себѣ нцѣленную, со собою на Нбса возноснии, показовалъ Бг Ѻц глющи: Направихъ, косташи во стрѣтніе мое и кождъ, и поемъ то нцѣленіи плоти ѥстства чловческагѡ, и прославленіи ѥѧ, да не дѣлышимъ прочее здѣ живѹщіи на земли, глса его Бжіа страшнаго: Не имать Дхъ мой пребывати во человѣцѣхъ, зане свть плоть; По вознесеніи Хрстовомъ посла Бгъ Дха, Сна своегѡ, а посла не со страхомъ, но Силою и лювію, по свѣдтельствѹ Апла: Нѣсть нам далъ Бгъ Дхъ страха, но Силы и любви: да союзомя твоей любвѣ сказѹемы возмѹжемъ пѣти и хвалити согласнѡ, Ѻц, и Сна, и Стагѡ Дха; Силою же Дха Стагѡ (низшедшаго кійждо ѽ насъ оукрѣпляемый да возможетъ сіе со Анголомъ глати: Законъ Дха, жизни ѽ Хрстѣ Іс, свободи мѧ ѥсть ѽ закона грѣховнагѡ и смрти.

Быті Глава. Б. Глаа: Зи: Сѧ. й, ти: За. Сѣ. ни: За: тѣ.

Сего ради к Постной ТРІѮДѢ, при Постномъ Стой Четыредесѧтницы Пѣнін, воспоминающи намъ безаконія наша, ѝдѹщимъ по грѣхехъ покаанія; плачѹщи и свтѹющимъ, ради преступленія Адамова, стенящи по законѣ работы, чающи за прегрѣшенія ѡставленія, егда оуже к сей радостворной ТРІѮДѢ ЦВѢТНОЙ, процвтетъ намъ во врема Стой Пятдесѧтницы за воспоминаніе беззаконій оумертвичтелное ѡправданіе, за Поканіе прощеніе, за Плачъ и свтованіе радости, за Работѹ ѡлака, за Ѡставленіе сквожденія; Подоваетъ тогда Благочестивый Чтатель, Сію Новоизданную Книгѹ Радостворную ЦВѢТНУЮ ТРІѮДЬ любезно пріати, коея оупотребленіемъ, возможеши всегда Радоватися ѽ ГДѢ РАДОСТІЮ НЕИЗГЛАННОЮ И ПРОСЛАВЛЕННОЮ. и Свѣтло Празднокати Воскрнія Хрстова Пятдесѧтницѹ, ꙗки лѣто Пятдесѧтное и лѣто ѡчистленія. Пятмаже чвчествами нашими, ѽ Брача Хрта Гда нцѣленными, Сіѧ пятточисленыя Дха Прагѡ Пляды, любвеное Долготерпѣніе, Бговдное (s) Мрдіе, несмненнѹю вѣрѹ, мирнѹю Кротость, Радостное Воздержаніе, ꙗки пять Талантѡвъ пріѡвртши, потщися ѻныя ꙗкѡ благій и вѣрный рабъ, Дѣлателю, и Насадителю всѣхъ благъ, Хрту Гдеви, к тгный принести дар; надеждею свщи Пятопертною его Десницею, [за оупердное и Бговдное сѧ ѽ насъ Тѹпомъ ѝзданныя Книги ТРІѮДИ оупотребленіе] написанными быти во Книзѣ жизни вѣчныя; и ѽ тогаже всѣхъ благъ Дателя на преподаніе Простертыя Десницы, да оудостоишися воспріати на Нбсѣ сіѧ блага: ѩже ѻкѡ не видѣ, оухѡ не слыша, нздры не ѡконяша, оустъ не квси, рвцемъ и нозѣ не ѡмзаша, и да возможеши Радоватися РАДОСТІЮ ВѢЧНОЮ, и никогдаже скончаваемою. Скороже Помощницы [ѥѩже ради Радости косіа всемъ мірѹ,] Прчтыя Дцы Бцы предстательствомъ, Прпбныхъ Ѻц нашихъ Антѡнія и Феодосія, и всѣхъ Ѹгодниковъ Бжіихъ Печерскихъ ходотайствомъ, найпаче всѣхъ Стыхъ, [ѝхже торжественнымъ Празднованіемъ сіа ТРІѮДЬ ЦВѢТНАА, свое скончваетъ Пѣснословіе] прилежными мнитами; Сіа вся ко Благополвное и желаемое да произведѹтъ исполненіе; Благочестію твоемѹ всесмиренною и Бгомнническою любовію оусердствѹемъ.

Благочестію твоемѹ, благовременнаго, и вѣчнагѡ живота желатель,
ІѠАСАФЪ КРОКОВСКІЙ Архимандритъ Стыа Великіа Чюдотворныа Лавры, Печерскіа Кіевскіа, со Всею ѽ Хрстѣ Братіею.

На послѣднихъ двухъ страницахъ (безъ пагинаціи) книги имѣется такая выходная запись, сообщающая свѣдѣнія о времени выхода въ свѣтъ Цвѣтной Тріоди 1702 года:



о Трици Сѵ̑тѣй Хвалимомъ, Бл҃гословимомъ, и Покланяемомъ Ѥдиномъ Бг҃ѣ, Ѻц҃ѣ, и Сн҃ѣ, и Сѵ̑томъ Дх҃ѣ, Воздаемъ Чсть, Слав҃у, и Поклоненіе, іакѡ премногими є҃гѡ Щедротами благословляемый. Пр҃тѣю Пр҃тѣю и Пребл҃гословенную Влц҃ѣ нш҃ѣ Бц҃ѣ, и пр҃нѡ Дв҃ѣ Мр҃іи Величаемъ, іакѡ многомощны є҃сѝ ко Бг҃ѣ ходотайствомъ оукр҃пляемый. Пр҃вныхъ ѻц҃ъ нашихъ, Антѡнія и Ѳеодосія, и прочихъ Чудотворцевъ Печерскихъ, и всѣхъ Сѵ̑тыхъ Ѯгодникѡ Бжіихъ Вслжа, іакѡ ихъ, прилѣжными сѵ̑тыми Мл҃твами наставляемый, оудостоихомся сіи Радостотворную Книгу, Нарчнную ТРІѮДЬ ЦВѢТНУЮ, [Сѵ̑тли и Воскр҃снѣ І҃С Хр҃тѣ] Процвѣтшее намъ Безсмр҃тіе изв҃щствующи; Начати и Совершити, и Цр҃кви Сѵ̑тѣй Православнѣй Бл҃гочестивымъ, и не премѣннымъ Ревнителемъ, к Бг҃оугодное и тщалное оупотребленіе преподати; з҃ Сѵ̑тѣй Велик҃ѣ Чудотворной КіевоПечерской Лавры.

Во Двадесятое лѣто, Бг҃оугоднаго Гдтвованіа, и Православнаго Цр҃тва Прокопія, Пресв҃тлѣйшаго и Державнѣйшаго Великаго Гдра нш҃его Цра, и Великаго Кнзя, Петра Алексѣевича, Всеа Великія, и Малыя, и Бѣлыя Россіи Самодержца.

Во Тринадесятое лѣто Бл҃гополучнаго Возраста, Бл҃городнѣйшаго Гдра нш҃его Цр҃евича, и Великаго Кнзя Алексія Петровича.

Трудолюбнѣ Пр҃тол҃ Митрополіи Кіевской, Галицкѡ и Всеа Малыя Россіи, прокм҃ръ; Іисе к Бг҃ѣ Пр҃освященномъ Архіепп҃ѣ, Митрополитѣ, Кѵ Варлаамѣ Ясинскомъ.

За Бл҃гополучнаго к Малой Россіи Владѣнія, Бг҃ѡ Цр҃кого Пресв҃тлаго Величества, wкой сторонѣ Днепра (а҃) Гетмана, и Славнаго Чина Сѵ̑таго Апла Андрея Кам҃нщика, Іисе Вл҃можнаго Бг҃ѡ Мр҃ти Ина Іѡанна Стефановича Мазепы.

В҃ лѣто ѿ Рождства Хр҃това а҃ѱ҃, к Мц҃ѣ Февр҃ар҃ію, к Онже Слнце Пр҃вное Хр҃тосъ Бг҃ъ нашъ, при своемъ Гдскомъ Возсіяніи ко тмѣ сущихъ просв҃щ҃ніи, да сподобитъ всѣхъ, и сію Книгу є҃гѡ Пѣснословящихъ, по достоителномъ, и долговременно жителіи, оучастіе восприати Свѣта невечернягѡ на Нб҃сѣ; Амнь. (к҃)

Примѣчанія 1-е. Второе изданіе *Цвѣтной Тріоди* было напечатано въ 1º (площадь печатной страницы 21,7 с. дл. съ заглавіемъ вверху и кустодіею внизу ×13 с. шир.) и имѣетъ стран. 10 (безъ пагинаціи = форта, оборотъ ея и предисловіе) + 928 (Тріодь = стр. 35 - 40 ошибочно обозначены: л҃з, л҃и, л҃з, м҃) + 18 (безъ пагинаціи, на которыхъ напечатаны двѣ дополнительныхъ статьи къ Цвѣтной Тріоди [о нихъ будетъ сказано ниже], „Ѻ Тупика Сѵ̑тыя горы Иѡанна Начало Сѵ̑тѣй Поста. Сѵ̑тыхъ Отецъ“ и выходная запись).—Въ общемъ Цвѣтная Тріодь 1702 г. была напечатана по образцу перваго изданія ея въ печерской типографіи (1631 г.), но во второмъ изданіи ея имѣются и нѣкоторыя—болѣе или менѣе значительныя—отличія отъ перваго изданія ея, притомъ какъ въ содержаніи, такъ и въ чисто типографскомъ отношеніи.

Со стороны содержанія отличіе Цвѣтной Тріоди 1702 г. составляютъ вышеупомянутыя двѣ дополнительныя статьи ея, напечатанныя въ концѣ книги. Первая изъ нихъ имѣетъ такое заглавіе: „Приложеніе На Поуказ҃ Бжію Ко Хр҃тскѡ Цр҃ковномѵ, Предложенное Чномѵ Дховномѵ совѣтованію, бывшее прѣ Сѵ̑тою Пасхою Пятьдесятницею. Рокѵ ,аѱ҃к҃.“ Въ этомъ приложеніи даются нѣкоторыя указанія уставныя о совершеніи богослуженія—сначала частныя (относящіяся къ отдѣльнымъ праздникамъ, между прочимъ, русскимъ святымъ: Владиміру равноапостольному, Борису и Глѣбу, преподоб. Антонію и Ѳеодосію печерскимъ, а также свв. равноапостольнымъ царямъ Константину и Еленѣ, св. великомученицѣ Варварѣ и др.), а потомъ—общія.

—Вторая дополнительная статья имѣетъ такое заглавіе: По Напечатаномъ Приложеніи Ко Ѵставѣ Церковномѹ, Воспоминаѥтсѧ приложити бы и сіе. Въ началѣ этого второго „приложенія“ читаемъ слѣдующее: „Мца Декемврія дня д, на Празники Непорочнаго Зачатія Пртыа Вцы ѿ стыа Анны, Кондакъ да непрабися сице: Празнѹетъ днесь Церкви Богородичино Зачатіе ѿ Анны, выше ѿ Бзѣ, яко та зача и породи, паче слова Слово Рожшю. Величаніе же да поетсѧ сице: Величаемъ тѧ Пречтаа Дво, Ѥромъ извраннаа Отроковице, и чтемъ стыхъ ти Родителей, и Непорочное славнымъ Зачатіе твое. (ср. въ первомъ приложеніи слѣдующее замѣчаніе о богородичныхъ праздникахъ: „На Празники Пртыа Вцы, не токмо долажаше празнѹемыа коликѡ дній, сіесть: Рѫтва Ѥа, Введенія, Благовѣщенія, Ѵспенія, но и на Непорочное Зачатіе Ѥа ѿ стыа Анны, и на Покровы, да кѹдетъ Всенощное пѣніе“).

Большинство иллюстрацій (миніатюръ, заставокъ и др.) въ Цвѣтной Тріоди 1702 года—тѣже самыя, какія мы видѣли и въ первомъ изданіи книги (см. выше стр. сиѳ—сиѯ), причемъ типографія, видимо, пользовалась для украшенія книги, въ новомъ ея изданіи, прежними гравюрами, какъ объ этомъ свидѣтельствуютъ и находящіяся на нихъ даты: 1628, ,аѯка, 1630, ,аѯл см. стр. 10 [безъ пагинаціи съ изображеніемъ Распятія, ср. выше стр. сиѳ], 29, 111, 134, 455, 528, 575, 606), а гравюра, находящаяся на стр. 817, съ изображеніемъ Сошествія Св. Духа на Апостоловъ, имѣетъ дату: „,аѯмѕ—йа.“ И тѣ миніатюры, которыя не имѣютъ на себѣ даты (см. стр. 37 [Входъ Господень въ Іерусалимъ=7,3 с. дл.×5,8 с. шир], 70 [съ изображеніями изъ жизни праотца Іосифа], 94, 161, 189, 222, 262, 300, 338, 389, 664, 708, 747, 820 и 893), напечатаны въ Цвѣтной Тріоди 1702 года, безъ сомнѣнія, съ гравюръ прежнихъ. Тоже самое должно сказать и о заставкахъ—какъ начальныхъ (см. стр. 3 [безъ пагинаціи], 1, 37, 169, 203, 228, 235, 241, 281, 323, 368, 387, 451, 525, 603, 660, 706, 745, 839, 865 и 1=безъ пагинаціи, въ началѣ перваго приложенія) и 17(=безъ пагинаціи, въ началѣ выходной записи), такъ и концевыхъ (см. стр. 34, 168, 227, 602, 705, 744, 816, 864, 928, 16 [безъ пагинаціи] и 18 (тоже). Въ Цвѣтной Тріоди 1702 года, подобно тому, какъ и въ первомъ изданіи ея, встрѣчаются часто раздѣльныя заставки (мережки) красивыхъ рисунковъ. Инціальныя буквы употреблялись во второмъ изданіи Цвѣтной Тріоди преимущественно съ священными изображеніями, но гравюры, видимо, прежнія. Въ книгѣ обильно допускалась печать киноварью.—Форта и оборотъ ея въ Цвѣтной Тріоди оригинальнѣе сравнительно съ первымъ изданіемъ ея. На четырехъ сторонахъ красивой рамки форты изображены—*вверху* (посрединѣ) Пресв. Троица, прославляемая небесными силами и святыми, *внизу* (посрединѣ)—Воскресеніе Спасителя, на *лѣвой сторонѣ* (отъ зрителя, сверху внизъ)—Вознесеніе Господне, бесѣда Спасителя съ самарянкою, прен. Іоаннъ Дамаскинъ, исцѣленіе Спасителемъ разслабленнаго и явленіе Воскресшаго Христа ученикамъ; *на правой сторонѣ* (сверху внизъ)—Сошествіе Св. Духа, исцѣленіе Спасителемъ слѣпорожденнаго, препод. Іоаннъ монахъ, ученіе Спасителя въ Преполовеніе и благовѣстіе ангела женамъ мироносицамъ о воскресеніи Спасителя; *наконецъ, по сторонамъ изображенія Пресв. Троицы, ниже его,* изображены преподобные—Косьма и Ѳеофанъ. Внизу, въ правомъ углу, подпись гравера: „L. Tarasewicz sculpsit.“ Гравюра форты сдѣлана была, кажется, на металлѣ. На оборотѣ форты напечатано изображеніе чудотворнаго образа Успенія Божіей Матери (11 с. дл.×14,5 с. шир.) съ надписью вверху: „Йзображеніе Чѹдотворныа Йконы Ѵспенія Пртыа Дцы Вцы, юже та сама Нбла Црица, и Влахѣрны Цѣградскія к Монастырѣ Печерскій, в лѣто ,аѯѳ, прислала, и нынѣ во Великій Церквѣ, на Црскими Врата ѥсть зрима, и благочестно почитаема“. Подъ изображеніемъ напечатаны слѣдующіе стихи:

Йкѡ к Рѫтвѣ Дѣствѡ Мти сохранила,
Ймже и по Рѫтвѣ нынѣ свѣтила.
Такѡ в безсмртномъ нынѣ Ѵспеніи Два,
Не спи, но мнтъ за ны, Мти Бга жика.
Да и мы во мтвѣ кодрствѣмъ всѣ кынѯ,
К' Дцѣ Чтой, и к тоа Любезномѹ Сынѹ.

Книга была напечатана разнообразнымъ шрифтомъ и на бумагѣ довольно бѣлой и вообще хорошей выдѣлки.



38.

Посвященіе (Цвѣтной Тріоди 1631 г.) архим. Петра Могилы Молдовлахійскому господарю Моусею Могилѣ, въ которомъ (посвященіи) авторъ его даетъ своему брату наставленія о томъ, какъ онъ долженъ былъ поступать въ дѣлахъ правленія, съ пожеланіемъ ему и супругѣ его всякихъ благъ.

ПЄ́ТРЪ МОГИ́ЛА

МА́ТІЮ БЖЇЄЮ ВЄЛИКІЇ АРХИМАНДРІТ

СТЫ́А ВЄЛИ́КІА ЧЮДОТВО́РНЫА ЛА́ВРЫ

Пече́рскіа Кіевскіа, ВОЄВО́ДИЧЪ Зе́мль Мѡлда́вскихъ.

ПРЄСВѢТЛОМУ Й ВЪ БЛАГОЧЄСТІИ

ЇАСНѠ СІЯ́ЮЩУ

ІѠ МОУСЄЮ МОГИ́ЛѢ

МА́ТІЮ Всесі́лнагѡ БГА

ГОСПОДАРУ ВОЄВО́ДѢ

Йстѣ́номѹ й Прирѡ́номѹ, ѿчєскїѧ Жре́кіѧ, Наслѣ́ннкѹ

ЗЕ́МЛЬ МѠЛДОВЛА́ХІЙСКИХЪ,

Є́диномтро́бномѹ Бра́тѹ.

Мі́ра, Здра́вїа, Блгополу́чіа, й на то́мъ Гдрства Прто́лѣ, долголѣ́тнего пребыва́нїа, жела́етъ й мо́литвѣтъ:.



Оне́же тѧ Всесі́лнагѡ БГА Десни́ца. ѳ Пресвѣ́тлый ГОСПОДА́РУ, всевождѣлѣ́нне мѝ й сѫмтро́бне бра́тє на Прето́лѣ, ѿчѐскаго мѣ́ста въспрі́ѧтникомъ, посади́, внѹтръ й кнѣ (а) зрѣ́ши тѧ досто́йна, къ того́ пра́вомѹ правле́нію, ꙗ́кѡ же й всѣ́комѹ є́сть къ текѣ́ ꙗ́сно съзрѣцѧ́ти, εὐγενείαν, ὀρθοδοξίαν, εὐσεβείαν, φιλοσοφίαν

καὶ ἐκ νηπίου εὐφρείαν, ѩ҃же кѣмъ дѣтна тѫ҃ и доволна къ толи-
кое достоѩ́нство оу҃до́въ ѩ҃зъмвлаю́тъ: Сего́ ра́ди бл҃годарѣ́нїе
о҃но́мꙋ къздавъ за́ толи́каа ѥ҃гѡ̀ бл҃годѣа́нїа, дла́женъ ѥ҃сѝ
нето́кмо сѣкѣ книма́ти и прилежа́ти, но̀ и по҃рꙋ́чнымъ пла́зѫ
приноси́ти, нето́кмо же къ Полїти́ческихъ оу҃пражна́тисѧ, но̀
и к҃ дх҃о́кныхъ ѡ҃кꙋча́тисѧ, нето́кмо мїрскимъ присѣдѣ́ти, но̀ и
ѡ҃ бж҃тве́ныхъ пещи́сѧ, не сѝце бластелствова́ти, ѩ҃кѡже вла-
дѣ́кмы҃ о҃бразо́ кы́ти. Сѐ ж҃ тѝ кс҃ѣ кромѣ̀ вс҃ѣ́каго привни́йдетъ
невдо́стка а҃ще оу҃кѣси τὰ τῷ ἀγαθῷ ἄρχοντι καθήκοντα. (к҃) Ка́ѧ
жѐ сѝтъ сі́а; оу҃кѡ ѩ҃звѣщенъ ѥ҃сѝ кѣдѣ́ти тѣкѣ̀ дл҃ъ́наа,
ѩ҃кѡ сѝмъ ѩ҃здѣ́тска повча́ющꙋсѧ, кра́тко же сі́а, за́ люкѡ̀ Брато-
люкїа прѣлага́ю. Ѩ҃же ѳ҃кѡ къ правле́нїю Пр҃тла тко́его къ Поли-
ти́ческїѝ да́ сѫхрани́ши пре́ѫ҃де. Мꙋ́жа бл҃гїа и бл҃гочести́кыа къ
строе́нїю дово́лныа на Ѳ҃ффі́кїахъ прѣлага́й и постакла́й: ѩ҃кѡже
Мсѹ҃се́ю нѣ́когда тезоиме́нномꙋ тѝ Іѡ҃дѡ́ръ тѣ́стъ ѥ҃гѡ̀, Ꙗ҃хъ,
гл҃: ѝ сѫкѣтока́ше, гл҃а҃: Ѩ҃зкерѝ сѣкѣ̀ ѿ̀ вс҃ѣ̀ люді̀ мѫ́жа сѝлны, Ба҃
кома́рꙋ, Мѫ́жа пр҃вны, ненавидя́щꙋ велича́нїа, и постакнши и҃ на҃
людмѝ, Тѝсѫщники, и Сѫ́ники и про҃. И҃ прилага́ѣ, а҃ще сѫтвори́ши
сло́во сѣ, ѫкрѣпи́ѣ тѫ҃ Бж҃. к҃. Вс҃ѣда́, пре́ѫ҃де кнѝга да́ и҃спыта́ѣмъ, и
тогда́ ѩ҃зрече́нїе да́ произнесе́но вѣ́дѣ. Ѩ҃кѡже Бг҃ъ Мѡѹ҃се́ю Ꙗ҃и́ю
повелѣ́ѣ, Де҃в҃: гл҃: зі. На сѫ́дѣ ѫслы́шав ѥ҃же повѣ́дѧ тѝ, да вѫ́зыщеши
сѣ́ло, а҃ще и҃стинна вѣ́дѣ и тогда́ да оу҃мре́: (г҃) г҃. Мирствова́ти
сѫвѣ́сти ѡ҃кры́тными подока́ѣ. Ѩ҃ко́ А҃кимелѣ́, Бы҃: ка. сѣ А҃кра́а-
мо́. Дв҃ѣ, а҃ Пара́: ді. з҃ Ганѡно́, Соломѡ́н сѣ Цр҃е́м Гира́м и про.
д҃. Свокоды́ ра́ди ѿчества и по҃рꙋ́чны҃ скоѝ, мꙋ́жествѣнѡ ѡ҃пла́-
тисѧ. Пѧ҃ Царе́ Содо́мскїѝ, Бы҃: ді. Декора́ и Кара́ сѣдї, ді. Гедеѡ̀
и Ѳ҃фда́ нака́зꙋю. ѐ. Воева́ти врагѝ, незлоби́кыѩже цѣдѣ́ти
дла́жное ѥ҃сть вс҃ѣ́каго нача́лника. Но̀ сі́а оу҃кѡ сѝтъ Политѝческаа,
бо́лшаа жѐ Бж҃їа. Ка́ѧ же сѫ́тъ; Свойстъ́вню ѥ҃сть на҃ Начаствѣ̀
хр҃тїа́нскѡ̀ поста́вле́номъ, пре́ѫ҃де оу҃кѡ ѡ҃блобыза́ти и҃стинное пра-
вокѹ҃ре́ѥ и бл҃гочтїе, и сі́е оу҃множа́ти и простира́ти. к҃. Ѝдоло-

слѫже́нїе и всѣ́кая оу҃мышле́нїя сатани́нска вѣ́рѣ пра́вой и
добродѣ́телем҃ съпротѷ́кнаѧ ѿ ѡ҃кы́чаекъ чл҃ки́х҃ (д҃) и҃зтре-
бла́ти, и ѿ всеѧ̀ своеѧ дръжа́вы и҃скорена́ти: ꙗ҆коже цр҃ие І҃и́лскїи
А҃сса̀, І҃ѡ́ў, Е҃зе́кїа, и прочїи дре́кле твори́ша. г҃. Всѣ́кое и҃мѣ́ти
тщана́ие, да̀ чтое и пра́кое ѕче́ние цр҃кве съкро́рныѧ подае́м и
оу҃тврѫжда́ется. д҃. ἐν τῇ ὀρθοδοξία καὶ Εὐσεβεία ѻ҃бразо҃ и нра́ко҃
ѿц҃ъ свои́ и прародѷ́телей послѣдова́ти. е҃. Ктѷ́торъ къзста-
ви́телю, и кла́годѣ́телю цр҃квї и оу҃чѷ́ленцъ кыти. ѕ҃. ѻ҃бразомъ
кла́гочтїа, чтности, пра́вды и всѣ҃ добродѣ́телей, по҃рѫ́чнымъ
пре́кодѷ́телемъ пр҃но ѡ҃крѣтча́тиса. з҃. Ѡ҃ е҃же ка́кѡ Г҃дствова́-
ти и что̀ на власте́лствѣ твори́ти, да̀ къ всѣ҃ кѫ́де҃ кла́гополѹ́чно,
оу҃стъ Г҃ни́х҃, ꙗ҆же с҃т҃ Дх҃о́вныи и Премѫ́дроїи съкѣ́тници,
съкѣтова́ти: Съблюдо́ша сѧ̀ дре́кнїи цр҃ие е҃г҃а̀ І҃исѹ́съ На́ѵи҃ съкѣ́҃
прїи-
ма́ше ѿ е҃леа́зара, (е҃) Самѹ́илъ, послѹша́ше Самѹ́ила, Дв҃ъ Г҃а҃. Іѡа-
сафа́тъ и А҃ха́к҃ Міха́а, Цр҃ъ ю҃скїи І҃и́ль и Е҃дѡ́м҃ Е҃лиссе́а. Е҃зе́кїа
И҃са́іа. Седе́кїа І҃ереми́а и прѡ҃: и҃. Съзида́ти и въста́кла́ти зда́-
нїа и хра́мы, вни́же кы и҃стѷ́нное Б҃г҃ѹ҃ слакослѡ́кїе непреста́но ѿ
ѕст҃ кг҃очтѣ҃ е҃гѡ̀, да́же до̀ Пр҃тола е҃гѡ̀ нѣ́ного досаза́ющее, и҃с-
ходи́ло, и Г҃дтко Г҃дствующагѡ ѹ҃твръжа́ло. д҃. Церемо́нїи ѿ Б҃га
и всѣ҃м цр҃кви ѕаконополо҃же́ныи по҃ ѕста́кѡ҃ с҃ты́х҃ ѿц҃ъ ѡ҃пре-
дѣле́ны́, кѹ҃пно съподрѫ́жными с҃тѡ҃ съблюда́ти. ѕ҃. Влады́кемыхъ
всѣ҃ къ покаа́нїю и мл҃тва҃ прилѣ҃жно къспомина́ти, и повеле́ми
гра́мотными приводи́ти. Сіа ѕко добродѣ́тели, ѻ҃ Пресвѣ́тлы҃
ГОСПОДА́РЮ, кѣ́дыи и видѣ҃ величествѹ҃ тѝ ѕ҃ѣло потре́кны,
па́че҃ нѹ҃ны а҆кѝ нн҃ѣ҃ на власти сѹ҃щѹ, (ѕ҃) власти жѐ Дх҃о́вны҃
кѹ҃пно и мі҃рски҃, кра́кѡ и҃ъ къспомаѕѹ҃, и҃ тѣ҃ всѣ҃ занѐ процкн-
та́еши, Б҃г҃ѹ҃ въздака́ъ Бл҃гре́нїе, и въ прочее и҃ тѣ҃же кыти, и не
про́стѡ, но̀ ѹ҃множа́тиса желаю̀, и молю̀. Сего ра́ди да́же и҃ къ
Бл҃гочести́а ѡ҃кѹ҃чѣ́нїю и мл҃тка҃мъ землѝ твоеи́ Бл҃годѣ҃телствова́ти къзмо́жеши: Кни́гѹ сію Трїѡ́дїон цвѣ҃тнѹю, и҆лѝ Пентехоса́-
рїон ѿ Типогра́фїа моеѧ Ти́помъ и҃зшкражѣ҃нѹю Пресвѣ́тломѹ҃

ГОСПОДАРСТВѢ твоемѹ приношѹ и дарствѹю, съ тѣ дарѡ кѹпнѡ и любѡ срца моего прѣставлямъ: ѿ негоже съвръшѣнъ Творца моего мѫчитствѹю, да твоѥ ПРѢСВѢТЛОСТЬ, здрава, благополѹчна и длъголѣтна: съ равносвѣтлою тѝ ГОСПОЖЄЮ съхлюдаетъ: Гдтко твоѥ и всю дръжавѹ всѣми благими ѹгодѝ (ѕ) и мирѡ ѿградѝ: Цркви Монастырѝ, и къ Причет Дховны выніи и нѝніи Мѫтвѣнници благосрдым съставѝ, Властелины ѿ тебѣ поставленным вѣрны и правѣдны съткорит· и всѣм порчным когожѡ къ своѥ Чинѣ поставникъ, любовны своемѹ Влцѣ ѹтвръдитъ къ нихъже всѣхъ ПРѢСВѢТЛОСТЬ твоѥ ѿ всего срца моего аще жѐ слышати, множае паче съзрцати, и ѿ сего сладостію исполнятисѧ, вседѹшно желам. Нѝнѣ любѝ Братерской ПРѢСВѢТЛОСТИ твоеи и самого Сѣ змлтвами моими кржчаю. З Стѡи Велікои Лавры Печерскои Кіевскои:·

Братъ твоѝ и Мѫнтвѣнникъ.
Тѡи иже и выше.

Примѣчаніе 1-е. Моисей Могила былъ однимъ изъ пяти сыновей молдавскаго господаря Симеона Могилы и братомъ митрополита Петра Могилы; господаремъ молдовлахійскимъ Моисей Могила былъ дважды—въ 1730 и 1733 гг.; а по оставленіи престола, онъ переселился на Русь. См. у K. Niesieckiego. Herbarz Polski. t. VI L. 1741 г. ss. 449—450 ср. Encyklopedyja powszechna. t. XVIII W. 1864 г. ss. 746—747. Ср. Д. Кантемира. Историческое, географическое и политическое описаніе Молдавіи. М. 1789 г. стр. 112—113. Здѣсь же (особенно стр. 254 и слѣд.), а равно и у Лашкова Н. В. (Мѣстное устройство Молдавіи и Валахіи въ 17 вѣкѣ. Кіев. 1901 г.) можно прочитать свѣдѣнія о внутреннемъ устройствѣ Молдовлахійскаго господарства, о чемъ говоритъ м. Петръ Могила въ посвященіи Тріоди Цвѣтной 1631 года своему брату Моисею Могилѣ.

Примѣчаніе 2-е. Вышенапечатанное посвященіе м. Петра Могилы своему брату господарю Моисею Могилѣ сохранилось въ экземплярѣ книги, принадлежащемъ С.-Петербургской Императорской Публичной Библіотекѣ (П. 1. № 9). По листамъ посвященія, занимающаго въ оригиналѣ 8 страницъ, безъ пагинаціи, напечатанныхъ очень крупнымъ уставнымъ шрифтомъ и взятыхъ въ четырехгранную красивую рамку, идетъ слѣдующая надпись (вкладная): „Сію книгѹ глемѹю Тріѡ Цвѣтнѹю—а недостоѝный іеромона Кирилѣ Филѣмоновичѧ—вѣчными часи ѿдаю до храма Пѣхистратига—Стго Михаила новоторжскаго в селѣ Карталика—на споминаніе Родителѣ моего претавшагося Его м: Гдна Шца Медодіа єпа и горожниковъ моѝ оумершихъ“... (далѣе обрѣзано). А внизу на л. 1 предисловія Т. Земки (см. выше стр. смѣ—снѣ) читается другая надпись, сдѣланная болѣе древнимъ почеркомъ: „Сиа книга глемая Тріѡ цвѣтная Медодиа епіскопа Мстиславского и Оршан“....

Въ описанномъ экземплярѣ книги имѣется л.л. 10 (ненумерованныхъ въ началѣ) и 828 стр., причемъ недостаетъ 167—168, 288—291, 337—338 и 705—706 стр.; нѣкоторыя стр. оборваны.



39.

Посвященіе архим. Петра Могилы князю Іереміи Корибуть Вишневецкому въ проповѣди, сказанной первымъ въ недѣлю крестопоклонную, 1632 года 1 Іюня.

КРТЪ

ХРТА СПТЕЛ, Й КОЖДОГО ЧЛКА

НА КАЗАНЮ ПУБЛИЧНОМ.

ПРЄ ЙСНЄВЕЛЄБНОГО В БЗЪ Є МТИ

Гдна й Отца

КУРЪ ПЕТРА МОГЙЛУ

МТЇЮ КЖЇЄЮ АРХИМАНДРЇТА

СТЫМ ВЕЛИКЇМ ЛАВРЫ

Печерскїм Кіевскїм.

ВТОЙЖЄ ЦРКВИ ПЕЧЄРСКОН

В НЙЮ Крстопоклонную, вкратце выражоный

В ЛѢТО СЗДАНЇА МІРА, ѯЗРМ.
ВЧЛВЩЄНЇА ЖЄ БА СЛОВА, ѯАХЛВ.
МЦА, МАРТА, ДНЬ Д.
В МОНАСТЫРѢ ПЕЧЕРСКОМ КІЕВСКОМ.

Йснѣѳсвѣщономꙋ ксїонжѐнцю
ѐго мл҃ти кѣїонжѐнцю,
ѐремїа́шꙋ коріѓꙋ́тови
книшневе́цкомꙋ,
На́нꙋ своемꙋ м҃тивомꙋ.
Петръ мѳгѝла
мл҃тїю бж҃їею архима́ндрїтъ
Стꙋ́ѣмъ Велїка́ѣ Ла́вры Пече́рскїѣ Кіевскїа,
Воево́диче Зе́мль Молда́вскихъ.

Ла́ски Бж҃ѣи, до́брого Здоро́вꙗ, помы́сленого
Покоѭ́, прослы́шкого ѫ҆ дахтѣ́ кѣ́ѣ Пановѣ́,
и҆ звакѣ́ѣ ѿ сѣ́рца оу҆пре́ймости зы́чѣй и҆ кѣнишнѣ́ѣ.

Гдꙋ́мъ з҃ ши́лностїю оу҆казова́лъ Йсне Ѳѳкецоный Велможный м҃тивый, Кѣїонже, мнѣ́ кѣ́лце мѣ́ Пане и҆ довродѣ́ю, чи́мъ бы́мъ и҆з̀ побѣ́нности моѣ́й ꙗ҆кѡ Дх҃о́вный, и҆ з҃ м҃ти ꙗ҆кѡ Покре́вный (ѣ҆) ка́шꙋ Кн҃ Мт҃ь мнѣ́ъ прикита́ти, Го́сте з҃ чꙋ́жихъ зе́мль до Ѳчи́зны До́мꙋ и҆ Па́нства своего́ ꙗ҆слы́ка прибы́лого, Го́сте, мо́вю, Широкосла́вном Па́мяти ѐго Кр҃ѣ Мл҃: Преск҃тномꙋ ѐгѡ сена́тови, кѣ́й ре́чи Посполи́той, Дх҃о́вным и҆ ск҃тскимъ, Покре́вным, Прїа́телемъ, слꙋга́мъ, и҆ Подда́ным, а҆ што́ ко́лша кѣ́й Цр҃кви Россі́йской, и҆ Презѣ́номꙋ томꙋ з҃ Ѣафе́та плмх҃е́тного На́родоки кѣ́лце ми́лого, кдр҃ного и҆ пожада́ного: Незнашо́лемъ защѣ́йшого и҆ приличнѣ́йшого оу҆помѝнкꙋ на҆ Крт҃ Хр҃ѣ, и҆ кѣ нѣ́мъ и҆ пре҃ него́, Крт҃ѣ ко́ждого на҆ка́ѣтѣ кѣ кѣшелько́мъ ста́нѣ ча́ка. Гдꙋ́ бо вѣ́мъ ѡ҆ то́мъ к ро́зумѣ моѣ́мъ розбира́ю, кнѣ́ж ѐго́ та́къ коштѡ́вным кѣ́ти Клейно́томъ, ꙗ҆ж пре҃ него́ вс҃ѣ Да́ры Ла́скъ и҆ Дх҃а Стт҃о кѣ́рны даю́тъся, попека́ж Крт҃ѣ, Ѣпашѣ Трисмфа́торами на҆ ск҃то́ оу҆чи́ни, Мч҃никѡ на коѣ́нѣ показа́лъ кале́чными, вызна́ѣцѡ приказа́ній нѣ́ныхъ наꙋ́чилъ, Ѹ҃чтлей ѡ҆ск҃ѣти́лъ, На҆ннѡ́мъ ѿ҆стꙋпле́ніе захова́лъ, Зако́нникѡ хо́рами пѵ҃стыни напазни́лъ, Кро́лѡмъ и҆ Кнмжа́тѡмъ выка́лъ и҆ тепе́рь ѐсть напекнѣ́йшимъ на҆ не́прїателми Трисмфомъ: и҆ што́ томꙋ ро́бнаа, же́ кѣ́хъ цнѡ́тъ хр҃тїа́нскихъ ѐсть шко́лою, ꙗ҆кѡ (д҃) то́ Поко́ры, Послꙋше́нства, Вѣ́ры, Нады́ѣи, Мл҃ти, Мл҃ства, Мл҃рости, Встремежли́кости, Справедли́кости, До́броти, Ласка́вости, Щодровли́кости и҆ и҃ныхъ цнѡ́тъ, кото́рыи ѐсли комꙋ ба́рзѣй, ꙗ҆́к ста́номъ высо́кимъ прислꙋша́ютъ, кѣ́хъ оу҆чо́ны ѐдностаи́ный ѐсть го́лосъ. Гдꙋ́ зась по́зрю на Кленнѡ́тъ Прескѣ́таго До́мꙋ ва́шей Кн҃ Мл҃: кнѣ́ж та́ми

тóтъ Крⷭ҇тъ Хв҃ъ, прⷮ҇ѣ вⷮ҇кр8 Православіи8ю Цр҃кве Ѧпⷭ҇кои Кадолі҃ческои Наслѣдѣ оу҃ф8ердокáнои: к котóрои, почáвши ѿ Дмі҃трїа Корѣ8та и сы҃на ег҃ѡ Дмі҃трѣевича Корѣ8та Крóлм Чéского, а врáта Ѩгéла Крóлм Пóлского и вит8та Кстоиженца Литóвского, прⷮ҇ѣ кстѣ Прóкои своѣ, и фнлмáра нѣколнсь Королéвства Пóлского, а пóпор8 Цр҃кви тоѣи стóи, наймлнаго Пáна Ѻц҃а Своег҃ѡ, Кнмжа Мїхаíла Корѣ8та Вишневéцкого, к цáлости трквáлесь, и к ѡсóкѣ своѣ и Вⷯ҇: Кн҃ Мⷯ҇: (тóеи éстемъ надѣи), ѿквитн8вши трквáти и ширитнсм, квшелáвшихъ бгословéнствомъ Бжіихъ в8деш и непереставéнш: Ѡглмдáю и Крⷭ҇тъ самóго себѣ, а тó прⷮ҇ цнóты, къ котóрыхъ прéзъ рóзныи ѿ свѣта, тмла и вѣка келнкіи перешкóды, ꙗкъ мнóго квнтнеш, тáкъ мнóго Крⷭ҇тъ тóтъ (ѣ) къ оупомнáнк8 вáшей Кн҃ Мⷯ҇ти налéжне а прáве прилнчне прислв8шати мáетъ. Длячóго и а ѡ тóмъ Крⷭ҇тѣ Хв҃омъ, и ѡ Крⷭ҇тѣ кóждого чáка, ѡ запрѣюсм себѣ, и за Пáномъ їстью, гдымъ за лáскою Бжею къ Нáю Крⷭ҇топоклóнн8ю къ Цр҃кви моéи Нечéрско мéлъ н8клнчное а пéршее моѣ Кáзанье, и за жадáемъ врáтіи моéи законнои; и тогды слвхáчшк притóмныхъ, на посполнтый Цр҃кви пожнтокъ прⷮ҇ дрвкъ наѣкѣтъ кыдати казáлемъ, никóмв ннóмв того пéршего снóпк8 моéго, присто́йнѣи и налéжнѣи, ꙗкъ вáшей Кн҃ Мⷯ҇ти ѡфферокáти не свдлемъ: Тáкъ дла пéршихъ двохъ причнн, защности мóкою Крⷭ҇тъ, и налéжности оупомнáнк8, ꙗкъ и дла того, жебымъ к тóмъ, мáломъ к прáкдѣ кедлвгъ свѣта, лéчъ великомъ кедлвгъ дхóвного розвмв, оупомнáнк8, хв҃ть мою и цáлвю зычлнкѡ вáшей Кн҃ Мⷯ҇ти могáх ѡкѣкдчнти. зычáчи и просячи, жебыс вáша Кн҃ мⷯ҇: и сáмі при ѿчнстои своéи вⷮ҇кр҃ѣ зостакáти, и подáныхъ къ тóйже задрхжакáти рáчнлх, помнáчи на ѻного Презáного мвжа Нав8, котóрый з ѿцéского, мóкнтъ, Навожéнствомъ переходнти на їншее, ꙗко гкáтнти жáденъ Кстóиже неуáй не допщáетъ, нічóго кокѣ (ѕ) къ рéчахъ людскихъ на Релію, то́ éстъ вⷮ҇кр҃ Православіи8ю, не ѣ зацнѣйшого, и той потрéва навóшею моцю коронити: а затымъ ксѣ дóкрое подáетъ, на свдахъ кⷮ҇рность и справедлúкость, къ Мѣстáхъ згóда и мáть, межи подáнными покóра и кⷮ҇рно, межи дворáны и слвгáми повóлно и покóжность, къ непріáтелемъ стрáхъ и кóмзнь, къ своúмъ любóкъ и вприймость: Вздетъ тóтъ Чтúмый Крⷭ҇тъ вáшѣ Кн҃ Мⷯ҇ти, ꙗкъ нѣколн Мáнтъ Ѵлéссески на Вкарокáнхъ Сýрнї рóскошей тогшскѣтнúхъ. Вздетъ Нéсохомъ Ꙗкшокымъ къ прéстю Їордáна мáрностей. вздетъ сúное Ламкáрвмъ, къ кшелáмкимъ Пóйскомъ непріáтелскимъ цаслúке прéдквдчее и прокáдмчее: вздѣ зна̀ звѣтáзтка кѣкі̀ вóрогш̀ ꙗкъ нѣколѝ вы̀ Кшнстантúнъ противъ Маѳéнтію, Ѳеодóсію противъ Ѳвгéнію Тýранъ, Тукéрію на знайдéне скáрвъ и дочáсногш и вѣчного, вздетъ Пятнóмъ на сы҃нъ, ꙗкъ Ѩркáдію на Золотóи Монéтѣ.

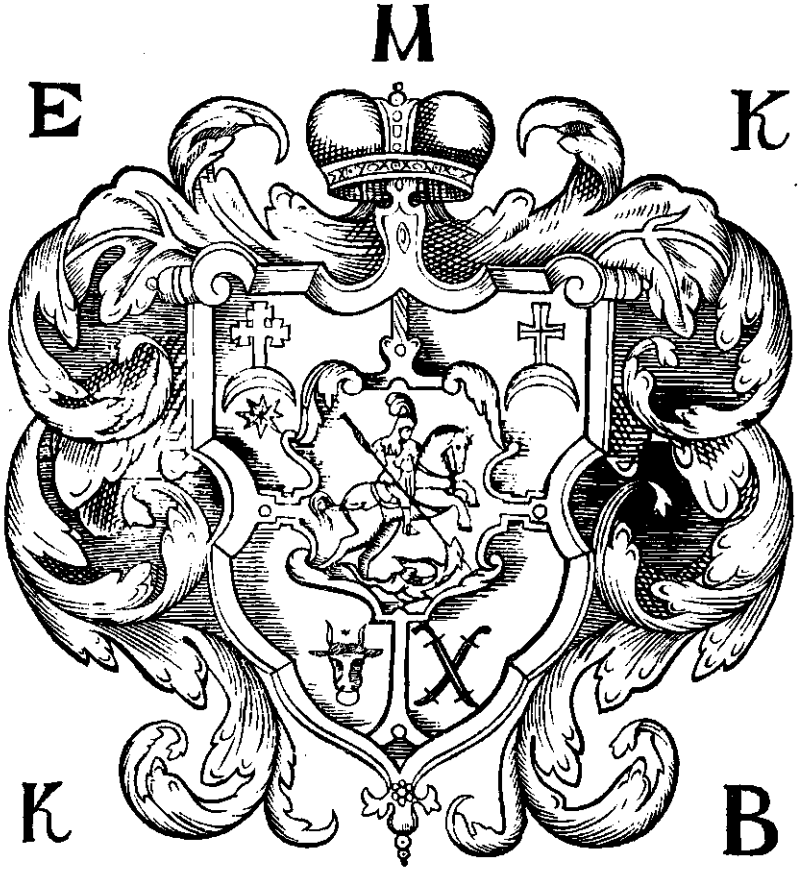
Прїймú тéды ѡхóтне вáша Кн҃ Мⷯ҇: то̀ да ѿ менѣ Крⷭ҇тъ Хв҃ъ, а к нéй и своúй: и пóни ꙗкъ по ꙗкúм тѣнѣ многолнстѣннагш дерека, спóсобомъ ѻнои ѡблюбéници к Пѣснехъ пѣсней вспóмненои пожадáне рáчъ оусвѣти: Тáмъ вздетъ спрацокáномъ ѡхолóда, (ѯ) звонтáленномъ пóпóра, оутакáючемъ посúлокъ, боюючемъ зкѣтазтко, хóромъ здорóкхе, зфрасокáномъ оутѣха, панвючомъ рáда и мрость, и къ вшелáкихъ потрéвахъ небыпорожнéннаѧ ѡккитъ: Тáмъ éстъ прáкдикаѧ вѣра кѣкѣ Прóкшкъ и ксего Прекѣтлого домъ вáшѣ Кн҃ Мⷯ҇: Клéйно̀ нáдорóшн. Тáмсм навздетъ повóжность, котóраѧ тá мнóго къ Кстóженцю ѡккитовáти мáетъ, ꙗкъ мнóго пóни éсть, котóрыѧ прúкладш̀ скѣтúти и прéходúти повúненъ. Ѧ повúнѣ конéчне: же мнóги до грѣхó повзки и ѡказúи мáетъ, а ѿ жáдного непрáвленъ небыкáетъ, хúба Шсамóго Нⷯ҇: же болéи мóжетъ оутрáтити нѝ подáныи: же ты̀ ег҃ѡ прúкладомъ назчени быкáю. же Крⷭ҇ъ на̀ ннúхъ колúвю лúчвъ чшúти мвенъ: же на-

лак-
тáтн:
а нзв:
с: к.

конецъ ѩкъ цѣлико̀ тѣ̀ прина́дки ш҃ Шкоѓw то́лко ѿ само́го найкы́шшого є́мѹ прихо́дятъ. А̀ прижа́кши ва́ша Кн҃. Мл҃: ѝ то̀ ѝ менѐ само́гw къ Ма́тцкой свое́й Ла́це хокати ра́чи, кото́рой цѣло̀ з҃ поко́лностю ѝ Ма́тка́ми мои́ми оу҃стаки́чными ѿдаю́ся ѩкw на-шо́йскй. з҃ Монастира̀ Пече́рскогw Кіе́вскогw. а҃, Іюня. дахѵ, Ро́кѹ.

Ва́шей Кн҃ Мл҃: назычи́вшій Прія́тель, нани́жшій слѹгà ѝ оу҃стаки́чный Кгомо́лецъ.
То́йже што̀ вы́ше. (и҃)

На Гербъ Преєвѣтлый Їясне ѡсвецо́ныхъ и҃хъ Мл҃: Кнажа́тъ Корибѹтwвъ Вишневе́цкихъ.



Дѵноєвѣтлы҃ Клейно́ты҃ Корибѹтwвъ сла́вныхъ,
Вѣрне слѹжи҃ фортѹна: а̀ слѹжи҃ з҃ лѣ́т да́вныхъ.
Што̀ Юно, што̀ Апо́лліо, што̀ Ха́ритесъ мѣ́ли,
Вса̀ то̀ в҃ Гербъ того̀ До́мѹ присто́йне зложи́ли.
Тѹ҃ є҃сть Дѵна: тѹ҃ Кіты: тѹ҃ Ма́рсова спра́ва:
Сѻ зна́чна Савроматwмъ з҃ Вышневе́цкихъ сла́ва. (ѡкоп. форты).

Примѣчаніе. Свѣдѣнія о князѣ Іереміи Корибутъ Вишневецкомъ, бывшемъ родственникомъ Петру Могилѣ по матери, происходившей изъ рода Могилъ, и отцемъ извѣстнаго польскаго короля Михаила Вишневецкаго см. въ Encyklopedyja powszechna t. 27. w. s.s. 238—245. Другая литература о князьяхъ Корибутъ Вишневецкихъ указана выше на стр. 23.



40.

Проповѣдь архимандрита Петра Могилы о Крестѣ Спасителя и всякаго человѣка, сказанная въ Кіево-печерской Лаврѣ въ недѣлю крестопоклонную, 1632 года 4 марта.

Ѥ҃ѵ҃лїѥ.

Речѐ Гдь: Иже хо́щет̀ по мнѣ̀ и҃тѝ, да ѿве́ржѐ́тсѧ себѣ̀, и҃ возмет̀ Кре́ст̀ свои́ и҃ по мнѣ̀ гряде́т̀.

Мѳ҃: Гла҃: и҃. Зача́ло, л҃з.

Ѿ коегѡ̀ ста́ѧ Правосла́вноѳаѳоли́ческаѧ Вѣсто́чнаѧ Ма́тка на́ша Ѻблюде́ница Па́на и҃ Спа́сителѧ на́шегѡ Ї҃с҃а Хр҃а̀ хотѧ́чи на́ѥ сыно́вѣ свои́хъ ѹ҃ста́кичне ꙗ̆кѡ̀ к҃ наво́ѧнїю и҃ доскона́лїю любо́вѣ к҃ Ѻблюде́нцѣ свое́мѹ҃ запали́ти: добродѣ́йства ѥгѡ̀, кото́рыми ѡ҃ни҃хъ пр҃ѐ прїѧ́тое на себѣ̀ человѣ́чество, (а҃) ѿ Наро- Добродѣ-
ди́ѧ ꙗ̆вѣ и҃ до̀ нѡ́ѣ҃ѧ̀ доброде́тельнѣ смѣ́рти, та́кѡже вѣскре́сѧ и҃ на Нб҃о вознесе́нїѧ, ꙗ̆кѡ̀ и҃ на Нб҃о сѣдѹ҃щаѧ и҃ на ни҃хъ кото́рыми ро́дными ча́сы На́родѡви любо́мѹ҃ показа́ти ра́чи, ꙗ̆кѡ̀ найча́стѣ́й нето́лько прїпомина́етъ, а҃ле и҃ ꙗ̆кѡ́вы самѹю̀ ра́чь кра́зити ѹ҃сы́лѹ҃етъ: Ꙗ̆кѡ и҃ дне́шнїй де́нь межи и҃ны́ми кра́зни и҃ ча́сы на́ми то̀ ѡ҃скѣ́дчаетъ, гдѣ̀ зна́мѧ Кр҃та̀, на кото́ромъ зна́кѣе на́ше Спа́сителѧ на́шихъ Ї҃с҃ Хр҃с҃ спра́кити ра́чилъ, посре́дѣ Це́ркве з҃ вели́кою ѹ҃чти́востю и҃ з҃ прїпомина́емъ к҃ Гу́минѣ добродѣ́йствъ, кото́рымсмо чрѐ то́е ка́менное Дре́во, ѿ него̀ прїѧ́лъ, кы́стакленый на́мъ кы́кает̀. Ꙗ̆кы́смо ѹ҃ста́кичне на̀ па́мѧти кѣ̀ доброво́льный дла̀ на́ѥ подѧ́тый вѣкча́сы, стра́сти, и҃ самѹю̀ смѣ́рть спа́ѧ на́шегѡ ма́ючи, и҃ ѡ҃ ни́хъ розмышла́ючи, горя́чими до̀ выполне́нѧ прика́занїй ѥгѡ̀ и҃ ѡ҃хо́тными ста́кианѣ, пр҃ѐ што̀ кдмчно̀ и҃ любо̀ на́ша до̀ На́на пока́зѣ́тсѧ. Лѣ́чь а҃кы́смо ѡ҃сѡвлѣ́е навы́читисѧ могли́, дла̀ чо́го Дла́то-
го Кр҃тѹ
Це́ркѣ ста́ѧ Ма́тка на́ша, к҃ посрѣ́дкѹ̀ по́стнагѡ Ра́ѧ, Жи́вотворѧ́щее Кр҃тное дре́во, пр҃ѐ сѣчи кыстакла́етъ, и҃ пла́ностїю посла́ѹ҃ѧ́емъ. Межи и҃ны́ми многими причи́нами трѝ напре́нѣ́шїи посре
Це́ркѣ
кыста-
кла кы-
кнетъ.
ты́и ѕ҃вѣ (б҃).

Пе́ршаѧ: а҃бы́смо ѹ҃працова́ны, и҃ тр҃вдами По́стнои дороги земдле́ны по̀ тѣ́немъ Прича́-
листа́ тогѡ̀ животворѧ́щогѡ дре́ва, т҃е́ст̀ і҃припомина́ѧ добродѣ́йствъ чрѐ Кр҃тъ ѿ Хр҃а̀ на, а҃.
на́мъ пода́ныхъ ѡ҃почи́нокъ и҃ ѡ҃холо́дѣ нѣ́какѹю̀ дѹхо́внѹю̀ мѣ́кти могли́, и҃ Ѥ҃рр҃ѣ, а҃л-

ко гѣркость оутрапѣа, и оудрꙋчѣм тѣла є постнꙋ подвигшихъ выкаючꙋю, соловкꙋ припоми-
Ѡхо є. Ѡ спсѣ. Гал. ѧ. наемъ Спсителнои Хвы мꙋки, и тымъ новогш Ізраиля кожа, и второгш *Исꙋса жез-
лꙋ оутолодиля, и способнѣишими себѣ до ѡхотного поняа дрꙋгои половицы постнои
працы оучинити могля, а снадне є постнои пꙋщи посиленіи Крꙋтною соловкостю вышовши,
до пожаданои дꙋховногш ѡнокѣа ѡ Ха Іса черѣ Крестъ и Васкрнѣе даннои ѡвѣцаною
земли кнѧти могля.

Причи-на. к. Дрꙋгаа, авысмо черѣ приномина є самою рѣчью кыражее, знакꙋ спсителнои мꙋки Га
Ка и Спса нашегш Іса Ха, прѣ которꙋю насъ ѡ кѣчнои неколи княжати тмы кызволихъ,
и снами и сполдѣдичами Кролевства своегш оучинити рачихъ, якш черезъ найдорожшіи
подарки матикого и ласкавого, и до вдачного приятъа постны нашіи (ѓ) праць трꙋ-
дꙋвъ и матвъ, и до ѡпꙋщеа грѣхꙋ нашіи оучинили. Якокѣ не так свѣтъ вдачныи и ми-
лыи добродѣемъ наколнии подарки, ѡ ты которыи добродѣйства приняли якш гды до-
бродѣйства ихъ вдачне пришомина ны, (хочъ приняменшихъ подаркахъ) выличаны, и кы-
лавоканы выкаютъ.

Причи-на. ѓ. Трѣтяа причина, авысмо знакъ, яко Хорꙋгꙋ Пана и Крола Нба и Земли прѣиꙋ-
чꙋю кидачи якш найкарзкѣи Постомъ, Матинею, и Матками кѡрꙋжикшимъ Тѣло,
скѣтъ, и Діакола зкѣтажили, и кѣками зась добродѣтелми, яле можно наша пришздо-
кившися, и страстемъ ѣгꙋ подобными прѣ оумꙋртвіе тѣла стакшися, з Трисмфо якш
Ѡчрхтога ѡ Гроба исходячого споткали и прибитали. Єдна авысмо порадне и мокꙋ на-
шꙋ ѡ спсителномъ Крстѣ розпостерти, и любкꙋ вашей до снаднѣишого глꙋхаа и понаа
навкꙋ подати могли, на Двѣ Части тое мое Казанье роздѣлмъ.

Роздѣ-лен на двѣ части.

В Першой тѣды Части вдемъ розмокляти ѡ Крстѣ: што кылъ черѣ спсителною мꙋ-
кою Хвою, и што теперъ ѣсть тромкимъ наскѣтѣ людемъ, тѣесть, Погаломъ, Жидꙋмъ,
и намъ Хрістіанꙋ, (а) и якш Цркокъ стаа памятꙋ Крста Ха оустабичне к сокѣ дше-
полезнш захокветъ.

В Дрꙋгой части выкладаа прѣреченныхъ слꙋ Єѵа стгш: Кто хочетъ замною ити,
нехаи себѣ самого запритъ, и нехаи кꙋзметъ Крестъ свои и послѣдветъ мнѣ. В ко-
торомъ оуказобатися вдетъ, што ѣсть свои Крстъ и дкомкое запрѣе са самого себе. Яле
авымъ ла тое мое першеее Казанье ѣпожитко дшекны почати и докончити, за помою и
лаской Ха стгш могах, и любокъ каша авысте з глꙋхаа пожитечне до домꙋкъ свои
ѡдыити могли. Прчтвю Вчцꙋ нашꙋ Нцꙋ и прно Дѣꙋ Мрію, которая по Крстомъ стояла,
Мтва. *Дѣтя ѓ. кн. гды на немъ *жикотъ наших кистети зезколихъ, Єиланє кѣ ѡ срца проскмо, авы прчтыи
рꙋки свои до Распатого сна своего и Ба нашего поднякши, Ха Прстого оупросила, авы и
мнѣ мокмчомꙋ слово кꙋ выслакленю силы Креста, вх оустѣхъ дати, и камъ глꙋхаючымъ
срца, до латкого понаа и захова, збаленнои навки, справити рачилъ. (ѐ)

ѳ Є М А, тоєстѣ ѳѳндамєнт Кавѣ.

Кто хочетъ за мною ити, нехайся самого себе запритъ, и нехай възметъ Крестъ свой и послѣдуетъ мнѣ.

Инам и ѥкнам рєч є, православнымъ Христіане, иж Крестъ перє звакєнною на нє мѫкою и животворящею смєртью Гда нашегѡ Іса Ха, нєчого иного невыах и незначиа єдно строгое забыствпки злочинцѡ каране, авлаща початокъ свой кзавши ѿ ѡныхъ давныхъ Римскихъ Тыранѡвъ: зачимъ и повсемъ скѣтѣ где коавекъ єдно выах знакъ креста, всюды ганебною смєртю и насромотнѣйшогѡ карама знакомъ выах, ѡко и вписмѣ стомъ старозаконномъ найдуетсм: прокламетко быти, и самый крестъ и нанє висачій: ѥкѡ к Книгахъ Моусєсовыхъ пятыхъ читаемъ. Проклатъ всякъ висай надрєкѣ. Иж тєды и таємница и назвиско того креста, ничого иного невыло, толко каране, кзарда и проклатетко, ѡнє моцы розширати непотрє. Што зась по спитєлно (5) Га и Кга нашегѡ Распатїи Крстъ чтный єстъ, любви башен доскшналеем покажетъ.

Крстъ кєдавгх Ипла Пакла Іудєѡмъ, тоєстъ, Жидѡмъ невѣрнымъ, єстъ съблазнъ: Якокѣмъ не кѣрѫ, и за рєчъ неподобнвю маютъ, авы Кга зстѵпивши з Нба и чловєкомъ ставши, такъ громотною смєртю оумерети зезволили: и нехотачи Пророцкимъ Писмамъ ѡ пристью прадѣдагѡ Мєссіи и звакєно на Дрєкѣ Крстномъ єгѡ смрти кѣрити, ѡныхъ слока, Проклатъ всякъ висай на древѣ, пре себе оупорне взавши съблажнаютъ, и ѿ пожитка звакєнной мѫки Спитєла нашегѡ на Крстѣ, ѿпадаютъ и погибаютъ. претожъ тєды, иж Крста сиам чре ѡкаменєнное некѣрестко розвамѣти не хотатъ, съблазнъ имъ Крестъ быкаетъ.

Вамнѡмъ же, яко поганѡмъ, кзвамѣ, тоєстъ, главнетко яко шалєнетко, Гды нась каманаючихся Распатомъ Хѵ кидачи насмѣкаютъ, главнетвъ и шалєнетвъ нашемъ всѣ смотрѣти Кга и Спса нашегѡ Іса Ха принєвючи. О запрадды славшие шалєство и главнетко, имъ єстъ Крестъ: Понека премростю скѣцкою скѣтъ, тоєстъ, погане, мдрость кжію (з) зрозвамѣти немогутъ, и дматого Й ѡнѫюродилъ Бга, кєдавгх Ипла, премдрыхъ мира сегѡ, нехотачи кѣрою которою премрость Бжам познаваетъ, але скоею природжоною мростію Ка и таємници ласки єгѡ розвамѣти. Понекаж, кедавгх Златоветогѡ, Кга ѿ кѣка закше мдрость свою през то показветъ, Гды противныи рєчи противными справдетъ и радитъ, ѥкѡ Гды море пѣскѡ ѡгородилъ, славымъ и немоцнымъ моцное ѡкваданаводилъ Гды землю покѣнах, на славкомъ и ростѣкаючєем тажкомъ и гвстомъ ѣздити роспорадилъ. Й Гды през Ррка малымъ деревцє желѣзо з воды бытагнвалъ. Можемъ тут до тыхъ, и всѣ невстыдливыхъ тепєрешнихъ крагѡ Креста Хва єретикѡ славшие привчити, которын тымже поганскимъ двхомъ и скѣцкою мдростю и сами ѡшвкани, главнетво и шалєнетво намъ Праковѣрнымъ, почестъ честногѡ Крста быти задаютъ, нехотачи кѣдати моцы и скѵткѡ тогѡ звакєногѡ Крста Хва знакъ. Претожъ тєды и тымъ ѥкѡ и пога-

Часть 1. Никонск. 3. гмь. 1092: кн. 1. Кутинск. 1. 3. 4. Хвым широ былъ. К. звако. рика. Гала: г.

Крєжыдѡшитоє. Коа.

Двѣтерь, ба. горшаѵ

Поганѡмъ шчо єстъ Крстъ.

ѳіхово ріаѵ а, Ко: а. Коа. Вєсѣ: д. ан. фмѳ.

Ѳдцавѣ. Єретици поганогѡ звакаючи.

шмх Крт҃х є҃ нетолко гавѵстkомх и шалѳнствѣ, ѡ҃ле и кѣчною погибѣю дмх блюзнѧкрет-
а҃.кѡ: а҃. ка, же некстыдаѧкѳ мовѣ, (и҃) йжеса шибеници каѧнаемх, и твю шанвемх, гды Крт҃х Хр҃х
Православны крт҃х што ѥст. мкъ пошанокаю маемх. Намже спасаемымх бжіа сила и Бжіа премѵдрость. Намх же спасаемы, тоѥстъ, Хр҃тіанѡмх Правокѣрнымх, которыи прѣ Крт҃х зкавѣ достѵпѵемо, Крт҃х ѥстъ моцъ Бжіа и Премѵрость Бжіа. Моцъ Бжіа длатого ѥстъ. Йкоѣмх Хс҃ Нс҃ и Спсѣитель
йкѡ крт҃ ѥ мо Бжіа. нашх не прѣ Ігглы а ни Рхагглы, а ни чере йнши йкіи способы, з моцы и кладзы твгѡ который мѣлх кладзѵ смерти, насх выбавити рачилх, ѡ҃ле моцю Боства своегѡ прѣ
Крт҃ъ к. Дерево Крт҃а, на которомх доброволне дмх насх распатисѧ зезколилх, и тымх Крт҃ы
Крт҃х з быволи йкѡ чако вѡржѣемх кнѧза тмы вѣка сегѡ зкѣтаживши силѵ и моцх ѥгѡ стералх и скрѵшй. И йкѡ балѣчный Гѣтманх насх з некол҃ѣ кѣчнои кырвалх и выбакй. Недалгх Дѣда мовчого, Гдь
з некла. ѳфс҃: в. кѵа: чв. рам. ѣ. кѣцрисѧ (йкѡ з Жидовского старого тѣѣтѵ читаемх) Ѡдрека: Кгдыжх прѣ грѣхх прково-родный Народх людскій пекленомѵ мѵчителеви подданымх и неволнико бы. И йкѡ на сйнх часх Нанх и Спсѣитель нашх Іс҃ Хс҃ прѣ дереко Крт҃а своегѡ моцх и кладзѵ свою надъ не-
знакрта тоимых тепи моци которои вы и при хѣ. ѳфс҃. в. пріателемх нашимх показати рачилх: такх (ѳ҃) и теперх кгмх Правокѣрнымх Хрістіанѡмх вх оучтивости знакх Крт҃а ѥгѡ маючымх, и з кѣрою себѣ тымх знакомх оузброюючымх, моцх на зкѣтажѣе тогожх дѵшного непріателѧ подаѥт, и моцными насх до спотыкаѧ сѧ з нимх чинит. Понекажх тедꙑ и самх Зкавитель прѣ дреко Крт҃ное моцх и кладзѵ Кѡтка своегѡ на моцаретвы и миродрожителми тмы вѣка сегѡ к зкѣтазѣткѣ показати рачилх, и нам моцх до зкѣтажѣ сйны прѣ знакх тогѡжх Крт҃а оустакичне подаѥтъ, сдвшне Бжіею силою, Крестх чтный, на спасаемы ѥ. Бжіа зась премѵрость ѥстъ намх Крт҃х,
Крт҃ йкѡ ѥ Бжіею моцстю. гдыжх не прѣ мѵзх, а ни прѣ гкалтх, ѡ҃ле кедалгх Прекжѣткѣнной Трцы прѣкѣчной рады, Мѵдрость Бжіа слово Сѵ҃ѣе, дѣвѣтkомх Прѣтогѡ Дха, ѡ дкы чтыа пакть принакши цкною пренайдорожшеи Крѣкы своеи, з невсалѣ кѣчной погибели, выкѵпити насх рачилх; и
а҃. Пѣ: а҃. оупадлыхх прѣ грѣхх прково-родный Праѡца презх понижѣнѵю и ѡ всѣхх взгорженѵю на дрекѣ свою смерть понесла и вздвигнѵлх: и тꙑ которынсмо древомх преславшанїа, йкѡ нѣкакимх вѡржѣемх з Раю, гвѣтомх. пекленогѡ сногѡ сабрима вх (і҃) кѣчнѵю ѥгѡ неволю и лѵпх выгнаны, и до кѣчного казена запѵжены были. Йкѡ малый Дѣдх Хр҃ Спсѣитель нашх кедалгх смотренїа пакти з торвицы милосердїа и чавколюбїа своегѡ, Пакть Каменїй пренайдорожшы Ранх своихъ, доброволне бынакши, з Процы можности Безстка своегѡ, мысленного Голїада поразивши, ѥгожх сѡрѵжѣемх дрекомх, тоѥстъ, Крестомх, ко-
*Гл: г. торымх насх себѣ былх знеколилх, оуморилх и головѵ емѵ шѵмлх, и за насх *проклѧтствомі самх ставшисѧ з кѣного проклѧтства насх прѣ дреко Крестное выбакилх, и долгх за на сѧ собою чере смерть крт҃нѵю ѡдавши ѡ смерти насх кѣчнои вызволилъ. И чере свою
*ѳфс҃. ѣ. на Крт҃но жрътокницѣ оублагалнѵю сѳфѣрѵ, *Посредникѣсѧ межи Бгомх и чавкомх ставши, и Бга Оц҃а своего оублагавши, насх зним кѣчне примѣрилх и поедналъ, и снами и
Гл: г: ѕ. сполздѣдичами Кролевства своегѡ, прѣ заслѵзѵ звакѣнной мѵки своеи, оучинити рачилх.
*ѕѳѕѳѕ. Заисте тедꙑ понекажх такх понижѣное и ѡ всѣхх взгорженое недалгх Прка *Древо крестное выкышивши и почтивши смертью своею Спсѣитель нашъ и Бгъ, мѵдрость свою на немх и прѣнего к звакею (ѳ҃) и ѡкѵпѣнью человека показати рачилх, Бжіею мѵдростію ѥстъ намх Крт҃х Хр҃х.

Навчи́вшися тѣ́ды ѹ́жѣ кѡро́тце, што́ вы́л Кр̃тъ пре̃ Распа́тїемъ Хр̃вы́лъ, што́ зась тепе́рь е́сть Жидо́мъ, Пога́номъ и̑ Е̑ретико́мъ, и̑ што́ е́сть на̃ Пракосла́вныхъ Хр̃тїа́нѡмъ: глаго́лютъ а̑бы́смо́гл и̑ того́ навчи́ли, я́кѡ Цр̃кокъ Ма́тка на́ша ѡ̑блюбе́ница Хр̃а на́матцѣ Кр̃та Хр̃а ѹ̑ста́вичне к̑ собѣ̀ захо́ветъ, и̑ сыно́къ свои́хъ до ѹ̑ста́вичного на не́мъ выкона́ныхъ та́емницъ розмышла́ня запра́квветъ. Чкора́кимъ спо́собомъ на́матцѣ Кр̃та Хр̃а и̑ спаси́тельныхъ на не́мъ е̑гѡ̀ та́емницъ выкона́ны, Цр̃кокъ ст̃а́я Восто́чная к̑ собѣ̀ захо́ветъ.

Зна́ти потрѣ́ба преда́нїа цр̃кове́ныи. Чкора́кій спо́_ собъ на́ма_ тицы Кр̃та.

Пе́рвшій е́сть черезъ позвѣрхо́вный Зна́къ а̑бо́ Жекгна́есъ: кото́рый е́сть зна́комъ позвѣрхо́вны и̑ Печа́ю Хр̃іста́нства, и̑ та́рчею и̑ ѡр̃ѫ́жемъ проти́вко всѣ́хъ нава́лностей и̑ штѹ́рмѡкъ дїа́волски, и̑ проти́кку видо́мы по́чахъ зкѣ́рою ѹ̑жива́ны непрія́телей. Кгды́жъ а̑бовѣ́мъ хо́чѣ на́съ Ма́тка на́ша ѡ̑блюбе́ница Хр̃а а̑бы́смо не то́лко кнѹ́трне дѫхо́не, але́ и̑ самы́мъ зна́комъ позвѣрхо́кнымъ вѣ́рѫ и̑ люко́къ до У̑крыжова́ного Г̃да и̑ Бг̃а на́шего всѣ́мъ (бі) а̑бне ѹ̑казова́ли и̑ ѡ̑свѣ́чали, и̑ ты́мъ зна́комъ Кре́стнымъ я́кѡ патно́мъ нѣ́какимъ, ѡ̑цу́ма ста́да Хр̃а бы́ти себѣ̀ ѡ̑знача́ли. И̑ я́кѡ начасте́шимъ кладе́емъ на себѣ̀ того́ Кр̃та ст̃го̀ зна́къ, къ всѣ́хъ спра́кахъ на́шихъ я́кѡ начасте́й мѫ́къ доброволи́вю и̑ смр̃ть на Кр̃тѣ за на̃ пѣна́твю спи́телъ на́шегѡ собѣ̀ припомина́ли, и̑ ѡ̑ ней за́вше розмышла́вали: Ѳ̑ штѹ́рмѡ̀ зась я́кѡ начасте́шихъ непріятела дѫ́шногѡ то́тъ зна́къ Креста́ Хр̃а, я́кѡ начасте́й на собѣ̀ ма́ючи, я́кѡ нѣ́какимъ мѫ́комъ себѣ̀ ѡ̑горожа́ли: и̑ я́кѡ та́рчѫ кѣда́ѓъ А̑пла, найчасте́й на себѣ̀ вер̃хъ всѣ́ стрѣ́лы лѹ́кавагѡ раждѣ́нным ѹ̑га_ шали. Ибо́кѣмъ я́кѡ пе́съ кгды́ кій кото́рымъ не́когды ѹ̑дарѣ́нымъ бы́лъ закѣха́етъ, я́кѡ найпр̃дшій и̑ падале́й ѹ̑тѣка́етъ: Та̀ дїа́волъ кгды́ зна́къ Кр̃та Хр̃а кото́рымъ мо́цъ е̑гѡ̀ скрѫшена е́сть ки́дитъ. трепе́щетъ и̑ коне́ц, и̑ ѡ̑ кѣ́рныхъ ѹ̑тѣка́етъ. Я́кѡ е̑ди́нъ з̑ стародавны́хъ Ѹ̑чи́телей мо́кнтъ, Чого́ел кол̃ть дїа́оле кого́ трепе́щетъ! Безконтпе́на Кр̃ста Хр̃а, кото́рымъ ѹ̑зна́жены е̑сть, кото́рымъ кы́зѓты е̑сть з̑ Кнажа́тства свое́го, з̑ вадѹ́мъ. Ибо́дзнь (гі) ты́ды и̑ тр̃пѣтъ напада́тъ на ны́хъ, кгды́ зна́къ Кр̃та ѡ̑ка́читъ кѣ́ мъ кѣ́рне ѹ̑кр̃вѣ́тованый, я́кѡ мо́кнтъ, Пе́съ дн̃ь простира́емъ р̃ки мо́къ до лю́дъ некр̃вю́чого, и̑ спротика́ючогося мнѣ̀. Пр̃тогѡ̀ тѣ̀ ѡ̑на́чей ко́мтися невдетъ, а̑ ни̑ ѡ̑на́чей тр̃пѣтъ твоѝ прїдетъ на ны́хъ, то́лко е̑сли ѡ̑ка́чатъ на токѣ̀ Кр̃тѣ Хр̃ѣ, е̑но̀ е̑сли и̑ ты мокити мо́жеши. Ѡ̑нѣ́же да невдетъ хвали́тися, то́кмо ѡ̑ Кр̃тѣ Г̃да мо́егѡ Іс̃ Хр̃а, и̑же мнѣ̀ ми́ръ распа́тся, и̑ а̑зъ ми́рови. И̑ велїко̀ Ра́мене е̑гѡ̀, кото́рое На́нъ кытагнѹ́лъ на Кр̃тѣ.

Зар̃ е̑ретїче_ скїепре_ тивъ жегнак.

Незамо́лчитъ нато̀ ѡ̑зка́тися некстыдли́кый Е̑ретикъ: нашто̀, мо́вачи, потрѣ́бный е́сть то̃ Зна́къ на себѣ̀ кла́сти, понева́жъ на́мъ нѣгдѣ̀ нѣ́мо ст̃ое а̑ни за зна́къ Хр̃істїа́нства, а̑ни на ѡ̑воро́нѫ, того̀ жегна́ня ѹ̑жива́ти нероска́зветъ, и̑ ѡ̑про́чъ кызна́ня кѣ́ры кото́рымъ ѡ̑знача́емъ бы́ти Хр̃істїа́нами, и̑ ѡ̑про́чъ скрытон мо́цы Збавителевои презѣ́тное кы́зыка́не нѣгдѣ̀ зна́къ и̑ мо́цы ѡ̑писанои ненайдѣ́емъ. Ѳ̑поквѣ́мти то̃ враже Кр̃та Хр̃а: и̑ж нето́лко ѡ̑ А̑плѣхъ и̑ ѡ̑ ны́хъ Ѹ̑чнех то́тъ ст̃ы́й, и̑ дѫ́шамъ Хр̃істїа́нскимъ пожите́чный, зна́къ Кр̃та Хр̃а, ѹ̑жива́ѫ звы́чъ, Цр̃кокъ ст̃а́я (аі) прина́кши захо́ветъ. Але́ е̑щѣ̀ и̑ е̑ста́рѡ̀ Зако́нѣ фикгѹ́ра того̀ зна́къ е̑ ѹ̑жика́нїю и̑ бѣкшела́кой почтикости была́, и̑

Поква́. Е̑ретикъ кр̃а Кр̃та Хр̃а.

Ісх. гл. 12. ст. 7. Втор. гл. 21. ст. 4. Кир. Александр. Августин. Ориген. Василий. Ипполит. Ефрем. Златоуст. Иларион. Феодорит. Иоанн. Дамаскин. Василий. Ефрем. Августин. Ориген. Василий. Ипполит. Ефрем. Златоуст. Иларион. Феодорит. Иоанн. Дамаскин. Василий.

ефе́ктъ свои́й є҃ мо́цы прише́дшаго Крт҃наго смр҃ти Зва́нителѧ на́шего показа́ла, ꙗ҆кѡ Гдь҃ баранко́вою кро́вію поро́ги и̑ подко́и домо́въ свои́хъ лю́дїи і҃ильскїй пома́зыка, ѿ оу҃бїе́нїа первороды́хъ во́лныхъ зоста́ва́лъ. И̑ ꙗ҆кѡ оу҃ є҃зекі́ила чита́емо, же́ роскази́тъ Начелѣ́хъ сто́гнѹчїй зна́менїе, Т, Та́ѵ написа́ти: ꙗ҆́сне ѡ҆́значаючы Крт҃а зна҃ начелѣ́хъ кр҃ныхъ кла́деный. Вно́кой за́сь ба҃гти, є҃ ѡ҆ба́кею і҃ѡа́нна є҃ѵаи́гты чита́емо. И̑жъ глѳ́ги Бж҃їи Печа́тю Бг҃а жико́гѡ начелѣ́хъ назна́чени бы́лъ. Што̀ тедꙑ за печа́ть и҃́шлъ є҃́стъ Бг҃а жико́гѡ є҃сли́ не Крт҃а Хр҃а; которы́мисѧ и̑ Па́келъ сты́й на̀ всѣ́ и҃́ны ѡ҆́здо́битъ и̑ похвала́етъ, мо́вячи, мнѣ́ нево́зди хвали́тисѧ, то́кмѡ ѡ҆ Крт҃ѣ Гдⷭ҃а на́шего І҃а Хр҃а. Ма́ешъ те́жъ ме́жи и҃́ными з҃ да́кныхъ Цр҃ко́вныхъ Оу҃чи́телей Кѵрі́лла сто́го, кото́рый мо́витъ, Невстыда́мосѧ Крт҃а Хр҃а: и̑ є҃сли́ кто̀ того́съ хороне́, ты ꙗ҆́вне знаменаѧ́сѧ Крт҃о́мъ на челѣ́. Чини́ тедꙑ то́тъ зна́къ и̑ ѣ҆да́ючи, и̑ пи́ючи, и̑ сѣда́ючи, и̑ кетака́ючи, и̑ мо́качи, и̑ хо́дачи, и̑ (ѳі) є҃ коротцѣ́ къ всѣко́ дѣлꙋ́. До̀ того̀ и̑ сты́й є҃фре́мъ. Намалюймо, мо́вѧ, на две́рехъ, и̑ начелѣ́хъ на́шихъ, на оу҃стѣ́хъ, и̑ на пе́рсехъ, и̑ на всѣ́хъ челонкахъ Животворѧщїй зна́къ: къѡ҆рѹжа́ймосѧ незкѣтажо́ными ты́ми Хр҃тїа́нскимъ ѡ҆рѹжемъ. Пре́тожъ те́дꙑ з҃ тыхъ скѣдо́цтвъ и̑ розмаи́тыхъ є҃ффе́ктѡвъ кото́рыи Бг҃ъ пре́зна́къ Крт҃а Хр҃а ты́мъ кото́рымисѧ и҃́ми знаменаю́тъ, пока́зуетъ, ꙗ҆кѡ є҃ мно́гїи по-ка́жныхъ ѧ҆кторѡ́въ приклады́ чита́емо, кото́рымисѧ тѵ҃ дла҃ предложе́нїа невыличаю́тъ. Подо́бна и̑ сто́блика и̑ Бг҃ꙋ́ мила́ є҃сть ре́чь Хр҃тїа́номъ, Зна́комъ Крт҃а Хр҃а, и̑ дла҃ зна́къ хр҃тїа́нства, и̑ дла҃ оукарока́всѧ ѿ неке́пе́чѣнства не҃прїа́тє́ского ꙗ҆кѡ найча́стѣй себѣ знаменова́ти.

Вто́рый спо́собъ є҃сть, чре́съ ѡ҆гобли́вый гѹ́мны ѿ мѵ҃цѣ́ зва́нителѧ на́шего І҃с҃а Хр҃а, До́кторами Цр҃ко́вными спи́саны, и̑ черезъ По́сты, є҃ Се́реды и̑ Пѧ́тницы, Апⷭ҃лскими и̑ вселе́нскихъ Собо́ръвъ Кано́нами сткерженны и̑ пода́ны. Чре́съ гѹ́мны тедꙑ дла҃ ѡ҆гобли́вшаго припомина́нїа и̑ розмышла́ѧ довродѣ́йствъ ѿ Хр҃а чре́съ Крт҃ъ на́мъ пода́ныхъ, и̑ дла҃ кдя́чного подмкова́нїа запри́нѧ́ѣ ѻ҃ныхъ чре́съ (ѕі) посты за́сь, а҆́бꙑсмо до дховно́го розмышла́ѧ способне́йшимисѧ ста́вши, не то́лко дховне́ пре́зъ припомина́не добродѣ́йствъ збавѝтелевыхъ кдя́чными ста́балисѧ: а҆́ле и̑ самы́мъ тѣ́ломъ пре́ оудрѹче́нье ветремежли́костїю, ѿ смя́чныхъ и̑ тѣ́ло тѵ҃чныхъ мя́съ и̑ и҃ныхъ покармо́въ, а҆́бꙑсмо нагледо́вниками и̑ оучѧ́стниками збавѣ́ной Стр҃а на́шего мѵ҃ки, хо́чъ ма́лымъ нѣ́кимъ спо́сомъ, ста́тисѧ могли́. Ѧ҆́вѣ́ѣ по і҃и́лѣ Бг҃ъ, нето́лко па́мати кнѵ҃тр҃ной чре́съ припомина́не собѣ́ чдо́внаго ѡ҆ного̀ з҃ нѣколи́ Ѣгѵ́пе́скои кызколе́ѧ пре́ Черко́ное мо́ре потрѣбова́лъ: А҆́ле а҆́бы и̑ самы́мъ телѣ́сным знако́мъ, то̀ є҃сть, пре́ Шложе́не бше-ла́кого кваа́ѕ, а҆ оу҃жика́не прикрыхъ з҃ желтани́цею и̑ горчы́цами зме́шаныхъ ѿпрѣ́сно-кшкя, позкѣрхо́вне з҃ оу҃дрѹче́немъ тѣ́ла, кдя́ность кызколе́ѧ з҃ го́ркои некелѣ́ пока́зо-вали, гро́гѡ прика́залъ.

Третій спо́собъ ѥ́сть: чре́зъ Контерфе́ктъ а҃лбо̀ выраже́нїе Распа́тїа Хв҃а на Кр҃тѣ, ко-
торый на́мъ забше пре́ѡчи лю́бъ на Деневѣ́ѣ, лю́бъ на Престо́лѣ, для̀ оу҃ставичного роз-
мышлева́нїа, и҆ ꙗ҆кѡ начастѣ́шого припомина́нїа сове́ лю́бви и҆ добродѣ́йствъ (зі) Хв҃ыхъ
пре́ Кр҃тъ на́родови люскомѹ̀ да́нныхъ, выстакле́ны выка́етъ. Незамо́лчитъ и҆ тѫ́т ѹ҃дозка-
тисѧ тыми слокы не́приятель Кр҃та Хв҃а. Што̀ по тыхъ Контерфе́кта҃ и҆ непотре́бны малова-
ка́нихъ, мо́качи; а҃зали нема́етъ Цр҃ковъ до роспаматова́нїа добродѣ́йствъ Па́нскихъ к҃ сове́
на́вки, пи́сма сто́гѡ, к҃ кото́ромъ достате́чне ѡ҃писаны сѵ̀тъ; а҃зъ недо́сыть к҃ гу́мнахъ
и҆ ма́ткахъ препомина́нїа ѡ҃ны҃хъ, и҆ розмышла́нїа ѡ҃ ни́хъ; ѡ҃кола́ взали́сте тыи непотре́б-
ныи, а҃кар҃зкїи до̀ балкохва́ства притага́ючїи, до̀ розмышла́а҃ контерфе́токыи повѣ́дки;
Ѻ҃покѣ́даютъ, ѳ҃ некстыдли́кый Крестонена́кїче: взае́ пыта́ючи тебѣ́. Чемѹ̀ лю́дє І҆уди́-
скїи и҆ ѡ҃ныи старозако́ныи сцѣ́нницы и҆ а҃рхїере́е, ма́ючи к҃ Кройникахъ пи́сма сѵ̀тѡ ѡ҃пи-
санѹ̀ Істо́рїю, зкѣта́зтка Дакы́докого на ѡ҃ныхъ Филистѣ́мскихъ Ѻ҃лбримѡ̀, не до́сыть
мѣ́ли на чита́ню ѣ҆́, к҃ пи́смѣ само́мъ, и҆ на голосновма́чей и҆ к҃ сѣ́жой па́мати всегѡ̀
люде́ѹ І҆уди́ского вѣ́дѣчей ѡ҃ то́мъ вѣ́домости, и҆ на Пѣ́снѧхъ кото́рыи з҃ зкѣта́стка Дакы-
дока зложи́ли былѝ, ѩ҆ж Сѧ́лъ зкѣтажи́ тѝсячами, а҃ Дв҃ъ тма́ми: а҃ле и҆ меча́, ѡ҃но-
гѡ Ѻ҃лбрима, кото́рого Дв҃ъ ка́менемъ поразѝвши, тымже мечо́мъ го́локъ (ѳі) ѥ́мѹ̀ зтя́лъ,
непокѝнѹ̀ли згордѣ́кши, а҃ нѝ гдѣ на по́дло̀ ꙗ҆кѡ̀ мѣ́стцѹ̀ заховали́, а҃ле за ѣ҆фѹ́домъ а҃лбо̀
ри́зою Ар҃хїере́йскою, кото́рам за Ѻ҃лтаре́мъ хока́на выкала́, з҃ вели́кою почтѝкостїю и҆ по-
шанока́нємъ к҃ шатѹ̀ сцѣ́нїческѹю ѡ҃бкинѹ̀вши, присто́йне на кѣ́чкю па́маткѹ, ꙗ҆кѡ *Кни́-
ги пе́рши Кролѣ́вскїи скѣ́чатъ, заховали́. Ѡ҃зали тѣ́ ѡ҃ныа҃ Ма́нна и҆ Ааро́нок же́злъ, ѡ҃
кото́рыхъ та́же к҃ Пи́смѣ сто́мъ достате́чне ѡ҃писано, на балкохва́ство а҃лбо̀ на Бж҃ю
кѕгара́ѹ̀, до̀ ѡ҃ной Примѝра скрыни, з҃ росказа́на Бж҃ого, при ѡ҃ныхъ Бж҃ѝмъ Па́лцемъ
написаны҃хъ Таблицахъ захо́каны былѝ, а҃ не на ꙗ҆кно, и҆ ꙗ҆кѡ вы самою ре́чю оу҃каза́нье и҆
притага́нье людє́й до̀ роспаматока́а и҆ припомина́а чѹ̀до́вны спра́въ, и҆ вели́кихъ добро-
дѣ́йствъ Бж҃ыхъ; Вса́й тѣ́ды к҃ ста́ромъ зако́нѣ, зна́ки зкѣта́зтва, и҆ чѹ̀дшк чре́зъ люде
ѡ҃ Бг҃а доказа́ныи, к҃ почтѝкости и҆ пошанока́ню вели́кимъ зостака́ли, кото́рыи то́лько тѣ́ю и҆ фи҃бро́ю теперѣ́шнихъ к҃ мо́кой Вѣ́ри през Хв҃а оучинѣ́ныхъ былѝ: далѐко ка́р-
зѣй само́и ре́чи, то́ ѥ́сть, Кр҃та сто́го зна́кѹ̀, кото́рымъ са́мъ пре́ сѣ́бе Спсѝтель и҆
Бг҃ъ на́шъ (ді) Іс҃ Хс҃, не Голѧда сно́го чѹ̀ктѣ́нного, а҃ле мыслѣ́нного сро́кого пекѣ́-
ного Ѻ҃лбрима зкѣтажи́лъ и҆ ѡ҃безглавѝлъ, к҃ вели́комъ пошанока́ю и҆ к҃ присто́йной оу҃чти-
вости, оу҃на́ѣ Правосла́вныхъ Хрїстїа́нъ, быти ма́етъ.

Четвѐртый и҆ ѡ҃статнѝй спо́собъ, пре́ присто́йное Поклоне́нїе и҆ Цѣлова́нье знакѹ̀
Кр҃та Хв҃а, для̀ ꙗ҆кного позкѣрхо́кны҃ знако́мъ показа́а, вели́кои любви до̀ Па́на и҆ Йзба-
ви́теля на́шого Іс҃а Хр҃а, и҆ ꙗ҆кнои кѫ́чности, и҆ да́къ чине́мъ за вели́кїи добродѣ́йства
ѥ́гѡ пре́ Кр҃тъ на́мъ показа́ны, Цр҃кѣ сто́а҃ Вѣ́сточнаа҃ Па́маткѹ Кр҃та к҃ сове́ захо-
кѹ̀е. А҃ле невда́чный А҃постата́ и҆ не ѡ҃бре́за́ный жи́дъ, и҆ на́тога Богоберне Ѡ҃зокета́: Ѡ҃
За́ли, мо́качи, не́ ꙗ҆кное ѥ́сть балкоха́лство Дерекѹ̀, зо́лотѹ̀, и҆ сре́брѹ̀ кана́тисѧ; Ѡ҃
кото́рыи сѵ̀тъ дѣ́ла рѹ̀къ чловѣ́ческихъ; *которы́мъ Бг҃ъ к҃ Десятосло́вїи ерокгѡ зака́зѹ̀-
етъ, покло́нъ Ѡ҃дава́ти; чемѹ̀жъ тѣ́ды вы, на̀ зака́зъ Бж҃ій, покло́нъ тако́вый Ѡ҃даете́;

Способъ третій малѣ-кое Ра-спа́тїа Хв҃а.

Варѵ̀тъ ерѣтицкї на малѣ-кое ра-спа́тїа Хв҃а.

Ѻ҃повѣ́. и҆ взаи́м пыта́нїе.

а҃ цр҃кѣ.

а҃ цр҃. и҆ стра́, мѕ мїлатой

вѣ́рзка. ѵ҃чи: зі.

в҃ цр҃. и҆ в҃ парак.

Ма́нна и҆ же́зль а҃ро́нъ

нашто̀ была хо́кана. Рѣ́чь сама́ вол и҆ межи рѣ́чи зна́кмчтъ голокъ зтя́лъ.

Четвѐртый спо́собъ цѣлока-нїе Кр҃та съ по-кло́но.

Варѵ̀тъ Калѣкнскї и҆ Пр҃та-кт и҆хъ

Ѻ҃бидва. ѵ҃чи къ и҆ а҃ Лѣкъ кѣ. Дѣлте: ѳ

Ѿповѣдає. Ѿповѣдаю ти, ѡдокиты ѩшорчій народе, а Мухометанскій, по плащникомъ Христіанского назвиска, ѿрокъ: ижъ то не з людскихъ кымыслѡ (к) Цркшвъ стам маетъ, ѩкоть ты зкыкъ ен потварати, але з приkладшкъ и з Назки писма сто. кдыжъ Кѣ не тыи рѣчи чтити и шановати, и черезъ нихъ емъ пристойный покло̀нъ ѿдавати, пре которым самъ хвалены и покланаемый быкаетъ, заказуетъ: Але фалшивыхъ богѡвъ, которым хвалы егѡ праkдикои оуймуютъ, и ен ницъ, ѡразо и знакомъ чести и покло̀нъ ѿдаkати заборонае. понеkа ѩсный къ Писмѣ стомъ приkладъ маемо, же богѡвъ чужихъ балваны, олтарѣ, и божници, Израилтане, за росказаньемъ Божскимъ, крушили и кърили, а скрыню Примиа, к которой Таблици пальцемъ Божимъ написаны были, хочито з дерева, з золота, из сребра звдокана была, к келикомъ пошановлю маючи, и з далека прењю стомъ очи, з страхо и оучтивостю покло̀нъ ей ѿдаkали, а пре ѿданье ей чести, Богу самому честь выражали.

Скрыня Примиа. Мы зась Хртіане, ю не скрыню примиа, але самый примирка фундаменту, и замкнее Крта маючи, на которомъ, ѩкѡ къ скрыни, не таблицы каменны, Перстомъ Божимъ писаны, але самъ Писарь Кѣ тѣломъ ѩкѡ каменемъ покрытый, Распатый (ка) положенъ была, славшне и пристойне знакоки Тогѡ Крта Хка честь и покло̀ ѿдаемо. До чого наkъ и Псалмиста побужаетъ мокачи, Выкышайте Гда Ба нашего, и клонайтесь подножкоки ногъ егѡ, акокъ стъ естъ. Але речешъ, ижъ не Крта але земля подножкомъ Божимъ называетъ. Правда естъ: Але если земля, взглядомъ тогѡ ижъ естъ подножкомъ Божимъ, Пророкъ клонатися роказуетъ: далеко карзей пристойнаа рѣчъ естъ Крту клонатися, который не только подножкѡ, але и Маестатомъ и Ложкомъ самогѡ звноногу кичлокечшагося Ба естъ. До тогошто колькъ Пророчески Псалмиста мокитъ, все ѡ пришломъ ѩкѡ ѡ притомномъ мокитъ. Но гды бы по простъ ѡ притомномъ мокилъ, не было бы Пророцтво, але простая бы выражаючая твою рѣчъ, которую перъ сокою мѣлъ, мока была: за чимъ Подножкомъ не землю, але Крта Хка, кърою, Пророческими ѡчима кидаючи назыкаетъ, и емъ клонатися роказуе. И нижей, к томже Псалмѣ, мокитъ, Вызносите Гда Ба нашего, и клонайтесь (ѩкѡ з Жидовского перекладаютъ) Горѣ стѣй егѡ ѩкѡ стъ Гдь Бъ нашъ. (кѣ) И тъ навчитися можешъ, же если Горѣ которая не естъ намъ, ани была причиною звакена, клонатися каже далеко карзей Крту, на которомъ ѩкѡ на стѣй Горѣ, который Мшуси, Сынъ Божій рцѣ поднесши Аммалика мысленого зкѣтажи, и нашемъ звакене всемъ свѣтъ спракити рачи. Але еднакъ и тътъ тою горъ, Пророческимъ дхомъ, не попростъ Іерлимскою горъ, але Крта Хка, албо зась, Горъ, на которой распатися Звакителъ нашъ зезволити рачилъ, Пророкъ розумѣетъ. Маемо теж и приkлады кыразны къ писмѣ стомъ, ѡ Іакокѣ Патріарсѣ, ижъ далъ къры, Крестъ таемницы чере пришлого Мессіи дрекъ поклонилъ. ѩкѡ Пакелъ стый къ Листѣ до Екрешкъ мокитъ. Вѣрою Іакокъ оумираючи, кождого сына Іосифока блакилъ, и поклонилъ ся на конецъ жезла егѡ. Вѣдаю же и тът давачъ писма стогѡ Крту стомъ оуволочаючи речетъ: ижъ тотъ листъ, ани Павла стогѡ естъ, ани такъ тыи слова кнемъ кромятъ. Кгдыжъ не Іакокъ, ѩкоси къ латинскихъ перекладу найдуетъ, Іосифокисъ

Котого покасны бъ заказуе и заборонае. дъетъ и сѣдъ, т. *Йхъ: кв. и далъетъ Кѣ при инъ фундаменту и закони.

Давачъ Крта с мастатомъ и ложкомъ спотыкы. Пзк вправды мокы Крта с праkдинкы и подножкомъ хымъ.

Гора што ся розумѣетъ.

Давачъ еретикъ давны писма стого.

поклонíлах, а҆лѣ І҃ѡсифѣ к҃ѳ ногáмъ а҆лкѡ голокá҃ лóжка І҃акѡвогѡ. Зачѝ́ вынáминѣй (кг҃) сѧ тѣ́ до҃ Крт҃á поклóнѳ нестагáетъ. Рáдъ вы́мъ і҆ знáлъ: Шкóль тóтъ Богоотéрецъ тáкъ мѳ́дрꙋю кѣ́домость, и҆ выкертáнїе ты́хъ глѹ́кихъ Пáскихъ, а҆ нѣ́ тáкъ я҆кѡсѧ самы́и кѣ́совѣ́ маю́тъ, кзáлъ, Понева́ж самы́и є҆гѡ́ Библíйныи тлѳмáчи скѣ́дчат҃, їжѣ тóтъ лѝ, хóчъ по Жидóвскѳ бы́лъ пúсаный, є҆днáкъ нигдѣ́сѧ тепéрь по Жидóвскѳ ненайдѧ́ет҃, тóлко по Грéцкѳ, к҃ крéцкїй зáсь всѣ́хъ є҆ѯ҃емплáра҃ не и҆нáчей, а҆лѣ я҆кѡсѧ ты́и слóва вы́шей положúли, найдꙋю́тсѧ, а҆ не тá, я҆кѡ є҆гѡ́ Кацéрские вы́клады мѣ́ти хотя́т҃. Кгдыж ба҃рзѣй Ѳрынáлы Грéцкїи кѣ́ры гóдны сѧ҃т, нижели Латúнскїи перекла́ды: зачѣ́мъ я҆сне оукáзꙋетъ, же І҃акѡвых кѣ́рою ѡ҃ прúю Мєссúномъ оупекнéный, и҆ ѡ҃ таéминцахъ зна́кенá нáшего, котóрый прє҃ Крт҃ѣ Мєссíа Сн҃ъ Бжíй спрáкити мѣ́лъ розмышлáючи, рѳ҃кн҃ на Крт҃ѣ на головá сынѡ́вѣ І҃ѡсифовыхъ заложúвши кáгнилъ, и҆ ѡ҃кáчивши знáкъ Крт҃á на концѣ́ лѣ́ски І҃ѡсúфовы, з҃ велúкой вѣ́ры к҃ѳ прúшлой таéминци Крт҃á, жезлáвсѧ І҃ѡсúфомъ поклонúлъ: я҆кѡ и҆ з҃ нѣ́которы́хъ І҃сторúкъ знáтисѧ дае҃, їжѣ скúптр҃ а҆лѡ́ знá Є҃гу҃пе́ского Пáнстка бы́лъ на лѣ́цѣ пáвгъ, а҆ на концѣ́ лѣ́ски (кд҃) я҆рмѡ́ колóвое, котóрое кгдꙋ́ впоперéкъ лѣ́ски нѳ҃детъ, Крт҃ѣ кыразúтъ. Прѣ́тожъ І҃акѡвъ ѡ҃кáчивши знáкъ Крт҃á на І҃ѡсифокой лѣ́цѣ, котóрꙋю ѡ҃нъ к҃ рѳ҃кáхъ, я҆кѡ знáкъ клáдзы всегѡ́ Є҃гу́пта маю́чи, держáлъ, вѣ́рою поклонúлсѧ Крт҃ѳ Хв҃ѣ и҆ Хв҃и нанѣ́ оукрыжокáномъ. Є҃сли́ тѣ́ды Патрıáрхове и҆ старозакóнныи сты́и мѳ҃жѣ́ве, вѣ́рою тылко ѡ҃ таéминца҃ Крт҃á оупекнáючисѧ, знáкови Крт҃номъ я҆кѡ самóмъ Крт҃ѳ клáнаючисѧ не грѣ́шили: далéко ба҃рзѣй мы, їжѣ рéчю самóю Крт҃ѣ зна҃кеныи, и҆ на нéмъ Распáтого Хр҃а Звавúтелѧ прáкдике маю́чи. Кгдыжъ знáкови Крт҃номъ клáнаемъ, нетóлко не грѣ́шимъ, а҆лѣ и҆ рéчъ приетóйнꙋю и҆ Бг҃ милꙋ́ чúнимъ. Вѣ́кѣмъ почéсть Крт҃á нѣ́ дрéкъ, а҆нú и҆ншой матéрии єкотóрои знáкъ Крт҃á оучúненый выкаéт҃, Шдаéтсѧ, а҆лѣ на дрéкѣ Распáтомъ Хр҃ѳ, знáкъ зкѣ́мзѣтка҃ є҃гѡ́ перѣсовóю оучтúвѣ положúвши, почéсть чúнимо и҆ Шдаемо́, и҆ дла҃ Хр҃а котóрый на Крт҃ѣ Звакéне нáмъ оучинúти рáчилъ зна҃ Крт҃а того́ шанѳ́мо, чтимо́, и҆ покажáемо. А҆ їжѣ Крт҃ѣ оу҃стꙋ цѣлꙋ́емо, люно́ свою́ кнѳ҃трнюю к҃ѳ Знакúтелѣви своéмъ, за є҃гѡ́ докродѣ́йствѣ чере҃ (кѣ҃) Крт҃ѣ на҃ показáный, ты́ знáко҃ позкѣ́рꙋемый, прѡ́вѳ свою́ єкотóрою сѧ до҃ него оу҃тѣкáемо ласкáве принáтвю мѣ́ти хотáчи, ѡ҃кѣдчáемъ. Я҆кѡ нéгды Вєдúрѣ ѡ҃нам Кролéкам гды люкóвѣ свою́ к҃ѳ Íссéрѣ Кролéви Пéрскомъ, прѡ́вѳ свою́ залюдóмъ І҃ласкимъ прiемнꙋю мѣ́ти хотáчи, показовала. скóро Крóль к҃ѳ нéй золоты́ скúптрѣ свѡ́ склонúлъ, конéцъ скúптра того́ поцѣловáла. А҆їжѣ Бгоносныи Óцы, чере҃ Íссéра котóрый выкладáетсѧ, Бл҃женство, Хр҃а Спсúтела розвмѣ́ютъ, Котóрый є҃стъ кѣ́чнымъ всѣ́хъ вѣ́рныхъ бл҃женствомъ: тѣ́ды тóтъ, вѣдлꙋ́гъ звычаю Íссéра, Крóла, до Палáцѳ своéго Нб҃ного, нúмъ милосéрдѣ своѣ́ прє҃ Крт҃ный жéзлъ к҃ѳ нáродови Лю́скомъ склонúти рáчилъ, жáдного непрiмокáлъ, їжѣ прє҃ Бл҃гéннаа нáша нóкаа Вєдúрѣ, Прéчтаа Бц҃а, безпечéнство през҃ оу҃зы҃чéнье з҃ сéвѣ Бг҃ѳ, за спрáкою Дх҃а Ст҃гѡ, чвѣ́чства кзáкши, двéри ѡ҃ткорúла, и҆ нáро люскúй Шкѣ́чнои погúбели (я҆кѣ҃ ѡ҃нам Вєдú І҃лтáны ѡ҃ дочáснои) кызволúла. А҆ гды їжѣ тепéрь ѳ҃благáного и҆ лáскаво҃ нб҃ного нáшего Íссéра, и҆ мáрдѣ є҃гѡ́ прє҃ Крт҃ный жéзъ мáемо, з҃ велúкои к҃ѳ немъ любкú, з҃ ѳ҃фностю (кѳ҃) перѣ҃ Мaéстъ҃ є҃гѡ́, прѡ́бы нáшѣ приносúчи, конѣ҃ жезлá є҃гѡ́, Крт҃á Чтногѡ знáкъ, з҃ оу҃шанонáнемъ цѣлꙋ́ѥ.

Шпокѣ. Жидóвскомъ дзáмкѣ ѳ҃ лúскі а҆ко Грéцкій кн҃ прáвдѣ ж наблúшій. Врéгúцы пúсмо фалшꙋ́ю. Бы҃: мн Шéрій кій мн. Ієрогла҃фúчнимъ вѣ҃ кнúг: А҆. Бы҃: мз. Свр҃, а҆.

Немáчѣ́ги Крт҃á лѣ́ть на м҃ нѣкырáженóмъ по чтúкѡ кы҃ражáем.

Прєзцалокѣ́ Крт҃á штóсь знáчи҃ Вєдúй.

Гл҃: д҃.

Бц҃а нóвая Вєдúрь.

Конкази́ја прѣшествіи ѧ̀ко ѿ кѵріллѹ Іерл̃и́мскій Катихи́ѕ. д. Дамаскі́нѹ: ѳ̀ правосла: кѣрѣ.

По́ты прѣ́шам Ча́сть: ѥ̀кото́рой наѹ́чилисмоѧ достатѣ́чне, што̀ кыѧ Крⷭ̀тѣ прѐ прїи́стѣе Звакѝтелевымѕ: што̀ тепе́рѣ ѐ́стѣ, Жидѡ́мѣ, Погано́ѡ ѝ ѐретїкѡ́мѣ: што̀ за́сь на́мѣ Пракокѣ́рнымѣ. Наѹ́чилисмоѧ ѧ̀кѡ чкора́кѡ спо́сово̀ Цр̀кокѣ ста́м Вѣсто́чнам па́маткѡ ѝ пова́гѡ Крⷭ̀та Хⷭ̀а дѡшепⷭ̀телнѡ к̀ тобѣ̀ захо́кѡе: ѝ ѧ̀кѡ кѣ́рны сно́кѣ свои́ прѐ ты́и спо́совѐ до̀ роспама́тыка́м звакѣ́нои Спⷭ̀и́теля на́шегѡ Ѭки, ѝ всѣ́хѣ добродѣ́йствѣ ѐгѡ̀ прѐ Крⷭ̀тѣ на́мѣ пода́ныхѣ, ѝ до̀ запале́мѣ к̀ доскона́лои кѡ нем̀ѡ любкѝ цѝчи́т, ѝ запракѡѐ. На́прѐ ѹ̀збромо́ючи на́сѣ проти́вко всѣ́мѣ ѐретїкѡ̀ кра́гѡ̀ Крⷭ̀та Хⷭ̀а, тыми ѐдно́го ѕ̀ ѹ̑чтаѣ́й свои́ сло́вы. Зкѣ́тазетко, мо́качи, постано́ки вѣ́рѡ Крⷭ̀та проти́вко всѣ́мѣ спротикама́ючисѧ: гды̀ кокѣ́мѣ ѡ̀ На́нско̀ Крⷭ̀тѣ̀ пыта́ѣ тобѣ̀ вѣ̀дѣ проти́вко некѣ́рны, прѣкѣ́й положи́ рѧкоѭ твоѥ́ю зна̀ Крⷭ̀та ѝ ѡ̀нѣмѣ́етѣ проти́кѡ мо́качи́: Нестыда́йсѧ Крⷭ̀та вызнака́ти, А̀ггѣ́лѣке кокѣ̀ хлѡба́ѣ мо́качи, Іс̀а и̑щете Назарани́на Распа́того: По́тымѝ пожи́ки кели́кѝ Крⷭ̀та прѐ дрѧго́го ѹ̑чтам пока́зѧючи, кото́рый мо́китѣ, Крⷭ̀тѣ хⷭ̀ѣ Ключ̀ ѐстѣ Ра́йскій, (кз) по̀по́ра недолѧ́жнымѣ, Па́стыремѣ же́злѣ, накорочаю́чисѧ прокаже́ѣ, постѵ́пѧючимѝ доскона́лостѣ, дшѝ ѝ тѣ́ла звакѣ́ѣ, всѣ́хѣ злы́хѣ ѡ̀кѣне́нье, всѣ́хѣ до̀кр̀ъ да́вца.

Прозка до Вⷭ̀. Кр̀ⷭ̀тока Па́мать мⷭ̀ки Пⷭ̀тѣлевы, матро́ди кѣ нем̀ѣ. Кѣтѣ до дрѧгои ча́сти.

Всѣ̀ тѣ́ды то̀ напа́мати своѥ́й ѧ̀кѡ на̀ тѣ́рдомѣ Дїаме́нтѣ вырисовакѡши, Спⷭ̀и́теля на́шего ѹ̑крижова́ного просѣ́мѣ: а̑вы̀ па́мать Крⷭ̀та своѥ́гѡ вѣ ср̀ца ѝ мы́сли на́ши вѣ̀дрѵ̀зи́кѡши, любо́вѣ свою̀ вѣ на́сѣ розжа́рилѣ ѝ запали́лѣ, а̑вы́семо звакѣ́ннѵ̀ ѐгѡ̀ Мⷭ̀кѣ̀ ѝ па́мати своѥ́й ѝ прѐ ѡ̑ними за́кше ма́ючи, к̀ не́мѣ самѣ́мѣ кохали́, ѡ̀ нем̀ѣ за́кше розмышлева́ли, ѝ ѐмѣ̀ самѣ́мѣ слѹ̀жачи за ни́мѣ вза́кшѝ Крⷭ̀тѣ свои́ го́дне шли́. О̑ кото́ромѝ не́тѣю а̑вы́семо к̀ дрѧгои́ Ча́сти пожи́тѣчне почали́ ѝ на пожи́токѣ дшѝа́мѝ вѣ́дрѧгѣ ѡ̀вѣ́тницы на́шеѝ скончи́ти могли́. Тогѡ́ж Спⷭ̀и́теля на́шего ѡ̀ вспомага́ючѵ̀ на́сѣ Лⷭ̀а стⷭ̀го Ла́скѵ̀ про́симѣ.

ВТОРАѦ ЧА́СТЬ.

Кто̀ хо́четѣ за̀ мно́ю и̑тѝ, нехаи́сѧ за́притѣ самѡ́го себѣ̀, ѝ нехаи́ вѣ́зметѣ Крⷭ̀тѣ свои́, а̀ за мно́ю нехаи́ и̑де́тѣ. Ма: Гла: ѝ.

Свѧ́тыхѣ сло́вѣ Ѐѵ̀а́гга стⷭ̀го, и̑же́смѡ ѡ̀вецами любвѝ ва́шеѝ, Пракослⷭ̀а́кныи хⷭ̀тіа́не, спо́сок̀ и̑стѧ за̀ Па́номѣ ѹ̑каза́ти, ко́ждое (ки) сло́вко дла̀ снадне́йшого вырозмѣ́ѣ выкладда́ти вѵ̀демѣ. О̑ таѥ́мницѣ̀ мⷭ̀ки своѥ́ѝ Па́нѣ ѹ̑чнкѡ̀ свои́мѣ, ѧ̀кѡ тѣ́мѣ кото́рыхѣ свѣ́дкамѝ таѥ́мнѝ свои́хѣ мⷭ̀кѣ хотѣ́ѣ, ѡ̀собли́ке кпро́дѣ покѣ́дѣ́кши, ѝ мно́го наѹ́чи́кши: На́роды а̑бо посполство (ѧ̀кѡ вжⷭ̀тѣ́ный Мⷭ̀кѣ̀ Ѐѵ̀а́нстѣ покѣ́ддет) зезка̀. ѝ ѡ̀вщѝи, а̑бо, посполи́тыи звакѣ́нѣ Наѹ́ки подае́т: ѝ ѧ̀кѡ тро́ха прѐ ты́, што̀ о̑ни дла̀ люде́и чини́ти мⷭ̀ѣ, ѡ̀сѣ́дчи́: та́к̀ тепе́рѣ, што̀ лю́де кзаѥ́мне, ѐслѝ хотя́тѣ мⷭ̀кѣ по-жи́токѣ ѕ̀ звакѣ́нноѝ ѐгѡ̀ мⷭ̀ки, чини́ти ма́ютѣ, прекладаетѣ. Мо́кѝ бокѣ̀, Кто̀ хо́четѣ

Наѹ́ки сⷭ̀тѣ̀ ѐдны ѹ̑чнкѡмѣ дрѧгіѝ посполственнаѥ́т. Ма: а̀.

за мно҆ю и҆ти: а҆кы҃ навы́чилъ: и҆жѧ жа́дного до̀ того̀ што̀ и҆̀мъ прекладáти хо́четъ, кгкáтомъ непритагáетъ а҆ ни҃ примꙋ́шаетъ: а҆ле а҆кы҃ кáждый з҆ до́брои хо́ти и҆з клáсной колискоѥ҆и҃ на҃кꙋ ѥ҆гѡ̀ пріи҃мокáти зезколи́, и҆ за ни҃мъ и҆шо́лъ, рáдитъ и҆ кꙋкáетъ, на҃ во́лю на҃мъ даю́чи пріи҃мокáти а҆́лбо не пріи҃мокáти, што̀ ѡ҆́нъ на҃мъ подаетъ. А҆ гды҃ мо́ки, а҆́ще кто̀ до кѣ҆́хъ люде́и҆ к҆ посполи́тости мо́кꙋ свою́ розпростёртꙋю бы́ти оукáзуетъ: а҆́бокѣ҆́мъ жáденъ, ѥ҆сли́ нетны́мъ спо́сокомъ, которо́гѡ ѡ҆́нъ подаетъ по́йдетъ, наслѣ(дꙋ)до́киво̀ ѥ҆гѡ̀ бы́ти немо́жетъ: ѥ҆дна́къ не҆ з҆ мꙋ́кꙋ, кды́жъ немо́китъ, хотя́и҆ хо́четъ, хотя́и҆ нехо́четъ, мꙋ́читъ то̀ оучи́нити, во҆ и҆ каѣ́ и҆ти кислѣ́ мене҆ примꙋ́шаю: а҆́ле Кто̀ хо́четъ, мо́житъ, кто̀ самохо́тне зезколе́тъ, то̀ нехá кислѣ́ мене҆ и҆де́тъ. Никого́ покѣ́мъ непримꙋ́шаю, а҆́ле ко́ждомꙋ сконе́мꙋ ѥ҆гѡ̀ зезколе́нію, Па́но҆ а҆́комъ ѥ҆гѡ̀ сътвори́лъ бы́ти позколю́. Кто̀ тѣ́ды хо́четъ тыѝ добра́, до которы́хъ а҆ ѥ҆гѡ̀ кзыка́ю ѡ҆дѣ́дичити, то̀ е҆́стъ, жи́вотъ вѣ́чный, Цр҃тво Нб҃ное, поко́й оу҆ставичны́й, и҆ роскоши́ зако́ны трка́ючи, ко́дый кшелáкогѡ ста́нꙋ, кондиціи́ и҆ къ҆зрастꙋ́ чáкъ, тоѥ́ю до́брою и҆ про́стою доро́гою, которꙋ́ю а҆ ѥ҆мꙋ оукáзꙋю, нехá и҆де́: мене҆ нехáй наслѣ́дꙋѥ҆́, а҆ кто̀ нехо́четъ, то́й нехáй не и҆де́, во҆ а҆нѝ годе́н кислѣ́ мене҆ и҆ти. Доброкóлныхъ тѣ́ды слáвъ и҆ наслѣ́докцꙋкъ потребꙋетъ Па́нъ, а҆ не понекóлныхъ. Ѳколь а҆́сне даетъ́ся кѣ́дати, же҆ не҆ з҆ предхоуставлéнїа Бжїого́ кóла чáчам на до́брое а҆́лбо на зло́е склама́тиса мꙋ́читъ, (а҆́кѡ Калки́нскїи дѣ́ти оучáт) а҆́бокѣ́мъ, а҆́кѡ а҆́гꙋстíнъ мо́житъ, Пр҃е оустáкленїе Бжїе мно́гымъ е҆́стъ причи́ною кста́на, а҆ жáдномꙋ (а҃) не е҆́стъ причи́ною оупада́на. И҆ кѣ́дꙋ҆ѣ҆ Апла, *всѣ́мъ хо́четъ Бг҃ъ спти́са и҆ к҆ рáзꙋмꙋ и҆́стинный при҃тти, и҆ непрáгнетъ, кѣ́дꙋѣ҆ Пророка, смéрти грѣ́шнаго: а҆́ле рáче́ по пр҃еоукѣ́дѣнію з҆ позна́на коли чл҃вчи, хочъ предты́мъ ни́мъ зача́тый и҆ оурожо́ный былъ, предоуставлéнїе а҆́лбо презначéнїе Бжїе бы́кается. Кгды҃ к҆ кѣ́домости ѥ҆гѡ̀ кѣ҆ рéчи, ни́мъ ѥ҆щѐ сътворе́ны были, кыконтерфетокáны и҆ пр҃еоукѣ́дѣны сѵ́тъ. И҆ пр҃еоукѣ́дѣнїе забше оупережáетъ пр҃е ѵ҆стáкленїе кѣ́дꙋѣ҆ Апла мо́кмчого: Йхже пр҃еоукѣ́дѣ, сихъ и҆ предъ оустáви. Которое з҆ кѣ́домости склóнности на҃шеи҃ Ѡ Ба҃ похóдитъ. До того̀ к҆ посполитости пр҃е сткорѣ́емъ по̀ пр҃е оукѣ́дѣнїи пр҃е оустáкленїе а҆́лбо презначе́е оу҆ Ба҃ е҆́стъ, а҆ не шегвáлное кóждои ѡ҆тцóвы. Кгдыжъ кѣ҆́хъ колю ѥ҆гѡ̀ па҃мнчихъ к҆ посполи́тости къ Цр҃твїи нб҃номъ бы́ти презначи́лъ, кѣ҆́ зась коли ѥ҆гѡ̀ протика́чихсѧ и҆ зле́ чи́нячыхъ на кѣ́чнꙋю мꙋ́кꙋ предъѵ҆стáкилъ: ѡ҆тóле тѣ́ды и҆ шегвáлное предъѵ҆стáкленїе кóждомꙋ нехотя́чомꙋ кѣ́дꙋѣ҆ прика́занъ Бжого жи́ти, конéчне на погúбель; а҆ к҆прика́занъхъ ѥ҆гѡ̀ ѡ҆ злóсти накернꙋ́шисѧ мо́цне трка́ти хотя́чомꙋ, на спсéнїе бы́кае. (а҃а) Йко мо́житъ а҆́гꙋстíнъ. Двои҃ сѵ́ть людéи҆ товáрыства е҆ которы́хъ е҆́дно пр҃еоуставлéно е҆́стъ на кѣ́ки царствокáти з҆ Бг҃омъ, а҆ дрꙋ́гое кѣ́чное ѡ҆дне́сти каре́: Ма́ючи тѣ́ды та́къ велúкїи дꙋ́бра, которы́и на҃мъ даетъ́ Гдь҃ на҃шъ Іс҃ Хс҃, доброхо́тне дла҆ ѡ҆држа́ма ѡ҆́ныхъ са́ми свою́ во́лю примꙋ́шаймо, и҆ а҆́кѡ найпрꙋ́дшей кслѣ́ ѥ҆гѡ̀ и҆ти спѣ́шѣмося. Бо҆ кѣ́дамо, же҆ ѥ҆сли́ сама́ и҆стота́ тоѥ́и спра́вы, то́е҆тъ: ста́битиса до̀ прима́ (чре҆ доброкóлное и҆стꙋе за Па́номъ) прáбдибыхъ и҆ знакéнныхъ сны́хъ дꙋ́бръ, на на҃съ того̀ не перекедéтъ, а҆бы́смося ста́били и҆ крáли: то́ тежъ а҆ ни҃ достꙋпи́ти и҆́хъ го́дни вѣ́дѣ. А҆ е҆сли́ и҆ достꙋпимо з҆ мꙋ́кꙋ а҆́лбо гкáлтꙋ не на҃до́го при҃ на҃съ трка́ти вѣ́дꙋтъ. Кгды҃жъ а҆́лбо пр҃е злóе҆тъ на҃шꙋ потра́тимо и҆́хъ, а҆́лбо

взыкáетъ до сѣ҆́й за сокою

звакинчáка а҆ не примꙋшáетъ.

Вскѣ҆хъ вре҃мъ кзыкáетъ.

Бг҃ъ присамокáлетъ

чáка зоставѣ҆ и кѣ҆́къ

Дорóга прóстам

за хѡ́м.

Йкгѵ҃: к҆ г҃ѡ глáмовла:

м҃ѳ҃ф҃: г҃. ѵ҆҃зѣ҃: пѣ. и҆ дс҃.

Грѣ́хо къ діалóга.

м҃рп҃: к҃.

къ посполитости пр҃е ѵ҆стáкленїе шегвáное

къ Кнз҃: ѳ҃ї҃ Гд҃: кѡ́мѣсть Бжїи.

дамáски къ Кнз҃ къ Дóбр҃ праздникы до ст҃ы́хъ немо́жетъ хнка

кто̀ доброкоте за хом идетъ. Кто̀ хо правдивѣ наслѣдѣ. Жико̀ хим ѣстъ йказрцало кѣрны. Сила дшѣкная двожка. Спосо̀бы алко стопинѣ три йстꙗ за нимъ. а спосо̀. што̀ѣст запрѣсѧ самого себѣ. Кто̀ вси вкрѣпа. шкинѣ троко̀мы запрѣ сѧ самого себѣ што̀ к лю̀дѣхъ справѣ. Тако̀: а. Прѣзъ запрѣ сѧ самого себѣ того̀ по̀ка потребѣ. Знакайдѣ лѣ: ѣ. Зна: на ма: кѣсѣ: на

прѣ̀ нашѫ̀ѫ̀ некда̀чно̀ Шна̀ты на̀мъ вѣдѣтъ. А̀ што̀ мо̀кн̀ по мнѣ̀ йтѝ: а̀лбо кслѣдꙋ менѐ нехай̀ йдетъ. Ѣстъ кѣрити зокѣчомъ на̀съ Гѕ̀ нашемъ Іс̀ Хс̀. Авокѣмъ слѣдꙋ Па̀нскій ничо̀го йного не ѣстъ, ѣно̀ кѣрити к него̀ и Навце ѣгѡ̀: А̀ йтѝ за нѝмъ, ѣстъ приказа̀ѧ ѣгѡ̀ пазнити. Правдѝве бокѣмъ наслѣдова̀ти Хс̀ ѣстъ: гды̀ нето̀лко кѣритъ кто̀ ѣмꙋ, а̀ле и трпѝтъ дла̀ негѡ, и к цно̀тахъ жикота̀ ѣго̀ бегрѣ̀ного кохаѣсѧ (а̀б) скоѝ бокѣ̀ жико̀ть Па̀н, напрѝкла̀ до̀брогѡ мешка̀ѧ а̀кѡ зерца̀ло нѣ̀какое ты̀мъ кото̀рый ѣго̀ слꙗ̀хати хота̀ть, положѝти ра̀чѝл. И дамто̀го, и рѐкл: Кто̀ хо̀четъ кслѣдꙋ менѐ йтѝ: Шкобы мо̀кчи, Ѣслѝ кто̀ мнѣ̀ хо̀чѐ слꙋ̀жити, нехайже менѐ наслѣдꙋ̀ѣтъ: то̀ѣстъ, нехаѣсѧ пристоѝномꙋ моѣмꙋ к тѣлѣ мешка̀нꙋ, кѣдлꙋ̀ѣ сила̀ ѣкоѝхъ, подо̀бнꙋ̀ быти оусилꙋ̀ѣтъ. Покѣдикши тѣ̀ды Па̀нъ черѐзъ ты̀ слова, Кто̀ хо̀четъ За мно̀ю йтѝ, Йжъ доброколного а̀ не з мнѣ̀ йетъѧ за соко̀ю по̀ на̀съ потребꙋ̀ѣтъ, Ѣслѝ ѣго̀ пракдѝкыми наслѣдо̀вцами быти хо̀чем, понека̀ прѣ̀шаѧ ѣстъ сила̀ дшѣ̀кнаѧ хотѣ̀ти, а̀ по то̀мъ за̀съ слꙗ̀хати и чинѝти, за̀ чѝмъ йдетъ, жѐ Ѣслѝ перкѣ̀й захо̀чемо, то̀ и слꙗ̀хати и чинѝти зможемо: за̀разꙋ и спо̀собы а̀лбо сто̀пнѣ трѝ, ты̀мъ кото̀рыи во̀лю свою̀ йтѝ за нѝмъ склонѝли, пока̀зꙋ̀ѣтъ и подаѣтъ.

Прѣ̀шій тѣ̀ды ѣстъ, нехаѣсѧ за̀прет самого̀ себѣ̀, то̀ѣстъ, нехай̀ кꙋю̀ свою̀ влаѣнꙋю̀ во̀лю Шрѣ̀жетъ и кнѝницѧтъ, а̀ во̀лю само̀го Бга̀ пазнити, Приказа̀нъѧ ѣгѡ̀ захова̀ючи, оусѣнавѣтъ. Кгдыжъ кла̀ѣность запрѣ̀ѣсѧ само̀го себѣ̀, ничо̀го (а̀г) йного не ѣстъ, то̀лко шꙋ̀ѣтити и Шкинꙋ̀ти Ш себѣ̀ всѣ̀ намѣ̀тности и пожадлѝкости кла̀ѣныи скоѝ: а̀ постано̀вити к сокѣ̀ само̀мꙋ, ꙗ̀жъ во̀лѣ нехотѣ̀ти того̀ чинѝти, дочого̀бы ѣгѡ̀ любо̀кѣ само̀го себѣ̀ притага̀ла, а̀ле само̀го то̀лко того̀ и пра̀гнꙋ̀ти и то̀ чинѝти што̀ѣсѧ з во̀лею Бжѣ̀ю зга̀ѣетъ, Хо̀чꙋ̀ѣсѧ тѐж то̀ и найприкрѣ̀йшымъ нѐпріятелемъ тѣ̀лꙋ̀ быти здака̀ло. Напрѝкладѧ: пра̀гнетъ тѣ̀ло го̀дностѣ̀й, ро̀скошѝ, и пожѝтъ Ш всѣ̀хъ некча̀сшкъ ко̀лного: А̀ запрѣ̀ѣсѧ за̀съ самого̀ себѣ, понаѣ того̀ потребꙋ̀ѣтъ, а̀бысмо всѣ̀ ты̀ пожадлѝкости телѣ̀сныи Ш себѣ̀ Шкида̀ли, и кнѝѣсѧ не найдова̀ли. Зно̀кꙋ, любо̀кѣ до самого̀ себѣ̀ к до̀бры оучѝнкахъ, самого̀ себѣ̀ тѣ̀ж шꙋка̀ѣтъ, и собѣ̀ принѝсꙋ̀ѣтъ, взгордѣ̀кши Бжѣ̀ю чѐстю: А̀ запрѣ̀ѣсѧ самого̀ себѣ̀ того̀ по̀ на̀съ потребꙋ̀ѣтъ, а̀бысмо на Бга̀ ба̀рзѣй кзира̀ли нѝжъ на̀ самыхъ себѣ: а̀нѝ тѣ̀ж собѣ̀ самы̀мъ, што̀ до̀брого, нѝжли то̀ што̀ быса Бгꙋ̀ и ѣго̀ во̀ли подова̀ло, быти оуважа̀ли. Вкдаючи, жѐ всѣ̀ до̀брое з высокости ма̀ѣмъ. Вѣдлꙋ̀ѣ А̀пла, мо̀кчого, Вса̀кое дава̀нїе бла̀го̀ѣ, и всѧкій да̀ръ сокрꙋшѣ̀нный сокы̀ше ѣстъ сходя̀й (а̀д) Ш Ѻц̀а свѣ̀тшмъ. А̀ всѣ̀ зло̀ѣ Ш на̀съ самы̀ походѝ. Того̀ тѣ̀ж прѣ̀ то̀ѣ запрѣ̀ѣсѧ самого̀ себѣ̀, Па̀нъ Ш на̀ найба̀рзѣй потребꙋ̀ѣтъ, а̀бысмо пожадлѝкости ты̀ѝ чѐрезъ кото̀рыи до̀лгого жикота̀ и ро̀скошей пра̀гнемо, Ш себѣ̀ Шкинꙋ̀ли, и до цѣнтꙋ оуморѝли: Шко̀ль не то̀лко сѣ̀кта, ро̀дичшкъ, а̀лбо покѝнны, а̀ле што̀ на̀ всѣ̀ рѐчи найтрꙋднѐйшаѧ ѣ̀, и самы̀хъ себѣ̀ запрѣ̀тисѧ прика̀зꙋ̀ѣтъ: Кото̀рое запрѣ̀ѣсѧ на йномъ мѣ̀стцꙋ назыка̀ѣтъ Па̀нъ, Нѣнавидѣнїе дша̀ своѣ̀м. Шкш бжѣ̀тѣнный Лꙋка̀ мо̀витъ. Кто̀ хо̀четъ йтѝ до̀ менѐ, и некзненакидитъ Ѻц̀а своѣгѡ, и Ма̀ткꙋ, и Жѣ̀нꙋ, и Дѣ̀тѣй, и Кра̀тїю, ѣщѣ̀же и дꙋшꙋ свою̀, немо̀жетъ быти мо̀имъ Оучѝнкомъ. Што̀ подаючѝ до̀ зрозꙋмѣ̀нѧ сладнѣ̀йшого Бжѣ̀ѣтѣ̀нный Златовѣтъ: та̀кж мо̀кит. Гды̀ розꙋмѣ̀ѣ, што̀ то̀ ѣстъ запрѣ̀тисѧ йного, тогды̀ добре по̀ймѐ, што̀ то ѣстъ,

запрѣтисѧ себѣ самого. Кто̀ и҃ногоса̀ запри́тъ, то̀ е҆сть, а҆лѝ вра́та, а҆лѝ сл8гѝ, а҆лѝ кого̀ и҃ншого, гды̀ шбачи́, жѐ его̀ ро́згами сѣкѫ́тъ, казе́нїемъ тра́патъ, а҆лѝ што̀ и҃ное терпи́тъ, не забѣга́етъ, не помага́етъ, не скланя́етсѧ, а҆нисѧ жа́дными и҃ными спо́собомъ кѣрѫ́шаетъ, я҆кѡ зго́ла Шч8же́ный ѿ него̀: та́къ Гдь на́шихъ хо́четъ, а҆бы́смо тѣл8 на́шемѹ̀ жа́дными спо́собомъ нефолгова́ли, жебы́смо его̀ нецѣлова́ли, гды̀ (а҃е) кто̀ выка́етъ, гды̀ выга́нано, гды̀ па́лено, лю́бо што̀ и҃ное терпи́тъ такова́е: а҆ то̀ гды̀ ре́кахъ до ко́ждого: запри́сѧ само́го себѣ, койди́ к҃ небезпече́нства, на по́дкиги и҆ пра́цы себѣ кыда́й, а҆ то̀ та́къ зноси́, я҆кѡвы кто̀ и҃ны терпѣ́лъ. Тое́ тѣ́ды запрѣ́нсѧ само́го себѣ, назыка́етъ е҆ди́нъ з҃ ѹ҃чи́телей И8ченичествомъ, жа́деи, мо́качи, Нехай не рече́тъ и҃жъ за на́шїй ча́сѡкъ И8ченическїи по́дкиги кыти немо́гѫтъ: понева́жъ ма҃е и҆ Поко́й на́ша, И8ченикѡвъ ско́нъ. Гнѣ́къ ковѣ́мъ оу҆т8ли́ти, ѿ кшетече́нства оу҆тѣка́ти, спракедли́вѡ захока́ти, Ла́комство̀ погоржа́ти, Ны҃х8 смѣра́ти велика́ѧ ча́сть И8ченичества е҆сть. И8ченичество ковѣ̀ то́жъ е҆сть што̀ и҆ сквѣдо́цтво. И҆ я҆кѡ тыѝ што̀ тѣ́ло своѐ дла̀ ха̀ на̀ смѣ́рть кыдаю́тъ, сквѣдо́цтво кро́кїю свое́ю запечатова́ною ѡ҆ не́мъ чи́нятъ, кото́рымъ и҆ кѣ́рх8 его̀ оу҆тверждаю́тъ и҆ оу҆моцня́ютъ: Та́къ и҆ тыѝ кото́рыи зълы̀ пожадли́кости Шкида́ютъ, и҆ ѡ҃ныи ѡкѫ́здака́ютъ, и҆ по́хоти своѝ знеколя́ютъ, ѹ҃кы сквѣдо́цтво кыдаю́тъ. А҃ле е҆дна́къ не до́сытъ на́мъ, на само́мъ тылко запрѣ́юсѧ самы́х себѣ, спи́тель на́мъ кыти покѣда́етъ; а҃ле е҆щѐ на́то потребѫ́етъ, а҆бы́смо кза́ли Кр҃тъ своѝ, кото́рый е҆сть дрѳ́гїй спо́сокъ и҃стѧза̀ за Па́номъ, я҆кѡ Л8ка̀ бѫ́тве́нный мо́кы, На ко́ждый де́нь, То́есть, а҆бы́смо оу҆трапе́а я҆кѡлколе́къ, кото́рыи ѿ незбо́жны (а҃з) на́мъ выка́ютъ нанѡшены, гото́выми и҆ кесо́лыми оу҆мы́сломъ подеймока́ли, и҆ ѡ҆хо́тне терпѣ́ли. Кгдыжъ любо̀ то̀ ко́ждый м8ситъ Кре́стъ на себѣ нало́жный носи́ти, хо́чъ вы хотѣ́лъ хо́чъ вы не хотѣ́лъ, е҆дна́къ не всѣ̀ кото́рыи Кр҃тъ но́сятъ, е҆го̀ кла́сне вѣ́рѫтъ, и҆ по̀носятъ: а҃ле са́ми тыѝ кото́рыи доброхо́тне рамена̀ своѝ, Гама́роки я҆комѹко́лекъ ѿ Ба̀ нало́женомъ, и҆ то̀ з҃ грхпе́нїемъ покладаю́тъ. Дла́того и҆ прикладаетсѧ оу҆ Л8кѝ сто̀, На кга́ныхъ де́нь, Якы́смо значи́ло, жѐ нѣ́гды къ пра́цахъ тыѝхъ поко́жныхъ оу҆стака́ти не ма́ютъ, а҃ле за́кше всѣ̀ ѡ҆хо́тне зноси́ти. На ѡ҆ста́токъ не то́лко вѣ́ды ѿ сквѣ́та, ѿ тѣ́ла, и҆ ѿ дла́кола прикходя́чыи ѡ҆хо́тне и҆ терпли́ве к҃ статечности зноси́ти, и҆ ма́ностами сквѣ́та того̀ за́кше грхдѣ́ти и҆ за҆ смѣ́тъ̀ сокѣ̀ и҃хъ кмѣна́ти: а҃ле дла̀ ха̀, и҆ дла̀ кѣ́ры Пракосла́кной, и҆ самѫю̀ смѣ́рть любо́кне на вса́кихъ ча́сѣ́хъ по̀ма́ти гото́выми кыти ма́ютъ. Кгдыжъ Кр҃тъ на́шъ, ма́етъ кыти подо́бный къ всѣ́мъ хо́чъ Шча́сти вѣдѧ́гъ сна́хъ на́шихъ Кр҃тъ Хв҃. Везкани́ тѣ́ды е҆сте́смо всѣ̀ Хр҃істі́не до кза́та Кр҃та̀ свое́го кла́сного, а҆ нечѫ́жого, понека́жъ жа́дѣ (а҃з) з҃ люде́и того̀ жи́тїа непроходи́тъ, бѣ̀ я҆ко́го ко́лекъ Кр҃та̀: Ка́ждый вѣдѧ́гъ ѡ҃ной при́покѣсти, ма́етъ свое́го мо́ла, што̀ е҆го̀ грызе́тъ, любо̀ Кро̀, лю́бо оу҆ско́гїй, лю́бо оу҆ченикъ, лю́бо Оу҆чи́тель, любо̀ Л8хо́вный, любо̀ сквѣ́цкїй, ко́ждый ма́етъ своѝ Кр҃тъ: Вт҃рдностахъ, к҃ клопота́хъ, к҃ фра8нкахъ, к҃ небезпече́нстка́хъ, к҃ недоста́ткахъ, и҆ к҃ оу҆трапе́ахъ, кото́рыи розмани́тыми спо́собами на то́мъ сквѣ́тѣ на ча́кка вѣ́дного нахо́дятъ: и҆ жа́деныхъ заи́сте на то́мъ сквѣ́тѣ зокѣ́хъ мѣ́рх цаслы́кымъ кыти немо́жетъ. Нехай̀ тѣ́ды ка́ждый зна́сѧ себѣ пи́лно стереже́тъ, а҆бы̀ своѝ Кр҃тъ ѡп8сти́ши, чѫ́жого неносѝлъ, а҆бы̀ не к҃ бада́всѧ ѡ҆ жи́тїи

а҃вр8сти́ сѧ: кѣ. ѡ҆ цркви. Запрѣще́нїе само́го сѧ мѧ́тежество б҃. Подо́бенство. дрѳ́гїй спо́сокъ и҃стѧза́нїа. м҃ Па́но. М8: г҃. ѡ҆ тро́ецѣ. Кр҃тъ своѝ кза́чи. Кр҃тъ всѣ́ носѧ, а҃ле и҃ всѣ́ вѣдаю́тъ. Покланно̀ того̀ кто̀ кр҃тъ сво̀ пракди́кенїи ѳ҆ла́тъ. ко́ждую годи́нѫ. Ко́ждый на сїмъ сквѣ́тѣ жи́вѫщїй ма́ѣ́ кр҃тъ. Вале: м҃ ма́дїи: кни: з҃ га: к҃. Скокла́сный кр҃тъ ко-

домъ ближнегѡ ѿчи своѥ клѣпи, аньѣ на себѣ не смотрѧчи, себѣ завыкалъ, але нехай свои Крт҃ъ поимокати и носити любокнымъ и доброкольнымъ оумысломъ стараетсѧ, досыть на томъ своемъ класномъ Крт҃ѣ маючи: и надрѵгого смотрѧчи, нехай страдаетъ, и иле можетъ лѣкарства и помочи до спасенїа поратокам҃ его подаетъ, ꙗкъ Апл҃ъ навчаетъ Гл҃: ѕ. Дрѵгъ дрѵга, мокачи, таготъ носите, и такѡ исполните законъ Хр҃ъ. Ато все прѣ прикка доброго своего (ли) и терпеликого житїа оумерщвлаючи своего тѣла пожадликости, и оуставичне з своими намѣтностями мѫжне потыкаючисѧ. Але жены нерозмѣ кто, иж кшелякое оутрапене и мѫки, звакене оутрапеными и Црт҃ко нѣное єднаютъ: Третїй способъ ꙗко стопень проложилъ Звакитѣ, Нехай к слѣдъ мене идетъ, оуказуючи иж всѣ такости и прикрости терпелике чаккоки зносити для Црт҃ка Нѣного потрѣба, и иж нетолко трвало к зношенѭ кѣдъ и оутикшк мѣти ем҃ѵ прилѵшаѥ, але и до всѣхъ циштъ трѣзкость захокати, и все приказана памнити належитъ: дамчого и рекъ Нехай вслѣдъ мене идетъ, Понекаж ити к слѣдъ Хр҃а не иншее што естъ, толко старатисѧ подобнымъ ем҃ѵ быти, и иле сила змести можетъ, къ всѣхъ цнотахъ и кшелякихъ докрыхъ оучинкахъ и постѵпкахъ себѣ завше найдокати. Мѣкше теды досыть на томъ короткомъ ѡкасенѣю трохъ способшехъ, албо стопнихъ Петрꙋ за Хомъ. Навчѣмосѧ на конецъ: ꙗкъ ты, которы досконале и квѵтрне и позверхокне захокѵючи, ты три Нѣное Црт҃ко єднаючи Вѵлекки Пнѡты, безпечне (ад) бекшелякои перешкоды и трвдности идѵтъ за Паномъ: и ꙗкъ теж ты што не досконале токо квѵтрне къ великихъ непевпеченствкахъ накаланостей скѣта, тѣла и дякола стагчни, старанемъ ѡколо себе, лнкѡ Панѵ послѣдѵютъ. Досконалость теды захокѵючы свѳ҃ Иноци, которы вѣдлѵгъ рады Звакителевы, Вслй хочешъ досконалы быти продай все, а роздай оубогимъ и ходи къ слѣдъ мене, Достатки и маетность свою до рѵкъ оубогихъ и недостатныхъ Шдакши, и все тое, чомѵ колвекъ Панами былй пристойне спорадикши, тѣла своего пожадликости по кладзѵ духови подаютъ, и колю свою по ꙗрмо Бзкого послѵшенства приносятъ и покладаютъ, йтвю ꙗкъ всесожженїа жертвѵ Бг҃ъ принося, ничого собѣ з неи не захокѵючи, то бокемъ всесожженїе к старомъ Законѣ называлося, што все ѡгнемъ спалено быкало, такъ ꙗкъ вы ничого навжикане спленнкшмъ незостакало: прето теды кто ѡкшеки выреклетсѧ своихъ волй, из Хомъ мокитъ, Не ꙗкоже а хощѵ, но ꙗкже ты: стакаетсѧ всесожженїемъ и к всѣхъ любовю кыгораетъ. Не пришолемъ бокемъ мовитъ Панъ, творити (м) колю мою, але колю того которы мѧ послалъ. По выречѣнюсѧ зась самого себе и волѣ своей, неретъ на сене Крт҃ъ свой, и ꙗкъ себе до Крт҃а, такъ Крт҃ъ до себе мощно и непорѵшне черезъ добровольны ѡбѣтшвх гвдье прибикаетъ, женымъ и намнѣй на пожадане сегоскѣтныхъ марностей нерѵшилъ и не двигнѵлъ, абы такъ ѡбкаровакши и оумоцнивши себе Крт҃омъ колнои терплйкости, и непоколѣкимои статечности, к слѣдъ Хр҃а любокне шолъ, вѣдлѵгъ Апла мовячого, *Хр҃ъ страспхъсѧ Крт҃ом҃, и нектомѵ азъ жикъ, но жикетъ кмнѣ Хс҃. Ато к бозни его стой, и къкшелякихъ приказаныхъ цнота не дам любкои славы, а ни высокого ѡ собѣ мнимана и покаги, але дам самои любвѣ самого Хр҃а Спителъ: которам естъ найболшам досконалость наслѣдокана его.

Дѣлй ближнихъ своихъ потрѣба. Гл҃: ѕ.

Трéтій спóсобъ йстѣ за Пáномъ.

Йтй къ слѣ҃ Хр҃а нетóлсть

Рóзность йдйчи за Пáномъ

Йдныдо сконáлыи тóлсть Йноци.

*Быѧ,й. Нехо, т. Лéки: л. Чйсл: в. Дéвтр҃ъ Мт҃: кг. Мр҃: ѧ. Іѡн, в.

Йно и свѣ до крт҃а и Крт҃ъ до себе прибикаетъ. *Гл҃: к. й ꙗкій цѣ йноѵ Хр҃а наслѣдокати потрéба.

Тыи тѣды сѵ̃тѣ ѡ̃нымѝ ѵ̂ѵ̃лскими кѵ̃пцами, которыи гды здоброволнои хоти своеи знашаи дорогоцѣнѵю Цр̃твїа Нб̃ногѡ Перл̃, продаи всѣ штѡ мѣли, и кѵ̃пили ю. С̃ѡ запрл̃вды цр̃ствїе то кѵ̃пецтво ѣ̃сть тыхъ, -которыи за дочасныи кѣчнотрѣбаючїи, и заказ̾ителныи кѣчногѡ живота несказ̾ителныхъ Перел̃ (мл̃) роскоши кѵ̃пюють: и себѣ самыхъ к ѡ̃рѣзаню своеи болѣ, и к Ѡданю себе к неболю кѣчногѡ поглѵшаня продаютъ, и Хр̃а собѣ, черезъ знеболѣе себе самыхъ, кѵ̃пют. Ꙗкѡ вокѣ Хс̃ дш̃ѵ свою нетолко черезъ хоть для насъ положилъ, але и самымъ сѵ̃тко̃, и самою рѣчю то оучинилъ, поневажъ для насъ всего себе кыдати рачилъ: такъ и по насъ потребует, абысмо самыхъ себе ѣмѵ̃ и для него цало зовсѣмъ ѡдали. Нетылко тѣды тыи, которыи досконале наслѣдовати Хр̃а хотятъ, пр̃е тыи три степнѣ ѵ̂ѵ̃лскїи цнѡты, которыи всѣмъ хр̃ст̾ианѡ до кыпазнѣа ѡ̃ Ѡца преложены сѵ̃тъ, за Панома ѝдѵ̃тъ: Але и самыи Рады Звакителекы кыпазнити оучинлют, тоестъ, зовсегоса квзвкши, легкѡ безвшелмкогѡ тажрѵ и перешкоды кѵ̃пленогѡ Села, досконалыми быти хотачи, на Пасквю вечрѵ ѝдѵ̃тъ: и небачачиса трѵ̃дностами, клопотами и старанем звазкѵ Малжинскогѡ, кмѣстивши слово Звакителеко к сокѣ, кедлѵ̃гѣ рады Поклон, абыса безпечне ѡ̃ кыгожее самомѵ Панѵ, и приподоваса ѣмѵ, и ѡ̃то штѡ ѣсть Панского старати могли, сами себе ѣмѵ самомѵ з Мр̃ею (мк) Ѡдѣлаютъ и на славжкѵ Ѡдаютъ: абы тежъ кымоккою кѵ̃пел Волшбъ, кзбираю богатствъ, и стараса ѡ̃ приножее и, та же навыкам слабы, чере великїи достатки, перешкоды прѵ̃дкогѡ и безпечногѡ прибытья на Сное нное Сна Ижогѡ Малжинское веселе собѣ нечинили, сами себе доброволне къ кѣчнѵю поглѵшенства неболю старшомѵ своемѵ, а к ѡ̃тцѵ̃ ѣгѡ самомѵ хс̃ поважаютъ и Ѡдаютъ. Тымъ тѣды трехъ радъ Звакителекыхъ кыконаемъ, Иноцы розны сѵ̃ть ѡ̃ мирскихъ, ꙗкѡ Мрїа ѡ̃ Мрды. Инокѣмъ приказаньа всѣмъ постлѵ̃ зарокне кыконати Панъ конечне приказ̾ѣ, и ѡ̃ всѣхъ злола хр̃тіанъ ꙗкѡ чинѵ̃ нѣкого, до звпаногѡ Ѡдана конечне бытагатъ. И рады Звакителекы Иноцы пачмачи, при выпазненю приказаній ѣгѡ, ꙗкѡ при покиномъ чинѵ̃, подарки ѣцѝ нато доброволным ѣмѵ приносятъ, и дѣло приждикенїа, тоестъ, на роска кыдатко, кедлѵ̃гѣ Ѡтославшихъ, пачнатъ. Такъ тѣды Иноцы нетолко квтрне, але и позкѣрхоке, Звакителекѵ̃ словамъ оу лѵ̃кѣ сѵ̃тѡ положенымъ: Кто колѣ з васъ невыречетса всѣхъ маетностей своихъ, не може быти моимъ оученикомъ, Досыт чинити, и ѡ̃ныи (мг) кыпазнити стараютса и оусилѵ̃ютъ: Абы досконалости живота Звакителекого подобными быти, и способне бе перешкоды за Панома ити могли. Свѣтскїи засъ, любо позкѣрхоке так досконале ити за Панома нехотятъ: ѣднакъ абы звабенными быти могли, конечне квтрне тыи три Цноты, тымъ способомъ, захокати повинны сѵ̃тъ. Напродъ, доброволное кыреченем самогѡ себе, и всѣхъ марностей свѣтскихъ, чере престане злостей, и кодержанеса ѡ̃ намѣтностїи и пожадликостїи телесныхъ, и чере непрокладане сра и любкѵ до рѣчїи тогоскѣтныхъ, ꙗкѡ то до Слабы, до Богатства, до Збирана маетностей, и иныхъ достаткѡвъ, захокати повинни: кедлѵ̃гѣ ѵ̂амисты мокачогѡ. Богатство аще тече, неприлагайте сра, и хочъ таковыи, добра тогоскѣтныи маютъ, и к нихъ ѡ̃плывают, такъ ихъ маютъ мѣти, ꙗкѡ ны и сами для

мл̃: гі. Иноцы кѵ̃пци ѵ̂ѵ̃лскїи. Йк сотвнаи: та имы ѣмѵ̃ повинни. Прїказ̾ зам ꙗко цнѡты ѵ̂ѵ̃лскїи. рады. Села. дѵ̃: дї. Мл̃: кѳ. апо: дї: малжинство. Ко: з дѵ̃: і. Волы. Чи Иноцы розны ѡ̃ мирскихъ. Доро: ѳ: к. ѡ ѡ̃ко: мира. дѣло прижданїа. дѵ̃: дї. Свѣцкїи люди до звакѣма тогоповтрѣва. Йкожѣцкїи маю запрѣти са самого себе ѳ: бі.

себѣ немѣли, але же и̑ до кѣрны рѕк ѿ Ѝна дань свѣт̃ до пристоѝного шафованѧ, и̑ кѡ: з. вѣдлѹг коли е̑гѡ самого оу̑жикаѧ, завше жебы помышлѧли, вѣдлѹгк нзвки Пѧвла стого мовлчогш Чась скороченый е̑сть напоты: авы и̑ которыи жоны маю, были, (мд) ѩкш бы немѣли: и̑ которыи плачѹт, ѩко бы неплакали: и̑ которыи ся веселѧтъ, ѩко быс не веселили. Й которыи кѹпѹютъ, ѩко бы не держали. Й которыи оу̑жикаютъ свѣта того, ѩко бы не оу̑жикали. Бо̀ переминаетъ кштальтъ свѣта того, а хочѹ авысте были безпечалованѧ. Тоестъ, авысте ни вчолсм варзѣй некохали, едно к самѡ Пан8, и ни ѡчогм варзѣй непечаловали, ѩкш ѡ кыполненю коли и̑ приказа̀ѧ е̑гѡ, славячи з телесных добрк и̑ старанѧ ѡнихъ, на кыгожее ими, ѩкш Мѧрда, и̑ оуславже самѡмѹ Пан8: а к ѡсобѣ е̑гѡ, Цр҃кви Матцѣ и̑ ѡздобѣ еи квѹтрней и̑ позкѣрхокной, Дхо̀вным своимъ славжителѐ е̑и, Школамъ, Вдовамъ, сиротамъ и̑ всѣмъ оубогимъ, а не своей похоти, роскошамъ нзбыткшмъ. А згола не толко всѣ рѣчи ѿ Бга ка̀ покѣреный, але и̑ самыхъ себе, не для себе, а ни собѣ быти розумѣли, тылко за Панскіи неволники быти себе завше помышлѧли, и̑ начинене пристонон личбы зпокѣреныхъ добрк сестрахомъ готовали. Крт҃къ зась взѧти и̑ носити покинни свѣт, тымъ способо̀, то̀ е̑сть, авы кѣды всѣ и̑ шкоды, такъ на тѣло ѩкш и̑ на маетности ѿ Бга допвщеный, прѐ розмаитыи припаки, и̑ прѐ незвожныи (мѣ) люде, за Хр҃а и̑ вѣрѹ Православнѹю преслѣдованѧ ѡхотне зносили и̑ люковне з благодареніемъ пріймовали: а притомъ нетолко всѣ достатки, мечк и̑ самыхъ себе на смерть для Хр҃а и̑ вѣры его стои̑ выдати, и̑ за зыскъ собѣ для него всего пострадати и̑ оумерети, мѣли и̑ кмѣнѧли. За Нѧмомъ на ѡстатокъ, ѩтѡ, притыхъ двохъ способахъ, прѐ выполненіе приказанй Панскихъ и̑ прѐ оустакичное кнй цвиченѐся, вѣдлѹгк Ѵалмисты, Й кдень и̑ вночи конечне повинни свѣт. Але поневажк до тыхъ трехъ способшкъ выполнена приказанй Панскихъ, варзо свѣт великіи перешкоды, которыи з старан ѡ маетностехъ, и̑ троскаѧся звытнего ѡколо марности свѣта того, походатъ: тѣды належи ми трохи и̑ ѡ тыхъ, для оубарокаѧ ся ихъ любви башей повѣсти, и̑ такъ мовѣ мою скончити. Латвѣй е̑сть мовитъ Пан8, Велблюдоби черѐ ігланое оу̑хо пройти, нижли богатомѹ к Цр҃тво Нб҃ное кнйти. Запракды рѣчъ есть ѡбом трвдна: еднакъ не так трвднам е̑сть рѣчъ Бж҃ѹ, который што хочет, то оучинити можетъ, то̀ е̑сть, што к боли и̑ моци своей захокалъ, и̑ мѣти хочетъ: авы и̑ велвдъ, хочъ рѣчъ (мѣ) е̑сть великам и̑ до оубѣренѧ неподобнам, черезъ малыи игольки оушка перешолъ. Вгдыжъ к боли то̀ и̑ вшехмоцности е̑гѡ е̑сть, авы ито̀, чого е̑щѣ нѣгды невчинилъ, за е̑го росказанемъ сталося: ѩкш то̀ рѣчъ е̑сть трвднам, авы тыи которыи (вѣдлѹгк Марка стого) надѣю и̑ оу̑фно̀ свою въ богатствѣ положили, к Цр҃тво Нб҃ное кнйти могли, поневажк то̀ Бгъ далъ на боли чловкови, ѩко хотѣти, такъ колею своею градити. Трвднам тѣды е̑сть рѣчъ тымъ которыи богатствъ такимъ способомъ не набываютъ, и̑ ими нетак шафвютъ, ѩкосмо кышше рекли, авы тыхъ перешкодъ и̑ сѣтокъ которыи прикладанѧ срца до богатства и̑ до марностей свѣта того походатъ, и̑ дорогѹ звакенѧ загорожаю, оукаробатисм могли.

Свѣцкіи з добр тѣлесны ѩко ѡ славжити и̑ вмѣ згодити мо- гтъ. Кѡ: з. Крт҃ свѣцкіи и̑ взати нпосити маю. фил: д. Свѣцкіи ѩко мли ки слѣдити за хм. ѱа: г. Мѳ дѣ Чмъ латвѣй шам е̑сть ри кѣвдъ скроз ігланое. Бшкопро тко нбо гатомѹ к цр҃тво нб҃ное кѣсть. ѱа: г. Забонакы богатствы пр҃ичною и перешкѡ до зба- вен.

Пе́ршая те́ды перешкода́ зме́жи мно́ги е̃, збы́тнее стара́ніе, ѡ̃ набы́тію бо- Пе́ршая
га́тства и̃ ма́етности́й и̃ ѡ̃ задереżáнію и̃́хъ, Шко́ль любо́къ до ни́хъ и̃ пи́лное сэ̃рца пешкода, прикладанье
прикладáніе рости́тъ, и̃ зкото́рого забы́тъ Бга̃ и̃ спра́къ е̃гѡ̃ похо́дитъ: а̂ затымъ то́е любе́ и̃
прибо́дн и̃ до само́го Балвохва́лства, же́ оу̃фность свою́ кото́рвю к̀ Бгу̀ и̃ къ е̃гѡ̃ мило- до ма-
се́рдіи мѣ́ти мѣ́лъ, (мз̃) к̀ гро́шахъ и̃ ма́етностяхъ и̃́кш к̀ Бгу̀ покладае́тъ. И̃кш не́гды ѓ̀ности пе-
Ѝли́тове збогати́вшися е̃гу́петскій лѣ́помъ, кдоро́зѣ кѣдѣ́чи зъ Зо́лота Те́лца говѐ кы́лнли, и̃ сѣ́мсм поклони́ли. И̃за те́жъ и̃ незбе́дное лако́мство, а́лво сребролю́біе, кѣдѣ́ги школа
И̃ппа, не е̃сть *кто́рое Идолослу́женіе: До́бре те́ды И̃ноци чи́нѧ, же́ кс̀ ѡ̃пѣ́шаютъ и̃ за *ефс. к.
Хо́мъ и̃дутъ, гды́ж кто кдоро́зѣ, незоста́вншн всего̀ за Хо́мъ и̃де́, помала́ ѡ̃ Ха̃ ѡ̃става́ется, и̃ до Ка́ванѡ́ся богатства накерта́е. Дрѣ́гое небезпе́ченство: же́ богатства ѡ̃бтажа́ютъ, и̃ та́жкими до спѣ́шного и̃́тнхъ за На́номъ и̃ до по̃не́сеа мысли къ нѣ́нымъ ре́чамъ чи́натъ: зачи́мъ и̃ ла́тво к̀ дла́вскіи сѣ́ти и̃ неволю е̃гѡ̃, пре́ телесныи ро́скоши, бпа- Йноци
да́ю, и̃ и̃ли оу̃пла́таны погибаю. И̃ тыи зась кото́рыеся зовсего̀ ѡ̃бнажи́кши и̃дѹ̀ за Хо́мъ насмѣ́каютъся з̀ непрїа́телм, И̃ ѓ̀кш И̃споли́нѧ тещи пѣ́тъ ра́дѣютъся. И̃бо́кѣмъ и Ѝлѧ̀ до не́ба вхзнестись немо́гъ, а́жъ Ми́лость скши̃. Ѓ̀ Небезпе-
ченство.

Трѣ́тее небезпе́ченство: и̃́жъ забава́ютъ и̃ задержю́тъ и̃тн на оу̃чтѹ̀ Па́нскѹ̀, Ѓ̀ Небез-
ро́змноженіемъ ма́етностн́й, и̃ набытье́мъ и̃́хъ ро́зными спо́собы стара́емсся ѡ̃коло жоны печество
и̃ дѣте́й, и̃ роскоха́емсся (мн̃) збытнимъ к̀ ни́хъ, ли́хвами, ганда́жми, драпѣ́зтвомъ, Лѣ. ѡ.
посѣ́лами, и̃ кшелмкимъ стара́емъ розмножена и̃ набытьа богате́тъ.

Четвёртое небезпе́ченство ѡ̃ Сѣ́та: кото́рый мина́етъ, и̃ ѓ̀кш Мѣ́сяцъ к̀ ща́сте́я и̃ к̀ Ѓ̀ Небезпе-
не щасте́я ѡ̃мѣ́нлется, и̃ чрезъ розмаи́тыи небезпе́ченства не́прїателй, розбо́йникѡ̃, зло́дѣевъ, ченство.
и̃ лако́мы па́нствъ на́ся з̀ ма́лою оу̃тра́чею ма́етностн́ до Шчасніа прико́дитъ, а̂ по̃ сме́рти и̃ к̀ погибели вѣ́чнѹ̀ кохани́кшихъ своихъ ѓ̀прокажа́етъ: И̃ то̀ што̀ сэ̃ни мѣ́ли и̃ къ чо́мъся кохали дрѹ́гимъ Шдаи́тъ. Ни̃х е̃ди́нъ з̀ Прро́кшихъ дивѹ́ючися пыта́етъ. Гдѣ̀ сѣ́ть, варѣ. е.
мо́кчи, Кнажа́та тогосвѣ́тные, и̃ кото́рыи кладнѹ́тъ пе́стїами зе́мными, ѓ̀гры Шправѣ́ю пта́ками покѣ́трзными, кото́рыи скарка́тъ Зло́то и̃ сре́бро, и̃ къ ни́хъ оу̃фаютъ, а нѣ́- ма́шихъ конца̀ навыка́ю и̃́хъ, кото́рыи ро́нятъ сре́бро, и̃ стара́ютъся! И̃ по́тымъ са́мыже Шпокѣда́етъ: Вытрачени сѣ́тъ, и̃здѣвпнли до пе́кла, а̂ и̃ные на мѣ́стце и̃́хъ повста́ли. О̃ зане́те пра́вдѣ повѣ́дѣлесь Прро́чѣ: гдѣ́вокѣмъ ме́жность и̃ велнкое На́нство Але́ѯа́ндра сэ̃ногѡ̃, кото́рый Панока́лъ, на̀ стома̀ двадцатма̀ и̃ сема Провинціами! Гдѣ̀ богате́тво и̃ слава Крса́л (мд̃) Соломо́на! гдѣ̀ мѣ́дство Самсо́ново! гдѣ̀ слнчно̃ Двесалѡ́мова! гдѣ̀ сла́ва Мѣ́дрости и̃ Навки Ѓ̀ристо́телевы! гдѣ̀ красомо́вство Димостѣ́нсовъ сэ̃ныхъ и̃ Цицеро́нѡвъ! запра́вды всѣ̀ тыи и̃ ты̃ подо́бныи, кы́глажены сѣ́тъ, и̃ до пе́кла ѓ̀ста́ли, всѣ̀ то̀ што̀ мѣ́ли зоста́вншн, а̂ ничо́го, то́лко грѣ́хъ з̀ мѣ́кою, з̀ собо́ю не взя́вши. И̃ то̀ всѣ̀ сѣ́та непѣ́вно̃ спра́кила. Лѣ́пше те́ды чи́натъ тыи кото́рыи з̀ Іоа́нномъ сты́мъ ѓ̀простира́ю̀ ма́етностн́й поки́нѹвши з̀ небе́пече́нстѣ сѣ́та того̀ на́гш за Хо́мъ оу̃тека́ю. Ѓ̀пи-
сніе

кѣ: кд. Й ꙗкѡ Іѡсифъ прекрасный чтотѣ дꙋшевнꙋю и телеснꙋю захокати хотячи, Плацѣх достакѡ и свѣцкіи ѡздобы, нестыдликой кшетечници, свѣтꙋ томꙋ зостабивши, грѣха ꙁбѣгаютъ.

ѣ Невзпечинство. Лѣствца. Патое невзпечѣнество: йжъ тажарх старамсѧ ѡ маетностѣхъ и ѡ богатствахъ, такъ мысли до землѣ притагнꙋвши, ѡныи згорбленымі чинитъ, йжъ жадною мѣрою ѡ земныхъ марностѣ кꙋ нѣкомꙋ розмышлаю поносити недопꙋскаѣ: Й далтого Бгъ гребатымі которыи ѡчи поносити на нѣко не могꙋтъ, к старомъ Законѣ к Цркви собѣ слꙋжꙋити заказалъ. ꙗкожъ рѣчъ неподобнаѧ, (и) разомъ ѡ томъ свѣтѣ и ѡ Бзѣ мыслити, ведаꙋ Бжтвеннаго Златоꙋстаго мовячого:

Хрсти: кн: ѡ Змиинѣ сердц. Жаденъ неможетъ ꙁ тыхъ, которыи к тогосвѣтнихъ марностѣхъ кохаютсѧ, ѡ нѣныхъ рѣчахъ и дховныхъ мыслити и розбирати: ктѡ зась тыми бзгордитъ, и за тѣнь йхъ и пѡроух собѣ поличитъ, прꙋдко до Бгомыслности прійдетъ: вѡ и оу людей той ѡвычай є, йжъ скарбы свое и захованыи Маетности, тогды сиѡ своимъ ѡкрыкаютъ, гды ѡкачатъ, же дорослі къ лѣтехъ, и кыгꙋпкивх дѣтинноі роспꙋсты позбыли. Щаслівый тѣды тотъ, ктѡ того невзпечѣнества оустерѣчисѧ можетъ, которое до запомнѣѧ Бга и его добродѣйства чака приходитъ.

ѣ Невзпечинство. Шестое невзпечѣнество єстъ ѡ смьрти: котораѧ ꙗкѡ заодѣй кѣ кѣсти приходитъ, и ѡ богатствѣ и маетностей порыкаетъ, а часомъ и тогожъ днѧ єдні нимъ порветъ, кѣ зокраіе роспороши, и такъ кыпхнаетсѧ на нихъ ѡ Ѱалмисты рѣчное, ѱ: бі. Мѫжіе богатствѣ, оуснꙋвша сномъ своимъ, и в рꙋкахъ своихъ ничтоже ѡврѣтоша. Зап Мѳ: кѣ. правды нѣчого не знашли: абокѣмъ нехотѣли собѣ к Нѣ скарбити, абы и мысль и сѻце свое тамъ мѣли, и ѡтоль нагѡ кышокши черѣ рꙋки оубогихъ бпрѳ пресланыи Лкѵ: ѕ: на ѱ: бі. скарбы тамъ знашли: Йжъ єдинъ ꙁ Ꙋчителей ѡбласнаючи (на) тыи слова, мовитъ, Заснꙋли вх пожадливостехъ своихъ, роскоши йхъ занꙋрили, минаетъ сонъ тотъ, минаетъ животъ тотъ и ничогѡ не знашли вх рꙋкѣ своихъ, же ничого не положилы вх Рꙋцѣ Хбой: Й далѣй тотъ же: Хочешъ знайти што вх рꙋкахъ твоихъ напотымъ, не погоржай теперъ рꙋкою оубогого, и кѣзри на рꙋки порожнии, єсли хочишъ мѣти рꙋки пълнын. ѱ: мѳ. Не мардныи тѣды заснꙋли сномъ своимъ, же на земли положивши имена свое скарбили, и же ты скарбишъ наскѣтѣ ꙗкъ бы кѣнѣ заживали, и не знашли ничогѡ вх рꙋкахъ своихъ, гды животъ йхъ сон перешо, а ѡни вс што мѣли, тꙋ зостабивши ѡдошли и ничого, кромъ кѣчного караѧ, не знашли.

ꙁ Перпнкодавство невзпечѣство. Свтх и йныи бѣ личбы перешкоды: которыи ѡпꙋстивши, семꙋю а ѡстатнюю на кѣ йныи, страшнѣшꙋю припоминаю, Збираіе маетностей многое для самого клаго ножитка и оутѣхи, и ѡбѣцованіе себѣ пре долгій кѣкх ѡныхъ оуживанѧ, и в нихъ роскошованѧ: ꙗкѡ ѡныи, оу Лꙋкѝ стго, богачъ, который мыслячи ѡ розширенію и звдованію стодолъ и шпихлѣрокъ до двшѣ своіи мовилъ, Иѣшъ много довръ зготова-

ныхъ на̀ мно́го лѣ́тъ, ѿпочива́й, ѣ́жь, пі́й, оу́живай. Запра́кды мо́гл бы (нѣ) былъ собѣ̀ такѡ́ю оу́тѣхѫ вѣдалъ свое́го розмѣ́ма ѿтоль то́тъ нещасный богачъ знайти, гды бы та́кимъ ста́ло, такъ собѣ̀ ѿвецова́л: але́ нѣ́ко́лм е́гѡ и постановѣ́е мы́сли, не з Бо́гѣю ко́леюсм зглжа́ло, славхай такѡ мѫ стра́шно, натвю е́гѡ незбо́нвю ко́лю, Нг̃ъ ѿка́зветъ: шалѣ́че, тоѣ́ но́чи дшѝ твоѣ́ оу́помина́тимсѧ вѫдѫтъ оу̀ тебѣ̀, а̂штось наготова́л чи вѫдетъ? ☜ слѣпота́, мо́вить е́дѣ́нъ з Оу́чтлей, Лакомци! е́дна но́чь ѣ́мѫ звыка́ла, а сѡ́нъ ѡ̂ живо́тѣ̀ мно́гихъ лѣ́тъ пѣ́клокалсм: тѣ́шилсм, же́ мно́го ма ѣ́мѫ зродило. а̂ невѣ́да́, же́ нѣ́чего́ з собо́ю не вѣ́зметъ. Го́дне те́ды ѿ Нг̃ оу̀слы́шалъ твю стра́шнвю ѿпове́ѣ: такѡ заисте и всѣ́ го́дни такого́ стра́хѫ по́лного го́лосъ ѿ Па́на, кото́рый к собѣ̀ скарба́тъ, а̂ не к Нг̃ богатыми быка́ютъ.

Ма́емо те́ды ю̀ж коне́ц, и̂ дрвго́и Часте Каза́м на́шого, к кото́рой навы́чилисмо такшсм самы̀ собѣ̀ за́претн, и такъ Крта свое́й носи́ти, и такъ за Па́номъ и̂ти ма́ем: мѣ́лисмо, и такъ доскона́ле вс̃ перешко́ды кшела́кихъ свѣ́та того̀ бе́пе́чне послѣдока́ти Хс̃ мо́жемъ, та́къ квтрне такъ и̂ позкѣрхо́кне. И̂ такъ зась к свѣ́тѣ̀ мѣ́шкаючи к богатствахъ и̂ достаткахъ тогосвѣ́тнихъ неприкладаючи (нг̃) до ни́хъ ср̃ца, хочъ недоскона́ле, карвючисм е́дна́к перешко́дъ ѿ свѣ́та, ѿ тѣ́ла и̂ ѿ дїа́кола черезъ достатки на́мъ къ звакенію перешкажа́ючыи и̂ти за Па́номъ ма́емъ.

Тое́ те́ды всѣ́ дла̀ пожи́тко дшѣ́вного к па́мм̃ собѣ̀ кпои́кши: стара́ймося а̂бысмо па́мятю звакѣ́нной Мт̃ки Па́на и Спи́теля на́шего, оу̀зброе́ни, и знако́мъ Крта е́гѡ ѡ̂гражде́ны вѫдучи Крт̃ъ свой на себѣ̀ взма́ли, и мо́цно всѣ́ намѣ́тности тѣ́ла и перешко́ды всѣ́хъ непрїателей на́шихъ оу̀скромлаючи, а̂ ма́рностами тогосвѣ́тними взгаржаючи, дїа́кола найголокнѣ́йшого непрїа́тела на́шегѡ звѣ́тажа́ли: а̂ за Хо́мъ, приказа́не е́гѡ по́лначи, такъ найпшанѣ́й шли. До чого̀ а̂бы на́съ способными Па́нъ и Спи́тель на́шъ Іс̃ Хс̃ прѣ̀ Ла́скѫ Дха своѣ́гѡ сто́гѡ оу̀чинити ра́чилъ, рѫки на́ши до не́го по́несе́м, и ѡ̂ного пла́не просѣ́мъ, мо́кчи.

Ты ☜ Па́не и Іже́ на́шихъ, кото́рыйсь з само́и цѣ́лованой до́кроти свои и любви къ на́родоки людскомъ, нежа́дныхъ заслвгъ на́шихъ з Нг̃а зетвпити, и чакомыся ста́ти зезко́ланя: (нд) ра́чъ ср̃ца и мы́сли на́ши прѐ заслвгѫ Спи́телнои Мт̃ки твоѣ́и, ѿ всѣ́хъ зло́стей ѡ̂чи́стивши, и Ра́е на̀ дхо́вным к розмышла́ю Жнконо́сных смотре́ня твоѣ́гѡ Та́инства, такъ благоко́нных Квѣ́ткокъ задка́вши и вчини́вши, Жнконо́сное дре́во Крта твоѣ́гѡ к посто́докъ ср̃ца на́шегѡ всади́ти: а̂бысмо за́вше любо́вю е́гѡ ср̃ца на́шѣ зра́нивши, всѣ́ми ма́рностами свѣ́та тогѡ̀ взгордѣ́ли, и тѣ́ла на́шегѡ ро́скоши ѡ̂взда́ли и оу̀скромили: а̂ ѡ̂ тобѣ̀ само́мъ и̂ ѡ̂ твои́хъ добродѣ́йствахъ къ на́мъ ке́лце гои́ныхъ и̂ щодроблікы̀ за́вше розмышла́ли, а̂ холо́дкостю па́мати звакѣ́нныхъ твои́хъ стра́стей, такъ сѡ̀цшмъ найсоло́дшимъ, з Крт̃ного твоѣ́го Де́рева тсѣ́й вербчи, дшѫ свою̀ за́вше оу̀соложа́ли, и такъ натрка́лшимъ по́кармомъ посила́ли: Тобѣ̀ тѣ́ж за́вше е́дными оу̀сты, и е́дными ср̃цемъ, к е́дности Православной Вѣ́ры Восто́чногѡ Благчтїа трка́ючи, за твои́ незличо́ны Добродѣ́йства, е́дино́мѫ хва́лѫ ѿдака́ли, за тобо́ю е́дными, приказа́нм твои по́лначи, ѡ̂хо́тне шли, и тобѣ̀ е́дино́мѫ к е́дино́мъ сѡ̀бществѣ

нерождѣлнш (нѐ) з҃ Незнача́лнй и̂ є̂диносу́щнй С҃цѣ̀ и̂ животворя́щй у҃тѣши́тельнй Дх҃ома слави́момѹ Бг҃ѹ слу́жили: Кото́ромѹ принадлѣ́житъ, ѿ всего̀ сотворе́нїа, всѣ́кая сла́ка, Че́сть и̂ Покло́нъ, тепе́рь и̂ завсегда и̂ на вѣ́ки вѣкѡ́мъ, А҃минь.

Τέλος καὶ Δόξα τῷ Θεῷ.

Коне́цъ и̂ Сла́ва Бг҃ѹ. (нѕ).

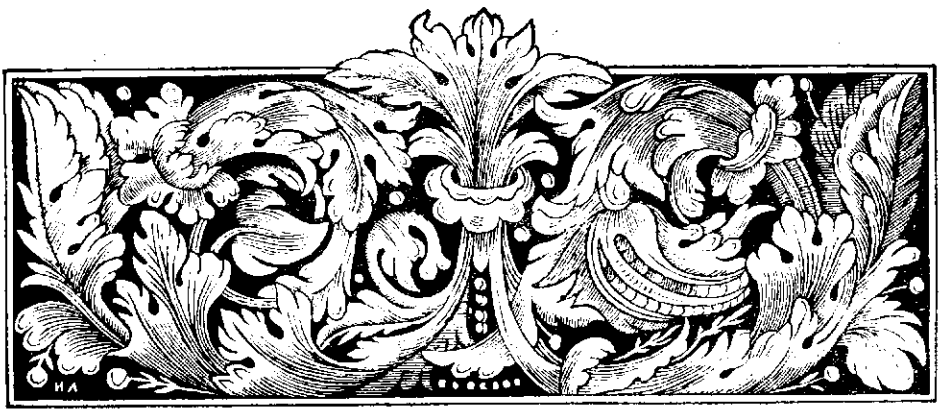
Примѣчаніе. Проповѣдь Петра Могилы въ недѣлю крестопоклонную 1632 г. была напечатана въ 4° л. (площадь печатной страницы=16 с. дл., съ верхними берегами и кустодіею×12,3 с. шир. съ боковыми берегами) и имѣетъ стран. 8 (безъ пагинаціи=форта, оборотъ ея и посвященіе)+56 (проповѣдь). Счетъ страницъ ведется вверху—нечетныхъ справа и четныхъ слѣва, а тетрадей (по 8 стран. въ каждой)—внизу, по срединѣ стран. Шрифтъ въ книгѣ употреблялся разной величины—въ заглавіяхъ и начертаніи собственныхъ именъ—крупный, а въ цитатахъ, особенно тамъ, гдѣ тексты и слова церковныхъ учителей приводятся по-русски—мелкій.—Книга была напечатана безъ особыхъ украшеній. Рамка форты—прежняя стрѣтинская (см. выше стран. к҃); на оборотѣ форты—гербъ князей Вишневецкихъ съ иниціалами кн. Іереміи Корибутъ Вишневецкаго, съ надписью вверху и стихами внизу (см. выше стр. с҃ѳ). На стр. 1 имѣется иниціальная заставка (прежняя, стрѣтинская, см. выше стран. ρмѳ) и на стр. 56—концовка (тоже прежняя, стрѣтинская, см. выше стран. ρчи). Среди заглавныхъ буквъ одна только на стр. 3 (безъ пагинаціи, въ началѣ посвященія)—звѣринаго типа, а прочія (стр. 1, 6 и 28)—графическаго типа. Текстъ на всѣхъ страницахъ взятъ въ рамку изъ простыхъ линій. Книга была напечатана на бумагѣ темной, простой выдѣлки. Водяной знакъ трудно различить, но, видимо, не на всѣхъ страницахъ онъ одинаковъ.

Проповѣдь о Крестѣ, сказанная Петромъ Могилою 4 марта 1632 г., является однимъ изъ немногихъ, сохранившихся до нашего времени, произведеній знаменитаго автора ея. Напечатанный нами переводъ первой части ея на современный намъ русскій языкъ см. въ Кіевскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостяхъ за 1914 г. №№ 8—10 и 12.

При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся экземпляромъ ея изъ рукописнаго отдѣленія библ. Императорской Академіи Наукъ (№ 37. 22. 25).



Водяной знакъ изъ книги „Крестъ Христовъ" 1632 года.



41.

Стихи, поднесенные въ праздникъ Пасхи архимандриту Кіево-печерскаго монастыря Петру Могилѣ отъ учениковъ реторики учрежденной имъ лаврской школы, въ изъявленіе признательности за благодѣянія и покровительство, оказанныя имъ Петромъ Могилою при основаніи школъ, съ посвященіемъ Петру Могилѣ отъ профессора реторики Софронія Почаскаго,
1632 года.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΉΡΙΟΝ

Й ЛБО,

Б Д А́ Ч Н О С Т Ь.

Пїстє Прєвєлєкїйшомѹ к҃ Х҃Ѳ Є҃гѡ Мл҃ти Гдн҃ѹ Ѻц҃ѹ Кѵ҃ Петрѹ Могйлѣ, Воєво́дичѹ Зємл́ Молда́вскихъ, Великомѹ Архимандри́токи Сто́й Великои Ла́вры Чѵдотво́рнои Пече́рскои Кіевскои, Вѣры Правосла́вной к҃ Цр҃кви Сто́й Вхсто́чной: Промо́тороки Повѡ́жномѹ, й несмерте́лной сла́вы Го́дномѹ ѡборо́нци.

Ѻ Д Ъ

Спѵдѣшвѣ Гумна́зіѵмъ Є҃ Мл҃ з Шко́лы Рето́рїки, За го́йныи Добродѣ́йства, Собѣ й Цр҃кви Правосла́вной, к҃ фѵндова́ню Шко́лъ показа́ныи. Прй вѣншова́ню Сѵ́т҃ хвале́бныхъ Вѣскрнїѧ Х҃а Спсн́тела мі́рѵ, повйнне а ѹпрѣ́йме ѿда́нѧ.

В҃ Дрвкарни того҃ Монастира Печ҃: К: Рѡ́кѵ, ,ахѵ. Мц҃а, Ма́рта, к҃д, днѧ.

Стє́мма Пресвелможныхъ Могила́шовъ.

(Далѣе гербъ съ иниціалами архим. Петра Могилы, см. выше стр. рс̈ѣ).

Ѡ Ѻрле: тожъ высокш надерх былѣтаѣшъ.
Гды на гербх цнуѵ Могила́шовъ Корщны кладаѣ,
Нетóлко тогш свѣта знáкъ кладзы Монáрхшкъ,
Але тѣжъ и Дховныхъ шздóвъ бранрщовъ:
Позволáю (кóсь годéнъ) прокóвн в томъ Клéнотѣ,
Пристой авысь слáжилъ йхъ такъ свѣтлой цнотѣ.
Вѣмъ жéсь нѣгды грóзни звыклъ громы ногúти,
Тепéрь грóгость к ласкавость чáсъ южъ ѿмѣнúти.
Ѻрле: пилнóй Презáцныхъ Могúлшовъ Корщны.
Но тотъ знáкъ всéй Цркви єстъ знáкшмъ шворóны. (ӓ ѡв.).

Прєвелебнѣйшій Мтивый Гдне Ѻче.

Пáстырю, Патрóне и Фундáторе нáшъ.

Крóль Вафалéнскій, пáне вельмóжный Мтивый Ѻче, в звычáю былъ положúлъ, часóвъ пéвныхъ свѣчѣ запáленую Подáнымъ своúмъ высылáти, на знáкъ того, абы горáчо мáти своéй к онымъ выконтерфетовáти мóглъ. Королéвам Нáвкъ, мнéрва Православна Кадолúческая, прєвелебный патроне, до того чáсу бáрзо неплóднам (для великúхъ навáлностей и штормокъ, ѿ выродкóвъ Сѵборнои Цркви мáтки нáшеи) оурóдивши зá лáскою и промыслóмъ Бжúмъ не мáлое Грóно в Православнои Нáвцѣ Православныхъ Сынóвъ, которым по намѣтѣ твоúхъ щодроблúвости, по плáцѣ твоúго стараѣ, по оуприúмность твоéй к нáвкшмъ звычáйности зокрáкшилъ, що бы за совѣтолуу своé к тобѣ прихúльности выставúть мóгли, невѣдаючú. Вышлóбысь в прáвдѣ пáкш Пáнъ злóто, áлесь ты з злóтомъ поспóлъ себе онои ѿдáлъ. Ѳ неслыхáной в Рщсúи щодроблúвости! Вышлóбысь пáкш ѿ Королéвои дорогóе камéнѣ: áлесь ты кáменемъ нешшацовáный в цнотáхъ и Повóжности вздáчи, зá камéнье дорóгое сынóвъ ѿнои тобѣ розмнéшъ, твердúшъ и голосúшъ. А самъ (оуúстыѵ всѣхъ людéй в бачéнѣ и розмѣ не оукóгихъ) тымъ вздáчи чúмъ єстъ (в) злóто межи кáвшцами, чúмъ Дíамúнтъ межи камéньемъ коханкшкъ нáвкъ з милости к Цркви Мáтце своéй зá такúже дрáжúшъ быти. Котóрую то цркóвь Православнóй зéмное нéбо пáкъ нѣколúсь áтлас тóν врáνоν ѵподéξато двúгати и поспилковáти рáчишъ. Ѳ занéсте Злóтомъ єстесь, Гды золотомъ погоржáешъ, а Православно Кадолúческую нáвкъ любúшъ. Єстесь и Дíамúнтомъ гды перешкóды и клóпоты зá школы терпúве зносúшъ: Єстесь и сúлъ Атлáнтовыхъ, гды в такъ тáжкúхъ грóдахъ и прáцахъ оустáвати не хóчѣ. Апоневáжъ стáнбла онои перѣ óчи слáва презáцнои фамúлíи Пресвелмож: Могúлшовъ, которам з дѣдúчныхъ двóръ Столúцъ Молдáвскои и Волóскои линéю свою ведéтъ, и марсовыхъ твоúхъ прáцъ которыхсь напротúвъ ѿгомáскúй цéрвершъ подыймовáлъ, и добровóльное згоржéе свѣта котóрого по ноги подослáвши зá Бгомсь сл Хóмъ оудáлъ, а при той зась слáвѣ ѿбокъ стáнбла Гвфецъ оушнковáный, онам Людкость, Повóжность, онын твоú цнóты, онам до намéнѣшого склонность, згóла на здóбленье минéркѣ. Оумыслúла присто Вельможный нáшъ Добродѣю горѣ тобѣ выставúти. Горѣ, мóвлю, Парнассѣ и Геликшнѣ, на которыхъ áбы сл всѣх свѣт малúй мóглъ твоúи слáвы, и тéлесным и дшéвны óкомъ, дочúтати. Недовúдлъ, пристой такъ зацной слáвѣ на горѣ вдáчности ѿ нáсъ поставленой быти. Но

слава высоко лѣтаючи высоко сѣдаетъ, пристой такъ зацной славѣ на горѣ. Бо маетъ гѳфцы которыи дла показаня гойныхъ Цркви Бжой добродѣйствъ добываютъ. Пристоитъ такъ зацной славѣ на горѣ, абовѣмъ такъ знаменитын и немаль врожоныи твоѣ постѵпки на гору (к҃ѳ҃в.) нѣкыю кпрокажати побожныхъ людій звыкли. Пристоитъ заисте гды за вступленемъ слнца к знаки пѵлнощныи свѣтъ земный з зимы ся смѣетъ, горы квѣтками ѳдѣваетъ, и кзрокъ оутѣшаючи фарбѣетъ, азвлаща гды слнце превѣчное з по земныхъ краевъ выникнѵвши, двшѵ знова на гору спнѣ поноситъ. Ѳтворнѣжъ вельможный патроне воротъ звычаиности твоей той горѣ которымъ кождомъ ѳкоромъ ставили. Ѳтвори ачъ подлой и невыменитой, еднакъ же правдивой и не ѳблѵдной: поневажъ Правда и цирость хочъ в наѵбошихъ великон завше оу тебе повагн ѣстъ.

Найменшій з Братіи ѳкружителнон Монастыра Печерскаго,
Превелебности твоей к двхъ сынъ и послѵшникъ.
Софроній Почаскій Гумнастеръ Кіновиты Мона: Печер: Реторики Профессоръ. (г҃).



Сцептра тотъ зостављетъ, Шаратъ и Коронны,
Когѳ Бгъ кзыбаетъ до свои ѳкороны.
Шастливыс Пречестнѣйшій ѳ Архимандрітѳ,
Которомѵ познанье Бга ѣстъ ѳкрыто.
Зверхность, Слава, Ѳздоба, то всѣ по ногою,
Вѣра, Милость до Бга, то надъ головою: (г҃ѳ҃.)

ГЄЛИКѺНЪ.

ТО́ВСТЪ,

СА́ДЪ УМѢЄ́ТНОСТИ

ПЄ́РВЫЙ.

Ѻсмь Ко́ренїй вызволе́ныхъ Наѵкъ к҃ собѣ̀ ма́ючїй, прє҃ѕ Пречтнѣ́йшаго є҃ Мл҃: Гдна Ѻц҃а Кѵ҃ Петра Мωгилѵ́ в҃ Рѡссїи но́вѡ фѵндова́ный.

В Д А́ Ч Н О С Т Ь.

Геликѡ́нъ жро́дло Наѵкъ вда́чность посыла́етъ Твоє́й, Ѻче, сты́ни, бо́ в҃ не́й мѣ́стце ма́етъ.

Г є л и к ѡ́ н ъ.

Стары́хъ го́рдост҃ пога́нѡкъ кѣ́мъ скѣ̀ напол-
ни́ла,
Ско́рѡ то́лко и҃ гла́вство Мѵ́дро҃ заслони́ла:
Но̀ гды̀ Наѵ́къ почато́къ з҃ Гунпокри́нѵ ма́етъ,
Ѭжъ Пега́за а҃жъ на́зкы з҃ Ка́дмо҃ кыслакы́е.
Чемѵ́жъ ка́рзѣй нѐ на́мъ Чѣ́сть та́м тепе́ръ
гла́житъ,
Котры́м҃ кла́сность правди́выхъ Наѵкъ пе́рвѣй
па́жи.
Кто̀ нєсвѣ́домїхъ а҃жъ Мѵ́дрость з҃ ѣ́дема Сѡ́нѵ:
Пода́на ѣ́сть; а҃ то̀ Фа́лшъ жены̀ з҃ Гели-
кѡ́нѵ. (а҃).
А҃ на́мъ зась ѿ Сѡ́на, Зако́нъ, Мѵ́дрость,
вѣ́рѵ
Дарова́но: за ты́мъ тѣ́жъ и҃ сла́кы на҃ мѣ́рѵ.
Приствпѝ Геликѡ́не, дай чѣ́сть позна́й Па́на!
Ѿпвстѝвши Колнѣ́рство прикита́й Гетма́на.
Наклонѝ кѣ́рхъ з҃ по҃ нба̀ до̀ зе́много до́лѵ,
Звѣкта́жцѵ та́мъ потка́ешъ з҃ ка́знями
поспо́лѵ.
В Ѿгѡ́вѣ твоє́й скѣ́тлой, Ѻче вєлебнѣ́йшїй,
Китаю́ Кро́ла, ви́жъ Трѵ́мфъ прєзацнѣ́йшїй.
Ѭжъ Геликѡ́нїй з҃ Фе́вомъ роскѡ́шнымъ уока́ти,
Не позко́лю и҃ Пѣ́снєй вда́чныхъ и҃мъ спѣ-
ка́ти.
Тѡ̀ твоє́й Превелє́вной вс҃ѣ̀ гла́житъ ѿгѡ́вѣ,
Высо́кое в҃ Высо́кой Ѝма ѣ́сть ѿздо́вѣ.

Стефа́нъ Стри́быль.

Ко́рень ѵмѣ́ѣтности,

П є́ р ш І́ й.

Г р а м м а́ т І́ к а,

Ѵ́читъ Слѡ́вкъ и҃ Мо́кы.

Розѵмномѵ по҃ Не́комъ гдѣ мѣ́стце звѣ́рѣти,
Позво́лено, та́мъ, мо́жеш тѡ̀ ла́тво по-
зна́ти, (д҃ ѡк·)
Ѝкогѡ бы пожи́тка̀ была̀ и҃ похва́лы.
Слѡ́вкъ склада́нка Наѵ́ка, прє҃ѕ ча́съ та́къ
нема́лый.
Хто́ бы̀ кѣ́дась а҃къ зва́но Кѝты вѡ́дъ гла́-
вокихъ,
На̀ покѣ́тѵ и҃ земл҃ѣ̀ мешка́нцѡвъ широ-
кихъ.
Вщѐ лю́демъ и҃ на҃ тыхъ потре́бна ѣ́сть мо́ка,
Хто̀ не гла́пый за҃жъ не то́тъ що̀ не мо́кы
гло́ка;
Недикѵ́йсь: но̀ не́гдысь до̀ зго́ды призва́ный,
То́жъ покѣ́дь҃ сы́нъ з҃ Ма́и по҃ ѕа́ндом
спыта́ный.
И҃ а҃ тедꙑ̀ спыта́вши, ѣ́сли не по мо́ки
Зна́ть ре́тора, По́тъ, да́мъ гла́вство
ѿгло́ки.
То́тъ Ко́рень в҃ твоє́мъ Са́дѣ Ѻче Пре-
честнѣ́йшїй,
Закви́тнетъ з҃ Геликѡ́номъ на҃ сла́нце а҃-
нѣ́йшїй,

Кгды ѣ Рѡссіи потомокъ славныхъ Родо-
лáншѡвъ,
Въ Навкахъ поровнáетъ превíмыхъ погáншѡвъ.
Тылко áвы Звитáзца Пекéлногѡ смóка,
Заховáлъ кцáле вѣрѫ прáвѫю з Востóка.
Й гдѣ сáнцѧ ёстъ мѣстце: тогóжъ дознакáетъ,
Твоé Имá кгды мѣстце ѣ Грамматúце мá-
етъ.

Григорéй Трипóлскій.

Корéнь умѣ́тности,

вторы́й. (ѕ).

рѕторика

Ўчитъ слѡвъ й рымóвы.

Кды бы ѣ земли Ѳгúпскои нѣ Нúловы вóды,
Зáвше бы, нез пожúткѧ былú ѿгорóды.
Нúлъ ѣ Ѳгúптѣ хлѣбъ миóжитъ з Нúлѧ вéсь
достáтѡ
Цúтѣ, пóкармъ й прúшлыхъ пожúткѡвъ за-
дáтокъ,
Лéчь нá мéрѕ гды бéрегъ водá превышáетъ,
Ѭжъ ѣ тóмъ рóкѧ жúзности земла не
пѫшáетъ.
Нáво минéй нѣжъ потрéба гды кодú принóситъ,
Минéй тежъ й того лéта травы косáръ
кóситъ.
Красомóвство зайéтъ, тогóжъ подобéнства,
Было нéгдысь оу́ старыхъ: бо кды навожéн-
ства
Ўчитъ: тáмъ оурóжай Цнѡтъ, принóситъ
ѿвфúтый,
Гды зась ѣ прóтивъ: оупáдокъ дúй знаме-
нúтый.
Мéрность рéчи дорогáм, ктóгм ѣ нéй кохáетъ,
Нá весéлье вóлшъ ѣ жúю нúчого незнáетъ.
Пречтнéйшій нáшъ Ѻче Прометéѡмъ звá-
ный,
Ѻтóль ѵ́дешъ ѣ Рѡссіи, запомéркокáный.
Нѵ́ртъ рéкй Красомóвства, ѭжъ почáтокъ
Нúлъ,
Ѵ́детъ знáти Поéта, бо ѿ тебе сúлъ
Нúлъ принáлъ седмохрóдныхъ ѭжъ Навкъ
высóкй,
Ѭжъ потечéтъ до грáницъ Рѡссіи широ-
кúхъ. (ѕ ѿк).
Рето́рика звитáзцѧ з тривмфомъ китáетъ,
Йле ѣ прóдъ нá Патрона пúлно поглядáетъ:
При нúмъ тривмфáльный дéнь ѵ́детъ ѿпúка-
ти,
Фѵ́ндатора тéжъ ѣ вéчной слáвѣ фѵ́ндо-
кáти.

Алеѯáндеръ Ѳлéкшичъ.

Корéнь умѣ́тности

трéтій.

дїалéктїка

Ўчитъ розвмного ѣ рéчахъ познавáм.

Межи штвчнымъ фалшúвыхъ розмѡвъ
ѿшвкáемъ,
Й цúрымъ ѿ непрáвды прáвды розезнáнемъ,
Тáм дáетъ Навка спóсобъ досквдчéнѧ,
Твжъ вѣдомость принóситъ скрытого
створéнѧ.
Зá тымъ рóзвмъ свѣтéльный вѣглость ѣ ка-
ждой рéчи,
Йкъ ростропне мóкачи здрáдысь стерéчи.
Тáкъ йкъ бы ѿко сáнце, гды мглъ розга-
нáетъ
Дочтъ, Грóмы, тéмности, а дéнь розсв-
нáетъ:
Нáдто ѣ крóтце добóдомъ кого покона́ти,
Лáтво мóжешъ, й мвдре флюсофокáти. (ѕ)
Терéмъ ѿстрымъ тóтъ корéнь зокéтъ ста-
гирúта,
Карнеáдесъ нúмъ мѫ, дáлъ морского Кúта.
Нехже квитнетъ тóтъ корéнь ѣ твоéмъ Геля-
кóнѣ,
Прéчтный нáшъ Ѻче, къ вéрныхъ ѿворóнѣ:
Бы гнáть ѣ Цркви Сѡнской, ѿкоцъ ёгѡ
цвѣтъ
Ѭжъ ѿсвѣдчилъ Хво, з мéртвыхъ встáлъ
свѣтъ:
Нéй взорóкъ тéрне мвдрости тепéрь колéтъ
смвтныхъ

Казна́йшихъ Оу҃ме́тскиⷯ, А҃сп҃дскихъ ѡ҃кр҃тныхъ:
Ѳто́ль сла́ва Могна́шихъ ке́чная покры́етъ,
И ма́лѣ кысо́кихъ цню́тъ и҃хъ не оу҃ка́нетъ.

Самоу҃и́лъ Мѫжило́вскій.

Ко́рень оу҃мѣ́тности,
четве́ртый.
А҃рїѳмѣ́тїка

Оу҃читъ Ли́чбы.

Е҃сть мѣ́стце на кысо́комъ, земли́ положе́ю,
Тр҃дной пра́цы на́зкыть лю́демъ къ прохо-
жею,
Ѡказа́лое мѣ́стце, и҃ ве́рхъ знамени́тый,
Лечъ гости́нецъ къ прекы́тю ба́рзо не оу҃жи-
тый, (ѕ҃ ѡ҃в.).
На҃ верхъ то́мъ преслы́чномъ На́лма кыра-
ста́етъ,
И на҃ На́лмѣ зась Цно́та гнѣздо́ свое́ ма́етъ,
Имѣ́ мѣ́стцѣ Ча́съ до́лгій, и҃ мнѡгіи лѣ́та,
До зачене́нїа тр҃дныи ѿ початка́ свѣта,
А҃ле скорѡ радо́ныхъ з҃ На҃зки приспѣ́питъ,
Пра́ца, тр҃до́, з҃ стара́немъ зара́зо́ оу҃стѫ-
питъ:
Но́ оу҃нцїи позна́еш, зли́чныхъ Ирїа́ды,
Ла́тѣи нѣжли Ге́рк҃лесъ перепло́хъ Цикла́-
ды,
Пропо́рцїи доскѣ́дчныхъ ме́жи поровна́емъ
Дня з҃ но́чю, а҃ пракди́кымъ скла́тъ ѿпра́-
вова́емъ.
Ѡ҃ нихъ ди́кный то́тъ спо́говъ и҃ ба́рзо ухва-
ле́бный.
Ф҃ндато́ре цны́хъ На҃зкъ Ѳче Пребле́бный.
Подали́хъ на́мъ къ Р҃ѡссїи зна́ти бча́сахъ мѣ́р҃,
И҃ чо́мъ пока́жемъ ѿ҃ст҃пнымъ фалшъ и҃хъ
и҃ некр҃:
Твое́и ѿ҃ на́съ Че́стности, по́ки ча́съ ста́нетъ,
Вдо́чность з҃ На҃зкъ пода́на, ни́гды не
оу҃ста́етъ.

А҃ндре́и Черха́вскій.

Ко́рень оу҃мѣ́тности,
П А Т Ы Й.
М Ѹ З И К А

Оу҃читъ Спѣ́ваⷨ. (з҃).

Хо́чъ то́ не́гдыись строфова́лъ Филого́фъ
оу҃бо́гій
Дїоге́несъ М҃зикѡхъ, гды́ цно́ты дороги
Занедба́вши, на҃ Лю́тнахъ Ка́нтъ модерова́лъ,
И строи́не къ ѡ҃бы́ча́хъ нестрои́ныхъ спѣ́ва́ли:
Не́гды е҃дна́къ къ то́мъ кины, На҃зка нема́етъ,
Игды оу҃ча́ій На҃зцѣ са́мъ нѐ подлега́етъ.
М҃зика цвѣ́тъ кегда́, ко́рень И҃ге́ный зна́ч-
ныхъ
М҃зика са́дъ оу҃тѣ́хи, жро́дло мы́слій
вда́чныхъ,
Ѳрфе́ова спѣ́ва́ лѣ́сы, рѣ́ки, ска́лы
Здвмѣ́кшися слы́хали, и҃ ѳ҃ріи нестра́лый:
Тѫ́ къ́тропы шо́л Зкѣ́ дикій, птакѡ́ и҃ рыкъ
мно́гѡ,
Вда́чностїю потягне́ный го́лосъ тако́гѡ.
А҃ле слы́шнѣй зане́сте, пра́вда потре́бетъ
Спѣ́ваⷨ, гды́ На҃зки догеве́ керветъ:
Показа́лъ то́ Цр҃ко́вный Фила́рх ба́рзо я҃сный,
Всей Сы́рїи ѡ҃здо́ва, Дамаскиихъ прекра́сный.
Но́ день Па́схи и҃ ста́на ѿ҃ мр҃тныхъ спѣ́ва́етъ,
Воскре́шаго всѣмъ Ха҃ я҃сно ѡ҃свѣдча́етъ,
Хв҃ тр҃у́мфъ весо́лый и҃ то́тъ де́нь хвале́бный
В҃ Гу́мнахъ вда́чныхъ целе́врій Ѳче Пребе-
ле́бный.

Васи́лій Климо́вичъ. (з҃ ѡ҃в.).

Ко́рень оу҃мѣ́тности,
Ш Е́ С Т Ы Й.
Г Е Ѡ М Е́ Т Р І А

Оу҃читъ земли́ розмѣ́ра.

Зенофа́несъ значне́йшій з҃ Филого́фовъ
да́вныхъ
Ѡ҃быка́тель з҃ Гре́ціи Колофо́нскихъ сла́вныхъ,
А҃рхетѵ́помъ нѣкимъ Кога называ́ти:

Без почáтк8 й конца̀ казáлх признавáти:
Змыслúлх ѣдна̂ тóтх Мздрéцх, вò рóзвмѝ к̀ погáской
Вщѐ ховáлх тéмности, й клáдзи шатáнской.
Гешмéтра к̀ Познáню прáвдúкомх ѡ̀ Бóг8
Ѭжх вздвчи, такв8ю дáсть пересторóг8.
Бгх не ѣсть фігврáлный, áле крвглость скѣтв
Припúшетх, лúчв8 днéвы, а̀ ѡ̃мѣнность лѣт8.
Кто̀ хóчетх зéмлю, нѣо и всѣ ѣлемéнта
Познáти, Гешмéтресх подáст: докмéнта,
Нà шестьдесмтх всю̀ зéмлю чáстій розмѣрáетх,
Архíмедесх нà Сферы нѣо роздѣлáетх:
Лéчх найкы́шный вымѣрник, з̀ по̀ землѣ выхóдит,
Й кáзневх своúхх мнóзство з̀ соно́ю приводúт, (и)
Тóтх который пáдю Нѣо мѣритх добротлúвый,
Нéхх к̀ Навкахх дарвется почáтокх шаслúвый.
Твоéй зáсь, Ѻче, слáвѣ конéцх тóтх готв8ется,
В' которóмх своúхх вѣрныхх до Нѣа прúймв8ется.

Василíй Каменúцкíй.

Корéнь ўмѣéтности,
сéдмый.
Астрономíя
Ўчитх Нѣгшкх Нѣныхх.

Гдѣ ѣсный пáлацх Фѣбовх, рóзный к̀ вздоканю,
В' положéню кысокíй, слúчный к̀ малювáню;
Гдѣ свѣтлы лихтáрх к̀ нѣѣ, з̀ седмú лáмпх заложóны;
Ѻ всѣ́х сторшнх крыштáломх, мóцне ѡ̃ткточóны;
Гдѣ ѣстх мѣстце Планéтwмх, й звѣздáмх грвнтóвны,
Ѻкóль свѣтлость прóменѣ спадáетх камрóкным,
Тáмх мúсль тáм Навка людскв8 занóситх,
През что скрúтыхх познáе натв8рх до нáсх вногитх,
Астролюгх вѣгх слúчный, к̀ Зодíацѣ знáетх
Й през то̀, к̀ рéчахх прúшлыхх скв8токх ѡ̃кѣчáетх: (и ѡ̃в.)
Довтéпх лю́скíй прúкрв8 подыймв8етх прáцв8,
Яквы мóгах скѣдомх кы́ти гóрнего палáцв8:
В Навце зáсь кто̀ дóбре Звѣздáрской цкúчóный,
Некáрзо к̀ тóмх познáню нв8етх оўтрв8жóный.
Шаслúкшій ѣсть нà ѝныхх, мог8 рéчи смѣле,
Астронóмх, но̀ ѡ̃нх пéршій познáлх Бгà в' тѣле,
Томв8жх Мўрр8 з̀ Кадúломх нéхх Вѣцкоке нóгатх,
Не Рождество̀, лéчх з̀ мéртвыхх вста́е ѭжх голóсѣ̃,
В якóй слáкѣ Ирáкшкх Астронóмх зогтáвилх,
Такв8ю чéстный Ѻче ѭжх Рwссíи спрáвилх.

Михáлх Полвéнскíй.

Корéнь й вéрхъ
всѣхх Навкх й ўмѣéтностíй.
Ѳеѻлóгíя
Ўчитх Бóзскúхх рéчíй.

Гдѣ оўчúнилх грáницв8, Гéркалесх ѻ̃нх сúлный
Прáцх свой Богатырскí, та̂ тéжх Гíшпанí пúлны
Мармвровый постáвилх стóлпх, гдѣ з̀ Ѿцеáномх
Вúспа мѣстце подáетх дѣлным гадúтаномх: (д)
Тóе мѣстце почáткомх всѣхх кwдх ѣстх глвбокúхх,
З' него плывв8тх всѣ рѣки до крáекх широкúхх:
Ѻтóль нерéтх Ѿцеáнх нáзскúхх своúхх рóзность,
Ѻтóль кода̀ прúймв8етх к̀ пашт8 своéмх мóжно:

Ко гды мо́ре всю̀ зе́млю, к҃ ѿколо ѿбхо́дитъ,
Ѝ конє́цъ до поча́тка̀ незна́чне прихо́дитъ,
Ѻцеа́номъ зове́тся: гды зась к҃ погре́дъ скѣта
Йдётъ, ро́зне є́го̀ те́жъ зове́тъ Ѧракі́та.
Тыѯ́же пра́цъ невжи́тыхъ столпо́мъ прекы-
со́кимъ,
Лю́бо те́жъ Ѻцеа́номъ и҃менны́й главо́кимъ
Некє́нвю На́вкѵ, Мѵ́дрости поча́токъ,
Всѣхъ На́вкъ жро́дло Бо́жиѯ, а̀ свѣ́тски҃
ѿста́то;
Зкѣта́цею Цекропшкъ кто̀ хо́четъ зоста́ти,
Ѝ к҃ цничє́ю цны́хъ На́вкъ са́мъ невстава́ти,
За бы́стрымъ злоторо́гимъ, кто̀ бѣ́гнемъ
го́нитъ,
Ѝ з҃ На́вкъ к҃ свои́ пожи́токъ, дорогі́й ча́съ
кло́нитъ.
Бѣтъ грани́ца пра́цъ тѣ́рдыхъ Бо́зкаа На́вка,
Оу҃зычаётъ оу҃чо́нъ, гды к҃ нѣ́гѵ мѵ́дрствка:
Бѣтъ Колю́мна ѝ коне́цъ пра́цъ Ѧкмениндо́-
кыхъ,
Бо кѣ́мъ мно́ство прино́сиҭ до́бръ Ѧсомє-
доно́вы,
Ѻцеа́нъ медото́чный Мѵ́дрость Бо́скихъ рє́чій.
Сла́вный ро́зѵмъ поня́ти що́ мо́жетъ чловє́чій,
Этого̀ мо́ра вы́ходятъ сло́дкихъ На́вкъ рѣки,
Рѣки а̀ водъ ѿвфи́тость даю́тъ по всѣ́
нѣки: (д҃ ѿв.).
Фесало́гъ Ѻцеа́номъ нє́гда называ́етъ,
Бо̀ тотъ На́вкъ, а̀ ѿнъ зась всѣ́ бо̀ жро́-
дло ма́етъ.
Йле недовзтили́сь, Ѻче велєкнѣ́йшій
Йвы̀ кре́со̀ пра́цъ до́лги҃ бы҃ сто́лпъ Ѻны҃
давнѣ́йшій.
Оу҃копа́лесь Колю́мнѵ ѿ зи́мнои Зо́ны,
При бє́регахъ Дн҃кпро́выхъ по̀ Седмитро́ны,
Гдѣ задє́ржиш҃ъ мешка́нцѵ҃ Россі́йскиҳ бѵ҃в-
ка́нію
Цны́хъ На́вкъ, ѝ к҃ дале́комъ ю҃ пелгримова́ю.
Да́лъ вы то̀ Бг҃ъ, гды бысмы чѵ҃жи́хъ Крико-
ло́гшкъ
Понеха́вши, сла́вхали свои́хъ Фесало́гшкъ.
Ѝ впро́дъ к҃ Цр҃кви сла́вили Хр҃а̀ з҃ Дамаски-
но́мъ,
Ѧ҃ха з҃ Ѻцемъ хвали́ли и҃з Прѣкѣ́чнымъ
Сно́мъ.

Марчи́нъ Сѵ́ринъ.

ВѢ́ЧНОСТЬ.

Що̀ сы́нъ ма́тцѣ повинє́нъ кѣ́лце оу҃кохано́ный:
Що̀ сла́вна̀ Па́нѵ к҃ є́гѡ̀ ла́гце выхова́ный:
Що́ те́жъ Па́стырх ѿвча́рни чѵ҃лый не ѿгна́лый,
Ѻ̀ повкрє́нномъ сонѣ́ стадѣ́ за́бше два́лый:
То́сь оу҃чинилъ сы́нъ Цр҃кви, Ѻче Пречест-
нѣ́йшій:
То́сь спра́вилъ сла́вна̀ Бг҃ѵ, ѝ є́гтесь кѣ́р-
нѣйшій:
То́сь тежъ Ла́врѣ выконалъ Пастырства
твоє́гѡ,
В превро́тности не пасе́шъ гды ста́да ско-
є́го. (т҃)
Цр҃кокъ Ма́тка сы́ноки, и҃жъ є҃ѝ прагне́нье
Пре҃ Мѵ́дрость оу҃тва́лесь, пода́сть кыжикѣ́е:
На́нъ те́жъ главѣ́, Іи҃ъ твореца̀. за кѣ́рно̀ к҃
подда́нствѣ
Нагоро́дитъ, по̀ смє́рти к҃ вѣконе́чномъ
Па́нствѣ:
Мы̀ зась ѿвцы Па́стырѵ, дѵ҃хо́вный довы́токъ
Пренесе́мо, з҃ ѿвча́рни На́вкъ на пожи́токъ.
Здо́брыхъ Ѻцє́къ до́брое пото́мствоса ро́-
дитъ,
За цнотли́вымъ цнотли́вый сла́вна̀ па́нскмъ
ходи́:
Па́стырх те́жъ нешпа́лый до́вроть ѿвє́цъ
зна́етъ,
Злый зась пре́чъ з҃ ѿчарнѣ, за́бше выки-
да́етъ.
Ѻцє́мъ, Па́номъ, Па́стыромъ, за́бше на́-
шимъ вѵ҃дѣ,
Вста́й на́съ к҃ твоє́й ла́гце нѣ́гды не забѵ҃деш.

Фла́ппъ Миклашє́вскій. (т҃ ѿв.)

В' ПРЄСТОЙ ТРЂИ ЄДИНОСИ́ЛНОМ, И ЄДИНОЧ҃ТНОМ БГУ,

Чє́сть, Покло́нъ, Сла́ва, Вдм҃ность на вѣ́ки.

Пога́нское, ѻ Бже́, гла́вство ѻ́жо оу́стало,
Кото́рое Іѻа́нна Ко́гомъ назыка́ло:
Ѻ́жо цє́зло и́ По́стшвх шале́нство оу́чо́ных,
Но є́сть оу́ всѣ́х Бг҃х є́ди́нъ кмѣ́сто не-
зачо́ных.
Прє́то з҃ на́шимх па́даемх по́дымих Геликсо́-
номх,
Передх стра́шнымх твои́х Вемо́жности
дро́номх.
И є́дного к҃ трє́хъ Лицє́хъ Зна́емх тебѣ́ Па́на,
Вдна́ Бг҃ѕ є́дно́мѕ, чє́сть вѕдетх ѿда́на.
То́лко про́снмх, спра́вх ср҃ца горм҃ность к҃
Патрон҃к,
Абы́ кно́вомх загрѣ́кал кѣ́тки Геликѡ́н-
Їѡа́ннх Зарѣцкій. (41)



Вели чло́нка свое́го не жа́ловалх к҃ бо́ю
Тотъ си́лный Ри́мскій Ри́церъ, що́ рече́ш
поко́ю
Ѩ́х воронна́х ѿчи́зни Сцє́волх безпе́чный,
З кото́рого повста́ Ро́дх Могилшвх серд-
де́чный.
Зна́къ зайсте Пото́мка, по то́мх гды всѣ Тѣ́ло
Не то́лко рѣкѕ жа́рет, на́ших Сцє́кола смѣ́ло.
(41 wc.)

ПАРНАССЪ.

АЛБО,

САДЪ УМѢЄТНОСТИ,

ВТОРЫЙ.

Стараніемъ и коштомъ Пресвѣтлѣйшого къ Хв Бго Мл: Гдна Отца Кр ПЕТРА МОГИЛЫ, Архимандрита Кіевскогw, Воєводича Земль Молдавскихъ. Почасъ Весны wтоблюкое къ Народови РОССІЙСКОМЪ Ласки Божеи, Десятъ лѣтораслій Навкъ вызволеныхъ wжъ зъ себе выпущаетъ.

ВДАЧНОСТЬ.

Двоевірхій Парнассе понеси до Неба
Имя славны Могилw, вдячности потреба.

ПАРНАССЪ.

По смуткѣ закше радость в троны наступуетъ,
По темностяхъ засъ свѣтло тужемъ показуетъ,
По сухомъ лѣтѣ Осень, за тою теж ходитъ
Зима и часъ трескливый зъ собою приводитъ. (кі)
За фрасункомъ весело закше поступуетъ,
По Зимѣ часовъ прикрыхъ Весна Бгъ даруетъ.
Южъ Весна оутѣхъ новыхъ, весела новогw
Крыница, а пожаръ зася фрасункъ старогw:
Забилося Гуклейскихъ южъ вудъ струменистыхъ,
Жродло Пѣсней, зъ Парнассъ w каналовъ чистыхъ:
При томъ теж зъ поль Актейскихъ Зефиры повстаютъ,
Пристые Весны веселымъ вѣтромъ wсвѣдчаютъ.
В продъ єднакъ в твоемъ садѣ справатъ wхолодъ,
Лѣторослы понесутъ и дадутъ погодъ,
Фунхдаторе побожный Цнихъ Навкъ патроне,
Всѣхъ стѣхо Сноныхъ, всѣхъ Музъ Цитероне.
Твой Парнассъ лѣторасли вдачны выдаетъ,
И запахъ росошныхъ конность выпущаетъ,
И имъ твой керухъ до Неба Сонъ вышей подногитъ,
Тымъ пѣснѣй твой хвалебны станъ свѣтъ голосн.

Василій Свящаскій Проскура.

Лѣтороль Навкъ

ПЕРВАЯ.

КЛІЮ

Тоесть Цвичее к читаю Гісторіи. (кіѡв.)

Дакныхъ вѣкшокъ wмѣнный часъ трудне забитый,
Будетъ мѣти, кто хочетъ, до латво wкрыты
Скоро только зъ Гісторіи Навки навудетъ:
Втоже часъ гаснетъ в рѣчахъ зарази позвуде:
Познаетъ дѣлность славны Россійскихъ Гетмановъ,
Вѣдомости достуиитъ кжію моныхъ Пановъ:
Європу тотъ, Азію, зъ Африкою змѣритъ,
Который розумъ к широкихъ Гісторіа ширитъ:
Лѣчъ гды зъ земли wбернетъ свою мысль до Бга,

З Пѣтóрій ѣсть прóстая до нѣа дорóга:
Дай покóй, Клíо, прóшлыѧ к дѣлностѣ погáнѡ
Хѣх живóтх ѡписóй йдѝ ѭжх за Нáномх.

Филѡнх Йлкóвскій.

Лѣторóсль Нáвкх
ВТÓРАЯ,
МѢЛПÓМЕНЕ,

Тóестх цвичѣ к писáю вѣрнѡ смѵтныхх, и жалóбныхх.

Чáсх, Мѵзо, жáлость вѣршихх смѵтныхх ѡмѣнúти,
Чáсх з лáментѵ весéле йжх тéжх оучинúти (ґі)
Мелпóмене зостáвх ѭжх срóгій жалóбы,
Не песѵй плáчемх днѧ того свѣтлои ѡздóбы:
Гупполíта стáлого Цекрóпѡмх ѡдáкши,
Й ѣгѡ несмертéлныхх похвáлх занехáкши,
Ѡдавáй чѣзвѣтѧзци, слáвѣ, гóность, вѣрѣ,
Нехáй ѣгѡ ширúтся мóжность до Спирѣ.
Прй нѣномх зéмного незабывáй кóжа,
Йх Хѣóй ѡкчáрни дóсть пíаного стрóжа:
Й хвáлячи дивóйся, йкх ѣсть ѡпочúстый,
П'тр к звѣтáзтвѣ, á вх жúю м кы крúтá чúстый.

Стефáнх Колчúцкій.

Лѣторóсль Нáвкх
ТРЕ́ТЯЯ,
ѲРАНÍЯ

Тóестх, Цвичѣе к бѣглости Звѣздáрской.

Тѣ ѭжх йтáлся, ѡ Мѵзо, перестá зстарѣлымх
Прешлы́ вáйко вѣрити, внимá грцем слѣлы́:
Ююж не Крóль Мавритáнкій Сфéры модерѵет,
Лéчх найкышшій Монáрха сáмих нéкомх керѵетх: (ґі ѡв.)
Гды затмúлх к двоúх Планéтахх мéнѡ всегѡ свѣта,
Й недáлх розезнáти ѡ Ѡсени Лѣта:
Тóт прáвдивый Йетроно з по землѣ выходúт:
Звѣзды двúх стыúх Ѡцéк, сы до нѣа вúходúт:
Йлé нáшх двжій Йтлáся тажáрх дóсть немáлый
Нéко нóсятх зéмное, к прáцахх невстáлый
Ѡ йкх славшне Прéчтный Ѡче к такóй силѣ,
Нéво Цркóвх двигáешх в небезпéчной хвúлѣ;

Мáѳúмх Крéслóвскій.

Лѣторóсль Нáвкх
ЧЕТВЕ́РТАЯ,
КЛЛЙѲПЕ

Тóестъ, Цвичѣе к писáю кысóкій и побáчны рéчій.

Каллúопе звитáщвх прегласных похвáло
Ѳумóлкни, цóсь прѣ тúмих за погáн стабáло,
Не выносй Йлцúдѵ з Йхиллéсомх дѣлымх,
Не залецáй Гéктора з Енеáшемх сúлымх
Ѡто мáешх Рúцера, мóцій неслыхáныхх,
Звѣтáжцѵ на Врéвшм сй непороквáны: (ді)
Вéлй дáй справх кысóкихх до пéкла дорóгѵ,
Втéшки змúслила, признáй то всѣ Бгѵ:
Пѡ нéмх тéжх задивóйся йжх нетóлко стáрый
Вéкх мнóжилх Богатырéвх, лé й нá нестáлый
Поровнáетх Рúцершх на Могúла дáкныхх,
Но звѣтáца тáмныхх ѣсть вéсло й нáвныхх:

Ѳеóдорх Свéло.

Лѣторо́сль Нaѳкѣ

ПѦТАѦ,

ПОЛУ́МНІЯ,

Тоѣ, цвичѣе́ к҃ бы́строй па́мати мно́гїи рѣ́чїй.

Па́мать, Мѳзо, прико́диши на пла́цѣ залѣще́на,
Па́мать, ска́рѣ непрерва́ный сли́чногш мо́кѣа:
Гдѣ слáва Цине́ова, кото́рый всѣ́хъ Римля́нѣхъ
Имена мѣ́лъ к҃ па́мати, и́ ро́зно҃ и҃хъ ста́нѣхъ:
Ѳемисто́клеѣсъ кале́чный до́бре памата́ѣтъ,
Гдѣ ѿчи́зны здоро́е над҃ всѣ́ прекладáѣтъ
Горте́нсїа и҃ Кура, припомнѣ́емъ го́йнымъ,
Полу́мнїа высла́вѣй, з҃ скало́номъ присто́йнымъ: (Дїон.)
Але ра́жѳ Ма́рѳромъ: роспаматыва́ѣ
Терпе́нїа Хка вѳдь, и҃з мертвыхъ ветха́ѣ.
Зоста́хъ Мѳзо похва́лѳ на мѣ́стцѣ высо́ко҃,
Гдѣ Его́ ста́лъ звѣ́тацею на҃ пекелны҃ смо́ко҃м.

Васи́лїй Чѳдновѣцъ.

Лѣторо́сль Нaѳкѣ,

ШОСТАѦ,

ѲАЛИ́Ѧ,

Тоѣстъ, цвичѣе́ к҃ писа́ю вѣ́ршкѣ весо́лыхъ.

Свѣ́тлый про́мень са́нчный, всѣ́ оубесела́ѣтъ,
Гдѣ на зе́млю бласк҃ ѣ́сны з҃ Оли́мпѳ спѳша́ѣ:
Тогды́ ста́да к҃ широ́кихъ по́лахъ дознава́ютъ,
Оѳфи́тон ра́дости, йоу́тѣхъ ма́ютъ,
И҃ пастѳшо́къ оубо́гїй, по҃ лѣ́стемъ Нѳко́кымъ,
Про́сты҃ пѣ́сенй склада́ѣ Рѳ́т҃, кѣ́ню здоро́вы҃:
Ѳркáскїи быдла́та наставлáютъ оу҃ха
Гды спѣка́ѣтъ, о҃нъ за҃ дме҃ поки ста́ѣ дѳха.
Що҃ за ра́дость на́м҃ всей дн҃ѣ з҃ са́нцемъ закита́ла,
И҃ з҃ са́нцемъ справедли́вымъ з҃ нѣ́ка ко́ста́ла;
О҃ заи́сте весе́лѣ ма́емъ заживáти,
Поки са́нце Хс҃, свѣ́тъ на́м҃ нѳдетъ спѳра́ти.

Васи́лїй Оу҃стрицкїй. (ѣї)

Лѣторо́сль Нaѳкѣ

СѢДМАѦ,

СУТЄ́РІС

То́естъ, цвичѣе́ к҃ спѣка́ню.

Покѣ́жъ, Мѳзо, для чо́го Йзма́рѣ Орфе́ски
Дикова́лсѧ; и҃ Па́рнасъ скали́стый Фево́кї
Чи́ли, же о҃нъ пекѣ́ныхъ свѣ́до҃ бы҃ пала́цовѣ,
О҃ѣ за́сь з҃ ркавы҃ ѳходи звѣ́тацею пал҃ацѳ҃;
Не то: лѣ́ йншѳю зна́ть мо́цъ ѳвáдка мѣ́ли,
Зкото́рою до зна́чныхъ похва҃ приходи́ли:
Орфе́ѣво спѣва́ѣ, Рѣ́ки, Дѣ́сы, бо́ры
Тѣ́шило, Фе́вово тѣ́жъ розасна́ло го́ры.
Тѳтъ здѳмѣ́йся Парна́ссе з҃ Рѳдо́помъ высо́кимъ:
Но вѣ́зде по́лно Пѣ́сенй по҃ нѣ́бомъ широ́кимъ.
Вели́жъ за Ка́нтъ весо́лый го́ры людѣ́й чтили:
Слѳшнѣ́й бымы на́м҃ Ра́дость да́нѳю сва́тали:

Гео́ргїй Негребе́цкїй.

Лѣторо́сль Нaвкѝ,

Ѻ с м а я̀, (ѣї ѿв.)

Т Є Р Ѱ И Х О Р Є

То́етъ, цвичѣ́е к̀ спѣ́ваю ѝнстрꙋмента́лно.

Що̀ за свѣ́токѝ спѣ́ва̀мъ к̀ то́тъ ча́съ показ̀ветъ
Терпѝхоре, гды̀ Лю́тню да̀ Пѣ́сній прїи́мветъ,
Слодкомы́слныхъ, весо́лыхъ, и на̀дер оу́тѣ́шны̀
Южѣ та̀ Забава̀ дознаѣ́шъ, ѝ годѝ поспѣ́шныхъ:
Гдѣ̀ Мꙋзы на цитара́хъ, стрꙋны напина́ютъ,
Землѣ̀, Нѣ́ба, ѝ свѣта почато́къ спѣ́ва́ютъ,
Вода̀, ѿгонь, покѣ́тре; ѿко̀ ви́хры, гро́мы,
Сл҃нце, Мѣ́сѧцъ, ѝ где свѣ́тъ пекѣ́лны̀ до́мы.
Забита́йте ѿжѣ до на́съ на Трꙋмфъ весо́ло:
Вы ѿ̀ Мꙋзы, в̀ Парна́сѣ прекрѣ́тное ко́ло:
Тѣ́т мелѡ́дїи, тъ̀ Кантꙋ, Пѣ́сней тѣ̀ потре́ба.
Но са́м На́й трꙋмфꙋетъ, которы̀ зстꙋпи́ѝ з̀ нѣ́ба.

Ѳѵгинѣ́й Со́боль.

Лѣторо́сль Нaвкѝ

д е в я т а я̀,

Є р а т ѡ,

Ѩлво цвичѣ́е к̀ спѣ́ва́ню оу́мѝлномъ. (ѣї)

Є́сли ѿ Злы́хъ до до́брыхъ ре́чи, преноси́ти
Зы́кли лю́де не тре́ба зло́го корени́ти:
Тѣ́ды Пафъ ѿпѵстѝвши, Мꙋзо, ѝ Цитерѣ̀,
При пекѣ́ломъ зостáвъ то̀, Ера́то, Кацерѣ̀:
До нѣ́ныхъ ѡ Мꙋзо прибира́йся тро́ншихъ,
Там скошт̀ветъ що̀ за смакъ бы́шни Гелико́ну:
Южѣ хо́ры кыстꙋпꙋютъ з̀ оумѝлнымъ спѣ́ва́емъ.
До поможи́ Ѩ҃ггловъ, галичнымъ кыкрыкаѣ́мъ.
Весли з̀ до́брого ста́лсѧ злы́мъ ча́къ пе́ршій,
Вто́рый кге то ѿмѣ́нїи дїа́вола стѣ́рши,
Тѣ́ды з̀ Нaвкъ пога́нскїй ла́тво оу́чинити
Христїа́номъ Хр҃товꙋ ѝ за свою̀ мѣ́ти

Стефа́нъ Трипо́лскїй.

Лѣторо́сль, цвѣ́тъ, ѝ ѻ́здоба

всѣхъ нaвкъ, ѝ смѣ́тностїй.

И П О Л И Ѳ

Спра́вцо Пламѣ́ пресвѣ́тлы̀, Кро́лю звѣ́здъ кшелѧ́кѝ,
Вѣ́чныхъ годи́нъ ѿмѣ́но, ча́совъ не є́дна́кихъ,
Фѣ́бе да́вцо свѣ́тлости, всего̀ свѣ́та ѻ́ко,
Котро́го к̀ зро́ѝ всю̀ зе́млю за́ймветъ широ́ко: (ѣї ѿв.)
Свѣ́тѝ на на́шъ Хориѕо́нтъ свѣ́токъ твоѣ́ѝ мо́цы,
Ѥ́мъ не оу́ехалѝ ѿ зимы̀ но́кны̀ ѿво́цы.
Забита́й до Пече́рскихъ гадшихъ цноторо́дныхъ,
Ѝ до кра́евъ Рꙋссѝйскихъ к̀ Нaвкѣ голодныхъ:
Тамъ в̀про̀ зка́лчишъ Пꙋто́на, Цикло́пы зголадѣ́ѝ,
Ѝ на прїѣ́здъ Мине́рвѣ мѣ́стце приготвѣ́ѝ.
Вѣ́тъ Геликѡ, свѣ́тъ Мꙋзы к̀ Парна́сско̀ поко́ю,
Зара́зъ зачнꙋ́тъ весо́лый Кантъ пѣ́сней і̀ тобо́ю
То́лко славы к̀ зкѣ́тастѣ́къ пе́ршомъ оу́стꙋпи́ти,
Ѝ памѧ́тꙋ похва́лъ Бг҃ꙋ тре́ба допвѣ́ти:
Цитра є́дна́къ з̀ лю́тнею при товѣ́ зоста́нетъ:
Ѝ к̀ Нaвкахъ твоѣ́ѝ го́норъ, нѣ́гды не зста́нетъ:
Вчѣ́ Па́мать вѣ́чности гды̀ при товѣ́ вꙋдетъ,
Мецѣ́натъ тежъ Ѡлѣ́тꙋвъ твоѣ́хъ незабꙋдетъ:
Що Кролѣ́вичъ Тевáскїй злоты̀ влосо̀ спра́вныхъ
Тожъ ты̀ Фѣ́бе Патро́номъ: бо̀ са́ да́ нѝ вела́ѣ̀.

вдѧчность.

Артаѯе́рксех в̀ Пе́рсѣи Кро́ль не́гдысь богаты́й
Ѡвфи́то земли́ ѝ зло́то, ѝ Ѵрпѣ́рѣ, ѝ шарла́ты.
Егды̀ зы́чаемь Кролє́вскій, за́мки свогѡ Ла́нства
Набѣжа́ах, ѝ то́тъ ча́сѣ вѣ́ры дозна́ѧ ѿ по́дан̾ства, (зі)
Но є́дны Пе́рла з̀ ко́штомь не ѡшацова́ным̾
Несли́ Ма́нѣ пода́рокь, з̀ скаре́мь даро́ваным̾
Хрусоли́сы, Смара́гды, Шепи́сы, Шафѣ́ры,
Ла́менты, Кора́лъ несли́ та́мь незмѣ́ры:
Лѣ́чь є́дѣнь набо́гый споданы́хь, а̀ ста́лый
В̀ сѣрцѣ, принє́сь до̀ Кро́ла пода́рочокь ма́лый,
На доло́нѧ ѡ̀ѵдѣ́вѣхь коды̀ ба́рзо ма́ло.
Но̀мѣ зло́та Сафѣ́рѣвь згола́ неста́ва́ло,
Кро́л: є́дна́кь (ди́кнам рѣ́чь) прии́ма́ах ба́рзе вда́чне
Ѝ сѹбо́гій пода́рокь нагороди́ах зна́чне,
Егды̀ мѣ́ конокь зе зло́та, вне́ѣ росказа́ѧ да́ти,
Ѩвы̀ коды̀ дрѹгій ра́зь мѣ́ах вчо́мь даро́ва́ти.
Того́жь ѝ мы прикла́домь, а̀чь ѝ зло́то сѹбо́ги,
Покѡ́ности є́дна́кже нехи́бимь доро́ги:
Коды̀ ма́ло прино́гимь з̀ жро́дела Геликѡ́нскихь
Ко́ды ѡ̀нь зна́кь дакнѣ́йшій, коды̀ копы̀ ко́нскіи
Фѹнда́торе ѝ Ѻ̀че на́мь Пребелевнѣ́йшій,
При то́й кодѐ зостае́тъ человѣ́кь свѣ́тлѣйшій.
Ѩкь теды̀ Ѩзонь Грѣ́кшѣ богати́ах прѐ ко́дѣ
Та́кь мѣдро̀ да́етъ Могилшмь, вь сла́вѣ
ѡ̀холо́дѣ. (зі ѡ̀в.)

ПРѢЧѸТОЙ И ПРѢБЛАГОВѢ́ННОЙ ДѢВѢ МАРІИ, МАТЕРИ ВОСКРЕШИВШАГѠ СПАСИТЕЛЯ НАШЕГѠ ІЇСѸСА ХРИСТА.

Хвала́, го́дность, ѝ покло́нъ вдѧ́чности на вѣ́ки.

Пресла́вная Кролє́вно, Ра́йскихь Са́дшвь Цвѣ́те,
Выкорнѣ́йшій Клейно́те з̀ людій нато́мь свѣ́те.
Мы з̀ свого́ Па́рна́сѣ пре́чь Фе́ба з̀ сестра́ми
Выгнавши, а̀ к̀ нѣ́мь про́симь, рачь ме́шкати зна́ми
За Патронкѡ вѣ́хь Навкь тебѣ признава́емь,
Мы Палла́ды Когини ѿ то́ль ю̀жь незна́емь:
Але вѣ́римь жесть з̀ Козкой мѣ́дрости на́мь
дана
Ѻ̀ Прококшвь прѐ вѣ́ки свѣ́тѣ ѡ̀вецана.
Пре́то Навкь Патронко, к̀ ла́цѣ тѣ́жь ховати
Того́ рачь, хто́ Навки вѣ́детъ фѹндова́ти

Трофи́мъ Ѻ̀нѹшке́вичъ. (ні)

ЗОИЛЕВИ

Невдѧ́чномѹ

вдѧчность.

Не шарпай зли́й Зоиле: нетѣ́мь зѹбомь таѣ́мне
Ни вчо́мь славы лю́дской; бо натожь вза-
ѣ́мне,
Вѣлн тра́фишь, дозна́ешь ижь ка́мень ска-
ли́стый
Зѹбы крѹшитъ, ѝ пѣ́детъ гво́здь ногѹ ста-
ли́стый.
Кто̀ на мѣ́стцѣ высо́комь, пѣ́съ томѹ не
шкодитъ:
Ѝ гдѐ ѿстрый гостинецъ, та́мь ни́хто не
дохо́дитъ.

Сѳночистый ёсть Сѳлнцх слáвы цнцых Могúлюкя,
Нкоúтѣм шáрпанм зѳнáтных Зоúлюкх.

Цкнчóнных людéй гкóздемх, ѿстрымх ѿкточóный
Не шáрпай ёгѳ слáвы кúсь нáдерх оучóный.
Іеремíя Войсáцкíй. (ѩ ѿѳ.)

Примѣчаніе 1-е. „Евхаристиріонъ“ напечатанъ въ 4⁰ л. (площадь печатной страницы=дл. 17 с. [съ небольшими берегами вверху и кустодіею внизу]×13 с. шир. съ боковыми берегами) на бумагѣ довольно простой выдѣлки. Водяной знакъ мало замѣтенъ. Брошюра имѣетъ 18 листовъ, или 36 страницъ, безъ нагинаціи, съ обозначеніемъ тетрадей (всѣхъ 4½ по 4 листа, или 8 стран. въ каждой) посредствомъ условнаго сочетанія буквъ и цифръ славянскаго алфавита: а̄к̄, в̄к̄, г̄к̄ (четвертый л. безъ обозначенія), е̄, ѕ̄к̄ и т. д.... послѣдній л.=д̄к̄. Шрифтъ книги—разнообразный: 1) основной текстъ набранъ шрифтомъ средней величины (выс. проп. б.=4 м., строчн. б.=2 м.); 2) предисловіе—меньшимъ (выс. проп. б.=3 м., строчн. б.=1½ м.); 3) въ заглавномъ текстѣ употреблялся крупный шрифтъ (выс. б.=6 м.), а для нѣкоторыхъ отдѣльныхъ словъ еще болѣе крупный (выс. б.=8 м.).—Киноварной печати въ книгѣ совсѣмъ нѣтъ.—Въ качествѣ украшеній употреблены: а) миніатюры, а именно слѣдующія три: 1) на стран. 2-й (об. форты)—гербъ Петра Могилы (7½ с.×6 с.), съ инціалами его по двумъ сторонамъ (съ весьма незначительными отступленіями отъ напечатаннаго у насъ выше на стр. р̄ѳ̄к̄); 2) на стран. 6-й—изображеніе, вѣроятно, Петра Могилы, стоящаго на горѣ Геликонѣ, въ облаченіи архимандрита, съ патерицею и крестомъ въ правой и съ вѣтвію въ лѣвой рукѣ: внизъ брошены: скипетръ, корона и порфира. У креста надпись: „вѣра“; у жезла: „пастырство“; у вѣтви: „моудрость“. Гравюра (13,6 с.×11,6 с.) заключена въ рамку, въ которой, на четырехъ сторонахъ ея, находится надпись: „Ѿдáчны-Бг҃ѹ-й фамúлíи“; въ четырехъ углахъ той же рамки помѣщены символическія изображенія. Подъ гравюрою (см. её выше на стр. с̄ѵ̄г) напечатаны стихи; и 3) на стр. 22-й—такой же величины (13,6 с.×11,6 с.) гравюра, съ изображеніемъ римлянина Муція Сцеволы (лице въ нашемъ экземплярѣ испорчено), стоящаго на двухъ холмахъ Парнаса, въ полномъ военномъ одѣяніи, опускающаго правую руку въ огонь, а въ лѣвой держащаго мечъ, продернутый въ корону. У огня надпись: „Сѳгнь Гетрѹскóв“; у меча: „слáвы корóна“; на лѣвомъ рукавѣ также имѣется надпись. Выходящія изъ облаковъ двѣ руки подаютъ воину крестъ, скипетръ и корону, съ надписью: „вѣрномѹ звитáзци“. Гравюра (см. выше стр. с̄ч̄д) взята въ рамку, на четырехъ сторонахъ которой находится надпись: „Пожитé-ный-з҃ Бг҃омх-фа-мú-лíи, въ шести четыреугольныхъ медальонахъ (4 по угламъ и 2 на боковыхъ сторонахъ)—символическія изображенія, имѣющія, повидимому, отношеніе къ гербу фамиліи Могиловъ. б) Форта (выходной листъ) имѣетъ простой видъ: заглавіе, первое слово котораго (Εὐχαριστήριον) напечатано по-гречески, заключено въ четырехсторонюю рамку (площадь стран.=18 с.×14 с.), причемъ нижняя сторона ея вдвое шире прочихъ. г) заставки концевыя имѣются на стран. =20 и 36; кромѣ того, простою заставкою украшена каждая страница, вверху, по срединѣ верхнихъ береговъ. д) Инціальныя буквы: на стр. 3-й К звѣринаго типа, а всѣ остальныя съ растительнымъ орнаментомъ, въ рамкахъ (за исключеніемъ С на стран. 32, 4 сн.). Мы пользовались, при описаніи, экземпляромъ, хранящимся въ библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ. (37. 19. 1.)

Отрывки „Евхаристиріона“ въ переводѣ П. И. Пекарскаго на современный русскій языкъ см. въ Отечеств. Записк. 1862 г. кн. 3-я, стр. 198—201.

Примѣчаніе 2-е. Авторъ предисловія (а, можетъ быть, и стиховъ, подписанныхъ именами студентовъ Лаврской могилянской школы), профессоръ *Софроній Почаскій*, вѣроятно, одно и то же лице съ *Стефаномъ Почаскимъ*, первымъ „спудеемъ“, подписавшимся подъ надгробными стихами, посвященными памяти запорожскаго гетмана Петра Конашевича Сагайдачнаго (см. ихъ выше на стр. а̄з̄—н̄а̄) и сочиненными ректоромъ Кіево-братской Богоявленской школы инокомъ Кассіаномъ Саковичемъ въ 1622 году. (Ср. у М. А. Максимовича—Собраніе сочиненій т. III К. 1880 г., стр. 695 прим. 2-е). Если это отождествленіе *Софронія* (монаш. имя) и *Стефана* (мірское имя) *Почаскаго* справедливо, то слѣдуетъ признать, что Софроній Почаскій, профессоръ реторики въ лаврской могилянской школѣ, былъ воспитанникомъ Кіево-братской Богоявленской школы и, вѣроятно, постриженникомъ Лавры.

42.

ЕУФѠНІА

ВЕСЕЛОБРМА́ЧІЯ.

На Высоцеслáвный ѲРѠНЪ

МИТРОПО́ЛІИ КІЄВСКОЙ

Щаслúвѣ вступáющемѹ:

В' НЎѢ ПРЄСѠЩЄ́НОМѹ Є̑ МЛ̀ ГДНѹ ѺЦѹ

КЎР̀ ПЄТРѹ ШѠГЙАЪ

ВОЄВО́ДИЧѹ ЗЄ́МЛЬ МОЛДА́ВСКИХ',

Правослáвномѹ ѷприкилеювáномѹ

МИТРОПОЛИТѹ КІЄВСКОМѹ,

Гáлицкомѹ й всеѧ Рѡссíи, Ѕ̑ѧрцѣ С̑ѧ Ѳрѡ́нѹ Кѡ̑нстантинопóлскогѡ, Архімандрúтѹ С̑ѧ. Чѹдотвóрнои Лáвры Печ̑ерскиѧ: Кíев:

Ѿ Типографóвъ вѣ тóйже С̑ѧ. Чѹдотвóрной Лáврѣ Пещ̑ерской пребывающихъ, прѝ ѷнижóномъ поклонѣ прóдко Дедиковáнам.

Лѣта Гѝа, ѧ҃ѯ҃лг. Їюлм Є̑ днѧ. (а҃)

На Пресвѣтлый Гербъ, Ѩгне, Велмо́жны йхъ Мл: Па́нwвъ
МОГИЛСОВЪ.



Мѵзитъ то вы̀ Палѐчный До́мъ, котро́мѵ з̀ Нб̃а,
Вѣкопо́мне фортѵ́на слѝчность дала̀ фе́ва.
Што́ к̀ то́мъ Гербѣ́ слоу̀це не тепе́рь з̀ Мѵ́-
ною,
Свѣ́тѝ Ѩгне Велмо́жны Мшгиламъ к̀ поко́ю.
Свѣ́тѝ Олѵмпъ з̀ Звѣзда́ми: ма́рсъ тѣ́же
складае́т
Та́рчи свои́ при Кр̀та: сна̀ Могилѡвъ зна́етъ.

Ѩко́ то̀ ра́зъ Белла́ѡна йхъ дозна́ла сѝлы
Нераз см̀ пригаѫжили сѡѝнѵ̀ Мшгилы.
Вели́ коли вы̀ Петро́мъ: тепе́рь Петре сла́вы
Дока́жи: Кды̀ през тебе́ пра́гнечъ Рѵ̀сь на-
пра́вы.
Ѩзаѫъ Фро́нъ Митрополи́ недода́сть шхо́-
ты;
Ма́рсъ не тра́фи: ты̀ з̀ Нб̃а кша́нъ доста́-
нѐ Цно́ты. (к̃).

ЕУФѠНІА
ВѢСЕЛОБРМА́ТНАЯ.
Кото́рой Краегранѣ́сіе:
ПЕ́ТР МШГИ́ЛА, МИТРОПОЛИТЪ КІЕВСКІИ.

Ре́чъ з̀ Росполи́нскихъ, смѵ́тки оу́стѵ-
пи́те
Грани́цъ, ла́менты сэ́рца не тво́рѵ́йте:
Ѭжъ е̃сть весе́лье, а́х досы́тъ стогна́мъ!
Пре́чъ нарека́мъ.

Сѣтъ по вѵ́ра́йныхъ ѭжъ вѣ́рахъ погода:
Ли́сти поумѵ́рной е̃сть ѭжъ шхолода,
По слѣ́зныхъ рѣка́хъ, по кѣда́хъ шкрѵ́тныхъ,
По пла́чахъ смѵ́тныхъ.

Трѵ́мфѵ зачнѝ Ѵфрозѝно смѣ́ле
Гу́мнъ кыкрика́ти: почнѝ кола̀ ми́ле:

Што́ то за ра́дость к̀ Россі́йскомъ Сѡѝнѣ:
к̀ Кіевской Зсѡѝнѣ;
Ро́жа то̀ Ро́жа пе́ршои шздо́бы,
Бере́тъ початокъ прѐ пра́цы, шѡ́вы
Ѵ̀ Сакрома́тѡвъ зна́чнои ша́лике,
Бере́тъ згода́нке. (г̃)

Мшгила сла́бный, на Фро́нѣ Митрополи́
Вестѵпѣ́етъ го́дне, з̀ нѣ́кои ко́ли,
О̀ часе вда́чный! о̀ лѣта сты̀и!
Днѝ золоты̀и.

Острам ѭжъ пре́чъ фортѵ́на шхо́дитъ:

*

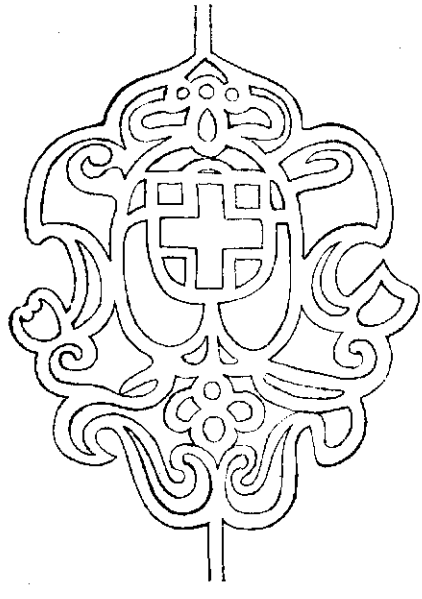
Зефи́рх Лаго́дный, ѭжѫ Трофе́ѧ ро́дитх,
По всей Рѡссіи: пре́чѫ ѭжѫ сле́зѫ пото́ки,
Жа́лю ѡ́вроки.
Горкотура́нскій ѭжѫ на́мѣ непанѣетх
Де́кретх, гды́ к҃ сто́й Софіи Прокѣетх
Петрх Митрополи́тх Могила вели́кій,
Па́стырх побо́жный.
И́ гдѣ́жѫ по паа́мѧтѣ ра́дость невыка́етх,
Золотоу́кій гдѣ́ не ѡ́бласнѧетх
Ти́танѣ по хмѣ́рахх, мѣ́ей ра́дость жи́ти,
По смѣ́ткахх к҃ свѣ́ти.
Лю́бо то́ ча́гомѣ фортѣ́на са ста́вити
Сро́гою многимѣ, а́ле то́ На́мѣ спра́вити
Фортѣ́ны, же́ вне́тх всѣ́мъ дода́ть ратѣ́ныѣ,
По зны́мѣ фрасѣ́нѣ.
А́ле тѣ́тх до́кре тро́хи потерпѣ́ти,
И́ по́тымѣ к҃ свѣ́тѣ́ некеме́рнемѣ жи́ти:
Ща́стье то́ ща́стье, гды́ пре́тѣю к҃ Бг҃ѣ
Хо́димѣ доро́гѣ. (ѯ҃).
Ма́ешѣ Рѡссі́а ѭжѫ тепе́рх ѡ́мѣнѣ
Фортѣ́ны, ма́ешѣ Трноу́мфѣ годи́нѣ:
Ѡ́то Пра́кѣ твои́хѣ Пе́трх е́сть ѡ́корона,
Та́рча Сіѡ́на.
И́дижѫ по трѣ́лахх Пе́тре незанче́ныхѣ,
И́дѣ́ по пра́цахх ѭжѫ незкитажо́ныхѣ
На́ Фрѡ́нѣ презаи́цный, ѡ́бираи́ за цнѡ́ты,
Тыи Клейно́ты.
Тебѣ́ Софіи Рѣ́ины чека́ли,
З твои́хѣ напра́вы рѣ́ки сподѣ́ва́ли,
Вестѣпи́жѫ на свою́ столи́цѣ ща́слѣвѣ,
Жи́й сто́ла́ѣ.
Рѡ́ссі́а тебѣ́ напо́мочѫ ѡ́врала,
Тобѣ́ то́тх Пр҃то́лх го́дне дарова́ла:
Тебѣ́ Софі́а та́кѫ з плачемѣ кита́етх,
З жа́лю кола́етх.
Ѡ пе́тре зда́вна Гостю пожада́ный!
Вита́и Рѡссіи на оу҃тѣ́хѣ да́ный:
Дава́и ратѣ́ныѣ Рѡссі́йскоѣ ѡ҃здо́бѣ,
В҃ мизе́рной до́бѣ.
По́мнинѫ ѩ҃кѡ пре́тымѣ Рѡссі́а быва́ла
Сла́вна, ѩ҃кѣ много Патро́ншѣ мѣ́кала,
Тепе́рх ѭхъ ма́ло: тебѣ́ хочетх мѣ́ти,
И́ Сарма́тскомѣ свѣ́ти. (ѳ҃).
О҃здо́ба сла́вы ты на́шеи да́кно,
Ѩ҃кѡ то́ скѣ́тѣ ѡ҃ твои́хѣ не ѩ҃кно
Пра́цахх ѡ҃дка́жныхѣ, которы́ми к҃спира́ешѣ,
Рѣ́ѕь оукраша́ешѣ;
Ле́дкемѣ оу҃тѣ́хи к҃ жа́лю дочека́ла,
Моѧ напра́ка Цно́тх потревока́ла
Твои́хѣ велмо́жнѣ: ѩ҃кѣже твоѧ сла́ка,
Моѧ попра́ка;
И́мѧ Могилы и́ к҃ словѣ́нской Зѡ́нии,
И́ к҃ Бг҃омы́сломѣ вѣ́детх мѣ́ти Трѡ́нии
Несмерте́лное свое́ залеще́нье,
И́ бы́кышше́нье.
Тове́ ѭжѫ Ѩ҃ры мои́ полецаю,
Ѡ҃ Проста́ка кото́рыи ма́ю,
Лю́бо то́ сла́вы: ты ѭхъ вѣ́дь Ѩ҃тама́нто҃.
Вѣ́дь Ѩ҃дама́нтом҃.
Корѡ́ны з҃ Ла́врѡвѣ неха́и вью́тх Могила,
Всѣ́, всѣ́, которы́е серде́чне хотѣ́ли,
Ви́дѣть к҃ Сіѡ́нскихѣ Софію Схо́рахх,
В҃ прескѣ́тыхъ Хѡра́.
И́ хто́жѫ Рѣ́кѣ твои́хѣ к҃ Дво́ры неподно́ситх,
Феволѣ́нные! Хто́ та́кѣ неголо́ситх!
Хр҃те ты на́ша сла́ка, ты Корѡ́на,
Ты ѡ́корона. (ѯ҃).
Е҃сли на́шѣ Бг҃ѣ на на́сѣ шт҃вромока́ти
Захо́чѣтх враги́: ты ѭхъ ѡ҃тана́ти
Ра́чѣ ѡ҃ на́сѣ, а́ мы тебѣ́ при покло́нѣ
Сла́вимѣ к҃ Сіѡ́нѣ.
В҃ Нб҃о подно́симѣ Рѣ́ки, ты Патро́на
Ра́чѣ короніти Кіе́вскогѡ Фрсо́на:
Неха́и ща́слѣвѣ тобѣ́ оу҃слѣвѣтх,
Покло́нѣ дарѣ́тх.
Сре҃тѣмѣ Сно́ве Рѡссі́йстіи да́йте
Покло́нѣ па́стырѣ, е҃мѣ повторя́йте
Подаково́анье за́ трѣ́ды, за пра́цѣ,
На ко́ждомѣ пла́цѣ.
Клейно́ то́ оу҃ма́сх, а́ клейно́тх кошто́вный,
Скарв҃х то́ Дорогі́й, а́ скарв҃х некымо́вный:
Заними́мѣ Рѡссі́а пожи́вѣтх в҃ поко́ю,
Потымѣ розво́ю:
И́ Га́рпіи ро́ги за ни́мѣ сухзмати́цкихъ
И́ хи́трыхъ зло́стей шт҃вки Геретицкихъ
На́мѣ незашко́дятх: ѡ҃ни всѣ́ до́кре спра́ки,
До́бре напра́вити.
И́дижѫ Прескѣ́тый Могило Безпе́чне,
Архіере́йскій Фрѡ́нѣ пріи́ми статѣ́чне:
Жи́й многолѣ́тне: Бг҃ѣ твоѧ загло́на,
Та́рча, Корѡ́на: (ѕ҃).

Дѣдикація.

Дóколе хтóсь рѣкáх, же дáры оу Панóвх
ѣднáютх
Лáскѫ людемх, к котрыхем не мáль кѣ
кохáютх.
Кгды тá Йзне Вельможный Пнѣ нáших китáѣ,
Й мы тѣ дáрх, á прѫвдывый напáмцх кытак-
лáемх.
Дáрх пóлый, лéчх Пáнскам лáска кѣ прїймѫ-
етх,
Ѳ оубóгихх немнóго дáршвх потрекѫетх.
Йкожх то тылко Злóто дáрх ѣст знамени-
тый;
Без сéрца ѣслй вáжны кѫдзть хрузолúты;
Нехáй токх Смарáгды Крéзоке дарвютх,
Нехáй прáцх Гомерóвых Рутмы оуслѫ-
гвютх.
Нехáй злотозелéный Топáзинх принóсятх,
Нехáй ѡ Цнотáхх твоúхх в Рóссіи голо-
сятх.
Нехáй тá Калаїóпы áж з Нѣмх ровнáютх,
Прáцы многоплóдные нехáй кыхалáмютх.
Нóлно то кѣ: мы тóе принóсим што мáемх,
Тымх подáркомх малéнкй твóй кóспект
китаéм.
И к немх сéрца оупрéймость прй своéмх по-
клóнк,
Лáмх к Трнѫмфóровой сто твоéй тѳ-
нк.
Тѣ к кѣткѣ оупомúнокх з гóла перéнк(й)шй,
Й на кѣ Пиропóкы кропáк коштокнéшй.
Хто тá гóне кыслакнт; кѣ ѡ ѡ то знáют:
Текѣ Цнóты по кѣткѣ твой злецáютх.
Хто не знáет жѣ ѣстѣ Парнáссвх áѳскихх,
Фѳндáторомх, Пастырéмх тѳ крáевх Сѳ-
ѳскй. (й).
Й мы што Дрвкáрскон пнанѳемх роботы,
Знáемх што намх Пáскїи твой спрáвѣ
Цнóты.
Квшиты нáшк какѳютх, й мы какокáли.
Не безшкóды своéй áжх пóты чекáли.
Кгды тá Пáна своéго шагáйке китáемх,
Внéтся дáлей бакокáть ѡ несподкáемх.
Нехáй йз Типографскихх Квшитвх, тѳю
слáвѫ
Ѳнóситх Йма твоѣ, презх нáшѫ забáкѫ.
Инѫго нымѣ пожúткох з Дрвкáрскон штвки,
Зней твою ѡнóсять слáкѫ кѣ Навки.
Ѡна то Богатырéх Марсовыстрыхх спрáвы
Залецáетх йхх зáцность, й Вельможно слáвы.
Ѡна й цркóвные Гúмны ѡписála.
Ѡна кѣхх Кѵтелех Цркóвныхх зобрáла.
Штóжх á тѳтх тóе хвалю, што подóвно к
кѣтн
Кóждый мóжетх выкóрне похвáлами чтúти.
Фрідéрихх Цéсарх трéтій Рымскій áпирокѳетх,
Который Гéрки ѡказáлый Дрвкáрни дарветх.
Ты лéнкй нáших Вельмóжный ѡ тóмх Пане
знáешх,
Ѳрлосúкимх Рóзмомх кѣ ты проникáешх.
Твоѣ ѡ тóмх стáрáѣ, в тóмх твоѝ забáка:
Йкх бы мѣла ѡздóвѫ Рwссійскам слáка.
Шкѡлы сѳмптомх, з ѡчúстыхх дѡкрх,
свой фѳндѳеш,
Своúми Профессóршкх сѳмптами ратвешх.
Оубóгимх филóмѳзомх ласкáкесм стáвишх,
Йкх Áдріанх йхх прáцы здóбишх, лю́бй,
слáвй.
Вáжишх кóштх на Дрвкáрню, же вы впродх
Сѡнѫ
Ѡздóва могла кúти, потóмх Гелúксі-
нѫ. (ѧ).
Вѣтх дóвкрый й Пóлскон Дрвкáрнѣ почáтокх,
Жúвый Книгх было рóзныхх к Парнáссѣ
достáтокх.
Прѣ што свою ѡздóвѫ Рwссійскам мáетх
Крáйна, за што тебѣ вѣчне выхалáметх.
Живúй долгофортѳнне на своéй столúци,
Которвю гóдне взáлесь з Нóзкон Правúцы.
Вúдных чого потрéка Рwссійскомѫ Рóдѳ:
Вѣ справдй: зашто к Нѣк máешх нагорóдѳ.
Прймúжх тóтх оупомúнокх ѡ слвгх своúхх
вдáчне,
Прѳсвѧтéнный Петре: што Бчúнишх бáчне.
В тебѣ Пáнскій áнимѳшх: чогóжх ты незна-
ешх;
Не трвóсм Ѳуфонíа, Прúстѣ снáдный ма-
ен: (ї)

Примѣчаніе. Εὐφωνία (полное заглавіе см. выше стр. ѳ҃) напечатана въ 4° л. (площадь печатной страницы = 15—17 с. дл. × 10 с. шир.) и имѣетъ всего 10 стр., съ фортою включительно, безъ пагинаціи, но съ сигнатурою (внизу) тетрадей, по 4 листа, или по 8 стран. въ каждой. Рамка форты—очень простая, безъ украшеній. На оборотѣ форты помѣщенъ гербъ м. Петра Могилы, съ иниціалами по обѣимъ боковымъ сторонамъ его, съ надписью вверху и стихами подъ гербомъ (см. выше стр. ѳ҃з). Гербъ П. М., напечатанный здѣсь, въ общемъ сходенъ съ гербомъ его, какой мы видѣли въ Служебникѣ 1629 г. (см. выше стр. ρс҃к), но имѣетъ и отличія свои не только въ иниціалахъ (П. М. В. М. М. К. Е. К. А. П.), но и въ деталяхъ рисунка (величина гравюры = 5,3 с. дл. × 5 с. шир.) Текстъ самой Εὐφωνί-и, представляющей панегирикъ м. Петру Могилѣ отъ имени типографовъ Кіево-Печерской лавры, напечатанъ просто, безъ киновари и другихъ украшеній (съ кустодіею внизу); двѣ заглавныя буквы, употребленныя въ стихотвореніи, отличаются также простотою.—Стихотвореніе печатается здѣсь въ полномъ видѣ, такъ какъ оно имѣетъ прямое отношеніе къ исторіи лаврской типографіи и, хотя не содержитъ въ себѣ такихъ конкретныхъ свѣдѣній, какъ выше напечатанная Имнологія (см. выше стран. сл҃а—сл҃д), но тѣмъ не менѣе, особенно въ „дедикаціи", даетъ выразительную характеристику взаимныхъ отношеній между м. Петромъ Могилою и лаврскою типографіей и знакомитъ насъ съ взглядомъ самихъ лаврскихъ типографовъ на ихъ работу и, въ частности, на значеніе польскаго книгопечатанія, которое тогда, видимо, было только что заведено въ Лаврѣ, или же заведеніе его существовало въ проэктѣ. О самыхъ книгахъ, напечатанныхъ въ кіево-печерской типографіи на польскомъ языкѣ, у насъ будетъ особая рѣчь, въ одномъ изъ послѣдующихъ примѣчаній.—При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся экземпляромъ ея изъ Император. С.-Петерб. Библіотеки = II. 7 № 23.

Ср. брошюру: „панегірик „Εὐφωνία веселобрмячая" посвячений Петрови Могилі в р. 1633. подав. др. Кирило Студиньский", (16° стр. 14) отд. отт. изъ Записокъ наук. тов. ім. Шевченка т. VIII.



Водяной знакъ изъ Бесѣдъ св. Іоанна Златоуста на 14 посланій св. ап. Павла 1623 года.



43.

Предисловіе къ „Парамизіи“ 1634 года, въ которомъ (предисловіи) иноки Кіево-Печерской обители, послѣ разсужденій о молитвѣ и ея значеніи для христіанина, говорятъ о побужденіяхъ, которыми они руководились, издавая въ свѣтъ настоящую книгу.

ПРѢДМО́ВА

до Правосла́кного Чита́ча.



ко́й вшела́кнымъ ре́чшмъ и спра́комъ лю́дскимъ, належи́тый и присто́йный ча́, та́къ кы́ бы́лъ пожита́чный и потре́бный, Чита́лнико Правосла́вный, Дхъ Сты́й пре́ мо́дрца, к Кни́зѣ ѣккли- ѣккле. зіа́сти́ назва́ной, выра́зни да́лъ зна́чти, мо́вячи: Всѣ́ ре́чи ма́- ютъ свой ча́съ, а свои́мъ замѣ́рнымъ бѣ́гомъ переминаю́тъ всѣ́ по́ гла: г. слонцем. И на́ и́номъ мѣ́сцы, что́йже: Ча́съ и ѡ́повѣ́ розмѣ́рнтъ Сце мо́дрогш: Ка́ждой Спра́вѣ е́сть ча́съ и пого́да. Што́ не ѡ́ что́ и́номъ, е́нш ѡ́ спра́вахъ и по́ступкахъ вшела́кихъ люде́кн, мо́дре розумѣ́ючи мо́вит: а та́къ слы́шне, присто́йне и правди́ве, е́сли не ѡ́ко и́ндей, тѣ́ды з само́гш всѣ́хъ по́ сло́нцем знайдо́ючѣ́м ре́чій прирожѐнѣ́м, и́з роспоряже́нѣ́м пре́ найвы́шого и наймо́дрѣ́йшого а́рхитекто́на Ча́сш, ви́дѣ́ти ка́ждомъ та́нѣ́й на сло́нцы не є́ тро́дно. Своѣ́мъ а́бо́вѣ́мъ замѣ́ро́ и ѡ́гранича́нѣ́м де́нь по но́чи, вдо́чнам весна́ по прикрой зимѣ́, ро́къ по ро́кѣ́ и всѣ́ Ча́сы по ча́сах (непрескако́вячи собѣ́ замѣ́роны́ и ра́зъ ѡ́ Бо́га пода́ны́ грани́цъ,) наступо́ю. Ве́дле кото́рыхъ вѣ́гъ и рево́люцій вшела́кѣ́ тѣ́ спра́вы лю́скѣ́, свои́ѣ́ пе́вныхъ и розмѣ́роныхъ часо́къ спрако́ваны вѣ́дячи, з пожи́тко́ и́з ѣ́тѣ́хою своѣ́ а́вторѡ́ доконыва́ны быва́ю, (а) Е́сли же та́кокые ко́лвекъ, дочасной чо́лку потрѣ́бѣ́, и тѣ́лъ лю́дскомъ служа́чѣ́ Спра́вы и по́ступки, свой вы́боръный и належи́тый та́ мѣ́ти ма́ютъ: та́къ дале́кш ба́рзѣ́й

тые которые дѹши и тѣлѣ, дочáсноу и вѣкѹѣстоу ѡхолодоу, покáрмѡ, тáрчю, заслоноу и пѣною ѡборонóу свт, найвыборнѣйшого, найдорóжшого и найпогоднѣйшогѡ чáсѹ мѣти немáю? а такового нешто йншого є̃ занéте, єнѡ нáбожнаѧ дѡ Бга Вседержúтелѧ, дѡ Прчтоѧ и Прѣблгословéнноѧ прúсно дѣвы Бцы, и дѡ всѣхъ блговóдныхъ и благословéнныхъ сполешканцѡвъ нѣныхъ, з чúстогѡ и покóрного хр̃тiáнского ср̃ца походáчам мáтва. Которóй єдна такóвый бы и который та̀ найпризвоѣтшiй и найпристойнѣшiй бытú могáл, видѣти и ѹважúти тр̃ нáлежй. Мóкит áвоѣмѧ выкраное хво начúне
гл: 5 ст. йі. стый áпл Пáвелъ, к листѣ своéм до ефéшѡвъ, в г: ѕ: всáкою молúтвою и молéнiемъ молáщесѧ нá всáкое врéмя дхомъ, и все нетое бодрствýюще во всáко терпѣнiе и мáтвѣ. и про: Тéсс. вкáждой молúтвѣ и прокъ мóлчнем нá кáды чáсъ в
.. 3 Сол. гл: є ст. ѕ и йі. дхѣ: и внем чáючи з вшелáкою вставúчностю и прóзюк. Й йндéй: всегдá рáдýйтесѧ, непрестáнно молúтесѧ, ѡ всѣ блгодарúте: сiа бо єст бóлѧ Бжiа ѡ Хр̃тѣ Iсвѣ во вáсъ. То єстъ, завше сѧ весели́те: бѐ престáнкѹ молѣтесѧ, во всéмъ дáкýйте: áвоѣмъ тáѧ єсть вóлѧ Бжiа в Хр̃тѣ Iсѣ къ вáм. Ѻкóлѣ пéного ѡграничéнѧ и назначéнѧ мúтвѣ чáсѹ нѣ єсть видѣти. Поневáжѣ вовсѣмъ на кóждый; тéды йжѣ не на нѣкáкiй пéный, порáдне ѡбранный и выдѣлéный (к) чáсъ, а што̀ на что, бѐ престáкѹ, вéдаѣтъ тогѡ приказáнѧ áпльскогѡ, молúтисѧ належáти бы мѣло. йко и главшне занéте: бы что тóкѡ бытú могло. Оуважúшн звлáща нáдеръ великóѣ и не ѡшлцованыѣ з мúтвы походáчѣ пожúтки, которые блговéстый сты выличáючи, ѡнéи самéю сторожемъ повстагликости, наймéнша печáтю, чúстости выховывáтелкою, покóры почáтко, пыхú оумéрковáнiемъ, и покóю оутéржéнiемъ назывáет. Лéствичнúй за сты, тéжѣ самéю
мéсто бѣ на всѣ йныѣ нема цнóты прекладáючи, такóвыми єѣ єтéмiами и похвáлами выноúт: молúтва (мóвй) єсть завúнiемъ йзедночúнiемъ людéй з Бгомъ, стáтéночги свѣчá, побдноúнiемъ Бга, слéзъ мáкою, грéхѡвъ оублагáнiемъ, покóѣ мóстомъ, оутранéнiй застúпáючи сѣнóю, воéнъ забстагнúнiемъ, áггльски дéло, нескончóною робóтою, цнѡт жродломъ, лáскъ слáжéбницею, покармѡ дшн, мысли шовѣчúнiе, и п: Што̀ речú ѡ похвáла ѿ йншiй немнéй горлúвы и горáчи єѣ кохáкѡ ѡной оучúнúных? áле йвы на чáсъ и папéръ
тры выличáючи нестáти мѣло, йншомъ мѣстцъ и ѡказýѣ то зоставючи, тѣ̀ дѡ ѹважéнѧ способногѡ и належногѡ мáтвѣ чáсѹ, и тогѡ тáкъ бы кто бѐ престáнкѹ молúтисѧ могл прúстúвем. Што́ѧ тыѣ пéршогѡ ѹважéнѧ налéжногѡ, мовй, и спосо-
бѣ: на бногѡ мáтвѣ чáсѹ, ѡ тóѧ цр̃ствючúй Бгоѡтце и Проро Двдѧ к ѱáлмѣ своéѧ, нд, та мóвй: Вечéр и зáутра, и полбдне повѣмъ и возвѣщ, и оуслы́шúт глáсъ мóй. Й йндéй:
бѣ: рй ст. бѣ и рáд. Полѣночи востáх йповѣдáтисѧ тебѣ ѡ сѹдбáхъ прáвды твоéѧ, Й знóвѹ тáже: Седмúцею днѐ хвалúхъ тѧ ѡ сѹдáхъ прáвды твоéѧ. (г) Ѻкóлѣвне и выразне видѣти дасѧ, и найпристойнѣшiй, и найналежнѣйшiй молúтвѣ тѣ, ѿ цр̃кве мáтки нáшее постановлéный, оузаконéный и прикáзаный, розумѣнх и захóвывáнх бытú мáет. Поневáжѣ и
ѡна седмочислéнныѣ, тоéстъ, седмокрóтные на кóждый дéнь ѿправовáти мáтвы, и полѣночи востáючи, на славослóвїе и выхвалáнiе Бга, нѐ ѿмѣны звычáе, вѣрны снѡ своéмъ захóвывáти подалá. Йко тó и цáле а ненарýшóне Православныѣ єѣ потóмкове захóвѣ, и захóвывáти (за пóмощ Бжiю) до концá вѣкá нѐ престáнѣ. Што́ѧ за
вторѡ ѡ то, тáкъ бы бѐ престáнкѹ молúтисѧ, ѹважéнѧ тыѣ, тéды и то томѹ Цр̃ковномѹ постановéню во всѣ согласветъ. Што̀ Áвгстúнъ сты тáкъ выкладáет: Й áпл

мо́вн: Бе̑ престáкъ молѣ́тесѧ. Што̀ зане́те тáсѧ вре̑ ѓкы жáдногѡ дн҃ѧ не бы́ли ѡпо́щáны пѣ́вныи ча́сы молúтвы. А́ что̀ Áвгѹстúнъ сты́и на̀ завезы́жéнїе Ереты́кѡвъ назва́ныхъ е҃вхúтѡвъ, (кото́рые того̀ хотѣ́ли, ѡ҃ы ѡ҃нъ пра́цъ рѣ́чныхъ, ѡ҃нъ слова́ Бжїѧ проповѣ́ди не было́; е҃мѹ̀ ѡ҃ы ѿправлено́ мáтвы) тáкъ написа́лъ. Йкожъ ѡ҃на́чнй небы́ла бы рѣ́чь подо́бна, ѡ҃зы кто̀ томъ̀ приказа́нію ѡ҃пáлскомѹ до́сыть сѹ́чинúти мо́гъ: За чúм тогѡ на ко́ждый ча́ и҃ бе̑ престáнкѹ молúтсѧ розумѣ́нъ и҃ мо́ленъ бы́ти мо́же̑, кото́рый постано́влены ѿ Цр҃кве сто́е мúтвъ, на ко́ждый дн҃ь ѿправова́ти своúхъ ча́сѡвъ незанедбыва́етъ. Ѡ҃лбо зане́те, и҃ что̀ всѣ̀ штоко́лвекъ справедли́вый и҃ побо́жный тáкъ, вéдлугъ Бга, чúнитъ и҃ мо́литъ, ѡ҃ы за мáтвѹ почúтано и҃ бра́но (д҃) былѡ, розумѣ́ти нале́жи. Немнѣ́ тѣ́ и҃ дла̀ то́ ѡ҃пáлъ сты́ѧ зашé и҃ бепрестáнкѹ молúтисѧ приказа́вшихъ; йжъ за́вше засáдзками и҃ штóрмами своúми розмаи́тыми, дв҃шный непрїа́тель на на́съ чúгаетъ: а҃ мы̀ до̀ йншое цнѡ̑ звéрѧ и҃ ѡрáжа, не тáкъ всегды́ ꙗко̀ до̀ мáтвы, похо́пны и҃ спосо́бны вздо́хнѹти, ѡ҃бысмы прина́мнѣй ты̑ найпúкнѣйшúи всегдашнее молúтвы сѹзеро́немъ, ѿномо́гсѧ застановлáли. Нѣ́ за́вжды ѡ҃бокéмъ по́мочи, не за́вжды покóю ѿправова́ти, нѣ́ за́вжды ꙗ҃лмо́жны дава́ти, нѣ́ за́вжды ѡ҃нъ всю́ды йншúе побо́жные сѹ́чинки выконы́вати: лéчь на ко́ждо̑ мѣ́сецъ, и҃ ко́ждогѡ ча́ѕ, молúтвы ꙗ҃кѡ найгарто́внѣйшее звéрѣ и҃ всемо́жества, на вшелáкúе противности, сна́дне, лáтвѹ, и҃ прнсто́йне зажúти мо́же̑, тáкъ и҃ бы что̀ слáвшне е҃и ѿ на̑, што̀ нѣ́гды ѿ Со- Псл. нѣ. ломѡна ѡ҃ вежú Давúдовой, прнписано и҃ прнчúтано бы́ти годнúсѧ: тнсящ прнтовúнй на нéй, и҃ всѣ̀ ѡрáжúа сна́ны. Со̑ зане́те тнсáча тáрчй и҃ вшелáкам ѧ҃рматѹ ѡ҃лбѡ звéрѧ, на то̀ вынéслой Бгодхновéнное молúтвы вежú вúсй! Чегожъ ѡ҃бокéмъ чáѕ потрáжнла мáтвы звéрѧ выконати не мо́жетъ? которо́ѧ та̀ великам е҃ст сúла и҃ мо́цъ, йжъ нѣчего нѣ́ма чегóбы доказáти, чегóбы звúтажити не могла: чáѕ ѡ҃бокéмъ на́дъ всéмн рѣ́чами панбегъ, чáѕ вневóли вздо́хнй выкрнтъ, чáѕ пекéльные про́пасти замыка́етъ, Нéба ѿтворя́етъ, вúтѡмъ ѿкрнтымъ роскáзуетъ, и҃ сѹ́стъ замыка́етъ прелоло́нкалы зкрéмъ, непрїа́телей пораżáетъ, кáзнью вéрй. И҃ за́ли, нетáм, самá мáтва, Іѡ́нѣ Прорóка зевнутрности Велúрыба мо́рскогѡ вывела? Ѧ҃зáжъ нетáм вынáла Данúла з ро́въ (е҃) Львóвъ? Ѧ҃зáжъ и҃ трохъ младúнцѡ не тáмжъ ѿ пéца ѡгнúстого ѿвоводúла, и҃ в нѣ̑ бе̑ вшелáкое шкóды захова́ла? Лéчь кто́бы подостáтокъ всѣ̀ Енергѵ́мата ꙗ҃кѡ скóтки, кто̀ за́цности и҃ сúлы, кто̀ нешпацова́ные пожúтки походмчúй з мáтвы, перо̑ ѡ҃цúркалóвати, ꙗ҃кѡ ꙁыко̑, а҃ што на̀ то невымóвны, выконтерфетова́ти мо́гъ? понева́жъ ѡ҃на, нетóлкѡ вшелáкѹю мóвѣ и҃ вшелáкúй довúпх, а҃ле и҃ што̀ на́дто самые прнрожéна сúлы знамени́те превышáетъ. Ѡ҃бокéмъ е҃сли что̀ (вéдлугъ Аристо́телеса) е҃ст правда, жѐ всѣ̀ живóчее по коль живúтъ, почребуетъ по́кармъ Aristot. lib. призвоúтого своéмъ прнрожéню. Тéды мáтва сама̀ того̀ доказу́етъ, жѐ без по́кармъ de Generat. тáкъ живúх бы́ти мо́жетъ: Што̀ на ѡ҃кѡ, тáкъ в многúхъ йныхъ, тáкъ не мнѣ́й к мѡ́- мнѣхом: i: сею слáзѣ бжомъ видѣ́ти е҃ ꙗ҃вно, которомѹ̀ самам, прéз м҃: днй, и҃ м҃: ночй молúтва мѣ́сто по́кармъ на Горѣ̀ Синáйской была. Тымъ тéды сты́мъ ѧ҃гглскúмъ по́кармо молúтовнымн, мóвлю, и҃ сѹ́чителúными Бгодхновéнными Кнúгами, Ласкавый Правослáвный Читéлнкъ, Лáвра стáѧ Печéрскам, Незеповáными сты́хъ Бговóгодныхъ мѫжéй тѣ́лами, и҃ ѿ Бга ча́сто справова́тисѧ в нéй звы́клыми Чѫдами преслáвнам и҃ знамени́там, тебѣ̀ ѡ҃холожа́ти, посúковати и҃ корми́ти звы́чай ѿдáвна взя́вши, и҃ подъ

сѣсь нинѣшній, правѣ немалъ выдѣланый великихъ непокоевъ ѿчизны, и преслѣдованій Цр҃ковны҃ѧ часъ, роспорядивши, йлеса налѣпше, и наслѣшнѣй здавало, молебные наво҃жные Пѣсни, Со҃ цаглівомъ Намснѣшомъ Королю є҃гѡ м҃: Панъ намъ Мат҃ивомъ на выше (s҃) лѣкимъ непрїятелемъ звитазтвѣ, и ѡ҃ досконаломъ оу҃спокоінію Цр҃кве и вѣры нашее православнѣ Кадолицкое восто҃чное, на оу҃тѣхъ твоюмъ дховнѣю а҃ на оу҃благаніе Бга҃ Вседержителя, тупомъ на свѣтъ подаетъ. Пѣвна вѣдѣчи, йжъ там справа и постѣпокъ ѿное и на оу҃бачного твоего розѣвдкѣ, тобѣ часъ сей часъ пристойный и належитый бити знайдеч и мѣти вѣдѣ: зачим и не непожитеченъ, гды твоє не лѣнивое стараніе приствпитъ, дѣшѝ и тѣлѣ твоемъ зостанетъ. Пр҃ймижъ вдячне ѿ насъ твою малѣю працѣ, а принявши побожне заживай є҃ѣ на твой дѣшевный пожитокъ, на ѿверніне тежъ ѿ милосе ѿчизны нашее, а ѿ Панствъ є҃го Кр҃: ма҃: Па҃: нашегѡ Мат҃ивогѡ вшелякихъ навалностій, нападовъ и штормовъ непрїятелскихъ: Такъ тежъ на потлумленіе и згубѣ Панствъ и кладзы нечистое махметанское, а на выкорененіе всѣ Бгъ ненавистныхъ и брыдкихъ ерэтицтвъ, и ѿступствъ ѿ Стоѣ а҃плскоѣ Православноѣ Цр҃кве. Нѣ мнѣй тежъ и насъ к дѣлѣ сем працовничихъ к пиляныхъ и горячи҃ молитвахъ твоѣхъ предъ Бгомъ залицати памятай, и здравствуй к Гдѣ.

В Стоѣй Великой Лаврѣ Печерской Кіевской. Лѣта ѿ Воплощенія Бга҃ Сло҃: ѧхлд. Мца҃ Септѣврія, л҃, днѧ.

Любви твоей вѣчныхъ и дочасныхъ вшелякихъ дѡбръ
оу҃приймі Зичливыѣ к хѣ҃
Братія и Бгомолцы
Законници Монастира Печ҃: К: (з҃).

Примѣчаніе. Книга подъ заглавіемъ:

ПАРАМѲІА
Сирѣчь,
ѲТѢШИТЄ҃НЫА МОЄ҃ВЫ
КЪ ГѲ҃ КѲ҃ ВСЕДЕРЖИТЕЛЮ,
и къ Прт҃ой и Преблг҃вѣнной Влчцы нашей Кц҃ы.

Творимыа во всѣкое врѣма, йзрядѣе же во врѣма Брани и гонѣнія Цр҃кокнагѡ, якоже ѡ҃ побѣдѣ хр҃тіанскій Прелі на всѣ краи, а найпаче на хр҃тоненавистныа и сквѣрныа Махметаны: сице и ѡ҃ оу҃мирѣніѣ стыа Аплскіа Кадолицкіа Восто҃чныа Цр҃кве.

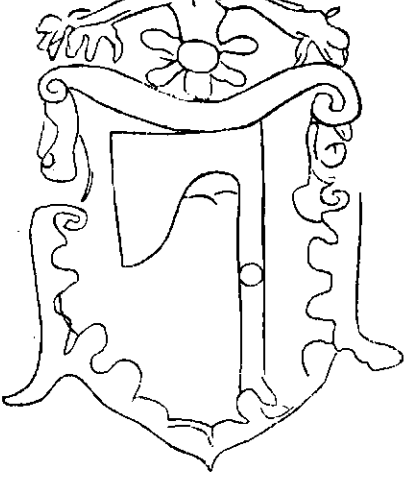
Исправлены и Тупомъ изданы к С҃: Великой чюдотво҃: Лаврѣ Печер: К: Лѣта ѿ Воплощенія хва҃, ѧхлд. Сент҃: л҃, днѧ.

была напечатана въ 4° л. (площадь печатной стран.=16 с. дл. [съ заглавіемъ вверху и кустодіею внизу]×13 с. шир. съ боковыми берегами) и имѣетъ стран. 10 (безъ пагинаціи=форта,

оборотъ ея и предмова)+144 (послѣдованія молебныхъ пѣній: а) ѡ̑ побѣдѣ на враги̑ [стр. 1-23]; б) къ нашéствіѣ варварскихъ [стр. 24—57]; в) ѡ̑ оумирéніѣ цéркви [стр. 58—112] и г) ѡ̑ соединéніѣ православныа вѣры [стр. 113—143) и на стр. 144—паренесисъ, или обращеніе къ читателю отъ имени типографовъ]. Счетъ страницъ ведется вверху, а тетрадей (по 4 л.л., или 8 стр. въ каждой) внизу. Упомянутый сейчасъ нами Паренесисъ примѣчателенъ въ смыслѣ характеристики настроенія лаврскихъ типографовъ того времени. Паренесисъ читается такъ:

Парéнéсисъ | къ читателю. | Пріими̑ бл҃годáрнѣ, бл҃готрали́вый | читáтелю, пáче же оу҃стéрдный | мл҃твéнúчe, | ѡ̑ нáсъ мáлый трꙋдъ сей: и̑ а҃ще что̀ недокóлѣ | глáдко, твоéго мнѣнiа вкꙋсъ | нéмъ̀ возмни́тъся, | нѣ а҃вiе уничижúвъ всѣ̀ ѡ̑тꙋдѣ̀ и̑ вознегодꙋй: но | пáче мл҃и́мсѧ да лꙋчшихъ, | и҃ли ѡ̑ насъ, и҃ли ю҃ тебѣ̀ са | мáго сподоби́шися, пáмл҃тꙋѧ и̑ ѡ̑ сѣ̀, я҃кѡ мно́гѡ | паче ꙋ҃дóбѣе ѣ̑ ꙋ҃бѣ́дѣе ѡ̑хождáти, нéжели свое | не тóтїю лꙋ́чшее но̀ и̑ рáкіос состáкнтн: ꙋдóкнѣ | ше жѐ паче ксего молúтися. Сегѡ рáди сѝ̀ ѹпраж | днѧ́ся и̑ ѡ̑ нáсъ трꙋждающи́ся въ мл҃тквахъ твоúхъ памл҃тствй: | Любвй твоéй всѣ́хъ вл҃гъ желáтелнмъ | типографи с҃: кел: Лáкры И: К: —Съ внѣшней стороны книга была напечатана просто. Форта ея таже, что̀ и въ Имнологіи 1630 г. (см. стр. сли). Оборотъ форты занятъ стихами изъ книги прор. Исаіи, посланія ап. Павла къ Солуняномъ и изъ книги св. Іоанна Златоуста о молитвѣ. Въ книгѣ имѣется двѣ миніатюры —1) на стр. 10 (безъ нагинаціи) изображеніе Спасителя (тоже, что въ Акаѳистѣ 1625 г. см. выше стр. рнд; гравюра во всю стр.) и 2) на стр. 112 изображеніе Спасителя, сидящаго на радугѣ и окруженнаго херувимами, съ датою ,а҃хкд и иниціалами СБ (Стефанъ Берында?); размѣръ гравюры=10,5 с. дл.×8,6 с. шир.; иниціальныя заставки (прежняго изготовленія) см. на стр. 1, 24, 58 и 113; концовки—на стр. 23 и 111. Иниціальныя буквы въ книгѣ употреблялись разныхъ типовъ —съ священными изображеніями, звѣринаго и графическаго. Текстъ молебновъ напечатанъ разнообразнымъ шрифтомъ, съ обильнымъ употребленіемъ киновари, а „предмова“—мелкимъ шрифтомъ.

При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся экземпляромъ ея изъ Императ. С-Петербургской Публичной Библіотеки=II. 7 № 27.



Водяной знакъ изъ книги „Крестъ Христовъ“ 1632 года.



44.

Предисловіе къ Анѳологіи 1636 года Кіевскаго митрополита Петра Могилы, который, посылая благословеніе Божіе учащейся въ кіевскихъ школахъ молодежи, объясняетъ побужденія, какими онъ руководился, издавая книгу подъ заглавіемъ: „Анѳологіа".

Петр҃ Могила, Мл҃тїю Бж҃: Архїепи҃ Митрополи҃т Кіевскій, Галицкій и всеѧ Р҃оссіи҃: Ѳеарх҃ъ С҃: Апльскогѡ Ѳрѡна҃ Константїнополскогѡ: Архїмандри҃т Печерскій: и прч҃.

Шлахе҃тной и Бг҃окоѡ́йной Мо́лоди, по҃ ѡ҃коро́ною и Патро́йстской Прест҃о́к Кѹпы на́шеѧ Бц҃ы. (а҃) и с҃тгѡ вели́кого Рѡссі́йскѡ҃ Кня́зѧ Влади́міра, с҃ты́м при́зни Крате́рскоѧ зва́ко҃ѧ зедноуо́ной, и всѣ́м вѣ́спо҃л бг҃онра́вным Спѵдсо҃́ Шко҃ѡ Кіевскнѣ́х, здоро́ва до́брого Бг҃а́вѣйства Бж҃ого. Поспѣ́хѵ҃ к Назка́х и спн҃ѣ́ѧ дшѣ́внаго ѹ҃пре́йме зы́нт҃, вѣ́нцѣ́т и ѡ҃ Г҃а Бг҃а спрі҃а́ет.

Тѣ́жи на́шими Повѣ́нностѧми, кото́рые ѡ҃коло сов҃ѣ́ пов҃ро́ны҃, дшѣ́ю ро-зѣ́мною и ѡ҃бразо́м҃ (а҃ ѡ҃в.) Бж҃ѣ́нмѣ ѹ҃шлѣхчо́ных҃, а҃ прнадоро́жнюю Кро́вію хр҃а спн҃и́телѧ на́шего ѡ҃кѹпле́ны҃ ѡ҃кѣ́цѣ, чѣ́лый и дѣ́лый Па́стыр҃ѣ захова́ти повѣ́нней, Дх҃ъ ѹ҃ка́зѣ́т҃, а҃бы тѣ́ж пасл҃ѣ Оу҃мѣ́ренностїю и Назкою. Мо́кн҃ а҃кове́м҃ ѹ҃ Прр҃ока С҃. Іереме́ѣи: (Гла҃, г҃.) Дамъ кам҃ Па́стыры пѡ҃ ср҃цѣ моѣ́мѣ, и па́сти кѣ́дѹт҃ вас҃ ра́зѣмо҃ и ѹ҃чѣ́нѣ́м. Той повѣ́нности Поко́рно҃ на́ша (зосла́вши, за во́лею Бг҃а Вседержи́теля, впро́д҃ С҃то́й Вели́кой Ла́вр҃ѣ (к҃) Пе-че́рской Кіевской, а҃ пото҃ѡ и всей Цр҃кви Правосла́вной Росси́йской, люб҃ѡ и не досто́йным Па́стырем) не то́лкѡ ѡ҃части до́сыт҃ чинити, а҃ле и всею дшѣ́ю ѣ҃ нѣ́мъ знайдова́ти, пре҃ Бг҃о́м и ѹ҃мнѣ́нїе своѣ́мъ ѡ҃бовѧза́ла: ѡ҃кобы презацный на́родъ Росси́йскій тою дшевнича́телною пѣ́снею, ѹ҃мѣ́ренностїю, мо́кою, и Назкою, пре҃ нас҃ Па́стырей своѣ́х҃ па́сѣй и ко́рмлѣй бы́ти могл҃ъ. Ѣ҃кож҃, посо́бствѹю҃ нам҃ Бг҃ѡ, ве́дле пре҃мо (в҃ ѡ҃в.) жѣ́нѧ

цѣлыхъ сна и позостáлыхъ ѿчúстъ мóкъ дóвр, Гумнáзіон, тóесть, Шкóлы к Кіéвѣ ѿчáсти и оупáлыхъ и ѿпустéлыхъ ѿноки́ти постарáвшисѧ, Кни́гами, Оучúтелми, оукóгних спол Спáдéшихъ вáшихъ выхован'ié и и́нными потрéбами ѿпатрыкáлем, ѿпатрывáк, и ѿпатрыкáти, за пóмотъ з Нéа, доскончéнѧ жúкотá моéго, при кóли статéчной зостаю. Причом тéж крáлем чáсти прé сéкс, ꙗкш бы к тúи Шкóлá (г) нетóлкш позвéрхóкные Навки, але тúм вáрзкій и нá все, Покóжность к ѓцáхъ вáсъ мóлоди к пáѧна и засѣвана былá. Бé тоѣ ꙗкóвѣ мѣдрости вшелáкаѧ, главúство прé Бгом и éсть и назывáем главúше. Дáлчого переклáдовáлем и прикáзовалъ, чтакъ при мнѣ ꙗкш и к помéнéных вáшихъ Шкóлахъ працювáти, ꙗбы медóдом нѣкúким и корóткúм и вá мóлоди вáсне прилúчным, тà ἀσκητικà μελετήματα зокрáкши и (г ѿк.) спорядúвши на скéт подáли. Йкож и жáдномъ з нúх на оуéрдной до того ѿхóтѣ не сходúло; Чáсъ éднáк спосóбного (за вáсъ самы вѣдомостю) чáстю для оучúтавúчных кѣдь и клóпотшк, чáстю для закáк и прáвны Цркóвных и шкóлных, несталó. Где прикéдши сокѣ ѧ на мúсль ѿво, йж кто чáсъ шукáет, чáсъ трáтити, взялем, ꙗкобы к спóсоб выдхнéня ѿ и́ных шкодéнных працъ и клóпотшк твю, на (д) себé повúнность, ꙗбы чáсъ квúтнячого весéнного, вáшомъ квúтнячомъ дѣтúнномъ и млодéнческомъ вѣкѣ, вдáчнѣю кóню даючúсѣ квѣтки набóжных розмышлáнúй, и оумнáнны Мáтвѧ, на лукá, Бгодухновéнны Цркóвных Навкѧ, и Писмъ сты зокрáвши, кам всемъ содрвéствъ, тóесть, Конгрегáцúѣ Шкѡ Кіéвски, на знáк ѿцóвское оупрúимости, в дáрѣ ѡфѣрова: штó йж на сé чáсъ и скúтко покáзю. Вáм ꙗкóвѣ клáсно (д ѿк.) и вáшим чéстным ручúтелé догажáючи, Накожéнства Прáвило понѣконм скоротúвши, а бáрзш потрéбными и лáтвыми Навкáми и розмышлáми ѡбмúнúвши, Титвло за Áндологíа, тóесть, Цвѣтоемлéнéм, ꙗбо зокрáнем Квѣткок, ѿтитвловáвши, тым ꙗкш сáми нижéй ѡбáчите, розпоражúнѣ на скéт и до рéвкъ вáшихъ подаю. Варéт пéвнѣю поблагоразвúю вáшом сокѣ ѡкѣцвючи, и и вдáчны срцм прúй (ѣ) мéте, и заживáючи того не лéнúке, двшъ своѣ ꙗкш нѣкúм погóдным дождúмъ, тым корóткими мáтками и розмышлáнúми ѡкѣлáжачи, а Бъ вдáчный и Нéногш стóлъ гóдный ѡво з себé чáсъ скóгш выдавáти незанедбáйте. Землѧ бо моéй бж: Áплѧ Пáвелъ (бкр, ѕ) пúкшлѧ сходáщúй на нѧ множúцею дождъ, и рождáющаѧ былíе бгопотрéбное ѿнéлъ йниже и дéлаéма быва́ет, прéмлѣ бгословéнíе ѿ Бга: а úзносѧ (ѣ ѿк) цлм трéнíе и колчéц, непотрéбна éсть и клáтвы бли, éжже кончúна пожжéнíе. Тоѣ, Землѧ котóраѧ чáстю на себé сходáчій дождж пúет, и рóдит зéлíе оужúтéчное тúи котóрыѣ ем справю́т, кéрé бгословéнúство ѿ Бга. Лéчъ котóраѧ з себé выдаéт трéнíе и ѡстры, взгорженá éсть, и блúзка проклáтствѣ, котóроѣ конéцъ спалéнíе.

Немнéй тéж и того постерéгáти (ꙗкó пéвен) мáть вáша захóчете, ꙗбы то ѿ (ѕ) люкопытных и цíецáвых а не розсвдных людíй, выздáны ꙗзыкомъ цúпано и к контúлúвость привóжено небыло, же сѧ такóвым спóсобом и порáдкó к роспоражéню тоѣ Книжки постýпило. Прúчúна вовéм того невзгáрда (не дáй Бже) давнéшогш споражéнѧ, але клáсное так кá до Навкѧ, ꙗкш и кáждомъ к прáцах пристóйны найдвкомъсѧ, дорогóмъ часóви фолгováнíе. До того тéж йж в рéчá Слáвѧнскúх, тóесть, (ѕ ѿк) графвúковы и позвéрховны ѿмéна, рéчи самóѣ éстéтка не ѿмéнáет, длятогш твю ѿмéну не непрúлúчнъ и немепристóйнъ клáсти моéй Áрхíерéйской быти свдлѧ. и

которо́ѥ то, ѿ Дх҃а сто́го ми да́ноѥ Митрополита́ское и ѳа́ршескоѥ вла́сти, ты́, ꙗ́кш тѣ́т ѥ́сть роспоря́жены и ѡпи́саный, спо́собом, ѿправова́нїе и заживле́нїе Наво́жества, всѣ́ѥ на́доба́тиѧ вне́ хотя́чи вла́кш, позволя́ю и залеца́ю: Клевѣ́тникш за и ѡ (з҃) жи҃вцѣ́ ѥго́, бро́здами и у҃здо́ю небла́гонїе и прокля́тства, ꙗ́кш вла́сти ѿ Ба́ постановле́но проти́вника, чю́вствы восто́ргнены бы́ти хоть и ѡповѣ́даю. (Ѵа: лг.) Хоцѣ́ же [про́чее] ва́ [возлюбле́нныѣ] мѣ́дры у҃́бо бы́ти въ бла́го́е, кро́тки же въ зло́е. Бг҃ъ же ми́ра да сокруши́ Сата́нѫ по҃ но́ги ва́ша воско́рѣ. Бла́т Гс҃ь на҃шегш Ї҃сѹ Хр҃ѹ ва́ми. (Рѝ: іѕ.)

В҃ Є҃: Велїко́й Чюдотво́рной Ла́врѣ Печ҃: К: Ма́ѩ, кд. Го́кѳ, ѧ҃хлѕ. (з҃ ѡѳ.).

Примѣчаніе. Книга подъ заглавіемъ:

А҃ ПѲОЛОГІ́Я

сѝрѣчъ,

МА҃ТВЫЙ ПОУЧЄ́НІѦ

дѹшеполе́зныѧ.

В҃ дш҃е́внѹю по́лзѹ спѹдѣ́ѭ, и всѣ́ѥ бла́гочѣ́стыѧ люкома́твенїѧ.

В҃ кра́ѣ́ѥ собра́ныѧ, и бла́гочи́нїѥ расположе́ныѧ.

Тща́нїѥ́ ѥ́сне прекле́ѥ Є҃мѹ: Гдна ѿ: Петра Моги́лы, Митропо́: К: Г҃, ѧ҃хлѕ. Ма́ѩ, кд.

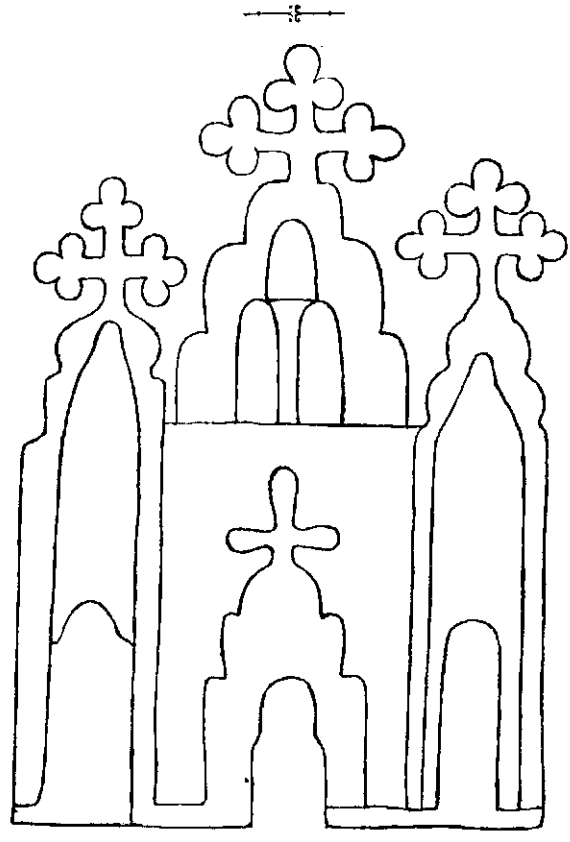
была напечатана въ 16⁰ л. (площадь печатной страницы=8,7 с. длины [съ заглавіями и кустодіями]×4,9 с. шир.) и имѣетъ л.л. [двустороннихъ] 12 (=форта, предисловіе и сѵллабосъ, или реестръ=оглавленіе)+418. Первые 12 листовъ не имѣютъ пагинаціи, а листы текста обозначены цифрами славянскаго алфавита вверху справа лицевыхъ страницъ; тетради, по 6 двухсторонніихъ листовъ въ каждой, отмѣчены условными знаками изъ буквъ и цифръ славянскаго алфавита. Шрифтъ въ книгѣ употребленъ различный; основной текстъ книги набранъ малымъ уставнымъ шрифтомъ, высота прописныхъ буквъ котораго=4½ м., а строчныхъ=2 м.; въ заглавіяхъ встрѣчается довольно крупный шрифтъ, высота буквъ котораго=6 м. Въ заглавіи книги (на фортѣ), въ титулѣ м. Петра Могилы, автора предисловія, и въ заглавіи сѵллабоса, или реестра употреблена киноварь.—По содержанію своему, книга имѣла составить, очевидно, молитвенникъ и вѣстникъ—руководство для школьниковъ и для всякаго грамотнаго русскаго православнаго человѣка въ его религіозно-нравственной жизни, общественной дѣятельности, церковномъ и домашнемъ быту. Съ составомъ ея знакомитъ насъ довольно подробное оглавленіе, или „сѵ́ллабосъ содержа́щихсѧ во кни́жици сей ке́ршй“, которое находится непосредственно за „предмовою“. Вотъ этотъ „сѵллабосъ“: а҃. Нѧ́вка пре́д лега́нїемъ спати. б҃. Порахова́нїѧ сѫмне́нїѧ пѧ́ктшѣ́ ѥ҃. г҃. Дрѹгїй спо́сбъ порахова́нїѧ сѫмне́нїѧ д҃ Нѧ́вка пре́ вечѣ́рнею. ѥ҃ Вечѣ́рнѧ ѕ҃. Ма́тва на вечерни мѣ́сто Ѥ́ктенїю. з҃ Мѡ҃: к҃ на вечѣ́рни по сподо́би Гс҃: мѣ́стш Ѥ́ктѣ́: и҃. Мѡ҃: при скончѣ́нїю вечѣ́: ѳ҃. Повечерница. і҃. Ма́твы но́чныѣ. ія. Ма́тка при скончѣ́нїю ночны́х ма́тѳ. ік. Нѧ́вка по скончѣ́нїю ма́тѣ, пре́ лега́нїемъ спа́ти. іг. Нѧ́вка хотя́чемъ ѭ заѕѳ-

ти. тд. Навка акѳа захова́ти ѿцкнвшися зо енѵ. те. Навка вста́ючомѵ ѕ̀ ло́жка. тѕ. Навка, ак̀ вста́вши ма́тѳа почина́ти. тз. Навка прѐ оубира́ѥмѳа ѝ при оубира́ню. ти. Розмышла́ніе прѐ ма́тками оу́тренними. тд. Ма́тцы оу́трніе мѣсто полѵношницы. к. Розмышлане прѐ оу́трнею. ка. Ѹтрня. кв. Ма́тва на оу́трни мѣстѡ є́ктенїѣ. кг. Ма́тка к, на оу́трни мѣстѡ которо́ѣ є́ктенїѣ. кд. Ма́тка при скончѣню оу́трни. ке. Розмышла́нїа пре́д а̀ часомх. кѕ. Часх а̀. кз. Навка ѡ̀ часѣ́ трете́. ки. Розмышла́ніе прѐ часомх тре́тнмх. кд. Ма́тцы тре́те́ часа. а̀. Розмышлання прѐ часо́ шѣстымх ла. Ма́нтцы часа ѕ̀. лк. Розмышла́ніе прѐ часомх девя́тымх. лг. Ма́тцы часа а̀. лд. Обѣдница. ле. Навка ѡ̀ кончѣню ма́тѣ́ полѵденныхх. лѕ. Ма́тка хота́чомѵ выходи́ти ѕ̀ до́мѵ. лз. Ма́тцы ки́ѣдшомѵ на цѣнтарх. ли. Ма́тва вы́ода́чомѵ до цр҃кви. лд. Ма́тка вхо́да́чомѵ до шко́лы. м̀. Ма́тка прѐ зачина́нїем оу́чи́тнся. ма. Ма́тка при сто́й лутѵргі́ѣ гдѣся кга та́ѥмница ка́ждое ча́сти ѝ ча́кн лутѵргіе сто́ѣ. прѐ накожныѣ розмышла́нх ва́рзѡ выра́зне ѡбаснаю́тх, ѝ ѡ̀ многихх звакѣ́нныхх рѣча́ пожите́чныѣ навки подаю́тх. мѣ. Навка ѝ ма́тцы прѐ вѣ́домх. мг. Навка ѝ ма́тцы по вѣ́дѣ. мд. Навка ѝ ма́тцы прѐ вечѣрею. ме. Навка ѝ ма́тцы по вечери. мѕ. Акаѳіѣ гѵ̀ нѣѣмѵ Ін҃ѵ хѵ̀. мз. Ака́ѳ Пр҃: Бц҃н. ми. Пара́кли Пр҃: Бц҃н. мд. Славжа кх сто́мѵ а҃гга҃ѵ храни́телю. н̀. Навка ѡ̀ ѡдправска́нію ѱа́лмшѣ покаянныѣ. на. Ѱа́лмы, стнхи́ры, тропарѣ́ ѝ ма́тцы покаа́нныѣ. нк. Навка ѡ̀ спо́кѣдн ка́зѡ потре́бнам ѝ пожите́чнам. нг. Послѣдова́ніе ко Ѣ́жествѣномѵ Причаще. нд. Ма́тцы по причаще́нїѣ. не. Сосло́вїе с҃ Рѡссійскїй. нѕ. Де́сатеро приказа́м Ѣжїи. нз. Де́кѣ приказа́ній церковныѣ. ни. Седм̀ сакраме́то цр҃ковны̀, ѝ ны̀ѣ хр҃тіа́нскіе цвѣ́чена, которые за ты̀ настѵпвю. нд. Сѵ́во̀ Ѳданаа́ста с҃ Йспокѣда́ніе православныа кѣры сты̀ ѡ̀ нашѝ Ѳмбро́ста Медіоланскаго, ѝ Ѳвгѵстина Гиппо́нскаго Ѳпкпшвх.— Молитвы, чтенія евангельскія, апостольскія и вообще библейскія и церковныя пѣснопѣнія напечатаны въ книгѣ на славянскомъ языкѣ, а всѣ руководственныя указанія, совѣты, „розмышленія“ и т. п. изложены на древне-русскомъ, очевидно, литературномъ языкѣ. Послѣднее обстоятельство показываетъ, что составители и издатель книги желали сдѣлать ее какъ можно болѣе доступною для молодежи и народа. Въ самомъ характерѣ составленія книги можно видѣть желаніе издателей оградить православный народъ отъ католическихъ пропагандистовъ, которые могли подобными же книжками, распространенными среди католиковъ, дѣйствовать на нашу молодежь и грамотныхъ людей. Въ „сословіи святыхъ россійскихъ“, или въ мѣсяцесловѣ русскомъ приводятся тропари нѣкоторымъ святымъ и небольшія историческія замѣчанія. Обращаетъ на себя вниманіе слѣдующее мѣсто въ разсматриваемомъ мѣсяцесловѣ подъ 23 мая: „Прѣпнма Ѳвфроснніа Полѡцкаѣ, Ѳгѵмснкѣ с҃. Сйца. Йжѣ прости́а житіѐ кѣ мѣсто ‚арсб҃г. кѣ цар҃стко костѡ́чное Мануи́ла Комнн́на“ (л. 395), показывающее, что память преп. Евфросиніи уже могла чтилась въ Кіевѣ и, въ частности, въ Лаврѣ Печерской. Несмотря на свой малый объемъ, „Аполлогія“ 1636 года была украшена многими изображеніями, сдѣланными, отчасти, нарочито для сей книги, и именно слѣдующими: 1) Богоматерь съ Спасителемъ и двумя ангелами по сторонамъ (л.л. 1 об., 46, 209 об.); 2) Владиміръ св. съ двумя ангелами (л.л. 6 об. ср. 37, 69 об.; гравюра съ датою: „1636“); 3) Распятіе (л.л. 8 об., 43 об., 106, 128, 152 об.); 4) Явленіе Пресв. Троицы Аврааму (л.л. 9 об., 36, 47 об., 51, 54, 116); 5) Деисусъ (л.л. 14, 31 об., 55 об.; гравюра съ датою: 1626 г.); 6) Богоматерь съ омофоромъ на рукахъ (л. 19); 7) Спаситель съ двумя ангелами по сторонамъ (л.л. 20, 37 об., 65, 176 об.); 8) Благовѣщеніе (л.л. 23 об., 68 об.); 9) малое изображеніе Богоматери съ Спасителемъ (л.л. 25, 33 об., 88, 222 об.); 10) Срѣтеніе Господне (л. 25 об.); 11) малое изображеніе Спасителя съ двумя ангелами по сторонамъ (л.л. 26 об., 42, 90); 12) Ангелъ Хранитель (л.л. 34 об., 160 об.); 13) изображеніе Успенія Богоматери съ гербомъ митр. Петра Могилы внизу (л.л. 35 об., 73 об.); 14) Спаситель, прославляемый святыми (л.л. 47, 122 об.); 15) Спаситель на тронѣ и Распятіе (л.л. 49 об.); 16) Спаситель на судѣ у первосвященника Каіафы (л. 59; гравюра съ датою: 1636); 17) поклоненіе виолеемскихъ пастуховъ Спасителю (л.л. 77, 110 об.); 18) Спаситель на судѣ у Пилата (л.л. 85, 91 об.); 19) Сошествіе Св. Духа (л.л. 95, 121 об. гравюра сдѣлана по образцу гравюры, нахо-

дящейся въ Бесѣдахъ св. І. Златоуста на Дѣянія Апостольскія 1624 года: Богоматерь, по сторонамъ 12 апостоловъ и внизу Космосъ); 20) Пригвожденіе Спасителя ко кресту (л. 100); 21) Спаситель благословляющій (л. 136; гравюра таже, что и въ Постной Тріоди 1627 г., или передѣлка изъ нея); 22) Входъ Господень въ Іерусалимъ (л. 140 об.); 23) Моленіе Спасителя въ Геѳсиманскомъ саду (л. 143 об.); 24) Соборъ ангеловъ (л. 145); 25) Тайная Вечеря (л. 147 об.); 26) Богоматерь съ мечемъ, пронизывающимъ сердце Ея (л. 149); 27) Сошествіе Спасителя во адъ (л. 189).—**Заставки въ Апостолѣ** 1636 г.—**инціальныя и концевыя—отличаются** простотою и отсутствіемъ оригинальности. Рисунокъ рамки заглавнаго листа также простъ; на оборотѣ форты напечатаны тексты изъ еванг. Іоанна гл. 16, ст. 23, Іаков. гл. 1, ст 5 и Сирах. гл. 6, ст. 37.

При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся (недостаетъ только л.л. 383—388, гдѣ напечатано начало мѣсяцеслова русскихъ святыхъ) экземпляромъ ея изъ библіотеки Императорской Академіи Наукъ въ С.-Петербургѣ (рукописное отдѣленіе=37. 17. 16. [70]

Отрывки „Апостолія“ въ переводѣ П. П. Пекарскаго на современный русскій языкъ см. въ Отечеств. Зап. 1862 г. кн. 2, стр. 581—584.—Содержащіяся въ выше напечатанномъ предисловіи и въ разныхъ мѣстахъ Апостолоіи 1636 г. разсужденія о молитвѣ служатъ превосходнымъ дополненіемъ къ тѣмъ разсужденіямъ, какія были раньше напечатаны Кіево-Печерскою типографіею въ предисловіяхъ къ Часослову 1616 г. (см. выше, стр. ѓ—ѧ и ѕ—кѣ.)



Водяной знакъ изъ книги „Минеи-Четьи“ 1690 года.



45.

Предисловіе м. Петра Могилы къ Учительному Евангелію 1637 года, въ которомъ (предисловіи) онъ поучаетъ іереевъ о высокомъ достоинствѣ священническаго званія, указываетъ качества добраго пастыря, въ частности, умъ и набожность, характеризуетъ особенности издаваемой книги и, наконецъ, разсуждаетъ о высокомъ значеніи проповѣди слова Божія въ жизни церковной, 1637 года 25 августа.

Є҃ВА҃НГЄЛІ҆Є

У҆ЧИ҃ТЄЛНОЄ,

А҆ЛБО КА҃ЗАНІА НА КО҃ЖДУЮ НЛ҆Ю, И҆ СВ҃ЯТА О҆УРОЧИ҃СТЫѦ.

Пр҃є С҃: Ѻц҃а нашегѡ Ка҃ллі҆ста, стѣ҃йшаго Архі҆є҃пца Конста҃нтинопо҃лскаго и҆ всел҃е҃нскѡ Патрі҆а҃рха, по Гре҃цкѹ написа҃ное, а҆ тепе҃рь повто҃рзѣ но҃во ѿ Гре҃цкаго и҆ Слове҃нскаго ꙗ҆зы҃ка на Р҃ѹ҆скі҆й перело҃женое.

Ка҃кѡ҃нѣмѣ҃ же и҆ повеле҃ні҆є҃ Ꙗ҆сне Прекле҃: к҃ Бз҃ѣ҃ Мл҃: Г҃дна Ѻц҃а Петра҃ Моги҃лы Митрополи҃ты Кі҃е҃: и҆ пр҃:

Вы҃дрѹкованое к҃ С҃: кели҃кой Ла҃врѣ Пече҃рскоі҆ Кі҃е҃: Ро҃кѹ, ,аѰлз.
А҆ѵгѹ҃ста, кѣ, дн҃а.

ПРЄДМОВА,

до Читє́лника Ѳсщє́нного.

До є: ро: д. Гомі- лїи лн. на Мѳ́дѳа.

Мно́гими Прерогати́вами а҃ко Го́дностями, Бг҃ъ Всемогу́щїй ста́нъ Сщє́нническїй оу҃ста́новилъ и҃ оу҃чти́лъ Читє́лникъ Ѳсвящє́нный: гды҃ и҃ны́мъ повє́рилъ, Та́инницами свои́ми Бо́зскими шафова́ти, и҃ до Ра́ды пре҃вѣ́чноѥ свои́ѥ, а҃ко вѣ́рныхъ Секрета́рѡвъ, и҃ны́хъ прино́ситъ; по А҃пла́ Па́вла: И҃ тои́ да́лъ є҃сть, и҃ны҃ оу҃ко А҃пла́ы, и҃ны҃ѧе Проро́ки, и҃ны҃ѧе ѩзы́коувѣ́стники, и҃ны҃ѧе Па́стыра и҃ Учи́тела. Да́ла того́ Хрузо́стомъ Сто́ый Свящє́нникѡвъ, жолѳ́дкомъ Церко́вными назыка́ѥтъ, в҃ которы́й сло́во Бжі́ѥ, а҃ко найкошто́внѣ́йшїй по́карм, вкла- да́но быва́ѥтъ; а҃бы и҃ны҃ѧ҃ чло́ки, тымже по́кармо҃ посила́лисѧ: знамени́тая зани́сте годность Сщє́ннической, поне́каж и҃ноѩ жа́дный ста́нъ на то́м свѣ́тѣ, порокна́чисѧ не мо́жетъ. Ста́нъ Цє́сарскїй и҃ Кро́лѣвскїй, є҃сть до́сыт покланый, а҃ле на и҃ного є҃сть поважнѣ́йшїй ста́нъ Сщє́ннической: ко Цє́сарѡмъ, Кро́лемъ, и҃ всѣ́мъ Почетна́тымъ того́ свѣ́та, кла́дза ѡ҃ Бг҃а Всемогу́щого є҃сть да́на, на҃ ма́йностяхъ, гро́тахъ земны́ѧ, и҃ на҃ тѣ́ломъ лю́бкимъ: а҃ Сщє́нницы, кла́дучи дшю́ лю́бкою, розвѧ́зуючи и҃ны́ю, з҃ грѣ́хо́въ Бг҃ѡ҃ бры́дкихъ, и҃ звѧ́зуючи кла́дзою, ѡ҃ Хс҃ѣ Па́на свои́ѥ да́ною; же тежъ ѡ҃ кла́сти такового́ Сщє́ннического, самъ Пре҃вѣ́чный Бг҃ъ Спи́тель нашъ Їс҃ Хс҃, А҃пелѧ́цїѥ до свѣ́ѥ, а҃нї до
Мѳ: ѡ҃. Бг҃а О҃тца, и҃ Дх҃а Сто́го, не зоста́вилъ, повѣ́даючи: Що ко́лвекъ звѧ́жете на земли́ѥ, бу́детъ звѧ́зано и҃ на нє҃бѣ́, и҃ що ко́лвекъ розвѧ́жете на земли́ѥ, бу́детъ розвѧ́зано и҃ на нє҃бѣ́: а҃ко тѣ́ды дшà, є҃сть защѣ́нѣйшаѧ над тѣ́ло; тако ста́нъ Сщє́ннической па́мѧ́ти го́дности, всѣ́мъ ста́но҃ Почетна́тымъ того́ свѣ́та, прерыва́ѥтъ: а҃ нетылко го́дность Сщє́ническаѧ, на҃ ста́нами найзащѣ́нѣйшими того́ свѣ́та прокѣ́ѥтъ; а҃ле тежъ, и҃ ны҃ мешка́нцѡвъ Нє҃ныхъ, всѣ́хъ А҃ггли́скихъ (а҃) Хо́рѡвъ перекыша́ѥтъ, гды҃ бѣ́дзѣ кла́дзы своѥ́, нє҃ныѥ воротà, комъ хо́четъ ѡ҃мыка́ѥтъ и҃ замыка́ѥтъ. Мѣ́ѧ негдысь
Бг҃: гл: кла́сть Херѹвімъ, и҃ж з҃ ѡ҃гни́стымъ мечемъ стоѧ́чи оу҃ фвртꙋ Ра́йскоѥ нѣ́кого не пꙋска́лъ до Ра́ю; а҃ле тотъ мечъ Херѹві́мскїй през Хс҃ Па́на, зопсо́ваный є҃сть, и҃ зро́бленый на Ключѣ́, до Пала́цꙋ нє҃бѣ́ного, которы́ѥ пода́ны сꙋть, ѡ҃ Хс҃ Па́нѣ А҃пла́ Петрѣ́, и҃ всѣ́мъ Сщє́нникомъ: Поне́каж тѣ́ды тако знамени́тою го́ностю, Сщє́ннициѥ Бжі́ѥ сꙋ́ оу҃дарова́ны; и҃ны́мъ дво́ѥ повинности захова́ти зго́ла прина́лежитъ. Оу҃мѣ́ренность и҃ Повожность живота́: Зме́ренности потре́бѹѥтъ Бг҃ъ Всемогу́щїй пре҃ Проро́ка Мала́хію мо́вячи, Розда́ва, є҃. Ро́здѣ, гі и҃ дї. А҃кѡ оу҃чнѣ́ Їере́ѡвѣ сохраня́ючи ра́зомъ, и҃ зако́на кзы́гѹ ѡ҃ оу҃стъ є҃го́, а҃ко А҃ггла Гда Вседержи́тела є҃сть. Сщє́нникъ а҃лбо҃вѣ́мъ ма́ѥтъ ро́сѹждати межи проказо́ю и҃ не проказо́ю, а҃ко приказа́лъ Бг҃ъ є҃ Левитѝкꙋ; а҃ проказа нѣ́чо҃ и҃ншого не є҃сть, тылко грѣ́хи лю́дскѣ́, межи которы́ми, Сщє́нникъ ро́сѹдокъ ма́ѥтъ чини́ти, и҃ познака́ти натꙋ́рꙋ и҃ вла́ность, проказы а҃бы на почо́мъ з҃ бе҃пе́чного позна́нѧ, правдѝве мога́ прокаже́ного

сѹлѣчи́ти. и҃на́чей гды сѹмѣ́тности Сщ҃е́нникъ мѣ́ти не вѣ́дѣтъ, надаре́нїю, и҃ на зрѣ́нїе свое́ вѣ́чное, в҃ тако́мъ ста́нѣ знаи́дѣтсѧ; а҆ ꙗ́кѡ слѣ́пый прова́дачїй слѣ́пого, посо́лъ в҃ па́мѧ впада́етъ, тако́ и҃ о҃ни́ посо́лъ з҃ зараже́нымъ прока́зок, мѣ́сце вѣ́чне смр҃тное заса́дѧтъ и҃ ѡ҆дѣ́лячитъ. Що́жъ а҆ко́вѣ́ по лѣ́карѧ, немо́чи сѹмѣ́тности и҃ досвѣ́дчена? цо по Па́стырѧ неѹмѣ́ючимъ стерѣ́чи и҃ ворони́ти ст҃а́да? Бг҃ъ Всемогѹщїй сѹ҃ Їезекіи́лѧ Проро́ка, сѣ́дми́, и҃ ѹ҃чи́телѧми, Сщ҃е́нникѡвъ хо́четъ мѣ́ти, мо́вячи; И҃ лю́ди мо́ѧ да нака́жѹтъ, разлѹчи́ти межи ст҃ы́мъ и҃ скверна́кымъ, и҃ ме́жды чи́стымъ и҃ нечи́стымъ, совѣ́стѧтъ и҃мъ, и҃ разсѹжде́нїе ѡ҆ кро́ви да сѹ҃стана́вѧтъ, ꙗ́кѡ расѹжда́ти ѡ҆правда́нїѧ мо́ѧ. Е҃сли сѣ́дми́, и҃ ѹ҃чителѧми сѹ҃ть на҆ лю́дехъ ѿ Бг҃а поста́новлены Сщ҃е́нници, ма́ютъ ꙗ́кѡ найдоскона́лѣй, в҃ сѹмѣ́тности за́кона Бжїого, и҃ всѣ́хъ прика́занїй е҃гѡ; тако́ чты́ и҃ преда́нїй Цр҃ко́вныхъ знаи́дѹтсѧ: Гды́жъ ꙗ́кѡ цѣ́лость ѡ҆вѣ́цъ слове́сныхъ, на и҃хъ поржно́мъ спра́вованїи зале́житъ; тако́ зрѣ́ны ѡ҆вѣ́цъ свои́хъ, пре҃ Проро́ка Їезекіи́лѧ Бг҃ъ Всемогѹщїй, з҃ рв҃ Па́стырѧ сѹ҃помина́етсѧ ѡ҆ѣ́цвѣтъ. Дрѣ́вамъ повинно́сть Сщ҃е́ннической е҃сть жи́тїе побо́жное: А҆гг҃ѣ́лѡмъ бо́вѣмъ сѹ҃ Малахі́и Проро́ка, Сщ҃е́нникъ титлѹ́ется, А҆гг҃а́лскїй живо́тъ повини́ (к҃) прова́дити: А҆гг҃а́лскаѧ повинность е҃сть посла́ство ѿ Бг҃а ѡ҆правова́ти; ѡ҆правлѹ́ютъ и҃ Сщ҃е́нници тво́ю повинность, гды сѹ҃ престо́ла Бжїого сто́ячи, ѡ҆фѣ́ры вѣ́рныхъ Бг҃ꙋ за всѣ́ лю́де прино́сятъ, и҃ мо́лвы, в҃ потрѣ́бахъ ро́зныхъ лю́дскихъ до Бг҃а Всемогѹщого доно́сятъ, гды е҃ди́ныхъ до ѳвры́ги нѣ́бнѣ вно́сятъ, а҆ дрѣ́вихъ загрыма́ютъ, гды з҃ сѹ҃ста́въ свои́хъ за́конъ и҃ во́лю Бо́жїю лю́де ѡ҆повѣ́даю́. Повинность то зане́сте знамени́тъ е҃сть, А҆гг҃ѣ́лѡмъ Бжїи́мъ бы́ти: знамени́те тежъ в҃ дѣ́ла до́брыѣ прибра́нного сосѹ́дъ, дѹ́шѣ Сщ҃е́ннической потрѣ́бѣетъ: гдыжъ в҃ И҃сходѣ́ Бг҃ъ Всемогѹщїй прика́зуетъ, мо́вячи: И҃ Же́рцы же присто́ѧщїи ко Гд҃ꙋ, да сѧ ѡ҆свѧтѧ́тъ, да не когда́ и҃змени́тъ ѿ ни́хъ Гд҃ь. И҃ Ї҃саі́а Проро́къ, нечистота́м не прикаса́йтеся, ѿлѹчѣ́тесѧ, воздержѹщей сосѹ́ды Гд҃ни. Ѵ҃алми́ста такѡ́же тежъ посвѣ́дчаетъ; Сщ҃е́нници твоѣ́ ѡ҆блекѹ́тсѧ во пра́вдꙋ, а҆ А҃пс҃лъ Па́велъ, выра́зне навча́етъ Сщ҃е́нника мо́вячи, Нне́дино нивчемъже да́ющїе претыка́нїе, да слꙋже́нїе вно́рочно вѣ́дѣтъ, но во всѣ́мъ пре҃ставлѧ́юще сеѣ́ ꙗ́кѡ Бжїа́ слꙋги, во терпѣ́нїѣ мно́зѣ. За чи́мъ ꙗ́кѡ мно́го побо́жность Сщ҃е́ннической в҃ Цр҃кви Хр҃вой, къ розмноженю вѣ́рныхъ помага́етъ; тако́ тежъ мно́го а҆́бо бо́лшъ живо́тъ рогсвѣ́тный и҃ непристо́йный ѡ҆ны́хъ, шкоди́тъ: ꙗ́кѡ самъ Спс҃и́тель мо́витъ, Иже а҆́ще соблази́нитъ е҃ди́ного малы́хъ сихъ вѣ́рꙋющихъ в҃ мѧ, сѹ҃не ёмѹ е҃сть, да ѡ҆кѣ́ситъ сѧ жо́рновъ ѡ҆слѣ́скїй на вы́ѣ е҃гѡ, и҃ потопе́нъ в҃ пу́чинѣ мо́рстѣй. А҃пс҃лъ Па́велъ, злы́хъ Сщ҃е́нникѡвъ в҃ Дѣ́ланїѧхъ А҃пс҃лскихъ, называетъ стѣ́ною повѣ́лѣною мо́вячи; Би́ти та и҃мать Бг҃ъ стѣ́но повапле́нна, И҃ ты́ сѣ́дши, сѣ́дай ми по за́конѹ, и҃ престѹпа́й за́конъ, велѣ́вши да би́ютъ мѧ. А҆ Хр҃ъ Па́нъ злы́хъ Свѧще́нникѡвъ титлѹ́етъ гро́бомъ повапле́нымъ мо́вячи, Го́ре вамъ Кни́жницы и҃ Фарі́сеи лицемѣ́ры, ꙗ́кѡ подобите́сѧ гро́бомъ повапле́нымъ; и҃же вно́вѣ ѹ҃бо ꙗ́вляю́тъ сѧ красны, вно́трѣ ѹ҃бо́же, по́лни сѹ҃ть ко́стїй мр҃твы́хъ, и҃ всѣ́кыѧ нечистоты́; Нетре́фнаѧ то коммендаці́ѧ а҆́бо залеще́нїе Гипокри́тѡвъ, ѿ҃грыѣ́ Слова́ Спс҃и́телевы: Стра́шный на потомъ де́кретъ Бжїй посло́лъ з҃ мно́ѕ вѣ́чною тако́выхъ ѡ҆чекива́етъ. Розмѣ́немъ тѣ́ды, и҃ запѣ́вне го держѣ́мъ, ѡ҆ чи́стыхъ Їерѣ́хъ Правосла́вныхъ Цр҃кве Всходнѣ́, же о҃ни́ при тако́ великой го́ности сѹ҃ра́дꙋ Сщ҃е́ннического, присто́йне, и҃ належне, повѣ́реныхъ собѣ́ ѿ Бг҃а Всемогѹщого ѡ҆вѣ́цъ слове́сныхъ

*

Роздѣл. мд.

и҃ дал.

Родѣл. мі. Родѣ. нѣ. Далѣе, рдл. Послан. до Ково рждт, ро: ѕ.

Мѳ: кі. в Роздѣлѣ бг. сѹ҃ Мато. Роздѣ. кг.

стерегѫтъ, и ѡ покармѣ (г҃) звѣриномъ, ѡнымъ день и ночь промышлаѭтъ: але єднакъ хотячи з повинности нашеѧ Архіерейскоѧ, болшій и горячшій, аффектъ в срцахъ вашихъ къ ѿправованю, повѣренного собѣ ѡ Бг҃а оурѧду взбудити, и розширити, росказалисмо з Дорикарнѣ нашеѧ Печарскоѧ выдати є҃ѵ҃аг҃ѣ оучителное, ст҃ѣйшого негды, Патріархи Кнстантинополского, Ст҃ого Каллиста. Которое, що за пожитокъ в собѣ маетъ, Пѵро в короткой той Прѣмовѣ, выповѣсти неможетъ; але самъ того часъ да Бг҃ъ ласкавый оукажетъ, Гды з пилного читанѧ, и оуваженѧ, такъ Ст҃оваливого мѫжа, Православноѧ Навки; в ѡвоцы знамениты, Чесности ваши, прибравшисѧ, словомъ, и дѣлъ, ꙗкѡ свѣтила мрѵ, в ѡчахъ, не тылко повѣреныхъ своихъ ѡвецъ; Але всеѡ Православного Народу Гсскаго свѣтити вдете. Тѵтъ знайдете Премудрость Соломоновъ, ѣвангскимъ принудѣтю Плацидъ, которою на Цр҃ковныхъ Катедрахъ, Православны ѡвецъ своихъ оуха и сердца, ꙗко которою Кролевою Славскъ, наслаждати вдете. Тѵтъ мощы валѣчного Самѱона достанете, Которою всѣ непріятелей Цр҃ковныхъ, серетицкіѣ, навалности, штѵрмы, и всю превротность, а ѧдомъ пекелнымъ, наполненою ѡныхъ навкъ, потлумити, и внѣвечъ ѡвернѵти можете. Тѵтъ в ревности Ильѣ Пророка, лацно приверетесѧ, которою, ѡ догматѣ, вѣры, Православноу Кадолическоѣ, стале и непоколѣбиме, пред Царми, и Князми, мовити и ѡноѣ коронити, а противныхъ ѡфѣры, вѣчномъ ѻгнѣви на зѣданіе, ѡдати можете. Тѵтъ сталость в вѣрѣ, Мученикѡ Ст҃ыхъ, такъ к кришталовѡ Звирцалъ, ѡкатите, которою, и самъ себе познаковати, и повѣреныхъ ѡвецъ Хр҃ыхъ стверждати можете. Тѵтъ на камѣнне дѣдво, не ѡмылноѣ Православноѣ ѡкороны, безпечне здоквдетесѧ, которыми, росълы, и силные позверховне, Аріанскогѡ блузнѣрства, Голѣды, лацно ѡкалити, и з тѣхъ же похвъ добытымъ Мечемъ шыю, ѡнымъ оутати, можете. Тѵтъ найдете Лѣвъ Мѡѵѣвъ, преразливоѣ навки Хѵы, которою, знайтвердѣйшоѣ ѡпоки хр҃тіанского сца, (оударивши,) вѣрѣ сталою, мѫть до Бг҃а и ближнего, и плачъ за зле прежитый живот, лацно выточити можете. Тѵтъ нашсталтокъ Пастырскогѡ вашогѡ оурѧду Перспективѣ знайдете, в которой всѣ, Сцѣнического стану повинности зочити, и повѣроныхъ ѡвецъ недостатки ѡбачивши, залѣчити можете. Такъ тѣды, вѣдлугъ (д҃) здолности пѵра, пожитокъ тоѣ ѣ҃ѵ҃скоѣ навки, Ст҃ѣйшого Патріархи Кнстантинополского, Ст҃го Каллиста Чесностѧмъ вашимъ ѡповѣдѣвши; з власти нашеѧ Архіерейскоѣ, ѡчесно напоминаемъ и приказуемъ, абысте Чесности ваши пилне, и з приготованѣмъ належитымъ, к читаню тоѣ Православноѣ Навки, ѡбиралисѧ. Выглагалетъ то по Чесностяхъ вашихъ, Стан Іерейскій, которымъ ѡ Бг҃а всемогѵщого оучтивы єстесте, абысте слово Бж҃ее проповѣдали, и навчали ѡвецъ своихъ словѣныхъ, такъ вѣрити, и такъ пристойне, в хр҃тіанскомъ своемъ житію справовати сѧ мають. Проповѣдь вовѣкъ Слова Бжого, єст правдивый покарм, которы душа на вѣки жити можѣ. Проповѣ слова Бжого, заблудившихъ ѡ Православноѣ вѣры, знову на дорогу правдивую наворочаетъ. Проповѣдь Слова Бжого, невѣдючихъ, научаетъ, к ѡчаніе впадаючихъ двигаетъ, и до члости Хр҃тіанскоѣ приводитъ. Проповѣдь Слова Бжго, родѣленныхъ сцемъ, для ѧдовитого гнѣву, совокѵпляетъ, и братолювивоѣ шатокъ пришздобляетъ. Проповѣ Слова Бжго, ѡстрымъ мечъ, на заборство и розкоѣ наготованые, крѵшитъ, пожалливости до нечистыхъ, и нерѧныхъ замысловъ и справъ, погашаетъ. Проповѣдь на ѡчатокъ Слова

Бжого, ѡзмѧкшыѧ сєрца вѣрныхъ до Наложєнства, роспламєнтъ: а закаменѣлыѧ рѹки, до чинєнѧ Памѧтны, мѧккими, и дѧтными чинитъ, дорогѹ пєкнѹ, до Цртва нєбєснаго оукаꙁуєтъ и торуєтъ. Все тое нєшмыслиє ꙁ пилнощ и оуважнощ, читанѧ, Чєности ваши дознаєте. А мы послышавши ѡ горливомъ и ѡхотномъ постѹпкѹ Чєстностей вашихъ вчитанію, оуважномъ, тоєй вчителной єсть, старати сѧ за ласкою Бжою, вѣдемо, якобымо вкоротцѣ, чимъ иншимъ Чєности ваши посилковати могли, чимъ бы и нашомъ Архіерєйскомъ достоинствѣ, и вашомъ супрєйомъ желанію выгодити сѧ могло. А на тотъ часъ, Благословєніє Архіерєйское Смирєнїа нашого всѣмъ Чєностямъ вашимъ, ѡбще ѡфѣрѹємо и врѹчаємо:.

З Стоѣ Великоѣ Ꙋдотворноѣ Лавры Печерскоѣ Кіевскоѣ. Року, ,ѧхлꙁ. Индикта, ѣ. Августа, кѣ, Дня. (ѣ)

Примѣчаніе 1-е. „Евангеліе Учителное“ 1637 года (полное заглавіе книги см. выше стр. тк̃а) было напечатано въ 1° (площадь печатной страницы=26 с. дл. [съ верхними берегами и предрѣчіями]×15 с. шир. съ боковыми берегами и имѣетъ 6 стр. безъ пагинаціи (=„Предмова до Читєлника ѡсщєнного“ 5 стр. и 6-я стр.=изображеніе св. п. Каллиста)+1031 стр. (=текстъ наукъ, или бесѣдъ [1—1024]+реестръ наукъ [1025—1030]+„помылки“ на стр. 1031). Кромѣ того, въ однихъ экземплярахъ книги имѣются: а) на оборотѣ заглавнаго листа гербъ Ѳеодора Проскуры Сущанскаго (см. выше на стр. рчд) съ надписью вверху, иниціалами по боковымъ сторонамъ и стихами (8-ю) внизу (см. ниже стр. тѧд) и б) на 9 страницахъ Посвященіе м. Петра Могилы тому же Ѳ. Проскурѣ Сущанскому (см. ниже стр. тѧа—тѧѳ); а въ другихъ экземплярахъ вмѣсто этого находятся: а) на оборотѣ форты гербъ Богдана Стеткевича съ надписью вверху, иниціалами на боковыхъ сторонахъ и стихами (8) внизу и б) Посвященіе м. Петра Могилы ему же на 8 стран. (см. ниже стр. тѧѣ—тѧѕ). Страницы, на которыхъ напечатаны „Предмова до Читєлника“ и посвященіе, не имѣютъ пагинаціи; а въ самой книгѣ счетъ страницъ ведется вверху—четныхъ въ лѣвомъ углу, нечетныхъ—въ правомъ; а счетъ тетрадей (по 6 л.л. или 12 стран. въ каждой) внизу.—Въ книгѣ употреблялся разнообразный шрифтъ: 1) наиболѣе крупнымъ были набраны тексты „наукъ“ и посвященіе, напр., Ѳ. Проскурѣ Сущанскому (выс. прописныхъ буквъ=6 м.м., строчныхъ=3 м.м., по 28 строкъ на стран. и по 40 буквъ въ строкѣ); 2) менѣе крупнымъ, четкимъ и, видимо, заново приготовленнымъ шрифтомъ печатались тексты евангельскихъ чтеній въ „наукахъ“ св. п. Каллиста и „Предмова до Читєлника ѡсщєнного“ (высота прописн. б.=5 м.м., строчныхъ=2½ м.м., по 38 строкъ на стран. и по 46 буквъ въ строкѣ), и 3) мелкимъ шрифтомъ печатались цитаты и примѣчанія на боковыхъ берегахъ книги. Въ текстѣ заглавія книги, а равно въ заглавіяхъ „Предмовы до Читєлника“, посвященій и отдѣльныхъ „наукъ“ употреблялась киноварь. Книга была напечатана на бумагѣ сравнительно чистой, бѣлой, хорошей выдѣлки. Водяной знакъ имѣетъ разные рисунки.

Примѣчаніе 2-е. „Евангеліе учителное“ 1637 года было издано со внѣшней стороны очень красиво и хорошо. Кромѣ киновари и фигурныхъ иниціальныхъ буквъ (тетралогическаго и растительнаго типовъ, а также и съ священными изображеніями), въ качествѣ украшеній, въ книгѣ употреблялись еще миніатюры и заставки. Рисунокъ форты, или заглавнаго листа представляетъ красивую четырехстороннюю рамку, на верху которой изображены два ангела, правыми руками своими поддерживающіе корону (или патріаршую митру), а между ними—пальмовые листья, внизу—два ангела, поддерживающіе правыми руками медальонъ, на которомъ изображены орудія страданій Христа Спасителя, и подъ ними, кажется, изображеніе пеликана, а вверху медальона—изображеніе головы херувима; на боковыхъ сторонахъ рамки помѣщены—по угламъ изображенія 4 евангелистовъ, въ серединѣ между ними символическія изображенія, смыслъ которыхъ трудно разгадать, а на верху боковыхъ сторонъ рамки—цвѣ-

ты въ вазонахъ.—Въ книгѣ имѣются слѣдующія миніатюры: 1) на послѣдней страницѣ (безъ пагинаціи) предъ „Предмо́кою до Чите́лника ѡ҃тц҃е́нного“—Распятіе Христа Спасителя съ предстоящими (гравюра во всю страницу съ датою а҃х҃кд, см. выше стр. с҃н҃д, 1); 2) на страницѣ (безъ пагинаціи) предъ текстомъ „Учительнаго Евангелія“ изображеніе св. патр. Каллиста, пишущаго свое сочиненіе (гравюра оригинальная, занимающая всю страницу), съ слѣдующимъ четверостишіемъ подъ нимъ:

Па́стырскій ѹ҃ра́д зна́чне, Ка́ллистъ ѡ҃пракѳетъ,
Гды ѡ҃вца́мъ свои́мъ Па́стѫ, на́ѫки, дарѳетъ.
Не́ѫже вѣрный го́лодомъ, жа́денсм не трко́житъ,
Ка́ллистъ дѫша́мъ ѡ҃ѳфи́те, по́карѫ примно́житъ.

3) на стр. ѕ҃ изображеніе мытаря и фарисея, молящихся въ храмѣ (гравюра=8,3 с. дл.×10,5 с. шир.); 4) на стр. ѕ҃і—притча о блудномъ сынѣ (гравюра съ датою [въ лѣвомъ нижнемъ углу] 1626 и иниціалами гравера [въ правомъ, нижнемъ углу]: І. Т.=9,5 с. дл.×14 с. шир.); 5) на стр. а҃д—изображеніе Страшнаго суда (гравюра=12,3 с. дл.× 13,5 с. шир.); 6) на стр. н҃є—изображеніе исторіи созданія, грѣхопаденія, изгнанія изъ рая и жизни первыхъ людей послѣ изгнанія изъ рая (сложная и оригинальная гравюра=9,5 с. дл.×13,7 с. шир.); 7) на стр. с҃ѯд—изображеніе седьмого вселенскаго собора (гравюра=9,2 с. дл.×14 с. шир.); 8) на стр. р҃ѯѕ—изображеніе Воскрешенія Лазаря (гравюра съ датою 1628=10,7с. дл.×12,8 с. шир. ср. выше стр. с҃н҃д, 2); 9) на стр. р҃с҃ѕ—„Вхѣ́дъ Гдне къ Іерли҃мѣ“ (гравюра=10,7 с. дл.×12,5 с. шир.); ср. выше стр. с҃н҃д, 3); 10) на стр. р҃н҃д—„Воскр҃сеніе Гд҃а на́шего Іс҃ Хр҃а“ (собственно: Сошествіе Спасителя во адъ, гравюра съ датою „а҃х҃л“ и иниціаломъ: „В“=10,5 с. дл.×12,2 с. шир.; 11) на стр. с҃є „Dоминъ оу҃кр҃е́нїѣ“ (гравюра съ датою: „Р҃“: а҃х҃л“ и иниціалами: „В. Р.“=10.2 с. дл.×12,2 с. шир. ср. выше стр. с҃н҃д, 26); 12) на стр. с҃к҃г—Благовѣстіе Ангела мироносицамъ о Воскресеніи Христовомъ (гравюра съ датою: а҃х҃л=10,4 с. дл.×12,5 с. шир. ср. выше стр. с҃н҃д, 24); 13) на стр. с҃н҃к—Бесѣда Спасителя съ самарянкою (гравюра съ датою а҃х҃л=10,7 с. дл.×12,7 с. шир. ср. выше стр. с҃н҃д, 31); 14) на стр. с҃ѯк—Исцѣленіе слѣпорожденнаго (гравюра=10,5 с. дл.×12,5 с. шир. ср. выше стр. с҃н҃д, 32); 15) на стр. с҃н҃ѕ—Вознесеніе Господне (размѣръ гравюры тотъ же, что́ и предыдущей, ср. выше стр. с҃н҃д, 33); 16) на стр. т҃д—Явленіе Спасителя въ раздранной ризѣ патр. александрійскому Петру (размѣръ гравюры тотъ же, что́ и предыдущей, ср. выше стр. с҃н҃д, 34); 17) на стр. т҃і—Сошествіе Св. Духа на Апостоловъ (гравюра таже, что и въ Бесѣдахъ св. Іоанна Зл. на Дѣянія Апостольскія 1624 г., ср. выше стр. с҃н҃д, 35); 18) на стр. т҃з—изображеніе Спасителя благословляющаго, окруженнаго св. ангелами, евангелистами и святыми (гравюра=12 с. дл.×13 с. шир., съ иниціалами [въ правомъ, нижнемъ углу]: К.Z; ср. выше стр. с҃н҃е, 41); 19) на стр. т҃ѳ҃и—Призваніе Андрея и Петра къ апостольству (гравюра=11,2 с. дл.×12,5 с. шир.); 20) на стр. т҃н҃и—Ученіе Спасителя: „Ск҃тилника тѣлѫ ѥ҃сть с҃ко“ (гравюра=10,6 с. дл.×12,5 с. шир.); 21) на стр. т҃ѯ—Исцѣленіе слуги сотника капернаумскаго (гравюра того же размѣра, что́ и предыдущая); 22) на стр. т҃н҃є—Исцѣленіе бѣсноватыхъ гадаринскихъ (гравюра=11,3 с. дл.×12,2 с. шир.); 23) на стр. т҃ѕ҃—Исцѣленіе разслабленнаго (гравюра съ датою: „Р҃ а҃х҃лѣ=10,4 с. дл.×12,2 с. шир.); 24) на стр. у҃к҃і—Исцѣленіе 2 слѣпцовъ въ Капернаумѣ (гравюра=11,5 с. дл.×12,5 с. шир.); 25) на стр. у҃к҃г—Чудесное насыщеніе 5000 чел. пятью хлѣбами и двумя рыбами (гравюра того же размѣра, что́ и предыдущая); 26) на стр. у҃л҃к—Чудесное хожденіе Спасителя по водамъ (гравюра того же размѣра, что́ и предыдущая); 27) на стр. у҃м҃ѕ—Исцѣленіе бѣсноватаго сына, по просьбѣ отца (гравюра того же размѣра, что́ и предыдущая); 28) на стр. у҃н҃д—Притча о немилосердномъ заимодавцѣ (гравюра съ датою: Р҃ а҃х҃лѣ, того же размѣра, что́ и предыдущая); 29) на стр. у҃ѯа—Бесѣда Спасителя съ богатымъ юношею (гравюра того же размѣра, что́ и предыдущая); 30) на стр. у҃н҃є—изображеніе притчи Господней о злыхъ виноградаряхъ (размѣръ гравюры—тотъ же); 31) на стр. у҃ч҃г—изображеніе притчи Господней о званныхъ на вечерю (гравюра=11,8 с. выс.×13 с.

шир.); 32) на стр. фг—изображеніе бесѣды Спасителя съ законникомъ іудейскимъ (гравюра=10,8 с. выс.×13 с. шир.); 33) на стр. фкк—изображеніе притчи Господней о талантахъ (гравюра=11, 8 с. выс.×13 с. шир.); 34) на стр. фмг—изображеніе бесѣды Спасителя съ женою хананейскою, дочь которой Господь исцѣлилъ (размѣръ гравюры тотъ же); 35) на стр. фме (ошибочно обозначеной фпе)—изображеніе чудеснаго лова рыбъ (гравюра=11,3 с. выс.×12,7 с. шир.); 36) на стр. фпѕ—изображеніе евангельской бесѣды Спасителя, читаемой на литургіи въ недѣлю ıѕ по Пятидесятницѣ (гравюра=10,7 с. в.×12,5 с. шир.); 37) на стр. фѡ—изображеніе чуда воскрешенія Спасителемъ сына наинской вдовы (гравюра=11 с. выс.×13 с. шир.); 38) на стр. фѡд—изображеніе притчи Господней о сѣятелѣ, сѣющемъ сѣмя (гравюра=10,5 с. выс.×12,5 с. шир.); 39) на стр. фчд—изображеніе притчи Господней о богатомъ и Лазарѣ (размѣръ гравюры тотъ же, что и предыдущей); 40) на стр. χкі—изображеніе чуда исцѣленія Гадаринскаго бѣсноватаго (гравюра=11.3 с. в.×12,3 с. шир.); 41) на стр. χкд—изображеніе чуднаго исцѣленія кровоточивой женщины и воскрешенія дочери Іаира (сложная композиція, гравюра=12,8 с. дл.×11,8 с. ш.); 42) на стр. χлд—изображеніе притчи Господней о милосердномъ Самарянинѣ (гравюра=10,4 с. выс.×12,8 с. шир.); 43) на стр. χмд—изображеніе притчи Господней о любостяжательномъ богачѣ (гравюра=11 с. выс.×12 с. шир.); 44) на стр. χѳк—изображеніе чуднаго исцѣленія скорченной женщины (гравюра=11,5 с. выс.×12,9 с. шир.); 45) на стр. χѡд—изображеніе притчи Господней о званныхъ на вечерю (сложная композиція, отличная отъ напечатанной выше на стр. ччг. [см. выше № 31]. гравюра=11 с. выс.×12,6 с шир.); 46) на стр. χпѳ—изображеніе чуднаго исцѣленія десяти прокаженныхъ (гравюра=10,5 с. выс.×12,5 с. шир.); 47) на стр. χчд—изображеніе бесѣды Спасителя съ законникомъ іудейскимъ (гравюра таже, что и выше на стр. фг, см. № 32); 48) на стр. ѱід—изображеніе чуднаго исцѣленія іерихонскаго слѣпца (гравюра=11,5 с. выс. ×12,8 с. шир.) и 49) на стр. ѱке—изображеніе бесѣды Спасителя съ Закхеемъ (гравюра=11,3 с. выс.×11,7 с. шир.).—Такимъ образомъ, при печатаніи „Евангелія Учительнаго“ 1637 года, въ лаврской типографіи частію пользовались гравюрами прежняго изготовленія (для Постной Тріоди 1627 г. и для Цвѣтной Тріоди 1631 г.), частію же въ это время были сдѣланы новыя гравюры, спеціально предназначенныя для „Учительнаго Евангелія.“—Заставки—инціальныя (см. ихъ на стр. 13 безъ пагинаціи, 1, 101 [стрятинская см. выше стр. ѕ, съ наддѣлками по боковымъ сторонамъ], 137 [таже, что выше на стр. 116], 307 [таже, что въ срединѣ стран. 197], 741, 753, 763, 774, 803, 816, 826, 837, 852, 861, 872, 884, 892, 905, 917, 946, 957, 985, 1000, 1025, 1028 и 1031) и концовки (см. ихъ на стр. 11 безъ пагинаціи, 73, 100, 116 [мережка въ срединѣ], 151 [таже самая, гравюра стрятинская, которую см. выше на стр. іі, съ наддѣлками по боковымъ сторонамъ], 188, 197 [въ срединѣ стран., гравюра стрятинская, см. выше на стр. кѳ, съ наддѣлками по боковымъ сторонамъ], 285, 336, 357 [широкая мережка въ срединѣ страницы], 384 [таже, что на стр. 116 и 137], 422 [таже, что на стр. 116, 137 и 384], 532 [таже, что на стр. 151], 555, [таже самая], 569, 578, 611 [таже, что на стр. 151, 532 и 555], 623 [таже, что и на стр. 357], 633, 648 [таже, что на стр. 151, 532 и 555], 687 [таже, что на стр. 357 и 623], 713, 724, 739, 773 [ошибочно обозначенной: ѱѳг]. 782, 794, 871, 883, 891, 916, 925, 932, 945, 971, 999, 1014, 1024, 1026, 1030 и 1031) употреблялись въ книгѣ преимущественно прежняго изготовленія, иногда даже самыхъ первыхъ временъ существованія типографіи.—При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся экземпляромъ ея изъ библіотеки Кіево-Печерской Лавры (=XII$^{3}/_{5}$), въ которомъ на стр. 1—11, внизу, имѣется слѣдующая запись: „Сія книга вѣчнѣ учителное глаголемая:—къ стыхъ ѡцъ нашего Каллиста патріарха—Константинопольскаго. и стыя обители—Печерскія, до стыя обители Дателовскиа—на вѣчніе часы данная. Аминь.—Рокъ „аѱд“, и на оборотѣ стр. „ад“—польская надпись—замѣтка: „Въ celle Predicatoris Dzięciołowickiego“.

Примѣчаніе 3-е. По содержанію своему, „Евангеліе Учительное“ 1637 года представляетъ собраніе поученій (всего 79) на воскресные дни всего церковно-богослужебнаго года, на нѣкоторые праздники и на особые тексты, или случаи. Поучительныя слова, соста-

вившія „Учительное Евангеліе“ 1637 года, подписаны именемъ св. Каллиста, патріарха Константинопольскаго. Сей послѣдній дважды занималъ патріаршую Константинопольскую каѳедру: 1) въ 1350—1354 и 2) 1355—1362 г.г. и+въ 1362 г. (см. о немъ а) спеціальную статью архим. [впослѣдствіи епископа] Арсенія Иващенко въ Православномъ Обозрѣніи 1873 г. кн. 6, стр. 917—944, подъ заглавіемъ: „Очеркъ жизни и дѣятельности Каллиста I, Патріарха Константинопольскаго“ и б) † проф. А. П. Лебедева въ книгѣ: „Историческіе очерки состоянія византійско-восточной церкви отъ конца XI-го до половины XV-го вѣка (отъ начала крестовыхъ походовъ до паденія Константинополя въ 1453 г.) М. 1902 г. стр. 273—276). Но въ дѣйствительности патріархъ Константинопольскій св. Каллистъ I не былъ авторомъ поученій, составившихъ „Евангеліе Учительное“. Эти поученія были выбраны преимущественно изъ сочиненій св. Іоанна Златоуста—сначала патр. Каллистомъ I, а потомъ (съ нѣкоторыми перемѣнами) его преемникомъ патр. Филоѳеемъ (1354—1355 и 1362—1376 гг.). Сборникъ таковыхъ поученій былъ переведенъ въ XIV—XV вв. съ греческаго языка на славянскій, на каковомъ языкѣ онъ печатался потомъ въ Россіи (въ Крылосѣ [см. крылосское изданіе Евангелія Учительнаго 1616 г. въ лаврской библіотекѣ подъ знак. XII³/₈] и Москвѣ). Въ XVII в. Сборникъ поученій, извѣстныхъ съ именемъ св. патр. Каллиста и подъ названіемъ „Евангелія Учительнаго“, былъ переведенъ съ греческаго и славянскаго языковъ на русскій языкъ того времени, который архіеп. Филаретъ Гумилевскій называетъ: „Богъ знаетъ, какимъ языкомъ“ (см. Исторія русской церкви. Сочиненіе Филарета, архіепископа Харьковскаго. Изд. 3-е. М. 1857 г. пер. второй стр. 45—46, примѣч. 113). Сначала этотъ переводъ „Евангелія Учительнаго“ былъ сдѣланъ Виленскимъ Братствомъ, которое, какъ говоритъ о томъ м. Петръ Могила въ своемъ посвященіи „Евангелія Учительнаго“ Богдану Стеткевичу Любавицкому (см. ниже стр. тлѵ), и напечатало его въ 1616 году въ *Евю* (см. это изданіе въ лаврской библіотекѣ подъ знак. XII³/₄) подъ заглавіемъ:

Є҃ѵ҃аг҃ліе
Учи́тєлноє:
А҆бо
Казаніа, наꙗ҆ждє҆ю нє҃а҆ю
И҆ Скита҆ Ꙋрочи́стыѧ,
Прє҃зъ
Є҃тго Ѻц҃а на҆шєго Калиста, А҆рхіє҃пскопа
Костантинопо́лскаго, и҆ Вселє҃скаго Патрі҃а҆рха, прє҃ дв҃мѣ сты҃мъ
Покрѣцкѵ҃ напи́саныѧ,
А҆ тєпє́рь ново
З Кгрє́цкаго и҆ Слокє҃скаго ꙗ҆зы́ка на Рꙋскі҃ѧ перело́женыѧ.

Пра́цею и҆ стара́ємъ Ѻ҃ноковъ Ѻ҃бщаго жи́тіа Монастыра҆ Кра҃тскаго Вилє҃скаго, Сшє҃ствіа Є҃тго и҆ Животворѧщаго Дх҃а, Выдрꙋкованы.

В Є҃ В Ю

Рокѵ҃ ,а҆ ѯ҃ ѕ҃ і҃.

Въ посвященіи „Панеи Соколокои Воинщкои, Каштелѧновои Берестейскѡ, Старостиной Ожскѡ, Паней Пелагіи Волобичовне, Воєводзіце Смоленскѡ,“ которымъ было снабжено это изданіе „Евангелія Учительнаго“, иноки Виленскаго св. духовскаго церковнаго Братетва такъ объясняли мотивы перевода книги съ славянскаго языка на русскій: „покшехноі Цркви Казнодѣи і оучитель, котрыи прє дѣма сты лѣтъ кселенского Константинопоского пастырства і Патріаршества престолѣ сѣдержалъ, і стрѣмми злототѡчныхъ слѡвъ свои не толко за животѣ своего поле церковное полиѣалъ, але і по смерти никгды не оумираючи, прє зоставаѣ на писмѣ навки Казаній своихъ церкей Гречески ѧзыкомъ, Греческій народѣ свои оучилъ, а потомъ за преложеемъ тыхъ єго шкріптѡвъ на ѧзыкъ Словескій праве ѧкобы повторе народоки нашемѹ Словескомѹ сѡжиши, і до ты нашіи краевъ (по оученшіи прокѡвъ нашіи вѣкъ) завитавши, келми потрекенъ і пожиточе кы. Тепє ѕась [прє нєѹмѣлємость і невмѣтность ѧзыка Словенскоко мнѡгіи,] мнѡгіи мало потрєбє і непожитоує стакшися, ѕноки переложенъмъ єго на ѧзыкъ нѧ простый Рѣсскій, ѧкоры ѕмєртвый кскрешѡ, а кыдаѣ ѕ дрѣвѹ на всѣ широкіи слакного і старожитного народѹ Роіского краины розослѧ вѣдѣчи; всѣми потомными вѣки, всѣхъ, а ѩле простѣишіи, а ѧзыка Словеского не оумѣючіи, і для того почасѣ до заразникы єретическои словы поданои і шкріптѡ кыданои навки пастыне оудаватися звыкъ оучи. І за ты то которы ты часѡ хѡ кзацнѣишѡ, пекнѣишѡ, звжнѣишѡ, сѵптєнѣишѡ і достатонѣишѡ ѧзыкѹ Словеско, прє неспособность слѵхачѡ, не миѡгіи пожиточе кы: тепє то к полѣишѡ і простѣишѡ ѧзыкы, мнѡгіи, ѧлко раусй кѣ Рѣского ѧзыка ѧкокѡкє оумѣны, потрєбє і пожитоуѡ быти мѡгл. Кгды то єсть каждого Христіаского Казнодѣи повиность, не дишкѵрсы ѡ непонѧтіи вѣры таѣмни скрытостѧ строити, але коли і приказѧ Бѡскіи просты і невки людє оучити. Бѧлны і мѵдрыі Казнодѣи не слакы ѕ быстроти до ктѣпѹ своего оуслѵхачѡ, але самого, кзваѣю и, пожикѹ шѵкати, і на сѡнѵю, кыбраного начѧ Кѣго, покѣст, і пѧ слѡ кы. розвмѣны, а ѩѣ тмами непонѧты ѧзыкѡ (к навце звлѧца до народа мокити пожитенѣишаѧ рє єсть, поѣти повинне. І накотонѣишіи ѧкокѣ кзѣлю закопаны клѣно, хѡтча раѣ до надѣи себе порвшаѣ пожикѹ сѡна жадного, оутаѣною скритостю своею не чині. То котоный а пѣны к Вѵлгі Учітено Словеского ѧзыка скритостю закопаны клѣно, тепє (за лаской і помѡю Кѣю) Рѣского ѧзыка понаѣ шкопаны, і до пѣшого пожикѹ і оужиканя прекѣнены і поданы, по титѵло званого имени Вм, на вѣк кышѣнии, слакы быгосласаного домѹ Вм, по всѣхъ сторона, на всѣ потоный часы, рѡносити і голосити не перестане.“ (См. это посвященіе въ экземплярѣ Евангелія Учительнаго изд. 1616 г. въ библ. Кіев. дух. Ака.=Муз. С. 215).—М. Петръ Могила, при изданіи „Евангелія Учительнаго“ въ 1637 году пользовался, какъ онъ и самъ говоритъ, этимъ виленскимъ изданіемъ 1616 г., при чемъ допустилъ нѣкоторыя перемѣны въ текстѣ. Главнѣйшими изъ таковыхъ перемѣнъ, по нашему наблюденію, должны быть признаны слѣдующія дѣ: 1) упрощеніе словъ и выраженій и 2) помѣщеніе (на поляхъ) главныхъ мыслей, или тезисовъ, которые содержались въ бесѣдахъ.

46.

Посвященіе м. Петра Могилы земскому писарю Кіевскаго воеводстеа Веодору Проскурѣ-Сущанскому въ Учительномъ Евангеліи 1637 года, гдѣ авторъ, послѣ краткаго замѣчанія о важности и характерѣ издаваемой имъ книги, говоритъ о происхожденіи и гербѣ русскаго дворянскаго рода Проскуръ-Сущанскихъ и сообщаетъ біографическія свѣдѣнія о нѣкоторыхъ замѣчательныхъ представителяхъ этой фамиліи.

1637 года 25 августа.

ПЄ́ТРЪ МОГИ́ЛА,

Мл҃тію Бж҃: Архїєпкпъ,

ЖИТРОПОЛИТЪ КІЄВСКІЙ,

Га́лицкїй, и всеѧ Рѡссіи́, Є҃ѯа́рха

С: Апльскогѡ Конста́нтїнопо́льскогѡ Ѳрѡна́, Архїма́ндритъ Пече́рскій.

БЛГОРО́ДНОМУ И БЛГОЧТИ́ВОМУ ЄГО МЛ҃ТИ

ПА́НУ ѲЄО́ДѠРУ ПРО́СКОРЪ

Сѫща́нскомѹ Пи́сареви Зе́мскомѹ,

Вшевоѯ́тва Кіевскогѡ

Ла́ски Бж҃ıа, до́брого здоро́вѧ, цѣли́вого пожи́тка, Благословє́нїѧ Ст҃ѣ́йшıѧ Столи́цы Митропо́лїи Кіе́вскоѧ, и смире́нїѧ на́шего ѿ Гда Бга мл҃ти оу́пре́йме прїе́мъ.



Дви вели́кій и ле́во зно́сны си́лами мо҃ѣми спра́вах Цр҃кви Хр҃вы Правосла́вноѧ, (кочо́рокъ, и́зволе́нїе Бжїимъ, и ла́ском Нашегѡ́ шого, и незкитражо́ного Короля Поля́кого Влады́слава Четве́ртого Па́на моегѡ ке́лце Мл҃тивого, и всеѧ Рѣчы Посполи́тоѧ, Архїпа́стырем и землѣ Росси́йскѣ знайдвюсѧ:) набы́вши пожа́даного ча́ѕ, по здо́ности на́шой, па́стве, дхо́вноѧ на́вки, словеснымъ ѻ҃вцемъ на по́лѣ Бж҃ескомъ, оуказа́ти, з великою, а пра́ве серде́чною, ѫхо́тою напередъзя́тою спра́ѵ (а) поспѣшилемъ, вѣдаючи то за пе́вне по Навцѣ Спе-

лѫ моего, и нѣчто запалену свѣчѫ не кладе, по покритіем, але на лѣхтарѣ: абы многіи свѣтлостію юноств оувеселѧлися, и в справах своіх, не претковно, поступокали. Не препоминаючи и то, иж Архіереє свѧт солю, на столѣ Цркковно, ѥ которо, всѣ иншыи потрабы дш Православныхъ, кынайкоштовнѣшыи, смакъ мѣчи немогъ: колѣчи нашсталтокъ завше на тое єрцем, иж дши Хрістіанскіи Православныи, на Образ ѧлко подобенство Божѥ створеные, и цѣною дорогою, Кровію Сна Божго, Ха Пна юкупленые, за подущіеніем непрілтеля душного; вестаранію вѣкувѣчного живота, карзо съ юзвалыми: карзкіи тогосвѣтными манастыри забаключися, а нижли напришлыи живо нешмѣнный поглядаючи: так з дарокнок мнѣ ю Ха Спителя, и єгю належитых наствпников свѣтлости Архіерѣйского Сану; ѧкю тыж и с покиности оучителскок, пре себе взялем, Зверцало навки Православнок, Єдіе Учителное Сто Каллиста, нигды Сѣйшого Архіепа Константінопольского, (ю которок столици наро наш Россійскіи Крщеніе принявши, в належитом послушенства юдаваню оной, аж до тых часовъ трвалъ:) исправившии, Рѣскіи Дялектом, з Типографіи нашек Печерскок, выдали. Зверцало тое єст вѣлце потрекное душа Хрістіанскю Православнымъ; алковѣмъ нетылко и оным каждый чловк, та цнѣты, ѧко и выстѹпки (к) своѣ лацню ювачити можетъ; школь потомъ з цнѣтъ тѣшитися, а за выстѹпки жаловати горкю мѣсѧ але тыж подобачися, шным Зверцало Архімедеса, которыми по Странѣзами, наствпивши Окрѹты Рымскіе попалилъ, ѧкю свѣдчит Дшн, всѣ непрілтеля душного, набалности, и штурмы, на дши Хрістіанскю, мѹромъ Бѹлскок навки, ювароване попалити, и внѣкоч лацню ювернути можетъ. Таковый тѣды замыса мои, алекою Божю хотячи праслнке выконати, не комѹ иншомѹ оны тылко презацной ювоѣ Вм моего Мтвно Пна, ўфферовати за славшюю ре сдилем: певне то совѣ ювѣцвючи, по кошторысных Клейнотах, старожитне наданых за знаменитые и ювалжные дѣла домъ презацномѹ Вм моего Мтвного Пна, иж на тои Книзѣ положеные, ювздовы, новаги, и юворужены пѣнок юной додадвъ. Хтож кокем ю старожитно Шлахцким оуроженю Вм моего Мтвного Пна, конвити покажит см которого Презацныѣ Прокы, єще за вѣкъ Единокланцы Рѣского, Князя Володымера, знамените, Мѣжескомъ и слакою квитнвли; Гды вовкм єдень з прокоѣ Вм моего Мвого Пна знайдвючися на Дворѣ Княгинѣ Володымеровѣ, Анны Цсаровны Грецкоѣ, ю Панеѣ своѣ, данюю Просфоръ, (абы з Цркви юнѣсля до палацъ,) зѣкѣ: тѣды титвля Просквры, ю Княгинѣ Володымеровок юдержал, ю томъ Лѣтописци Рѣскіе свѣдчит. Клейнот ѧлко Герб Крижостръ (г) знлче Старожитност юпѣвлетъ, Презацноѣ Фамилѣ Вм моего Мтвного Пна; который єст наданый ю Свтослва Князя Кіевского, Іванкови Захарѣевичъ Просквръ Рокъ, ѧнд. А то за ювалжные заслвги Оногю, Гды по Снговском, вздючи Ренментарем Войска Свтослва Князя, Половцѣ огнемъ и мечемъ Рѣской землѣ грозачихъ оускромилъ, и смвтное Фатумъ, на ихъ карками выконывючи, свѣтымъ трвпомъ поганскимъ широкое ювкрыл поле. Але на Хорвгви Крѣ вѣлый, на блакитномъ полю звыклъ былъ носити, дла сумѣтности стрклнм з лвкъ, Крижостръ за Гербъ ю Князя Свтослва, ѧко знаменитый Рыцерь юнѣсля. Слвшный Клейнот заистъ, ѧкъ юканомѹ мѣжеви, ю Пна своего єст дарованый: тѣшитъ бовѣмъ Крестом, иж з поганскоѣ, балвохвалскоѣ тмности, свѣтлостю Хрістіанскоѣ Вѣры є ювѣчнъ: Стрѣла

лѫ. лѣкѣ, рѣ- дѣлъ, и. мъ: є.

стрмкіи. рѣз-

за до Креста придана, ѡсвѣчаетъ, мѫжество, и ѡвагу такъ знаменитого Рыцера, и потомства оного: иж за вѣру Христіанскую, и ѿчизну милую, дѫкомъ, стрѣлою, и иншимъ оружіемъ Рыцерскимъ, завше доказывати є поготовю; и єсли недосытъ вздетъ, на стрѣлѣ, кровю власною, и милымъ животомъ вѣрѣ Православной Христіанской, и ѿчизнѣ коханой, услужити не ѡмовляетъ сѧ; Якожъ свѣжшихъ вѣковъ нашихъ, за Кроля Александра, мѫж нешпацованый в дѣлѣ Рыцерскомъ, Тимодѣй Проскура, тѣшачисѧ, (д) зтакъ знаменитого Клейнота дому своего, вѣкъ немалъ вѣсь свой ѡфѣровалъ, дѣлъ Рыцерскомъ; и страконши немалые лѣта, з великою славою своею, на заказѣ Рыцерской в чужихъ Панствахъ, потомъ свѣтно, и досыть знамените, На дворѣ его Кор: Мчти, услуги своѣ роннлъ, за которыѣ, належитую ѿ Нея своего ѡнѣсълъ вдячность, и нагороду: Сынъ зась того ж Тимодѣя Проскуры, Валечного Рыцера Іоанъ Проскура, не тылко мѫжествомъ, такъ гоный потомокъ знаменитого наслѣдовалъ своего рода; Але тымъ ѡвагою своею, в дѣлѣ Рыцерскомъ, оного перевышалъ: Гды з Воеводою Смоленскимъ, а Старостою Оршанскимъ, Филономъ Кмитою, на Чорнобыля Чорнобыльскимъ, шкаторомъ своѣмъ, спотѣхою всѣ ѿчизны, а з несмертелною славою своею, в Москвѣ, достаткомъ, кровю, ранами, и здоровемъ кланымъ доказовалъ; хотячи вдячность милой ѡсвѣдчити Ѳчизнѣ. По томъ з тымже Воеводою, по Чернѣгово, (котрого докынши спалинъ) знамените в ѿчахъ Гетманскихъ, и всего Рыцерства Полского, такъ мѫжъ калечный стаинлсѧ: тотъжде анѣмвши свой Рыцерскій, ѡсѣдчилъ, по Стародубъ, по Глоу, по Полоцкомъ, по Старицею, и на иншій миогихъ мѣстцахъ в Москвѣ, за Кроля Стефана. А потомъ по фатыгѣ Марсовы, ѿ ѿчизны затагнены былъ на иншіе послуги, и в покою, где ѡдержавши Уряду Писарскій, в Воеводствѣ Кіевскомъ, такъ знамените, и спохвалою своею на оны знайдовалъ, (є) иж вкоротцѣ, Сѣдлею Земскимъ былъ ѡбраный. А дѣлъ Рыцерскомъ Рожного брата своего Богдана Проскуры ѡдалъ и ѡфѣровалъ: тотъ в розманитыхъ Панствахъ, на Рыцерскихъ забавахъ вѣкъ свой трачи, при великимъ и славнымъ оны Гетманѣ Константинѣ, Князю Острозкомъ на Ѳлшаници, мѫжне непрятела наѣжджаючи, ѿ рукъ Татарскоѣ, за милую ѿчизну кровъ проливалъ, и животъ коханый, на вѣчную свою славу тамъ положилъ. Лечъ знаменитыѣ, и несмертелныѣ славы Презацныхъ Продкокъ вм моего Милостивого Пана, на такъ коротким спацѣмъ панѣру, пре конспектъ потомности, выставляти єсть рѣч неподобнаѧ; анѣ моѣ интенцѣ єсть, вѣкопомнымъ пюромъ ѿнюю цырклювати; досыть на томъ єсть, же Лѣтописцы наши Рѣкѣ, такъже и Полскіѣ ѡ том вспоминаютъ: за рачей благодареніе ѿдаю Бгу Вседержителю, иж нынѣшнихъ ѡплаканыхъ, а на Церковъ Божю Православную нашу Россійскую варзо ѿстрыхъ вѣковъ, з Фамилѣ Презацныхъ ихъ Матей Панюкъ Проскурокъ Сѣцаскихъ, ѡсѣмъ Презацнюю вм моего милостивого Пана, на ѡкороны Церкви своѣ Бгъ даровати рачилъ: тѣшилась завше зутрапленая Матка наша Церковъ, в великомъ, а праве иж ѡстатнимъ своего фрадвнку разъ: Гды на Сеймика, и валны Сеймъ, в ѡбланчю всѣ Рѣчи Посполитое Полскоѣ, межи иншими своими горливыми сынами и ѡкорочцами, (ѕ) вм моего Мр Пана не послѣдненшого, але ѡхочого Протектора, ѡ цѣлость, и волность свою можачого, и всѣми силами зостававючогосѧ, слышала,

и на потым ѡглаждала. Хтожъ можетъ выразити вдячность Цркви Матки нашеѣ, за знамениты оуслвги ВМ моего Мл: Пна! нехайсм Апеллесы и Протогенесы Малярѣ славныѣ подыймутъ тоѣ працы, абы могли вдячность Цркви Матки нашеѣ противко оуслвгъ ВМ моего Мл: Пна, совѣ ѡфѣрованыхъ рысовати! але трвдна то на нихъ праца. Ткватъ вовѣмъ в срцъ кадого Православного сына Цркоовного, в незабытой памати, справы значныѣ ВМ моего Мл: Пна. Гратвавет и милам Ойчизна наша совѣ, ижъ по валечныхъ Маровыхъ фатыгахъ, Презацнюю ѡсокъ ВМ моего Мл: Пна в покою, на оуслвгъ совѣ достала: якожъ вельце контентна ѥсть, з оуслвгъ на томъ оурдѣ Писарскомъ Земскомъ: контентуетсм, частымъ на Сймахъ валныхъ посѣствомъ ВМ свого Мл: Пна. И соленитерхъ подаковане ѡдаетъ: просячи абысь к зачатыхъ працахъ и оуслвгахъ своихъ неставал; але часъ ѡ часъ к славѣ несмертелной помнжалсм: А шлахетного и ѡважного в дѣлѣ Рицерскомъ мжа ѥгѡ Мл: Пна Іоанна Проскуру Сщанского на тотъ часъ Порвчника Хорнгви ѥго Мл: Пна Лацка Стражника Коронного сына коханого своего по забак Рыцерски, на оуслвгъ в покою милой Ойчизнѣ дирнговати рачи. (З) Которого Гоморы и Брадлы в Ойчизнѣ нашей з ѡхотою ѡчекиваютъ. Намнѣйшій зас и незвитяжоный Кроль Пан нашъ, Владислав Четвертый всѣмъ тымъ оуроненымъ працамъ в милой Ойчизнѣ такъ Марсомъ якъ и в покою ВМ моего Мл: Пна значнюю Панскюю свою ласкъ и нагородъ ѡвѣцуетъ. А Цркви Матка наша, не Пирамидами алко Ставпами Мармуровыми (яко звыкло было чинити заслжонымъ мжемъ поганство:) такъ знаменитымъ оуслвгамъ противко себе ВМ моего Мл: Пна вдячность ѡсвѣдчаетъ; Лечъ на несмертелнюю славъ, тое Ойчителное Бгліе, Стѣйшого Патрхи Константинополского Каллиста Стго, имени, и зацномъ Клейнотъ домъ ВМ моего Мл: Пна, дедикуетъ: розумѣючи иж тое Символом вдячности ѡнотъ, противъ оуслвгъ ВМ своего Мл: Пна, ѥсть найзнаменитшее: ѡвѣцуючи по совѣ жадноѣ ѡказѣ не ѡпустити, которыхъ могла к ѡсвѣдчанію вдячности, ѡхотне поствовати. Прійми тѣды вдячне и ласкаве ВМ мой Мл: Пане тотъ аффектъ нашъ, а Дедикованоѣ Книги, якъ Зверцала презрочистого во всѣхъ повожныхъ своихъ заживаи справахъ. знайдешъ вовѣмъ ВМ мой Мл: Пан тутъ потѣхъ дховную, которою дойзрѣлый в цнотъ и дѣла знаменитыѣ, вѣкъ свой оувеселяти вдешъ: тутъ снадне ВМ мой Мл: Пане вычерпнути можешъ солодкость вѣчного Нбного Блаженства. В которомъ за всѣ (и) понятыѣ трвды и працы, ѡ цѣлост Цркви Бжеѣ, зготована нам ѡ Хѳ Пна Корона заплаты вѣкувистое ВМ моего Мл: Пна ѡчекиваетъ. Того Блаженства ѡ Всемогвчого Пана ВМ своемъ Мл: Панъ оусердно желаючи, на тотъ часъ Благѣнїе Смрѣнїа нашего, ѡ Стѣйшеѣ Столици Митрополїѣ Кіевскоѣ, в зацный Домъ ВМ моего Мл: Пна, препосылаю. А себе самого з Молитвами моими Архїерейскими и готовостю оуслвг в ласкъ ВМ моего Мл: Пна пилне ѡдаю.

в Монастырѣ Стотѣ Великоѣ и Чвдотворноѣ Лавры Печерскоѣ Кіевскоѣ. Лѣта, Гна ҂ахлз. Мца Августа, кѣ, Дня.

Примѣчаніе 1-е. На оборотѣ форты того экземпляра „Евангелія Учительнаго“, въ которомъ (экземплярѣ) было напечатано выше приведенное посвященіе книги Ѳ. Проскурѣ-Сущанскому, помѣщенъ былъ гербъ Проскуръ-Сущанскихъ съ слѣдующими—надписью (вверху) и стихами (внизу):

На Старожи́тный Ге́рбъ и҃хъ Ма́тей На́шъ Проскоу́рскіе Сѫща́нскихъ, ЄПІГРА́ММА.

(Далѣе гербъ, съ инціалами О. Проскуръ-Сущанскаго, см. выше стр. рѱд).

Гды смотрѣ́ щный Сѫща́нскій на твоѣ́ Клей-
но́ты:
Я҆ взро́кх мы́сленый кнра́ю, к҆ сли́чны при-
мѣ́ты.
Не поймѣ́ю, чи Стрѣла́ кждо́ Кре́стх зголо-
дова́ла,
Чи Кре́стх Стрѣлѣ́, ѡ҆дмѣ́на з҆ и҃менемъ
пода́ла.

Вѣлих до́вре, же ѡ҆во́е поко́й практикоу́ютх,
Сѫща́нскимі гды к҆ є҆дно́ рѣ́ч ро́зноу шикоу-
ютх.
Коудь безпе́чен Сѫща́нскій, Кре́стх з҆ Стрѣло́ю
ма́ешх,
К҆ Гербѣ́, ла́цно на҆ врагомх горѣ́ ѡ҆тры-
ма́ешх.

Примѣчаніе 2-е. Нѣкоторыя (менѣе подробныя, чѣмъ какія сообщаетъ м. Петръ Могила) генеалогическія свѣдѣнія о дворянахъ Проскуръ-Сущанскихъ и, въ частности, о Ѳ. Проскурѣ-Сущанскомъ см. у K. Niesieckiego. Herbarz Polski. L. 1841 r. t. VII s. 502. Свѣдѣнія же о родѣ Laszcz, упоминаемомъ въ вышеприведенномъ посвященіи, см. тамъ же. t. VI ss. 218—222.



Изъ Требника 1646 года.

47.

Посвященіе м. Петра Могилы Мстиславскому подкоморію, ротмистру Богдану Стеткевичу Любавицкому въ Учительномъ Евангеліи 1637 года, гдѣ авторъ, послѣ краткой характеристики историческаго значенія издаваемой имъ книги, сообщаетъ нѣкоторыя біографическія свѣдѣнія о представителяхъ рода дворянъ Стеткевичей Любавицкихъ, 1637 года 25 августа.

ПЕ́ТРЪ МОГИ́ЛА,

Мл҃тїю Бж: Архїепкпъ,

МИТРОПОЛИТЪ КЇЕВСКЇЙ,

Га́лицкїй, и всеѧ Рωссїи́, Ѳзе́рха

Є: Апльскогѡ Кωнстантїнопо́лскогѡ Ѳрώнѡ, Архїма́ндритъ Пече́рскїй.

БЛГОРОДНОМѹ И БЛГОЧТИВОМѹ ЄГО МЛ҃ТИ

ПА́НУ БОГДА́НОВИ СТЕТКЄ́ВИЧОВИ ЛЮБАВИ́ЦКОМѹ,

Подкомо́ромъ Мстиславскомъ, Ро́тмистрови и Дворани́нови Є҃го Кро́: Мл҃ти.

Ла́ски Бжіе, до́брого здоро́вѧ, щасли́вого пожи́тїѧ, Благослове́нїѧ Стыйшеѧ Столи́цы Митропо́лїи Кіе́вскоѧ, и смире́нїѧ на́шего ѿ Гда Бга мл҃ти оуприе́ймe прїе́мъ.

Засѣвши бо́ѡ ѿ кілкѹ лѣ́т, к лѣ́цѣ Хр҃ой, Цр҃кви Рωссі́йской, мнѣ ке́лце мл҃тивый Па́не Подкомо́рій Мстиславскій, и взя́вши Ко́рмъ к практи́цѣ смире́нїѧ нашего, за прирече́нїемъ Бжі́имъ, ла́скою Нaмилостивѣйшого и непобѣдимого Короля Є҃го Мл҃: По́лского, Владислава Четве́ртого, Па́на моего Мл҃тивого, а бла́гослове́нїемъ належи́того Архїпа́стыра Патрїа́рхи Стыйшоѧ столи́цы Кωнстантїнопо́лскоѧ, (которой ѿ крще́нїѧ, наро́ Рωссі́йскій, непрерва́не повинова́лсѧ) зава́ше пи́лнω смире́нїе на́ше оуглада́ло: абы сѧ всѣ которыѧ ко́лвекѧ к лѣ́цѣ,

Правосла́вно Кадоли́ческой знайдю́тъ, наꙋчи́ли безпе́чне перепла́кати, мо́ре того́ свѣта мꙋ́рностій; и̑ ста́нꙋти оу̑ по́ртꙋ и̑ного вѣ́чного, где за рокото́ꙋ на́шꙋ зе́мнꙋю, пла́та и̑ нагоро́да насъ и̑чекива́етъ. Дла́ того́ж, и̑ако жегламр҃ꙋ́бе, ма́ютъ всѣ доро́ги своего́ жегліова́на, всѣ̀ скалы́ в҃ глꙋби́нѣ мо́рской зрадли́кыѣ (а҃) и̑писа́ныѣ, и̑ тыѣ мѣ́стца, на кото́рыхъ бы непрія́тель мо́гъ застꙋпи́ти назначе́ныѣ: звѣ́зды до жегліова́на поличе́ныѣ; такъ и̑ мы, предсѧ вза́ти́смш пода́ти дорꙋ́ги, жегліова́на на́шего до живота́ вѣ́чного, а҃бы ко́ждый могъ скалы грѣхꙋ́ постере́чи, ꙋ̑ кото́рыѣ сѧ, дши́ лю҃бкіѣ, з҃ лꙋ́дки Хр҃ы выпада́ючи, ча́сомъ смерте́лне забива́ютъ, ча́сомъ тылко ꙋ̑бража́ютъ: оу̑каза́ти тежъ, ѣ и̑ки́хъ мыслахъ, непрія́тель дꙋше́вный на̑ забѣга́етъ, и̑ з҃ доро́ги пракди́коѣ спрова́жа́етъ: на ꙋ̑ста́токъ, цни́ты, и̑ако звѣ́зды поличи́ти до жегліова́на потре́бныѣ. И̑ лю́бо тꙋ́ю доро́гꙋ, скалы́, и̑ звѣ́зды, сте́йшѣ столи́ци Кѡнста́тїнопо́лскоѣ Патрїа́рха, К҃а́лнстъ с҃: Дїале́ктомъ Гре́цкій ѣ Повче́нію Є҃ллскомъ, пото́мъ Рꙋ́скимъ Бра́тство Вилен. ское, (ѣ Це́ркве Бжо́й Восто́чной ѣ задержа́нꙋ и̑ розмноже́нію, Правосла́вноѣ вѣ́ры, до́бре заслꙋжо́ное) ѣ по́лзꙋ дꙋше́внꙋю презъ дрꙋ́къ пода́ло: є҃дна́ѣ смире́ніе на́ше, при и̑нши́хъ тр҃дностѣхъ Церко́внꙋ, стара́лося; а҃бы покто́ре Рꙋ́скимъ Дїале́ктомъ з҃ Дрꙋка́рнѣ ꙋ̑жъ на́шеѣ Пече́рскоѣ, на свѣ́тъ показа́лося, жеы кождый доро́гꙋ звакѣ́нꙋю, ла́тквій ѣ Ꙋ̑чи́тельномъ Є҃ꙋа́нгеліи позна́ти мо́гъ: бо ѣ и̑ны́мъ не и̑ншого кого́ навка знайдꙋе́тсѧ, тылко само́го І҃сꙋ Хр҃а: а̑ што́жъ мо́жетъ бы́ти бе́спечнѣйшого, и̑ако Хр҃а Спасите́ля на́шего ѣ то́мъ жегліова́нію глꙋ́хати, вѣ́даючи ꙋ̑ то́мъ, же сѧ самъ доро́гою назыка́етъ, мо́кчи:

Іѡа҃. х҃. И̑зъ є҃смь пꙋть и̑ и̑стинна и̑ живо́тъ. Глꙋдили бы то́ѣ дороги, ны́ѣ дрѣкныѣ, Щ҃ѣ а̑ не могꙋ́чи тра́фити до Нб҃а; проси́ли ѣ ꙋ̑собѣ ѳа́мнсты, а҃бы и̑мъ г҃дь показа́лъ доро́ги

Ѳ҃а҃: кд. своѣ, кото́рыми бы зайти́ до не́го могли́, вола́ючи, Пꙋти твоа̀ Г҃ди скажи́ ми и̑ сте-

зя́мъ твоѣ́мъ навчи́ ма. И̑ гды ꙋ̑жъ подо́бно докꙋчило мановца́ми, а̑ не пѣ́кною доро́гою

Ефф҃. а҃. плыка́ти на се́мъ мі́рскомъ мо́рю; вола́ли, а҃бы Нанъ памята́л на ни́хъ, Помани́ Г҃ди и̑ позна́й бо вре́ма скорби на́шеѧ. Показовалъ ѣ правдѣ прѐ тымъ Г҃дь доро́гꙋ до Нб҃а, тылкш тр҃дно по̀ фигꙋрами: И̑ то да́ѣ того́ же и̑мъ не до не́ба, а҃ле до ꙋ̑хла́ни закита́ти, доро́гꙋ Пра́ꙋтецъ Ада́мъ грѣхо́мъ своѣ́мъ оу̑тороква́лъ; не́ко зась замкне́но было́, а̑жъ тепе́рь Хр҃с Пн҃ъ Крестомъ своѣ́мъ ꙋ̑домкнꙋ́лъ. Одко́ль самъ назыка́етсѧ дверми, и̑

Іѡа҃, і. прѐ себѣ ка́жетъ ѯходи́ти, И̑зъ є҃смь дверъ, мною а̑ще хто̀ вни́йдетъ, спсе́тсѧ: Дверми мѣнꙋе́тсѧ бы́ти до́мꙋ вѣ́чного, где з҃ Ѻ҃тцемъ и̑ Дх҃омъ Ст҃ымъ кролюе́тъ. за чи́мъ тр҃дная речъ была́ старозако́нным Ѻ҃цемъ стымъ, (б҃) доро́гꙋ до Нб҃а знайти́; бо́вѣмъ хота́й были́ Проро́коке, кото́рыхъ Г҃дь выправока́лъ ꙋ̑покѣда́ти ко́лю свою́, а҃ко Іереме́ѣ роска́зовалъ и̑ти на Проро́цтво, и̑ даючи навкꙋ што мѣ́лъ ꙋ̑покѣда́ти, досагнꙋ́въ оу̑стъ є҃гѡ рꙋ́кою свое́ю; далъ дхъ разꙋма, и̑ рекъ, Се дахъ словеса́ моа̀ во оу̑стъ твоѣ́. И̑ прѐсѧ немогли́ выра́зне, бѐ є҃нигматъ ꙋ̑покѣда́ти, и̑жъ Сло́ко Сн҃ъ Бжій прекѣ́чный, зстꙋпи́ти мѣлъ и̑ своею навкою ны́ѣ всѣ̀ фигꙋры ꙋ̑кры́ти, и̑ до латкѣ́йшого выроꙁꙋмѣ́нѧ пода́ти. Є҃гꙋпта́не немогꙋ́чи змы́сленыхъ богꙋ́въ своѣ́хъ ра́ди кыроꙁꙋмѣ́кти, прѐ божницами и̑хъ, быставовали ꙋ̑бразъ Гарпо́кратосъ, кото́рый оу̑стъ своѣ́ па́лцемъ замыка́лъ: И̑ дрѣвнѣ́ Ѻ҃цы̀ не могꙋ́чи ла́тко ꙋ̑покѣда́ти сꙋдны Бжіѣ, стомли и̑ако́бы прѐ дверми Небе́сного до́мꙋ, є҃ кото́рого ꙋ̑чекива́ли Г҃да; а̑ стомчи замыка́ли оу̑стъ своѣ́, и̑ проси́ли

ѿто Пáна, áбы íмх не казáлх такí трꙋдныѣ рéчи проповѣдáти. Просúлí ѿто ѡкеѣх псалмографх колáючи, Положи Гдⷭ хранéніе оустомí моемх. Видѣлí дхомí псалмúста, же кнꙗ: ѕм. была замкнéна Кнúга рáды Кóзскоѣ, и споражéна дорóги небéсноѣ, видѣлх твю быстрымх ѡкомх Іѡáнх к Ѻблакéню своемх, б десницы сѣдáщаго запечáтованꙋю сéмь печáтми: слышалх, íкш Áггли колáлх великимх гóлосомх, пытáючи: хтó бы мóглх розогнꙋти Кнúгꙋ, кыроздмѣлх, íжх жáдѣ, áнѣ на нб҃ѣ áнѣ на землí áнѣ по землéю, на тó не ѡбрáсм: и кыроздмѣвши плáкалí, до чóго сѧ сáмі признакáетъ. И áзх плакáухъ мнóго, íкш никтóже ѡбрѣтéсѧ достóинъ разгнꙋти и почестú Кнúгꙋ. Плáкалх бы подóбно и далéй; тамже. áле ѥдúнх ѡц҃ стáрцшехъ гамокáлí азы ѥгѡ, ѿпокѣдáючи, жесѧ знáйшолí той, котóрый Кнúгꙋ ѿткорúти мáетъ: и ѥдúнх ѿ стáрецх глаголá мі не плáчи. Лéв не íмúй зí íкúлсѧ посрéдѣ Престóла, тылко Áгнецх, тóй пристꙋпúвши кзáлх Кнúгꙋ, ѿ десницы сѣдáщаго на Престóлѣ, и ѿткорúлх Печáть: и Кнúгꙋ разгнꙋлí: Кнúга тáм нѣ штó íншого не прѣначáла, тылко Кнúгꙋ сію Ѻ҃ѵ҃лта стáго, полнꙋю Таéмницх Бóскихъ: тылко еѣй Рéестр ѡкрéпена нáшегѡ, и споражéна дорóгъх которымі человѣкх до вѣчноѣ рáдости зайтú мáетъ: тáм то к старóмх зáконѣ, запечáтованам была, вокѣмх жáденх, і Пророкшехъ бб҃ фигꙋрх, ѿ таéмницахъ Бóскихъ не оучúлх; Носúлсѧ тот гóлосъ, межú старозаконымі Щáми, Ꙋдобы ткол безꙁна мнóго: Íкоже бы теж рéчі хотѣлí, и хтóжеѕ. ѳ҃. межú нáми знáйдетъ, котóрый бы Таéмници жико (г҃) творáщеѣ Троицы, любскимх грⷣ íбне ѡкрúлх? Плáкалí Патрíáрхове прⷣ чáсх долгúй, некúдачи, хтó бы мѣлх ѡкрúти рáды Бóскіѣ, а плáчючи просúлí, Дасѧ рáдѣетъ Нб҃о свúше и ѿблацы да кропáт прáвдꙋ. Во-ѳ҃с: ѳ҃. лáлí áбы ѿжх зí нéба прáвда тáм зстꙋпúла, которáѧ сѧ фигꙋрами закрыкáла. И ктымх зíкúлсѧ íако ѥдúнъ стáрецъ, Іѡáннх Крестúтель, и тóй ѿпокѣдáлъ ѿ прúстю Áгнца того, котóрый мѣлъ ѡткúти секрéта нб҃ныѣ; приходúлъ до насх запрáвды тóй Áгнецх прⷣ чрéво Áвы Мáріѣ, Сúнъ Бжíй Іс҃ Хс҃, тóй кзáлх твю Кнúгꙋ секрéтшехъ, зí рꙋкх Ѻ҃тца своегѡ прѣвѣчного; и ѿткорúлх, и всѣхъ навчáлх: на ѡстáтокъ роспꙋпáючи шкóлꙋ свою, приказáлх Áпломх, áбы íшлí, и навчáлí всѣ народы: Шéше оубо навчúте всѧ мѳ҃: кѳ. íзы́кы. Пáдала на пꙋщи Мáнна, котóрая прѣдъ всходóмъ слнца, твéрдою и тꙋгóю была; а гдúсм слнце подношáло, ѿ промéній теплы́ теплѣла, и мáккою ставáласѧ: такх пáдала прⷣ Пророки там то Мáнна навкы, покармх дꙋхóвный, на дꙋши любскіѣ; áле прѣдъ всходóмъ мúсáного слнца, прⷣ Нарождéніемъ Іс҃ Хр҃, твéрдая была до пожúкáнм áлбо кыроздмéна. За прúстіемъ зас Гнúмі такх змакчѣла, же не тылко при бокꙋ Хр҃óмх, знайдꙋючіѣ сѧ роздмѣлí; áле тежх, и намх потóмкомх, ѿнꙋю зостáкили перетлумачóнꙋю: áбыхмш лáтвéй и рыхлéй, дꙋши нáши, тымх цвсалúвымх пóкармомх, посилáли и кормúли: áбысмш прúймꙋючи навкꙋ звакéннꙋю к грⷣа нáши, дорóгꙋ познакáли кꙋ нб҃: и такх ѿнам трꙋднаѧ навка прⷣ Пророки подáнам, сталасѧ лáтвою, прⷣ Хр҃ Спúтела нáшего, Прéтож Кáллистх с҃: выгожáючи недолꙋжности любскóй, зí великимх стараніемъ, Повчéніемъ своемх ѡбасúлх, íжх лáтво мóжетъ кóждый дороги нб҃ныѣ кыроздмѣти, кыроздмѣвши, ѿ добрости Бсско навчúти, навчúвши, злыхъ людúй к добрыѣ перемѣнúти: а добрыхъ нешдмѣнне, к лдцѣ Хр҃ой до крéстꙋ пожадáного, вѣчноѣ рáдости прокáдити. Того тéды оубракúши повторе Кáллиста Стгѡ, б Дíалектѣ Рⷭссíйскúй, áбы цвсалú-

кѣй сынѡвѣ Цр҃кви Востоⷱчноѣ, к тѡ҃ лѣдцѣ плыкаючѣ, дорогѣ до нѣа собѣ готовали: скалы грѣховѣ значили, звѣзды цнѡтъ оуглаждали. Першую частъ ѣгѡ ѡддалисмѡ ѣгѡ Мⷯ: Панѹ Проскврѣ Сѹщанскомѹ, Пѝсареви Земскомѹ Кіѣскомѹ: Гдысмы зась оусмо-трикали комѹвы ѣ народѣ Россійскомѝ ѣ Цр҃кви Стой Востоⷱчной, горлѝкостю, ѝ ѣ зѧцной Рѣчи посполѝтой нашей старожѝтностю, (ѯ) ѝ великою слѧкою, знамени́томѹ, ѡфѣрокати мѣлисмѡ; нѣкомѹ ѝншомѹ, тылко Вⷨ: мнѣ вѣце Мⷯ: Панѹ, ѡддати постановѝлисмѡ. Цр҃коѣ кокѣмѝ матка нашѧ, памятаючи знамени́тыѣ працы Вⷨ: моегѡ Мⷯ: Пана, которыѣсь рониλа на мѣстцах пѹблѝчныхъ, короначи прах ѝ колности ѡноѣ прѣ дедикованіе тоѣ книги, оуставичнѹю вдачность свою ѡтѣдчаетъ: замышлаючи, абы не тылко тыѣ кѣкы, але ѝ потомныѣ часы читали, ѝ вѣдали ѡ так горлѝкомѝ Стетке-кичѹ Востоⷱчноѣ Цр҃кви правдивомъ сынѹ. Занѣте недопѹститъ молчати намъ твоѝ ѡхо-та, быкам на Сеймика ѝ калны Сейма, где рожараючи свою врожонѹю горлѝвостъ, Цр҃кобъ матцѣ нашѹ зранѣнѹю розмаѣтыми нагздами, миле лѣчилесь; оуплаканнѹю, пѝланымѝ ѝ чѧлымѝ старанѝемѝ своѣмъ, ѡхотне оукеселамлесь. ѝ нетылко на пѹблѝчныхъ плацах, так великѹю горлѝкостъ Цр҃кви матцѣ своѣй, (котораѧ тѧ ѣ дѹхѹ зродила, ѝ до Цр҃тва Нѣно-го прокадитъ) ѡтѣдчаеш; але тыж ѝ ѣ домовомѝ помешканю, повожностю жѝтнѧ твоѣ-го, значне то поткержаеш. О чомѝ досыть лѣпне тѣдчитъ Монастѝръ Кѹтейнскѝй, ѡ Вⷨ моѣ Мⷯ: Панѣ, ѝ ѣѣ Мⷯ: Панеѣ Покомѡрное Мстѝславскоѣ, Панеѣ Мажонки Вⷨ, ѣригованый, ѝ значнѣ наданѝемѝ ѣ покѣтѣ Оршанскѡ оуфѹндованый: тѡ значне показѹетъ ѝ монастѝръ Бѣлѝницкѝй, ѣ тожѣ покѣтѣ ѡ Вⷨтей моѣ Мⷯ: Панѣстка зѣфдованый, ѝ ѕдробленкою рѹкою наданый. Некпоминаю великѣ лѧмѹжны, которымѝ розныѣ Монасты-рѝ ѝ Цр҃кви Вⷨ Мⷯ: ѡпатрѣнѝ, но хочѣ, абы лѣкнца некидѣла, гды десница докре чинитъ. ѝ ежели хто высокѡ, ѝ побагѹ, ѣ Рѣчи посполѝтой презацного домѹ Вⷨ: моѣ Мⷯ: Панѧ, видѣти хочетъ; нехай загламнетъ до покажного Сенатѹ Полскаго, ѡбачитъ тамѝ прокоѣ Вⷨ: Мⷯ: Пѝа, стопы ѝ высокѣ столци, на которыхъ, при бокѹ Панскомъ дмⷯ великихъ заслѹгъ своѣхъ, ѝ мѹдростѝй, сѣдали; нехай кинетъ ѡкомъ на Рыцерское коло, многимъ тамѝ прислѹгаетъ П П: Стетке́кичомъ. нехай порахуетъ калныѣ Взпедицѣ, доѣдаетъ, лѧкъ мѹжне забше мечами своѣми ламали карки непрѧтель-скѣ, ѡко зголa колѝколекъ Наѧснѣйшѝй, Король Полскѝй, ѡбирал заслѹжонымъ ѡчизнѣ ѝ мѹдрымъ мѹжѣй, на столци сенаторскѣ, забше знаходилъ ѣ домѹ П П: Стет-кѣкичѹвъ: колѝколекъ Коло Рыцерское, жадало вѣгалы, вѣправаѣ Рѣчи посполѝтоѣ по-слѹ мѣти, дмⷯ ѡбмышлекана доброго ѡчизны: мѣкало ѝ маетъ (ѐ) забше ѣ домѹ П П: Стеткѣкичѹвъ, колѝколекъ кзыкала ѡчѝна на непрѧтеля, калѣчныхъ ѝ вѝтныхъ Герклес-ѹвъ: выходили забше з домѹ П П: Стеткѣкичѡ. За правдѣ лѝчачи, сѣмнастое поколѣ-нѝе, нѣгды ѝхъ Мⷯ: П П: Стеткѣкичовѣ неродилиса, тылко, алко до покажногѡ Сенатѹ, алко до высокихъ оурадѹвъ. Оминаю на тотъ часъ ѝншихъ Прокѹвъ Вⷨ: моѣ Мⷯ: Па-на подробнѹ выличати, зостакѹючи собѣ на ѝншѹю ѡказю, тепе тылко припоминаю, же Дѣдъ Вⷨ моѣ: Мⷯ: П: которого ѝмѧ на собѣ носишъ, вѣкелъ ѣ Домъ ваш, дмⷯ вѣчноѣ слѧвы Лѣскѹ Маршалкѡвскѹю, быⷭ бокѣмъ при кралѹ Старостка, Маршалкѡ надворнымъ великогѡ Кнѧзства Литѡвскогѡ: былъ сватобливокъ Нѧмати ѡтѣц Вⷨ: моѣ: Мⷯ: П: Поко-

мо́рꙋ Бра́слáскїй. Й любо такѝѣ ѡ́здо́бы, Домꙋ вм: са́мꙋ презꙋ себѣ ма́етъ, болшѣ ѣ́днáкꙋ прикы́ло сѧ́ны, гдысѧ зѣ́ликѝми а́ Кнѧжáскими до́мами зазрѧ́ли. зазрѧ́лсѧ несмертѣ́лнóѣ па́мати, Дѣ́дꙋ вм: моѣ́ Мл: П: з́ до́мом́ знамени́тым́ Кнѧжа́т́ йхъ Ма́тѣй Пѣшкъ Го́рскихъ, зазрѧ́лсѧ, вѣ́чнóѣ Па́мати й ѣ́ Мл: Па́нꙋ ѡ́тцꙋ вм: з́ До́мом́ ѡ́ мно́гихъ кѣ́кшкъ сла́кнымъ Кнѧжа́т́ йхъ Ма́тѣй Панѡ́вꙋ Ѳгѝнскихъ. Зазрѧ́лѣсѧ й вм: мѡ́ Мл: П з́ До́мом́ Кнѧжа́т́ йх́ Ма́тѣй Па́ншѣ Соло́мѣрецкїй, Зазрѧ́лсѧ, й ѣ́ Мл П: Бра́т́ вм: вѣ́чнóѣ па́мати гѡ́ный П: Шнъ хорвжїй Ѳршáнскїй з́ до́мом́ старожи́тным́, Кнѧжа́т́ йхъ Мл: Пѣшкъ Сангꙋшковъ: того́ з́ всѣ́хъ жа́лемъ не ѹ́жи́там Па́рка з́ До́мꙋ вм ќ найпотребнѣ́йшомꙋ Цр҃кви й ѿчи́зны вѣ́кꙋ вы́ркала, кото́рого горли́кост́, Цр҃квъ сѣ́ла ќ па́мати ма́етъ, й ѿчи́зна запо́мнѣти немо́жет́. Й любо ма́ен́ вм: мѡ́ И: П: тыѣ́ сто́пы зна́чныѣ прѡ́кꙋ ќ до́мꙋ своѣ́мъ, й ѿчи́знѣ, чнѝсѧ счити́ти на вѣ́кы мо́жешъ; ѣ́днáкъ недо́сыт́ вм: мо́ем́ Ма́тком́ Па́нꙋ на то́м́ было́, а́лесь сомъ сокѣ́ залѣцѣ́на здобы́лъ, з́ молоды́х́ лѣ́тъ своѣ́хъ, закакаю́чисѧ за́кше ѹ́слꙋгою жолнѣ́рскою: непоѣднокро́т́ тꙋпи́лесь ѿ́стрыѣ́ мечѣ́, ѡ́ ка́рки непрїа́телскїѣ́: часто́кроть гартока́лесь кро́вю непрїа́телскою, ќ выфла́нтехъ ша́клю ткою, скѣ́жось былъ Ро́тмистромъ ѣ́гѡ́ К: И: ќ ка́лной Ѣ́здѣдѝцѣ Моско́вской, й тамъ ќ ѡ́чахъ всего́ Рыцѣ́рства, показа́лесь дѣ́лность тко́ю; Гдысь мѣ́жи сѧ́гнѝстꙋю стрѣ́лꙋ, на Богда́новой ѡ́кóлици, скóчилъ на ѹ́ѳцы непрїа́телскїѣ, где ꙗ́жеѣ́ былъ ѡ́плака́ный, а́лит́ вм: мѡ́ И: П: з́ погрѣ́кꙋ непрїа́телей ла́скою Кѣ́ю, й цѣ́стїем́ Намилѣ́йшого Короля́ ѣ́ Мл: По́лского (s) Влади́слáка Четкертого, Цѣсли́ве на́ нами Панꙋючого, мꙋжне ра́жачи ка́рки йх́, напоѝкши меч́ свой, кро́ю непрїа́телскою, з́ постре́ленымъ коне́мъ вы́шолъ здоро́кый: чим́ ѡ́скѣ́чи́лесь ми́лость свою́ кꙋ ѿчи́знѣ, й дрꙋгихъ повꙋди́лесь, а́кш на слáкꙋ ѿчи́зны й Фами́лїѣ, заробля́ти ма́ютъ. Лечъ трꙋдна́ рѣчъ ѣ́сть такъ старожи́тность Презáцного До́мꙋ, а́кш тыжъ мꙋжество́ й дѣ́лность вм: моѣ́ И: Пна, коро́ткою мо́кою на́шею ѡ́грани́чити: а́кше кокѣ́л ѡ́ка́жныќ спрáвы, Гостꙋлы й Го́ности, Презáцных́ прокохъ вм моѣ́ И: П. ѡ́ Кройника́рꙋкъ Рскїй й По́лскїх́ сѧ́тъ скѣ́тꙋ пода́ны: зна́чне й до́сыт́ широ́ко дѣ́лно́, мꙋжетко, й печалоки́тыќ оуслꙋги, ќ том́ высо́ком́ ѹ́рꙋ́дѣ Пѡкомо́рскомъ вм: моѣ́ И: П: на кдя́чных́ се́рцахъ такъ ќ Корѡ́нѣ По́лской, а́кш тыж́ й ќ велѝком́ Кнѧ́зствѣ Литѡ́вскомъ кꙋдрꙋкова́ныѣ, а́ж до тыхъ ча́сꙋ трка́ютъ, й вѣ́чне трка́ти вꙋдꙋ. Цр҃квъ зась на́ша Правосла́вная, горли́костю дознáнною, вм скоѣ́ И: Пна на мно́гихъ мѣ́стцахъ ѡ́ ѡ́воро́нꙋ свою́, велѝце контентꙋе́тсѧ: про́сячи покóрне, а́бысь ѡ́ноѣ примножа́ти часъ ѿ́ ча́сꙋ ра́чилъ: вдя́чность непохѝбнꙋю по гобѣ́ ѡ́вѣцꙋючи, кото́роѣ, зна́къ не ѡ́мы́ланый, на то́тъ часъ тоею́ Кни́гою, презꙋ смире́нїе на́ше вм́ти скоѣ́мꙋ И: П: ѡ́фѣрова́ною, по гокѣ́ пока́зꙋетъ й ѡ́вѣкѣ́дча́етъ. Прїѝмижъ ѡ́хо́тне про́сим́ тꙋю пра́цꙋ на́шꙋ, Мл́тикый Пне Подкомо́рый; а́ не гасѝ скоѣ́ горли́кости кꙋ Цр҃кви Восто́чной: й ѡ́кшем́ ѣ́ того́ Повче́нїа, вери́ повꙋдкꙋ знакѣ́нꙋю, а́ гды захо́чешъ вм: ба́рзѣй дꙋхо́вне розжа́рити ср҃це своѣ́, тꙋ́т́ зна́йдѣ́ ќ навцѣ́ Ѣ́вгелской скры́тый сѧ́гнь, тꙋ́тъ ма́ешъ доро́ги кыписа́ныѣ, кото́рыми Правосла́вных́ сынѡ́вꙋ свои́хъ, Цр҃кв Восто́чная до мѣ́ста высо́кого, Цр҃тва Нбно́го прока́дитъ. Тоѣ повче́нїе ѹ́ка́зꙋетъ грѣхи́, а́къ ска́лы нѣ́кїѣ́, ѡ́ кото́рыќ, дꙋши лю́дскїѣ́, ѡ́бража́ютсѧ й забива́ютъ. Та́м Кни́га ѡ́бака́етъ про́пасть пекѣ́лнꙋю, до кото́роѣ (заст-

пи́кши повѣ́мъ зама́слъ, звѣ́рце темности кѣ́ноѣ) дши́ ѥ́ши стрѹча́ютъ. Ма́ѣ та́л Кни́га и́ побо́жныѣ цнѡты ѩкш зкѣзды жемча́ркіѣ полнчо́ныѣ. Тѹт ѥ́стъ ѡпи́санам вѣ́ра правди́кам, Нада́ѣм, Ми́лостъ, Покора, Ѯбо́зство, и́ ѥ́ншѣ кскѣ цнѡты, кото́рыѣ зна́чатъ совѣ́ Православ́ныѣ сынѡ́кѣ, плыка́ючи кѣ́вцѣ Цр҃кви Восто́чноѣ Православ́ноѣ до по́ртѹ вѣ́кѹи́стоѣ ра́дости. Гды те́бы вѣ́дещи вм҃: мѡ́ И: П: дѹшѹ свою́, тымъ ѹчите́лнымъ бѹ́ли́ ем́и, по фатига́х свѣ́цкиѫ завакла́ти; кѣ́похи́зы ѡтоваи́кѹю нагоро́дѹ, за то ѡ҃ Гда ѡ(з҃)держи́ш. Кото́роѣ, выжи́кши на се́м па́долѣ пла́чѹ, мно́гѣ лѣ́та, кѹ по́по́рѣ Цр҃кви ма́тки свое́ѣ, и́ по́мочи ѡ҃чи́ны, полѹчи́ти ѡ҃ Бг҃а вм҃: мое́мѹ И: Пн҃ѹ з҃ оуѥ́рдіе́м зы́чимш. А́ на то́тъ часъ десни́цею смире́нїа на́шего, до́моки вм҃: Благослокачи́, з҃ Моли́твами на́шими Архіере́йскими и́ покоа́ностю оуслѹгъ кѣ ла́скѹ вм҃: мое́ѣ И: Пн҃а ѩкш найпи́лнѣй Ждаемшсѧ.

В҃ С҃: вѣ́: Православ́ной и́ Чѹдотво́рной Ла́врѣ Пече́рской Кіе́вской. Лѣ́та ѡ Сѯда́нїа Ми́ра, ,зр҃ме. ѡ Рж҃тва же Хв҃а, ,ахлз. Ѧвгѹста, кѣ. Дна.

Примѣчаніе 1-е. На оборотѣ заглавнаго листа того экземпляра „Евангелія Учительнаго“, въ которомъ (экземплярѣ) было напечатано вышеприведенное посвященіе книги Б. Стеткевичу, былъ помѣщенъ гербъ Б. Стеткевича съ инціалами его (см. ниже на стр. тѧа) и съ слѣдующими—надписью (вверху) и стихами (внизу):

На Старожи́тный Го́рокъ йх Мѧ́тій Ма́нюкъ Стетке́вичѹвк СПІГРАММА.

Ви́дитъ кѣ то́м Клейноткѣ, свой Клейно́тъ Цр҃кви на́ша,
Же и́ ѡчи́зна ки́дитъ то ѡ҃здо́ва ка́ша.
Стеткѣ́вичеке: а́тожъ тепе́рх вжъ всѣ́мъ я́вно,
Гды Цр҃кх, ѡчи́зна, вас́ хва́литъ, недаре́мно,

Но стрѣла́ и́ Ко́тѣица с҃ Кртомса свѣ́шили,
Мечъ, сѣ́стрый Мѣ́сяцъ и́ гро́ты́ся заки́ли.
С котры́хъ Стрѣла́, Ко́тѣица, кѹ Цр҃кви жарли́кость,
Мечъ, гро́ты кѹ ѡчи́знѣ ка́шѹ ка́жѹть ми́лость.

Примѣчаніе 2-е. Генеалогическія свѣдѣнія о русскихъ дворянскихъ фамиліяхъ, упоминаемыхъ въ вышенапечатанномъ посвященіи м. Петра Могилы Б. Стеткевичу, см. 1) о *Стеткевичахъ* у K. Niesieckiego. Herbarz Polski. L. 1841 r. t. VIII s.s. 518—520 ср. Памятники православія и русской народности въ Западной Россіи т. I Акты по исторіи заграничныхъ монастырей Кіевской епархіи XVII—XVIII вв. ч.ч. 1. 2 и 3. Изданіе Кіевской духовной Академіи подъ редакціей профессора свящ. Ѳ. Титова К. 1905 г. (по алфавитному указателю стр. LVII); 2) о *Горскихъ* см. у K. Niesieckiego. Cit. op. L. 1839 r. s.s. 211—214 ср. у кн. П. Долгорукова. Россійская родословная книга. ч. 4-я. СПБ. 1857 г., стр. 372; 3) о князьяхъ *Огинскихъ*, фамилія которыхъ была одною изъ наиболѣе выдающихся въ Польско-литовскомъ государствѣ, см: а) у K. Niesieckiego. Cit. op. L. 1841 r. t. VII s.s. 48—56; б) у кн. П. Долгорукова. Цит. соч. ч. 4-я СПБ. 1857 г. стр. 20—25 ср. стр. 474—576 и в) въ цитов. Памятникахъ православія и русской народности въ Западной Россіи въ XVII—XVIII вв. т. 1 ч.ч. 1. 2. 3 (по алфавитному указателю стр. XLIII; здѣсь говорится преимущественно о дѣятельности князей Огинскихъ на пользу православно-русской церкви и народности); 4) о князьяхъ *Соломерецкихъ* см. у K. Niesieckiego. Cit. op. L. 1841 r. t. VIII s. 456, ср. у кн. А. Б. Лобанова-Ростовскаго. Русская родословная книга. т. 2, изд. 2-е СПБ. 1895 г., стр. 134 прим. 1, ср. цитов. Памятники православія и русской народности въ З. Россіи въ XVII—XVIII вв. т. 1 ч.ч. 1. 2 и 3 (по алфавитному указателю стр. LVI о Еленѣ Богдановнѣ Соломерецкой, женѣ Богдана Стеткевича Заверскаго) и 5) о князьяхъ *Сангушкахъ* см. а) у

K. Niesieckiego. Cit. op. L. 1841 r. t. VIII ss. 234—241; б) у кн. П. Долгорукова. Цит. соч. ч. 1-я СПБ. 1854 г., стр. 339—343; в) въ цитов. Памятникахъ православія и русской народности въ Западной Россіи въ XVII—XVIII вв. т. 1 ч.ч. 1. 2. 3 (по алфавитному указателю стр. LIII). Кромѣ того, имѣется въ печати многотомное изданіе подъ заглавіемъ „Архивъ князей Сангушковъ", спеціально посвященное исторіи рода кнн. Сангушковъ, отличавшагося исключительною преданностію православной Церкви и русской народности.

Примѣчаніе 3-е. Историческія свѣдѣнія о воспоминаемыхъ въ вышенапечатанномъ посвященіи книги Б. Стеткевичу монастыряхъ—*Кутеенскомъ Оршанскомъ* и *Буйницкомъ Могилевскомъ*, основанныхъ Стеткевичами, см. 1) *общія*—въ цитованныхъ „Памятникахъ православія и русской народности въ Западной Россіи въ XVII—XVIII вв." т. 1 ч.ч. 1. 2. 3 (въ введеніи—изслѣдованіи о заграничныхъ монастыряхъ Кіевской епархіи XVII—XVIII вв на стр. XXIII и въ самыхъ актахъ, которые нетрудно розыскать по алфавитному указателю) и 2) *частныя*—въ сочиненіяхъ Ѳ. Жудро: а) Іоиль Турцевичъ, первый игуменъ Кутеенскаго монастыря. Мог. 1891 г. и б) Буйницкій Свято-Духовскій монастырь. Мог. 1904 г.



Гербъ Б. Стеткевича изъ Учительнаго Евангелія 1637 г.



48.

ТРЕБОСЛОВ

Сиéстъ:

ТРИОДЬ ЦВѢТНАЯ,

СТО́И ВЕЛИКОИ

ЧЕТЫРДЕСЯ́ТНИЦИ.

ѿ Ѕлатинскагѡ ѝзлѣдо́ванъ.

Блаже́нїемъ же и̑ покале́нїемъ Пїсне прекале́бнаго к҃ Бг҃ѣ є̑гѡ Мл҃: Гд҃на Ѻц҃а Петра̀ Моги́лы Митрополи́ты Кіе́вскогѡ и̑ Га́лицкогѡ, и̑ про҃:

Второе Тѵ́помъ и̑зда́емъ.

Въ С҃: Вели̑: Ѵздоткѡ́рной Ла́врѣ Пє҃: Кіе́в:

Ставропигі́и стѣ́йшагѡ Архіепи́па Кѡнстантїнопо́лскагѡ. Патрїа́рхи Вселе́нскагѡ.

В лѣ́то, ѿ Сѫзда́нїа Мі́ра, зр҃ми. А̑ ѿ Рѫ́ждва Хв҃а, а҃хм. Мца̀ ма́я, а҃.
Ѝндіктa, и҃.



Предисловіе м. Петра Могилы къ Постной Тріоди 1640 года, съ разсужденіями его о высокомъ достоинствѣ человѣка и о сущности христіанскаго поста, 1640 года 25 мая.

ПРЄДМО́ВА,

до Ласкáкогѡ Читéлника.

Гдꙋ бы ꙁ нáсъ кóждый, на тáкъ велúкое добродѣ́йство Бжее памата́ꙋи, хотѣ́лъ ꙁáвше розмышлáти, йжъ Бгъ ѵ́ака створúлъ нá йншїй рéꙋи, Ѻбрáꙁ самóго себѐ, неѳшацова́ный клейнóт, ѣ нéгѡ влѣпúкши: што даéтъ сѧ вѣ́дати, ꙁ тыхъ слóвъ: Сътворúмѡ ѵ́ака, по ѻбрáꙁѣ й по подóбію своéмꙋ: а сътворúвши дла бóлшон повáги, впрокáднлъ ѣ пригтовáный домъ роскóшный, ѣ Рáй ѻный кесóлый, й въ кладꙁ подáлъ былъ ємꙋ; кѐ похúкы ꙁáразъ некымóвне бы сѧ вꙁвыжáлъ до ѡдáна хáлы Гдни. Ꙁнакáꙋи, же ѵ́ак тымъ кáрдей повúненъ, ймъ ѐстъ знаунéйшїй, ѻбрáꙁ ѣ сокѣ́ Гдній мáꙋи: Так нéгдыс ꙋꙁнáвши ꙁ розмышлéна фалмографъ Царъ Дꙋдъ призналъ, мáло што мнéйшимъ ѵ́ака ѡ Агѓла мóкаи, Ꙋмалúлъ ѐсн ѐгѡ мáлымъ ꙋúмъ ѡ Агѓлъ. Але ꙁа ленúкстомъ нáшимъ, й ꙁабáвами мáрнымн тогѡ скѣ́та, не прихóдитъ намъ ꙋáсто ꙋказáти, а ѣ тымъ непрїáтель нашъ, котóрый їакѡ лéскъ рыкáꙋи вкóло хóдитъ, ѣкы мóглъ поглотúти. Ѳ ꙋóмъ перестерегáꙋи, Петръ стый: Трезвúтеся, кодрствꙋ́йте, ꙁанѐ свпостáтъ нашъ дїáволъ, їакѡ лéскъ рыкáл хóдитъ, йскій кого̀ поглотúти. Колéꙋи тéды нáто Цркъвъ Мáтка нáша, же сынóвє ѐи ѣ ꙁапаматывáє прихóдат добродѣ́йства Бжого, а ꙁа ты грѣхáми тáжкими ѣ снла дїáволскїи впадáютъ: ꙁа нáхнéнемъ пр̃тогѡ Дха, ꙋстановúла ѣкы ѣ тꙋю Ꙋтырдесáтницꙋ ѡправованын былн тын Канѡны, котóрын сѧтъ ꙁложéныи дла преѣднáна Гѣ Кѣ, й вꙁвыжéна ѵ́ака до рѡмышлáна лáски Бжен: ѣбóвѣмъ велúкій Пóстъ стый ꙋказꙋетъ намъ самóгѡ Хѣ сйтела, котóрый ѵ́акомъ стáвшисл, дла нѣ́ пóстнлъ днíй ꙋотырдесáтъ, хотаун нагꙋúти, їакѡ мáемѡ самыхъ себѐ ꙁвúта-

Быт: гл. 1. Тажє 6.

Ѵало, й.

А посла: гла: 6.

жити, и до трѣдокъ (а̑) дх҃о́вныхъ и҃правокова́тися, и҃ Кі҃а ѡкра́жо́ного поѣдна́ти. Лѣ́уъ Кано́ны ты́н По́стный, хто ꙁахо́четъ (а̑ нале́житъ ко́ждомꙋ) ѡ҃правокова́ти сложи́тко҃ дх҃о́вным҃ъ, ма́ет и҃про҃ пристꙋпꙋ́ючи до того́, вза́ти пре҃ ѻ҃чи ѻ҃у҃мный со́вѣсть свою́, и҃ до́бре к҃ нію҃ гла́дѣти, до́бре ѻ҃ꙋважа́ти, ꙗ҃ко́мъ бы Гв҃н кылъ ви́нным҃ъ, ꙁна́ючи и҃̑жъ грѣхꙋ́ сѣ́ть и҃̑ншїи повше́хным҃, и҃̑ншїи смерте́лным҃, а̑ дла ты́хъ неподо́кна, до Цр҃тва нѣ́ного при́стꙋпъ мѣ́ти, а̑ле та́мъ рꙋ́кей мѣ́- сн҃ъ кыти где пла́ꙋъ, рыда́нїе, и҃ скре́жетъ ꙁѳ҃бомъ на́ вѣки: А ѻ҃ꙋважа́ючи да́тися ви́нным҃ъ пре҃ Гдемъ, и҃ а̑ле ко́лвекъ и҃ на по́тым҃ъ при́йде҃ вспо́мнѣти, ꙁ кни́тности повѝненъ жа́лꙋючи ко҃ꙁхнꙋ́ти, же коли́ Га҃ ѡ҃бразѝлъ: и҃ та́къ постꙋпа́ючи ѻ҃раꙁ при́стонт҃ таково́мꙋ до спо́вѣди сто́н гото́ватися ꙁ҃ вшела́кою пи́лностю. По́стъ тежъ ꙁахова́ти, нетылко встрымꙋ́ючися ѡ҃ по́кармꙋ ненале́жного, и҃ ѡ҃ Цр҃кви сто́н ꙁказа́ного, а̑ле тежъ и҃ ѻ҃у҃мнѣ, нетылко теле́сне, повѝнꙋхмо по́стити, выстерега́ючи са а̑кы́хмы а̑ни мы́сланъ, што́ бы ꙁ҃ ѻ҃бра́ꙁою Кр҃е́ю кыло́, а̑ни мо́вилъ подо́бное томꙋ, ѡ҃тина́ючи ѡ҃ себѣ̀ всѣ стра́сти: ѡ҃зира́ючи ѡ҃ка́ꙁным вшела́кїе до ѻ҃тѣ́хн на́шон доуа́сной прова́дающїи: а̑ле тылко вклини́тн к҃ мы́сл҃ то́ ма́емѡ, и҃̑ж Гь҃ Іи҃с Хр҃с Сн҃ъ Кр҃ пре҃вѣ́чного, ка́дчи ꙁ҃ Ѻ҃тцемъ и҃ Дхомъ сты́м҃ сторите́лсм҃ на́шимъ нехотѣ́лъ гре́шника смерти, а̑ле и҃̑ꙁка́кити сго҃ прино́лъ са́мъ ꙁ҃ ми́лости скоси. Та́ко Кр҃ козлюкы ми́ръ, я҃ко и҃ сна́ скоего да́- Іѡан. г҃. ст҃ъ. Што гды ка́деш҃ъ Унтса́никѡ а̑скавый, всѣ дх҃о́вныи при́оты ꙁаховꙋ́ючи ѡ҃правокова́ти, а̑тво́ся вꙁка́дниш҃ъ до роꙁмышла́нм҃ докродѣ́йствъ Кр҃ны́, а̑тко при́йде҃ к҃ пока́нїе, а̑тво ꙁапра́вниш҃ся дх҃о́вне, же и҃ и҃нніи́ ча́сокъ ѡ҃хотне́й ка́дѣ҃са бра́ти до пока́ты сто́н, и҃ до постерега́нм҃ сминена твоего́, ма́ючи то всѣ̀ на па́мати, што то́и Келі́кїи сты́и По́стъ на҃ ѻ҃ка́ꙁꙋетъ. Я҃ковым҃ бы ꙁа́се пора́дко҃ ме́ан ты́н мт҃вы сты́н ѡ҃правокова́тися вто́и По́стъ; пора҃не ма́ешъ росположе́ным҃, та҃, же ѻ҃ка́ꙁꙋет са кождого дна҃, я҃кіи ма́ют быти ѹ҃чтаным҃: што гды кыконаешъ, кѣ҃похы ѡ҃дѣ́ржиш҃ пожи́токъ дх҃овный, не и҃нніи́ тылко ла́скѡ Кр҃ю: а̑ ꙁатою́, гды невтра́тниш҃ъ пре҃ꙁъ грѣ́хъ, Цр҃тво Нб҃ное полꙋ́ниш҃ъ. Кото́рого мы́ любвѝ твое́и бѣ́рне спрїа́ючи, Кр҃ке́нїе сте́йшон Столи́цы Митропо́лїи Кіе́вскон, и҃ смире́нїа на́шего преносыла́емъ.

Ꙁ҃ Сто́н Келі́кон Ꙋздотво́рнон Ла́кры Пеуе́рскон Кіе́вскон, Ро́кѡ, ҳаѯ҃м. Мі҃а ма́, кѣ҃ дна҃. Ін҃дікта, и҃. (в҃).

Примѣчаніе 1-е. Второе изданіе Постной Тріоди въ типографіи Кіево-Печерской Лавры было напечатано на бумагѣ большого формата въ 1° (площадь печатной страницы = 25,8 с. дл. съ заглавіями и предрѣчіями × 13 с. шир.) и имѣетъ стран. 14 (посвященіе Ѳ. Проскурѣ-Сушанскому и „предмова“ безъ пагинаціи) + 884. Счетъ страницъ ведется вверху по угламъ, а тетрадей (по 12 стран. въ каждой) внизу, посрединѣ. Со стороны текста второе изданіе почти совпадаетъ съ первымъ изданіемъ Постной Тріоди, напечатаннымъ Кіево-Печерскою типографіею въ 1627 г. Въ частности, во второмъ изданіи Постной Тріоди 1640 г. пашли себѣ мѣсто

синаксари и др. статьи въ русскомъ переводѣ іером. Тарасія Левоновича Земки, которые были впервые напечатаны въ изданіи 1627 г. (см. объ этомъ подробности выше стр. ρсѯд—ρпѳ). Стр. 865—884 занимаетъ славянское житіе препод. Маріи Египетской, списанное патріархомъ Іерусалимскомъ Софроніемъ.—Второе изданіе было напечатано шрифтомъ разнообразнымъ (съ точки зрѣнія величины его), съ обильнымъ употребленіемъ киновари.—Что касается украшеній, то второе изданіе Постной Тріоди 1640 г. сравнительно съ первымъ изданіемъ 1627 г. имѣетъ меньше миніатюръ, которыя къ тому же были частію воспроизведеніемъ тѣхъ, какія были употреблены еще въ изданіи 1627 г., а частью были взяты изъ другихъ книгъ, напечатанныхъ въ Лаврской типографіи до 1640 г., и только немногія гравюры, быть можетъ, были нарочито сдѣланы для изданія Постной Тріоди 1640 г. Рамка форты Постной Тріоди 1640 г.—таже самая, что и рисунокъ заглавнаго листа Цвѣтной Тріоди 1631 г. (см. описаніе его выше на стр. сѯд). Въ Постной Тріоди 1640 года мы находимъ слѣдующія миніатюры: 1) на стр. 22 (безъ пагинаціи) изображеніе Распятія съ предстоящими Богоматерью и св. Іоанномъ Богословомъ (гравюра во всю страницу, съ датою: „ѧχκд". см. о ней выше стр. сѯд); 2) на стр. 1—изображеніе притчи Спасителя о мытарѣ и фарисеѣ; 3) на стр. 18—изображеніе притчи Спасителя о блудномъ сынѣ (гравюра съ датою: *1626*, въ лѣвомъ нижнемъ углу и инціалами гравера: Т. Т. (въ правомъ нижнемъ углу); 4) на стр. 30—„ѣтопщихъ ко благочестію различные виды"; 5) на стр. 52—изображеніе Страшнаго Суда; 6) на стр. 125—Составное изображеніе преподобныхъ Павла Оивейскаго, Антонія Великаго, Пахомія Великаго, лика преподобныхъ, Антонія и Ѳеодосія печерскихъ (о гравюрахъ, упомянутыхъ подъ №№ 2—6 см. выше на стр. ρсѯв); 7) на стр. 150—изображеніе созданія, грѣхопаденія, изгнанія изъ рая и жизни послѣ того первыхъ людей (гравюра таже, что и въ Учительномъ Евангеліи 1637 г., см. выше стр. тѯв); 8) на стр. 278—тоже самое изображеніе и таже гравюра (въ срединѣ страницы); 9) на стр. 305—изображеніе Спасителя и по сторонамъ Его—вверху—2 херувима, слѣва: прор. Захарія, св. великомуч. Ѳеодоръ, ап. Петръ, справа: прор. Іеремія, св. великомуч. Георгій и св. ап. Павелъ, и внизу св. патр. вселенскій Филоѳей и по сторонамъ его преподобные Антоній и Ѳеодосій печерскіе (см. описаніе гравюры выше на стр. ρѯд); 10) на стр. 314—изображеніе седьмаго вселенскаго собора; 11) на стр. 421—изображеніе (составное) св. Григорія Паламы съ 4 сценами изъ его жизни; 12) на стр. 484—изображеніе всемірнаго потопа („потопъ прежняго міра нечестіе нашихъ ѡбличаетъ"); 13) на стр. 505—изображеніе Распятія Спасителя (гравюра съ датою: ѳ: ѧχл и инціалами гравера [въ лѣвомъ нижнемъ углу]: В. Р.); 14) на стр. 601—изображеніе св. Іоанна Лѣствичника съ лѣствицею (оригинальная гравюра съ датою: ѧχм [въ правомъ нижнемъ углу] и именемъ гравера: „Ілія" [въ лѣвомъ нижнемъ углу]; 15) на стр. 726—изображеніе Похвалы Пресв. Богородицы (оригинальная и сложная гравюра: въ срединѣ (вверху) Богоматерь съ Богомладенцемъ на рукахъ и (внизу) Благовѣщеніе Пресв. Богородицы; слѣва: свв. Ааронъ, Гедеонъ и Даніилъ, справа: свв. Моисей, Іаковъ и Соломонъ; 16) на стр. 764—изображеніе преп. Маріи Египетской (составная гравюра: посрединѣ св. Марія Египтская и по боковымъ сторонамъ 4 сцены изъ ея жизни; гравюра съ датою: 1639. —Кромѣ перечисленныхъ миніатюръ, въ Постной Тріоди помѣщено достаточное количество заставокъ—инціальныхъ (см. ихъ на стр. 20 безъ пагинаціи, 1, 33 [мережка], 56 [тоже], 80 [тоже], 105 [тоже], 112 [тоже], 132 [тоже], 171 [тоже], 172 [тоже], 182 [тоже], 187 [тоже], 206 [тоже], 227 [тоже], 231 [тоже], 250 [тоже], 268 [тоже], 305 [тоже], 324, 353, 359 [мережка], 370 [тоже], 381 [тоже], 390 [тоже], 402 [тоже], 413 [тоже], 442 [тоже], 453 [тоже], 464 [тоже], 475 [тоже], 488 [тоже], 499 [тоже], 507 [тоже], 528 [тоже], 567 [тоже], 577 [тоже], 594 [тоже], 606 [тоже], 623 [тоже], 633 [тоже], 645 [тоже], 711 [тоже], 766 [тоже], 778 [тоже], 791 [тоже], 802 [тоже], 815 [тоже], 827 [тоже], 835 (составная гравюра: посрединѣ Крещеніе Господне, справа и слѣва—изображенія Пресв. Троицы), 838, 864 и 865) и концовокъ (см. ихъ на стр. 51, 149, 420, 504, 600, 763, 834, 864 и 884) преимущественно прежняго изготовленія. Инціальныя буквы въ Постной Тріоди 1640 г. употреблялись раз-

ныхъ типовъ: тератологическаго, съ священными изображеніями и графическаго. Наконецъ, къ книгѣ употреблялась киноварь.

При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся экземпляромъ ея изъ библіотеки Кіев. дух. Академіи (=ВХVIII$^{7}/_{5}$), въ которомъ на стр. 352—353 сохранились лѣтописныя замѣтки.

Примѣчаніе 2-е. Третье изданіе Постной Тріоди въ Кіево-Печерской типографіи было выпущено въ началѣ 1648 года подъ такимъ заглавіемъ:

ТРІѠДІѮ

Сіесть:

ТРЇПѢСНЕЦЪ

СТѢѧ ВЕЛІКѺ

ЧЕТЫРДЕСѧТНИЦИ.

ѿ Ѣллинскагѡ ѝзслѣдованъ.

Кѷкѣнїемѫ же и покелѣнїемъ Прїкыкѣшагѡ

к Цр҃ѣ Сгѡ Мр҃ѣ Гдна Ѻц҃а ІѠСИФА

ТРЫЗНИ Архїмандриты Печ: Кіев: и прѡ:

Третее Тѵ́помъ ѝздасѧ.

Въ Ст҃: Велїкой Чюдотвѡрной ЛАВРѢ Печ:

Кіевск: Ставропигіи стѣ́йшагѡ Архїепа Кон-

стантинопѡ́лскагѡ Патрїа́рхи Вселе́нскагѡ.

В' лѣто, ѿ сѕда́нїа Мі́ра, зр҃ѕ. и ѿ Рѫ́тва

Хр҃а, ахм҃и. Мц҃а Іанва́рїа, днѧ, и҃. Ѝнди́кта, а҃.

Это новое изданіе Постной Тріоди было снабжено отъ его издателей слѣдующею „предмо́вою до пра́вославнаго чита́теля", краснорѣчиво изображающею долготерпѣніе и милосердіе Божіе къ кающимся грѣшникамъ:

Бр҃ѣкн кою́юхой, покѷнѷсмѡ были́ ѕ непрїа́телми Ко́зскими, а ѳра́зъ и на́шими, ѕа́кѡсе ка́ѷнти статѣ́хѡсе, Прлкосла́вный Унта́телю: а то́ ли ѕ оу҃ло́мности на́шен лю́дскон, ѵастокро́нѣ до Адкерса́рѣ̀ прерсуо́нѣ̀ кѣ́гсмѡ, и ѳны̀ протѝкко само́мъ Кр҃ѣ пр҃ѣ грѣхѝ спро́сные коскати́ допомага́емѡ. О ѣ́кѣ сыро́ко ѕе́мные Монархѡке, тако́ныхъ скоѝхъ ѕвѣ́гѡвъ достáкши каю́ютъ; Нс та́къ ѕапра́кды та́жкое тира́нстко, и на́ слы́ми непрїа́телми ѕголдова́нными ѳдпра́кѷютъ. Не тылко кокѣ́мъ до́бра ѝхъ, а́ле и самы́й жнко́ кыдра́ютъ, на жа́дные Контра́кты

ѯгóдные до помѣркокáнася ѯнúмн не позколаютъ. Ѝпаусй ѯáсъ мѝрдїа йстóчнй áкω Ѻ҃ѿъ удолюбúвый Пр҃ный Монáрха ѯ скоúми ѯкéгами, грѣшникáми мóклю постúпáет: Бо хóчъ йх к рáкá свóй ѯáкше мáѐ, не ѯáрлъ сдн̀ карáетъ áле ѯгóды ѯ нúмй прáгнуи, на ѻбличéнеся грѣшника, й до ссбѐ накрúéня ускáѐ: áкъ унтáемю оу҃ Єзекúйла Прр҃ка: Жúвъ áзъ гл҃аетъ Адонáй Гдь, áкω не хощу̀ смéрти грѣшника, нὼ áкоже ѻкратúтися ємў ѿ пу́ти скоéго, й жúва бúти ємў. Длатóгожъ й слы́ ѯполнáюи колáет: Ѻкрацúйся ѻкратúтеся ѿ пу́ти кáшего ѯлáго: И Сты́ Оу҃гóдникѡ̀ своúхъ, áкω Послóкъ пѣкúх, прⷭ̀ котóры́ Напúсáные в Сéй Кнúзѣ, Мáтку, Клнфы, й Пѣнїа кѣтоприáтные, áкъ Контрáкты ѯгóдные до нáсъ грѣшных присылáетъ, áбы́смω спóсокомъ ѡписáнный ѯ Кто́м Ѻц҃ем нáшй, грѣхъ рáди нáшихъ, на нáсъ ѯлúвкáным ѻ ѯгóдѣ контрáктокáли, й до пéршон Люкке Ѻц҃ескском, прⷭ̀ поединúе Молúтквное накрúáти до нéго старáлися. Котóрого Мр҃дїа Бóзского вдáчными кѣдчи, прилѣжнω всегдá, найпáчеже к сíа дней Стыа Устыреѯесáтница Гда молúте, й потридúкшнся Трéтїе, къ йздáнїи Тúпомъ сéя Книги не ѯабыкáйте, а ѻбрáцúтс кéлію прⷭ̀ Гдсм мáть.

—Такъ какъ ко времени выпуска въ свѣтъ третьяго изданія Постной Тріоди изъ Кіево-Печерской типографіи во главѣ Печерской Лавры сталъ новый архимандритъ Іосифъ Тризна, то монастырская братія признала возможнымъ посвятить книгу новоизбранному архимандриту и снабдить её особымъ посвященіемъ, представляющимъ оригинальное истолкованіе герба фамиліи Тризновъ, коимъ была украшена, между прочимъ, книга. Вотъ это посвященіе:

Новоизбрáнномў Высоце Прекелéвномў, Єгω Мáти Гдн҃ў Ѻц҃ў, Іѡсúфў Трúзнѣ, ѯ лáски Бжúи С҃: Велúкїа й Чдотворныа Лáвры, Кїево-Печéрскїа: Ѧрхїмáндритокн. ѿ Кг҃а дарокáнномў нáм Ѻц҃ў й Пáстырекн. Мúра, Здрáвїа, долгодéнствїа, й кѣхъ врéменныхъ Бл҃гъ й кѣчных полꙋчúти оу҃сéрдно желáемъ.

Іѡсúфъ зогстáвши к Єгу́птѣ Пáно̀, ѿткрáет наполнéные Жúтницы, áкω кормúлъ Халкѡ̀ телéсный Людъ лáкнꙋчый, áкъ читáемω в Кнúгѣ Бытéйскй: Й на Іѡсúфе кáртію Кжію, зогстáвши къ С҃: Велúкой й Чдотвóной Лáврѣ Печéрской Кіевской, намъ Ѻц҃емъ й Пáстырем, ѿткрúáющих Литерáлнꙋю Жúтницꙋ, Типографію мóкаю тѵтúйшꙋю, áбы кормúлъ ѯ неѝ Халкѡ̀ дшéвный, лáкнꙋчых Сынѡ́къ Цр҃кви Православнорꙋсскїа: áкъ тóтъ недостáтко̀ Халква оу҃тúснены Єгу́птъ ратꙋет. Такъ Прⷭ̀ты твоѝ, печалокúтым ѡкмышлáкаемх, áбы Сынѡ́ке Православнúкным, дла недостáткѣ Єдемплáрѡ̀ не голоднѣли, кчáсне вспомогáти промышлáкаѐ. В прáвдѣ по двáкроть ѿжъ прерéчонная Жúтница, за шафнúко̀ єщѐ стóи Пáмати, Ѝнтецéгорюкъ Прⷭ̀ть: твоéгω, стáковы́ пóкармо̀, áлко Халкѡ̀ дшéвным ѡткрáлася. Нáйперкѣй, к Рóкꙋ ,ѧ҃кз. Прⷭ̀ к Бг҃ꙋ зѣшлогω, Кѵ̀ Захáрїю Копыстéнскогω, Ѧрхїмáндрита Печéрскогω. Поты́ к Рóкꙋ, ,ѧ҃км. Прⷭ̀ к Бг҃ꙋ ѡпочúвáючогω Прешпѣ́нногω Кнрѧ Петрá Могúлꙋ, Митрополúта Кіевскогω, й Ѧрхїмáндрита Печéрскогω. Лéчъ же не кг҃ѣ̀ єщѐ лáкнꙋчы́ сынѡ̀ Православнорꙋсскúй ѡногω Халква насытúтися достáло, для того̀, частокрóтномў йх̀ жадáнію кколи по трéтее ѿжъ к тепéрешнѣ Рóкꙋ, на прѣндꙋшее врéма Пóста, С҃: Четыредесáтница, Халкъ дшéвный, Тріѡдшнх, áлко Тріпѣснецъ. В котóро̀ оу҃милéнные Кансóны, (а҃) Бг҃ꙋ прiемные Мáтку, й пѣнїа Пóстные завкрáю, выдáется. Не погрѣшимѡ̀ нáмнѣй розвмѣем, Гды Мáтвў С҃: халкомъ дшéвнꙋ̀ называ́ем, на посúлокъ áлкокѣмъ твóѝ прáвды, Спúтéльные мáем слóва, в котóрых: Не ѿ ѣдиномъ Халкѣ чáкви жúти, áле ѿ всáкѡ̀ гл҃ѣ Бжíи: самъ Снъ Бжíй оу҃знавáетъ. Где прⷭ̀ гл҃ъ

Гл҃: Ѧс.

Тамже.

Кн: г: мл.

М҃: г:

Ѧ҃

Кѫ́ій, не цо ѝншого ма́ѣтєѧ розвмѣ́ти, тылко Ма́тка, ѩ́кѣ ни́жей оукаже́т; ѓщѣ ѿ́ѕ Ѩкѵ́ѕтина, пова́жного на Заходѣ Оучи́телѧ, ѩ́сне да́ѣтєѧ зна́ти, же ма́тка є́ хлѣ́бо дшѣ́вны, гды пр҃е Пѡ́сты ѡслакѣ́ѧ, на посила́ дн҃ѣ Ма́тѳ ѕказ҃ѣ́т. ѺО хлѣ́ва пре́то дшѣ́вного, по цѣлико́ наст҃ѳпе́ню на Преемѣ́нѣнцію Ѩрхима́ндрта Пече́рскта, за бла́гѣнїе́мъ Пр҃и: тко́его, пра́цы на́ши зачина́ем҃, кото́рыѧ пе́ршый то к҃ Типогра́фіи Ѻвощѣ, а то́ ѷдѣ́чи оуторока́нымъ зы́чаю гости́нцѣ, комѳ́ ны належи́кѣ ѿ на́ вы ѡффрова́ный? По до́лго́ ро́зныслѣ́ на́шо, на ѷнста́цію слѣ́шности ѷ потре́бы, ѧвы́смш при сѷвскопослѣ́шной оупре́ймости на́шой, мимо ѷнши Пр҃и: тко́емѳ, покорне ѡффрока́ли, постанови́лисмѡ. Же слѣ́шне похвали́ к҃ ты́ зда́не ніѣ с҃: Ѩпл҃ Па́велъ сокѣ́то ѓ҃ѣ с҃: Гды мо́кіи: Трѣ́ждаѧщемѵ дѣла́телю, пре́жде подоба́ѣтъ ѿ пасо́да вкѵ́сити: Продковало́ вты́мъ тр҃дѣ́ нашомъ, На́кѣнїе ѿцѣ́вское было́ ѷ страна́не кшелѧ́кое, Пр҃и: тко́его, ѩ́кш Зкѣ́рхнѣ́йшого на́мъ Предводи́теля, то тѣ́жъ не комѳ́ ѷншомѳ первотѣ́ны тр҃дшѣ́ подна́тыѧ слѣ́шнѣкѣ належа́ти мѣ́ли. ѓщѣ ѷ ѿто́ль, мѣ́лисмѡ до слѣ́шности повдкѣ, Гды́смш припомина́ли сове́ хвалѣ́бный ѿ́ный оу́ Пе́ргшкх зы́чай, кото́рый повошбра́номѳ Кро́леби сво́емѳ, то за оупомѝно́ѳ ѡффрова́ти страа́ли, цю кы найпрѣемнѣ́йшого ѿномѳ кы́ти розвмѣ́ли. Новонзбра́нный Бг҃о́мъ дарова́нный на́ ѺЧе́ ѷ Па́стырѳ зда́нѣмъ на́шимъ, нѣ́чѳго на́ то́ годнѣ́йшого кѳ ѡффрова́нію, ѷ прѣемнѣ́йшого Пр҃и: тко́емѳ, не розвмѣ́лисмѡ ѩ́кш гды дх҃о́вны дх҃о́ного оура́чити стара́лисмшѧ ѕпомѝнко́: То слѣ́шност҃, а потре́ба, ѷ та́м не где ѷндѣ́й тр҃дѳ́м наши́мъ оуказа́ла доро́гѳ, да́кши так҃ ва́жнѵю причи́нѳ, ѩ́ко кы жа́денъ лѣ́пшей Клейно́тъ Ѻныхъ не мо́гли оукшталтова́ти, ѩ́кѣ Трызнанскаѧ Лнаѣ́ за цнѡ́ты Нв҃ѣ́ годные, Ѩ́сне келмо́жныхъ, Нелмо́жны, Выгоце оурожо́ныхъ Про́дкшкъ Старожи́тномѳ Домо́кствѣ Пр҃и: тко́его надна́м: ѷ пра́вда; бо Пра́ца на́ша, хлѣ́вомъ дшѣ́вны оутитѵлова́на, хлѣ́вокы зась к҃ Лнаѣ́хъ келйка́м ѡздо́ва, к҃ кото́рой закоха́лѧ самъ Дх҃ъ (к҃) Прѣ́стый, ѩ́кѣ к҃ Нѣ́снѣхъ Нѣ́гный, Ивдре́цѣхъ поскѣдча́ет: Ѩкѣ сто́гъ Пшени́ца заткорѣ́нны кѣ Кро́нахъ. Подо́кнѡ не ко́ждый домыслѝтъѧ ла́тко, што хлѣ́нокы ѕ Лнаѣ́ѝ за ѡздо́ва, то ѣдна́кѣ всѣ́ кѣдаемѡ, же ѕ тро́хъ кла́ѕностей Лнаѣ́ѝ хлѣ́вѣхъ тѣлѣ́сный, керѣ́тъ свою́ похва́лѳ, Пе́ршаѧ, е҆сли ѐ҆сть вѣ́лый, ѧлвш чи́стый, Вто́раѧ е҆сли рѳмѧ́ный, ѧлвш допѣ́кдый, Тре́таѧ кла́ѕно, е҆сли смаковѝтый вдмчный запа́хъ выдаючи́. Запра́вды, ѷ хлѣ́вѣхъ дшѣ́вный всѣ́ тые кла́ѕности вѣ́лость, рѳмѧ́нецъ, ѷ ко́нно́ коне́чне ма́ѣтъ ѿ Лнаѣ́ѝ бра́ти. Спыта́ймш ѹ҆ж Домовникш пора́дны ѩ́кѣ Сны вѣ́лости довываютъ к҃ хлѣ́вѣ, а пѣ́кне спо́сѳвѳ намъ ѷншого неѕка́ѳтъ тылко ѡмы́тѣ пшени́цы, до́вре выскѣ́не ѷ кѳколю выкинѣ́не: То к҃ хлѣ́вѣ телѣ́сномѹ, ѧле ѷ дшѣ́вно хлѣ́ва ѷначе́й тр҃дно оубѣ́лити тылкш пре́ ѡмы́тѣ слѣ́зъ повдтны́ѧ, ѷ выпа́не доскона́лое кѳколю грѣхо́вного, пре́ спокѣ́д ѷ до́гыть оучине́не. Пра́вда же ма́тка с҃: не тылкш назыка́ѣтсѧ хлѣ́во дшѣ́вны, но ѩ́кѣ тѣ́ло, та́ Сна дшѣ́ люсквю посила́ѣ, ведлѳгъ кышшого оуказа́на, ѧле ча́гом та́мжъ, бесѣ́дою, ѧлвш розмо́вою ѕ Бг҃о́мъ титвлѧ́ет. Ѩкѣ Ѩкѵ́ѕтинъ пишѳчи на ѱа́мх пе. ѷ сты́й Ѷсидорх ѿ на́йкышшомъ добрѣ́: к҃ Кнѷ́ѕк Трѣ́тей Гла҃: ѷ, навча́ют. Ѩкожъ колвек҃ тѣ́ды сѩ́х Правосла́вный ма́тѳ с҃: любш ѩ́кѣ хлѣ́ва дшѣ́вного, лю́бш ѩ́кѣ бесѣ́ды, ѧлвш розмо́вы ѕ Бг҃о́мъ зажи́ти ехо́чет, ѡчищѣ́нїа ѧлвш оубѣла́ѣна Лнаѣ́ского коне́чне потре́ба, е҆сли ѩ́кѣ хлѣ́ва кышшей оуказа́лѣ спо́сѳвъ: Е҆сли за ѩ́кѣ бесѣ́ды ѧлво розмо́вы ѕ Бг҃о́мъ, нехаѧ́же припо́мнѣ сове́ Сныхъ Ѩзраи́лячикш, кото́рые гды не самѝ розмовла́ти, ѧле тылкш слѣхати Ишѹ́сѣа ѕ Бг҃о́мъ ро́мовлаючого мѣ́ли, нетылкш ѡчищала́ѣ самѝ, ѧле ѷ сѳкнѣ́ свои́ пра́ли, таково́е ѧлвокѣ́мъ Бо́зское было́ пре Ишѹ́сѣа розсказа́не, ѩ́кѣ читаемш к҃ Кнѷгах Ѩсхо́: Што́жъ розвмѣ́ти ма́ѣтъ праги́вчій сѩ́х православны́ѧ и҆стинш помаи́тиѧ ѕ Бг҃о́мъ бесѣ́докака́ти, е҆сли неновѝненъ сѳконки тѣ́ла своѣ́го прѣ́ѕ чи́стост҃ кшелѧ́кш ѡмы́ти, ѩ́кѣ Лнаѣ́ѳ оубѣ́лити? ѧвы ѣмѳ́ слѣ́шне Ѻвоѐ могло́ слѣ́жити: што Дамаскі с҃: к҃ Гумна́ Церко́вны спѣ́ваѣт: Ризы ѣгѡ́ ѩ́кш Кро́ны сѣ́лныа. Повѝненъ запра́вды, понека́жъ ѣдна́кш то́т же Бг҃ъ Ѻц҃ъ пре́ Иса́ію Прка всѣ́ до чи́стости ѷ тепѣ́ оупомина́ѣт: Ѷзмы́йтесѧ ѷ чи́сти кѣдете. До чогѡ ѷ Ѩпл҃ сты́й Па́велъ пи́шѳчи

к҃ тѣ: с҃: к҃.

Пѣ: пѣ: гла: з.

Исхо: г. м҃.

Дамаскі к҃ гумна церковны. Исаіа г: к҃.

до Корíнфѣ рáдою своéю прокáдит, мóкчи: Óчистѝ себѣ ѿ всѣкíя скверны плóти и дх҃а, творя́щие стýю кх страсѣ (г) Бжíи. Не тылáко тѣло, áле и дш҃а, повúнна áкш Лилíа оубѣлáити, гдыжá стáя, Мáтвы мóлю стáя, ѿправокáти мáет. Инáчей кыславýханы не вздетх бѣдáгх свѣдóцства Вýлскогш. Вѣмы áкш грѣшники Бг҃х не послýшает; Нехáй хто прерáзликогш к Мáтвѣ добыкаетх гóлосъ, нехáй заплакáные несѣ к нéй óчи, нехáй з кытягнéнными сýпакветъ до Пáна рýкáми жалóсный, а éсли нечúстости грýхш к срцý хокáти вздѣ, мáрное éгш колáне, порóжнаа и Мáтка, поневажх не éтх Бг҃х слýхачемх гóлосъ, áле срца вѣдцемх, на чúстое рáдх гладѣти Бг҃х срце: áкх Златоýстый стый, пúшучи на Матдéя Глáка ѕ, поставл- чáетх: а що бóлшаа, не тылáкш грѣхáми за шпецúных небыслýхикáетх, áле крыдáтсѧ на то гóлогомх úхх, и вдáчнѣй далéко бѣ розумных слýхаетх быдлáтх рыкáна, нѣжх человéка калáючогоса бѣ повóты в спрóсностяхх грѣхóвных, спѣкáна áлко читáна: Вѣдáгх навки Áкгýстúна, и úншихх стыхх Óц҃х. стыхх тéды причúнх и Пáпах стый оупоминаетх грѣшникшвх, áкысѧ з гóлогомх грѣхáми затканымх не ѿзыкáли до Пáна, áле жекысѧ пéркѣй ѿчúстили, мóкчи: Скверных тщегласíй ѿмкстáйтесѧ. И зáсь: Да ѿстýпитх ѿ непрáвды всáкх úменáй úмá Гдне. Чемъ? бо ѿ чúстого срца тылáко прéмнам выкáе Мáтка Бг҃ъ, и свáтки ѿдéржветх пожáданые, áкх Áмвросíй и Áкгýстúнх к Почúнлý своúх мáютх. То тáкх пéршою клáгностю своéю Лилíа оубѣлáемою, áлко чúстостю, хлѣбных дшéкный. Молúтъ мóлю ствю оукшталтокáкши, и дрýгою здóбити рýмéнц҃ъ придáкши, мóжетх: Мáетх рýмéнецх Лилíа, посполúте áлкобкéмих к Лилíахх видáемш вѣшухх, сердýшка з гродкъ кынúкаючи óгнúстѣ. Сынóке Пракослáкныи; éсли хлѣбных дшéкный рýмáный мéти заучúтх, нехáй же срца свои óгнéмх мáти Бг҃а и ближнагш резжарáютх, óгнúстѣ зáкше нехáй срца мáютх: До чогш всѣхх Звавúтель наших рáдою своéю потагáетх: гды на пытáне éдномъ прóбы чúнячи живóт кѣчный ѿдéдичнах, тáкх ѿповѣдѣлх: Возлюбúши Гда Бг҃а твоéгш, ѿ всегш срца твоéгш, и ѿ всегѡ дша твоéа и всею крпостію твоéю, и всѣмх помышлéнiемъ твои, а ближнагш твоéгш áкх сáмх себѣ: Такóкогш рýмéнцъ хлѣбных дшéкный, áлко Мáтка стáа, éсли в сокѣ мéти не вздетх, жáдного потúлкъ дшѣ приносúти немóже: Дам тогóжх тáже зáразх до Любвú (д) Гдь пытáючогш накеровáти хотячи, тá мóкиı: Сіе твори и жúвх вздеши. Нехáй же сúних Пракослáкный ѿ Любвé стараетсѧ пúване, а тá не тылáко погúло к дшú оучúвет, áле и снúмх Бжíи назвáный вздетх, по глаголý Пáлкомъ: Всáкх любáй Бá, ѿ Бг҃а рожденх éтх: Тúмх рýмéнцемх зафарбокáкши срца свои, Пáлшке, Мчúкшке, Прúкши, и всѣ Бг҃ъ оугодúкши стýи, стерегáй úпане, áкы не оугасáлх нѣгды, áкы жáднаа éгш речх не затмúла, áкш, ни скóрбх, ни тѣснота, ни гонéнiе, ни глáдх, ни нагота, ни кѣда, ни мéчх, ни смéрть, ни жúвотх, ничóго згóла противногш, áлко помúсленогш ѿ Любвé Бжíа не ѿразúло. Дам тогóжх и сынáми Бжíими дѣдичáми Цр҃твíа нбнагш зостáли. В кѣчных и дочáсных к всѣхх згóла помúсленостяхх, любáщагш Бг҃х вспóмнаетх чáка: áкх Пáпах стый мóкитх: Вѣмы áкш любáщимх Бг҃а всѧ поспѣшествветх кх бáгóе: И не дúкх, же ся тамх дѣетх добре, где Бг҃х мешкáнiе своé máетх: Любáщемъ кхóдитх Бг҃х до срца, и мешкáнiе совѣ к нéмх любвет: Григóрий стый, тóежх и Íоáнх стый признавáетх: Превыкáй к любвѣ к Бз҃ъ превыкáет, и Бг҃х к нéмх: Чемъ? áкш Бг҃х любы éстх: Скáрбх то никóли не ѿскудѣвáючий, досконáле богатѣючий чáка, вéдагх зданá Васúлá стогш: а Геронúм тогш тылко щаслúвымх и досконáле богáтымъ назывáет, котóрый тóтх скáрбх Любóк к срцý máет, и сáвшне: поневажх ничúм лáтвѣй к Лáскъ Бжíю чáкх квзпúтися немóжет, áкх любóвю; на всѣ áлкобкéмих ѿфѣры, любóкх вдáчнѣй Бг҃х прúймветх, áкгасамх с тúмих úгне ѿкрывáетх, мóкчи: Мáти хощъ, а не жертвы. Выúчникши Мсýсéй негды ѿ чáсти довроджéнства Кóзекѣ Íоатáнюмх úзѣбúлшо дарованíе, пытáлсѧ потúмих, чогóбы ѿ нúхх хотѣлá Бг҃х к нагорóдъ? áкх читáемю к Книгáхх Втóрогш Зáкона: Íйлю, что прóсит Гдь Бг҃а твóй оу тебé? И тáмже самих ѿповкдáет зáразх: Точíю да ся колúти Гá Бá твоéгш, и ходúти вскгда пѣти éгш, и любúти

к Ко: Р: з.

Iѡа: гл: дѣ.

Зах: на м: г: ѕ.

к Тúт: гг: Тáмже.

к Мт҃ѳ: Тáмже.

к Лѹ: Р: і.

Iѡа: Р: і.

мр҃к: г: и:

Тáмже.

Грнгр С: и Iѡа г:

к Васúл: С: к Вá- мирó Геронúм до Дéметрíа: к Мх: Р: кг.

к Зáко: г: ѣ.

Іѡаѳ: гл: ѳ. ѓ҃гѡ: Но҃вый Їи҃ль, сыно҃вѣ Цр҃кви Православнорωссі҃йскїа, не ро҃кно бо҃лши за ѿны҃хъ Їи҃ачинкшихъ стары҃хъ, добродѣ҃йствъ ѕ҃ рѳ҃къ Ко҃зскихъ ѡдобра҃ли, во и҃ тамѣ ты҃хъ оу҃чани҃ками вѣдѣчи, на҃ то скарѣ҃хъ нѣ҃ный, ѣ҃диноро҃дногѡ мо҃вю Сн҃а Бж҃їа, на сп҃сѣніе свое҃ приниа҃ли. Та҃кш козлюкѝ Бг҃ъ Мі҃ръ, я҃кш и҃ Сн҃а своегѡ ѣ҃диноро҃дногѡ дасть ѣ҃стъ: Чегѡ҃ розѵмѣ҃ютъ ш҃ны҃хъ внагоро҃дъ (ѣ҃) за҃то Бг҃ъ потребѣ҃тъ: Но҃вый Изра҃илю. что҃ про҃ситъ Гд҃ь Бг҃ъ твой ѿ тебѣ҃? яко кнѵ҃ межи всѣ҃ми ѡфѣ҃рами люкшкъ ѡкира҃етъ, по рече҃нномѵ҃: Ма҃ти хощ҃ѵ, а҃ не же҃ртвы. Нехаи҃же люкатъ Бг҃а, я҃кш то҃й пе҃ркѣ козлюкѝихъ ѣ҃стъ наг҃ъ: Ина҃чей не да҃й Бж҃е, кѣ҃чномѵ вы мѵ҃ѣки попада҃ти прокла҃тствѵ҃. Иже не люкитъ Гд҃а Їи҃са Ха҃, да вѣ҃детъ прокла҃ Маранада҃. И҃ досы҃тъ же вѣ҃дѣ халѣ҃ки дш҃евномѵ на то҃й рѵма҃ности люкити Ба҃ вы на҃мнѣй; ещѐ ѣ҃ дрѵгам а҃ я҃кобы ѣ҃дна с пе҃ршею, но ѩ҃ всѣ҃мъ ѥ҃й подо҃кнаа҃, ѥ҃же ѥ҃: Люкити ближнягѡ я҃къ себѣ҃ самогѡ, до кото҃рои на мноѓи҃ мѣ҃стца҃ частокро҃тне оупомина҃ѥ сѧ҃ Звакѝте҃, мо҃качи: Сі҃м заповѣ҃даю ка҃, да люките дрѵгъ дрѵга. И҃ зась: Запо҃вѣдь но҃квю даю ка҃, да лю҃ките дрѵгъ дрѵга, я҃коже козлюкѝ вы: На҃ всѣ҃ зго҃ла добродѣ҃тели я҃кш найдоскона҃лшвю цно҃тѵ, Люко҃въ хока҃ти ка҃же Звакѝте҃, пр҃е Їи҃ла своегѡ: На҃ всѣ҃ми же сѝми, стажѝте любо҃, ѥ҃же ѥ҃ сѭзъ сѵвершенства҃. Ѿ то҃ ка҃гъ пра҃кѣ и҃ншїи познава҃ти вѣ҃дѣ, же не да҃рмо титвлъ Хр҃тїа҃нства на сове҃ но҃сите, а҃ле и҃стинными ѓ҃гѡ кызнавцами ѣ҃стесте, ѥ҃сли спо҃лвю ма҃ть межи ва҃ми хока҃ти вѣ҃дете. Ѿ сѣ҃ разѵмѣ҃ю я҃кш мои҃ ѣ҃стѣ оу҃чѝци, а҃ще любо҃ и҃мате ме҃жд҃ совою. Не к словесѣхъ ты҃кш и҃ кортѣ҃зїа҃ позѣрхо҃кныхъ, а҃ле к самой҃ рече҃ сѵ҃ткомъ пока҃звючи, я҃къ Пл҃ъ навча҃етъ, мо҃качи: Не любѣ҃мъ сло҃во и҃ ѩ҃зыко҃, но де҃ло҃ и҃ и҃стинною҃. И҃ то҃ и҃ вто҃рою вла҃стью Лиа҃ї своею҃ Хаѣ҃въ дш҃евный пр҃ѣздо҃кила, гды ѓ҃гѡ рѵма҃ны ѵ҃чинила. Зостаѣ҃ ещѐ тр҃ѣтїм коно҃, а҃ково за҃па҃ Лиа҃ї кдм҃ный, а҃ле и҃ тоѣи къ ѡздо҃кѣ Хаѣ҃ка оу҃зычаѣ҃; Пр҃ѣемный пра҃кда Хаѣ҃въ телѣ҃ный маючи҃й за҃па҃ и҃ сма҃ кдм҃ный, тощ҃ пр҃ѣемный бы҃ти маѣ҃ и҃ Хаѣ҃въ дш҃евный за҃па҃ Но҃стѵ, и҃ сма҃хъ ѩ҃мвжны кыдаючи҃й. Хка҃ѧ҃ ѓ҃гѡ к тѣ҃ кыра҃зне Пи҃семѡ с҃: Ка҃га ѣ҃стъ Ма҃тка ѥ҃х гоѳ҃кнѣмъ и҃ ма҃тынею. Чита҃емѡ ѡ ко҃нности къ Кни҃га҃ Исх҃о҃, же та҃м ѥ҃ ѡфѳ҃рою Бг҃ѵ. Ка҃говха҃нїе жертка Гд҃ѵ ѣ҃стъ, и҃ на҃ншїй мноѓи҃ мѣ҃стца҃: Исх҃о҃, гл: кѳ. Хто зась роздае҃т ѩ҃мвжны, Бг҃ъ пр҃ѣемнвю ѥ҃х ка҃говха҃нїемъ прино҃ситъ ѡфѳ҃рѵ. Сир҃: гл: лѥ. Ткора҃й ма҃тынею, я҃кш и҃ жра҃й жертвѵ҃ хкале҃нїа҃ мила҃ Бг҃ъ тако҃вы ма҃тки слвха҃ет и҃ пр҃ѣимвѥ҃, которыи зго҃ными ѩ҃мвжнами ча҃сто рѳ҃ки свои҃ до просѧ҃щихъ кытага҃ютъ: Ѵстнѣ҃ ѓ҃гѡ Кр҃ины капающа҃ змѵ҃рны: Ѻто я҃кш з҃ Лиа҃ї по҃лныхъ кыплыва҃етъ кдм҃не пахнѵ҃чаа҃ Змѵ҃рна, такъ и҃з оу҃ст҃ ѩ҃мвжника ма҃тка с҃: До тоѣи поки҃нности Йсѵ҃съ Сир҃а всѣ҃ оупомина҃ет Правоѳ҃рны мо҃качи: Я҃кш Лука҃ дади҃те ко҃ню, (ѕ҃) и҃ процѣ҃тѣ цвѣ҃тъ, я҃ко Кр҃ѵ҃, я҃коны тѣ҃ рекъ: Дакѝте ма҃тыню, а҃ пѣ҃кне закки҃тнете я҃къ Лиа҃ї, кдм҃не пахнѵ҃чаа҃, же глѵ҃шне по҃тымъ и҃з Їи҃лами с҃: похлѳ҃кити мо҃жете мо҃вачими: Хво҃ каговха҃нїе ѣ҃смь: и҃з Сира҃хѡ҃ колаючи҃: Я҃кш Змѵ҃рна и҃збра҃наа дахъ каговха҃нїе. И҃ гды приствпа҃ сп҃ѳ҃ке правосла҃кныи з҃ халѣ҃во пререче҃ны дш҃евный, до Ѻца҃ своегѡ и҃же ѣ҃стъ на нкѣ҃хъ, я҃къ змышле҃нти Иса҃кшке з҃ полѳ҃ком до Їса҃ка, пѣ҃кне зажи҃етъ слѳ҃къ Патрїа҃рхи Сѳ҃ногѡ Старозако҃ногѡ: Се во҃на Сн҃а мое҃гѡ я҃кш во҃на ни҃къ по҃лныхъ. Блѣ҃нный то҃ за҃па҃ вшела҃квю досконаа҃лостъ прино҃сачи҃й чакѵ. я҃къ читаемѡ ѕ҃ Ма҃: с҃: где пришедши ѣ҃дни҃ гдмѣ҃ спыта҃л ѡ досконаа҃лости Па҃на, стако҃ю ѡдпшо҃л ѿпокѣ҃дю: Я҃ще хо҃щеши сѵвершѣ҃н бы҃ти, йди и҃ продаи҃ вса и҃мѣ҃нїа, и҃ да҃ждь ни҃щимъ. Ко҃ждомѵ҃ прето шѵкаючомѵ҃ досконаа҃лости пи҃ане нале҃житъ ѩ҃мвжна, безъ кото҃рои не лат҃ко пр҃ѣимнаа бы҃ти мо҃же҃ ма҃тка Бг҃ѵ. То҃ кж҃ и҃ третюю ма҃емѡ халѣ҃ка дш҃евно҃ з҃ Лиа҃ї кдм҃не пахнѵ҃чои ѡздо҃бѵ. Ещѐ ѣ҃дна҃ и҃ на то҃ Лиа҃ї не досы҃, же та пѣ҃кные халѣ҃къ оукштаатока҃ла дш҃евный, а҃ле сп҃ѳ҃къ Православнорωссі҃йскїи хо҃чѣ҃ навчи҃ти я҃коны҃ми го҃не пререче҃ного зажи҃вши халѣ҃ка, бы҃ти ма҃ютъ? И҃ндимѡ то на Ѻко же Лиа҃ї всю свою҃ ѡздо҃бѵ къ Нкѣ҃ ѡворочае҃т и҃ сацъ, я҃коны Ѻны҃м кдм҃но оуказа҃ти хотѣ҃ла, же што ко҃век҃ ѡздо҃бъ пререче҃ны҃х ма҃етъ всѣ҃ ты҃ ѿ .ика навыла҃ и҃ сица, дам чегѡ и҃ сп҃ѳ҃ке Православны, ѥ҃лиса҃ не мо҃гвтъ кдм҃ности ѿ Лиа҃ї оу҃чити, а҃кы што҃ ко҃векъ з҃ рѳ҃къ Ко҃зскїи ма҃ѳ, не ѡворочаа҃ли надоа҃ незагрѣка҃ли кнекдм҃но҃ по҃росъ запомине҃на, а҃ле оуставѝчне къ сцѣ҃ хока҃ли и҃ въ доврой па҃мати;

понеѣ҃ вдѧ́чность неповѣ́нна старѣ́ти, ꙗ҆́кѡ мо́кнтѣ Сенѣ́ка, а҆́ле за́бше пре҃ оу҆ставѝчнꙋю вдѧ́чность ѿнокла́ти и҆ ѿрожа́ти, ꙗ҆́кѡ Па́влъ ка́жетъ: Благ҃ры бывайте. И҆ на и҆́ншомъ мѣ́стѣ: Мы до́лжны є҆́смы вогодари́ти Бг҃а всегда́. Не ты́лкѡ за помыслѧ́ные на́мъ, а҆́ле и҆ ре́чи проти́вные, кѣдꙋ́гъ наꙋ́кн Злꙋ́стогѡ с҃: Молю́ ва҃, всегда́ вогодари́те Бг҃а, прѣемлю́ще зла́ и҆ бг҃а́, та́кѡ ко зла́ погꙋбꙋ́тъ, бг҃а́ же в҃ на҃ превꙋ́дꙋтъ. Ора́торъ назнамени́тъшій Ри́мскій Цицеро назва́ный, люкѡ то те́мностїю пога́нскою заслѣпле́ный, высо́когѡ є҆́дна́къ кыл ѿ вдѧ́чности розꙋмѣ́нъ, и҆ самъ трима́лъ є҆́й статѣ́чне за́коне; ꙗ҆́кѡ з҆ тамы́ слѡ҆́ є҆гѡ́ да́ѣтъ кѣдати: И҆́ пра́ве нетылкѡ розꙋмѣ́нымъ бы́ти ѿ и҆́ншихъ, а҆́ле и҆ найдова́тисѧ вдѧ́чнымъ правдѝве пра́гнꙋвъ. Е҆́лиѭ пога́нихъ; чемꙋ́ѭ Правокѣ́рные (ѯ҃) вдѧ́чности ѿ Лиа́ѝ оу҆чѝтисѧ и҆ пѝане хова́ти є҆́й не ма́ю.

Та́а те́ды до пра́цы на́шеи Трꙋзнанскоѝ Лиа́ѝ, Старожи́тногѡ Клеѝно́тъ Преза́цногѡ Домо́кства Прп҃ск: тко́ег҃ѡ Ѻ҃че и҆ Па́стырꙋ, кыла́ намъ потрѣ́ка, а҆́кысмѡ є҆́й при Канѡ́нахъ, и҆ Гꙋ́мнахъ Цр҃ко́вныхъ кѵ҆пи́ла; кѣдаючи до́нре, же ѭ҆́жъ кѣ́тнꙋла досыть к҃ По́лꙋхъ Марго́кыхъ, на ро́зныхъ Мѣ́стцахъ, в҃ мнѡ́гихъ ѡ҆ка́зѣхъ при ѡ҆ка́жныхъ дѣ́лахъ, И҆́сне Вельмо́жныхъ Про́дкѡвъ Прп҃вѣ тко́ег҃ѡ, кѣ́тнꙋла и҆ е҆́щѣ кѣ́тнетъ при Ко́кѹ Па́нскомъ на Столка́хъ Сена́торскихъ, здоро́кые ѿ цѣ́лости Речипосполи́тои ѡ҆пракꙋ́ючи Конса́та: а҆́ле тамъ Домо́кствѣ кѣ́тнꙋла и҆ Ѻ҃чи́знѣ тылкѡ. Неха́й же з҆ кѣ́тнꙋ́чимъ Прп҃вѣ́мъ тко́имъ, к҃ до́лгїи при кнелѧ́кныхъ помы́слностѣхъ Лѣ́та, кѣ́тнетъ ѭ҆́жъ и҆ к҃ Цр҃кви Бг҃ѹ, чегѡ́ при ѡ҆фѣкрова́ной Пра́цы на́шоѝ спрѧ́ючи оу҆пріѝме: а҆́кысмѡ к҃ Ѻ҃цекскоѝ Ла́сце и҆ Ма́ти Прп҃вꙋ тко́егѡ выли хова́ны зако́рне прѡ́симъ.

Смире́нныи Послꙋ́шници, Вса́ є҆́же ѿ Хр҃тѣ́ Бра́тїа Капитꙋ́ла
Тогѡ́жъ Мона́: Печеро-Кіе́вскогѡ.

Примѣчаніе 3-е. Третье изданіе Постной Тріоди въ Кіево-Печерекой типографіи было болѣе или менѣе точнымъ воспроизведеніемъ втораго изданія ея (1640 г.) какъ по тексту, такъ и со стороны украшеній книги. Размѣръ книги и шрифты, какими она была напечатана, были тѣже самые, какіе мы видѣли въ изданіи 1640 г. Книга въ 1⁰ д. л. имѣетъ 12 стран. безъ пагинаціи (=заглавный листъ, оборотъ, гдѣ напечатанъ гербъ архимандрита Іосифа Тризны, Посвященіе капитулы архим. Іосифу Тризнѣ и „Предмова до православного Читателя“)+880 стран. текста. Счетъ страницъ ведется вверху по угламъ, а тетрадей (по 12 стран. въ каждой) внизу по срединѣ страницъ. –Украшенія книги слѣдующія: 1) форта—таже самая, что и во-второмъ изданіи (см. описаніе ея выше настр. сиѣ); 2) на оборотѣ форты былъ помѣщенъ гербъ архимандрита Іосифа Тризны съ слѣдующею надписью вверху и епиграммою внизу...

На старожи́тный Клеѝнотъ, И҆́сне Вельмо́жныхъ, Вельмо́жны, Высо́це Ꙋ҆рожо́ныхъ, ѭ҆́хъ Ма́тей На́шѡкъ ТРЫЗНЯ́ВЪ.

(Далѣе гербъ архим. Іосифа Тризны).

Є҆ПѬГРА́ММА.

Трꙋзнанскаѧ Лиа́ѝ, за Сто́лки к҃ Сена́ти,
И҆ Пола Марсо́кые, ꙗ҆́кѡ ся да́ѣтъ зна́ти.
Ба́рзѣй сокѣ на то́тъ ча́съ, мѣ́стце оу҆лю-
бѝла,
К҃ Ѳгоро́дкꙋ Цр҃ко́кномъ, бы сна́ть по-
шлюбѝла.
Сокѣ Панне́ Пречѣ́той: а҆ Бг҃ѣ к҃ ѿздо́кѣ,
Доста́лася на Пѣне́цъ Панѣ́нскоѝ Сѡ҆со́бѣ.

3) Распятіе Спасителя съ предстоящими Богоматерью и св. Іоанномъ Богословомъ (гравюра съ датою ,а҆хкд); 4) на стр. 1—изображеніе притчи мытаря и фарисея; 5)стр. 18—притча о блудномъ сынѣ; 6) стр 30—различные виды усопшихъ въ благочестіи; 7) стр. 52—Страшный Судъ, 8) стр. 125—преподобные—Павелъ Ѳивейскій, Антоній Вел., Пахомій Вел., Антоній и Ѳеодосій печерекіе; 9) стр. 150 –сотвореніе, грѣхопаденіе и изгнаніе изъ рая Адама и Евы; 10) въ

срединѣ стр. 278—изображеніе блаженнаго состоянія первыхъ людей въ раю (гравюра=8 с. выс.×10 с. шир., съ датою 1645 и именемъ гравера: „Илія"; эта гравюра, вмѣстѣ съ слѣдующею (№ 11), были, кажется, единственно оригинальными гравюрами въ третьемъ изданіи Постной Тріоди сравнительно со вторымъ изданіемъ ея); 11) на стр. 305—изображеніе Спасителя съ предстоящими Богоматерью и св. Іоанномъ Крестителемъ; внизу гравюры подпись: Їзх ѣ҃мх Па҃стырх Дѡ҃брый. Па҃стырь Дѡ҃брый, Дш҃ѹ свою̀ полага҃е Заво҃бца Їз ѣ҃мх Па҃стырь До҃брый ѝ зна́ю мо҃ѝ, ѝ зна́ю мн҃ѣ мо҃ѝ"; гравюра=8 с. выс.×10 с. шир.); 12) на стр. 314—Седьмой вселенскій соборъ; 13) на стр. 421—св. Григорій Палама (съ 4 сценами изъ его жизни); 14) на стр. 484—всемірный потопъ; 15) на стр. 505—Распятіе (гравюра съ датою: ҂а҃хѳ и иниціалами гравера: „В. Р."); 16) На стр. 601—св. Іоаннъ Лѣствичникъ съ лѣствицею (гравюра съ датою ҂а҃хѳ и именемъ гравера: „Илія"); 17) на стр. 721—жертвоприношеніе Исаака Авраамомъ (гравюра=8 с. выс.×10 с. шир., съ именемъ гравера: „*Илія*"); 18) стр. 726—Похвала Пресв. Богородицы; 19) стр. 761—изображеніе препод. Маріи Египетской съ 4 сценами изъ ея житія, и 20) стр. 865—собственно заставка—изображеніе Богоматери (гравюра съ именемъ рѣзца: „Илія").—Что же касается заставокъ, концовокъ и иниціальныхъ буквъ, то онѣ почти всѣ безъ исключенія были воспроизведеніемъ таковыхъ же во второмъ изданіи Постной Тріоди. Въ книгѣ обильно употреблялась киноварь.—При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся ея экземпляромъ изъ лаврской библіотеки (=IX[а]/в), въ которомъ на стр. 2—4 внизу сдѣлана киноварью такая подпись: „Сѷ҃ книга глаго҃лемая—Трі҃ѡ҃ Постная ѣ҃сть̀ кла҃сма—пещери преподобнагѡ Ѳеодо́сіа".

Примѣчаніе 4-е. Въ четвертый разъ Кіево-Печерская типографія напечатала Постную Тріодь въ 1715 году подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

ТРІѠДІѺN ѰІХОΦЕЛЕ҃СТАТОN

сі҃есть:

Трипѣ҃снецъ дш҃еполезнѣ҃йшій содержа́ній к҃ сер҃дцѣ подоба́ющее ко всѣ҃ю с҃т҃ѹю̀ ѝ вели́кѹю четыредеся́тницѹ̀ послѣ҃дованіе

ѿ Ѳаріи́скагѡ ѝзслѣ҃дованъ,

За Держа́вы Пресвѣ҃тлѣ҃йшагѡ ѝ Державнѣ҃йшагѡ Вели́кагѡ Г҃да҃ на́шегѡ Ц҃ра҃, ѝ Вели́кагѡ Кн҃зя҃ ПЕТРА А҃ЛЕ҃ѲІѢ҃ВИЧА,

Всеа҃ Вели́кія҃, Ма́лыя҃, ѝ Бѣ҃лыя҃ Россі́и,

СА҃МОДЕРЖЦА.

При Бл҃гоче҃сти҃йшіе҃ Г҃дрѣ҃ нш҃е́мъ Цр҃евнчѣ҃ ѝ Велико҃ Кн҃зѣ҃

А҃ЛЕ҃ѲІЙ ПЕТРО́ВИЧѢ,

Во С҃т҃о́й Вели́кой Ч҃удотво́рной Ла́врѣ Кіе҃во-Пече҃ской

ме́жду҃ ПАТРІА҃РШЕ҃СТВОМЪ.

При Всечт҃но҃ ѿц҃ѝ а҃рхіма́дритѣ тождѐ Ла́вры,

І҃ѠАНІ҃ІІ҃Ѳ СѢ҃НЮТО́ВИЧѢ,

Четве́ртое Тѵ́помъ О҃бновле́нное

в҃ лѣ҃то ѿ Воплоще́нія К҃Г҃А С҃ЛОВА ҂а҃ѱѳ҃і. Мц҃а Но҃:

Это новое изданіе было во многихъ отношеніяхъ воспроизведеніемъ предыдущихъ двухъ изданій (1640 и 1648 г.г.), хотя имѣетъ и свои отличія. Такъ, четвертое изданіе Постной Тріоди было снабжено отъ архимандрита Кіево-Печерскаго монастыря Іоанникія Сенютовича слѣдующимъ „Предисловіемъ Бг҃ѡ и чѣ҃кѡмъ“, представляющимъ опытъ объясненія тріоднаго и постнаго богослуженія и имѣетъ благодареніе Господу Богу за окончаніе труда по изданію книги. Предисловіе читается такъ:



азсѹждающи Цр҃ствующій Прр҃ѣхъ Ѵалмѡ҃въ и Пѣ҃сней совокѹпленныхъ, не ѿ себе, но ѿ Бг҃а свое имѣти доволство, не своими сны нарицаетъ, ниже себе, ни Бг҃ѹ единомѹ приличествовати непокѣдаетъ, и то не вездѣ по иждивеніи его всѣ исполняющемъ, но токмѡ к Сн҃ѡви оугодным бы҃ти, и во Іер҃ѵсалимѣ маитвенно богословити оуѹ҃дрствуетъ, гл҃а: Тебѣ подобаетъ пѣ҃снь Бж҃е въ Сн҃ѡи, и тебѣ воздастсѧ Маитка во Іер҃ѵсалимѣ. и праведно: понеже ѵ҃ами и пѣ҃сни покѣдающіи дѣла Бж҃ія, сѧть ѹкалѣнїа Имене его, и жертва. Ико ѹкалити Бг҃а, ѥсть жертвѹ ємѹ принести, по сномѹ: Пожри Бг҃оки жертвѹ хвалы: того ради, ѩкш слава Бж҃ія Бг҃ови, и жертва сокы҃чно выкаетъ, во Цр҃квахъ; сице ѵ҃алмѡ҃мъ и пѣ҃снемъ, подобаетъ бы҃ти въ Сн҃ѡи, ѩже ѥсть гора селенїа Г҃дня, и во Іер҃ѵсалимѣ ѩже ѥсть градъ великаго Цр҃ѧ создатсѧ: Принесѣте Г҃ѹки славѹ и чтс: пріимѣте жертвы, и входѣте въ дворы его. Подобнѣ и мы Трипѣ҃снное Цр҃ковное молѣніе сіе, ѿ Ст҃ыхъ и Бг҃одхновенныхъ Ѻц҃ъ тр҃долюбнѣ сложенное, печатны҃мъ тисненіе҃мъ изображше, ѩкш Бг҃оугодное дѣло, Бг҃ови въ нас҃ дѣлающемъ принесм҃ жертвѹ хваленїа, сирѣчь: плодъ оуст҃енъ испокѣдающихсѧ Имени его, тѣмже Ѵалмѡ҃мскїа повторяющіе словеса: Тебѣ подобаетъ пѣ҃снь Бж҃е въ Сн҃ѡи, и тебѣ воздастсѧ, Маитка во Іер҃ѵсалимѣ: Тебѣ въ Трци ст҃ѹю сѵ҃щемѹ Бг҃ѹ сіе трипѣ҃снное вѣдн маѣніе. Тебѣ ѿ стихїй создавшемъ тварь, сіе да напишетсѧ, стіхотвореніе. Тебѣ во кѣхъ созданіяхъ твои҃хъ, ѩки въ ѓ҃зелехъ многостѹ҃нныхъ согласнѹю ѿ начинаго строенїа пѣ҃снь хваленїа своегѡ составляющемъ, ѿ нас҃ мала, сіа (а҃) малочисленная коснѹ҃тсѧ пѣ҃нїа. Пріемлеши немолчное всегда ѿ Ѧг҃гѣхъ тебѣ на Нб҃сѣ славимое пѣ҃ніе, пріими и ѿ нас҃ на земли оуро҃чными времены и часы творимое трипѣ҃сненное хваленіе. Нѣмы та Бг҃а Дх҃а, дх҃овными ѿ дховъ Нб҃ныхъ по достоинѹ доволнѣ славима пѣ҃сньми; но занеже испо҃лнитсѧ Нкѣ и земли славы твоа. чѣ҃стнѣйшаго ѿ нас҃ прѣ҃нныхъ тойжде дх҃овный разѹмъ имѹщаго непрѣзрѣнїа маѣніа. Не чѣ҃ждаа тебѣ принесм҃, но твоа. нижѣко мо҃жетъ бы҃ти что тебѣ достойно, аще не вѣдѣ ѿ тебе пріато. Пріѧхомъ не вѣрїи ѩже ѿ тебе бы҃ти, ѿпадшїи, ѩже токо҃ю докѣ бы҃ти; ѿбезчещеніи грѣхо҃мъ славнѡ с токо҃ю оуповаемъ бы҃ти почтѣнни. О сихъ кѣхъ благодѣа҃нїихъ твои҃хъ на нас҃ вы҃каемыхъ, сію Трипѣ҃сненнѹю маитвенную Кни҃гѹ ѩже ѿ тебе пріѧхомъ тебѣ Трой҃чномѹ к Лицѣхъ приносаще Бг҃ѹ; Тебе Бг҃а Ѻц҃а поемъ, тебе Бг҃а Слова благословимъ, тебе дародателя Бг҃а Дх҃а благодарим҃ъ, почитаемъ, и покланаемсѧ.

Что҃же к тебѣ трипѣ҃сненаа сіа ѥсть маитка, и какш сн҃ѹю кійждо ѿ нас҃ имать творити Бг҃ѹ, частїю ѿ написанныхъ в Кни҃зѣ сей, частїю ѿ послѣдующій мо҃жетъ навчитисѧ писаній. Пѣ҃снь ѩже Цр҃кве ст҃аа повседнѣвнѡ пѣ҃ти оузаконї Бг҃ѹ: Ѥ҃ вели҃хъ и чѹдны҃хъ дѣ҃ Бж҃іихъ на ползѹ чѣ҃ловѣкѡ соткорены҃мъ всерадо҃ное оустъ прославленіе. и сіа ѿ Писаній Бж҃тственны҃ Вѣтхаго и новаго Завѣта во воспоминаніе ѵ҃здрадѣйшихъ дѣлъ Бж҃іихъ, дѣвать число҃мъ сѧ҃ собраны: а҃ Пѣ҃снь Ишѹ҃сѣа Прр҃ка ѩже чре҃ прешествіе чермнаго мо҃ра, ѵ҃стопленіе ѥгѵптѧнъ сн҃ѹве Ізраилтіи ѩко сковожшеся работы Фараѡна, Бг҃ѹ Сп҃ѹ косѣшна торжествѣнѡ. к҃. Пѣ҃снь Ишѹ҃сѣ҃ѣ воспѣтаа. г҃а: ѳ҃. не ѳ҃ѡбное кое дѣло, но всѧ ѻц҃ы҃е благодѣа҃нїа Бж҃іа Ізраилю людемъ соткорена во ѡбличеніе кто҃: за Ізрдѣйскаго неблагодарствіа, и показаніе кѧни праведно за грѣхи наносимыа, чесѡ ради во дни гдѣ҃ав.

точію сѣтѡ́ныма постныа́ ѹ кѡ́ ка́нію кѡнѹ́ждаю́щи по́ется, к҃ прочіа́ же дни́ торже́ственыа ѡ҃ста-
а҃ Пр: Га҃ к. вла́ется. г҃. Пѣ́снь ѹ́же А҃нна Прр҃чица неплѡ́дна ро́ждши ст҃а́го Самѹи́ла Бг҃а̀ плодода́телю козо-
Авва: Га҃: р. ни́ мла́двенцѣ. д҃. Пѣ́снь ст҃а́гѡ Прр҃ка Ха́ввакѹ́ма. є҃. и҃же во́площенїе Хр҃то́ѵѡ, и҃ прочаа̀ дѣла́ нїа̀
Ісі: Га҃: кр. є҃гѡ̀ та́инства презри́тельнѡ воспомина́ютсѧ. є҃. Пѣ́снь, ѩ҃ и҃же Прр҃ки Іса́іа ме́ртвыхъ воста́нїе
Іѡ҃: Га҃: к. мы́слїю Гдне́ю высо́кою вѣ́дѹщее возвѣща́етъ. ѕ҃. Пѣ́снь, Прр҃ка Іѡ́ны ма́тве́наа, чѹ́дными ѡ҃ чре́ва Кі́това нетлѣ́нымъ и҃зше́ствїемъ, прошврази́вшагѡ ст҃ы́хъ Ѻ҃ц҃ъ ко а҃дꙋ держи́мыхъ чрезъ
Да҃: Га҃: р. трїдне́внѡ воста́шагѡ ѡ҃ Гро́ка Ха́, кобе́дѣнїе. з҃. Пѣ́снь (к҃) ст҃ы́хъ трїе́хъ Ѻ҃трѡ́къ ко ѻ҃гнѝ
нейзгорѣ́вшихъ во сла́ѵѣ И҃мене Гдн҃а воспѣ́таа. и҃. Пѣ́снь тѣ́ же трїе́хъ Ѻ҃трѡ́къ к҃ бо́лшемꙋ
прославле́нїю чѹ́дныхъ дѣ́лъ Бж҃їи, и҃ прочїю тва́рь сподкн҃ѵщаа. ѳ҃. Пѣ́снь, Дв҃ы Нцы̀ ѡ҃ чѹ́дномъ сотворе́нїи на не́й вели́чіа Бж҃їа. та́кожде ст҃а́гѡ Прр҃ка Заха́рїи ѡ҃ ра́достномъ Рожде́нїи
ст҃а́гѡ Прт҃чи бл҃года́рственнѣ тогда̀ и҃ дне́сь ѡ҃ всеа̀ Цр҃кве пое́маа. Тѣ́мъ пре́жднимъ ст҃ы́мъ ѩ҃ Зако́нѣ Пѣ́снотво́рцѡмъ, и҃ к҃ но́вой Бл҃года́ти мнѡ́гїи и҃з ст҃ы́хъ Ѻ҃ц҃ъ послѣ́дѹющіе, мнѡ́гїа на
сла́ѵѣ Бж҃їю, воспомина́нїе є҃гѡ̀ е҃же, ѡ҃ на́съ Хр҃то́мъ Гдемъ бы́шихъ чѹ́дныхъ дѣ́йствїй. Та́кожде на̀ похва́лѣ Дв҃ы Бц҃ы́ѡмтре, и҃ прочїихъ ст҃ы́хъ ѹ҃годнико́въ Гдн҃ихъ, прем҃рѣ̀ состави́ша
Пр҃: Со: Гла҃: а҃. Кано́ны, пѣ́сни же и҃ пѣ́нїа, и҃миже торже́ственнѣ по всѧ̀ дни́ похвала́емы пр҃ѣ́никомъ с҃ ра́достїю
слы́шаще весели́тсѧ лю́дїе, поѡ҃щра́ющее себѣ́ к҃ лю́бвѣ пе́рвѣе козлюбѝвшаго на́съ Гда, та́кожде к҃
подража́нїю добродѣ́телнаго житіа̀, жи́вый пре́жде себе́ жи́вши ст҃ы́хъ и҃мѹ́щее ѻ҃бразъ. Поѹ́тжесѧ
кано́ны, ѻ҃когда̀ всѣ́ дека́точи́сленныѧ пѣ́сни и҃мѹ́щїа, ѻ҃когда́же и҃ма́ то́чію и҃мѹ́щее дека́точи́сленно,
вѣ́рію же ѻ҃смочи́сленны: ча́стѡ второ́й, а҃кѡ не ра́дость, но ка́знь и҃ прещенїе за гр҃ѣхы̀ людемъ глаго́лемой, лишє́нны пѣ́сни. Нѣ́когда же бы́ваютъ трич҃и́сленны, три то́чію к҃ себѣ́ содержа́щіа пѣ́сни, сице
расположе́нны: в҃ Пна́лохъ пе́рвыа̀ пѣ́снь. во Вто́рницѣхъ ѥ҃ди́наа. к҃ Сре́дѣ тре́тіаа. к҃ Четверто́кѣ, четве́ртаа. к҃ Пато́кѣ, пя́таа. к҃ Ѹ҃ббо́тѣ ше́стаа, та́же сѣ́маа, ѻ҃смаа, и҃ дека́таа, а҃кѡ найпа́че к҃
сей Кни́зѣ, ѿ Трёхъ пѣ́сней напи́санныѧ Трипѣ́снецъ наре́чённый. Сѣ́же тогѡ̀ ра́ди во вре́мя постно́е ѹ҃чи́нисѧ, а҃кѡ ѱа́лмы̀ и҃ пѣ́сни пое́мыа, гл҃ знаме́нїе ра́дости и҃ весе́лїа по кн҃ѧдѝчествѣ ст҃а́го
І҃ Га҃: е҃. А҃пла Я҃кѡва: бл҃годѣ́йствѹетъ ли кто да́ пое҃. Вре́мя же постно́е, е҃сть вре́мя покаа́нїа и҃ сѣтова́нїа за̀ гр҃ѣхы̀, внѣ́же а҃кѡ нѣ́когда сно́ве Сі҃ѡни к҃ Ваки́лѡ пл҃ѣне́нїи, на̀ рѣ́цѣ Ваки́лостїй сѣда́ше пла́кахѹ̀ помина́ющее Сі҃ѡнъ Гра́дъ Ц҃ѣ́стка своегѡ̀, и҃з негѡ̀ же прест҃ѹпле́нїа ра́ди пл҃ѣне́нїи
бы́ша. та́кѡ и҃ на̀ мно́гѡ па́че нн҃ѣшняго, Сі҃ѡна первороднаго Ц҃ѣ́стка нн҃ѣшнѣгѡ Е҃ѵре́йскаго Рая̀ и҃спа-
ще́нныѧ при рѣ́кахъ сла́зѣ ѿ С҃ѵѣ́ю теквщихъ, сѣдѣ́ти, плака́ти, и҃ рыда́ти, не́жели весели́тисѧ подоба́етъ, ѻ҃ба́че да́ не всѣ́ма ѡ҃бра́щается нез҃ пѣ́нїа, трѝ то́чію пѣ́сни, а҃ки сла́дкъ нѣ́кій ра́дости,
ко҃ѵлѣ́ченїе постны́хъ тр҃дѡ́въ и҃мѣ́етъ ѡ҃ста́вленны; а҃ще же и҃ бы́ваютъ в҃ по́ст҃ ст҃ѣ́и Кано́ны, всѣ́
дека́ть пѣ́сней и҃мѹ́щіи, бы́ваю ѻ҃бы́чнѡ к҃ Нн҃и, в҃ на́же по Пра́вилѣхъ ст҃ы́хъ Ѻ҃ц҃ъ а҃кѡ по́стъ,
сі́це и҃ сѣтова́нїе (г҃) не бы́ваетъ, та́кожде и҃ в҃ и҃ны́а дни́ нарѡ́чито нѣ́что и҃мѹ́щыа, в҃ прочыа̀
же всѧ̀ дни́ постныа̀ непремѣ́нно пое́тсѧ Трипѣ́снецъ. Ѻ҃ ни́хъже, а҃кѡ ѿ нача́лнѣйшыа ча́сти сі҃ѧ̀
Кни́га Великопо́снагѡ Послѣ́дованїа проименова́сѧ Τριῶδιον Ὑψοφελέστατον сі́есть Трипѣ́снецъ Дш҃еполезнѣ́йшій бо́же не плоскы́, [а҃кѡ ѻ҃бы́ча е҃сть мнѡ́гимъ пое́мыхъ к҃ плоскомꙋ весе́лю ѕ҃потребля́ти пѣ́сни] но дх҃о́внѣ к҃ по́лзѣ па́че дш҃е́вной, Цр҃ко́внѣ и҃ Келе́йнѣ пѣ́-
ти подоба́етъ. Не бы́ваемъ а҃кѡ мѣ́дь звѣ́нящаа, и҃ли кы́ваа́ звцаа́, ѩ҃зы́комъ то́чію пѣ́нїе вѣщаю́ще, дш҃е́ѭже неподо́бнаа мы́слѧще, но ѹ҃мо́мъ, ѩ҃зы́комъ, и҃ де́ломъ, а҃ки тристрѹ́нныхъ
сѡрдіе́мъ трисло́жнѹю пѣ́снь, Бг҃а̀ Тр҃ипоста́сномꙋ всегда̀ пѣ́ти да̀ ѕ҃вѣрствѹе́мъ, по ѻ҃но́мꙋ Ѱалмо́скомꙋ пѣ́нію: Пою̀, и҃ разꙋмѣ́ю, к҃ пѣ́ти непороч҃нѣ, сі́есть: ѕ҃ѣ́ты и҃спов҃ѣ́дничєскими пи́саное
да̀ пое́мъ, пое́мое да̀ разꙋмѣ́емъ, ѹ҃разꙋмѣ́нное же к҃ де́ло Бц҃ѹго́дное произвестїи да̀ тщи́мъ-
сѧ. Сі҃а̀ пѣ́снь е҃сть Бц҃окра́снаа, сі҃е пѣ́нїе не мнѣ́е Ц҃ѣлова́ска е҃сть Бц҃опрїа́тное, Сі҃а̀ хвала̀ Име-
не Бж҃їа с҃ пѣ́снїю, и҃ велича́ніе є҃гѡ̀ к҃ хвале́нїи ѕ҃годна вѣ́детъ Бг҃ѹ па́че телца̀ ѽна̀ рогѝ и҃здаю-
ща и҃ па́зноктн. Позна́етъ сі҃е ѹ҃мное пѣ́нїе ѹ҃мъ Пр҃ѣ́вѣчный Бг҃ъ Ѻ҃ц҃ъ, бл҃гослови́тъ Бг҃а̀ Сло́во,
слове́сное сі҃е к҃ немꙋ пое́мое моле́нїе и҃зы́тїемъ прогнѣ́мыхъ. Совершѝтъ, ѹ҃кр҃епи́тъ, и҃ ѹ҃мно-

жи́тх на́ся в дш҃а́хъ на́шихъ си́лою свое́ю Бг҃ѣ Дх҃ѣ ст҃ы́й. Да и҆спо́лнятсѧ оу҃шы оу҃стъ на́ша похва́лы в҆ме́стѡ пи́тіа, дше҆спаси́тельнымъ сі́мъ а҃кѡ ѿ всѣ́кѡмъ бога́тствѣ наслаждающеѧся пѣ҆снопѣ́ніемъ. Начне́мъ Гдви́ бо и҆спов҃ѣда́нїи грѣхѡ́въ на́шихъ, не҆ є҆ди́нчакымъ фарісе́емъ многоглаго́лющеѧ, но҆ с҃ Мытаре́мъ смире́ннымъ ма́лѡ то́чїю па́ть слове́съ а҃пто́лмъ воспомяне́ннам҃ в҆ Це́ркви гл҃ющеѧ сѧ҃: Бо҃же ми́лостивъ бы́ди мнѣ̀ грѣ́шномѹ҃. Поѣ́мъ Бг҃ѹ҃ на́шемѹ҃ в҆ гл҃а́хъ сре́дныхъ трїсло́вное с҃ кла́дными сы́номъ в҆ Бг҃ѹ҃ Ѻц҃ѹ҃ твора́ще мл҃е́нїе: Согрѣ́шихъ на Нб҃о́ и҆ пред҃ тобо́ю. Воскли́кнѣмъ пред҃ Царе́мъ Гдемъ сердцемоля́рными дѣ́лъ милосе́рдныхъ показа́нїи, а҃кѡ гради́тъ, а҃кѡ и҆дѣ́тъ сѧ҃ди́ти земли́, да҃ ѻ҃ны вождел҃е́нный ѿ негѡ̀ гла́съ оу҃слы́шати сподо́бимсѧ: Прі҃и́дите Благослове́нїи Ѻц҃а́ моего̀ наслѣ́дѹ҃йте оу҃гото́ванное ва́мъ Ц҃рство. Ѹдара́ймъ ча́стїю мл҃: гл҃: и҃згна́нцы Ра́йстїи рѹ҃ка́ми в҆ пе́рси ни҃ца́, а҃ки в҆ тумпа́нѣ воздержа́ніемъ оу҃мерщвле́нный, ма́йтвенные чре́зъ воздыха́нїа сердє́чнаѧ ты́ми слове́сами кы́кающе часы́: Ма́тїе помо́лѝ ма на́дшаго. И҆сто́ргнѣмъ ѿ земли́ тѣ́ла на́шегѡ терне́ стрaстє́й и҆ во́лчець кла́твы, смире́ннѣ в҆ земли́ колѣ́но (д҃) преклоне́ніемъ. Во вс҃ѣ́ дни́ постны́м҃ кі҃и́жди ѿ на҃ѕѣ́ше Кре́стъ свои́ йдѣ́мъ не возвра́тнѡ по Хр҃тѣ̀ Гд҃ѣ̀ и҃ѕ҃тёмъ пока́нїа и҆ и҆спов҃ѣда́нїа, и҃мѹ҃ще толи́къ ѻ҃бщтожа́щихъ на́съ ѻ҃вла́дѣвъ сѣдѝтелей Прѣ҃вны́хъ Ѻц҃ѣ̀ в҆ посте́ просла́вшихъ, таго́тѹ҃ кто́ Шложше, и҆ оу҃до́къ ѻ҃бщтожи́тельный грѣ́хъ. терпѣ́ніемъ да҃ тече́мъ на прѣлежа́щїй на́мъ постны́й по́двигъ, взира́юще на Нача́лника вѣ́ры и҆ сокрыши́теля І҃са, и҃мѹ҃ще сѧ҃тникѡвъ и҆ сп҃ѡстникѡвъ ст҃ы́хъ прѣ҃жде на́съ жи́вшихъ Ѻц҃ѣ̀, и҃же пройдо́ша в҆ ми́лотехъ, и҆ ко́зїихъ ко́жахъ, лише́ни, скорбя́ще, ѿзлобле́ни. паче́ же сама́го Хр҃та̀, и҃же вмѣ́стѡ предлежа́щїа ёмѹ҃ ра́дости претерпѣ́ Кре́стъ, ѿ срамоты́ нерадѝвыхъ, помышля́ющее оу҃кѡ такова́го пострада́вшаго, ѿ грѣ́шникъ на сѧ҃ прекосло́вїе, ра́достнѡ оу҃пова́емъ четыредесятодне́вное ст҃а́гѡ поста́ прейти́ по́прище, сі҃ трїпѣ́снѣ́ное пѣ́ніе воспѣва́юще и҆ пою́ще во ѕ҃ѣ́хъ и҆ сѣ́рцахъ на́шихъ Гдви.

Любвѣ̀ всѣ́хъ и҆ска́тель и҆ всѣ́мъ спасе́нїа пр҃ный Жела́тель ст҃ы́а велїкїа Ла́кры Чѹ҃дотво́рныа Пече́рскїа Кіе́вскїа Ѻ҃рхїма́ндрітъ Іѡа́нникїй Сенюто́вичъ со всею ѿ Хр҃тѣ̀ Бра́тіею.

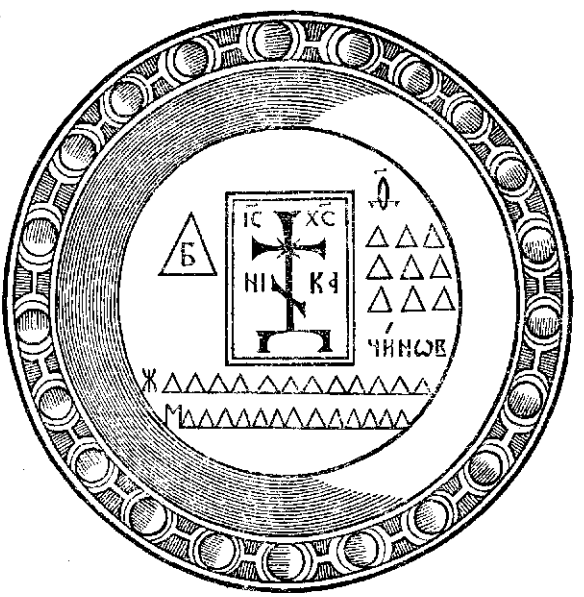
Книга была напечатана въ 1° д. л. (размѣръ ея тотъ же, что и во второмъ и третьемъ изданіяхъ) и имѣетъ стран. 8 безъ пагинаціи (=форта, оборотъ ея, предисловіе)+425 (причемъ стран. 400-я и 425-я оставлены безъ пагинаціи). Счетъ страницъ ведется вверху по угламъ, а тетрадей, по 12 стран. въ каждой, внизу, по срединѣ страницъ. Постная Тріодь изданія 1715 г. была украшена, по обыкновенію, миніатюрами, заставками, инициальными буквами и киноварью (обильно). Рисунокъ форты Постной Тріоди 1715 г. тотъ же самый, что мы видѣли во второмъ и третьемъ изданіи Постной Тріоди (см. описаніе ея выше стр. сѧд), но лица на заглавномъ листѣ изображены иныя, чѣмъ какія были тамъ; въ верхнемъ, напр., ряду, по сторонамъ Спасителя помѣщены здѣсь изображенія св. Митрофана (справа отъ Спасителя) и св. Ѳеофана (слѣва); внизу, по сторонамъ св. царя Леона—св. Іоанна Лѣствичника (справа) и св. Ефрема (слѣва); въ срединѣ налѣвой (отъ зрителя) сторонѣ—св. Іоанна Дамаскина и св. Іосифа Пѣснописца и на правой сторонѣ—св. Іоанна іеромонаха и св. Андрея Критскаго. На оборотѣ форты было помѣщено „изображеніе Чудотворныя иконы Успенія Пресв. Дѣвы Богородицы“. Въ самой книгѣ имѣются миніатюры, причемъ гравюры для нихъ частію употреблялись прежнія, а частію дѣлались новыя, но по прежнимъ образцамъ, таковы: 1) на стр. 8—Распятіе съ предстоящими Богоматерью и св. Іоанномъ Богословомъ (композиція прежняя, но гравюра новая съ датою: „а҃ѱѝ“ [въ лѣвомъ, нижнемъ углу] и именемъ гравера: „Марко“), 2) на стр. 1—изображеніе притчи Христовой о мытарѣ и фарисеѣ; 3) на стр. 9—притча о блудномъ сынѣ (гравюра прежняя, съ датою: 1626 [въ лѣвомъ, нижнемъ углу] и инициалами гравера: Т. Т. [въ правомъ, нижнемъ углу]; 4) стр. 15 различные виды усопшихъ въ благочестіи; 5) стр. 25—Страшный судъ (композиція прежняя, но гравюра новая съ датою: „а҃ѯѳ҃“ и инициалами гравера: „А. К“); 6) стр. 62—изображеніе препод. Павла Ѳивейскаго, Антонія Вел.,

Пахомія Вел., Антонія и Ѳеодосія печерскихъ; 7) стр. 74—изображеніе созданія, грѣхопаденія и изгнанія изъ рая Адама и Евы; 8) стр. 137—блаженное состояніе первыхъ людей въ раю (гравюра съ датою: 1645 и именемъ гравера: „Илія“); 9) стр. 150 (внизу)—малое изображеніе Спасителя съ евангелистами; 10) стр. 151—изображеніе Спасителя съ предстоящими—Богоматерью и св. Іоанномъ Крестителемъ и подписью внизу: „Азъ єсмь пастырь добрый...“ (см. выше стр. тнѣ) 11) стр. 156—изображеніе седьмаго вселенскаго собора; 12) стр. 199—изображеніе св. Григорія Паламы (съ 4 сценами изъ житія его); 13) стр. 230—изображеніе всемірнаго потопа; 14) на стр. 240—Распятіе Спасителя съ предстоящими Богоматерью и св. Іоанномъ Богословомъ (гравюра таже, что выше подъ № 1, но слова подписаны внизу другія); 15) на стр. 287—небольшое изображеніе страждущаго Спасителя; 16) на стр. 288 св. Іоаннъ Лѣствичникъ съ дѣствицею (гравюра съ датою: ахѵм и именемъ гравера: „Илія“); 17) стр. 345—изображеніе жертвоприношенія Исаака Авраамомъ (гравюра съ именемъ рѣзца: „Илія“); 18) на стр. 348—изображеніе Богоматери съ Богомладенцемъ на рукахъ и съ предстоящими архистратигами—Михаиломъ (справа) и Гавріиломъ (слѣва) и надписью вверху: Радѹйсѧ невѣсто неневѣстнаѧ (справа) и „Радѹйсѧ сѡрадованнаѧ, Гдⷭ ся тобою“ (слѣва) и внизу:

„Блаженна Дѣва Маріа и Мати.
Храни Христіанꙗ к своей благости.

Не щрини Маріе нше моленіе,
Сѡборн к Цркви сто соединеніе.“

(гравюра оригинальная, съ датою: Рѡкѹ ѧѵѱг и именемъ гравера: Іѡаннъ Реклѣж.... 19) стр. 365—изображеніе препод. Маріи Египетской (съ 4 сценами изъ житія ея; гравюра съ датою: 16—39).—Что касается заставокъ (инціальныхъ и концовокъ), а равно заглавныхъ буквъ, то онѣ въ изданіи Постной Тріоди 1715 г.—тѣже самыя, что̀ и въ предыдущихъ двухъ изданіяхъ ея; среди инціальныхъ буквъ чаще всего встрѣчаются здѣсь съ изображеніями различныхъ зданій, или частей ихъ.—Отличіе четвертаго изданія Постной Тріоди отъ прежнихъ составляетъ также то, что въ немъ синаксари и др. статьи читаются уже на славянскомъ, а не на русскомъ языкѣ. Кромѣ того, на дополнительныхъ листахъ 1—10 стр. изложенъ въ изданіи 1715 г. чинъ молебнаго пѣнія, бываемаго въ недѣлю православія.“



Изображеніе дискоса въ Служебникѣ 1620 г.

49.

Посвященіе м. Петра Могилы Кіевскому земскому писарю Ѳеодору Проскурѣ Сущанскому въ Постной Тріоди 1640 года, съ разсужденіями о молитвѣ и покаяніи, а также и съ нѣкоторыми свѣдѣніями о заслугахъ Ѳ. Проскуры Сущанскаго для русской православной церкви, 1640 года 25 мая.

ПЄТРЪ МОГИЛА,

ЖЇТЮ КЇЄВЮ АРХІЄПКХ,

МИТРОПОЛИТЪ КЇЄВСКЇЙ,

Галицкїй, и всеѧ Рωссіи, Ѯдарха

С: Апльскогѡ Фрωнѳ Кωнстантїнополѧскогѡ, Архїмандритъ Печерскїй.

БГОРОДНОМѵ И БГОЧТИВОМѵ ЄГО МТИ

ПНѢ ѲЄОДОРѢ ПРОСКЎРѢ СЎЩНСКОМѵ, ПИСАРЄВИ ЗЄМСКОМѵ,

Вшєкостка Кіевскогѡ.

Лски Бжєѧ, докрого здорова, щслнвого покожєнѧ, Благословєнїѧ Стйшєѧ Столицы Митрополїѧ Кіевскоѧ, и смирєнїѧ нашего ѿ Гда Бга мєсти оуприємѣ сприємъ.

Познал людѣ Їлскїй, за прєходителемъ своимъ Мсѣемъ, з невол Єгупетскои пелгримѳючи до земл ѡбѣцанноѧ, нгнагѡ покармѳ смоковитои манны, розмаитыхъ замыслныхъ смакѡвъ. Дознаваемѡ Мѣ: Пане и к Новой Благти: Гды южъ оуколнившемъ старогѡ шкодника душъ нашихъ дїакола, прє смєрть колнѳю для насъ ѿ Хѣ Сйтла понятѳю из того Єгупт на дорогѳ кышовши, которая до цтва нгнаго земл нашеи ѡбѣцанноѧ прокадитъ пелгримѳемо за прєидѳщимъ некидимѡ сйтелемъ нашимъ: дознаваемѡ запрадды идѳчи до горнаго Їрлимѳ. ꙗкѡ к манне розмаитыхъ смакѡвъ, к прилежнои (а) мтцѣ,

лѣ: гл҃: розмаи́тои ла́ски Бж҃ен. Са́мх бокѣ́мх Гдь припо́мнѣлх: Пи́сано е́стх, я҆кш не ѡ҆ хлѣ́бѣ
А. е҆дино́мх живх вѣдетх ча́кх, но ѡ҆ всѣ́кшмх гл҃ѣ Бж҃ии. Хто́жх нєвиди́тх на сво́ко, и҆жх
у҃чи́тель на́шх, ма́тєр҃ по́кармшмх называ́етх, понєва́жх по́кармх дла затрыма́нх живота́
нше́гш нале́жи. Хто́жх ла́тво оувра́жити немо́жетх, же чл҃кх вѣдѣчи зложе́ный є҆ тѣ́ла
и҆ дшѝ, и҆ншого по́кармх дла тѣ́ла, и҆ншого дла дшѝ потребѣ́тх; е҆́стх те́ды хлѣ́бх
дла тѣ́ла, е҆́стх дла дшѝ, я҆кш ма́нна нѣ́кда, ма́тка сто́а, тою́ бокѣ́мх нєбымо́кне
лѣ кл. дша́ посила́єтсѧ, кото́рам гло́мх Бж҃имх и҆сто́тнєсѧ называ́єтх. Мо́китх сп҃тль: Нди́те
оубш наєка́ко вре́ма моля́цєсѧ, да сподобите́сѧ оувѣ́жати всѣ́хх ти́хх хотѧ́щихх
бы́ти, и҆ ста́ти пр҃ѣ сно́мх ча́ѣкимх: я҆кш бы тѣ́жх оу҃читх, и҆жх чл҃кх при вѣ́рѣ сто́и
правди́кой живо́тѣ свои́ провади́ти, и҆ дв҃хо́вне е҆гѡ̀ справлова́ти, и҆ ѡ҆жива́ти розмаи́тыми
да́рами Бж҃ими, и҆на́чєи немо́жетх, тылко ма́тєр҃кою сто́ю. И҆ я҆кш пр҃ѣ ма́нн҃, и҆ли кото́рого
з҃ люд҃ Ии҆лского зажада́х по́кармх, зара́ то́тх сма́кх оу҃чи́лх: та́кх ко́ждый з҃ на́сх,
и҆ли кото́рый вѣдетх хотѣ́ти ла́ски я҆ко́и Бж҃ии, оу҃чи́тсѧ к҆ сове́ пр҃ѣ ма́тєр҃ гдыжх не мо́-
жетх ближшимх бы́ти до ѡ҆держа́на бга́ти Гдне́и на́ сво́ого, кото́рый з҃ Бг҃омх за́кше
е҆́стх кото́рый з҃ Бг҃омх розмовла́етх, и҆ Бг҃х з҃ ни́мх: з҃ Бг҃омх за́ѣе бы́ти и҆ розмовла́-
ти справлѣ́тх ма́тка, я҆кш И҆сида́рх (е҃) сты́й повѣ́дча́єтх, мо́кячи: и҆́же кто́ хо́-
к Кни- гѣ трѣ- тих к Гла: н: ѡ҆ най- бы- шымх добрѣ. к Соав: а гл: к. Бесѣда гл: к ѳфс: Исхо. гла: а. Даніи́лх гла: е. г цтк: гла: и. Ма: гл҃: 3
ще́тх всегда́ з҃ Гдемх бы́ти на всѣ́хх ча́сѣхх, да мо́литсѧ и҆ чтетх, да е҆гда́ мо́лимсѧ,
з҃ Гдемх бесѣ́дуемх, да е҆гда́ чтем́, Гдь к҆ на́мх бесѣ́дуетх. Дла то́гш побѣ́жда́єтх на́чи-
не́ вы́бра́ное, Па́келх сты́й, до мо́литвы, мо́кячи: непреста́но моли́тесѧ. Зако́ди на
к҆ подни́ѣе Е҆ври́пѣх мо́ре, гды к҆ѣгх свои́ ѡ҆дмѣ́кнє́тх, и҆ пѣ́кныхх ча́сѣхх вспа́кх пы́нє́тх:
Дивѣ́тсѧ ча́кх я҆ки́мх спо́собомх, такх шт҃вчны и҆ ке́лце кошто́кны кр҃ѣщюкх приготова́ѣ
е҆ кн҃втрностѣхх зе́мныхх бы́ти мо́жетх: я҆кш тежх Ма́гнєсх до себе́ желѣ́зо притага́єтх:
а҆ле ба́рзѣй ко́ждый задики́тисѧ мѣ́нитх, ско́ро почне́тх примио́ты и҆ сквѣ́тки ма́тєр҃ сто́и
оувожа́ти. Са́мх Златовѣтый сты́й, у҃чтль вехо́неи Цр҃кви, признава́ѣ ѡ҆знаймѣючи: и҆жх
перекы́шае́тх ма́тєр҃ мо́цх вшелѧ́кв҃ю натвр҃ѣ. Што́жх ѡ҆тво́рило черко́ное мо́ре, и҆ на дка́
по́лы розогнѵло а҆вы перешо́л люд҃ Ии҆лскій, здоро́ко и҆ непретконе́нно; Ма́тка: што́жх
к҆ пѣ́ци Навуло́нєской пла́мень трє́м ѡ҆тро́кшмх перемѣ́нило е҆ рос҃ѣ; ма́тка: што́жх зам-
кнѵло, и҆ ѡ҆домкнѵло нбо а҆вы зе́млю ѡ҆кропи́ло; Ма́тка: Сво зго́ла а҆ле ѡ҆ што҃ вѣдетх
жада́ти чл҃кх, всѣ́ през҃ ма́тєр҃ ствю ѡ҆держитх, ке́длгх ѡ҆кыхх сло́кх Хв҃ыхх, Проси́те,
и҆ да́стсѧ вамх. Зачи́мх я҆кш Авгѹстинх сты́й мо́китх: Ма́тка сто́а, е҆́стх дшѝ ѡ҆жи-
вле́е, А҆гг҃лови до́бромѣ оу҃тѣ́ха, зло́мѣ смр҃токх, Гдѣи оуславга, всѣ́хх (г҃) цнѡ́тх под-
по́ра, Бж҃тва л҃ѣствица, А҆гг҃ашмх бли́зкам, фѳндами́нтх вѣ́ры: оу҃ ко́ждого Бг҃одв҃хновен-
ногш ма́тка ма́етх свое́ пока́жное залецѣ́е, и҆ похва́лѣ. Са́мх вм҃ на́шх м҃а: Па́не, нераз
спобо́жности свои́ѣ, навѣ́жа́ючи Печа́ры Ла́вры на́шои Печа́рскои Кіе́вскои, на сно́сь ви-
дѣлх такх мнѡ́гихх, а҆ пра́ке незличо́ныхх сты́хх Бж҃ихх нетлѣ́нныи тѣ́ла: што вымо-
гли собѣ́ оу҃ Гл҃ Бг҃а, не през҃ и҆ншій спо́сокх, тылко з҃ Пракослѧ́кнои вѣ́ры сто́и (кото́рои
вехо́днмх Кадоли́ческам Цр҃кокх ста́м Ма́тка нша оу҃читх) пр҃ѣ ма́тєр҃: вычерпнѵли ѡ҆разх
з҃ неи́ по́двиги И҆нщєскіи, вдѣ́нїа невыпа́емыи, вшелѧ́кіи дв҃хо́вныхх цнѡ̀ доконаи́м пил-
нѵючи: гдыжх кто оу҃ердноі ма́тєр҃ скоштвѣтх, всѣ́ побо́жныи цнѡ́ты зара́зомх ем҃ѵ
смакв҃ютх. С тыхх причи́нх Цр҃кокх ста́м оу҃становила, штодє́нныи ма́тєр҃ вѣ́длгх ча́сѣ,

й кедлѫгѫ потрєбы: маєтѫ бокѣмѫ мл҃твы до Гд҃а Бг҃а, маєтѫ до стыхъ єгѡ, которыхъ ѡ причинѣ прⷭимѡ до створителѧ й wкѫпителѧ своєгѡ. Й тєды к тоӥ Рwссійскоӥ землй з нахиненѧ дха стгѡ до сг҃ца Короля єгѡ Мл҃: Владислава Четвєртогѡ, намъ щасливе Панѫючогѡ, й всєгѡ Народѫ Рwссійскогѡ, колею кзмкши оурждх Рwссійскій Архіерейскій за бл҃вєнствемъ, стѣйшеи столицы Цр҃ьскоӥ Кwнстантінополскоӥ, мѣшѫ з покйности моєй прєначалствуючи кѣмъ йдучи до цр҃тва нбснагѡ постерегати, абы занедостатко (д҃) вземпмрщкъ мтвъ, wвєчки мнѣ повєренныи, бе паствы дховнои, ве мтвы покармѫ дшєкного неголоднѣи: чого пильнуючи, скорѡ постерегл йжъ почали оускаржатисм, на скѫпост Трwдолюбцъ алко Трпєзницъ, зразомъ при великихъ моӥ працахъ, взлємъ перѣ сєбе wпокити выданыи Трwди, з тѫтейшои дрѫкарнѣ Лавры Печерскои Кіевскои: которыи маютъ к собѣ Мтвы, албо Канwны до скрѫхи великои повжаючи, йле належитъ тыхъ днй, сокрѫшоное сг҃це мѣти тымъ, которымъ належи wтобливе ѡ повтѣ розмышлати к Чотырдесятницѫ. Єжели бокѣмъ Єгуптане по часѣ банкетокъ, й весєлм своєгѡ, зыкли былй голокъ трѫпою приносити на стол а потомъ кождомѫ до рѫкъ дакати, абы wбачилъ якимъ кѫдетъ по смерти, абымъ порѫшилъ, й рескошій скѣцкій понехалъ, й жикучи на скѣтѣ Бг҃ѫ служити не занехивалъ: ѫ йншихъ былй в посрѡдкѫ рынкѫ трѫны кыстакленыи, абы йдучи мимо кспоминали на смерть. Далеко карзѣй мы маємъ, хртіанами вдучи, роспаматыкати забше, на кождую годинѫ ѡ смерти, там бокѣмъ непохибне нашъ стого зглядитъ свѣта: а горачшимъ сг҃цемъ й пилнѣйшимъ, маємъ взати перѣ себе в днй стогѡ Посту Великогѡ тыи Канwны, належныи до розпаматыкана смерти нашой: wбачитъ тамъ кождый голокъ трѫпою, постереже й трѫны кыстакленыи алко назначеныи члбкъ, (ѕ҃) зроздмѣетъ латво, йжъ члкъ земл ѣстъ, й в землю паки пойдетъ. якѡ мовитъ Ѵаллміста: Тыхъ днй wповлаетсм голосъ Іwанна Крстеля: Покайтесм, приближикоса цр҃тво Нбное. Й хто на ратѫнокъ свой захочетъ достати wрѫжа на зкитаженіе непрятеля дшєкного, достанетъ з тыхъ мтвъ постныхъ: якѡ Дв҃дъ с процы трема каменчиками побѣдилъ Голіада, такъ кождый истинно мл҃чйсм, трема каменями сокрѫшенма, й спокѣданма грѣхѡкъ, й досытъ чинма за нихъ, по ноги краю нашего положитъ: хто захочетъ кынцити грѣхи свои, кынцитъ прѣ тыи мтвы постныи, албокѣмъ справитъ то мтка стам, при тымъ постѣ Чотырдесятницы, йжъ якѡ Мwѵєєва розга Єгупетскіи гадины погубила, такъ гадины нашн внѫтрныи, грѣхы заразливыи выкоренитъ, й кыгубитъ. Тѫю тєды такъ потрєбнѫю, й вєце пожитечнѫю Книгѫ, прогледѣкши по кыданю в Бг҃ѫ зешлого Інтецессора моєго, Кѵ Захаріи Копыстенского, Архімандриты Печерскогѡ, й на нѣкоторыхъ мѣстцахъ для ползы дшєкноӥ придавши, оумыслилемъ вм҃: нашего Мл҃: Пна, Клейнотомъ старожитногѡ Дмѫ приѫздобивши, сѫщмъ Православнымъ, для wправованм в набожныи днй набожны мтвъ wфєрокати: албокѣмъ приєтоитъ, никомѫ йншомѫ дедикокати, тылко вм҃: моємѫ мл҃: Пнѫ. Который ѡ миногихъ вѣкшкъ Продкшкъ своихъ (ѕ҃) славныхъ, такъ в повожности кѫ цр҃кви стой, якѡ тѣ кѫ милой Wчизнѣ, тропами йдучи, стараючи см wто, якобы не припала порохѡ слава презацного Дмѫ вм҃: нашого мл҃: Пна, але имъ далій, тымъ барзѣй квитнула. Не wмышляла надъ, которѫю wбыкателе тѫтейшого

всеѡ́дѣтска мѣ́ли, помолодыѭ́ лѣ́тахъ вм̃: на́шего мл̃: па́на, гдыжъ цкы́чилъ не и̑мѣ́ли, тылко цнѡ́тами шлахѣцкими: гдыжъ заро́бно з̾ дрѳ́вними богатыра́ми, за ми́лѹю ѿчи́знѹ мѫ́жне ста́кмчисѧ непрі̑а́телеки ѿчи́зны на ро́зныхъ ѣ̑вѣ́диціахъ, жико́тѣ твоѝ̑ контпли́комъ побѣ́рмлъ ма́ркови: чи́мъ ѿнокли́лесѧ сла́къ до́мъ своѣ́го, кото́рый для дѣ́лности скоѣ́и, ѿ кнзе́й рѡссі̑йскі̑, и̑ кро́лекъ по́лскихъ похка́лъ свою мѣ́лъ кыбо́рнѹю ѿказа́лесѧ правди́вы̑ бы́ти сѫщанскі̑ проскро́ю, такъ бокѣ́мъ за́вше молоды́е лѣ́та про́кшке твоѝ цкы́чилъ: не оу̑ста́еш и̑ те́ра, гды ю́жъ са́мъ к̀ нагоро́дѣ дѣ́лности скоѣ́и, ѹ̑ра́дъ пі̑гарскі̑й зе́мскі̑й кі̑е́вскі̑й держачи́, и̑ ѿны́мъ забакла́ючисѧ, ми́лого пото́мка своѣ́го до́сытъ к̀ молоды́ѭ лѣ́тех̾, тымиж̾ стопа́ми прока́дити, кото́рыми про́дкшке презѣ́цного до́мъ вм̃: на́шего мл̃: па́на ходи́ти звы́кли не занехива́лесь: а̑ на то̀ ксѣ́мъ забакла́ешисѧ побо́жности неѡпѫща́ючи, и̑ горли́вость к̀ е҃ре҃ю своѣ́мъ къ цр҃кви с҃то́ѝ вехѡ́неи неоугаша́ючи. чего̀ ѣдачна бѣдѣчи цр҃кокъ с҃та́лъ рѡссі̑йскаѧ, оуславѣ при стара́нію вм̃: на́шего мл̃: па́на, за́вше з̾ оу̑стъ свои́хъ некыпѫща́етъ, (з̃) и̑ мы́слитъ непоединокро́ть чи́мъ бы ѣдачность свою̀ показа́ти, и̑ нагороди́ти мѣ́лъ. и̑ лю́бо вѣ́даѣ, жѣ́лъ то сѣ́вшне пре́ нас̾ нагороди́ти не мо́жетъ, тылко ѿ само́го гда кга̀ вѣ́чнымъ цр҃тво́мъ нѣ́нымъ, та́мъ бокѣ́мъ доскона́лѹю всѣ́ горли́вы̑ къ цр҃кви с҃то́ѝ сни́ске верѣ́ти запла́тѣ: ѣ̑дна́къ же и̑ле мо́жетъ з̾ части своѣ́и ѡ̑скѣ́дчити любо́къ свою̀, ѡ̑скѣ́дча́етъ. зачи́мъ справѣ́ючи цр҃коѭ с҃то́ю рѡссі̑йскоѭ, и̑ кни́ги для ѿпраковѣ́ния накожѣ́нстка споряжа́ючи, тѣ́ю кни́гѣ трі̑ѡ́дѣонъ, то́есть трі̑пѣ́снецъ назка́нѭ, вм̃ нашемѣ мл̃: па́нѣ дедикѣ́ю: вѣ́даючи ѡ̑ то́мъ добре, же совѣ́ кѣ́лце смакѣ́ешъ чотырдеса́тницѣ, памата́ючи за́кше
мл̃: слова гдня: нѣ́жно е̑́сть цр҃тко нѣ́ное, и̑ нѣ́жницы косѫщаю́тъ е̑: гдыжъ петрѣ́на кыло
гдл̃: и̑. сѫтелеки нашемѣ такъ велі̑ки трѣ́ды поноси́ти для себе́, але поноси́лъ для на́съ, абы́-
мы вѣ́рѹючи к̀ него̀, оумѣ́ли к̀ подо́бныхъ трѣ́дахъ знайдова́ти сѧ, для ѡ̑держа́нѧ сно́го нѣ́ногѡ ра́ю, кото́рый хотачи̑ з̾ ми́лости своѣ́и, замкне́ный пре́ грѣ́хъ пра́дѣда на́шегѡ ѿткори́ти, и̑ всѣ́мъ доро́гѣ оу̑тороква́ти, са́мъ по и̑ны́хъ трѣ́дахъ я̑кѡ чаѣ́къ, чотырдесатъ дни́й по́стилъ, моли́лъ сѧ к̀ ѡ̑городѣ̀ я̑ж до крака́кого по́тѣ, терпѣ́лъ незноены́ мѣ́ки розмаи́тыи, на ѡ̑стато́къ на вр҃тѣ распа́тый бы́лъ. то всѣ́ прина́лежитъ подѣ́гъ сі̑лъ свои́хъ, ко́ждомъ хр҃тіа́нинови, сы́нови цр҃кви с҃то́ѝ вехѡ́неи выконыва́ти: и̑кожъ ма́е҃т (и̑) нема́ло свои́хъ сынѡ́къ, ско́торыхъ тѣ́шитъ цр҃коѭ ста́лъ и̑хъ пама́тко ѡ̑кходачи, и̑ничтъ та́къ велі̑кое мнѡ́зство по́стникѡвъ, пѣ́стынникѡвъ, ми́нкѡкъ, кото́рыи крокъ свою, за вѣ́рѣ правди́вою ѡ̑хо́тне гѣ́и ма́чи́ся кыликѣ́ли: невспоминаю подро́бнѣ ты̑ ѿцѣ́къ с҃ты́х̾, кото́рыи розмаи́тыхъ спо́собѡкъ, до трѣ́дѡкъ ктагаючисѧ, зажика́ли и̑ зажика́ю. сѣ́т и̑ нѣ́ѣ та́ по́кижныи, же совѣ́ желѣ́зомъ тѣ́ла ѡ̑кокыка́ютъ, а̑бы тылко до ма́тѣры не засыпа́ли, але оу̑ставѝ́чне на вдѣ́ни ночнѡ̀ знайдокалисѧ. ле́чъ для люде́и и̑ скѣ́цкогѡ ста́нѣ сѣ́тъ ты̑и четырдеса́тници ма́тѣры оу̑станокле́ныи, а̑бы прина́мнѣ́и ты́х̾ дни́й к̀ по́бигахъ ахѡ́вныхъ знайдокалисѧ, и̑ на ма́тко оу̑стакѝ́чными были. та́къ тѣды́ вѣ́лце потрѣ́бнѣю тѣ́ю кни́гѣ, вм̃: на́шемѣ мл̃: па́нѣ ѡ̑дающи, прошѣ, а̑бы вдачне была̀ прина́та, ѡ̑вѣцѣючи совѣ́ по на́съ, и̑ж̾ и̑ к̀ да́лшихъ ѡ̑ккази́мъ подаючи́сѧ ѡ̑скѣ́дчати любо́къ на́шѣ къ вм̃: на́шемѣ мл̃: па́нѣ не вѣдемъ занедбыва́ти: ѡ̑вше̑ ста́ратисѧ, я̑ко бы докѡ́ды кыбо́рныи ѡ̑хо́ты на́шои и̑ поко́лности къ презѣ́цно̀ до́мъ вм̃: на́шего мл̃: па́-

на, на потомныи часы зостаю. И wфѣрꙋючи тꙋю Книгꙋ, самого себе з матками моими Архіерейскими и поконостю к ласкꙋ Милости моего Мл: Пана пилне залецаю.

В стой Великой Православной и Чꙋдотворной Лавре Печерской Кіевской. Лѣта wт сздания Міра, ,зрмѳ. wт Рѡждства же хва, ,ахм. Мая кѳ дня.

Примѣчаніе 1-е. Въ нѣкоторыхъ экземплярахъ втораго изданія Постной Тріоди 1640 г. имѣется выше приведенное нами посвященіе м. Петра Могилы земскому писарю О. Проскурѣ Сущанскому. На оборотѣ форты въ тѣхъ же экземплярахъ ея обыкновенно помѣщается гербъ Ѳ. Проскуры Сущанскаго (см. его выше стр. ρѫд) съ слѣдующими подписью вверху и стихами внизу.

На старожитный Гербъ йхъ Мтей Нашихъ Проскꙋрокъ Сꙋщанскихъ.

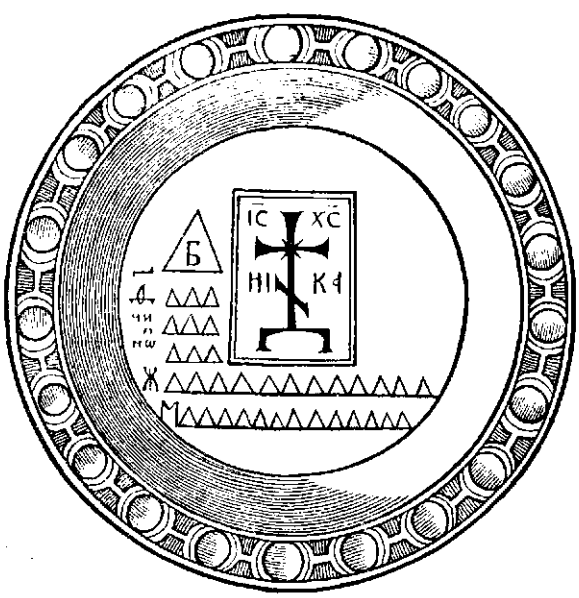
(Далѣе гербъ съ инціалами Проскуровъ-Сущанскихъ, см. выше стр. ρѫд).

Старожитный Проскꙋрокъ Сꙋщанскій домъ к кою,
Wказнымъ заклше славный, и славны к покою.
Приличне съ Влейнотомъ такимъ кыхалметъ,
Который и Стрѣлъ з земли, и Крестъ з Нба маетъ.

Ко лꙋжетко и покожность, тѣхъ гнѣздо сукиан;
Бы ими Сꙋщанскіи, закшесм чтиан.
Читаѣсм: йжъ и Нко йхъ циотꙋ познало,
Тымже Геркомъ своего Стрѣлца харовало.
О найщаслйкшій Доме, з такого приміотꙋ:
И Зодіакъ съ тѣкнитъ з Сꙋщанскихъ Влейнотꙋ.

Литературу о дворянскомъ домѣ Проскуръ Сущанскихъ см. выше на стр. тѫд.

Примѣчаніе 2-е. По словамъ Каратаева И. (Описаніе славяно-русскихъ книгъ. Т. I СПБ. 1883 г. стр. 482), „другіе экземпляры Постной Тріоди 1640 года имѣютъ посвященіе Петру Могилѣ". Къ сожалѣнію, мы не встрѣтили подобнаго экземпляра Постной Тріоди 1640 г.



Изображеніе дискоса въ Служебникѣ 1653 г.



50.

Посвященіе игумена и ректора Кіево-братской коллегіи Игнатія Оксеновича Старушича князю Стефану Святополкъ-Четвертинскому въ надгробномъ словѣ, сказанномъ Игнатіемъ О. Старушичемъ надъ тѣломъ умершаго сына сего князя—Иліи Стефановича Святополкъ-Четвертинскаго, 1641 года.

КА́ЗАНЄ ПО́ГРЄБОВОЄ

НА̑ ТѢ́ЛОМЪ

ЙСНЄ ѺСВЄЩО́НОГО КН̃ЗА Є̃: МА̑:

Й: ЙЛІИ СВАТОПО́ЛКА, | НАЧЕТВЄ́РТИ ЧЕТВЕРТЄ́НСКО, |

Ро́тмистра Во́йска Кварціа́ного | Є̃го Кро̃: Ма̑ти.

Пре̑ Велѣ́бного Г̀на ѿца̀ ИГНА́ТІА | Ѳзѣ́новича Старѹшича, Ре́ктора и | Игѹ́мена Монастыра̀ Бра́тского | Кіе́вскогѡ ѿправова́ное.

В ТИ́МОНОВЦЄ.

Въ Сто̑й Вели́кой Чѹдотво́рной Ла́врѣ | Пече́рской Кіе́в: в лѣ́то Бы́тїа Мі́ра, ҂зрм̑д. | ѿ Вопло̀щє́нїа же Бо̀ Сло́ва, ҂а҃хма. Ію́лїа, к̑ѕ. Ти́помъ ѝздасѧ.

Йсне ѡсвецо́номѹ кнажа́ти Є̃. Ма̑. Й: Стефа́нѹ Свѧтопо́лкѹ, на Че́тверти Четверте́нскомѹ, По̀комо́ромѹ Воево́дства Бра́славского, мнѣ̀ велце ми́лостивомѹ Па́нѹ ѝ добродѣ́ю.

Кгды на́зкыт жало́сную Траге́дїю, над̀ кохáным̀ сы́номъ Ка́шен Кнажо́н ма́ти, побо́жне зме́рлым̀ Кна́земъ Є̀го ма́тню Нлі́ею, ѡ̀ва́жны́м̀ Ро́тмистро̀ Ко́йска Кварца́ного Є̀го Кро̃: ма́ти па́рки ѿправя́ю̀т: сѫ̀ца так̀ ѣ̈сне ѡ̀свецо́ны́х̀ ѝ велмо́жны́х̀ Пано́въ покре́вны́х̀ ѝ прїа́телей Ка́нон Кнажо́н Ма̑ти, я̈ко те̑ ѝ всего̀ Право-

слáвного Дховéнства, тáкй вздмéкаем сѧ ѿтагуóные: жáль ковéмъ такóвый, слóвным ѡрáцїамъ неподлегáет; поневáжъ срéгнѹ ѹтрапéем на самые сéрдца питрмúетъ. И мнѣ спать рáуей пристóлло молуáнїемúсѧ закáнти; анижели колю сердéуного Кáшой Княжóй Мáти рáны ѡноклáти. Леуъ Гды Шáтв класнзю кохáного сы́на Конспéктови Презáцномв Кáшен Княжóн мáти презентéю: ѡ слáшны моделю́шв, так тáжкого кóлю сердéуного Кáшей (а҃) Княжóн мáти нáмнéй некóнтилю. Люко ковéмъ смертéлность покóжнон пáмати некóжунка к лїóхи пѡзéмные завитáла: áле несмертéлност спрáкъ й цнѡ, жáдным ѡмéнамъ непóлсгáетъ: й ѡвшем кáкъ в Пáствахъ Єго Крѡ: мáти, такъ й по ѡбщихъ Крáйнá свéтло сїáетъ. Мéй тéды кáсне ѡскверóный рóдив, тáю Шáтв класнзю кохáного сы́на твоéго за ѡхолóдв ѹпáленого сéрдца своéго, а Бгъ Ксемогýщїй, к позостáлыхъ кáсне ѡскверóныхъ потóмкахъ, áкы тотъ жáль велúкным потéхами Кáшей Княжóй мáти нагородити рáунлъ. Авторъ тоéн прáцы ѹсéрдно желáе, й себѣ самóго, ѡраχъ χ ксею ежє ѡ Хѣ крáтїею своéю, мáтнкой láсцѣ, Кáшон Княжóн мáти дожúотне ѡдáетъ й ѡфѣрóетъ.

Кашен Княжóн мáти Пáна своéго мáтнкого
ѹставúчный Крѡмѡцл й слугá.
Игнáтій Ѡксéновнч Старýшнч Рéктор й Игýмен Монастырá
Брáтскогѡ Кіевскогѡ. (в҃)

Примѣчаніе. 1-е „Кáзанíе пóгребовое“ было напечатано въ 4° д. л. (площадь печатной страницы=14 с. шир.×17,7 с. дл. съ боковыми и верхними берегами и предрѣчіями) и имѣетъ 52 стр. безъ пагинаціи. Сигнатура тетрадей, по 8 стран. въ каждой (кромѣ первой, которая имѣетъ 4 стран.), сдѣлана внизу, по срединѣ страницъ, посредствомъ обычнаго сочетанія буквъ славянскаго алфавита. Книга напечатана разнообразнымъ шрифтомъ: очень крупнымъ (заглавія и отдѣльныя слова въ текстѣ), среднимъ (текстъ „казанíа“, въ которомъ (текстѣ) употреблялось по 23 строки на стран. и по 32 буквы въ строкѣ) и мелкимъ (цитаты на боковыхъ „берегахъ“ и отдѣльныя строки и слова).—Надгробное слово игумена Игнатія Оксеновича Старушича, произнесенное въ церкви Тимоновца 24 января 1641 г. и оконченное печатаніемъ, видимо, 26 іюля тогоже года, было издано довольно просто.—Рисунокъ форты (заглавнаго листа)—такой же самый, какой мы видѣли раньше, напр., въ Помоканонѣ 1620 г. (см. выше стр. а҃) и др. болѣе раннихъ изданіяхъ кіево-печерской типографіи. На оборотѣ форты помѣщенъ гербъ князей Святополкъ-Четвертинскихъ (см. его выше на стр. в҃) съ слѣдующими надписью вверху его и четверостишіемъ подъ нимъ:

На старожúтный Клéнотъ Дóмѹ Йсне ѡскверóныхъ Князéй йхъ Мáтїй Свлтополкѡвѣ Четвертúнскихъ.

(Далѣе гербъ, который см. выше на стр. в҃).

Не тáйна Четвертúнскнх кнлжá к пóлю слáка,
Не тáйна к Цр҃кви Исхóдней, й к ѡчúзнѣ спрáка.

Свѣдчит Шабла Рыцерѹ, й бóкъ твой ѡкрúтый,
Же всюды Четвертúнскнх Дóм ест знаменúтый.

Кромѣ того, въ качествѣ украшеній, въ книгѣ употреблены: 1) заставка (съ изображеніемъ лика херувимскаго) на стр. 5; 2) буква К тератологическаго типа (на стр. 3) и 3) небольшое украшеніе на верхнихъ берегахъ каждой страницы текста графическаго типа. Текстъ книги окаймленъ линейками, съ допущеніемъ боковыхъ береговъ, назначенныхъ для помѣщенія здѣсь цитатъ. Киноварь въ книгѣ совсѣмъ не употреблялась.

Примѣчаніе 2-е. По содержанію своему, „Ѩ҃зан҃е погрѣбное“ состоитъ изъ посвященія, выше напечатаннаго нами, и надгробнаго слова. Это послѣднее, въ свою очередь, состоитъ изъ приступа, въ которомъ проповѣдникъ старается изобразить великость и тяжесть утраты со смертію кн. И. С. Святополкъ-Четвертинскаго для родного его дома, отечества, русской православной церкви и т. д. (погребеніе кн. И. С. Святополка-Четвертинскаго, кажется, совершалъ самъ м. Петръ Могила, на что, повидимому, указываетъ обращеніе проповѣдника на стр. 8—9: Ѩ ты Пр҃есщ҃енный Пастырь Православный Рωсс҃ійскои земл҃е. чы мо́жеши Ѩрхіер҃ейско прито́мность жа́лю и пла́чь по оу҃трачѣной коуа́ной ѡ҃вѣцѣ твоей҃ ѿ ср҃ца Па́стырского своего ѿдали́ти и ѿтогна́ти? вы на́мнѣй: Ѣли́ вовѣ́мъ Ѣ҃вангельскій ѻ҃ный Па́стырь, ѿста́кивши к҃ гора́х҃ декатдеса́тъ и де́кать ѡ҃вѣ҃ несмыслѣ́нныхъ, ѣ҃диноі погѣ́бшои працоки́тш до́сить и фрасоки́тш шѣка́л. [Ма҃. ѳ҃]. Хто́жъ ѿка́жетъ Пр҃есщ҃іенствѣ твоѣ́мѣ розважа́ти, а҃бысь жало́сным҃ ср҃ца ѻ҃комъ на сѣ҃жый лѣпъ сме́рти, слокѣ́енои ѡ҃кѣ́чки твоѣ́и, потрѣ́бного сы́на, мѣ҃жного Ѩтама́на, к҃ дви́ганю Православнаго Нѣка Цѣ́ркви на́шои коюючои, немѣ́лъ поглада́ти), и трехъ частей, при чемъ *въ первой части* проповѣдникъ изображалъ древность и заслуги рода князей Святополкъ-Четвертинскихъ, происходящаго отъ св. кн. Владиміра (стр. 12—27), *во второй*—военныя и гражданскія заслуги покойнаго родинѣ своей (стр. 27—43) и *въ третьей части*—христіанскія добродѣтели и качества умершаго (стр. 43—52). Въ частности, на стр. 49—50 проповѣдникъ такими трогательными чертами изображалъ любовь и уваженіе почившаго князя къ Кіево-Печерекой обители: Повѣ́жнои па́мати небо́жчикъ а҃кѡ слы́чный Ле́бедь, оу҃чѣвши бли́зкость перс҃ѣ́дь живота́ своего́, спѣва́лъ пѣснь весе́лѣю и дѣшеполе́знѣю, мѣ҃стца с҃тыѣ навѣ́жа́ючи, а҃ ѻ҃собли́ве гды чѣдотво́рный монастырь, Ла́вры Пече́рскои привѣ́хавши на наложе́ніство ѻ҃гляда́л. та́м҃ з҃ вели́кои оу҃серді҃ѣ҃ моли́лся до Пр҃тои Ѥ҃ц҃и, Ма́тки Бо́жеи, а҃ ѡ҃пекѹ́ки своі́и, моли́лся і҃ пла́чемъ и до Патро́ншк҃ того с҃ мѣ҃стца, Ѧнто́нія и Ѳеодо́сія Пече́рскіи҃. а҃ потѣ҃ з҃ скрѣ҃хою серде́чною оу҃чни́вши генера́лнѣю всѣ҃хъ грѣ҃хѡ́къ свои́хъ пр҃е҃ сщ҃е́нникомъ спо́кѣ́д. ста́лся оу҃ча́стникомъ Пр҃ч҃тыхъ҃ и жикоторо́ціи҃ Та́инъ, Тѣ҃ла и Кро́ве, Сѣ҃тела на́шего Ї҃с҃ Х҃с҃: мо́вячи вѣ҃село, з҃ ва́жѣ́нным҃ ста́рцемъ Сумеѡ́номъ, ты҃е слова́. Нѣ҃къ ѿпѹща́еши раба́ своего́ Вла҃ко, по гл҃ѣ твоѣ́мѣ і҃мѣро́мъ, а҃кѡ ви́дѣсте҃ ѻ҃ц҃ѣ́ мои҃ спасе́ніе твое҃, ѥ҃же оу҃готова́лъ є҃си пр҃е҃ лице́мъ всѣ҃хъ людій҃.

При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся экземпляромъ ея изъ Чертковской библіотеки Императорскаго русскаго Историческаго Музея имени императора Александра III въ Москвѣ (значекъ=Д. II⁵/₁₂), причемъ за любезныя услуги при снятіи (фотографическомъ) страницъ книги и доставленіе снимковъ намъ считаемъ долгомъ своимъ принести глубочайшую признательность г. товарищу директора музея кн. В. Н. Щербатову, а также и Н. В. Рождественскому, который, по нашей просьбѣ сдѣлалъ измѣреніе площади книги и буквъ.

Примѣчаніе 3-е. Литературу о княжескомъ родѣ князей Святополкъ-Четвертинскихъ см. выше на стр. ѳ҃.

Примѣчаніе 4-е. Въ 1643—1644 г.г. была напечатана въ лаврской типографіи книга подъ заглавіемъ:

ѱ А Л Т И Р Ъ:

Б А Ж Ѣ Н А Г Ѡ П Р Р К А Й Ц Р Ѧ Д Ѣ Д А

і П Ѣ с н ѣ м и, й Ѵ л м ы Й з б р а н ы м и, на П р а з н ѣ к и Г Д к і а й с т ы х ъ Б ж ѣ н х ъ.

й і П а с х а л і ю.

В' п р а в о с л а С Л а в р ѣ П е ч а р с к о й К і е в с к о й.

Повелѣніе пѣсне к хѵѣ Првѣ: й прѡсщ: є м: Гна ѡ Кѵ Петрѣ Могилы мл: к: Архіеп: мтрополѵ: Кіе: Гал: й п:

Йздаѣ к лѣ: ,аѵмг.

На обор. л. ρѧѵ (второго счета), въ концѣ книги, имѣется слѣдующая запись о выходѣ ея изъ печати.

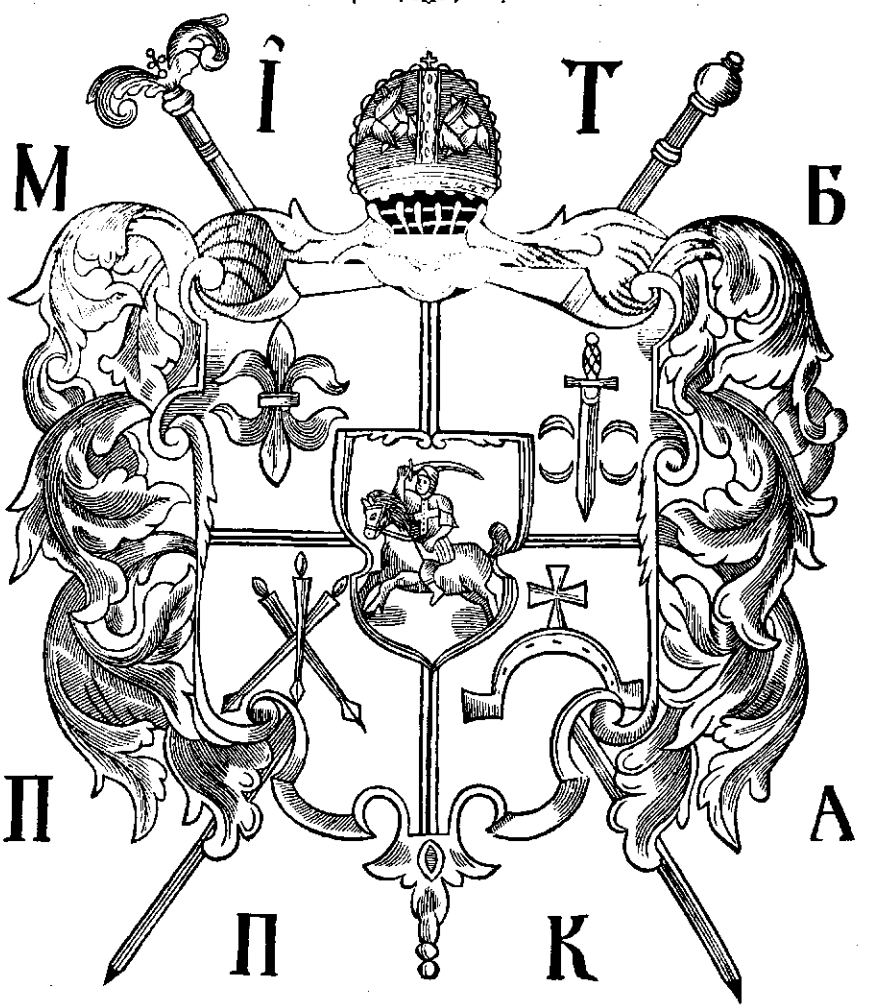
„В' Стой Великой Лавр Печ: Кіевской. Ставропигіи Архіепкпа Кѡнстантінопо-лскагѡ Патріа: Вселенскагѡ. В' лѣто ѿ Рождества Хва ,аѵмд. Йндікта кі. Мца Февраріа, г днѧ".

Книга была напечатана въ 16⁰ (площадь печатной страницы=10,2 с. м. дл., съ заглавіемъ и предрѣчіями,×5,5 с. м. шир.) и имѣетъ л.л. 4 (безъ пагинаціи=выходной листъ и „Чи́нъ, ка́кѡ подоба́етъ пѣти Ѱалтырь")+276 (Псалтирь пѣсни Моисеевы, [л. 192], „Иного-ми́лостивое пѣка́мое къ пра́здники Гдскіа, й к днѣ нарочиты стыхъ", [л. 213], „Прибѣгла праз-кѡ Гдскимъ й всѣмъ стымъ нарочи́ты, имѣющимъ полученіе" [л. 262], „кр8гъ слонцѵ" [л. 267 об.], „Пасха́ла ѧзвѣчнаѧ, зра́чаѧ", [л. 269] и „Моли́тва по ѱалтыри" [л. 271 об.)+136 („Моли́твы на сонъ гра8щимъ", „Моли́твы ѹтренія" [л. ѕі], „Ака́ѳістъ Прстѣй Бцѣ" [л. і] „Ака́ѳістъ Гѵ8 на́шемѵ Їсѵ Хрст8" [л. ѧг], „Всѣчстный Пара́канъ Прстѣй Влчцѣ нашей Бцѣ" [л. ѵѣ], „Моли́твы при стой Лѵргіи" [л. чз] „Мѡслокъ" [л. ρѣі] и „Моли́твы ѿ ѡскѵрненіа" [л. ρѧг ѡѵ.].—Листы (по 2 стр. въ каждомъ) обозначены вверху, въ правомъ углѣ, а сигнатура тетрадей (по 12 л.л., или 24 стран. въ каждой) идетъ внизу.—Книга была набрана шрифтомъ болѣе или менѣе однообразнымъ, средней величины (преимущественно по 18 строкъ на стран.): только въ нѣкоторыхъ заглавіяхъ употреблялся крупный шрифтъ, а въ оглавленіяхъ псалмовъ и нѣкоторыхъ уставныхъ указаніяхъ—мелкій шрифтъ.

Украшеній въ книгѣ сравнительно немного. Форта ея отличается простотою: по сторонамъ четырехугольной рамки—двѣ фигурныя колонны, вверху (посрединѣ) Спаситель благословляющій, а внизу (также посрединѣ)—букетъ цвѣтовъ. На оборотѣ форты помѣщено изображеніе Успенія Богоматери, съ гербомъ и иниціалами м. Петра Могилы въ нижней части его, и съ четверостишіемъ подъ нимъ. Въ книгѣ имѣются миніатюры: 1) на л. 4 об. (безъ пагинаціи) изображеніе царя Давида (во всю страницу) съ именемъ гравера („Илія") и датою („аѵмг) въ нижнемъ правомъ углѣ; 2) на л. 29 об. (втораго счета)—изображеніе Богоматери (6 дл.×5 шир. с/м.) и 3) на л. 96 об. (второго счета)—Распятіе съ предстоящими (5,5 дл.× 4,5 шир. с/м.)—Иниціальныя заставки (съ священными изображеніями) см. на л.л. 1, 192, 213

(фигурныя), 269 (таже, что̀ и на стр. 1), 17 (второго счета = таже, что и на л.л. 1 и 269), 30 (простая), 85 (таже, что̀ и на л.л. 1, 269 и 17 второго счета), 97, 115 (таже, что̀ и на л. 1, 269, 17 и 85), 133 об. (простая).—Инициальныя буквы употреблялись почти исключительно графическаго типа.

Мы пользовались, при описаніи книги, экземпляромъ ея изъ рукописнаго отдѣленія библіотеки Императорской Академіи Наукъ (37. 3 № 4). Экземпляръ—дефектный: правый нижній уголъ форты оторванъ, недостаетъ л.л. 210, 211 и 1 (второго счета). Благодаря отсутствію въ нашемъ экземплярѣ этого послѣдняго листа, мы затрудняемся категорически утверждать, представляло ли содержаніе листовъ второго счета только вторую половину описываемой нами книги, или же, быть можетъ, было самостоятельнымъ и отдѣльнымъ отъ нея изданіемъ (въ пользу чего, повидимому, говоритъ какъ заглавіе Псалтири 1643 г. [выше приведенное], изъ котораго какъ будто слѣдуетъ, что Псалтирь заканчивалась *пасхаліею,* такъ и разность въ датахъ, обозначаемыхъ на заглавномъ и выходномъ листахъ). Но, съ другой стороны, размѣръ книги и шрифтъ въ обѣихъ половинахъ ея совершенно одинаковы.



Гербъ Іосифа Тризны. Изъ Тріоди Постной 1648 г.



51.

Предисловіе м. Петра Могилы къ Евхологіону 1646 года, въ которомъ (предисловіи) онъ разсуждаетъ о великой важности и разностороннемъ значеніи священническаго служенія, говоритъ объ обстоятельствахъ составленія и напечатанія издаваемой книги, причемъ на примѣрѣ показываетъ ошибки, допущенныя прежними издателями православныхъ церковно-богослужебныхъ книгъ и, въ заключеніе, послѣ краткой характеристики издаваемой книги, увѣщаваетъ русскихъ православныхъ священнослужителей совершать церковныя чинопослѣдованія по уставу и правиламъ церковнымъ,
1646 года.

ЕУХОΔОГІѠN

ѧ҃ко

МОЛИТВОСЛОВЪ,

и҃ли

ТРЕ́БНИКЪ.

Имѣй к҃ сей҃ церко́вным различны́м послѣдова́нїям Іере́ѡмъ подока́ющим.

Ѿ ст҃ы́х а҃пл҃ъ пре́жде, пото́мже ѿ ст҃ы́х и҃ бг҃оно́сны҃ѧ ѻ҃тц҃ъ к҃ различны́х вре́менах҃ъ преда́нам.

Ны҃нѣ же вавеніе́мъ и҃ поколѣніѣ҃, Ясне Прекелѣ҃: в҃ Бз҃ѣ є҃ Мѣ҃: Гн҃а ѻ҃ц҃а Петра҃ Моги́лы Мнтрополи́ты Кіевскаго, И про҃:

Изда҃ в҃ с҃: вели́кой Ѵздотво҃; Ла́врѣ Печ҃а: Кіе҃: Р҃о: ѧ҃хмѕ. Мц҃а Дека҃: зі, дна҃.



Петръ Могила Мѫ́тїю Бжіею Архіепископъ, Митрополи́тъ Кіевскій, Га́лицкій, и всея Россіи, Ѳ҃арха С҃: Апльскогѡ Кѡнстантїнопо́лскогѡ Трѡно́вѡ Архїма́ндритъ Пече́рскій.

Пренайвелебне́йшимъ и Бг҃олюбезне́йшій ѷ҃ми́лостѷ҃ Гдшмъ Ѻц҃е́мъ и҃ Дх҃ѵ҃ сто́мъ Бра́тїямъ, Е҃пшмъ Правосла́вным Це́ркви Россі́йскои, Преподо́бным Гдшмъ Ѻц҃е́мъ Архїма́дритѡмъ, Прекелебным Игѵ҃менѡмъ, Велебным Іеромона́хѡмъ, Пречестным Протопо́пѡ҃, Честным Іере́ѡмъ, и всемѵ҃ кѣ́пол Клиръ Церко́вномѵ҃ Правосла́вномѵ҃:

Бг҃ословѣ́нства Бжіѡгѡ, ла́ски, Поко́ю, и кѣ́хъ дача́нїй и кѣ́чных до́брѣ оу҃пріи́ме зы́читъ.

Ѳ҃л: к: Розумное створе́нїе Бжіе, чл҃вка напа́долѣ по҃солне́чно҃, вѣдѵ҃чи Па́номъ а҃́лбѡ спра́вцею ѡ҃ Ба҃ на҃ всѣ́мъ створе́нїемъ зе́мнымъ посга́новленый, ве́длѵ҃ Ѵала́нисты: Всѣ́ покорилъ е҃сн по҃ но́зѣ е҃гѡ҃, ѡ҃вца и волы всѣ. и про́ч. Впостѵ҃пкахъ и пожи́тїи своі́мъ, не е҃ст е҃диноздра́чный и ѵ҃ставичный, Чинѣ́нникъ ѡ҃щѣ́нный; ра́зъ вовѣ́мъ а҃́ко оу҃ка́жетъ по́ступки свои́, чѣ́мным и ба́рзо похмѵ҃рным, тако и҃ свѣ́тла и ѡ҃бма́нна потребѵ҃ю҃, кото́рыи҃ Архіере́ѡ҃ и҃ ины҃ Преложо́ны҃ (а҃) Бг҃ всемогѵ҃щій хо́четъ
Ѳ҃: к. мѣ́тн, Гды Спси́тѣ на оу҃ Ма҃: С҃: та҃ до Преложо́ны҃ мо́вн: Вы е҃стѣ свѣ́тъ мр҃ѵ. И далеи́: Не вжига́ючъ свѣ́тнлвни и подставля́ю҃ е҃гѡ҃ по҃ спдо́, но на свѣ́щницѣ, и свѣ́тн всѣ́мъ и҃же въ храминѣ сѵ҃ть. Дрѵгн ра́зо҃ оу҃ка́зуетсѧ а҃́ко тѣ́ло а҃́кимсь сле́пы и безъ о҃чны, которомѵ҃ за о҃чи Бг҃ всемогѵ҃щій подае́ тыи҃же преложо́ны, а҃́кш свѣ́дчн
Ѳ҃: s. Ма҃: С҃: мо́вчи: Свѣтнлнникъ тѣ́лѵ҃ е҃стъ о҃ко, а҃ще оу҃́ш вѣ́дѣ о҃ко твоѥ́ про́сто, все тѣ́ло твоѥ́ свѣ́тло вѣ́деть. Трѣ́тнмъ ра́зо҃, пока́зуетсѧ а҃́ко погра́вами а҃́ковы́мись сырымн, до згнилости скло́нными и не справными, та҃ и҃жъ Бг҃ всемогѵ҃щій тыи҃же Преложо́ны҃ чнны҃ со́лю, а҃бы тые погра́вы не пришли́ до загнилости, а҃́кш самъ гнгвѣ́тъ Спси́тѣ оу҃ченъ свои́ оу҃ Ма҃: С҃: мо́вчи: Вы е҃стѣ со́ль земли́, а҃ще соль ѡ҃вѣ́етъ,
Ѳ҃: б. чнм ѡ҃соли́тъ; Почна́ючо пока́зуетсѧ а҃́ко Не́бо́м, а҃́бо Маестато́ Бжіи҃, к которо́м преложо́ные ѥ҃стъ Анге́лами, а҃́кш свѣ́дчнтъ Пр҃рокъ Бжіи҃ Мала́хіа, мо́вчи: Ѯ҃стнѣ Іере́вы

сохранáютъ рáзумъ, и зáкона кзúрвúтъ ѿ оучитєлѧ єгѡ ꙗкѡ Аггли Гд҃ѣ вседержúтєлѧ єсмъ. Вѣсѣ ты єдна премѣнѧємаѧ и тлѣвлѧ прелоѭны нєсѣт цѣлованѧ годно и чєсѳвидованѧ, але до ѡны єдиноутробнѣ привязана єст працовúтаѧ повúнность, и старáнє ѿ сúнѣи двшѣ, совѣ кластвѹ дховнвю повѣрєных. Пѣнкнаѧ ковчємъ и показнаѧ рєчь єсмъ бúти сквѣтлостю, бúти ѡкомъ, бúти солю, бúти Аггломъ, лечь сквѣтлости трéва абы свѣтúла, óко повúнно смотрѣти, сóль мѣсит бúти притóмнои загнилости, и óнвю ѿганáти, Агглови нбо трéка бставúчне пилновáти, и по Аггáхъ самóмъ жúти, и совѣ повѣрєных подóбнѣ настáвлáти; Ѵалúнста Царствующúи споминáючи ѡ сотворєнїи Аггловъ тáкъ мóвит: Творáи Аггалы своѧ дхи, и слáвы своѧ ѻгнь пáлащих. Котóрое мѣстце выкладáтисѧ и розумѣти мóжетъ ѡ прелоѭных, тых бо вѣмъ ѩжъ тлѣвлѣт Пúсмо с҃: Агглами, теды могучимсѧ славшие прировнáти до ѻгнѧ и до дха; до ѻгнѧ є тои причúны, ѩжъ тáкъ ѻгонь лúбо мáет своѭ проникаючю мóцъ, горáчо и свѣтло, єдна матéрїи котóрою пáли, мѣсит бúти оустáвúчне притóмны: тáк и прелоѭны (к) премѣнѧємаѧ при своéи мóци, показ и чести повúнна бúти притóмнок потрéба и недостáтко порóчны своéи. До дха зá славшие могучимсѧ прировнáти, ѩжъ прелоѭные сѹть, ꙗко бы дшею совѣ повѣрєных людéи, ѧже дша вса єст кѣсем тѣлѣ, тá и прелоѭный весь повúненъ бúти вкожды своéи порóчным, през навкъ и порáдъ. Амвросїй с҃: выхвалáючи прелоѭєнство Патрїáрха Ноѧ тá мовúт: Йкóвы безгрешéный тѣлó былъ пєсеный по водахъ, потóпо непожáрный, и межи тáкъ гвалтóвными волнáми потóпными, на стрáсти тѣла своегѡ ꙗкóвы безгрешéный звúтязстко ѡдержалъ. Шожъ розумѣти маемъ ѡ прелоѭєнствѣ Архїерéовъ Цркви Православнокадолúческой? ти досыть ѡны ѩжъ тáк великои преемѣнѧємости и годности достúпнали: прáцы своѧ позасѣдали, достáтками сѧ ѡбдарúны, ѿ порóчны своúхъ мáнтъ при послушéнствѣ пошановáнє? недосыть занѣсть, поневáжъ ѡны годность єст прáци и тáжáромъ: ꙗкѡ то познáти мóжемъ з слóвъ Спсúтелевы до Петрá с҃: кырéчных: Пасй ѻвцы моѧ. Гдѣ чмъ спсúтель не мóвитъ; вѣдь прелоѭны на ѻвцáми моúми, ѫживáи ѡныхъ совѣ напожúтокъ; абы показáл, ѩжъ Архїерéомъ трéва бúти в оустáвúчной прáци и старáню ѡколю ѡвцъ абы ѡныхъ пáсли, а хтѡ пасéтъ, мѣсй не спáти, вчасѡ незажúвáти, ѡвцáмъ своúмъ присѣдѣти. Тожъ и по Архїерéхъ Хс҃ Пáнх хóчтъ мѣти, Гды ѹ сгѡгѡ Іѡáна тáкъ мóвитъ: И ѡвца глас єгѡ слышатъ. Трéка теды до ѡвецъ повúнне часто мóвити: И єгдá своѧ ѡвца ижденетъ, прѣ нúми хóдитъ. Архїерéе теды повúнны ѡвца провáдити прикладным жúтїмъ и навкою, а не ѡвци Архїерéовъ. Славнéмѡ ѡтц навки великогѡ ѹчтла народѡвъ сгѡ Апла Пáвла, котóрый пúшучи до Коринтѡвъ, тáкъ до Архїерéовъ мóви: Тáкѡ на да непцвет чáкъ, ꙗкоже слáвы Хвы, и строúтела Тáинамъ Бжúнмъ. И Аплъ с҃: Пéтръ, в пéршомъ своéмъ Послáнїи, тáкъ ѡ повáзѣ Архїерéйской дишкóвѣтъ: Стáрца, пасéте єже въ васъ стáдѡ Бжїе, посвщáюще ненвжденъ, но волею и по Бзѣ, нúже непрáведными прибúтки, но оусéрдно: ни ꙗкѡ ѡкладáюще причтъ, но ѡкразы бúвáйте стáдъ. Самóе имѧ Єпúпъ, що úншого (г) покáзуетъ? тылкѡ трвдъ и прáцъ Архїерéовъ гды значúтъ, з высоты назирáющагѡ, и оустáвúчне двáчогѡ ѿ цѣлости совѣ порóчных. И для тогѡ Аплъ Пáвелъ, женáючи Ефúскй Презвúтерѡвъ, тáкъ до ѡных мовúт: Вниманúте оубю себѣ, и всемъ стáдꙋ внéмже васъ Дхъ сты постáви Єпúскопы, пасти Цркóвъ Гд҃ѣ и Бга, ѩже стяжá Крóвїю своéю. Хризостóмъ с҃: пúшучи на пéршое Послáнїе Апла

Бѣ: і. Па́вла до Тїмо́ѳ: тѣ́ мо́вит: Є҃пи́скопства не дла продкова́на и́ пановáнѣ, а́ле любы́
ра́ди до́брагѡ строе́нїа жела́ти нале́жи́т. И́ любѡ ѿ нѣкото́рыхъ Пи́сма С҃: выкладáчѡ,
Йсхо́: А҃рхїере́е прирóвнываютсѧ до ѻ҃ны́хъ Херѹви́мѡвъ, которы́е скры́лами свои́ми ѡ҃блега́ли
г: кз. ѻ҃ц҃е́тную кри́нцу: е҃дна́къ и́ ѻ҃то́ль тр҃дъ и́ пра́ца ѻ҃ны́хъ, а́ не цр҃ковнаѧ познава́етсѧ го́д-
ность. Херѹви́м бо́кѣ́м значи́т и́сполне́нїе ѹ҃мѣ́ѣтности: тѣ́м велѣ́ѣ потрѣбу́ѣтъ пра́цы
и́ ѹ҃ставѣ́ѣности къ А҃рхїере́ѣхъ, а́бы́сѧ и́ ѻ҃ны́хъ вы́полнили слова́ А҃пла Па́вла, ѡ҃бые:
к, мт: Подоба́етъ Є҃пи҃ бы́ти ѹ҃чи́телнв. И́ любо Пи́сме С҃т҃о́е, самы́мъ чита́нѣ́мъ велѣ́ѣ бѹ-
гл: Г. дѹ́ѣтъ дш҃ѹ вѣ́рнѹю и́ побо́жнѹю: е҃дна́ далѣ́ѣ ка́рзѣй е҃́ѣтъ полезнѣ́йшее гды з нѣмы́х
лѣ́ѣтеръ и́ жывы́й ѡ҃бороча́етсѧ го́лосъ. Гды то́й кото́рый пр҃е́ листъ навча́лъ самъ жи-
вы́мъ го́лосомъ до пр҃е́сто́ящихъ и́ слꙋха́ючихъ ѹ҃чи́телно мо́вит. Показа́лъ что А҃плъ
гл: А. С҃: Па́велъ, в послáнїи свое́мъ до Галáтѡ по мно́гѣ́ ѹ҃ченїи тáкъ мо́вачи: Хотѣ́хъ же
бы свáми бы́ти нн҃ѣ, и́ и҃змѣ́нити гла́съ мо́й, я҃кѡ недоумѣ́ѣваю́сѧ ѡ҃ васъ. Що зась
ма́емѡ розѹмѣ́ѣти ѡ҃ мѣ́ѣлкой и́ сла́бой А҃рхїере́ѡвъ нѣ́ѣкоторыхъ ѹ҃мѣ́ѣтности, зкла́ца
в навка́хъ Бг҃осло́вскїи, я҃кѣ могѹ́ѣтъ Херѹви́мѡвъ през́ и́сполне́нїе ѹ҃мѣ́ѣгности всѣбѣ вы-
ѡбража́ти; ѡ҃кмышля́ѣетъ найвы́шшїй Панъ и́ А҃рхїпа́стырь, и́ ѡ҃ тако́выхъ а́бы го́дность
ѻ҃ны́хъ наѹмѣ́ѣгности належи́той Ст҃а́нъ А҃рхїере́ѹскомѹ нешванковáла. Я҃сный ма́емѡ
тогѡ́ прика́зъ, в ѹ҃гѡ́дницѣ Бж҃о́м Мѡ́ѹсѣ́ѣ, которы́й гды самъ вымовля́лсѧ Гдⷭ
Бг҃ѹ з легáцїи до Фарáѡна, и҃ж не е҃́ѣсть рѣ́ѣчи́ст, же е҃́ѣтъ хѹдогла́сенъ и́ косноꙗ́зы́ченъ,
ѹ҃слы́шалъ такѹ́ ѻ҃повѣ́ѣдь: Йдѝ ни́нѣ, а́зъ бо ѡ҃кезѹ ѹ҃стá тво́ѣ, и́ ѹ҃стро́и тѧ
е҃́ѣже ти вѹдетъ глаголáти. (д) И́ ни́жей: А҃ Ааро́нъ ѹ҃кѡ да вѹдетъ ѹ҃стá твоѣ́,
тыѣ́же вѹди е҃мѹ́ къ Бг҃а. А҃ Спи́сителъ нашъ кыправѣ́ючи на про́повѣ́дь Є҃ѵа́н С҃т҃о́н
мѳ: гі. ѹ҃ченикъ своихъ, тáкъ и҃хъ настава́ючи: Є҃гда́ѣжъ повѣ́ѣдятъ вы предава́юще, непрѣ́ѣжде пѣ́ѣ-
тесѧ что возглаго́лѣ́ѣте, но е҃́ѣже а҃́ще да́стсѧ вамъ вто́й ча́съ что глаго́лѣ́ѣте, не вы бо вѹдете
глаго́лющїи, но Дх҃ъ С҃т҃ы́й.

Вѹдучи тогды и́ смиренїе мое́, и́зколе́нїемъ Бж҃їимъ и́ дѣ́йствомъ Пр҃та́гѡ Дх҃а, в
Цр҃кви С҃т҃о́й Правослáвнокаѳолúческой Рωссúйской, са́номъ А҃рхїере́йскимъ А҃рхїепископїи
Мѹ́гропо́лїи Кúевскои, Галúцкои, и́ всеѧ Рωссїи прищздобле́нный, по всѣ́ дни́ жúтїа
мо́ѣгѡ С҃ѣмя́ волѣ́ѣзнова́лемъ, поглада́ючи на скѵ́дость ѹ҃мѣ́ѣтности мои́, а вѣ́даю-
чи пѣ́ѣне, и҃ж Спи́сителъ нашъ Їс҃ Хс҃ кро́ѣе ѡ҃вѣ́ѣцъ своихъ слове́сныхъ, къ па́ствѣ́ мнѣ́
повѣ́ѣре́нныхъ ѿ рѣ́ѣкъ мои́хъ взыскова́ти вѹдетъ, и вѣ́дачи что ѹ҃ставúчне, и҃ж про-
тúвницы на́ши и лжевра́тїе Правосла́вїа Ст҃т҃ѡ, свѣ́ть ва́рзѡ тя́жкими и насилствѹ-
ючими Правосла́вными, ро́зными доса́дами и ѡ҃вúдами, безстыдне называючи дх҃о́вны
на́шихъ невúками, грѣ́ѣха́нами, кшафова́нїю и ѡ҃правова́нїю Бж҃тве́нныхъ Та́инъ, и́ и҃ншогѡ
Набожéнства, волáючи и҃ж Рѣсь Правосла́вная згерети́чала, Лúчбы, Фо́рмы, Мате́рїи,
Интéнцїи, и́ скѵ́тковъ Та́инъ Бж҃тве́нны́хъ незна́етъ, ѡ ѻ҃ны́ справы да́ти невмѣ́ѣетъ, и
ро́зногѡ спо́собу к ѡ҃правова́нїю Бж҃тве́нны́хъ Та́инъ заживáе҃. Ѳ҃ вкрѣплáющіе мѧ Їс҃ѣ
вѣ́дáѣ сѧ мои́хъ потрѹ́ѣдившсѧ, пр҃е́ свѣ́ взя́лъ, ѻ҃нúчи такъ тя́жкое поношéнїе протúв-
никѡ ѿ ѡ҃щéнногѡ правосла́вногѡ при́чтѣ Цр҃кви С҃т҃о́е Рωссúйскои: вчо́ карáтїи Бж҃ею
не хотщѣ́ тр҃дúхсѧ, я҃кѡ зрозмѣ́ѣти мо́жетъ ко́ждый ѡ҃щéнный, и́ побо́жный Чита́ль-
никъ тои́хъ Кни́ги, назва́нной Тре́бникъ, которо́ѣ чита́нѣ познáлеш ѡ҃щéнный Чи-
та́лникѹ, и҃ж что цр҃ковнаѧ по́тварь, а́бы Рѣсь к А҃рхїере́ѣхъ и́ и҃ны́хъ Преложо́ны своихъ
немѣ́ѣла належи́тои ѿ Дх҃а Ст҃т҃ѡ всегда́ к Цр҃кви С҃т҃о́й пригóмогѡ ѡ҃ спасéнїи своем
мѣ́ѣти навки. Доводо́ѣ тогѡ́ свѣ́ѣтъ Кни́ги Церковныи Бг҃одх҃новéнными мѹ́жами з Грéц-

когѡ ꙗзыка на Слове́нскїй прелож҃оны, вкото́рыхъ (є) и҆стинна҃ и҃ высока҃ знаⷣ
дѣтїа Бг҃осло́вїа, пока́зуетъ тѣ҄ж то є҆диностаи́ный и҃ непрерва́ный хо҃дъ сто҃ї҃ча҃
звы́чай ѿправова́на҃ и҃ зажига́на҃ Бж҃тве́нны҃ сѣдмїѣ Та́инъ Цр҃ко́вныхъ, ведлу́ чи́нъ и҃
поря́дкъ Цр҃кви С҃: Вхо́днеи Ма́тки на́шеи, кото́рая та́кїй принима́ла звы́чай ѿ Хр҃а Па́на,
А҃пⷭ҇ла҃ Ст҃ы́хъ, Вселе́нскїе и҃ помѣ́стныхъ Собо́ръ, тако́вы ла́скою Бж҃ею, и҃ до нн҃ѣ ѿ
ли́чѣ Та́инъ Бж҃тве́нны҃, ѿ дѣ́йствїю и҃ ꙋ́жива́нїю ѿны́хъ сѣдержи́, и҃ кр҃ѣпко храни́т:
нехо́й хто хо́четъ зно́ситъ Гре́цкїй Рѳ҃кописа́ный Ѥ҃хологі́а, и҃ на́ши Рѳ҃скїй, зна́йдетъ
нешмы́лане в҃ ѿны́хъ, є҆диноли́стную зго́дꙋ, ѿ дѣ́йствїи и҃ ꙋ́жива́нїю Бж҃тве́нныхъ сѣдмъ
Та́инъ Цр҃ко́вны҃, а҆ гды хто з҃ загнѣва́ны҃ проти́вникѡ несогла́сїе та́кое є҆ Трѣ́бникѡ въ
Лво́вѣ в҃ Стра́тинѣ в҃ Ѻ҆стро́гꙋ и҃ Ви́ленѣ дрꙋкова́ны҃ захо́четъ продꙋкова́ти; тако́вомꙋ
ѿповѣ́дь сна́дна҃ пода́етъ҆ ѩ҆же є҆сли́ свѧ́тъ тако́вы погрѣше́нїа, а҆лбо помы́лки в҃ ты́хъ
Трѣ́бникахъ, ты́е сп҃се́нїю на́шомꙋ нѣ́чего нешко́дꙋ, поневаⷢ ли́чвы, Мо́щи, Матерїи,
Фѡ́рмы, и҃ сквѧ́тковыхъ ст҃ы́хъ Та́инъ незно́ситъ, а҆ле нѣ́кимсь ѿ ѿдправова́нїю церемо-
нїа́лномъ несогласꙋ́ютъ, держачи́ся ста́рꙋ в҃ то́мъ свои́хъ ст҃а́рыхъ звы́чаевъ. Нетъ ла́цкю
ст҃а́рыи звы́чаи ке́дадꙋтъ но́выхъ напростова́ти, но́выи зась и҃ неслы́ха́ны вы́мыслы
в҃ ѿпрова́нїю Та́инъ Бж҃тве́нныхъ в҃ Цр҃ко́ ст҃ꙋю кироважа́ти, дерзнове́нїе є҆ст҃ъ а҃надемѣ́
подлега́ючїе. До того́ѡ по́мылки в҃ ты́хъ Трѣ́бникахъ пр҃ерече́нныхъ выникнꙋ́ли, ча́стю
сп҃ростоты́ и҃ нерозсꙋ́дкꙋ Корре́кторовъ, ча́стю тѣ҄ж зне́чегорожности Пи́сарѡ, а҆ што-
ва́йже по́небы́тность Па́стырѡвъ Правосла́вныхъ в҃ Це́ркви Рѳ҃ской, в҃ кото́рый ча́съ ты́и
кото́рыи тако́вые Кни́ги ценсꙋрова́ти, и҃ ѿны́е на свѣ́тъ выдава́ти ва́жилисѧ, не
мно́гѡ вѣ́домости ѡ҆коло тако́выхъ ре́чїй мѣ́ли, и҃ ма́ло ꙋважа́ли цѣ́ркы в҃ Сакраме́н-
тахъ Матерїею а҆лбо Фѡ́рмою было́, постерега́ючи ка́рзѣи пожи́ткъ своегѡ: дла́ того́ѡ
мно́гѡ ре́чїй потре́бныхъ ѿпꙋсти́ли, а҆ непотре́бныхъ придали́. На о҃ко то ꙋва́чныхъ Чи-
тѧ́ликъ ѡ҆щѣ́нный гды спо́йзрится, в҃ Ви́ленскїе и҃ Ѻ҆стро́зскїе Трѣ́бники, в҃ кото́рыхъ в҃
Сакраме́нтѣ, а҆лко Та́инѣ (ѕ) Бл҃гословѣ́нїа, мѣ́сто Фѡ́рмы вла́сное, а҆лбо Совершенїа,
кото́рое Трѣ́бникъ Грецкїй в҃ собѣ́ ма́етъ: положе́но вѣ́рших тре́тїй ѱа́лмъ а҃ї гѡ: Ѹ҆слы-
ши́ тѧ Гдь в҃ день печа́ли, защити́тъ тѧ и҃мꙗ Бг҃а Ꙗ҆кова́ля. Фѡ́рмѣ зась вла́сною а҆лбо
соверше́нїе, по всѣ́хъ помазова́нїахъ на ѡ҆гна́тѣхъ, мѣ́сто про́сто́ Ма́твы положе́но: вчо́мꙋ
ва́рзо пано́ве тыи́ ценсꙋ́рове помыли́ли, поневаⷢ вѣ́рших тоѝ з҃ ѱа́лмъ мо́щи тоѝ
нема́етъ, кото́рꙋю Фо́рма в҃ собѣ́ содержи́тъ, а҆ле є҆ст҃ъ тылко та́кымсь почтѣше́нїемъ
хо́рогѡ. В҃ Сакраме́нтѣ Малже́нства, а҆лбо в҃ ѿдправова́нїи вѣ́нча́нїа сло́въ шлюбныхъ, в҃
кото́рыхъ зезволе́нїе ѡ҆коѝ ѡ҆ко́въ, (кото́рое є҆ст҃ъ Фо́рмою) выража́етъ҆ся, в҃ ты́хъ же
Трѣ́бникахъ неположе́но: зачи́мъ ро́зныи и҃ ди́вныи пыта́нїа быва́ютъ ѿ сп҃е́нникѡвъ,
а҆ по ча́сѣ жа́дногѡ пыта́нїа нечи́нячи ѿ шлюбова́нїю, Ма́йтвы тылко цегова́ные на
всегдꙋ́вечныи в҃ Малже́нство чита́ютъ. Ме́ншихъ ѡ҆мы́лкѡвъ ѡ҆коло ѿпрова́нїа Та́инъ
Бж҃тве́нны҃, в҃ ты́хъ же Трѣ́бникахъ не спомина́ютъ. Припо́мнѣ тылко придачки нѣ́которы
ва́рзо непотре́бны, межи кото́рыми неме́ншїи спогорше́немъ вѣ́рныхъ пра́вдꙋ є҆ꙋа́нской
спротивла́ючїися є҆ст҃ъ в҃ Моли́твѣ, кото́рая быва́етъ по порожи́нѣ чита́нїа Ба́бѣ, и҃
тымъ кото́рыи при порожи́нѣ послꙋгова́ли, ѿны́и слова́, (И҃ ба́бою повѝтый:) гдыжъ
Спи́тель наш҃ъ народи́вшисѧ нѣ́ѡкогѡ и҃ншогѡ повѝтый былъ, тылко ѿ само́и Пречтои
Па́нны, а҆ ба́ба тамъ що мѣ́ла чини́ти; поневаⷢ ѡ҆ни́и жа́днои змѣ́нки є҆ꙋа́нисты ст҃ы́е
нечи́нятъ, ѡ҆пи́сꙋючи Рѫ́тко Хр҃а Па́на: где тылко спомина́ючи ѿ Ꙗ҆ѻсифѣ Ѻ҆брꙋ́чницѣ,
Пребл҃гословѣ́нной Па́нѣ, Ѻ҆тро́чати І҃нс Хр҃тѣ, А҃ггелахъ и҃ Па́стырихъ: а҆ ба́ба ѡ҆кѣ́а бы

к Трєбники кавѣзла не знаю; Немѣнший и ѡвый ѣсть непотрєкный придатокъ к Трєбникѣ Стрѧтинскомъ, ꙗко рачей нєлѣпаѧ церемонїа ѡ причащєнїи Агїазмою, ꙗко стою водою Бгоꙗвленскою, цирый то ѣсть законѣ, ѡ которомъ к Грєцкихъ Трєбникахъ жадной змѣнки нємашъ, к Церкви ковчємъ Стой Восточной, єдино причащєнїе Тѣла и Крове Спсителѧ нашего Їс Хс, по ѡсобами Хлѣба и (з) вина быти знаємо, а причащєнїе Агїазмою нигдѣ ѣсть непотрєбница, и старый законъ.

Маешъ тєды ѡсщенный Читателнкъ оубогимъ тщанїемъ, и тврдо смирєнїа моего, собранную сію Книгу велице тебѣ потрєбную. Знайдеш ковчмъ втой Книзѣ порадное ѡправованє Стыхъ Седм Таин Церковныхъ, ѡ Хс Шна чрє Аплъ Стыхъ Церкви Стой Православнокаѳолической поданое, з Грєцки Ѣухологїи и стародавны рукописаныхъ Словенски Трєбникѡ вычерпаное. Маешъ и достатчную навкъ, что ѣсть Таина, що за моцъ и скутки свтъ кождои Таины, з такимъ приготованємъ до ѡправованя ѡныхъ приступовати, з такою оучтивостю и благовѣйностмъ ѡныи ѡправовати и вѣрнымъ подавати, такъ людъ Божїй оучити, абы до пріймованя ѡныхъ приступовали, и в розныхъ припадкъ которымкольвекъ притрафлати могли, такъ поступовати маю. Маешъ на ѡстатокъ в той Книзѣ живый чинъ и порадокъ, такъ розмаитыхъ ѡсщенй, ꙗкѡ тыжъ розныхъ Мшахъ, и Молитвѡ ѡправованє. Ижъ тепєръ ѡсщенный Пріятє, невѣдомостю и неоумѣтностю к данію Справы ѡ Седми Таинахъ Церковныхъ, и ѡ иншомъ набожєнствѣ не закладаймся, поневажъ в той Книзѣ достатчную ѡ кожмъ Церковномъ порадку маешъ навкъ. Знайдеш такъ православныхъ ѡ твердомъ оуповани спнѣ своего почѣшити. Знайдеш такъ понесмїй и напастовщи краю видимымъ и невидимымъ ѡ твердости Артикваловъ вѣры Православнои ѡповѣдѣти. Знайдеш нашстатокъ єдиногробное сиглаціе, такъ по всѣхъ Цркахъ порадне и єдиково Бозкіе Таемници, през которые ꙗкѡ през нѣкакіе начинъ Стые Дха Стого в совѣ сдержачые Ласкъ Божю всѣ Православные ѡдержуемо, и дѣдичами Цргвїи неного ставаемося, ѡправовачимъ маютъ. Старайжесм пилно ѡсщенный Пріятє, такъ потрєбную сію Книгу Спнїи твоемъ и ближнегѡ твоего набыти, памятаючи тое, ижъ на спнѣ душ твои нѣчого на свѣтѣ тома мизерномъ оу тебѣ маетъ быти милшого и драгоцѣнѣйшого: ведлугъ словъ Спителевыхъ: Что (и) дастъ члкъ змѣнѣ члка за душ свою аще и весь мръ приобрѣщетъ; Набывши заѳе тои Книги, ижъ понехай заживати непотрєбницъ з Трєбниковъ прерѣченныхъ: почты ковчмъ нощъ трваетъ, поки Слнце не ѡсвѣтитъ землѣ, почты и товѣ ѡправованє непотрєбницъ з прерѣченныхъ Трєбниковъ ѡ Бгѣ Вседержителѧ въ грѣхъ не комѣнялося; ꙗко гды ижъ Архїерейского смирєнїа ншего повинности свѣтлости тыи похмурныи ѡблаки, невѣдомости номылокъ и розныхъ непотрєбницъ свѣтъ ѡсвѣчены, розогнаны, и ѡдалены: неподобаетъ тобѣ такъ праведномъ сынѣ Православномъ прекословити и разсекрѣпѣвати противко Пастырю своемъ и ѡцю: памятаючи натое, ижъ Архїерейскаѧ Навка, и оупомнїнє такъ ѡ Намѣстника Божого маетъ быти пріймована, ведлугъ словъ Спителевыхъ: Пріемлыи васъ, мене пріемлетъ, пріемлыи мене, пріемлетъ послашаго мѧ. И на иншомъ мѣцѣ: Слышаи васъ, мене слышаетъ, а ѡмѣтаючисѧ васъ, мене ѡмѣтаетсѧ. Нерѣвнои, ѡсвщенный Читателнкъ, лкавнующимъ, ни завиди тайно прекословлющимъ и спротивлающимсѧ Архїерейской власти нашой, такѡвын ковчмъ прекословници подобествуютъ к натурѣ крвкъ драпѣжномъ птахъ, который никогдѣ комѣнивши посланїе и наказанїе Гдна своего Патрїар-

м: 5.

лѫ: 7.

хи сѵ̃го Нѡ́а, ѡ҃ставнаѧ Корабль, и̓ плы́ла на стѣ́рѣ, сни́мже и̓ оу҃чащїе сво҆е прі́ѧть. Та́кѡ и̓ нн҃ѣ́шные прекосло́вницы, сквє́рнагѡ ра́ди прибы́тчества сво́его на гла́сѣ Па́стырскїй смиренїа́ на́шегѡ, а҆́бы безъ̀ исправле́нїа и̓ вла́кенїа на́шегѡ Па́стырскогѡ Кни́гъ Цр҃ко́вныхъ, ѡ҃стоба́нке Трє́бникѡвъ и̓ Слꙋжє́бникѡвъ, и̓ кото́рыхъ самы́м сщ҃е́нникѡмъ на́вка подаѥ́тсѧ, ꙗ҆́кѡ ма́ютъ справова́ти вдо҆вѝ́ствїи ѡ҃коло вѣ́жествє́нныхъ Та́инъ, не дрꙋкова́ли: ꙗ҆́кѡ гадꙋ́ѧ а҆́спиды оу҃ши сво҆ѝ затыка́ютъ, а҆ ѩ҆зы́ки на злосло́вїе и̓зощра́ютъ, и̓́мже сѵ̃дъ Гдⷭ҇ь. Нехо́й же сокѣ́ прикосло́вницы нѣ́кіи то ѡ҃вѣщꙋ́ютъ, и̓́жѣ Бг҃ъ всемогꙋ́щїй ѡ҃ кри́вдѣ прелоꙗ́ныхъ свои́хъ скорѣ́йшимъ кара́нїемъ предкара́етъ, а҆ нѣ́жли ѡ҃ свое҆ вла́сти́ꙋ, ма́ніе того҆ ꙗ҆́сный прикладъ̀ Чита́телникъ ѡ҃скащі́нный (а҃) з҃ пи́сма сѵ̃го. А҆а́ронъ ковчѣ́мъ ско́ро ка́рзѣ по выпрокаже́нїю лю́дъ Изра́и́скогѡ и̓з҃ Е҆гꙋ́пта ропта́нїемъ при водѣ̀ похвале́нїа ѡ҃бразꙋ Гⷭ҇а Бг҃а: а҆ є҆́дна кара́не ѡ҃номꙋ̀ за сво҆ю̀ кры́вдꙋ Бг҃ъ всемогꙋ́щїй ѡ҃ложи́, и̓́жъ до четырдесѧ́тъ лѣ́тъ, ꙗ҆́кѡ сквѣ́дчитъ Пи́смо мо́лчи. И̓ взы́йде А҆а́ронъ жре́цъ на горꙋ̀ Ѻ҆́ръ повеле́нїемъ Гдⷭ҇нимъ, и̓ оу҃мре тꙋ́ къ̀ мⷭ҇ѣ́тъ и̓зше́ствїа сы́нѡвъ Ізра́илевъ, и̓з҃ землѝ Е҆гꙋ́петскоѧ. Гды̀ зась̀ Коре́й Дада́н и̓ Аки́рѡ́н покита́ли на Мѡ́ѵсе́ѧ и̓ А҆а́рѡна, ка́рзѣ пр҃вдꙋ Бг҃ъ всемогꙋ́щїй кри́вдꙋ Намѣ́стниковъ и̓ сла́въ сво́ихъ на непокори́выми пожа́ртїемъ землѝ и̓ сни́тїемъ ихъ а҆́дъ живы́хъ зомсти́, ꙗ҆́кѡ сквѣ́дчитъ Пи́смѡ: И̓ разсѣ́деся земл҃а̀ по̀ нога́ми и̓́хъ, и ѿкержѐся земл҃а̀ и̓ пожре́ и̓́хъ, и до́мы и̓́хъ, всѧ̀ лю́ди сщ҃ыѧ̀ ѩ҆ Корꙋ́ и̓ скоты́ и̓́хъ снидо́ша и̓ сни́, и̓ всѧ̀ є҆ли́кѡ бѣ́ше и̓́хъ, живы ихъ а҆́дъ, и̓ покры́ и̓́хъ земл҃а̀, и̓ погибо́ша ѿ сре́ды по́лка. Чегѡ̀ ра҃ не зы́ѵ нн҃ѣ́шнимъ прекосло́вникꙋ̀, а҆́ле ра́чей оу҃памꙗта́ѧ, и̓ при́снꙋ в҃ ра҃зꙋ́мъ и̓́стинный, а҆ ты ѡ҃щі́енный Чита́телникъ при́и́ми сѧ̀ бла́гонаѧ́тїемъ тво́ю пра́цꙋ̀ смиренїа́ на́шего, и̓ присѣ́ди тщаа́телню чте́нїю тое́и Кни́ги на пожи́тѡ̀ дꙋшеспаси́тельный сокѣ́ и̓ бли́жнемꙋ̀ свое́мꙋ: а҆́ ѡ҃ смиренїю на́шемъ Гда Бг҃а мл҃и́тствꙋй прошꙋ̀. Здравствꙋй ѡ҃ Гдⷭ҇ѣ, и̓ спаси́сѧ. (а҃).

Чита́ѧ г҃: к. и̓ дг҃.

Чита́ѧ г҃: ѕ.

Примѣчанїе 1-е. „Е҆вхологіонъ“ 1646 г. (полное заглавіе книги см. выше стр. тѫ҃з) былъ напечатанъ въ 1° л. (площадь печатной страницы=24 с. дл. [съ верхними берегами и нижними предрѣчіями]×13,5 с. шир. (съ боковыми берегами) и имѣетъ стран. 20 безъ пагинаціи (фронтисписа, оборотъ ея, напечатанное предисловіе м. Петра Могилы и оглавленіе первой части) | 890 и 900—946 (текстъ первой части, причемъ послѣ стран. ѵ҃і допущена ошибка въ счетѣ: фа҃і и т. д.)+4 (безъ пагинаціи=оглавленіе второй части)+263 (текстъ второй части)+2 (безъ пагинаціи=оглавленіе третьей части)+430 (текстъ третьей части, причемъ стр. 423 (послѣ 427)—430 ошибочно обозначены, на самомъ дѣлѣ должно быть въ третьей части стран. 435). Кромѣ того, встрѣчаются экземпляры книги (см., напр., лавр. библ.=XVIII$^{9}/_{27}$=Т. III. 220), въ которыхъ первая часть имѣетъ 1—994 и 900—946 страницъ, причемъ стран. 891—994 заняты текстомъ разныхъ чиновъ и послѣдованій, имѣющихъ отношеніе къ монашескому званію. По вѣроятному мнѣнію И. Каратаева (см. Описаніе славянорусскихъ книгъ Т. 1 СПБ. 1883 г. стр. 517—518), эти дополнительныя статьи, неотмѣченныя и въ оглавленіи первой части книги, печатались только въ тѣхъ экземплярахъ ея, которые предназначались для монастырей. Книга печаталась различнымъ (по величинѣ) шрифтомъ, по 35 строкъ на страницѣ и по 46 буквъ въ строкѣ текста. Счетъ страницъ книги ведется вверху, по угламъ, а обозначеніе тетрадей (по 12 страницъ въ каждой)—внизу, посрединѣ страницъ.—Книга была издана съ очевидною заботливостію и очень хорошо украшена, притомъ иллюстраціями, гравюры для которыхъ приготовлялись нарочито.—Рисунокъ форты очень красивой и сложной композиціи. Посрединѣ оставлено свободное четыреугольное (со сводомъ вверху) пространство для оглавленія. Вверху оглавленія изображено Распятіе (крестъ стоитъ посреди двухъ деревьевъ съ плодами) съ предстоящими Богоматерью и св. Іоанномъ Богословомъ. Изъ праваго бока рукъ и ногъ Спасителя идутъ потоки Пречистой Крови Его, обтекающіе вокругъ рамки заглавнаго листа, на трехъ

сторонахъ которой помѣщены изображенія, заключенныя въ медальоны и относящіяся (7 большихъ) къ 7 таинствамъ православной Церкви (крещенію, миропомазанію, причащенію, покаянію, священству, елеосвященію и супружеству) и (12 меньшихъ) къ исторіи Страданій Христовыхъ. Внизу идетъ латинская подпись гравера и дата приготовленія гравюры: „Helias.—Rok—16—46—oktobr.—7“. На оборотѣ форты былъ помѣщенъ гербъ м. Петра Могилы (см. выше стр. сѫд) съ слѣдующими надписью вверху и стихами внизу:

На старожи́тный и́ Преслáвный Гербъ и́ Мт҃тей Панѡвъ Моги́лѡвъ Господарѡвъ Землѣ́ Молдовлахі́йскои.

(Далѣе гербъ съ иниціалами митр. Петра Могилы, см. выше стр. сѫд).

Дóмъ преслáвный Моги́лѡвъ к҃ Клейно́ты ѡ҃бфи́тый,
Пре҃ ѡ҃дкáжныи дѣ́ла, стáлся знамени́тый.
И҃ тóмъ Мáрсъ збройно ставáетъ, трѹ́дно приствпи́ти
Врагѡ́мъ, тѹ́тъ оу҃рáдила слáва гнѣ́здо мѣ́ти.

Слáвныи, где тежъ цнѡ́ты, ѡ҃кри́то прибы́ли,
И Петрѣ Митрополи́тѹ, вáснегъ зáви́ли.
Сáнце, Мѣ́сяцъ, з҃ Звѣздáми Нб҃о ѡ҃бѣ́цѹютъ,
Слáвнымъ Моги́лѡмъ, Зе́мля знать тáне шацѹю́т. (ѡ҃бор. форты).

Заглавные листы второй и третьей частей книги имѣютъ болѣе простые рисунки: четыреугольная рамка, въ срединѣ которой помѣщено оглавленіе, обвита съ трехъ сторонъ (верхней и боковыхъ) вѣтвями виноградной лозы, которая поддерживается двумя ангелами и въ вѣтвяхъ которой размѣщены изображенія: Спасителя съ Богоматерью и св. Іоанномъ Предтечею (вверху) и 12 апостоловъ (на боковыхъ сторонахъ); внизу нарисованы цвѣты. —Въ книгѣ имѣются слѣдующія миніатюры: 1) на стр. 20 (перваго счета)—Распятіе Спасителя съ изображеніемъ 7 таинствъ (варіація гравюры, находящейся на фортѣ; внизу дата: „а҃хмд“ и имя гравера [въ правомъ, нижнемъ углу]: „Илія“); гравюра—во всю страницу); 2) на стр. 48—изображеніе Крещенія Господня (гравюра во всю страницу, съ иниціалами гравера: М. Т. и съ подписью внизу: „Йцѣ кто́ не ро́дитъся Водо́ю и҃ Дх҃омъ, не мо́жетъ кни́ти въ Цр҃тво нб҃ное. Іѡа҃ Глава́, г҃“); 3) на стр. 49—составная гравюра, замѣняющая заставку, съ изображеніемъ въ срединѣ—крещенія младенца, а по сторонамъ—Крещенія Господня и крещенія евнуха царицы кандакійской ап. Филиппомъ (внизу дата: 16—41); 4) на стр. 62—изображеніе св. таинства миропомазанія (въ срединѣ) и по сторонамъ—Сошествія Св. Духа на Апостоловъ и низведенія Св. Духа апп. Іоанномъ и Петромъ на жителей Самаріи (гравюра—заставка; внизу имя гравера: Илія); 5) на стр. 216—Распятіе Спасителя посреди двухъ разбойниковъ (оригинальная композиція; гравюра во всю страницу; въ правомъ, нижнемъ углу имя гравера: „Илія“); 6) на стр. 217—изображеніе таинства св. причащенія (въ срединѣ) и по сторонамъ: тайной вечери и Распятія (гравюра—заставка; въ правомъ, нижнемъ углу имя гравера: Илія; композиція оригинальная); 7) на стр. 335—заставка—концовка съ именемъ гравера: „Илія а“ и датою: „а҃хмд“; 8) на стр. 336—изображеніе св. Іанна Златоустаго (во всю страницу, гравюра прежняя); 9) на стр. 347—изображеніе таинства св. покаянія (гравюра сложная, съ рисунками, имѣющими отношеніе къ таинству; гравюра—заставка; въ правомъ нижнемъ углу имя гравера: „Илія а“); 10) на стр. 363—заставка—концовка съ датою: „аѯл и иниціалами гравера: „В. Р“; 11) на стр. 405—изображеніе таинства брака (въ верхней половинѣ гравюры) съ меньшими рисунками—брака въ Канѣ Галилейской и грѣховаденія прародителей (въ нижней половинѣ гравюры; гравюра—заставка, съ именемъ гравера въ лѣвомъ углу: „Илія а“); 12) на стр. 444—таже гравюра, что и выше на стр. 20; 13) на стр. 449—изображеніе таинства св. елеосвященія (въ верхней половинѣ гравюры) съ двумя рисунками, имѣющими отношеніе къ тому же таинству (въ нижней половинѣ гра-

вюры—заставки, и съ именемъ гравера [въ лѣвомъ нижнемъ углу]: Илія\; 14) на стр. 585—изображеніе погребенія умершаго (гравюра—заставка, сложная композиція); 15) на стр. 3 (второго счета) изображеніе освященія воды архіереемъ (гравюра—заставка съ именемъ гравера [въ лѣвомъ нижнемъ углу]: „Илія а“); 16) на стр. 33—таже самая гравюра, что̀ и предыдущая; 17) на стр. 5 (третьяго счета)—изображеніе Сошествія Св. Духа на Апостоловъ (гравюра—заставка, съ датою: ахме и иниціалами гравера. „Й ; а:“); 18) на стр. 215—изображеніе явленія Пресв. Троицы Аврааму въ видѣ трехъ ангеловъ (гравюра—заставка, съ именемъ гравера [въ нижнемъ лѣвомъ углу]: „Илія а“); 19) на стр. 314 —изображеніе чуднаго исцѣленія Спасителемъ бѣсноватаго гадаринскаго (гравюра—заставка, съ именемъ гравера [въ лѣвомъ нижнемъ углу]: Илія“) и 20) на стр. 320—таже самая гравюра, что̀ и предыдущая.—Что касается прочихъ заставокъ—иниціальныхъ и концовокъ,—а равно и заглавныхъ буквъ, то рисунки ихъ всѣ прежняго изготовленія. Въ книгѣ употреблялась обильно кивоваръ.

Примѣчаніе 2-е. Подробности (дополнительныя къ объясненіямъ м. Петра Могилы въ выше напечатанномъ его предисловіи къ русскимъ православнымъ священнослужителямъ) см. въ спеціальномъ изслѣдованіи Е. М. Крыжановскаго о Евхологіонѣ (Собраніе сочиненій. К. 1890 г. т. I стр. 87—165). Замѣчательно, что въ „говорникѣ двандесѧтѣ мцемъ“ (стр. 416—429 третьяго счета, въ коемъ послѣднія двѣ страницы, вмѣсто прав. нумер.—428, 429, ошибочно обозначены нумерац. 423, 424) на стр. 427 подъ 10 іюля *не упоминается память препод. Антонія Печерскаго.*

Примѣчаніе 3-е. Кіево-Печерская типографія снова напечатала, въ переработанномъ и значительно сокращенномъ видѣ, Требникъ въ 1652 г. подъ такимъ заглавіемъ:

Трєбникъ

Сирѣчь.

Молитовникъ: имѣй

к. себѣ Црковнам послѣ | доканїа, Іереемъ подобающїа:

Ѳ) сѵтѣ Пѧ прежѣ потомъ

ѿ Сѵтыхъ и Бгоносныхъ Ѻц къ | различныхъ временахъ преданнам.

Нынѣ же повелѣнїемъ гдне

и Бзѣ превѣ: его Мти Ѻца | Іосифа Тризны, Архимандрита

с: Вѣ: Уѵдотво: Лавры

Печерскїа Кѣ: внейже Издадѣа.

Въ лѣто ѿ Рѳ: Хва ахнв.

Мца Мам, днѧ, кі.

Это послѣднее изданіе было снабжено слѣдующимъ предисловіемъ „До читателника дховнаго“, въ которомъ говорится о высокомъ достоинствѣ и отвѣтственности пастыр-

ского служенія и о различныхъ способахъ пастырскаго дѣйствованія. Предисловіе читается такъ:



нижка тая Требникъ названная, Читателникъ духовный, не комъ иншомъ, тылко вамъ самымъ Духовногw стану людемъ до оужиканя належитъ: якw тымъ которыхъ Дхъ Стый поставилъ Презвутерами пасти Церковъ Христову, юже снабдѣ своею Кровію.

Высокихъ заисте, а надеръ великихъ даровъ Божескихъ оупоминокъ естъ, такъ высокимъ саномъ оучтеным быти: але немнѣй великая речъ естъ к такъ (а) высокомъ поколанію Божскомя годны сѧ знайдокати: персонъ якове не чачкw, але Ха Спителя самогw, (к которогw wсобѣ и оный слова: Пріимѣте, ядѣте, сн есть Тѣло моє, на Божственной Литургіи мовитъ:) кажный Священникъ на собѣ носи. тѣды конечне потрева, абы якw персонъ, и такъ житіе, при вшелякихъ иншихъ добродѣтелехъ, Хво на собѣ по силѣ вышвража. Затымъ идетъ, же такъ Ха Спителя ншегw всѣ на свѣтѣ к тѣлѣ понятыи працѣ и тряды, не до якогw иншогw цѣлю стагалися, тылкw абы всѣхъ спти и до познана Бозкогw привести могъ, ведлугw wного: Снъ чло (к) вѣческій непришолъ двшя чачкихъ погубити, но спасти. Такъ и Священика члого, а повожногw, все стараня и тряды, бы вшеляки днѣвны и ночны wпочинкwвъ, на том маютъ засажоны быти, абы всѣхъ wвечокъ своихъ, собѣ w Бга повѣроныхъ на паствиско звавинны Еуаски лвка, слово, и житіемъ повожны добре оупасши, Бг якъ благовонны запа к чистую офѣру принести могъ, а жадноѣ знихъ не погубилъ. Не погубилъ мовлю: гды єсли звѣкъ за звѣкъ, око за око, Бозкая справедликость к ста-рw Закону в нагороду шкоды на ровной шали положила. Шож розумѣчи маемw w том: гды (г) Священикъ нерадѣнемъ двшъ якую оугратитъ. же хто або бы Тайны Крщня, або безъ Причастя Тѣла и Крове Хвы, є тогw свѣта зыйдетъ: але же дрогій къ грѣхамъ валячися смертельныхъ за єгw не оупоминаніемъ: и не дозоромъ: якw на Йеповѣди лскимъ, а не оукражнымъ разрѣшеніемъ бы поправы вѣкъ живота доконаетъ. Йкогw тбя wвцтвъ прѣ мзокоздателемъ, и нелицемѣрны Сдзю, лвный и некрежалкый, достойн вдетъ. Послухай що w том Златоустый Стый написалъ; Wц Священство, Листъ, Сзі. Дшѣ мовитъ погибель єдиною, толкъ имаетъ тряты, єлкъ никоєже прѣста (д) вити можетъ слово. Яще во Спнѣ єм толкw естъ чтно, якw и Снъ Бжій чакwмъ бычи, и толкая постраданя єм ради. погибель же помысли, колкw принесетъ томленіе. тѣхъ тыє слова кажный Священикъ повиненъ добре оуѣсти оувалжити. Яжемъ легкое, а не розвдное, на Йеповѣди раздрѣшеніе намѣнилъ. Въ тотъ цель тое рекомъ же такіе повѣди, ничогw иншогw токw смѣлости, и безпечнства пам до грѣхw людѣ подали. Священикъ єсли изалкаетъ єлей ласкавости, трека абы залкалъ и вино сровости: якw чини Самаряни. Бо такъ прошей гоитъ рана. И скрипа примѣсъ, не самwю токо (ѣ) мѣла Манна, але и Жезлъ: абы не всѣ гласка, але и карал. Аѣ же до зачатои Матери пристпивши та мою рѣ замыкаю. Кника тая, якw в малой постави на свѣтъ выходитъ: Не розумѣй єдная жадень, жебы єй начом що тылкw къ Чинъ Церковномъ належитъ слвжити сходило, все тое вовкемъ в собѣ замыкаетъ, що єдинw Требникомъ мѣти звычай здавна покожный Церковный оухвалилъ. Претожъ якw на потребу вамъ Презвутеромъ, и Священникомъ, за Благословенствомъ, и позволенемъ, к Бзѣ яне Пре-

кѣ: ѥгѡ̀ м̃: Гна ѿца̀ Іѡ́сифа Три́зны, Архїмандри́ты Ла́вры Сты́а Пе(с̃)че́рскїа Тѵ́по Дрѵ́ка́рскїй выдана ѥ́сть. та́кѡ и не комѹ̀ и́ншемѹ, ты́лко ва́мъ самы́ѣ о́нѣю ѡфѣрѵе́мѡ: зы́чати ка́мъ, жебы́сте та́и́нами себѣ̀ ѿ Бга покры́ными до́бре шафѹ́ючи, вѣ́рным вѣ́кіемъ себѣ̀ подава́ли, ѿ́разѡ̀ до́бры дѣ́лъ: зва́нїе своѐ Бгоѡ́бцѣствова́нїа Хва го́дне справѹ́ючи, а̀ о́вѣ́чкамъ своѝм до вѣ́чного Цр̃тва ѿцо̀ми вшела́ки цнѡ̀ доро́гѹ вѣ́чне ѹ̀правѹ́ючи. Здравствѹ́йте ѡ̀ Гдѣ. (з̃)

Въ 1652 г. „Требникъ“ былъ изданъ въ маломъ форматѣ (площадь печатной страницы =13,5 с. дл. [съ верхними берегами и предрѣчіями внизу]×7,8 с. шир. съ боковыми берегами) и имѣетъ 14 стран. безъ пагинаціи (=заглавный листъ и оборотъ, предисловіе („до чита́теля́ дѹхо́вного“), „ѡ̀главле́нїе кѣ́ршей ѡ̀брѣта́емых̀ въ кни́зѣ сей“ и послѣдняя страница занята небольшимъ [гравюра=5,5 с. дл.×5 с. шир.] изображеніемъ Печерской Богоматери съ слѣдующими надписью вверху и четверостишіемъ внизу:

Прчтаа прнщдкаа Бца.

Прчтаа Іс̃а на рѹкѹ носѧщи, | Сѧ́ми ѡ̀ Пракоѣ́рны того̀ мѧтѣтвѣтъ,
Сѧ́хъ же съ прѣстоѧщихъ Прѣ́вы́хъ зраще́ни. | По́мощі̀ въ нѹ́жда́ комѹ́жѡ ѿ него̀ дарѹ́етъ.

+346 лл. текста Требника, нумерованныхъ вверху, +17 лл. безъ пагинаціи, на которыхъ напечатаны „Сѵ́наксарикъ двана́десѧтимѹ̀ Мцѣ́мъ.“ Текстъ предисловія и книги напечатанъ болѣе крупнымъ (высота проп. буквъ=4 м.м. и строчныхъ=2 м.м., по 19 строкъ на страницѣ и по 25 буквъ въ строкѣ), а оглавленія и уставныя замѣчанія меньшимъ шрифтомъ.—Книга была издана небогато со стороны орнаментаціи ея. Рисунокъ заглавнаго листа ея представляетъ 4-хстороннюю рамку, вверху которой, посерединѣ въ медальонѣ, изображена Богоматерь—Оранта, внизу посерединѣ ликъ ангела и по сторонамъ его—преп. Антоній и Ѳеодосій Печерскіе и на боковыхъ сторонахъ—по два ангела во весь ростъ и въ серединѣ между ними лики ангельскіе. На оборотѣ форты помѣщено круглое изображеніе чудотворной иконы Успенія Божіей Матери (гравюра=5,3 с. въ діаметрѣ) съ гербомъ Іосифа Тризны внизу и словами по сторонамъ герба: „Іѡ́сифъ Три́зна Архимандритъ—монастыря Печерскагѡ Кіе́вскагѡ“; вверху и внизу изображенія напечатанъ тропарь Успенію В. М. Въ текстѣ книги, кромѣ вышеупомянутаго изображенія Печерской Богоматери (на послѣдней страницѣ безъ пагинаціи предъ текстомъ), имѣется еще на обор. стр. 345 изображеніе Распятія съ предстоящими Богоматерью и св. Іоанномъ Богословомъ (гравюра=5,7 с. дл.×4,8 с. шир.), съ надписью вверху: „Цр̃ъ Сла́вы“ и текстомъ изъ 2 Кор. гл. 2 внизу.—Что касается заставокъ—*инициальныхъ* (см. ихъ на стр. 3 и 10 об. безъ пагин., 1, 2, 15 об., 17 об., 34, 37 об. (въ серединѣ), 41, 67, 70, 83, 89, 90 об. [Спаситель, благословляющій обѣими руками], 145, 154, 186, 189 об., 191 об., 198 об., 206 об., 208, 211, 218 об., 224, 233 об., [таже, что̀ и на стр. 90 об.], 256 об., 262 об. [въ серединѣ стран.], 269, 272, 277, 282, 284 об., 289, 303, 341 [въ серединѣ] и 346 [таже гравюра, что̀ и на стр. 90 об. и 233 об.] и *концовокъ* (см. ихъ на стр. 13 безъ паг., 15, 17, 33 об., 66 об., 82 об., 88 об., 144 об., 153 об., 185 об., 189, 191, 198, 206, 218, 233, 256, 268 об., 271 об., 276 об., 281 об., 302 об., 345), а равно и заглавныхъ буквъ (преимущественно графическаго типа), то онѣ всѣ почти прежняго изготовленія.—Въ книгѣ изрѣдка употреблялась киноварь.—При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ лаврской библіотеки (=XI[82]), не особенно хорошо сохранившимся (попорчена форта и оборотъ ея и недостаетъ лл. 344 и нѣсколькихъ послѣднихъ).

Примѣчаніе 4-е. Слѣдующее изданіе Требника было напечатано въ 1681 году подъ такимъ заглавіемъ:

ЄѴХОЛОГИѠНЪ

ѝЛИ

ТРЕБНИКЪ.

Имѣй к сѣкѣ Цр҃ковнаѧ послѣ | дованїѧ, Іерѣомъ подобающаѧ.

Ѡ Стыхъ Ѧ҃пл҃хъ прѣжде,

Потѡ҃ ѿ Стѣ҃ѣ и Бг҃оносныхъ Ѻц҃ъ | въ различныхъ временахъ предан҃наѧ.

Нын҃ѣ же повелѣнїемъ пѣсне к Кз҃ѣ Пре | лесныѧ Є҃ м: Г҃дна Ѻц҃а Іннокѣ̀н | тїа | Гизѣлѧ, Ар҃хїмандрита Стыѧ Велїкїѧ | Чюдотв҃орныѧ Лаѷры Кїево-Печерскїѧ.

ТѴПОМЪ ѝЗДАДѢСѧ;

к Лѣто ѿ Рж҃тва Хр҃тва, ,ахїа. | Мц҃а Ѧвгѹста, к҃є дня.

На этотъ разъ Требникъ былъ изданъ въ нѣсколько бо́льшемъ форматѣ, чѣмъ въ 1652 г. (площадь печатной страницы=15,5 с. дл. [съ верхними оглавленіями и предрѣчіями внизу]× 11,4 с. шир.) и имѣетъ 4 л.л. безъ пагинаціи (=заглавный листъ, оборотъ его, предисловіе [„до читателника дх҃овного] и послѣдованіе мало҃ ѡсвѧщенїѧ воды“ (собственно разсужденіе объ обычаѣ ежемѣсячнаго освященія воды) и на послѣдней стран. изображеніе самаго дѣйствія освященія воды (гравюра=6,9 с. выс.×7,4 с. шир. въ красивой фигурной рамкѣ во всю страницу и съ подписью: „Спаси, Господи, люди своѧ“...)+431 л.л. (текстъ Требника)+31 стран. безъ пагинаціи (=„гокорныхъ дѣканедесѧтемъ мц҃емъ“, „ѡглавленіе кецей“ и выходная запись). Счетъ листовъ ведется вверху (справа лицевыхъ страницъ), а тетрадей (по 8 стран. въ каждой) внизу. Изданіе Требника 1681 года, по составу и тексту книги, было болѣе или менѣе точнымъ повтореніемъ изданія 1652 г. Предисловіе („до читателника дх҃овного“) было буквальнымъ воспроизведеніемъ предисловія къ изданію 1652 года, съ тою только разницею, что имя *Іосифа Тризны* въ соотвѣтствующемъ мѣстѣ было замѣнено именемъ *Иннокентія Гизеля*. На послѣдней страницѣ Требника 1681 г. было напечатано слѣдующее извѣстіе о выходѣ книги изъ печати: „Напечѧтана кнѷгѣ сіѧ Книга гл҃емаѧ Ѥѵхологіѡнъ сіесть Трекникъ, въ врѣма Бг҃очестивыѧ Держ҃авы Бг҃оцр҃ствїѧ Великѧ Г҃дра нш҃его, Цр҃ѧ и Великого Кнѧзѧ, Ѳеѡдора Ѧлеѯѣевича, Всеѧ Великїѧ Малыѧ и Бѣлыѧ Рѡссіи Самодержца, в пѧтое лѣто Цр҃ствїѧ его: въ Патрїарше҃ство же к҃ѳ҃ѡ҃ чнѣ҃ Ѻц҃а его и Бг҃омоца, Великаго Г҃на, ст҃ѣйшаго Іѡакима, Патрїарха Московскаѧ и всеѧ Рѡссіи, и Пастира нашего. Въ Похвалѣ и славѣ и Чтъ, Бг҃ѣ въ Трцѣ Сто҃ Славимомъ Прѣй Бц҃и, Прпбнѣ҃ и Бг҃оносны҃ ѿцемъ нш҃имъ, Ѧнтонїю и Ѳеодѡсїю, и прочимъ Печерскимъ, и всѣмъ ст҃ымъ. Ѧминь“.

Требникъ 1681 г. былъ напечатанъ различнымъ (по величинѣ) шрифтомъ: заглавія—очень крупнымъ, текстъ молитвъ—среднимъ, уставныя замѣчанія и дополнительныя объясненія—мелкимъ. Киноварной печати въ книгѣ нѣтъ. Иллюстраціи ея отличаются оригинальностію сравни-

тельно съ другими изданіями. Рисунокъ форты представляетъ 4-хстороннюю рамку, вверху которой—изображеніе Успенія Богоматри въ овальномъ кругѣ, поддерживаемомъ двумя ангелами, внизу—виды соборной лаврской церкви (посрединѣ) и по сторонамъ ея—св. троицкой церкви и звоницы; на боковыхъ сторонахъ—изображенія—слѣва: св. кн. Владиміра, препод. Ѳеодосія печерскаго и св. кн. Бориса, и справа—св. ап. Андрея Первозваннаго, препод. Антонія печерскаго и св. кн. Глѣба, съ датою: Року—ᾱχϖз и иниціалами гравера: А. К. (очевидно, этотъ рисунокъ взятъ съ форты книги: „Пречтные Акаѳисты всесѣдмичные“... изд. 1677 г.). На оборотѣ форты—круглое изображеніе Успенія Богоматери, въ медальонѣ, поддерживаемомъ препод. Антоніемъ и Ѳеодосіемъ печерскими, во всю страницу, съ надписью вверху и внизу „Ѝгѓли Ѹспеніе Пречистыя кидѣкше“... Въ книгѣ были помѣщены, кромѣ выше упомянутаго изображенія освященія воды, еще слѣдующія иллюстраціи: 1) на л. 12—малое изображеніе Креста (3,7 с.×4,2 с.); 2) на л. 21 обор.—Крещеніе Господне въ красивой рамкѣ на всю страницу; 3) на л. 61 об. крещеніе младенца, въ рамкѣ на всю страницу; 4) на л. 90 обор.—исповѣдь (тоже); 5) на л. 103 обор.—причащеніе (тоже); 6) на л. 147 обор.—вѣнчаніе (тоже); 7) на л. 237 обор.—погребеніе (тоже). Иниціальныя заставки (см. ихъ на л.л. 2 безъ пагин., 1, 12, 16 обор., 22, 34, 46 об., 50, 56, 62, 69 об., 91, 104, 128 об., 131, 133 об., 137, 141 об., 148, 163, 212, 226 об., 233 об., 238, 263, 274, 275 об., 280, 290, 316, 330 обор., 332, 346, 349, 354, 356 об., 373, 1 безъ пагин. въ началѣ мѣсяцеслова) отличаются своею оригинальною переработкою, видимо, прежнихъ рисунковъ, причемъ большинство заставокъ имѣетъ разнообразныя лицевыя изображенія. Концовки, наоборотъ, преимущественно представляютъ повтореніе прежнихъ.—При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся экземпляромъ ея въ лаврской библіотекѣ (=VIII⁶/₇₀), въ которомъ недостаетъ л. л. 170–173.

Примѣчаніе 5-е. Новое изданіе Требника Кіево-Печерскою типографіею было напечатано въ 1708 г. подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

Є҃ѵхологіѻн,

или

Трєбникъ.

Имѣай к сєвѣ Цр҃ковнаѧ Послѣ | доканїѧ, Іерєѡмъ подобающаѧ.

ѿ Стыхъ Ап҃тлъ прєжде,

Потѡ҃ ѿ Стыѧ и Б҃гоносны҃ Ѻц҃ъ | к различны҃ времєнахъ прєданнаѧ.

Нын҃ѣже Кѵ҃ѵнїє Ѝсне к Б҃гѹ Прєве | лѣпнаго є҃гѡ м҃: Гдна ѿц҃а Іоасафа | Крокѡвскаго, Архїмандрита С҃: Вє҃: | Чюдотворныѧ Лавры КіевоПечєрскїѧ,

Тѵпомъ ѝздадєсѧ.

В҃ лѣто ѿ Рж҃тва Хр҃тѡва, ҂ѵѱн. | Мца Іюлѧ, к҃.

Это изданіе Требника, по составу и тексту книги, было также болѣе или менѣе точнымъ воспроизведеніемъ изданія книги 1652 г. Предисловіе „до читєльника дховного“ въ Требникѣ 1708 г. буквально повторяетъ предисловіе къ книгѣ изд. 1652 и 1681 г.г., съ тою только разницею, что имена *Іосифа Тризны* и *Иннокентія Гизеля* въ соотвѣтствующемъ мѣстѣ замѣне-

ны именемъ *Іоасафа Кроковскаго*. На послѣднихъ двухъ страницахъ Требника 1708 г. напечатано слѣдующее извѣстіе о выходѣ книги изъ печати:

Благодарі́е, Хвале́ніе, и поклоне́ніе, Вседержи́телю Бо́гу, всѧ́кія бла́гости Ви́нѣ, Нача́лу, Поспѣши́телю, и Соверши́телю, благонзволи́вшему, во сла́ву ст҃а́го И́мене Своего́, и похва́лу Пречи́стыя Ма́тицы на́шея Бо́цы и при҃сно Дѣвы Ма́рїи, и чт҃ы При҃бны́хъ о҃ц҃ъ на́шихъ Анто́нїя и Ѳеодо́сїя Пече́рскїй, и всѣ́хъ Ст҃ы́хъ, сію благопотре́бную, на по́лзу душе́вную, Ро́ду Хр҃тїа́нскому, Кни́гу, гла́големую Тре́бникъ, нача́ти и соверши́ти.

За благополу́чнаго Ц҃рствова́нїе, Пресвѣтлѣ́йшаго и Держа́внѣйшаго Вели́каго Г҃да на́шего Ц҃ра и Вели́каго Кня́зя, Петра́ Але́ксѣевича, Всея́ Вели́кія, Мала́я, и Бѣ́лыя Россі́и Самодержца.

При благороднѣ́йшемъ Г҃дѣ на́шемъ Ц҃ревичѣ и Вели́комъ Кня́зѣ Але́ксѣи Петро́вичѣ, Всея́ Вели́кія, Ма́лыя, и Бѣ́лыя Россі́и.

Благослове́нїемъ Всечестна́го Г҃дна о҃ц҃а Іоаса́фа Кроко́вскаго, Архїма́ндрита Ст҃ы́я Вели́кія Чюдотво́рныя Ла́вры Пече́рскія Ки́евскія.

За щасли́ваго Владѣ́нїя его́ Ц҃рскаго Пресвѣ́тлаго Вели́чества, Во́йска Запоро́жскаго, о́бонхъ (а҃) сторо́нъ Днепра́, Геть ма́на, и сла́внаго Чи́на Ст҃го А҃пла А҃ндре́я, Кавале́ра И́мене Вело́жного его́ мо́щи, Па́на Іва́нна Стефа́новича Мазе́пы.

Пр҃то́й є҃диносу́щной и Животворя́щей Тр҃и́це, да кр҃а́тце ѿ на́съ чт҃ы, сла́ва, поклоне́ніе, нн҃ѣ́ и при҃сно, и ко вѣ́ки вѣ́кѡвъ, А҃ми́нь.

Разме́ръ книги—тотъ же, что и въ изданіи 1681 г., причемъ она имѣетъ 4 л.л. безъ пагинаціи (=заглавный листъ, оборотъ его, предисловіе „до читателника духовного“, „послѣдованіе малаго ѡсвѧще́нїа воды“ [собственно общія разсужденія объ обычаѣ ежемѣсячнаго освященія воды] и на послѣдней страницѣ изображеніе Спасителя, сидящаго на престолѣ, поддерживаемомъ 4 ангелами (гравюра=14,9 с. дл.×12,5 с. шир. съ датою: „1705“ и именемъ гравера въ правомъ, нижнемъ углу: „Никодимъ“)+358 л.л. (текстъ Требника)+16 л. л. безъ пагинаціи (=„Соборникъ двана́десѧтимъ мцемъ“, „ѡглавле́ніе вѣ́щей“ и выходная запись). Счетъ листовъ ведется вверху (справа лицевыхъ страницъ), а тетрадей (по 8 стран. въ каждой) внизу. Книга напечатана различнымъ (по величинѣ) шрифтомъ: заглавія—очень крупнымъ, текстъ молитвъ—среднимъ и уставныя замѣчанія и дополнительныя объясненія—мелкимъ. Иллюстрацій въ книгѣ немного. Рисунокъ форты—тотъ же, что и въ изданіи 1681 г. На оборотѣ форты помѣщенъ образъ Успенія Богоматери въ медальонѣ, поддерживаемомъ преподобными печерскими Антоніемъ и Ѳеодосіемъ. Миніатюръ въ книгѣ, кромѣ упомянутаго изображенія Спасителя, нѣтъ. Что касается заставокъ—*инициальныхъ* (см. ихъ на стр. 3 и 7 безъ пагинаціи, 1, 10, 12 об., 13 об., 17, 26 об., 36 об., 39, 41 [въ серединѣ стран.], 42 об., 44, 48, 53 об., 57 об., 59 об., 69, 70 об., 80 об., 102, 104, 107 об., 111, 116, 125 об., 126, 128, 134, 136, 155 об., 168, 178 об., 187, 207, 208, 217, 218, 221 об., 223, 252 об., 274, 286) и *концовокъ* (см. ихъ на стр. 6 безъ пагинаціи, 9 об., 13, 36, 38 об., 43 об., 57, 68 об., 70, 101 об., 107, 115 об., 127 об. 165, 167 об., 206 об., 207 об., 216 об., 222, 260, 273 об., 309 и послѣдняя), а равно и заглавныхъ буквъ (съ священными изображеніями и преимущественно графическаго типа), то онѣ большею частію прежняго, притомъ иногда самаго древняго изготовленія (стр. 1), и только немногія (стр. 80 об.) представляютъ передѣлки гравюръ, какія были употреблены въ могилянскомъ изданіи Требника (1646 г.). Киноварной печати въ книгѣ очень немного.—При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ лаврской библіотеки (=IV^{6}/$_{70}$), хорошо сохранившимся.



52.

Предисловіе ректора Кіево-братской коллегіи, іеромонаха Іоанникія Галятовскаго къ книгѣ: „Ключъ Разумѣнія", въ которомъ (предисловіи) авторъ объясняетъ цѣль, съ какою была издана имъ книга, 1659 года.

Предмова до Сѷященникѡвъ Законныхъ и Сѣтскихъ.

За Бжіею помощію написалемъ Казаніа на Празники Гдскіе, Бгородичны, и на Возкиженіе Честнаго Крта, ѡ на тои ча Хртіане вѣрныи навразѣи звыкли до Цркви на хвалу Бжую зебрачисѧ, зачы по трвда понѧты на дѣлва Бзкіе, слышаѧ рѣчь людеи вѣрныхъ посиланчи покармомъ Дховнымъ, Словомъ Бжіимъ, ꙗкѡ мовилъ ХС: Не ѡ єдиномъ хлѣбѣ живъ вдетъ чловкъ, но ѡ всѧкомъ гѧкѣ исходящемъ изъ устъ Бжіихъ; написалемъ и для того тыи казаніа, жебы Сѷященники (не мовлю ѡ тыхъ, которыи оумѣютъ) самы собѣ на нихъ и на Сто могли оучинити и повѣдати казаніа, поглядаючи на мои, ко мовилъ Прркъ Двдъ: Благовѣстите днь ѿ дня Спсіа Бга нашего, и такіи Сѷященникъ є выбраным начиненымъ Бзкимъ, который слово Божое проповѣдуетъ, ꙗкѡ до Апла Павла мовилъ ХС, тѧ и до того Сѷященника мовилъ: любо мы чогѡ не чуемо, сосудъ избраніа ми є сеи пронести Имѧ моє предъ языки и Цри и сынми Іилевымъ, ѡ кто проповѣдуючи слово Божое, невѣрного чловѣка, еретика, жида, ꙗко поганина навкою своею наверне на вѣру хртіанскую, ꙗкѡ хртіанина грѣшного ѿведе ѿ злыхъ єгѡ оучинковъ, и наведетъ на дорогу покаанія, чои великою ѡдержитъ ѿ Бга нагороды, тѧ мовилъ Аплъ Іакѡвъ: Обративый грѣшника ѿ заблужѣнія пути єгѡ, и спсетъ дшу ѿ смрти и покрыетъ мнѡжество грѣховъ, которыи за Сѷященники не проповѣдуючи слова Божого, не научаютъ людеи, що маютъ чинити, жебы Нба достѫпили? и чогоси маючи хранити, жебысмо пикла оухранили, такіи (а) Сѷященникѡ вдетъ Бг карати, для того мовилъ Аплъ Павелъ: Горе же мнѣ ꙗщи не благовѣствую, видячи тады ѧ тѧ великую потребу проповѣдаѧ слова Божгѡ, написалемъ и спосо вкороцѣ, ꙗкѡ могутъ Сѷященники казаніе оучинити для спсіа своегѡ и людскогѡ. (к)

Примѣчаніе 1-е. Полное заглавіе книги Іоанникія Галятовскаго читается такъ:

КЛЮЧЪ
РАЗУМѢНІЯ.
Сщенникомъ Законнымъ и свѣцкимъ
НАЛЕЖАЧЫЙ
Ѿ недостойнаго Іеромонаха Іоаникіа Галятовскогѡ. | Ректора и Игумена Монастыра Браского Кіевского.
ТУПОМЪ
Въ С: Вѣ: Чс: Лаврѣ КіевоПечерской. | Року Ѿ Воплощ: Хва, ѧхнд. | Мца Гѣ: г днѧ. | свѣтъ | подаными.

Смыслъ избраннаго наименованія своей книги авторъ объясняетъ въ слѣдующемъ своемъ обращеніи къ читателю, напечатанномъ на оборотѣ заглавнаго листа:

ЧИТѢЛНИКУ ЛАСКАВЫЙ,

Ключе назкаемъ тую Книгу для того, бо тутъ написаны Казанѧ, на которіи поглядаючи сщенніки, могутъ собѣ иншіи Казанѧ учинячи и повѣдаючи, чтъ же написаны сисе учинѣнѧ и повѣданѧ Казанѧ, зачи тая Книга лавшиса Ключе называетъ, поневажъ сщенникомъ до Казанѧ двери Ѿмыкаетъ. Вери и для того Ключемъ назваемъ тую книгу, бо єсли сщенники вздугъ Ѿноу читаги, и ведлугъ Ѿноу вздугъ справованги, могутъ тымъ Ключемъ и собѣ и людемъ иншимъ двери до Нба Ѿдомкнугги.

Свой „Ключъ Разумѣнія“ авторъ посвятилъ, по его словамъ (см. стран. сѣк обор.) „Неначаному, Неконеному, Непостыжимому и всемогучому Бгу в Трици Единому и Преблгословенной Дѣвѣ Мріи Ицѣ и всѣмъ Стымъ, въ честь и въ славу вѣчки кѣкомъ, Ауи, Ауи.

Примѣчаніе 2-е. „Ключъ Разумѣнія“ былъ напечатанъ на бумагѣ въ 1° средняго формата (площадь печатной страницы=23 с. выс. [съ верхними берегами и кустодіею] ×13 с. шир. съ боковыми берегами) и имѣетъ 5 л. л. безъ пагинаціи (=форта, оборотъ ея, гдѣ помѣщены—вверху вышенапечатанное обращеніе къ „читателю ласкавому“, затѣмъ поясное изображеніе Спасителя, благословляющаго обѣими руками [гравюра=3 с. выс.×10 с. шир.] и подъ нимъ 4 стиха изъ евангелій и посланій св. ап. Павла къ Римлянамъ и перваго къ Тимоѳею, имѣющіе отношеніе къ проповѣдническої обязанности пастырей, и вышенапечатанная „предмова“, занимающая всю лицевую страницу втораго листа и верхъ оборотной, нижняя часть которой занята изображеніемъ Спасителя, учащаго народъ изъ лодки, и чуднаго лова рыбъ, съ относящимся къ изображенію евангельскимъ текстомъ, гравюра=11 с. выс.×12,3 с. шир.)+253 л. л. текста, гдѣ помѣщены 32 „Казанѧ“, или проповѣди на 16 господскихъ и богородичныхъ праздниковъ (л. л. 1—240), Навка алво Спосъ Зложѣнѧ Казанѧ. (л.л. 241-252) и на л. 253 оглавленіе (лиц. стран.) и перечень „помылокъ“, или опечатокъ, присутствіе которыхъ въ книгѣ авторъ объясняетъ обстоятельствами времени, когда „Ключъ Разумѣнія“ печатался. „Недбѣйся Читѣлнике“, говоритъ здѣсь знаменитый нашъ гомилетъ, „ты помылкамъ, которыися к той Книзѣ знайдеш, бо тая книга такого часу рождалася, в которы болшихъ ѣсмо оутѣкали и на смрть нежели на Книгу твою поглядали; ни єдиного имѣ покоя пао нша, но во всем скормуше, кнѣ оуду врани, внутрь оуду страхи. а ко зи.“—Книга была

украшена, кромѣ 2 вышеупомянутыхъ миніатюръ, одними только фигурными (только на л. 178 об. заставка графическаго типа) заставками, которыя помѣщены въ началѣ каждой пары проповѣдей на тотъ или другой изъ господскихъ и богородичныхъ праздниковъ (см. л.л. 1, 15 об., 27 об., 41 об., 54, 68, 83, 100, 114 об., 123 об., 132, 138, 146, 164, 178 об., 198, 212, 229 и 241 = предъ нaскою а҃лво гробомъ зложенꙗ казáнꙗ), причемъ двѣ проповѣди каждой пары раздѣляются мережками, а въ концѣ каждой пары—концовка. Изображенія заставокъ рѣдко имѣютъ отношеніе къ празднику, а бóльшею частію употреблялись безотносительно къ содержанію текста. Гравюры инніальныхъ заставокъ и концовокъ—почти всѣ прежняго изготовленія. Оригинальна только композиція рисунка заглавнаго листа. Рисунокъ имѣетъ видъ арки, въ *верхней части* которой помѣщенъ изображенія—коронаціи Богоматери (посрединѣ), свѣтеля, свѣющаго сѣмя (слѣва) и стрѣляющаго изъ лука всадника на бѣломъ конѣ (справа), въ *средней*—ключа, 2 трубъ и 2 скрижалей (посрединѣ) и 2 столповъ (по обѣимъ сторонамъ), и въ *нижней*—оглавленія (посрединѣ, прямо подъ изображеніемъ ключа) и изображенія 2 сценъ изъ жизни еврейскаго судіи Самсона по обѣимъ сторонамъ); въ самой нижней части рисунка подпись гравера: „Фустра—тїй д.“ Киноварь въ книгѣ не употреблялась. Книга была напечатана на хорошей бѣлой бумагѣ. Текстъ страницъ взятъ въ однострочную рамку съ 4-хъ сторонъ.

Примѣчаніе 3-е. Черезъ полтора года Іоанникій Галятовскій напечаталъ въ типографіи Кіево-Печерской Лавры дополненіе къ своему „Ключу Разумѣнія“ подъ такимъ заглавіемъ:

КАЗАНІЯ
ПРИДАНЫИ ДО КНИГИ.
КЛЮЧ РАЗУМѢНІЯ.
Названон.

На с҃: Великомꙋника Геѡргіа.
На ст҃áгѡ Архіерéа Нікóлáа.
На ст҃ы́х҃ Верхѡ́нны́ѧх Петрá и Пáкла.
На ст҃áгѡ Прр҃ка Ілíю.
На ст҃áгѡ Іѡáнна Крт҃и́теля.
На ст҃áгѡ Архістратúга Михаíла.
На Прпкнá Ѻц҃á нáше Антѡ́нія Печéрско
На Прпк҃: Ѻц҃á нá: Ѳеѡдо́сіа Печéрска.

Тумѡмъ.

Въ с҃: вс҃: Чꙋдотвѡ́: Лáврѣ Кїевопечéрскомъ. | Рóкꙋ ѿ воплѡ́: ҂а҃ѵ҃ѯ҃. Мц҃á, Ію: днá к҃. | Свѣтꙋ. | Подáнымъ.

Побужденія, какими авторъ руководился при изданіи новаго своего гомилетическаго труда, онъ объясняетъ въ слѣдующемъ предисловіи къ нему:

ПРѢДМОВА.

Чúтъ нáсъ Прорóкъ Дв҃дъ, жебы́мѡ честь и похвáлꙋ ст҃ы́м чинúли, бо мóкі: Мнѣ́же сѣ́клѡ чéстны вы́ша дрѣзи ткоѝ Бже: на ѝншомъ мѣ́цꙋ мóвіт: Прáвы Подобáетъ похвáла: тогóж мóкі: Їв҃ Сирá: Восхвáлі сѧ́ѡ Мѣ́жа слáкны: И дáлéкі мóвіт ѿ ст҃ы́х҃: Премꙋ́дрость ѝхъ ѝсповѣ́дꙋ лю́дїе, и похвáлꙋ ѝхъ ѝсповѣ́дь Церкви: Для тогѡ́ и ѧ́ написáлемъ тепе́рѣшнíй Казáнꙗ на Прáздники нѣ́которы́ ст҃ы́, жебы тым ст҃ы́м вдѣ́ ѝхъ чт҃и и похвáлꙋ Казáнꙗ повѣ́дáючи ѿдавáно, дáлъ тогѡ́ за ты́и Казáнꙗ до Кнúги (Ключъ Разꙋмѣ́нія) назвáнон належ҃á, бо и ты́и Казáнꙗ тáк Ключ ѿдомкнꙋ́тъ тобѣ́ двéри до Нб҃а, éслі навкꙋ́ и заховáе҃, ѿдомкнꙋ́тъ тобѣ́ двéри и до зложéнꙗ Казáнꙗ ѝншо́, на ѝншíи ст҃а и Пл҃ть, éслі ѝхъ

вѣдеш҃ чита́ти и ѹважа́ти, бо до тыѣ Каза́нiй прида́лемъ е҆щѐ коро́ткую навкѹ а҆ко спо́сов҃ зложе́нiа Каза́нска, прито́йже навцѣ́ наночока́лъ чѣда нѣ́которыи Пр҃тои Бц҃ы, жебы ѡ҃ныи а҆пла́вока́лъ до своѣ́го Каза́нска, кото́рое схо́чеш҃ на та́кiй ко́лко пра́зни Бц҃ородичины повѣ́дати.

Примѣчаніе 4-е. Книга была напечатана на бумагѣ тогоже качества и формата, что и „Ключъ Разумѣнія“ 1659 г., и имѣетъ л.л.=1 безъ пагинаціи(=форта и оборотъ ея, гдѣ напечатана вышеприведенная предмова Іоанникія Галятовскаго)+149 текста (гдѣ напечатаны: а) 14 проповѣдей на дни памяти 8 особо празднуемыхъ православною церковью святыхъ [по 2 проповѣди на дни св. великомуч: Георгія, св. Николая, ап. Петра и Павла, прор. Иліи, св. Іоанна Крестителя, арх. Михаила и по 1 проповѣди на память препод. Антонія и Ѳеодосія печерскихъ =л.л. 1—124], б) „Навка коротка, а҆бо спосо́в҃ зложена казана [л.л. 122—133], в) Чѣда, Пр҃тои Бц҃ородици нѣ́которыи“ [всего 96 чудесъ, л.л. 134—149] и 2) на л. 149 об. напечатаны—краткое обращеніе къ читателю, гдѣ авторъ говоритъ о томъ, что онъ отдаетъ свою новую книгу на судъ всей православной церкви, и посвященіе книги Богу. Обращеніе къ читателю читается такъ:

ЧИТѢЛНИКУ ПРАВОСЛА́ВНЫЙ

Кни́ги свои́ а҆пл҃ъ Па́велъ дава́ порозвѣдо́ иншí а҆пл҃ѡ, пришо́вши на собо́ Ѥрли́мскiй, ѥкѡ мо́вi: возыйдо́ къ Ѥрли́ѣ съ Варна́вою, поѭ со собо́ю и Ти́та, козыйдѡ́хже по ѡ҃кровѣ́нiи, и возложи́ѣ и ба́гословѣ́ствова́нiе, е҆́же пропокѣ́дꙋю къ ꙗ҆зы́цѣ, на е҆ди́нѣ же мни́мы, да нека́ко въ́тще тѣкъ и҆ли тѣко́, и а҆ Кни́гꙋ свою́ малꙋю, Кла҃ Разꙋмѣ́нiа, з Каза́нми до Ключа́ прида́ными, даю́ по розвѣдо́ Цр҃кви с҃тѣ́й, Кадоли́ческой, А҆пто́лско́, Вселе́нскiй, да не ка́ко въ́тще тѣкъ и҆ли тѣко́хъ.

А посвященіе составлено въ слѣдующихъ выраженіяхъ:

Бѣ́же когда́тый къ ма́тери

вѣ́здна грѣхѡ́къ, призыва́ю Вѣ́здно Ма҃рiа́ твоѣ́го, Ѩкѡ прiа́ѣ е҆сi ѿ оубо́гои вдовы́ малꙋю ѡ҃фѣ́рꙋ, два нѣ́наз҃ѣ, та́ прiи́ми ѿ мене́ оубо́гого къ ра́звмя и҆ къ добродѣ́тели, малꙋю ѡ҃фѣ́рꙋ, Кни́гꙋ сiю́, въ ч҃ѣ и҆ къ сла́вѣ Великолѣ́пому И҃мени твоѣ́му, и Прекла́но Дв҃ѣ Бц҃ы, и всѣ́мъ с҃ты́мъ напи́санꙋ, и оубо́гого ѡ҃богати́ мѧ на земли́ Бла҃гтiю своѣ́ю, и въ Нб҃ѣ сла́вою вѣ́чною, А҆ми́.

Наконецъ, еще одинъ (послѣдній, двухсторонній) листъ занятъ перечисленіемъ опечатокъ въ Ключѣ Разумѣнія и въ настоящей книгѣ.—Орнаментація книги въ общемъ напоминаетъ такую же орнаментацію „Ключа Разумѣнія“, за исключеніемъ рисунка—форты, который отличается оригинальностію. Рисунокъ форты предетавлястъ арку, средину которой занимаетъ текстъ заглавія книги, вверху—малое изображеніе нерукотвореннаго образа, по 4-мъ угламъ—изображенія свв. евангелистовъ,въ срединѣ по сторонамъ—св. апп. Петра и Павла и внизу—св. Николая. Инiціальныя и концевыя заставки—прежняго изготовленія, иногда очень давняго (еще стрятинскаго, напр. на стран. 33 феникса см. выше стр. ѕ҃), за исключеніемъ только заставокъ на стр. 104 (Богоматерь съ предстоящими преп. Антоніемъ и Ѳеодосіемъ), и 114 (препод. Ѳеодосія), гравюры для которыхъ могли быть приготовлены нарочито.—Инiціальныя буквы—тератологическаго и графическаго типовъ какъ здѣсь, такъ и въ Ключѣ Разумѣнія 1659 г. тоже прежняго изготовленія.—При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся экземпляромъ ея изъ лаврской библіотеки (=III^{3}/$_{47}$), причемъ въ одномъ переплетѣ находятся Ключъ Разумѣнія 1659 г. и Казана приданая 1660 г.

Примѣчаніе 5-е. Дополнительныя библіографическія свѣдѣнія о книгахъ лаврской печати, описанныхъ подъ №№ 52 и 53, см. у *И. Огіенко*: Изданія „Ключа Разумѣнія“ Іоанникія Галятовскаго, южнорусскаго проповѣдника XVII в. Варшава. 1910 г. Біографическія свѣдѣнія объ Іоанникіи Галятовскомъ см. въ спеціальной брошюрѣ *проф. Сумцова*: „Къ исторіи южнорусской литературы XVII столѣтія. Вып. II, Іоанникій Галятовскій. К. 1885 г.



53.

ПАТЕРІКЪ

ИЛИ

ѲТЕЧНИКЪ ПЕЧЕРСКІЙ,

СОДЕРЖАЩІЙ

ЖИТІЯ СТЫХЪ

Цр҃ковныхъ и Бг҃оно́сныхъ Ѻц҃ъ на́шихъ

ПРОСІЯВШИХЪ В' ПЕЩЕРАХЪ.

На три́ ча́сти раздѣле́нъ.

СОСТАВЛЕНЪ

Тре́ми Пече́рскими Ст҃ы́ми:

Нестором҃ъ Лѣтописцемъ Россі́йскимъ Ѳи́мномъ є҃пко́мъ Владимерскимъ и Ѳождалскимъ и Полука́рпомъ, архі́мандритомъ Печерскимъ.

Повеле́ніемъ же и Бл҃гослове́ніемъ

Прт҃ѣйшаго ѡ̀ Хр҃тѣ Гдн҃на Ѻц҃а

ІННОКЕНТІЯ ГИЗЕЛЯ,

Мт҃ріею Кіе́вею Архі́мандрита | Ст҃ы́я Вели́кія Ч҃удотво́рныя Ла́вры

ПЕЧЕРСКІЯ КІЕВСКІЯ.

Исправленъ И ТЩАНІЕМЪ Изображенъ.

В' то́йже Ст҃о́й Вели́кой Ч҃удотво́рной Ла́врѣ.

ПЕЧЕРСКОЙ КІЕВСКОЙ.

Ставропи́гіи Ст҃ѣ́йшаго Патріа́рха Константино́полскаго.

В' лѣто ѿ Созда́нія Ми́ра. ѕ҃ѯ҃а. ѿ Р҃ж҃ тоже Х҃ва, а҃ѯ҃а.



Предисловіе къ Печерскому Патерику 1661 года, гдѣ научно-критически разбираются возраженія протестантовъ и католиковъ противъ почитанія печерскихъ угодниковъ и ихъ нетлѣнныхъ мощей.

ПРЕДОСЛОВІЕ,

къ Читателю Православному, содержащее отвѣты противу хуленій на стыя Печерскихъ.

Мѳ: кѳ. Аще Христово самаго стыя стѣйшаго Живота, и помощію Пртыя Матере его, изшкразихо Типо Житія стыхъ Прпвныхъ и Богоносныхъ Отецъ нашихъ Печерскихъ, на пользу житію твоему, Читателю Православный. Вѣст Бг мртвыя по Бозѣ живыя. Писаніе глет. Егда убо увидитъ на земли нѣкое кстаніе браней наносити смрти, колгоприятна ти найпаче Житія имъ быти. Житія же такова, имиже смрть не одолѣет, ибо яже не земная свѣть, но Нбныя паче, якоже глати о ни Прпвныи Отецъ нашихъ къ Аѳтолом: Наше Фѳли: г. житіе на Нбсѣхъ Е. Живо нашихъ нбныи съ Хс Бг, егда на земли якися к Пещерѣ видѣеско, на Нбси то якися, ибо наричает Церкы Нбом тога свтыя пещеры: и Прпвныи убо Отецъ нашихъ житіе бывшее к Кіевскій Пещерѣ, на Нбсѣхъ то по истинѣ бѣ, понеже скойтканѳ Фѳли: а Гала: б. нѣ Нбное бѣ, якоже глати коемужо о прпвныи: Мнѣ еже жити Хс. и паки: Живъ же не ктомъ азъ, но живе въ мнѣ Хс. Просиша Прпвныи Отцы наши житіемъ своимъ Нбнымъ посредѣ пѣску пещернаго, яки звѣзды не прелѣныя, якоже зрѣ к самой кѣщи совокупленыя Бы: кѳ. быти звѣзда и пѣсок, яже к слокеи своей совокупи Бг иногда, къ Аврааму глм: Умножу сѣмя твое якоже звѣзды Нбныя, и якоже пѣсокъ воскраи мора. Всамо кѣщи убо испони-ся здѣ бабенія отвѣщаное Авраамъ.

Хуленіа на стыя пс: кѳм; Но понеже сѳ нѣціи о иноковѣрныи, иже хуленіемъ своимъ помрачити вѣсятся сіа наша добродѣтельныя звѣзды, отемляюще имъ убо Стыню, ихъже Православіе: (а) Тѣмже на Богопротивное прѣніе ихъ, отвѣтъ нашъ Православный воспомянути намъ здѣ достоитъ.

Пе́рквє ѹ́бо настоя́, ꙗ́кω нетлѣ́нїе телє́ лежа́щїи к҃ Пеще́ра [є́же сώбразно є́ст ꙗ́вѣ телесá нетлѣ́нны нб҃ны] мѣ́ст довóлны сѣдѝтелство́ сты́ни ѓ Прⷪвны ѿцѣ́хъ нп҃ших. Могóша бо (рече́) и ѥ҆стє́ствены ѡ҃бы́чаѥ ра́зрѣ всѣ́кагω ч҃дєсѝ не согни́ти досѣ́ле телесá та. Сѣ́же дкоѝ ради ви́нх: ꙗ́ли ра́ди мѣ́ста по ѥ҆стє́ствѣ своє́мъ хранѧ́щагω телесá нетлѣ́на, ꙗ́кобы сѣ Кіе́вскїа Пеще́ры, ꙗ́же подо́бны сѣ Є҆гу́пе́скїи пеще́ра, ви́же та́кожде ѡ҃брѣта́ю́тсѧ телесá нетлѣ́на, по сѣдѝтелствѣ Ѷстори́и: ꙗ́ли ра̀ ароматá помаза́нїа хранѧ́ща ѿгнѝлости.

На сі́е ѿвѣщає́мъ та́кω: ѥ҆стє́ственным ѡ҃бы́чаем тогдá телесá негнію́, ѥ҆гдá кнѹ́тр҃нѧѧ и̇ мокротá содержи́ к҃ себѣ́ кнѹ́тр҃нюю теплоту́, ѿ не́мже ѿгражена́ бы́ваєт сѣ́хостїю и̇зкнѹ́тр҃ѣ да нерастлѣ́єт, и̇ неразлі́ѥтсѧ ѿ кнѣ́шнїа воздѹ́шным теплоты́. Но ѥ҆гдá теплотá кнѹ́тр҃нѧѧ ѡ҃стáвѝ мокроту́, тогá мокротá не ꙗ́мѣщи кнѹ́тр҃нягω ѿгражє́нїа, ско́рѣ растлѣ́ваєт и̇ разлива́ѥтсѧ ѿ ѡ҃бстоѧ́щїѧ кнѣ́шнїа теплоты́, и̇ та́кω кы́нѣ гнїлó бы́ваєт. Гнїлост бω ничтóже ѥ́сть, по навы́чнію любомы́рных, точію́ лишéнїе теплоты кнѹ́тр҃нїа к҃ мокротѣ́, и̇ растлѣ́нїе тоѧ́же мокроты ѿ теплоты кнѣ́шнїа. Се ѹ́бω вопрошає́мъ проти́вны, ка́кω мнѣ́, ꙗ́мѣти телесá лежа́щаѧ к҃ Пеще́ра кнѹ́тр҃нюю к҃ себѣ́ ѥ҆стєстве́нѹю свою́ теплоту́, [ꙗ́же бы мокроту́ и̇ ѿгражáла сѣ́хостїю и̇зкнѹ́тр҃, да нерастлѣ́єт и̇ неразлі́ѥтсѧ ѿ кнѣ́шнїа теплоты́] ꙗ́ли неи́мѣ? А҆́ще ꙗ́мѣти? то жи́ва сѣ́ти, а҆ не мр҃тва: ꙗ́ко на мокротѣ́ и̇ теплотѣ́ кнѹ́тр҃ней жи́знь телє́ ѹ҆тверждена́ ѥ́ст, а҆́ще ли не ꙗ́мѣ, ꙗ́коже ꙗ́ствинна ѥ́? то ѥ҆стєстве́ны ѡ҃бы́чаем коскорѣ́ по смр҃ти мокрота́ ѭ҃ не ꙗ́мѣщи кнѹ́тр҃нягω ѿгражде́нїа, ꙗ́маше ѿкнѣ́шнїа теплоты́ растлѣ́ти и̇ разлїа́тисѧ, народи́ти же чр҃ки́й, и̇ послѣ́ди всѧ́ кысѣ́шена сѣщи, ѡ҃стáкити пра̀ и̇ зе́млю, по и̇зрече́нію Бжію́ соткорє́нном҃ на грѣ́шника: ꙗ́кω земл҃а ѥ́сѝ и̇ вземлю́ па́ки ѡ҃вратѝшисѧ. Но понѣ́же сі́е согни́тїе не бы́, ꙗ́вѣ ѥ́ ꙗ́ко кышше ѥ҆стє́ствены ѡ҃бы́чаем, ѿ помане́нѧ (к҃) и̇зрече́нїа соткорє́нагω на грѣ́шника, и̇зáта сѣ́т телесá лежа́щаа к҃ Пеще́ра, ꙗ́ко по ꙗ́ствинѣ сты́ сѣщаа а҆ негрѣ́шны, и̇ того́ ра́ди и̇ к҃ зе́млю не ѡ҃вратѝшасѧ ни́же согни́ша, ꙗ́кω мокротá и̇ вмѣ́сто теплоты кнѹ́тр҃нем ѥ҆стє́ственна, смотре́нїе Бжі́ним кышше ѥ҆стєстве́нны, и̇ теплото́ю живѹщагω к҃ ни́х Дха сто́гω, ѿ всѣ́кагω растлѣ́нїа и̇ разлїа́нїа сохране́нна ѥ́, и̇ досѣ́ле на мѣ́стѣ своє́м҃ ѹ҆держа́нна и̇ ѹ҆таѥ́на ч҃дотво́рнѣ.

Кни́мже а҆́ще бы Пещеры Кіе́вскїа по ѥ҆стє́ствѹ своє́мѹ были́ мѣ́сто хранѧ́щимх телесá нетлѣ́нна, то проти́внагω бы ѥ҆стєствѹ своє́мѹ дѣ́йства неимѣ́ли, сѝ ѥ́ст гнїлости бы нетворі́ли, ꙗ́кω проти́вны дѣ́йствх всегá творя́щы не мо́жє бы́ти е҆ди́на вина́ но до́лжны бы́ти вины́ противны: ѡ҃ка́че Пещеры Кіе́вскїа и̇мѹ́ к҃ себѣ́ нето́кмо телесá сты́ нетлѣ́на и̇ негнію́ща, но и̇ мнѡ́го Ко́стє ѿ согни́кшїи Телесх, людє́ грѣ́шны та́можде нѣ́кыѧ положе́ны: ꙗ́коже коемѹ́ждо ки́дѣ ѥ́ст. Сицево ѹ́бω ра́нствїе Теле́, ꙗ́кѣ ѿ жи́тїа ѥ́ст: понѣ́же ѿ мѣ́ста е҆ди́нство и̇ма́ше кы́ти. Но и̇ Є҆гу́пе́скїи Пещі́ воспомане́нїе здѣ́ непри́лично, ꙗ́бо ни́же ты́м по ѥ҆стєствѹ сво́емѹ мѣ́стомх сѣ́ть хранѧ́щимх телесá нетлѣ́нна: то́кмо по сѣдѝтелствѹ Ѷстори́и содержа́ к҃ себѣ́ Телесá, каіе́мх жидо́вскимх и̇ смоло́ю кедро́вою и̇спо́лнена, и̇ ва́волною ѡ҃вло́жена, и̇ того́ ра́ди чрезъ до́лгое вре́ма негнію́ща, а҆ не ра́ди мѣ́ста. До́крѣ бω Ѧ҆ристо́тель гл҃ет: Ꙗ́кω а҆́ще бы и̇ кы́шше Крⷭ҇а Агнна́го Чѣ́хъ кы́лъ, и̇ та́мо бы оу҃мерый, а҆́ще не ѿ теплоты кнѣ́шнѣѧ, ѥ́мже мѣ́сто то неи́мать, то самáго ра-

*

Хвалѧтъ пе́рвое насты́ние прⷪвных҃ ѿ: ко: к҃ Кіе́вск.

ѿвѣ́т ѿ ѡ҃писанїа гнїлости. Ѧ҆ристо́т: к҃ мнѣ́ніе

вы: к҃. нетлѣ́нїй сты́хъ не кы́шше ѥ҆стєствє́нно ѥ́

Пещеры кіе́вскїа не сѹ́ мѣ́стомо по ѥ҆стєствѹ сво́емѹ хранѧ́щимъ телесá нетлѣ́нна. Пещеры кіе́вскїа не сѹ́ подо́бны ѥ҆гу́пскимъ. Ѧ҆рі҃ст: к҃ ѿ Нѣ́к.

нетлѣ-ніе стыхъ почившихъ ѿ мра.

ди ѥстества своегѡ согнити бы должень бы҃. Й ѥже ѡ̑ помазанїи ароматно҃ глаголеть, сіе ѩмѹщаа телеса, ѡ̑бонанїе ароматъ тѣхъ ѩздати й себѣ должна сѫть: ѡ̑бонанїюже престаѩшѹ, й сила аромана҃а дѣйствовати престаетъ. Обаче ѡ̑ телесѣхъ лежащихъ нетлѣнно в пещерахъ, ни ѥдино ѧромата земныхъ ѡ̑бонанїе слышитсѧ, разве своегѡ ѩмѹ ѡ̑ Бга даннаго благоѹханїа. ни ѥдино ѕѣѕо й помазанїе на нихъ ѥ̑, но ѩще бы прежде й было, [ѥже по ѩстинѣ николиже бѣ,] то оубо нѣ҆ ѡ̑бонанїю й дѣйствѹ ѥгѡ престакшѹ, немогай бы (г҃) доселѣ пребывати нетлѣнны. Й такѡ ѩвственно ѥсть, ѩкѡ пеpвам оубо҃ ѯѹленїа богопротивныхъ тма҃ не ѡ̑ватъ свѣта добродѣтелнаго мыслѣнныхъ нашихъ Звѣздъ: Но нетлѣніе телесъ почивающихъ к пещерахъ, довольнымъ ѥсть свѣдительствомъ стыни ѩхъ, понеже кышше ѥстественно ѥ̑, й то҃мо ра҃ мѣста на Нбси҃ долженго ѩмѹ, ѩдѣже телеса нетлѣютъ, такожде й ради помазанїа Бга҃ти Хбы, ѥгоже ѩма Мѵро ѩзлиано, ѩздающее вонѭ живонѹю въ живо҃.

пѣ пѣ х҃.

хѹленїе второе на православїе стыхъ не-

Второе хѹленїе помрачити кѹсѫщеесѧ въ Прпбны҃ѡцѣ҃ нашихъ Православїа свѣт: носят противныи ѡ̑ѣдѹ: Тыи [рече] ѩже к Лаврѣ Печерско҃ почитаю҃ за стыѧ, ѩще ѩстино стыѧ сѫ, то сохранишя вѣрѹ со послѹшанїемъ, къ Рискомѹ Ѩрхїепп҃ѹ, то҃ра й стымъ сѫ Рискїмъ паче, а не нѣкшимъ Россїйскїа Цркви, ненмѹщїа послѹшанїа къ Рымѹ.

шкѣ ѡ Крщнїи Россїи пятонадесятаго Крщнїа Россїи

На сіе ѡ̑вѣщаемъ тако: Ащє Гдь нашихъ ѩзлавый Крщенїе Кроке своем ѡ̑ пяти ранъ, ѩзволи пѧть кровь Россїю Крщенїемъ стымъ къ вѣрѣ своей приходити, обаче ѩки Восто҃ посѣчникы свышше, Крѣпше ю всегда ѡ̑ костока, й подаваше к послѹшанїе Цркви Греческой а не Римской.

Быт клѣта Ѩпла с: место к пала Лѣто ѯзобѣто м҃. Гвагнїи ѡ мѣсѣ. Дѣйствы: ѕ҃.

Перкле бо ащє козрй на Крщенїа Рwссїйска҃ перворѹшство, сіе Россїа прїа҃ ещє к лѣта Ѩпла҃ѧ, ѡ̑ перкаго Ѩрхїепа҃ Константинопо҃лскагѡ йли ещє Византїйскагѡ а не Рискагѡ, гдѣже ѡ̑ стагѡ Перкозваннагѡ Ѩпла Ѩндрѣа҃ йже бы Ѩпл҃ъ Ѥвропы, й привыкши Днѣпро҃ ѡ̑ Востока ѩзх Града Греческагѡ Корѣзна, водрѧзи на горахъ Кіевскихъ Крѣтъ, таможе й нѣкихъ крти, а потом ко Великомѹ Новгородѹ крстити ѡ̑ѩде. Ктомѹжде Крщенїа Рwссїйскагѡ Перкородствѹ приваѣтъ Лѣтописѣ нашъ Прп҃: Несторъ й дѣло Наклада стагѡ, понеже й той бѧше к Мисїи й Іллѵрїкѹ Бча҃, се же ѥ̑ст къ Ѥвропѣ словѣнскаа҃ наша ѥдинагѡ з Россїею ѩзыка земаѧ, Болгары, Босна, Мѵрава: ѩдѣже потом тойже Павел с: подаде к мѣсто себѣ й Ѩндроника стагѡ ѥдинагѡ ѡ̑ седмидесѧт Ѩпл҃ъ, ѩже бы Ѥпп҃ъ слованомъ к Паннїи. Обаче й Павел стый ащє й к Римѣ пострада҃, но Ѩпл҃ъ бысть всѣхъ ѩзыковъ, (д҃) а не Рискїе: паче же восточны҃ й словѣскїй вѣ҆ тогда҃, ѥгда словаше оучи҃. Й тако оубо҃ первое всѣваннаа҃ к Россїи вѣра не вѣ҆ к послѹшанїи къ Римскомѹ Ѩрхїепп҃ѹ.

ѣ, Кр҃в: к Ѧ҃: ѡ с: ѕ҃тоа. Нс: в лѣтопи: Кѵропа҃ то: г Кар: то: д҃.

Второеже Крти҃ѧ Россїйскаа҃ наша земаа҃ к лѣто ѡ̑ Рождества Хва҃ ѻ҃ѕ҃г. за Михаила Цра҃ Греческагѡ а за Патрїарха Константинопо҃лскаго Фотїа: ѡ̑ нихъ же на маѣніе Князей Словѣнскихъ Святополка, Ростислава, й Коцела, прислани быша слованомъ й Росѻ҃ѕ҃ѵ҃ѕ҃ѣ҃ѕ҃ѣ҃ѕ҃ѣ

ѿ Римлянъ ко ѝспов҃данію вѣры того̀ слобесѝ, и ѿ Сѷна. тѣмже и к҃ то крѣмѧ ѿ Фотїа вскѣмлам к҃ Россїи вѣра, не вѣ к҃ послѹшанїи Римскомѹ.

Трéтее Крт҃ѝсѧ Рóссїа, к҃ лѣто ѿ Рождества Хр҃а ѯпѳ. за Васѝлїа Македóна Царѧ Грéческагѡ, а̀ затогóжде Патрїáрха Фóтїа: ѿ нихже прислáних бы҃ на Крщ҃énїе Рóссо̀ при Кнѧзи ѝхъ Ѻлгѹ Митрополѝтѣ Михаилѣ, Ѻних ѝже Ѥ҃ѵгліе стóе на вскрéнїе тв҃ѣ вѣ Ѻгнь кѹвверже: ѥ҃же Рóссы вúдѣвше ꙗкѡ не ѝзгорѣ, Крт҃ѝшасѧ. Но и то трéтее Крщ҃énїе понéже за Фóтїа вѣ, невы҃ и тогда Россѝйскам Цр҃кѡвѣх к҃ послѹшанїи Римскомѹ. Четвéртое Крт҃ѝсѧ Рѡссїа, к҃ лéто ѿ Рождества Хр҃а цнѣ, за сты҃ѧ Ѻлги Княгѝни Россѝйскїа жены Ігорéвы, вáбы же Владымéровы, ꙗже ходи к҃ Константѝнѹ Грáдѣ вѣры рáди, йдѣже Крт҃и ю҆ Патрїáрх Полиéвктѣ, а̀ самѣ Цр҃ь Грéческїй Константѝнѣ ѡ҆смы҃, прїéмшй ѥ҃ѧ къ Крщ҃énїи бысть: ѡ҆наже кознатѝкшисѧ, лишѹгшѧ к҃ Рѡссїи Крт҃и. Но и то понéже по раздѣлéнїи ѿ Грекъ Римскїа Цр҃кви вѣ, невы҃сть и тогда Рѡссїйскам вѣра к҃ послѹшанїи Римскомѹ. Сѧ всѧ Крщ҃énїа четырѝжды к҃ Рѡссїи вы҃кшам, неккоренѝшасѧ чáстыхъ рáди крáнїй ꙗкѡже ѝ старый оу҃чѝтель Римскїй Тертвлїáнъ свѣдѝтельствѹетъ: вáше (речѐ) дрѣвле к҃ сармáцїи вѣра Хр҃тóка (ѥ҃) насажде́на, но крáми помрачéна. к҃ сѝ же ѝ рáди Кнѧзéй погáнскѡ ѡ҆владáющй к҃ Рѡссїи, бы҃ се: понеже ѝ Ѻлга сы҃на своегѡ Свѧтослáва ѡ҆вратѝти къ вѣрѣ невозмóже.

Пáтое оу҃бѡ совершéннѣ ѝ конéчнѣ просвѣтѝсѧ Рóссїа Крщ҃énїемъ сты҃мъ ѿ тогожде Костантѝнагрáда, за стѣгѡ рáвно а҆пѡстолнагѡ Кнѧзя Владымѝра всеѧ Рѡссїи самодéржца, а̀ за Цр҃ей Грéческихъ Васѝлїа ѝ Константѝна, за Патрїáрхи же Константинопóлскагѡ Нѝколы Хр҃ѡсѳéрха, вслéто ѿ Рѫ҃тва Хр҃а цпѳ, ꙗкоже на Россѝйскїй Лѣтописéцъ Нестóръ сты҃й свѣдѝтелствѹетъ. Но кт҃а̀ времена пѝшетъ Барóнїй ꙗко к҃ лéто цѳ, просѝша стѣгѡ Нѝла къ Ѵта́лїи к҃ Кассѝнѣ к҃ монастырю́ стѣгѡ Венедѝта, да грéчески къ ѝхъ Латѝнской Цр҃кви Лѹргію с҃: ѝма, кто̀ найпáче крéмѧ ѥ҃гда оу҃же раздѣлéнїе между Грéки и Латѝны вы҃сть, ꙗкѡ да лю́бо ѝ ѥ҃дѝнствѡ Цр҃кви прéжнее воспомянéтъ. Ѻбáче а҆ще ѝ самы҃хъ Римскихъ Лѣтописцéхъ ѡ҆ сѐмъ совершéннѣ преданномъ нáмъ Крщ҃énїи поманéмъ: ѿ тѣх҃ началнѣйшїй воспоманѝнный Барóнїй свѣдѝтелствѹетъ быти то вслéто ѿ Рѫ҃тва Хр҃а, ѧ҃н. Но кто крéмѧ Патрїáрх Константѝнопóлскїй подáдый Крщ҃énїе Рѡссомъ чрезъ Митрополѝта [пáки того и҃мени] Михаила, сѣдша̀ пéрквѣ препы҃кáтелнѣ к҃ Кіéвѣ на а҆рхіерéйскѡ прѣстóлѣ, и҃мѣ бы҃ быти (по свѣдѝтелствѹ того̀жде) ѿ кро́бе Фóтїа Сéргї, ѝже к҃ лéтѹ цѳ҃ кзы́йде [речѐ] на прѣстóлѣ ѡ҆ны҃х, ѝ двáдесѧть лѣтъ нанéмъ сы́й, к҃ тóмѣже раздѣлéнїи внéмѣже ѝ сродникъ ѥ҃гѡ фѡ́тїй, ѕ҃ѣло соединéнїю (ѝхъ нокóмѹ) противенъ бѣ҃, ѝ напи́сѧ послáнїе безчéстно на Латѝны. Ѻны́дѣже ꙗкѣ ѥ҃, ꙗкѡ и҆то̀ послѣднее Крщ҃énїе Рѡссѡ бы҃ ѿ востóка по раздѣлéнїи Римлѧ ѿ Грéкѡ, ни́же бѣ҃ ѝ тогда Рѡссїйскам Цр҃кѡ к҃ послѹшанїи Римскѡ. Ѥ҃же ѝ ѿ сегѡ ѥ҃щѐ свѣдѝтелства самы҃же прочїй Римскїй Лѣтописцѐ, видѣти ѥ҃: Понéже прихожáхѹ прéжде Крщ҃énїѧ къ Владымѝрѹ, ꙗкоже ѿ ѝны҃ нáродѡ, сїце ѝ ѿ Пáпы послáнїи з҃ Рим҃, прелагáюще ѥ҃мѹ ѝспов҃данїе своéм вѣры, ѝ совѣтующе да ю҆ воспрїéметъ: но ѡ҆нѣх ктóй нѣкоболѝ. ꙗко чи́нъ латѝнскїй мáло вгодный, ѝ церкви ѝхъ не всѣкѡ бáголѣпны быти разѹмѣ. Ѳгдаже ѿ Константѝнагрáда (ѕ҃) прѝде послáный Кѵ́ръ фѝлософъ съ закѣсою, нанѣ-

Кромѣ, кн: г. Стрико: кн: д. г. Кре: л҃т҃о: 6572, Вона: м҃то: г. кро: же баро: Кро: и Стрико: идѣже ѝ бы҃: А. Кре: к҃ лѣ: ѿ Со: бытіе. Ни: к҃ то л҃т҃о Вона: м҃то г. Кро: и Баро к҃ лѣ. цпѳ мар. в҃ к҃: г. Стрико: кни: д. Тритѳ: на жи- дѣ. ѥ҃ре- й к҃ лѣ- то ѿ со бытіе. Несто к҃ Лѣ- топи. Баро ѳ҃ м҃ ѧ҃ з҃ дѣ- тмаро книгѣ з. Тожде то г. з Вонѣ- ромъ тóмѣ ѳ. Стрїко: к҃ д лѣт҃ ѧ҃.

же бѣ страны сѧ̃ изъвраже, тогда слыша Шнегѡ Владымиръ испокѣданіе Грѣческіа вѣры: и оумиливсѧ, воспріати ю̃ изъколи, якоже раѣ̃ инѣ Стрікові написа. И паки сѧ̃ Владымиръ посылаше якшже къ инѣмъ народѡ̃, сице и къ Римлянѡ̃ и къ Грекѡ̃ оукѣдати еже ѡ̃ вѣрѣ: тогда и посланы̃ такоже Римскам кѣра мало оумиленіа имѣти якламшеся, Грѣческыю же зѣло колюбиша, и толикѡ̃ къ Лѵ̈ргіи Грѣческой ѣ̃же послашахѫ, свѣдителствоваѫ славѫ̃ имѣти, занеже аки въ изъмленіи сѵ̈ще, паче Вѣкой неже земной сты̃ни мнахѫ̃ся прѣстолти. якоже раѣ̃ инѣ̃ слобеса сіа Давгошъ написа. Кое оувѡ здѣ єдинѣство Цр҃кви Грѣческіа и Римскіа бѣ? Тѣмже здѣ ѡ̃братитсѧ къ Прпвнѣ ѿцемъ нши Печерскы̃: ѡ̃ нихже изъвѣстно єсть якш подвизашасѧ по послѣдніе оужѣ Кр҃щенію сѣ. тогѡ̃ ради якѣ сохраниша вѣрѫ̃ такоѫ̃, яже нетокмо въ врема ихъ, но єщѣ и прежде Владымира въ всѣхъ Кр҃щенъ Рѡссійскы̃ несодержаше послушаніа къ Рскомѫ̃ Архіепѵ̃, раѣ̃ къ костономѫ̃ Константинопо̃скомѫ̃.

Давгошъ мнхъ, аки: къ лѵ̈т рѣ.

Нѵ̈же да хвалать прочее глаголющіи: якш аще бы и невыша Печерскіи сты̃и съ Римскою Цр҃квію въ єдинствѣ, бывшемъ иногда прежде раздѣленіа ѿ Цр҃кви Грѣческіа, єдиначе выша въ соединеніи истроенно оужѣ по раздѣленіи: и такш поне тогда сохраниша вѣрѫ̃ съ послушаніемъ къ Рскомѫ̃ Архіепѵ̃. На сіе бо ѡ̃вѣтствѣ єсть ѡ̃вѣтъ: якш соединеніе то, сопротивное древнемѫ̃ Сумколѫ̃ вѣры, и несогласующее съ испокѣданіемъ Стѣйшы̃ костоѵ̈чныхъ Патріархъ, или оустроено єсть къ Італіи на Соборѣ Флорентійскѡ̃, идѣже разкратиса Митрополіт Кіевскі Ісідо Болгарин: или ближае оу насъ въ Рссіи на Соборѣ Перестійскомъ, идѣже падеса Митрополітъ Кіевскій Міханаи Гагоза. Но ѡ̃тѣхъ ѡ̃коы̃ соединенію ѿ истины раздѣленныхъ, мнѡгимъ времене пѣрвѣе подвизашасѧ Печерскіи сты̃и Поне Прпвный Антоній нача ѡ̃ноковати Лаврѫ̃ свою єщѣ въ лѣто ѿ Рѫ̈тва Хва҃гѡ: Соборе Флорентійскій бѣ въ лѣто а҃ѵ҃лд, а҃ Переестінскій оужѣ (з҃) въ лѣто а҃фѵ҃в. Но и на тѣ соборѣ зѣло мало ѿ истинны Рѡссѡ̃ прелстишася и вѣрѫ̃ измениша: стаже Чдотворнам Лавра Печерскам прѣш Дѣы Кцы, и сама прѣш непорочною Дѣою къ праколаѣ̃ костоно̃ пребываетъ.

испокѣданіе Грѣческіа вѣры

Имѣтъ въ семъ Печерскіи сты̃и змеждѫ̃ самыхъ себе Нїфонта Прпвнагѡ изъвѣстнагѡ ѡ̃семъ свѣдителѧ, якѡ въ послушаніи выша къ Стѣйшемъ Патріархѣ Константинополскомъ, а не къ Папѣ Рскомъ. ибѡ той Прпв: Нїфонтъ Єпкопъ, за сіе найпаче сты̃ніе полвчи, ѡ̃ немже прежде смрти своеа изъвѣщеніе ѿ Прпвна Ѳеѡдосіа прїа поне не изъволи ѡ̃щѣнѧ быти Митрополітъ Кіевскомъ Климъ, Главою стагѡ Климента Папы Рскаго, развѣ вѣкенія прирождагѡ Рссіи Пастыра, Стѣйша Патріархи Костантинополскагѡ, якѡже житіе єго свѣдителствуетъ.

свѣдтл православіа сты̃х Нїфонт

Ѡбаче ѡ̃вретаетсѧ междѫ̃ противными, иже ѿтверждаѣ̃ ѡ̃семъ прѣнїе свое, глющи: якш Печерскіи сты̃и навчени выша Цр҃квнагѡ и келейна оустава ѿ Йноковъ Стдійскихъ къ Рссію пришедшій. но тыи Йноцы выша къ соединеніи съ Римскою Цр҃квію, и въ послушаніи къ ней. ибѡ выша ѿ тѣхъ иже противлахѫ̃ся начальникъ (рече) раздѣленіа, Фотіеви Патріархѣ Константинополскомъ, століце при стѡ̃мъ Ігнатіи тогожде Прѵ̈ола Патріархѣ, и поминаще добрѣ, еже ѿ стаго Ѳеѡдора Стдита, и ѿ Стефана ѵ̈нагѡ, на похвалѫ̃ Рим-

хвалнт на 8ста сты̃ Печ:

скїа Цр҃кви речено бы. Ѡ тѣхже бш Йноки҃ ѥдинїи прїдоша к Риме к Монастыр҃ст҃. Ви-
нїфатїа, ради Грѣческагш нестроенїа, ѩкоже свѣдительствуѣт Каронїй, клѣто цч: дрѣзїи
же прїдоша к Кіеву, и навчиша Печерскїи стыѧ. того ради и Печерскїи стыи, ѩки ѥдина
съ Ѹставѣми своими свѣще йсповѣданїа, выша такожде к соединенїи съ Римскою Цр҃квїю, и
кпослушанїи къ ней. Насіе ѡбѣщаемъ: Йстинно бы҃ти, ѩкш Печерскїи стыи навчени сѹть
Ѹстава ѿ Йноцѣхъ Студійскихъ. ѩкоже и сіе, да бы Ѳеѡдорѣ Студитѣ и Стефанѣ,
хвалили Римскѹю Цр҃кѹ поющѹю ѥще Сѹмво҃ вѣры бе҃ приложенїа, и ѿ Сн҃а. Сѵаче ника-
коже йстина ѥ, (и) да бы Студійскїи Йноцы были когда к соединенїи и послушанїи Ри-
мскїа Цр҃кви, внесша ѿже приложенїе се: и да бы противилисѧ когда к вѣрѣ Фотіеви
Ніаѳенномѹ, ѡбличившемѹ то приложенїе. ѩкоже и самі Ігнатї с: ѩще и низложе бѣ гнѣ-
во҃ Цр҃кви съ Прѣстола того, нанеже Фотїй сѣдаше, но никакоже протикласѧ ѥмѹ къ
йстиннѣ сей. помнѧхѹ бш добрѣ и нѣкѣ помнѧ ст҃ыи Востоцныи Ѿцы, ѩкш страшно
ѥстъ приложенїе сицеко, по речѣнїю Пакла с: Аще кто кѫ клгокѣсти, паче неже прїѧсте,
ѧнаѳема да ѥ҃. ѩкоже и Іѡанн с: во ѡткровенїи своемъ написа: Ащє кто приложи к сима,
приложи ѥмѹ Бг҃ ѩкъ. К' симѣже ѡ навчинїи йли предании к Печерско҃ Монастырѣ Сѵ-
дійскагш Ѹстава, сіе вѣдати должно ѥ҃ ѿ Патерїка сегѡ: ѩкш не мнѡзи тогда прїдѡ-
ша Йноцы з Студійскагш Монастыра к Печерскїй, ниже своею колею ѩки сопротивлшйисѧ
старѣйшинѣ, ниже тѵ предаша свой оуставъ: но ѥдинъ точїю къ вѣрѣ и добродѣтелеѫ
йскренный чтный Йно҃ Студійскїй Міхаилъ, имы҃ бывше ѿ Стѣйшагш Патрїарху Констан-
тинополскагш Іѡанна Віфлаима, ракнагш Фотіеви къ Православїи, прїйде съ Православны҃
Митрополито҃ Кіевскїй Гєѡргїемъ: и той йзвѣсти токмо Прѣвномѹ Ѳеѡдѡсїю Йгѹменѹ
Печерскомѹ свой Ѹставъ, а не предаде: к немже Ѳеѡдѡсїй Прѣвный ѥгда благоволи, тог-
да по совѣтѹ всеа братїи, и по бывшемѹ стагш перконачалнагш старца своегш Йнтѡнїа,
посылаше самъ къ Студійскїй стыи Монастырѣх: йдеже достокѣрно Чинъ Йноческїй, ни-
чесомже противны стоѣй Востоцной Православной Цр҃кви, не соединенной со Римскою
приложшїею и ѿ Сн҃а, и самы҃мъ Стѣйшимъ Константинополскїй Ѳрѡнѹ свѣдительство-
ванны, и списа ѥдинъ ѿ Печерскїй стыѧ Ѿцъ Прѣвный Ефре҃ Єунѵхъ, и к Печерскїй Мона-
стыр҃ принесе. Прѣвный же Ѳеѡдосїй всѧ правила Чинѹ того покелѣ пре҃ всею братїею
прочести: таже по разѵждению всѣ ѩкш православны сѵ҃т и дшеполезны, къ храненїю предаде.
А ѥже глѣтсѧ ѡ Грѣцѣхъ, ѩки бы (д) противны Фотіеви, бывши к Римѣ к Монастырѣ
стѣгш Нінїфатїа. ѡтѣхъ невоспоминаѥ Каронїй, ѡкоегоже были Востоцнагш Монастыра
йли мѣста? и коегш ради нестроенїа, ащє къ вѣрѣ йли къ житїи мірно҃ бывшагш, йзышли бы
ѿ своеѧ земли? воспоминаѥтъ же ѩкш ѥще к лѣто ѿ Рѫтва Хр҃а цч бы҃ се, минѹвшй пер-
вѣйшїй крємене҃ прежде Печерскагш Монастыра: ѣнемже и како можаше кто ѿ противныхъ
Фотіеви прибѣжища взыскати? понеже тѵ Фотіемъ насажде҃на вѣра бѣ.

Но ѡбращіе ѥще тщалйвы Читателѣ, къ хвалѣнїю не ѕ дрѣле на Православіе ниѣ йз-
данны Латінски, ѩкш не оустыдѣвсѧ противный и ѡтсюдѵ послушанїа ко Римской Цр҃кви,
на Прѣвны҃ѣ Ѿцъ нинѣ Печерскїй находити, понеже Начанникъ [речѣ] йхъ с: Йнтѡнїй почи-
ваѥтъ к Римѣ, йдеже [ѩки бы] прежде смрти своеѧ пришедъ престабилсѧ. Ѥже и сим

ѡбрѣтаѥ ѡ
правлѧ-
ютъ Студі-
тово

Галат: а,

Апос: бк.

како
преда
ша: стыи
бтца
студій-
скіи;

ѩкш ѡтсѣ
ѣбфов.
ѡ рожд:
хѵѧ҃.

Хѵалѣнїя
нас҃ѣ йи
пе ѩки
бы ѕ-
мірѧ и
положенїя к
Римѣ.

оу҃тверждаетъ, понеже Нестѡ҃ стыи҃ въ Лѣтописании своемъ написа, лѣта, мца, и҃ днь преставлениа є҃. И ѩцевы [рече] тѣлѡ тогѡ положено въ Пещерѣ, то зримѡ вы когда ѿ когѡ было, но и пренесено ѩкоже Ѳеѡдосиево. Ни бы достоитъ [по хвалению противника] глаати ѩкѡ непристѫпно ѥстъ тѣло Прпвнагѡ сегѡ, свѣтлости ради нѣкіа ѿ Гроба є҃гѡ йсходацїа: понеже болшею [рече] є҃ стаа великомч҃ница Варвара, ѡкаче тѣло тоа къ Кіеву зримо є҃. Сіе порѹганіе ѩце и ѿ инѣхъ токмо а не ѿ свѣдителства ѥст, но да не козмнится ликовати, противѹ оу҃тверждению є҃гѡ ѡкѣщаемъ: Ѩкѡ ѩце бы тогѡ ради тѣло Прпвнагѡ ѿца нашегѡ Антонїа небыло оу҃ насъ въ Пещерѣ, понеже Нестор҃ с҃ въ лѣтописании своемъ ѡтомъ не написа: Тониже телеса стыхъ верховныхъ ап҃лъ Петра и Павла былъ бы въ Римѣ, понеже ѡ томъ въ Дѣанїахъ ап҃лскихъ нѣст написанѡ. Ѡбаче ѥже въ єдино Книзѣ ненаписаа, сіе въ дрѹгой сокрашатися ѡбычє: и Нестор҃ ѵѳѡ стыи҃ разкъ Лѣтописанїа, въ ѩной Книзѣ ѡсвоей совершенѣ житїе Прпвнагѡ ѿца нашего Антонїа написа: Ѩже Книга содержащаа то житїе є҃гѡ совершеное, (ѳ҃) помина҃ется во многихъ главизнахъ въ Патерикѣ Печерскомъ дрекле писаны, но чре похищенїе ратное ѿ насъ ѹдалисѧ. Сѧкаче прочте ѡ йзвѣстный свѣдитель Сїмонъ с҃: Єпхъ Владымерскій и сѫждалскій, и той намъ ѩкоже лѣто, сице и мцѣ и днь Преставлениа Прпвнагѡ Перконачанїка сегѡ, и положеніе є҃гѡ оу҃наи въ Пещерѣ, а не въ Римѣ быти йзакы. Различнымиже дарокании Хр҃ъ стыхъ свои҃ почте: Нетлѣніе телесъ Стыа великомч҃ницы Варвары зрѣти на и прославлѧти зѣ подаде, ѩкоже и прочихъ стыхъ. Сѧкаче йнѣхъ кею слаѵ҃ на Нѡ҃ шлагаетъ, на маніе ѡсѣ҃ многи҃ самыже Сты҃. Великагѡ ко законодацы Ізраилскаг҃ Моусеа сто тѣлѡ, Англомъ своемѹ сокрыти заповѣда, ѩкѡ немощи зрѣти є҃гѡ нетокмо жидо҃ ко йдолослѹженїю скорымъ, но и нѣкъ оу҃же Хр҃тіанѡмъ: Такожде и стыа великомч҃ницы Єкатерины тѣло Англомъ на синаискои҃ горѣ погребети повелѣ, но и безчисленныи҃ сѵ҃ть стыи҃ ѩхже моцей невидѣ: Ктѣмъ оу҃бѡ и чтное тѣлѡ Прп҃: ѠцА нашегѡ Антонїа, ктайнѣ кынѹ на земли пребыкати возлюбившагѡ, Хр҃ъ вседароватый прилѣчи. Єдиначе къ Пещерѣ оу҃наса то кыти разкъ написанїа Сїмонова, ѿ тѣдѹ ѥще ѩкаметсѧ, понеже при гроцѣ є҃гѡ различнаа чѣдотворенїа быкаютъ, найпаче въ прогнании бѣсовъ. Нетокможе свѣтлостїю, но и ѿгнѣ палащимъ и смр҃тїю нечаанною наказаныхъ быти тѣхъ, ѩже йскѹшенїа ради раскопати хотѣша гро҃ є҃гѡ, оукѣдано є҃. въ Рымѣже ни ѿ писанїа, ни ѿ чѣдесъ, кѣмъ быти тѣлѡ є҃гѡ притворѣсѧ: тѣмже и послѹшанїе къ Вѣрѣ къ Римѹ, на кое мыслѣное тѣло того, глюже на всѣ҃ прочіи Печерскіи стыи҃, кѣмъ накодисѧ.

Послѣди оу҃бѡ ѿ Началника житїа Пещернагѡ, преходитъ противный къ Началникѹ Сотака Монастырскагѡ, и къ прочимъ стѡ҃ ѩшѝ Печерскіи, сице на Православїе и хр҃ам: Ѳеѡдосіи с҃ Печерскій въ само смр҃ти (рече) йзвѣсти, ѩкѡ гнѹшается йспокѣданіе Гр҃ековъ непослѹшающи Римѹ, оучащи ѩко никтоже прежде дне єдинаго Нѣнѣ радости наслаждается: ѩкѡ противѹ тѣмъ (аі҃) оумираа прокѣціа: Ѩкѡ ѿхождѹ къ Вѣцѣ моемѹ Іс҃ Хр҃ѹ. Такожде Дамїанъ Цѣлебникъ, Піми҃ многоволѣзненъ, Никола сватоша, и прочіи Печерскіи стыи҃ ѡшествїе свое къ Хр҃ѹ сами ѡкрыша. Паки пишется ѡ Ѳеѡдорѣ и Василіи, ѩкѡ мч҃ническій кѣнецъ пріаша, ѡ Ѳвстратіиже, ѩкѡ дша є҃гѡ ѩвѣ колесницею

Ѡкѣщ҃ ѡ тѣлесѣ с҃ Антонїа.

є҃ мѡ҃: йд.

Жи҃: єка҃:

хѵ҃алы҃ на йспокѣданіе прѣнны҃ Пч҃: ѡ дша Стѡ҃ Пачерск҃ Печ҃:

ѡгнéнною на Нб҃о кзáта. Сúцевоеже ѿкровéніе и писáніе, Р҃úскїа Цр҃кви є҆сть, а҆ не Грéческїа, непослáвшаюцїа Р҃има.

Нw ѿкр҃úмаѧ, Йстинное и҆сповѣдáніе Цр҃кви Грéческїа и нáшем Рѡссíйскїа правослáвныа, непрїемлюцїа Сv҃вола Вѣ́ры ѿ Р҃имлáнъ йзмѣнéнна, бы́ти сíе: Йкw никтóже прéжде дне св҃дна҃го Нб҃ных рáдостей наслаждáется соверше́нѣ, но тóмw ѿчáсти а҆ще и бóлша. Насыщáется соверше́нѣ не тóкмо дшéю, но оу҃жè и тѣ́лw, є҆гдá йкóже слáва тогѡ̀, йже прїйдетъ къ слáвѣ свое́й создáти соверше́ніе комꙋ́ждо по дѣ́лу̀ є҆гѡ̀: сúце тлѣ́нна слобéзна ѱалéмская, вкр҃вет Цр҃ко́ нша, и томꙋ́ непротúвна є҃ свѣдúтелства ѿ Жúтїй сѝ сты́, Но йстúнѣ кw и нѣ́ глемъ, йкw некзы́йдша дша прпбны́ ѿцы́ ншѝ Печéрскїи (йкóже и прóчїи всѣ́ сты́) на Нб҃о, на прїáтїе а҆ще мзды соверше́нныа, тóчїю кзы́дша прїáти нѣ́ мзды́ ѿчасти, послѣ́дняе кѵ҃пно ѣтелесы́ свои́ми прїи́мꙋ мзды́ соверше́нꙋ. Сѐвáче къ йсповѣдáнїи сѐ Цр҃кы́ нша Правослáвнам послꙋшáетъ не Р҃има, но Писáнїа ст҃áгѡ: понéже Сúра глетъ: Ѯдóбнw є҃ прѣ҃ Бг҃óмъ к дн҃ смр҃ти создáти чл҃кꙋ́ протúвꙋ пѧти є҃гѡ̀. Вже є҃ккле҃зíастъ йзмнáетъ пáче, глz҃: Возвратúтсѧ пр҃сть къ землю свою, и дх҃ъ возвратúтсѧ къ Бг҃ꙋ́, йже да́ є҃сть є҃гѡ. Но йса́ Гдь йзвѣщáетъ всѣ́мъ ѡ҆ Лáзарѣ нúще рече́: Бы́сть Смр҃ти нúщемꙋ́, и несéнꙋ бы́ти є҃мꙋ́ на лóнꙋ Йвраáмле, сíесть къ Нб҃о. Тáкоже и къ Разбóйникꙋ на Кр҃тѣ: Дне́ сомнóю вꙋ́деши къ раи́, сíе́ къ Нб҃ѣ, йкóже толкꙋ́етъ є҃: Ѳеофúлактъ. Посѣ́же и Йпто́лъ то́же глетъ: Вѣ́мы йкw а҆ще зéмнам нша хрáмина тѣ́ла разорúтсѧ: создáніе ѿ Бг҃а ймáмы хрáмúнꙋ нерꙋ́котворе́нꙋ вѣ́чнꙋ на нб҃сѣ. (бі҃) И пáки сáмъ ѿ себѣ́: Желáніе [рече́] ймá раздрѣшúтисѧ и҆ сѣ҃ Хр҃тѡ̀ бы́ти. Вже все пáче слúца йзмéнї Цр҃ко́ нáша Правослáвнам къ Тропарá, Кондáка, стїхúрá и҆ Канѡ́нах, коспéкаа сты́ прѣ҃столти Лицꙋ́ Бж҃ію, и тѣ́ ѿ мáтвы проса̀. Но є҃диначе йкw не с҃ соверше́нꙋ прїáша мздꙋ́ ѿ Гдá Ѯгодúщиⷣ є҃, ймáмы свѣдúтѣ́ство и на сѐ: Пéрквѣ во чл҃кѣ́х кт҃вѣ́ живы́й сíе чрезѱалóмника глетъ: Мене́ жд҃ꙋ́тъ Прк҃нщи дóндеже козáтї мнѣ́. Пáки, самúх Гдь къ Прúтчи йзѡ́бразн, йкw даже покозкраще́нїи свое́, пáи ко ктóро́ прúшествїи на сѧ, козда́ равó свои́ дѣлáвшим дóвре пáмн. Талáты сíесть пáми телéсными чꙋ́вствы. Тáкоже и Пáкѣ є҃: ѡ҆ тебѣ́ глетъ: Соблюдáетсѧ вѣ́нець Прáвды, є҃гóже козáтъ ми Гдь къ дн҃ ѻ҆нъ прв҃ный сꙋ́дїа. Нейноже и Шсегѡ̀ раздмѣ́ти є҃, є҃же Іѡа́ є҃: къ Ѻткровéнїи напúса: Видѣ́ [рече́] по Ѻлтарѣ́ дша йзвúнны́ѧ за слóко Бж҃іе, и за свѣдúтѣ́ство є҃же и҆мѣ́хꙋ, и козопúша глáго велúкїй глю́ще: Докóлѣ Вл҃кw сты́ и йстúнный несꙋ́дúши и немстúши крwве ншем ѿ живꙋщи́х на земли́: и дáни бы́ша комꙋ́ждо и҆ рúзы кѣ́лы, и речéно бы́ мм, дапочю́тъ є҃ще врéмя мáло, дóндеже скончáются и҆ клеврѣ́ти и, и брáтїа и҆ хотя́щїи йзвѣ́нны бы́ти йкóже и ты́и. Послѣ́дняе мы нáйпаче, сíе Йпóкое слóво и ѿ нúшихъ сты́хъ, побизáбшисѧ къ Пещéра йстúно бы́ти глем: йкw скитáющисѧ къ горá и кертéпа и къ прóпастѣ зéмныхъ не прúма ѡ҆вѣ́тованїа [сúрѣ всеконе́нѣ,] да не кез нáсъ соверше́нство прúймꙋ́т.

И тáкw врéмя Вже є҃ да йщéзнетъ и сíа тма Бг҃омúзска хвлéнїа на Правослáвїе сты́ и Прпбны́ ѿцы́ нши́ Печéрскїи, кѣ́мщамсѧ западнй мрáко́ тма нша востóнам свѣтúла тым ѿ́тренмъ хвалúщам Гдá звѣ́зды помрачúти.

Мы́же пáки ѡ҆вращáе́ мсѧ къ тебѣ́ слóко Читáтелю Правослáвны сѣ҃ ѱалóнико́ глю́ще:

ѡ҆ѳ҃ ѡ
йповѣдáнїа
прклá: ѡ
дша с҃
ѵ҃а: ѕі.

сúра, а҆

є҆ккле҃зі.

дѕ, бі

дѕ: кг:

є҃ ко: є

Фїлáн, а.

Ѱалрдá.
мц҃: кв.

к҃ т҃ѵ҃а.

лпо. ѕ.

ѳ҃ѵ҃р: а҆

ѡ҆ѳ҃ ѧ.

ѵ҃а: ѧѕ.

Сѣ҆фа́- нїй къ Чита́- телю. Сѣ҆: ѧг. Ревнꙋ́й лꙋка́вствующїй ни́же зави́ди твора́щїй бе́зако́нїе. Но поне́же сама́ Гдь престава́- шїсѧ сты́мъ свои́мъ почита́ти на́ оу҆зако́ни, ꙗ҆́ко погребе́нїе мщ҃а́ ѝхъ са́ твори́, ꙗ҆́коже кос- поманꙋ́хꙋ ѡ҆мо́ща́ Мои҆се́а прр҃ка, и҆ ѐкатери́ны мч҃ницы, и҆ты́мже не́тлѣ́нно храна́ ꙗ҆́ко- же Дв҃д гл҃е: Храни́ Гс҃ вся кости́ и҆́, и҆ е҆ди́на ѿ́ни несокрꙋши́ сѧ. (гі) ꙗ҆́ко же ка́мена́ Мщ҃и ѝхъ за самы́мъ скомъ оу҆ста́ подаю́щам не́токмо и҆сцѣле́нїе, но и҆ дх҃ъ жи́зни, ꙗ҆́коже чрє́ мщ҃и е҆лиссе́а прр҃ка гото́ри мр҃тваго, тѣ́ми вскре́сн ꙗ҆́кꙋ бозопи́ти ѡ҆се́мꙋ ѵалѡ́никꙋ Сѣ҆: ѕѕ. Чтна прє́ Гдемъ сме́рть Прпбны́ е҆гѡ̀. Ко́ими па́че ты ꙗ҆́коже прочїи́ оу҆гѡдникѡ́въ Бж҃їихъ, си́це и҆ Прпвѣ: ѡ҆цы́ нши́хъ Пече́рскїи, ꙗ҆́кѡ по и҆́стинѣ сты́хъ Правосла́вныхъ, ра́вны прє́же зако́на и҆ въ зако́нѣ ꙋгоди́вшїи Гв҃и, почита́ти и҆́маши, покланя́емсѧ ѥ҆ѕ вѣ́рою несꙋмне́нною, и҆ любо́- вїю нелицемѣ́рною, ѡ҆тема́ Гс҃ храни́мы нетлѣ́нно, и҆ ѡ҆тогѡ́же да́р и҆сцѣле́нїѧ и҆́мꙋщимъ чтны́мъ мо́ща́ ѝхъ, и҆ лобыза́ющи тыа, ꙗ҆́кѡ да похвали́шисѧ и҆ного́ ѥ҆ѕ прр҃ко́ прє́ гдемъ Сѣ҆: рлѳ. Ине́же зѣ́лѡ чтни бы́ша дрѣзи твои́ Бж҃е. Ревнꙋ́йже на́йпаче жи́тїа́ ѝхъ и҆зѡ́бражен- нымъ въ Кни́зѣ сей́, да не ка́кѡ рекꙋ́ и҆ ѡ҆ни ѿ лобза́телехъ свои́хъ: приближа́ю́сѧ на́ лю- Іс҃і, ѥ҆д, дїе сі́и ѕсты́ свои́ми, и҆ ѕстна́ми чтꙋ́ на́ѕ, ср҃цеже и҆ далече́ ѡ҆тто́й ѿ на́, ксѣже чтꙋ́ Мѳ҃: ѕ҃. на́. И҆́ре бо премр҃ы́й Соломѡ́нъ въ земли́ ѡ҆мра́кїи и҆зры́той ѡ҆сыла́етъ на ревнова́нїе, гл҃ѧ: Прч҃: ѕ. И҆ди́ въ мра́кїи С҃ѻ лѣни́ке, и҆ возрекꙋ́ ви́дѣ́въ пѣти е҆мꙋ́: ко́ими па́че мы въ земли́ Пе- щ҃ери́ной, ѿ Прпбны́ѧ ѡ҆цы́ нши́хъ и҆скопа́нной, ѡ҆сыла́тисѧ Чита́телю Правосла́вный на ре́вноса́- нїе и҆́мамы, гл҃ю́ще въ и҆зано́ Кни́ѕ сем҃: И҆ди́ ко Пещ҃ера́ѡ҆ Правосла́вне, и҆ди́ [гл҃ю] восхо- же́нїе ср҃чны́ѧ гра́ды ѿ сѝлы въ сѝлꙋ, и҆ возрекꙋ́ ви́дѣ́въ пѣти оу҆годи́вшїи тѵ҃ Гв҃и Прпбны́ѧ ѡ҆цы́: ка́кѡ жесто́кїа добродѣ́телей сте́пени пройдо́ша? ѥ҆ка́ко́выхъ тр҃да́ ѡ҆кръта́хꙋсѧ? коли́кими по́двиги ѡ҆блага́ꙋ себѣ́? И҆ди́ ко Пещ҃ера́ С҃ѻ Правосла́вне, и҆ возрекꙋ́ ви́дѣ́въ пѣти тѣ́хъ, и҆́же въ и҆скопа́ной земли́ не кра́шно гнѣ́ю́щее съ мра́кїами, но пребыва́ющее въ жи́во вѣ́чны, е҆́же е҆́сть твори́нїе ко́ли Бж҃їа, гобира́ꙋ въ вре́ма лѣ́тнее жи́тїа сегѡ̀, на зимꙋ́ стра́шнагѡ сѫда, е҆гда́ Шлица́ мра́за е҆гѡ̀ кто постои́тъ; И҆ди́ ко Пещ҃ера́ ѡ҆ пра- вославне, и҆ возрекꙋ́ ви́дѣ́ пѣти Перковначе́лникѡ́ тако́вѣ́хъ, и҆́мже ревнꙋ́ и҆ послѣдꙋ́ни- Похвала С҃: Перко начали- ко́мъ кто́же забла́ждн. Благоре́нїе бо Бж҃и ѡ҆ ненасы́тимо́ е҆гѡ̀ да́рѣ, ꙗ҆́кѡ сподоби́ е҆́сть насъ недосто́йны́ѧ жи́телей Рwссі́йскїа земли́, нелиши́тисѧ (дї) тоя́же благ҃ти, ꙗ҆́же и҆зліа́ въ пло́- ти сы́й на землю, стопа́мъ нwгъ свои́ѧ ѡ҆ще́нн. И҆́ѕ ꙗ҆́коже тамо въ скѣ́тѣ вѣ́ры Пра- вославїа ѕзрѣ́хѡ̀ свѣ́тъ дѣ́лъ до́бры, и҆́мже просвѣти́ша сты́и Перковнача́лници жи́тїа по- стническагѡ, Ѧнтѡ́нїй великїй Е҆гу́петскїи, и҆ Ѳеѡдо́сїй Архимандри́тъ Іера́лскїй: Та́коже и҆ здѣ́ въ земли́ нше́й Рwссі́йскѣ́, космо́рѣ по просвѣще́нїи Правосла́вныѧ вѣ́ры, тезоимени- ты Перковнача́лници того́же жи́тїа по́ническагѡ Чи́нагѡ, Ѧнтѡ́нїй и҆ Ѳеѡдо́сїй свѣ́тѡ̀ дѣ́лъ своихъ до́бры просла́ша въ тмѣ́ Пещ҃ерно́, и҆́мже свойственно е҆́сть е҆же Іѡа́ С҃: въ Апо: гі. ѡ҆кровє́нїи напи́са: Сі́а е҆́ста дв҃ѣ маслинѣ́ и҆ два свѣ́щника, прє́ Бг҃ѡ̀ землѣ́ стоа́ща. по- неже плодоноси́ти сѕ҃ в҃ домꙋ́ Бж҃їа Ми́тре в҃ сны́ свои́ѧ оу҆сы́нѣ́ма, ꙗ҆́кѡ кла́ѣторасли масли́ч- ныа, та́коже горѧщими сѕ҃ и҆ свѣтѧщыми творе́нїе́мъ и҆ ѹче́нїе́мъ. На и҆́хже похвала́ѕ и҆ ба́ѽ- Пбн҃: а. ше лѣ́по е҆́сть да возгла́ем: Сі́а е҆́ста дв҃ѣ свѣ́тила́ кели́цѣ просла́кша на Нбсн҃ Пещ҃ер- но́, ꙗ҆́же просвѣти́ста свѣ́тлостїю до́бры свои́ѧ дѣ́лъ бе҃числе́нное мнѡ́жество доброде́тел- Іѣхѡ, гі ны́мъ мысле́нны́мъ зве́здъ. Сі́а е҆́ста два Стѡ́пы превѣ́шїа но́вагѡ Ізра́иля въ ѡ҆вѣтова́нной

Нѣ̈ной земли, ѡ̈нѣиже ѣ́дӥ нын8 гора́ше рѣ́нїемъ Бжі́имъ кнѵ́щи затворничества Пещ̀е́рнагѡ: дрѵ́гїйже ѡ̈сѣна́ше смиренїе́мъ ѯ̀ днѝ строе́нїа Монастырскагѡ. Сі́м ѣ́ста дв̀ѣ̀ Скры- Ихѳ̀ѣ
жа́ли Ба̀ жи́ва, ӥже не писа́нїа красото́ю, но дѣ́лъ своӥ доброто́ю ӥзѡ̈бразѝша но́вомѹ Ихѳ̀ѣ.
Ізра́илевѝ зако́нъ Бжі́й. Сі́м ѣ́ста два Херѵві́ма покрыка́ющаѧ ӥстинный Кѵѵ́т, хра́м г҃ Пр҃ѵ҃в.
ѯ̀ѣпе́нїа пр҃тыѧ Бц҃ы, ӥже не дѣ́ло зла́та ѝ древа́ ѣ́здѹшна кївѣ̀ содержа́ще, но любо́въ
жи́вѹ къ Бц҃ѣ̀ ѝ бра́тїи, мнѡ́гихъ ӥгглѝ жи́ти кразѹми́ша. Сі́м ѣ́ста дв̀ѣ̀ нев҃ы́пно хра- Ѵѧ: ѧа.
на́щаѧ Ѻ̈чесѧ Гн҃а, ѡ̈нѣиже ӥсполнисѧ на Цр҃кви нѣ́ей Рѡссі́йстей ѣ́же Гд҃ь рече́: Вра- Ѵѧ: ѧв.
зумлю́ тѧ ѝ наста́влю тѧ на пѹ́ть сей во́же по́йдеши, ѵ̀тверждѹ на тѧ ѻ̈чи моӥ. Сі́м ѣ́ста
дв̀ѣ̀ Кры́лѣ голѹби́нѣ ч҃тото́ю ѝ незло́вїемъ посребре́нѣ, ӥже мнѡ́гїи вознесо́ста та́мѡ,
ӥдѣ́же почива́ѣ дх҃ъ с҃тый, ӥзваля́емый ѯ̀ видѣ́нїи голѹби́нѣ. Сі́м ѣ́ста пакѝ ѝ дв̀ѣ̀ кры́лѣ Лнв҃: ѧа.
Ѻ̈рли, да́нныѧ Невѣ́стѣ Хр҃вой Цр҃кви, ӥмиже мнѡ́зи ѯ̀ зрѣ́нїю сн҃ца пра́вды воз-
летѣ́ша. (ѳ̈і)

Сі́м ѣ́ста послѣ́ди, ѝ дв̀ѣ̀ мыслѣ́нна со́нца тоѧ́жде Мт҃ре нѣ́ѣа Цр҃кви Хр҃ы, ӥхже Нѣ́кїи
добродѣ́телей сла́достїю мнѡ́зи ѧ̈ко слоке́нымъ нелѣ́стнымъ мле́ко̀ воспита́ни, ѯ̀ сп҃нїе пѣ҃ѵ҃ѧ, з҃.
ѯ̀взрастоша, ӥтѣ́хже ск҃тлостїю наста́вленїи ѯ̀ Цр҃тво Нб҃ное кнїйдо́ша, ѧ̈ко по ӥстинѣ̀ пѹ́темъ
мле́чнымъ, ѧ̈коѵ́ный на Нб҃сѝ ѿ сово́кѹпленїа зв҃ѣ́здъ любомѹ́дрыи нарица́ютъ.
Сегѡ̀ оу҃ѵ҃ѡ достохва́лнымъ Дкоі́цы пѹ́темъ рекнова́вшїи, ѯ̀ перкы̀ ӥгѹ́менїи с҃тыѧ Чѵдотво́р-
ныѧ Лавры Пече́рскїа, Стефа́нъ ѝ Ни́конъ, ѝ е҃щѐ ны́нѣ несвы́ї Лаврѣ̀ Варла́а. Навча́тъ ѝ доброде-
Кни́зѣ сей Чита́телю Правосла́вный [разѣ̀ ӥнѣ́хъ нетакѡ ѵ̀добны̀ ти ӥсправле́нїй] тер- тели с҃тыѧ пе
пе́нїа ѯ̀ на́пасте́. Пото́ѥ Ефре́мъ навчи́тъ Рѣ́нїа ѯ̀ с҃тымъ мѣ́стомъ, Ѵса́іа ѹ̀множе́нїа кѣ- нїйскїи ѝ
ры, Дамі́анъ ѝ такоѧ́жде Прохо́ръ, Ма́ркѡ ѝ Пі́мінъ навча́тъ по́ст8, Іереме́а нен҃схожде́нїа ӥзъ кнѝзѣ
Монастыра́, Матѳе́й нен҃схожде́нїа ӥз Цр҃кви. Іса́кїй ѝ Ни́кита покаа́нїа по ӥскѹше́нїи, Лавре́нтїй
ре́нїа ѯ̀ затво́рничествѣ̀, Пахо́мїй подвиза́нїа рѣкодержа́нїемъ, Ѵга́пїй слѹже́нїа кѡ́ваны̀,
Григо́рїй ѡ̀враще́нїа ѯ̀ пока́нїю, Моѵ́сей ѝ Іѡа́нъ терпѣ́нїа за чистоѵ̀, Ѳеѡфи́лъ слезъ,
Ни́мінъ дрѵ́гїй терпѣ́нїа ѯ̀ боле́зни, Ѳеѡ́доръ ѝ Васи́лїй терпѣ́нїа ѯ̀ ѡ̀клеветанїи, Спири-
дѡ̈нъ ѝ Никоди́мъ ѱалмопѣ́нїа, Ѳѵстра́тїй ѝ такоѧ́жде Кѵ́кша страда́нїа за Хр҃а. Нікѡ̈ сѵ̀хі́й
терпѣ́нїа кплѣ́вни, Ѵда́насїй послѹша́нїа, пока́нїа ѝ вѣ́ры ко Пече́рскомѹ с҃томѹ Мо-
настыре́, Сватоша попра́нїа славы, Ѳра́змъ оу҃краше́нїа Цр҃кви, Ѵре́да бл҃гре́нїа ѡ̀ по-
хище́нномъ, Ті́тъ любвѝ, Ні́фо́тъ ревности за Правосла́вїе. Послѣ́ди Нестѡ́ръ, Сі́мѡнъ ѝ
Полѵкарпъ, навча́тъ зд҃ѣ̀ Чита́телю правосла́вный нето́чїю жи́тїа с҃тыѵ̀ Прп҃ѣ́бныхъ ѝ Бг҃о-
но́сныхъ ѻ̈ц҃ъ нашы́хъ Пече́рскихъ почита́ти, но тамѣ́жде ѝ на само́мъ себѣ̀ дѣ́лы бл҃гі́ми
ӥзѡ̈бража́ти: ѥ̈же ти сотворі́шѧ, къ кни́ги живота́ вѣ́чнагѡ кни́сан8 быти оу҃стердне́
жела́емъ.

Правосла́вїю твое́мѹ вѣ́чнагѡ ѝ бл҃гокре́меннагѡ живота́ жела́ющїи
ма́тѳнницы ѝ рабы̀ ѡ̀ Хр҃ѣ̀ Ѻ̈тцы с҃тыѧ Вели́кїа Чѵдотво́рныа
Ла́вры Пече́рскїа Кіевскїа. (ѕі)

Примѣчаніе 1-е. Печерскій Патерикъ 1661 года былъ напечатанъ на бумагѣ въ 1° (площадь печатной страницы = 23 с. выс. (=по 26 строкъ на страницѣ и по 33 буквы въ строкѣ)

[съ верхними берегами и кустодіею]×13,5 с. шир. съ боковыми берегами) и имѣетъ л. л. 21 безъ пагинаціи (=форта, оборотъ ея, изображеніе во всю страницу [описаніе его см. ниже], гербъ царя Алексѣя Михаиловича во всю страницу, посвященіе книги Спасителю и Богоматери на 8 л. л. [содержаніе его см. ниже], вышепапечатанное „предословіе“ на 8 л.л. и оглавленіе на 3 л. л.)+289 (=текстъ трехъ частей патерика [ч. 1-я=1—153 л. л., ч. 2-я=154—232 л. л. и ч. 3-я=233—272 л. л.] и „пристяжаніе“ къ нимъ, въ которомъ содержатся житія препод. Нестора Лѣтописца, Симона, епископа владимірскаго, и Поликарпа, архим. печерскаго, а также сказанія—о чудѣ, бывшемъ въ пещерѣ на пасху въ 1463 г., и о муроточивыхъ главахъ)+15 безъ пагинаціи (=страница, занятая изображеніемъ Богоматери—Оранты съ препод. Антоніемъ и Ѳеодосіемъ печерскими, окруженной 52-мя звѣздами, въ которыхъ помѣщены имена лаврскихъ игуменовъ—архимандритовъ; „собраніе вещей изрядныхъ“, т. е. алфавитный указатель и на послѣдней страницѣ опечатки). Счетъ листовъ—вверху лицевыхъ страницъ, а тетрадей (по 6 л. въ каждой) внизу. Книга набиралась различнымъ по величинѣ шрифтомъ: очень крупнымъ—заглавія частей и отдѣльныхъ статей (выс. прописныхъ буквъ=7 м., строчныхъ=3 м.), среднимъ—текстъ посвященія и патерика (выс. проп. б.=5 м. и стр. б.=2,5 м.) и мелкимъ—текстъ оглавленія, указателя, примѣчаній и цитатъ (выс. б.=1,5 м.).—Книга была посвящена „Прежде всѣхъ Цр҃кви Царемъ, Цр҃кви вѣкомъ и Цр҃кви Славы, Бг҃ѹ и Чл҃вѣкѹ, Гд҃ѹ нашемѹ Іс҃ Хр҃тѹ... и Его҃ Предстоящей Ѻдесн҃ѹю Цр҃ци Пр҃той Тр҃той и Превѣ҃ченной Вѣ҃чци нашей Бц҃ѣ Пр҃ичтѹдѣ Мр҃ѣи...“ Посвященіе, занимающее 8 л.л. текста, составленное, можетъ быть, Иннокентіемъ Гизелемъ, или кѣмъ-либо другимъ изъ воспитанниковъ Кіево-братской коллегіи, по его порученію, написано по правиламъ тогдашней риторики. Въ немъ подробно, обстоятельно и разносторонне выясняются побужденія, какими руководились издатели книги, посвящая ее Господу І. Христу и Его Пречистой Матери. Во многихъ мѣстахъ посвященія имѣются указанія на бурный и неспокойный характеръ времени, когда подготовлялось и потомъ совершалось печатаніе книги: „ѩко нѣкоего Перкѣнца, сію Кни҃гѹ жи҃тій прѣпкихъ ѿц҃ъ нашихъ, и҆ркѣ и҆҃зыкомъ слове҃нскимъ къ Типографіи на҃шей нѣкѣ и҆зображе҃нѹ текѣ прино҃сим҃.. къ кре҃ма҃ ма҃те҃жное, є҆гда҃ ѿкѹдѹ восташа на҃ны вѣдм҃ и҆ скѹ҃рки... Достои҃нъ є҆сѝ Гд҃и пріа҃ти чт҃ь и҆ слав҃ѹ... ѩкѡ насъ въ сей с҃тѣй Ѡбители жи҃вѹщихъ, и҆ къ ней притека҃ющи хр҃тіа҃нъ, вѣ҃ма҃ лю҃тыа҃ кремена҃ непреда҃лъ є҆сѝ по҃ мечъ и҆ къ пла҃мень кра҃гѡ҃мъ Кр҃та҃ твоє҃гѡ... с҃ тое҃южде Же҃ртвою и҆ къ Пр҃чтой Мр҃ти твое҃й притека҃емъ... поне҃же и҆ѡна҃ къ сохра҃нѣи Пр҃ѣвныхъ къ сію Ст҃ую ѡби҃тель, и҆ прослав҃лѣи Теле҃съ ихъ, на҃ѩже къ сѣ҃ вѣ҃дъ и҆спол҃не҃нное кре҃ма къ писа҃нїи, и҆ типогра҃фномъ и҆҃зъѩвбражє҃нїи, вѣ҃дѣ҃ съ тое҃ю нераздѣ҃лнѡ пост҃ѣшествова҃“...—Книга была издана съ видимымъ вниманіемъ и усердіемъ, несмотря на трудность времени, когда происходило ея печатаніе. Она была очень обильно украшена иллюстраціями, гравюры для которыхъ были преимущественно нарочито приготовлены. Рисунокъ форты представляетъ обычную для печерскихъ изданій арку, средина которой занята заглавіемъ (см. выше стр. тѣ҃), а на четырехъ сторонахъ ея изображенія: вверху—4-хугольный образъ Успенія Богоматери, поддерживаемый двумя ангелами, внизу—соборная Успенская церковь Лавры съ препод. Антоніемъ и Ѳеодосіемъ, по сторонамъ ея, слѣва—изображенія преподобныхъ печерскихъ: Стефана игум., Исаакія, Іоанна многострад., Алипія и Прохора, и справа—Никона, Варлаама, Моисея Угрина, Марка и Агаѳита, размѣщенныя (изображенія) въ вѣтвяхъ виноградной лозы, растущей изъ двухъ пещеръ—Антоніевой и Ѳеодосіевой.. Внизу гравюры замѣтны имя гравера и дата: „Илія. ,а҃ѯ҃—іюля к҃а҃“. Оборотъ форты занятъ изображеніемъ (инымъ, круглымъ) Успенія Богоматери, съ предстоящими препод. Антоніемъ и Ѳеодосіемъ въ 4-хсторонней рамкѣ и съ текстомъ изъ посланія ап. Павла къ Евреямъ глава 13-я: „Поминайте Наста҃вники ваша҃, и҆же гл҃аша вамъ сло҃во Бж҃іе, и҆ взира҃юще на скончаніе жи҃тельства и҆҃хъ, подража҃йте вѣ҃рѣ и҆҃хъ“—вверху и слѣдующимъ четверостишіемъ внизу:

Хр҃тѣ Ц҃ркви к҃ рѳцѣ, да́на к҃ сей Печа́ти
Книга Жикота: Слова Живо́тнаго Ма҃тїе.

Томѣжде и҃ мы́ Книгѣ Жи́тїй сѝхъ кр҃ча́емъ:
Книга є҃гѡ да и҃ сѐподасть мѣсто, ча́емъ.

На слѣдующей за фортою страницѣ, во всю ея величину, помѣщено изображеніе сложной композиціи—вверху—Спаситель, подъ Нимъ—Богоматерь, подъ Нею—государственный русскій гербъ и въ самомъ низу—соборная Успенская церковь Лавры съ преподобными печерскими по сторонамъ ея.—Оборотъ описанной сейчасъ страницы занятъ изображеніемъ русскаго государственнаго герба съ слѣдующими словами: „Б҃жі́ею Ма҃тїю, Бл҃гочести́выи Господа́рь Ц҃арь Н҃ѳх, и҃ Вє́лики́и Кнѧзь Але́ксѣи Ми҃хаи́лови҃ч Всеа Вели́кіѧ Малыѧ и҃ Бѣлыѧ Р҃ѡссіи. И҃ Многи́х Ины҃х Ц҃а́рствъ Самодерже́ц. И҃ Ѡблада́датель“. Все изображеніе взято въ 4-хсторонюю широкую рамку. Въ такой же рамкѣ помѣщено оглавленіе трехъ частей Патерика на стр. 1, 154 и 233.—Текстъ книги очень обильно украшенъ рисунками преимущественно одинаковой величины. Такъ, 1) на стр. 1 об. помѣщено изображеніе преп. Антонія печерскаго сложной композиціи (гравюра=15,3с. выс.× 11,2 с. шир.); 2) на стр. 41 об.—препод. Ѳеодосія печер., сложной композиціи, гравюра такой же величины, какъ и предыдущая, съ именемъ гравера и датою въ нижнемъ, правомъ углу: „Илія“—С—к҃ (вѣроятно, 20 сентября) ѧ҃х҃нє; 3) на стр. 104 об.—изображеніе Богоматери съ предстоящими препод. Антоніемъ и Ѳеодосіемъ и тремя меньшими рисунками, относящимися къ чудесному созданію печерской церкви; гравюра—тойже величины, что и двѣ предыдущія, а внизу инціалы и дата: „Й: С: С: К—ѧ҃х҃—нє“; 4) на стр. 108 об. такой же величины рисунокъ сложной композиціи, съ тремя изображеніями, относящимися также къ исторіи созданія печерской церкви и съ датою и подписью гравера: „ѧ҃хнѳ—Илія“; 5) на стр. 111-й—такой же величины сложная гравюра съ 4 изображеніями, относящимися къ исторіи созданія печерской церкви и съ именемъ гравера: „Илія“; 6) на стр. 113 об.—такой же величины гравюра съ 2 изображеніями, относящимися къ той же исторіи и съ подписью гравера и датою: „Илія—ѧ҃х҃нѕ;“ 7) на стр. 116 об.—гравюра такой же величины, съ изображеніями изъ жизни Іоанна и Сергія и съ подписью гравера и датою: „Илія—ѧ҃х҃нѕ;“ 8) на стр. 118 об.—изображеніе соборной Успенской церкви (гравюра=14.8 с. выс.×11,8 шир.) съ именемъ гравера [въ лѣвомъ, нижнемъ углу] „Илія“); 9) на стр. 122 об.—изображеніе преп. Стефана игумена (гравюра=15,3 с. выс.×11,2 с. шир. съ именемъ гравера и датою: „Илія С. —ѧ҃х҃нє“); 10) на стр. 126—такой же величины гравюра съ сложнымъ изображеніемъ изъ жизни препод. Никона игум. и съ именемъ гравера и датою: Илія—ѧ҃х҃нѳ); 11) на стр. 131 об.—такой же величины гравюра съ изображеніями изъ житія преп. Варлаама игум. и съ именемъ гравера и датою: „ѧ҃х҃нѳ—іюл. к҃г—Илія“), 12) на стр. 136—такой же величины гравюра съ изображеніями изъ житія Ефрема, еп. переяславскаго, и съ помѣтою: „Илія. ѧ҃х҃нѳ—іюль—и҃“; 13) на стр. 139—гравюра такой же величины съ 2 изображеніями изъ житія св. Исаіи, епископа ростовскаго, и съ помѣтою: „Илія С.—Апри к҃є—ѧ҃х҃нѕ“; 14) на стр. 142 об. —такой же величины гравюра съ 2 изображеніями изъ житія преп. Даміана, съ именемъ гравера и датою: „Илія—ѧ҃х҃нѕ“; 15) на стр 145—изображеніе преп. Іереміи (гравюра такой же величины и съ такою же помѣтою, какъ и предыдущая); 16) на стр. 146—три изображенія изъ житія преп. Матоея (гравюра такой же величины и съ тою же помѣтою, какъ и предыдущая); 17) на стр. 148 об.—сложная композиція изъ нѣсколькихъ изображеній, относящихся къ житію преп. Исаакія; (гравюра и помѣта тѣже, что и предыдущія); 18) на стр. 154 об.—такой же величины гравюра съ нѣсколькими сценами изъ житія Никиты, новгородскаго епископа, и съ помѣтою: „Илія—апрі: к҃и—ѧ҃х҃нѕ“; 19) на стр. 158—такой же величины гравюра съ 2 изображеніями изъ житія преп. Лаврентія затворника и съ помѣтою. „Илія. С—ѧ҃х҃нѳ“; 20) на стр. 160 об.—такой же величины гравюра съ 4 изображеніями изъ житія преп. Алипія иконописца и съ помѣтою: „Илія—ѧ҃х҃нѕ—ѧ҃х҃нѳ—іюня а҃“; 21) на стр. 168—такого же размѣра сложная композиція съ 2 изображеніями изъ житія преп. Агапита и съ помѣтою: „Илія С: ѧ҃х҃нѕ—мая ѕ҃“; 22) на стр. 173 такой же величины гравюра съ нѣсколькими изображеніями изъ житія преп.

Григорія чудотворца и съ помѣтою: „Илія—ѧхнѳ“; 23) на стр. 178—такой же величины гравюра съ сложною композиціею изображеній изъ житія преп. Моисея Угрина и съ помѣтою: „Илія—ѧхнѳ іюля кг“; 24) на стр. 195—такого же размѣра сложная композиція изображеній изъ житія преп. Іоанна многострадальнаго, съ помѣтою: „Илія С—ѧхнѳ мая а“; 25) на стр. 199 об.—такого же размѣра гравюра съ 2 изображеніями изъ житія преп. Прохора лободника и съ помѣтою: „Илія—ѧхнѳ“; 26) на стр. 204 об.—такой же величины гравюра съ 3 изображеніями изъ житія преп. Марка гробокопателя и съ помѣтою: „Илія—ѧхнѳ“; 27) на стр. 211—такой же величины гравюра съ 2 изображеніями изъ житія преп. Ѳеофила и съ помѣтою: „Илія—ѧхнѣ“; 28) на стр. 213—такой же величины сложная композиція съ 3 изображеніями изъ житія препод. Ѳеодора и Василія; 29) на стр. 223 об.—такой же величины гравюра съ 2 изображеніями изъ житія преп. Пимена и съ помѣтою: „Илія—ѧхнѣ“; 30) на стр. 229 об.—такой же величины гравюра съ изображеніями препод. Спиридона и Никодима просфорниковъ и съ инціалами, очевидно, гравера: „К Р“; 31) на стр. 233 об.—такой же величины гравюра съ 3 изображеніями изъ житія препод. Евстратія и съ именемъ гравера: „Илія“; 32) на стр. 237 об.—такой же величины гравюра съ 4 изображеніями изъ житія преп. Никона сухаго и съ инціалами гравера (на двери келіи): „И“; 33) на стр. 241—такой же величины гравюра съ 3 изображеніями изъ житія препод. Кукши и Пимена и съ именемъ, вѣроятно, гравера (на правой сторонѣ внизу): „Прокопій“; 34) на стр. 242 об.—такой же величины гравюра съ изображеніемъ препод. Аѳанасія затворника и съ именемъ гравера: „Илія“; 35) на стр. 244 об.—такой же величины гравюра съ изображеніемъ препод. Николы Святоши и съ именемъ гравера (на дверяхъ башни) и датою: „Илія—ѧхнѣ“; 36) на стр. 253 об.—такой же величины гравюра съ композиціею изъ житія преп. Ераэма и именемъ гравера: „Илія“; 37) на стр. 255 об.—такой же величины гравюра съ композиціей изъ житія преп. Ареѳы и съ именемъ гравера: „Илія“; 38) на стр. 258—такой же величины гравюра съ композиціей изъ житія Тита и Евагрія и съ инціалами, очевидно, гравера: „К. П“; 39) на стр. 261 об.—такой же величины гравюра съ изображеніемъ св. Нифонта, епископа новгородскаго, и съ именемъ гравера (на дверяхъ церкви): „Илія“; 40) на стр. 273 об.—такой же величины гравюра съ изображеніемъ преп. Нестора Лѣтописца и съ именемъ гравера: „Илія“; 41) на стр. 276 об.—такой же величины изображеніе препод. Симона, епископа суздальскаго; 42) на стр. 281—такой же величины композиція изъ житія препод. Поликарпа печерскаго, съ именемъ гравера: „Илія“; 43) на стр. 286 об.—такой же величины гравюра съ изображеніемъ чуда на Пасху въ пещерѣ въ 1463 г. и, наконецъ, 44) на первой страницѣ (безъ пагинаціи) третьяго счета вышеупомянутое изображеніе Богоматери—Оранты, окруженной препод. Антоніемъ, Ѳеодосіемъ и проч. печерскими преподобными въ звѣздахъ, подъ заглавіемъ: „Ѡбѣтъ Прⷮтѣ Бцⷣи, зло́женый ѕ҃ зⷯвѣ“.—Всѣ поименованныя изображенія и гравюры находятся преимущественно въ началѣ отдѣловъ, посвященныхъ житіямъ преподобныхъ, и имѣютъ подъ собою подписи, соотвѣтствующія ихъ содержанію.—Что касается заставокъ—*инціальныхъ* (см. ихъ на стр. 3 безъ пагин., 11 безъ паг., 19 безъ паг., 21 об. безъ паг., 2, 20 об., 42, 86 об., 95 об., 104, 267, 288, 2 безъ паг.) и *концовокъ* (см. ихъ на стр. 10 об. безъ пагинаціи, 20, 41, 103 об., 122, 138 об., 142, 144 об., 146 об. 153, 153 об., 172 об., 212 об., 223, 231, 237, 240 об., 242, 251, 256, 266 об. [съ помѣтою: „Илія а—ѧхмⷣ“], 272 об., 276, 289 об.), а равно и инціальныхъ буквъ, то всѣ онѣ почти исключительно прежняго (иногда давняго, стрятинскаго) изготовленія (за исключеніемъ инціальной заставки на стр. 86 об., съ изображеніемъ перенесенія мощей преп. Ѳеодосія печерскаго), причемъ инціальныя заставки и буквы употреблялись преимущественно съ лицевыми изображеніями.—При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся экземпляромъ ея изъ лаврской библіотеки (=XVI^{3}/$_{7}$=TIX—582).

Примѣчаніе. 2-е. Напечатанный въ 1661 г. Печерскій Патерикъ, видимо, скоро разошелся, такъ что въ 1678 г. потребовалось новое изданіе его. На этотъ разъ онъ былъ напечатанъ подъ такимъ заглавіемъ:

ПАТЕРИКЪ

ИЛИ ОТЕЧНИКЪ ПЕЧЕРСКІЙ

СОДЕРЖАЩІЙ ЖИТІЯ СТЫХЪ

Прпкны҃ѧ и Бг҃оно́сныхъ Ѻц҃ъ нашихъ | Просіявшихъ к҃ Пещерахъ.

Состáвленъ прѣжде, трéми Списáтелми Печéрскими сты҃ми, | Нéсторомъ лѣтописцемъ Печéрскимъ, Сúмономъ є҃пúпомъ Владúмерскимъ | и Сѹ́здальскимъ, и Полукáрпомъ Архїмандрúтомъ Печéрскимъ.

Нн҃ѣже при бл҃гочестúвой Держáвѣ Бл҃гов҃ернагѡ | Великагѡ Гдр҃а нашегѡ Цр҃а и Великагѡ Кн҃зя | Ѳеѡдора Алексѣевича, | Всеѧ Великíѧ и Мáлыа и Бѣлыа Рóссіи Самодержца, | и мнѡгúхъ Гдр҃тв҃ и Зéмель, Востóчныхъ и Запáдныхъ и Сѣверныхъ | Ѻтчича, и Дѣдича, и Наслѣдника, и Гдр҃я, и Ѡблаáдателя.

По Бл҃гословéнію Всечт҃нагѡ ѡ҃ Хр҃тѣ Гдúна ѻц҃а | Іннокентїа Гизэ́ла | Мт҃рію Кúєвскіе Архїмáдрїта сты́ѧ | Великíѧ Чюдотвóрныѧ Лáвры Кіевопечéрскіѧ.

Втóрое Тѵ́помъ Йзшкражéнъ.

Втѡ́же Стѡ́й Велúкѡ Чюдотвóрной Лáврѣ Кіево | Печéрской Ставропúгіи Стѣ́йшагѡ Патрїáрхи | Кωнстантїнополúтагѡ.

вл҃ѣто ѡ҃ создáнїа мíра ,ѕр҃пз. ѡ҃ Рж҃ствá же Хв҃а ,ах҃он.

Второе изданіе Патерика было напечатано въ 1° на бумагѣ нѣсколько бóльшаго формата, чѣмъ первое (площадь печатной страницы=23,5 с. выс.×14 с. шир., по 27 строкъ на страницѣ и 31 буквѣ въ строкѣ). Книга имѣетъ лл. 14 безъ нагинацiи (=форта, оборотъ, изображеніе Богородицы въ звѣздахъ и на оборотѣ запись о выходѣ книги [см. ниже] и „Предисловіе къ читателю православномѹ“ – тоже самое, что̀ и въ изданіи 1661 года [см. выше стр. тѱѳ—тѱє]+274 (текстъ Патерика)+14 („Собранíе вещéй íздрадныхъ“, или указатель). Книга набиралась приблизительно такимъ же шрифтомъ, какимъ и первое изданіе На 4-й страницѣ отъ начала напечатана мелкимъ шрифтомъ слѣдующая запись о выходѣ книги:

Бл҃говолéнїемъ и бл҃гопоспѣшéнїемъ прнwслáвимыа прнпочитáемыа и прнопокланáемыа сты́ѧ є҃диносвѣтныа Животворя́щїа Трцы: Ѻц҃а бнача́лна Сн҃а Собнача́лна и Дх҃а с҃тг҃w Сопрнсвѣтна, є҃дúна Тринострáснагѡ, Прѣвѣ́чнагѡ, Премѹ́драгѡ, и Все-

книѡвнагѡ Бга. Начала всѣкѣ начатковъ, дѣлателѧ всѣкїѧ блгости, и совершителѧ всѣческихъ дарѡвъ, ѿ негоже, и тѣмъ, и книгѣ всѣческаѧ.

Изрѧнымиже промыслѣнїемъ и помощенїемъ, Пр҃тыѧ Прчтыѧ Прѣблговѣныѧ Прелавныѧ Влцы ншеѧ Бцы и прнѡ Двы Мріи, Мтри Живоначлнцы, Начатка и Конца: сіѧ душеполезнаѧ Книга Жтїи Прпвныхъ и Бгоносныхъ ѻц҃ъ ншихъ Первоначлныхъ Основателей, и Строителей Стыѧ Великїѧ, Чюдотворныѧ Кіево-Печерскїѧ Лавры, Ставропигїи Ст҃ѣйшагѡ Константинополскагѡ Трна, Россійскихъ Патрїарховъ Антѡнїа и Ѳеодосїа, и прчїихъ многочисленыхъ Бгодникѡвъ Ржтвъ Печерскихъ Кіевскихъ, даровася второе Тпомъ Начати и совершити. Влѣто ѿ созданїа мра ҂зр҃ѯ, ѿ воплощенїа же Бга слова, ҂ахѳ, в Православное и Прелавное Црствїе, Благочестїемъ вѣрою и Закономъ Хр҃тїанскимъ, по подовїю, и самой истинѣ, древнихъ Стыхъ Великихъ Црей къ всей поселенѣй прѣзѣло сіяющагѡ, ѿ Ц҃а Слвы Почтѣннаго, Превознесѣннагѡ, и Влѣюмъ Стымъ Помазанника, Благочестиваго и Хр҃толюбивагѡ Великагѡ Гдра ншего Ц҃а и Великагѡ Кнзя Ѳеодора Алексѣевича всѣѧ Великїѧ и Малыѧ и Бѣлыѧ Россіи Самодржца, и мнѡгихъ Гдрствъ и зѣмель Восточныхъ Западныхъ и Сѣверныхъ, Ѻтча и Дѣдича и Наслѣдника и Гдра и Ѻбладателѧ, къ третее лѣто Православныѧ державы Црствованію Его, в Патрїаршество же к҃ дховномъ чнѣ ѿца Его и Бгомольца Великагѡ Гдна, Ст҃ѣйшагѡ Іѡакима Патрїарха Московскагѡ и всеѧ Россіи, ѿца ѿц҃ъ и Пастыря Пастырем Тайнѣмъ Всечестнагѡ Гдна, Ѻца Іннокентїа Гнзтеля Архимандрита тогѡжде Стыѧ Кіево-Печерскїѧ Лавры, на Прочитанїе и на Слышанїе всѣмъ Православнымъ Хр҃тїанѡмъ, ѡ Бгословномъ и чюдномъ Жтїи Прпвныхъ ѻц҃ъ нашихъ Печерскихъ, къ ѹмиленїю дшъ, сокрушенїю срца, смиренїю ѹма, и ѡреновенїю добры и дѣло; к нимже повизающеся, да тѣмже восприятїе вѣныѧ почести ѿ Повигополобника Хр҃а Гда ѹготованныѧ всѣмъ любящимъ и хранящимъ законъ Его ѹзрѣти постигнѹтъ.

Трѹдившихъ же сѧ в дѣланїи Печатномъ, ѩже где за немощи чловѣческую, напаче многїи ради пренатїе в многомлтвенныѧ временна приключившихся, погрѣшишя, прощенїю да сподобляѭ; воспоминающе единагѡ нелицемѣрнаго Сѹдїю ѿ ѻбѣдающихъ сице глющаго: ты кто еси сѹдяй чюжемѹ рабѹ? Вѣмъ бо ѿ своихъ дѣлъ или прославѣешися или ѡсѹдишися, ѿ Праведнагѡ сѹдїи, Воздающагѡ комѹждо по дѣломъ Его.

Орнаментовка книги, т. е. форта, ея оборотъ, изображеніе Богоматери въ звѣздахъ, миніатюры и большинство заставокъ, употреблялась таже самая, какую мы видѣли въ изданіи 1661 г. Только нѣкоторыя иниціальныя заставки, напр., на стр. 2 (съ изображеніемъ препод. Антонія), 41 об. (съ изображеніемъ препод. Ѳеодосія), 103 (съ изображеніемъ соборной Успенской церкви Лавры) и др., видимо, были приготовлены нарочито для изданія 1678 г. Въ томъ экземплярѣ, какимъ мы пользовались, при описаніи книги (изъ лаврской библіотеки = XVI$^{3}/_{8}$ = TIX—581), нѣтъ тѣхъ „двухъ чертежей кіевскихъ пещеръ“, о которыхъ упоминаетъ И. Каратаевъ (см. его Хронологическую роспись славянскихъ книгъ, напечатанныхъ кирилловскими буквами 1491–1730 СПБ 1861 г. стр. 110 № 841). Не были ли они случайно вставлены изъ другой книги въ тотъ экземпляръ, какой былъ подъ руками у Каратаева? Въ нашемъ экземплярѣ недостаетъ послѣднихъ страницъ.

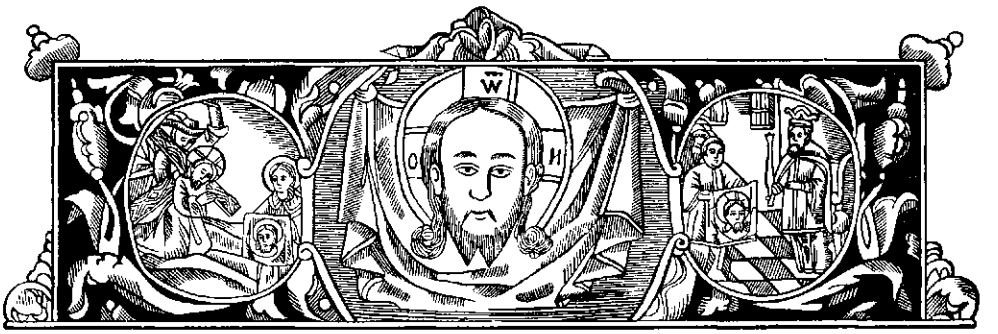
Примѣчаніе 3-е. Третье изданіе Печерскаго Патерика было напечатано въ Лаврѣ въ 1702 г. на бумагѣ въ 1^{0} нѣсколько бо́льшаго формата, чѣмъ предыдущія изданія (площадь печатной страницы = 25 с. выс. × 14,2 с. шир., по 27 строкъ на страницѣ и по 33 буквы въ

строкѣ). Книга имѣетъ л.л. 13 безъ пагинаціи (=форта и оборотъ ея, гдѣ напечатано изображеніе чудотворной успенской иконы, „Предословіе къ Читателю Православномъ“—см. выше стр. тпѳ—тчѣ и оглавленіе)+274 (текстъ патерика)+15 (=изображеніе Богоматери въ звѣздахъ, на оборотѣ запись о выходѣ книги и „собраніе вещей изрядныхъ). Вышеупомянутая выходная запись въ изданіи 1702 г. тождественна съ такою же записью второго изданія 1678 г., только имена царя Ѳеодора Алексѣевича и архим. Иннокентія Гизеля замѣнены именами царя Петра Алексѣевича и архим. Іоасафа Кроковскаго; упоминаніе о п. Іоакимѣ совсѣмъ опущено и конецъ записи изложенъ такъ: „Трудившихъ же ся в дѣлании Печатном, аще гдѣ, за немощи человѣческую, погрѣшиша, прощенію да сподобляютъ, и сами чающе ѿ Человѣколюбиваго Бога милость на Бдѣ хвалимую получити.“

Орнаментовка въ изданіи Патерика 1702 г. употреблялась прежняя, какую мы видѣли въ изданіяхъ его 1661 и 1678 г.г. При описаніи обыкновеннаго изданія Патерика Печерскаго 1702 года, мы пользовались экземпляромъ его изъ лаврской библіотеки (=XVI$^{5}/_{9}$=Т. IX—94). На поляхъ цитованнаго сейчасъ экземпляра Печерскаго Патерика изданія 1702 года имѣются рукописныя замѣчанія, представляющія историческій интересъ, такъ какъ изъ нихъ видно, что цитованный сейчасъ экземпляръ Печерскаго Патерика былъ корректурнымъ оригиналомъ при позднѣйшихъ исправленіяхъ Печерскаго Патерика въ XVIII вѣкѣ, о чемъ у насъ въ своемъ мѣстѣ (во второмъ томѣ) будетъ нарочитая и обстоятельная рѣчь.

Примѣчаніе 4-е. Кромѣ обыкновеннаго изданія Печерскаго Патерика 1702 года, бывшаго (изданія) точнымъ повтореніемъ (не только въ отношеніи текста Патерика, но и дополнительныхъ статей и украшеній) предыдущихъ изданій его въ 1661 и 1678 г.г., въ томъ же 1702 году было напечатано въ печерской типографіи еще *особенное изданіе Патерика съ спеціальною цѣлію поднесенія его императору Петру I.* Особенности этого изданія Печерскаго Патерика состоятъ въ слѣдующемъ: 1) на первой (послѣ форты и оборота ея) страницѣ его была напечатана историческая картина довольно сложной композиціи. Центръ картины занимаетъ изображеніе двуглаваго орла, на груди котораго—Богоматерь съ Спасителемъ; надъ Нею—Духъ Св. и вверху—Богъ Отецъ, по сторонамъ ихъ—ап. Петръ, св. Алексій, преподоб. Антоній и Ѳеодосій печерскіе. Внизу изображены—на одной сторонѣ (правой)—царь Петръ на конѣ и за нимъ царевичъ Алексѣй и воины, а на другой—всадникъ, поражающій дракона; въ самомъ низу картины видны панорамы городовъ Азова и Кизикермена. Картина имѣетъ много надписей, поясняющихъ текстъ, и инціалы гравера: L. T. (Описаніе картины см. у Д. А. Ровинскаго. Подробный словарь русскихъ гравированныхъ портретовъ. Т. II. СПБ. 1889 г. ст. 1406—1407 № 461). За картиною слѣдуетъ обширное и витіеватое посвященіе книги Петру I (на 25 стран.), подписанное архимандритомъ Іоасафомъ Кроковскимъ съ братіею, гдѣ, съ одной стороны, утверждается, что Печерская обитель, „*всемилостивно ущедряемая благодѣяніи*“ царскими, приноситъ царю въ благодарность за это „житія печерскихъ угодниковъ, тупомъ обновленныя,“ и, съ другой стороны, попутно объясняется значеніе отдѣльныхъ частей и деталей вышеупомянутой исторической картины. Хотя это посвященіе очень бѣдно реальнымъ историческимъ содержаніемъ, но оно, затѣмъ, въ послѣдующихъ славянскихъ изданіяхъ Печерскаго Патерика до сего времени неизмѣнно повторялось.

Другую замѣчательную особенность разсматриваемаго изданія Печерскаго Патерика составляютъ гравюры, украшающія его. Послѣднія всѣ принадлежатъ извѣстному кіевскому граверу того времени Л. Тарасевичу. Сюжеты гравюрныхъ изображеній и даже порядокъ размѣщенія ихъ въ Патерикѣ разсматриваемаго изданія бо́льшею частью, за весьма рѣдкими исключеніями (напр., на стр. рӧк об., рӧд, рӧл об., рӧт и сӧг ср. съ соотвѣтствующими гравюрами другихъ изданій Патерика), тѣже самыя, какія мы видѣли въ другихъ изданіяхъ Патерика, *но только онѣ всѣ сдѣланы весьма искусною рукою лучшаго кіевскаго гравера, притомъ гравированы были на мѣди.* При описаніи Печерскаго Патерика этого особеннаго изданія 1702 г., мы пользовались экземпляромъ его изъ лаврской библіотеки XVI=$^{5}/_{9}$=Т. IX—93), въ которомъ недостаетъ форты и стран. рӧз ошибочно обозначена рӧд.



54.

Предисловіе архіепископа Черниговскаго Лазаря Барановича къ книгѣ „Мечъ Духовный" 1666 года, въ которомъ (предисловіи) говорится о великомъ значеніи и дѣйствіи Слова Божія на душу человѣческую.

МЄ́Ч ДХ̈ВНЫ

Є́Ж Є Є́СТЬ ГА́ТЬ БЖ І́Й.

на По́мощь Цр̈кви Воюющей, | йзъ Ѕ҃ыхъ Хв҃ыхъ пода́ный.

Й ЛИ

КНИГА ПРО́ПОВѢДІ СЛОВА БЖ̀ГО

Ю́Ж Є СООРУЖИ

Гд҃ѹ поспѣшествѹющ҃ѹ й слово ѹтвержа́ющ҃ѹ,

ЛА́ЗАРЬ БАРАНОВИЧЬ

Є҃пи҃хъ Черні҃говскій Новгоро́скій й про҃:

Ти́помъ йздадѣ́мъ въ сто́й вели́кой

Чѹдотво́рной Лаврѣ Пече́рской Кіевской.

В҃ лѣ́то ѿ Созда́нїа Мі́ра, ,ѕро́д.

ѿ Рожества же Хв҃а, ,а҃х҃ѕ.



ПРѢДОСЛОВІЄ КО ЧИТА́ТЕЛЮ.



ни́хъ бра́ни по́лны вре́менѣ, ничто́же та́кω по́лезнω, ꙗ̑кω же Мечъ; Чита́телю возлюблє́нный. Ка́кω потрѣ́бенъ Мечъ? Са́мъ ХС̃ въ є̃ѵ̈ліи извѣ́стнѣ, є́гда̀ къ ѹ̑ченикὼ свои́ рече́: И́же не и́маѓ да прода́ѓ ри́зы своя̀ и кꙋ́пи Мечь. Въ Бра́ни всегда́шней ма́ни́м Гд̃: Прі́и́ми Ѻр҃ꙋжі́е и Щи́тъ, и воста́ни въ По́мощь мою̀, Рцы̀ дш҃ѣ̀ мое́й: Спнѣ́ твоѐ є́смь А́зъ; Мечє́м ѹ̑бо Дх҃о́вны, Гл҃о́м свои́м Бж҃і́и, гла́ѓ дш҃ѣ̀ нше́й Спи́тель: Спнѣ́ твоѐ є́смь А́зъ. и́мбла́ѓ Іѡа̑ С̃: ка́кω Хр̃ Сло́ва Бж҃і́а прихожда́ща въ ми́ръ ви́дѣ: Ви́дѣхъ Нб҃о ѿве́рсто, и Се Ко҃нь бѣ́лъ, и сѣдя́й на нем нарица́емъ И́мя̀ є́мꙋ Сло́во Бж҃і́е, и Во́инства Нб҃на́я и́дꙋ́ху въ слѣ́дъ є́гѡ̀ на Ко́нехъ бѣ́лыхъ, и и́зъ ѹ̑стъ є́гѡ̀ и́сходи́ѓ Мечь о́стръ; Си́мъ Мечє́мъ, Рци Дш҃ѣ̀ мое́й Спнѣ́ твоѐ є́смь А́зъ, Ма́ѓтъ Цр҃ꙗ Дв҃дꙗ. Не такова́ Сей Мечь, ꙗ̑кω же Петро́въ, и́же Малху́ ꙋ́шесѣ ꙋ́хо; Сей бо Мечь Дх҃о́вный, ꙗ̑ко Гл҃ъ Бж҃і́й, па́че тре́вогꙋ̀ ѓ̑ха: И́мѣ́ѧ ѹ̑ши слы́ша́ти да Слы́ши, что гла́ѓ Мечь Дх҃о́вный и́сходя́щи и́зъ ѹ̑стъ ѵ̈ныхъ? Сей Мечь Гл҃ъ Бж҃і́й возграна́ѓтъ, да невреждє́нно вѣ́дѣтъ [illegible] па́че и ѵ̈ѕ҃ѣ́ннοе и́щѣла́ѓтъ, ꙗ̑кω же и Малху́ сотвори́, є́гда̀ о̀ се́мъ Іс̃ рече́: [illegible] досла́ѣ, и косну́вша ѹ̑хо є́гѡ̀, и и́цѣлѝ є́гѡ̀. Сей Мечь Дх҃о́вный Гл҃ъ [illegible] и́сходя́щи и́зъ ѵ̈стъ ѵ̈ныя, не ѵ̈бива́ѓтъ но жи́вятъ: Не ѿ хлѣ́бѣ бо є́диномъ жи́вꙋтъ вѣ́дѣтъ чл҃вцы, но ѿ всѣ́кοмꙋ гла́ѣ и́сходя́щимъ и́зъ ꙋ́стъ Бж҃і́ихъ; ꙗ̑кождѐ Сам҃ Гдь рече́. Воинствꙋ́ѧ Цр҃кви да́нный сѣ́бѣ Гла́м Бж҃і́и, па́че ни́же хлѣ́бомъ ѕ̑акрѣпля́ѣтсѧ на кра́ѕ̑и своя̀; сего̀ ра́ди ѵ̈бо и Азъ Мечь сі́и Дх҃о́вный, Гл҃ъ Бж҃і́и и́сходѧ́ и́зъ (а̑) ꙋ́стъ Бж҃і́ихъ, на по́мощь Цр҃кви воинствій подаю̀. Не на Лꙗ́вки бо и́ны́хъ ѕ̑ловаѣ́мъ, и Ѻр҃ꙋжі́е и́но не Спа́сетъ на́съ; но сі́и Мє̑ Дх҃о́вный Гл҃ъ Бж҃і́и, рече́ дш҃ѣ̀ нше́й: Спнѣ́ твоѐ є́смь А́зъ. Ѳ̑ди́нъ Мечь и́сходитъ и́зъ ѵ̈стъ ѵ̈ныхъ, видѣ́нный Іѡа́нно̀ Ст҃ы́мъ: Є̑ди́нымъ Мечє́мъ свои́мъ Дх҃о́вны Є̑ди́ною гла́ Бг҃ъ, є̑ди́но є́сть є́гѡ̀ Сло́во Бж҃і́е; но поне́же и́зъ гла́ Ве́тхій и Но́вый Завѣ́тъ, содержа́тъ сі́е Рабы̀ Гни́ ꙗ̑кω два Дх҃о́внаѧ Меча̀, ѿвѣща́ютъ ѿ̀ сего̀ ѵ̈́ницы Гни́: Гни́ се Меча̀ зде два; Ты Гни́ є̑ди́ною гла́ешн, є̑ди́ тебѣ̀ Мечь и́зъ ѵ̈стъ и́сходитъ. Мы же двоѐ се слы́шимъ, и на́ се Меча̀ зде Два, Ве́тхій и Но́вый Завѣ́тъ. и что̀ на се Рабо́мъ свои́мъ Гдь, Мечє́мъ ѵ̈стъ своихъ гла́ѓ? о́ни же рече́ и́мъ: Доволно̀ є́сть. Сі́е подража́ѧ и Азъ Словесѣ̀ Проповѣ́дій ѿ̀ Ве́тхаго Завѣ́та и Но́ваго, ѿ̀ Кни́гъ Ѵ̈алмо́скихъ и А́пⷭтольскі́и, Подаю̀, Гл҃а: Гни́ се Меча̀ зде Два; ХС̃ є́же Рекъ є́мꙋ А́пⷭтоломъ, Рци и мнѣ̀: Доволно̀ є́сть. Сі́е Мечь Дх҃о́вный Гл҃ъ Бж҃і́и да́лъ є́сть ХС̃ Воинꙋ́ свои́мъ, да сі́мъ воинствꙋ́ющіе повѣ́ждаю́тъ: Да̀ бо є́сть ѵ̈стꙋ̀ и Прмр҃ость, є̑ѧ

же невозмогвтъ противитисѧ всѣ̀ противлѧ́ющимсѧ, сѧ̀ ХС̃ и҃мый въ дв҃тѣ́ свои҃ Мечь, воюющꙋ̀ свою̀ Цр҃квь, ꙗ҆кѡ̀ Кора́бь ѹ҆правлѧ́е҆т; и҆дѣ́же плава́нїе дв҃ницы Гн҃и не чи́мъ и҆нымъ то́чїю Мечи́ма дх҃о́вными стро́ѧ: на Ї҆дри́нѣ же сегѡ̀ Хв҃а Кораблѧ̀, По́мо҃ Крыла́ свои҃ приклада́е҆т сн҃ы́й А҆рхагга́лъ Мїха́и҃лъ съ Мече́мъ, гл҃ѧ̀: Кто ꙗ҆кѡ Бг҃ъ? Плыве́тже и҆ ѵ҃а҃ и҃и. противѣ́нъ Кора́бль совѣ́тъ нечестивы́хъ е҆ретикѡ́въ: Мечь и҆ тѣ́мъ въ дв҃тна́хъ и҆хъ, ѝѕ. А҆зыкъ бо и҆хъ Мечь ѡ҆стры́; но сей Мечь не и҆з дв҃тъ Хв҃ы́хъ и҆сходитъ, и҆зъ д҃ ѿц҃а̀ и҆хъ, рл҃а҃. ѿц҃а̀ ло́жь дре́внꙗгѡ sмі҃а̀, на Ї҆дри́нѣ и҆хъ sмі҃й съ свои́мъ Мече́мъ: И҆зсѣкрыша̀ а҆зыкъ свои҃ ꙗ҆кѡ sмі҃инъ. Но не бо́и҃тесѧ сегѡ̀ Меча̀ sмі҃инаго, дв҃тверждае́тъ свои҃ ХС̃: Се даю̀ ѕ҃. вамъ вла́сть наступа́ти на sмі҃ю̀ и҃ на ско́рпїю и҃ на всю̀ сі҃лу̀ вра́жїю. Мече́мъ дв҃тъ свои́хъ ХС̃ дв҃нада́е҆тъ нача́лника е҆ре́сѣ и҃мѣ́ющаго въ дв҃тѣ́хъ ме́чь sмі҃инъ, ѡ҆ чесо̀ воспомин- к҃ соб҃ а҃ на́е҆тъ А҆по҃л: тогда̀ ꙗ҆вѣ́сѧ беззако́нникъ, е҆го́же Гдь І҃С̃ дв҃ѣ́тъ Дх҃о́мъ дв҃тъ свои́хъ. (к҃) ѯ҃. бі҃. Ещѐ и҃ мало̀ е҆́сть и҆збра́нныѧ, мало̀ Хв҃о Ст҃а́до, но гла́е҆т и҃мъ Па́стырь До́брый: Небо́и҃сѧ мало́е ст҃а́до; А҆зъ вндѫ̀ волка̀ гра́дѫща, не ѡ҆ставлѧ́ю о҆ве́цъ мои́хъ и҃ бѣ́гаю, но воз- і҃ѡа҃. т҃. враня́ю волкꙋ̀ расхища́ти и҃ распуждя́ти о҆́вцы, и҃ дш҃ꙋ̀ мою̀ полага́ю за о҆́вцы. А҆зъ Тек- Мѳ҃. ѕ҃. то́нъ созда́вый Нб҃о̀ и҃ зе́млю, сі҃цѐ созда́хъ Цр҃ковъ мою̀, ꙗ҆кѡ вра́та а҆́дова не ѡ҆до- и҃. лѣ́ю е҆и҃. О҆бачѐ вра́зи Цр҃ко́вныи съ свои́ми дв҃тыми, и҃ ст҃а́до свино́е, и҃мѫщее в҃ себѣ̀ бѣ́сы; дв҃тремля́е҆тсѧ сі҃е ст҃а́до все по бре́гꙋ̀ въ мо́ре, и҃ ѹ҆топа́е҆тъ въ кода́хъ бе́дны а҆́дскїѧ. немо́щно ѿ҆ступи́никомъ Цр҃кве, съ Корабле́мъ свои́мъ потопа́ющимъ, гла́ти: Гдь спи҃- ѱ҃а҃. ѧ҆зны погиба́емъ; Цр҃кви бо свое́ѧ и҃стинно́ѧ Глава̀ е҆́сть Гдь І҃С̃, И҃стинный Бг҃ъ на́шъ, ѡ҆ р҃. не́мже Пр҃ркъ: Гдь и҃мѧ̀ е҆мꙋ̀; и҃ е҆го́ ꙗ҆кѡ Сі҃на́ мі҃ръ е҆́сть сі҃ла́ти: Гн҃и е҆́сть Сп҃а҃сѧ; и҃ дв҃ѣ҃ х҃ ма҃: и҃ бо и҃наго И҃мене по҃ Нб҃е́мъ дарова́но къ чл҃вѣцѣхъ, ѡ҆ не́мже подоба́е҆т спе҃тисѧ на́мъ: рн҃, а҃. ѻ҆ни́ е҆ди́нъ запрѣща́е҆тъ вѣ҃тро̀ и҃ Мо́рю, и҃ бы́ваѥ тишина̀ вела́ѧ. е҆ретики́ же развмѣ́вше е҆го́ Бг҃а не ꙗ҆кѡ Ба҃ прославиша̀ и҃ли благри́ша, но ѡ҆свѣтни́шасѧ въ помышле́нїихъ свои́хъ, ѱ҃а҃ ѳ҃б. и҃ ѡ҆мрачи́сѧ не развмное и҃хъ сэ҃це, гла́вшесѧ бы́ти мдры ѡ҆безꙋмѣ́ша: вса ѹ҆бѡ мдр҃ѡ҃ ꙗ҆кѡ г҃. и҃хъ поглоще́на е҆́сть. нѣ́сть бо сі҃а премѫ̀ свы́ше нисходя́щаѧ, но зе́мнаѧ дш҃евнаѧ бѣ- сѣ́скаѧ; и҃дѣ́же бѡ зависть̀ и҃ рвне́нїе, тамо́ нестрое́нїе и҃ всѧка̀ зла̀ дѣ́ла: а҆ ꙗ҆́же свы́ше премдрость, Пе҃рвѣе бѡ чста́ е҆́сть, дв҃тла бо е҆́сть ѿ҃ Дх҃а ст҃а̀ и҃ Чтыа̀ Дв҃ы Рожє́нный, а҃ тн҃ѕ҃. е҆́сть Сло́во Бж҃їе что́; почто́мъ же Мі҃рна, Кро́тка, Благопокори́ва: Рабъ бо Гдн҃ю непо- добае́ скарѝтисѧ; но ти́хъ бы́ти къ всѣ́мъ, дв҃тельнъ, незловѣ́въ, съ кро́тостїю наказꙋ́- ющ҃ противны́мъ; ꙗ҆кѡ же Писа́нїе гла́е҆т. Приклонѣ́те ꙋ҆́хо ва́ше въ Галголы̀ дв҃тыѧ сѣ̀ ꙗ҆кѡ҃: а҃. свы́ше Премдрости: въ кро́тости прїи́мѣ́те вложе́нное зде Сло́во, могꙋ́щее спе҃ти дш҃а- ша́, бы́ваѥ же Твѡ́рцы Сло́ва а҆ не то́чїю Слы́шателе, прелща́ющеѧ себѣ̀ самы́хъ: занѐ а҆́ще кто̀ е҆́сть Слы́шатель Сло́ва а҆ не Твр҃ѣ́, сегѡ̀ ѹ҆подо́бисѧ мꙋ́жꙋ смотря́щꙋ Ли- цѣ̀ бы́тїа своего́ въ Зерца́лѣ, ѹ҆смотрѣ́ бѡ себѣ̀ и҃ ѿи҃де. и҃ а҆́бїе забы́ какова́ъ бѣ; (г҃) по Ꙗ҆кѡвѣ̀ Ст҃о́мъ. Живъ подоба́е҆тъ бы́ти не мр҃твъ въ твореніи дѣ́лъ Бг҃и́хъ, Послꙋ- ѳ҃ѵ҃. ша́ющемꙋ Сло́ва Бж҃аго: Живъ бѡ Сло́вѡ Бж҃їе и҃ дв҃ѣ́йственно, и҃ ѡ҆стрѣ́йше паче всѣ́- ї҃ѡа҃ ѳ҃і. каго Меча̀ о҆бою́дꙋ о҆́стра. Сни́мъ Мече́мъ всѧ́кꙋ рогꙋ̀ нетворя́щꙋю пло́ть и҃зме́т҃ъ вы́шь- ный Дѣла́ѧ, и҃ всѧ́кꙋ творя́щꙋю пло́дъ ѡ҆требитъ е҃, да мнѡжа́йшїй пло́дъ принесе́т҃ъ. ѱ҃а҃ рп҃г. Ревни́те семꙋ̀ Слꙋша́ющемꙋ Сло́ва Бж҃аго, и҃же рече́: Коль сла́ка горта́ни мои́мъ Словеса̀ твоа̀, паче ме́да дв҃то́мъ мои́мъ; и҃же рече́: Рабе́жи́нно Сло́во твоѐ зѣ́ло, и҃ Рабъ твои҃ козлакѝ е҃. Любитъ Гъ̀ всѧ любѧ́щаѧ Сло́во е҆гѡ̀, а҆́ще бы и҃хъ нелюбѝлъ, не рекла́бы: Мтѳ҃ и҃. Мтѳ҃и мои҃ и҃ Бра́тїа мои҃ Сі҃и сѵ҃, Слышащїи Сло́во Бж҃їе, и҃ творя́щїи е҃. Словеса̀

Гдⷭ҃ Словеса чи҃ста, Сребро ражежⷭ҃но, искоушⷭ҃но землѣ, очищⷭ҃но седмери́цею; Словеса Ѳа̀ л҃г.
Чта̀ Чтⷭ҃ыма҆ ср҃цема҆ пріи́мѣте. да па́дете сѣма҆ се на̀ земл҃ю Бг҃ъ, и҆ прозѣ́вши со- Лѣ̀ а҃.
творите плоды̀ сторицею; до́брыма ср҃цема҆ и҆ бг҃има҆ слы́шавше Словⷭ҃ держѣ́те, и҆
плоды̀ творѣте в҃ терпѣнїи. сі҆е богати́тєшⷭ҃, Словеса Гдⷭ҃ня сребро раждежⷭ҃но, а҆ще тече́тѣ,
до скоⷭ҃рости вⷭ҃ тече́тѣ Сло́во є҆гѡ̀, прилага́йте ср҃це, и҆ к҃ нⷭ҃ Богати́ство то сокрыва́йте,
а҆ко да мо́щно гла́ти бы вамⷭ҃: в҃ ср҃ци мое́мⷭ҃ сокры́хъ словеса̀ твоⷭ҃, да негогрѣшѫ̀ Ѳа̀ рнѳ.
тебѣ; Сло́во Хⷭ҃во да вселя́ется в҃ ва́сⷭ҃ богатно. смотрѣ́те ре́вность к҃ словесѣ Бж҃їю Колѣ̀ г҃.
в҃ ѡ҃нєхъ видѣ́нныхъ ѿ Іѡа́нна ст҃а́гѡ в҃ Ѻ҃кровени́и: ви́дѣхъ (ре́че) подъ о҆лта́ремъ Ѳнѡ̀ ѕ҃.
Дша҆ и҆збі҃енныхъ за сло́во Бж҃їе. Сло́во Гдⷭ҃не да́же до сме́рти простре́мъ, є҆гда̀ и҆ на
само́мъ Кр҃тѣ Простёртый І҃С҃ испо́лнѫ̀ Дх҃ъ, испо́лнѧше седми́ци Словеса̀ своⷭ҃, Сло-
веса̀ вподобле́ннаѧ сре́бръ о҆чи́щенъ седмери́цею; а҆́ще да и҆ мы̀ да́же до сме́рти нⷭ҃е́м слⷭ҃-
шаемⷭ҃ Словесⷭ҃ є҆гѡ̀, а҆́ще бы при сёмъ Мечѣ̀ дх҃о́номъ, гл҃ѣ Бж҃їимъ, и҆ зб҃и́ствѡ̀ меча̀ Ѳа̀ бі҃.
смрⷮти. а҆́ко же и҆ не є҆ди рече́тѣ: за словеса̀ ѳ҃ести́ твои́хъ А҆́з сохрани́хъ пⷭ҃ти жесто́-
ки; за Мечь дх҃о́вный Гл҃ѣ Бж҃їй, А҆́з зб҃и́ствомъ Меча̀ смрⷮи́хъ. Что́ вⷭ҃ Главѣ̀ ѳ҃ести́
Іѡа́нѹ Кр҃тлю, и҆ положи́ ѥ҆ на Блю́дѣ? мⷭ҃ Ірⷪ҃ді́ (д҃) Мечь дх҃о́вный Гл҃ѣ Бж҃їй. Что Мѳ̀ дѳ.
Іа́кѡвⷭ҃ Бра́тъ Іѡа́новъ Главѣ̀ ѳ҃ести́ и҆ положи́ на Ча́ши, и҆́же то́й съ Гдⷭ҃ем҆ и҆спи́? мечь
та́коже дрⷭ҃ѵгагѡ Ірⷪ҃да, за Мечь дх҃о́вный Гл҃ѣ Бж҃їй. Что Мⷱ҃ницамъ, Варва́рѣ, Ека- дѳ҃ѧ бі҃.
тери́нѣ, глⷭ҃вы Дв҃ическїй вѣнцѣ носи́шїа ѳ҃ести́? мечь мⷱ҃чи́тельскїй за Мечь дх҃о́вный,
Глаго́лъ Бж҃їй. Мⷣрыѧ сі҆ѧ Дв҃ы сло́во Бж҃їе ражежⷭ҃но, а҆́ки е҆ле́и въ свѣтильники Мѳ̀ кѳ.
своⷭ҃ пріе́мше, да́ша свѣтильники своⷭ҃ мечь ѵ҆ркнѵ́ти, да свѣ́лѧѥ горѧ́т. Могі́й комѣ-
сти́ти Сло́во Бж҃їе, по е҆ли́ку мо́щно да комѣсти́. Мнѡ́зи же гл҃ѧ́ютъ: Жесто́ко е҆́ сло́- Іѡа̀ ѕ҃.
во се, кто мо́же є҆гѡ̀ послу́шати? Ц҃рⷣтвїе бо Нⷭ҃ное нⷭ҃ѫ́жно е҆́сть и҆ нⷭ҃ѫ́жници восхища́ю Мѳ̀ а҃.
е҆. храни́ є҆гѡ̀ двери́ па́че не́же Гл҃ѧ, Херⷷві́мъ съ Мечемъ̀ о҆гне́нымъ, но и҆ все Нⷭ҃бо ѿражⷭ҃-
но е҆́сть Мечи́ма, чр҃ѣ ни́хже проходи́ти нⷭ҃ждно е҆́сть. и҆ Сама́ѧ Хⷭ҃ прⷭ҃йде съ Нⷭ҃бсе в҃
Ми́ръ сей̀ съ Мечⷱ҃, гл҃ѧ: Не прⷭ҃йдохъ кⷭ҃воритѝ ми́ръ но Мечь; Мечь а҆́кѡ нⷭ҃ѫ́жныѧ зде Ѳ.
и҆ жесто́кіа жи́ви, Ц҃рⷣтва ра́ди Нⷭ҃наго закⷭ҃нѧ́ныѧ, къ Ми́ру конзе. а҆́ко сего̀ ра́ди
и҆ Иконопи́сцы, и҆́же начертава́ютъ на о҆́бразѣ Ми́ра Кр҃тⷭ҃, начертава́ти бы на не́мъ Мечь.
Мнѡ́зи ѹ҆́бо сей̀ Мечь ѡ҆стрый жесто́каго ѡ҆ жи́тіи нⷭ҃ѫ́жномъ Сло́ва Бж҃аго, ѹ҆ѧзвля́етъ,
а҆́кѡ ѹ҆даля́ющимⷭ҃ и҆́мъ ѿ ни́хъ; мы́же съ Апⷭ҃лы гл҃ѣ́мъ: Гдⷱ҃ ки комѹ̀ и҆де́мъ? Глы̀ жи- Іѡа̀ ѕ҃
вота̀ вⷣчнаго и҆́маши; Сло́во твоⷭ҃ жи́вящихъ мы. Бг҃оⷭ҃вѣщати ми подоба́етъ Ц҃рⷣтвїе Лѣ̀ д҃.
Бж҃їе, а҆́кѡ на и҆ посла̀ е҆́смъ, Хⷭ҃ Сама́ѧ Архіере́й Начина́ѧ Рѣчь; и҆ вⷭ҃кѡмⷭ҃ѹ подоба́етъ а҃ тїѳ҃ г҃.
Бі҃ѡмъ бы́ти вⷭ҃тлив҃, по Словесѣ Па́кла ст҃а́гѡ, и҆́же сі҆е къ Бі҃ѹ Тимоѳе́ю гл҃ѣтъ: Про- а҃ тїѳ҃ д҃.
повⷣ́дь сло́во, настоі́й благокрⷭ҃менно̀ и҆ безкрⷭ҃менно̀, ѡ҆блича́й, запрещи́, ѹ҆моли́, съ
вⷭ҃ѣкимъ долготерпѣнїемъ и҆ ѹ҆чи́тємⷭ҃, (дѣ́ло сотвори́ Благовѣ́стника, вⷭ҃дѣ́ть бо вре́мя
є҆гда̀ здра́ваго ѹ҆чі҃а не послу́шаютъ, но по своиⷭ҃ похо́тємⷭ҃ и҆́зберѫтъ сѣбѣ̀ ѹ҆чи́теля,
ѹ҆́шесма слⷭ҃хо́мъ и҆ ѿ и҆́стинны слⷭ҃хъ ѿвратя́тъ, и҆ къ ба́снемъ̀ вклоня́тъ. И҆́ко и҆ А҆́з благо-
вѣ́стити до́лжна мⷯ҃ помина́ѧ, Проповⷣ́ди сі҆ѧ Гдⷭ҃ пострⷭ҃шествѫ́щимъ и҆ Сло́во ѹ҆твер- Мѳ̀ ѕ҃.
жда́ющимъ, напи́сахъ; Пи́шѹщи же ѡ҆ се́мъ, и҆́же гл҃ѣтъ (є҃) А҆́з е҆́смъ И҆́стинна; и҆́стинѫ̀ Іѡа̀ ѯ҃
е҆ли́ко мо́щно писа́ти ѵ҆ша́хъмⷭ҃, никоⷤ́же не то́чїю ба́снемъ, но ниже И҆сто́рїи кнⷯ҃ Писа́нїа
ст҃а́гѡ и҆ Ѵ҃ченїа Церⷦ҃ковнаго Сщⷱ҃ихъ пріла́гаѧ; Е҆ли́цы Ѵ҃ѡ непослу́шаютъ сегѡ̀ Словесⷭ҃, Ѳ҃ѕ҃ѳ҃ѕ҃
слⷭ҃хъ ѿ и҆́стины ѿвраща́тъ. Дерзнѵ́хомъ бо ѡ҆ Бг҃ѣ̀ нⷭ҃ѣмъ гл҃а́ти к҃ вамъ Бг҃оⷭ҃вѣ- а҃ ѳ҃ѕ҃ѳ҃ѕ҃
ствованїе Бж҃їе, не а҆́ки ча́кѡ ѹ҆гажда́ющеⷭ҃, но Бг҃ѹ̀ и҆скоуша́ющемⷭ҃ ср҃ца нⷭ҃а: и҆ бг҃оволи-

хомъ подáти вáмъ нетóчїю Бл҃говѣствованїе Бжїе но и дша своѧ, ꙗкоже Ап҃лъ глетъ:
а ко к. Сниміже и паки неложно рекъ: Ꙗко Слово моѥ и Проповѣдь моѧ не въ прѣныхъ чл҃кїм премѫрости Словесѣхъ, но въ ꙗвленїи Дха и Силы. Вѣровахъ бо словесѣ Гдню: Не пецѣтеся
мѳ і. какw ли или что воглеете? дасть бо вам въ тóй чсъ что возглете, не вы бо вѣдете глющїи, но Дхъ Отца вашегw гл҃аго въ васъ. Ꙗзыкъ дха Стаго выстъ мнѣ трость Книжника Скоропица: Сила ѥгw в немощи моей совершисѧ: Десница Гн҃я сотвори силу въ писанїи немощныѧ десницы моеѧ: Гдь оумждрмай слѣпца, ѥгоже разумъ нѣсть числа,
вразумлъ ѥсть мѧ, и самъ той Наставникъ наставлѧемъ на пть сей коньже пойдо. Сїм бо Проповѣдь w Одра смртнаго паче, неже w Амкона проповѣдвютсѧ; Ѫже бо въ болѣзни моей къ смрти, имѣхъ сей Амво, Одръ смртный себѣ ѵготова: Хс же Лазара чезонмнаго моего w Гроба воскрсивый, въ ѥгоже волѣ животъ, ньже Пдїю
ізмфри дни моѧ, и въ ѥгоже рцѣхъ ключа w Гроба, ꙗкоже въ Апокалп҃сѣ глетъ:
Апо і. Имамъ Ключа Смрти и Ада. ѥще ми гроба не wверзѣ, но wверзе ми оуста: Да оуста моѧ возвѣстѧтъ хвалу ѥгw, да исполнѧтсѧ оуста моѧ похвалы, не да исполнѧтсѧ
ѵѧ рзі. перстн. Наказа наказа мѧ Гдь, смрти же непредасть мѧ; Азъ же рѣхъ: Не оумрѫ
а ко д. но живъ вдѫ, и Повѣмъ дѣла Гднѧ; но кwпно и Вожѫсѧ, Да не какw ньмъ
рѧ: аі. проповѣдвѧ самъ неключимъ вдѫ; занеже оувѣряваетъ Апстолъ: Не высокомрствуй но
ѵѧ мд. боисѧ, Вожисѧ Вкw и Азъ, чадо, да не не мнѣ Грѣшникъ Рече Бъ: Вскрвю ты повѣдаеши wправданїа моѧ, и воспрїемлеши (s) завѣтъ мой оустъ твоими? тыже воз-
рѧ. к. ненавидѣлъ ѥси наказанїе; да перечитъ мнѣ и чрезъ Апстола своегw Ѯпокаши себе кwгда быти слѣпымъ, свѣтъ свщымъ въ тмѣ, наказателѧ безумны, Ѵчителѧ мнцемъ, имѫща wбразъ разума и истины въ законѣ; научамй оубw ньнегw, себе ли не Ѵчиши? Вопроша-
Ѯлоо: пз тѧ Гдь Цр҃ь Дда: Ѣда повѣсть кто въ гробѣ мтерь твою, и истинныхъ твою въ погибели? Се Азъ восклонихъ w болѣзни смртныѧ, и самегw гроба, повѣдаю: ꙗкw возве-
ѧѕ. личисѧ до Нбсъ мтерь твоѧ, и даже до wблакъ истинна твоѧ, до дшѣ и тѣла мо-
рѧі. его. Воздвизамй w земла Бога, Мене Бгатаго в добродтели, ньже земла сый в земли пойти имѣхъ воздвиже: Wнщица Воносимй нща, Мене ньже в лютой болѣзни положе бъ ꙗко гнw зный, w его гнщица вонесе, Посадити съ Кнзи, съ Кнзи людій своихъ, Съ Рсскими Кнзи, Стротерпцы Стыми, Борисомъ и Глѣбомъ, Застпниками Епп Черниговскїа, Мнѣ недостойномъ врученнои, ньже тплыми мтвами ствденое тѣло
и сще мое Гдь согрѣ, и посади мѧ на Прстлѣ ихъ; завиже мирови и на мнѣ: ꙗкw
ѧ. не до конца завѣнъ вдѣ нщій, и терпенїе оубгихъ не погибнетъ до конца. Ньже
ѵмрша Сна ѥдинородна мтрѣ ѥгw вдовѣ, нзносима оуже къ гробу вскрѣ: При-
ѧѳкн ѕ. ступль коснсѧ Одра, и Рече: Юноше тебѣ гл҃ю востани, и сѣде мртвый и начатъ глати, и даде и мтрѣ его; Тонже Живодавец коснсѧ клпгїю си и моегw Одра болѣзни смртныѧ, и Рече ми: Тебѣ гл҃ю востани; Аз же се восто, и нача глати
дхомъ Вѣ ѥгw, Дхвны Мечь: и даде мѧ Мтри моей Цркви, ѥмже разсѣнїю, ѥлика
а ко. ѧ. гл҃ю вса подаю. Что кw имъ ѥже нѣмъ прїмъ? ꙗщеже и прїахъ, что сѧ хвалити имъ ꙗкw непрїемый? хвалюсѧ ꙗкw прїмъ, и твоихъ Вѣстъ Хс сей Мечь Дховный Гл҃ъ Бжїй
ѧѳкн і. исходѧщь. и понеже твоим Глмъ Слове Бжїй Хс мы глемъ, Сегw ради глеши:
Слышамй васъ мене слышаетъ, и wмѣтамйсѧ васъ мнѣ wмѣтаетсѧ. Прїймѣте оубw сей Мечь Дховный ꙗкw Гл҃ъ Бжїй, Вшима вшима, съ (з) радостїю гл҃ще: Слв-

хѵ̀ мо́емѹ да́ни ра́до҃ ѝ весе́лїе; Прїи́мѣте сѵ́щем, въ сѵ́щи свое́ а́ки въ Сокро́вищно҃ хра- ѱалѡ: й.
ни́лищи, сокрыва́йте Слове́сна Гдна: Прїи́мѣте ѝ рѹ́ками а́ко Ѻр҃ѫжїе, Мечь сей Дх҃о́в- рцї.
ный, на защище́нїе къ бра́ни жи́тїа сего̀; съ весе́лїе҃ воспле́щайте рѹ́ками, ѝсполня́юще мѵ̀в.
Сло́во Бж҃їе дѣ́ломъ. Трегу́бый Мечь̀ семь̀ подоба́ютъ но́жна: ѹ̊ши, сѵ́це, ѝ рѹ́цѣ. или
всещѣла́а Дша̀ ѝ Тѣ́ло да вѹ́детъ на̀ храни́лища, но Меча̀ зде два, ѿ̀ двоѝ Завѣ-
тѹ̀. А҃ще бѡ̀ ты Гдь Рекла́ е҆сѝ: Сла́вы ѿ̀ человѣ́къ не прїе́маю; Кам тебѣ̀ ѿ̀ насъ ѱа, ѣ.
грѣ́шныхъ мо́жетъ бы́ти сла́ва? Рабѝ непотре́бни е҆́смы; ѡ҆́каче е҆́же до́лжны е҆́смы дѣнзї.
сотвори́ти, да сотво́римъ, храни́ще Слове́сна твоего̀, ѝ та́ко прославля́юще тѧ̀, въ
Телеса́ на́шихъ ѝ Дша́ на́шихъ, па́че же твои́хъ, да́нныхъ ѿ̀ тебѣ̀ намъ; Сѵ́це бо насъ до́лж- а҆ ко: б.
ны́ бы́ти къ Прославле́нїю твоему̀, А҃пл҃ъ твои́ѝ зѣ҆ѣ҆ѹа҆ва́етъ: Прослави́те ѹ̊́кѡ Бг҃а,
въ телеса́хъ ва́шихъ, ѝ въ Дша́хъ ва́шихъ, а́же сѣ́ть Бж҃їа. Мечь̀ сѵ́имъ Дх҃о́вны҃мъ пожрѣ́мъ ѱа мѳ.
Дш҃ѹ̀ ѝ тѣ́ло на́ше на Хвалу̀ Бж҃ію, ѝ ѝзволе́нно сїѧ̀ Же́ртва Хвалы̀ прослави́ е҆го̀,
ѝ тѣ̀ пѣ̀, и҆́мже да́вши намъ Спсъ на́шъ Сѣ́тїе. Прїи́мѝ Чита́телю Возлюбле́нный Мечь
сей Дх҃о́вный въ днѝ сїѧ̀ Воинстве́нныя по до́лгу Вр҃ча́емый ти: Хвалѝ же Бг҃а, и҆́же ѱа мѳ.
ѝз Ѹ̊́стъ свои́хъ даде́ тебѣ̀ сей Мѣ; Хвалѝ Мт҃рь е҆го̀ а́же породи́ на̀ Сего̀, и҆́же даде́ на̀ ѱа мѳ.
та́ковый Мечь, е҆́же самоѝ Дш҃ѹ̀ по Кр҃то́мъ прои́де бо́лезни Мечь; Хвалѝ ѝ Сѧ҃ты́хъ ѱа мѳ.
Бж҃ї҃хъ и҆́же Меча̀ ра́ди Дх҃о́внаго мно́го постра́даша, ѝ сими Мечи́мъ Прославля́юще Бг҃а,
Сла́вѹ тебѣ̀ вѣ҆́чнѹ҆ю ста́жаша, нб҃е́сное Цр҃тво҃ї҃е Нб҃е́сное восхити́ше. Ѹ̊потребля́йте сего̀
Меча̀ къ защище́нїю ва́шемѹ̀ Дх҃о́вномѹ̀; Внемлѣ́те же семѹ̀ тѣ́мже Мечи́мъ Дх҃о́вным҃ ма҃ кг.
написа́нномѹ̀ въ Ѹ̊́ставѣ: Вся ѹ̊́кѡ е҆́лика а҆́ще Рекѹ́тъ вамъ̀ блюсти́, блюдѣ́те ѝ твори́те,
по дѣ́ломъ же ѝхъ не твори́те. Занѐже Любы Покрыва́етъ мно́жествѡ грѣ́хѡвъ; ме- а҆ пѳ д.
жда̀ мно́жествомъ ѝнны҃хъ мои́хъ грѣ́хъ покры́й Чита́телю Любо́вїю, ѝ Сі҆́е Ѹ̊че́ніе моѐ а҆ не
твори́ти. Конзѝ мечь твои́, ѡ҆гла́нїа, ѝ Но́жна. Ревнѹ́й Само́мѹ̀ Гдⷭ҇и, ѡ҆́неже Прр҃къ: По-
кры́лъ е҆́сть вся грѣ́хы̀ и҆́хъ. (и҃) Кто ѝзглаго́летъ Сѝлы Гдня̀? Слы́шаны сотвори́ вся хва́лы ѱалѡ҃ пд
е҆го̀? Благословѐно И҆ма̀ Сла́вы е҆го̀ въ вѣ҆́къ ѝ въ вѣ҆́къ вѣ҆́ка; никто́же, то́чїю самъ Сло- ѱа: ѳе.
во Бж҃ї҃ Хс҃ Гⷭ҇ь, и҆́мѣ́вый въ Ѹ̊́стѣ свои́хъ Мечь Дх҃о́вный Гⷭ҇ъ Бж҃ї҃и, да ѝзглаго́летъ по до- ѳа.
стоѧ́нїю Сѝлъ своѝхъ, Ѡ҆́ный Петръ Сѧ҃ты́й: А҃ще кто глаго́летъ а́ко Слове́сна Бж҃ї҃а, а҃ще кто а҃ пѳ д.
глаго́летъ а́ко ѿ̀ крѣпости́, и҆́же подаетъ Бг҃ъ, да ѡ҆ всѣ́мъ сла́вится Бг҃ъ Іс҃ Хр҃то́мъ;
Ѻ҆́же и҆́мощи мои́ѝ Гдь Крѣпо́сть дадѐ, сію̀ приноси́ти Гдеви Сла́вѹ ѝ Че́сть, приноси́ти
Сла́вѹ И҆́мени е҆го̀ кождо́ѣхъ: Пожре́твю ѹ̊́кѡ Тебѣ̀ зде Гдⷭ҇и съ Смире́нїемъ жре́тво҃ Хвалы, Прїи́мѝ съ Мт҃рїю сѝ на Похваля́ющаго Тѧ̀; Тыѥ̀ Чита́телю со҆́сердѣ́мъ Сла́вѹ ѱа: бі.
Бж҃ію ѝ Мт҃ре Пре́чтым҃ е҆го̀, ѝ всѣ́хъ Сѧ҃ты́хъ Чти́, гла́ къ Гдⷭ҇ѹ: Тогда̀ насыщѹ́ся, внегда̀ а҃ соѳ б
а҆́ки ѩ҆́мися Сла́ка твоегѡ̀. а҆́кѡ да ѝ мы Бл҃одари́мъ Бг҃а непреста́нно, а҆́кѡ прїе́мше сло́во
слы́шанїа Бж҃їа ѿ̀ насъ, прїа́сте не сло́во Чл҃ч҃ское но а҆́коже е҆́сть и҆́стинно҃ Сло́во Бж҃ї҃е,
е҆́же дѣ́йствѹ҆етъ, въ васъ вѣ҆́рующи, да дѣ́йствѹ҆ете къ ва̀ Сі҆́е Сло́во Бж҃ї҃е сѵ́це, а҆́коже ѩ҃ пѳ.
къ чр҃ Іса́ію ѿ̀вѣщ҃а: Я҆́ко же бо рече́ а҆́ще сни́детъ До́ждь ѝ Снѣ́гъ съ Нб҃е́се, ѝ не воз-
врати́тся до́ндеже напои́тъ зе́млю, ѝ ѝзрасти́тъ ѝ прозя́бнетъ, ѝ да́стъ сѣ́мя сѣ́ющемъ, ѝ
Хлѣ́бъ къ снѣ́дь: та́ко вѹ́детъ Гдⷭ҇ь мо́й, и҆́же а҆́ще ѝзы́йдетъ ѝз Ѹ̊́стъ мои́хъ, не возврати-
тся къ мнѣ то́щь, до́ндеже сконча́етъ вся е҆́лика восхотѣ́хъ. Е҆гда̀ тѧ̀ Гдⷭ҇и Ѹ̊́чници твои́ ѱа: дѳ.
мнѧ́хѹ̀ глаго́люще; Да́ждь Рабѡ̀ твоѥ́мъ съ всѣ́кимъ дерзнове́нїемъ гла́ти Сло́во твое́; По-
мнѣ́вшимся ѝмъ, подвижеся мѣ́сто ѝдѣ́же бѣ́хѹ собра́ни ѝ испо́нишася вся Дх҃а Сѧ҃та,
ѝ гла́хѹ Сло́во Бж҃ї҃е съ дерзнове́нїемъ, по ѡ҆писа́нїю е҆́же дѣ́нїа; Мл҃ю Тѧ̀ нѣ́кто ѝ Азъ:

Даждъ и мнѣ ѿ Исполнѣнїѧ тогѡжде Дха Сга приняти, Азъ же зде начнѫ глати Слово Твоѥ Бжїе съ дерзновѣнїе, на пользѫ всѣмъ Чтѫщымъ и Послѹшающимъ:

Имяже всѣмъ, всѣхъ Бгъ Нбныхъ и Зємныхъ всегдашный ємъ Желатель.

Лазарь Барановичъ Єпкпъ Чернѣговскїй Новгородскїй, и про:

Примѣчаніе. 1-е. „Мечъ Духовный“ (полное заглавіе книги см. на стр. ѵѣ) Лазаря Барановича былъ напечатанъ на бумагѣ въ 1° (площадь печатной страницы=23,6 с. дл. [съ верхними берегами и нижними предрѣчіями]×13,5 с. шир. съ боковыми берегами) и имѣетъ лл. (двухсторонних) 16 ненумерованных (=форта, оборотъ съ стихами, объясняющими находящійся на слѣдующей страницѣ посвятительный царю рисунокъ [см. описаніе его ниже], предисловіе Лазаря Барановича царю, вышенапечатанное предисловіе его же къ читателю, посвященное характеристикѣ содержанія книги, и одна страница, занятая стихами изъ Св. Писанія Ветхаго и Новаго Завѣта, а также и шестистишіемъ самого Лазаря Барановича)+464 нумерованных (текстъ словъ)+1 безъ пагинаціи (оглавленіе). На послѣдней страницѣ имѣется такое заключительное обращеніе Лазаря Барановича къ читателю:

Блгдѣнїе же Бжїи ѿ неисповѣдимо Єгѡ дарѣ. К Ко Д.

ЧИТАТЕЛЮ ВОЗЛЮБЛЕННЫИ.

Єгда ми Гь повелѣ: Лазаре гради нз мира во; молю тѧ помаиса ѿ мнѣ грѣшнѡ, да Потрѹдившемѹсѧ к дѣлѣ сем, Тойжде рече ми съ иннымн Трѹдившимисѧ: Прїидѣте къ мнѣ вс трѹждающїисѧ и ѡбремененын, и Азъ ѹпокою вы; да ѹпокоѭ и мене на Лонѣ Авраамлѣ. Нещїю яко сокориши мн люкѡ сію, кѣдыи яко поклѣно любити Бга и ближнаго: сїѧ же Любы Твоѧ покрыѣ множество грѣховъ моихъ. Возлюбленагѡ Ѹченика Хва, ѡ Любвѣ семѹ Чтенїю внимай: Бгъ Любы Єсть, и пребывай въ Любвѣ и Бзѣ пребываѣ и Бгъ внемъ; да ѕело кгвѣ Читателю и въ мнѣ к семѹ Потрѹдившемѹсѧ Дѣлѣ, въ вѣки Бгъ пребѹдѣ, ѕѣрдно желаю. Сіѣ же къ дшевной пользѣ твоей тщанїе подавъ. Чти въ дшевномъ и телесномъ здравіи, въ Честь и Славѹ Бжѹ, Мтри Єгѡ, и всѣмъ Стымъ. Аминь.

Книга набрана преимущественно однимъ и тѣмъ же, довольно крупнымъ (по 26 строкъ на страницѣ [244] и по 31 буквѣ въ строкѣ), четкимъ и свѣжимъ шрифтомъ; въ заглавіяхъ словъ употреблялся болѣе крупный шрифтъ, въ оглавленіи и заключеніи—меньшій. Киноварн въ книгѣ—немного, преимущественно въ текстѣ царскаго титула и въ заглавіяхъ отдѣльныхъ словъ.—Книга содержитъ въ себѣ 56 словъ Лазаря Барановича на воскресные дни церковнаго богослужебнаго года и на нѣкоторые особенные дни (на Великій Пятокъ [2 слова] и на нѣкоторыя субботы).—Украшенія книги составляютъ—фигурная форта, посвятительный царю рисунокъ и лицевыя гравюры въ текстѣ. Композиція рисунка на заглавномъ листѣ книги, которую, какъ можно думать по аналогіи, придумалъ самъ авторъ и издатель книги, сложна и имѣетъ прямое отношеніе къ содержанію книги. Средину картины занимаютъ изображенія (находящіяся по боковымъ сторонамъ рамки) св. царя Давида и св. ап. Павла, съ мечами въ рукахъ, какъ представителей двухъ завѣтовъ; вверху—воинства небесныя, съ мечами и надъ ними въ срединѣ Богъ Слово, а нижнюю часть рамки занимаютъ изображенія „избіенныхъ за Слово“. Посвятительный царю рисунокъ состоитъ изъ трехъ частей: 1) въ верхней посрединѣ—государственный гербъ и по сторонамъ его изображенія Спасителя и Богоматери; 2) въ средней части—на одной сторонѣ—царь, во главѣ войска, поражающій дракона, а на другой сторонѣ—царственный орелъ, поражающій птицъ, летящихъ и падающихъ предъ нимъ; 3) въ нижней—самой интересной—св. Владиміръ лежащій, по сторонамъ его св. св. кн. кн. Борисъ и Глѣбъ, держащіеся руками за деревья (финиковую пальму и кедръ), на вершинахъ которыхъ—птицы въ гнѣздахъ; изъ бока св. Владиміра ростетъ виноградное дерево, на вѣт-

вяхъ котораго изображены члены семейства царя Алексѣя Михайловича, а на вершинѣ—гнѣздо съ птицами. Рисунокъ имѣетъ много подписей, объясняющихъ значеніе его.—На л. 1 напечатано киноварью другое заглавіе книги:

ПРОПОВѢДИ
СЛО́ВА КНИГО
НА НЕДѢЛИ
ВСЕГО́ ЛѢТА
Начина́емыя по Чи́нѹ Ска | ѯа́нїа Цр҃ко́внаго
ѿ Пе́рвыя | Сты́м҃ Вели́кїм҃ Неде́ли | Па́схи.

Заглавіе это находится въ 4-хсторонней рамкѣ съ лицевыми украшеніями. Гравюры для описанныхъ сейчасъ рисунковъ были приготовлены, безъ сомнѣнія, нарочито для „Меча Духовнаго“ 1666 г.; для иллюстрацій же, находящихся въ текстѣ книги, въ началѣ словъ на каждую недѣлю (л.л. 1 об., 10, 17, 24 об., 34 об., 41 об., 48, 56 об., 63 об., [находящееся здѣсь изображеніе Сошествія Св. Духа на Апостоловъ, безъ сомнѣнія, есть тоже самое, какое мы видѣли въ Бесѣдахъ св. Іоанна Златоуста на Дѣянія Апостольскія изд. 1624 г. см. выше стр. р҃г—р҃д], 72 [съ именемъ гравера „Илія а“), 82 об., 92, 98, 108 об., 116, 121 об., 128 об., 138, 145, 151, 165, 172, 180 об., 189, 199, 209, 220 об., 230, 240 об., 249 об., 256 об., 263 об., 270, 278, 285, 293, 301 об., 311, 321 об., 331, 339, 346 об., 354 об., 364, 374, 379, 387 об., 394, 402 об., 412 об., 422, 430, 436 и 443), пользовались гравюрами прежняго, давняго изготовленія, преимущественно тѣми, какія были сдѣланы въ свое время для печатанія Цвѣтной Тріоди 1631 г. (см. выше стр. сиѲ сиѳ и Учительнаго Евангелія 1637 г. (см. выше стр. тк҃в—тк҃з). Инціальныя буквы въ „Мечѣ Духовномъ“ 1666 г. встрѣчаются всѣхъ типовъ: тератологическаго, растительнаго и графическаго съ священными изображеніями.—Нѣкоторыя свѣдѣнія объ обстоятельствахъ, при которыхъ печатался Мечъ Духовный въ печерской типографіи, а также и объ участіи, какое принимали въ этомъ дѣлѣ архим. Иннокентій Гизель и Варлаамъ Ясинскій (впослѣдствіи архимандритъ печерскій и потомъ митрополитъ Кіевскій), можно читать въ „Письмахъ Преосвященнаго Лазаря Барановича“, изд. второе Черн. 1865 г. стр. 24, 28—29 и 73—74.—Характеристику проповѣдей „Меча Духовнаго“ см. у архіеп. Филарета Гумилевскаго. Обзоръ русской духовной литературы. СПБ. 1884 г. стр. 207. Объ обстоятельствахъ поднесенія книги царю Алексѣю Михайловичу и др. см. въ нашей книгѣ: „Русскій Царствующій Домъ Романовыхъ въ его отношеніяхъ къ Кіево-Печерской Лаврѣ 1613—1913 г.г. К. 1913 г. стр. 29—30, гдѣ указана и другая литература, относящаяся къ тому же предмету.—При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся экземпляромъ ея библіотеки Кіево-Софійскаго собора (№ 639*), поступившимъ въ нее отъ самого автора, какъ о томъ свидѣтельствуетъ подпись—автографъ по первымъ листамъ книги (внизу), гласящая: „Книга Мечъ дх҃овный—еже есть глаголх Божїй—надалх до церкве—Соборной Ска. той Софіи—мене кх Бг҃ѹ прекелебный—его милость ѻтецх Лазарь—Барановичх, епископх—Чернѣговскій, Новгородскій—и всего сѣвера,—рокѹ ,ах҃ѯѕ—мца ѻктоврїа—дня і҃, подписалсѧ“.

Примѣчаніе 2-е. „Мечъ Духовный“ Лазаря Барановича былъ одною изъ многихъ книгъ научно-гомилетическаго и вообще богословскаго содержанія, напечатанныхъ въ печерской типографіи за время архимандритства Иннокентія Гизеля, который, безъ сомнѣнія, со-

чувствовалъ подобнаго рода изданіямъ и самъ, какъ мы видѣли уже и еще увидимъ, принималъ въ нихъ участіе. Тотъ же Лазарь Барановичъ нѣсколько позже напечаталъ въ печерской типографіи другой сборникъ своихъ проповѣдей, который вышелъ въ свѣтъ въ 1674 г. подъ такимъ заглавіемъ:

Трѹбы
Словесъ проповѣдныхъ

на Нарочи́тыя Дни́ Пра́зникѡ Гдскі, Бго | рочны, Ѧгглскі, Прречески, Ѧпльскі, Мчнї | ческі, Мчниц, Прпбны Двъ, Трє Стлей, | Бгослова, Чдотво́рцев, Бгов҃рны Цре́й | и Кнзей, Безсребрниковъ, Ѧлеа҃їм Чдка | Бжїм, и Ѧлеа҃їм Мїтрополи́ты Кіевска, | Прпбныхъ Печерскихъ, и Про:

Ѥиже

Ла́зарь Барановичъ

Мл: Бо: Православ: Архїепи Черні́говскій, | Новгородскій, и Про: си́лою Бжїею

КОСТРЎБКИ.

Послѹша́м Гда: Ѥкѡ ТРЎБЎ вознеси́ Гла | твоей, и ковѣсти Людє́ мои́. Іса: ни.

ТѴПОМЪ ЖЄ

въ Стой Кели́кѡ Чдотво: Ла́врѣ Кіево | Печерской, Ставропігіи Архїеп: Кѡ ста: | Патрїа́рхи Вселенскаго.

в Лѣтѡ: ѿ Созда́нїя Ми́ра, ,ѕ҃рпв. | ѿ Рже́ства же Хр҃то́ва ,а҃ход.

НАПЕЧА́ТАНЫ.

Книга была напечатана на бумагѣ значительно бо́льшаго формата, чѣмъ та, на какой былъ напечатанъ Мечъ Духовный, хотя площадь печатной страницы въ „Трубахъ“—немного только больше таковой же въ „Мечѣ Духовномъ“ (=25 с. дл. съ верхними берегами и нижними предрѣчіями×14,6 с. шир. съ боковыми берегами); послѣднее произошло, безъ сомнѣнія, отъ того, что „въ Трубахъ“—очень большія поля. Книга „Трубъ“ имѣетъ л.л. (двухсторонніхъ) 20 ненумерованныхъ (форта, оборотъ ея, занятый стихами изъ Св. Писанія, стихи Лазаря Барановича, въ которыхъ объясняется композиція рисунка, находящагося на заглавномъ листѣ книги, новые стихи его же, въ которыхъ объясняется посвятительный царю рисунокъ, напечатанный на слѣдующей страницѣ, предисловіе по адресу царя Алексѣя Михайловича, въ которомъ частію объясняется тотъ же рисунокъ, частію же выражаются чувства въ отношеніи къ царю, и предисловіе къ читателямъ, въ которомъ отчасти объясняются детали рисунка, находящагося на заглавномъ листѣ книги, отчасти же характеризуется содержаніе послѣдней и отношеніе его къ содержанію „Меча Духовнаго)+403 нумерованныхъ (текстъ 154 словъ Лазаря Барановича на праздники годичнаго круга, причемъ на одинъ и тотъ же праздникъ имѣется по нѣсколько словъ, на тексты Св. Писанія, въ похвалу Пресв. Богородицы и святыхъ, а также на разныя событія въ жизни царскаго семейства и нужды отдѣльныхъ лю-

дей)+3 безъ пагинаціи (оглавленіе и на послѣдней страницѣ своеобразная, въ духѣ сочиненій Лазаря Барановича, запись объ окончаніи книги). Украшеніями „Трубъ“ служатъ фигурная форта, спеціальный рисунокъ, посвященный царю Алексѣю Михайловичу, лицевыя изображенія, заставки и фигурныя инціальныя буквы въ текстѣ книги. Рисунки заглавного листа и въ честь царя были придуманы, вѣроятно, авторомъ книги. По крайней мѣрѣ, относительно перваго это можно утверждать съ полною увѣренностію. Въ одномъ изъ своихъ писемъ къ Варлааму Ясинскому архіепископъ Лазарь Барановичъ такъ описываетъ придуманный имъ рисунокъ для печатавшейся въ печерской типографіи его книги, которая, безъ сомнѣнія, была „Трубы“. Вотъ его слова: „Я начертилъ было къ праздничнымъ проповѣдямъ большую форту; но какъ она написана была неразборчиво, то её, какъ загадку, и не разобрали; теперь пишу ясно: Христосъ—книга живота, посрединѣ вдоль книги, крестъ; книгу держитъ первоначально Пресвятая Богородица Дѣва, всѣ ангелы и святые, на память которыхъ находятся проповѣди; расположить ихъ такимъ образомъ, какъ требуетъ живописное искусство, и этими изображеніями окаймить края (форты) въ такомъ порядкѣ, сверху книги изобразить Пресвятую Дѣву, держащую обѣими руками книгу; около нея архангела Михаила и другихъ ангеловъ, поддерживающими одною рукою Богоматерь, а другою—книгу; по сторонамъ пророковъ—Іоанна Крестителя и Илію; ниже—апостоловъ Петра и Павла; потомъ мучениковъ: Георгія и Димитрія; потомъ мученицъ: святую Варвару и Параскеву, Іоакима и Анну въ смыслѣ зачатія; потомъ святителей: Василія, Григорія, Златоустаго и св. Николая, Петра, Алексѣя и прочихъ; подъ книгою преподобныхъ: Антонія и Феодосія, какъ бы копающими пещеры подъ землею. Надпись: въ книгѣ твоей всѣ напишутся. Когда бы форта эта, хотя отчасти такъ была нарисована, то было бы весьма кстати, если на ней представленъ будетъ кругъ годичныхъ праздниковъ въ лицахъ. Пресвятая Дѣва, такъ какъ соборъ ея празднуется, должна быть въ вѣнчикѣ: чрево Твое, яко стогъ пшеницы; у чрева—пшеница: это должно означать плодородіе года. По одну сторону чертогъ Пресвятой Дѣвы, со щитами: яко столпъ Давидовъ, тысяща щитовъ виситъ на немъ; а по другую сторону, для соотвѣтственности, столпъ—св. Сумеонъ, и самъ онъ въ вѣнчикѣ. Пресвятая Дѣва одѣяна солнцемъ, это будетъ означать теплоту лѣта: нѣсть иже укрыется теплоты его; а Сумеонъ проливаетъ слезы; отъ такого только дождя должно ожидать урожая. Изъ облаковъ рука благословляетъ лѣто, и держитъ вѣнецъ; надпись: десница Господня сотвори силу. Предъ зачатіемъ ангелы держатъ чистое зеркало, на которое ударяетъ солнце, съ надписью: свѣтлые дни, а другіе (ангелы) бѣлый, чистый свитокъ, приготовленный для написанія единаго Слова, и съ неба рука,—это означаетъ перстъ Отчій, который напишетъ Слово. Изъ земли растутъ бѣлыя лиліи: смотрите, какъ кринъ растетъ. На обрѣзаніи въ одной рукѣ ножъ, а въ другой—бумага съ кровью, на которой рука, пишущая первое Альфа: сей есть пришедый водою и Кровію“... (См. цитов. письма Лазаря Барановича... стр. 22—23). Изложенный проэктъ Лазаря Барановича не былъ вполнѣ осуществленъ, можетъ быть, по чрезвычайной его сложности и трудности; но основная идея его вполнѣ выдержана въ тѣхъ рисункахъ, какіе видимъ въ нынѣшней фортѣ „Трубъ“.—Рисунокъ, посвященный царю Алексѣю Михайловичу, представляетъ переработку рисунка, украсившаго „Мечъ Духовный“. Композиція рисунка въ „Трубахъ“ состоитъ изъ 4 частей: 1) въ верхней—Св. Духъ въ видѣ голубя, съ масличною вѣткой во рту; по сторонамъ Его Спаситель и Богоматерь, а за ними 2 архистратига; 2) въ слѣдующей—посрединѣ государственный гербъ и по сторонамъ его—архистратигъ Михаилъ и царь Константинъ; 3) въ слѣдующей—всадникъ, поражающій дракона, два символическихъ животныхъ и двуглавый орелъ; 4) въ самой нижней части—посрединѣ—Богоматерь, покрывающая двуглаваго орла, и по сторонамъ, въ вѣтвяхъ деревьевъ, царь Алексѣй Михайловичъ, царица Наталія Кирилловна и царскіе сыновья. Описанный рисунокъ имѣетъ много подписей.—На первомъ листѣ текста—та же самая форта, что̀ и въ Мечѣ Духовномъ на подобномъ же мѣстѣ (см. выше стр. ѵ̀д). Въ началѣ почти всѣхъ словъ на тотъ или другой день, либо случай помѣщались лицевыя изображенія, для которыхъ брались, безъ сомнѣнія, готовыя гравюры прежняго, иногда давняго приготовленія (1640-хъ, 1630 и даже 1620-хъ годовъ). Возможно, что для такихъ изображеній, какъ св. великомуч. Параскевы (л. 49 об. ср. л. 56 ср. л. 84), первомученика Стефана (л. 128), св. Алексѣя, митрополита Кіевскаго (л. 173) и др., гравюры были приготовлены заново. Прежнія гравюры помѣщались въ „Трубахъ“ съ нѣкоторою искусственностью; напр., изображенія изъ печерскаго Патерика 1661 г. брались для проповѣдей въ „Трубахъ“ на дни памяти святите-

лей. Вообще замѣтно, что стремились возможно обильнѣе украсить книгу иллюстраціями, причемъ иногда пользовались однимъ и тѣмъ же клише и рисункомъ для двухъ разныхъ лицъ, напр., для изображеній св. св. великомуч. Варвары и Параскевы (ср. л.л. 56 и 84). Немало есть въ книгѣ изображеній съ именемъ извѣстнаго гравера Иліи, притомъ такихъ, которыя, очевидно, были приготовлены для другихъ изданій, ненапечатанныхъ, и потому сохранились только благодаря тому, что нашли себѣ мѣсто въ „Трубахъ“. Въ концѣ многихъ „словъ“ (не всѣхъ) имѣются малыя изображенія.—Инціальныя буквы встрѣчаются всѣхъ типовъ, а киноварь совсѣмъ не употреблялась, при печатаніи „Трубъ“.—При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся (однимъ изъ 3) экземпляромъ лаврской библіотеки (=XIII$^{1}/_{13}$). Нѣкоторыя свѣдѣнія о печатаніи „Трубъ“ въ печерской типографіи можно читать въ цитованныхъ письмахъ Лазаря Барановича (ср. стр. 54, 242—246, гдѣ, между прочимъ, говорится, что Лазарь Барановичъ уплатилъ печерской типографіи 4.000 злотыхъ за печатаніе „Трубъ“, только трудно сказать, какого изданія—перваго, или втораго). О томъ же самомъ см. у Эйнгорна В. цитов. соч. стр. 630—634, 642—646, 657—658, 699—711 и 743—750, ср. у К. Харламповича цитов. соч. стр. 422—426.—Въ 1679 г. архіеп. Лазарь Барановичъ напечаталъ въ печерской типографіи новое изданіе своихъ „Трубъ“, но намъ не пришлось видѣть и описать этого изданія ихъ.

Примѣчаніе 3-е. Въ 1669 г. архимандритъ Иннокентій Гизель самъ напечаталъ въ печерской типографіи свое сочиненіе подъ заглавіемъ:

МІ́РЪ
СЪ БГ҃О́МЪ ЧЛ҃ВѢ́КУ.
ИЛИ
ПОКА́А́НІЄ СТ҃О Є,
ПРИМИРА́ЮЩЕЄ БГ҃ОВИ ЧЛ҃ВѢ́КА,
У҃ЧЕНІЄ́МЪ С҃Ѡ ПИСА́НІЯ СТ҃ГО
И Ѿ У҃ЧИТЕЛЕ́Й ЦРКО́ВНЫХЪ,
СОБРА́ННЫМЪ,
Въ Ст҃о́й Великой Ч҃удотвѡ́рной | Ла́врѣ Кіе́во Печерской,
ТУ́ПОМЪ И́ЗОБРАЖЕ́ННОЄ
Благ҃ове́нїе́мъ и Испра́вле́нїе́мъ Пре҃чна҃ш Ѿ Х҃ѴЕ С҃ца҃
И́ННОКЕ́НТІЯ ГІЗІЄ́ЛЯ
Ми́ТІѴ К҃І́ЄВ АРХИМАНДРИТЫ
Тоя́жде Ст҃ыя Ла́вры.
Ставропи́гіи Ст҃ѣ́йша҃ Всел҃: Патрі́ахи Костантинопо́льскаго.
к҃ Лѣ́то Ѿ С҃оз҃: Мі́ра, ϡ҃роз҃. а҃ Ѿ Рж҃тва Х҃ва, ϡ҃а҃х҃д҃.

Поименованная книга была напечатана на бумагѣ въ 1^0 (площадь печатной страницы = 23 с. дл. [съ верхними берегами и кустодіею внизу]×12,5 с. шир. съ боковыми берегами) и имѣетъ стран. 28 ненумерованныхъ (=форта, стихи, съ объясненіемъ посвятительнаго царю рисунка, который помѣщенъ на слѣдующей страницѣ, посвященіе царю Алексѣю Михайловичу, гдѣ преимущественно объясняется тотъ же самый рисунокъ и его детали, и „предословіе къ читателю православному“, гдѣ говорится о значеніи и необходимости покаянія всегда и особенно въ то время, полное „лютыхъ браней“, когда издавалась книга)+666 (текстъ сочиненія)+8 (оглавленіе и на послѣдней страницѣ выходная запись, заключающая въ себѣ благодарность Богу за благополучное окончаніе печатанія книги „посредѣ тяжкихъ мятежей и браней, пагубъ и запустѣній“). Содержаніе книги, послѣ краткихъ общихъ предварительныхъ замѣчаній о совѣсти, волѣ, благодати, оправданіи и заслугѣ, составляетъ изслѣдованіе о покаяніи. Изслѣдованіе о покаяніи распадается на три части, изъ которыхъ въ первой говорится о покаяніи вообще, во второй—о кающемся грѣшникѣ и въ третьей—о духовникѣ; каждая изъ этихъ частей, въ свою очередь, распадается на нѣсколько главъ.—Со стороны украшеній книга была издана, особенно по сравненію съ вышеописанными сочиненіями Лазаря Барановича, очень скромно. Единственными украшеніями текста являются упомянутые рисунки—форты и посвященный царю, а также очень немногія заставки въ текстѣ. На заглавномъ листѣ вверху изображенъ Спаситель и по сторонамъ Его серафимы, а на трехъ остальныхъ сторонахъ рамки—изображенія лицъ—представителей покаянія въ Ветхомъ и Новомъ Завѣтѣ, а именно: царей еврейскихъ—Езекіи, Давида, Манассіи, Іосіи, ап. Петра, Маріи Магдалины и Маріи Египетской, евангельскихъ—мытаря и блуднаго сына. На рисункѣ, посвященномъ царю, находятся слѣдующія изображенія (сверху внизъ): Духъ Св. (подъ Нимъ слова: Богъ Отецъ), ниже—двуглавый орелъ, на груди котораго—Богоматерь съ Богомладенцемъ, по сторонамъ Ея—преподобные Антоній и Ѳеодосій печерскіе въ видѣ серафимовъ, внизу—царь Алексѣй Михайловичъ въ видѣ всадника, поражающаго жезломъ дракона, позади царя—воины его и впереди бѣгущіе враги. Кромѣ того, стран. 170-ю текста занимаетъ изображеніе степеней родства въ видѣ родословнаго дерева. Четыре заставки находятся въ началѣ отдѣловъ книги на стран. 1, 5, 62 и 441. Инициальныя буквы встрѣчаются всѣхъ типовъ, а киноварь совсѣмъ не употреблялась въ книгѣ. Болѣе подробныя свѣдѣнія о содержаніи книги, обстоятельствахъ ея изданія и послѣдующей судьбѣ см. у архіеп. Филарета. Обзоръ русской дух. литер. СПБ. 1884 г. стр. 203 ср. у Н. Сумцова. Иннокентій Гизель въ Кіевск. Стар 1884 г. т. X стр. 183—226, особенно стр. 207—217, ср. у Ойгорна В. цитов. соч. стр. 602—607 ср. у К. Харламповича цит. стр. 451 ср. 448 и др.—При описаніи книги, мы пользовались двумя экземплярами ея изъ лаврской библіотеки (=XVIII^9/$_4$). На одномъ изъ нихъ, внизу, по первымъ листамъ книги, идутъ двѣ подписи, сдѣланныя разными почерками: 1) Книга глагнам монастыра печерскаго церковнам и 2) Сїа—кни—га—мо—на—сты—ра—пе—чер—ского—Іероєхи—мо—наха—Ту—мо—дея“ (послѣдняя запись—автографъ).

Примѣчаніе 4-е. Въ томъ же 1669 г. изъ печерской типографіи вышло въ свѣтъ еще одно научно-полемическое печатное сочиненіе архимандрита Іоанникія Галятовскаго подъ такимъ заглавіемъ:

ЖЄСІЇ

ПРАВДИВЫЙ

ІС ХС СНЪ БЖІЙ.

Ѡ Поуѧкѣ Свѣта, прѣ всѣ Вѣки людѣ ѡ Кга ѡбѣщаны, | и ѡ людѣ ѡчекнканы, и к ѡстаным часы; для зкавенм | людско; на свѣ посланы, по Прню зѧ

своѥ, Ꙗа Кѧвеніѥ Высо́це к Бц҃ѣ Прев҃ѣ: ѡ҃ца ІННОКЕНТІА ГІЗІЕЛА | Архїмандри́ты с҃: Кі҃: Чв҃: Ла́вры Пече́рскои; Ставропигіи с҃: | Всеѧ҃: Патрїа́хи Кѡ́ста: ѿ Недостоно́: Іеромо́: | ІОАННИКІА ГАЛАТОВСКОГО | Архимандры́ты Чернѣговскогѡ. | ꙁ Типографі́и КіевоПечерскои: | Жи́дѡки невѣ́рномѹ рѡ́зными зна́ками, | ѡ Ме́сіи Напи́санными и на Хр҃тѣ вы́полненым. | Рѡ́кѹ | ҂ахѯ҃ѳ. |

ПОКА́ | ЗЛНЫЙ.

Книга была напечатана на бумагѣ въ 4⁰ л. (площадь печатной страницы [37]=17,3 с. дл. [съ верхними берегами и нижними кустодіями]×12 с. шир. съ боковыми берегами) и имѣетъ л.л. (двухсторонних) 18 безъ пагинаціи (=государственный гербъ съ стихами, на оборотѣ посвященіе книги царю Алексѣю Михайловичу, заглавный листъ, гербъ Мессіи Правдиваго въ видѣ 8-конечнаго креста въ кругѣ со стихами подъ нимъ, „Предмова до Мессіи“ [посвященіе книги Спасителю], „предисловіе до его пресвѣтлаго царскаго величества“, гдѣ выражаются чувства къ царю и членамъ его семейства, а также характеризуется содержаніе книги, „Предмова до всѣхъ христіанъ правовѣрныхъ“, гдѣ говорится о поводѣ и обстоятельствахъ написанія книги, одобрительныя свидѣтельства о книгѣ—м. Іосифа Нелюбовича Тукальскаго [5 мая 1669 г.], архіепископа Лазаря Барановича [6 ноября 1668 г.], минскаго игумена Іосифа Ходоновича [18 окт. 1667 г.] и ректора Кіевской Коллегіи игумена Варлаама Ясинскаго, наконецъ, „реестръ“, или оглавленіе книги)+429 нумерованныхъ+5 ненумерованныхъ (алфавитный—личный и вмѣстѣ предметный—указатель, выходная запись и на послѣдней страницѣ списокъ опечатокъ). Какъ во вступительныхъ статьяхъ, такъ и въ самомъ текстѣ книги содержатся интересныя историческія и автобіографическія свѣдѣнія. Напр., въ „Предмовѣ до Мессіи“ авторъ, въ видѣ обращенія къ Спасителю, такъ описываетъ событія личной своей жизни во время написанія книги: „Помяни Гди Іоанікіа, и всѣ трѹды и трѹдности и шкѡ́ды
ѵѧ: кд. и невзгѡдства и кѡ́лезни и всѣ ѹ҃трапѣ́нїа мои, которїи сію Книгѹ́ а҃ на хва́лѹ твою
пи́шѹчи поня́лемъ, ви́ждъ смире́ніе мое и Трѹдъ мо́и и ѿ́вѣтъ всѣ҃ грѣхѡ́ мои. Немя́чи
ѡ́бители своеи; але тѹ́лячїсѧ и клѧка́чи по свѣ́тѹ; кчѹ́жихъ ѡ́бителѣхъ сію Книгѹ́
ѵѧ: рлз. писа́лемъ, цію безъ трѹдности выти немо́жетъ, поневажъ ѵалмогра́фъ мо́и: Ка́ко воспое́мъ Пѣ́снь Гдню на земли чѹжде́и? Наслѣдова́лемъ тебѣ Мессіе правди́вый Іс҃е,
мѣ: й. который мо́кле: Лиси ѩзвины и́мѹтъ и Пти́ца Нб҃ныя гнѣ́зда, Сн҃ъ же чл҃вчскіи не
и́мать где Главы поклони́ти. Ѣдна́ ты Хѣ҃ жидо́вѣ невѣ́рныхъ жены к тебѣ Мессію и
іѡа: бі: Бга́ правди́вого вѣ́рили; навча́лѣ, мо́вячи; Азъ Свѣ́тъ къ Ми́рѹ при́йдѹ, да всѧ҃ вѣ́рѹю
бкр: гі. къ мя въ тмѣ́ не пребѹдетъ. Наслѣдова́лемъ и Апла Па́кла, которїи написа: Не и́мамы
здѣ пребыва́ющаго Гра́да, но гряду́щаго взыскѹе́мъ. Ѣдна́къ Аплъ Па́велъ проповѣ́да
бкр: а҃. жидѡ́ тебѣ Мессію правди́вого и Сна Бжого, мо́вячи: Мнѡгочастнѣ́ и мнѡгообразнѣ
дре́вле Бгъ гла́лъ Ѻц҃емъ Пр҃роки, въ послѣдо́къ дни́й сихъ гла нам въ Сн҃ѣ. Та́ а҃ Сн҃ъ
Бжїи немя́чи града пребыва́ющіа, немя́чи где главы поклони́ти, немя́чи ѡ́бители
своеи; але кчѹ́жи ѡ́бителѣ́ мѣ́шкаючи; писа́лемъ сію Книгѹ́, дла́ наверне́нїа жидѡ́ невѣ́рныя
до тебе, жены невѣ́рныя жѣды к тебѣ Мессію Пр҃ви́дѡ и Бга ѹ҃вѣ́рили, и града гряду́ща
взыска́ли, ѥкоторо́ град҃ѣ гряду́ще Нѣ́номъ сподоби мене Мессіе правди́вый Іс҃е ѡби́тель мѣ́сти за тое, же кчѹ́жихъ ѡби́телѣхъ мѣ́шкаючи; Сію Книгѹ́ писа́лемъ“. Равнымъ образомъ, и въ „Предмовѣ до всѣхъ христіанъ правовѣрныхъ“ авторъ такъ изображаетъ побужденія, какими онъ руководился при написаніи книги, причемъ сообщаетъ о себѣ свѣдѣнія: „Долгогѡ и́здячи по роны Мѣ́сята и Села; ромова́лемъ ѹ҃мы́сле ꙁ жида́ми ѹ҃чо́ными ѡ Мессіи, и показова́лемъ и́мъ Прр҃цтвами и фѣ́гѹрами розма́итыми, и́жъ Хс҃ ѥ́сть

Мі́сія правди́вый, и̑ ноговалем̀ совѣ́ незго́дным ѭ̑хъ ѿповѣ́ди, на мои̑ пыта́нѣ, ѐдни̑х мо́вятъ: же того̀ Тѣ́дтъ нѣма́шъ в̀ Бѣ́блеи на́шой. Дре́вній мо́вятъ: же ѐ́стъ, а́ле не та́к напи́сано, я́ко в̀ ва́шой Бѣ́блеи хрⷭ̑тіа́нской знайдѣ́тся. И̑ншый мо́вятъ: же та́кій же тѣ́дтъ в̀ Бѣ́блеи є̀вре́йской; я́кій в̀ Гре́цкой и̑ Ла́тинской знайдѣ́тся, а́ле тре́ба ѐгѡ̀ и̑на́чей тлума́чити. Зачи̑ жиды̀ Пи́смо правди́вое ѿ Хⷭ̑ напи́саное; и̑ншіи пре́чъ з̀ Кни́гъ свои́хъ выскро́бываютъ и̑ выкида́ютъ, и̑ншіи фалшу́ютъ и̑ ѿмѣня́ютъ, и̑ншіи фалши́ве тлума́чатъ, жебы̀ Хⷭ̑ Мі́сіи быти правди́вымъ не признали. Є̀дна́к мила́ и̑ вдя́чна мнѣ ѐ́стъ та́ пра́ца, котору́ю по тѣ́жкы̀ и̑ небезпе́чныхъ дорога́хъ, в̀ Кня́зствѣ Рⷭ̑ко́мъ и̑ в̀ Кня́зствѣ Литѡ́вско́мъ ѣ̀здячи; и̑ ѹ̑щирбо́ здоро́вя и̑ шко́ды вели́кій поно́сячи, и̑ невча́сѡвъ ро́зныхъ и̑ долгли́вости дознава́ючи; и̑ смѣ́ртнѣ ѿкрѹ́тной не по̀днокро́тъ споды́ха́ючи и̑ ѿбива́ючи, и̑ по ро́зны̀ Мѣ́ста̀ и̑ Се́лахъ̀ з̀ жида́ми ѿ Хⷭ̑ розмова́ючи, и̑ ро́зныи Кни́ги для напи́сан̀я мои́хъ Кни́гъ: Мі́сіа Правди́вый на́вано чита́ючи; по́нѧлемъ. Бо ѐ́сли Хⷭ̑ Збави́тель нашъ; для менѣ̀, Сотворе́нѧ своѥ́го, вели́кій Пра́цы и̑ Тр̀дности на земли̑ мѣ́шкаючи по́нѧлъ, жебы̀ менѣ̀ пра́цею и̑ на́вкою свое́ю до Нб̑а запрова́дити, да́лшого ѹ̑чи́тами Прⷪро́цкими мо́вятъ: Въ тр̀дѣхъ ѿ ѥ̑ности моѥ́м. Чемужъ̀ а̀ не ма́ю для Хⷭ̑ Сотворителѧ моѥ́гѡ пра́цы и̑ тр̀дности и̑ небезпе- Ѵ: пз.
чѣ́нства подыймова́ти и̑ жидо́въ невѣ́рныхъ навча́ти? жебы̀ ѡны̀ в̀ Хⷭ̑ правди́вого Бг̑а ѹ̑вѣ́рили, и̑ ѐмѹ̀ кла́нѧли, и̑ Прика́за́нѧ ѐгѡ̀ чини́ли и̑ Цр̀твіа Нб̑ного достѹ́пили. Ѣ̀ще и̑ да́лшогѡ̀ а̀ тѹ́ пра́цъ и̑ тр̀дности и̑ небезпе́чества по́нѧ́ле, жебы́м за то́е ѿ Хⷭ̑ Мі́сіи и̑ Бг̑а правди́вогѡ ѡ̀дер̀жалъ в̀ Нб̑ѣ̀ сла́вѣ вѣ́чнѹ; видѣ́нїе Лица̀ Бо́жого, и̑ жебы̀ всѣ̀ лю́де слѹ́жачи Хⷭ̑ Мі́сіи и̑ Бг̑ѹ̀ правди́комѹ̀; працова́ли и̑ небезпе́чества и̑ тр̀дности подыймова́ли, и̑ за то́е в̀ Нб̑ѣ̀ ѿ Хⷭ̑ правди́вого Бг̑а и̑ Мі́сію на́шего сла́вѣ вѣ́чнѹ ѡ̀дер̀жали, котора́ сла́ва всѣ̀ пра́цы, всѣ̀ небезпечи́нства, всѣ̀ тр̀дности на́ши; для Хⷭ̑ подна́тым превыша́етъ, ве́длугъ А̑пла Па́вла мо́вячого: Недостѡ́йны сотра́сти нын̑ѣ́шнего вре́мени, къ хотя́щей сла́вѣ я̑вити́ся в̀ на." Рн: й.

Самое сочинение состоитъ изъ двухъ частей, раздѣляющихся каждая на нѣсколько главъ, причемъ излагаются, въ видѣ бесѣды автора съ „невѣрнымъ жидовиномъ", доказательства того, что Господь Іисусъ Христосъ есть истинный Мессія. По мѣстамъ авторъ приводитъ доказательства изъ русской церковной исторіи, причемъ сообщаетъ интересныя свѣдѣнія. Напр., на лл. 320 об.–321 об. онъ пишетъ слѣдующее: „Рокъ, а҃х҃м: Преосвѧщенный Митрополитъ Кіевскій, Галицкій и̑ всеѧ Россіи, сто́н на́мѣтни Петръ Могила зобра́лъ Сунодъ̀ в̀ Кіевѣ̀, на котором Сунодѣ̀ былъ̀ послове, ѿ всѣ̀ православны̀ Епископъ Рⷭ̑скихъ, ѿ Ѳанасіа Пѡзи- Сунодъ Кіев. при Петрѣ
ны Лвцко́мъ, ѿ Сильве́стра Гвалевича Премиславско́мъ, ѿ Арсенїа Желѣ́бовскаго Лвовскаго, ѿ Сил- Могилѣ
вестра Косова Мстиславскаго Епископо́, и̑з розманитыхъ Монастырѡ́въ и̑ мѣ́ст Рⷭ̑ки и̑ Литѡ́вскихъ былъ̀ посланци мѣ́ни, межѝ которыми тѣ́ были мѣ́дрїи Ѻ̑цове Кіевскіи. На тымъ Сунодѣ̀ Маршалкомъ бы Самѹ́ Шимѣ́къ ѹ̑чо́ный Архїма́дрита Слвцкій. Писа́рми за́ были великои̑ мѣ́рости Ѻ̑цове, Іѡсі́фъ Кононо́вичъ, Ректо́ръ Кіевскій, который по- Митропо: Кіе: Зоз:
тымъ былъ Епископо́мъ Мстиславскимъ, и̑ Іннокентій Гизе́ль Ректо́ръ Госкій, которій нын̑ѣ̀ ѐ́стъ Архїма́дритомъ Кіевопечерски́м, тѡ̀ Сунодъ̀ вызнава́ и̑ навча́лъ, же Стый̑ ѫ̀ж в̀ нѣ́мъ знайдѣ́ся. Потымъ Петръ Могила Митропо́ли Кіевскій выда́ книгъ нава́нѣ: Трѣбникъ, ѿ Сунодъ̀ Кіевского и̑ ѿ С҃: Патрїа́рхи Костантїнопо́лско̀ а̀пробова́нѣ, в̀ которой кнїзѣ̀ напи́салъ и̑ всей цр̀кви Рⷭ̑кой пода́лъ такѹ́ навкѹ, же Стый̑ в̀ нѣ́мъ знайдѣ́тся." Трѣбникъ:
—Украшенія книги составляютъ два вышеупомянутые герба, фигурная форта и одна миніа- ми: род.

тюра. Рисунокъ форты—несложенъ: вверху—Спаситель и по сторонамъ Его св. св. апостолы Андрей Первозванный и Петръ, и внизу—прор. Іезекіиль, держащій въ обѣихъ рукахъ 2 жезла. Находящаяся на л. 278 об. картина, изображающая бесѣду Спасителя съ самарянкою, сдѣлана по гравюрѣ, приготовленной въ 1630 г. для Цвѣтной Тріоди 1631 г. (см. выше стр. сид). Немногія заставки—инціальныя и концовки, находящіяся въ книгѣ, также напечатаны съ гравюръ прежняго приготовленія.—При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ лаврской библіотеки (=V⁶/₉₇). О содержаніи книги, обстоятельствахъ ея изданія и распространенія въ обществѣ см. еще 1) у архіеп. Филарета цитов. соч. стр. 204—205; 2) у Эйнгорна В. цитов. соч. стр. 667—672 и 3) у К. Харламповича цитов. соч. стр. 426—427 ср. стр. 448 ср. стр. 451.

Примѣчаніе 5-е. Въ 1676 г. было напечатано въ печерской типографіи сочиненіе намѣстника Кіево-Печерской Лавры іеромонаха Антонія Радивиловскаго подъ такимъ заглавіемъ:

☉ГОРОДОКЪ
ЖАРІИ БЦЫ.

Розмаи́тыми цвѣтами слокѣсѧ на | Пра́здники Гдскїа, Кїгоро́дичны, и прⷭ: Стыхъ, | За цра́слкой держа́кы Велⷩ: | Гдра̀ Цара̀ ншегѡ и Велїкаго Кнзѧ | ѲЕОДОРА АЛЕ҃ѢЄВИЧА | Всѣм Велїкїа и Малыа и Бѣлыа Россіи | САМОДЕРЖЦА. | И миногихъ Ца́рствъ, Кнѧжествъ, | и Земль Востоны, Запа́дны, Сѣверны, и Южныхъ, | ☉чича, Дѣдича, Наслѣдника, и ѡблада́теля. | Za Кавѣніѣ Высо́це к Кѣ Превⷭ: Єⷭ: мⷭ: Гдна | Ѡца̀ ІННОКЕНТІА ГИЗІЕЛА, Архимандри́ты | Стыⷭ Велⷩ: Чюдотвⷭ: Ла́вры КїевоПечерскїа, Прⷭ недо | стоиⷭ Раба̀ Бжїа и Мрїи Бцы, Іеромонаха АНТОНІА | Радивило́ксⷦ. Намѣстника тоиⷭ Єⷭ: Ла́вры Кїⷭ: Печⷭ: |

НАСАЖДЕННЫЙ.

и Тѵпⷭ к тоиже Єⷭ: Ла́врѣ Кіево Печⷭ:

ИЗѠБРАЖЕННЫЙ.

к Лѣто ѿ Сⷭда́нїа Ми́ра ѕ҃рпⷣ. а҃ ѿ Рⷭ: Хва ѕ҃хѳ҃ѕ | Стоя́щꙋ Го́дꙋ на Лѣтѣ Пасха́лной. Д.

Книга напечатана на бумагѣ въ 1° л. (площадь печатной страницы=25 с. дл. [съ верхними берегами и нижними предрѣчіями]×14,8 с. шир. съ боковыми берегами) и имѣетъ страницъ 26 (=форта, на оборотѣ ея стихи въ честь Пресв. Богородицы, посвященіе книги Богоматери, посвященіе архимандриту Иннокентію Гизелю, предисловіе къ „Чителнику православному“, оглавленіе словъ, помѣщенныхъ въ книгѣ, и стихи въ честь Спасителя подъ изображеніемъ Воскресенія Его изъ мертвыхъ)+1128 (текстъ 129 словъ на праздники годичнаго церковно-богослужебнаго круга и разные случаи въ жизни человѣка)+3 (выходная

запись въ стихахъ и перечень опечатокъ). Книга украшена миніатюрами и заставками. Оригинальностію отличается рисунокъ форты, изображающій церковь въ видѣ сада, въ которомъ Спаситель насаждаетъ деревья; вверху Спасителя—Богоматерь—Оранта, по боковымъ сторонамъ—святые, внизу—печерская церковь и по сторонамъ ея—преподобные Антоній и Ѳеодосій печерскіе. Садъ обнесенъ оградою—частоколомъ. Внизу дата: „Року—,аχѡз“ (Слѣдов., книга вышла въ началѣ 1677 г.). Въ началѣ словъ на различные праздники напечатаны разныя изображенія по гравюрамъ прежняго изготовленія; есть немало гравюръ съ именемъ извѣстнаго гравера „Иліи“ (не перечисляемъ всѣхъ рисунковъ, по причинѣ ихъ множества). По своей оригинальности, выдѣляются изображенія св. св. князей Бориса и Глѣба (на стр. 260). При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ лаврской библіотеки (=X^{3}/$_{73}$), въ переплетѣ, съ гравированнымъ (золотомъ) на лицевой сторонѣ государственнымъ гербомъ, очевидно, современнаго изготовленія, быть можетъ, для поднесенія кому либо изъ членовъ царской семьи.

Примѣчаніе 6-е. Въ 1688 г. тотъ же Антоній Радивиловскій, бывшій тогда уже игуменомъ Кіевскаго Пустынно-Николаевскаго монастыря, издалъ книгу своихъ поученій на воскресные дни годичнаго круга подъ такимъ заглавіемъ:

КѢНЕЦЪ ХРИ

ЗЪ ПРОПОВѢДІЙ | НЕДѢЛНЫХЪ

ѧки зъ Цр҃кве҃ Рожа́ны | на оу҃краше́ніе Православно- | каѳолі́ческои сто́и | Восто́чнои Цр҃кви, | сплете́ный. |

ЙЛИ

КАЗАНЯ НЕДѢЛНЫЯ

на Вѣнє́цъ кни҃гѡ лѣ҃та, | зъ Пи́сма Сщ҃тѡ, й | зъ ро́зныхъ оу҃чителей, | на по́лзѹ дѹше́внюю | Православны́хъ, | Сокра́ный.

Книга напечатана въ 1° л. (площадь печатной страницы =25 с. дл. [съ верхними заглавіями и нижними предрѣчіями]×14,6 с. шир. съ боковыми берегами) и имѣетъ л.л. (двухсторонніхъ) 20 (форта, стихи на оборотѣ ея, запись о выходѣ книги, интересная тѣмъ, что это былъ рѣдкій примѣръ печатанія книги въ періодъ кратковременнаго подчиненія лавры кіевскому митрополиту, стихи, съ объясненіемъ рисунка форты, посвященіе книги Спасителю, посвященіе книги царямъ Іоанну Алексѣевичу и Петру Алексѣевичу и царевнѣ Софіи Алексѣевнѣ, „предословіе до чителника православнаго“, съ объясненіемъ, почему дано книгѣ наименованіе „Вѣнца Христова“ и съ характеристикою содержанія ея, и оглавленіе книги)+543 (текстъ 115 словъ на воскресные и нѣкоторые праздничные дни годичнаго церковно-богослужебнаго круга). Украшенія книги составляютъ фигурная форта, миніатюры, заставки и заглавныя буквы въ текстѣ ея. Композиція форты—сложная: вверху—Богъ Отецъ, вѣнчающій Сына Своего: по сторонамъ—Христосъ Спаситель, вѣнчающій праведниковъ, а съ другой стороны—сонмъ праведниковъ; подъ ними праведники, простирающіе руки за вѣнцами. Заглавіе книги окружено небольшими изображеніями (въ медальонахъ) страстей Христовыхъ и нѣкоторыхъ

праздниковъ, а за ними—св. св. евангелисты, св. Николай и св. Іоаннъ Златоустъ; внизу—по обѣимъ сторонамъ—преподобные печерскіе во главѣ съ Антоніемъ и Ѳеодосіемъ. По угламъ (нижнимъ) подпись гравера: „Іоаннъ—Реклинскии". Рисунокъ второй форты (на 1 л.)—тотъ же самый, что въ „Мечѣ Духовномъ" и „Трубахъ" Лазаря Барановича (см. выше стр. уѯ и уѧі). Находящіяся въ началѣ словъ на отдѣльные воскресные и праздничные дни изображенія сдѣланы по гравюрамъ прежняго изготовленія, преимущественно съ гравюръ, сдѣланныхъ въ свое время для Цвѣтной Тріоди 1631 г. и Учительнаго Евангелія 1637 г. Въ этомъ отношеніи „Вѣнецъ Христовъ" 1688 г. напоминаетъ извѣстныя уже намъ изданія Лазаря Барановича—„Мечъ Духовный" 1666 г. и „Трубы Словесъ" 1674 г. Нѣкоторыя изъ иниціальныхъ заставокъ, а также заглавныхъ буквъ могли быть приготовлены нарочито для „Вѣнца Христова" 1688 г.—О содержаніи и характерѣ проповѣдей Антонія Радивиловскаго см. у архіеп. Филарета. Обзоръ русской духовной литературы. С.П.Б. 1884 г. стр. 208—209, гдѣ авторъ „Обзора" высказываетъ не совсѣмъ правильное мнѣніе о полномъ тождествѣ „Вѣнца Христова" съ „Огородкомъ Маріи Богородицы". Объ обстоятельствахъ печатанія и судьбѣ книги см. у К. Харламповича. Цитов. соч. стр. 446—447.

Примѣчаніе 7-е. Къ числу книгъ болѣе или менѣе научнаго (богословско-историческаго) содержанія, напечатанныхъ при архимандритѣ Иннокентіи Гизелѣ, могутъ быть отнесены также и нижеслѣдующія изданія Кіево-печерской типографіи, перечисляемыя нами здѣсь въ хронологическомъ порядкѣ ихъ появленія, причемъ о выдающихся изъ нихъ въ какомъ либо отношеніи мы сообщаемъ имѣющіяся у насъ свѣдѣнія о нихъ. Такова, прежде всего, небольшая книжка, изданная въ 1657 г. и потомъ вторично напечатанная въ 1668 г. подъ заглавіемъ: „Ѡ сакраментахъ и͂лі҃ таинахъ в҃ посполитости". (См. въ Импер. П. П. Биб. = III. 8. 12⁰. Ср. И. Каратаева. Цитов. Хронологич. роспись слав. книгъ №№ 664 и 761 ср. у В. Ундольскаго. Цитов. Очеркъ №№ 728 и 832). Она впервые была напечатана 26 ноября 1657 г. въ 4⁰ (площадь печатной страницы, съ верхними и боковыми беретами 16 с. выс. × 12,8 с. шир.) и имѣетъ 18 л.л. Въ началѣ отдѣльныхъ статей, посвященныхъ св. св. таинствамъ, находятся изображенія, заимствованныя изъ Евхологіона 1646 г. примѣнительно къ содержанію статей. Эта книжка была болѣе или менѣе точнымъ воспроизведеніемъ сочиненія м. Сильвестра Коссова съ прежнихъ изданій (не-кіевскихъ) его—Кутеинскаго 1637 г. подъ заглавіемъ: „Дидаскалія" (см. у И. Каратаева. Цитов. хронол. роспись № 391) и Кременецкаго 1638 г. подъ заглавіемъ: „О мистеріяхъ или тайнахъ в посполитости" (см. ibid. № 410). Кіевскія изданія „О сакраментахъ" отличаются отъ предыдущихъ, по словамъ П. Пекарскаго, сличавшаго ихъ, тѣмъ, что въ концѣ первыхъ „прибавлены правила о степеняхъ родства, въ которыхъ запрещено вступать въ бракъ (отъ книги 8-й, стихіи 2-й господина Матѳея и отъ титля 7, 4-я книга Константина Горменопула); въ началѣ нѣтъ предисловій, или, быть можетъ, они затеряны въ видѣнныхъ мною экземплярахъ" (см. его цитов. соч. Наука и литература въ Россіи при Петрѣ Великомъ. Т. II стр. 355—356).

Примѣчаніе 8-е. Въ началѣ 1658 г. изъ Кіево-печерской типографіи вышло сочиненіе подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

Сто҃пъ, | Цно҃ знаменитыхъ, | к҃ Кг҃ѣ сѣ҃шло҃ ѥ҃снѣ Прѣвѣ҃: є҃гѡ҃ | м҃: ѿц҃а Сн҃вестра Ко҃ссова, | Архїе҃па Метрополита Кі҃е҃: Галн҃: и҃ всеѧ Рѡ҃: | к҃ Колле҃гїѹ҃ Бра҃ско҃: Кїевомогїлеанской҃. | Кыстакленый, а҃ ѥ҃снѣ Прѣвѣ҃: к҃ Кг҃ѣ є҃гѡ҃ м҃: ѿц҃ | Дїѡнисїю Балаба҃нѹ, Архїе҃пу Метропо | лнтѹ Кі҃ѣскомѹ Га҃лцкомѹ, и҃ всеѧ Рѡ҃ссі҃и: | ѡ҃ тогѡ҃жъ Колле҃гїѧмъ Дедїкова҃нный: ✠ а҃хнн. і҃нуа҃ к҃.

Оно представляетъ панегирикъ въ честь умершаго кіевскаго митрополита Сильвестра Коссова († 13 апрѣля 1657 г.), поднесенный преемнику его Діонисію Балабану, тогда толь-

ко что избранному на каѳедру кіевской митрополіи, отъ кіево-братской коллегіи. Панегирикъ напечатанъ въ 1⁰ л. (площадь заглавнаго листа, занятая нижеописываемымъ рисункомъ, = 26,8 с. дл. × 16,2 с. шир.; площадь остальныхъ листовъ нѣсколько меньше) и имѣетъ 50 л.л. (см. у И. Каратаева. Цитов. хронол. роспись № 678). Заслуживаетъ вниманія внѣшняя сторона изданія и особенно орнаментація его. Рисунокъ заглавнаго листа, повидимому, назначался къ тому, чтобы служить объясненію текста панегирика. Въ самомъ верху, въ облакахъ, два ангела держатъ сердце, очевидно, умершаго митрополита. Ниже изображенъ треугольникъ, на сторонахъ котораго помѣщены названія трехъ добродѣтелей почившаго: „чулости, мудрости, терпливости", а внутри его—вышеприведенный текстъ оглавленія книги. Надъ треугольникомъ изображены шесть стрѣлъ, изъ которыхъ три, съ надписями: „смерти, свѣта, тѣла", направлены вверхъ, а другія три, съ надписями: „нетлѣнный, нескверный, несмертельный"—внизъ къ треугольнику. На правой сторонѣ треугольника изображены—митра и крестъ, а на лѣвой—шляпа и жезлъ, очевидно, умершаго митрополита. Треугольникъ утверждается на двухъ столбахъ—колоннахъ, поддерживаемыхъ львами, съ надписью на каждомъ: „недвижимый". Между этими столбами изображенъ третій столбъ въ наклонномъ положеніи, какъ бы падающій; на нижней сторонѣ его помѣщенъ левъ, которому смерть, находящаяся на верхней сторонѣ столба, раздираетъ пасть, въ которой виденъ сотъ меда, а вокругъ рой пчелъ. На падающемъ столбѣ и около льва имѣются тексты, которые, очевидно, служатъ объясненіемъ рисунка: 1) „Вѣгда ѥкоѵа҃ѥ чѣкъ тогда начинаѥ сѧ҃ и҃" и 2) „Вогхити ѧкъ и҃ растерза҃ и҃. И рой пчѳ҃ вх ѕѣтѣ҃ лвокы҃ и҃ мѣдх. сѕ҃: дї҃". За правымъ столбомъ помѣщено чудовище смерти, а за лѣвымъ—двуглаваго аспида, взбирающагося вверхъ, какъ бы шипящаго въ направленіи къ треугольнику. Въ нижней части рисунка изображены три ступени, на концахъ которыхъ сидятъ львы, съ надписями: „любвѣ, надѣи, вѣры". На верхней ступени стоятъ два ангела, которые держатъ сердце, пронзенное двумя стрѣлами, съ надписью по сторонамъ сердца: Вѣгда немощствю, тогда силѣ ѣгмх: Кѳ҃: Пѳ҃: в҃. Глѣ, вї҃." По мнѣнію И. Пекарскаго, описывающаго рисунокъ форты, нѣкоторыя детали его имѣютъ отношеніе къ гербу м. Сильвестра Коссова, а двуглавый аспидъ означалъ католичество и унію (см. Отеч. Зап. 1862 г. апр. кн. стр. 385). На одномъ изъ первыхъ листовъ „Столпа цнотъ" изображенъ гербъ м. Діонисія Балабана, съ такими инціалами около герба и четверостишіемъ подъ нимъ:

НА СТАРОЖИТНЫЙ КЛЄЙНОТЪ
ЙСНѲ ВЄЛМОЖНОГО ДОМУ ЙХЪ МѦТЄЙ ПП:
БАЛАБАНОВЪ.

(Гербъ съ инціалами).

К' Нѣѕ҃ найгоинѣй Любвѣх Балабана,
к Ѻтчизнѣ Цнѳты сродкомх Разлѣлна:

Зась Ш Прикѧтъ Домъ найминѣй трѧсѣтъ,
такх Три Нерокныхъ Рѣкъ Любвѣ запѧсѣтъ.

Кромѣ того, въ текстѣ имѣются еще слѣдующіе рисунки: 1) столба—*колонны, поддерживаемой двумя львами,* съ латинскими надписями на ней; 2) столба—колонны, у подножія которой изображены: посохъ съ крестомъ на верху, жезлъ архіерейскій и Адамова голова, съ такими же (латинскими) надписями на колоннѣ; 3) столба—колонны, опирающейся на буквѣ N, изображенной въ видѣ двухъ колоннъ, между которыми натянутъ шнуръ съ вонзенною въ него стрѣлою и съ маленькимъ крестикомъ; буква N стоитъ на помостѣ изъ трехъ ступеней; 4, 5, 6 и 7) рисунки, съ стихами подъ ними, посвященные объясненію аттрибутовъ герба м. Сильвестра Коссова: литеры N, льва, сердца съ тремя деревянными отрубами и принадлежностей архіерейскаго званія его.—Реальное содержаніе панегирика—малое (см. выдержки изъ него въ цитов. ст. П. Пекарскаго. Отеч. Зап. 1862 г. апр. кн. стр. 385—390).

*

Примѣчаніе 9-е. Не останавливаясь на такихъ ординарныхъ и нетребующихъ нарочитой рѣчи изданіяхъ Кіево-печерской типографіи 1650—1670-хъ годовъ, какъ, напр., а) Постановленіе отъ Его Царскаго Величества зъ войскомъ Запорожскимъ. 1659 г. въ 1°, л.л. 1+23 (см. у И. Каратаева въ цитов. хронолог. росписи № 687); б) Повѣствованіе о Успеніи Богоматери, безъ обозначенія мѣста и года изданія, въ 4°, 30 л.л., около 1661 г. (см. ibid. № 705); в) Букварь языка славенскихъ писаній, 1664 г., въ 8°, 40 (?) л.л. (см. ibid. № 728) ср. 1670 г., въ 12° (см. ibid. № 781), называемыхъ у нашихъ библіографовъ, или же такихъ, экземпляры которыхъ сохранились и были нами изучены, какъ, напр.,

г) **ВЫКЛА҃ ѺТЪ ЦРКВИ С:**
И ѺТЪ ЦРКОВНЫХЪ РѢЧАХЪ.
ѺТЪ СЛЖБѢ БЖОЙ, И ѺТЪ ВЕЧЕРНИ.
ЗЪ СТОГѺ СУМѢѺНА
АРХІЕПКПА СОЛѸНСКАГѠ, И ИЗЪ ИНЫХЪ | ѸЧИТЕЛЕЙ ЦРКѺВНЫХЪ ВЫКРАНЫЙ
ІЕРЕѢѺМЪ, ДІАКОНОМЪ,
И ВСѢМЪ ПРАВОСЛАВНЫМЪ ДО ЧИТА҃М | ПОЖИТЕЧНЫЙ,
ЗЪ ГРѢЦКОГѠ И ЛАТИНСКОГѠ НА РѸСКІЙ | ЯЗЫКЪ ПЕРЕКЕДЕНЫЙ.
НОВО КЪ Ѯ: ВЕЛИКОЙ ЧѸДОТКѢ: | ЛАВРѢ КІЕВОПЕЧЕРСКОЙ | ВЫДАНЫЙ.
ГѺДѸ Ѿ РОЖДЕСТВА ХВА ѦХѲН. | МЦА АПРІЛА.

(Въ Имп. Петр. Публ. Библ.=IV. 8. 3); экземпляръ—неполный, имѣющій 25 л.л.; конца нѣтъ. Книга была напечатана въ 8° л. (площадь печатнаго листа=12,1 с. дл.×8,2 с. шир.), безъ украшеній; только на л. ѦК (первомъ послѣ выходнаго л.) имѣется виньетка давняго (стрятинскаго) приготовленія (см. выше стр. ѯд).

д) **НАѸКА**
ѺТЪ ТАЙНѢ Ѯ: ПОКАѦНІѦ.
ТѲСТЪ.
О ПРАВДИКОЙ И | САКРАМЕНТАЛНОЙ
ЙСПОВѢДИ
ПРИДАНЫ СѮ ѮТОМѮ И ЛѢКАРС | ТВА НА ГРѢХИ. И ВЫКОДЫ | Ѿ ПОЖИ-
КѮ ЧАСТОЙ ЙСПОВѢДИ
ЗА БЛАГОСЛ҃ВЕНІЕ К БГѮ ПРЕ | КѢ: Ѯ: МЛ: ГДНА ѺЦА | ІННОКЕНТІЯ ГИ-
ЗЕЛА | АРХІМА: Ѯ: ВѢ: ѲѸ: ЛАВРЫ КІЕ: | ПЕЧЕРСКІѦ К ТѮЖЕ Ѯ: ЛА: ТИ: | ИЗДАДЕСЯ.
К ЛѢ: Ѿ РО: ХВА ѦХѲА.

См. въ Импер. Петр. Публ. Библ.=IV. 8. 18 ср. въ цитов. хронол. росп. И. Каратаева № 789. Книжка напечатана въ малую долю листа (площадь выходного листа=9,9 с. выс.×

5,5 с. шир. съ рамками и имѣетъ л.л. 1+118+2 (тетрадей 10, изъ коихъ 9—полныхъ, по 12 л.л. въ каждой—10 нумерован. и 2 ненумеров., въ 10-й—л.л. ї—дї и 2 л.л. ненум.). На обор. заглавія помѣщено изображеніе св. Іоанна Крестителя съ крыльями и свиткомъ въ рукахъ, на которомъ слова: „покайтеся оубже бо секѣра при корени дерева лежитъ“; подъ изображеніемъ подпись: „Покаанїа проповѣдникъ“; другихъ изображеній въ книгѣ нѣтъ. Въ концѣ 8-й тетради хронологическая помѣта: *„начася печататься февраля 15, окончажеся марта 1“*. Оба экземпляра, имѣющіеся въ Петр. Публ. библ., неполные,—не останавливаясь на нихъ, мы перейдемъ прямо къ описанію гизелевскихъ изданій „Синописа“, какъ одного изъ наиболѣе популярныхъ изданій печерекой типографіи.—Впервые Синописъ былъ напечатанъ печерскою типографіею подъ такимъ заглавіемъ:

СУНОПСІС
ЙЛЙ
КРАТКОЄ СОКРАНЇЄ
ѿ раныхъ Лѣтописцєкъ, ѿ Началъ Славяно- | Россійскагѡ Нарѡда и Первоначалныхъ Кнзей Богоспасаємагѡ
ГРАДА КІЄВА,
ѿ Жнтїи Стагѡ Благовѣрнагѡ Великагѡ Кнзя | Кіевска и всєм Россіи первѣйша Самодержца
ВЛАДНМЇРА,
и ѿ Наслѣдникахъ Благоустнкыя Державы | єгѡ Россійскїя, даже до Пресвѣтлагѡ | и Благоустнкѣ Гдра нашєгѡ Црм. и Єдника Кнзя
АЛЄКСѢЯ МНХАЙЛОВНЧА
Всєм Великїм, Малым, и Бѣлым Россіи
САМОДЕРЖЦА.
Въ Стой Велнк: Чюдотвѡ: Лаврѣ Кіево-Печерской | Ставропигіи Стѣйша Вселенска Костантинопольска Патрїархн. | по Благословенію Прчстнагѡ ѿ Христѣ Гдина Ѻца | ІННОКЄНТІЯ ГІЗЇЄЛА | Мнтію Божію Архимандрита тожде С: Лавры.
ИЗѠБРАЖЕННОЄ ТУПОМЪ.

В' Лѣто ѿ Созданія Міра ,ѕрнк. ѿ Воплощенія же Бга Слова ,аѯд.

Книга была напечатана въ 4° л. (площадь печатной страницы = 16,4 с. дл. [съ верхними берегами и нижними предрѣчіями] × 12,7 с. шир. съ боковыми берегами, по 23 строки на стран. и по 37 буквъ въ строкѣ), шрифтомъ средней величины, четкимъ и яснымъ (въ загла-

віяхъ отдѣловъ—крупный шрифтъ) и имѣетъ стран. 2 безъ пагинаціи (форта и оборотъ ея, гдѣ помѣщено изображеніе жертвоприношенія Ноя послѣ потопа [въ лѣвомъ нижнемъ углу имя гравера: „Илія а“], съ соотвѣтствующими стихами изъ Библіи вверху и внизу картины)+122 нумеров. Книга была издана просто и, кромѣ вышеупомянутаго рисунка на оборотѣ заглавнаго листа и заставки (гравюра ея—давняго, стрятинскаго приготовленія), не имѣетъ никакихъ украшеній. (При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ библ. Имп. Кіев. дух. Акад.=Муз. С. 327).—Второе изданіе Синопсиса вышло въ 1678 г. въ 4° л. (мы не видѣли его, несмотря на то, что оно значится имѣющимся среди книгъ библіотеки Имп. Кіев. дух. Акад. подъ знакомъ: СХ^{6}/₉₃₂). Пекарскій П. пишетъ о немъ слѣдующее: „Здѣсь прибавлено оглавленіе вещей (4 ненум. стр.) и послѣсловіе (1 нен. стр.); текстъ на 127 стр.; со стр. 122, отъ словъ: „Что же добрѣйше и что̀ добро“... прибавленіе противъ перваго изд. о происшествіяхъ, случившихся при вел. князѣ Ѳеодорѣ Алексѣевичѣ“. (Цитов. соч. т. II стр. 333—334). Третье гизелевское изданіе Синопсиса вышло въ 1680 г. Мы пользовались экземпляромъ его изъ библіотеки Кіево-софійскаго собора (см. сборн. № 731); въ экземплярѣ лаврской библіотеки (=ХШ^{5}/₉₃) недостаетъ заглавнаго и первыхъ листовъ. Это изданіе было напечатано въ томъ же видѣ и тѣмъ же размѣромъ и шрифтомъ, какъ и первое. На л. 223 имѣется слѣдующее стихотворное обращеніе

„КЪ ЧИТАТЕЛЮ СЕГО ЛѢТОПИСЦА Ѳ Типографѡвъ:“

Їзволи́шемъ Бг҃ꙋ по́мощїх свою̀ да́ти,
Сѳы Кни́жица сі́м и҆́шла̀ къ Мі́рх҃ꙋ з҃ Печа́ти.
И҆́ллнѧ́ꙗ рецѝ а҆́кѡ подшка́етх҃,
Напеча́танна дѣ́ла Коне́цъ возглаша́етх҃,
И҆́же и҆ грѣ́хх҃ а҆́кѡхъ знайдѣ́сѧ къ сі́мх҃ дѣ́лѣ,
Ра́зѵмѣ́ а҆́кѡ̀ сама́ кѣ́си, є҆́ немощно̀ є҆́сть Тѣ́лѣ,
И҆́здрость дарова́ти Бг҃ъ всѣ̀мъ и҆ довро̀ зна́ти,
И҆ Любо́вїю грѣ́хѝ а҆́кѡ покрыва́ти.
Широто́ю зде слокѣ́хх҃ текѣ́ не ствѡ́жаемх҃,
Всѣмы лѝ сѵ҆здо́вмины, оу҆́мнѹ҃ѣ смира́емх҃,
Не котѧ́щемъ хѵ҆́ждше лѣ́чшѳ покара́етх҃,
Когда̀ са́мх҃ Вы́шнїй Гдь та́кх҃ повелѣва́етх҃.

А на оборотѣ того же (223) листа читается слѣдующая выходная запись:

Бг҃ꙋ ѩ҃ ѥ҃ди҃ной Трⷰ҃це ѥ҆ди́номꙋ Ѻц҃ꙋ, и҆ сн҃ꙋ, и҆ ст҃о́мꙋ дх҃ꙋ. И҆звол и́шемꙋ сію̀ Благопотрѣ́внꙋю Кни́жицꙋ глаго́лемꙋю Синѡ́ѱїсъ, Нача́ти и҆ соверши́ти, да вѵ҆детх҃ Чт҃ь, Сла́ва, Поклоне́нїе, и҆ Благогов҃е́нїе: да Трⷭ҇ждающихсѧ къ сі́мх҃ Начина́нїи Промышла́ющихъ, Работа́ющихъ, Испраѵла́ющихъ Благи́нтх҃, и҆ ѩ҃ бо́лшее тща́нїе оу҆кр҃е́пи́тх҃, Чтⷭ҇щимже ю҆̀ и҆ ползующимсѧ Благ҃ть, и҆ Ма҃ть дарⷭ҇етх҃, А҆ми́нь.

Пекарскій въ цитованномъ своемъ сочиненіи объ этомъ изданіи Синопсиса пишетъ слѣдующее: „Третье изданіе 1680 г. (Кіевъ, въ 4°), на 223 стр.; на обор. заглавнаго листа силлаб. стихи въ честь помянутаго великаго князя (т. е. Ѳеодора Алексѣевича), на другомъ листѣ московскій гербъ, на об. тоже жертвоприношеніе Ноя. Здѣсь прибавлено противъ первыхъ двухъ изданій: на стр. 4—5 „О свободѣ или вольности словенской“, на стр. 99—105 болѣе подробный разсказъ о Ярополкѣ Мономаховичѣ, съ стр. 123 до 177 добавленія о побѣдѣ Димитрія надъ Мамаемъ; на стр. 187—191 „О семъ, откуду два митрополиты въ Россіи —единъ въ Москвѣ, а другой —въ Кіевѣ“; съ 201 стр. до конца „О второмъ басурманскомъ приходѣ подъ Чигиринъ“ (См. стр. 334). Нѣкоторыя свѣдѣнія о гизелевскихъ изданіяхъ Синопсиса и, въ частности, о распространеніи ихъ внѣ Кіева путемъ продажи см. также у К. Харламповича. Цитов. соч. стр. 451—452.

Примѣчаніе 10-е. Изъ печерскихъ изданій гизелевскаго періода, имѣющихъ литературно-историческое значеніе, необходимо отмѣтить еще слѣдующія: 1) „Алексій человѣкъ Божій, сценическій діалогъ, въ честь Царя и Великаго Князя, Алексіа Михайловича представленный, и въ знаменіе вѣрнаго подданства, чрезъ шляхетную молодь студентскую въ

Коллегіумѣ Кіево-Могилеанскомъ, на публичномъ діалогу". Книжка—небольшая, имѣетъ 12 ненумер. стр., съ изображеніями Спасителя и Алексія, человѣка Божія. Въ концѣ книги имѣется такая выходная запись: „Сіе дѣло по желанію Его Царскаго Пресвѣтлаго Величества, Болярина и Намѣстника Нижегородскаго и Воеводы Кіевскаго, благороднаго князя Георгія Петровича Трубецкаго, напечатася въ святой великой чудотворной Лаврѣ Кіево-Печерской, року отъ Р. Х. 1674, мѣс. февраля дня 22". (См у И. Каратаева въ цитов. хронол. росп. № 807 ср. у В. Эйнгорна. Цитов. соч. стр. 1007); 2) Плачъ о преставленіи Великаго Государя Царя Алексѣя Михаиловича. Соч. Лазаря Барановича, въ стихахъ, 1676 г., въ 4° (см. у И. Каратаева въ цитов. хронолог. росп. № 820 ср. у К. Харламповича цитов. соч. стр. 451)

и 3) ТЕСТАМЕНТЪ

къ Хѣ бѣгоговѣйнаго | и славнаго Монарха | ВАСИЛІЯ Цр҃ѧ Грѣ-
ческаго. | къ Сн҃ꙋ своемꙋ Воцрившемꙋ | Лвꙋ Фїлософꙋ. писаный, |

Въ лѣто ѿ Рж҃ества Хва. ѱпѳ.

Цр҃тва же своегѡ,

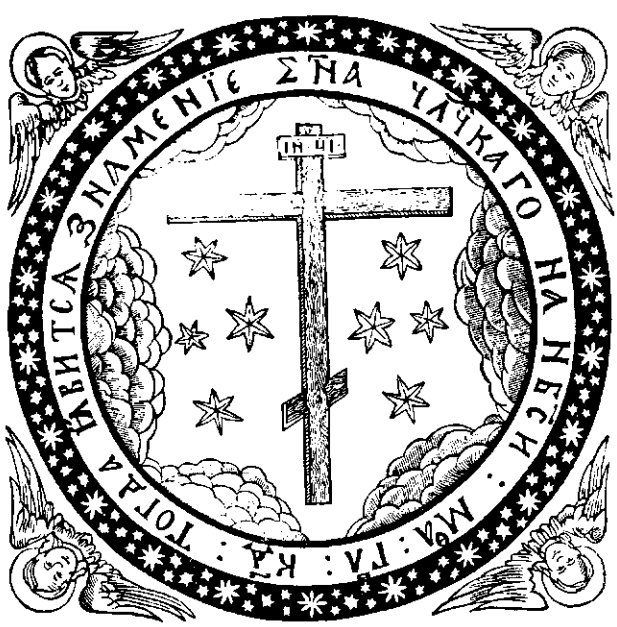
въ лѣто два десѧтое.

Потемъ вкꙋпѣ съ ннѣми Писмены | къ Славенскій ꙗзыкъ преведеный.

Ннѣже ꙗздѧ Тꙋпомъ, | въ С҃ѣ҃: Чꙋдотвѣ҃: Лаврѣ | Кіево-Печерской.

Въ лѣ҃ ѿ Рж҃. Хва: ѧ҃хп. | Мца, Марта, к҃.

Книга была напечатана въ 8° (площадь печатной страницы=11,6 с. выс.×7,5 с. шир.) и имѣетъ л.л. 3+56, съ изображеніями Успенія Богоматери, царя Василія и св. Геннадія, патр. Константинопольскаго. (См. въ Импер. Петр. Публ. Библ.=V. 6 № 5 ср. у И. Каратаева цитов. хронол. росп. № 862).



Гербъ „Мессіи Праведнаго" (см. выше стран. ꙋѧ, строки 10—11 св.).



55.

ПРѢЧТНЫИ АКАѲЇСТЫ

ВСѢ СѢДМИЧНЫѦ,

съ Стїры и Канóны, ѥ́же приѧ́тыѧ: | и Прочїѧ́ Благопотрѣ́бныѧ

Мѣ́нїѧ,

съ Мцслóвомъ, Пасхáлїею, и Лóнными чтéнїемъ.

Нóво Тýпомъ в Стóй Вели: | Чюдотвóр: Кїéво Печéрской Лáвры,

Ставропигїи Стѣ́йшаѧ Архїеп: Кóсти: грáда | нóваго Рыма и Вселéнскаго Патрїáрхи.

по Блгослове́нїю Всечéстнаго Гóспда Óтца | Іннокéнтїа Гизѣ́ла | Архимáдриты тогóжде С: Óбители Пѣ:

ИЗОБРАЖИШАСѧ.

в Лѣто ѿ сотвóренїа Мíра ,зрпѣ. | ѿ Рождествá же Хрстóва ,аѱѻз.



Предисловіе къ „Пречестнымъ Акаѳистамъ“ 1677 года исправителя Печерской типографіи іеромонаха Іосафата, который сообщаетъ свѣдѣнія о происхожденіи акаѳистовъ, порядкѣ чтенія ихъ и символическомъ значеніи дѣленія текста акаѳистовъ на части.

Благочестикомѹ Читателю къ Гдѣ Радоватися.



Акаѳисты сіа всесмиренныя, вѣстно ти вѣси Благочестивый Читателю, яко ѿ древныхъ Писмени Славенскаго Книгъ Печатныхъ собранныя, и изслѣдованныя, Бгѹ поспѣшествѹющѹ, предстателствомъ Престы́я Бцы, и Прпбныхъ Ѻцъ нашихъ Антѡніа и Ѳеодосіа Печерскихъ, ново нынѣ Тѵпомъ въ стѣй Обители Кіево Печерской в дшеполезное мленіе изданы свѣтъ; но понеже въ всей седмици кождо ѿ днїй к Божественной Цркве по дѣйствію стаго Духа Ѻцы стыми, ѻбѡ въ совершеніе хваленіа Великаго Бга и Спса нашего Іс Хрта, ѻбѡ въ Похвалѹ Величіа Пречстыя Мтре его, ѻко к чтѣ, по чинѹ и достоинствѹ Свтыхъ Божіихъ и Стыни, оустановихся, по семѹ подобію и свойствѹ, и Акаѳистовъ сихъ приношенія и чтенія расположишася. (а)

В Недѣлю Акаѳиста Гдѹ нашемѹ Іс Хрту, к тойже дни Жикономъ Гробъ его и Тридневномѹ Воскрсѹ, зане в то дни преложено изъ Гроба Воскрснаго Плвены Бо въ вѣки. в Понедѣлокъ Стымъ Безплотнымъ Силамъ Нбнымъ. къ Вторникъ, Чтѹ: и Сѹ: Прркѹ Пртчи и Крлю Гню Іѡанну. в Среду Пр: Влчцы на: Бцы и прчю Двы Маріи Успенію. в Четвертокъ Стымъ Славнымъ и Всехвалнымъ Аплмъ, к тойже дни и стмѹ Іерарху и Чѹдотворцѹ Хвѹ Николаю. в Пятокъ Чтномѹ и Животворящемѹ Крту Гню. в Сѹббтѹ всѣхъ Стыхъ ѿ года: міра Гдви благовѹгдившїи, Изрдньй же Первомчнкъ Акаѳистъ Престой Бцы Изрдньйшой Помощници и Покровительници нашей, иже оустановися ѿ Стыхъ Ѻцевъ в Сѹббтѹ ѥ Нам Стыя Великіа Четыредесятницы собрнѣ в Цркве Стой совершаемъ быти; но оусердный мтвамъ прилежатель, сій и прочіи Акаѳисты, когда, и гдѣ изволи любве ради къ Бгѹ, Прстой Бцы и всѣмъ Стымъ, чести можетъ. Акаѳистъ же, ѿ Еллинскаго речнія, именуется Славенски Нескдалное, тогѡ ради, яко всесмиленый воевдству Престы́я Бцы, избавившїися иногда вси людіе Константинопольстіи ѿ многократнаго зла ѡбстоянія различныхъ ѹпостатъ, Млебное ей Акаѳистово Благодареніе къ всенощномъ Бдніи съ великимъ прилежаніемъ и теплымъ оумиленіемъ престомцѣ приношахѹ, яко ѡ томъ пространѣ в Синаксарѣ

Трїѡ́ди Постно́й є́сть ѡ҃писа́нїе; ѿню́дь же и̑ досе́лѣ Бж҃тве́ннаа Цр҃ко́вь, всегда́ Бл҃же́нную Мт҃р҃ Бг҃а на́шегѡ Акаѳи́стными мл҃е́нїемъ, наипа́че (в҃) въ де́нь Воспомина́нїа того́жде Пресла́внаго Воскр҃се́нїа є҆мъ и̑ заста́вленїа, торжественне́йшу сотвори́ти, и҆ всеѻ́ще́ю Бж҃е́нїи величае́тъ. Обаче́ не то́чїю сей є҆ди́нъ Акаѳи́стъ, сице́ съ всѣ́ки бл҃гогове́нїемъ, но и҆ про́чїи подоболѣ́пнѣ съ оу҃мле́нїе҃мъ че́сти подоба́етъ; и҆бо всѣ сїа́ мл҃е́нныа Акаѳи́стныа Бл҃гоче́нїа внима́телнѡ чтѹ́щимъ, Мр҃ости́ю, и҆ Та́инственѡ при́зрѣнны бы́ти глаго́лютсѧ: Акаѳи́стъ бо кождо́ содержи́тъ въ себѣ́ Кондако́въ (кро́мѣ Пе́рваго) Двана́десѧтъ, и҆ Ікосо́въ та́кожде Двана́десѧтъ, Числѡ́ же сїе́ Двадесѧ́тъ Четы́рїи, знаменуетъ Двадесѧ́тъ Четы́рехъ Ста́рцевъ, пре҃сто́лѹщыхъ и҆ покланя́ющихсѧ Пр҃сто́лѹ Бж҃їю; понѣ́же и҆ мы̀ тѣ́мже Кондаки́ и҆ Ікосы пре҃стоі́мъ и҆ покланя́емсѧ Бг҃ѹ въ Ст҃ы҃хъ покланя́емомѹ. Па́кїи кожде́ Ікосъ и҆ма́тъ Двана́десѧтъ Ра́дѹйсѧ (разве́ послѣ́днѣгѡ всѣ́мъ Ікосамъ ѡ҃бщаго:) и҆ двана́десѧтерицы двана́десѧтъ, сотворе́нїе рм҃д Ра́дѹйсѧ, и҆́же чрезъ размноже́нїе Хѵ҃-дожествомъ числи́тельнымъ, и҆зобража́ютъ ѿ҃ двана́десѧти колѣ́нъ Сн҃овъ Їл҃евыхъ рм҃д ты́сящи запечатлѣ́нныхъ; и҆́же и҆мѣ́хѹ И҆ма Хр҃ово, и҆ И҆ма О҃ц҃а є҆гѡ̀ напи́сано на челе́хъ свои́хъ, по свѣ́дѣтельствѹ Ст҃а́гѡ Іѡа́нна въ Апокали́псѣ. и҆ рм҃д Ла́кти Стѣ́ны Го́рнѣгѡ Іер҃ли́ма. Про́чее, Число́ сїе́, Двана́десѧтъ, мнѡ́гажды въ Бж҃тве́ннѣмъ писа́нїи ѡ҃брѣта́етсѧ, а҆́ки нѣ́кое Съверше́нїе въ себѣ́ содержа́щее: въ вѣ́тхомъ Завѣ́тѣ вѣ Іер҃хѡв҃. Патрїа́рси вѣ́ша, вѣ Пр҃рцы, вѣ Кн҃зїе, вѣ Іер҃е́йскїи Сн҃ове Їл҃евы, вѣ Ка́менїй на сло́вѣ сѹ́дно́, на Пе́рсѣ А҆а́роновѣ, (г҃) вѣ Ка́менїй ѿ҃ Їѡрда́на взя́тыхъ въ пре҃шествїи Кїѡ́ва. вѣ Блю́дъ сребра́ныхъ, вѣ Чаш сребря́ныхъ, вѣ Ѳѵмїа́мник зла́тыхъ ѡ҃щ҃е́нныхъ Ѻлта́ремъ Гдн҃ю. вѣ Хлѣ́бы предложе́нїа. вѣ Приста́вникъ на всѣ́мъ Їл҃емѣ̀ ѕ҃ Соломѡ́на вѣ́ка, и҆ двана́десѧ Лѣ́ты ѕ҃ Пр҃ѡро́ка є҆гѡ̀ ѡ҃брета́хѹсѧ. в҃ Нѡ́вой же Бл҃сти сама́ и҆стина Хр҃с҃ Гдь двана́десѧтолѣ́тенъ нача́тъ оу҃чити въ Цр҃кви, вѣ А҆пⷭ҇ѡвъ и҆зкра̀, и҆ въ ѡ҃новле́нїе Цр҃квамъ пре҃ложи́, двана́десѧ́ми часы́ и҆ де́нь ѡ҃предѣ́ли гл҃а: Не двана́десѧте часа́ є҆сть̀ въ дни́? и҆ вѣ кошà и҆збы́ки оу҃кра́сѣ и҆сполне́нны бѣ́хѹ. вѣ Ста́дїй вы́шнѣгѡ Іер҃ли́ма, вѣ ѡ҃снова́нїй є҆гѡ̀, та́кожде вѣ Врата́. вѣ Ка́менїй мнѡгоцѣ́нныхъ, вѣ Звѣ́здъ въ вѣ́нцѣ на главѣ́ Жены ѡ҃блече́нныа въ Сл҃нце. вѣ Пло́ды Дх҃а Ст҃гѡ. вѣ Пло́ды ѿ҃ дре́ва Живо́на на кі҃йждо мц҃ъ и҆зраста́ющїа, и҆ вѣ Догма́тъ вѣ́ры Правосла́вныа. Сїа́ всѧ предложе́нныхъ О҃бразо́въ числа̀ вѣ и҆счита́й, и҆ сима́ цѣлова-нїе́мъ: Ра́дѹйсѧ, сравни́въ, и҆ прилѣ́жно оу҃подо́бивъ, мнѡ́гѹ Та́йну, множа́йшѹю же по́ѕѣ дш҃е́внѹю внима́телный Мн҃тве́нный оу҃момъ зрѣ́ти и҆ пр҃ія́ти, и҆ на горѣ̀ Совершенства оу҃до́въ взы́ти возмо́жетъ, па́че же сїа́ Двана́десѧ Ст҃е́пенїй восхо́да своегѡ и҆мѣ́ѧ: а҃, Стра́ Бж҃їй. б҃, Любо́въ къ бли́жнемѹ. г҃ Сокр҃ше́нїе Ср҃ца. д҃ Презрѣ́нїе мі́рскїи вѣ́щей, є҃ Стра́нолю́бїе, ѕ҃, Смире́номр҃їе. з҃ Чтотъ дш҃е́внѹю, и҃, ѿмерщвле́нїе стр҃тей, а҃ Бл҃гочтѣ́ніе, і҃ Воздержа́нїе, ѳ҃ Пра́вдѹ, к҃ Мр҃жество. И҆ та́кѡ сію Акаѳи́стѹ Сѣ́мины (съ про́чїими приложе́ми въ Ѻглавле́нїи и҆зъ҃ѧ́тными) Кни́гѹ, толи́кихъ Та́инъ (д҃) прѣисполне́ннѹю, и҆ та́кѡ вели́чествомъ къ дш҃е́внѣй по́ѕѣ бл҃гопотре́бнѹю, любе́зно Чита́телю Бл҃гочести́выи прі́ими, сло́но и҆ внима́телно чита́й, съ всѣ́ки прилежа́нїемъ, бо́дростїю и҆ смире́нїе҃мъ мл҃а́ѧсѧ къ Пресла́комѹ Іс҃ѹ, проса́ пре҃ста́тельства къ не́мѹ Пр҃чтыа́ѧ Бц҃ы, и҆ по́мощи всѣ́хъ Ст҃ы҃хъ, и҆́же зде́ Акаѳи́сты положи́шасѧ, ѡ҃ себѣ́же и҆ любвѣ́ ра́ди бли́жнаго, ѡ҃ на: пре́жде же всѣ́хъ, по Апⷭ҇ла́мъ завѣща́нїю, не забыва́й творити Мл҃вы, мл҃е́нїа, проше́нїа, Бл҃годарѣ́нїа за Ца́рѧ, за всѣ҃хъ и҆́же на вла́сти сѹ́ть, и҆ за всѣ҃хъ Правосла́вныа Хр҃тїа́ны, да Бг҃ъ

Дво: д҃ и҆ ѳ҃.

Дво: з҃. и҆ к҃в. Та́кожде

Дво: кѳ. Іер҃хѡв҃. Та́кожде. Іѕ҃ Нав҃ д҃ Чис҃: з҃. Лѣвт҃ кд. г҃ Ца: д҃ Та́кожде Лв҃. к҃. Мр҃: і҃. Мр҃: г҃. Лв҃: ѳ҃ Іѡа: а҃і. Мр҃ а҃д. Дво: к҃а. Та́кожде Та́кожде

мѧтивѣ вѣдетъ всѣмъ намъ ѡ грѣсѣхъ нашихъ, наипаче горѣетъ сію времени лютыхъ, на сладость мирныя тишины и всякаго благополучія преложи, ѿ всякихже видимы и невидимыхъ враговъ достоянїе свое сохрани, и комужде на на потребу полезное даровет, такѡ да тихо и безмолвно сіе житїе въ всякомъ благовѣріи и чистотѣ поживше, к вѣдущїе Цртвїа Нбнаго получити ѹдостоимся.

Прочее волюбленный Читателю вѣди спѣшатися тебѣ, радоватися, и здравствовати, такожде спѣшимся дшѣ твоей: но аще ѡбрѣщѣтися зде кая погрѣшенїя Типографскаа, сія любовїю покрывающею мнѡжество грѣхо, да покрыеши, дхомже кротости, по данной ти благости да исправиши, каждый себе да нѣ и ты искушен вѣдеши; древнѣ древ тяготы носѣте, и такѡ испълните законъ Хвъ; Никто же бо безъ грѣха, токмѡ єдинъ Бгъ: ѿ Негоже тебѣ

Всѣхъ благъ и спснїа всегдашный желатель, Іеромонахъ Іосафатъ Исправитѣ Типографїи М: К: П: (ѣ).

Примѣчаніе 1-е. Акаѳисты 1677 г. были напечатаны въ 4° л. (площадь печатной страницы = 15,6 с. в. × 12,5 с. ш.). Книга имѣетъ 324 л.л. (двухсторонних) пумерованныхъ (пагинація въ верхнемъ правомъ углу лицевыхъ страницъ) + нѣсколько л.л. ненумерованныхъ, на которыхъ напечатаны: соборникъ 12 мѣс., пасхалія зрячая, лунное теченіе и молитва отъ осквернения. Послѣднія двѣ страницы заняты записью о выходѣ книги, которая (запись) читается такъ:

Блгарѣнїе, Хваленїе, и поклонѣнїе Вседѣжителю Бгу, всякїм благости виновѣ, Началу, Поспѣшителю, и Сокѣнителю, Благоизволившему: къ Славѣ Стаго Имени своего, къ Похвалѣ Прекалѣнныя, Престы, и Пречистыя Влцы нашея Вцы, и прнаго Дцы Мріи, къ Чести Прикныя ѡцъ нашихъ Аѳнасїа и Ѳеодосїа, Церкопачалныхъ Строителекъ Стыя, Великїа, Ѵдоцкѣныя, Кіево Печерскїа Лавры, Ставропигїа Стѣйшаго Архіепа Константинопольскаго, Патрїарха Вселенска, и къ Величанїе Всѣхъ Стыхъ, Сію Благочестивую на пользу дшевную Родъ хртїанскомъ Книгу, глемую Акаѳисты Повседневный, ѿ древнихъ зкодокъ изслѣдованный, съ прочими Млѣбными Послѣдованми: Начати и совершити, къ Благовремѣное Цаствїе, Вѣрою и Благочтїе къ всей Нб сднечной Преславѣ сіяющаго, Бгомъ Избраннаго, Почтеннаго, Превознесеннаго, Єлеомъ Стымъ Помазаннаго, (а) Православнаго Великаго Гдрѧ нашего Царѧ, и Великаго Кнзѧ Ѳеодора Алексѣевича, всеѧ Великїа,

и̑ Малы́мъ, и̑ Бѣ́лымъ Р҃ѡ́ссіи Самодержца, въ вто́рое лѣ́то Бл҃го-
чести́вымъ Держа́вы Ца́рствїя є҆гѡ̀, Прародѝтелиⷮ҃ Э҃ѵескимъ Ца́р-
скимъ вѣнцемъ вѣнча́ннагѡ, лѣ́та ѿ сози́данїя ми́ра з҃р҃п҃д. Мц҃а І҃ю́нїя дн҃ѧ ѳ҃и҃; въ Патрїа́ршество же въ Дх҃о́вномъ Чи́нѣ
Э҃ц҃а є҆гѡ̀ и̑ Бг҃омо́лца, Вели́каго Г҃с҃дина, Ст҃ѣ́йшаго І҃ѡакима, Патрїа́рха Моск҃о́вскагѡ, и̑ Всея̀ Р҃ѡ́ссіи, Э҃ц҃а ѿцемъ, и̑
Па́стыря Па́стыремъ. Тѷа́нїемъ и̑ Кла́вѣнїемъ Всечѣ́снагѡ Г҃с҃дна
Э҃ц҃а І҃ннокентїа Гі҃зїе́ла А҃рхїмандри́та тогѡ́жде с҃т҃ы́я Ве-
ли́кїя Кіе́вѡ Пече́рскїя Ла́вры, въ лѣ́то ѿ воплоще́нїя Бг҃а сло́-
ва, ҂а҃х҃о҃з҃. Мц҃а Септе́мврїи.

Возлюбле́нный: Бг҃а бо́йтесѧ, Ц҃р҃ѧ чтѣ́йте, Покоря́йтесѧ въ всѣ́комъ стра́сѣ
Влады́камъ; се́ бо є҆́стъ оу҃го́дно и̑ прїя́тно пр҃ѐ Спаси́телемъ на́шимъ Бг҃омъ.
к҃а. Пѣ҃: к҃.

Такимъ образомъ, изъ записи видно, что книга была закончена печатаніемъ въ *сентябрѣ* 1677 г.—Книга напечатана различнымъ, по величинѣ, шрифтомъ: текстъ акаѳистовъ—болѣе крупнымъ а предисловіе, ирмосы и др. стихи—менѣе крупнымъ. Содержаніе книги: Канонъ Св. Духу—л. 1, акаѳистъ Іисусу Сладкому—л. 20, акаѳистъ Пресвятѣй Богородици—л. 39, акаѳистъ Гробу Господню и Въскресенію—л. 63, акаѳистъ св. Безплотнымъ Силамъ—л. 87, акаѳистъ св. Іоанну Предтечи—л. 112, акаѳистъ Успенію Пресвятѣй Богородици—л. 137, акаѳистъ св. Апостоломъ—л. 161, акаѳистъ св. Христову Николаю—л. 188, акаѳистъ честному Кресту—209, акаѳистъ Всѣмъ Святымъ—л. 233, служба повседневная—л. 257, параклисъ Пресвятѣй Богородици—л. 266, правило молебно къ преподобнымъ Печерскимъ—л. 274, молитвы на сонъ грядущимъ—л. 283, молитвы утрніи—л. 291, правило къ Божественному причащенію—л. 298, молитвы по Божественномъ причащеніи—л. 322, соборникъ Дванадесятемъ мѣсяцемъ, пасхалія зрячая, лунное теченіе, молитва отъ осквернения. Книга была издана съ видимымъ вниманіемъ и обильно и хорошо была украшена—миніатюрами, заставками, инициальными фигурными буквами и киноварью.—На заглавномъ листѣ, передѣланномъ изъ прежняго, имѣются изображенія—вверху 4-хсторонней рамки—Успенія Богоматери, внизу—соборной Лаврской церкви и по сторонамъ ея—св. Троицкой церкви и звонницы, съ датою: „Рокъ ҂а҃х҃ѡ҃з҃“ и инціалами гравера: „А. К.“, справа—св. ап. Андрея первозваннаго, преп. Антонія печер. и св. кн. Глѣба, слѣва—св. кн. Владиміра, преп. Ѳеодосія печер. и св. кн. Бориса (ср. выше стр. ҏ҃г и с҃ѧ̃). На оборотѣ форты—изображеніе (12 с. в.×11 с. ш.) Успенія Богоматери, поддерживаемое преп. Антоніемъ и Ѳеодосіемъ печерскими и съ стихами внизу (тоже изображеніе см. и выше на стр. 136 об., причемъ здѣсь стихи подъ изображеніемъ—другіе). Кромѣ того, въ текстѣ имѣются слѣдующія изображенія: 1) на послѣдней стран. предисловія—Сошествія Св. Духа на апостоловъ (8,5 с. в.×12 с. ш.) съ именемъ гравера: „И҃: а“ и датою: „҂а҃х҃м҃ѕ“, 2) на л. 19 об.—Спасителя, сидящаго на радугѣ и окруженнаго херувимами (см. выше стр. с҃г҃і҃); 3) на л. 38 об.—Благовѣщенія Пресв. Богородицы (12 с. в.×11 с. ш.); 4) на л. 62 об.—Сошествія Спасителя во адъ (11,2 с. в.×9,5 с. ш.); 5) л. 86 об.—архистр. Михаила (10, 5 с. в.×9,2 с. ш.); 6) на л. 111 об.—св. Іоанна Предтечи (10,9 с. в.×9,5 с. ш.) съ подписью (въ лѣвомъ нижнемъ углу): „вковыцы—Илія а: с: Р. Х.“, и датою (въ правомъ нижнемъ углу): „҂а҃х҃на“, и четверостишіемъ внизу; 7) на л. 133—св. Іоанна Предтечи (5,5 с. в.×4,8 с. ш.) и именемъ гравера: „Иліи: а; 8) на л. 160 об. два изображенія (каждое=10,5 с. в.×3,6 с. ш.) св. св. ап. ап. Петра и Павла, раздѣленныя (изображенія) между собою мережкою, съ 4-стишіемъ внизу; 9) на л. 187 об.—св. Николая (10,3 с. в.×8,5 с. ш.) съ 4-стишіемъ внизу; 10) на л. 208 об.—Распятія съ предстоящими (10,7 с. в.×8,5 с. ш.) съ 4-стишіемъ внизу; 11) на л. 232 об.—

Спасителя, окруженнаго всѣми святыми (см. выше стр. снє); 12) на л. 289 об.—Спасителя (4 с. в.×3,7 с. ш.); съ иниціалами гравера: „К. А.“; 13) на л. 290 об.—Спасителя (9,5 с. в.× 8 с. ш.) и 14) на л. 297 об.—Таинства св. причащенія (сложная композиція, взятая изъ Евхологіона 1646 г.), съ именемъ гравера: „Илія“ и четверостишіемъ подъ изображеніемъ.—Кромѣ того, въ дефектномъ экземплярѣ книги, какимъ намъ пришлось пользоваться, между л.л. 256 и 257, имѣется вставка особаго текста, взятаго изъ „пречестныхъ Акаѳистовъ“ изд. 1706 г., гдѣ напечатанъ акаѳистъ св. великомуч. Варварѣ съ изображеніемъ св. великомуч. Варвары (на оборотѣ л. 226, гравюра=13,1 с. в.×10 с. ш.) и страшнаго суда (на л. 249 об., гдѣ была употреблена видимо, гравюра прежняя [см. выше стр. ρϭѣ], но дата измѣнена: „ѧ҃ѯз“; а изображеніе крестнаго хода, наклеенное на л. 265 об., взято, видимо, изъ изданія Патерика 1661 г. (см. выше стр. тѱз). Что касается иниціальныхъ заставокъ, находящихся въ началѣ отдѣльныхъ частей книги (см. л.л. 1, 63, 87, 112, 137 [см. выше стр. ρѱд]. 161, 188, 209 [см. выше стр. сѧз] и 233, то бо́льшая часть ихъ были сдѣланы, очевидно, нарочито для настоящей книги, причемъ изображенія ихъ приспособлены къ содержанію статей, во главѣ которыхъ онѣ помѣщены; прочія же были взяты изъ прежняго запаса гравюръ.—Заглавныя буквы употреблялись въ книгѣ разныхъ типовъ: тератологическаго, растительнаго и графическаго; нѣкоторыя буквы дѣлались, повидимому, нарочито (см., напр., на л. 59 об. букву Н съ изображеніемъ преп. Ѳеодосія печерскаго). Киноварь употреблялась въ заглавіяхъ отдѣльныхъ частей книги.

При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ книги (дефектнымъ) изъ кіевской лаврской библіотеки (VIII$^{6}/_{6}$). Кромѣ вышеуказанной вставки, въ немъ имѣются еще другія вставки между л.л. 265—283, взятыя изъ того же изд. Акаѳистовъ 1706 г. На первомъ листѣ книги, гдѣ напечатано предисловіе, имѣется латинская подпись, быть можетъ, одного изъ владѣльцевъ ея: „Ex libris Tymotfei Piotrowicz“. Кромѣ того, на первомъ изъ трехъ вставныхъ листовъ, находящихся въ началѣ книги, читается слѣдующее начало замѣтокъ, сдѣланное почеркомъ XVIII вѣка: „1739 года іануаріа противъ 20 числа въ ночи часа 13. преставися всечестный іеросхимонахъ Сумеонъ духовникъ печерскій разумомъ лѣты и житія святостію доволенъ. тогожъ года. Априля 5. по полудни часа 5. преставися всечестный іеромонахъ Васіанъ бывшій намѣстникъ печерскій. 1740 года іанпуаріа противъ 8 числа, въ часу 12 пополудни преставися всечестный архимандритъ кіевопечерскія Лавры Іларіонъ Погребецкій“.

Примѣчаніе 2-е. Изданіе „Пречестныхъ акаѳистовъ“ 1677 года, описанное нами въ предыдущемъ примѣчаніи, было вторымъ (по счету времени) изданіемъ этой книги, напечатаннымъ въ печерской типографіи ***при архимандритѣ Иннокентіи Гизелѣ***. Первое изданіе ихъ при томъ же архимандритѣ вышло въ 1663 г. подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

ПРЄЧЄ́СТНЫИ

А҃КАѲЇСТЫ.

И҃ прочїа сп҃тєлныа мл҃вы.

Бл҃гословє́нїємъ к҃ Хр҃тѣ | Прекелѣ́кна є҃: Мр҃: Гд҃ина Ѻц҃а | Іннокє́нтїѧ Гїзелѧ, | Мр҃: Нѻ҃: Архима́ндрита с҃: Вѣ҃: Чѧдо | тво҃: Ла́вры Пече́рскїа Кіе́вскїа.

Пе́рвое Ти́помъ и҃зда́ны. | Втойже Оби́тели Пѣ҃:

И҃ лѣто ѿ сꙁда́нїа Мі́ра, ,ѕрѯа.

Сп҃нїа же, ,ѧ҃ѯг. Ма́м, ка.

Какъ видно изъ самаго заглавія книги, изданіе „Пречестныхъ акаѳистовъ“ 1663 г. было *пятымъ* изданіемъ этой книги, по общему счету, отъ начала существованія типографіи и въ томъ составѣ, въ какомъ книга печаталась до 1663 г.

Первыя два изданія Акаѳистовъ печерской печати описаны нами выше—*первое* (1625 г.) на стр. ркѝ—рлд и *второе* (1629 г.) на стр. сл—слк. *Третье* изданіе Акаѳистовъ было напечатано печерскою типографіею въ 1636 году подъ такимъ заглавіемъ:

ПРЧ҃НЫѢ АКА́ѲІСТЫ
ПРЕСЛА́КОМ҃У ГС҃У НШ҃МУ ІС҃ ХС҃ | ПРЕСТО́Й КЦ҃Ы:
И СТ҃ГМ҃У ІЕРА́РХУ НІ҃КОЛѢ:
Къ сѝмже
И Про́чимъ СПТ҃А́НЫМЪ МЛ҃ТВЫ.
Сп҃а́сным҃ ѿ Гре́ческагѡ и҆спра́вле́нїе | Бл҃гослове́нїе́мъ же и҆ повеле́нїе́мъ
Мсне Превелебно҃ є҃ Мт҃: Гдн҃а Отца́ | ПЕ҃ТРА МОГИЛЫ, Архїепа, Мнтро | полита Кіе́вскогѡ, Га́лиц: и҆ всеѧ Ро́ссїи | С҃: Апа́кого Ѳро́нѹ Констан | тинополскогѡ, Архимандри́ты Пече́рскагѡ.
Ты́пом҃ И҆зда́ны, въ То́йже С҃: о҆бите́ли
В҃ лѣто ѿ созда́нїѧ ми́ра... СПНЇЖЕ, ҂АХЛЗ.
... мрїа и҃.

Книга была напечатана въ 4° л. малаго формата (площадь печатной страницы=16,5 с. дл. [съ верхними берегами и нижними предрѣчіями]×12,2 с. шир. съ боковыми берегами) и имѣетъ страницъ—8 безъ пагинаціи(=форта, рисунокъ которой тожественъ съ рисункомъ заглавнаго листа Ѵмнологіи 1630 г. [см. описаніе его выше на стр. сли]+оборотъ ея, гдѣ помѣщенъ гербъ м. Петра Могилы съ иниціалами: П. М. А. М. К. Г. Е. К. А. П.+предисловіе отъ печерскихъ иноковъ: „Бл҃гчтйкомъ҃ Чита́телю къ Гдѣ Ра́доватиса“ |+„Ѹкре́пленіе къ чита́телю“ отъ типографовъ)+360 съ нумераціею на лицевыхъ и оборотныхъ страницахъ, гдѣ напечатанъ текстъ четырехъ акаѳистовъ и нѣкоторыхъ дополнительныхъ молитвословій. Книга набрана различнымъ (по величинѣ) шрифтомъ: текстъ акаѳистовъ благовѣщенскаго и Іисусу Сладчайшему—болѣе крупнымъ (по 12 строкъ на страницѣ и по 25 буквъ въ строкѣ), а остальной текстъ—менѣе крупнымъ (по 17 строкъ на страницѣ и по 32 буквѣ въ строкѣ), съ обильнымъ употребленіемъ киновари. Кромѣ общаго заглавнаго листа книги, каждый акаѳистъ имѣлъ, видимо, свою особую форту и свое отдѣльное заглавіе. Въ томъ дефектномъ экземплярѣ, которымъ мы пользовались и который едвали не является сейчасъ уникомъ, сохранились особыя форты 1) для успенскаго акаѳиста (стр. 139) съ такимъ заглавіемъ:

А́КА́ѲЇСТЪ, | Ѹ҃СПЕ́НІЮ ПРТ҃Ы́А
Преслáкным҃ Вл҃чца нш҃ем҃ | Бц҃а и҆ прнw Дв҃ы Мр҃їа.
Пѣва́емый когда́ и҆ гдѣ кто и҆зво́ли,
и҆ли́ и҆ на Пра́зни́къ То́йжде Пр҃тыѧ Бц҃а.
Па́че же ѿ и҃ при ХРа́мѣ Ѹ҃СПе́нїа, въ спсе́нїе своѥ́же
и҆ Бли́жнегѡ Подвиза́ющыхсѧ.
Вѣ́же ѹ҆до́бъ повѣ́дѧти враги́ ѵ҆ди́мыѧ | и҆ мы́сльныѧ, Ѡбите́ли то́й проти́вящымсѧ.
Подо́бнѣ Пе́ркомъ҃ А҆ка́ѳїстъ С҃: Б҃: сочине́ный.
и҆ ѡпа́сенw Тре́тее И҆зображе́нный.
Въ С҃: Бг҃: Киновїи Ла́вры Пече́рскїа К:

2) для николаевскаго акаѳиста (стр. 181) съ такимъ оглавленіемъ:

А҆КА҆ѲІСТЪ

В҃Ъ С҃ТЫХ҃ ѺТЦ҃У НА҆ШЕМ҃У

НІКОЛА҆Ю А҆РХІЕ҃ПУ

МУРЪ ЛІ҃КІЙСКІ҃ХЪ

І҆ ЧУ҃ДОТВОРЦ҃У.

П҃КА҆ЕМ҃ НА БД҃ЕНІЙ І҆ПШКЪ

В҃ ЧЕТВЕРТОКЪ:

Іли когда҆ кто і҆зко́литъ
І҆коже і҆ про́чіи҃ Акаѳі́сты.

Кто́рое І҆зшокрази́сѧ:
В҃ сто́й Вели́кой Ла́врѣ Конно́вѣ
ПЕЧЕРСКОЙ КІЕВСКОЙ.

и 3) для Параклисиса (на стр. 219) съ такимъ оглавленіемъ:

ВСЕ҃ЧТНЫЙ

ПАРАКЛІ́СЪ.

є҆же є҆сть:

У҃ТѢШІ́ТЕЛНАѦ МО́ЛЬБА

Къ

П҃РТ҃ЕЙ І҆СТ҃ТЕЙ І҆ ПРЕСЛ҃ВЕННѢЙ

Вл҃ци На́шей Бц҃ы і҆ Пр҃ію́дкѣ, | Ма́ріи.

По О҆ученіи҃ Іера́мскѣ, С҃: В҃: Ла́вры | Пр҃: і҆ Бгоно́: о҆тца҆ на́шегѡ Са́вы, г҃: кѣ, і҆ кѳ.

П҃КА҆ЕМ҃ ЗА ВСЯ҃КОЕ ПРОШЕ́НІЕ, | В҃ Соко́рѣже і҆ пре҆дни҃чѣ, ѡ҆ коемли́ко

і҆ли і҆ ѡ҆ сѣкѣ, скорби ра́ди і҆ смире́нія,
Кто когда҆ і҆ли где хо́щетъ.

Трѣтее ѡ҆пра́вленое І҆зда́ніе.

В҃ С҃: В҃: Конно́вѣи҃ Ла́вры Ч҃удотво́рныѧ | Пече́рскіа Кіе́вскіа.

А҆вгу́ста, г҃. лѣта Гн҃а, ,а҃ѵл҃s.

Въ книгѣ имѣются слѣдующія гравюры (прежняго изготовленія): 1) изображеніе печерской иконы Божіей Матери съ датою: „аѯкд (стр. 25, тоже и на стр. 220); 2)—Богоматери съ Богомладенцемъ на престолѣ и съ 2 предстоящими ангелами (стр. 61, гравюра=5,8 с.×4,8 с. тоже и на стр. 81); 3)—Успенія Богоматери, круглое изображеніе во всю страницу (140); 4)—Успенія Богоматери (иное изображеніе, съ иниціалами „ЕК“) на стр. 176; 5)—св. Николая и по четыремъ сторонамъ его малыя изображенія различныхъ событій изъ житія святителя (во всю стран. 181, очень оригинальная композиція); 6)—Пантократора съ датою: „аѯкд и иниціалами: „Е.В“, во всю стран. (242); 7)—явленія Пресв. Троицы Аврааму (малое изображеніе на стр. 254, гравюра=3,5 с.×4,5 с.). Заставки (начальныя и концовки) и заглавныя буквы (разныхъ типовъ) употреблялись въ книгѣ только прежняго изготовленія. Особенности изданія со стороны содержанія состоятъ въ слѣдующемъ: 1) предисловіе къ читателю, гдѣ объясняется таинственное значеніе содержанія, дѣленій и др. особенностей акаѳистнаго богослуженія: предисловіе это было составлено подъ видимымъ вліяніемъ предисловія намѣстника іеромонаха Филовея Кизаревича къ изданію Акаѳистовъ 1625 г. (см. выше стр. ркз—рлд); 2) „увѣщеніе къ читателю“ отъ „типографовъ“, которые предупреждаютъ, что изданіе Акаѳистовъ 1636 г. перепечатано съ изданія 1629 г., „на мнѣніе многихъ прозвѣ“, „бе жадностѣ ѿмѣны“, но съ дополненіемъ а) молитвъ предъ причастіемъ и послѣ причастія „з кардо потребными и пожитечными ѿколо того Славами“ и б) Прокила, ꙗко Славжбы повседневной“, текстъ которой былъ предварительно исправленъ; 3) вышеупомянутая „НАУКА, ѩкоже Чловѣк приготовати маѣт до Причастіа, стыхъ Прчтыхъ и Животворящиѧ Тѣла и Крве Хсовы Таѣнь,“ которая напечатана на стр. 281—284 и въ которой говорится о необходимости приготовленія къ достойному причащенію Св. Таинъ Христовыхъ. Эта „наука“, равно какъ и нѣкоторыя руководственныя указанія въ дальнѣйшемъ текстѣ послѣдованія ко св. причащенію (стр. 285—346), и Службы повседневной (стр. 347—360) изложены современнымъ русскимъ языкомъ. Возможно, что „наука“ была написана или самимъ м. Петромъ Могилою, или же подъ его ближайшимъ руководствомъ. Если такое наше предположеніе, основывающееся, между прочимъ, и на одновременномъ печатаніи Акаѳистовъ 1636 г. съ Анеологіею изд. того же года (см. о ней выше стр. тѳі—тк), справедливо, то можно думать, что „наука“ о приготовленіи къ достойному причащенію св. таинъ въ Акаѳистахъ 1636 г., какъ и литургическія наставленія Анеологіи 1636 г. находились въ тѣсной связи съ обѣщаніемъ м. Петра Могилы, о которомъ говорилъ Т. Л. Земка еще въ 1629 г., въ своемъ предисловіи къ Служебнику 1629 года (см. выше стр. рчд ср. стр. сі). При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея, принадлежащимъ нынѣ древлехранилищу Братства св. благов. вел. князя Александра Невскаго во Владимірѣ, куда она поступила изъ библіотеки Флорищевой пустыни, Владимірской епархіи (см. у В. Георгіевскаго. Флорищева пустынь. Историко-археологическое Описаніе. В. 1896 г. стр. 289, гдѣ книга ошибочно датирована 1637 г.) Экземпляръ книги—дефектный; начальная форта попорчена; нѣкоторыхъ частныхъ заглавныхъ листовхъ, равно какъ и стр. 83—88 недостаетъ.

Слѣдующее—четвертое—изданіе Акаѳистовъ было напечатано печерскою типографіею въ 1654 г. подъ такимъ заглавіемъ:

„Прѹтныи Акаѳисты: Преслаѣкомѹ Гѹ нашемѹ Іс. Хѹ, Престой Бцѣ: И стмѹ їерархѹ Нїколѣ; къ нимъ же и проуїѧ спсительныа мѣсы. Каѳенїемъ и поке-

лсніемъ к҃сне к҃ Хр҃тѣ превелекного, є҃го мл҃: гд҃ина о҃ца, Іωсифа Трнзны, мл҃тію Кѫ҃сю, Архимандрита с҃тыа великїа ѵздотворныа лавры Печерскїа, Кїевскїа, ѵстрсртос тѵпомъ нзданы, к҃ той же о҃кители Печерской: к҃ лѣто ѿ създанїа мїра ѯ҃рѯ҃в, сп҃нїа же ѯ҃ахнд, септемврїа".

Это изданіе было напечатано въ 4° л. и имѣетъ л.л. 4 ненумер. и 234 съ пагинаціею въ верхнемъ правомъ углу. Книга украшена изображеніями (числомъ до 30). Образцомъ его было, повидимому, второе изданіе книги (см. выше стр. с҃а—с҃лг). См. въ Импер. Петр. Публ. Библ.=П. 8. № 1 ср. у И. Сахарова. Обозрѣніе... № 570 ср. у П. Строева. Описаніе книгъ гр. Ѳ. А. Толстова. № 117.

Очевидно, прямымъ продолженіемъ сейчасъ названныхъ нами 4 изданій Акаѳистовъ въ печерской типографіи и было изданіе ихъ, вышедшее 29 мая 1663 года, которое и называется *пятымъ* изданіемъ. Оно было напечатано въ 4° л. (площадь печатной страницы=16,2 с. в.× 12, 3 с. шир. съ верхними и боковыми берегами и предрѣчіями) и имѣетъ 244 л.л. двухсторонніихъ. Книга была напечатана различнымъ, по величинѣ, шрифтомъ: акаѳисты и молитвы въ концѣ ихъ—болѣе крупнымъ (по 11 строкъ на страницѣ и по 23 буквы въ строкѣ), а ирмосы, каноны и др. части книги—менѣе крупнымъ (по 17 строкъ на страницѣ и по 33 буквы въ строкѣ).—Книга содержала въ себѣ слѣдующія молитвословія: акаѳистъ Пресв. Богородици—л. 1, акаѳистъ Іисусу Сладкому—л. 37, канонъ Ангелу—л. 82, канонъ св. Іоанну Предтечи—л. 90, акаѳистъ Успенію Пресв. Богородици—л. 96, акаѳистъ чудотворцу Николаю—л. 119, канонъ о Распятіи Господнемъ—л. 142, параклисъ Пресв. Богородици—л. 150, служба повседневная—л. 161, молитвы на сонъ грядуще—л. 173, молитвы утрніи—л. 182, послѣдованіе къ Божествен. причащенію—л. 195, благодареніе по Божествен. причащеніи—л. 227, правило молебное къ преподобнымъ Печерскимъ—л. 231.—Книга была обильно и хорошо украшена многими миніатюрами—большими и малыми, заставками и заглавными фигурными буквами, а также киноварью.—Композиція рисунка форты такова: внизу, по срединѣ, изображеніе соборной Успенской церкви Лавры, передъ нею препод. Антоній печерскій роетъ заступомъ землю и преп. Ѳеодосій поливаетъ воду; изъ церкви идутъ въ противоположныя стороны двѣ вѣтви деревьевъ, на которыхъ помѣщены въ медальонахъ изображенія преподобныхъ печерскихъ, а вверху, по срединѣ, Богоматерь и по сторонамъ ея, въ самомъ верхнемъ ряду—святые (слѣва на право)—Кипріанъ, Іона м. кіев., Алексій м. кіев., Петръ м. кіев., св. Водо(димиръ), Олга, Глѣбъ и Бори(съ). Въ нижнихъ углахъ гравюры—изображенія лаврскихъ пещеръ съ датою: „ѧ҃хѵ҃ин—гѵнв. а҃" и именемъ гравера: „Илія С: С." На оборотѣ форты—образъ Успенія Богоматери, поддерживаемый препод. Антоніемъ и Ѳеодосіемъ печерскими (тоже изображеніе см. и на л. 95 об.). Крупныя миніатюры (во всю страницу) находятся на л.л. 1 об. и 149 об. (Богоматерь—Похвала Пресвятыя Богородицы—окруженная родителями ея и ветхозавѣтными пророками), 46 об. (Спаситель съ предстоящими=„Азъ есть Пастырь Добрый"), 81 об. (Архистр. Михаилъ, окруженный изображеніями его чудесныхъ явленій), 118 об. (святитель Николай съ стихами внизу), 141 об. (Распятіе, композиція сложная, иниціалы гравера: „В. Р." и дата: „ѧ҃ѯ҃ѵ҃а"), 160 об. (страшный судъ, см. выше стр. ρс҃в), 172 об. (Спаситель, окруженный святыми, съ надписью: „Нареченно есть имя ему Іисусъ", см. выше стр. ρл҃д), 192 об. (изображеніе св. причащенія, сложная композиція, изъ Евхологіона 1646 г., см. выше стр. тс҃д) и 231 об. (преп. Антоній печерскій, гравюра съ именемъ гравера: „Илія" и датою: „ѧ҃ѯ҃ѵ҃ѳ", очевидно, изъ Патерика 1661 г.). Кромѣ того, книга украшена весьма многими небольшими изображеніями, преимущественно съ именемъ гравера: „Илія", или иниціалами: „И"; особенно обильно украшенъ ими текстъ благовѣщенскаго, Спасителю и успенскаго акаѳистовъ; композиціи нѣкоторыхъ изъ нихъ отличаются оригинальностію.—При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ лаврской библіотеки=IV°/₄₆, имѣющимъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ рукописныя вставки.

Примѣчаніе 3-е. Наиболѣе замѣчательною изъ церковно-богослужебныхъ книгъ, изданныхъ печерскою типографіею при архимандритѣ Иннокентіи Гизелѣ, была *Общая Минея* 1680 года. Полное заглавіе книги читается такъ:

МИНЇЯ ОБЩЯ́Я

йли Книга на всѧ Мц҃ъ Слѹжбъ Ц҃ркѡвныѧ,

Коемѹжо Стꙋ҃ю Чи́нѹ, прислѹша́ющи҃м обще.

съ приложе́нїемъ ѡ҃сѡбны҃ѧ нарочи́ты҃ѧ | Пра́зникѡкъ Гдскихъ, Бц҃ѣро́дичины҃ѧ, | и Йзбра́нныхъ сты́хъ.

по Преда́нїю Стꙋ҃ы́хъ Бц҃оно́сныхъ Ѻц҃ъ

Стꙋ҃ы́мъ Восто́чнымъ Правосла́вным Ц҃ркве.

Йзшбраже́ннаѧ Тꙋ́помъ

Въ стѣ́й Велїко́ Чѹдотво́рнѣ Ла́врѣ КїевоПечёрскѣ

Ставропи́гїи Кѡнстантинопо́лской.

При Держа́вѣ Бл҃гочёсти́вагѡ Гдр҃а нш҃его Ц҃р҃а и | Великагѡ Кн҃зя

Ѳеѡдора Але҃ксѣевича,

Всеѧ Велїкїа и Малы́ѧ и Бѣлыѧ Рѡссїи Самодержца.

Тщанїемъ Всечёстнагѡ Гдна Ѻц҃а | Іннокёнтїа Гизе́лѧ

Архїмандри́та то́мжде стꙋ҃ы́ѧ Ла́вры.

въ Лѣто ѿ Созда́нїя ми́ра ,Зр҃пи.

ѿ Рожествà же Хр҃то́ва ,ах҃п.

Книга была напечатана въ 1° л. большого формата (площадь печатной страницы = 26 с. в. [съ верхними заглавіями и нижними предрѣчіями] × 14,2 с. шир.) и имѣетъ двухсторонних л.л. 11 безъ пагинаціи (=форта, оборотъ ея, гравюра съ изображеніемъ, посвященная царю Ѳеодору Алексѣевичу [описаніе его см. ниже], текстъ посвященія книги царю Ѳеодору Алексѣевичу и предисловіе къ „благочестивому читателю“) + 509 (текстъ Минеи и нѣкоторыхъ дополнительныхъ статей). Книга печаталась различнымъ, по величинѣ, шрифтомъ—сначала (л.л. 1—181) въ одинъ, а съ л. 182 (откуда начинается текстъ праздничныхъ и вообще службъ, пріуроченныхъ къ отдѣльнымъ днямъ года)—въ два параллельныхъ столбца. Рисунокъ форты—тотъ же, что и въ Цвѣтной Тріоди 1631 г. (см. выше стр. сиѣ). На оборотѣ ея напечатаны стихи, въ которыхъ объясняется рисунокъ, находящійся на слѣдующей страницѣ. Композиція этого послѣдняго рисунка такова: внизу изображеніе св. великомуч. Ѳеодора Стратилата, на конѣ, поражающаго дракона, предъ нимъ—бѣгущіе враги, а за ними—русскіе воины; средину картины занимаетъ изображеніе двуглаваго орла, на груди котораго—распятіе, а по сторонамъ—препод. Антоній печерскій съ крестомъ въ правой и короною въ лѣвой

рукѣ, и преп. Ѳеодосій печерскій съ иконою Успенія Богоматери въ рукахъ, вверху надъ орломъ—Преев. Троица въ видѣ трехъ Ангеловъ. Картина имѣетъ много поясненительныхъ подписей. За описаннымъ рисункомъ слѣдуетъ пространное и витіеватое посвященіе царю Ѳеодору Алексѣевичу, написанное по правиламъ тогдашней риторики, со ссылками на книги св. писанія, творенія церковныхъ учителей и греческихъ историковъ, поясняющее вышеописанный рисунокъ и отчасти содержаніе книги, отъ имени архим. Иннокентія Гизеля и братіи Печерской Лавры. За посвященіемъ слѣдуетъ небольшое (на 2 страницахъ) обращеніе къ „благочестивому читателю", гдѣ такъ объясняются побужденія, которыми руководилась печерская обитель, издавая Общую Минею: „Премно́гїа кромѣ Писа́нїй сты́хъ ве́тхаго и но́ваго Завѣта, ѡбрѣтаю́тся Ма́тѳе́ныя Кни́ги, та́коже кромѣ и́ныя, Двана́десѧ Мине́й, содержа́щїи в себѣ Чи́ Ма́ленїй Церко́вны ѻ́бо́бы на всѧ́к дн҃ь чре́ всѧ Двана́десѧт҃ Мцⷭ҇, таковыѧже мно́гїи Кни́гѣ не всѧ́комѹ в Росїи Благочести́вомѹ возмо́жно е҃́ стяжа́ти, за скѹдостїю в стра́нѣ на́шихъ ѡбнища́вшїи всегда́шними кра́ны: тогѡ́ ра́ди вмѣ́сто ѡ́бо́бны Двана́десѧти Мине́й, Ѻ́бщѹю сїю Мине́ю съ ма́ленїе́мъ Чи́нны́мъ на всѧ мцⷭ҇, и съ приложе́нїе́мъ Слѹжбъ ѡ́бо́бны Пра́зднико́ ѿ́ избра́нѣйшїи Сты́хъ, Ѻ́бите́ль Пречты́а Бц҃ы Кїе́во-Пече́рскаѧ, на по́лзѹ Благочтїю Росїйскомѹ, ѿ́образи́ти нн҃ѣ Ту́пом ѿ́збра́ла е҃сть. Вождел҃ѣ ѹ́бѡ и сїѧ Сты́ѧ Ѻ́бите́ль самы́а Мр҃ї Мтре́ Бж҃їа Кїе́во-Пече́рскаѧ, Благу́ю Часть, и кѹпи́ Благу́ю Часть Бж҃їю ѿ́збра́ти Россїйскомѹ Благоче́стїю, е҃гда́ е҃ди́нѣ сїю благопотре́бнѹю прилѣда́ше ѿ́образи́ти Кни́гѹ, Мине́ю ме́ншѹю, Ѻ́бщѹю, цѣ́ны нижа́йшаѧ, ѡ́бачѣ ноѧ́щюю в себѣ намѣре́нїе ма́тѳе́нное и си́лѹ всѣ́хъ ѡ́бо́бныхъ двана́десѧти Мѣ́нїй; И́ты ѹ́бѡ, Чита́телю Благочести́вый, потщи́ся бы́ти ѡ́вѣщни Ма́ленїа сего́, е҃́же ти ѿ́образи́ в Мине́и сей Ѻ́бще́й, тогда́е Мр҃ї Мтре́ Іⷭ҇овой Ѻ́бите́ль сїѧ Сты́ѧ Кїе́во-Пече́рскаѧ, с поспѣше́ствомъ самы́а тоѧ Засту́пницы своеѧ, и́мѣ́ѧ на но́мо́ Сома́тствѹющїи а҃́ки А҃́плѡвъ Россїйскихъ, Прⷣбны́хъ Ѻ҃цъ на́шихъ Пече́рски.

На послѣднихъ двухъ страницахъ имѣется такая запись о выходѣ книги:

Сла́ка, Че́сть, и Великоле́пїе, Прⷭ҇тѣ́й Всесїла́нѣй, Живонача́лнѣй Е҃дино-Сѹщно́й и Нераздѣ́льнѣй Тр҃це: Ѻ҃цⷭ҇ и Сн҃ⷭ҇ и Сто́мⷭ҇ Дх҃ⷭ҇, е҃ди́номⷭ҇ Пⷭ҇тно́мⷭ҇ Безнача́номⷭ҇ и Бесконе́чномⷭ҇ Б҃ⷭ҇, Всѧ́кїа Бл҃гости И́сто́чникѹ; Благоизволи́вшемⷭ҇ сїю Бг҃оⷣухнове́нную и всѧ́чески благопотре́бнѹю Церкви сто́й Кни́гѹ нарица́емую Минѣа Ѻ́бщаѧ, собра́нную и и҃зслѣ́дованную ѿ дре́вни Печа́тныхъ Кни́гъ, разли́чныхъ зво́дѡвъ слаке́нски: къ Че́сти Пречтнагѡ и Великолѣпна И́мени е҃гѡ Бж҃тве́наго, къ славослове́нїю ѿ вѣ́ка сокрове́нагѡ, къ вре́мениже совершѣ́ннагѡ та́инства ѡ̀ сп҃нїй чл҃вческагѡ Рѡ́да; на Велича́нїе чтѣ́йшеѧ Херѹвимⷭ҇ и славнѣ́йшеѧ Серафи́мⷭ҇ъ, Прелавѣ́нныѧ пр҃ѡ Дш҃ы Мр҃ї Бц҃ы: къ Хвале́нїе стра́шныхъ Чи́нѡ҃ ѽ́инствъ Нб҃ны́хъ; къ почита́нїе всѣ́хъ Ли́цъ, Сты́хъ: А҃́пⷭ҇лѡ҃, Прⷪ҇ѡ҃, Сты́хъ Ѻ҃цъ, Стⷭ҇и́телей, Прⷣбны́, Мч҃никѡ҃, Ѵспⷭ҇ѣ́дникѡ҃; Прⷣбны́хъ и Бг҃оно́сны Ѻ҃цъ на́шихъ Анто́нїа и Ѳеодо́сїа, и Про́чїихъ сты́хъ Пече́рски: и всѣ́хъ Сты́хъ, Прⷭ҇то́лъ Вѣ́чнїй ѡкрѹжа́ющихъ; Нача́ти и совершѝти хѹдо́жествомъ Типографскїй, въ вре́ма Бл҃гополѹ́чнагѡ Цр҃ствїа Помаза́нника своегѡ, вѣ́рою, и Бл҃гоче́стїе́мъ въ всей по҃́слѣ́днѣй па́че про́чїихъ Царе́й зе́мны́хъ сі́ющаго, Православна́гѡ Велика́гѡ Гдⷭ҇а на́шегѡ

Цр҃ꙗ и̑ Великагѡ Кн҃зя Ѳеѡдора Ѧлеѯѣевича, Всеѧ Великі́а и̑ Ма́лыа и̑ Бѣ́лыа Рⷭсіи Самодержца, вх ѥ̑. Лѣ́то, Бл҃гочт҃и́выа Держа́вы Цр҃тковá-нїа ѥ̑гѡ̀: вх Патрїа́ршество же к҃ Дх҃о́вномꙋ Чи́нꙋ Ѻц҃а ѥ̑гѡ̀ и̑ Бг҃омо́лца, (а҃) Великагѡ Гд҃на, Ст҃ѣ́йшагѡ Їѡакима Патрїа́рхи Моско́вска҃ и̑ Всеѧ Рⷭсіи, Ѻц҃а Ѻцє́мꙋ Па́стыра Па́стырем҃; и̑зра́дным҃ тща́нїем҃ и̑ промышле́нїем҃ Всечⷭ҃-нагѡ Гд҃на Ѻц҃а Іннокє́нтїа Гїзела Ѧрхима́ндрита тоѧ̀ ст҃ы́а Велі́кі́а Чꙋдотво́рныа Кїе́ко-Пече́рскі́а Ла́вры, ставропи́гіи ст҃ѣ́йшагѡ Ѧрхіепⷭ҃па Кѡнстанти́нѡпо́лскагѡ, Патрїа́рхи Вселе́нскагѡ. к҃ лѣ́то ѿ Созда́нїа Ми́ра: ѯ҃рпи. Ѻ҃ Воплоще́нїа же Бг҃а сло́ва ѯ҃ѵп. Мц҃а гⷱ҃вара҃. Всѣ́м҃ же Бл҃гочⷭ҃ті́ѧ Йстинным҃ Рачи́телемх, стажава́ющим҃, Бл҃гопрі́емлющим҃, и̑ Ꙋ҃потребля́ющимх Бл҃гопотре́бнꙋю Кни́гꙋ сі́ю, и̑ сокерша́ющимх ѿ нея̀ Цр҃ко́вное слⷭ҃же́нїе и̑ мл҃тнїе, да прикло́нитъ Прелб҃гі́й Бг҃ъ ѿ Нб҃нагѡ жи́лища свое́гѡ оу҃хѡ свое́, и̑ да оу҃слы́шитх гла́сх мл҃тнїа и̑хъ, и̑ всѣ̀ по мл҃твѣ̀ и̑хъ сотво́рі. Трꙋди́вшижеся вх дѣла́нїи сеѧ̀ Кни́ги Тупографскомх, а҃ще гдѣ̀ и̑ поползнꙋ́шасѧ к҃ сі́и лю́-тыи времена̀, ходя́ще по жесто́кихх стеза́хх многшматенагѡ ми́ра, всѣ́мх Прощаю́щи и̑ Бл҃гослова́щимх, да бꙋ́детх Чл҃колюби́вый Бг҃ъ ѡ̀ грⷯ҃ѣ́хх Мл҃тиⷦ҃, и̑ Бл҃же́ннагѡ свое́гѡ гла́са вх всѣ́м҃ трꙋжда́ющимсѧ, и̑ ѡ҃кремлє́нны҃ дѣ́лы до́брыми, вх Ѥ҃ѵа́ѱи бл҃гокⷯ҃ѣстваго҃нагѡ, сла́шати к҃ послѣ́дній дн҃ь стра́шнагѡ сꙋ́дища свое́гѡ сподоби́тх, Ами́нь.

Въ качествѣ украшеній, въ книгѣ, кромѣ вышеописаннаго рисунка, посвященнаго царю Ѳеодору Алексѣевичу, употреблялись еще лицевыя заставки, съ изображеніями святыхъ. Эти заставки имѣются въ началѣ каждаго отдѣла книги, причемъ лицевыя изображенія ихъ соотвѣтствуютъ содержанію частей книги. Между л.л. 379—380 вставлены листы безъ пагинаціи, на которыхъ напечатана служба св. великомуч. Ѳеодору Стратилату подъ 8 іюня, когда праздновалось тезоименитство царя Ѳеодора Алексѣевича; въ началѣ этого отдѣла имѣется заставка съ изображеніемъ св. великомуч. Ѳеодора Стратилата (сложная композиція, см. выше стр. ѵкд). Киноварь употреблялась въ заглавіяхъ книги и отдѣльныхъ частей ея. Инціальныя буквы имѣютъ разнообразный типъ, причемъ нѣкоторыя изъ нихъ были, видимо, приготовлены нарочито для настоящей книги (см., напр., букву О въ началѣ третьяго листа книги).—При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся экземпляромъ ея лаврской библіотеки (V1³/₂), на первыхъ трехъ листахъ котораго, внизу, имѣется слѣдующая, можетъ быть, собственноручная запись: „Рокѡ ѯ҃ѵѳ Іюня ѥ̑. сію Книгꙋ гл҃емꙋю Ми́нею—Ѻ҃бщꙋю, нада҃ Всечⷭ҃ны҃ Іерохимонахх Стефанх типографх П:(ечерскій) на пещерѣ препод. Ѳеодосіа за ѿпⷭ҃щеніе грⷯ҃овх своихх“.

Примѣчаніе 4-е. Въ началѣ 1681 г. была напечатана въ печерской типографіи небольшая книжка (въ4° л. малаго формата [площадь печатной страницы=15,8 с. выс. съ верхними берегами и нижними предрѣчіями×11,9 с. шир. съ боковыми берегами] на 16 л.л. двухсторонніхъ) безъ пагинаціи подъ такимъ заглавіемъ:

МОЛЕБНОЕ ПѢНІЄ

КЪ ПРЕСТ҃ЙЙ БЦ҃Ы.

ПѢВАЄМАГѠ В' НАШЄСТВІИ

Ва́рва҃, и҆ к҆ нахожде́нїи а҃зы́кѡ҃

Тѵ́помъ И҆зѡбрази́мъ,

Въ сто́й Вели́кой и҆ Чⷭдотво́рной | Ла́врѣ Кіе́во-Пече́рской.

В' лѣ́то ѿ Рожⷭ́тва҃ Хⷭ́ва, ,а҃хпа. | Мц҃а, Ма́рта, г҃і. дня.

Книга была издана очень просто. Заглавіе напечатано въ 4-хсторонней фигурной рамкѣ. На оборотѣ форты помѣщено (во всю страницу) изображеніе: Похвала Пресвятыя Богородицы (ср. выше стр. ρа҃д). Въ началѣ первой страницы текста—заставка съ изображеніемъ Богоматери. Книга набрана разнымъ по величинѣ шрифтомъ. При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ лаврской библіотеки = VIII^{6}/$_{105}$.

Двумя днями раньше изъ печерской типографіи была выпущена книжка такой же величины и напечатанная такимъ же шрифтомъ, какъ и предыдущая, подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

МОЛЕБНОЕ ПѢНІЄ

КЪ ПРЄСТ҃ЙЙ КЦ҃Ы.

Є҆гѡ́же ѿ ѡ҃клевета́нїя, къ печа́лѣ, | и҆ на́пастехъ с҃вⷬїй҃, да пою́тъ.

Тѵ́помъ И҆зѡбрази́мъ,

Въ сто́й Вели́кой Чⷭдотво́рной Ла́врѣ | Кіе́во-Пече́рской.

В' лѣ́то ѿ Рожⷭ́тва҃ Хⷭ́ва, ,а҃хпа. | Мц҃а, Ма́рта, к҃і. дня.

На оборотѣ форты помѣщено изображеніе Печерской Божіей Матери. Въ книжкѣ 12 л.л. = загл. и 11 нумерованныхъ текста (Имп. Петр. Публ. Биб. = V. 6. 16). Свѣдѣнія о другихъ церковно-богослужебныхъ изданіяхъ печерской типографіи того же періода можно находить въ цитов. библіографическихъ трудахъ Сопикова, Каратаева, Ундольскаго и Гильтебрандта. Нами были изучены слѣдующія изъ нихъ—ниже описываемыя.

Примѣчаніе 5-е. Въ 1682 г. была издана печерскою типографіею книга подъ заглавіемъ:

ПОЛУУСТАВЪ.

Сѫдержа́й к҃ себѣ Дне́вную и҃ Но́щную | Слу́жбы по преда́нію и҃ Чи́нъ Цр҃ко́вномъ

Изображе́нъ Ту́помъ

Въ сто́й Вели́кой Чюдотво́рной Ла́врѣ Кіе́во- | Пече́рской Ставропи́гіи Ко҃нстантинопо́льской.

При Держа́вѣ Бл҃гочести́выхъ Гдр҃е́й | на́шихъ Цр҃е́й и҃ Вели́кихъ Кн҃зе́й, | Іоа́нна Але́ѯіевича и҃ Петра | Але́ѯіевича. Всеа҃ Вели́кія и҃ Ма́лыя и҃ | Бѣ́лыя Россіи Само́де́ржцей.

по Бл҃аге́нію Всечтнаго Гдна Отца҃ | Іннокентіа Гизе́ла,

Архимандри́та тогѫ́же сты́я Ла́вры.

в҃ лѣ́то ѿ Созда́нія Ми́ра, ,Зр҃н.

а҃ ѿ Рожества́ Хва, ,а҃хпв.

Книга была напечатана въ 1° л. (площадь печатной страницы = 24,6 с. дл. [съ верхними заглавіями и нижними предрѣчіями] × 14,5 с. шир. съ боковыми берегами) и имѣетъ л.л. (двухсторонних) 4 (= форта, оборотъ ея, предисловіе и оглавленіе) + (болѣе) 333. Книга набиралась разнообразнымъ по величинѣ шрифтомъ, причемъ нѣкоторые листы печатались въ 2 параллельныхъ столбца. Книга была снабжена отъ „іеромонаха Іосафата, исправителя типографіи", который былъ, видимо, редакторомъ ея, особымъ „Предисловіемъ къ читателю православному". Въ предисловіи содержатся прекрасныя разсужденія о молитвѣ, а также говорится о содержаніи книги и обстоятельствахъ изданія ея печерскою типографіею. „Составле́нный е҃сть се́й Полуустав҃ъ", по словамъ іером. Іосафата, „сх ве́лиими сты́х҃ цр҃ко́вь трудолю́біеми, сего́ ра́ди наричается Вели́кій сх тща́тельнымъ сегѡ мѣ́стца сты́хъ с҃ц҃ъ и҃зслѣдова́ніемъ сегора́ди и҃менѹ́ется на всѧ пра́вила Цр҃ко́вная нѹ́жнымъ; всѣ́мъ всѣ, да всѣ́мъ при҃обрѣтетъ.

Иншо́го Чита́телю Правосла́вный вх се́мъ бо́гомъ дѣ́лѣ, Кни́зѣ гла́емой Полуу́ставъ, и҃ни́й трудѝшася, а҃ мы вх трудѣ и҃хъ вхо́димъ, и҃ трудѣ люде́й вх Цр҃кви Правосла́вно-Кадоли́ческой, Бг҃омъ и҃зра́ныхъ насле́дствомъ.

Съ содержаніемъ книги, которая послѣ часто издавалась печерскою типографіею, знакомитъ насъ оглавленіе ея: „Полунощница повседневная—л. 1, Полунощница Субботняя—л. 18, Полунощница Недѣльная—л. 26, Послѣдованіе отъ сна вставши—л. 28, Начало Утрени съ послѣдованіемъ ея—л. 33, Вослѣдованіе Часа Перваго—л. 48, Междочасіе Часа Перваго—л. 51, Вослѣдованіе Часа Третіяго—л. 53, Междочасіе Часа Третіяго—л. 58, Вослѣдованіе Часа Шестаго—л. 60, Междочасіе Часа Шестаго—л. 64, Вослѣдованіе Часа Девятаго—л. 66, Междочасіе Часа Девятаго—л. 70, Начало Типикомъ, еже есть Обѣдница—л. 72, Чинъ о возношеніи Панагіи—л. 80 и 81, Начало Вечерни—л. 82, Молитва предъ сѣданіемъ на Вечерю—л. 89, Павечерня Великая—л. 90, Честный Параклисъ Пресвятѣй Богородицы—л. 108, Начало Павечерницы Малыя—л. 118, Повечерница Средняя—л. 120, Молитвы на сонъ грядущимъ—л. 121, Вослѣ-

дованіе Часовъ предъ Рождествомъ Христовымъ—л. 127, Вслѣдованіе Часовъ святыхъ Богоявленій—л. 140, Вслѣдованіе Часовъ въ св. Великій Пятокъ—л. 156, Тропари Вскресны и Богородичны, Кондаки, и Ѵпакои, на осмъ гласовъ—л. 175, Тропари Пѣваемыя по Непорочнахъ, по вся Недели—л. 176, Тропари Два, яже глаголются по вся Недѣли, по Великомъ славословіи—л. 178, Тропари Дневныи и Богород. на всю седмицу—тамже, Богородичны и Крестобогородичны на осмъ гласовъ—л. 180, Послѣдованіе святыя Четыредесятницы—л. 182, Вслѣдованіе святыя Пятдесятницы—л. 192, Съборникъ Дванадесятемъ Мѣсяцемъ—л. 207, Пасхалія—л. 323, Лунное теченіе—л. 329, Приконцуже же его, Пасха Римляномъ, Антифоны по вся дни—л. 332, Прокимны Утрніи Вскресны—л. 333, Прокимны и Аллилуія, на Литургіи Вскресны, Прокимны и Аллилуія Дневніи, на Литургіи".

Книга была украшена, по обыкновенію, миніатюрами, заставками, фигурными заглавными буквами и киноварью. Рисунокъ форты Полуустава 1682 г.—тотъ же самый, какой мы видѣли въ Анѳологіонѣ 1619 года (см. выше стр. кв), съ самыми незначительными отличіями (напр., изображенія евангелистовъ Іоанна Богослова и Марка перемѣщены одно на мѣсто другого, гербъ Елиссея Плетенецкаго замѣненъ изображеніемъ херувима и т. п.). На оборотѣ форты помѣщено изображеніе Успенія (17 с. в.×11,8 с. шир.) съ именемъ гравера: „Илія С:" и датою: „ѧχїг", а также съ стихами подъ нимъ. Лицевыя заставки находятся въ началѣ отдѣльныхъ частей книги, причемъ гравюры употреблялись прежняго изготовленія—частію тѣ, которыя были сдѣланы для Общей Минеи 1680 г., а преимущественно еще болѣе давняго времени, даже 1620-хъ годовъ (см. напр. на л. 90). Инціальныя буквы—различнаго типа и почти всѣ прежняго приготовленія. Киноварь употреблялась преимущественно въ заглавіяхъ частей книги и иногда въ текстѣ. Особенность „*Сборника 12 мѣсяцей*", или мѣсяцеслова, напечатаннаго на л.л. 207—322, составляютъ, между прочимъ, объяснительныя замѣчанія о нѣкоторыхъ терминахъ, напр., *индиктъ* и др., а также агіографическія свѣдѣнія, относящіяся къ исторіи праздниковъ и житіямъ святыхъ.—При описаніи книги, мы пользовались лавр. экземп.=2П²/₁₇.

Примѣчаніе 6-е. Намъ извѣстны еще слѣдующія изданія священныхъ и церковнобогослужебныхъ книгъ гизелевскаго періода исторіи печерской типографіи: 1) *Часословъ и молитвы повседневныя* 1657 г. въ 16° (см. у И. Каратаева въ цитов. хронолог. росписи № 663, въ Имп. Нст. Пуб. Биб.=Ш. 8. № 14); тоже изданіе, кажется, было повторено въ 1667 г. (см. ibid. № 754, въ Имп. П. П. Б.=IV. 5 №16) и въ 1676 г. (см. ibid. № 824);

2) КНИ́ГА НОВА́ГѠ ЗАВѢ́ТА.

Внеи́ же Ѵалты́ Кла́же́нна́ | Цр҃ро́ка и Цар҃м. Дв҃да.

Бла́вє́нїе. к҃ Бг҃ѣ Прев҃е: | є́гѡ ма́ти Гд҃на Ѻца̀ | Ѝнноке́нтїа Гі҃зїела. | мл҃: Бо҃: Ѝрхїма: с҃: вѣ҃: Чс҃: | Ла́вры Кїе́во; Печа́рскоѩ.

Пе́рвое Ту́по и҃здаде́ | в҃ лѣ҃: ѡ҃ р҃ж҃: Хв҃а ѧ҃хни. | Мц҃а, Дек҃а: дн҃а, к҃.

Изд. въ 8° (размѣръ заглавн. л.=13,4 с. дл.×8,4 с. шир.; площадь печатной стран.=12,6 с. дл.×7,6 с. шир.) и имѣетъ л.л. 4+144+6+550+20 (тетрадей Кѧ, по 8 л.л. въ каждой, причемъ первые 5 нумерован., а послѣдніе 3 ненумеров., въ послѣдней тетради [ѧѧ]—4 листа), съ иллюстраціями. Форта представляетъ 4-хстороннюю рамку, на верху которой—Богоматерь Оранта, по сторонамъ—12 апостоловъ и внизу преподобные Антоній и Ѳеодосій печерскіе. На обор. заглавн. л. изображеніе на слова ев. Луки гл. ѯ҃: „Вниде Іисусъ по обычаю Своему въ день субботный въ сонмище и воста чести".... Въ концѣ „Предмовы до чительника"—изображеніе прор. царя Давида; предъ текстомъ Новаго Завѣта—изображеніе креста съ орудіями

страданій Спасителя. Въ началѣ каждаго евангелія—изображеніе евангелиста, а предъ апокалипсисомъ—св. Іоанна Богослова. Въ концѣ книги—мѣсяцесловъ. Каждой книгѣ предшествуетъ краткое историческое извѣстіе о написаніи книги (См. ibid. № 677, въ Имп. П. П. Виб.=III. 9 № 2);

3) ЧАСОСЛОВЪ,

сдержа́й къ себѣ | Днє́вныхъ и Но́щныхъ Часѡ́въ | Пра́кило, по преда́нію и по | Чи́нѹ сты́мъ Кадшли́цкїмъ | Восто́чнымъ Цр҃кве.

Въ С҃: Вели́кѡ Чѡдотво́: | Ла́врѣ Печаро-Кіе́вской | Изда́нъ.

Лѣта Гдня, ,а҃χ҃ѳ҃и҃. | Мца Ма́рта, дня кѳ҃.

Изд. 1668 г. въ 8⁰ (размѣръ заглавн. л.=12,2 с. дл.×8,3 с. шир.; площадь печатной стран.=11,3 с. дл.×7,4 с. шир.) и имѣетъ л.л. 1+132 (тетрадей II, по 8 л.л. въ каждой). Форта—простая, съ изображеніями—вверху Богоматери, по сторонамъ—препод. Антонія и Ѳеодосія печерскихъ и внизу—Печерской церкви. На обор. заглавн. л.—тоже изображеніе, что и въ предыдущей книгѣ, на текстъ: „Виніе Іисусъ по обычаю Своему“... Въ текстѣ имѣются изображенія препод. Антонія и Ѳеодосія печер. и другихъ святыхъ. Предъ послѣдованіемъ „Вечерни“—заставка съ поясными изображеніемъ благословляющаго Спасителя (см. ibid. № 762, въ Имп. П. П. Б.=IV. 8. № 5; повидимому, конца нѣтъ).

4) ѮКТОИХЪ

сирѣчь,

Ѡсмогла́сникъ

Твореніе Прпкнѣ: Ѻца Іѡа́нна | Дамаскина, и прс҃: сты́хъ Ѻц҃ъ,

Въ С҃: Велик: Чѡдотво́: Ла́врѣ Кіево-Пече́рск: | Первое Тѵпомъ Изображе́нъ.

Блгкенїемъ и повеленїемъ к҃ѳ҃ | Превелѣбнѣйшаго ѥгѡ Мѫтн Гдна Ѻца | ИННОКЕНТІА ГИЗЕЛА | Мѫтїю Бжїею АРХІМАНДРИТЫ | Тогда́ же сты́я Ла́вры. | Ствропигїи Стѣ́йшаго Кселе́нскаго, | Патрїа́рхи Константинопо́лскаго.

Вѣкѣ: ѿ Созда: Ми́ра ,Зр҃он. а҃ ѿ Рож: Хва, ,а҃χ҃о.

Изд. въ 1670 г. въ 4⁰ л. (размѣръ заглавнаго листа=17 с. дл.×11,3 с. шир.) и имѣетъ л.л. 3+298 (тетрадей, по 4 л.л. въ каждой,—Мѧ, причемъ послѣдняя тетр. имѣетъ 2 л.л.) См. у И Каратаева въ цитов. хронол. росп. № 782 ср. у В. Ундольскаго. Очеркъ... № 849, ср. въ Имп. П. П. Б.=IV 8. 16. Рисунокъ форты Октоиха 1670 г.—прежній, изготовленный въ

1620-хъ г.г. (см. выше стр. ρѵ̈г). На оборотѣ заглавн. л.—изображеніе Успенія Богоматери, предъ послѣдованіемъ каждой службы—различныя священныя изображенія. 5) Служба и житіе св. Іоанна Рыльскаго изд. 1671 г. въ 4°, л.л. 4+40 (см. у И. Каратаева въ цитов. хронол. росп. № 790, въ Имп. П. П. Б.=XVI. 9. 5);

6) **ІРМОЛОЙ**

СИРѢЧЪ,

ѲСМОГЛАСНИКЪ.

Творе́нїе Прпⷭ̃наго | Ѻц҃а нⷭ̃его | Іѡа҃на Дамаскѷна.

Во С҃: Вели҃: Чⷭ̃тво҃: | Лаврѣ Кїево Печерской, | Бл҃госло҃ѵ҃ѥ Бⷢ҃ѣ Превелⷣ҃: | Ѥгѡ̀ Мⷯ҃ти Гⷣ҃на Ѻц҃а | Іннокентїѧ | Гїзела. Архїмⷯ҃дрі҃: | тоѫ҃ С҃: Лⷯ҃ | Пе́рвое Тⷱ҃: | йда҃: Рⷭ҃: ѡ̀ Рⷭ҃: Хⷯ҃а ѧ҃хѯ҃д.

Изд. 1674 г. въ 8° (площадь печатной стран. въ рамкѣ=10,2 с. дл.×6,2 с. шир.) и имѣетъ л.л. 2+240+311 (тетрадей, по 6 л.л. въ каждой, Я). См. ibid. № 810 ср. у В. Ундольскаго. Цитов. Очеркъ № 883 ср. въ Имп. П. П. Б=V. 5 № 2. На обор. заглавн. л.—образъ печерской Божіей Матери и въ текстѣ разныя изображенія святыхъ и событій изъ жизни Спасителя и Богоматери.—Тоже изданіе, подъ тѣмъ же заглавіемъ и въ одинаковомъ размѣрѣ и видѣ было напечатано въ 1698 г.; только на оборотѣ заглавн. л. другое изображеніе Богоматери (Имп. П. П. Б.=V. 8. 29). 7) Правила нужныя іереемъ вкратцѣ собранныя, 1676 г. 14 авг. въ 12°, л.л. 100+25 (см. у И. Каратаева въ цит. хронол. росп. № 822, въ Имп. П. П. Б.=V. 5. 7);

8) **ѰАЛТИРЪ**

БЛЖ̀ЕННАГѠ ПРⷪ̃РКА

Й ЦРⷭ̃Ѧ ДВ҃ДА.

с҃ Пⷭ̃сньми и҃ Жⷭ̃мы и҃зⷣ҃бранными, | на Прⷯ҃: Гⷣ҃кїи и҃ Стⷯ҃ Кнⷭ̃ги и҃ с҃ Пасхⷯ҃лїею.

Въ Стⷯ҃ѣй Велⷭ̃кой Чⷪ҃дотⷱ҃рнѣй | Лⷯ҃врѣ Печⷭ̃рской Кіⷮ҃вской.

Ставропигі҃ѵ Стⷯ҃йшⷯ҃ Архіⷮ҃еп҃: Кⷭ̃ѳтⷯ҃: грⷯ҃да | нⷭ̃ваго Рⷯ҃ма Вселⷮ҃скаго Патрі҃ⷯ҃рхи.

по Бл҃гⷭ̃вленію Всечⷮ҃наго Гⷣ҃на Ѻц҃а | Іннокентїа Гїзелⷯ҃ | Архїмⷯ҃дриты тоѫ҃ С҃: Лⷯ҃вры: Печⷮ҃:

ТѵПОМЪ ИЗДАДЕСѦ.

в҃ Лⷮ҃то ѡ҃ Сⷭ̃зⷣ҃анїа Мі҃ра ,зрпⷤ҃. | ѡ҃ Рⷢ҃ⷮ҃ва же Хⷯ҃а ,ахѱ҃и.

Книга напечатана въ 4° л. (размѣръ заглавнаго листа съ рисункомъ форты Акаѳистовъ 1677 г.=16,8 с. дл.×12,7 с. шир.; площадь печатной стран.=15,3 с. дл.×12,6 с. шир.) и

имѣетъ л.л. 2+8+224+26 (см. у В. Ундольскаго. Очеркъ... № 922 ср. въ Имп. Пуб. Б. = V. 5. № 18). Рисунокъ форты представляетъ передѣлку прежняго, имѣющую важный интересъ въ отношеніи вида великой лаврской церкви (ср. выше стр. уки). На оборотѣ заглавн. л. образъ Успенія Божіей Матери, а предъ началомъ Псалтири—изображеніе прор. царя Давида. 9) Служба явленію иконы Казанской Божіей Матери, начинающаяся такъ:

МЦ҃А ІЮЛІ҃А ВЪ Й҃ ДНЬ,

Ꙗвле҃нїе о҃браза пре҃ | ст҃ы҃а Кн҃ы҃ни҃ въ Гра҃дѣ | Каза҃ни.

Е҃же бы҃сть въ лѣто ,ѕп҃з. | при Цр҃ѣ Іоа҃ннѣ Васи҃лїевичѣ | всеа҃ Р҃ѡссі҃и.

при Мт҃рополи҃тѣ Антѡ҃нїи҃.

Изд. 1679 г. въ 4° (площадь печатной стран. въ рамкѣ = 13,6 с. дл. × 11,8 с. шир.) и имѣетъ 20 л.л. На обор. заглави. л. поясное изображеніе Богоматери. Въ концѣ книги дата: „напечатанъ бысть сей канонъ року ,ѕп҃з҃“. (см. у И. Каратаева въ цитов. хронол. росп. № 857, въ Имп. П. П. Б. = V. 6. 3); 10) Служба и житіе святителя Николая подъ заглавіемъ:

МѢСЦА҃ ДЕ҃КЕ҃МВРЇ҃А,

ВЪ ШЕ҃СТЫЙ ДЕ҃НЬ. | И҃ Ма҃а, въ дева҃тый день.

СЛ҃У́ЖБА ЍЖЕ ВЪ СТ҃ЫХ

О҃ц҃ѹ нш҃емѹ Нїкола҃ю Мы҃ликі҃йскомѹ | Архїепⷭ҃кпѹ и҃ Чюдотво҃рцѹ.

Съ про҃чїими Дш҃еполе҃зными ѿ Жи҃тїа и҃ Дѣ҃ні҃й | е҃гѡ Чюдотво҃рными твореніи҃ изра҃нны. Въ сла҃ву | чтⷴ и҃ хва҃лу Хⷭ҃ Бг҃ѹ на҃шемѹ въ Тр҃цы | ст҃о҃й е҃дино҃мѹ | и҃ е҃гѡ оу҃го҃дникѹ С҃ти҃телю Нїкола҃ю.

При держа҃вѣ Блг҃очⷭ҃тⷭ҃ивѣйшаго Гдр҃а нш҃его Цр҃а, и҃ Кⷭ҃: Кн҃зя | ѲЄѠДОРА АЛЄ҃ѯѢЕВИЧА, | Всеа҃ Велі҃кїа, и҃ Малыа҃, и҃ Бѣлыа҃ Р҃ѡссі҃и | САМОДЕ҃РЖЦА.

Въ Ст҃о҃й Вⷭ҃: Чюдотво҃: Ла҃врѣ Кіе҃во_Пече҃рскѡ҃ | Ставропⷭ҃гіи Ст҃ѣⷭ҃: Архїе҃пса Ко҃стѧ: Патрі҃арха Вселе҃нскаа҃ | по Бл҃гвле҃нію Пречⷭ҃тнагѡ ѡ҃ Хⷭ҃ѣ Гдна҃ Ѻц҃а҃ | Іннокентїа Гі҃зела҃. | Ма҃тїю Бж҃ію Архїмандрі҃та Тожде҃ ст҃ы҃а Ла҃вры, | И҃зображенное Тѵ҃помъ.

Въ лѣто ѿ Созда҃нїа Мі҃ра ,ѕр҃пн. ѿ Воплоще҃нїа же Бг҃а Сло҃ва ,ах҃п.

Изд. 1680 г., въ 4° (площадь печатной страницы = 16,2 с. дл. × 12,4 с. шир.) и имѣетъ л.л. 2 ненум. + 114 нумеров. На оборотѣ заглави. л. напечатано изображеніе св. Николая въ ростъ съ евангеліемъ въ лѣвой рукѣ, а правою рукою благословляетъ; надъ св. Николаемъ вверху—Спаситель съ книгою и Богоматерь съ омофоромъ; внизу—храмъ и ландшафтъ (ibid.

№ 874, въ Имп. П. П. Б.=5. 6. 8); и 11) Служба Нерукотворенному Образу Спасителя подъ заглавіемъ:

Мц҃а а҃вгу́ста в҃ѣ ѕ҃І. дн҃ь.

Слу́жба | Нерукотворе́нному | О҃бразу

Гд҃а нш҃е і҃ѕа хр҃та,

Е҃же е҃сть у҃бр҃съ; | Принесе́нномъ ѿ Е҃деса въ Ко҃ | стантѝнь Гра́дъ.

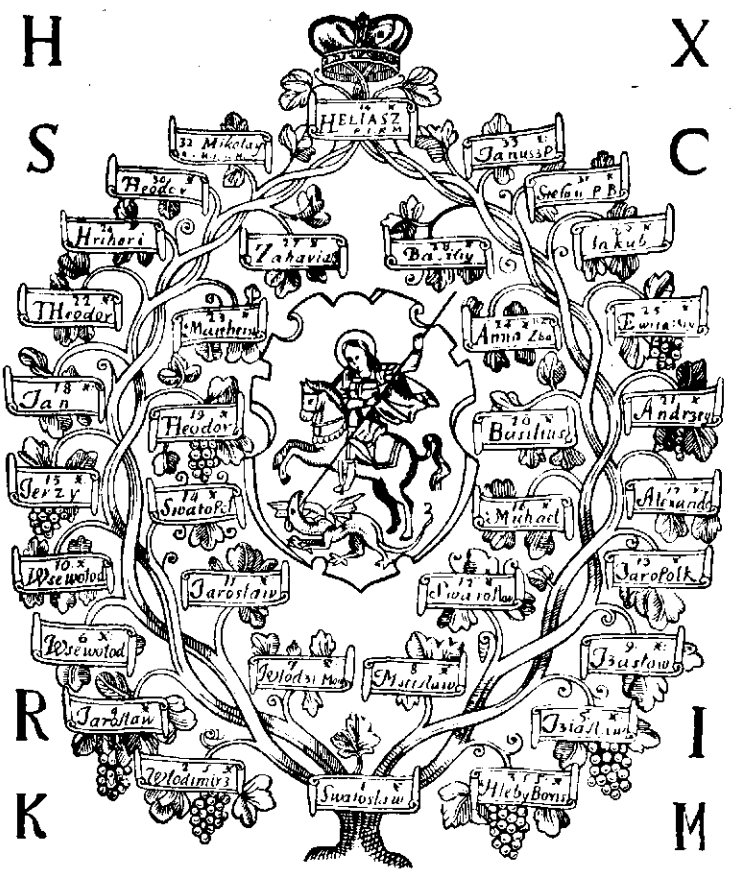
Въ л҃ѣто ѿ Рожде́ства Хр҃то́ва сѻ҃ч. | къ ца́рство Рома́на багрянаго́днагѡ.

Тѵ́помъ И҃зшедра́зимъ Пе́рвое,

Въ сто́й Вели́кой Ч҃удотво́ной Ла́врѣ | КіевоПече́рской.

В҃ л҃ѣто ѿ Рожде́ства Хр҃то́ва ҂а҃хп.

Изд. 1680 г. въ 4° (площадь печатной страницы=15 с. дл.×12,6 с. шир. и имѣетъ л.л. заглавн.+19 нумер. На оборотѣ заглавн. л. помѣщено изображеніе Нерукотвореннаго Образа, поддерживаемое ангелами (ibid. № 875, въ Имп. П. П. Б.=V. 6. 6).



Гербъ князей Четвертинскихъ (изъ Тератургимы А. Кальнофойскаго 1638 г.).



56.

КНИГА ЖИТІЙ СТЫХЪ

Въ слáвѹ Сты́ѧ Жикотворя́щїѧ Тр҃цы | Бг҃а Хвалі́магѡ въ Сты́хъ свои҃.

На трѝ Мц҃ы Пе́рвыѧ,

СЕ҃ПТЕ҃МВРЇЙ ѺКТОВРЇЙ И НОВЕ҃МВРЇЙ.

При Бл҃говолѹ́чной, Бг҃омъ, Вц҃ею, и Стꙋ́ѧми Всѣ́ми | Храни́мой Держа́вѣ Правосла́вныхъ Мона́рхшихъ, | Преспѣ́тлѣ́йшихъ Державнѣ́йшихъ и Бл҃гочестивѣ́йшїи҃, | Велі́кихъ Гд҃рей на́шихъ Ц҃рей и Велі́кихъ Кн҃зе́й, | ІѠА́ННА А҃ЛЕ҃ѯѣ҃ВИ҃ЧА, ПЕТРА҃ А҃ЛЕ҃ѯѣ҃ВИ҃ЧА: | Всеѧ Велі́кїѧ и Ма́лыѧ и Бѣ́лыѧ Россі́и Самодержцевъ. | и мно́гїи҃ Гд҃ствъ и Зе́мель, Востѡ́чныхъ и Запа́дныи҃ | и Сѣ́верныхъ, Ѻтчичей и Дѣ́дичей и Наслѣ́дникшкъ, | и Гд҃рей и Облада́телей.

Къ Ставропи́гїи҃ и Дхо́вно҃ Чи́нѹ Ѻц҃а Нхъ и Бг҃омо́ла | Велі́каго Гд҃на Стѣ́йшаго и Всеблаже́нне́йшаго | Кꙋ́ръ ІѠАКІ́МА, Моско́вскаго и всеѧ Россі́и, | и Всѣ́хъ Сѣ́верныхъ Стра́нъ Патрі́а́рха:

Та́коже и йздре́кле Стѣ́йшихъ Вселе́нскихъ Патрі́а́рхшкъ | Кѡнстантинопѡ́лскихъ.

къ Стꙋ́ѣй Велі́кой Ч҃ѹдотво́рной Ла́врѣ Пече́рской Кіе́вской.

съ Бл҃гослове́нїемъ А҃рхіпа́стырскимъ | Йзда́ннаѧ Тꙋ́помъ.

Въ Лѣ́то ѿ Созда́нїѧ Жи́зни въ ми́рѣ ,зр҃чз.

ѿ Написа́нїѧ же въ Кни́зѣ Пло́ти, Сло́ка Живоѿдавца, ,а҃хп҃д.

Йнди́кта в҃і.



Предисловіе къ первой книгѣ (четверти) Четьихъ Миней св. Димитрія Ростовскаго изд. 1689 года, гдѣ кіево-печерскій архимандритъ Варлаамъ Ясинскій говоритъ объ обстоятельствахъ составленія житій святыхъ и изданія ихъ въ Кіево-Печерской Лаврѣ, называетъ главнѣйшіе источники, которыми пользовался составитель ихъ, и проситъ читателей благосклонно принять издаваемую книгу и молить Бога о благоуспѣшномъ ходѣ и завершеніи предпринятаго изданія.

ПРѢДОСЛОВІЕ

КЪ ЧИТАТЕЛЮ БЛАГОЧЕСТИВОМУ.

Въ времена та, вняже Божіею Благодатію в Россіи ѿ Благоразумны Православныхъ Учителей, и слова Божія Проповѣдникѡ, различныя душеполезныя Книги разгнѡшася, и Типографскимъ тисненіемъ, Христіанскимъ людемъ в Чтеніе и Славленіе предложишася, [Читателю Благочестивый,] и сія Книга ѿкерзѣся [Abo: к. ѩже ѥсть Жикогда Стыхъ, в Книзѣ жикотной на Нбси написаныхъ, долгимъ кременемъ ѡжидаемая. ѠОбветкіи ко земли пшеи, Божіимъ грѣхъ ради чловѣчихъ попущеніемъ, сотворшагося чрезъ нечестивкаго Цара Агарянскаго Батіа, разорѣнымъ бывшимъ Цркамъ стымъ и Окителемъ Великимъ, погикѡша мнѡгія стыя Книги, в нихъ же и Житія Стыхъ Божіихъ вѣма написаны, свойственнымъ здѣ Славеноросійскимъ языкомъ; и лишашеся Цркоу Стая великія пользы, бываемыя ѿ чтенія Житій Стыхъ: ѩже иногда ѿ части, чтяхѹся нѣкіими ѿ странагѡ языка, Цркви Стой Восточной непрілічнагѡ, прелагающими не без погрѣшенія; и мнѡзи ѿ Благочестивыхъ съ воздыханіемъ желяхѹ, дабы когда сподобилися таковыхъ Книгъ, свойственнымъ си Славеноросійскимъ языкомъ, православно и достовѣрно ѩзданныхъ дождати. Ѥже кнадъ бодрый Пастырь и Великій Божія и Стыхъ ѥгѡ славы разшири-

тель, и полѕы чл҃вческїѧ Сниска́тель, Бл҃же́нныѧ па́мяти Пе҃тръ Моги́ла, Митропо́литъ Кіевскїй, Архїма́дритъ (к҃) Пече́рскїй, нача́лъ къ прила́гати прилѣ҃жное попече́нїе, да бы погре́бенїю къ пе́пелъ заве́нїѧ, Сѵ́тыхъ сла́вѕ, а҃ки ѿ ме́ртвыхъ возмо́глъ воскреси́ти, и тѣ҃мъ Цр҃кви Хр҃ѕ оу҃тверди́ти, вѣ҃рныѧ же ча́да е҆мѹ̀ по҃зова́ти; тогѡ̀ ра́ди ѿ Сѵ́тыѧ А҆ѳѡ́нскїѧ Горы́ испроси́лъ къ Кни́гъ Бл҃же́ннагѡ Сѵ́меѡна Метафра́ста, Жи́тїй Сѵ́тыхъ Списа́телѧ, на Гре́ческо҃ дїале́ктъ, жела́ѧ на Слове́нскїй ѧ҆зы́къ превести́, и Тѵпографи́ческимъ хѵдо́жествѡмъ мі҃рови пода́ти; но препа́чїе сотвори́ замышле́ннымъ е҆гѡ̀ до́кромъ дѣ҃лъ ско́рая смерть. По не́мъ, тогѡ́жде дш҃еполе́знагѡ и всѣ҃ кла́гопотре́бнагѡ дѣ҃ла жела́тє҃ къ оу҃се́рдный и тщали́кый, Бл҃же́ннаѧ па́мяти Кѵ҃мо́рый Архїма́ндритъ сегѡ̀ Сѵ́тыѧ Велїкїѧ Ч҃ѵдотво́рныѧ Ла́вры Пече́рскїѧ Кіевскїѧ, Іннокє́нтїй Гі́зель, и҃же мно́гѡ тр҃ѵжда́шесѧ ѡ҆ списа́нїи совершє́ннымъ Жи́тїй Сѵ́тыхъ, и разли́чны на сѐ списа́телей ѕ҃потребляѧ́ше; посыла́ше же и къ Велїкїй Цр҃кви Бл҃говѣ҃щїй Гра́дъ Мск҃вѣ, моля́ ѡ҆ Кни́ги Жи́тїй Сѵ́тыхъ, списа́ны тѹ҃ мо́ремъ въ Бо́лшїѧ Мине́и чє҃тїѧхъ: но лю́тыѧ кремена́ ча́стыми бра́ни, всегда́шними же къ да́ми и скѹ́ркми препо́нѕ и томъ сотвори́ша.

По Бл҃же́нной же кончинѣ жи́зни кре́менныѧ е҆гѡ̀, прїе́мшѧ Архима́ндрическое къ то́й Лаврѣ Послѹша́нїе Недосто́инствѹ мо́емѹ, и жела́ющѧ, Бж҃їею по́мощїю, намѣ҃ре́нїе то Кѵ҃во́гѡдное Предкарѝкшихъ мѧ, и нема́ло ѡ҆ то́мъ тр҃ѵди́вшихсѧ Ѻ҆тцѣ҃хъ мои́хъ, къ совершє́нїе привести́, взыскѹ́ющѧ же ми оу҃се́рдно такова́гѡ Кла́горазѹ́мнагѡ Чл҃ка, е҆мѹ́же бы́хъ тѹ҃ кла́гопотре́бное дѣ҃ло соверши́ти кр҃ѵчи́лъ: И҃ сѐ а҃коже пре́жде къ то́йжде Ла́врѣ, ко И҃справле́нїю Славе́нскимъ ѧ҆зы́ко҃ и И҃зда́нїю Тѵ́помъ, Кни́ги дш҃еполе́зныѧ Ке́сѣдъ Сѵ́тѹю Іѡа́нна Златоѹ́стагѡ, на Посла́нїѧ Сѵ́тѹю А҃пла Па́кла, по жела́нїю Бл҃же́ннаѧ па́мяти Достохва́лнагѡ Архимандрита КіевоПече́рскогѡ Е҃лиссе́а Плетене́цкогѡ, дадѣ Бг҃ъ Помо́щника е҆мѹ́, къ совершє́нство дѣ҃ло то прике́дша, въ то́йже Ла́врѣ сожителствѹ́ющаго, Бл҃же́ныѧ па́мяти Премѹ́драгѡ Чл҃ка, Заха́рїю Копистє́скогѡ, и҃же посе́мъ (к҃) бысть та́можде и Архїма́ндритъ; сѝце То́йжде Вседароки́тый Бг҃ъ, по вѣ҃рномъ мо́емѹ взыска́нїю, посла́ къ Ла́врѣ тѹ҃, сожителствова́ти въ не́й, Кла́горазѹ́мнагѡ Проповѣ҃дника Сло́ва Бж҃їа, Бл҃гочє҃стнагѡ Іеромона́ха Дими́трїа, И҃гѹ́мена Монастыра́ Сѵ́тѹю Хр҃тока Никола́ѧ Кѵ҃пицкогѡ Кат҃ѵринскогѡ. ѻ҆ Е҃гѡ́же Кла́горазѹ́мїи и возмо́жности къ совершє́нїю намѣ҃ре́нагѡ тогѡ̀ дѣ҃ла, сі҃е ко И҃справле́нїю и҃ зда́нїю Тѵ́помъ Кни́ги Жи́тїй Сѵ́тыхъ, а҃вѣ҃ зри́телно къ, совыка́тисѧ
ѓ Іѡа написа́нномъ ѿ Сѵ́тѹю Іѡа́нна Бг҃ослова́: а҃кѡ Дими́трїевы свѣ҃дительство-

кáсѧ ѿ всѣхъ, и ѿ сáмыѧ Йстíны. Томѣ оўбѡ дрéвлѡмъ и слѡвомъ йскýснѣйшемъ Пропокóдникъ Слѡвка Бжогѡ, къ Лáврѣ сéй трóждáющемýсѧ Бгомáтрѣ, самóю Йстíною свѣдѣтелствованомъ, врýчихъ по сокрóвищ Совѡрны ѻ҃цевъ и Брáтїи Лáвры сщ҃ыѧ, дабы дéло то Стóе йспрáвити совершéно, и Тúпомъ йздáти, ѿ любвѐ къ Сты́мъ Бжíимъ, Вписáнїѧ рáди и своегѡ ймени в Книги Живота вéчнагѡ, потрóдúлсѧ. и тáко Тóй видѣ нóждную Цр҃кве Бжїѧ потрéбѣ, к семѣ же и послýшалъ прéложенагѡ ємѣ тогѡ, éже Блжéный Сумеѡнъ Метафрáстъ пúшетъ: йкѡ рáбное є҃ зло, и éже глаголáти неподобáющаѧ, и éже молчáнїю предавáти та йжé сѣть пóлезна и чтна, йкоже ко кредú мысли слышащи гáмй нечтнаѧ, тáко ѕмочевáмй дорáѧ сщ҃ыхъ дѣáнїѧ, лишáѥ Блгочестúвыхъ пóлзы; начáтъ Трóдолюбецъ прéречéный, йще и по дóлгомъ смирéномъдрѣ ѿрицáнїи, козлѡши надéѧ на Пóмощь Бжїю, и на Мáтвы, Прчтыѧ Живота Мтрé, и всѣхъ Стыхъ, врýчéное ємѣ дѣло совершáти. и сѐ ѹжé к Перкúшихъ Трéхъ Мцáхъ, Сентéврїи, Óктóврїи, и Нóéмврїи, Жúтїѧ Стыхъ содержúмаѧ, йспрáвивъ óпáсно, и всѧ сїѧ недостоúнствѣ моéмъ, и Брáтїи моéй, къ Разсмотрéнїю и соизволéнїю óбавúвъ, во йзображéнїе Тúпомъ подадѣ, и ѿ Трїéхъ Мцéй éдúнѣ Книгѣ состáви; ѕердствѣѧ, да всѧ тыѧ Тримѣсячныѧ Книги, вѣдѣ къ Слáвѣ Бга къ Трци Стóй славúмагѡ, йже Мца Трéтїагѡ йзшéствїѧ Спнк Йлевыхъ (г҃) ѿ землú Бгчúескїѧ, прúведѐ йхъ къ горѣ Сúнáйстей, Нбо óбразвующей, И к чéсть по Трéческой Бжíей Чести, Чтнúйшемъ всѣ Трéхъ Їерáрхїй Йгглскúхъ Нбнымъ Цр҃ци, Мци Пр҃но Двы Мр҃íи, йже зачéши Слóво Бжїе, превы є҃ Мáтерїю Глáсѧ є҃гѡ Три Мци, к семѣже да вѣдет то Потримѣсячное йзображéнїе Книжное послѣдовáтельно и Навченномъ къ Трéтїемъ Нбсй Учúтелю, йже по пúсанномъ к дѣáнїѧ, вшéд к сомнице дерзáше не ѡкúнѣѧсѧ, Три Мци кéсдѣѧ и ѕкрáѧ йже ѿ Цр҃кви Бжíи, и йкú: Прошéдъ стрáны óны, и оўтéшúвъ Учúникѡ слóко мнóзѣ: прійде къ Éллáдѣ, сотвори Мци Три.

Йзвéстно же є҃ нам, и всѣ да вѣдѣ, йкѡ спúсанїѧ Жúтїй сй, Стыѧ, не ѿ кóей потóкѡ Истóрїй, но ѿ самыѧ Йстóчникѡ йсчерпáна сѣ, трóдолюбúемъ Спúсáтелѧ сегѡ, Йже самый перкúшїй и к нелóжной Йстóрїи йзобúлнéйшїй Йстóчникъ ймѣ, Прежденоманѣтаго Блжéнагѡ Сумеѡна Метафрáста, а при нéмъ и мнѡгихъ Учúтелей Стыхъ Восточныхъ, ѿчáсти же и Зáпадныхъ дрéвнихъ Стыхъ къ Правослáвїи простúвшй; тáже Достокúрныѧ Йстóрикѡ Грéческихъ, йхъ же всѣхъ Ймена на óсóбномъ здѣ лúтѣ по Предослóвїи семъ óкрáщенни. послѣди же йкú кéрхъ всѣ

к Житїи С: Йкóнома Свтúтскы:

Исхóд. гл:

гл: к.

Йстинны, и достовѣрїѧ совершéнство, имѣ̀ великїѧ Книги Минéи Чети Блаженаго Макáрїа Митрополúта Московскагѡ и всеѧ Рѡссїи, живша́го ѣ̀ лѣто ѿ сыти́ѧ мíра ,зѯд, ѣ̀ Цр҃кѡ Благочестúвагѡ Цр҃ѧ и великагѡ Кн҃зѧ Iѡáнна Васúлїевича всеѧ Рѡссїи Самодержцн. Ѝ тыѝ е҆гѡ̀ великїѧ Книги Минéи Чети, Йзволéнїемъ Пресвѣтлѣйшихъ Держáвнѣйшїй и Благочестивѣйшій, великúй Гдр҃ей нш҃ихъ Цр҃ей и великúй Кн҃зей, Iѡáнна Алеѯѣевича, Петра Алеѯѣевича, всеѧ великїѧ и Мáлыѧ и Бѣлыѧ Рѡссїи Самодержцевъ, Стѣйшій и Всеблаженѣйшій Кр҃ъ Iѡáкимъ, Московскїй и всеѧ Рѡссїи и Всѣхъ Сѣверныхъ Стрáнъ Патрїáрхъ, великúй нш҃ъ Гдн҃ъ и Áрхїпáстырь, на молéнїе Блаженыѧ Пáмяти Iннокéнтїа Гѵзела Áрхїмандрита Кїевопечéрскагѡ, согласíѧ рáди пúшемыхъ Жúтїй Стыхъ, йзволúлъ бы̀ прислáти с҆ Москвы̀: съ Благословéнїемъ своúмъ Áрхїпáстырскимъ преподáннымъ (д҃) е҆щѐ томѹ̀, на Йздáнїе ѣ̀ Лáврѣ Кїевопечéрской Книгѣ Жúтїй Стыѧ, по звóдѹ ѣ̀ тѣ̀ Минѣ̀ Четéй; и҆̀же по всемѹ̀ согласѹ̀ къ Йстóрїѣ Блаженомѹ̀ Сумеѡ́нѹ Метафрáстѹ, крóмѣ рѹкописáтелевы нѣгдѣ погрѣшéнїй, и нѣкїихъ дрéвнїй иностр҃аныхъ послóвицъ, и҆̀хже и҆спрáвленїе сáмъ тóй Блаженый Митрополúтъ Макáрїй, послѣдшемѹ̀ Рѡ́дѹ остáви. сúце ко ѣ̀ своéмъ на тыѧ Книги Предословїи пúшетъ: Писáлъ е҆смь сїѧ стыѧ великїѧ Книги къ великомѹ̀ Новѣгрáдѣ, кáкъ е҆смь тáмѡ кыѧ Áрхіе҆пóмъ, а҆ писáлъ е҆смь и собирáлъ, и къ е҆дúно мѣсто и҆̀хъ сокóплáлъ, двана́десять лѣтъ, мнѡ́гимъ и҆мѣнїемъ, и мнѡ́гими рáличными Пúсары, не цадѧ сребра и всѣкúхъ почестїй, но и паче мнѡ́ги трѹды и по́двиги пожáхъ, ѿ и҆спрáвленїѧ и҆ностр҃аныхъ и дáкны послóвицъ, преводѧ на Рѡ́ссѹю рѣчь, и скóлко намъ Бг҃ъ дарова́ оу҆разѹмѣти, толúкѡ и козмогóхомъ и҆спрáкити, и҆ноеже и до днéсь ѣ̀ нúхъ не и҆спрáвлено прекúсть, и сїѧ ѡ҆стáкихомъ, по нáсъ могѹщимъ съ Бжїею помощїю и҆спрáвити. Ѝ нúжей ѣ̀ тóмже Предословїи глетъ: Мáю прочитáющихъ сїѧ стыѧ Книги, могѹщихъ съ Бжїею пóмощїю, ѣ̀ нúхъ недокончáнаѧ и҆спрáкити, и за тѡ̀ ѿ Бг҃а воспрúймѹтъ сѹгѹбо воздáнїе, а҆ ѿ всѣхъ Стыхъ блгвéнїе. Сѳ̀ таковы̀ Йстóчникѡ̀ почерпáѧ Трѹдолю́бцѐ дѣла сегѡ̀ произведѣ Сéй Животоно́сный Потóкъ, ѣ̀ напоéнїе жáждѹщимъ по҆лзы дшáмъ Хрт҃iáнскимъ, мнѡ́гїѧ достовѣрныѧ ѡ҆ сéмъ Книги прочтый, и самѹю йстинѹ ѿ коéждо Йстóрїи хранáщъ, крóмѣ мнѡ́ги и҆злúшнихъ, тéмныхъ же и нездóбъ разѹмúтельныхъ словéсъ; Мнóги бо Стыхъ Жúтїй ѿ дрéвнїй Списáтелей сѵ́ть широтóю словéсъ зѣ́ло распростéрты, и҆̀же а҆́ще бы зде всѧ до е҆дúна слóва пúсана былú, то и е҆дúна бы Мцà величествѡ, превосходúлѡ всегѡ̀ лѣта Прóлогъ: и Чтый йли Послѹшáй

Жи́тїѧ тако́ваго, оу҃тр8же́вшисѧ пре҃ста́ вы недоконча́, ни́же соверше́но И҃сто́рїю 8разѕмѣ́: чесо́го зде ра҃смотри́тель, да и̑ Кни́ги не безмѣ́рно в8дѹ́тъ вели́ки, и̑ Чты́й и̑ли Послѹша́ѩй Жи́тїѧ кого҃ ѿ сты́хъ, да не преста́нетъ ко҃ доконча́нїѧ, и̑ И҃сто́рїа (є҃) да в8детъ оу҃разѕмнѣ́йша, и̑зли́шнѣе слове́съ не вско́ потре́бныхъ ѡ҃ста́кивъ, кра́тча́йшими же и̑ ꙗ҃сне́йшими, оу҃до́въ разѕми́тельными словесы́, и̑ всѣ́ дѣ́йствїѧ сты́хъ тща́шесѧ ѡ҃писа́ти, ничто́же но́во и̑ли непра́вѣно ѿ̀ себѣ̀ прилага́ѧ, но за- свѣ́дительствѹ́ѧ сѧ сты́мъ Софро́нїемъ Патрїа́рхо҃ Іерли́мски҃ та́ко: Не- в8ди ми лга́ти на сты́. к Жи- тїи с҃: Мр҃їи Ег҃ѵпе- тск҃ыѧ Апр: ѳ:

Ты́ оу҃бо Чита́телю Бл҃гочести́вый Бл҃годарѝ Бг҃а̀ и̑ Трцѣ Сто҃й Є҃ди- наго, хвали́маго къ сты́хъ свои́, поспѣши́вша 8жѐ соверши́ти и̑ Ти́- помъ и̑зда́ти, Кни́г8 сѝю Бл҃гопотре́бною Жи́тїй Сты́хъ на Три пе́рвыѧ Мц҃ы, и̑ напи́саныѧ къ ни́ тр8ды́ и̑ по́дкниги сты́хъ, прїи́ми лю҃бе́но и̑ полѕ8́йсѧ, тща́щисѧ и̑ сѧ̀ по҃ража́ти Жи́тїѧ сты́, я҃ко да и̑ Вписа́нїѧ къ Кни́г8 Живота̀ вѣ́чнаго, и̑ Лико́стоя́нїѧ съ сты́ми на нб҃сѣ̀ сподоби́шисѧ, за жи́тїе тво҃е бг҃ого҃вне́ное. Въ кни́зѣ же сей̀ погрѣше́нїѧ а҃ще ка́ѩ Списа́телскаѧ и̑ли тупографскаѧ ѡ҃бр8щени, люко́кїю покрыва́ющею мно́жество грѣхо҃ и̑спра́ви; и̑ мл҃тствѹ́й прилѣ́жно, да То́ижде Прекл҃гїй Бг҃ъ Живото́рецъ, Сты́ми свои́ми оу҃моля́емы, послет̀ свою̀ всесѝльную̀ и̑ всемогѹ́щую̀ По́мощь, и̑ на про́чи́хъ всѣ́хъ Мц҃ей писа́нїе, ско́рое же и̑ до́брое ѿ̀ конѐ соверше́нїе чтомѹ́дре трѹдолюби́комъ Списа́телеви, и̑ на́мъ всѣ́мъ ѿ̀ Ла́вры Сто҃й Кїе́копече́рской ѡ҃ то́мъ ѕѣ́рдно пекѹ́щимсѧ; я҃ко да ко дни́ на́ша по доко́чанїи всѣ́цѣ́лыхъ тыхъ Кни́гъ на всѝ Дкана́десѧть Мц҃ы, сподо- би́мсѧ бл҃годарстве́нно похвали́тисѧ ѡ҃ Бз҃ѣ, всѣ́ тр8ди́вшїи и̑ послѹша́ющїи, гл҃ю́ще: Бл҃же́нна о҃чесѣ̀ на́ша я҃ко ви́дѣ, и̑ ѹ҃ши на́ша я҃ко слы́шатъ, А҃ми́нь. Мц҃: Гѳ.

Бл҃гоче́стїю Твое́мѹ Живота̀ Бл҃говреме́наго и̑ вѣ́чнаго Жела́телю Ѹ҃се́рдный, и̑ Мл҃твѣ́нницы всегда́шнїѧ:

Сты́ѧ Вели́кїѧ Ч8дотвѡ́рныѧ Ла́вры Пече́рскїѧ Кїе́вскїѧ Недостѡ́ны А҃рхима́дрїѧ Варла́а҃ съ всею̀ ѻ҃ Хр҃тѣ̀ Бра́тїею.

Примѣчаніе 1-е. Первая книга (четверть) Четьихъ Миней св. Димитрія ростовскаго, перваго изданія ихъ, была напечатана подъ вышеозначеннымъ заглавіемъ (см. выше стр. умѳ), въ 1º л. (площадь печатной страницы = 25 с. дл. [съ верхними берегами и нижними кустодіями] ×14,5 с. шир. съ боковыми берегами, по 37 строкъ на стран. и по 41 буквѣ въ строкѣ) и имѣетъ л.л. (двухсторонихъ) 6 безъ пагинаціи (= заглавный листъ, оборотъ его, гдѣ напеча-

таны стихи, въ которыхъ характеризуется содержаніе и значеніе книги житій святыхъ, вышенапечатанное „предословіе къ читателю благочестивому“, списокъ „учителей, списателей, историковъ и повѣствователей, которыми пользовался авторъ Четьихъ Миней и на послѣдней страницѣ, вверху—изображеніе Спасителя, сидящаго на радугѣ и благословляющаго, окруженнаго святыми [гравюра прежняго изготовленія, см. выше стр. сиѣ] и подъ нимъ выдержка изъ житія препод. Варлаама и Іоасафа индійскихъ, составленнаго св. Іоанномъ Дамаскинымъ)+| 657 нумерованныхъ въ правыхъ углахъ лицевыхъ страницъ (сигнатура тетрадей, по 6 л.л. въ каждой, обычная и идетъ внизу листовъ). Въ качествѣ украшеній, въ книгѣ имѣются, кромѣ вышеупомянутаго изображенія Спасителя, четыре лицевыхъ заставки (въ началѣ предисловія и въ началѣ каждаго изъ трехъ мѣсяцевъ—сентября, октября и ноября на л.л. 1, 197 и 375, нѣсколько концовокъ графическаго типа и фигурныя заглавныя буквы. Рамка заглавнаго листа—простая. Киноварь въ книгѣ не употреблялась. При описаніи книги, мы пользовались экземплярами лаврской библіотеки—$XV^{3}/_{35}$ и 36.

Примѣчаніе 2-е. Составленіе Четьихъ Миней св. Димитрія ростовскаго, о чемъ подробныя свѣдѣнія сообщаются нами въ X-й главѣ изслѣдованія, началось съ 6 мая 1684 г. Въ ноябрѣ 1685 г. оно было доведено авторомъ до 10 ноября. Печатаніе первой четверти (сентябрь—ноябрь) началось 2 іюня 1688 г.; въ январѣ 1689 г. св. Димитрій ростовскій лично пріѣзжалъ изъ Батурина въ Лавру и „началъ съ помощію Божіею печатать житій святыхъ октоврій мѣсяцъ“. Въ томъ же году первая четверть Четьихъ Миней была окончена печатаніемъ, и вскорѣ затѣмъ книга была предетавлена м. Варлаамомъ Ясинскимъ п. Іоакиму при особомъ письмѣ его. См. у пр. Ѳ. И. Титова: Св. Димитрій, митрополитъ Ростовскій, бывшій ученикъ Кіевской духовной Академіи (1651—1709 г.г.). К. 1909 г. стр. 13—17.

Примѣчаніе 3-е. Въ своемъ мѣстѣ изслѣдованіи нами подробно говорится о томъ, какъ было принято высшею церковною властію начало труда св. Димитрія ростовскаго по составленію житій святыхъ. Неблагосклонное и даже рѣзко отрицательное отношеніе п. Іоакима къ труду нашего агіографа, видимо, неблагопріятно отразилось на дальнѣйшемъ ходѣ его работы, что было причиною замедленія въ печати послѣдующихъ частей труда св. Димитрія ростовскаго. Изъ письма св. Димитрія ростовскаго къ п. Іоакиму отъ 15 марта 1688 г. видно, что уже къ тому времени имъ была доведена работа по составленію житій святыхъ до послѣднихъ чиселъ февраля, т. е. почти была окончена вторая часть Четьихъ Миней, появившаяся однако въ печати только *черезъ семь лѣтъ послѣ того.* Извѣстно, что п. Іоакимъ къ концу своей жизни, особенно послѣ личнаго знакомства съ авторомъ Четьихъ Миней (лѣтомъ 1689 г.), совершенно измѣнился въ своихъ отношеніяхъ къ св. Димитрію и къ его труду. Еще болѣе сочувственно относился къ работѣ св. Димитрія слѣдующій патріархъ Адріанъ. Нарочитою своею грамотою, которую вручилъ св. Димитрію 1 ноября 1690 г. возвратившійся тогда изъ Москвы новый кіевскій митрополитъ Варлаамъ Ясинскій, иниціаторъ изданія житій святыхъ, п. Адріанъ призывалъ Божіе благословеніе на св. Димитрія за его богоугодные труды и побуждалъ его, какъ отъ Самого Бога посланнаго, „искусна и благоразумна, благоусердна же дѣлателя“, на продолженіе важнаго труда. Это, безъ сомнѣнія, ободрило автора, который энергично принялся тогда за свой трудъ. Для ускоренія работы онъ 14 февраля 1692 г. оставилъ даже батуринское игуменство и съ 9 мая 1693 г. переѣхалъ снова на постоянное жительство въ Кіево-Печерскую Лавру. Съ іюля 1693 г. началось печатаніе второй части Четьихъ Миней. Въ январѣ 1695 г. оно закончилось, и въ февралѣ того же года книга была выпущена изъ типографіи подъ такимъ заглавіемъ:

КНИГА ЖИТІЙ СТЫХЪ

Въ Славу Стыя Животворящія Троицы | Бога Хваліимаго въ Стыхъ свои.

На Три Мцы Вторыя:

ДЕКЕМВРІЙ, ІАНУАРІЙ, и ФЕВРУАРІЙ.

При Благополучной, Богомъ, Цею, и Стыми ксѣми | храними Державѣ Православныхъ Монарховъ, | Пресвѣтлѣйшихъ Державнѣйшій и Благочестивѣйшій, | Великихъ Гдрей нашихъ Црей и Великихъ Кнзей: | ІѠАННА АЛЕѲѢЕВИЧА, ПЕТРА АЛЕѲѢЕВИЧА: | Всеа Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержцѣ. и многихъ Гдствъ и Земель, Востчныхъ и | Западныхъ и Сѣверныхъ, Отчичей и Дѣдичей и | Наслѣдниковъ, и Гдрей и Облаадателей.

Въ Ставропигіи къ Духовному Чину Отца ихъ и | Богомольца, Великаго Гдна Стѣйшаго и Всеблаженѣйшаго | Кр АДРІАНА, Архіепа Московскаго и всеа | Россіи, и ксѣхъ Сѣверныхъ Странъ Патріарха: | такожде и Здрѣлые Стѣйшихъ Вселенскихъ Патріарховъ | Константинопольскихъ.

съ Благословеніемъ Его Архіпастырскимъ

Въ Сто Великѡ Чюдотворно Лавръ Печерской Кіевской, | При Всечстно Гдни Отцѣ Архимандритѣ тожде Лавры МЕЛЕТІЮ.

Изданная Тпомъ.

Въ Лто, ѿ Созданія Жизни въ Мірѣ ,зсг.

ѿ Написанія же въ Книзѣ Плоти, Слова Животдавца ,ахче.

Индикта г. въ Мцѣ Февраріѣ совершися.

Вторая часть Четьихъ Миней напечатана на бумагѣ такого же формата, какъ и первая часть, и такимъ же шрифтомъ. Она имѣетъ л.л. (двухсторонних) 6 безъ пагинаціи(=форта, оборотъ ея [съ изображеніемъ Успенія Божіей Матери, подъ нимъ великой лаврской церкви

и по сторонамъ ея преподобные Антоній и Ѳеодосій печерскіе, а внизу 4-стишіе; въ лѣвомъ нижнемъ углу гравюры имя гравера—Илія], „Предословіе къ читателю благочестивому“ св. Димитрія, который здѣсь дѣлаетъ исправленія и поясненія къ нѣсколькимъ мѣстамъ въ первой четверти своего труда, причемъ проситъ своихъ читателей исправлять „своимъ благоразуміемъ“ и тѣ погрѣшенія, какія могутъ оказаться по второй части, „вся бо“, по его словамъ, „подлежатъ церковному разсужденію и исправленію“, списокъ источниковъ и перечень опечатокъ, который заканчивается такими словами автора: „не причитай та списателеви сея Книги, но Типографскам вѣжди бити погрѣшенія. списатель бо точію Исторіи разгождаше и писаше: а Типографія словесна печаташе безъ присѣтства списателева. вскоже неисправленій любовію, прощам неможи человѣчестій“.)+763 нумерованныхъ (въ правомъ верхнемъ углу лицевыхъ страницъ, причемъ стр. 700-я ошибочно обозначена цифрою ѡ). На л. 763 об., въ концѣ книги, имѣется слѣдующее четверостишіе, большія буквы въ которомъ составляютъ авторскую монограмму:

Іс҃ѕ, Єдиномѕ премѕдромѕ вг҃ѕ,
Малѳѕмный создію ѡ всѣхъ славѕ мнѡгѕ.
Дакшемѕ й сію Мнѣ ИсТорІй сіи҃нныхъ
Списа́ть кто́рꙋю Книгѕ, и҃ чтꙋ слѕгѣ Бж҃тве́нныхъ.

Характеръ орнаментаціи книги—тотъ же, что́ и въ первой части Четьихъ Миней (рисунокъ рамки форты—тождественный), причемъ лицевыя инціальныя заставки (4) находятся въ началѣ предисловія и въ текстѣ на стр. 1, 323 и 605 (гравюра послѣдней заставки—давняя, см. выше стр. ѯи҃).—При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ лаврской библіотеки (XV⁸/₈₆), на первыхъ листахъ котораго, внизу, идетъ слѣдующая подпись—автографъ: „Гѡкѕ, а҃ѵа҃ мца́ декѳ҃в: а҃—ѝ̃ недостойный іеромо҃ Іларіѡ҃—з҃ послѣша́нїи намѣстники Печерскій—строитель пещери прп҃: Анто́нїа—даю сію книгѕ тримѣсячнꙋю Житїа—Сѵ҃ты҃, на пещерѕ прп҃наго о҃ц҃а—нашего Анто́нїа Печерскаго“.

Примѣчаніе 4-е. Вторая часть Четьихъ Миней св. Димитрія ростовскаго была принята всѣми читателями съ большимъ сочувствіемъ. 4 марта 1695 г. авторъ отправилъ книгу п. Адріану, у котораго просилъ при этомъ благословенія на продолженіе своего труда. Съ своей стороны, м. Варлаамъ Ясинскій, кіево-печерскій архимандритъ Мелетій Вуяхевичъ и малороссійскій гетманъ И. Мазепа также писали п. Адріану, извѣщая его о выходѣ въ свѣтъ второй части Четьихъ Миней и прося у него архипастырскаго благословенія автору на продолженіе работы. П. Адріанъ весьма благосклонно принялъ книгу, благодарилъ за нее всѣхъ вышеупомянутыхъ представителей Малороссіи и особо св. Димитрія, которому прислалъ въ награду отъ себя „денегъ десять рублевъ“ и при этомъ писалъ: „ты же, яко сынъ церкви и нашея мѣрности, христіанамъ ради общія пользы и нашего прощенія, *потщися по возможному въ дѣланіи семъ,* и не остави въ немъ тщанія твоего, въ вѣчную славу и въ память вѣчную зачавшихъ оныя изперва“ (см. нашу вышецитованную книгу о св. Димитріи ростовскомъ стр. 17—21). Такое общее сочувствіе труду, которымъ занимался св. Димитрій, безъ сомнѣнія, ободряло его и усиливало въ немъ энергію. Работа по составленію и печатанію Четьихъ Миней подвигалась сравнительно быстро. Несмотря на то, что св. Димитрій въ это время долженъ былъ трижды перемѣнить мѣсто своего жительства (съ 1697 г. онъ сдѣлался игуменомъ Кіево-Кирилловскаго монастыря, съ 10 іюня того же года—архимандритомъ Елецкаго Черниговскаго и съ 17 сентября того же года архимандритомъ Новгородъ-Сѣверскаго Спасскаго монастыря), въ 1699 г. онъ былъ занятъ уже печатаніемъ третьей части Четьихъ Миней, которая „року 1700 въ мѣсяцю генварю“, по словамъ малороссійскаго лѣтописца, „трудами богодухновеннаго мужа іеромонаха Димитрія Савича Туптаденка составленная, на свѣтъ вышла и любопытствующихъ человѣковъ книжныхъ духовною радостью сердца наполнила“. Она была напечатана подъ такимъ заглавіемъ:

КНИ́ГА ЖИ́ТІЙ СТ҃ЫХЪ

ВЪ СЛА́ВУ СТ҃ЫМ ЖИ́ВОТВОРЯ́ЩІЯ ТР҃ЦЫ

БГ҃А ХВАЛИ́МАГО ВЪ СТ҃ЫХЪ СВОИ́ХЪ

на Трѝ Мц҃ы Тре́тіи

МАРТЪ, А҆ПРІ́ЛЬ, МА́ІЙ.

При Бл҃гополу́чной, Бг҃омъ, Ц҃е́рк҃ви, ѝ Ст҃ы́ми всѣ́ми | Храни́мой Держа́вѣ Правосла́вногѡ Мона́рхіи | Пресвѣтлѣ́йшагѡ Держа́вне́йшагѡ ѝ Бл҃гочести́вѣ́йшагѡ | Вели́кагѡ Г҃а́ра на́шегѡ Ц҃а́ра ѝ Вели́кагѡ Кнѧ́зя | ПЄ҃ТРА А҆ЛЄ҃ЄВІЄ҃ВІ́ЧА | Всеѧ̀ Вели́кія ѝ Ма́лыя ѝ Бѣ́лыя Россіи Самоде́ржца, | ѝ мно́гихъ Г҃а́ртвъ ѝ Зе́мель Восто́чныхъ, ѝ | Запа́дныхъ ѝ Сѣ́верныхъ Ѻ҃чича, ѝ Дѣ́дича, ѝ | Насл҃ѣ́дника, ѝ Г҃а́ра ѝ Ѻ҃блада́теля.

В҃ Ставропи́гіи є҆́ Дх҃о́вномъ Чи́нѣ Ѻ҃ца є҆гѡ̀ ѝ | Бг҃омо́лца, Вели́каго Г҃а́на Ст҃ѣ́йшаго ѝ Всеблаже́нне́йшаго | К҃Ѵ А҆ДРІ́А́НА А҆рхіе҆пи́па Моско́вскагѡ ѝ всеѧ̀ | Россіи ѝ всѣ́хъ Сѣ́верныхъ стра́нъ Патрі́а́рха. | ѩ҆коже ѝ и҆́здре́вле Ст҃ѣ́йшихъ Вселе́нскихъ Патрі́а́рхѡ̀ | Кѡнстантінопо́лскихъ.

сѣ Бг҃ословє́нїемъ є҆гѡ̀ А҆рхіпа́стырскимъ.

В҃ сто́й Вели́кѡ Чѵдотво́рной ЛА҃ВРѢ Пече́рской Кіе́вской.

При Всечтно́мъ Ѻ҃цѣ А҆рхима́ндритѣ тоя́жде Ла́кры.

ІѠ́А́СА́ФѴ.

Изда́ннаѧ Тѵ́помъ

В҃ лѣ́то ѠѰ написа́нїа къ҃ Кни́зѣ Пло́ти Сло́ва Живото́да́вца ,а҃ѱ҃.

Инди́кта ѝ, къ҃ Мц҃ѣ Ї҆ану́а́рїю Соверши́сѧ.

Книга была издана въ томъ же форматѣ, какъ и первыя двѣ части того же изданія, напечатана прежнимъ шрифтомъ и имѣетъ л.л. (двухсторонних) 1 (форта въ рамкѣ прежняго образца и оборотъ съ выдержкою изъ житія препод. Ксенія соч. С. Метафраста)+676 нумерованныхъ. Орнаментація книги имѣетъ тотъ же характеръ, какой мы видѣли въ первыхъ

двухъ частяхъ перваго изданія Четьихъ Миней. Лицевыя начальныя заставки имѣются на л.л. 1, 244 и 426. Хороша также вязь, находящаяся на тѣхъ же страницахъ книги.—При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ лаврской библіотеки (XV^{3}/$_{35}$), въ которомъ по л.л. 3—6, внизу, имѣется слѣдующая дарственная запись: „Сію книгѫ глемую житіа стыхъ нада—на пещерѣ пр: Ѳеодосіа всечестный іерохимонахъ—Стефанъ типографъ печерскій за шпвщеніе—грѣхо сконхъ рокѣ ,аѱѣ іюня ѣ“.

Примѣчаніе 5-е. Оканчивать свой трудъ по составленію житій святыхъ св. Димитрію пришлось уже въ Ростовѣ, куда онъ былъ назначенъ митрополитомъ 4 января 1702 года (хиротонія его была 23 марта 1701 г.). На составленіе житій святыхъ, память которыхъ празднуется въ іюнѣ—августѣ мѣсяцахъ, онъ употреблялъ все свободное время, остававшееся у него отъ исполненія прямыхъ обязанностей, въ теченіи первыхъ трехъ лѣтъ его служенія въ Ростовѣ. Святитель Димитрій, видимо, работалъ напряженно, и трудъ его подвигался къ концу сравнительно быстро. Важную помощь ему оказывали при этомъ московскіе его знакомцы, особенно Ѳеологъ, которые доставляли ему необходимыя книги и наводили, по его порученіямъ, разныя справки. Въ началѣ 1705 г. св. Димитрій уже „написалъ мѣсяцу августу *аминь и совершилъ* четвертую житій святыхъ книгу“. Точная дата окончанія авторской работы св. Димитрія по *написанію* имъ своихъ Четьихъ Миней указана въ „лѣтописи о архіереяхъ Ростовскихъ“, гдѣ читается, между прочимъ, слѣдующая замѣтка: „Въ лѣто отъ воплощенія Бога Слова 1705, мѣсяца февруарія въ 9 день, на память святаго мученика Никифора, сказуемаго побѣдоносца, въ отданіе праздника Срѣтенія Господня, изрекшу Симеону Богопріимцу послѣднее свое моленіе: *Нынѣ отпущаеши раба Твоего, Владыко*: въ день страданій Господнихъ пятничный, въ оньже на крестѣ рече Христосъ: Совершися, предъ субботою поминовенія усопшихъ, и предъ недѣлею страшнаго суда, помощію Божіею и Пресвятыя Богоматере, и всѣхъ святыхъ молитвами, мѣсяца Августа написася, аминь“. (См. цитов. выше нашу брошюру о св. Димитріи ростовскомъ стр. 34—35). Вѣроятно, печатаніе четвертой части житій святыхъ св. Димитрія ростовскаго въ печерской типографіи началось еще въ то время, когда авторъ ихъ трудился надъ составленіемъ и писаніемъ ея, ибо четвертая книга Четьихъ Миней, какъ видно изъ текстовъ заглавнаго листа и выходной записи, была окончена печатаніемъ въ іюлѣ—сентябрѣ того же 1705 года. Книга вышла подъ такимъ заглавіемъ:

КНИГА ЖИТІЙ СТЫХ

ВЪ СЛАВУ СТОМУ ЖИВОТВОРЯЩІЯ ТРОИЦЫ

БГА ХВАЛИМАГѠ ВЪ СТЫХЪ СКОИХЪ

На Трѝ Мѣцы Четвертыи.

ІЮНЬ, ІЮЛЬ, АВГУСТЪ.

При Благополѣчной, Бгомъ, Бцею, и Стыми всѣми | Храними Державѣ Православногѡ Монарху | Преосвѣтлѣйшагѡ Державнѣйшагѡ и Благочестивѣйшагѡ | Великагѡ Гдра нашегѡ Цра и Великагѡ Кнзя | ПЕТРА АЛЕѲІЕВИЧА | Всеѧ Великіѧ и Малыѧ

й Бѣлыя Россіи Самодержца, | й многихъ Государствъ й Земель Восточныхъ, й Западныхъ й Сѣверныхъ Отчича, й Дѣдича, й | Наслѣдника й Государя й Обладателя.

В' Ставропигіи Стѣйшихъ й Всечестнѣйшихъ | Архіепископовъ Московскихъ, й всея Россіи, | й всѣхъ Сѣверныхъ странъ Патріарховъ. | Такоже й Здревле Стѣйшихъ Вселенскихъ | Константинопольскихъ. | Благословеніемъ же всегю Священнаго Собора | между Патріаршествомъ. |

В' стой Великой Чюдотворной Лаврѣ Печерской Кіевской.

При Всечестномъ Отцѣ Архимандритѣ тожде Лавры, | Іоасафѣ. |

Изданная Тѵпомъ

В' лѣто ѿ написанія къ Книзѣ Паости СЛОВА Жикотдателя, ,аѵѣ.

Индикта, іі. б' Мцѣ Септемврію совершися.

Книга имѣетъ тотъ же форматъ, что и первыя три части Четьихъ Миней св. Димитрія ростовскаго. Въ ней всѣхъ л.л. 1 (=форта, рамка которой—таже, что и въ первыхъ трехъ частяхъ, и оборотъ, гдѣ—таже выдержка, что и въ третьей части) –790. На послѣдней страницѣ напечатана слѣдующая выходная запись.

Съ Тріи Стой, ѿ всея твари Славимаго Бга Отца хвалимъ, Бга Сна благословимъ, Бгъ Дхъ Стомъ поклоняемся.

Ижю премногими Его щедротами, поспѣшествомъ, й благословеніемъ, оудостоихомся Тѵпъ начати й совершити, сія Книги Житій Стыхъ, къ Бговгодное всѣ, Цркви стой Православной Сйюѫ житія исправленіе.

При Бговгодномъ Православнаго Цртка прославленіи, Пресвѣтлѣйшаго й Державнѣйшаго, Великаго Гдря нашего Цря й Великаго Кнзя Петра Алексѣевича, всея Великія й Малыя й Бѣлыя Россіи Самодержца.

При Благороднѣйшемъ Гдрѣ нашемъ Цревичѣ, й Великомъ Кнзѣ Алексѣи Петровичѣ.

Содержащу Бговдухновенне, й Тврдолюбнѣ Престола Митрополіи, Кіевской, Галицкой, й всея Малыя Россіи, Иисе в Бгѣ Преосвященномъ Кѵ Варлаамѣ Ишинскомъ.

При Всечестномъ Кіево-Печерскія Чюдотворныя Великія Лавры Архимандритѣ, Іоасафѣ Кроковскомъ.

За благополучнаго Владѣнія, Его Цркаго Преславнаго Величества, ѡвоихъ сторонъ Днепра, Войска Запорозскихъ Гетмана, й славнаго Чина стаго Апла Андрея, Кавалера, Иисе Великомощнаго Его Мти Пана Іоанна Степановича Мазепы.

В' Лѣто ѿ созданія міра, ,зсгі. ѿ воплощенія же Бга Слова, ,аѵѣ. Индикта, гі. Мца Іюля, гі днѣ

Характеръ орнаментаціи книги—тотъ же, какой мы видѣли въ первыхъ трехъ частяхъ изданія, причемъ лицевыя инціальныя заставки см. на л.л. 1, 297 и 585.—При описаніи кни-

ги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ лаврской библіотеки (XV^{в}/$_{вв}$), на заглавномъ листѣ котораго, внизу находится такая рукописная замѣтка: „Книга клáснаѧ монастирѧ печéрскаго церковнаѧ“.—О третьей и четвертой книгахъ перваго изданія Четьихъ Миней св. Димитрія ростовскаго (отчасти и о всемъ изданіи) см. еще у П. Пекарскаго. Наука и литература въ Россіи при Петрѣ Великомъ. Т. II СПБ. 1862 г. подъ №№ 29 и 93 на стр. 30—31 и 110.

Примѣчаніе 6-е. Первое изданіе Четьихъ Миней св. Димитрія ростовскаго, напечатанное печерскою типографіею, получило быстрое распространеніе въ обществѣ, благодаря своимъ высокимъ достоинствамъ. Поэтому Печерская Лавра рѣшила приступить ко второму изданію труда, тотчасъ же по окончаніи четвертой части перваго изданія. Въ теченіи разсматриваемаго нами періода исторіи печерской типографіи, въ ней постепенно были напечатаны всѣ четыре части втораго изданія, а именно: а) первая часть въ 1711 г. подъ такимъ заглавіемъ:

КНИ́ГА ЖИТІЙ СТ҃ЫХЪ

В' слáвѣ Сты҃ѧ Живоτворя́щыѧ Трцы

Бг҃а Хвалúмаго къ Сты́хъ Свои҃.

На Трѝ Мцы҃ Первы́ѧ,

Е҃же є҃сть:

СЕНТЕМВРІЙ, ѠКТОВРІЙ, ѝ НОЕМВРІЙ.

При Бл҃гополю́бнѣй҃шемъ Гдр҃ѣ, Бг҃омъ, Бл҃сію, ѝ Сты́ми Всѣ́ми | Хранúмой Держáвѣ, Православнаго Мона́рхи, | Пресвѣтлѣ́йшаго, Державнѣ́йшаго ѝ Бл҃гоу́тивѣ́йшаго, | Великаго Гдр҃а нашего Цр҃ѧ ѝ Великаго Кнзд҃ѧ, ПЕТРА | АЛЕ҆ѯѣ́ЕВИЧА: Всеѧ̀ Велúкїѧ ѝ Мáлыѧ ѝ Бѣ́лыѧ Россíи | Самодержца, ѝ многихъ Гдр҃ствъ ѝ Зе́мель, Костоны́хъ | ѝ Западныхъ ѝ Сѣ́верныхъ, Ѻтчича ѝ Дѣ́дича ѝ Наслѣ́дника, ѝ Гдр҃а ѝ Ѻблада́теля.

ѝ Е҃гѡ, Бл҃городнѣ́йшаго Гдр҃ѧ Цр҃евича ѝ Великаго Кнзд҃ѧ | Але́ѯѣѧ Петровича.

К' Ставрони́гїи Стѣ́йшихъ ѝ Всеблаженнѣ́йшихъ | Архїепи́сковъ Моско́вскихъ, ѝ Всеѧ̀ Рѡссíи, | ѝ Всѣ́хъ Сѣ́верныхъ страна́хъ Патрїа́рховъ. | Ѩкѡ же ѝздре́вле Стѣ́йшихъ Вселе́нскїхъ | Конста́нтїнополскихъ.

Бл҃гослове́нїемъ же всегѡ̀ ѡсщє́ннаго Собо́ра, | мéжду Патрїа́ршествомъ.

К' Стóй Велúкой Чюдотво́рной ЛАВРѢ Пече́рской Кіевской.

При Всечтнóмъ Ѻц҃ѣ Архимáндритѣ тогдѣ́ Лáвры,

ѲѲАНАСІИ МИСЛАВСКОМЪ.

Тúпомъ Второ́е И҃здадéся.

ѯ̀ поправою, ѝ придáткомъ житій Сты́хъ, | Великороссíйскихъ Ѻц҃ъ.

в̀ Лѣ́то ѿ Создáнїѧ Жúзни в̀ мíрѣ, ѧ҃ѯ҃м҃.

ѿ написáнїѧ в̀ Кнúзѣ Плóти СЛОВА Живоτвóрца, ѧ҃ѱ҃а҃,

в̀ Мц҃ѣ Апрúлѧ, к҃ѕ҃. совершúся.

б) вторая часть въ 1714 г. подъ такимъ заглавіемъ:

КНИ́ГА ЖИ́ТІЙ СТ҃ЫХ'

ВЪ СЛА́ВУ СТ҃ЫМ ЖИ́ВОТВОРА́ЩІМ ТР҃ЦЫ

БГ҃А ХВАЛИ́МАГѠ ВЪ СТ҃ЫИХЪ СВОИ́ХЪ

На Три́ Мц҃ы вторы́м,

ДЕКЕ́МВРІЙ, ІА́ННУАРІЙ, ѝ ФЕ́ВРУАРІЙ.

При Бл҃гополѹ́чной, Бц҃омъ, Кц҃ею, ѝ Ст҃ы́ми всѣ́ми | Храни́мой Держа́вѣ Правосла́вногѡ Мона́рхи | Пресвѣтлѣ́йшагѡ Державнѣ́йшагѡ ѝ Бл҃гочестивѣ́йшагѡ | Вели́кагѡ Г҃да҃ на́шегѡ Ц҃р҃а̀ ѝ Вели́кагѡ Кня́зя Петра А҃леѯ҃ѣ́евича | Всеа̀ Вели́кія ѝ Ма́лыя ѝ Бѣ́лыя Россі́и Самоде́ржца, | ѝ Мно́гихъ Г҃дствъ ѝ Зе́мель Восто́чныхъ, ѝ Запа́дныхъ ѝ Се́верныхъ | Ѻ҃чича, ѝ Дѣ́дича, ѝ Насльдника ѝ Г҃да҃ ѝ Ѻ҃бладда́теля. | При Бл҃городнѣ́йшемъ Г҃дрѣ̀ нашемъ Ц҃ре́вичѣ ѝ Вели́комъ Кнѧ́зѣ | А҃леѯ҃ія Петровичѣ.

Въ Ставропи́гіи Ст҃ѣ́йшихъ ѝ Всеблаженнѣ́йшихъ | А҃рхіепископъ Моско́вскихъ, ѝ всеа̀ Россі́и, | ѝ всѣ́хъ Се́верныхъ Стра́нъ Патрі́а́рховъ | [а҃коже ѝз̀ дре́вле Ст҃ѣ́йшихъ Вселе́нскихъ | Конста́нтіно́полскихъ.]

Бл҃гослове́нїемъ же всегѡ̀ Ѻ҃сщ҃е́ннагѡ Собо́ра, | ме́жд8 Патрі́а́ршествомъ.

Въ Ст҃о́й Вели́кой Ч8дотво́рной Ла́врѣ Пече́рской Кіевской. | При Всечтномъ Ѻ҃цѣ̀ А҃рхима́ндритѣ тоя́жде Ла́вры, | А҃ѳана́сіи Мисла́вскомъ. | Второ́е И҃зда́ннаѧ Тѵ́помъ.

Въ лѣто ѿ написа́нїа̀ въ Кни́зѣ Пло́ти СЛОВА̀ Живото́давца ,а҃ѱ҃д҃і.

І҃ндикта, з҃. Мц҃а Ма́ія соверши́мъ.

в) третья часть—въ 1716 г. подъ такимъ заглавіемъ:

ЖИТІЯ СТЫХЪ

во Славу

Хвалимомъ къ стыѣ своей единомъ къ Трцы сущемъ Бѣ

на три Мцы,

МАРТЪ АПРІЛЬ МАЇЙ.

за Державы Благочестивѣйшаго Великаго | Гдря нашего Цря и Великаго Кнзя | ПЕТРА АЛЕѲІЕВИЧА. | Всеа Великія Малыя, и Бѣлыя Россіи Самодержца. | При Благочестивѣйшихъ Гдрехъ Нашихъ | Црекнухъ и Великихъ Кнзехъ | АЛЕѲІИ и ПЕТРѢ, ПЕТРОВИЧАХЪ, | и Благороднѣйшемъ Гдрѣ Ниемъ и Велико Кнзѣ | ПЕТРѢ АЛЕѲІЕВИЧѢ.

Благословенїемъ мсжда Патріархесткомъ бсріи | нагω Сокора, къ стой Великой Чюдотворной Лаврѣ | Печерской Кіевской Ставрониги нскоиной стѣй | нагω Вселенскаго Костантинопольскаго, нынѣшней же | Московскаго Всероссійскаго Патріарха.

при Всеутнѣ Щи ниемъ Архимандритѣ | ІѠАННИКІИ СЕНЮТОВИЧѢ. | Второе Тпо со исправленіе, и приложеніе | Изданныя.

къ Лѣто ѿ Начала мїрожитїа ѯскд. | ѿ Рождества же Хва Жизота Ниего ѯаѯѕі. | Мца Іюня кѕ.

и, наконецъ, четвертая часть имѣла выйти въ 1718 г., но погибла въ пламени во время великаго пожара, бывшаго въ Кіево-Печерской Лаврѣ въ томъ же году.—Въ типографскомъ отношеніи второе Кіевское изданіе Четьихъ Миней было болѣе или менѣе точнымъ воспроизведеніемъ перваго изданія. Помѣщенное въ началѣ первой части втораго изданія Четьихъ Миней 1711 года предисловіе къ читателю архим. Аѳанасія Мисловскаго представляетъ передѣлку вышенапечатаннаго предисловія архим. Варлаама Ясинскаго (см. выше стр. уѧѣ—уѧѕ). Въ началѣ второй части втораго изданія ихъ (1714 г.) помѣщена грамота п. Адріана отъ 3 окт. 1690 г. и „извѣщеніе о исправленіи книжномъ“ м. Варлаама Ясинскаго, съ одобреніемъ труда св. Димитрія ростовскаго. Въ третьей части того же изданія ихъ (1716 г.) замѣчательна и форта и особенно заглавіе книги, какъ прототипъ заглавія Минологія 1718 г., за который, какъ увидимъ, сильно пострадала печерская типографія. Форта имѣетъ инициалы гравера: „N. Z.“ Эта часть втораго изданія Четьихъ Миней св. Димитрія Ростовскаго была набрана и шрифтомъ новымъ. Остальныя подробности о второмъ изданіи Четьихъ Миней см. а) въ нашей цитован. брошюрѣ о св. Димитріи Ростовскомъ стр. 46—47 и б) въ цитов. книгѣ П. Пекарскаго т. II № 241 стр. 314 ср. стр. 259 и 389.—Три первыя части Четьихъ Миней втораго изданія имѣются въ лаврской библіотекѣ (=XVI³/₂. д. 4 и 5).

Примѣчаніе 7-е. При архимандритѣ Варлаамѣ Ясинскомъ, въ печерской типографіи, кромѣ первой четверти перваго изданія Четьихъ Миней св. Димитрія ростовскаго (см. выше стр. уиѳ-уи и раньше описаннаго нами „Вѣнца Христова“ Антонія Радивиловскаго изд. 1688 г. (см. выше стр. уѕі—уий), были напечатаны еще слѣдующія книги: 1) *Молитвословецъ* повседневной 1685 г. 12° (см. у И. Каратаева. Цитов. Хронологическая роспись. СПБ. 1861 г. № 938; въ Импер. Петроград. Публ. Библ.=V. 7 № 1); 2) *Молитвословецъ* изд. того же 1685 года, отличающійся отъ предыдущаго оборотомъ заглавнаго листа и канономъ архистр. Михаилу (въ Импер. Петрогр. Публич. Биб.=V. 7 № 2).

3) Акаѳїсты | и каноны

и прочія сщенныя | ныя молвы | на пользу Православныя | Ея Стой Великія | Чудотворныя Лавры | Печерскія Кіевскія | Тщаніемъ изданы. | Рождества | Хва | ,аѯпѳ.

Книжка была напечатана въ 12° л. (площадь печатной страницы=9,8 с. выс.×5,5 с. шир.) и имѣетъ л.л. 2 ненум.+30 нумер. (пять тетрадей, по 6 л.л. въ каждой). На заглавномъ листѣ имѣются изображенія—вверху Спасителя Благословляющаго обѣими руками, съ текстомъ въ кругѣ: „Азъ єсмь дверь“..., внизу—лаврской церкви съ препод. Антоніемъ и Ѳеодосіемъ печерскими и на боковыхъ сторонахъ—(слѣва)—Богоматери, св. Іоанна Предтечи и св. Василія В. и (справа) Ангела, св. Николая и св. Іоанна Злат. На оборотѣ форты изображеніе Успенія Богоматери съ препод. Антоніемъ и Ѳеодосіемъ печерскими и въ текстѣ предъ каждымъ акаѳистомъ имѣется какое-либо изображеніе. Экземпляръ описываемой книги имѣется въ Импер. Петр. П. Библ.=VIII. 2 № 63.

4) Благовѣстіе

или

Добрая вѣсть | радости

въ Житіи Пребнагw и Богоноснагw | Отца нашегw Іоанна Кущника. Ѩсне вѣмономъ єгw матери П: | Іwаннѣ Самойлwкичѣ | Гетманѣ войскъ | Ихъ Цско Прѣ: Вели: запорскаго | Празднующіемъ день своего Ст: Патрона | принесенаѧ | з Стой Великой Чудотворной Лавры | Кіево-Печерскои.

Рокѣ ,аѯпѳ. Мца Іанwаріа: днѧ єі.

Книга была напечатана въ 4° л. (площадь печатной страницы [ѩк]=15,2 с. выс.×12,3 с. шир.) и имѣетъ л.л. 2 (обращеніе къ п. гетману, при поднесеніи ему книги въ день его ангела)+18 (житіе св. Іоанна Кущника). Рисунокъ рамки выходнаго листа—простой, безъ лицевыхъ изображеній. На оборотѣ форты—изображеніе св. Іоанна Кущника со стихами подъ

нимъ. Экземпляръ книги хранится въ Импер. Публ. Петр. Библ.=V. 7 № 5; 5) Три вѣнца молитвенные, двенадесятозвѣздные подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

БЖІЄЮ ЖАТІЮ

Пресвѣтлѣйшимъ и Державнѣйшимъ | Бг҃омъ Вѣнча́нным Благочестивѣйшимъ | Православ҃нымъ Монархамъ, | Великимъ Гдре́мъ нш҃имъ Цре́мъ и Вели́кимъ Кн҃земъ | Іѡанну Але҃ѯѣевичу | Петру Але҃ѯѣевичу | и Вели́кой Гдарин҃ѣ нашей Благовѣрной Цр҃евн҃ѣ и Вели́кой Кн҃жн҃ѣ | Сѡфіи Але҃ѯѣевн҃ѣ, | Всеа҃ Вели́кія и Ма́лыя и Бѣлыя Россіи Самоде́ржцѣ, | и мно́гихъ Гдарствъ и зе́мель, Восто́чныхъ | и За́падныхъ и Сѣверныхъ, Ѻтчичемъ и Дѣдичемъ | и Насл҃ѣдникамъ и Гдремъ и Ѻблаада́телемъ, | Йхъ Цр҃ко́мъ Пресвѣтломъ Величествѣ, | Нашимъ Всемилостивѣйшимъ Вели́кимъ Гдаремъ. | Ко крема Всесвѣтлаго Пра́здника Цр҃тва́наго, | Тридне́внаго Воскресе́нія Цр҃а Цр҃твующихъ | Гда Бг҃а и Спа҃са нш҃его Іс҃а Хр҃та, | Смире́ннопокланя́емое Приноше́ніе

Тре҃ Вѣце҃ Ма́твенны Двана́десятозвѣзны | приличныхъ трем Стымъ Заступникамъ | Йхъ Цр҃кагѡ Пресвѣтлагѡ Вели́чества |

тезоименитымъ.

Ѻ Стыя Вели́кія Чюдотво́рныя Ла́вры Пече́рскія Кіевскія. |

в҃ лѣто ѿ Сотворе́нія ми́ра ,ѕ҃рчѕ. ѿ Претворе́нія же ,а҃хпи.

Книга была напечатана въ 1° (площадь печатной страницы [также и выходной]=30 с. дл.×19,8 с. шир.) и имѣетъ 8 л.л. (двухсторонних) ненумерованныхъ. Содержаніе ея таково: за посвятительнымъ посланіемъ государямъ царямъ Іоанну и Петру Алексѣевичамъ и царевнѣ Софіи Алексѣевнѣ слѣдуютъ три изображенія (искусно гравированныя на мѣди) свв. Іоанна Предтечи, ап. Петра и Софіи Премудрости Божіей, съ 39 четверостишіями, по 13 къ каждому (рисунокъ рамки заглавнаго листа—простой, безъ лицевыхъ изображеній). Экземпляръ изданія см. въ Императ. Петрогр. Публ. Библ.=V. 2. № 5. Описаніе книги см. у П. Строева въ описаніи библіот. гр. Толстова № 176 стр. 356—358; объ обстоятельствахъ поднесенія изданія царямъ см. у К. Харламповича. Цит. соч. стр. 447; 6) *Требникъ* 1689 г. въ 1° (см. о немъ у И. Каратаева въ цитов. хронол. росписи книгъ № 992 стр. 128). 7) *Полууставъ* 1690 г. въ 8° л. (см. о немъ ibid. № 1004 стр. 129) и 8) Псалтирь 1690 г. подъ такимъ заглавіемъ:

Ѵ Л Т И Р Ь

К Н Ѯ Ж Ё Н А Г О П Р Ѻ Р К А | Й Ц Р Ѧ Д Ѣ Д А.

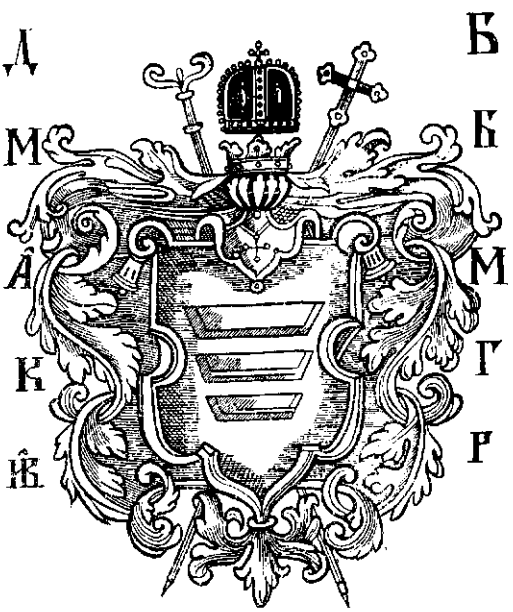
с҃ Мл҃вамѝ по коѥ҃жѡ | Кадіємѣ, с҃ Пѣснѝми | Мсоуѳесовыми, й҃ |

про: сѵ҃тенымѝ мѡвы.

к҃ с҃: Вѣ: Ѱ8: Лаѵры | Нечерской Кіѣ: Гуѵѡ҃ | Йздадѣсѧ.

Рѡк8, ѧ҃ѵ҃ч.

Книга эта была издана въ 16⁰ (площадь печатной стр.=10 с. дл.×5,4 с. шир.), была напечатана убористымъ и четкимъ шрифтомъ (по 18 строкъ на стран. и по 22 буквы въ строкѣ) и имѣетъ л.л. (двухсторонних) 3 ненумеров. (=форта, оборотъ ея съ изображеніемъ Успенія Богоматери, „чинъ како подобаетъ пѣти псалтирь“, и на 6-ой стран. изображеніе царя Давида, поющаго псалмы подъ аккомпаниментъ псалтири [иниціалы гравера трудно разобрать], со стихами подъ нимъ)+218 нумерованныхъ (ср. у И. Каратаева въ цит. хронолог. росписи № 1005, гдѣ насчитывается въ Псалтири 1690 г. всѣхъ л.л. 3+258+3; но или здѣсь неточность, или же въ нашемъ распоряженіи былъ неполный [безъ конца] экземпляръ). Рисунокъ форты представляетъ четырехстороннюю рамку, на которой изображенія—вверху Благословляющаго Спасителя, по боковымъ сторонамъ—ветхозавѣтныхъ (6) пророковъ и внизу—по срединѣ видъ успенской лаврской церкви и по сторонамъ ея преподобные Антоній и Ѳеодосій печерскіе. На оборотѣ форты—оригинальная композиція изображенія Успенія Богоматери съ предстоящими Антоніемъ и Ѳеодосіемъ печерскими, на 6-й стран.—св. Давидъ, и на л. 218 обор. —картина потопленія фараона и египтянъ въ Чермномъ морѣ (замѣтны на гравюрѣ иниціалы гравера: „І: Р“). При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ лаврской библіотеки (П$^{7}/_{27}$), переплетеннымъ въ 2 книжкахъ, заключенныхъ въ изящный картонный футляръ и бывшихъ, вѣроятно, въ частномъ употребленіи, о чемъ свидѣтельствуютъ вставные чистые листы бумаги, на которыхъ имѣется начало рукописнаго перевода псалмовъ на русскомъ языкѣ.



Гербъ м. Діонисія Балабана изъ „Столпа Цнотъ“ 1658 г. (см. стр. ѵ҃ѧ҃)

57.

А҃П҃ТЛ҃Ъ

СІСТ҃Ъ.

КНИ́ГА

ДѢА́НІЙ И҃ ПОСЛА́НІЙ СТ҃ЫХ А҃П҃ЛВ҃.

Кѫ́ею БЛГ҃ТІЮ И҃ БЛГ҃ОПОЛ҃У́ЧНОЕ Ц҃РТВІЕ, | ПРЕСВѢТЛѢ́ЙШИХЪ И҃ ДЕРЖАВНѢ́ЙШИХЪ | ВЕЛИ́КИХЪ Г҃ДРЕЙ Ц҃РЕ́Й И҃ ВЕЛИ́КИХЪ КНЇЗЕ́Й, | І҃ѡА́ННА А҃ЛЕ҃ѢЕВИЧА ПЕТРА А҃ЛЕ҃ѢЕВИЧА | ВСЕМ҃ ВЕЛИ́КІИМ҃ И҃ МАЛЫ́М И҃ БѢ́ЛЫМ РѠССІИ | САМОДЕРЖЦ҃ШКЪ, |

В҃ СТ҃О́Й ВЕ҃: ЧУ҃ДОТВО́РНОЙ ЛА́ВРѢ ПЕЧЕ́РСКОЙ КІЕВСКОЙ, | СТАВРОПИ́ГІИ ВЕЛИКА҃ Г҃ДНА СТ҃ѢЙША҃ КВ҃ А҃ДРІ҃АНА | А҃РХІЕ҃П҃А, ПАТРІ҃А́РХА МОСКО҃СКАГО И҃ ВСЕ҃ РОССІИ, | Т҃ЩА́НІЕМЪ ВСЕЧ҃ТНАГѠ Г҃ДНА ѺЦ҃А҃ МЕЛЕТІ҃Ї | ВѲАХЕ́КИЧА, А҃РХІ҃МАНДРІ́ТА ТОЖ҃Ж | СТ҃ЫМ҃ ЄВИ́ТЕЛИ ПЕЧЕ́РСКІМ҃

Пе́рвое Ти́помъ

В҃ лѣ́то ѺТ҃ созда́нїа Ми́ра ,ЗС҃г.

ѺТ҃ Воплоще́нїа же Сло́ва Бж҃їа ,а҃хѵ҃е

и҃здаде́ся.



Предисловіе къ Апостолу 1695 года, въ которомъ (предисловіи) печерскіе иноки, сказавъ о томъ, что печерскою типографіею впервые издается апостольская книга, знакомятъ благочестивыхъ читателей съ содержаніемъ книги и убѣждаютъ ихъ относиться къ сей книгѣ съ такимъ же вниманіемъ, съ какимъ читали и почитали ее первенствующіе христіане.

ПРЕДОСЛОВІЄ

КЪ ЧИТАТЕЛЮ БАГОЧЕСТИВОМУ.



Апскам Книга, Помощіею Божіею и Пречтыя Ц҃ы, пособіемиже Бг҃опріятныхъ Матекъ Правныхъ О҃цъ нашихъ Антонія и Ѳеодосія, и прочихъ с҃тыхъ О҃цъ Печерскихъ, нын҃к перкое ѿ Типографіи нашем Кіево-Печерскіа, к ползѣ Цр҃кви҃ издана, аки самый с҃тый Апл҃ъ Павелъ, съ дрвгими с҃тыми Апами, паки к мірѣ происходитъ гл҃м: Благрим҃ъ Б҃га непрестанно, якш пріемше Слокш слышанія Божіа ѿ насъ, пріимсте не слово чловческое, но [якоже є҃ст҃ воистинн҃ѣ] слово Божіе, є҃же дѣйствѣет҃ въ васъ вѣрующихъ. Апскам бо словесъ, Божіимъ сѣ Словесъ. Павлова, и коегождо с҃тго Апла Оустъ, Христова ѹстъ. ѿ нихже изшедшее Божтвеное Слово, дѣйствова въ вѣрныхъ послѣшавшихъ того прилѣжно. и є҃же дѣйствова тогда Слово ѿ Оуст҃ Апскихъ исходящее, то дѣйствѣ нын҃к Книга словесъ Апскихъ, аще кто к҃ внимателно чте, или чтемым послѣша҃т. 1 Солун. к.

Прелагаетъ же Апскам сія Книга, к началѣ дѣянія с҃тыхъ Апл҃ъ, да ѹмными очима на ня смотряще, видим Первенствующем Цр҃кве златам времена к҃ теплотѣ дх҃а, и оуразмѣкемъ коль нын҃к далече ѿ нея ѿстои, и паки к҃ ней Хр҃тіанскими нравы приближитися, всячески да тримся. Воистинн҃ѣ во є҃гда древнихъ, Первенствующем Цр҃кве Хр҃тіанъ до-

крыа правы, обычаа стыа, житіе чюдное, и мужественнаа разсмотримъ дѣла, постыдимсѧ подобаетъ на, и плакати съ Іереміемъ
плач:Іер. Прркомъ плачущи и глющимъ: Како потемнѣ злато, измѣнисѧ сребро доброе, разсыпашасѧ камыци стыни, сноуве сіони чтныи, и ождѣаныи злато первыи, како намѣнишасѧ в сосуды глинѧны, дѣло рукъ скудѣльничю? Первыи ко Хртіане малш не всѣ стынею и премрстію, бахъ златы и сребряны, нѣкже мнози въ похотьми и страстьми земленны скудѣлны, паче же мѣдяны ожесточеніемъ, и желѣзны. ѡкуждже таковое разнствіе Хртіанъ нѣкшнихъ ѡ древнихъ, и добродѣтелей в злаа дѣла
Ѧко: 3. премѣненіе? ѡскуду, ѧкш Перкѣствующем Цркве Хртіане, добрѣ внимахъ (а) Слокесѣмъ Апльскимъ: Время [рече] прекращенш є прочее, да и имущіи жены ѧкш неимуще будутъ, и плачущисѧ ѧкш не плачуще, и радующисѧ ѧкш не радующеса, и купующіи ѧкш не содержаще, и требующіи міра сегш, ѧкш нетребующе, прходитъ во образъ міра сегш, сіестъ: міръ сеи не имать вещей истины и постоянства, но сѣнь и образъ, богатества егш, и гордость, и слава, и сласти, сѣновнаа суть, образуемаа, и ложнаа, а не истиннаа, ни крѣпкаа и постоянаа. то вѣдуще, и въ оумѣ своемъ ѡкносяще перкыи Хртіане, землю и земнаа презираху, Нѣсниже и Нѣныхъ искаху, ѧкоже нѣкто ѡ Кгодхнокѣнныи глетъ:
Ѳ: Іерм. Земла всѣхъ, нѣкже нбо єсмъ, Крцѣемъ и Блгочтіемъ. Ина́ко нѣкто творитъ мнози, иже ѧки кретъ в земли жителствующее животное, тако пристрастишасѧ къ земнымъ, прилпѣ земли душа ихъ, оумомъ же своимъ непомышлѧѧ ѡ Нѣныхъ, подобнѣ обымъ беззаконнымъ старцемъ,
Данїи: 13 ѡ нихже Прркъ Данїилъ глетъ: Развратиста оумъ свои, и оуклониста очи свои, ѧкш невозглядати на Нбо, ни помнѧти суда. Такш нѣкже мы грѣшныи ѿстоимъ ѡ древнихъ Первенствующем Цркве Хртіанъ, и именемъ точію єсмы Хртіане, а не ѧкоже прежднїи, по имени и житіемъ Хртіане бахъ, Живописавшіи в себѣ дѣлы Хртіанскагш докродѣтелнагш житіа образъ.

Ѳ: Злат: на Ѵаіи Златоустъ стыи, древнихъ Бгословныхъ чловѣкшвъ оуподобляѣ живописцѣ: Бахъ [рече] ѧки нѣцыи живописцы добродѣтелнои силы и врлии, єюже противъ грѣха и дїавола воюемъ. таковъ бо Авраамъ, иже в себѣ самомъ, и в своей си жизни, живыми шары написа нам вѣру,
*незлобіе Ісаакъ Послушаніе, Іосифъ Цломудріе, Іовъ Терпѣніе Ѧкелъ *Неповинно, Дѣдъ Кротость, Ілїа Ревность. такоы бахъ Живописцы перкыи Хртіане, в сѣхъ самыхъ Добродѣтель ѡзобразившіи дѣломъ, ѧкоже ѧкъ зримъ в Дѣяніи Апльскихъ Книзѣ, стымъ Еуглистомъ Лкою написанной, прочіи бо

Ѳ҃ули́сти сама́гѡ Хр҃то́ва Житїѧ Писа́телми вѣ́хѫ, а́ с҃ты́й Ѳ҃ули́ст Лѹка́ и А҃пла́скагѡ, и҆зра́дніе же Па́ѹлова жи́тїѧ и҆ тр҃ѹдо́вѣ вѣ҃ Писа́тель, и҆ живо́ писа́ намъ в҃ Кни́зѣ сей совершѣ́нагѡ Хр҃тїа́нскагѡ А҃пла́скагѡ жи́тїѧ о҆́бразъ, и҆ тогѡ̀ послѣ́дны҃ѧ подаде́ а҆́ки зерца́лѡ, кто́ бо не возста́витсѧ ко презрѣ́нїю (к҃) зе́мныхъ, къ желѧ́нїю же Нб҃ны́хъ? кто́ не возрѣ́дитсѧ къ вѣ́рѣ, Нади́ждѣ и҆ Лю҃бвѣ, чтѹ́ри ѡ҆ пе́рвы҃ѧ вѣ́рныхъ, и҆́же а҆́кѡ Нб҃ны́и вѣ́хѫ ча́сти, и҆ А҃гг҃ли и҆́ны҃ѧ, и҆мѣ́нїѧ зе́мнаѧ попира́ющїи, к҃ Нб҃си́же воздыха́ющїи непрестаны́ми мы҃сльми? кто́ невозже́тсѧ ре́вностїю по Хр҃тѣ̀, слы́шащи С҃ты́хъ о҆́ѹзы за Хр҃та́ и҆ темни́цы, Мч҃ни́чества же и҆ многоразли́чны҃ѧ см҃рти? Кто́ не воздви́гнетсѧ на всѧ́кѹ Добродѣ́тель, внемлю́щи тѣмъ, ја́ко пе́рвыи Хр҃тїа́не стѧжа́нїа и҆ и҆мѣ́нїа свои́ продаю́хѫ, и҆ раздаю́хѫ всѣ́мъ є҆́гоже а҆́ще кто́ тре́бѣваше, по всѧ́же дни бѣ́хѫ терпя́ще є҆́диномы́шїе въ Цр҃кви́, и҆ ломя́ще по до́мехъ хлѣ́бы, прїе́махѫ пи́щѹ к҃ ра́дости и҆ к҃ простоте́ ср҃ца, хвалѧ́ще Бг҃а. кто́ неползо́вѣетсѧ послѹша́ющи чтомы҃ѧ А҃пла́скїѧ дѣ́ѧнїи, ја́ко тїи́ жителе́ствовахѫ, стра́дахѫ, мч҃ѧ́хѹсѧ, тр҃ѹжда́хѹсѧ, и҆́хъже ко́ѥждо и҆ мале́йшее дѣ́ѧнїе вѣ́лїю на҃ по́лзѹ прино́сѧ. Не всѣ́ и҆ногда Златоѹ́стый с҃ты́й болѣзнова́ше дше́ю, а́кѡ лиша́шесѧ совершѣ́ннагѡ Іс҃то́рїи А҃пла́скагѡ жи́тїѧ всегѡ̀ подро́бнѹ до мале́йшихъ дѣ́ѧнїй, гл҃е́тъ бо: ѳ҃ бы возмо́жно и҆мѣ́ти тогѡ̀, и҆́же бы намъ А҃пла́скѹю Іс҃то́рїю преда́лъ подро́бнѹ, нечто́чїю а҆́ще [А҃пли с҃ты́и] писа́хѹ и҆ вѣ́сѣдова́хѹ, но и҆ ја́кѡ всю жи́знь свою́ прохожда́хѹ, что̀ а҆дѡ́ша, и҆ когда̀ а҆дѡ́ша, когда̀ сѣдѣ́ша, когда̀ и҆ гдѣ̀ ходи́ша, и҆ что̀ на всѧ́къ день содѣ́ѧша, в҃ кі҃и стра́нахъ вѣ́хѫ, и҆ в҃ кото́рый домъ вхожда́хѹ, гдѣ̀ плака́хѹ, и҆ к҃ кото́ромѹ пристаю́хѹ бре́гѹ, и҆ всѧ̀ сѧ ѡ҆пасткомъ дакы҃ сказа́ла намъ, всѧ́ бо ѡ҆ ни́хъ содѣ́ѧнїѧ, мнѡ́гїѧ по́лзы сѣ́ть и҆сполне́на: а́ще бо на мѣ́ста то́кмѡ, и҆дѣ́же сѣдя́хѹ, и҆ли сказа́ны вѣ́хѫ, на мѣ́ста гл҃ю вездѣ́шнаѧ зря́ще, мнѡгаждꙑ тамѡ ѹ҆строя́емъ мысль, и҆ добродѣ́тель и҆́хъ ѹ҆́момъ ви́дѣти мни́мсѧ, и҆ воста́ѥ [ѡ҆ лѣ́ности] и҆ ѹ҆сердне́йшїи бы́ваемъ, мно́гѡ па́че а҆́ще бы́хомъ сама́ѧ словеса́ и҆́хъ, и҆ и҆́ныѧ и҆́хъ дѣ́ѧнїѧ ѹ҆слы́шали; ѡ҆ люе́зномъ ли дрѹ́зѣ вопроша́етъ кто, гдѣ̀ живе́тъ, что̀ дѣ́етъ, где и҆схо́дитъ? ѡ҆ о҆́бщиже вселе́ныѧ О҃у҃чителехъ не мнѡжа́е ли то досто́итъ твори́ти? дондежѐ с҃ты́и Златоу́стъ. ѡ҆ него́же а҆́бѣ є҆́сть, ко́ль по́лезно е҆́сть намъ А҃пла́скихъ дѣ́ѧнїй вѣ́дѣнїе, и҆ ни́хъже совершѣ́нїе добродѣ́телное, и҆сти́ннагѡ Хр҃тїа́нскагѡ жителе́ства, зри́мъ а҆́сно. (г҃).

По А҃пла́скїихъ дѣ́ѧнїахъ полага́етсѧ Посла́нїе с҃тгѡ А҃пла Іа́кова, ѹ҆чи́-

цее насъ к начáлѣ терпѣнїѧ к скóрбѣ, к вѣдáхъ, к напастéхъ, к йскꙋшéнїѧхъ. йкω Хр҃тóва Цр҃кóвь йки Крйнъ посрéдѣ тéрнїѧ тáко посрéдѣ вѣдъ и скóрбей к мíрѣ сéмꙋ є҃ положена: к Мíрꙋ [речѐ Хс҃] скóрбь имѣти вѣдете; косплáчетесѧ кы и борыдáете, а̀ мíръ козрáдꙋетсѧ, кыже скóрби вѣдете. В҃ тѣхъ скóрбехъ к начáлѣ терпѣнїе є҃ст҃ потрéбно, бе҃ негó бо ни є҃дина сокершáетсѧ Добродѣтель. Йстйное смирéнїе, не мóжетъ кыти йстйное а̑ще не пéрвѣе претерпѣ҇ досáды, оукоризны, поношéнїѧ, и оувничижéнїѧ. Йстйнаѧ нищетá, немóжет кыти йстйнаѧ, а̑ще не пéрвѣе претерпѣ҇ наготꙋ, глáдъ, жáждꙋ, и всáкꙋю потребꙋ вꙋдост҃ и лишéнїе. Совершéнаѧ лю҃бы не мóжетъ кыти совершéна, а̑ще не пéрвѣе понесéтъ нéмощи нéмощныхъ, и незлóбїѣ претерпитъ крáжды ненакидáющихъ. ниже Чистотá соблюстúсѧ мóжетъ кѣ терпѣнїѧ; Терпѣнїемъ оутвержда́емсѧ ко вѣрѣ, терпѣнїемъ вꙋдущихъ надѣемсѧ, терпѣнїемъ любóвь ѡбладáемъ. В҃ Такω҃ Г. начáлѣ оукω Ѡкωвъ с҃тый терпѣнїѧ ѡкω начáлныѧ Добродѣтели оучи҇, а̀ терпѣнїѧ сокершéнагω: Терпѣнїеже [речѐ] дѣло сокершéно да и҃мать. сокершéное же терпѣнїе є҃сть, терпѣти съ незлóбїемъ, непомышлáюще ѡ҃ ѡ҃мщéнїи. Терпѣти съ смирéнїемъ, вꙋдá себѣ кыти достóйна всáкїѧ оукоризны и поношéнїѧ. Терпѣти к непокóйности, не сотвóрши зла никогóже. Терпѣти не на врéмѧ, но до концà, претерпѣвый бо до концà спасéтсѧ; Терпѣти со рáдостїю, а̀ не съ скорбѣнїе҇ и роптáнїе҇: Всáкꙋ [речѐ] рáдость и҃мѣйте Брáтїе мои҇, є҃гдà къ йскꙋшéнїѧмъ впадáете разли́чнаѧ. Се дѣлω терпѣнїѧ є҃ст҃ сокершéнω, по нéмже и на и҃ныѧ Добродѣтели настáвлѧѧ, найпáче оучи҇ вѣрꙋ и҃мѣти вкꙋпѣ съ дѣлáми, да живе҇ є҃дино ѡ҃ дрꙋзѣ҇, а̑ще бо вѣра с҃ дѣлáми, дѣлáже с҃ вѣрою не прекꙋдитъ, что кождω є҃ю осóбь мéрзкω вꙋдетъ. Такожде и Пе҃тръ с҃тый к пéрвѣе своéмꙋ Послáнїи пéрвѣе ѡ҃ вѣрѣ кѣсѣдѣетъ, ѡ҃ конасрéнагω Слóва Стр҃нїи плóтствѣмъ и Воскрéсенїи, ѡ҃ Призвáнїи Людéй же и ꙗзы́кω҃ къ Бл҃гти Хр҃тóвꙋ и вѣчнꙋю Слáвѣ, тáже ѡ҃ вѣры прехóдитъ къ прáкω҃, да тѣми Йстйныи Хр҃тїáне сокрáзꙋются Хр҃тꙋ Гдꙋ҃ своéмꙋ: Хр҃тъ [речѐ] Пострáдавъ за ны плóтїю, и вы́ к тꙋюжде мысли вооружи́тесѧ, (д҃) въ є҃же нектомꙋ к человѣческихъ пóхотехъ, но къ вóлѣ Бж҃їей прóчее врéмѧ жи́ти. Въ котóромъ же Послáнїи пáки не зéмное и плóтское жи́тїе, но Нб҃ное и Бж҃ственное жи́ти оучи҇, къ вѣрѣ, к Добродѣтели, к Рáзмы́слꙋ, к Воздержáнїю, к Терпѣнїю, к Бл҃гочéстїю, к Брáтолю́бїю; вѣгатиже є҃ретикω҃ и всáкихъ злыхъ дѣлъ, по сéмъ небрежáвыѣ оустрашáетъ кончинóю вѣка Пет҃ Г й стрáшнымъ днемъ сꙋднымъ: Прúйдетъ [речѐ] днь Гдень ꙗкω тáтъ к нóщи, ко́йже Нб҃сà оукω со шꙋмо҃ мúмω йдꙋтъ, Стúхїаже сожигáемаѧ разорáтъ

ѧ, землѧ́ же и ѩ́же на не́й дѣла согорѧ́, симъ оу҃бѡ всѣ́мъ разорѧ́емы҃, кацѣ́мъ подобаѣ́тъ вамъ кы́ти? таковы́ми словесы́ ѩ́ки о҃чины водѣ́тъ и козстакла́ѣтъ лѣ́ниѣ́выхъ ко Покаа́нїю. Но не́мъ с҃ты́й Їѡа́нъ Бг҃осло́въ в҃ Посла́нїѧ́ своихъ ѡ҃ Бз҃ѣ Сло́вѣ Бг҃ословствова́, люблѐнїѧ доко́лѣ ѩ́кѡ о҃ц҃ъ чадѣ́ свое́й оу҃читъ: Ча́дца мо҃ѧ гл҃ѧ, возлюбѝмъ дрѹ́гъ дрѹ́га, ѩ́кѡ Лю́бы ѿ Бг҃а е҃стъ, и всѧ́къ люкя́й, ѿ Бг҃а рождѐнъ е҃стъ, и зна́етъ Бг҃а, а҃ нелюкя́й непозна́ Бг҃а. С҃ты́йже Ѩ́плъ ѳ҃да, злы́й и развращѐны҃ чл҃вѣ́кѡ нра́кы злы́ѧ ѩ҃зкла́ѣтъ, да ѿ такѡ́выхъ блюдѐмсѧ, и совѣ́тствуетъ гл҃ѧ: Вы́же возлюблѐныи, с҃то́ю ва́шею вѣ́рою назида́юще сѐбѣ, в҃ Дс҃ѣ с҃то́мъ ма́ѳѣесѧ, са́ми сѐбѣ в҃ Лювѣ́ Бж҃іей сблюдайте. І҃ѡа́нъ в҃ и҃ д҃.

По сихъ ѯ҃чителѧ ѩ҃зы́кѡ с҃тѧ́гѡ Ѩ́плѧ Па́вла, на трє́тїемъ Нс҃ѣ́ Бж҃тѣ́ныѧ Премѫ́дрости ѩ҃звѣ́щенныѧ, и неизрече́ныѧ оукѣдакшагѡ та́йны, четырина́десѧ́ в҃ разли́чны҃ на́родѡмъ и стра́намъ писа́ныѧ Посла́нїѧ, в҃ Кни́зѣ сей Ѩ́плской полага́ѣсѧ, ѩ҃сполне́ныѧ Бг҃ода́хновѐнагѡ Ра́зѹма, Поѹче́нїѧ, Совѣ́та, ѯ҃ѣщава́нїѧ, Наказа́нїѧ, и Наставле́нїѧ къ всѣ́мъ Добродѣ́телѐ, а҃ найпа́че в҃ трє́мъ началнѣ́йшимъ: в҃ Вѣ́рѣ, Наде́ждѣ, и Лювѣ́. в҃ тѣ́хъжде па́ки Посла́нїяхъ ѩ҃вѣ́ зри́тсѧ многотрѹ́дное жи́тїе с҃то́го Ѩ́плѧ Па́вла, ка́кѡ бѧ́ше в҃ трѹ́дѣ и по́двизѣ, в҃ кдѣ́нїи҃ множи́цею, в҃ а҃лчѣ́ и жа́ждѣ, в҃ поще́нїи҃ мнѡга́ши, в҃ зимѣ́ и наготѣ́, кро́мѣ внѣ́шнихъ напада́нїй по всѧ́ дни, и попече́нїи ѿ всѣ́хъ Цр҃квъ҃, ѩ҃хже ра́ди кѣ́ в҃ трѹ́дѣ мнѡ́жае, в҃ ра́на҃ преколе́й, в҃ темни́цѧ҃ ѩ҃зли́ха, в҃ сме́рте҃ мнѡ́гаши, сѐже па́ки къ о҃бразѹ всѣ́хъ нам жи́тїѧ в҃ терпѣ́нїи добродѣ́телнагѡ, да кы́хѡ҃ и По́двигѡ҃ Ѩ́плскїѧ҃ смотря́ще, и словесе́мъ Ѩ́плскїѧ҃ кіе́мающе, послѣдова́ли по сѝлѣ на́шѣ жи́тїю Ѩ́плскомѹ: взыра́юще [рече́] на скончáнїе (ѥ҃) жи́тельства ѩ҃хъ, подража́йте вѣ́рѣ ѩ҃хъ, а҃ вѣ́рѣ в҃ дѣ́лы соединѐной; сѐрєже и҃мѣ́ющи҃ тели́кїѧ добродѣ́телей о҃бразы пре҃ о҃чи́ма своима, и непщева́ющымъ жи́тїѧ своегѡ, ни подража́ющы҃ жи́тїю первокы́тны҃ Перкѣ́ствующем Цр҃кве Хр҃тїа́нѡ. Тыи҃ всѧ́ вѣ́ды за Хр҃та҃ Стра́да́хѹ нехотя́ще того҃ ѿкрещи́сѧ, сопротивля́ющесѧже зань Кнѧзе҃ и Влады́ка҃, тмá́ми ѹ҃мира́хѹ: мы́ же ни малы́ѧ коѥ́ грѣхо́вныѧ претерпѣва́ем стра́сти, но ѩ҃кѣ́ покаѧ́вающесѧ о҃нѣ́й, ѿмѣ́щемсѧ Хр҃та҃ дѣ́лы; Тѣ́хъ ни о҃гнь, ни мє́чь, ниже и҃ны҃ которы́и мѹ́ки можа́хѹ разлѹчи́ти ѿ Лювѣ́ Хр҃товы҃, на́съ же не мє́чь, не о҃гнь, не лю́тая ка́ѧ мѹ́ка, но мала́ѧ нѣ́кая ѡ҃кыкновѐнаѧ грѣхо́внаѧ стра́сть, по всѧ́ ча́сы ѹ҃до́бнѡ ѿ Бг҃а разлѹча́ѥ҃. Они҃ нещади́хѹ сѐбѣ, Бг҃а ра́ди, дши҃ своѧ́ зань полага́юще, мы́ же нещади́мъ Бг҃а сѐбѣ ра́ди, и ѩ҃зволѣ́нїе намъ

ѥ̀стъ ѿщети́тисѧ Бг̃а, неже ско́егѡ ѡ҃каа́ннагѡ пластоу́годїѧ ѝ грѣхо́вныѧ сла́сти, ѳ҃ ѡ҃каа́нства на́шегѡ! но да прі́йдѣ҃ к҃ чѣ́вствѣ, ѝ оу҃цѣ-ломр̃и́мсѧ ѝсправле́нїѥ̀ жи́тїѧ на́шегѡ, Кѳ҃ди намъ оу҃кѣщава́ніемъ сі́ѧ ст҃а́ѧ Кни́га, пре́лагаю́щаѧ намъ о҃́бразъ жи́тїѧ Хр̃тїа́нъ Перкенствѣ́ющемъ Цр̃кве, ѝ повча́ющаѧ ѿгрѣка́тисѧ всѣ́хъ золъ, на всѧ́коеже до́брое дѣ́ло настака́ющаѧ, ѥ̀же нн҃ѣ пе́рвое, на то҃ нѣ́тое ѝзда́ти потщи́хомсѧ, да не то́чїю потре́бѣ Цр̃ко́внꙋю ѝспо́лнимъ, но ѝ самѣ́ю тѣ҃ Хр̃то́вѣ Цр̃кшкъ, ѩ̀же ѥ̀ в҃ѣ́рныхъ Сокра́нїе, словесы́ А҃пто́лскими, ползѣ́мъ: сѣ́щаѧ бо к҃ Кни́зѣ сей А҃пто́лскаѧ Посла́нїѧ не мни҃ꙋ́ѫ҆ бы́ти к҃ да́лнꙋю҃ стра́нꙋ ѝ ꙗ҆зы́кѡ҃, но к҃ на҃ самѣ́мъ. ѝ ѩ̀же и҃ногда писа́ѧ ѥ̀ст҃ А҃пл҃ъ ко Римля́нѡ҃, к҃ Ѥ҃вре́емъ, к҃ Корі҃ѳа́нѡ҃, к҃ Солѹна́нѡмъ ѝ про́чїи҃, та нн҃ѣ всѧ̀ пи́шѥ҃ ѝ гла́гъ к҃ ко́егождо насъ Сц҃ѣ, ѡ҃влича́ѧ сла́ѧ на́ша дѣ́ла, ѝ оу҃кѣщава́ѧ ны ко Пока́нїю: да вне́мле҃ оу҃бѡ ко́ждо насъ здѣ҃ сѣ́щи҃ѧ Словеса҃ А҃пто́лскаѧ, ꙗ҆́кѡ словеса́мъ Бж̃і́имъ, ꙗ҆́кѡ да дѣ́йствѣ́ютсѧ ѝми к҃ на́съ в҃ѣ́рныхъ ѝстинное Хр̃тїа́нскоѥ, А҃пло҃скѡмꙋ҃ сооу́краз҃ное жи́тїе, ѥ̀мꙋ҃-же Кѳ҃ди подража́телемъ намъ бы́ти, ѡ҃ Хр̃тѣ҃ Ї҃с҃ѣ Гдѣ҃ нн҃ѣмъ, ѝ ѡ҃ всѣ́хъ Ст҃ы́хъ, А҃ми́нь.

Православ҃ію твоемꙋ҃ в҃ѣ́чнагѡ ѝ Бг̃оврѣ́менна́гѡ Жи́кота҃ жела́ющїи Мн҃тв҃ѣ́ныцы ѝ рабы ѡ҃ Хр̃тѣ҃ Ѩ҃нщи Ст҃ы́мъ Вели́кїѧ Ч҃ꙋдотво́рныѧ Ла́вры Пещ҃ерскїѧ Кіе҃вскїѧ. (ѕ҃)

Примѣчаніе 1-е. Апостолъ 1695 г. былъ изданъ въ 1° (площадь печатной страницы= 24,2 с. дл. [съ верхними берегами и нижними предрѣчіями]×14.3 с. шир. съ боковыми берегами, по 26 строкъ на стран. и по 36 буквъ въ строкѣ) и имѣетъ л.л. (двухсторонніхъ) 16 ненумер. (=форта, оборотъ и вышенапечатанное предисловіе, сказаніе объ апостолахъ, свѣдѣнія о 70 апостолахъ и др. вводныя статьи)+295. На послѣдней страницѣ читается слѣдующая выходная запись:



ѣ҃ слав҃ѣ ѿ всѣ́хъ всегда҃ Слави́мыѧ Тр̃цы Пр̃тыѧ, Бг̃а Ѻ҃ц҃а, Пе́рвыѧ Вины, Начатка ѝ Коре́не Ви́димыѧ всѣ́хъ ѝ Неви́димыхъ. Бг̃а Сл҃ова, Первороди́вша на Нб҃и, Первороди́вша ѝ на Земли́, ѝ Бг̃а Дх̃а Пр̃та́го Да́вшаго Благ҃ть сію А҃пло҃мъ Ст҃ы́мъ пе́рвѣе твори́ти по сі́мъ ѝ оу҃чи́ти сло́во своѥ҃ И҃стинны. Ѩ҃ Чт҃ь же Дв҃ы Мт̃ре, Пе́ркыѧ, по Хр̃тѣ҃, Спсе́нїѧ нн҃ѣшняго Ходата́йцы: ѝ Пр҃пкны҃ ѝ Бг҃оносны҃ Ѻ҃цы нн҃ѣ́хъ А҃нтонїа ѝ Ѳеѡдосїа Первонача́лныхъ Ѻ҃нова́тєлей ѝ Строи́тєлей Пещ҃ерскихъ. Кни́га сі́ѧ А҃пто́ло Ст҃ы́хъ, пе́рвое, к҃ Первонача́лствѹющꙋю҃ Россі́и, Ст҃о́й Ч҃ꙋдотво́рнѣй Кіе҃вскѣй Ла́врѣ.

Въ Бг̃оспасаѥ҃мѣ Цр̃тво́ванїе, Пресвѣтлѣ́йшихъ ѝ Державнѣ́йшихъ Вели́кихъ Гдр̃е́й нн҃ѣ Цр̃е́й ѝ Вели́кихъ Кнзе́й, Ї҃ѡанна А҃лексѣ́евича, Петра А҃лексѣ́евича, Всеѧ̀ Вели́кїѧ ѝ Ма́лыѧ ѝ Бѣ́лыѧ Россі́и Самодержцовъ.

При Бг̃оду҃хнове́ннѣмъ Правле́нїи Патрі́а҃ршества ѝ Ставропи́гїи Кіе҃во-Пещ҃ер-

кой, Великагѡ Гдна Сѵ҃тѣйшагѡ Кѵ҃ Адріана Архіепа Великагѡ Цр҃твующагѡ Града Москвы, и всеѧ Россіи; и всѣ҃ Сѣверныхъ Странъ Патріарха.

Прешщенномѹ Ѻц҃ѹ Варлаа́мѹ Ѩсинскомѹ благовр҃еменно Пр҃тол҃ѣ Мѵ҃трополіи Кіевскія Содержа́щѹ. Тща́нїе҃ Всечестнагѡ Гдна Ѻц҃а Мелетіа Вѹ́хневича, Архїмандрита тожѣ Сѵ҃тыа Лавры Печерскія,

в҃ Лѣто ѿ Созда́нїа Мі́ра, ,ѕѯѵ҃г, | ѿ Воплощенїяже Бга Слова, ,а҃ѵ҃ч҃с, | Индикта, г҃. Мца Февраля҃.

Книга была напечатана на хорошей бѣлой, чистой бумагѣ и украшена очень богато. На оригинальномъ рисункѣ форты имѣются изображенія вверху—Богоматери, окруженной святыми, по сторонамъ—св. апп. Петра и Павла, внизу—печерской церкви и по сторонамъ ея святителей—Мелетія и Михаила, небесныхъ покровителей архим. Мелетія Вуяхевича, заботами коего была издана книга; на оборотѣ форты—Успеніе Богоматери. Въ текстѣ книги имѣются миніатюры на л.л. 16 обор. (предъ текстомъ Апостола) изображеніе св. св. Луки (гравюра—та же, что въ Бесѣдахъ св. Іоанна Зл. на Дѣянія 1624 г., съ иниціалами гравера: Т. Т, см. выше стр. аг҃—ад҃), 1 об. (Вознесеніе Господне), 3 (Сошествіе Св. Духа, съ именемъ гравера и датою: „И҃ а.—,а҃ѵ҃мз҃"), 8 об. (смерть Ананіи и Сапфиры, иниціалы гравера: Т. И.), 11 об. (4 сцены изъ жизни Іосифа Прекраснаго), 14 (побіеніе Савла), 16 (крещеніе евнуха), 16 об. (обращеніе Савла, имя гравера: „Ѳеодо҃а"), 37 (ап. Павелъ въ Троадѣ, имя гравера Ѳеодоръ), 37 об, (бесѣда ап. Павла съ пресвитерами ефесскими, иниціалы: Т. П), 47 (ап. Павелъ предъ Агриппою, иниціалы Т. П), 51 об. (кораблекрушеніе на пути ап. Павла въ Римъ), 52 об. (прибытіе ап. Павла въ Римъ), 55 об. (гравюра во всю стран., съ изображеніемъ въ срединѣ ап. Іакова, вверху—Спасителя благословляющаго, по сторонамъ—12 апостол. на вѣтвяхъ виноградной лозы, внизу—книги съ надписями; въ лѣвомъ нижнемъ углу имя гравера: „Ѳеодо҃—а"), 62 об. (таже гравюра), 69 об. (таже гравюра съ тѣмъ только различіемъ, что въ срединѣ изображенія апп. Петра и Павла во весь ростъ), 75 об. (таже гравюра, въ срединѣ еванг. Іоаннъ съ Прохоромъ, и въ правомъ углѣ этой вставной гравюры имя гравера „Йлѧ"), 85 об. (таже гравюра, что и на л. 55 об.), 90 об. (таже гравюра), 98 об. (малая гравюра съ изображеніемъ Распятія), 100 (такая же гравюра съ изображеніемъ Воскреснаго Спасителя), 128 (такая же гравюра съ изображеніемъ Спасителя и по сторонамъ свв. Василія Вел. и Іоанна Златоустаго), 153 об. (таже гравюра, что и на л. 55 об.), 158 (малая гравюра съ изображеніемъ поклоненія волхвовъ), 160 об. (малая гравюра съ изображеніемъ Креста въ кругѣ; это гербъ Спасителя изъ Мессіи Правдиваго І. Галятовскаго, см. выше стр. ѵкг҃), 162 об. (таже гравюра, что на л. 69 об.), 175 об. (Входъ Господень въ Іерусалимъ), 184 об. (таже гравюра, что на л. 55 об.), 207 об. (таже гравюра, что на л. 69 об.), 210 об. (Крещеніе Господне, иниціалы гравера: „Ѳ: Й"), 216 об. (таже гравюра, что на л. 55 об.), 218 (гравюра съ изображеніемъ собора свв. ангеловъ, иниціалы гравера: в. л.), 222 (встрѣча Мельхиседека Авраамомъ, имя гравера: ілѧ), 224 об. (Богоматерь въ кругѣ ея прообразовъ ветхозавѣтныхъ), 229 (жертвоприношеніе Авраамомъ Исаака, съ именемъ гравера: Йлѧ), 232 об. (малая гравюра, съ изображеніемъ св. Василія вел.), 233 об. (гравюра во всю страницу, съ изображеніемъ Воскресенія Христова и именемъ гравера: „Йлѧ а"), 253 об. (гравюра по всю страницу съ изображеніемъ на тему: „Бѣгки кѣнецъ лѣтъ бѣгости Твоеѧ" съ именемъ гравера: „Їѡанн—Ре...ки.)" – Кромѣ того, въ текстѣ много начальныхъ лицевыхъ заставокъ преимущественно прежняго приготовленія. Вообще въ орнаментаціи книги сквозитъ явное желаніе накопить, по возможности, побольше иллюстрацій, которыя брались съ гравюръ прежняго изготовленія разныхъ эпохъ, съ 1620-хъ и до 1670-хъ и даже 1680-хъ г.г. Среди гравюръ Апостола 1695 г. особенный интересъ представляютъ гравюры съ именемъ „Йлѧ", въ виду того, что его гравюры въ свое время не были употреблены въ дѣло. Къ нимъ, повидимому, обратились только при Мелетіи Вуяхевичѣ. Въ Апостолѣ 1695 г.

очень обильно употреблялась киноварь. При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ лаврской библіотеки (=I³/₂), въ которомъ перепутаны начальные листы и недостаетъ л.л. 38, 39 и 40.

Примѣчаніе 2-е. Заботами того же архимандрита Мелетія Вуяхевича въ печерской типографіи была напечатана въ 1697 г. (уже послѣ смерти его) другая важная священно-богослужебная книга подъ заглавіемъ:

Є҃ѴА҃Ї҃Є

ѝли

КА҃ТОВѢСТВОВАНЇЄ

ГⷣА БГА҃ И СНА҃ЄА НЕ҃ГО І҃ИСА ХР҃ТА,

за Бл҃гополꙋ҃чныѧ Держа́вы, Прев҃ѣт | лꙋ҃чшаго и҃ Державнѣ҃йшаго, Вели́каго | Гⷣа на́шего Ц҃а и҃ Вели́каго Кн҃зѧ, |

ПЄТРА АЛЄ҃ѯѢЄВИЧА,

Всеѧ Вели́кіѧ, и҃ Ма́лыѧ, и҃ Бѣлыѧ Россіи

САМОДЕРЖЦА.

В҃ Сто́й, Вели́кѡ, Чꙋдотво́рнѡ, КіевоПече́рскѡ

ЛАВРѢ,

Ставропи́гіи Вели́кого Гⷣна, Стѣ҃йшаго

А҃ДРІ҃АНА А҃РХІЄПА,

Моско́вскѡ и҃ Всеѧ Россіи и҃ всѣ҃ Сѣ҃верны҃ Стра҃

ПАТРІ҃А҃РХИ,

при А҃рхимандритѣ Пече́рскѡ, Всечтномъ

ГⷣНѢ҃ ѮЦѢ҃ МЄЛЄТІ҃И,

Пе́рвое Ты́помъ

ИЗДАСѧ.

В҃ Лѣто ѿ Созда́нїѧ Свѣта ,ѕ҃с҃є҃, | ѿ Воплощє́нїѧже БГА҃ Сло́ва, ,а҃х҃ѕ҃, |
Мца́ Декемвріа.

Книга была напечатана въ 1° (площадь печатной страницы=20,4 с. дл. съ предрѣчіями ×12 с. шир.), крупнымъ очень четкимъ шрифтомъ (по 16 строкъ на страницѣ и по 24

буквы въ строкѣ) и имѣетъ л.л. 10 ненумерованныхъ (=форта, оборотъ, посвященіе книги Господу Іисусу Христу и вводныя статьи къ евангелію, въ томъ числѣ и оглавленіе)+438 нумерованныхъ (внизу). Книга имѣетъ украшенія, хотя и не столь обильныя, какъ Апостолъ 1695 г. На рисункѣ форты—вверху изображеніе Тайной вечери, по боковымъ сторонамъ—праздниковъ: Рождества Христова, Благовѣщенія, Воскресенія Христова и Распятія, по угламъ—4 евангелистовъ съ символами, и внизу—печерской церкви. На оборотѣ форты—изображеніе чудотворной успенской иконы съ такою надписью, сдѣланною киноварью:

„Йзображеніе Чудотворныя Йконы Ѯспнїа Пр҃чыя Дв҃ы Бц҃ы, ѥже тѝ сама Нѣкогда Цр҃ица, нз̑ Влахѣрны Цр҃иградскїа к҃ Монастырѣ Печерскій, к҃ Лѣчо ѧбо҃, прїиде, и нн҃ѣ въ Великій Цр҃кви, на̑ Пр҃кими Врата҃ѣ ѥсть зрима, и кр҃очстно почитаема“.

На послѣдней ненумерованной страницѣ—изображеніе еванг. Матоея съ Ангеломъ, на гравюрѣ инициалы: Й҃: а—ѧхма. Въ текстѣ имѣются слѣдующія миніатюры на л.л. 4 об. (Поклоненіе волхвовъ, съ именемъ гравера: Ѳеодор), 58 (Воскресеніе Господа), 71 об. (Входъ Господень въ Іерусалимъ), 86 об. (Крестъ въ кругѣ), 95 об. (Тайная вечеря), 104 (Распятіе), 113 об. (гравюра во всю страницу, съ изображеніемъ св. Марка и именемъ гравера [не вполнѣ уцѣлѣвшимъ] ѧѳа а“), 115 (Крещеніе Господне, съ инициалами гравера: Ѳ: А“), 135 об. (Усѣкновеніе главы св. Іоанна Крестителя, очень хорошо сдѣланное), 147 (Воскресеніе Господне, съ инициаломъ гравера: Ѳ.) 158 (Входъ Господень въ Іерусалимъ), 178 об. (Распятіе), 187 об. (св. еванг. Лука, причемъ гравюра таже, что̀ въ Апостолѣ 1695 г. была употреблена для ап. Павла, съ инициалами гравера: Т. Т, см. выше стр. уѯа), 191 (Благовѣщеніе), 197 (Обрѣзаніе), 199 об. (12-лѣтній Отрокъ Іисусъ въ храмѣ), 222 (Спаситель въ домѣ фарисея гравюра съ датою 1630 г.), 226 (Укрощеніе бури), 228 об. (Воскрешеніе дочери Іаира), 233 об. (Преображеніе Господне), 241 (Спаситель въ домѣ Маріи и Марѳы, гравюра съ именемъ гравера: „Ѳеодорх“), 304 об. (Преображеніе Господне, съ именемъ гравера: Ѳеодорх), 307 об (гравюра во всю страницу, съ изображеніемъ св. евангелиста Іоанна Богослова и именемъ гравера: „Йѳа“), 313 (Спаситель на бракѣ въ Канѣ Галилейской, съ именемъ гравера: Ѳеодорх), 319 об. (Бесѣда Спасителя съ Самарянкою, гравюра съ датою ѧхѯа), 336 об. (Спаситель во храмѣ на праздникѣ Преполовенія, гравюра съ датою: 1630), 360 (Входъ Господень въ Іерусалимъ, гравюра давняя, но безъ даты), 364 об. (умовеніе ногъ, имя гравера: Ѳеод), 386 (Распятіе), 391 (Ѳомино увѣреніе, дата: Р҃ѧ҃—х—а, инициалы: В. Р.), 413 об. (Спаситель въ сонмѣ святыхъ, гравюра давняя). Одну изъ отличительныхъ особенностей орнаментаціи евангелія 1697 г., равно какъ и Апостола 1695 г. составляетъ употребленіе украшеній на поляхъ съ лицевыми изображеніями. При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ, сохранившимся въ ризницѣ дальнихъ пещеръ Кіево-Печерской Лавры. Но имѣющійся въ лаврской библіотекѣ экземпляръ сего евангелія (1²/₁₇) отличается отъ описаннаго какъ въ объемѣ страницъ, такъ и особенно въ орнаментаціи. Гравюры находящихся здѣсь изображеній евангелистовъ Марка, Луки и Іоанна Богослова имѣютъ дату: ѧхѯѣ и имя гравера: „Дородей“. Миніатюры въ текстѣ также отличаются отъ тѣхъ, какія мы видѣли въ прежнемъ экземплярѣ.

Примѣчаніе 3-е. Кромѣ сейчасъ и ранѣе (см. выше стр. сѯа—сѯѣ, гдѣ описанъ Служебникъ изд. 1692 г. и стр. уѯа—уѯѣ, гдѣ описана вторая часть (декабрь—февраль) Четьихъ Миней св. Димитрія ростовскаго изд. 1695 г.) описанныхъ нами, извѣстны еще слѣдующія изданія печерской типографіи за время архимандрита Мелетія Вуяхевича:

1) ПОЛУ́СТАВЪ

или

ПРА́ВИЛО

ѥстѧ́гѡ живота́ хр҃тїа́ска | Кѫ́ю по́мощїю

к҃ сто҃ Вели́ко҃ чⷣотво́рно҃ | Ла́вр҃ Кїево-Пече́рской | Печа́тнымъ и҃зображе́нїе҃ | лѣ́та ѿ созда́нїѧ ми́ра | ѕ҃рч҃д. | ѿ Рж҃ества же Хр҃а Спⷭи́телѧ. | ѧ҃х҃ч Пе́рваго. | окновле́нный. |

Книга была напечатана въ 8° (площадь печатной страницы=12,5 с. дл.×7,5 с. шир. съ верхними и боковыми берегами и кустодіею), очень мелкимъ шрифтомъ (22 строки на стран. по 32 буквы въ строкѣ) и имѣетъ л.л. (двухсторонніхъ) 16 ненум.+144 нумер. (псалтирь и пѣсни)+516 нумер. (тексты службъ)+8 ненумер. (паехалія зрячая). Въ пространномъ предисловіи говорится о содержаніи книги, о молитвѣ и обычаяхъ, употребляемыхъ во время молитвы. Книга украшена нѣсколькими миніатюрами. Рисунокъ форты—простая рамка. На оборотѣ ея—Успеніе Богоматери и подъ нимъ печерская церковь съ препод. Антоніемъ и Ѳеодосіемъ (имя гравера: О—е—о—д). На стр. 16 ненум.—св. Давидъ (граверъ: Иліл, дата: ѧ҃х҃м҃г). На л. 144 об. (перв. счета)—Сошествіе св. Духа; на л. 296 об.—Спаситель учащій во храмѣ (дата гравюры: 1630). Въ началѣ каѳизмъ и отдѣльныхъ службъ маленькія лицевыя заставки, особенно интересная на л. 297. При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ лаврской библіотеки=VШ$^{6}/_{106}$.

2) НОВЫЙ ЗАВѢТЪ,

ГДА НАШЕГѲ ЇЙС ХРТА

и при немъ Ѵалти́рѣ.

За Держа́вы Пресвѣтлѣ́йшихъ и Держа | внѣ́йшихъ вѣ: Гдрей Црей и вѣ: Кнзе́й, | Іѡа́нна Але҃ѯїевича | Петра Але҃ѯїевича. | всеѧ Вели́кїѧ и Ма́лыѧ и Бѣ́лыѧ Росси́и | Самодержцⷭкъ.

К҃ с҃: Кѣ: Чⷣотво҃: Пеⷱе: Кіевско҃ Ла́връ | Стакроніги́и Стѣ́йшагѡ Адрїа́на | Моско́вскагѡ и всеѧ Росси́и, и всѣ́хъ | Се́верныхъ стра́нъ Патрїа́рхи, | При Всеⷱе́стномъ Гдн҃ѣ ѿц҃ѣ | Мелетїи Кѵахевнчи | Архїма́дритѣ тоѧ҃ с҃: Ла́вры Пеⷱе́рско҃, | Ты́помъ Ѡбновле́ный. |

К҃ лѣ: ѿ сотво҃: ми: ѕ҃С҃. ѿ Рⷭ҃: Хр҃а, ѧ҃х҃ч.

Изд. 1692 г. въ 8° (площадь печатной страницы=14,3 с. выс.×11,2 с. шир.) и имѣетъ л.л. 8+118+439. На рисункѣ форты изображенія—вверху—Денсуса, въ 4 углахъ—4 еванге-

листовъ съ символами ихъ и по сторонамъ—8 прочихъ свв. апост., попарно, въ 4 овальныхъ медальонахъ, внизу—печерской церкви съ препод. Антоніемъ и Ѳеодосіемъ (см. у И. Каратаева. Цитов. хрон. росп. № 1021, въ Имп. П. П. Б.=V. 7. 26); 3) Псалтирь 1693 года въ 4°, лл. 10+250 (см. ibid. № 1029, въ Имп. П. П. Б.=V. 8. 10);

4) АКАѲІСТЫ

СЪ СТІХИ́РЫ И КАНѠ́НЫ И ПРОЧІ́ИМИ МЛ҃ЕНІ́ЯМИ

ЗА ДЕРЖА́ВЫ ПРЕСВѢТЛѢ́ШІЯ И ДЕРЖАВНѢ́ЙШИХЪ | ВЕЛИ́КИХЪ ГДРЕЙ ЦРЕЙ И ВЕЛИ́КИХЪ КНЗЕЙ ІѠАННА А҃ЛЕ҃ЗІЕВИЧА | ПЕТРА А҃ЛЕ҃ЗІЕВИЧА.

ВСЕА҃ ВЕЛИКІА И МА҃: И КР҃: РОССІИ САМОДЕ́РЖЦ҃.

ВЪ СТО́Й ВЕЛИКО́Й ЧѲДОТВО́РНОЙ | ПЕЧЕ́РСКОЙ КІЕВСКОЙ ЛА́ВРѢ,

СТАВРОПИ́ГІИ СТѢ́ЙШАГѠ А҃ДРІА́НА | МОСКО́ВСКО И ВСЕА҃ РОССІИ И ВСѢ́Х СѢ́ВЕРНЫ́Х СТРАНЪ | ПАТРІА́РХИ.

ПРИ ВСЕЧЕ́СТНОМЪ ГДН҃Ѣ ѺЦИ | МЕЛЕТІИ ВѲ҃ХЕВИЧИ | А҃РХІМАНДРИ́ТѢ ТОМ҃ СТ҃ЫМ ЛА́ВРЫ ПЕЧЕ́РСКІЯ.

ТУ́ПОМЪ ѠКНОКЛЕ́ННЫМЪ.

К҃ ЛѢ҃: Ѿ СО́ДА҃: МІ҃: ,ЗС҃А | Ѿ Р҃ЖТКАЖЕ ХВ҃ ,АХЧГ.

Изд. въ 8° (площадь печатной стр.=16 с. дл.×12 с. шир. съ верхними и боковыми берегами и кустодіею) и имѣетъ л.л. 4 ненум. (форта, оборотъ, оглавленіе и образъ Богоматери)+272 нум.+1 ненум., гдѣ находится слѣдующая выходная запись:



Слава, Чѣсть, Поклоненіе, и вѣчное Благодареніе, Бг҃ѹ є҆дино́мѹ в҃ нераздѣлно́ и неи҃зрече́нно Тр҃цѣ Слави́момѹ, О҆цѹ́ и Сн҃ѹ и Ст҃ѹмѹ Дх҃ѹ, Да́вшемѹ сію Кни́гѹ нарече́нѹю А҃ка́ѳісты с҃ прочі́ими спаси́тельными Мо́лвами, начати, дѣлати же и совершити, За Благополу́чнаго Ц҃рствованіе, Пресвѣтлѣ́йшихъ и Держа́внѣйшихъ Вели́кіи Гдрей Цр҃ей и Вели́кихъ Кнзе́й, Іѡанна А҃леѯѣевича Петра А҃леѯѣевича, Всеа҃ Вели́кія, и Ма́лыя, и Бѣ́лыя Россіи Самоде́ржцевъ. Въ Благовре́менное Патрі́а́ршество, Вели́каго Гдна (а҃) Ст҃ѣ́йшаго А҃дріа́на, А҃рхіе́пса, Вели́каго Цр҃квнаго Гра́да Москвы́ и всеа҃ Р҃ссіи и всѣ́х Сѣ́верныхъ Стра҃ Патрі́а́рхи. В҃ Ст҃о́й Вели́кой Чѳдотворной Ставропигіа́льной Патрі́а́ршеской Ла́врѣ Пече́рской Кіевской.

В҃ лѣ́то Ѿ созда́нія ми́ра, ,ЗС҃А. Ѿ Рожества́же Хр҃то́ва, ,АХЧГ.

Книга очень обильно украшена малыми миніатюрными изображеніями, имѣющими отношеніе къ содержанію текста акаѳистовъ. Рисунокъ форты представляетъ передѣлку прежней гравюры, на которой стоитъ дата: „АХПІ—ГѢ—Д—Йіа г. г.“ На гравюрѣ съ изображеніемъ Богоматери, находящимся на стр. 4 ненумер., подпись гравера „Іоаннъ—Реклин—и дата: Р҃ѯ҃—,АХЧГ“. Многія изъ малыхъ миніатюръ также имѣютъ иниціалы граверовъ или даты, сви-

дѣтельствующія о ихъ прежнемъ происхожденіи.—При описаніи книги, мы пользовались лаврскимъ экземпляромъ (IV$^{5}/_{49}$), по листамъ (1—13) котораго внизу идетъ запись—автографъ: „Сей Акафистъ кѵпленыи—к монастырѣ Свято-Троицком—Іллѣнскомъ к сщѣ Стефана—Шафара тамошнего Троецкого Черниѣговскаго—монастыря за злоти пять—Его Милости Пан Михайлоки—Дѵнѣкоки Горковскомѵ—к рокѵ тисача сѣмсо патомь—мѣсяца Августа къ дня—за Архимандрита Преведев:—писоце к Нѣ Его Милости—Гдна сщѣ Варлаама Василѣвича—на тотъ часъ вздѵчого".

5) Молитвы съ тропарями по всякой каѳисмѣ, изд. 1693 г. 4°, 24 л.л. (см. у И. Каратаева въ цитов. хронол. росп. № 1031, въ Имп. П. П. Б.=V. 8. 11);

6) **КѢНѢЦЪ МОЛИТВЪ СѢДМИЧНЫХЪ ДВАНАДЕСЯТ' ЗВѢЗДНЫЙ.**

Ѡ Ѵстрдіа блгоговѣна Дшѝ Православнаблгочтивыа, прѣ Прто́лѡ Цр҃ѧ Цр҃ей и Гда Гдей, Имѵщаго на Главѣ своей вѣнцы мнѡги, и Держа́щагѡ к Рѵцѣ своей Дѣсной седмь Звѣздъ; Таже и Цр҃ицы Нб҃ныя ѡдеснѵю ег҃ѡ Предста́телници Звѣздовѣнчаныя, и Всѣ҃ Цр҃кѵ҃ Нб҃наго Наслѣ҃никѡ Стыѣ, ѩкоже Звѣ҃ѕ къ Слáкѣ къ Вышныхъ разли́чѣ сі́ющихъ: Къ слага́нію смиреннопокло́нномѵ

ѴГѲТОВЯЩНЫЙ.

Семѵже Седми́чномѵ Моле́нію прили́чны сѵ҃ вѣнцы зде сѝ: в' Нѧ҃ю вѣнѣ҃ Прто́ѣ Жикотворя́щей Трцы, Іс҃ѵ Слачáйшемѵ ѡ всѣхъ ег҃ѡ Гдскихъ Пра́зникахъ, и Прто́й Бц҃и ѡ всѣхъ такожде Ѥ҃ѧ Праздникахъ Бц҃ородичныхъ. В' Пнлокъ Стымъ Ѧггльскимъ Сѝламъ. В' Вто́рокъ Стѣ҃мѵ Велѝкомѵ Прркѵ҃ Прте҃чи и Крт҃лю Хр҃то́кѵ҃ Іѡа҃нѵ, и Стѣ҃ Великомч҃ницы Варва́рѣ. В' Сре́дѵ Ѵспе́нію Прты҃мъ Бц҃и. В' Чтвертóкъ Стымъ Ѧпломъ, и Стѣ҃мѵ Чѵдотво́рцѵ Николáю. В' пѧ҃токъ Стрте҃мъ Хр҃то́кы҃. В' Сѵбо́тѵ Всѣ҃мъ Стымъ, и Прп҃нымъ Ѻцемъ нашимъ Ѧнтѡ́нію и Ѳеодо́сію Печéрскимъ: Ѩзражнѣеже пáки Прто́й Бц҃и вѣнѣ҃цъ тóйже йже и к Нѧ҃ю.

З типографіи Кіевопечерской. Рокѵ ,аѯчд, Іанвáрія з҃.

Изд. 1694 г. въ 4° (площадь печатной страницы=16,5 с. выс.×12,4 с. шир. съ верхними и боковыми берегами) и имѣетъ л.л. 1+18. Въ текстѣ имѣются изображенія: 1) на обор. перваго листа—Св. Троицы (ветхозавѣтной); 2) на обор. л. й слово „Маріа", буквы котораго составлены изъ цвѣтовъ, травы и вѣтокъ; внизу слова святыхъ въ честь Пресв. Дѣвы Маріи; 3) на обор. 13 л. Распятіе съ аттрибутами орудій страданій Спасителя, вверху изображенія, и 4) на л. 31—икона печерская Успенія Богоматери съ препод. Антоніемъ и Ѳеодосіемъ печерскими (Имп. П. П. Б.=V. 8. 18)

7) Акаѳисты и каноны изд. 1695 г. въ 12°, л.л 2+281 (см. у И. Каратаева въ цитов. хронол. росп. № 1066, въ Имп. П. П. Б.=V. 8. 23).

58.

ЄѴЛЇЄ

ИЛИ

БЛГОВѢСТВОВА́НІЄ

ГДА БГА И СПСА НШЕГО ІИСА ХРТА

За Блгополу́чным Дє́ржавы Прсвѣтлѣ́шагш и держа́|нѣ́шаго Вели́каго Гдра нше́го Цра и Вели́каго Кнзя

Петра́ Але́ксѣевича

Всє́м Вели́кым, и Ма́лым, и Бѣ́лым Ро́ссіи

Само́держца.

При Блгород҃нѣ́шѣ Гдрѣ нше́м Цре́вичи, и Вели́ком Кнзѣ

Але́ксѣи Петро́вичи.

К' Ставроно́сцы Стѣ́йшихъ и Всеблаже́ннѣйшихъ | Архіе́пископъ Моско́вскихъ, и всея́ Ро́ссіи, и | всѣ́хъ Сѣ́верныхъ странъ Патрїа́рховъ. | Ѥкоже и҃здре́вле Стѣ́йшихъ Вселе́нскихъ | Константинопо́лскихъ, |

в҃ Стѣ́й Вели́кой Ѵдотво́рно҃ Ла́врѣ Пече́ской Кіевской | При Всечтно́мъ Ѻц҃ѝ Архїмандри́тѣ тогда́ же Ла́вры | Іоаса́фѣ.

Пе́рвое сицевы́мъ составле́нїемъ | И҃зда́ся.

в҃ лѣ́то ѿ Созда́нїа Ми́ра, ,ѕ҃с҃е҃.

ѿ Воплоще́нїа же БГА СЛО́ВА, ,а҃ѱ҃з҃. Мца Ма́рта.



ПРЕБЇГОМУ, ПРЕБЕЗНАЧА́ЛНОМУ,
Превѣ́чному, Всесі́льному, и́ Всепокланя́емому
ВСЕДЕРЖИ́ТЕЛЮ,
Всего̀ ми́ра е́дино́му и́стинному,
и́ вѣ́чному НАСЛѢ́ДНИКУ,
Нб҃а и́ земли́ Всесі́льному ВЛАСТИ́ТЕЛЮ.
БГ҃У Живо́му и́ И́стину.
Живота̀, с҃пн҃ïа, и́ и́стинныя вѣ́ры У҃МНОЖИ́ТЕЛЮ,
и́ и́зра́нѣйшему У҃ТВЕРДИ́ТЕЛЮ.
И҃скупи́телю ро́да челове́ческаго, и́ всего̀ ми́ра
СПАСИ́ТЕЛЮ.
Грѣха̀ и́ сме́рти, Преславне́йшему ПОБѢДИ́ТЕЛЮ,
дїа́вола и́ а҃да РАЗОРИ́ТЕЛЮ.
и́ пле́нников Пресла́вне́йшему СВОБОДИ́ТЕЛЮ,
Ра́йскагω жи́лища, и́ вѣ́чнагω Бл҃же́нства
У҃МНОЖИ́ТЕЛЮ,
ѡ҆ Бг҃о́же И҃МЕНИ вся̀ Нб҃а̀, и́ зе́мная̀ прекла́ня́ю҆тся коле́на:
ТЕБѢ̀ І҃С Хр҃то́ве.

Мы̀ всѝ недостóйнїи Ракѝ твоеѝ Ѝноцы Печéрскїи, пр҃ѐ стра́шным твоéм сла́вы |
вла́чеством припада́юще, твоѐ и́стинныя ЖИ́ВОТА́ вѣ́чнагω Г҃А́,
БЖ҃ТВЕ́ННОЕ Є҃У҃Л҃Е,
к Же́ртвѣ бл҃гопрїа́тнѣ, и́ во и҃́мя Бл҃говха́нїа дх҃о́внагω.
всеусе́рдно прино́сим. (ѡ҆бор. форты).

Предисловіе къ евангелію 1707 года (Апракосъ), въ которомъ (предисловіи) говорится объ обстоятельствахъ напечатанія этой книги и о лицахъ, принимавшихъ участіе въ ея изданіи.

ПРѢДОСЛОВІЄ КЪ БЛГОЧЕСТИ́ВОМУ ЧИТА́ТЕЛЮ.



Бжіею ѝ всѣхъ бл҃ги́хъ поспѣшествующею бл҃года́тію, бл҃гопрі́ятнымъ ко Бг҃ꙋ, Прекла́нныма пр҃но дв҃ы Мр҃іи Прч҃тыма Бжіа Мт҃ре прест҃а́телство҃, ѝ пр҃е́бныхъ С҃ц҃ъ нш҃ихъ Пе҃черскиѵ҃ мт҃вами; сію новоизда́нную ѿ насъ, доброхо́тный Чита́телю, вида́щи ѝ прі́емлющи Є҃ѵ҃лскꙋю Кни́гꙋ, непочꙋди́мъ: но Ѧдине́мъ (ѿ сг҃го Ѧпла ѿзнаме́нныхъ, ѝ что҃ но́ку ви́дѣти ѝ слы́шати оу҃пражня́ющихся) воспомяну́вши; ѿ сі́ѣ Нока́го Завѣта Кни́зѣ, къ чте́нію Є҃ѵ҃а́гг҃ѣлій, но́вымъ ѻ҃бразомъ, нижѣ́мъ же Ц҃ркви сто́ѩ Правосла́вной проти́вным расположенной, ѩзвѣ́стенъ вꙋ́ди, ꙗ́кѡ са́мъ Бл҃гочести́вѣйшій Гдр҃ъ нш҃ъ сн҃ꙋ́ вѣрѣ Рѡссі́и Великодержа́вный Мона́рха, къ кре́мѧ свое́го бл҃гополꙋ́чнаго ѩ҆ Бг҃оспа́емомъ Гра́дѣ Кіе́вѣ пріѣ́здѣ, вожделѣ́ ю҃ ви́дѣти: Пе́тръ тече́, прини́къ ви́дѣ ѩ҆ Ла́врѣ сто҃-Пече́рской пре́жде, не́же Ту́помъ совершити, копроси́, ѩ҆спыта́, ѝ не ѿре́че ѿ ѩ҆звѣще́нной ѥ҆мꙋ́ ве́щи. В҃ сі́ѣ оу҃бо Кни́зѣ Є҃ѵ҃лскоѩ не та́кѡ, ꙗ́кѡ ѩ҆ ѻ҃бы́чныхъ пре́жде оу҃строе́ныхъ, ѡ҃брѣта́ется Нача́ло ѿ Матѳе́а, Книга Родства ѝ про҃: но здѣ́ оу҃же пріе́млютъ Нача́ло свое҃ Є҃ѵ҃а́гг҃ѣлія, ѿ Їѡанна (поне́же ѿ Воскре́нія Хр҃а начина́ются,) ꙗ́кѡ напеча́тася: Вначалѣ бѣ Слово: ѝ про́чая. Й ѿ свѣ́тлыхъ Воскре́нія Хр҃тока дній ѝдꙋ́тъ Чи́номъ свои́мъ по Їѡаннѣ, Матѳе́й, Марко, Лꙋка, безъ ка́каго ѩ҆ зача́ла҃ ѝ Є҃ѵ҃ли́ста҃ препа́тія. Й поне́же ѩ҆ ѻ҃бы́чныѧ҃ пре́жды Є҃ѵ҃лскихъ Книгахъ, Є҃ѵ҃а́гг҃ѣліе Велика́го Четверткà, Є҃ѵ҃а́гг҃ѣліе на Воздвиже́ніе Чтна́го Кр҃та, ѝ и҃ныѧ разли́чныѧ чтꙋ́тся мѣ́стами; сѧ́мъ велѣ́ чти́, и҃на́може престꙋпи́, и҃ли́ па́ки зри́ коспа́ть: Тое́мꙋ ра́ди вины́, сꙋ́ть нѣ́цыи ѿ не йскꙋ́-

ныхъ сѝлы некѣдящіи, и добрѣ ненаставлѣни, не тѡкмѡ Цр҃ковъ ча҃стѣ смѹщаютъ, но по некѣжествѣ своемѹ, и прѣстоѧщимъ людемъ мі҃рскимъ собл҃азнь нѣкогда наносятъ. Здѣже препѧтій тѣхъ нѣсть, негдмнѝмъ, чтѝ къ концѣ ѡпредѣлѐнїа, донелѣже оустáвъ Цр҃ковный ершѝти повелѣваетъ. И ѡ семъ бл҃гочтїю твоемѹ разсѹдѝти подобаетъ, ꙗкѡ нóкое сеѧ Книги составлѐнїе, ꙗ҆ре и къ расположенїи Чтенїй Є҃вáнскїй мáло и премѣнѝмъ, рáди нейскѹства прочїихъ, Сѹвáче нѣсть покрежденнѹ: вредителнѣйшеже пáче ѥ҆сть коснѣнїе Четцá, ѥ҆гдá ѝщетъ прествѝки, превращенїе листѡвъ, гибáнїе Книги, сѣмѡ и сѹвáмѡ. Семѧже Книги нóвое Ѝзданїе коемѹ рáди винѣ составлѐнѡ ѥ҆стъ, бл҃говолѝ доброхóтный Читáтелю внимáти. (а҃) Нѣкїй ѿ всечтны҃ѧ Ѳдѡ҃нскїѧ сты҃ѧ Горы Ѳрхимáдрита҃, сицевѹю Є҃вг҃ґїѧ Книгѹ напѝсáвъ, и древле ѝзслѣдованнѹю къ Дáрѣ принесѐ, Любáщемъ Бл҃гочѝнїе Цр҃ковное, Бл҃городномѹ Егѡ҃ Цр҃кви Преосвѧтлогѡ Величества, Вѡйскъ запорóзскихъ, ѡбоихъ сторóнъ Днепрá Гетмáнѹ, слáвнагѡ Чѝнъ стѣгѡ Ап҃ла Ѳндрея, и вѣлогѡ Ѻрла Кавалероки, Ѩ҆ѡаннѹ Мазепѣ. и тотѧже всечтный Ѳрхимандрѝтъ Бл҃городѣю ѥгѡ҃ ѝзъвѣсти, ꙗкѡ такóвымъ состроѐнїемъ, чтѹтсѧ Є҃вг҃ґїѧ въ Сѹвѝтелехъ сты҃ѧ Ѳдѡ҃нскїѧ Горы, и къ прочїихъ Сѹвѝтелехъ и Грáдѣхъ. сейже Бóдрый Егѡ҃ Цр҃кви Преосвѧтлогѡ Величества Вѡйскъ Запорóзскихъ Вóждь, Цр҃кви Православнóй Востóчной Бл҃гочтѝкый Сн҃ъ, не безъ оумилѐнїа и сокрѹшенїа ср҃чнагѡ, сицевѹю Книгѹ Новаго Завѣта къ Дáрѣ себѣ принесѐннѹю прїѐмши, и ꙗ҆кїе дх҃омъ вѡзвдѝвшися, ꙗ҆ки Денница Сн҃ъ Прѣтеча, потщáся оуготовáти пѹть, и стезѧ ѝспрáвити, къ прéжнихъ Книгахъ Є҃вангскихъ, къ Чтенїю четцéмъ не ѝсправлѐнымъ. Первѣе оубѡ сáмъ разсѹдѝ оугóднѹю бы҃ти кѣмъ, тáже ѝзвѝ Настоѧщемѹ своемѹ Пастыреви (междѹ Патрїáршескѣ҃) Перкопрѿлномѹ Прeѡсщенномѹ Ѳрхїеп҃ѹ Митрополѝтѣ Кіевскомѹ, Гáлицкомѹ, и всеѧ Малыѧ Россіи, Варлаамѹ Ѩ҆сскомѹ, и ѿ негѡ҃ ѝспросивъ бл҃венїе, прилежá Бг҃овгóдномѹ тщанїю, нецрадá своегѡ ѝждивенїа, врѣчи мнѣ недостóйномъ Ѳрхимандрѝтъ Печéрскомъ з҃ Брáтїею, дабы҃ тá Книга Новагѡ Завѣта, ѿ сты҃ѧ Горы Ѳдѡ҃нскїѧ, къ Дáрѣ принесѐнная, къ Сѹвѝтели Сѵ҃то-Печéрской, ѿ Ѳдѡ҃нскїѧ Горы Бл҃венїе и Чѝнъ коспрїѐмшой, со досмотрѐнїемъ напечáтана была, къ Слáвѣ Бг҃áа памѧтенїа вѣрныхъ своихъ ѝсполнáющемъ Бг҃а, людемъ къ пóлзѣ, себѣже ꙗкѡ Хр҃толюбѝвомѹ сеѧ Книги Тщáтелеви, (при коспоминанѝи Ѝмене) въ снабдѣнїе желáемагѡ спсенїа. Ѝ понéже по Чѝнъ Цр҃кви стóй Востóчной оустановлѐномъ ѡбыкновенїе ѥ҆стъ, къ седмѝцѣ Великогѡ Пóста Стр҃тнюю, къ Хрáмѣ Бж҃твенномъ, Четверо Є҃вг҃ґїе въ прéжнихъ ѡбычныхъ Книгахъ Є҃вангскихъ Ѝзображен-

ное честѝ кра́дх, нерасмотра́ющи Неде́лнагѡ, Пра́здничнагѡ, ѝ Повседне́внагѡ Є҃ѵ҃а́гі̀й Чтє́нїѧ: Сегѡ̀ ра́ди сі́ѧ Новоизда́ннаѧ Є҃ѵ҃а́гскаѧ Книга, невозмо́жетъ к҃ сицево́мѹ оу҃потребла́тисѧ Чтє́нїю, зане́же к҃ Не́й Седми́цы чре́зъ ве́сь Го́дъ, ко Пра́здничномѹ то́кмѡ ѝ ко Повседне́кномѹ Чтє́нїю Є҃ѵ҃а́гі̀а, расположе́ны сѫ́ть, а̀ не Всецѣ́лое Є҃ѵ҃а́гі̀е, Тѵ́помъ Изшедше́нно є҃сть. Та́кожде ѝ ѡ҃со́бь Четверо Є҃ѵ҃а́гі̀е чита́ти хотѧ́щїй, не возмо́жетъ въ Всецѣ́лое Є҃ѵ҃а́гі̀а чте́нїе, сеа̀ оу҃потреби́ти Кни́ги. Ѡ҃каче ра́ди ѝны́хъ Бл҃гопотре́бныхъ, пре́жде воспомянѹ́тыхъ кни́гъ, Бл҃гочести́вый ѝ Доброхо́тный Чита́телю, люзнѐ прі́имѝ Новоизда́нїю сі́ю Кни́гѹ. Ѝ въ Сла́кѹ всѣ̀ смотре́нїе, ра́ди спсе́нїѧ чл҃вѣ́ческагѡ неизрече́ннѡ Ѯ҃строи́вшемѹ, ѝ непостижи́мѡ совершѝвшемѹ Бг҃а, тѣ́ожде оу҃потребля́ющи, бл҃говолѝ тко҃е доброхо́тное присоковѹпи́ти оу҃се́рдїе, къ мл҃и́тваѡ҃ Цр҃кви ст҃о́й Правосла́вной приносѝмыѧ; наипа́че ѡ҃ се́мъ. Да Правосла́внаѧ вѣ́ра, къ Бг҃овго́дномъ, непремѣ́нномъ, ѝ Бл҃гочести́комъ оу҃тверждє́нна ѝ неоколе́бима пребыва́етъ Йспов҃да́нїи. Да сохрани́тъ ѝ помо́лветъ Всемо́гый Гдь, по Бжт҃ве́нной своє́й Ма́ти, Бл҃гополу́чнѡ (к҃) Цр҃твѹ́ющагѡ, Пресвѣтле́йшагѡ, ѝ Великодержавне́йшагѡ Гдр҃а̀ нш҃его Цр҃а̀, ѝ Вели́кагѡ Кн҃зѧ Петра Але҃ксѣ́евича всеѧ̀ Вели́кіѧ, ѝ Ма́лыѧ, ѝ Бѣ́лыѧ Россі́и Самоде́ржца, Є҃гѡ̀ Цр҃кѡмъ Пресвѣ́тломъ Величествѡ Йменемъ ѡ҃ Бг҃а да́нным, а҃ки Ка́менїемъ, вѣ́ры ст҃о́й Правосла́вной противля́ющїйсѧ со гордынє́ю свое́ю да бѫ́дѫтъ ѝзбїе́ни голїа́ды. Монарше́й є҃гѡ̀ Держа́вы во́ина нога́ма попра́ны вѣ́сма да оу҃ничтожа́тсѧ? Всѣ́же Правовѣ́рнїи, Є҃гѡ̀ Цр҃кѡгѡ Пресвѣ́тлаго Величе́ства Держа́вою соблюда́еми, къ ми́рѣ возда́ющє рв҃цѣ́ своѝ, да бл҃гословя́тъ всегда̀ Йма Гдне. Цр҃а Нб҃наго Бг҃а Ѻц҃а Сн҃а, жи́зни на́шеѧ ѡ҃бнови́тель, а̀ Но́выѧ Бл҃гти Нача́лника, Хр҃то́съ Гдь, Любѝмомѹ зе́мнагѡ Цр҃а̀ нш҃его Сн҃ови, Бл҃городне́йшемѹ Гдр҃ѣ̀ на́шемѹ Цр҃е́вичѹ, ѝ Вели́комѹ Кн҃зю Але҃ксѣ́ю Петровичѹ, да пода́стъ Бг҃овго́дный, ѝ бл҃гополу́чный во́зрастъ: Ѝ въ Ймени Йг҃ла своє́гѡ Але҃ксѣ́а посо́бїемъ ѝзобразѹ́емымъ, да бѫ́детъ на врагѝ кр҃е́покъ, пре҃вознесе́ваю҃щїй къ всѣ́кой бл҃гостыни, Бж҃іе бл҃гословє́нїе, къ ѝсполне́нїю Бг҃овго́дныхъ дѣ́лъ оу҃множа́ющей. Пресвѣ́тлѹю Цр҃тве́ннюю Пола́тѹ, со всѣ́ми Бл҃говѣ́рными Кн҃зи, Бл҃городны́ми Болма́ри ѝ доброхо́ты, да оу҃кре́пля́етъ ѝ вы́ше Бл҃гтїю своє́ю, всѣ́хъ Бл҃гъ Да́тель Преще́дрый Бг҃ъ. Ст҃е́йшїи Правосла́вніи Четверопр҃то́лніи Патрїа́рси, Пре҃ѡсщє́нный А҃рхіе҃пп҃ъ Митрополи́тъ Кіевскі̀й ѝ Га́лицкі̀й Варлаа́мъ, пре҃ѡсщє́нный Митрополи́тъ Раза́нскі̀й ѝ Мр҃омскі̀й Стефа́нъ. Ѝ всѣ̀ бл҃гочести́віи А҃рхїереи Дх҃омъ ст҃ы́мъ наставля́емїи, здра́вѡ, долгоденствє́нно, ѝ Бг҃овго́дно Цр҃кве ст҃ѹю Восто́чнюю да оу҃правля́ютъ, ѝ вѣ́хъ Сщ҃е́ннических҃ъ ѝ

Їнокческій Чи́нъ, ра́дость спсе́нїя своего́ їсполне́нно҃ѵ̈ къ себѣ̀ да и҃мѣ́етъ. Де-
ни́ца Гдна̀ въ кр҃ѣпости Прославля́емая, да пода́сть Бг҃ꙋ̀ и҃ Сла́вѣ, Бг҃о-
ро́дномѵ̈ Вои́ску є҃гѡ̀ Цр҃кому Пресвѣтлагѡ Вели́чества Запоро́зскихъ, ѡ҃воихъ
сторо́нъ Днепра̀ Гетма́нѵ̈, Їѡа́нно҃ѵ̈ Маѕе́пѣ, сла́кнагѡ Чи́нѵ̈ сг҃а́го А҃пла
А҃ндре́а, и҃ Бѣ́логѡ О҃рла Кавалероки, ꙋ҃кр҃ѣпля́ющи здра́вїе є҃гѡ̀, въ
долготѣ̀ Дне́й спсе́нныхъ и҃ Бг҃оволѣ́чныхъ, побѣ́доюже на̀ враги́ ви́дѧмыми
и҃ неви́дѧмыми прославля́емыхъ. Ты́же Бг҃очести́вый Чита́телю, доброхо́тнымъ
се́мъ Новоизда́нным҃ъ Є҃ѵ̈а́нгелїемъ Кни́ги ꙋ҃потребле́нїемъ, ко всѧ́кой Прм҃ѫ́дрости
себѣ̀ ꙋ҃чѧ́щи, и҃ кразвмля́ющи, Наставле́нїемже А҃ѵ̈а Сг҃а́го, въ Бг҃оѵ̈годной
Жи́зни О҃бновле́нїи ходя́щи: зане́мощи прилѣ́чшееся къ се́й Кнїзѣ́ Типо-
гра́фской погрѣше́нїе, (ко́лшаѧ ѡ҃ А҃ѵ̈а Сг҃агѡ дарова́нїѧ восприѧ́ти сподо́бля-
шїйся) и҃зво́ль любо́вно҃ѵ̈ и҃спра́кити; Наде́ждею сѵ̈и при добродѣ́телномъ
Жи́тїи, и҃ снабдѣ́нїи жела́емагѡ спсе́нїѧ, воспрїѧ́ти по долгодѣ́нствїи на Нб҃сѣ́
некончае́магѡ Живота̀ наслѣ́дїе, и҃ вѣ́чным҃ъ Сла́вы О҃бновле́нїе; за прест҃а́тель-
ство҃ѵ̈ Превкраше́нным҃ъ Бж҃їею Сла́вою, прѣ҃ѡ҃ Г҃ы Мр҃ѣ Бц҃ы. Прпбны҃хже и҃
Бг҃оно́сных҃ъ О҃ц҃ъ нш҃и҃хъ, А҃нтонїа и҃ Ѳеодосїа, и҃ про́чїихъ сѵ̈ты́хъ Пе-
че́рскиѵ̈ и҃ всѣ́хъ Ꙋ҃годникwвъ Бж҃їихъ мл҃твами. Їже Бг҃оꙋ҃тїю тко́емѵ̈, и҃
мы̀ полѣ́зи҃ти ѡ҃ ꙋ҃се́рдїа на́шегѡ жела́емъ. (г)

Примѣчаніе 1-е. Евангеліе—Аѵ̈ракоєъ 1707 г.—было напечатано на хорошей, бѣлой и чистой бумагѣ, въ листъ большого формата (размѣръ страницы, обрѣзанной для переплета=56 с. дл.×38 с. шир., страницы съ бордюромъ, который идетъ по всей книгѣ=44 с. дл.×34 с. шир., площадь печатной стран.=35,5 с. дл.×29 с. шир.), очень крупнымъ, четкимъ и краснымъ шрифтомъ (по 21 строкѣ на стран. и по 32—41 буквы въ строкѣ; разница въ количествѣ буквъ зависитъ отъ того, что нѣкоторыя буквы, напр., о двойное—очень широки) и имѣетъ листовъ (двухсторонних҃ъ) 3 ненумерованных҃ъ (форта, оборотъ ея, на которомъ напечатано посвященіе книги Спасителю, вышеприведенное предисловіе и страница съ изображеніемъ св. евангелиста Іоанна Богослова)+315 нумерованных҃ъ внизу справа. Первые 216 л.л. запяты текстомъ евангелія, расположеннаго въ порядкѣ, который описанъ и объясненъ въ предисловіи; съ л. 217: „Соборникъ двунадесяти мѣсяцамъ, въ немъ же коемуждо празднику господскому и богородичному и прочимъ, избраннымъ святымъ евангеліа по зачаламъ на утреняхъ и литургіяхъ чтомыя, полагаются“; съ л. 311: „евангеліе воскресное на утрени“; на об. 315 л.: „Евангелія общія святымъ, егда аще имъ творится литургія.“—Книга была обильно и роскошно иллюстрирована. Рисунокъ заглавнаго листа, гравированный на мѣди, имѣетъ сложную композицію. Вверху, въ звѣздѣ—св. Іоаннъ, около него надпись „Предтеча солнцу, денница всѣмъ людемъ вопіетъ“; въ рукѣ его—крестъ съ надписью: „се градетъ во слѣдъ мене крѣпшей... мене“. Ис. 62. Надъ предтечею слова: „Сіоне, се Спаситель твой грядетъ, имый мзду и дѣло предъ лицемъ своимъ“. Далѣе Спаситель въ облакахъ съ вѣтвію и хоругвію, увѣнчанною крестомъ, на колесницѣ, которую везутъ животныя—символы евангелистовъ, съ надписью: „Видѣхъ подобіе четырехъ животенъ; подобіе лица ихъ—лице человѣче, лице львово, лице телче, лице орле. Iезек. 1“. Колесница попираетъ смерть и діавола. Ниже изображена женщина (Любовь), окруженная тремя младенцами, и по сторонамъ ея двѣ аллегорическія фигуры Вѣры и Надежды. По бокамъ—4 евангелиста, а внизу—печерская церковь. Рисунокъ сопровождается и другими текстами св. писанія. Внизу подпись гравера: „Дан: Гал: и҃зоб:“.

На 6 (ненум.) страницѣ находится изображеніе св. Іоанна Богослова. Въ текстѣ имѣются слѣдующія миніатюры (малыя) на л.л. 7 об. (Ѳомино увѣреніе, грав. Ѳ.), 8 (Спаситель на бракѣ въ Канѣ Галилейской, граверъ: Ѳеодоръ), 30 об. (Вознесеніе Господне), 37 (Сошествіе Св. Духа), 42 и 104 (Укрощеніе бури), 73 (Крещеніе Господне), 171 (Входъ Господень въ Іерусалимъ), 189 (Умовеніе ногъ, граверъ: Ѳеодоръ), 203 об. (Распятіе, граверъ = Ѳ. Л. или Л?) 264 (Поклоненіе волхвовъ), 267 (Обрѣзаніе Господне), 273 (Крещеніе Господне, грав. Ѳ. Л. или Л. ?), 286 об. (Благовѣщеніе, гр. Ѳ.). Кромѣ того, въ текстѣ немного заставокъ, на стран. (ненум.) 2, 3 и л.л. 1 и 217 (Воскресеніе Христово, грав. N—Z). Изъ инціаловъ особенно замѣчательна буква В въ видѣ орла.—Вообще о миніатюрахъ въ текстѣ евангелія 1707 г. должно сказать, что онѣ набирались безъ опредѣленнаго принципа и вкуса изъ числа прежнихъ гравюръ; поэтому онѣ замѣтно лишаютъ орнаментацію книги столь важной для ея общаго роскошнаго вида стильности (см. объ этомъ изданіи печерской типографіи, кромѣ другихъ библіографовъ, въ цитов. соч. П. Пекарскаго т. II стр. 146—148).—При описаніи книги, мы пользовались 2 экземплярами ея, хранящимися въ ризницѣ лаврской, по описи №№ 23 и 24.

Примѣчаніе 2-е. При архимандритѣ Іоасафѣ Кроковскомъ (1697—1708 г.г.) печерскою типографіею были напечатаны, кромѣ раньше описанныхъ нами: Тріоди Цвѣтной 1702 г. (см выше стр. сн̃ѕ—сн̃в), Патерика Печерскаго 1702 г. (см. выше стр. у̃—у̃а) и Служебника 1708 г. (см. выше стр. сн̃к—сн̃д), еще ниже слѣдующія изданія. Прежде всего, въ 1697 г. вышла книга подъ заглавіемъ:

КАНО́НЫ
ПР̃ТЕ́Й БЦ̃И
О̃СМОГЛА́СНІ̃Й
НА ВЕ́ЧЕРНѢХЪ.
По всѣ́мъ дни̃ совершае́мымъ | Творе́нїе Прп̃кнагw О̃ц̃а̀ нашего̀
ІѠАННА ДАМАСКИНА.
напеча́таны.
въ Сто́й Вели́кой Чюдотво́рной
Ла́врѣ Пече́рской Кіе́вской.
Ро́ку ѿ Рж̃тва̀ Хр̃то́ва ,а̃ч̃з.

Книга напечатана въ 8° и имѣетъ л.л. (двухсторонніихъ) 214 нумерованныхъ. На послѣдней стран. напечатана выходная запись, гдѣ гетманъ Мазепа называется „изрядным̃ ктиторомъ и благодѣтелемъ святыя обители Печерскія Кіевскія“. Рисунокъ форты—простой, красивый и оригинальный. На обор. форты—изображеніе Богоматери изъ акаѳиста, съ датою ,а̃ч̃д и именемъ гравера: Ѳеодоръ. Въ текстѣ книги немного гравюръ, заставокъ и киноварн. Хорошо сохранившійся экземпляръ ея см. въ лаврской библ. $41^{5}/_{54}$. Какъ эта книга, такъ и особенно слѣдующая, хотя вышли при архимандритѣ Іоасафѣ Кроковскомъ, но могли быть начаты, или, по крайней мѣрѣ, приготовлены къ печати при его предшественникѣ.

Примѣчаніе 3-е. Въ самомъ концѣ тогоже 1697 года изъ печерской типографіи вышла въ свѣтъ книга подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

ПСАЛТИРЬ

БЛЖЕННАГО ПРРКА И ЦРА ДВДА

сѡ кра́ткимѡ Толкова́нїемѡ

сѣ Пѣсни́ми и Ѱалмы́ Избра́нными, на | Праздники́ Гдскїѧ, и Сѵ́тыхъ Бжїихъ, | и і Пасха́лїею,

За Держа́вы Прекѣтлѣ́йшагѡ и Державнѣ́йшѡ | Вели́кагѡ Гдра ншегѡ Цра и Вели́кагѡ Кнзѧ

ПЄТРА АЛЄ҃ІЄВИЧА.

Всеѧ Вели́кі и Ма́лы и Бѣ́лы Россіи Самоде́ржца.

Къ Сто́й Кели́кой Чюдотво́рной | Пече́рской Кіевской Ла́врѣ.

Ставропи́гіи Сѵ́ѣйшагѡ Кр̃ Ѧдрі҃ана | Московскѡ и всеѧ Россіи и всѣ Сѣверны́ стра́нѣ | Патрі҃арха.

При Всечестномъ Гдни Ѻци | Їѡасафѣ Кроковскомъ | Архїмандритѣ тогѫ Сѵ́тыѧ Ла́вры Пече́рскїѧ

Тѵпомъ ѡбновле́нна.

В' лѣто ѿ созда́нїѧ ми́ра, ,зсѕ. ѿ Рж҃тва Хва, ,аѱѯ.

Книга была напечатана въ 1° (площадь печатной страницы=23,9 с. дл. [съ верхними берегами и нижними предрѣчіями]×13,8 с. [л. ѯ перв. счета] ширины, которая, впрочемъ, не вездѣ одинакова, доходя до 14,3 с. въ текстѣ псалмовъ [л. ѧд] и даже до 15,3 с., напр., на л. сѧі) и имѣетъ л.л. (двухсторонніихъ) 7 ненум. (=форта, оборотъ ея, съ изображеніемъ чудотворной успенской лаврской иконы, съ извѣстною подписью надъ нею (см. выше стр. ѱѻа) и 6-тистишіемъ подъ нимъ, „предословіе къ читателю благочестивому“ и „псалмы“ (стихи псалмовъ) въ честь имени Іисуса Христа и Маріи, въ концѣ которыхъ—4-стишіе, гдѣ символически изъясняется количество буквъ въ именахъ „Іисуса Христа“ и „Маріи“)+29 нумер. (краткое толкованіе первыхъ пяти каѳизмъ [36 псалмовъ] по стихамъ)+3 ненум. („указъ“, какъ читать псалтирь въ различныя времена года, и молитвы, а на послѣдней страницѣ—гравюра съ изображеніемъ прор. Давида, поющаго псалмы)+260 (текстъ Псалтири съ различными дополненіями, о которыхъ будетъ сказано особо, и пѣсней Моисеевыхъ [9] и прор. Захаріи)+84 (величанія, пасхалія зрячая, параклисъ Пресв. Богородицѣ и послѣдованіе за усопшаго). На послѣдней страницѣ читается слѣдующая выходная запись:

Съ Трцы Стоѣй Единосущно Животворящей и Нераздѣлимой, ѿ всея твари славимагѡ.

Бга Ѻца Хвалй, Иже премногими своими оудостоилъ есть насъ щедротами.

Бга Сна благословимъ, Иже всемогущій оукрѣпилъ есть насъ поспѣшествомъ.

Бгѹ Дхѹ Стомѹ покланяемся, Иже своею неизреченною настави есть насъ Блгдтію.

Сей Блженагѡ Пѣрка и Цра Дда Ѵалтиря красенъ с Пѣснми Краснѣйшемѹ Добротою паче сѣхъ чловѣческихъ Хртѹ Гдки воспѣваемыми, и съ Ѵалмы такѡ Имъ Прѣчтыя Бжіа Мтре Дцы Кци Прославляющими, такоже Прпбныхъ Ѻцъ нашихъ Антонія и Ѳеодосія Печерскихъ и всѣхъ Стыхъ Ѹгодниковъ Бжихъ памать почитающими, начати и совершити, к Стоѣй Великой Чюдотворной Кіево-Печерской Лаврѣ.

При Кѣѹгодномъ Православнагѡ Цртва Правленіи, Преосвѣтлѣйшаго и Державнѣйшаго Великаго Гдра нашего Цра и Великого Кнзя Петра Алексѣевича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержца. В' семое лѣто Благополучнагѡ Возраста, Благороднѣйшагѡ Гдра нашегѡ Цревича и Великогѡ Кнзя Алексѣя Петровича.

Содержащѹ Бгодхновенію Архіпастырскій Всероссійскій Фронъ и Ставропигію Кіево-Печерскую к' своей мтвикомъ Имѣющѹ призрѣніи, Великомѹ Гдѹ нашемѹ Стѣйшомѹ К҃ѵ Адріанѹ Архіепѹ Великагѡ Цртвующагѡ Града Москвы, и всея Россіи и всѣ Сѣверны стра Патріарху.

Трудолюбнѣ на Прѣстлѣ Митрополіи Кіевскоѣ Начаствующемѹ Преосвященномѹ Ѳеѹ Варлаамѹ Іясинскомѹ.

Пріимшѹже тогда к' Цртвующемѹ Градѣ Москвѣ ѿ Стѣйшагѡ Патріаршескагѡ Всероссійскагѡ Фронѹ на Архимандрію Кіево-Печерскую Благочніе Всечстномѹ Ѻцѹ Іѡасафѹ Крковскомѹ.

За Благополучнагѡ владѣнія, ѣгѡ Црскагѡ Преосвѣтлагѡ Величества ѡвоѣ сторо Днепра Войска Запорозскій Гетмана Ясне Велможнаго ѣгѡ Мти Пана Іѡанна Степанокича Мазепы

В' лѣто ѿ Созданія міра, ,ѕѯѳ. а ѿ Ржтва Хва ,ахчз. Міа Декемвріа, к' ѡнже посѣти насъ Востока с' вышше къ Плоти явльшійся Хѿ Гдь, къ ѵалмѣхъ и Пѣніи и Пѣснехъ Дхѡвныхъ Славимый въ вѣки, Аминь.

Въ предисловіи, подписанномъ архим. Іоасафомъ Крковскимъ, характеризуется глубокосодержательное содержаніе псалтири, въ псалмахъ котораго, по словамъ автора „предословія", „ѡкрѣтается Црѣмъ Держава, Архіереемъ Благолѣпіе, Священникомъ Оправданіе, Кнзѣмъ Владѣніе, Вождамъ Наставленіе, Воинѡ Крѣпость и Здолѣніе, Старымъ сила, Юнѡшамъ Ѹкрашеніе, Дѣтскѣннымъ Цѣломудріе, Иноковющымъ совершенное Веселіе, и всѣмъ Благонадежное Благо Вѣчныхъ воспріятіе." Въ концѣ предисловія издатели просятъ читателя внимательно относиться и къ „толкованіямъ", которыми они снабдили книгу и которыя были основаны всецѣло на словахъ „Бгодхновенныхъ Ѻцъ и Ѹчителей Црковныхъ". — Оригинальную и весьма замѣчательную особенность изд. Псалтиря 1697 г. составляютъ именно эти „толко-

ванійца". Сіи послѣднія помѣщены въ видѣ особой части, съ особымъ счетомъ листовъ (29). Толкованіе ведется по стихамъ и состоитъ почти исключительно въ приведеніи словъ различныхъ отцевъ и учителей церковныхъ: Василія В., Іоанна Зл., Григорія Богослова, Аѳанасія В., Евсевія, Кассіодора, Діонисія Ареопагита, Іоанна Дамаскина, Амвросія, Іеронима, Августина и др. Эта часть толкованія обнимаетъ, какъ замѣчено выше, только 5 каѳизмъ или 36 псалмовъ.—Въ самомъ текстѣ Псалтири также даются нѣкоторыя „толкованійца". Въ началѣ каждаго псалма обыкновенно изъясняется его *надписаніе* и кратко излагается содержаніе всего псалма; въ концѣ каждой каѳизмы печатаются краткія нравоученія, заимствованныя изъ святоотеческихъ твореній, примѣнительно къ содержанію псалмовъ. Кромѣ того, въ текстѣ Псалтири, на поляхъ („берегахъ") помѣщаются отдѣльныя объясненія словъ, или выраженій, причемъ, начиная съ 8 каѳизмы, эти объясненія ведутся почти по стихамъ. Въ большинствѣ своемъ эти послѣднія объясненія представляютъ или изложеніе мысли стиха своими словами, или же указаніе мессіанскаго значенія стиховъ. Вообще толкованіе Псалтири въ изд. ея 1697 г. представляетъ большой интересъ и заслуживаетъ нарочитаго, спеціальнаго изученія.—Въ типографскомъ отношеніи книга была издана весьма хорошо, внимательно и красиво. Книга набрана чистымъ, четкимъ и разнообразнымъ шрифтомъ; нѣкоторыя части ея (напр., толкованіе псалмовъ) напечатаны въ 2 параллельныхъ столбцахъ. Форта ея—таже самая, что и въ книгѣ: „Миръ съ Богомъ человѣку" 1669 года (см. выше стр. угі). Въ текстѣ книги имѣются миніатюры, заставки и инициалы. Изъ миніатюръ наиболѣе замѣчательно вышеупомянутое изображеніе царя Давида, съ датою на гравюрѣ: „Рокѕ ,аѯчз" и именемъ грав. „Ѳеодо—а". На л. 241 об. помѣщена картина съ изображеніемъ потопленія Фараона въ Чермномъ морѣ (гравюра=11 с. выс.×12,6 с. шир. съ именемъ гравера: „Йлїа" (въ лѣвомъ нижнемъ углу) и цитатою: Йсхс Гла ді въ правомъ нижнемъ углу). На л. 260 об. имѣется небольшое изображеніе Св. Троицы (ветхозавѣтной) съ препод. Антоніемъ и Ѳеодосіемъ печерскими по сторонамъ (гравюра—составная). Текстъ праздничныхъ величаній украшенъ изображеніями праздниковъ, причемъ нѣкоторыя изъ употребленныхъ здѣсь гравюръ (прежняго приготовленія) имѣютъ даты и имя гравера, напр., на л. 12 (Крещеніе Господне) Ф. й., на л. 33 (Сошествіе во адъ)—„ ,аѯл—й", на л. 22 об. (Ѳомино увѣреніе)—Ф:, на л. 24 об. (Вознесеніе Господне)—„Ѳеодорх", на л. 25 (Сошествіе Св. Духа на Апостоловъ)—„Йлїа—,аѯмѕ", на л. 26 об. (Св. Троица)—Ѳсс, на л. 28 (Іоаннъ Предтеча съ крыльями)—„Йлїа: а"; на л. 30 об. (Преображеніе Господне)—Ф:, на л. 37 (св. Іоаннъ Златоустъ)—І. Р" и на л. 41 об. (Соборъ св. ангеловъ)—„в. л."—Въ началѣ каждой каѳизмы, а также въ началѣ отдѣльныхъ частей книги имѣются заставки съ лицевыми изображеніями; иногда и концовки употреблялись съ лицевыми же изображеніями.—Инициалы, употребленные въ книгѣ, отличаются разнообразіемъ и простотою; большинство ихъ взято, безъ сомнѣнія, изъ „Вѣнца Христова" 1688 г., а нѣкоторые представляютъ передѣлку древнихъ инициаловъ съ изображеніями чудовищнаго типа (см. на л. 238 букву М).—При описаніи книги, мы пользовались хорошо сохранившимся экземпляромъ ея Кіевской академической библіотеки (АП²/₃₀); лаврскій экземпляръ (=Ш²/₁₇) не имѣетъ заглавнаго и нѣкоторыхъ другихъ листовъ.

Примѣчаніе 4-е. Въ началѣ слѣдующаго—1698—года печерскою типографіею была издана небольшая книжка подъ заглавіемъ:

ВИНОГРА́ДЪ ХВ̃Ъ

К' НЕМЪ

ЛѢТОРА́СЛЬ ЄДИНА Ꙋ ТРЄ̃

СЇ ЄСТЬ

БРАК' ЧЄ̃НЫЙ ЄДЇ Ꙋ ТРЄ̃ ЧИНСѢ'

ДѢТВ̃ЮЩИХЪ, ВДОВСТВ̃ЮЩІЙ, І СѢПРУЖНЫХЪ,

К' ЧТЪ БГУ ВЪ ТР̃ЦИ СТО́Й ПОКЛАНА́ЕМОМУ, | ОВРѢТА́ЮЩИХСА.

При благи́телномъ вѣнча́нїи Ѳеодо́ра | Великомо́жнаго Его́ Ми-
лости́ Пана Іоа́нна | з Обѣ́дова Обѣ́довскаго |
ЕГО ЦА́РСКАГО ПРЕСВѢ́ТЛАГО | ВЕЛИ́ЧЕСТВА
СТОЛНИКА́ И ПОЛКОВНИКА́ ѡ́ЖИНСКАГО
Про́поведїю Церко́вною Почте́нный. | в Церкви Сто-Тро́ицкой Екатери́нской.
ѿ Іеромона́ха Стефа́на Йвко́рскаго Игу́мена Монастыра́
Сто-Ни́колскаго Пу́стынного Ки́евскаго,
Ро́ку ѿ Бра́ка Аґнча Сло́ва Бжїа с Пло́тїю ,аѯчи, | Мца Іану́арїа в Не́дѣлю | Егда́
чте́тсѧ Бжїтве́нное Е́ѵаґ Сто́го Е́ѵаґли́ста Лу́ки в Главѣ и.
Бу́йтаю ба́гій, что соткро́ѧ да Жнко́ вѣчны́ наслѣ́дзю.

Она была напечатана на бумагѣ въ 4° л. (размѣръ выходного листа = 17,3 с. выс. × 15,1 с. шир., площадь печатной страницы = 17,3 с. выс. × 12,3 с. шир.) и имѣетъ л.л. (двухсторонних) 4 ненум. (форта, оборотъ ея и посвященіе Стефана Яворскаго стольнику Обѣдовскому) + 19 нумер. (текстъ книги). Текстъ форты (вышеприведенный) набранъ въ простой 4-хсторонней рамкѣ, на оборотѣ ея помѣщены тексты Св. Писанія. Композиція рисунка, находящагося на первомъ выходномъ листѣ—сложная: вверху Пресв. Троица (Богъ Отецъ и Богъ Сынъ на облакахъ и между ними Духъ Святый, отъ Котораго въ лучахъ идутъ внизъ три текста Св. Писанія В. Завѣта, а именно: 1) „виногради наши прозрѣваютъ. Пѣсни Пѣсней. в"; 2) „насади тѧ виногра́ дзкра Іере́: в" и 3) „виногради зрѣющіе дана коню. Пѣсни Пѣсней в"; прямо подъ Духомъ Св.—гербъ Обѣдовскихъ, по сторонамъ котораго идутъ слова текста: Гди призри с Нбсе и кнжд и посѣти виногра́ сѐ ѥ́іоже насади Десница Твоа; подъ гербомъ—садъ, обнесенный оградою съ входными дверями внизу; посрединѣ сада растутъ три виноградныя лозы; вверху виноградника и по срединѣ его напечатаны слова: 1) „Чадъ нѣкіи насади виногра́ и сплото́ сгради е́гѡ. Ма: ка" и 2) „Гдь да Бго́ и Зе́мѣ наша да Пло́ скоій"; прямо подъ виноградникомъ, въ особой 4-угольной красивой виньеткѣ идетъ такая подпись:

ВИНОГРА́ДЪ ТРЕМЯ ЛѢТОРАСЛЯ́МИ
ДѢВСТВУЮЩИХЪ, ВДОВСТВУЮЩИХЪ, И СУПРУЖНЫХЪ,
КАѲОЛИ́ЧНО ПРОЦВѢТАЮЩІЙ.
И ТРОЙСТВЕННЫЙ ПЛОДЪ, КЪ СТО́ КЪ ШЕСТДЕСЯ́, КЪ ТРИДЕСЯ́Т,
ТРЪЦІЙ ПРИНОСЯЩІЙ.

въ нижнихъ углахъ замѣтна подпись гравера: „Ѳ-го:—а:" На оборотѣ этого листа изображенъ гербъ Обѣдовскихъ, съ украшеніями въ видѣ пушекъ, копьевъ, трубъ, мечей, сѣкиръ и т. п., и съ иниціалами: І(оаннъ) О(бѣдовскій) с(го) ц(арского) п(ресвѣтлаго) в(еличества) с(тольникъ) п(олковникъ) в(еликой) з(емли) н(ѣжинской). Подъ гербомъ напечатано 4-стишіе:

„Здѣ Орелъ Обѣдовскихъ прекрасный въ позорѣ,
Зъ дорогими каменьми возлетаетъ горѣ.
Для чегожъ? Бо домъ оныхъ то зъ натуры маетъ,
Сокровище нещадно въ небо пресылаетъ".

По содержанію своему, книга представляетъ проповѣдь Стефана Яворскаго, произнесенную при бракосочетаніи стольника Іоанна Обѣдовскаго, воспитанника кіево-братской кол-

легіи (см. о немъ у пр. Ѳ. И. Титова. Императорская Кіевская духовная Академія въ ея трехвѣковой жизни и дѣятельности (1615—1915 г.г.). Историческая Записка. К. 1915 г. стр. 102—105 ср. стр. 157). Нѣкоторыя свѣдѣнія о немъ, какъ воспитанникѣ кіево-братской коллегіи, сообщаетъ и Стефанъ Яворскій въ разсматриваемой книжкѣ (въ предисловіи). Содержаніе книжки проникнуто рѣзко-полемическимъ противо-протестантскимъ тономъ. При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ И. П. П. Б. (=XIII. 9. 141[6]). См. о ней у Пекарскаго П. Цитов. соч. т. II стр. 2—4 ср. у И. Каратаева. Цитов. хронолог. роспись № 1133 стр. 144 ср. Ундольскаго В. Цитов. Очеркъ № 1233 ст. 129.

Примѣчаніе 5-е. Въ томъ же 1698 г. въ печерской типографіи была напечатана книга подъ заглавіемъ:

„Акаѳїстъ стой славной и всехвалной великомчнцѣ Варваре. в' Богоспасаемо градѣ Кіевѣ, при цркви бобраго нетлѣнны ея мощи стража, стго архїстратига Михаила, монастыра золотоверхогw, многам йсцѣленїа сь вѣрою притекающымъ подающей сочиненный, Егоже подобаетъ млтвено пѣти благочестивымъ йже стыми ея мздами правовѣрнымъ йсповѣданїе и мчнический страданїемъ, трцѣ Бжтвенную при тре окна проглашающем, желаю не оумрѣти бе готовости бговодныа, побѣждающем смерт входящую чре окна грѣхонам три сїа: похот плотскую, похоть очесь, и гордость животa; и сподобляютсѧ к жизни вѣчной, тремі добродѣтельними окнами, вѣрою, надѣею, и любовїю оузрѣти, стую животворящую трцѣ: ея же помощїю, и поспѣшествомъ йзобразисѧ к стой великой чюдотворной печерской кіевскѣ лаврѣ, в лѣто ѿ создaнїа мїра ѯзѕ, ѿ рждтва Хртова ѯхчи".

Книга напечатана въ 4° л. и имѣетъ л.л. (двухсторонних) 46 (форта, оборотъ ея, акаѳистъ и [съ л. кд] „житіе и страданіе" св. великомуч. Варвары)+1 ненум. (послѣсловіе). На оборотѣ заглавнаго листа помѣщено рѣзанное на деревѣ изображеніе св. великомуч. Варвары. При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ лаврской библіотеки (=VIII[6]/67). Нѣкоторыя подробности о книгѣ см. у Пекарскаго П. Цитов. соч. т. II стр. 7—9, гдѣ указана и другая литература о ней.

Примѣчаніе 6-е. Въ томъ же (1698) году, кромѣ вышеупомянутаго Ірмолоя (см. о немъ выше стр. уѧа), была напечатана еще одна книжка подъ такимъ заглавіемъ:

„Мтвослво повседневный к нем же чинх часо црковныхъ, и прочихъ спсительныхъ млнй въ кратцѣ тупомъ йзданх, к С: вѣ: чт: Лаврѣ Печерской Кіевской, к лѣ: ѿ Рждтва Хва, ѯхчи."

Книга напечатана въ 12° л. (по Пекарскому и Каратаеву, а у Ундольскаго указанъ размѣръ въ 8° л.) и имѣетъ л.л. 3+426+35+3+427—431+16 (по Ундольскому № 1234 стр. 129). На заглавномъ листѣ имѣются изображенія: Бога Отца, Благовѣщенія Пресв. Богородицѣ, препод. Антонія и Ѳеодосія и между ними Кіево-Печерской церкви; на обор. л. 3-го—коронація Богородицы и, кромѣ того, въ книгѣ находятся нѣсколько малыхъ изображеній, въ томъ числѣ на обор. л. 279-го съ именемъ гравера: „Илїа". Экземпляръ книги имѣется въ И. П. П. Б.=V. 9 № 8; другія подробности о книгѣ см. у Пекарскаго П. Цитов. соч. т. II стр. 11).—Наши библіографы (Каратаевъ, Ундольскій и Гильтебрантъ), кромѣ того, указываютъ подъ тѣмъ же 1698-мъ годомъ еще слѣдующія изданія кіево-печерской типографіи: 1) Службу съ акаѳистомъ и житіемъ святителя Николая мирликійскаго (въ 4° л.), и 2) Соборъ Флорентійскій (въ 4° л.); но мы этихъ изданій не видѣли.

Примѣчаніе 7-е. Въ концѣ 1699 г. (а можетъ быть, и въ началѣ 1700 года) вышла изъ печерской типографіи книга подъ такимъ заглавіемъ:

Ѻктои́хъ.

сіесть

Ѻсмогла́сникъ.

Твореніе Прп҃внагѡ Ѻц҃а на́шегѡ

Іѡа́нна Дама́скина

и прочи́хъ Бг҃оду́хновє́нныхъ Ѻц҃ъ.

За Бл҃гополу́чнымъ Держа́вы Пресв҃ѣтлѣ́йшагѡ | Держа́вн҃йшагѡ и Бл҃гочести́в҃йшагѡ | Вели́каго Г҃да нашего Ц҃ра и Вели́ка Кн҃зя | Петра Але́ксѣевича, |

Всеѧ Вели́кія, и Ма́лыя, и Бѣ́лыя Россіи

Самодержца.

К҃ Сто́й Кєлі́ко Чюдотво́рной Кіе́во Печерско́ Ла́вр҃ѣ | Ставропи́гіи Стѣ́йшагѡ Кѵ҃ Адріа́на | Архіе́па Моско́вскагѡ и всеѧ Россі́и, и всѣ́хъ | Сѣ́верныхъ стра́нъ Патрі́арха. | При Всеѵ҃е́стно҃ Ѻц҃ѣ Архима́дритѣ тоя́жде Ла́вры |

Іѡаса́фѣ Крококско́мъ.

Пе́рвое Ти́помъ ѡбнови́сѧ.

В҃ Лѣ҃ ѿ Созда́: ми́ра, ҂зс҃н. ѿ Воплоще́ніѧже Бг҃а Слова, ҂а҃хѱ҃д

Йнди́кта и҃. в҃ Мц҃ѣ Ѻктѡ́врїи совершѝсѧ.

Книга напечатана въ 1° (площадь печатной страницы = 26,5 с. выс. × 15 с. шир.) и имѣетъ л.л. (двухсторонніхъ) 3 ненумер. (форта, оборотъ ея, „предословіе къ благочестивому читателю“ и изображеніе св. Іоанна Дамаскина) + 367 пумерованныхъ (текстъ Октоиха и съ л. 359 нѣкоторыхъ дополнительныхъ статей) + 3 ненум. („указъ како подобаетъ пѣти парастасъ о усопшихъ православныхъ христіанахъ“). На послѣдней страницѣ читается слѣдующая выходная запись:

Сѧ Гла́сѣ радова́нїа и и҃спов҃ѣда́нїа, ср҃цемъ сокрꙋше́ннымъ, дш҃ею смире́нною, Бг҃о-дух҃новє́нною мы́слїю, дадѣ́мъ Чт҃ь, Сла́вꙋ, и поклоне́ніе, къ Т҃р҃ци Сто́й Хвали́момꙋ, Бл҃гослови́момꙋ, и Покланя́емомꙋ, Ѻц҃ꙋ, и Сн҃ꙋ, и сто́мꙋ Дх҃ꙋ.

Возвели́чимъ Пречт҃ю Мт҃рь Дв҃ꙋ Бц҃ꙋ. Оу҃бажи́мъ Прп҃вныхъ и Бг҃оно́сныхъ Ѻц҃ъ на́шихъ Анто́нїа и Ѳеодо́сїа Пече́рскихъ; Йхъ оу҃достои́хомсѧ Бл҃гополу́чно сію Ѻсмогла́сную Кни́гꙋ напи́зданнагѡ Вели́чїа стра́шнагѡ смотре́нїа Бж҃їа и

Воспоминáніе Спéнія Рóда чл҃вéческагѡ к҃ сéвѣ содержáцiю начáти, и Пéрвое нóвымъ Тýпомъ ѝзвразúти, къ Стóй Великóй и Ч҃удотвóрной Кiéво-Печéрской Лáврѣ: При Бг҃облагóднѣмъ и Бг҃ополю́бномъ, Бг҃омъ, Цр҃ю, и Сты́ми всѣ́ми, храни́момъ Православнагѡ Цр҃тва Правлéнiи, Благочестивѣ́йшагѡ Мон҃áрхи, Пресвѣтлѣ́йшагѡ и Держáвнѣйшагѡ Великáгѡ Г҃дра нáшегѡ Цр҃а, и Великáгѡ Кн҃зя Петра Алеѯ́éевича, Всея Великíя, и Мáлыя, и Бѣлыя Россíи Самодéржца, и мнóгихъ Г҃дрствъ и Зéмель Востóчныхъ, и Зáпадныхъ и Сѣ́верныхъ О҃тчича и Дѣ́дича и Наслѣ́дника и Г҃дра и О҃бладáтеля.

При Благослове́нiи Великáгѡ Г҃дна Стѣ́йшагѡ и Всеблаженнѣ́йшагѡ Кр҃ Áдрiана Áрхiепп҃а Москóвскагѡ, и всея Россíи, и всѣ́хъ Сѣ́верныхъ странъ Патрiáрха, Ставропи́гiю Кiéво-Печéрскую къ свое́й мáтикѣ призрѣ́нiи содержáщагѡ. Начáлствующу на Престóлѣ Митрополíи Кiéвскои, Прeосщeнномъ Г҃дн҃ѣ О҃цѣ Варлаáмѣ Ѩ҃инскомъ. Тщáнiемъ всечéстнагѡ О҃ца Iѡасафа Крокóвскаго Áрхимáндрита тожѳ́ сты́я Лáвры Кiéвопечéрскiя.

За цáрствующагѡ Влады́чества Ег҃ѡ Цр҃скагѡ Пресвѣтлагѡ Величества ѡбоúхъ сторóнъ Днéпра Вóйскъ Запорóзскихъ Гетмáна, Благорóднагѡ Iѡанна Стефановича Мазепы.

В҃ Лѣ́то ѡ҃ созда́нiя мíра, ,ѕ҃ѯ҃и. ѡ҃ Воплощéнiаже Бг҃а Слóва, ,а҃ѯ҃ч҃д. Индúкта и҃, Мц҃а О҃ктóбрiа.

Въ „предословiи“, подписанномъ Iоасафомъ Крокóвскимъ, витіевато и символически (сопоставленіе Осмогласника съ лѣствицею, указаніе таинственной мысли года изданія = 7208 отъ Р. Хр., осмеричное число въ имени Iисус [= 888] и т. п.) характеризуется содержаніе Октоиха. Книга была напечатана очень красиво. Текстъ Октоиха набирался въ 2 параллельныхъ столбца. Рисунокъ форты (съ изображеніемъ вверху—коронаціи Богоматери, внизу—Успенія Богоматери, на боковыхъ сторонахъ—лики—ангельскій, архангельскій, пророческій, апостольскій, мученическій, святительскій; внизу по сторонамъ Успенія Богоматери—слѣва—св. Іоаннъ Дамаскинъ, справа—свв. Ѳеофанъ и Митрофанъ) очень красивый и сдѣланъ на мѣди; внизу помѣта гравера: „изѡ́брази Рóкъ ,а҃ѱ҃. Іннокентiй Цирúкi“. На оборотѣ форты—чудотворный образъ Успенія Богоматери. На стр. 6-й—изображеніе св. Іоанна Дамаскина, пишущаго пѣснь: „Кто тебѣ не оу҃кáжи“, съ именемъ гравера: Ѳеодо́—а. Въ текстѣ есть нѣсколько миніатюръ (л. 5) и много лицевыхъ заставокъ. Обильно употреблялась киноварь.—При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ лаврской библіотеки (= VI³/₁₀), на первыхъ 6 листахъ котораго внизу имѣется такая запись: „Сiя Кни́га О҃ктоúхъ íлú ѡ҃смогла́сникъ—По Благослове́нiю Ѩ҃ѳне къ Бг҃ѣ Преблаженнѣ́йшагѡ Ег҃ѡ Мáти Г҃дина—Кiéво Печéрскiя Лáвры Áрхимандриты О҃ца Романа Копы,—По смéрти Iеромонáха Родióна ѡ҃ Власныхъ Ег҃ѡ Кни́гъ—до Хрáма Воздвижéнiя Чт҃наго Крт҃а Г҃дн҃я, на Ближнюю п҃: Áнтонiя Печéрѣ—на Лѣ́вый Крúлосъ надана 1731: гóдѣ Áпрiля кд҃“.

Примѣчаніе 8-е. Въ 1700-мъ году изъ печерской типографіи была выпущена книга подъ такимъ заглавіемъ: „Дóлжнꙋю слáвѣ и чéсть, Трцѣ стóй є҆дúномꙋ Бг҃ѣ .... ѿже похвалѣ оу҃годникови є҆го́ стлю Хр҃ѣ Николáю Мурликíйскомꙋ áрхіепп҃ꙋ, и ч҃дотвóрцꙋ декéмвріа шéстыи, на мá же декáты дн҃ь. Сл҃ѫжба (со многими) дíпеполéными ѿ жúтіа, и дѣáнiй є҆го́ ч҃дотворéнiи приговорꙋплéнными, тупомъ ѡ҃бновленна. В҃ стóй великóй ч҃дотворной лáврѣ кіево-печерской. При благополꙋ́чной держáвѣ благочтúвѣ́йшаго г҃дра нꙋ́шего цр҃а и великаго кн҃зя Петра Алеѯ́éевича, великíя, и малыя и бѣлыя Россíи самодéржца. При богодх҃новéнномъ прáвленiи патрiáршества и ставропигiи печерской великого г҃дна стѣ́йшаго кѵр҃ Áдрiана áрхіепп҃а москóв-

скаго всея Россіи и всѣхъ сѣверныхъ странъ патріарха (тщаніемъ всечестнаго) отца Іоасафа Крооовскаго .... стыя лавры печерскія архимандрита. Лѣто отъ воплощенія Бга слова „аѱ“— Книга напечатана въ 4° л. и имѣетъ л.л. 100. На заглавномъ листѣ помѣщено изображеніе св. Николая, а другое изображеніе его (акаѳистное) на л. 21 об. Въ предисловіи говорится, что книга напечатана, между прочимъ, потому, что изданіе ея 1680 г. (см. о немъ выше стр. умѣ—умг) сдѣлалось къ тому времени рѣдкимъ. Экземпляры книги имѣются въ И. П. И. Б. (=V. 9 № 29). Подробности объ изданіи см. у Пекарскаго П. Цит. соч. т. II стр. 42-45.

Примѣчаніе 9-е. Въ томъ же (1700) году въ печерской типографіи была напечатана еще небольшая книжка подъ такимъ заглавіемъ: „Мѣсяцесловецъ повсемѣстный. и нѣм же чинъ чтенію церковныя и прочихъ святыхъ мѣсяцѣ творимо изданъ. въ с: вѣ: чу: Лаврѣ печерскѣ в лѣт. отъ рс: Хва. ,аѱ“. Книга напечатана въ 24° л. и имѣетъ л.л. 4 [-485 [-39. Экземпляръ ея въ И. П. П. Б. (=V. 9 № 28). Описаніе форты, изображеній и содержанія книги см. у Пекарскаго П. Цитов. соч. т. II стр. 45.—Въ томъ же (1700) г., или около этого времени изъ печерской типографіи были выпущены книжки: 1) Житіе и похвала преподобнаго отца нашего Іоанникія Великаго иже въ Олимпѣ (И. П. П. Б. =V. 6. № 32); 2) Житіе св. и равноапостольнаго великаго князя Кіевскаго Владиміра (ibid. =V. 9 № 17); 3) Святой и богоугодной княжнѣ Юліанѣ Ольшанской тропарь, кондакъ и сказаніе о обрѣтеніи честныхъ мощей сея святыя (ibid. =V. 6 № 35); 4) Сказаніе учителя церковнаго Іеронима святаго о Іудѣ предателѣ Господа нашего Іисуса Христа (ibid. =V. 6. 34 ср. о немъ у Пекарскаго П. Цитов. соч. т. II стр. 53).

Примѣчаніе 10-е. Въ 1701 году изъ печерской типографіи было выпущено „Сказаніе о стой чудотворной церкви печерской, каменной Успенія Пресвятыя Бцы. како создася? украсися? и освятися, вѣщенныхъ Симономъ епископомъ владимерскимъ и суждальскимъ написанное. Еже благочестивой кѣры стой ревнители, и православно восточной ратующей церкви. Вящше сихъ благоговѣніемъ чтущіе, а к нѣкоей торжествующіе церкви пребательство къ маткѣ невѣстающія Бжія Мтре, кѣчное успѣшеніе получити надежду имѣюще; даны Бжіа и Пресвятыя Дхы Кіы величія сихъ удивленіемъ прославляли; опредѣленіе отъ патерика изшедразися къ стой великой чудотворной печерской Кіевской Лаврѣ. въ лѣто отъ рѣтва Хва ,аѱа міца Іануарія“. Книга напечатана въ 4° л. и имѣетъ л.л. 38, а также 8 изображеній, на которыхъ встрѣчаются подписи гравера и даты: „Илія 1656“, „И. С. С. К. 1655“, „Илі С. С. К.“ Въ самомъ заглавіи указывается источникъ, откуда взяты текстъ и рисунки Сказанія (И. П. П. Б. =VI. 5. № 3). См. у Пекарскаго П. Цитов. соч. т. II стр. 47—48.

Примѣчаніе 11-е. Въ 1702 году, кромѣ вышеописанныхъ нами изданій, въ печерской типографіи были напечатаны еще слѣдующія двѣ книги: 1) „Вѣнецъ матвя клеседмичны двадесатзкѣздный пре пртоломъ цра црей и гда гдей... и т. д. (см. выше на стр. усд оглавленіе той же книги въ изданіи 1694 года, которое [оглавленіе] здѣсь буквально повторено, за исключеніемъ только словъ: „къ славленію смиреннопокаонномъ уготованный“, вмѣсто которыхъ здѣсь читаются слѣдующія: „ко славленію отъ усердія души православно-христіанскія, на поможи гднемъ земно благочестно наклономъ“, и еще нѣсколькихъ буквенно-грамматическихъ особенностей), книжка была напечатана въ 12° л. и имѣетъ всего 37 л.л., причемъ на оборотѣ послѣдняго стоитъ помѣта: „изъ типографіи кіево-печерскои рокъ 1702“; по содержанію, это изданіе совершенно сходно съ изд. 1694 г. (См. о немъ выше стр. усд ср. стр. уз); нѣкоторыя подробности объ этомъ изданіи, неполный экземпляръ котораго см. въ библіотекѣ кіево-софійскаго собора № 441ª, см. еще у Пекарскаго П. въ цитов. соч. т. II стр. 67—68) и 2) „Акаѳисты и канвны и прочія спительныя молвы на пользу православны, во стой великой чудотворнои лавръ печерской кіевской типомъ изданы, року отъ рс: Хва ,аѱъ“; книга напечатана въ 12° л. (у Каратаева и Ундольскаго въ 16°) и имѣетъ л.л. 1 ненум. [-282; описаніе форты, иллюстрацій и содержанія книги см. у Пекарскаго П. въ цитов. соч. т. II стр. 70—71.

Примѣчаніе 12-е. Въ 1703 году изъ кіево-печерской типографіи вышли слѣдующія три книги: 1) „Новый Завѣтъ Гда Бга и Спса нш҃е Іис. Хрта. в҃ сто҃й к҃ѳ: чюдотво҃рной печерской кіевской ставропигіальной патріаршой лаврѣ ѻвнокиѧ. при кѵ҃ѣтномъ гдинѣ ѿцѣ архимандритѣ тоѫ҃же лавры Іоасафѣ Крокоѵскомъ, в҃ лѣто ѿ воплощенія Бга слова ,аѱг҃ мца генваріа г҃.“ Книга была напечатана въ 8° л. и имѣетъ л.л. 17 ненум. + 438 нумер. внизу слѣва; книга имѣетъ особое посвященіе царевичу Алексѣю Петровичу, гдѣ говорится, между прочимъ, что это изданіе Новаго Завѣта было третьимъ въ кіево-печерской типографіи; изъ послѣсловія видно, что книга была отпечатана 3 мая 1703 г.; болѣе подробныя свѣдѣнія о содержаніи и орнаментаціи книги см. у Пекарскаго П. въ цит. соч. т. II стр. 71—72; 2) Ѱалтирь блаженагѡ прр҃ка и цр҃а Двдс҃ мѣкам҃ по коѥ҃жо кадіс҃мѣ, с҃ пѣснѣми Іоуіевыми, и прѡ҃: спт҃ымъ мѡвы, в҃ с҃: к҃ѳ: чю҃: лаврѣ пече҃рскѡ кі҃е: тупо҃ ѷздаема. роко҃ ,аѱг҃“. Книга напечатана въ 24° л. и имѣетъ л.л. 4 ненум. (форта, оборотъ, предисловіе и наставленіе) + 324 нум. Въ предисловіи говорится, что Псалтирь была обновлена типографскимъ художествомъ „въ малой сей мѣрѣ къ удобному храненію, усердію, чтенію и утѣшенію возрасту младенческому“. Подробныя свѣдѣнія о содержаніи и украшеніяхъ книги см. у Пекарскаго П. въ цит. соч. т. II стр. 85; и 3) „Правила нѫжныя іереѡмъ к҃ краѥ҃ говра҃нныя. Въ с҃ келіѡй чюдотво҃рной лаврѣ кіево-печерской. Въ лѣто ѿ рожества Хр҃това ,аѱг҃. Мца Августа“. Книга была напечатана въ 12° л. и имѣетъ л.л. 198 нумер. + 18 ненум. Содержаніе книги см. у Пекарскаго П. въ цитов. соч. т. II стр. 85—86.

Примѣчаніе 13-е. Въ 1704 году изъ кіево-печерской типографіи вышли слѣдующія двѣ книги: 1) Евангеліе Страстей Христовыхъ подъ такимъ заглавіемъ:

Кѵ҃їѳ Пѡмощіе,

К҃ Пѡдвизѣ҃ Великопо҃стный оукрѣпляѭщее. ѥгда҃ Правокѣрныя Цр҃кви сто҃й Костоу҃ной сно҃ве, к҃ настоѧщую Стр҃тнюю Нлю, на Тайнюю Женіха Нб҃наго сн҃це вопіюшаго: Ядѣте тѣло мое, и Кр҃кою оутвердѣтеся] оудостоѷшася зва҃нными быти Кеуе҃рѵ

Спсе҃ніаже ра҃ди уавѣуескаго, Пть Мзкъ наіко҃лиѷ, к҃ Рѵкахъ, Ногахъ и Ср҃цѵ, при нецѧдно ѷзліа҃нной Кро҃вѷ своей понесшіи, и тѣмнѫде Пренастѣ҃йшими Мзками своими, ра҃тѵющи на насъ патоуслѣ҃нныхъ врагѡвъ прогна҃ный, и пть Уѵствъ наши҃ телесны҃ исцѣливі, Нб҃ный Чвѣкъ Іисъ Хр҃тосъ Сн҃ъ

К҃жтій, ѥгда҃ ѷматъ к҃ Цр҃кви сто҃й прѣста҃вятсѧ; томѵ приспѣвшѵ вре҃мени. Велико Уетвертоко҃вогѡ, и Велико Патко҃вого, Стр҃тей Хр҃токыхъ Єѵ҃аггл҃іа, Зачала, во ѥ҃дино собра҃нныя, ра҃ди оудобнѣйшагѡ, и не преткноке҃шагѡ Утеніа, бгоуестникомъ Чита҃телеви, Стр҃тѣмъ Хр҃токымъ поклоніт҃ися готова҃ющемѵсѧ, любо҃кнѣ прѣложі҃шася.

К҃ Сто҃й Велі҃кой Уздотво҃рной Лаврѣ Пеуе҃рскѡ Кіе҃вскѡ. Тчію҃ повоздва҃ныя.

К҃ Лѣто ѿ Воплоще҃нія Бга Слова, ,а҃ѫд, Мца, Апріла҃ дня ѕ҃.

Евангеліе было напечатано на бумагѣ въ 1° л. большого формата (площадь печатной страницы = 34,3 с. выс. × 17,5 с. шир.) и имѣетъ 36 ненум. листовъ. Книга набиралась крупнымъ и красивымъ шрифтомъ. Въ книгѣ, каждая страница которой обведена красивымъ бор-

дюромъ, имѣются изображенія: а) на обор. заглавн. л. Распятіе съ предстоящими, дата „аѵкд; б) на л. 1 (вверху) три небольшія изображенія нерукотвореннаго образа Спаса и чудесныхъ явленій его; в) на 9 л.—Омовеніе ногъ Спасителемъ; г) на л. 10—Крестъ съ орудіями страданій Христовыхъ, съ именемъ гравера: „Ѳео“ и д) на 34 л.—Распятіе съ предстоящими и съ монограммою „Ѳ: а“. При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея лавр. библіотеки (=1¹/₂₈) ср. у Пекарскаго П. въ цитов. соч. т. II стр. 90—91; 2) „Ѻктои́хъ пѣстѣ ѻсмогла́сныхъ, твореніе преподо́бнаго ѻц҃а на́шего Іоа́нна Дамаскина и про́чихъ вс҃ѣхъ ѻ҃ц҃ѣхъ. В҃ сто́й вели́кой ч҃удотво́рной кіево-пече́рской ла́врѣ. Кла́дѣніе́ къ Хр҃тѣ прекраснаго, его́ ма́ти гдна ѻц҃а а҃рхима́ндрита тоя́жде ла́врѣ Іоаса́фа Крокове́кого. Второе ту́помъ ѻ҃бновле́но. В҃ лѣто ѻ҃ сотворе́нія Бга слова „аѵѣ.“—Книга была напечатана въ 4° л. и имѣетъ л.л. 4 ненум. (=форта, оборотъ ея, предисловіе) +320 нумер. Она представляетъ перепечатку тойже книги изд. 1670 г. (см. выше стр. ѵм). Болѣе подробныя свѣдѣнія объ этомъ, равно какъ о составѣ содержанія и украшеніяхъ книги см. у Пекарскаго П. въ цитов. соч. т. II стр. 98—99.

Примѣчаніе 14-е. Въ 1705 г. кіево-печерскою типографіею были изданы слѣдующія книги: 1) „Ѱа́лтирь, глаго́лемаго пра́вда и ца́рь Дави́дъ, съ пѣ́сньми и ѱа́лмы и҃збранными на пра́зникъ гдскій и сты́хъ Бжіи́хъ, и съ пасха́ліею. За держа́вы пресвѣтлѣ́йшаго и держа́вѣйшаго вели́каго гдря́ царя́ и вели́каго кнзя́ Петра́ Алексѣе́вича, всея́ вели́кія и ма҃лыя и бѣлыя Россіи Самодержца. Въ сто́й вели́кой ч҃удотво́рной печерской кіевской ла́врѣ, ме́жду патріа́ршествомъ. При всечестномъ гдни́нѣ ѻц҃ѣ Іоасафѣ Крокове́комъ а҃рхимандри́тѣ тоя́ сты́я ла́вры печерскія, ту́помъ ѻ҃бновле́но, в҃ лѣто ѻ҃ созда́нія міра ,ѕ҃сгі, а ѻ҃ ржтва Хр҃това ,а҃ѱѣ мца но҃е҃ ѕ҃ дня“. Книга была напечатана въ 4° л. и имѣетъ л.л. 10 ненумер. (форта, обор., уставъ о чтеніи и пѣніи псалтири, оглавленіе и наставленіе объ особомъ пѣніи псалтири) +280 (текстъ). О составѣ содержанія и украшеніяхъ книги см. у Пекарскаго П. въ цитов. соч. т. II стр. 110—111; 2) „Сто́й вго́дной кнжнѣ Ю҃ліа́нѣ Ѻ҃лша́нской почива́ющей в҃ нетлѣ́нныя ч҃ѣ́сны҃ мощи́ в҃ ѻ҃бите́ли сто́й пече́рской кіевской, в҃ церкве́ вели́кой камѣ́ной ҃Успе́нія Пресвтыя́ Бцы, по лѣ́вой стра́нѣ вх҃ оу҃гла́ при две́рехъ сѣ́верны҃, тропаря́, глаго́ль д҃.“ На второмъ листѣ тойже книги напечатано такое заглавіе ея: „Сказа́ніе ѻ҃ ѻ҃брѣте́ніи чтны҃ мощи́й сія́ сты́я вго́дныя кнажны Ю҃ліа́ны.“ Книга напечатана въ 4° л. и имѣетъ 8 ненум. л.л. См. о ней у Пекарскаго П. въ цитов. соч. стр. 118—119. Пекарскій П. (ibid. стр. 123) и другіе библіографы къ 1705 г. относятъ еще одно изданіе печерской типографіи, котораго мы не видѣли, а именно: „Толкованіе псалма пятидесятаго“ въ 8° л. (можетъ быть, это—тоже изданіе, о которомъ идетъ рѣчь ниже подъ 1707 г. (въ примѣчаніи 16-мъ).

Примѣчаніе 15-е. Въ 1706 г. кіево-печерскою типографіею была напечатана книга подъ такимъ заглавіемъ:

Пр҃е҃ч҃тныи҃ а҃ка́ѳисты

всѣсѣдми́чныи,

Со сты́ми и Канѡ́ны, и҃мѣ́же | прилѣ́пными: и про́чіи҃мъ бл҃гопотре́бными | Мл҃ѣ́нія҃мъ.

Второе Ту́по, къ Сто́й Вели́кой Ч҃удотво́рной КіевоПече́рской Ла́врѣ

Ме́жду Патрїа́ршествомъ. Кла́дѣніе́мъ | Пре҃сщ҃е́ннагѡ Сокро́ва.

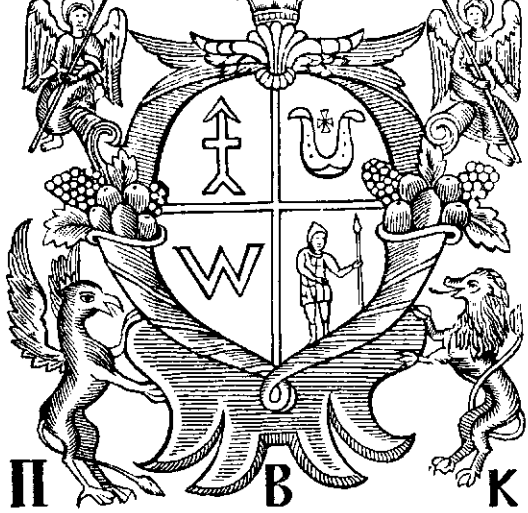
При Ксу҃тномъ Гдни́нѣ Ѻц҃ѣ | Іоаса́фѣ Крокове́комъ | Архїмадри́тѣ тогда́жде с҃: Ла́вры Печ҃е҃: | Изобрази́шася.

В҃ лѣто ѻ҃ созда́нія міра ,ѕ҃сді, і҃ѻ҃ Рождества́же Хр҃а ,а҃ѱѳ.

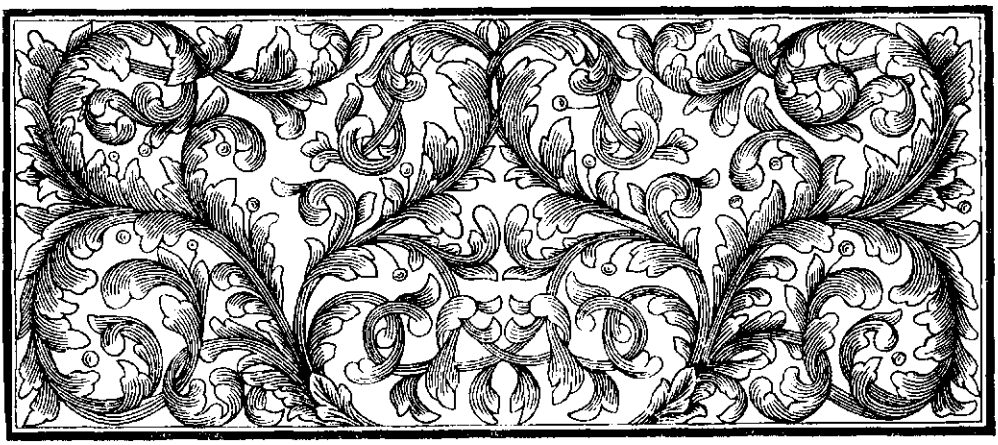
Книга была напечатана въ 4° л. (площадь печатной страницы = 16,5 с. выс. × 12 с. шир.) и имѣетъ л.л. 4 ненум. (форта, обор. и предословіе Іоасафа Кроковскаго, съ объясненіемъ акаѳистовъ)+304 нум.+14 ненум. При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ лавр. библ. (= IV^{b}/$_{48}$). О составѣ содержанія и украшеніяхъ книги см. у Пекарскаго П. въ цитов. соч. т. II стр. 137.—Кромѣ того, Пекарскій П. (ibid. стр. 138) и др. библіографы упоминаютъ о Молитвословѣ печерской печати 1706 г. въ 12° л., котораго мы не видѣли (можетъ быть, это—то же изданіе Молитвослова, о которомъ будетъ у насъ рѣчь въ слѣдующемъ примѣчаніи).

Примѣчаніе 16-е. Въ 1707 г. изъ кіево-печерской типографіи, кромѣ выше описанныхъ нами, вышли еще слѣдующія книги: 1) „Їже въ сѧ҃ты҃ѧ ѻ҃ц҃а нашегѡ҃ Їѡа҃нна Златоустаго истолкованіе мѳ҃тѳы, ѿ гдⷭ҃а нашегѡ҃ Їⷭ҃ Хⷭ҃та оученикѹ҃ преданой къ є҃в҃: Мѳ҃: с҃: къ ѕ҃ глакѣ. Прѣжде з҃ грѣческаго ꙗзыка на латинскі въ рокѹ҃ ,ѧфѳ҃д-мъ преведенѡ, въ градѣ Венетіи печатано. а҃ нын҃ѣ ,а҃ѱ҃з годѹ, славенскій ꙗзыкразисѧ къ типографіи Кіево-печерской. тщаніемъ катедры чернѣговской," въ 12° л. (у Ундольскаго 16°) на 83 л.л., описаніе ея см. у Пекарскаго П. цитов. соч. т. II стр. 154; 2) Ѵалѳ҃ пѧдесѧтї, і писанїа взятый, всеⷭ҃вѣрдно чтѣте, а҃ ѿ҃ мнѣ мѧкте. Їѡа҃ннъ желаетъ, мѧбы ѿ҃ кѧсъ чаетъ къ дрⷭ҃вкарнѣ печерскѡ҃, ко лаврѣ Кіевской, рокѹ҃ ,а҃ѱ҃з, въ 12° л. (у Ундольскаго 8° л.) на 117 л.л. Описаніе ея см. тамъ же т. II стр. 154—155; 3) Мѳ҃тѳослѡвъ къ нем҃же чинъ часѡ҃ ц҃рковныхъ и прочїихъ спⷭ҃ителныхъ мѧ҃нїй с҃ тр҃ѳ҃ и кѡ҃: на вс҃ѣ гѡ҃. Тѹпомъ ꙇзданъ къ с҃: вⷭ҃: лаврѣ печерскѡ҃. При всеч҃: ѿцѣ Їоасафѣ а҃рхимандритѣ. Рокѹ҃ ,а҃ѱ҃з, въ 12° л. (у Ундольскаго въ 16°) на л.л. 7 ненум.+514 нумеров. (причемъ послѣ 198-го л. идутъ л.л. 1—23, потомъ 200, 201 и т. д.)+4 ненум. Описаніе книги см. тамъ же т. II стр. 155 и 4) Ѩкаѳісты и канѡны и прочїа спⷭ҃ителныа молвы на пользѹ православныѧ. Въ сѵ҃той великой чⷭ҃вотворной лаврѣ печерской Кіевской тѹпомъ ꙇзданы. Рокѹ҃ ѿ҃ Рⷭ҃: Хⷭ҃ва ,а҃ѱ҃з, въ 12° л. (а у Ундольскаго и Сопикова въ 4° л.) на л.л. 2 ненум.+264 нумер.+33 ненум. Описаніе книги см. тамъ же т. II стр. 155—156.

Примѣчаніе 17-е. Въ 1708 году, кромѣ Евхологіона и Служебника, была напечатана въ печерской типографіи еще Псалтирь, отъ которой не сохранилось (по крайней мѣрѣ, намъ не извѣстны) экземпляровъ съ заглавнымъ листомъ. Книга была напечатана въ 12° л. и имѣетъ л.л. 1+6+8+237 (по Пекарскому л.л. 8 ненум.+235 нум.+8 ненум.). Описаніе экземпляра книги изъ И. П. П. Б. см. тамъ же т. II стр. 174—175.



Гербъ Максимиліана Брюзовскаго изъ Полуустава 1643 г.



59.

Предисловіе къ „Пречестнымъ Акаѳистамъ“ 1709 года, въ которомъ архимандритъ Иларіонъ съ братіею печерской обители разъясняетъ „благоговѣйному читателю“ происхожденіе и содержаніе акаѳистовъ, а также говоритъ о силѣ, значеніи и усладительности молитвы.

ПРЄЧЄ́СТНЫЯ | А҃КА́ѲІСТЫ,

И҆ прочі́ѧ Сп҃сѧ́тє́ныѧ мо́лвы,

За Бл҃гополу́чныѧ Держа́вы, Прє | свѣтлѣ́йшагѡ и҆ Бл҃гочестивѣ́йшагѡ, | Г҃др҃а нн҃ѣго Цр҃а и҆ Вели́кагѡ Кн҃зя҃

ПЄТРА А҃ЛЄ҆ѯѣ́ЄВИЧА,

Всеѧ | Вели́кіѧ и҆ Мали́ѧ и҆ Бѣ́лыѧ Россі́и | Самодержца.

Во Сп҃то́й Вели́кой Ч҃удотво́рнѣ Ла́врѣ | Пєче́рской Кіевской.

при Всечт҃но́мъ Г҃дни́ѣ Сщ҃и҃ Іларі҃ѡнѣ | А҃рхима́дрі҃тѣ тоя́жѣ С҃: Ла́вры Пєч҃е: |

в҃ лѣ҃: ѡ҃ Рⷭ҃: Хв҃а ,ѧѱ҃д҃.

Тупо҃ѡ҃бновлѣ́ныи.



Прѣслоꙋ́тїе къ Бл҃гоговѣ́йномꙋ Чита́телю.

Пс: ѵ҃: ѳ҃: ѕ҃:

Аще и̑ вса́кам Ма́тка, кра́ткам и̑лѝ продолже́нам, с҃ кѣ́рою ѿ чи́стаго и̑ оу҃мили́тенаго приноси́мая ср҃ца, бл҃гопрїа́тна є҃сть пр҃ѣ Бг҃омъ, и̑ спаса́етъ дш҃ꙋ и̑ тѣ́ло грѣха́ми волка́наго, ѡ҃ слове́сѣи ста́го а҃пла Ї҃акѡ́ва: ма́тка вѣ́ры спа́сетъ волка́наго, и̑ ѡ҃дви́гнетъ є҃го̀ Гдь; и̑ а҃ще грѣхѝ вс҃ѣ̀ сотвори́, ѿ҃вста́тїа є҃мꙋ. ѡ҃бача̀ Акаѳи́стоко приноше́нїе, є҃же толкꙋ́ется, пѣ́нїе несѣда́ное, и̑зрядне́йшїй нѣ́кїй мр҃да́емъ Бж҃їй, бл҃гопрїа́тне́йшее є҃мꙋ є҃сть; и̑ та́кѡ дꙋ́ш҃ꙋ насыща́етъ и̑ оу҃слажда́етъ, я҃ко а҃ки бы оу҃слажа́тися є҃й тѣ́мъ, є҃же ѡ҃ко нѣкѷ́дѣ, и̑ оу҃хо не слы́ша, и̑ на ср҃це чаѧ́нїе нѣкꙋ́йде. Сїѐ приноше́нїе, мимоше́дшїй вре́менъ, къ Цр҃кꙋю́щїе Гра́дъ гре́чески, скупе́тра Цр҃ква̀ тогда̀ прака́рїѕ҃ Ї҃ракла́ю Ке́сарю (по вели́ко̀ зкита́зткѣ и̑ пораже́нїи Пе́рсѣхъ, и̑ Ски́ѳѣ, и̑ сохране́нїи Гра́да) сꙋ́нода́лне, є҃же є҃сть собо́рне, на похва́лꙋ Пр҃чтой Бж҃їей Мт҃ри напи́сано и̑ составле́но є҃сть, и̑ наре́чено Гре́чески Акаѳи́стос, несѣда́ное: тѣ́плаа и̑ бл҃гопрїа́тнаа, ѿ ср҃ца и̑сходя́щаа ма́тка; и҃же бл҃говѣ́рнїи, Бж҃їа Мт҃ре по́мощи, и̑ засту́пле́нїа трєбꙋ́ющїи, всегда̀, найпа́чеже къ сꙋ́ббѡтꙋ, стоя́щїе а҃ не сѣдя́щїе, приноша́хꙋ.

Посе́мъ къ наслѣ́дствꙋ и̑ подо́бїю того̀ Бг҃ороди́чина Акаѳи́ста (а҃ще и̑ не ско́ро) ст҃и̑ и̑ Бг҃оно́сни Ѻц҃ѣ̀ написа́ша и̑ сочини́ша Кондакѝ и̑ Ї҃косы, до оу҃мили́тенаго, ко сто́й Пс: Пс: Ѻби́тели Стꙋ́дїйской написа́наго, Кано́на, сла̀ (а҃) ча́йшемꙋ (є҃гѡ́же Ѡ҃мм҃а Мѵ҃ро и̑зліа́ние,) Ї҃сꙋ. И̑ па́ки мимоше́шꙋ нѣ́колики вре́мена̀ и̑ лѣ́та̀, написа́ша на всю̀ се́мицꙋ Акаѳи́сты, та́кѡже и̑ Ѹспе́нїю Бж҃їа Мт҃ре; Никола́ю Ст҃лю; и҃ѵже, Хр҃тꙋ Сп҃тлю, и̑ сты̀ є҃гѡ̀ Ѹгѡ́ника, слꙋжа́щїи и̑ рако́тающїи Иноци, и̑ мі́рстїи бл҃гоговѣ́йнїи мꙋ́жїе и̑ же́ны, чтꙋ́щїе, а҃ки пресла́кѡ нѣ́кїй бра́шно̀ и̑ нѣ́ною а҃мбро́сїею горта́нь и̑ ср҃ца свои̑ оу҃слажа́ютъ. Ѱа: ри. Ма́тка во прилѣ́жнаа, Бг҃ꙋ и̑ Ст҃ы́мъ є҃гѡ̀ приноси́маа, (къ не́йже хвали́мъ Бг҃а въ Ст҃ы́хъ є҃гѡ̀) сѣ́ло оу҃дики́тенѣ весе́лїй и̑ оу҃слажда́етъ ср҃ца чаѧ́нїемъ; и̑ нѣ́кїй оу҃си́лїемъ, а҃ки Мцѣ̀ кꙋ́ды ѿ мо́рѧ го́рѣ влекꙋ́щи, порꙋка́етъ оу҃мъ къ нб҃сѣ̀. ѿ҃тꙋ́дꙋ Литꙋ́гїй Вели́кїй пⷭ҃стынножи́тель, ма́лцыся къ ночи́, на восходя́щее оу҃жѐ тогда̀ сл҃нце, гнѣва́шеся, гл҃ющи: Почто̀ сл҃нце па́кости ми ткори́ши, не даѐ къ ти́хой ночѝ ма́тцы приноси́ти Бг҃ꙋ. ж҃итїи є҃гѡ.

Но мы̀ вѣ́дꙋще, я҃кѡ не вса́комꙋ дова́лѣтъ вре́мя чаѧ́нїе, мі́рскїа ра́ди сѣ́ты, рабо́тыже и̑ тр҃дꙋ́шихъ, всегда̀ приноси́ти мнѡ́гїа и̑ до́лгїа ма́тцы, Бг҃ꙋ, Бц҃и̑, и̑ сты́м є҃гѡ: того̀ ра́ди и̑збра́хѡ ѿ сѣ́мичны̀ Акаѳи́стѡ четы́ри: Ї҃сꙋ слако́мꙋ, Пр҃чты̑а Бж҃їа Мт҃ре

Бл҃говѣщенію, и ѥ҆ѧ Успенію: ктомѹ тѣплому заст҃ьнику и ходотаю сп҃нїа чл҃вческагѡ Николаю Чѹдотв҃рцѹ, по вс҃ѣ҄х странѣ҄х, на мо҃ри и на земли, вѣрны҄ Чѹдесѣ҄ исцѣлѣнїй и по҃мощи ѩ҆вл҃ающемѹ. Инѣ҄мже Сты҄м, Стр҃ы, Тропарь, и Кано҃ны тѡ҃кмѡ, с҃ Мт҃вами, положи́хѡ҃, прило҃жше к҃ Шнанки҄х Кано҃нх Агг҃лѡ҃, до Кан҃на Агг҃ла храни́тел҃. к҃ Четрто҃: Кано҃нх Апл҃ѡ. к҃ Пл҃: Кано҃нх Кр҃тѹ Гдню. к҃ Сѵ҃ же вс҃ѣ҄м (б҃) Сты҄м: ѩ҆кѡ да бѹ҃дѣ на кїждо дн҃ь, к҃ Келїи, и к҃ пѹтѣ҄х сѵ҃щы҄м, (ѩ҆ще и не совершѣ҃ное) при ины҄х мл҃енїѧ҃ Пр҃авило; и собра́кше к҃ ѥ҆дино, ѩ҆ки к҃ сно́нх класы пшени́цы, ѩ҆ки Икономію до҃бре располо҃женѹю, тевѣ҄ бл҃гочести́вый и трѹдолюби́кый Чита́телю прино́симх.

Прино́симх ѩ҆ки цр҃тѹ сн҃ѹю, ю҆же оубо́гам вдовица к҃ Цр҃ко́вное вверже́ сокро́вице, дабы́ ѥ҆сй по до́лгомх вре́мени, чре҃ тѹю, к҃ нб҃ны́х сокро́вицах҃, предражаи́шюю Маргари́тѹ, Цр҃тв҃іе нб҃ное и вѣ҄чное та́мо селе́нїе ѝзшкр҃т҃: Мѳ: кѳ. дѳ: кѳ.

Прино́сѝ ѩ҆ки злати́цѹ сн҃ѹю, на дко́е пресѣ҄чѐнѹю, ю҆же Ца́рїе сн҃ыко́ша тѣ҄ ѝхѵ҃же на соблюде́нїе Гра́дѡ҃ и Гкердыни҄ ѿ себѣ҄ постака́ю҃, кр҃ѵчати: да бы҄ ѥ҆сй, ѐгда́ та ѩ҆кѹша́ѥ҃ Вела́ѓр, и дш҃е́кны҄ тко́й хо́ще҃ кза́ти Гра́дх, чре҃ тѹю, с҃ прѣвѣ҄чны҄ тѡ҃кмо Цр҃е́м, взаѥ́мное, к҃ нб҃но҃ Гра́дѣ Ї҆ерли́мѣ живѹщы҄м, и҆мѣ́ти сподо́билсѧ согла́сїе и ѥ҆диномы́слїе.

Прино́сѝ тевѣ҄ сѐ Акаѳ҃стохх и Мт҃вах҃ приноше́нїе, ѩ҆ки Рай сн҃ый нб҃ныа сла́- дости, к҃ немѵ҃же сн҃ююбе́ниц҃ѹ свою҄, дш҃ѧ ст҃ѹю Жени́х нб҃ный призыка́ѥтх; да бы҄ та́мо кино́, ме́дх, мле́ко, а҆ро́мата, цвѣ́ты, и Бж҃тве́ныа бл҃гти сн҃ощіе, снѣ́сти не закоснѣ́ла. П҃ѣ: пѣ҄: Р҃: ѣ҄.

Прино́сѝ, ѩ҆ки Орли́ц҃ѹ сн҃ѹю, и҆же тѡ҃кмо сла́вы҄ Кедра оу҃ Цр҃тла Бж҃іа, пасе́тсѧ вѣ҄- мене҄, гнѣзди́вшисѧ та́мо с҃ пло́ды свои́ми. Прино́сѝ ѩ҆ки мѵҀро и҆зли́ѧ҃ное бл҃говха́нїа и҆спо- не҄ное, и҆мѣ́же дш҃ы Сты҄м всегда́ напо҃нѧ́ютсѧ. Ѕ҃зыкій, Ѕ҃. Пѣ҄: Пѣ҄: Р҃: ѣ҄.

Прино́сим҃ ѩ҆ки Кади́ло бл҃гопр҃ія́тное, и҆мѣ́же ко҆вчѵжде́нныи дш҃ы гра́дъ спѣ҄шно к҃ сѣ҄дх Жениха҄ Хр҃та, к҃ ко́ню бл҃говха́нїа ѐго҃. (г҃)

На послѣ҄дѣ: прино́сѝ вечерю сн҃ѹю, оу҃чрежде́нїе дх҃о́вное к҃ не́йже Жени́, вс҃ѣ҄ дш҃ы, люба́щыа ѐго҃ к҃ чертогх҃ нб҃ный созыка́ѥ: да насыта́ѥсѧ та́мо и оу҃по́ю ѿ и҆зшкїа́ ѐго҃. И҃ прилѣ́жной во мт҃вѣ҄, (ѩ҆коже к҃ кинѣ҄ плака́ющымх) косхище́нїа и҆ зстѵпле́нїа быкати сн҃ыкѡ́ша; е҆́же ино ничто́же е҆́, то́кмо дх҃о́вное нѣ҄кое оу҃поє́нїе. Оу҃поє́нїе же си́лное, кр҃ѣ́пкое, чл҃вка вы҄ше себѣ҄ вознос҃а́ющее.

И что҃ не ко́мо́же, ѡ҆ Бж҃е превла́гій, мт҃вка Прк҃наго всегда́нма! ино та ѥ҆дина Нѣ҄на спѣ҄шно и скоро проходи́. Мсо҃ѵ҃е́ю мл҃ѵ҃вс҃м, прогна́нх вы҄ и пораже́нх Амали́к. Ѕгда́ и сама́ Бг҃ї҆лта́нх, по сткоре́нїи те́лца злато҃го, казне́нїю по҃па́дшїи порази́ти хотя́ше, тогда́ прилѣ́жною Мсо҃ѵ҃е́м мт҃кою сказа́нх, не преста́ ли ѿ гнѣ҄ва? Йѳхо҃. з҃. Йѳхо҃. лѳ.

Юдиѳ҃ сн҃ам Ї҆лта́ка, па́че ѥ҆ст҃тка́ своего҃ же́нскаго, чи́мх побѣди́ Голофе́рна? мт҃- кою: ѥ҆ю҆же себѣ҄ к҃ домѹ свое́мѹ приготова́ свободи́ти гра́дх и ѿчество свое҄. Юдиѳ҃ г҃: ѳ҃.

Ктомѹ, и҆спыта́йте Писа́нїа, и оу҃вѣ́сте ѩ҆ко Ї҆лта́не Фїлисти́нѡ҃, мт҃кою па́че, и Цр҃ жертвами Самоила Прр҃ка, не́жели сѳр҃же́ побѣди́ша. Чи҃ непобѣди́маа Сѵ҃а́на побѣ́же Бг҃а? мт҃кою: дабы́ мл҃ца прр҃ка Дании́ла вобѹди́, и҆же бы протих҃ стр҃цѡ҃ сн҃ы҄, вада́щы҄ на ню, дерзновѣ́но ста́, и нєбинно҃ ѥ҆́, не сн҃ычны҄ нѣ҄кы, с҃ ни́ми и҆стаза́нїе, свободи́. Цр҃ а҃ р҃: з҃. Данїи́л҃: ѳ҃. Данїи́л҃ г҃: е҃.

Что҃ ино, не мт҃вка ли того҃же Дании́ла к҃ роко́вѣ лѣ́вскѡ҃ закаю҃чѣ́на, здра́ва и цѣ́ла

Дан: г. сохрани? что трiехъ Отроковъ, въ огнѣ странныя сыя пѣцы, на четырдесѧ и дѣкѧ лактiй к высотѣ раликаюцагося сохрани? Что Езекiи Црю лѣтъ жикота приложи? прилѣжнаѧ Цар: г, его, на ложи колѣнено стена (д) цраго, и к смерти приближаюцагося, матка. Маѧцѣся Iаiи, или неплоство, или изшкiаiе ко Iiаи ваше: аки вы ключа, въ нѣны сокроки, к Iсѣсѧ Нав: і. рѣцѣ своей имѣѧше. Матвою Iсѣсѧ Наuинх, оудержа сiнце, еже ста к полѣдне, додеже покѣди враги; Бгъ послушающѧ гласа чѣкча.

И понеже матка, изранѣе к Несѣдалнѣ, приносимаѧ, миюго можѣ, и прта Гднюю, к горнѣ Сiюнѣ, маѧцiѧся прѣставлѧетъ; вслювѣте оубо ю, и въ срца, ноцiю и днѣ маѧ- Чи: дi, цiеся, воспрiмѣте. прѣсылаите ю прѣ собою, на высотѣ нѣнѣю, аки Мiусеи кѣники, к землю сокѣтованiю; да прiнесе ка грезных кiна, iмiже оупiетеся изшбiно к кѣчное радованiе и веселiе к домѣ Оца нѣнаго.

Бы: й. Посылаите ю, аки Ноѣ въ Ковчега потопнаго сего мiра, Голѣвицѣ; да принесе ка изкѣщенiе престатiя смертна потопа и кѣткiе кѣчна мiра и оупокоенiя к нѣно кочезѣ со Бгомъ.

Посылаите напослѣдо, сiе Iкадiетовх, и iны маслi, приношенiе к нѣсi, аки Iакѣ Бы: аг. ко Iсаѣ, (гнѣвка его бояцися) красѣю женѣ свою Рахiи, и любима сна Iосифа; да матика севѣ (якоже ѣнх Iсака) соткорите Бга. Смѣже въ кѣ на нѣди Чть и хвала, со кѣки кѣкъ; Амiнь.

Любкi твоей кремены и кѣчны кагх прiсный желатель и Бгомолецх,

Iларiѣнх Архимандрiтх стыа Великiа Чѣдотворныа Лавры Печерскiа Кiевскiа, з Братiею.

Примѣчанiе 1-е. Книга была напечатана въ 8° (площадь печатной стр.—6,4 с. дл. ×4,5 с. шир. съ верхними и боковыми берегами и кустодiею), различнымъ по величинѣ шрифтомъ (акаѳистъ—крупнымъ и четкимъ) и имѣетъ л.л. 3 ненум. (форта, оборотъ ея, вышеприведенное предисловiе и гравюра) | 280 нум. | 1 ненум. (послѣсловiе и оглавленiе). Книга была украшена многими и хорошими рисунками. На заглавномъ листѣ изображены—вверху Успенiе Богородицы, по правой сторонѣ—ап. Петръ, кн. Владiмiръ и Борисъ, по лѣвой—ап. Павелъ, кн. Михаилъ и Глѣбъ; внизу—Кiевопечерская церковь съ прп. Антонiемъ и Ѳеодосiемъ. Подпись гравера и дата: „ѧѱѕ—Марко С:“. На оборотѣ форты—Успенiе Богоматери съ такою же подписью и датою. На послѣдней ненумерованной стран.—Спаситель на престолѣ, окруженный ангелами, граверъ: „Никодимъ—1705“. Въ текстѣ немало миніатюръ, изъ нихъ особенно замѣчательны на л.л. 38 (Богоматерь съ препод. Антонiемъ и Ѳеодосiемъ печерскими, граверъ: Никодимъ—ѧѱѕ), 80 (Соборъ архистр. Михаила, грав. N Z), 93 (Іоаннъ Креститель, оригинальное изображенiе, граверъ: Титъ), 101 (Успенiе Богоматери, граверъ: „Марко—рокѕ ѧѱи“), 137 (соборъ святыхъ апостоловъ съ печерскою церковью посрединѣ, замѣчат. изображенное, грав. Титъ), 145 (св. Николай, съ храмомъ Николая пустыннаго, интересная въ историческомъ отношенiи композицiя, грав. Титъ ѧѱѕ), 190 (соборъ всѣхъ святыхъ, грав. Титъ ѧѱѕ), 198 (Богоматерь изъ акаѳиста, грав. Ѳеодо— ѧхчд), 209 (Страшный судъ, гр. Я: К: ѧхсѳ), 220 (соборъ преподобныхъ печерскихъ, гр. Титъ). Кромѣ того, въ текстѣ, имѣется много мелкихъ миніатюръ, приспособленныхъ къ содержанiю книги. (См. въ цитов. сочин. П. Пекарскаго т. II стр. 208—209, экземп. кн. лавр. биб.—2I⁵/₅₄).

Примѣчаніе 2-е. При томъ же архим. Иларіонѣ могъ быть напечатанъ въ печерской типографіи:

ПАНЕГУ́РІКОС

ѝлѝ

СЛО́ВО ПОХВА́ЛНОЄ,

ѡ҃ Прославкиой на҃ Ко́йскаѧ Свѣ́йскиѧ

ПОБѢДѢ.

Преѡ҃ктлѣ́йшомѹ ѝ Великодержакиѣ́й | шомѹ Гдрю Цр҃ю, ѝ Велѝкомѹ Кн҃зю,

ПЕТРУ́ ѦЛЕ́ѲѢВИЧУ,

всеѧ Велѝкіѧ ѝ Ма́лыѧ, ѝ Бѣ́лыѧ Россіи | Самодержцѹ, ѝ про́чаѧ ѝ про҃: |

ѣ҃ лѣ́то Гдне ,а҃ѱѧ. Мца І҃ѳиа, к҃з.

Кіе́омѣ да́нной.

Проповѣда́ніе ѣ҃ Кіе́вѣ при Всенаро́дномъ | Собра́ніи, ѣ҃ Престо́лной Цр҃кви сты́ѧ | Софіи, Премудрости Бжіѧ, на Прикѣ́ | ствіе Его҃ Сщ҃енне́йшаго Велѝчества, | при Его҃ Сокствѣ́нномъ Присѹтствіи:

Лѣ́та того́жѣ, Мца І҃ѳиа днѧ т҃.

ѣ҃ Типогра́фіи Сты́ѧ Велѝкіѧ Ѹздотво́рныѧ Ла́кры | Пече́рскіѧ Кіе́вскіѧ.

Напечатасѧ.

Панегирикъ былъ напечатанъ въ 1° (площадь печатной страницы=24,8 с. выс.×13,5 с. шир.) и имѣетъ 11 ненумеров. л.л. Текстъ заглавія заключенъ въ простую 4-хстороннюю рамку, на оборотѣ форты—тексты св. Писанія В. Зав., далѣе слѣдуетъ (на одномъ листѣ) „Предисловіе. до Его҃ Цр҃кого Сщ҃еннѣйшаго Величества Всероссійскагѡ", въ которомъ читаются, между прочимъ, слѣдующія слова Ѳеофана Прокоповича, имѣющія отношеніе къ исторіи печерской типографіи и разематриваемаго нами изданія ея: „Присовокѹпи́шасѧ ѣ҃ семѹ ѝ торже́ственныѧ Ри́тмы во сла́вѹ тогѧ́жде неслы́ханнымъ Твое́й Вѣкто́ріи, тройствѣ́ннымъ дала́ктомъ, Латѝнскимъ, Славѣ́нскимъ, ѝ По́льскимъ, сложе́ннымъ ѿ менѣ́ [по мѣ́рѣ ма́лаго ѩзы́ка моего́,] ѩ҃же наипе́рвое по повѣ́дѣ ѣ҃ Кіе́вѣ Ваше́го Цр҃кого Преѡ҃свѣ́тлаго Велѝчества принесе́ніе напеча́тати, ѝ произнести́ тща́хомъ, ѩ҃ще ны́нѣ нѣ́ждне́йшихъ тогда́ Цр҃кихъ дѣ́лъ не ѝ́мѣла Типогра́фіѧ. Нн҃ѣ ѹ҃бо повѣ́дѣ Твое́й вѣ́ныѧ ѝ проповѣ́даніѧ досто́йныѧ, ѝ Сло́во похва́льное, ѝ пѣ́снь принош҃ѣ торже́ственнѹю" ѝ, наконецъ, читается „Сло́во похва́льное" (на 8½ л.л.), предъ началомъ котораго находится гравированная на мѣди заставка, съ изображеніемъ посрединѣ, въ вѣнкѣ, государственнаго герба, и по сторонамъ его—копья, пушки, трубы и т. п. При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ библіотеки Кіево-софійскаго собора (сборникъ № 1080; соотвѣтствующій экземпляръ И. П. П. Б.=VI. 3. 18 ср. нашу книгу: Русскій Царствующій Домъ Романовыхъ въ его отношеніяхъ къ Кіевской духовной Академіи. К. 1913 г. стр. 55—57). На заглавномъ листѣ софійскаго экземпляра имѣются двѣ рукописныя замѣтки: 1) „ex bibliotheca Kiewiensi" и 2) ex bibliotheka Kievo-Mohileana". Здѣсь же, въ софійскомъ сборникѣ, находится и другое изданіе тойже книги, на латинскомъ языкѣ, съ упоминаемымъ въ вышеприведенномъ мѣстѣ предисловія приложеніемъ въ видѣ „Epinikion'a" на латинскомъ, поль-

скомъ и нѣмецкомъ языкахъ, причемъ онѣ расположены въ такомъ порядкѣ: 1) Panegyricus (лат. текстъ); 2) Epinicium (лат. текстъ); 3) Epinicium albo pies'n tryumphalna (польск. текстъ); 4) *Панегѵрікос (слав. текстъ панегирика, описываемой нами)* и 5) Епіникіон сіесть пѣснь побѣдная (слав. текстъ епиникіона). О латинскомъ изданіи книги у насъ будетъ особая рѣчь ниже (въ приложеніи № 62).—Извѣстенъ еще особенный экземпляръ славянскаго изданія Панегирика 1709 г., отличный отъ софійскаго, вышеописаннаго нами (см. въ И. П. П-Б.=VI. 3. 17 ср. о немъ [между прочимъ, объ отличіяхъ его отъ софійскаго экземпляра] у Пекарскаго П. въ цитов. соч. т. II стр. 196—197).

Примѣчаніе 3-е. Въ періодъ между архимандріи (архим. Иларіонъ умеръ 7 окт. 1709 г., а преемникъ его Аоанасій Мисласскій былъ избранъ 7 марта 1711 г. и посвященъ въ архимандриты 17 іюня 1711 г.) изъ кіево-печерской типографіи вышло, между прочимъ, небольшое произведеніе подъ слѣдующимъ заглавіемъ: „Сло҃ко похва҃лное в҃ че҃сть гла҃вныхъ дѣлъ свѣтлѣ҃йшаго ри҃мскаго и҃ россі҃йскаго госѵда҃рства кн҃зя Їжерскаго, генера҃лного гѵберна҃тора, и҃ гдртве҃нныхъ та҃йныхъ дѣлъ мі҃нистра, и҃ генерала гла҃кнаго на҃ всею кавалі҃ерію, кавале҃ра, и҃ фелтмарша҃ла, и҃ про҃: и҃ про҃: гдна Але҃ѯа҃ндра Данілови҃ча Ме҃ншикова, проповѣда҃ное в҃ Кіевѣ, в҃ цр҃кви мн҃тыря кра҃тскаго Кіевскаго вг҃оѵкленскаго при оу҃чи҃лищахъ на прикѣ҃тствіе е҃гѡ кн҃жѡй свѣ҃тлости. Лѣ҃та гдн҃а ,а҃ѱ҃д, декѣ҃мврі҃а е҃ дн҃ь. Йзобрази҃сѧ в҃ типогр: с҃: ве҃: ч҃дотво҃: лавры пе҃: К:“ Слово было напечатано (годъ изданія съ точностью неизвѣстенъ) на бумагѣ въ 1° и имѣетъ 6 ненум. л.л. (см. въ И. П. П. Б.=VI. 3. № 16 ср. у Пекарскаго П. въ цитов. соч. т. II стр. 206—207). Упоминаемаго нѣкоторыми библіографами (Ундольскимъ подъ № 1453 на ст. 150, Гильтебрандтомъ) печерскаго изданія „Православнаго исповѣданія“ намъ не приходилось видѣть. Не тождественно ли оно съ изданіемъ, описываемымъ нами ниже, въ примѣч. 4-мъ къ Приложенію № 60?



Гербъ м. Іоасафа Крокоѵскаго, изъ Алфавита Духовнаго 1710 года.



60.

Посвященіе книги „Алфавитъ Духовный" изд. 1713 года кіевскому губернатору князю Д. М. Голицыну, въ которомъ (посвященіи) архимандритъ Аванасій Мисловскій съ братіею печерскою говорятъ о побужденіяхъ, какими они руководились, посвящая свое изданіе князю, перечисляютъ важнѣйшія заслуги его для русскаго государства и просятъ прощенія за то, что рѣшаются выступать предъ княземъ съ небольшою книгою, кратко характеризуя содержаніе этой послѣдней.

Алфавитъ духовный,

к҃ъ пользѣ Иноку҃ и мірскимъ, | Бг҃овдохнѣ жити хотящымъ,
в҃ стѣй Великой Чюдотворной | Печерской Кіевской Лаврѣ.
При Всечтно҃мъ Гдн҃ѣ Отцѣ | Аѳанасіи Мисловскомъ | Архіимандритѣ | тожде стыя Лавры | Второе Тупомъ | Обновися.
Рождш Рожд: Хва ,аѱг҃.

Сщ҃еннѣйшаго Его Црковнаго Келиуссткаа, Стѣтѣйшемъ Кнзю Дмитрію Міхайловичю Голицыну, Его҃ Мтри Гдню Гвбернію Кіевской Гвбернаторъ, Намѣстнику Смолѣскому, и прочимъ: Вашемъ матикомъ Гдню и Благодѣтелеви, Міра, здравія, долгодействѣннаго проскванія, и душевнаго спсенія оусердно желаѣ.

Призрѣвше на древній къ҃ дѣтска, Стѣтѣйшій Княже, и ѡбрѣше въ писаніи Бжтвно҃ сіа, воспоминаѣ: ꙗко Давдъ Црь Іилскій, искаше мѣста достойна селенія Гдви Бг҃а Іаковлю, на пренесеніе Кивота Гдня; (но смерти прекршей живо҃ его҃, и Цркви несоврженѣй бывшей, не ѡбрѣте мѣста;) Соломонъ же Црь сихъ его҃, ѡбрѣтши мѣсто, соврши до҃ Гдн҃ь, еже є҃ Цркви стаа стыя, (а) в нюже внесе Кивотъ Гдн҃ь; тогѡ ради (ꙗще истинѣ достойно глаат) и премдро҃ дана ємъ ѿ Га.

Подобны҃ ѻбразо҃ и мы, Іноци стыя Чюдотворныя Великія Лавры Печерскія Кіевскія, вторицею напечатавше, ꙗще и малвю дѣло҃ Книжиц҃, Алфавитъ

нарече́нную, дх҃о́вны҃м ѝ мі́рски҃м лю́демъ бл҃гопотре́бную, ѡ҆бач҃е си́лою дх҃о́вныа мр҃ости сѣ́лъ и҆спо́лне́нную, и҆скаѵ҃о҃ мѣ́ста, гдѣ́вы по совершє́нїи є҆̀а, мѣ́сто, засту́пника, ѝ приста́нище то́и҃де и҆зобрѣ́тъ возмогоѵ҃о҃; не ѡ҆бы́че бо де́ло хр҃до́жество҃ Ти҃пографи́ческо҃е произведе́нное, бе҃ засту́пника въ свѣ҃ и҆сходи́ти, да нѐ растерза́нно вѣ́де҃ зѣ́вы҃ зои́лъ҃ согриза́ющи҃ ѝ растерза́ющи҃ е҃.

Ѡ҆бретоѵ҃о҃ оу҃бѡ мѣ́сто, наста́ле́нїе҃ Бж҃їй, къ̀ дому҃ ва́шегѡ Кн҃ѧжо́гѡ сі҃а́тельства, а҃кѡ нѣ́кое приста́нище до́бroe, по҃ кр҃ѣ́пки҃ сохр҃же́ны҃ стра́же҃ ѝ во́ино҃, Гербо́внагѡ тѝ зна́менїа, Погоны҃ наре́ченнагѡ, и҃же си́ленъ е҃ прогна́ти ѝ сосѣ́щи҃ заки́дающи҃ до́бромъ ѝ дѣ҃шеспаси́тельномъ семъ҃ дѣ́лъ҃.

дѣ҃ Гл҃: кѳ҃

Ѡ҆бщаѧ то всѣ́хъ до́бры҃ дѣ́лъ҃ ко҃дица҃ ѝ оу҃ставле́нїе҃, а҃кѡ не҃ гр҃ по є҆́стествѣ своемъ҃ ѝ чре҃зъ себе҃ самъ҃ до́брыми; но тогѡ̀ ра́ди гл҃ть тако́вы, а҃кѡ сн҃ ѿ҃ Бг҃а пр҃ія́тны, ѿ҃ него́же всѧка҃ на на҃ доброта҃ и҆злика́ется. Сі́а (к҃) кни́жица по є҆́ствѣ своемъ҃ (а҃коже рѣ́хо҃) е҃ма́ла, но вѣ́де҃ ѡ҆бач҃е вели́ка ѝ досто́йна, а҃ще ѿ҃ твоегѡ̀ Кн҃ѧжо́гѡ Сі҃а́тельства ма҃тивнѣ҃ ѝ доброхо́тне҃ воспрі҃ема҃та вѣ́де҃. на҃ сохр҃же́нїе҃ бо Скуні҃и, мѣ́дѧ сосѣ́ды зла́тыми ѝ сребра́ными, мѣ́дѧ драгоцѣ́нны҃ ка́мені҃е҃ ѝ марга́риты, мѣ́дѧ Порфѵ́рамиже ѝ Вѵ҃ссо́но҃, ѿ҃ и҃хо҃ Вели́ки҃ Кн҃зѣ҃ ѝ Велмо҃ приноси́мыми, принесе́ны же ѝ ви́дѣны та́мѡ бы́ша, ѝ ѿ҃ гл҃: к҃. ѿ҃вщи҃ оу҃кѡ́ги҃, люде́й оу҃ко́гам приноше́нїа҃; ѡ҆бач҃е та́коѵ҃де ра́кѣ҃ со драги́ми вещми, ѿ҃ Бг҃а пр҃ія́ты бы́ша. ѝ пе́рва҃ нашегѡ пра́дѣда А҃да́ма Ѻ҃бра҃, не҃ ѿ҃ зла́та, но ѿ҃ земли҃ созда҃ бы҃; а҃бі҃е же по вѻ҃хнове́нїи, живы́мъ ѝ Ѻ҃дше҃вле́нным҃ сво҃и҃м Ѻ҃бразомъ Бж҃їимъ.

Сты҃но на҃ а҃кѡ Твоемъ҃ Кн҃ѧжо́мъ҃ Сі҃а́тельствѣ, ма́лѵю сію҃ приноси́ти ѝ припи́сковати дерза҃е҃ Кни҃жицѣ, е҃мѣ́же бы досто́йнѡ вели́ко҃ дѣ́лъ҃, а҃кѡ Вели́комъ҃ мѣ́дѧ Кн҃зи, Бола́ры, ѝ кр҃ѣ́пки҃ непреѕдолѣ́ны҃ Е҃гѡ̀ Цр҃ко҃ Пр҃е: Вели́: во́йство҃, оу҃правѝтелю, вели́кое во́йское и҆ли҃ Цр҃ко́ное ма҃тве́ное приноси́ти ѝ ѿдава́ти дѣ́ло; и҃же по ѕка́зѣ҃ Е҃гѡ̀ Цр҃кого҃ Пресвѣ҃тлагѡ Вели́чества ходи́лъ полномо́щны҃м къ̀ Тв҃рскѵ҃ ѿ҃ле́глѵ ѝ далеку҃ зе́млю Послом҃ъ, ѿ҃ц҃ѣ҃и всегѡ̀ Велико-Росси́йскагѡ ѝ Малоросси́йскагѡ Цр҃тва, становѝти ми́ръ, ѝ (г҃) дѣ́же мѣ́дѧ Розгоко́рами ѝ бл҃горазу҃мными своими҃ бесѣ́дами, не҃ то҃мѡ сена́торѡ҃ та́мошни҃ на то҃ оу҃ста́вленны҃, но ѝ самаго̀ Вели́ка҃ Со҃тана҃ ко оу҃диле́нїе҃ приводи́. Кото́ры҃ къ̀ томъ҃ дѣ́ло҃ во́инскѣ҃ Королѣ́ви По́лскомъ҃ на помо҃ къ̀ Са҃зо́нїю, на вѣ́нѵ҃ свою҃ ѝ Ро́да своегѡ̀ сла́въ҃, Па́ма҃, ѝ Похва́лъ҃ ходи҃. Но на сі҃е дѣ́ло ко приноше́нїю, ко҃вѵ҃ди҃ на҃ Христо҃вы҃х Пропове́дни҃ сло́ва Бж҃їа҃, вели́каго Гра́да Іер҃ли́ма, гл҃ющи къ̀ лю́де҃: дѣ́лайте рече҃, ѝ вы҃, и҃ а҃ще да́ры досто́йны семъ҃ же҃злъ҃ Іе҃ссе҃о҃вѣ҃, е҃же е҃ Пр҃ѣ҃той Дв҃ѣ҃ Мр҃їи, всегда҃ цвѣ҃тѵ҃щей, приноси́ти не҃ возмо́жете, ѡ҆бач҃е по си́лѣ҃ доброхо́тїе҃ приноси́те ѝ ѿдава́йте.

Приносѝ оу҃кѡ тебѣ̀ Кни҃жицѫ сію, с̀ доброхо́тїе, и҆ ср҃ца на́шегѡ жела́нїе, и҆ нижа́йшее лицѣ̀ зе́мное, ꙗ҆кѡ досто́йномѫ достоѝное твори́мъ поклоне́нїе.

Приносѝ а҆ки зв҃ѣздѣ̀ ꙗ҆сенѡ сі́ющей мѣ́дѫ ꙗ҆снымиже зв҃ѣзда́ми, (ꙗ҆коже рече́ дре́внїй фїлосо́фъ ѐзо́пъ Дїѡнисі́ю ц҃рю сѷракꙋза́нскѫ, на̀ копроше́нїе ѐгѡ̀, чтѡ̀ мл҃ ге́ши бы́т҃) ме́жду ба҃горо́ными Кн҃зѣ̀ и҆ Бола́ры, кѣ́дꙋще та҆ и҆ ви́дяще, и҆зра́ѧ сі́ющꙋ, сокро́вѣ, кр҃е́постїю, ра҃зꙋме́нїе, оу҃пра́вле́нїе, и҆ не и҆скꙋ́сны҃ (д҃) наставле́нїемъ, и҆мже та҆ кр҃е́пкїй во кра́нехъ Гдⷭ оу҃мꙋдрѝ и҆ наста́ви.

Ѻ҃брѣта́емъ оу҃ дре́вниихъ По́етъ ба҃гословопи́сцахъ, ꙗ҆кѡ во́зи ꙁ҆ы́чествїи, собра́вше ѿ всѣ́кихъ сла́достей зе́мны҃, к҃ є҆ди́нѫ ча́шѫ, богини Цибе́лли к҃ да́рѡмъ принесо́ша: тогѡ̀ ра́ди ꙗ҆кѡ ю҆ ма́терь ба҃гїа надѣ́ды царица́хъ.

Сі́це и҆ мы҆, і҆ноцы҃ ст҃ы҃а ѡ҆бите́ли Пече́рскїа, а҆ще и҆ не ѿ всѣ́хъ дш҃епо́ле҃ныхъ сла́достей собра́вшю Кни҃жицѫ, (поне́же ма́ла гоко́ю) к҃ да́рѡмъ и҆ ма҃тикое воспрїа́тїе вн҃ѣ́мѫ Кн҃ѧ́жѣ Ст҃а́тѣствѣ принесѝмъ, царица́ющее тѣ҆ засту́пникомъ и҆ Ѻ҃цѣ́мъ ба҃гїа надѣ́ды. Прїи́мѝже оу҃кѡ сі́ю, и҆ оу҃потребля́й ко своемѫ̀ дш҃ѝ спн҃ію. Хранѝ ю҆ ꙗ҆ки сѣ́мѧ ѿ вѣ́тра, ꙗ҆ки кора́бль ѿ погрꙋже́нїѧ во́днагѡ, ꙗ҆ки хра́минѫ ѿ ѻ҃гнѧ̀, и҆ ꙗ҆ки а҆́гнца ѿ лю́тагѡ зв҃ѣра̀ во́лка, ѿ зои́лѡвъ. да китаѐ к҃ твоѐ домѫ̀, ꙗ҆ки Голꙋби́ца к҃ ко́чезѣ̀ Но́евомъ. Сотворѝ ю҆ козла́кїе себѣ̀, ꙗ҆ки Але҆ѯа́дръ Македо́нскїй кни҃жицѫ Го́мерѡвꙋ, написа́нꙋю ѻ҃ гра́дѣ Тро́и. Прѝзри на жела́нїе ср҃ца нш҃егѡ, и҆ дѣ́ло нш҃е да кꙋдѐ ти ба҃гопрїа́тно. Поне́же не ѿ ка́чества и҆ коли́чества дѣ́ла, и҆сходи́ти ѡ҆бы́че ц҃ѣна̀ и҆ досто́йно҃, (є҃) но̀ ѿ доброхо́тна воспрїа́тїа. Й҃ а҆ще ѐ҃ любо́вїю воспрїи́меши, всѣ́хъ на́съ, ꙗ҆кѡ ка́мѐ магни́т҃ желѣ́зо, и҆ ꙗ҆кѡ Ѻ҃рфе́ѩ По́ета своимѝ кра́нѡмъ звѧцаю́щими Гꙋ́сѣми, ка́менїе, дре́ка и҆ вкрѣ́й нераꙁꙋ́мны҃, к҃ себѣ̀ прикле́чѐши ср҃ца.

Вн҃ѣ́гѡ кн҃ѧ́жгѡ Ст҃а́тѣствѣ всемо́тикѣ́йша҃ нш҃его̀ Ба҃годѣ́тєла всегда́шнїи Бг҃омо́лцы,

Ѳ҃ѳана́сїй *Мисла́вскїй* Ѳ҃рхїма́ндритъ Ст҃ы҃а Вели́кїа Чꙋдотво́рныа Ла́вры Пече́рскїа Кіе́вскїа со всею̀ ѿ Хр҃тѣ̀ Бра́тїею. (ѕ҃)

Примѣчаніе 1-е. Книга напечатана въ 8° (площадь печатной страницы=13,2 с. выс. [съ верхними берегами и нижними предрѣчіями]×7,2 с. шир. съ боковыми берегами), шрифтомъ средней величины (по 19 строкъ на страницѣ и по 25 буквъ въ строкѣ) и имѣетъ л.л. (двухсторонніихъ) 4 ненумер. (=форта, оборотъ ея и вышенапечатанное посвященіе)+197 (=а) общія благочестивыя размышленія на л.л. 1—8, б) „предословіе къ любезному читателю“ на л.л. 9—10, в) изложеніе содержанія [въ алфавитномъ порядкѣ] и оглавленіе книги на л.л. 11—17, г) текстъ книги—на л.л. 18—177 и д) „стихословія любезнаго къ Богу взыванія“ на л.л. 178—197).—Разсматриваемая со стороны орнаментаціи своей, книга, не смотря на посвященіе ея высокопоставленному лицу, была издана очень скромно. На рисункѣ форты ея имѣются малыя изображенія—вверху—Успенія Богоматери, съ лѣвой стороны—архистр. Михаила, ев. Матѳея, ап. Петра, ев. Луки и препод. Антонія печерскаго, съ правой стороны—архистр. Гавріила, ев. Марка, ап. Павла, ев. Іоанна Богослова и препод. Ѳеодосія печерскаго, внизу—

печерской церкви и по сторонамъ ея препод. Антонія и Ѳеодосія печерскихъ. На оборотѣ форты помѣщенъ рисунокъ герба кн. Д. М. Голицына съ иниціалами его на боковыхъ сторонахъ (см. его ниже на стр. фѣ), и надписью вверху:

Сіѣннѣйшагѡ Ѳгѡ Цр҃скаго Велічества На старожи҃ный Клейно҃ Гербо҃вный Дома҃ Йх҃ Ма҃тѣ Сїа҃тельны҃ Кнзе́й Голи́цынѡвъ.

и слѣдующими стихами подъ нимъ:

В' дѣла҃ Гда́рскихъ ѣ҃ вина Кнзей справа,
Голи́цынѡ, и в' вѣрны҃ нз҃да всяки҃ сла́ва.
В' оу҃пра́кѣже Цр҃ковй и в' трвда҃ Воинскихъ
Имѣю; ре́вно҃, ина́но҃, Па҃кы҃ Всемроссійски҃.
Мечъ, конь, Рыцѣ́ в' погоне́, шбагѡ зкѣвбю,
Пр҃ѣ Гда́ре҃, людми; славѣ повѣвбю

Въ самой книгѣ имѣются малыя лицевыя заставки на л. 1 съ образомъ Спасителя, на л. 18—св. Николая и на л. 178—Спасителя благословляющаго; заглавныя буквы употреблялись разныхъ типовъ.—При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ лавр. библ. = II⁷/₉₃.

Примѣчаніе 2-е. Изданіе „Алфавита Духовнаго" 1713 года было почти буквальнымъ повтореніемъ (по объему и по содержанію) изданія тойже книги, напечатаннаго въ 1710 г. подъ такимъ заглавіемъ:

А҃ЛФАВИ́ТЪ ДХ҃О́ВНЫ,

в҃ по҃зѣ Іноко҃ѡ и мїрски҃м, | Кгѡзго҃нѣ жити хотя́щы҃м, | напи́санный. |

Ны҃нѣже, в҃ С҃: Велико҃, Чдотко҃: | Ла҃вр҃ѣ Пече́рской Кіевской. | Бла҃гі҃ѣ҃ Прѣщі҃ен҃: Собо́ра, | Тща́нїе҃ Бра҃тїи, Накла́дом же | Чтнагѡ Іеромона́ха Йлїи҃ | Ѳко́нома Пече́рскагѡ, | мі҃жд҃ Архима́ндрїею, | Пе́рвое Ти҃по҃ и҃здано҃.

Рождс҃тва: ѿ Рож҃: Хва, ҂аѱи. Фѣ: в҃.

Отличія этого послѣдняго (1710 г.) изданія книги заключаются въ слѣдующемъ: 1) на оборотѣ форты изображенъ гербъ м. Іоасафа Кроковскаго съ иниціалами его по боковымъ сторонамъ, съ слѣдующею подписью вверху:

На Гербѣ Йсне҃ в҃ Бг҃ѣ Прѣсщі҃ен҃наго Ѳго҃ Ма҃тери, Гдна Ѻц҃а Кѵ҃ Іѡа҃сафа Кроковскаго, Ма҃тїю Бжїю, Православно҃ Архіе҃пса Митро҃: Кіев҃:

(Гербъ см. выше на стр. уѵ҃и) и слѣдующими стихами подъ нимъ:

Дре́внемѵ Йлю Кро́во҃ Ѻблака ва҃ше,
Вгда҃ в' свѣтова҃нѵ землю пѵ҃ твора́ше.
Нѣже Цр҃кви сто҃й Наме́тх родови́тѵ
Вмѣсто Ѻблака ѿ зно́а Покро҃ знаменитѵ,
Зде да витаѣ҃ грады в' Сіѡ҃ вѣчной сла́вы
Но҃ Кро́во҃ пѵ҃ прохла́де҃, кто благ ѣ҃ нравы

2) посвященіе книги іером. Иліею м. Іоасафу Кроковскому. Посвященіе это, содержащее въ себѣ указанія на обстоятельства напечатанія книги и нѣкоторыя біографическія свѣдѣнія о м. Іоасафѣ Кроковскомъ, читается такъ:

Йсне҃ в҃ Бг҃ѣ Прѣсщі҃енномѵ҃, Ѳго҃ ма҃тери Гдѵ҃ о҃цѵ҃ Кѵ҃ Іоаса́фѵ҃ Кроко́вскомѵ҃, Ма҃тїю Бжїею Православномѵ҃ Архіе҃пѵ҃ Митрополи́тѵ҃ Кіевскомѵ҃, Га́лицкомѵ҃, и всем҃ Малы҃ Россіи Ѻц҃ѵ҃, Па́нѵ҃, Па҃стырю, и бла́го-

дѣтелеки велиѣе маѳтивомѹ. Смирѣный Іеромона҃ Ілїа, Ѥкономъ Печерскїй, мира, здравїа, долгоденствѣннагѡ пребыванїа и мирнагѡ пожитїа, здѣ временно, и Нѣбѣже вѣчно, зычѹ и привѣтствѹю.

Ко великой, страшно, выгранной Каталїи, Алеѯандра Македоска҃ с Дарїе҃ ѡвретѣнивѹю и Намѣтѣ Дарѣево҃, Алеѯандроки, мистѣрнои, (ꙗко котораго дѣдала) и дорогои роботы, принесѣно было скриноѯѹ: Мене и Бгѹ Превѣщенъı Пастырѹ. Которѹю (а) ѡнѣ ѡглаждаючи и пѣствючи ѣ рѹка҃, помышлялх, ꙗкоѯѹю вы и ней кѣщѣ держати и хранити имѣлх. По помышлянѹ, наначи҃ ю на соблюденїе Ілїады, то ѥ҃, Книгѣ, Славного негды Грѣческого Поѣты Гомира, ѡ звѣрѣю троѝ. Не наначи҃ ѣи на злото, сребро, и дорогое камѣня, которое коликолѣкех, и землю схованое, моль и ржа повредити и ничтоже ѡвернѹти може; лечх наначиля ю на соблюденїе негибнѹщее, и никогда нетлѣющее. Но аще и согинетѣ, изгламо҃ матерїи, Книга: ѡбачи и ней написанное дѣйство и Ѡкажные Чины, знамениты҃ незбитажоны҃ Трїѳфато҃ ѣх ѣки пребывае҃.

Подобны҃ спосово҃, и ѧ недостойный, ѡвретѣши, по рожны҃ рѹка, ѿ мнѡгїѧ лѣ клѧкающюся рѹкописенѹю, по Бжѣ житїе҃ свое҃ провожающаго, нѣкоего мѹжа трѹдо҃ и искѹство҃, сложенѹю Книжицѹ, Алфавїт҃ дховны҃, накаенѹю и Прочѣши ревностїю побиже҃, вещей и ней зѣло ваготребны҃ и душеполезны҃, ѧмолиле҃ Братїю соборнѹю, и всѣ҃ ѡвще, да бы мои҃ ѩждикенїе҃, тщанїеже Братїи, и томѹ ваведенїе҃ Прѣсщенна҃ совора, межѹ Патрїаршество҃, там Книжица была҃ излеѣ҃ (б) дованна, испраавленна, и напечатана. Ѩко҃ матицы Бга҃ прирѣченїе҃ и помощїю, и полѹчи҃ желаемое. Разѹмѧжаже (ꙗкѡ Алеѯадерх) коемѹ бы тое҃ Бговѹгодное дѣло врѹчити Заствпнику, да бы неповрежденно было, звѣры противны҃ Расторгателей и Ѡврѹгателей; но да бы храним было, ѣки Ілїада Гомерока, ѣки свѣща ѿ вѣтра, ѣки корабль ѿ погрѹженїа водна҃.

Не ино҃ оубѡ ѡвретаю хранилище и Depositorїй, но твои Гербный Наме҃, ѣки скриночкѹ Алеѯадровѹ, и приношѹ ѣки жертвѹ, аще и не Соломоново Hecatõbe, два- к Пара-
десе҃ тисе҃ волѡ, (ѥже ѡнѣ по совершенїи храма приношаше,) но ѣки цатѹ Бѹлскїа з. Ма: б.
вдовицы, и Црковное вверженѹю сокровище: да бы ѥси, по долго҃ времени, чре҃ твѹ, и Нбны҃ сокровищахх, предражайшѹю Маргаритѹ, Црво Нбное, и вѣчное тамо селенїе҃ изворе҃.

Приношѹ малѹю сїю Книжицѹ, ѣки Ѥрлїй, на ѥдино҃ плиндѣ ѿ Прска изѡбраженый. ѣз: д.
Приношѹ ѣки Лѣствиц҃, ѿ мнѡгихх степеней Алфавита сложенною, поневже доброе҃ шествѹющїи, Ѩгли земныи, ꙗкѡ Нбныи по Ꙗковли лѣствици, на Нбо҃ взыдо҃ (г).

Приношѹ не и҃ кобѹжденїю твоемѹ и пощренїю, ведаще та, измлада ѿ ноктей, бодростїю, Бгомыслїе҃, мростїю, кнѣшнею и внѹтрнею ѡбогащена, и всѣми добродѣтелми, ѣки Нбо҃ звѣздами, ѣки землю цвѣты, и ѣки дрека листїе҃ зѣлѡ оукрашенна: (ѥмѹже оудивлямхся слышаще, Познанскїи и Виленскїи, ѿ нихже почерплх ѥси

высо́каа. Ѧдины, Тѧ пе́рвѣе pro Roftris Про́повѣдію сло́ва Бжіа
гримѧ́ща, пото́же на гора́хъ Кіе́вскій, Ѧзы́цы глаго́ща, оу́данлѧ́ютсѧ,)
бы: н. но да битаетъ в̀ твоемъ Намѣтѣ, ѧки в̀ скалѣ и в̀ ковче́зѣ Нѡе́ко̀
стра: кд. Голѹби́ца, ѧки Фини́ѯъ на примо́рїи, и ѧки Ке́дръ на гора́хъ Лѵвано́нскихъ.

нѧмъ Пріи́миже сіе́ мало́е приноше́нїе, ѝ храни́ в̀ твое́й Ѻ҃чески҃ Кѵ҃ри ѝ Зна́менїи, па́чеже
в̀ любви́ Ѧрхїере́йской. Разшири́ Крилѣ Намѣта твоего̀ да вни́йдетъ конь, ѝ да всегда̀
тевѣ̀ прилѹтитъ҇, ѝ битаетъ ѧки в̀ до́бро̀ пристани́щи; да ѝ ѧзъ похвалю́сѧ ѝ реклѹ:
дѣ҃ кз. ѡ҃брѣто́хъ семѹ̀ дѣлѹ̀ нѣ҃кое Пристани́ще нарица́емое до́брое. ѝ паки: ѡ҃ коль до́бры до́-
чи: кд. мове твои҆ Ꙗкѡве, ѝ кѵ҃ща твоѧ҆ Ꙗи҆лю. Пріи́ми ѧки мѵ́ро и҆зліѧ́ное, бл҃говоня́нїа (х҃) испо҆-
пѣ҃: пѣ҃: не҃ное, и҆мѣ́же дши҆ Сты҃ѧ всегда̀ бл҃гі҆а вонѧ̀ напол҃ня́ютсѧ. Пріи́ми ѧки кади́ло бл҃гопрі҆и҆́мное.
ѣ҃. и҆мѣ́же вообра́жены҆ дши҆ гра́дъ спѣ́шно в̀ слѣ҆ Женихѹ҆ Хр҃та, в̀ кои́ю бл҃говоня́нїа҆ е҆гѡ̀, ѧки
Пла҃ кни҃. и҃. звѣ́рїе за Рыси҆́ в̀ пѹсты́ни, (наслади́тисѧ вонѧ̀ его̀.) Пріи́ми ѧки Гдь да́ры Ꙗвелевы, ѧки
же́ртвы Нѡевы, ѧки ми́рнам Самои́ловы.

А҆́ще же кто̀ вопро́си, к҃ чесо́мѹ сіе дѣло составле́но е҆́сть? само̀ собо́ю и҆звѣ́стно, ѧ҆́ще
кто̀ е҆гѡ̀ прони́кнѣ ѝ всегѧ̀ оу҆потребля́ти вѣ́дѣ. И҆звѣ́стно, ꙗкѡ поста́ви е҆гѡ̀ пр҃ѣ Гдемъ,
ꙗкоже Пре҃чтам Сна҃ своегѡ̀ Перве́нца: (поне́же ѝ дѣло сіе е҆́ Перве́нецъ к҃ Тѵпографі҆и҆).
Апо: д. И҆звѣ́стно, поне́же А҆́лфавѣ и҆мѧ и҆мѧ, гдѣ҆ жи҃ве А҆́лфа ѝ со́мега, ѝ нача́то̀ ѝ коне́цъ, пе́р-
вый ѝ ѡ҃стаго́нный. И҆звѣ́стно, ꙗко сла́до̀ е҆гѡ̀, слача́йша е҆́ пач҃е ме́да ѝ со́та, нектара́же ѝ
А҆ггли҃ска҃ѧ а҃мвро́сїи. И҆звѣ́стно, ꙗко ѡ҃керза́етъ врата̀ Нб҃наго Ц҃рт҃ва. ꙗкѡ сопричте́тъ е҆гѡ̀
А҆ггли҃скомѹ̀ бл҃гочи́нномѹ̀ Ликостоя́нїю, ѝ всѣ҆ Сты҃ѧ нб҃ны҃ма Іера́рхїи, собо́рѡ҃м. К҃ томѹ̀ и҆з-
вѣ́стно ѝ наста́витъ е҆гѡ̀ на всѧ́кое дѣло бл҃го́е.

Вопросѝ Златоѹ҆стѣ҆́ нѣ҃кій, е҆ди́наго (е҆́) Премѹ́дра, ка́ко бы дѣло е҆гѡ̀, ѡ҃ зла́та со-
дѣла́но́е, бл҃гопрі҆и҆́мно в̀ лю́дѣ҆ ѝ ско́ро прода́но было́? Ѿвѣща҆: а҆́ще и҆зра́дѣ҆ содѣла́но, ѝ
прямо́ю це́ною продаватисѧ вѣ́дѣ.

Сіе дѣло, а҆́ще ѝ не ѡ҃ зла́та произведе́нно ѝ содѣла́нно е҆́сть; ѡ҃ва́че и҆скѹ́сна ѝ ст҃а
мѹ́жа, хи́тростїю ѝ слове́сѣхъ ѡ҃ бж҃е́ныхъ писа́нїй соплете́нїе, и҆стка́но ѝ соѡ҃ржи́нно е҆́сть. Пре-
даетъ҇ѧ҆ не продаетъ҇, не це́ною кою́ю, но смире́нїа мѣ́рило́, глаголѣ҆́же ѝ колѣ҆нѣ҆ преклоне́-
нїе́мъ; найпа́чеже Кѵ҃ре́нїа ва́шего Па́стырскаго жела́нїе, ѝ доброхо́тнымъ воспрі҆и҆́мъ.

Пріи́ми оу҆́бѡ сію Кни́жицѹ̀, ѡ҃ мене́ Па́стырѹ̀, ѝ паки мо́лю, пріи́ми, ꙗкѡ ѡ҃ Варлаа́-
ма ст҃а́го, Патро́нъ твои҆́ ст҃ы҃й Іѡаса́ѳъ, дре́вле пріѧ́тъ многоцѣ҆нный ка́мень Хр҃та: Ме-
не́же, дерзнѹ́вшагѡ принестѝ, в̀ любви́, бл҃гове́нїи, ѝ ма́ти своеи҆́ Ѻ҃чески҃и҆ ѝ Па́стырскои҆́,
всегѧ̀ сохрани́ти.

Смире́нный Ие҃ромона҃ Ѧлі҆а҆ Е҆ко́номъ Пече́рскій.

3) Отличія орнаментаціи касаются форты (рисунокъ ея въ изд. 1710 г. очень простой, напоминающій форту полуустава 1681 г., съ инціалами гравера: М. Е [а не Z, какъ говоритъ И. Пекарскій]), герба и заставокъ (въ изд 1710 г. имѣются малыя заставки—въ началѣ посвященія (съ изображеніемъ Богоматери), на л. 1 (тоже что и въ изд. 1713 г.), на л 18 (съ изображеніемъ Спасителя и по сторонамъ Его—прор. Моисея и Даніила) и на л. 174 (Ангелъ хранитель).—Расположеніе текста въ изд. 1710 г.—такое же, какъ въ изд. 1713 г., кромѣ того, что въ первомъ „стихословіи“ начинаются съ л. 174, и вся книга имѣетъ 192 л.л. (умень-

шеніе листовъ произошло, вѣроятно, отъ того, что въ изд. 1710 г. л.л. 173, 174, 174 и 175 повторены).—Нѣкоторыя дополнительныя свѣдѣнія объ изданіяхъ „Алфавита Духовнаго“ 1710 и 1713 г.г. см. въ цитов. соч. П. Пекарскаго т. II стр. 230—231 и 287.—При описаніи книги (изд. 1710 г.), мы пользовались экземпляромъ лавр. библ. = П$^{7}/_{92}$; находящіяся въ немъ картинки, безъ сомнѣнія, были вставлены позже, и къ самой книгѣ не имѣютъ никакого отношенія.

Примѣчаніе 3-е. Кромѣ „Алфавита Духовнаго“ и вышеописанныхъ нами (см. стр. уиѕ—уиз) первой (1711 г.) и второй (1714 г.) частей втораго изданія Четьихъ Миней святителя Димитрія, митрополита Ростовскаго, при архимандритѣ Аѳанасіи Мисловскомъ, въ печерской типографіи былъ напечатанъ еще рядъ церковно-богослужебно—и научно-богословскихъ книгъ. Такъ, прежде всего, въ 1712 г. было здѣсь напечатано напрестольное евангеліе подъ такимъ заглавіемъ:

ЄѴАГГЄЛІЄ

ѝлиѝ

КНѢГОБЪСТВОВАНІЄ

ГДА҃ БГА҃ И СПСА҃ НШЕГО ІИСА ХРТА҃,

За Бл҃гополꙋ҃чнымъ Держа҃вы, Пресвѣ҃ | тлѣ҃шагѡ и҃ державнѣ҃шагѡ, Велѝкагѡ | Гдр҃ѧ на҃шегѡ Цр҃ѧ и҃ Велѝкагѡ Кн҃зѧ,

ПЕТРА АЛЕѲІЄВИЧА,

Всеѧ҃ Велѝкїѧ, и҃ Ма҃лыѧ, и҃ Бѣ҃лыѧ Россіи

САМОДЕРЖЦА.

при Бл҃городномъ Цр҃евичѣ, | и҃ Велѝкомъ Кн҃зѣ Алеѯіи Петровичѣ.

В҃ Ст҃о҃й, Велѝко҃, Чꙋдотво҃но҃, Кіево-Пече҃рской

ЛАВРѢ,

Мѣ҃ждꙋ Патрїа҃ршествомъ, Бл҃вѣ҃нїемъ | Прѡсщѣ҃нного Собо҃ра.

При Архїмандритѣ Пече҃ско҃, Всечтно҃ Ѻц҃ѣ

АѲАНАСІИ

Вто҃рое Тꙋ҃помъ И҃здаде҃мъ.

В҃ лѣ҃то ѿ Созда҃нїѧ Мі҃ра ѯзсѳї. | ѿ Воплощѐнїѧже Бг҃а Сло҃ва. ѯаѱві.

Мц҃а Ма҃рта.

Евангеліе 1712 г. было напечатано въ 1° (размѣръ рисунка заглавнаго листа=27 с. выс.×16,5 с. шир., площадь печатной стран.=24,3 с. выс.×11,7 с. шир.) и имѣетъ л.л. (двухсторонніхъ) 9 ненум.+438 нумеров. *внизу* слѣва. Книга набиралась новымъ, крупнымъ и четкимъ шрифтомъ, по 16 строкъ на стран. (п҃а) и по 24 буквы въ (сутой) строкѣ, съ обильнымъ употребленіемъ киноварн. Книга была обильно украшена иллюстраціями. Особенно замѣчательны слѣдующіе рисунки: 1) на обор. форты—Распятіе съ предстоящими (на гравюрѣ внизу помѣта=„а҃ѱи—Марко“); 2) на ненум. л. 9 об. св. Матѳій съ ангеломъ, надъ головою евангелиста родословное дерево Спасителя, внизу подпись гравера: „Й҃: а҃ѯмд; 3) на л. 4 об.—поклоненіе волхвовъ; 4) л. 8—Крещеніе Спасителя съ иниціалами: Ѳ: Й҃. (тоже на л. 115); 5) л. 58—Преображеніе Господне (тоже на л. 147); 6) л. 71 об.—Входъ Господень въ Іерусалимъ (иниціалъ Ѳ. тоже на л. 158 безъ иниціала); 7) л. 86 об.—Крестъ въ кругѣ (гербъ Христа Спасителя изъ Мессіи Правдиваго Іоанникія Галятовскаго 1669 г. см. выше стр. ѵа҃і); 8) л 95 об.—Тайная вечеря (тоже на л. 171 об.); 9) л. 104—Распятіе (малое) съ предстоящими (съ помѣтою: „а҃ѱд—Тиѳо“, тоже на л. 178 об.); 10) л. 113 об.—ев. Маркъ (граверъ: „Йліа“); 11) л. 135—Усѣкновеніе главы св. Іоанна Крестителя; 12) л. 187 об.—ев. Лука (граверъ: Т. Т.); 13) л. 191—Благовѣщеніе; 14) л. 197—Обрѣзаніе Господне; 15) л. 199 об.—Двѣнадцатилѣтній Отрокъ Інсусъ въ іерусалимскомъ храмѣ; 16) л. 222—Спаситель на вечери въ домѣ фарисея (дата гравера: 1—6—3—0 см. выше стр. сн҃д); 17) л. 226—Укрощеніе бури; 18) л. 228 об.—Воскрешеніе дочери Іаира (гравюра давняя, см. выше стр. тк҃з); 19) л. 233 об.—Преображеніе Господне (съ иниціаломъ: Ѳ., композиція иная, чѣмъ выше на л.л. 58 и 147); 20) л. 241—Спаситель въ домѣ Маріи и Марѳы (граверъ: Ѳеодор); 21) л. 273—Бесѣда Спасителя съ богатымъ юношею (гравюра прежняя, см. выше стр. тк҃з); 22) л. 304 об.—Вознесеніе Господне (грав.: Ѳеодор); 23) л. 307 об.—св. Іоаннъ Богословъ (граверъ: „Йліа“); 24) л. 313—Спаситель на бракѣ въ Канѣ (граверъ: Ѳеодор); 25) л. 319 об.—Бесѣда Спасителя съ Самарянкою (дата: а҃ѯл); 26) л. 336 об. Спаситель въ Іерусалимскомъ храмѣ на праздникѣ преполовенія (дата: 1630); 27) л. 360—Торжественный входъ Спасителя въ Іерусалимъ (гравюра большая, отличнал отъ напечатанной выше на л.л. 71 об. и 158, прежняго приготовленія—см. стр. тк҃э); 28) л. 364 об. -умовеніе ногъ (граверъ: Ѳеод:); 29) л. 386—Распятіе (малое) съ предстоящими (отличное отъ напечатаннаго выше на л.л. 104 и 178 об.), граверъ: „Ѳ: Й҃“; 30) л. 391—Ѳомино увѣреніе (помѣта: Р҃: а҃ѯл—Й҃. Р., см. выше стр. тк҃э) и 31)—413 об. Спаситель въ соборѣ всѣхъ святыхъ (помѣта: „а҃ѱз—титѕ“).—Кромѣ того, въ началѣ евангелій и дополнительныхъ статей находятся лицевыя заставки, а въ концѣ ихъ—такія же концовки и на поляхъ, во многихъ мѣстахъ, имѣются красиво сдѣланныя виньетки для отмѣтокъ зачалъ евангельскихъ и другихъ руководственныхъ указаній.—Еще болѣе замѣчательную и оригинальную особенность евангелія 1712 года составляютъ находящіяся на поляхъ его, во многихъ мѣстахъ, объяснительныя примѣчанія, преимущественно въ видѣ перевода наиболѣе трудныхъ для пониманія мѣстъ славянскаго евангельскаго текста на русскій (современный малорусскій) языкъ. Такъ, напр., на л. 114 об. противъ словъ: „а҃дыи҆ а҃кр҃і҆ды и҆ ме҃дъ дикі҆й“ стоитъ поясненіе: „зелі҆е вкѹшенію пр҃і҆ятное;—дикій, лѣсный“; на л. 129: „никтоже можа҃ше е҃го оу҃мѹчити“—на поляхъ: „оукроти҃ти“; на л. 133: „и҆ не можа҃ше тѹ ни е҃диныа силы сокроити“—на поляхъ: „не хотѣше“; на л. 137 об.: „Й҃ а҃віе понѹди҆ оу҃чники҆ своа҃ вни҆ти҆ в҃ корабль, и҆ вари҆ти е҃ю҆ на с҃номъ полѹ къ Виѳсаидѣ“, на поляхъ: „ѹпредити и҆ли ѡ҃жидати“; на л. 139 об.: „ѡ҃ставі҆ше во запокѣдь Бжію, держите преда҃нія человѣческая, крещє҃нія чаноѵъ и҆ стклани҆цъ“—на поляхъ: „оу҃мываніа“;—на л. 148: „Й҃ а҃віе вѣсь народъ видѣ е҃го оу҃жасе҃ся: и҆ прибѣ҃гающе цѣлова҃ше е҃го“,—на поляхъ: „прибѣгающе“; на л. 170 об.: „Й҃ в҃ пе҃рвый день ѡпрѣснымъ, е҃гда҃ пасѹ҃ жрѧхѹ, гл҃а҃ша е҃мѹ оученицы е҃го“,—на поляхъ: „а҃гнца ѡ҃ѣ҃ѵрѣвано закла҃на“; на л. 178: „повлекоша ѩ҃ негю҆ препрѹдѹ“,—на поляхъ: „шарла҃на҃ ѡ҃дежда“; тамъ же: „е҃тмурнѣмѣ҃но кіно҃“, на поляхъ: „з҃ горестію“; на л. 188: „Понеже оубю҆ мнози начаша чини҆ти повѣсть“,—на поляхъ: тщаѹсѧ составити“; на л. 188 об.: „іерей нѣкій именемъ Заха҃ріа, ѡ҃ дне҃вныа чреды и҆ста҃-

ни",—на поляхъ: „ѿ рóда Йвѣи, имѫшаго чредѣ ѿсмыа седмúцы"; на л. 226: „й сниде вѣра вѣтренаа въ ёзеро, й скончевахѫся", на поляхъ: „заливáлися водóю"; на л. 260: „изыди на пѫти, й хлáдни",—на поляхъ: „переѫлки"; на л. 261: „áще же соль ѡбѣмéтъ",—на поляхъ: „выѣтрéетъ"; на л. 268: „жéрнокъ ѳсéлскiй"—на поляхъ: „камень верхнiй машнскiй, штѫдѫ нарéченъ ѳсéлскiй идéже ѳслами мелютъ" и т. д. Вообще всѣ эти замѣчанія имѣли очевидную цѣль—сдѣлать текстъ св. евангелія возможно болѣе понятнымъ для читающихъ и слушающихъ. Въ этихъ же видахъ, безъ сомнѣнія, текстъ евангелія изд. 1712 г. напечатанъ безъ титлъ, за исключеніемъ самыхъ употребительныхъ и понятныхъ словъ.—Изданіе 1712 г. было посвящено Спасителю.—При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея, хранящимся въ Кіевской васильевской (трехсвятительской) приходской церкви, въ которомъ на 2 л. об. имѣется вкладная запись іеродіакона Евтихія, гласящая: „Йзъ Іеродіакона Евтихiя сiе Евáгеліе до цркви стѣи трiе стúтелей своимъ стараніе сотвóрѫдшихъ, кúпихъ й ѳпракихъ, в которомъ дѣлѣ помощестковали мнѣ ради спсéнiа своего, Ѳеѳдорх Силенко далъ талярей десять, Васiй Йкименко десѧ золоти, Калéниковъ Шапочниковъ десѧ золотыхъ іеромона, Іерофей, іер. Евстратiй десѧ золо: й иныхъ хочай ѿ малой части прiладни сѧ да кѫдѣтъ почитáми, і сихъ благодѣтелей, йже имена написа не на Евáгеліе но на Іер. . . . . .

Примѣчаніе 4-е. Въ томъ же 1712 году, около 5 сентября, изъ печерской типографіи была выпущена книга подъ заглавіемъ: „Катихúзисъ сúрѣчь Йспов'ѣданіе православнымъ вѣры кадолíческiа й áпльскiа цркве костомъ. Дкáды к' цртвѫющѹ велúко градѣ Москвѣ за державы сщенкѣшя й держáвѣшя благочестивыа гдра цра и н. Кнзя Петра Алексѣевича всеа великiа й мáлыа й вѣлыа Россiи Самодержца при благороднѣшемъ гдрѣ нашемъ цревичѣ й велúко кнзѣ Алексiи Петровичѣ. напечатася. нынѣ же томѹде благополúвно цртвѫющѹ гдрю црю, вх сто велúко й чдотво: печ: кiевско лáврѣ мéдѫ патрiáшество, при всечéно гднѣ Ѳци Йоанáсiи Миглáскомъ Архима тóмъ стымъ Лáры печ: тупо ѳбновися в лéто ѿ созданiа мiра ,зѳк; а ѿ Рждства Хва ,аѱвi мца сентемврiа дня ё.—Книга была напечатана въ 4° и имѣетъ л.л. 11 (непум.) и 111 нумеров. На заглавномъ листѣ помѣщено изображеніе Спасителя, а на л. 11 обор. ненумер.—Успенія Богородицы (съ помѣтою гравера внизу: року 1708. Марко).—Содержаніе книги составляетъ извѣстное „Исповѣданіе вѣры", которое было составлено въ Кіевѣ и потомъ было напечатано въ печерской типографіи сначала на польскомъ, а затѣмъ и на славянскомъ языкѣ въ 1645 г. подъ заглавіемъ: „Сокрáніе коротко навки ѡ артикѹлах вѣры православнюкадолúческа христiанскои" (подробности объ этомъ см. выше въ изслѣдованіи; ср. у П. Пекарскаго. Цитов. соч. т. II стр. 275 ср. стр. 189—191).

Примѣчаніе 5-е. Въ томъ же—1712—году изъ печерской типографіи вышла еще одна книга, научно-богословскаго содержанія, подъ такимъ заглавіемъ: „Йдка | Іерополiтiка. | йлй | Фiлософiа Православнй | теллнаа Сúмволами й | Пр'ѹподобленiи | йзъяснена. | к' наставленiю й пользѣ юнымъ | господáйся, | Благочéніе Всечнагѡ Гдина | ѿца Йоанáсiа Миглáскаго | Архимáдрита Печéрскагѡ, | тщáніе й трѹдами Братiи: | Накладóже Мйтúрскимъ, | пéрвое в' Чдокóрно Лáрѣ | Печéско, Тупо йздадéся. | Рóкѹ ,аѱвi." | Книга была напечатана въ 12° (площадь печатной страницы=10 с. выс.×5,2 с. шир.) и имѣетъ л.л. 10 безъ пагинаціи (форта, оборотъ ея и посвященіе гетману І. Скоропадскому)+174 нумеров.+2½ ненумер., изъ коихъ на предпослѣдней страницѣ напечатаны тексты изъ соборнаго посланія св. ап. Іакова и Книги Премудростей, заключающіе въ себѣ наставленія: „нерадивымъ", „тщаливымъ", и „укорителеви" (2 ст.), „в' наполненіе йзбúшнеа чáсти Лúста сегѡ", какъ сказано вверху, и на послѣдней страницѣ слова:

„Бгъ ёдúномъ | Промы́сленикъ | й | Пособúтелеви | Слáва."

Украшенія книги составляютъ: 1) гербъ гетмана Скоропадскаго, гравированный на мѣди съ четверостишіемъ подъ нимъ и 2) 67 малыхъ гравюръ на одной изъ коихъ (см. л. 3 об.)

имѣются инициалы гравера: „N. Z.“—Рисунокъ рамки на заглавномъ листѣ—очень простой. Содержаніе книги—нравоучительнаго характера. Книга впослѣдствіи переиздавалась въ разныхъ русскихъ и даже заграничныхъ типографіяхъ, кромѣ печерской, которая съ 1721 г. была поставлена въ очень тяжелыя условія для издательской дѣятельности. При описаніи книги мы пользовались экземпляромъ ея изъ библіотеки Импер. Петроградской духовной Академіи=Д. 319. (См. въ цитов. соч. П. Пекарскаго. Т. II стр. 276–277 ср. у П. Строева. Цитов. соч. № 225 стр. 442—443).

Примѣчаніе 6-е. Въ мартѣ 1713 года печерская типографія издала богослужебную книгу подъ такимъ заглавіемъ:

ѠРОЛОГІОN

сіѣсть

ЧАСОСЛОВЪ.

Содержай в себѣ Днєвную и Нощную | Слѹжбѹ. По преданію и Чинѹ Цр҃ковномѹ.

За держакы Пресвѣтлѣйшаго и Державнѣйшаго | Великаго Гдр҃а нашего Цр҃а и Великаго Кнзя | Петра Алеѯѣевича Всеѧ Великія, Малыѧ, и Бѣлыѧ Россіи Самодержца. | При Благородн҃ѣйшемъ Гдр҃ѣ нашемъ Цр҃евичѣ и Великѡ Кнзѣ | Алеѯіи Петровичѣ.

Въ Стѣй Великой Чѹдотворной Лаврѣ Кіево-Печерской. | между Патріархшествомъ. | Привсечестномъ Гдн҃ѣ Ѳцѣ

Іѡанна Сіи Миславскомъ

Архїмандритѣ тожѧ Стыѧ Лавры Печерскія.

Которое Тѵпомъ Ѻкнокіса.

В лѣто ѿ Созданія Міра, ҂зск. | ѿ Рождества Христова ҂аψгі.

Книга была напечатана въ 1° (средняго формата, площадь печатной страницы=25,5 с дл. [съ верхними берегами и кустодіею внизу]×14,8 с. шир. съ боковыми берегами) и имѣетъ л.л. (двухсторонніхъ) 4 ненум. (=форта, оборотъ ея, „предисловіе къ читателю православному“, оглавленіе и на послѣдней стран. явленіе Пресв. Троицы Аврааму у дуба мамврійскаго)+355 нумеров +2 ненумер., причемъ на послѣдней страницѣ читается слѣдующая выходная запись:

Благодареніе, Слава, Чтъ и Великолѣпіе къ Трі҃е Лицехъ ѣдиномѹ Бг҃ѹ, дакшемѹ намъ к застѹпленіе и поспѣшеніе Пречтвю Мтрь скою, к нѣйже сослѹжителей и молѣбниковъ Прѣвнѣ Ѳцъ нш҃и Антѡнїа, Ѳеодѡсїа, и прочихъ Печерскїѣ; Якw семѹ Дѣлѹ (гл҃емѹ) Часословѹ Типографскимъ Хѹдожествомъ, даровà мирнѡ и незамедлѣнно совершитисѧ.

Сѣ же бысть за Держáвы Пресвѣтлѣйшагѡ и Держáвнѣйшаа Великá Гдрь нáшегѡ Цр҃я и Великагѡ Кнзя Петра Алеѯѣевича, всеа Великія и Мáлыа и Бѣлыа Россіи Самодéржца.

При Благороднѣйшемь Гдрѣ нашемь Цр҃евичѣ и Великомь Кнзѣ Алеѯѣи Петровичѣ.

Мéжд8 Патріáршествомь.

По Благословéнію же Высóце в҃ѣ Пресвѣтлѣйшагѡ Гдна Óц҃а Аѳанасія Мисла́вскаго, Мáтію Нжію Архімандрити Стыа Великія Ч8дотвóрныа Лáвры КіевоПечéрскія.

Тýпомь Óбщежит҃ельнымь.

В҃ Лѣто ѿ созданія Мíра, ,з҃ѯа. ѿ Воплощéнія же Нгá Слóва, ,а҃ѱг҃і. Мца Мáрта.

Книга печаталась различнымъ (по величинѣ) шрифтомъ (основнымъ былъ крупный и четкій уставный шрифтъ), причемъ нѣкоторыя мѣста набирались въ 2 параллельныхъ столбцахъ.—На рисункѣ форты имѣются изображенія—вверху—Богоматери, окруженной апостолами и святыми, по сторонамъ—святые апостолы Петръ и Павелъ, внизу—печерская—Лаврская Соборная церковь и по сторонамъ св. свв. Николай и Савва Освященный. Наоборотѣ форты—чудотворный образъ Успенія (съ инціалами гравера Ѳ. Ѳ.). Въ текстѣ книги много заставокъ, размѣщенныхъ въ началѣ отдѣльныхъ службъ и сдѣланныхъ съ гравюръ прежняго изготовленія. Наиболѣе замѣчательныя изъ нихъ см. на л.л. 82 об. (съ тайною вечерью), 118 об. (Покровъ Пресв. Богородицы), 140 (Крещеніе Господне), 176 об. (снятіе со креста), 178 (нерукотворенный образъ) и 207 (ликъ Спасителя). Инціальныя буквы въ книгѣ имѣются всѣхъ трехъ типовъ, преимущественно прежняго изготовленія. Киноварь употреблялась въ заглавіяхъ отдѣльныхъ службъ и статей.—Въ предисловіи, которое подписалъ архимандритъ Аѳанасій Мисла́вскій, содержатся разсужденія о пользѣ и необходимости молитвы для людей, живущихъ во время брани, и съ этой стороны характеризуется содержаніе Часослова; заканчивается предисловіе такими словами: „Сію оубѡ кáмѣ Блгочестúвомь Читáтелю Книгѣ ЧАСОСЛОВЦ, бáмѣ гáю во бранéхъ жи8щимъ: брань во житіе чл҃вѣк8на земнóй (по свидѣтелств8 Іѡва Прáведнагѡ,) áки полéзнѣйш8ю йзшбразúхомъ; ѿже чт8ще да оудостóитеся мл҃óстика себѣ имѣти Нгá, и блгúхъ врéменныхъ и вѣчныхъ да сподóбитеся, оусéрдно желáемъ“.

Въ „Соборникѣ двáнадесятымь мцемъ“ (л.л. 207–344) сообщаются, подъ соотвѣтствующими числами, историческія свѣдѣнія о святыхъ и праздникахъ, не лишенныя интереса или своею новизною, или же какъ показатель слабой редакторской руки. Напр., на л. 247 объ ап. Андреѣ Первозванномъ пишется слѣдующее: „Сéй стый Áплъ Áндрей многúмъ странáмъ блговѣстúвъ Бгá, и прóто в Визáнтію, йже нарéченный посемь Кѡнстантúнь грáдъ, пéркѣ Бúкопствомъ своúмъ оукрасúвъ, и на немъ Áпла Стахія Бúкопа постáвль. Тáже дóйде до Іллирíческихъ странъ, и на горáхъ Кіевскихъ Крт҃ѣ водр8зúвъ и прорéче на нúхъ бúти Православію: и велúк Нóвъ грáдъ пришéствіемъ своúмъ ѡ҃ст҃и: и нагр8зúнѣ жéзлъ своéй водр8зи: И пáки возкратúся ко Фракíйскія страны, и въ Пáтрѣхъ Áхáйскихъ ѿ Вгéата мч҃ника ко Крт҃ѣ пригкождéнъ бывъ скончáся.“

На л. 298 об. о преподобномъ Ѳеодосіи напечатано слѣдующее: „Ѳеодóсій же Прп҃вный кѣ ѿ грáда Василéва, калѕѣ мáлагѡ новá грáда в҃ зéлѣ рwссíстѣй, ѿ благовѣрнѣ родúтелю рóждся. Шúдеже ѿтáй йз дóмъ своегѡ, и прúйде кь Кіевѣ грáдѣ, и йзыде на берéстовое кь кáжéнномъ Йпт҃úю в҃ Пещéрѣ: и тѣ пострижéся ѿ Нúкшна прп҃вна, в҃ Лѣто ,а҃ѯд. и рако́таше Нгá въ безмóлвіи и тр8дѣхъ: и по кáжéнномъ Йпт҃úи постáвленъ бúсть тѣ Игм҃енъ, и брáтію соковúй мнóгѣ, и Цр҃ковь воздвúже камéнѣ во йма Прт҃ыа Бцы. Престáвиже, в҃ Лѣ: ,ѳфк҃. в҃ цр҃тво Мíхаíла З҃ гw“.

Наконецъ, на л. 322 обор. отмѣчается память преподобнаго Антонія печерскаго, какъ „Бы́кшагw Нача́льника всѣ҃ Рẃсскимъ Мона́хwмъ, Нача́ йночествовати к҃ Кіевѣ лѣ́та ѯа҃г҃. къ Ца́рствѣ рwма́на кто́раго: къ Кня́жествѣ же Рẃсскоѥ Влади́мі҃ра. Прест҃а́вися лѣ́та ѯа҃ѳ. къ ца́рствѣ Рwма́на Дїоге́на г҃гw. в҃ пеще́рахъ погрeбе́нъ лѣ́тъ ѱ҃в. пожи́въ лѣ́тъ, ч҃.“

При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ лаврской библіотеки (=VI^{8}/$_{61}$), въ которомъ рисунокъ заглавнаго листа испорченъ. См. въ цитов. соч. П. Пекарскаго. Т. II стр. 285—286 ср. у П. Строева. Цит. соч. № 226 стр. 443—445.

Примѣчаніе 7-е. Въ томъ же—1713—году въ печерской типографіи былъ напечатанъ молитвенникъ подъ такимъ заглавіемъ:

„Мѡ҃ловосло́вѣ҃ повседне́вный. в҃ не́мъ же ѵасѡ҃ цр҃ко́вны҃ и҃ проу҃и҃ сн҃тены҃ мле́нїй в҃ кр҃а́цѣ тупо҃ и҃зда́нъ. в҃ с҃. вѣ҃: ѵ҃в҃: лаврѣ҃ пеүе́ско҃ кіе́вско҃ в҃ лѣ҃: ѡ҃ ро҃: Хва҃ ѯа҃ѳ҃г҃“.

Книга была напечатана въ 24^{0} (а по И. Каратаеву [см. цитов. хронол. роспись № 1351] въ 16^{0}) и имѣетъ л.л. 3 ненумер. (форта и предисловіе)+572 нумеров. (текстъ молитвъ)+37 ненумер. (Соборникъ 12 мѣс., пасхалія зрячая, оглавленіе и молитва со исповѣданіемъ повседневнымъ). Заглавный листъ украшенъ мелкими изображеніями, которыя см. также на обор. л.л. 3, 256, 365, 377, 406, 544 и 546 и на которыхъ, за исключеніемъ перваго и послѣдняго, иниціалъ гравера Т, а на послѣднемъ—а: к: По содержанію, молитвословъ 1713 г. почти во всемъ согласенъ съ вышеописаннымъ (см. стр. ѵ҃ѱ҃в҃) молитвословомъ 1698 г. О различіяхъ между ними см. въ цитов. соч. П. Пекарскаго т. II стр. 288.

Примѣчаніе 8-е. Наконецъ, въ декабрѣ 1713 г. изъ печерской типографіи вышла небольшая книжка (въ 4^{0} на 16 ненум. л.л.) подъ заглавіемъ:

„Календа́рь и҃лѝ мѣсацесловъ хр҃тїа́нскій по ста́ромъ шти́лю и҃лѝ и҃счисле́нїю на лѣ́то ѡ҃ воплощенїа Кг҃а Сло́ва ѯа҃ѯд҃ напечата́ся въ тупогра́фїи пеүе́рской кіе́вской лѣ́та Г҃дня ѯа҃ѳ҃г҃ декемвра въ к҃ днь“.

О содержаніи этого календаря, равно какъ и о другихъ подобныхъ изданіяхъ печерской типографіи, извѣстныхъ библіографіи, см. въ цит. соч. П. Пекарскаго т. II стр. 288—289.

Примѣчаніе 9-е. Въ 1714 году, уже послѣ смерти архимандрита Аѳанасія Мисловскаго (см. въ Описаніи Кіево-Печерской Лавры. Изд. 1847 г. Прибавл. на стр. 247—249, а въ текстѣ на стр. 146—147 въ біографіи А. М. допущенъ рядъ ошибокъ), и до избранія новаго архимандрита, въ печерской типографіи была напечатана книга учено-богословскаго (назидательнаго) содержанія подъ заглавіемъ:

Дїа́логи́сѡ҃ Дх҃о́вный | сі҃ е҃́ст҃ Двоесло́вїе | Къ не́мъ же Кесѣ́дует҃ъ | Лю҃бі҃те́ль со Лю҃бо́кїю҃ | ѡ҃ Іере́е҃́ До́бры҃ и҃ злы҃, и҃ ѡ҃ Та́нѣ҃ | Евхаристїи҃ сто҃́, и҃ ѡ҃ Плода҃ е҃̀а҃, | к҃ по҃зв҃ Дх҃о́вным҃ и҃ мі҃рскимъ | к҃ Кіево-Пеүе́рской | ѵздотво́рной Лав҃рѣ҃. | Мѣ҃дв҃ Архїма҃дрі҃ею за҃ Бл҃госло҃ | вені҃ем҃ ѡ҃сщенна́го собо́ра. | Карлама҃ѡ҃ Голенко́вскимъ | тоема҃́же сты҃а Лав҃рѣ҃ | Намѣ́стникомъ, трудолю́бно | и҃здадо́ся. | Ро́ку ѡ҃ Рожества Хва҃ ѯа҃ѯд҃г҃“.

Книга была напечатана въ 8^{0} (площадь печатной страницы=13 с. выс.×7,8 с. шир.) и имѣетъ л.л. 8 ненумер. (форта, посвященіе автора м. Іоасафу Кроковскому, два предисловія—духовному и мірскому читателю и оглавленіе)+257 (текстъ книги, причемъ съ л. 240—благодарственныя молитвы по причащеніи, а съ л. 243.—„пресладкія и прелюбезныя бесѣды на уединеніе по причастіи святомъ“). Книга состоитъ изъ трехъ частей, въ *первой* изъ ко-

ихъ любитель бесѣдуетъ съ любовію о достоинствѣ и важности священническаго сана и о приготовленіи священника къ таинству евхаристіи, во *второй*—о приготовленіи всякаго человѣка къ таинству и въ *третьей*—о послѣдствіяхъ причащенія.—Текстъ посвященія книги м. Іоасафу Кроковскому представляетъ интересъ, поскольку онъ содержитъ въ себѣ нѣкоторыя біографическія свѣдѣнія о м. Іоасафѣ Кроковскомъ, ученикомъ котораго по Кіевской Академіи былъ авторъ книги. „Сія, т. е. книга содержитъ въ себѣ любовь, оучащую любителѧ, и сватына баша", характеризуетъ ученикъ своего учителя, „имать в' себѣ прирождю любо́вь мно́гихъ любителей сотво́ршю. и любити всѣ ср҃цем' Бг҃а, ближнаго, и самаго Тѧ ꙗкw самы́ себе, всѣ́хъ на́съ навчи́вшую. Здѣ́ бесѣ́дуетъ Любитель со Любо́вію w' Іере́ехъ: вамъ и до́брыхъ. и Сты́ня ва́ша ꙗкw Архіере́й прeизя́щный, к' то́йже вѣщи оупражнѣшися во́дрѣню, вамъ́ wчески и дхомъ кро́тости нака́зꙋ, и всевѣ́рню тріи́ншася, во́жевы и до́брыми содѣлати, до́бры пасѣ́ши, пасѣ́ши же присѣщаю́щи, не нꙋ́дю, но ко́лею, ни мздо́ю, но любо́вію, нѣ ꙗки wкладаю́щею wбла́тїю но wкра́зꙋ выкаю́щи ста́дꙋ. Кро́во́ мѧти и защищѣ́нїѧ соблюдѣ́ши, да непогꙋ́бѧши w' ни́хъ никогóже, ꙗкоже всѣ́мъ гла́ти: Тако́ѣ на́мъ подова́ше Архіере́и".—Орнаментація книги—простая. Рисунокъ заглавнаго листа отличается простотою.

На оборотѣ форты помѣщенъ тотъ же самый рисунокъ герба м. Іоасафа Кроковскаго, какой мы видѣли въ Алфавитѣ Духовномъ 1710 г. (см. выше стр. уѵі). Надъ гербомъ имѣется слѣдующая надпись:

На Гѣрбѣ Йсце к' Кр҃ꙋ Прewсщ҃ѣ́ннагw Е҃го Мт҃и Г҃да wц҃а Кр҃ꙋ Іѡ҃а҃сафа Кроковскаго Мт҃ꙋ Бж҃ію Православна Архіепа Митро: Кіев:

а подъ гербомъ четверостишіе:

Сѣнь сія́ мно́гїи мт҃ь премно́гꙋ ꙗвлѧ́е́ | Ѡу́мъ и Варлаа́мꙋ добро́ здѣ́ бы́ти
и всѣ́мъ витаю́щы́мъ вн҃ѣ́ любима бываетъ. | Іѡасафа на сѣнь досто́йно бл҃жи́ти.

При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ лаврской библіотеки (=V⁷/₁₁₀ ср. VIII⁷/₈₈). Ср. цитов. соч. П. Пекарскаго т. II стр. 317—318.

Примѣчаніе 10-е. Въ первой половинѣ 1715 года и во всякомъ случаѣ раньше 24 іюля того года, когда былъ посвященъ архимандритъ Іоанникій Сенютовичъ (см. Описаніе Кіево-Печерской Лавры. Изд. 1847 г. Прибавл. стр. 249), печерскою типографіею была напечатана книга подъ заглавіемъ:

Ѱалтирь
Бл҃же́ннаго Прр҃ка и Цр҃ꙗ Дв҃да.
С' Пѣсни́ми и ѱалмы́ и҃зкра́нными на Пра́зникъ | Г҃дскїм и Сты́хъ Бж҃ны́хъ, и҃ є҃ Пасха́лїею. | За Держа́вы Прeсвѣтлѣ́йшагw Мона́рхи | Велѝкагw Г҃дрꙗ Цр҃ꙗ и Велѝкагw Кня́зꙗ
Петра Алѣ́ксѣевича
Всеѧ Велѝкїѧ и Мл҃: и Бѣ́: Рwссіи Самодержца.
Въ сты́ѣй Велѝкой Ѵ҃здочтко́рной | Пече́рской Кіевской Лáврѣ.
мѣ́жд҃ꙋ Архїма́ндрїею. | Тꙋ́помъ Сно́вски́мъ.
В' лѣто wт҃ созда́нїѧ мі́ра ,ѕѯкг. | а҃ wт҃ Рѫ́тва Хр҃то́ва, ,ѧѱѣ́.

Книга была напечатана въ 4° (площадь печатной стран. = 17 с. выс. × 12 с. шир. съ верхн. и боков. берег. и кустодіею) и имѣетъ л.л. 13 ненум. (форта, оборотъ ея, предисловіе Варлаама Голенковскаго, указъ, како псалтирь чести подобаетъ, каталогъ псалмовъ и разумно да будетъ, како подобаетъ особо пѣти псалтирь) + 280 нумер. (текстъ псалтири, съ л. 204—пѣснь Моисеева, съ л. 264—пасхалія зрячая). На рисункѣ заглавнаго листа изображенія—вверху Успенія Пресв. Богородицы, по сторонамъ—евангелистовъ и 6 святыхъ, внизу—печерской церкви; подпись гравера: „1709 Марко Σ." На обор. форты—образъ Успенія Богородицы, съ подписью гравера: „Тихонъ." На обор. 13 ненум. л. изображеніе прор. царя Давида съ помѣтою: „Року 1715." (подпись гравера неразобрана). Изданіе псалтири 1715 г. такъ же замѣчательно, какъ и вышеписанное нами (см. стр. ѵпѳ—ѵпд) изданіе ея 1697 года. Въ *предисловіи* В. Голенковскаго витіевато характеризуется содержаніе псалтири. *Каталогъ* псалмовъ представляетъ опытъ указанія краткаго содержанія псалмовъ. Предъ каждымъ изъ псалмовъ болѣе подробно излагается содержаніе псалма, съ краткими объясненіями, основанными на Св. писаніи и твореніяхъ церковныхъ учителей.—При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ лаврской библіотеки = 1⁵/₅₄ (на первыхъ листахъ книги имѣется слѣдующая собственноручная запись: „Рокѹ ,аѱм—а҃ іеромонахъ Іоанъ—казалъ сію книгѹ ѕ҃ церкви Печер: —ѱалтирь ѕ҃ акаѳистами—за благословеніемъ—преподобнаго отца Кондрата намѣстника—Печерского—а в҃ замкѣ сеи далъ—к҃ церкви свою ѱалтирь великою—московской печати—слѣдованію—марта 17."). Ср. въ цитов. соч. П. Пекарскаго т. II стр. 344.—Упоминаемаго нѣкоторыми библіографами (Пекарскимъ [цитов. соч. т. II стр. 289], Ундольскимъ, Гильтебрандтомъ и др.) Полуустава 1713 году издан. печер. типографіею мы не видѣли.



Гербъ кн. Д. М. Голицына, изъ Алфавита Духовнаго 1713 года.



61.

Предисловіе къ „Канонамъ Богородичнымъ“ 1716 года, въ которомъ (предисловіи) Кіево-печерскій архимандритъ Іоанникій Сенютовичъ съ братіею, послѣ признанія невозможности для человѣка по достоинству восхвалить Пресв. Богородицу, кратко характеризуетъ содержаніе книги Осмогласныхъ каноновъ.

КАНОНЫ | ПРЕСТѢЙ БЦѢ | ОСМОГЛАСНІЙ

На кажд҃ дн҃ь по оуста҃вѣ Цр҃ко҃вномѹ | на Повечер҃нѧхъ чтомыѧ.

ѿ Ст҃: Іѡа҃на Дамаскі҃на | написа҃нны

К҃ сто҃же Вели҃кой Чюдотво҃рнѣ | Лав҃рѣ Пече҃рской Кіевской

ТУПОМЪ ИЗДАННЫ.

Ро҃кѹ ѿ Рождества Хр҃то҃ва ,аѱѳ҃і.

ПРЕДЇСЛОВЇѢ.

Мт҃рь Бж҃ію к Пѣснехъ возвели҃чнымъ: возглаша҃етъ Цр҃ковь ст҃а҃ѧ к сокраю҃щымсѧ къ Хра҃мъ Бж҃ественный людемъ, жела҃ющыѧ Оубла҃женію ѿ всѣхъ ро҃довъ по всѣ҃ дни҃ вели҃ати Бг҃оматерь. Ока҃уе досто҃йно ѩко конст҃нѣ, ѩстинѹю Бг҃ороди҃цѣ, немогѹщи восхвали҃ти, нє своі҃ми ѿнюю, но є҃ѧ ѩстыми сими҃ похва҃лными оуслажа҃етъ Пѣсі҃ми гл҃ѧа: Вели҃читъ Дш҃а моѧ Гд҃а, и возра҃довасѧ Дхъ мо҃й ѡ Бц҃ѣ Сп҃се моем҃ъ. И ка҃кѡ сію ѿбы҃чныѧ Ри҃торскихъ похва҃лъ ѿбы҃йметъ

Ѳстáвы; ѩ́же всѧ̀ є̂стествéнныя прекзы́йде Ꙁакóны: Покѣжда́ются є̂сттва̀ Ꙋстáвы ѡ̑ тебѣ̀ Дво̀ Чтлъ. Ꙋто̀ Кáгоглаголи́во и҃зрече́т сло́во; Ꙋесо́го ѹ́мъ сотворе́ный постúгнути не мо́же҃: ѡ̑ вы́шше ѹ́ма̀, Рождествò ти ꙋвúдѣ, Невéсто Прето́тлъ Мти Кáгословéннаѧ. Кто́й а҃зы́къ держне́тъ ѡ̑ Кти гáгóлати; є̂гдà кѣ́тїа прсмы́ла а҃ки ры́бы кезгла́сныа кúдитъ ѡ̑ не́й недозмѣющыяся. Кáм рѧкà скоропúсца хꙋдóжными и҃зѡ́кразúтъ наѵертáнми, не є̂сттва̀ ко? но Бжїа и҃зколéнїа дѣ́ло; Кóйстнин всѧ̀ на́ѵе ѹ́ма̀, всѧ̀ прослáвнлъ Кты Та́нства. Прокѣцà нѣ́ѵто ста́ла Єлисавéѳъ похвáлно, но̀ Дха̀ ста̀ и҃сполнéнна гáгóлаше: Кáгословéна ты к жéнах, и̂ кáгословéнъ Плóдъ Чре́ва твоегѡ̀. Коꙁкà и̂ дрꙋгáа нѣ́каа жена̀ ѡ̑ народа гáющи: кáжéно Чре́во носúвшее тѧ, и̂ Соссúа ѩ́же є̂сѝ ссáлъ. Но̀ ѡ̑ Бжтвéнныхъ словéсъ Хрта̀ кáговѣствюща просвѣщéнна. Прорекóпа и̂ пре́жде мнóгаа и̂ разли́чнаа словесы̀ и̂ (х҃) вѣщами Бжтвéнїи Прцы, но̀ не по своемѹ̀ сказáнїю, ни кóлею своéю, но̀ ѡ̑ Стáгѡ Дха гáхѹ сти Бжи ꙋа́вѣщи. Ока́ус сїѧ̀ мáлаа ꙋáстица похвалы̀, а҃ще и̂ ѡ̑ Бжествéнныхъ привнесéнна ѡ̑кровéнїй. ꙋто̀ е̑сть къ совершéнномꙋ Мáтере Бжїа похвалéнїю; кáпла вóднаа тогѡ́же є̂стествà ꙁ мóремъ сѣщаа, но̀ к мнóжествѹ рѣ́къ мóрскихъ мáла. Ѕкѣздà є̂дúно ꙁ сѧщемъ и҃мѣщаа сїа́нїе, но̀ скѣ́тлости сѧ́щтной келúчествѹ несоразмéнна, Кгомтерь, сѝже соткорѝ келúчїе сѝный, соверши́нѡ коꙁкслнчити, сѧ̀ и҃стыхъ ѹ́стенъ потрéкѣ; Прїа́тнѣе на похвалѣ и̂зокрáщется нчто́же, кромѣ̀ сѧ̀ словéсъ, подостóнствѹ ѡ̑ нéмъ помы́слити, сáмаго ѹ́ма̀ Нѣ́снагѡ дѣ́ло. Ока́ус по прилúчествѹ ѡ̑ люкѵѣ̀ сїю̀ косхвали́ти, а҃ще и̂ ѹ́жаснѡ, но̀ прїа́тно кывáетъ дѣ́ло, а҃коже посТъ Цр҃ков: Подока́ше на́мъ а҃кѡ кезкѣ́дне страхомъ ѹ́дóкѣ молѧ́ти, люкóвїю же, Дѣ́во, пѣ́снь сложúти, дѣ́ло е̑сть дра́го. Келúко дѣ́ло люкѵѣ̀, сѝюже всѧ̀, и̂ кезъ нея̀ нчто́же. Ꙋа́кѹескими и̂ Агглскими гáгóлати а҃зы́ки зѣлѡ̀ прослáвно, но̀ кезъ люкѵѣ̀ є̂дúный ꙁвѧ́къ кумвáлный. прорцáти кѣдвщаа, разумѣ́ти сокровéнныа ꙋдеса̀ творúти, нѣ́ѵто е̑ст Бжтвéнно, ѡ̑ка́ус и̂ к сúхъ кезъ люкѵѝ дѣ́латель є̂дúно е̑сть нчто́же. Люкы̀ до́готерпúтъ. милосéрдствѹет. Любы̀ незавúдѝ, не превоно́сѝса, не гордúса, не кезчинствѹет, не ѩ̑ѵе҃ своѧ̀ сѝ, не ра̀здражáе҃са, всѧ̀ лю́бит, всемъ вéрѹ е́мле҃, всѣ̀ ѹ́покае҃, сúми ѡ̑кразы кѣтыствюща Любы̀ комѹ̀ испмать кыти прїа́тна! кого̀ не к лѣпотѣ̀ косхвáлѝ вселюбéна всѣ҃ сѣщи; Ра́ꙁмо҃ творúмое ꙋа҃ тоꙋ́ю дѣ́ла, ѡ̑ ꙋáсти ко разумѣвае҃. в̀ люкѵѣ̀ же ꙋто̀ несокершéнно; и̂сполнéнїе Ꙁакóна люкѵѝ. Ра́ꙁ҃ кúтѝ, а҃ любо҃ созúдае҃, Пророꙋествà ѹ́прáдниса, а҃зы́ки ѹ́молкнѹ҃, разѹ҃ и̂спразднúса, любы̀ николúже ѡ̑падае҃. Сéй по прекосхождéнїю пѧ́ть люкѵѣ̀ Ан҃толѡмъ (к҃) показа́нный, Кголюбы́вый мѹ҃ сты́й Іѡа́нъ Дамаскѝ ѡ̑крѣ́пнн, к мнѡ́гїа мнѡгѝ сты́, на́ѵе же Мтере Бжїа ꙁа́йде слóвесъ похвалы̀, и̂ѕ ни҃ же ѡ̑смогла́с-

ныя сїѧ Канѡны, по всѧ днѝ ѡ҃быкнѣ на Пѡкаѣрнѣ поемыя Тѵпѡ҃ ѝзображены Цр҃кѡ҃ стаа к мїръ посылающи, ѓще и не глсѡ҃, ѡ҃каѵе дѣлѡ҃ самѝ ко всѣмѝ Праковѣрнымъ воскланѧѣ глющи: Мт҃ерь Бжїю к Пѣснѣ козкелѝнимъ. Келиѵѣ оу҃кѡ, Бц҃ѣ҃ственнымъ своѝ Рождествѡ҃, ро́дъ ншъ козкелиѵшюю Бг҃ѡмт҃ерь, снѝ мл҃ѣкнымъ прѝснюю ѡ҃ насъ ко Бг҃ѹ мл҃ѣкнщѧ кажѧще пѣнїе. Мл҃ѝ Мт҃ерь свѣта по дневнымъ, сномъ нощнымъ поѵѝти хотѧщїи, трѹдъ, да сохранѝ насъ ѡ҃ мраѵнаго сна грѣховнаго, ѝ ѡ҃ всѧкаго тѣнаго пасскаго сладострастїа, привѣтствѹемъ мл҃ѣкнѣ Звѣздѹ Іаковлю, исдалѣѵе ѡ҃ сѣкѣ кламающю, но на своѝ рцѣхъ Сн҃це прѧкы Хр҃тѡ Гдѹ посѧщю. Да ѥ҃стественнымъ оу҃сыпающїи сномъ, не оу҃снемъ сномъ смертнымъ, но к свѣтѣ Сн҃ѹ, оу҃зримъ паки свѣтъ дневный. Ѧще же пойдетъ кто посредѣ ѝ сѣнїи смертныя не оу҃коѝтсѧ зла: ѥгда сїю Бг҃ословѣнную к жснахъ ѡ҃бласѹснѹю к Сн҃це имѣти кадѣ сѣкѣ сошествѣнницѧ. Но ѩкѡ ѕдѣ при сѣѝ Мт҃ери сѝѧ Кѵры ѝ бг҃одати кѧнс, такѡ ѝ на Нб҃сѝ с нею сподо́бѝтсѧ быти снъ днѣ ѝ свѣта. Сгожс бг҃остїю Хр҃тѡ ѝстиннаго свѣта, предстателсткомъ Дв҃ы Бг҃оматерс, ѝ всѣхъ сты́хъ житїемъ Бг҃оугодным просїѧвшихъ, кѵдн всѣмъ намъ видѣти.

Мл҃ѣтвенѣ желаю. Ѻ҃тцѹ Великїѧ Ч҃ѵдотво́рныя Лаѵры Пече́рскїѧ Кіевскїѧ Ѧрхїма́ндрїтъ Іѡанникїй со всею Бра́тїею.

Примѣчаніе 1-е. Книга была напечатана въ 4° (площадь печатной страницы = 16,3 с. дл. [съ верхними берегами и кустодіею внизу] × 11,9 с. шир. съ боковыми берегами) и имѣетъ л.л. (двухсторонних) 10 ненумер. (форта, оборотъ ея, выше напечатанное предисловіе Іоанникія Сенютовича и послѣдованіе малой вечерни) + 236. Книга набиралась различнымъ, по величинѣ, шрифтомъ, съ киноварью въ заглавіяхъ и отдѣльныхъ мѣстахъ. Рисунокъ форты, съ изображеніями—вверху—Успенія Богоматери, по сторонамъ—(слѣва) св. кн. Бориса и св. ап. Андрея первозваннаго, (справа) препод. Антонія печерскаго и св. кн. Глѣба и внизу—печерской великой церкви съ трапезною ц. и звоницею; внизу, справа, иниціалы гравера: „Я: К:“ и дата: „ѧ҃ѳѯз.“ На оборотѣ заглавнаго листа—чудотворный образъ Успенія Богоматери, съ помѣтою гравера: „ро́кѲ ѧ҃ѱи—Марко“ и съ текстомъ успенскаго тропаря подъ нимъ. На обор. 3 ненум. л. оригинальное изображеніе (во всю страницу) Христа Спасителя, въ аркѣ и 4-хсторонней рамкѣ, на верхней сторонѣ которой имѣется изображеніе Св. Духа, а на нижней—двуглаваго орла, у котораго мѣсто средней головы занимаетъ 4-конечный крестъ. На обор. 10 ненумер. л. изображеніе Богоматери, окруженной ветхозавѣтными прообразами и видами (вверху) соборной печерской церкви и царскаго престола (можетъ быть, царскаго мѣста въ той же церкви). Кромѣ того, въ текстѣ книги имѣются слѣдующія а) изображенія—миніатюры: 1) на л. 54 об.—печерской Божіей Матери съ предстоящими Антоніемъ и Ѳеодосіемъ печерскими (помѣта гравера: Никодѝ=ѧ҃ѱѳ); 2) на об. 82 л.—Божіей Матери—въ такой же аркѣ и рамкѣ и съ такими же изображеніями на двухъ сторонахъ послѣдней, какъ и на обор. 3 ненум. л.; 3) на об. 108 л.—Благовѣщенія Божіей Матери (въ оригинальной композиціи); 4) на об. 133 л.—Божіей Матери и по сторонамъ Ея—архистр. Гавріилъ и Михаилъ (съ помѣтою гравера: „Ро́кѲ—ѧ҃ѵг—Іѡанх—Рекѧѣл.“ ср. выше стр. тнѳ); 5) на об. 158 л.—Божіей Матери съ Богомладенцемъ (оригинальное изображеніе) съ подписью вверху: „Радѹйсѧ погибшая поѧщаго кѧ“ и 4-стишіемъ подъ нимъ; 6) на об. 182 л.—успенскій образъ

(круглый) въ оригинальной рамкѣ, и 7) на 233 л. (гравюра = 6,7 с. выс. × 5,7 с. шир.)—Преев. Троицы (въ оригинальной композиціи: Богъ Отецъ и Богъ Сынъ въ коронахъ на головѣ; съ помѣтою гравера „Ѳео...“; и б) заставки—инціальныя и концевыя, преимущественно лицевыя (см. наиболѣе оригинальныя изъ нихъ на лл. 43, 50 об., 55 [Благовѣщеніе], 66 об. [тоже въ другой композиціи, съ инціаломъ гравера: Т], 70 об., 74 об., 91, 97, 104 об. [коронація Богоматери, съ инціаломъ: Т], 122 об., 125 об., 129 об., 133 [Благовѣщеніе], 134 [то же самое]. 154 об. [коронація Богоматери, съ инціаломъ: Т], 201 об. [коронація Богоматери, съ инціаломъ: Т]. Киноварь въ книгѣ употреблялась рѣдко.—При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ лаврской библіотеки (= VШ⁶/₇₀) ср. цитов. соч. П. Пекарскаго, который не видѣлъ книги, т. II стр. 359—360.

Примѣчаніе 2-е. Кромѣ „Каноновъ Богородичныхъ“ 1716 г. и вышеописанныхъ нами „Постной Тріоди“ 1715 г. (см. выше стр. тнѣ—тиѣ ср. цитов. соч. П. Пекарскаго т. II стр. 340—341) и *второго изданія третьей* (1716 г.) и *четвертой* (сгорѣвшей въ 1718 г.) частей Четьихъ Миней св. Димитрія Ростовскаго (см. выше стр. уѝи), при архимандритѣ Іоаникіи Сенютовичѣ (до 1718 г. включительно) были напечатаны въ печерской типографіи еще слѣдующія изданія. Такъ, прежде всего, въ 1716 г. было выпущено новое изданіе варваринскаго акаѳиста подъ такимъ заглавіемъ:

„Нєсѣдалное ѝ пр҃тола Пр҃тыя Тр҃цы со дхн а҃гласкимн дн҃єю предстоящєй Тѣломъ же к храмѣ бєзтѣлєсныхъ снлъ нєныхъ нєтлѣнно хранимой ст҃ой Кѣ мѵ҃н: Каркарѣ молєнїє к ѵ҃ть ѝ похвалѧ кыкасмы ѿ нсѣ ѵздѣсъ творимое. Ко ст҃ой Келикой ѝ Чюдотворной Лакрѣ Кїєко-пєчєрской тѵпом ѝздадеся рокѕ ѿ Рож҃: Хва ѯ҃аѱѕ҃і“.

Книга была напечатана въ 4° и имѣетъ лл. 4 ненумер. (= статьи: а) „О почести святыхъ и ихъ мощей отъ св. учителей церковныхъ вкратцѣ написанное“ и б) предисловіе (архим. Іоаникія Сенютовича)+48 нумер. На рисункѣ заглавнаго листа имѣются изображенія—вверху—Преев. Троицы и по сторонамъ—св. св. великомуч. Варвары и архистр. Михаила, съ помѣтою гравера: „Никодимъ 1706“. Кромѣ того, на обор. 4 ненумер. л. помѣщено изображеніе св. великомуч. Варвары съ подписью: „Никодимъ“. Въ общемъ это изданіе книги согласно съ выше описаннымъ изданіемъ ея 1698 г. (см. выше стр. уѝѕ, 5 ср. въ цитов. соч. П. Пекарскаго. Т. II стр. 354).

Примѣчаніе 3-е. Около 24 декабря 1716 г. изъ печерекой типографіи былъ выпущенъ календарь на 1717 годъ подъ такимъ заглавіемъ:

„Калєндарь ѝлн мѣсацословъ хр҃тїанскїй по дрєвнємѹ ѝзображєнїю ѝлн ѝзчнслєнїю на лѣто ѿ коплощенїа Кр҃та Слова ѯ҃аѯ҃і. Напсуатаса къ с҃: вѣ: лаврѣ пєчєрской кіевской лѣта Г҃дня, ѯ҃аѱѕ҃і. Декємврїа въ кд҃“.

Книга эта была напечатана въ 4° л. и имѣетъ 18 ненум. листовъ. Въ ней, кромѣ обычныхъ календарныхъ свѣдѣній, сообщаются также политическія предсказанія, извѣстія о ярмаркахъ и др. См. въ цитов. соч. П. Пекарскаго т. II стр. 357—359.

Примѣчаніе 4-е. Изъ напечатанныхъ печерекою типографіею въ 1717 г. книгъ намъ извѣстна одна подъ заглавіемъ:

„Акаѳїсты ѝ канѡны ѝ прѡуїа сп҃снтѣныя молвы. на пѡлѕ православны. Къ ст҃ой келикой ѵздотворной Лаврѣ пєчєрской кіевской тѵпомъ ѝзданы. Рокѕ ѿ рѡ: Хва ѯ҃аѱѕ҃і“.

въ 12° л. на лл. 1 (заглавный) ненум.+275 нумер.+33 ненум. Книга представляетъ перепечатку изданія 1707 г. (см. выше стр. уѵк), съ небольшими отличіями, указываемыми у Пекарскаго П. въ цитов. соч. т. II стр. 380.—Называемыхъ нѣкоторыми библіографами печерскихъ изданій 1717 года 1) Молитвословъ (Ундольскій № 1562 ст. 160) и Символа св. православныя вѣры Аѳанасія, архіепископа александрійскаго (ibid. № 1564 ст. 160 ср. Пекарскаго П. цитов. соч. т. II стр. 381) намъ не приходилось видѣть.

Примѣчаніе 5-е. Въ самомъ началѣ 1718 г. (около 27 января) изъ печерской типографіи была выпущена книга подъ заглавіемъ:

МИНОДОГІѠN | ΤѠN ΑΝѠΝΥΜѠN ΑΚΟΛΟΥΘΙѠN

сіѣсть

МѢСОСЛОВЪ

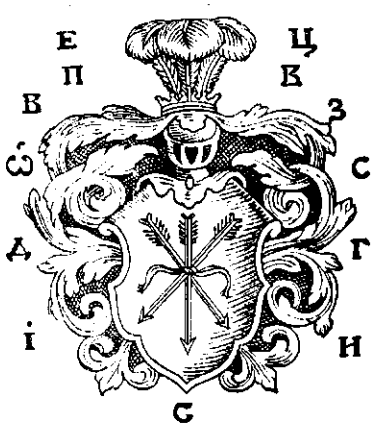
ОБЩІЙ ПОСЛѢДОВАНІЯ

Пѣкаемаго по чи́нѹ Цр҃ко́номѹ | Ѳди́номѹ и̑ мно́гі҃мъ сщ҃ты́мъ, на кіѳ лѣ́тѡ. прило | же́нїе ѻ҃со́бы Слѹ́же́ на Пра́зники Гдскїѧ, Кі҃го_ро̑ | чны́, и̑ Нарочи́тыѧ сщ҃ты́ѧ, по преда́нію сщ҃ты́ѧ Кі҃оно | сны́ Ѻц҃ѣ́ сщ҃ты́мъ Восто́ны́мъ Правосла́вны́ Цр҃кве, | за Держа́вы Кі҃го_честивѣ́йшагѡ Вели́кагѡ | Гдр҃ѧ на́шегѡ Цр҃ѧ и̑ Вели́кагѡ Кн҃зѧ | Петра Але́ѯѣевича. | Всеѧ Вели̑: Ма́лыѧ, и̑ Бѣ́лыѧ Ро́ссіи Самоде́ржцы | При Кі҃ѡчестивѣ́йшїи Гдрѣхъ на́шїи Цр҃кви҃ и̑ Вели́кихъ Кнзе́хъ | Але́ѯіи и̑ Петрѣ Петровичахъ. | и̑ Кі҃го_ро̑дивѣ́йшеѧ Гдрѣ Ни҃ны́ и̑ Вели́комъ Кн҃зѣ Петрѣ Але́ѯѣевичѣ. | Кі҃глаго́вѣ́нїе мѣ́сто Патрі҃а́рше́ско̑ѡ҃ц҃ѣ́нїѧ Собо́ра Ро̑: | въ С̑: Вѣ: Ѵдо̑: | ла́врѣ Печ҃е̑: Кіе̑: Стакроніги҃и | сщ҃ѣ́йша҃ѧ Вселе́нска҃ѧ Конста҃нтїнопо́ска Патрі҃а́рхи. | при Всеч҃тномъ Ѻц҃ѣ́ нн҃ы́мъ А҃рхі҃ма́ндритѣ | Іоанникі҃и Сенютовичѣ. | Тѵ́помъ Йзда́нный. | К҃ лѣ́то Кі҃а Сло́ва ѧ҃ѱи҃. Іану́а́рія к҃з.

Книга эта была напечатана въ 1° л. большаго формата (размѣръ заглавнаго листа = 28,3 с. выс.×16,5 с. шир., площадь печатнаго листа = 24,9 с. выс.×13,8 с. шир.) и имѣетъ лл. 4 ненумеров. (форта, обор. и предисловіе архим. Іоанникія Сенютовича)+533 (у Ундольскаго = 534). Композиція рисунка на заглавномъ листѣ—сложная. Вверху на фронтонѣ, въ срединѣ, въ медальонѣ, поддерживаемомъ двумя херувимами, изображенъ Спаситель въ архіерейскомъ облаченіи, благословляющій, надъ нимъ Св. Духъ, по сторонамъ подписи: 1) „Воспо́те Гдⷭ҃и пѣ́сн҃ь нову҃“ (слѣва) и 2) „Слава сіа̀ е̑сть всѣ҃м҃ преп.“ (справа).

и еще далѣе, по сторонамъ, изображенія—Богоматери и св. Іоанна Предтечи. Фронтонъ опирается на двѣ колонны, на которыхъ помѣщаются изображенія святыхъ—на лѣвой: патр. Германа (одинъ, а прочіе парами), п. Софроній, п. Филоѳей, Андрей Крит., Іоаннъ Евхаитъ, Георгій Никомид., п. Меѳодій, Кипріанъ, Анатолій, Леонъ царь, Леонъ местор., Василій, Іустъ, Сергій, Нилъ мона—Ксанѳопулъ,—на правой: Іоаннъ Дамаскинъ (одинъ, а прочіе парами), Косма, Іосифъ, Ѳеофанъ, Византій, Стефанъ Святогорецъ, Георгій Сикилійск., Симеонъ, Филоѳей, Арсеній, Вавила, Ефремъ, Андрей, Студитъ (? вытерто имя) и святая Касія, внизу —посреднѣ—печерская церковь (до-пожарная) и по сторонамъ ея препод. Антоній и Ѳеодосій; въ лѣвомъ, нижнемъ углу—имя гравера: Гликер. Б. Въ текстѣ книги также имѣются изображенія (описаніе ихъ, равно какъ и составъ книги см. у Пекарскаго П. въ цитов. соч. т. II стр. 398—400).—При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ П. П. Б.=VI. 4. 15. Эта книга была одною изъ послѣднихъ, напечатанныхъ въ печерской типографіи до пожара ея въ 1718 г. О судьбѣ книги, равно какъ и о томъ, какое роковое значеніе имѣла она въ исторіи кіево-печерской типографіи, подробно говорится въ соотвѣтствующихъ мѣстахъ нашего изслѣдованія.

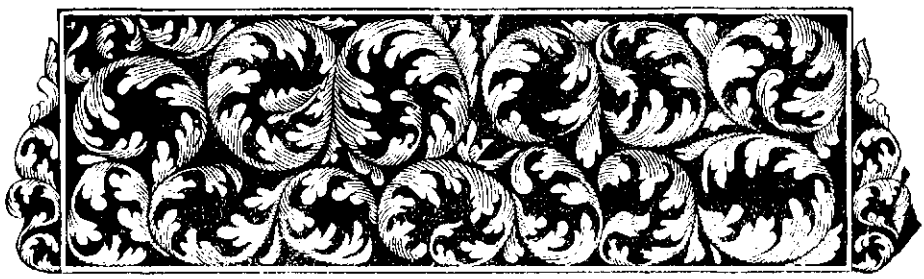
На Гѣрбѣ Ихъ Милтѣ Пѣшкѣ Скоропадскихъ.



Изъ книги: Новка Іерополитика 1712 г.

Жизнь наша врань есть, конствемъ къ мірѣ.
Терпѣніе к' Любви, Надеждѣ, и Вѣрѣ.

Да раздрвшиже кражіа предѣлы.
Съ на к погостѣ Скоропадски стрѣлы.



62.

Предисловіе „do łaskawego czytelnika“, въ которомъ авторъ книги, послѣ фигуральнаго изображенія чрезвычайнаго начала, роста и возстановленія Руси, посреди бѣдственныхъ и тяжелыхъ обстоятельствъ, характеризуетъ различные виды чудесъ, которыя совершаются въ Кіево-Печерской Лаврѣ, опредѣляетъ задачу и планъ своего труда о нихъ, извиняется за недостатки и несовершенства своей работы съ внутренней и внѣшней стороны и проситъ у своихъ добрыхъ читателей молитвъ къ Богу о себѣ,
1638 года.

TERATOYRГHMA

LUBO

CUDA

KTORE BYŁY TAK W SAMYM
SWIĘTOCUDOTWORNYM
MONASTYRU PIECZARSKIM
KIIOWSKIM:

iáko y w obu dwu

SWIĘTYCH PIECZARACH,

w ktorych po woli Bożey Błogosławieni Oy | cowie Pieczárscy pożywszy, y ćiężary Ciał | swoich złozyli:

Wiernie y pilnie teraz pirwszy raz zebráne, y swiátu podáne.

PRZEZ

W. Oycá ATHANASIUSA KALNOFOYSKIEGO,
Zakonniká tegoż S. Monástyra Pieczárskiego.

Z DRUKARNI KIIOWOPIECZARSKIEY.
Roku P. 1638.

DO ŁASKAWEGO CZYTELNIKA.

Gdy ći Práwosławny Czytelniku przynoszę Swięte Cuda Monástyrá Przebłogosławioney Rodźićielki Chrystusá Páná, Pieszárskiego Kiiowskiego, snadź y to sáme przynoszenie Cudem zechcesz báptizować, á zádźiwiwszy się rzeczesz: Nád Cudá z Ruśi coż może bydź innego ? gdy przydasz y lepszego; rzeknę że ták iest: Ruś cudownie poczenta, rosłá cudownie, cudownie wkrzewiła się, áby co nie cudownego po ták wielu biádach, y ángáriách (o ktorych si iuuat annales nostrorum audire laborum, pełne Ruskie Látopiszce) porodźiłá? Cud by y to był nie mnieyszy; wiesz Práwosławny Czytelniku, że drzewo palmowe tym obfićiey záradza, im nayniżey, wielkimi ćiężarámi ku źiemi skłániáć wyniosła muśi głowę swoię: wiesz że iágody winne nigdyby z śiebie liquoru swego nie wydáły, bez prásuiących dobrego zápocenia: áni zyźna źiemiá we wnętrznośćiách swych łátwo komu kruszcow dobyć sobie pozwoliłá; Awo zgoła y sáme miłe Niebo pracą kupuiemy.

Coż rodźi Ruś zá Cudá ? przydź Práw: Czytel: á ogłáday, pewnie nie stáwi swiatá tego dźiwy, boć tych lubo to cudownych, śiedm tyle było; Roxolánia záś w swoie iest ták bogata, iák Gárgára y Thesmophory w żniwá swoie, iak Sybla w pszczoły swoie, iak Niebo w gwiazdy swoie, iak w Swięte swoie Miásto Boże Kijow, przydź mowię do tego á ogłáday, przeczytasz, usłyszysz, y obaczysz, iako Bogárodźicá Pánná, iáko Swięći Oycowie Pieczárscy, tego, ktory z wiárą do nich się (iákąż kolwiekby ten chorobą był złożony) udáie, vzdrawiáią. (стр. 1-я) dobąć ze dná Roźi człowieká po dwu godźinách zegárowych, y potym widźieć go żywego, zaliż to nie Cud náturálnych śił wyższy? opętánych dyabłámi uwalniać, Gydropikow vłeczać, ze śrzodku morskich wálow cálè wyprowádzáć, Páráliże, curować, wzrok ślepym przywracáć, zaliż y te nie tákież? znácznie tudzież káráć nátrzasáiacych się Reliquiam S. od rąk rzeczy głownych oprawce świobodzić, swiętokrádźstwo oczywiśćie cástigować, że innych mnoga wielość opuszczę, zaliż y te nie tákież? przydź á ogłáday, widźiawszy, pewnie z Geráclitem Phiłosophem rzeczesz (wsedł ten czásu iednego do lichey chałupki, á do przystoynego portu mieszkáńcow onych, łodkę żyćia swe° sztyruiących obaczywszy záwołał:

Heraclitus Philosophus.

Záiste áni to mieysce bez Bogow iest) ácz to zwiotszáłe, woynámi wypsowáne, záledwie nie do ostàtniego kámieniá (iáko się niekiedyś z Jerusalem sstáło) zniesione, co rudera leżące ieszcze y mogiły, opłakàne mowię groby Cerkiewne oświadczáią. Ma y ten Monástyr niezliczonych sś. pod protectią Przebłogosławioney Pánny, wybráney Getmánki, y pod Regimentem Swiętych Pátriárchow Antoniego y Theodosego milituiących, lud Chrześciáński z sercem skruszonym y wiárą stałą przychodzący, curuiących. O Pieczary Asylum y vcieczko zdrowia: o Apoteko w gorniey Acádemiey máiąca promotow Medicow Pieczáry, o Pieczáry Cerkwi Duchownego y ćielesnego pokoiu, iesli ná początku wesela y smętku mego przepomnię was, niech przyschnie ięzyk moy do pod niebienia mego, niech zapomniána będźie prawica moia, bo ktoż nie wpisze w kálendarz pàmięći dobrodźieystw wàszych, tylko niewdźięcznik, kto ie świàtu przystoynie słowy utitułowawszy nie praesentuie, tylko ten, ktorego niewiàrstwà y bluźnierstwà ustà są pełne, à iàd Bàziliszkowy pod ięzykiem iego (стр. 2-я).

Psal: 136. 6.

Ponieważ tedy Ruś, Błogosławieni mowię Oycowie Kiiowopieczàrscy te święte odpràwuią z woli Bożey Cuda, lubom to chory, àtoli iednàk nie dopuśćiłem tàk wiele pràwà niemocy nà mnie, àbym ich kilkà dźieśiąt (gdyż wszystkie podrobnu wypisuiąc y mnie by nie sstàło, y tobie z przykrością być muśiàłoby) nie nàpisał y tobie Rusakowi do zbudowània nie przyniosł. Pod Typothetow przeto podawszy pràsę z Druku ći Roxolàninie te wydàię, à to àbym ćię w miłośći Bożey zàpràwiwszy, do tego Swiętego Cudotwornego y Màgnetowego mieyscà żelàznego poćiągnął, y tych pożytkow, ktore się nà nim obfićie z łàski Bożey odpràwuią, uczęstnikiem uczynił. Làtwe obu Pieczar Swiętych, y Ciał Błogosławionych Pàńskich sług w nich leżących, dla odległeyszych kràiow, tudźież y Cerkwi S. Pieczàrskiey delineàtie przydàły się; Nagrobki Xiążąt, Getmànow, y innych wielkich Paniąt, ktorzy vmieràiąc, ludskie° zbàwienia viàtyk wźiąwszy, w teyże Cerkwi świętey ostàtnego dnià sądnego oczekiwàią, nàpisàne, Càtàlog Dobrodźiciow Swiętego Monastyrà nàszego y w Pominnik wpisànych położony. Pàràgràphow kilka nàturę Cudà przekłàdàią. Kàżdy Cud dwiemà wierszykàmi breuiarium swoie ma, każdy Paraenesim swoie, ktora osobliwy gośćiniec do Niebà ścielę czytàiącym, gdy ich do żywotà popràwy napomina, tudźież y słu-

Przedsięwzięćie Authorowe, bràtni pożytek.

Co to wpisáć się w Pominnik, czytay niżey o tym.

chàiących idiotow tàmże prowàdzi, gdy z niey Presbyter (nie màiący przez niedostàtek zà co dostàtnieyszych kśiąg sobie skupić) cokolwiek pobożnego wyczerpnąwszy do ludu swey pàstwy rzecz pobożną czyni, tym wolą Bożą opowiàda, y tàk ich w drodze zbàwienia prostuie, àby y iednà owieczkà nie zginęłà. Co pewnie będźie, gdy to Swieszczennik zàchowa, czego w Oratorze Cerkiewnym Apostoł Swięty Paweł potrzebuie, mowiąc: Przepowiaday słowo, nàle-(crp. 3-a) gay, wczàs, nie wczàs: karz, proś ze wszelàką ćierpliwośćią y nàuką. A gdy tàk iàko on Doktor wielki Jan Złotousty niezbożną Eudoxią do oddània Winnice Theognistowey Xenie wdowie, po wiele àdmonitiàch, nàkoniec Cerkiewnych przed nią drzwi zàmknieniem, exhortowàć; iàko Heliasz Prorok święty Achabà y Jezabel, iàko Moyzesz Phàràonà Krolà do dobroći poćiągàć będźie, poydźie zàtym że wielkim nàzowie się w Krolestwie Pàńskim, iż nàuczy, y sam uczyni, iż wiymie tràm z oka swego, y trzaski z oczu synow swoich. A w nàpomnieniu tym lubo się ostrzey kiedy postàwi, żadna w ten czàs nie będźie Tyrània, tylko pobożność dla Bogà. Tàk ci Piotr Swięty przyiemny Pànu swemu wypełnił uczynek, gdy Anàniaszà y Zàphirę umorzył słowem, tàk wybràne naczynie Swięty Pàweł, gdy Elimà Czàrnoxiężnika oślepił, tàk Phinees bez okrucieństwà zniosł złe z pośrzodku Jzràelà.

2 Tim: 4. 1.

Baron: R. P. 401. Czytay żywot S. u Socratesá y Suidy. 3. Reg: 18. Exod: 7. y 8.

Jesłiby się w czym łàskàwy Czytelniku potknęło, àlbo Typothetow nie doyźrzàło, uważywszy, że nie podobna iest będąc człowiekiem, w wielu rzeczàch nie pośliznąć się, innych owszeki nie widząc, niektore zle sądząc, à drugie leniwie pisząc, proszę przebàczmi; à to wiedz, iż Thomaszà z Aquinu numeràlne noty dla niedostatku takich màterek, z superpendentàmi nie kłàdły się, wszàkże dla tego łàtwo biegły w Bibliothecę Doctorà tego położoną prędko naydźie ćitàcią.

Zesmy ludźie, łàtwo błądźimy w rzeczàch.

A to, iż lubo Paulus Aquilieński daley przećiągnął Kronikę Eutropiusową, nie kłàdźie się przećię Pàwłowa, àle Eutropiusowa, á to dla confusiey. Trafiło się y to, iż inne rzeczy, drugi y trzeći podobno raz powtorzyły się, co stąd poszło, że praca tà dla roznych impedimętow iednostàyney continuàtiey w pisàniu nie miàłà.

Noty màrginàlne wyżey czàsem, czàsem niżey tenże (crp. 4-a) Typothetà częśćią ex mera ignorancia, częśćią ex defectu loci nà

niektorych mieyscàch położył, wszàkże te żadney zà sobą w Cerkiew nie wnoszą inconuenientiey, tenże nie będąc Laciny dobrze swiàdomym przećiwko tey peccauit, text y citàcie to złączàiąc, to rozłączàiąc.

Słow wydwornych, y Oratorsko ufigurowànych nie naydziesz tu; boć polities krâsomowska. y zàlecenię uminiowàne, tàm iest potrzebne. gdźie làdàiàkięy y brzytkiey bàrzo poczwarze pięłna dàrmo przydàie się ozdobà. iàką niekiedyś on à Màdaurà Philosoph umbrae swey Psyhi utworzył: Prawdâ w przystoyney prostoćie lubuie, komu miło. wolą daię wynàydźioney z pracą rzeczy dàć płaszcz ozdobny, w nim ią świàtu okazàć, y chęći swoiey respondowàć, ponieważ teràz

Velle suum cuique est, nec voto vivitur uno.

Do tego świat tàk mędrzeć począł. iż ktokolwiek iàkąkolwek rozumu biegłośćią wysławiłby lucubràtiae swoie, przećię też zàwsze à zawsze ozdobniey moga bydz imprimowàne, rzadki czàsow tych Scriptor, qui non

Proijcit ampullas et sesqui pedalia verba.

rzadki się nię wysoko nieśie. Ja ieden iàko pszczołkà Kiiowska, niedbàiąc nà Ożowcow (gdyż nie widźiąłem àby tym kto wysoko wznosząc, y po ziemi czwołhàiąc się wygodźił) przy zàpustàch y brzegàch Dnieprowych nizko chodząc sobie nà dolinàch czàsem, czàsem y pàgorkàch Pieczarskich, z dźiećieliny wdźięczne zbiram miodu plastry, to iest uzdrowieniy Swiętych Cudà miłe, ktorych bez zazdrośći y tobie użyczam, używay ich Prà: Czyt: w łàsce Bożey, y zdrowiu dobrym, à uzywàiąc, rzekni pod czàs y te pięć słow: Boze Płac Robotnikowi Za Prace; dość mi nà tey odpłàćie, dosić będźie nà twoiey wdźięczności (стр. 5-я).

Примѣчаніе 1-е. Книга была напечатана на бумагѣ въ 4° л. (площадь заглавнаго листа [съ бордюромъ 4-хсторонннмъ]=16,5 с. выс.×12,5 с. шир., печатной страницы=15 с. выс. [съ верхними берегами и нижними кустодіями]×12,2 с. шир. съ боковыми берегами) и имѣетъ стр. 34 ненум. (форта, оборотъ ея, гдѣ гербъ князей Святополкъ Четвертинскихъ [см. его выше на стр. ум̃г], стихи на этотъ гербъ, предмова съ посвященіемъ книги князю И. С. Святополкъ-Четвертинскому, вышенапечатанная Przedmowa do łaskawego czytelnika, syllabus authorow, z ktorych swiadectwa y sententie się brały, o omyłkach и juramentу)+322 нумер. (текстъ книги, о содержаніи котораго подробно говорится въ соотвѣтствующемъ отдѣлѣ изслѣдованія). Книга набиралась различнымъ по виду и величинѣ шрифтомъ (бо́льшею частію готическимъ). Текстъ форты заключенъ въ широкую, простой формы, рамку. Кромѣ упомянутаго герба князей Святополкъ-Четвертинскихъ, въ книгѣ имѣются еще слѣдующія изображе-

нія: 1) на стр. 34 надгробія кн. К. И. Острожскому (въ видѣ пирамиды) съ слѣдующею польскою надписью:

„Mo | skwę z | Tátárá | mi położy | wszy, wypisa | wszy sześćdźie | śiąt troie nád ńi | mi zwyćięstw, kr | wią fárbowáne, Roś, | Niępr, Olszánkę, przyda | wszy, przytocz Zamkow | wiele, Monástyrow wiele, Cer | kwi SS. wiele, ktore w Xięst | wie Ostrozkim, y w Stołecznym Mie | ście W. X. Lit. Wilnie zmurował: druga Gethsemàni Dom Przeczy: Pàn. | Pieczàrski hoyne nàdał, y w nim się zmarł | szy położył: dla ułomnych szpitale, dla dźiec | szkoły, dla ludźi rycerskich w Akàdemiey Mar | sowey z pàłàszàmi zoszàwił kopiie, y mile napisz: | Scipionowi Ruskiemu Konstàntemu | Iwànowiczowi X: Ostrozkiemu, Het: | W. X. Litew. To wszytko. Nagrobek“. |

2) на стр. 51—Успенія Богоматери, въ кругломъ медальонѣ, поддерживаемомъ преп. Антоніемъ и Ѳеодосіемъ печерскими; 3) на стр. 52—малыя изображенія (3,5 с. выс.×2,5 с. шир.) преп. Антонія и Ѳеодосія печерскихъ, заключенныя въ общую 4-хстороннюю рамку; 3) на стр. 53—изображеніе св. князя Владиміра, сидящаго на престолѣ, съ крестомъ въ правой и скипетромъ въ лѣвой рукѣ, съ ангелами по сторонамъ, и съ датою: 1636 (очевидно, изъ Анеологіи 1636 г., см. выше на стр. т҃ді); 4) на стр. 54—два изображенія свв. кн. Бориса и Глѣба (съ гравюръ, приготовленныхъ въ свое время для Анеологіона 1619 г., см. выше стр. к҃в). Кромѣ того, къ книгѣ былъ приложенъ планъ Кіево-печерскаго монастыря и г. Кіева, причемъ въ числѣ другихъ зданій Лавры была изображена на этомъ планѣ тогдашняя печерская типографія. Инициалы въ Тератургимѣ употреблялись различныхъ типовъ (преимущественно тератологическаго); заставокъ начальныхъ и концовыхъ—немного и онѣ отличаются простотою рисунка. При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ изъ библіотеки Кіевск. духов. Акад.=1) Б. 159 (CVII[11]/1636) и 2) V. 2. 15 (CVII[11]/1636 2)*; послѣдній плохо сохранился и не имѣетъ форты, герба и всѣхъ тѣхъ страницъ, гдѣ находятся въ текстѣ вышеперечисленныя изображенія.

Примѣчаніе 2-е. Намъ извѣстны еще нижеслѣдующія польско-латинскія печатныя изданія печерской типографіи XVII—XVIII в.в. Въ 1633 году была напечатана небольшая брошюра, которая, возможно, была первенцемъ печерской польской печати, подъ такимъ заглавіемъ:

„MNEMOSYNE | SŁAWY, PRAC, | Y TRUDOW, | Przeoswieconego w Bogu Oyca, | Iego Mosci Oyca | PIOTRA MOHIŁY | Woiewodzica Ziem Mołdawskich, | Uprzywileiowanego Prawosławnego | Metropolity Kiowskiego, Halic | kiego, y wszystkiey Rusi: Exarchy S. | Tronu Konstantynopolskiego: Archiman | dryty Cudotworney S. Ławry Pieczar | skiey Kiowskiey. | Nà pożądany onego wiazd do Kiowà; od Studentow | Gymnasium w Bràctwie Kiowskim, przezeń | Fundowànego, Swiàtu podàna. | Roku, 1633. | Loquebar de testimoniis tuis in conspectu Regum, & non | confendebar. Psal: 118. | Mowiłem o świàdectwàch twoich przed Krolmi, à | nie zàwstydałem się. |

Drukowano w S. Cudotworney Làwrze Piecz: Kiow“.

Книга была напечатана готическимъ нѣмецкимъ шрифтомъ на бумагѣ въ 4° л. (площад. заглавнаго листа, съ рамкою 4-хстороннею=16,6 с. выс.×13,2 с. шир., площадь печатной страницы [A_2]=17 с. выс.×12 с. шир. съ боковыми берегами) и имѣетъ 15 ненумеров. л.л. Рисунокъ рамки заглавнаго листа—простой, на оборотѣ его помѣщенъ гербъ м. Петра Могилы съ стихами, въ текстѣ книги имѣется нѣсколько рисунковъ, композиціи которыхъ пріурочены къ буквамъ имени и фамиліи Петра Могилы (стрѣлы, змѣи, колонны, зодіакъ, звѣзды, башни и т. п.); на послѣднемъ листѣ изображена пирамида, въ срединѣ которой—человѣческое лице и по сторонамъ его—разныя чудовищныя фигуры, а также и текстъ, напечатанный въ формѣ пирамиды же. По содержанію своему, Мпемозина, какъ видно и изъ заглавія книги, представляетъ панегирикъ, поднесенный м. Петру Могилѣ, по вступленіи на кіевскую митрополичью каѳедру, студентами преобразованной имъ кіево-братской коллегіи, имена 13 изъ числа которыхъ имѣются въ подписяхъ подъ стихами. Количество стиховъ соотвѣтствуетъ числу буквъ въ польскихъ—имени и фамиліи митрополита: Piotr Mogiła.—При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ И. П. Б.=IX. 2. 782 ср. у Пекарскаго П. въ Отечественныхъ Запискахъ 1862 г. кн. 3 стр. 204—209.

Примѣчаніе 3-е. Въ 1635 г. печерскою типографіею было напечатано небольшое сочиненіе подъ такимъ заглавіемъ:

„EXEGESIS | to iest: | DANIE SPRAWY | O ZKOŁACH | KIOWSKICH, y WINICKICH: | W ktorych uczą Zakonnicy Religiey Graeckiy. | PRZEZ | Wieleb: Oycà SYLWESTRA KOSSOWA, | Elekta Episkopà Mścisławskiego, Mohilow | skiego, Orszańskiego. przed rokiem teràznieyszym w tychże Szkołach | przez trzy làta Professora, | NAPISANE. | Libera me à calumniis hominum, ut custodiam | mandata tua. Psl: 117. | Wybaw mie od potwarzy ludskiey, àbych strzegł | przykazań twoich. |

DRVKOWANE w S. LAWRZE PIECZARSKIEY. | ROKV PANSK. 1635⁴.

Книга напечатана нѣмецкимъ готическимъ шрифтомъ на бумагѣ въ 4° л. (площадь печатной стр.=15,3 с. выс.×11,6 с. шир. по 33 строки на стран. и по 43—45 буквъ въ строкѣ), съ видимымъ вниманіемъ, безъ особенныхъ опечатокъ. Рисунокъ рамки форты—очень простой; другихъ украшеній въ книгѣ нѣтъ. По содержанію своему, книжка представляетъ весьма цѣнный полемическій разборъ протестантскихъ заблужденій, написанный Сильвестромъ Косовымъ въ защиту кіево-братской и др. православныхъ русскихъ школъ. При описаніи книги, мы пользовались экземплярами ея, хранящимися 1) во Львовѣ въ библіотекѣ г.г. Оссолинскихъ подъ № 7. 923. и 2) въ библіотекѣ кіево-соф. соб. (=сборн. № 731).

Примѣчаніе 4-е. Въ томъ же 1635 г. изъ печерской типографіи было выпущено другое—бо́льшее по объему—сочиненіе на польскомъ языкѣ подъ такимъ заглавіемъ:

„PATERIKÓN | abo | ZYWOTY SS. | OYCOW PIECZAR | SKICH. | Obszyznie słowieńskim ięzykiem przez Swiętego | NESTORA ZAKONNIKA | y Làtopiśca Ruskiego przed tym napisâny. | Teraz zàś z Graeckich, Lacińskich, Słowianskich, | y Polskich Pisàrzow obiasniony | y krocey podany. | przez | Wieleb-

nego w Bogu Oyca Silwestra | Kossowa, | Episkopa Mścisławskiego, Orszańskiego y Mohilewskiego. | W Kiiowe, | w Drukarni S. Lawry Pieczarskiey | Roku, 1635".

Книга напечатана была въ 4° л. (площадь заглавнаго листа, съ широкою рамкою=17 с. выс.×13 с. шир., площадь печатной страницы [125]=15,5 с. выс.×12 с. шир. съ верхними и боковыми берегами и нижними предрѣчіями) и имѣетъ стр. 14 ненум. (форта и обор. ея, гдѣ гербъ Адама Киселя съ стихами, новые стихи на тотъ же гербъ, посвященіе (praefacya) книги Адаму Киселю)+181 нумеров. (текстъ Патерика)+33 ненумерованныхъ (алфавитный предметный указатель, перечень источниковъ, которыми пользовался авторъ, и опечатки). Рамка заглавнаго листа имѣетъ простую форму, на оборотѣ форты—изображеніе герба Адама Киселя съ иниціалами и стихами, на 4-й ненум. стран.—красивая концовка прежняго приготовленія (см. выше стр. ρ҃ѵ҃и), на стр. 166—другая концовка такого же приготовленія (см. выше стр. н҃а), на стр. (ненумер.) 168—гербъ м. Петра Могилы (тотъ же, что былъ потомъ помѣщенъ въ Требникѣ 1646 г., хотя съ весьма незначительными особенностями въ деталяхъ, см. выше стр. ск҃д ср. ρк҃в и ρс҃ѳк), съ польскими иниціалами и стихами подъ нимъ, и на ненумер. стран., въ концѣ предметнаго указателя, концовка прежняго приготовленія (ср. выше стр. г҃і). Иниціалы употреблялись преимущественно тератологическаго типа (особенно хороша на стр. 17 буква І съ пеликаномъ, который кормитъ своею кровію дѣтей ср. стр. 7 ненум. и 1). Книга набиралась нѣмецкимъ готическимъ шрифтомъ, по 33 строки на стран. (=9) и по 47 буквъ въ строкѣ (сутой).—При описаніи книги, мы пользовались экземплярами ея изъ библіотеки Кіев. дух. Акад. 1) Е. 159 (CVII[11]/1635), хорошо сохранившимся; внизу на заглавномъ листѣ подпись: „Ex libris Basilicae Metropolitanae Kijowiensis S. Sophiae", и на слѣдующихъ листахъ, внизу, другая подпись: „Ex bibliotheca—Academiae—Kiowiensis" и 2) V. 2. 15 (CVII[11]/1635)—дефектнымъ, безъ заглавнаго листа; на одномъ изъ первыхъ листовъ послѣдняго экземпляра внизу подпись: „Ta xięga jeromonacha Heliasza (фамилія неразборчива).

Примѣчаніе 5-е. Въ 1638 г., кромѣ вышеописанной Тератургимы, изъ печерской типографіи вышло небольшое сочиненіе подъ такимъ заглавіемъ:

„PARERGON | CUDOW SWIĘTYCH OBRAZA PRZECZYSTEY | BOGARODZICE | W MONASTYRV | KUPIATICKIM. | Nàpisànych od Wieleb: Oycà | HILARIONA DENISOWICZA, IGVMENA | Tegoż Swiętego Monàstyrà, | Przeź eiusdem Teraturgimatis Authora | W. Oycà Athanasiusa Kalnofoyskiego | przydàne, Paraenesesàmi przywiętszone, | y w Druk podàne. Roku Panskiego, 1638. | W Drukarni Swiętocudotworney | Kiiowopieczarskiey Ławry".

Книга напечатана была въ 4° л. (площадь заглавнаго листа=16,3 с. выс.×12,5 с. шир., площадь печатной страницы [7]=15,5 с. выс.×12,3 с. шир.) нѣмецкимъ готическимъ шрифтомъ (по 33 строки на стран. и по 47 буквъ въ строкѣ) и имѣетъ стран. 2 ненум. (форта и оборотъ ея, гдѣ напечатано изображеніе купятицкой иконы Богоматери съ польскими иниціалами по сторонамъ, см. самое изображеніе выше на стр. сл҃д)+52 (текстъ описанія чудесъ). При описаніи книги, мы пользовались экземплярами ея (двумя), сохранившимися въ тѣхъ, вышеципованныхъ, сборникахъ библіотеки Кіевск. дух. Акад., гдѣ находятся вышеописанныя книги Патерика 1635 г. и Тератургимы 1638 г.

Примѣчаніе 6-е. Въ 1641 г. (приблизительно) изъ печерской типографіи вышло небольшое сочиненіе на польскомъ языкѣ подъ такимъ заглавіемъ:

„SOL | POST OCCASUM | ORIENS. | Ad spectandum Oratione propositus. | CUM RHETORICUM HORISONTEM | In Collegio suo Kioniеń: Feria II. Paschali | ANNO M. DC. XL. I. | ILLUSTRISSIMUS PRINCEPS REUE | RENDISSIMUS DOMINVS, D. PETRUS MOHIŁA | D. G. Archiepiscopus metropoli tanus Kiovien: Halicien: Totiusqve | Rossiae, Exarcha SSmi Throni Apos | tolici Constantinopolitani, | Archimandrita Pieczariensis, | clarissimâ sui praesentiâ | Illuminaret. | Perorante | Ioanne Kalimone, eiusdem Collegi Stud: Eloqu. |

Kioviae, Typis Pieczariensibus".

Книга напечатана въ 4° л. (площадь заглавнаго листа=16 с. выс.×12 с. шир., площадь печатной страницы [7]=15,5с. выс.×11,6 с. шир.) и имѣетъ л л. (двухсторонніихъ) 10 ненум., причемъ 6 и 10 безъ сигнатуры и обор. 10-го л. пустой. Книга набиралась обыкновеннымъ латинскимъ шрифтомъ. Экземпляръ книги см. въ П. И. Б.=III. 2. 736.

Примѣчаніе 7-е. Въ самомъ началѣ 1643 г. печерскою типографіею была напечатана брошюра на польскомъ языкѣ подъ такимъ заглавіемъ:

„Listy Swiętego Oyca Partheniusza, z miłoserdziâ Bożego Archiepiscopa Konstantinopolskiego nowego Rzymu y oecumenici Patriarchae, pisane do Jaśnie Przewielebnego w Bogu iego M-ci Oyca Piotra Mohiły, Archiepiskopa Metropolity Kijowskiego, Halickiego y wszystkiey Rusi, Archimandrity Pieczar., Przewielebnieyszych Ich M-ciow Oycow Episkopow prawosławnych y wszystkiego duchowienstwa prawosławnego, tudziesz y do Ich M-ci Panow Stanu świeckiego, w ktorych znosi się potwarz włożona przed kilka lat na Cerkiew wschodnią przez wydrukowanie xiąźki Kalwinskiey nauki. pod imieniem s. pamięci nieboszczyka Oyca Cyrilla Patriarchy Konstantinopolskiego, a na przestrogę wszystkim prawosławnym posłuszeństwa s. Oyca Patriarchi Konstantinopolskiego synom, na polskî ięzyk przełożone y wydane. Z drukarnie Pieczarskiego Monastera Kiiowskiego, anno Domini 1643, mensi januario, die 16". Книга была напечатана въ 4° л. безъ всякихъ украшеній и имѣетъ л.л. (двухсторонніихъ) 8. Экземпляръ ея хранится во Львовѣ, въ библіотекѣ Оссолинскихъ (=№ 41. 353).

Примѣчаніе 8-е. Въ 1644 г. изъ печерской типографіи вышло значительное по объему сочиненіе на польскомъ языкѣ подъ заглавіемъ:

„LIΘOS | abo | kamien | z procy prawdy | cerkwie świętey prawosławney Ruskiey, | na skruszenie falecznociemniey Perspektiwy albo | raczey paszkwilu od Kassiana Sakowicza, byłego | przed tym kiedyś archimandritę Dubenskiego unitą, | iakoby o błędach, haere-

zyach, y zabobonach cer | kwie Ruskiey, w unii nie będącey, tak w Artiku | łach wiary, iako w administrowaniu Sakramentow | y inszych obrądkach y ceremoniach Znayduiących | się, roku P. 1642, w Krakowie | wydanego, | wypuszczony. przez pokornego oyca Evzebia Pimina. | Et qui ceciderit super lapidem istum confringetur: | super quem vero ceciderit, conteret eum.— | Matth. 21. versu. 44. W monastyru | Świętey y Czudotworney Ławry Pieczarskiey | Kijowskiey. Anno Domini 1644".

Книга была напечатана въ 4° л. (площадь заглавнаго листа и печатной стр.=15 с. в.×12 с. ш.) и имѣетъ стр. 13 ненум. (=форта, оборотъ ея, на которомъ изображенъ гербъ М. Вржозовскаго съ инициалами и стихами [тотъ самый, что въ Полууставѣ 1643 г.], посвященіе книги тому же М. Вржозовскому, przedmowa do czytelnika и czytelnika do Kassiana elogium)+424 (текстъ книги). Рисунокъ рамки на заглавномъ листѣ—простой, и украшеній въ книгѣ, кромѣ вышеуказаннаго герба М. Вржозовскаго, нѣтъ. При описаніи книги, мы пользовались экземплярами ея (2) лаврской библіотеки (=Ш$^{5}/_{64}$).

Примѣчаніе 9-е. Отъ 1645 г. намъ извѣстны двѣ небольшихъ книги, напечатанныхъ въ печерской типографіи. Первая изъ нихъ имѣетъ такое заглавіе:

„Zebranie | krotkiey nauki | o | artikułach | wiary | prawosławnoka | tholickiey | Chrzescianskiey. | Jako Cerkiew Wschodnia | Apostolska uczy. | A dla ćwiczenia Młodzi, za roska | zaniem y błogosławienstwem | Stàrszych do druku | Podane.

W S. Lawrze Pieczarskiey. | Anno Salutis. 1645".

Книга была напечатана въ 16° л. (площадь заглавнаго листа=12,3 выс.×7,8 с. шир., площадь печатной страницы такая же) и имѣетъ 202 стран. непумеров. (сигнатура тетрадей, по 16 страницъ въ каждой, идетъ внизу и обычная для всѣхъ польско-латинскихъ изданій печерской типографіи: A_1, A_2, A_3, A_4, потомъ 4 листа безъ знаковъ, далѣе: B_1, B_2, B_3, B_4 и т. д.). Книга была напечатана очень просто, безъ всякихъ украшеній (рамка форты простая, на обор. форты инициалъ М—звѣринаго типа). При описаніи книги, мы пользовались экземплярами (2) ея изъ библіотеки Кіево-софійскаго собора (441^{a} и 441^{б}), причемъ въ первомъ экземплярѣ, въ концѣ его, находятся л.л. $\overline{лa}$–$\overline{лз}$ извѣстнаго намъ славянскаго изданія печерской типографіи 1694 и 1702 годовъ подъ заглавіемъ: „**вѣнецъ молитвъ седмичныхъ** **двана**дес**а**т' **звѣзд**ный" (см. выше стр. $\overline{уз}$, $\overline{усд}$ ср. стр. $\overline{уид}$).

Другое польское изданіе печерской типографіи 1645 г. имѣетъ такое заглавіе:

„MOWA | DVCHOWNA | Przy Szlubie łáśnie Oswiecone° P. le° M. Pana | IANUSZA | RADZIWIŁA | Xiążęćia nà Birżàch y Dubinkàch | Podkomorzego W. X. Litewskie°, Kàmienieck: | Kàźimir: Seywenien: &c. &c. Starosty. | z łaśnie wielmożną ley M. Pannᾳ—MARIĄ | corką łaśnie Wielmożne° le° M. P. | IO WASILIA | Woiewody y Hospodara Wołoskiego |

Wystawiona, | przez Iaśnie Przewiel: w Bogu I. M. Oyca | PIOTRA MOHIŁE | Mitropolitę Kijowsk: Hàlic: y wszystkiey | Ruśi, Exarchę S. Thronu Apostolsk: Konstant: | Archimandritę Pieczàrskiego. w Cerkwi | Hospodàrskiey | Iàsskiey Dedicata, Hieràrchom | Bożym SS. Basilio, Ioanni, & | Gregorio. |

w monasteru Piecz: Kijowsk: | Anno D. 1645".

Книга была напечатана въ 4° л. (площадь выходнаго листа=16,8 с. выс.×11,8 с. шир., площадь печатной страницы=14,8 с. выс.×11,9 с. шир.) и имѣетъ 26 страницъ ненумеров. (тетради, по 8 стран. въ каждой, имѣютъ обыкновенную сигнатуру). Рисунокъ рамки форты—простой, на оборотѣ форты—гербъ князей Радзивилловъ, въ началѣ обращеніе м. Петра Могилы къ Янушу Радзивиллу (A_2) и въ началѣ и въ концѣ текста Mowy (A—готич)—простыя виньетки. Текстъ всей книги взятъ въ рамку; шрифтъ текста выходнаго листа и обращенія—обыкновенный польскій, а текстъ Mowy—готическій.—При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ И. И. Б.=VI. 2. 641.—Кромѣ того, Вишневскій въ своей Historyi Polsk. literat. (т. VIII, 382) приводитъ заглавіе еще одного латинскаго изданія печерской типографіи 1645 г.: „Baiewski Theodosiusz Wasilewicz O. S. B. S. Petri mitropolitae Kijovensis Petrus Mohila Kijoviensis iconismus. Kijoviae, typis pieczariensibus, 1645, in 42". См. у Пекарскаго П. въ Отеч. Зап. 1862 г. кн. 3 стр. 214 прим.

Примѣчаніе 10-е. Отъ 1646 года намъ извѣстно одно латинское изданіе печерской типографіи подъ такимъ заглавіемъ:

„TENTORIA | VENIENTI KIOVIAM | cum noui Honoris tuscibus Illus | trissimo Domino, D. | ADAMO de Brusiłow | SVENTOLDICIO KISIEL | Castellano Kiou: No | sov: &c. CAPITANEO. | à Collegio Mohil: Kiou: expansa | operâ Fr. Theodosii Wasi | lewisz Baiewski".

Книга была напечатана въ 1° л. (площадь заглавнаго листа=28 с. выс.×17,2 с. шир. [приблизительная мѣра обозначается, въ виду того, что книга обрѣзана], площадь печатной страницы=24,9 с. выс.×16 с. шир.) и имѣетъ л.л. (двухсторонніхъ) 21 ненумеров. Рисунокъ выходнаго листа представляетъ весьма сложную композицію, основная идея которой соотвѣтствуетъ заглавію: вверху изображенъ большой шатеръ, съ крестомъ на верху и открытымъ входомъ, по сторонамъ котораго стоятъ два ангела, держаще въ лѣвыхъ рукахъ трубы, а правыми они держатъ вѣнокъ, средина котораго занята вышеприведеннымъ заглавіемъ книги; этотъ большой шатеръ держится на трехъ параллельныхъ столбахъ, украшенныхъ различными аллегорическими фигурами и изображеніями, съ латинскими подписями подъ ними: PATRIA—ECCLESIAE—REGI; подъ аллегорическими—изображеніями и фигурами и на нихъ стоятъ латинскія подписи. Въ текстѣ книги также имѣются рисунки, изображающіе шатры—церкви, отечества, рода, или дома, Паллады, Марса и чести. Описаніе брошюры см. у Пекарскаго П. въ Отечественныхъ Зап. 1862 г. кн. 3 стр. 215, причемъ г. Пекарскій изданіе ея, на основаніи нѣкоторыхъ данныхъ, относитъ къ 1649 году; а между тѣмъ на обор. 2 л. внизу стоитъ точная хронологическая дата появленія въ свѣтъ книги: „Typis Pieczariensibus Anno Domini 1646 Mense die".

Въ слѣдующемъ 1647-году печерскою типографіею было напечатано еще одно польское сочиненіе, бывшее, вѣроятно, посмертнымъ памятникомъ создателю латино-польскаго книго-

печатанія при печерской типографіи и вмѣстѣ послѣднимъ его представителемъ могилянской эпохи. Разумѣемъ брошюру подъ заглавіемъ: „Żal ponowiony po pogrzebie Iaśnie Przewielebnego o. Piotra Mohiły, Archiepiskopa, Metropolity Kijw. Halic. y wszystkiey Rossiey, Archimandryty Pieczar. A iego M. Panu Adamowi z Woronice Markiewiczowi, przez Mona: ord. S. Basi: Iosepha Kalimona, aud. Philosophiae dedikowany An. 1647 apr. 9". Экземпляръ книги хранится въ львовской библіотекѣ Ossolinskихъ.

Примѣчаніе 11-е. Отъ начала 70-хъ г.г. XVII в. до насъ дошло нѣсколько латинопольскихъ изданій печерской типографіи, изъ которыхъ намъ извѣстны слѣдующія. Такъ, въ 1670 г. въ ней было напечатано сочиненіе Черниговскаго архіепископа Лазаря Барановича подъ заглавіемъ:

„ZYWOTY | SWIĘTYCH | TEN APOLLO PIEIE | IAK CI DZIAŁALI | NIECH TAK KOZDY DZIEIE. | Na Błogosławiąca Rękę Iako na Takt iaki patrząc | Iasnie Przewielebnego w Bogu Ie° Mosci Oyca | ŁAZARZA BARANOWICZA | Archiepieskopa Czernihowskiego | Nowogrodskiego & cæt: | Chwàlcie Boga w Swiętych iego. Psalm: 150. | Spiewàlis'my wam, à nie skakàliscie. Mat: 11.

Z Typogràphiey Kijowo-Pieczarskiey. | Roku Panskiego. 1670".

Книга была напечатана въ 4° л. (площадь выходнаго листа=16,5 с. в.×12,5 с. шир., площадь печатной страницы=16,5 с. в.×11,5 с. ш.) и имѣетъ л.л. 404 односторон. Рисунокъ форты очень простой. Изображенія имѣются на стр. 8 (Рожд. Христ.), 66 („Snop męki"), 86 (терновый вѣнецъ съ копіемъ). Текстъ книги печатался въ простой, но красивой 4-хсторонней рамкѣ, на очень хорошей бумагѣ, шрифтомъ разнообразнымъ, преимущественно готическимъ. При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ лаврской библ.=$X^{5}/_{17}$ ср. библіотеки кіево-соф. сор.—сбор. №№ 979а, 979б и 980. Нѣкоторыя свѣдѣнія объ этомъ сочиненіи Лазаря Барановича см. въ Письмахъ его. Изд. 2-е Черниговъ. 1865 г. стр. 94 и 105; изъ письма Лазаря Барановича къ Ѳеодосію Васильевичу (13 янв. 1670 г.) можно догадываться, что Zywoty Swiętych вышли изъ печати въ концѣ 1669 году, или же въ самые первые дни 1670 г.—Въ 1671 г. печерскою типографіею было напечатано еще одно небольшое сочиненіе Лазаря Барановича на польскомъ языкѣ подъ заглавіемъ:

„LUTNIA | APOLLINOWA | KOŻDEY | SPRAWIE GOTOWA | Na błogosławiącą rękę | Iako na takt iaki patrząc | IASNIE W BOGU PRZEOSWIECONEGO | IEGO MOSCI OYCA | **ŁAZARZA BARANOWICZA** | ARCHIEPISKOPA CZERNIEHOWSKIEGO | NOWOGRODZKIEGO | Y wszytkiego Siwierza. | Z Typographiey Kijowo-Pieczarskiey. | Roku Panskiego, 1671".

Книга напечатана была въ 4° л. на бумагѣ такого же размѣра и качества, на какой печатались предъ тѣмъ „Zywoty Swiętych", и имѣетъ л.л. 542 одностороннихъ. На стр. 147—161 и 544—546—серія изображеній св. креста, на стр. 519—символъ Христа. Кни-

га печаталась такимъ же шрифтомъ, какъ Zywoty Swiętych". При описаніи книги, мы пользовались экземплярами ея (2) изъ лаврской библіотеки=$X^{5}/_{15}$ и 13 ср. библ. кіево-соф. соб. =сб. №№ 980 и 981. Нѣкоторыя свѣдѣнія объ обстоятельствахъ печатанія Lutn'и въ печерской типогр. см. въ Письмахъ Лазаря Барановича. Изд. 2-е. Черн. 1865 г. стр. 75—77, 91, 93, 95, 106, 117 и 118.—Въ слѣдующемъ—1672 году печерская типографія выпустила сочиненіе Іоаннкія Галятовскаго на польскомъ языкѣ подъ такимъ заглавіемъ:

„MESSIASZ | PRAWDZIWY, | IEZUS CHRYSTUS SYN BOZY, | Od początku swiata, przez wszystkie wieki ludziom od Boga Obiecany, | y od ludziey oczekiwany, y w ostatnie czasy, dla Zbawienia ludzskiego; na | swiat Posłàny, po przyśćiu zàś swym, za Błogosławienstwem Wysoce | w Bogu Przewielebnego IE° Mśći: Oyca INNOCENTEGO | GIZIELA, Archimandryty Swiętey Wielkiey Cudotworney Lawry | Pieczarskiey, Stauropigij S. Oicumeniei Patriarchae, Conſtantinopoli | tani. Od Grzesznika IOANICIUSZA | GALATOWSKIEGO, Archimandryty | Czernihowskiego. Z Typographiey | Kijowo Pieczarskiey, żydowi niewie | rnemu rozmaitemi znakami, o Messiaszu | napisanemi y na Chrystusie wypełnionemi. | Roku, 1672. POKAZANY".

Книга была напечатана въ 4° (площадь заглавнаго листа=17 с. в.×13,5 с. ш., площадь печатной страницы=15 с. в.×11,5 с. ш.) и имѣетъ л.л. 18 ненум. (форта, на оборотѣ изображеніе креста, посвященіе Мессіи, посвященіе царю Алексію Михайловичу, предисловіе, адресованное ко всѣмъ православнымъ христіанамъ, benedictio et approbatio и regestr+321 нум.+9 ненумер. (алфавитн. лич. указатель, Piesni nabożne). Кромѣ изображенія креста, въ книгѣ помѣщенъ гербъ царя Алексія Михайловича. Рисунокъ для заглавнаго листа польскаго изданія Мессіи 1672 г. былъ взятъ тотъ же самый, какой былъ приготовленъ для славяно-русскаго изданія этого сочиненія Іоаннкія Галятовскаго 1669 г. (см. выше стр. ѵ҃ві), и даже подписи славянскія на гравюрѣ оставлены безъ перемѣны.

Примѣчаніе 12-е. Отъ конца XVII и начала XVIII в. намъ извѣстны еще слѣдующія немногія польско-латинскія изданія печерской типографіи, преимущественно панегирическаго характера и мѣстнаго академическаго происхожденія: 1) въ 1691 году ею былъ напечатанъ панегирикъ іеромонаха Стефана Яворскаго м. Варлааму Яснпскому подъ такимъ витіевитымъ и сложнымъ заглавіемъ:

„PELNIA | nieubywaiącey chwały | w herbowym xięzycu | z trzech primae magnitudinis luminarzow, | Barłaama swiętego pustelnika, | Barłaama swiętego męczenika, | Barłaama swiętego pieczarskiego, | iedniegoż dnia nowembra 19. | na niebie cerkiewnym swiecących. | pod Hieroglyphikiem swiata od nichże podeptanego. | Iasnie w Bogu przeosweconemu | iego mosci oycu | BARŁAAMOWI IASINSKIEMU | prawosławnemu archiepiskopowi | metropolicie Kiiowskiemu Halickiemu | y wszystkiey Rossiey. | Przy do-

rocznym Festu patronskiego recursie | Plausibus gratulatoriis | REPREZENTOWANA | rudi calamo et Minervae | jegoż Alumna, w Duchu Swiętym Syna, y sługi Naynizszego, | Hieromonacha Stephana Iaworskiego, praefekta szkoł Kiiowo | Mohilanskich y philosophiey Professora. | Anno quo Pulchra ut Luna Maria | in perfecto à Sole Iustitiae stetit plenilunio, 1691".

Панегирикъ напечатанъ въ 1⁰ л. (размѣръ выходнаго листа съ бордюромъ=25,1 с. выс. ×16,3 с. шир., площадь печатной страницы [$Д_3$]=20 с. в.×12 с. ш., а ширина столба со стихами [G_3]=8 с.) и имѣетъ л.л. (двухсторонніихъ) 20 ненум., а тетради, по 2 л.л. въ каждой, имѣютъ внизу обычную для польско-латинскихъ печерскихъ изданій сигнатуру: A, A_2, B, B_2, и т. д. Панегирикъ, кромѣ посвященія, содержитъ въ себѣ нѣсколько главъ, изложенныхъ отчасти прозою, и отчасти стихами. Стихи имѣютъ своимъ акростихомъ слова: Barlaam Iasinski Metropolita Kijowski Halicki, а въ заключительномъ стихотвореніи начальныя и конечныя буквы строкъ даютъ имя и фамилію того же лица: Barlaam Iasinski; подъ ними и авторъ подписался особымъ криптографическимъ способомъ, какой мы видѣли выше у св. Димитрія Ростовскаго (см. выше стр. ѵ҃ѩ҃к). Въ содержаніи панегирика преобладаетъ искусственный наборъ фразъ, содержащихъ въ себѣ слишкомъ малое реальное содержаніе и притомъ изложенныхъ неопредѣленно. Вотъ, напр., выдержка панегирика, гдѣ изображается отношеніе м. Варлаама Ясинскаго къ печерской типографіи: „Tuum hoc est stipendiariae laudis vectigal Archipraesul illustrissime, quem tot tantaque librorum volumina tuo judicio atque calamo e d i t a, c a s t i g a t a, c o r r e c t a, a p p r o b a t a, singulis in se contentis depraedicant literis. Lydium Te alii dicant Pieczariensis typi lapidem". (л. F_2 об.). Текстъ панегирика напечатанъ въ краснымъ бордюрѣ; другихъ украшеній изданіе не имѣетъ и, повидимому, не имѣло. На л. 2-мъ (A), внизу-двѣ собственноручныя подписи: а) „Ex libris Theodori Smorzewski m. p. и б) Mihique donatus à Lz. Padiko 1732 an". При описаніи Панегирика, мы пользовались экземпляромъ библіотеки кіево-соф. соб. № 1226. 2) Въ 1705 г. въ печерской типографіи былъ напечатанъ латино-польскій панегирикъ Яна Орновскаго стольнику и Харьковскому полковнику Ѳеодору Захаріевскому подъ такимъ заглавіемъ:

„BOGATY | w parentelę, sławę, y honory. | Wirydarz | Herbownemi welmoznych ich Mosciow panow | P. ZACHARZEWSKICH, | poroznie po swych kwaterach zasadzony | rozami. | Na ozdobę, | rodowitey, sławney y zamożney w honory prozapiey, in triade | Roz, wysymbolizowaney. | Iego Carskiego Naiasnieyszego maiestatu, | stolnika y połkownika Charkowskiego. | wielmożnego jego mosci pana. | P. THEODORA | ZACHARZEWSKIEHO | Niesmertelnemu imieniu | Oyczysta muza, | przez przychylnego y zyczliwego Sługę, | Iana Ornowskiego, w przezeńcie szczyrey zyczliwosci, | Odany. | Roku, ktorego, Ogrod Maria zamkniony. | Wydała kwiat jesseysci, dźiwnie rozwiniony. Cant. Cap. 4, | W. S. Cudotworney Wielkiey Laurze Kiiowo-pieczarskiey. Roku 1705".

Панегирикъ напечатанъ въ 1⁰ (площадь печатной страницы въ бордюрѣ=26 с. выс.× 15,5 с. шир.) и имѣетъ 72 л.л. ненумеров., а тетради, по 4 л.л. въ каждой, внизу обозначены

особеннымъ способомъ (A, A_2, два л.л. безъ знака, B, B_2 и т. д.). Панегирикъ былъ изданъ богато и, между прочимъ, украшенъ гербомъ Ѳ. Захаріевскаго (трижды повтореннымъ въ панегирикѣ) и нѣсколькими рисунками: а) Bogaty Wirydarz (съ подписью гравера: Innocentius Szczyrski sculpsit), б) Wschod do bogatego Wirydarza и в) Fontanna. Въ текстѣ оглавленій употреблялись киноварь и вязь. Въ панегирикѣ, особенно въ надгробіяхъ Григорію и Константину Захаріевскимъ, сообщаются историческія свѣдѣнія о дѣятельности этихъ послѣднихъ, между прочимъ, и въ отношеніи церкви. При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ сборника библ. кіево-соф. соб. № 1080. Внизу заглавнаго листа имѣется подпись: „Ex Bibliotheca Kijow-pieczariensi".—3) Въ 1708 г. (около 24 іюня) въ печерской типографіи былъ напечатанъ латинскій панегирикъ, поднесенный м. Іоасафу Кроковскому слушателемъ священной богословіи Академіи Андреемъ Хмарнымъ, подъ такимъ заглавіемъ:

„Domus | Sapientiae, | illustrissimo ac reverendissimo Patri | P. Ioasapho Krokowski, | archipraesuli metropolitae Kiioviensi, | Halicensi totiusque Rossiae emeritissimo: | Ecclesiae fundamento, | pauperum refugio, | orthodoxae fidei zelantissimo propugnatori: | non minus suis antecessoribus, | oblata: | atque | sub tempus faustissimum, | cum eam, | virtutum meritorumque gradibus: | intra solennem excellentiam ejus Dignitatis, intra vota et tripudia gestientis patriae, | maiusque basilicae adoreae augmentum inaugurantis, | intrauerit: sub gentilitio suo Tentorio, | Rudi et incompto calamo, ab indigno feruo nominis sui propugnatore | Andrea Chmarny A: A:, L: L: Sacrosanctae theologiae auditore, | in perpetuum Rossiacae infulae cultum | praesentata. | anno, quo | Man Dat fronte Coronata referare ferenas | arCes, qVI penetrans InterIora tenet. | Mense Iunio die 24 | Typi Sacrosanctae Thaumaturgae Laurae Kiiovo-pieczariensis".

Панегирикъ былъ напечатанъ въ 1º (размѣръ печатной страницы съ бордюромъ=26 [есть и 27,4] с. выс.×16,6 с. шир.) и имѣетъ л.л. 21 безъ нум. и сигнатуры тетрадей. На л. 2 находится единственное украшеніе панегирика въ видѣ оригинальнаго изображенія герба м. Іоасафа Кроковскаго. Панегирикъ изложенъ отчасти прозою, отчасти же стихами. Въ панегирикѣ, вообще бѣднымъ реальнымъ содержаніемъ, м. Іоасафъ Кроковскій именуется, между прочимъ, „primus doctor philosophiae" и „primus doctor Sacrae theologiae". Въ отдѣлѣ о лаврскомъ служеніи м. Іоасафа Кроковскаго говорится, между прочимъ, слѣдующее: „Muris circumduxisti Lauram, ut curiosus Paterfamilias vineam Sepibus, plurimos fructus totius orbis praecordia fatiantes continentem, tum desuper influente aureo nimbo, quum tuis fudoribus irrigatam quolibet momento vindemia ex se producentem". При описаніи книги, мы пользовались экземплярами (2) ея изъ библіотеки кіево-соф. соб.=№№ 978ª и 978б.—4) Въ 1709 г. въ печерской типографіи былъ напечатанъ извѣстный уже намъ панегирикъ Ѳеофана Прокоповича Петру I по поводу полтавской побѣды надъ шведами (см. выше стр. у҃ѯ҃з—у҃ѯ҃и) подъ такимъ заглавіемъ:

„PANEGYRICUS | de celeberrima et paene inaudita | VICTORIA: | quam | PETRUS PRIMUS | D: G: Rex, totiusque Ros-

siae | Monocrator et cet: et cet: | de universis Svecorum exercitibus | Deo Iuvante | reportavit | Anno Domini 1709, iunio die 27. | Dictus Kijoviae, in Ecclesia kathedrali Sanctae Sophiae, in | conuentu publico, suaeque ipsius, | sacratissimae Maijestatis | praesentia, | Anno eodem, julii die 10".

Здѣсь же имѣется и дополненіе къ панегирику подъ заглавіемъ „Epinicium" на лат., нѣм. и слав. языкѣ. Хотя Panegyricus не имѣетъ обозначенія мѣста изданія и типографіи, но печать, шрифтъ, бордюръ, заставки, инициалы и др. признаки съ несомнѣнностію показываютъ, что книга печаталась въ печерской типографіи. Панегирикъ напечатанъ въ 1° (размѣръ заглавнаго листа=23,5 с. выс.×13,5 с. шир., а ширина столбца стиховъ епиникіона=8—9 с. ш.) и имѣетъ л.л. 12 (панегирикъ и 3 текста Епикіона) ненумер. и съ обычною сигнатурою тетрадей При описаніи книги, мы пользовались экземпляромъ ея изъ библ. Кіево-соф. соб. № 1080. Внизу заглавнаго листа подпись: „Ex bibl. Kiewomohilana".

АЛФАВИТНЫЕ УКАЗАТѢЛИ:

1) личный—дѣятелей печерской типографіи, авторовъ и вообще лицъ, имѣвшихъ отношеніе къ ней.

Антоній Радивиловскій, іеромонахъ, намѣстникъ печерскій, игуменъ николаевск. пуст. монастыря, авторъ—оуѕі, оуѕі, оуіг, оуіа.

Артемій Половковичъ, монахъ, типоблюститель—сѧє.

Аѳанасій Кальнофойскій—печерскій іером., авторъ—снє, уміг, фді, фкѕ.

Аѳанасій Мисловскій—архим. печерскій—уіѕ, уіѕ, уіи, учи, учд, фі, фе, фѕ, фи, фа, фі.

А. К.—инціалы гравера 1677—1679 г.г.—тнє, тсоа, укн, учѕ (1676 г.), фі, феі.

Балабаны—Даніилъ и Димитрій Ѳеодоровичи, сыновья основателя стратинской типографіи—рпє, рпѕ.

Балабанъ Ѳеодоръ Юріевичъ, основатель стратинской типографіи, купленной архим. Елиссеемъ Плетенецкимъ и легшей въ основаніе печерской типографіи—ка, рпє—рпи.

Балыка Леонтій—студ. кіев. братск. шк. сынъ кіевск. бургомистра—мк.

— Петръ Созоновичъ—студ. кіев. братск. шк. ма.

Берында Лукіанъ—студ. кіев. братск. шк.—ми, сынъ Памвы Берынды—рпѕ.

— Стефанъ—типографъ—пє, соа, ча, рсоа, рпи, рчѕ, рчи, сиг (СВ), сае, теі.

Варлаамъ Голенковскій, іером., намѣстникъ печерскій, авторъ, издатель—фі, фкі.

— Ясинскій—іеромонахъ, потомъ архим. печерскій и позже митрополитъ кіевскій—былъ завѣдующимъ типографіею въ 1660-хъ годахъ—сда, уд, уаі, удг, умє, умд, унк, унє, уни, унд, фаа, фак.

Вербицкій Тимоѳей Александровичъ—„маістеръ художества печатнаго“—пє.

Войсяцкій Іеремія—студ. кіев. лавр. шк.-гє.

Вороничъ Георгій—студ. кіев. брат. шк.-мд.

В. Л.—инціалы гравера (ок. 1695 г.)—уад, унд.

В. Р.—инціалы гравера—снд, ткѕ, тнк, тсоа, уаг, усоа, фэ.

В.—инціалъ гравера (1630 г.)—унд.

Гликерій Б.—имя гравера (ок. 1718 г.)—фпг.

Голицынъ Димитрій Михайловичъ, князь, кіев. губернат. (1713 г.)—уча, фкі(гербъ)—уп.

Дан. Гил. изоб.=подпись гравера (ок. 1707 г.), вѣроятно, Даніила Галяховскаго—уи.

Димитрій Туптало, іером., игуменъ, митрополитъ ростовскій, авторъ, св.—умє, умѕ, умд, уи, унк, унд, унє, унѕ, унн, унд, усоа, фє, фѕі.

Долматъ Григорій, дворянинъ, племянникъ Констант. Д.—рає, раѕ, рам, рад, рмє, рмѕ, рча (гербъ).

— Константинъ Богдановичъ, основатель Дятловицкаго (приписнаго къ печерской Лаврѣ) монастыря, дававшій средства на печатаніе въ печерской типографіи книгъ—Псалтири 1624 г.—пѕ, ч; Бесѣдъ св. Іоанна Злат. на Дѣянія свв. Апостоловъ 1624 г.—ча, чк, чд (гербъ), чє, р—ра, рг, раз, рам, рмє, рмѕ.

Дороѳеевичъ Гавріилъ—Львовскій приммикирій, клирикъ и дидаскалъ, ученый переводчикъ—чє, чд.

Дороѳей—имя гравера (въ 1669 г.)—усоа.

Евстратій Д.—граверъ (1659 г.)—тпг.

Елиссей Плетенецкій, архимандритъ, основатель печерской типографіи—г, ѕ, кі, гі, ді, ѕі, зі, иі, ка, кк, кє, кд, нк, нє, нз, аг, ам, ад, сѕ, соа, пє (гербъ), пз, ча, чг („въ мегалосхиміи Евѳуміи“), чє, рі, раі, рзі—рді, ркє, рмє, рмз, рми, рзє, рсоа, рсог, рсоа, рпи, уад, умѕ.

Е. Б.—инціалы гравера (въ 1629 г.)—уак.

Заруцкій Іоаннъ—студ. кіевск. лавр. шк.—счд.

Захаріевичъ Димитрій—столноправитель—сиѕ.

Захарія Копыстенскій—архидіаконъ, потомъ іеромонахъ и, наконецъ, архимандритъ—ѕ, кі, кг (исправитель), ад (іеромонахъ Азаріас), нѕ, ни (епитропъ), аа, аи, нк („сыповецъ“,

т. е. племянникъ, сынъ брата перемышльскаго епископа Михаила Конъстенскаго). ѥ, ѯ, ѱ, ѱ, ѳ, ѳ, ѳ, ѳ, ѳ, ѳ, ѳ, ѳ, ѳ, ѳ, ѳ, ѳ (гербъ), ѳ, ѳ, ѳ, ѳ, ѳ.

Зизаній Тустановскій Лаврентій, пресвитеръ, дидаскалъ, витія, исповѣдникъ и проповѣдникъ, ученый переводчикъ и справщикъ при типографіи—ѕ, ѕ, ѳ, ѳ, ѳ.

Зѣньковичъ Наоанъ—наборщикъ—ѕ.

Игнатій Оксеновичъ Старушичъ, игуменъ и ректоръ кіев. братск. коллегіи, авторъ—ѳ, ѳ.

Иларіонъ Денисовичъ, игуменъ купятицкаго монастыря, авторъ—ѳ.

И(л)ларіонъ—іером., строитель Антоніевой пещеры, намѣст. печер. (въ 1701 г.), архим. печерскій (въ 1709 г.)—ѵ, ѵ, ѵ.

Илія—имя гравера (съ 1610 г.)—ѳ, ѳ, ѳ (Илія а), ѳ, ѳ (1660 г.), ѳ (Илія С.—1656), ѳ (1644), ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ (1663 г.), ѵ, ѵ—ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ.

— —іеромонахъ, экономъ печерскій, авторъ—ѳ—ѳ.

Илковскій Филонъ—студ. кіевск. лавр. шк.—ѳ.

Иннокентій Гизель—игуменъ, ректоръ, архиман. печерскій, авторъ—ѳ, ѳ, ѳ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ.

И(І)ннокентій Щирскій—граверъ (ок. 1700 г.)—ѵ.

Исаія Трофимовичъ Козловскій—игуменъ, докторъ богословія, авторъ—ѳ.

— іеродіаконъ — типоназиратель — ѳ (? Трофимовичъ Козловскій ?).

И.—инициалъ имени гравера (около 1661 г.—не Илія ли ?)—ѳ, ѵ.

И: С: С: К.—инициалы гравера (1655 г.— ? не Илія ли ?)—ѳ, ѵ.

Іерусалимовичъ Леонтій—„письмолеатель"—ѳ.

Іоанникій Галятовскій—іеромонахъ, ректоръ, игуменъ, архимандритъ, авторъ—ѳ, ѳ, ѳ, ѳ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ.

— Сенютовичъ—архим. печерскій—ѳ, ѳ, ѳ, ѳ—ѳ.

Іоанновичъ Ѳеофилактъ, студ. кіев. братск. шк., сынъ кіевск. бургомистра—ѳ.

Іоаннъ Калимонъ, авторъ—ѳ.

Іоаннъ Реклѣ ж (пески)—граверъ 1688—1693 г.—ѳ, ѵ, ѳ, ѳ.

Іоасафъ Кроковскій—архимандритъ печерскій, потомъ митрополитъ кіевскій—ѳ, 3 пр., ѳ, ѳ, ѳ, ѳ, ѳ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ, ѵ

сКа, уНа, уНк, уАк, уДа, УС, уСЪ, уСГ.

Миклашевскій Филиппъ—студ. кіев. лавр. шк.—сЧн.

Митура Александръ, авторъ панегирика въ честь архим. Елиссея Плетенецкаго подъ заглавіемъ: „Вѣзерункъ цнотъ"—Дї, Sї.

Михайловичъ Карпъ—студ. кіев. братской шк.—МД.

Модестъ Нилѣцкій, намѣстникъ печерскаго мон. СА.

Молковицкій Пароеній—изобразитель—сАЗ.

Мужиловскій Самуилъ—студ. кіев. лаврск. шк.—сЧS.

М. Е.—инициалы гравера (ок. 1710 г.)—ФД.

М. С.—инициалы гравера (1708 г.)—

М. Т.—инициалы гравера (ок. 1646 г.)—тСЪД.

Наумовичъ Андрей—типографъ ЧД.

Негребецкій Георгій—студ. кіев. лавр. шк.—тК.

Никодимъ (Зубржицкій)—имя гравера (1705 г.—тИ, уЧS (1706 г.), фЄї, фЅї.

Николаевичъ Андрей—типографъ—сЙи.

N. Z. инициалы гравера (1718 г.)—уНи, уНа, уЧS, фД.

Обѣдовскій Іоаннъ—ученикъ кіево-братск. кол., стольникъ, полковникъ нѣжинскій—уИЄ.

Олекшичъ Александръ—студ. кіев. лавр. шк.—сЧЄ.

Онушкевичъ Трофимъ—студ. кіев. лаврск. шк.—тД.

Орловскій Іоаннъ, авторъ панегирика (1705 г.)—фАК.

Отрешкевичъ Николай—студ. кіев. братск. шк.—МГ.

Памво Берында, іеромонахъ, протосингелъ іерусалимскаго патріархата, типографъ, архитипографъ, духовникъ Печерской Лавры—Дї, Кг (исправитель), КЄ (типографъ), КЗ, Йи, сЙи, Йа, ЙД, ЧЄ, Р, РАД, рСЙи, рСЪД, Рп, рИК, рИГ, рИЄ, рИS, рИЗ, рИи, рЧК, рЧД, сАК, сАи (типикароводецъ).

Нелчицкій Іоаннъ—студ. кіев. братск. шк.—МД.

Нетровичъ Тимовей—типографъ (можетъ быть, граверъ, подписывавшійся на гравюрахъ инициалами: Т. П.)—НЄ, ДЄ, Ч, РД, сАГ, уДД.

Петръ Могила—архимандритъ Печерскій, потомъ митроп. кіевскій—рИД, рЧ, рЧа, рЧГ, рЧЄ, рЧS, рЧЗ, рЧи, рЧД, сІ, сКі, сГі, сКГ, сКД (гербъ), сКЄ, сА, сАГ, сАД, сАи, СМ, сМа, сМS, сИК, сИЄ, сДГ, сДS, сДЗ, сДи, ССа, ССЧ, сЧа, сЧК, сЧГ (портретъ—гравюра). тЄ, тS, тЗ, тД, тІ, тSі, тНі, тКД, тКЄ, тКД, тА, тАД, тАЄ, тМ, тМК, тМГ, тНЗ, тДа, тДД, тДЄ, тДЗ, тДи, тСЪД, уЄі, УД, уАК, уМЄ—уМS, фКД, фКЄ, фКЗ, фКД.

Полубенскій Михаилъ—студ. кіев. лаврск. шк.—сЧЗ.

Проколій—имя гравера (ок. 1661 г.)—тЧи.

Проскура-Сущанскій Василій—студ. кіев. лавр. шк.—Т.

Саковичъ Іоаннъ—студ. кіев. брат. шк.—МА.

Самуиловичъ Евтихій—студ. кіев братск. шк.—МS.

Сильвестръ Коссовъ—іеромонахъ, префектъ кіевск. брат. коллегіи, епископъ, митрополитъ кіевскій, авторъ—уНі, уДі, фКЄ, фКS.

Скаревскій Ѳеодоръ—студ. кіев. брат шк.—МК.

Соболь Евтихій—студ. кіев. лавр. шк.—ТГ.

Софроній (въ мірѣ Стефанъ) Почаевскій, студ. братск., профессоръ лаврской школы, игуменъ братск монаст. въ Кіевѣ и потомъ трехсвятительскаго мон. въ Лесахъ, типографскій дѣятель—М, сЧГ, ТЄ.

Ставровецкій Іоаннъ—студ. кіевск. братск. шк.—МК.

Стефанъ—іеросхимонахъ, типографъ (въ 1705 г.)—уАS, уНД.

—Яворскій, іеромонахъ, игуменъ, позже митрополитъ, мѣстоблюститель патр. престола, авторъ—уСЪД, уНЄ, уНS, фАК.

Стецкій Іоаннъ—студ. кіевск. братск. шк.—МГ.

Стрибыль Стефанъ—студ. кіев. лавр. шк.—сЧД.

Суринъ Мартинъ—студ. кіевск. лавр. шк.—сЧи.

Сусло Ѳеодоръ—студ. кіев. лавр. шк.—ТД.

Тарасевичъ Л. (Tarasewicz L.)—граверъ кіевскій, работавшій въ печерской типогр.—сАК, уД.

Тарасій Левоновичъ (Левкевичъ) Земка, іеромонахъ и потомъ игуменъ кіевск. брат. монастыря, проповѣдникъ, авторъ стиховъ и предисловій, ученый справщикъ, начальникъ типографіи—рГ, РЪ, РАГ, РАД, РДД, РМ, рСЄ—рСS, рСЙи, Рп, рИS, рЧа, рЧи, рЧД, сАі, сКД, СА, сАК, сАи („всего тиру правитель"), сМS, сИК, сДS.

Тарнавскій Іоаннъ—студ. кіевск. братск. шк., сынъ кіев. протопопа—МК.

Тим. (?)—имя гравера (1708 г.)—сКГ.

Титъ—имя гравера (1703 г.)—уЧS, фS.

Тихонъ—имя гравера (1709 г.)—фS, фКі.

Трипольскій Григорій—студ. кіевск. лавр. шк.—сЧЄ.

— Стефанъ—тГ.

Т. П.—см. Петровичъ Тимоѳей.

Т. Т.—инициалы гравера (1620—4 г.г.)—тѵ҃є, тѵ҃є, ѵсѳ҃а, ф҃s.

Т.—инициалъ гравера—ф҃і, ф҃s҃і.

Устрицкій Василій—студ. кіев. лавр. шк.—т҃к.

Филоѳей Кизаревичъ—намѣстникъ монаст. печер.—ра҃а, ра҃к, ра҃г, ра҃д, р҃ча.

Фойпацкій Михаилъ—изобразитель—са҃з.

Хмарный Андрей, слушатель богословіи въ кіев. Акад. (1708 г.), авторъ—ф҃аг.

Чеховскій Андрей—студ. кіев. лавр. шк.—с҃чs.

Чудновецъ Василій—студ. кіев. лавр. шк.—т҃к.

Шулга Сумеонъ—студ. кіевск. брат. шк.—й.

Ѳедоръ—Ѳеодоръ А.—имя гравера (ок. 1695 г.) ѵ҃а҃д, ѵсѳ҃а, ѵсѳ҃к, ѵ҃на, ѵ҃нд, ѵ҃нє (1698 г.), ѵ҃чs (1694 г.), ф҃s, ф҃s҃і.

Ѳ., Ѳ. А. (или Л.)—инициалы гравера (ок. 1695 г.), не тождественъ ли съ Ѳеодоромъ?—ѵ҃а҃д, ѵсѳ҃а, ѵ҃па, ѵ҃нд, ѵ҃ча, ф҃s, ф҃д.

Ѳеодосій Василевичъ Басевскій—авторъ—ф҃к҃д.

Ѳеофанъ Прокоповичъ—іеромонахъ, епископъ, архіепископъ, авторъ—ѵ҃чз.

2) печатныхъ изданій кіево-печерской типографіи за время съ 1606—1616 г.г. до 1721 г., напечатанныхъ, описанныхъ и упомянутыхъ въ книгѣ:

а) славяно-русскихъ.

Акаѳисты...—4°. 1625 г.—р҃кз—р҃ад, 1629 г.—с҃л—са҃г, 1636 г.—ѵ҃л—ѵ҃ак, 1654 г.—ѵ҃ак—ѵ҃аг, 1663 г.—ѵ҃аг—ср. ѵ҃кд, 1666 г., съ канонами см. въ I-мъ томѣ Ист. Кіево-печер. типографіи стр. 357 примѣчаніе 422. 1677 г.—ѵ҃кд—ѵ҃кд, 1686 г. (съ канонами)—ѵ҃нд, 1693 г. (съ стихир. и кан.)—ѵсѳ҃г—ѵсѳ҃д, 1695 г. 12°—ѵсѳ҃д, 1702 г.—ѵ҃нд, 1706 г. 4°—ѵ҃ча—ѵ҃чк, 1707 г. 12°—ѵ҃чк, 1709 г. 8°—ѵ҃чг—ѵ҃чs, 1717 г. 12°—ф҃s҃і—ф҃зі.

Акаѳистъ св. великомучен. Варварѣ—4°—1698 г.—ѵ҃иs, 1716 г.—ф҃s҃і.

— Успенію Пресв. Богородицы... 1606 г. (упомин.)—р҃ак.

Алексій человѣкъ Божій, сценическій діалогъ... 4° 1674 г. ѵ҃кк—ѵ҃кг.

Алфавитъ духовный... 8°—1710 г.—ф҃к—ф҃є, 1713 г.—ѵ҃чд—ф҃к.

Анѳологіа, сирѣчь молитвы и поученія 1636 г.—тѳ҃і—т҃к.

Анѳологіонъ 1619 г.—й—кs.

Аполлія Апологіи... 4°. 1628 г.—въ Исторіи печерской типогр. т. I на стр. 183 прим. 197.

Апостолъ... 1°. 1695 г.—ѵ҃а҃к—ѵ҃ѳ.

Бесѣды св. Іоанна Зл. на 14 посл. св. ап. Павла.... 1623 г.—й҃к—й҃є.

— на книгу Дѣяній Апостольскихъ.... 1624 г.—ч҃а—р҃д.

Благовѣстіе (съ житіемъ преп. Іоанна Кущника)—4° 1686 г.—ѵ҃нд—ѵ҃з.

Букварь славянскій. . 8° 1664 г.—ѵ҃к, 1670 г. Описанъ въ исторіи печерской типогр. стр. 358 примѣч. 422.

Виноградъ Христовъ Стефана Яворскаго . 4°. 1698 г.—ѵ҃нд—ѵ҃иs.

Вѣзерунъ цнотъ Елиссея Плетенецкаго 4° 1618 г.—ді—зі.

Вѣнецъ молитвъ седмичныхъ, двенадесятозвѣздный... 4° 1694 г.—ѵсѳ҃д, 12°. 1702 г. ѵ҃нд ср. ф҃кѳ҃.

Вѣнецъ Христовъ Антонія Радивиловскаго.. 1° 1688 г.—ѵ҃зі—ѵ҃ій.

Три вѣнца молитвенные... 1°. 1688 г.—ѵ҃й.

Вѣрше на жалосный погребъ зацного рыц. Петра Конашев. Сагайдач... 1622 г.—а҃з—й҃а.

Выкладъ о церкви... 8°—1668 г.—ѵ҃к.

Аганита діакона **Главизны** поучительныи... 4° 1628 г.—р҃ѵ҃г—р҃ч҃д.

Окружная грамота м. Іова Борецкаго 4°—1620 г.—въ исторіи печерской типогр. на стр. 183 примѣч. 197.2.

Діалогизмъ духовный... Варлаама Голенковскаго—8° 1714—ф҃і—ф҃а҃і.

Евангеліе...—1°. 1697 г.—ѵ҃ѳ—ѵсѳ҃а, 1704 г. (страстное)—ѵ҃ч—ѵ҃ча, 1707 г.—ѵсѳ҃є—ѵ҃па, 1712 г.—ф҃є—ф҃s.

— учительное... 1° 1637 г.—сп҃д—тк҃и и т҃л—тма҃, (изд. 1616 г. въ Евю)=тк҃и—тк҃д.

Евхаристиріонъ албо вдячность архимандр. Петру Могилѣ... 4°. 1632 г.—с҃ч—т҃є.

Евхологіонъ албо молитвословъ, или Требникъ..., 1° 1646 г.—т҃а҃з—тсѳ҃є, 1652 г.—тсѳ҃є—тсѳ҃з, 1681 г.—тсѳ҃и—тсѳ҃д, 1708 г.—тсѳ҃д—т҃п.

Евѳонія веселобрмячая... митр. Петру Могилѣ... 1° 1633 г.—т҃s—т҃і.

Житіе св. Владиміра ? года (до 1672 г.)—описано въ исторіи Кіево-печерск. типогр. т. I стр. 358 примѣч. 422.

— Іоанна Кущника... см. Благовѣстіе.

— святыхъ см. Книга Житій Святыхъ.

Ирмосы и каноны на Пасху. ? года (до

1672 г.)—описаны въ Ист. Кіево-печ. типогр. т. I стр. 358 примѣч. 224.

Православ. исповѣд... 4°—см. Катехизисъ.

Иоіка іерополитика—12°. 1712 г.—фз—фи.

Ірмолой сирѣчь Осмогласникъ—8° 1674 г.—уѧл.

Казане погребовое надъ тѣломъ... князя Иліи Святотополкъ-Четвертинскаго... 4° 1641 г.—тѯк—тѯд.

Казаня приданыи къ Ключу разумѣнія... 1°. 1660 г.—тиг—тид.

Казанье на честномъ погребѣ... Елиссея Плетенецкаго... 4° 1625 г.—ри—рке.

Календарь на 1714 г... 4°. 1713 г.—фі, 1716 г.—фѳі.

Каноны Пресв. Богородицы осмогласные на павечерняхъ, твор. Іоанна Дамаскина... 8°. 1697 г.—уіа, 1716 г.—фгі—фѳі.

Канунникъ малый 1670 г. и 1672 г. описаны въ Исторіи Кіево-печерской типографіи т. I стр. 358 примѣч. 422.

Катихизисъ сирѣчь исповѣданіе православныя вѣры—4° 1712 г.—фз.

Ключъ разумѣнія I. Галятовскаго... 1° 1659 г.—тіа—тиг.

Книга о Варлаамѣ и Іоасафѣ 1637 г.—описъ. въ Ист. Кіево-печ. тип. т. I стр. 358 пр. 422.

— о Вѣрѣ единой, святой.... 1619—1620 г.г.—ѧк—ѧѳ.

— Житій святыхъ Дим. Ростовскаго за сент., окт. и ноябрь мѣс. 1° 1689 г.—уѧд—уи, за декабрь, январь и февраль—1695 г.—уіа—уік, за мартъ, апрѣль и май—1700 г.—уиг—уід, за іюнь, іюль и августъ—1705 г.—уід—уіѳ, 1711 г.—уіѳ, 1714 г.—уіз, 1716 г.—уіи, 1718 г.—уіи.

Крестъ Христа Спасителя и кождого человѣка... 4° 1632 г.—сѯи—сии.

Лексиконъ славеноросскій... 1627 г.—рие—рии.

Листокъ: „Неопалимая Купина и похвала Пресв. Богородицы"... 1626 г.—рік—рі3,1.

— Отечника (отъ) скитскаго повѣсть удивительна о діаволѣ... 4° 1626 г.—риг,2.

— „О преподоби. Памвѣ Нитрійскомъ" 1626 г.—риг,3.

— съ изображеніями семиконечн. Креста и св. муч. Акилины. 1627 г.—риг—рід,4.

— съ изображеніями Іисуса Христа и др. 1627 г.—рід,5.

— съ изображеніемъ Неопалимой Купины... 1627 г.—рід,6.

— о прен. Памвѣ Нитрійскомъ 4°. 1627 г.—рід,7.

Литургіаріонъ (или Служебникъ) 1620 г.—кд—ѧа, 1629 г.—рчє—сгі, 1639 г.—сгі—сді, 1653 г. сді—скѧ, 1692 г.—скѧ—скк, 1708 г.—скк—скд.

Мессія Правдивый... Іоанникія Галятовскаго—4° 1669 г.—уті—уѳі.

Мечъ духовный Лазаря Барановича... 1°. 1666 г. ук—уд.

Минеи-Четьи... см. Книга Житій Святыхъ.

Минея Общая съ праздн... 1° 1680 г. укд—укѳ.

Минологіонъ см. Мѣсяцесловъ...

Миръ съ Богомъ человѣку... Иннокентія Гизеля—4° 1669 г.—уки—уті.

Молебное пѣніе ко Пресвят. Богородицѣ, егоже отъ оклеветанія въ печалѣхъ и напастѣхъ сущіи да поютъ... 4°. 1681 г.—уѧз.

— въ нашествіи варваровъ... 4° 1681 г. уѧз.

Молитвословъ повседневный—12°. 1685 г.—(описъ. въ истор. типогр.), 1698 г.—уіѳ, 1700 г. 24°—уід.

Мѣсяцесловъ общаго послѣдованія—1° 1718 г.—фзі—фиі.

— повседневный—24°. 1713 г.—фі.

Наука о тайнѣ св. покаянія... 16° 1671 г—ук—укѧ.

Новый Завѣтъ съ Псалтирью... 8°. 1658 г.—уѧд—ум, 1692 г. усѳк—усѳг, 1703 г.—уч.

Номоканонъ—1620 г.—кз—ки, 1624 г.—ре—рд, 1629 г. скє—сѧ.

Огородонъ Маріи Богородицы Антонія Радивиловскаго... 1° 1676 г.—уѳі—узі.

Октоихъ... 4° 1670 г.—уѳм—умѧ, 1699 г. 1°. уіз—уіи, 1704 г. уча.

Оміліа албо казанье на роковую память... Елиссеа... Плетенецкаго... 4° 1625 г.—рмз—рсѳк.

Орологіонъ... см. Часословъ.

Панегирикосъ, или словъ похвальное царю Петру Алексіевичу—учз—учи.

Парамеіа сиречь утѣшителныя молбы... 4°. 1634—тѧі—тєі.

Патерикъ, или Отечникъ Печерскій... 1°. 1661 г.—тиє—тчи, 1678 г.—тчи—ує, 1702 г.—(два изд.) ує—уѧ.

Плачъ о преставленіи царя Алексѣя Михайловича... 4°. 1676 г.—укг.

Полууставъ... 1643 г.—описанъ въ Истор. печерск. типогр. т. I на стр. 248—251, 1682 г уѧи, 1693 г. 8°—усѳб.

Прен. аввы Дороѳея Поученія душеполезна различна... 4°. 1628 г.—рід—рчг.

Правила нужныя іереямъ... 12° 1703 г.—уч.

Псаломъ пятидесятый—12° 1707 г.—учѳ.

Псалтирь... 4° 1624 г.—пѳ—ч, 1629 г.—сѧг, 1667 г. (учебная), 1672 г. (слѣдов.) описъ въ Ист. печ. тип. т. I стр. 357 пр. 422, 1643—

1644 г.г. тѳ̑є—тѳ̑ѕ, 1678 г.—ѵма, 1690 г. (16°) ѵѳ̑а, 1693 г. 4°—ѵѻ̑г, 1697 г. (съ толкованіемъ) 1°—ѵп̑к—ѵп̑д, 1703 г. 24°—ѵ̑ч, 1705 г. 4°—ѵ̑ча, 1708 г.—ѵ̑чк, 1715 г.—ф̑аі—ф̑кі.

О **сакраментахъ** или тайнахъ въ посполитости—4°—1657 г. 1668 г. (Наука о тайнахъ)—ѵ̑йі.

Святцы—16° 1680 г.—описаны въ Исторіи К.-П. типографіи т. I стр. 368—369.

Синопсисъ... 4°. 1674 г.—ѵк̑а—ѵк̑в, 1678 г.—ѵк̑к, 1680 г.—ѵк̑к.

Сказаніе о церкви Печерской.. 4°. 1701 г.—ѵп̑д.

— учителя церковнаго Іеронима святаго о Іудѣ предателѣ Господа нашего І. Христа (ок. 1700 г., но издавалось и раньше, до 1672 г.).—ѵ̑ѳд.

— о обрѣтеніи мощей св. Юліаніи Олшанской—4°. 1705 г—ѵчѳ̑а.

Слово похвальное кн. А. Д. Меншикову Ѳ. Прокоповича... 1°. 1709 г.—ѵчѳ̑и.

Служба явленію иконы Казанской Б. М... 4°. 1679 г.—ѵм̑к.

— нерукотворенному образу... 4°. 1680 г.—ѵм̑г.

— съ житіемъ Николая чуд. мирлик... 4°. 1680 г.—ѵм̑к, 1700 г.—ѵѳ̑и—ѵѳ̑д.

Служебникъ... см. Литургіаріонъ.

Столпъ цнотъ.. Сильвестра Коссова... 1°. 1658 г.—ѵй̑і—ѵд̑і.

Събраніе короткои науки... 8°, 1645 г.—ф̑з.

Тестаментъ... 8°. 1680 г.—ѵк̑г.

Толкованіе на Апокалипсисъ Андрея Кесарійскаго... 1°. 1625 г.—р̑л̑є—р̑м̑ѕ.

— св. Іоанна Златоуста молитвы Господней—12°. 1707 г.—ѵч̑к.

— Божественной литургіи—? г.—описано въ Исторіи К.-П. типографіи т. I стр. 358, примѣч. 422.

Требникъ... см. Евхологіонъ.

Тріодь Постная.. 1°. 1627 г.—р̑ѻ̑г—р̑п̑д, 1640 г.—тм̑к—тм̑ѕ и тѳ̑з—тѳ̑а, 1648 г.—тм̑ѕ—тн̑к, 1715 г.—тн̑к—тн̑ѕ.

— Цвѣтная... 1°. 1631 г.—с̑м—сн̑є и сѳ̑г—сѳ̑ѕ, 1702 г.—сн̑ѕ—сѳ̑к.

Трубы словесъ проповѣдныхъ Лазаря Барановича... 1°. 1674 г.—ѵ̑і—ѵк̑і, 1679 г. (2-е изд.)—ѵк̑і.

Часословъ.... 1616 г.—г̑—г̑і, 1657 г.—ѵѳ̑д, 1667 г.—ѵѳ̑д, 1668 г.—ѵ̑м, 1676 г.—ѵѳ̑д, 1713 г. (Орологіонъ)—1°—ф̑и—ф̑і.

Умнологіа си есть Пѣсословіе... 4°. 1630 г.—сѳ̑д—сѳ̑д.

б) латино-польскихъ.

Bogaty Wirydarz P. Zacharzewskich Iana Ornowskiego—1°. 1705 г.—ф̑а̑к—ф̑а̑г.

Domus Sapientiae... Ioasapho Krokowski Andreas Chmarny—1°. 1708 г.—ф̑а̑г.

Elementa... Э(Елементарик на польск. и лат. въ доскахъ—1670 г. описаны въ Истор. К.-П. тип. т. I стр. 358 прим. 422.

Exegesis... Sylwestra Kossowa—4°. 1635 г.—ф̑к̑є.

Liθos abo Kamien... Evsebii Pimeni—4°. 1644 г. ф̑к̑з—ф̑к̑и.

Lutnia Apollinowa Lazara Baranowicza—4°. 1671 г.—ф̑а̑—ф̑а̑а.

Messiasz Prawdziwy... I. Galatowskiego—4°. 1672 г.—ф̑а̑д.

Mnemosyne sławy, prac y trudow mitr. Piotra Mohiły—4°. 1633 г. ф̑к̑д—ф̑к̑є.

Mowa duchowna... mitrop. Piotra Mohiły—4°. 1645 г.—ф̑к̑и—ф̑к̑д.

Panegyricus de.... Victoria...—1°. 1709 г.—ф̑а̑г—ф̑а̑д.

Parergon... Hilariona Denisowicza—4°. 1638 г.—ф̑к̑ѕ.

Paterikon... Sylwestra Kossowa—4°. 1635 г.—ф̑к̑є—ф̑к̑ѕ.

Pełnia... chwały Barlaamowi Iasinskiemu Stefana Iaworskiego—1°. 1691 г.—ф̑а̑а—ф̑а̑к.

Sol post occasum... Ioanni Kalimoni 4°. 1641 г.—ф̑к̑з.

Tentoria... A. Kisiel-io—1°. 1646 г.—ф̑к̑д.

Τερατουργημα Аѳанасія Кальнофойскаго 4°. 1638 г.—ф̑д̑і—ф̑к̑д.

Zebranie krotkiey nauki... 16°. 1645 г.—ф̑к̑и.

Żywoty Swiętych Lasara Baranowicza—4°. 1670 г.—ф̑а̑.

3. Гербовъ:

Балабановъ Даніила и Димитрія—р̑ѻ̑з.

Балабана Діонисія—митроп. кіев. (1658 г.)—ѵ̑ѳ̑а.

Бржозовскаго Максимиліана—ѵ̑чк.

Голицына Димитрія Михайловича князя—ф̑к̑і.

Долмата Григорія—р̑ч̑а.

Долматовъ—ч̑д.

Елиссея Плетенецкаго архим. печерскаго—й̑є.

Замойскаго Ѳомы—подканцлера—см̑є.

Запорожскаго войска—а̑и.

Захаріи Копыстенскаго архим. печерскаго—р̑ѻ̑є.

Іоасафа Кроковскаго митр. кіевскаго—ꙋчи.
Іосифа Тризны, архим. печерскаго—тзв.
Копыстенскаго Ѳеодора—рпи.
Корецкихъ князей—рд.
Корибутъ-Вишневецкихъ (Іереміи) князей сс.
Петра Могилы—архим. печер. (1628 г.)—ркѕ, (1629 г.)—рсѡк, митр. (1646 г.)—скд, (1633 г.)—тз.
Проскуры-Сущанскаго Ѳеодора—рчд.
Святополкъ-Четвертинскихъ (Россихъ) князей—й, съ родословнымъ деревомъ умг.
Скоропадскаго Іоанна Ильича гетмана запорожскаго—фий.
Стеткевича Любавицкаго Богдана—тма.

4. Миніатюръ.

а) лицевыхъ:

Архимандрита Печерскаго (вѣроятно, Петра Могилы) сиг.
Взятіе Кафы (нынѣшней Ѳеодосіи) запорожцами—ме.
Муція Сцеволы на горѣ Парнасѣ—счд.
Образъ Купятицкой иконы Божіей Матери—сдд.
Сагайдачнаго Петра Конашевича-запорожскаго гетмана—м.

б) простыхъ:

стр. кд, сѡд, тиѕ (изобр. дискоса 1620 г.) тдд (тоже 1633 г.), тие (въ заставкѣ), укг.

5. Заставокъ фигурныхъ.

а) начальныхъ:

стр. г, ѕ, аі, ий, к, кє (изъ герба Балабановъ), кз, кд, ак, ае, аз, ик, иѕ, йи, иа, иѕ, ча, че, рі, ркз, раг, раѣ, рм, рмз, рсої, рие, рпз, рпд, рчк, рче, рчз, рча, скє, саг, сад, см, сма, смѕ, сдг, сдз, сѡа, сча, тѕ, таі, тѕі, тка, ткк, та, таѣ, тмк, таг, тиз, тдк, тдз, тди, тиа, тие, тиѕ, ук, уг, укд, укє, умд, умє, удк, удг, усѡк, усѡм, усѡз, учг, учд, учд, фгі и фий.

а) концовокъ:

стр. ѣ, гі, ад, ае, иа, йк, рчи, тад, усѡю.

6. Заглавныхъ (иниціальныхъ) фигурныхъ буквъ.

а) тератологическаго (чудов.) типа:

стр. аі, иѕ, че, рз, раі, раѕ, рм, рсѡд, рчк, рчѕ, рчи, сді, ск, скє, сма, спз, сда, сдг, счк, таі, таѣ, тмѕ, тиг, тиз, тдк, тди, укз, умє, фгі.

б) растительнаго типа:

стр. г, ѕ, ий, к, кє, кз, ак, ае, аи, йз, йи, иа, иѕ, ча, ркз, рми, рмд, рпи, рпи, рпє, рпз, сди, сѡа, сѡг, си, тѕі, ткк, та, таг, тсѡѕ, тиа, тиѕ, уг, укє, удг, удн, учд, ччд, фг.

в) съ священными изображеніями:

стр: смѕ, усѡг, усѡз.

7. Водяныхъ знаковъ (филиграней):

стр. зі, ки, сч, ті, тєі, тк.

8. Образцовъ фигурной вязи:

стр. рсѡи, тмк (съ киноварью).

9. Образцовъ криптографіи (тайнописи).

Изъ Цвѣтной Тріоди 1631 г.—сиг.

10. Монограммъ фигурныхъ (криптографическихъ):

стр. кі.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Страницы.

Введеніе. . . . . 3—18

I. Первое предисловіе къ Часослову 1616 г. Кіево-печерскаго архимандрита Елиссея Плетенецкаго. съ привѣтствіемъ всѣмъ русскимъ православнымъ людямъ и съ разсужденіями о побужденіяхъ къ печатанію въ печерской типографіи Часослова, а также о силѣ и спасительности молитвы . . . . . г—є

2. Второе предисловіе къ Часослову 1616 г. архид. Захаріи Копыстенскаго, съ разсужденіями его о христіанскомъ обычаѣ обращаться во время молитвы на востокъ, объ Іерусалимской церкви, какъ матери христіанскихъ церквей, о составѣ Часослова, о значеніи и смыслѣ составныхъ частей его, о пользѣ и употребленіи книги. ѕ—гі

3. Панегирикъ Кіево-Печерскому архимандриту Елиссею Плетенецкому, составленный въ 1618 г. А. Митурою и содержащій въ себѣ характеристику Елиссея Плетенецкаго и свѣдѣнія объ устройствѣ имъ типографіи въ Печерскомъ монастырѣ . . ѳі—зі

4. Первое предисловіе къ Анеологіону 1619 г., содержащее въ себѣ благодареніе Богу отъ лица архим. Елиссея Плетенецкаго по поводу благополучнаго окончанія печатанія книги, съ краткою характеристикою содержанія сей послѣдней. . . . ії—аі

5. Второе предисловіе къ Анеологіону 1619 г. отъ лица иноковъ Печерскаго монастыря, содержащее въ себѣ привѣтствіе благочестивому читателю, свѣдѣнія о происхожденіи книгопечатанія, о заведеніи типографіи въ Печерскомъ монастырѣ, о побужденіяхъ къ напечатанію Анеологіона 1619 г. и о лицахъ, особенно потрудившихся въ дѣлѣ перевода, исправленія и печатанія его . . . . . к—кд

6. Послѣдній листъ Анеологіона 1619 г., съ просьбой отъ лица типографа Памвы Берынды къ читателямъ молиться объ архимандритѣ Елиссеѣ Плетенецкомъ и всѣхъ, потрудившихся въ изданіи книги . . . . . кє—кѕ

7. Предисловіе іеромонаха Памвы Берынды къ Номоканону 1620 г., съ просьбою къ духовникамъ принять съ благодарностію издаваемую книгу и руководиться ею въ своемъ служеніи . . . . . кз—ки

8. Предисловіе Кіево-Печерскаго архимандрита Елиссея Плетенецкаго къ Литургіаріону 1620 года, съ привѣтствіемъ всему православному освященному клиру, съ разъясненіемъ, почему печатается книга, и съ просьбою крѣпко держаться православія и молиться о болящемъ издателѣ Литургіаріона . . . . . кд—аа

9. Предисловіе къ „Книгѣ о вѣрѣ“ 1620 - 1621 гг. отъ издателя ея ко всѣмъ русскимъ православнымъ христіанамъ, съ указаніемъ побужденій, по которымъ издавалась книга, и съ увѣщаніемъ къ нимъ быть мужественными и стоять непоколебимо въ православной вѣрѣ. . . . . аб—ад

10. Заключеніе къ первой половинѣ „Книги о вѣрѣ“ 1620—1621 года, съ разъясненіемъ православному читателю тѣхъ побужденій и цѣлей, какими руководился составитель книги, при ея написаніи, съ предостереженіемъ противъ возможныхъ литературныхъ нападокъ на книгу со стороны противниковъ православія, съ увѣщаніемъ не смущаться успѣхами противниковъ и мужественно стоять за св. православ. вѣру . . . . . ае—ѧѕ

11. Вѣрнѣ на жало́сный по́горѣкъ за́цного ры́цера Петра́ Конаше́кича Сагаид. и т. д. . ѧз—иа

12. Первое предисловіе къ Бесѣдамъ св. Іоанна Златоустаго на 14 посланій св. ап. Павла 1623 года, въ которомъ (предисловіи) архим. Елиссей Плетенецкій благодаритъ Бога, даровавшаго ему милость „въ вечеръ его жизни“ видѣть окончаніе печатанія такой драгоцѣнной и многополезной книги, какъ Бесѣды св. Іоанна Златоустаго на 14 посланій св. ап. Павла, кратко характеризуетъ содержаніе этихъ бесѣдъ и приглашаетъ всѣхъ православныхъ русскихъ людей радоваться по поводу такого событія, какъ изданіе Кіево-Печерскою Лаврою настоящей книги, и не смущаться постигшими ихъ испытаніями и гоненіями, 1623 года 27 января . . . . иѯ—иє

Стран.

13. Второе предисловіе къ Бесѣдамъ св. Іоанна Златоустаго на 14 посланій св. ап. Павла іером. Захарія Копыстенскаго, который говоритъ здѣсь объ обстоятельствахъ перевода Бесѣдъ съ греческаго на славянскій языкъ, исправленія и напечатанія ихъ, равно какъ объясняетъ читателямъ значеніе издаваемой книги, показываетъ нѣкоторыя особенности ея и приглашаетъ русскихъ православныхъ людей радоваться по поводу выхода въ свѣтъ книги и молиться за архимандрита Елиссея Плетенецкаго, 1623 года 29 марта . . . . . ѳ҃ѕ—ѳ҃з

14. Посвященіе іеромонаха Захарія Копыстенскаго князю Стефану Яковлевичу Святополкъ Четвертинскому, находящееся въ нѣкоторыхъ экземплярахъ книги: „Бесѣды св. Іоанна Златоуста на 14 посланій св. ап. Павла“ и содержащее въ себѣ, между прочимъ, исторію рода князей Святополкъ Четвертинскихъ, отчасти свѣдѣнія и о другихъ древне-русскихъ дворянскихъ фамиліяхъ, 1623 года 21 апрѣля . . ѳ҃и—ѳ҃і

15. Посвященіе іеромонаха Памвы Берынды дворянину Ѳеодору Копыстенскому, находящееся въ нѣкоторыхъ экземплярахъ книги: „Бесѣды св. Іоанна Златоуста на 14 посланій св. ап. Павла“ и содержащее въ себѣ свѣдѣнія объ историческихъ лицахъ изъ семейства Копыстенскихъ, 1623 года 16 мая. . . . . ѳ҃а—ѳ҃є

16. Предисловіе къ Псалтири 1624 года монаха Іосифа Кирилловича, который послѣ общихъ разсужденій о пользѣ молитвы, соединенной съ чтеніемъ душеспасительныхъ книгъ, говоритъ о происхожденіи, раздѣленіи псалтири и особенностяхъ изданія ея Кіево-Печерскою Лаврою иждивеніемъ почившаго дворянина Константина Долмата . ѳ҃ѕ—ч҃

17. Первое предисловіе къ Бесѣдамъ св. Іоанна Златоуста на Дѣянія Святыхъ Апостоловъ 1624 г. архим. Елиссея Плетенецкаго, который выражаетъ глубокую радость по поводу окончанія печатаніемъ книги, благодаритъ Бога за это, проситъ всѣхъ русскихъ православныхъ людей съ благодарностію и охотно принять книгу, которая была напечатана съ такимъ трудомъ и съ затратою большихъ денегъ, между прочимъ, частію завѣщанныхъ умершимъ дворянин. Константиномъ Долматомъ. . ч҃а—ч҃д

18. Второе предисловіе къ Бесѣдамъ св. Іоанна Златоуста на Дѣянія Святыхъ Апостоловъ, писанное 31 іюля 1624 г. іером. Захаріею Копыстенскимъ, который изъясняетъ значеніе книги Дѣяній Апостольскихъ, истолкованной св. Іоанномъ Златоустымъ, толкованія котораго были переведены съ греческаго языка на славянскій, заботами архимандрита Елиссея Плетенецкаго, львовскимъ клирикомъ и дидаскаломъ Гавріиломъ Доровсевичемъ, а переводъ его былъ исправленъ священно-инокомъ Іосифомъ Святогорцемъ и Памвою Берындою, и напечатаны въ печерской типографіи отчасти на средства, пожертвованныя дворяниномъ Константиномъ Богдановичемъ Долматомъ, фундаторомъ Дятловицкаго монастыря, и призываетъ всѣхъ православныхъ христіанъ съ радостью принять печатный славяно-русскій переводъ книги. ч҃є—р҃а

19. Предисловіе къ Номоканону 1624 года іеромонаха Захарія Копыстенскаго, который привѣтствуетъ всѣхъ духовныхъ лицъ православной церкви, объясняетъ побужденія, которыми руководились издатели книги, печатая ее вторично, и кратко характеризуетъ составъ и содержаніе книги . . . . . р҃є—р҃ѕ

20. Ка҆занье на чтно҆мх по҆гребе҆нїе бл҃же҆нна҃го мо҆жа, и҆ пре҆кле҆бнаго wца кр҃. и т. д. . р҃и—р҃кѕ

21. Предисловіе къ Акаѳисту 1625 года іеромонаха Филоѳея Кизарсвича, содержащее въ себѣ объясненіе исторіи происхожденія Акаѳиста, составъ книги и побужденія, по которымъ она печаталась, 1625 года 5 сентября. . . . . р҃кз—р҃ак

22. Стихотвореніе іером. Тарассія Левоновича Земки, съ молитвеннымъ воззваніемъ къ Спасителю отъ лица читателей, изъ Акаѳиста 1625 года . . . . . р҃аг—р҃ад

23. Предисловіе первое къ Толкованію св. Андрея архіепископа Кесаріи Каппадокійской на Апокалипсисъ св. Іоанна Богослова, писанное Кіево-печерскимъ архим. Захаріею Копыстенскимъ, который говоритъ здѣсь, между прочимъ, о томъ, почему книга посвящается Лаврою дворянину Григорію Долмату, 1625 г. 17 октября. . р҃ае—р҃ад

24. Предисловіе второе къ толкованію св. Андрея, архіеп. Кесаріи Каппадокійской, на Апокалипсисъ св. Іоанна Богослова, писанное іером. Тарассіемъ Левоновичемъ Земкою, который объясняетъ въ немъ благочестивому читателю побужденія, по коимъ въ печерскомъ монастырѣ печатались книги, говоритъ о важности и подлинности Апокалипсиса св. Іоанна Богослова, о толкованіяхъ на сію книгу и, наконецъ, о томъ, кто трудился надъ переводомъ, исправленіемъ и печатаніемъ книги. . . р҃ѕ—р҃ѕѳ

Стран.

25. Сл҃ова҃ѣ а҃лко ка҃занье На҃ Рождество Па҃мать к҃ Б҃цѣ Великаго Бл҃же҃нно... и т. дал. рм̃з—рс̃к

26. Предисловіе къ Постной Тріоди, писанное 17 февраля 1627 г. Кіево-печерскимъ архим. Захаріею Копыстенскимъ, который говоритъ о своемъ рѣшеніи печатать священныя книги въ типографіи, сооруженной почившимъ архимандритомъ Елиссеемъ Плетенецкимъ, объясняетъ составъ и значеніе книги: „Постная Тріодь", проситъ всѣхъ православныхъ молиться о немъ, тогда больномъ, чтобы Господь даровалъ ему силы и возможность напечатать вскорѣ и Цвѣтную Тріодь, привѣтствуетъ православныхъ—духовныхъ и мірскихъ—и проситъ ихъ благосклонно принять книгу, изданную съ большимъ трудомъ и художественно украшенную. рс̃г—рс̃з

27. Послѣсловіе къ Постной Тріоди 1627 года, гдѣ типографъ Памво Берында говоритъ о томъ, что книга, прежде печатанія, была исправлена по греческимъ образцамъ, украшена заботами архимандрита Захаріи Копыстенскаго, причемъ Синаксари въ ней переведены съ греческаго на русскій разговорный языкъ іеромонахомъ проповѣдникомъ Тарассіемъ Левоновичемъ Земкою, по просьбѣ и по желанію многихъ благородныхъ малороссійскихъ людей, и вообще изданіе книги потребовало большихъ расходовъ . . . . . рс̃и—рн̃д

28. Посвященіе Памвы Берынды Димитрію и Даніилу Ѳеодоровичамъ Балабанамъ, съ характеристикою посвящаемаго печатнаго изданія и съ свѣдѣніями о нѣкоторыхъ представителяхъ русскаго дворянскаго дома Балабановъ, 1627 года 10 августа . рн̃е—рн̃ѕ

29. Послѣсловіе къ Лексикону Славенорусскому 1627 г., гдѣ Памво Берында говоритъ о способѣ и обстоятельствахъ происхожденія издаваемой книги, и о цѣли ея печатанія, а также сообщаетъ нѣкоторыя свѣдѣнія о Ѳеодорѣ Юрьевичѣ Балабанѣ, основателѣ Стрятинской типографіи, купленной впослѣдствіи Кіево-Печерскимъ архимандритомъ Елиссеемъ Плетенецкимъ, писанное 12 августа 1627 года. . . рн̃з—рн̃и

30. Посвященіе Кіево-печерскому архимандриту Петру Могилѣ отъ намѣстника печерской лавры іеромонаха Филоѳея Кизаревича съ братіею, съ просьбою принять ново-напечатанную книгу подъ заглавіемъ: „Преподобнаго отца нашего аввы Дороѳея поученія душеполезна" 1628 года. . . . . рн̃д—рч̃а

31. Послѣсловіе къ книгѣ „Преподобнаго отца нашего Дороѳея поученія душеполезна различна", 1628 года, подписанное типографомъ Стефаномъ Берындою, причемъ здѣсь характеризуется содержаніе книги и сообщаются свѣдѣнія объ обстоятельствахъ изданія ея въ Кіево-Печерской Лаврѣ . . . . . рч̃к—рч̃д

32. Первое предисловіе къ Служебнику 1629 года, въ которомъ (предисловіи) архим. Петръ Могила говоритъ, что онъ книгу эту приноситъ въ даръ Самому Спасителю. рч̃е—рч̃и

33. Второе предисловіе къ Служебнику 1629 г. лаврскаго проповѣдника и исправителя въ типографіи іеромонаха Тарассія Л. Земки, содержащее въ себѣ разсужденія о литургіи, ея наименованіяхъ, значеніи и происхожденіи (съ разночтеніями [въ примѣчаніяхъ] по тексту предисловія къ Служебнику печерской печати 1708 г.). рч̃д—ск̃а

34. Предисловіе Кіево-Печерскаго архим. Петра Могилы къ Номоканону изданія 1629 года, въ которомъ (предисловіи) онъ говоритъ о важности книги, ея содержаніи, излагаетъ понятіе о грѣхѣ человѣческомъ, давая наставленія духовникамъ о томъ, какъ они должны были исполнять свое званіе и какими книжными пособіями они могли пользоваться при этомъ . . . . . ск̃е—см̃г

35. Ѵмноло́гіа сі́ е́сть, Нѣ҃гоглоко́ѵі. Я҃ко Нѣ҃гдѣ пре҃з ча́сти Пи҃сма́... и т далѣе. см̃а—см̃д

36. Посвященіе архим. Петра Могилы коронному подканцлеру Ѳ. Замойскому, въ которомъ (посвященіи), послѣ общихъ разсужденій о происхожденіи и содержаніи Цвѣтной Тріоди, сообщаются свѣдѣнія о нѣкоторыхъ представителяхъ дворянской фамиліи Замойскихъ и, въ частности, о Ѳ. Замойскомъ и его отношеніяхъ къ Петру Могилѣ, 1631 года 1 декабря. . . . . см̃—см̃е

37. Предисловіе проповѣдника и корректора печерской типографіи іером. Т. Л. Земки къ Цвѣтной Тріоди 1631 г., въ которомъ (предисловіи), послѣ общихъ разсужденій о молитвѣ и различныхъ видахъ ея, а также о церковныхъ гимнахъ, говорится о происхожденіи Цвѣтной Тріоди, ея составителяхъ и церковномъ употребленіи, а также сообщаются свѣдѣнія о сдѣланныхъ въ Кіево-печерской типографіи исправленіяхъ славянскаго перевода Цвѣтной Тріоди и о нѣкоторыхъ исклю-

Стран.

чительныхъ обстоятельствахъ, имѣвшихъ мѣсто при напечатаніи ея въ Лаврѣ, 1631 года 1 іюня . . . . . сми—сйк

38. Посвященіе (Цвѣтной Тріоди 1631 г.) архимандрита Петра Могилы Молдовлахійскому господарю Моисею Могилѣ, въ которомъ (посвященіи) авторъ его даетъ своему брату наставленіе о томъ, какъ онъ долженъ былъ поступать въ дѣлахъ правленія, съ пожеланіемъ ему и супругѣ его всякихъ благъ . . . . . сйг—сйѕ

39. Посвященіе архиман. Петра Могилы князю Іереміи Корибутъ Вишневецкому въ проповѣди, сказанной первымъ въ недѣлю крестопоклонную, 1632 года 1 іюня . сйз—со

40. Проповѣдь архимандрита Петра Могилы о Крестѣ Спасителя и всякаго человѣка, сказанная въ Кіево-печерской Лаврѣ въ недѣлю крестопоклонную, 1632 г. 4 марта. сѳа—сч

41. Стихи, поднесенные въ праздникъ Пасхи архимандриту Кіево-печерскаго монастыря Петру Могилѣ отъ учениковъ реторцки учрежденной имъ лаврской школы, въ изъявленіе признательности за благодѣянія и покровительство, оказанныя имъ Петромъ Могилою при основаніи школъ, съ посвященіемъ Петру Могилѣ отъ профессора реторики Софронія Почаскаго, 1632 года . . . . . сча—тѣ

42. Εὐφωνία Весслокрма́чаа. На Высоцегла́вный Фро́нтх Митропо́ліи... и т. далѣе. тѣ—ті

43. Предисловіе къ „Парамиѳіи“ 1634 г., въ которомъ (предисловіи) иноки Кіево-Печерской обители, послѣ разсужденій о молитвѣ и ея значеніи для христіанина, говорятъ о побужденіяхъ, которыми они руководились, издавая въ свѣтъ настоящую книгу . . . . . тай—тєі

44. Предисловіе къ Анѳологіи 1636 г. Кіевскаго митр. Петра Могилы, который, посылая благословеніе Божіе учащейся въ кіевскихъ школахъ молодежи, объясняетъ побужденія, какими онъ руководился, издавая книгу подъ заглавіемъ: „Анѳологія“. тѕі—тк

45. Предисловіе м. Петра Могилы къ Учительному Евангелію 1637 г., въ которомъ (предисловіи) онъ поучаетъ іереевъ о высокомъ достоинствѣ священническаго званія, указываетъ качества добраго пастыря, въ частности, умъ и набожность, характеризуетъ особенности издаваемой книги и, наконецъ, разсуждаетъ о высокомъ значеніи проповѣди слова Божія въ жизни церковной, 1637 года 25 августа . . тка—тка

46. Посвященіе мит. Петра Могилы земскому писарю Кіевскаго воеводства Ѳеодору Проскурѣ-Сущанскому въ Учительномъ Евангеліи 1637 года, гдѣ авторъ, послѣ краткаго замѣчанія о важности и характерѣ издаваемой имъ книги, говоритъ о происхожденіи и гербѣ русскаго дворянскаго рода Проскуръ-Сущанскихъ и сообщаетъ біографическія свѣдѣнія о нѣкоторыхъ замѣчательныхъ представителяхъ этой фамиліи, 1637 года 25 августа . . . . . тга—тгд

47. Посвященіе мит. Петра Могилы Мстиславскому подкоморію ротмистру Богдану Стеткевичу Любавицкому въ Учительномъ Евангеліи 1637 года, гдѣ авторъ, послѣ краткой характеристики историческаго значенія издаваемой имъ книги, сообщаетъ нѣкоторыя біографическія свѣдѣнія о представителяхъ рода дворянъ Стеткевичей Любавицкихъ, 1637 года 25 августа . . . . . тгє—тма

48. Предисловіе м. Петра Могилы къ Постной Тріоди 1640 г., съ разсужденіями его о высокомъ достоинствѣ человѣка и о сущности христіанскаго поста, 1640 г. 25 мая. тмк—тнѣ

49. Посвященіе мит. Петра Могилы Кіевскому земскому писарю Ѳеодору Проскурѣ Сущанскому въ Постной Тріоди 1640 года, съ разсужденіями о молитвѣ и покаяніи, а также и съ нѣкоторыми свѣдѣніями о заслугахъ О. Проскуры Сущанскаго для русской православной церкви, 1640 года 25 мая. . . . . тнз—тѯа

50. Посвященіе игумена и ректора Кіево-братской коллегіи Игнатія Оксеновича Старушича князю Стефану Святополкъ-Четвертинскому въ надгробномъ словѣ, сказанномъ Игнатіемъ О. Старушичемъ надъ тѣломъ умершаго сына сего князя —Иліи Стефановича Святополкъ-Четвертинскаго, 1641 года . . . . . тѯк—тѯѣ

51. Предисловіе мит. Петра Могилы къ Евхологіону 1646 года, въ которомъ (предисловіи) онъ разсуждаетъ о великой важности и разностороннемъ значеніи священническаго служенія, говоритъ объ обстоятельствахъ составленія и напечатанія издаваемой книги, причемъ на примѣрѣ показываетъ ошибки, допущенныя прежними издателями православныхъ церковно-богослужебныхъ книгъ и, въ заключеніе, послѣ краткой характеристики издаваемой книги, увѣщаваетъ русскихъ

Стран.

православныхъ священнослужителей совершать церковныя чинопослѣдованія по уставу и правиламъ церковнымъ, 1646 года . . . . . тѧз—тѧ

52. Предисловіе ректора Кіево-братской коллегіи, іеромонаха Іоанникія Галятовскаго къ книгѣ: „Ключъ Разумѣнія“, въ которомъ (предисловіи) авторъ объясняетъ цѣль, съ какою была издана имъ книга, 1659 года. . . . . тѧа—тѧд

53. Предисловіе къ Печерскому Патерику 1661 г., гдѣ научно-критически разбираются возраженія протестантовъ и католиковъ противъ почитанія печерскихъ угодниковъ и ихъ нетлѣнныхъ мощей . . . . . тѧє—ѹ̈а

54. Предисловіе архіепископа Черниговскаго Лазаря Барановича къ книгѣ „Мечъ Духовный“ 1666 года, въ которомъ (предисловіи) говорится о великомъ значеніи и дѣйствіи Слова Божія на душу человѣческую. . . . . ѹ̈к—ѹ̈кг

55. Предисловіе къ „Пречестнымъ Акаѳистамъ“ 1677 г. исправителя Печерской типографіи іеромонаха Іосафата, который сообщаетъ свѣдѣнія о происхожденіи акаѳистовъ, порядкѣ чтенія ихъ и символическомъ значеніи дѣленія текста акаѳистовъ на части . . . . . ѹ̈кд—ѹ̈мг

56. Предисловіе къ первой книгѣ (четверти) Четьихъ Миней св. Димитрія Ростовскаго изд. 1689 года, гдѣ кіево-печерскій архим. Варлаамъ Ясинскій говоритъ объ обстоятельствахъ составленія житій святыхъ и изданія ихъ въ Кіево-Печерской Лаврѣ, называетъ главнѣйшіе источники, которыми пользовался составитель ихъ, и проситъ читателей благосклонно принять издаваемую книгу и молить Бога о благоуспѣшномъ ходѣ и завершеніи предпринятаго изданія . . . . . ѹ̈мд—ѹ̈ѧа

57. Предисловіе къ Апостолу 1695 года, въ которомъ (предисловіи) печерскіе иноки, сказавъ о томъ, что печерскою типографіею впервые издается апостольская книга, знакомятъ благочестивыхъ читателей съ содержаніемъ книги и убѣждаютъ ихъ относиться къ сей книгѣ съ такимъ же вниманіемъ, съ какимъ читали и почитали ее первенствующіе христіане . . . . . ѹ̈ѧк—ѹ̈ѳд

58. Предисловіе къ Евангелію 1707 года (Апракосъ), въ которомъ (предисловіи) говорится объ обстоятельствахъ напечатанія этой книги и о лицахъ, принимавшихъ участіе въ ея изданіи . . . . . ѹ̈ѳє—ѹ̈чк

59. Предисловіе къ „Пречестнымъ Акаѳистамъ“ 1709 г., въ которомъ архим. Иларіонъ съ братіею печерской обители разъясняетъ „благоговѣйному читателю“ происхожденіе и содержаніе акаѳистовъ, а также говоритъ о силѣ, значеніи и усладительности молитвы . . . . . ѹ̈чг—ѹ̈чѳ

60. Посвященіе книги „Алфавитъ Духовный“ изд. 1713 года кіевскому губернатору князю Д. М. Голицыну, въ которомъ (посвященіи) архим. Аѳанасій Мирославскій съ братіею печерскою говорятъ о побужденіяхъ, какими они руководились, посвящая свое изданіе князю, перечисляютъ важнѣйшія заслуги его для русскаго государства и просятъ прощенія за то, что рѣшаются выступать предъ княземъ съ небольшою книгою, кратко характеризуя содержаніе этой послѣдней. . . . . ѹ̈ѵа—фкѳ

61. Предисловіе къ „Канонамъ Богородичнымъ“ 1716 года, въ которомъ (предисловіи) Кіево-печерскій архимандритъ Іоанникій Сенютовичъ съ братіею, послѣ признанія невозможности для человѣка по достоинству восхвалить Пресв. Богородицу, кратко характеризуетъ содержаніе книги Осмогласныхъ каноновъ. . . фґі—фїг

62. Предисловіе „do łaskawego czytelnika“, въ которомъ авторъ книги, послѣ фигуральнаго изображенія чрезвычайнаго начала, роста и возстановленія Руси, посреди бѣдственныхъ и тяжелыхъ обстоятельствъ, характеризуетъ различные виды чудесъ, которыя совершаются въ Кіево-Печерской Лаврѣ, опредѣляетъ задачу и планъ своего труда о нихъ, извиняется за недостатки и несовершенства своей работы съ внутренней и внѣшней стороны и проситъ у своихъ добрыхъ читателей молитвъ Богу о себѣ, 1638 года . . . . . фѧі—фѧд

— Указатели: 1) личный, 2) печатныхъ изданій—славяно-русскихъ и латино-польскихъ. 3) гербовъ, 4) миніатюръ, 5) заставокъ, 6) инищіаловъ, 7) водяныхъ знаковъ, 8) вязи, 9) криптографіи и 10) монограммъ . . . . . фѧє—фѧѧ